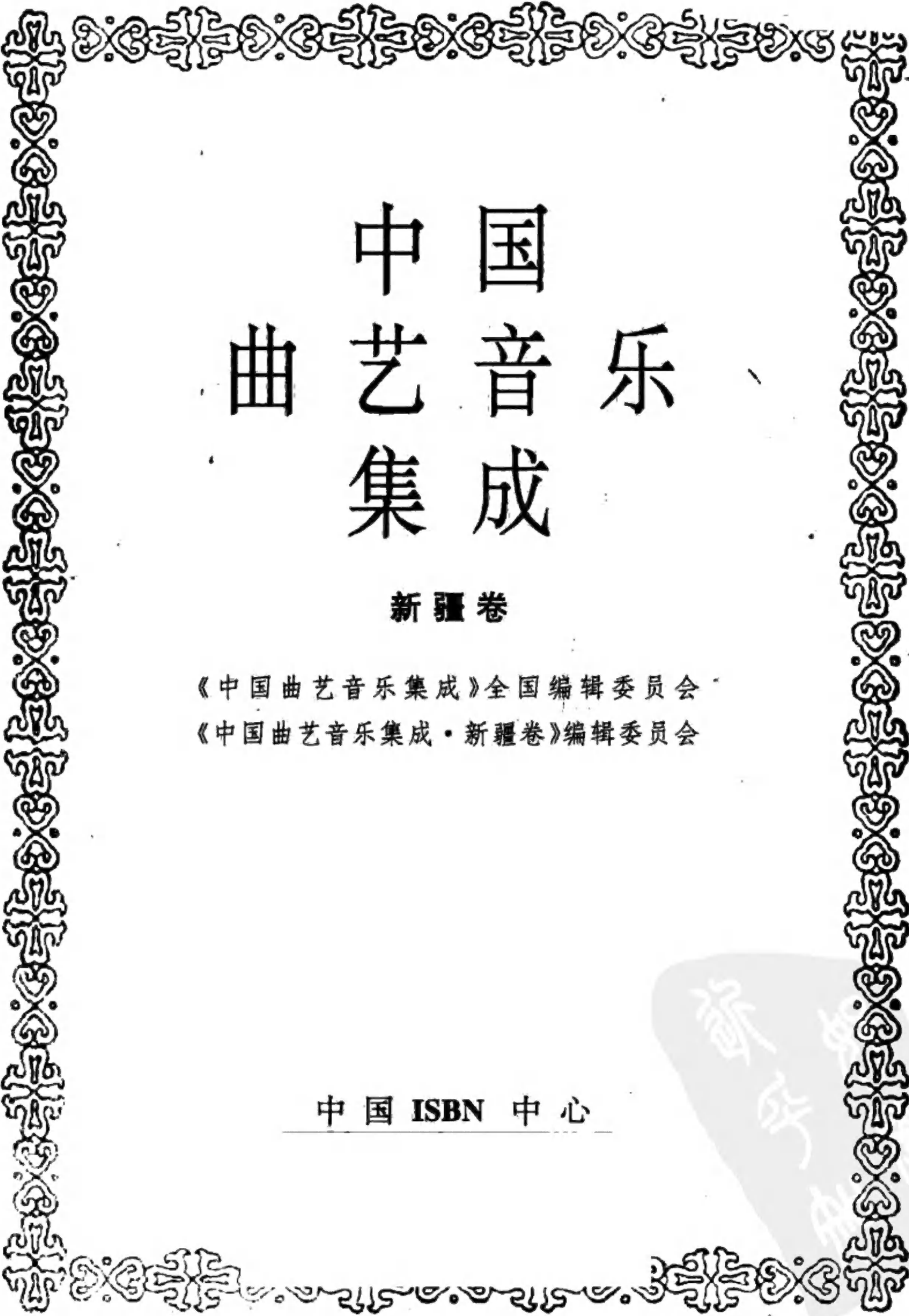


中国曲艺音乐集成





中国 曲艺音乐 集成

新疆卷

《中国曲艺音乐集成》全国编辑委员会
《中国曲艺音乐集成·新疆卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心

新疆音乐集成
中国 ISBN 中心
PDG

中国曲艺音乐集成·新疆卷
《中国曲艺音乐集成》全国编辑委员会
《中国曲艺音乐集成·新疆卷》编辑委员会

中国 ISBN 中心出版
新华书店北京发行所发行
北京冠中印刷厂印刷

开本:787×1092 毫米 1/16 印张:70 插页:17 字数:140 万

2003 年 8 月北京第一版 2003 年 8 月北京第一次印刷

印数:1—2000 册

ISBN 7—5076—0272—9/J·262

定价:178 元

图片资料选



吐鲁番葡萄园



赛里木湖晨光



大漠胡杨



塔什库尔干塔吉克自治县石头城



沐浴晨曦的羊群



金色的海

知
覺
PDG



牧民的夏窝子



乌鲁木齐新貌



克孜尔弹竖箜篌伎乐天人木雕，20世纪初出土于拜城县克孜尔石窟，现存德国柏林民俗博物馆。（公元6—7世纪）



克孜尔 181 窟壁画中的唱导（说法）图，现存德国柏林民俗博物馆。（约公元 7 世纪）



且末县扎滚鲁克竖箜篌，1996 年出土于且末县托格拉克勒克乡扎滚鲁克 1 号墓地南西区 1 号墓点 14 号墓，现藏新疆维吾尔自治区博物馆。（公元前 4—3 世纪）



二十世纪初库车民间艺人在演唱库夏克



高昌古城摩尼教书卷奏乐图，20世纪出土于高昌古城K寺，现存德国柏林民俗博物馆（公元9世纪）



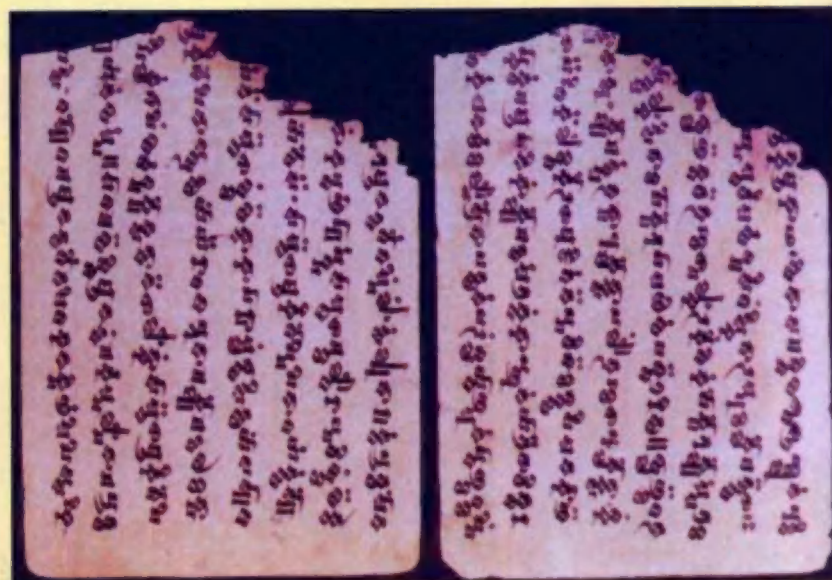
吐火罗文《弥勒会见记》（焉耆本），1975年出土于焉耆县锡克沁佛寺遗址，现藏新疆维吾尔自治区博物馆。（公元5-6世纪）



新疆曲子《出口外歌》石印本，原为木垒哈萨克自治县照壁山乡城关村中医徐中坚所有，现存木垒县民族博物馆。该石印本为光绪三十二年（1906年）刊发。



吐峪沟经变绢画1912年出土于鄯善县吐峪沟石窟，现藏日本。（公元8世纪）



回鹘文《弥勒会见记》（哈密本），1959年4月哈密市天山公社脱米尔大队巴什脱拉的维吾尔族牧民捡得，现藏新疆维吾尔自治区博物馆。（公元8-11世纪）



锡伯族更心比《喀什噶尔之歌》手抄本，20世纪50年代从民间搜集，现藏察布查尔锡伯自治县文物管理所，手抄本，抄于19世纪80年代。



维吾尔族木卡姆大师吐尔地阿洪（拉萨它尔者）
在演唱《十二木卡姆》中的达斯坦



维吾尔族达斯坦奇阿吾提热瓦甫



阿克陶县维吾尔族达斯坦奇希比勒汗（左）与师
傅（中）、徒弟（右一）在演唱维吾尔族达斯坦



和田维吾尔族库夏克
艺人夏赫买买提



维吾尔族民间艺人在群众中弹唱库夏克



维吾尔族库夏克奇达吾提·阿吾提



维吾尔族民间艺人在演唱库夏克



和田地区歌舞团演员苏来曼·肉孜（左）
与苏迪叶·马合木提在表演莱派尔



莎车县维吾尔族瓦依孜奇尧洛瓦斯
在表演麦达赫耶纳曼



维吾尔族民间瓦依孜奇在喀什
艾提尕尔广场表演麦达赫耶纳曼



米泉县回族艺人韩生元在演唱新疆曲子



民间艺人走唱平调曲子《小放牛》



木垒县艺人徐兴智（右一）在演唱新疆曲子



谢伯钧（右一）在乌鲁木齐人民公园演唱新疆曲子



艺人郭天禄在演唱道情



乌鲁木齐市曲艺团何晓荣（左）、王子文在演唱单弦《列车新花》



木垒县艺人朱才学在演唱贤孝

哈萨克族喀尔特阿肯在演唱克萨



哈萨克族艺人演唱阿依特斯



民间艺人在阿肯弹唱会上演唱阿依特斯



哈萨克族民间艺人在群众中演唱铁尔麦



柯尔克孜族玛纳斯奇居素普·玛玛依



阿勒泰地区哈萨克族民间艺人在演唱铁尔麦



哈萨克族托勒傲演唱



牧场小憩



柯尔克孜族男女民间艺人在表演阿依吐秀



柯尔克孜族达斯坦《玛纳斯》柯文版



柯尔克孜族民间艺人在表演阿依吐秀



乌恰县柯尔克孜族民间艺人在给乡亲们表演交莫克



阿合奇县文工团柯尔克孜族演员在表演库木孜弹唱



蒙古族江格尔奇普尔拜在演唱海勒胡《江格尔》



蒙古族民间艺人演唱好来宝



蒙古族江格尔奇演唱海勒胡《江格尔》



蒙古族江格尔奇在演唱海勒胡《江格尔》



年轻的蒙古族江格尔奇在演唱海勒胡《江格尔》





锡伯族民间艺人在表演朱伦呼兰比



锡伯族民间艺人春保（左一）在演唱秧歌牡丹



塔吉克族民间艺人表演达斯坦



达翰尔族民间艺人演唱乌钦

总目

图片资料选

新疆维吾尔自治区行政区划图

新疆维吾尔自治区各民族曲种主要流布地区表

总序	孙 慎(1)
编辑说明	《中国曲艺音乐集成》总编辑部(9)
本卷凡例	《中国曲艺音乐集成·新疆卷》编辑部(11)
综述	(1)
曲种音乐	(33)

维吾尔族部分

达斯坦	(35)
概述	(35)
基本唱腔	(50)
器乐曲牌	(196)
选段	(230)
人物介绍	(249)
库夏克	(254)
概述	(254)
唱段	(259)
人物介绍	(407)
莱派尔	(409)
概述	(409)
唱段	(411)
人物介绍	(442)

艾提西希..... (445)

 概述..... (445)

 唱段..... (447)

买迪黑耶纳曼..... (454)

 概述..... (454)

 唱段..... (455)

汉族、回族、满族部分

新疆曲子..... (458)

 概述..... (458)

 基本唱腔..... (467)

 器乐曲牌..... (555)

 选段..... (563)

 人物介绍..... (638)

贤孝..... (641)

 概述..... (641)

 选段..... (643)

道情..... (651)

 概述..... (651)

 选段..... (652)

单弦..... (658)

 概述..... (658)

 选段..... (660)

 人物介绍..... (680)

哈萨克族部分

克萨..... (682)

 概述..... (682)

 唱段..... (692)

 人物介绍..... (704)

阿依特斯	(705)
概述	(705)
唱段	(710)
人物介绍	(741)
铁尔麦	(744)
概述	(744)
唱段	(750)
人物介绍	(822)
托勒傲	(825)
概述	(825)
唱段	(830)
器乐曲牌	(838)
选段	(842)
人物介绍	(859)

柯尔克孜族部分

达斯坦	(861)
概述	(861)
唱段	(866)
人物介绍	(876)
铁尔灭	(878)
概述	(878)
唱段	(879)
人物介绍	(887)
阿衣吐秀	(888)
概述	(888)
唱段	(890)
人物介绍	(895)
库木孜弹唱	(896)
概述	(896)
唱段	(898)
人物介绍	(920)

蒙古族部分

海勒胡.....	(921)
概述.....	(921)
唱段.....	(925)
人物介绍.....	(944)
好来宝.....	(946)
概述.....	(946)
唱段.....	(948)

锡伯族部分

朱伦呼兰比.....	(953)
概述.....	(953)
唱段.....	(955)
人物介绍.....	(962)
更心比.....	(963)
概述.....	(963)
唱段.....	(965)
人物介绍.....	(976)
秧歌牡丹.....	(978)
概述.....	(978)
基本唱腔.....	(982)
器乐曲牌	(1017)
人物介绍	(1021)

塔吉克族部分

达斯坦	(1024)
概述	(1024)
唱段	(1028)
人物介绍	(1046)

乌孜别克族部分

莱派尔 (1048)

 概述 (1048)

 唱段 (1050)

艾提西希 (1052)

 概述 (1052)

 唱段 (1053)

塔塔尔族部分

倍衣提 (1056)

 概述 (1056)

 唱段 (1057)

阿衣提西希 (1058)

 概述 (1058)

 唱段 (1059)

附录：

 主要传统曲目一览表 (1063)

后记 (1073)



曲种音乐细目

维吾尔族部分

达斯坦	(35)
概述	(35)
基本唱腔	(50)
艾里甫,我把你托付给了唯一的真主(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、艾里甫唱段)	
.....	集体演唱(50)
不曾背井离乡,不懂得故土的珍贵(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(56)	
啊!这勾魂摄魄的黑眼睛天仙(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(61)	
我愿做你花园里的园丁(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、艾里甫唱段)	
集体演唱(66)	
亲爱的哥哥,你要去哪儿?(选自《艾里甫与赛乃姆》古尔加玛丽唱段)	
集体演唱(69)	
春天来了,花开红艳艳(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(72)	
花坛中有一朵最娇艳的鲜花(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、阿克琪阿娜唱段)	
.....	集体演唱(76)
我怎么也摆脱不了忧愁烦恼(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(79)	
两位仙女姗姗而来(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(84)	
来吧!艾里甫江(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、艾里甫和宫女们的唱段)	
.....	集体演唱(88)
我的头上落满了爱的狂飙(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(91)	
看来见不到情人我就将死去(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(94)	
情人啊,你在哪里(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)	
集体演唱(97)	
阿克琪奶娘,我本无忧无虑(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆唱段)	
集体演唱(100)	
去吧孩子,我把你托付给了真主(选自《艾里甫与赛乃姆》米赫里婉唱段)	
集体演唱(102)	
各位大哥请听我回答(选自《玉素甫与艾合买德》艾合买德唱段)	
.....	希比尔汗·买买提演唱(107)
白雪皑皑的群山连绵(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段)	
.....	希比尔汗·买买提演唱(110)

昨晚我看到了这个景象(选自《玉素甫与艾合买德》艾合买德唱段)

..... 希比尔汗·买买提演唱(113)

请不要为我的死去过份悲伤(选自《玉素甫与艾合买德》乌修尔伯克唱段)

..... 希比尔汗·买买提演唱(114)

玉素甫伯克汗(选自《玉素甫与艾合买德》波瓦依康拜尔唱段)

..... 希比尔汗·买买提演唱(115)

我的境况你可曾看见(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段) 集体演唱(117)

任何场合都不要和小人交谈(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段) 集体演唱(119)

人们欢笑游玩个个喜笑开颜(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段) 集体演唱(122)

我父亲在梦里见到一只鸟(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》乌尔丽哈、艾木拉江唱段)

..... 希比尔汗·买买提演唱(124)

你向我作出过多少保证(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》乌尔再皮冉唱段)

..... 希比尔汗·买买提演唱(125)

残暴的哥哥,你们要离开这里(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》艾木拉江唱段)

..... 集体演唱(128)

这愁闷令我行将命断(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》乌尔丽哈唱段) 集体演唱(132)

娇媚的情人,请听我一言(选自《赛乃拜尔》赛乃拜尔唱段) 集体演唱(134)

如果你去到胡尔希德国王身边(选自《赛乃拜尔》赛乃拜尔唱段) 集体演唱(137)

我是个心甘情愿的痴心汉(选自《赛乃拜尔》赛乃拜尔唱段) 集体演唱(140)

啊,我亲爱的伴侣,忠贞的情人(选自《赛乃拜尔》赛乃拜尔唱段) 集体演唱(146)

我的一生在痛苦贫穷中度过(选自《坟之子》古尔乌乎里唱段) 艾拜都拉阿吉演唱(150)

我不知为何被人欺骗(选自《坟之子》孜维尔夏赫唱段) 艾拜都拉阿吉演唱(151)

请你恭听,我的孩子(选自《坟之子》古再尔夏赫唱段) 艾拜都拉阿吉演唱(155)

命运的逆转使我离开了心爱的情人(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

..... 集体演唱(158)

我的心儿惶惑得像个醉汉(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

..... 集体演唱(160)

对情人的爱慕之火焚烧着我的生命(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

..... 集体演唱(163)

这倒行逆施的世道(选自《尼扎木丁王子与热娜公主》尼扎木丁唱段) 集体演唱(167)

生活充满愁苦忧伤(选自《尼扎木丁王子与热娜公主》尼扎木丁唱段) 集体演唱(169)

从坎昂城来这里坠入枯井中(选自《玉素甫与孜莱哈》玉素甫唱段) 集体演唱(173)

苏里坦之歌(选自《苏里坦杰米其曼》杰米希提唱段) 库尔班·沙力 尼牙孜·达吾提 演唱(179)

目睹你的芳容,我的思绪全被搅乱(选自《凯买尔夏赫与谢米丝嘉南》凯买尔夏赫唱段)	集体演唱(180)
强大的真主,是你创造了天地(选自《迪里达尔王子与米赫丽卡公主》迪里达尔唱段)	集体演唱(183)
残酷的世道把我折磨(选自《拜赫拉木与迪丽阿拉姆》拜赫拉木唱段)	集体演唱(186)
我二十六岁那一年(选自《好汉斯依提》斯依提唱段)	夏赫买买提演唱(188)
木提卡大毛拉(选自《孜维迪汗》演唱者的唱段)	阿不力米提卡力演唱(189)
在那国民党的时代(选自《艾拜都拉汗》演唱者的唱段)	阿不力米提卡力演唱(190)
阿不都热合满当政时(选自《阿不都热合满汗》演唱者的唱段)	夏赫买买提演唱(190)
亚尔乎孜托云是一座山峰(选自《乌买尔巴吐尔》中演唱者的唱段)	乌买尔卡力演唱(191)
依斯拉木伯克有名声(选自《依斯拉木伯克》演唱者的唱段)	艾赛提·木合塔尔演唱(192)
托乎达洪在监狱里受尽折磨(选自《监狱里的托乎达洪》托乎达洪唱段)	尼牙孜索皮演唱(194)
器乐曲牌	(196)
拉克木卡姆第二达斯坦迈尔乎里	集体演奏(196)
拉克木卡姆第三达斯坦迈尔乎里	集体演奏(197)
拉克木卡姆第四达斯坦迈尔乎里	集体演奏(199)
拉克木卡姆第五达斯坦迈尔乎里	集体演奏(200)
且比亚特木卡姆第三达斯坦迈尔乎里	集体演奏(201)
且比亚特木卡姆第四达斯坦迈尔乎里	集体演奏(201)
西尔木卡姆第一达斯坦迈尔乎里	集体演奏(202)
西尔木卡姆第二达斯坦迈尔乎里	集体演奏(203)
且尔尕木卡姆第一达斯坦迈尔乎里	集体演奏(204)
且尔尕木卡姆第二达斯坦迈尔乎里	集体演奏(205)
且尔尕木卡姆第三达斯坦迈尔乎里	集体演奏(206)
潘吉尕木卡姆第三达斯坦迈尔乎里	集体演奏(207)
乌孜哈勒木卡姆第一达斯坦迈尔乎里	集体演奏(208)
乌孜哈勒木卡姆第二达斯坦迈尔乎里	集体演奏(210)
乌孜哈勒木卡姆第三达斯坦迈尔乎里	集体演奏(211)
乌孜哈勒木卡姆第四达斯坦迈尔乎里	集体演奏(213)
乌孜哈勒木卡姆第五达斯坦迈尔乎里	集体演奏(213)

埃介姆木卡姆第一达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(214)
埃介姆木卡姆第三达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(215)
乌夏克木卡姆第一达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(216)
乌夏克木卡姆第二达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(217)
乌夏克木卡姆第三达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(218)
巴雅特木卡姆第一达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(219)
巴雅特木卡姆第二达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(219)
巴雅特木卡姆第三达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(220)
纳瓦木卡姆第一达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(221)
纳瓦木卡姆第二达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(222)
纳瓦木卡姆第三达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(223)
纳瓦木卡姆第四达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(225)
木夏吾莱克木卡姆第一达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(226)
木夏吾莱克木卡姆第二达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(227)
木夏吾莱克木卡姆第三达斯坦迈尔乎里·····	集体演奏(229)
选段·····	(230)
马的故事·····	阿不拉麦吉依演唱(230)
艾里甫与赛乃姆(片断)·····	集体演唱(235)
玉素甫与艾合买德(片断)·····	希比尔汗·买买提演唱(244)
乌尔丽哈与艾木拉江(片断)·····	希比尔汗·买买提演唱(245)
人物介绍·····	(249)
吐尔地阿洪 阿吾提乌斯打 阿洪别克·苏布尔 吾马尔阿洪 阿克帕夏	
夏赫买买提 阿不力孜汗·马木提 于三江·加米 卡吾尔·吐尔地 乌买尔卡力	
黑牙斯丁·巴拉提 希比尔汗·买买提 艾斯艾提·木合塔尔 赛都拉·托乎提	
库夏克·····	(254)
概述·····	(254)
唱段·····	(259)
负心的人离去了·····	阿不力米提卡力演唱(259)
我说你是最亲爱的·····	阿不力米提卡力演唱(261)
这世道真是好·····	阿不力米提卡力演唱(262)
天上有一只老鹰·····	阿不力米提卡力演唱(263)
看着我呀,朋友·····	阿不力米提卡力演唱(264)
沙力汗(一)·····	阿不力米提卡力演唱(265)

沙力汗(二)	阿不力米提卡力演唱(266)
圆又圆	阿不力米提卡力演唱(267)
亚里亚	阿不力米提卡力演唱(268)
情人住在拐角上	阿不力米提卡力演唱(269)
乌尔古略泼乌衣囊亚力里姆	阿不力米提卡力演唱(270)
扎浪扎	阿不力米提卡力演唱(271)
我的情人脸儿黄	阿不力米提卡力演唱(272)
我若不去赶巴扎	阿不力米提卡力演唱(273)
在去撒马尔罕的路上	阿不力米提卡力演唱(274)
库希吐乎拉克的村头上	阿不都米吉提汗演唱(274)
黑眼睛	阿不都米吉提汗演唱(277)
黑眼睛的姑娘你使我伤心	阿不都米吉提汗演唱(278)
谢尔娃孜姆	阿不都米吉提汗演唱(279)
忧伤	阿不都米吉提汗演唱(280)
发饰	阿不都米吉提汗演唱(281)
你的黑眉毛	阿不都米吉提汗演唱(282)
乌斯满夏赫	阿不都米吉提汗演唱(282)
老婆	阿不都米吉提汗演唱(283)
亚咪	阿不都米吉提汗演唱(284)
我的雀鹰飞走了(一)	阿不都米吉提汗演唱(285)
我的雀鹰飞走了(二)	买买提派浪演唱(286)
你临走时道个别	买买提派浪演唱(288)
我有金首饰,我有银首饰	买买提派浪演唱(290)
我在呻吟,我在叹息	买买提派浪演唱(292)
大的碗盏已破碎	夏赫买买提演唱(294)
花园里花香扑鼻	夏赫买买提演唱(294)
艾沙伯克	夏赫买买提演唱(296)
我买了一包石榴	吐尔逊古丽演唱(297)
塔吉汗	吐尔逊古丽演唱(298)
肉孜来姆	吐尔逊古丽演唱(299)
古丽买来姆	艾则孜·买买提演唱(300)
我的母亲胡尼汗	艾则孜·买买提演唱(303)
巧里潘姑娘	买买提吐尔逊·依明演唱(304)

听说你在安集延	买买提吐尔逊·依明演唱(305)
我的鸟儿快歌唱	艾依提阿洪演唱(306)
金矿谣	艾依提阿洪演唱(308)
克其克那阿依夏木古丽	吐尔地·乌太克演唱(309)
你见到希日甫保长了吗	吐尔地·乌太克演唱(310)
听说你的心在流血	伯克·吐木尔演唱(310)
牧童之歌	扎衣提·简达演唱(311)
黑眼睛的姑娘你不要哭	恩尼维尔·乌买尔演唱(312)
唱给儿子的歌谣	买买提·塔依尔演唱(313)
我不愿去赶巴扎	买买提明·阿皮孜演唱(314)
歌颂伟大的共产党	布维汗·塔里甫演唱(315)
卡拉库逊的后代	肉孜·沙力演唱(316)
我去米兰服劳役	阿西木·苏皮演唱(317)
情人的歌谣	卡德尔阿吉演唱(317)
常去看看单身汉	乌斯满演唱(318)
树上黄叶飘飘落	买买提·吐尔地演唱(319)
我若见不到你	肉孜·吐木尔演唱(319)
为了你,我渡过了河	佚名演唱(320)
我的鹞鹰飞走了	佚名演唱(322)
墨玉在何方	佚名演唱(323)
康拜尔尼莎	阿不都克里木·赛依丁演唱(324)
大毛拉	阿不都克里木·赛依丁演唱(325)
唱吧,我的热瓦甫	阿不都克里木演唱(328)
缺德之徒	阿不都克里木演唱(332)
我们单位的“头儿”	阿不都克里木演唱(335)
痛斥受贿者	阿不都克里木演唱(338)
劝戒	阿不都克里木演唱(344)
小兔子你有母亲吗	阿不都克里木演唱(346)
吝啬鬼	阿不都克里木演唱(348)
喀什的巴扎	阿不都克里木演唱(349)
讲道德	阿不都克里木演唱(352)
邻家的姑娘	阿不都克里木演唱(355)
赛力古丽	吐尼莎·阿依木演唱(357)

厨师之歌	佚名演唱(359)
古丽阿依木	佚名演唱(361)
我的家乡赛过天堂	佚名演唱(363)
我的热瓦甫	佚名演唱(366)
我们新疆好地方	阿不都克里木演唱(368)
农民乐	阿不都克里木演唱(379)
美丽的喀什城	阿不都克里木演唱(387)
朋友们请来喀什看一看	阿不都克里木演唱(397)
人物介绍	(407)
肉再克把戏 买买提派浪 达吾提·阿吾提 阿不力米提卡力	
阿不都米吉提汗 阿不都克里木·吐尔逊	
莱派尔	(409)
概述	(409)
唱段	(411)
阿拉木汗	阿不都古力 乌鲁汗表演(411)
达坂城	阿不都古力 乌鲁汗表演(412)
我想有一个萨玛瓦尔	乃买提·布苏克 阿叶提汗表演(413)
谢尔瓦孜姆	姚勒瓦斯汉 买里亚姆·玉素甫表演(414)
你头上的小花帽	姚勒瓦斯汉 玛丽亚姆表演(415)
春天	塔玛拉 阿迪力表演(416)
西琳江	苏来曼·肉孜 苏迪叶·马合木提表演(417)
园丁心上人	苏来曼·肉孜 苏迪叶·马合木提表演(419)
见到农村姑娘时	苏来曼·肉孜 苏迪叶·马合木提表演(420)
请你尽情玩耍呀,阿扎旦姆	艾买提吉力力 依巴黛提表演(422)
泉边	玛丽亚姆 阿迪力表演(423)
圆月亮	帕塔尔·热依木 赛亚拉·阿巴斯表演(424)
你去过我们的家乡吗	佚名表演(425)
情人送的护身符	枣热姆 热合满表演(426)
古尔莱丽	玛丽亚姆·纳赛尔 阿迪力表演(427)
美丽	佚名表演(428)
礼物	佚名表演(429)
你从远方寄来信	佚名表演(431)
我的战士心上人	佚名表演(433)

园丁姑娘	热合满表演(435)
我的花园美无比	派里黛·麻木提表演(436)
金丝头巾	米娜娃表演(437)
厨师娘和首饰匠	苏来曼·肉孜 苏迪叶·马合木提表演(438)
人物介绍	(442)
阿不都古力 乃买提·布苏克 哈里斯·阿修洛夫 苏来曼·肉孜	
买买提·达吾提 玛丽亚姆·纳赛尔 萨拉买提·马合苏提 苏迪叶·马合木提	
艾提西希	(445)
概述	(445)
唱段	(447)
我若去北京就不回来	姚勒瓦斯汉 买里亚姆·玉素甫表演(447)
你是我心中最心爱的	佚名演唱(447)
漂亮太太	恩尼维尔·艾买提演唱(450)
告诫贪污犯	姚勒瓦斯汉表演(450)
戴克多克	姚勒瓦斯汉表演(451)
买提巴克	姚勒瓦斯汉表演(452)
力格浪	阿不力米提演唱(453)
买迪黑耶纳曼	(454)
概述	(454)
唱段	(455)
让上帝的臣民时刻牢记	尧洛瓦斯演唱(455)
《国王与乞丐》(片断)	尧洛瓦斯演唱(457)

汉族、回族、满族部分

新疆曲子	(458)
概述	(458)
基本唱腔	(467)
越调头(一)(选自《断桥》唱段)	谢伯钧演唱(467)
越调头(二)(选自《状元祭塔》唱段)	孙家义演唱(468)
背工头(一)(选自《状元祭塔》唱段)	孙家义演唱(468)
背工头(二)(选自《百戏围》唱段)	谢伯钧演唱(470)
垛字背头(选自《秦琼观阵》唱段)	刘继先演唱(472)

带把背工(选自《武松杀嫂》唱段)·····	孙家义演唱(473)
背工尾(选自《状元祭塔》唱段)·····	孙家义演唱(475)
垛字背尾(选自《草船借箭》唱段)·····	王振中演唱(476)
越尾(一)(选自《宝钗扑蝶》唱段)·····	张孝仁演唱(478)
越尾(二)(选自《状元祭塔》唱段)·····	孙家义演唱(478)
西京(一)(选自《断桥》唱段)·····	孙家义演唱(479)
西京(二)(选自《杜十娘》唱段)·····	姚 辉演唱(480)
软西京(选自《三娘教子》唱段)·····	贺宗贤演唱(481)
硬西京(选自《阴功传》唱段)·····	郝俊福演奏(482)
带把西京(选自《张莲卖布》唱段)·····	徐兴智演唱(482)
五更(一)(选自《张莲卖布》唱段)·····	张殿臣演唱(482)
五更(二)(选自《麦仁罐》唱段)·····	杨明长演唱(483)
岗调(选自《阴功传》唱段)·····	谢伯钧演唱(484)
带把岗调(选自《两亲家打架》唱段)·····	董福生演唱(484)
欢调(选自《老换少》唱段)·····	郝俊福演唱(485)
银纽丝(一)(选自《杜十娘》唱段)·····	姚 辉演唱(485)
银纽丝(二)(选自《闹书馆》唱段)·····	张芝兰演唱(486)
官音银纽丝(选自《古城会》唱段)·····	陈太年演唱(487)
海调(选自《古城会》唱段)·····	谢伯钧演唱(487)
苍龙(选自《黑访白》唱段)·····	谢伯钧演唱(489)
落江雁(选自《刘海砍柴》唱段)·····	谢伯钧演唱(490)
采花调(选自《李彦贵卖水》唱段)·····	孙家义演唱(490)
采花(选自《卖水》唱段)·····	杨金萍演唱(491)
石榴子(选自《刘海砍樵》唱段)·····	陈太年演唱(491)
打枣杆(选自《鹌蚌缘》唱段)·····	佚名演唱(492)
剪靛花(选自《麦仁罐》唱段)·····	杨明长演唱(492)
官音剪靛花(选自《杀狗劝妻》唱段)·····	凌德福 任有恒演唱(493)
东调(选自《姜秋莲捡柴》唱段)·····	姚春喜演唱(493)
带把东调(选自《下四川》唱段)·····	张芝兰演唱(494)
琵琶(一)(选自《断桥》唱段)·····	谢伯钧演唱(495)
琵琶(二)(选自《状元祭塔》唱段)·····	孙家义演唱(495)
琵琶(三)(选自《杜十娘》唱段)·····	姚 辉演唱(496)
采花一串铃(选自《砸烟灯》唱段)·····	佚名演唱(496)

勾调(一)(选自《张松献图》唱段)	王德寿	陈太年演唱(497)
勾调(二)(选自《游龟山》唱段)		谢伯钧演唱(498)
勾调(三)(选自《月明楼》唱段)		孙家义演唱(498)
大哭调(选自《二度梅》唱段)	马培智	陈太年演唱(499)
小哭调(选自《林英降香》唱段)	陈太年	马培智演唱(499)
凄凉调(选自《二度梅》唱段)	陈太年	马培智演唱(500)
长城(一)(选自《刘迎春寻夫》唱段)		孙家义演唱(500)
长城(二)(选自《李彦贵卖水》唱段)		王振中演唱(501)
长城(三)(选自《汉刘秀哭庙》唱段)		杨明长演唱(502)
慢诉(选自《月明楼》唱段)		孙家义演唱(503)
紧诉(选自《李彦贵卖水》唱段)		杨明长演唱(504)
带把紧诉(选自《水漫金山寺》唱段)		张学仁演唱(506)
带尾紧诉(选自《访白袍》唱段)		王振中演唱(507)
金钱(一)(选自《舌战群儒》唱段)		陈太年演唱(507)
金钱(二)(选自《状元祭塔》唱段)		孙家义演唱(508)
大石片(一)(选自《刘海砍柴》唱段)		谢伯钧演唱(509)
大石片(二)(选自《月明楼》唱段)		孙家义演唱(510)
滚板(选自《杜十娘》唱段)		姚 辉演唱(510)
莲湘(一)(选自《月明楼》唱段)		孙家义演唱(511)
莲湘(二)(选自《月明楼》唱段)		孙家义演唱(511)
莲湘(三)(选自《秦琼观阵》唱段)		刘继贤演唱(512)
垛字莲湘(选自《截江救主》唱段)		雷振武演唱(513)
三朵花(选自《梅绛雪》唱段)		谢伯钧演唱(514)
倒扳桨(选自《张松献图》唱段)		陈太年演唱(514)
推船(选自《张松献图》唱段)	张芝兰	陈太年演唱(515)
梳妆台(选自《大配婚》唱段)		孙家义演唱(515)
割韭菜		韩生元演唱(516)
六月花调(选自《大保媒》唱段)		孙家义演唱(516)
瞎子观灯		陈荣发演唱(517)
十二离情		苏英华演唱(518)
放风筝		杨新莲演唱(519)
麻鞋底(选自《二度梅》唱段)	陈太年	王德寿演唱(519)
太平调(一)(选自《盗灵芝》唱段)		孙家义演唱(520)

综 述



综 述

—

新疆维吾尔自治区简称新,位于东经 73°30'至 96°30',北纬 34°10'至 49°30'之间。东西最长处约 3000 余公里,南北最宽处约 1650 余公里,面积 164 万余平方公里,约占我国陆地总面积的六分之一。内与甘肃、青海、西藏等省毗邻,外与蒙古、哈萨克斯坦、俄罗斯、塔吉克斯坦、吉尔吉斯斯坦、阿富汗、巴基斯坦、印度等国接壤。国境线长达 5400 余公里。主要居住着维吾尔、汉、哈萨克、回、柯尔克孜、蒙古、锡伯、满、塔吉克、塔塔尔、乌孜别克、达斡尔、俄罗斯等民族,总人口 15 156 883 人^①。

“三山夹两盆”概括了新疆的地貌特征,北踞阿尔泰山呈西北东南走向,山体低矮平缓,山脊线高度平均在海拔 3000 公尺到 4000 公尺之间,该山区因受西来寒湿气流的影响,雨雪丰沛、森莽葱郁、草原繁茂。中部横亘着的天山是亚洲最大的山系之一,西东走向,它层峦叠障,逶迤 2500 余公里,把新疆分为两半,这就是“南疆”和“北疆”这一习惯称谓的来源。山势西高东低,山脊线高度平均在海拔 4000 公尺以上,位于温宿县北的托木尔峰,高达 7435.3 公尺。天山山区冰峰雪岭耸立云端,是中国最大的现代冰川区。天山山脉山体宽厚,在大体上平行的三条山脉之间,有著名的昭苏、库木库里、尤尔都斯等高山盆地和伊犁、焉耆、吐鲁番、巴里坤、哈密等低洼盆地,艾丁湖是中国最低的地方。南部阿尔金山、昆仑山、喀喇昆仑山以及与之西向相连的帕米尔高原的群山,总称昆仑山,山体崔巍挺拔,直插云端。山脊线高度平均在海拔 6000 公尺以上,海拔 8611 公尺的乔格里峰是世界第二高峰,公格尔峰、公格尔九别峰、慕士塔格峰鼎足而立,成为该地区居住的各民族的象征,其中有塔什库尔干、阿克赛钦、阿牙克库木、喀喇米兰等较大的山间盆地。

天山与昆仑山之间的塔里木盆地,是中国最大的一个全封闭性内陆盆地。盆地内干旱少雨,部份地区年蒸发量大于降雨量的数倍。地势西高东低,由外沿经由高山带、山麓砾石带、洪积冲积带,向盆地最低洼的盐积中心作环状过渡,盆地的中央是中国最大、也是世界

^① 据 1990 年全国人口普查统计。

第二大沙漠“塔克拉玛干”，罗布泊洼地是盆地内河流的最终归宿。天山与阿尔泰山之间的准噶尔盆地是中国第二大盆地，因西有萨吾尔、塔尔巴哈台、巴尔鲁克、阿拉山等几个低山豁口，来自大西洋的寒湿气流得以进入，因而形成了一个半封闭性的内陆盆地，气候相对湿润，盆地的中央是中国第二大沙漠“古尔班通古特”。

由峡谷中流出的冰雪融水、山泉水在新疆境内汇集成了塔里木河、伊犁河、乌伦古河等大大小小数百条河流，在峡谷的谷口，荒漠中的河流两岸，湖泊四周形成了大大小小的以农耕为主的绿洲生态圈；由自然降雨维系着的山间盆地、山地间形成了以畜牧为主的草原生态圈。

新疆古称西域^①，始见于《汉书·西域传》。可考的文明可以追溯到旧石器时代。以细石器为特征的新石器时代文明，反映出了哈密三道岭、七角井、吐鲁番阿斯塔那、雅尔湖、木垒城南郊以及乌鲁木齐柴窝堡遗址等地区已存在的狩猎与原始农业文化；以较大磨制石器为特征的新石器时代文明，反映出了疏勒县、阿克塔拉、温古鲁克、库鲁克塔拉、得沃勒克、喀拉玉尔袞等地区以农业为主的农耕文化；以彩陶器皿为特征的新石器时代文化，以及从伊吾到奇台、哈密、天山山地等地区的遗址中发现的多未腐烂的衣、帽、鞋、皮、毡、牛骨、马骨、羊骨、小米饼、青稞穗壳等，反映出这些干旱地区以农业为主畜牧业为辅的农牧并存文化。彩陶的三角状、波状、涡状饰纹，既有新疆土著文化的明显特征，又有受中原彩陶文化影响的现象。1980年阿图什县阿湖酒厂扩建推土中，出土了一具完整的女性人头骨化石，据自治区博物馆专家考证，该人头骨化石距今10000年左右，这一重大发现在新疆来说尚属首次。随着历史的推进，中原的丝绸、铜镜、漆器等传入新疆，新疆的宝石、玉器传入中原。距今3800年前后的尼雅废墟和楼兰废墟的考证，都说明了西域与中原息息相通、血肉相联的历史事实。

西域是我国一个多民族聚居的地区，古代曾有塞、羌、汉、匈奴、丁零、月氏、乌孙、羯、柔然、突厥、回纥、薛延陀、契丹、黠戛斯、蒙古等人在此生息繁衍，相互融合。西汉建元三年（公元前138年）到元狩四年（公元前119年）张骞二度出使西域，进一步疏通了东西方陆路交通之孔道“丝绸之路”，亚、欧、非三大洲的物质文明与文化精华在这里荟萃，对唐代之后西域的开发与东西方文化的交流影响深远。西汉神爵二年（公元前60年）宣帝命郑吉“中西域而立幕府”，颁布号令于西域“城廓诸国”^②。魏晋、南北朝至隋，城廓诸国土崩瓦解。后凉吕光一度设府置官。唐再度统一西域后，太宗设安西都护府，“析伊、西、庭三州”，隶陇右道。武后则以天山为界，分设安西、北庭二大都护府。到宋，高昌诸国向中原朝贡往来。元，成吉思汗铁木真封其次子察哈台于斯地，分设二行省管辖，史称察合台汗国。至清，准噶尔上层分子，大小和卓之乱被平定后，设伊犁将军府总理全境，光绪十一年（1885年）

① 西域：汉以后对于玉门关（今甘肃敦煌西北）以西地区的总称。有二义：狭义专指葱岭以东而言，广义则通过狭义西域所能到达的地区，包括亚洲中、西部，印度半岛、欧洲东部和非洲北部在内（《辞海》第4196页，1979年9月上海辞书出版社出版）。

② 城廓诸国：初为36国，后为55国。

建省,下置道、府、厅、县。中华民国时延续旧制。中华人民共和国成立后,于1955年10月1日成立了新疆维吾尔自治区,下置伊犁哈萨克、昌吉回族、巴音郭楞蒙古、博尔塔拉蒙古、克孜勒苏柯尔克孜5个自治州,伊犁、阿勒泰、塔城、哈密、吐鲁番、阿克苏、喀什、和田8个行政公署,乌鲁木齐、克拉玛依、石河子3个直辖市,87个县(市)。

今境内的13个主要民族操11种语言,使用7种文字。曾信奉过萨满、袄、佛、摩尼、景等教。今维吾尔、哈萨克、回、柯尔克孜、塔吉克、塔塔尔、乌孜别克族信奉伊斯兰教,其中的塔城地区居住的极少数柯尔克孜族信奉藏传佛教,汉族中的一部分信奉佛、道、基督等教,蒙古、锡伯、满、达斡尔族信奉藏传佛教,俄罗斯族信奉基督教中的东正教派,原始自然崇拜在维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、蒙古、锡伯、满、乌孜别克、塔吉克、达斡尔等各民族民间还存有相当影响。新疆各民族的曲种音乐就是在这样的一个地理环境和历史人文背影下产生和发展起来的。

新疆维吾尔自治区境内各民族的曲艺音乐,有着浓郁的民族风格,独特的地域情调,是各民族民间音乐的重要组成部分。曾对中原的曲艺音乐文化产生过一定的影响。

二

新疆各民族的曲艺音乐文化和它的物质文明一样有着悠久的历史。为了探寻新疆各民族曲艺音乐的生成及流变,下面将就新疆各民族音乐与曲艺音乐的纵横发展及相互影响略作概述。

古籍中,记叙了许多关于上古时期西域音乐文化的传说,其中西王母与周穆王的故事就是这些传说的一部分。唐段成式《酉阳杂俎·卷十四》:“西王母姓杨,讳回,治昆仑西北隅……字曰婉妗”。她是位“善啸吟”、“吹笙鼓簧”的“蓬发戴胜”。创作过《春归乐》、《玄天》、《步云》等古歌,曾造访中原献物、献乐,《晋书·卷十六·律历表》记有:“舜时,西王母献华之琯,以王为之”。她携王子登、董双成、许飞琼、石公子、阮凌华、安法婴、田四飞等同往,王善奏以玉石嵌制的古乐器八琅之傲;董善吹西域云和古笙;许善鼓震灵之簧;石善击昆仑之钟;阮善附五灵之石;安善歌亢灵之曲。西周穆王来宾西域,带来了中原的传统音乐文化,《汲冢书·穆天子传·卷三》:“天子五日休于山口之下,乃奏广乐”。“天子三日休于玄池之上,乃奏广乐,三日而终,是曰乐池。”《汲冢书·穆天子传·卷六》:“天子祭白鹿于溧国……大奏广乐,是曰乐人。乐人陈琴,瑟、口、竽、箫、管、狄、莞而哭”。

《汲冢书·穆天子传》:他在位十七年,“命御者造父为其驱车,驾八骏之乘,率六师之众,放辔西来,与西王母相会于瑶池,西王母先为王作歌曰:‘白云在天,山陵自出。道路悠远,山川间之。将子无死,尚复能来。’穆王答曰:‘予归东土,和治诸夏。万民平均,吾顾见汝。比及三年,将复尔野’。”

已及三年，穆王末践瑶池之约，西王母思念甚切，时闻《黄竹》：“我俎黄竹，口员闭塞……”之歌起响四野。唐诗人李商隐《瑶池》诗：“瑶池阿母绮窗开，黄竹歌声动地哀，八骏日行三万里，穆王何事不重来”。意切怛而缠绵。相传周穆王往苹泽打猎“日中大寒，北风雨雪，有冻人，天子作诗三章以哀民”，因诗首“我俎黄竹”，故名《黄竹》之歌，这大概是很早的“对唱”、“歌谣”之唱了。

1996年新疆博物馆考古专家从新疆且末县托克拉克勒克乡扎滚鲁克古墓葬中，出土的两件完全用本地生长的木材制成的竖箜篌，经碳14测定，为春秋战国（公元前476—221年）时代的器物。这两件箜篌的出土，说明此时的西域已经有了相当发达的音乐文化。

源于宗教、巫祭的音乐。可从《周礼·夏官·司马》关于“大傩”的记述中得知一、二：“方相式掌熊皮，黄金四目，玄衣、朱裳、执戈、扬盾、师百隶而时傩，以索室驱疫。大丧、先售、及墓、入圻、以戈击四隅、驱方良”。郑注：“方良、罔两也”。起源于原始社会的驱鬼，与古羌人文化有渊源的关系，西域早已有之。“以索室驱疫”，与今“皮尔魂”、“巴赫希”等巫作的形式相近，其乐古朴粗犷。

《汉书·艺乐志》著录《列子·汤问》描述了“穆王西巡狩，越昆仑，不至弇山，返还。未及中国，道有献工人名偃师，穆王荐之，问曰：‘若有何能’？偃师曰：‘臣唯命所试。然臣已有所造，愿王先观之’，穆王曰：‘日以俱来，吾与若俱观之’。越日偃师谒见王。王荐之，曰：‘荐与偕来者何人邪’。对曰：‘臣之所造能倡者’。穆王惊视之，趋步俯仰，信人也，巧夫领其颐则歌合律，捧其手则舞应节，千变万化，惟意所适”的歌舞傀儡之戏。常任侠《东方艺术丛谈》^①：“我国未与印度交往之前，本就已有傀儡。且起源很早，源于原始社会的‘大傩’方相驱鬼，便是傀儡戏的开始”。

杨荫浏氏认为：“周代在祭祀燕享中，似已应用到当时所谓四夷音乐及民间散乐。《周礼·春官·宗伯》：“鞀鞀氏掌四夷之乐与其声歌，祭祀则吹而歌之。燕亦如之”。注：“四夷之乐：东方曰《箛》、南方曰《任》、西方曰《株离》、北方曰《禁》”。^②可以看出西域音乐早在周代已东传中土。

民间之散乐、杂戏，北宋司马光《资治通鉴·汉纪十三》：“汉史西踰葱岭（帕米尔、昆仑）抵安息，安西以大鸟卵及黎轩善眩人献于汉，及诸小国欢潜、大益、车师、扞采、苏犂之属，即随汉史献见天子。”东汉张衡（78—139年）《西京赋》：“华岳峨峨，罔蛮参差，白虎鼓瑟，苍龙吹箛，女娥坐而长歌，声清畅而蜺蛇，洪涯立而指挥，被羽毛之襍褊，度曲未终，云起雪飞，初若飘飘，后遂霏霏，复陆成阁，转石成雷，……”更有：“乌获扛鼎，都卢寻橦，冲挾燕濯，胸实刮锋，跳丸剑挥霍，走索上而相逢，巨鲁百寻，是为曼延，蟾蜍与龟，水人弄蛇，奇

^① 《东方艺术丛谈》，上海新文艺出版社出版，1956年11月第一版。

^② 《中国音乐史纲》，上海万叶书店，1952年2月10日初版。

幻倏忽，易貌分形，吞刃吐火，云雾杳幕”等等描绘，可见西汉初西域的把式、杂技、傀儡、傩舞、魔术、幻术、歌舞、对唱等百戏音乐之端倪。唐杜佑《通典》：“大抵散乐、杂戏，皆出西域。”到魏晋南北朝时期，宫廷朝会中表演的杂戏就二十余种。百戏的表演中，蕴含有“说唱”的部分，当是后世曲艺艺术的基础。

宋郭茂倩《乐府诗集·卷十六》引刘献《定军礼》：“鼓吹未知其始也，汉班壹雄朔野而有之矣……”(民间)“鼓吹出西域”。此外“于阗乐”是被认为较早传入中原的西域乐舞，《西京杂记》：汉高祖和宠妃戚夫人侍儿贾桂兰“七月七日临百子池，作于阗乐”。其后《魏书·乐志》：“世祖破赫连昌，获古雅乐，及凉州，得其伶人服，并择而存之”。

后通西域，又以“悦般国鼓乐设于乐署。”《北史·卷七》：“悦般国在乌孙之西北……仍召有司以其鼓舞之节，施于乐府”，“龟兹乐”^①、“疏勒乐”^②、“高昌乐”^③、“康国乐”^④、“安国乐”^⑤、“西凉乐”^⑥、“天竺乐”^⑦以及百戏、民间散乐的不断传入中原，使中原人民的精神生活起了很大的变化。

隋唐大曲的“艳”、“趋”、“散”，与西域《龟兹乐》中“歌曲”、“解曲”、“舞曲”的三部结构，甚为相似，由此可以看出中原音乐文化与西域音乐文化的相互交流与影响。

北魏到隋、唐上述音乐的兴起，对宫廷歌舞大曲以及由此滋生的说唱音乐影响甚大。《资治通鉴·隋纪五》：“大业五年……奏《九部乐》及《鱼龙戏》以娱之。”此可印证宫廷乐舞中存在散乐、杂乐的应用。

《周书·宣帝纪》：“散乐、杂戏、鱼龙烂漫之伎”。到隋、唐时不但仍很兴盛，且又有了新的变化。《旧唐书·音乐志》：“散乐者，历代有之，非部伍之声，俳优歌舞杂奏，……如是杂变，总名百戏”。吐鲁番阿斯塔那 336 号唐代(7 世纪末到 8 世纪)古墓出土的狮舞泥俑《五方狮子舞》，源于天竺，传入龟兹，“龟兹舞化”后传入中原，盛行长安。它承袭了刻木为假面，临阵著之，为杂戏之“大面傩风”。吐鲁番出土的“筋头俑”被认为是唐代教坊“足以蹈

① “龟兹乐”：龟兹，故址在今新疆库车，《隋书·音乐志》：“龟兹乐”，起自吕光灭龟兹(382 年)，因得其声。“龟兹乐”的“歌曲”有《善善摩尼》，“解曲”有《婆伽尔》，“舞曲”有《小天》，又有《疏勒盐》。

② “疏勒乐”：疏勒，故址在今新疆喀什。《隋书·音乐志》：“疏勒、安国、高丽并起自后魏平冯氏(北燕，436 年)，及通西域(约 449 年)因得其声。”“疏勒乐”中的“歌曲”有《亢利斯让乐》，“舞曲”有《远服》，“解曲”有《盐曲》。

③ “高昌乐”：高昌故址在今新疆吐鲁番。《旧唐书·音乐志》：“西魏与高昌(496—556 年)通，始有‘高昌伎’”。

④ “康国乐”：康国故址在今(乌兹别克斯坦)萨马尔罕。《隋书·音乐志》：“‘康国乐’起自周代(武)帝聘北狄为后(571 年后)。”“康国乐”中的“歌曲”有《戢殷农和正》，“舞曲”有《贺兰钵鼻》、《始末奚波地》、《农惠钵鼻》、《始前拔地惠地》等四曲。

⑤ “安国乐”：安国故址在今(乌兹别克斯坦)布哈拉。《隋书·音乐志》：“疏勒、安国、高丽并起自后魏平冯氏(北燕，436 年)，及通西域(约 449 年)因得其声。”“安国乐”中的“歌曲”有《附萨单时》，“舞曲”有《末奚》，“解曲”有《居和祗》。

⑥ “西凉乐”：西凉故址在今甘肃省武威。《隋书·音乐志》：“‘西凉乐’起符氏之末，沮渠蒙逊等据有凉州(今武威一带)变‘龟兹声’为之，号为‘秦汉伎’”。“西凉乐”中的“歌曲”有《永世乐》，“解曲”有《万事丰》，“舞曲”有《于阗佛曲》。

⑦ “天竺乐”：天竺即今印度。《隋书·音乐志》：“‘天竺乐’起自(晋)张重华(327—353 年)据有凉州，重四译来贡男伎。”“天竺乐”其中的歌曲有《沙石疆》，“舞曲”有《天曲》。

天,头以履地”的筋头伎《笃义子》。崔令钦《教坊记》:“筋头伎裴承恩,妹大娘,善歌,兄以配竿术候氏”。裴是唐代西域疏勒人。《史记》:“熊翻筋头,驴舞柘枝”之记载中的熊与驴,应当是人的扮装。又《旧唐书·卷四》:“符坚尝得西域《倒舞伎》,睿宗时婆罗门献乐。”《新唐书》:“匈奴人早有倒挈面戏。”吐鲁番出土的“缘竿”俑,正是《南齐书·乐志》中所载:进入太乐“讫于萧梁,则符坚败后,所得关中的‘檐童之伎’”,是符坚(385年)由龟兹带到中原的“奇伎异戏”。《旧唐书·太宗诸子传》:“掌命户数十百人,专司乐伎”。唐苏颋《杜阳杂编》:“妇人石火胡,于百尺竿上……,执戟,舞《破阵乐》,”此可印证杂乐中乐舞音乐应用的存在。

从保留于拜城克孜尔千佛洞第80窟中唐代的《水人戏蛇图》等壁画中,可见到唐杜佑《通典》中所记载的“胡舞铿锵、洪心骇耳……。皆初颇复闭缓,由度急转燥……”或踊、或跃、乍动、乍息、践脚、弹指、撼头、弄目,情发于中,不能自止。”等情绪动作逐渐演变为以表始末的情节性故事敷演,由《柘枝舞》中滑稽表演的穿插,到二人表演的《参军戏》的出现,都说明了散乐、杂戏向着说唱和戏曲的蜕变。《参军戏》一装痴呆、一弄机智,以强烈的对比,讽刺贪官污吏等。初以舞和对白表演,9世纪初始加入唱。近年在吐鲁番阿斯塔那206号唐代张雄夫妇合葬墓出土的“绢衣木俑”,其中二男俑歪嘴斜视,翘唇睁眼,神情傲然,女俑表情诙谐,载歌载舞。专家认为此即以“针砭时事”或“褒扬诵歌”为内容的《踏摇娘》。它们的音乐风格和表演,奠定了后世“莱派尔”、“艾提西希”曲艺艺术形式的艺术基调。另有名曰《苏幕遮》^①的乞寒胡戏,今人向达《唐代长安与西域文明》:“原本出伊兰(今印度北、阿富汗东部,即公元一世纪时的键陀罗),传至印度、龟兹,中国之乞寒胡戏,又由龟兹传来也。”唐代慧琳《一切经义,卷十四》:“此戏本出自西域龟兹,至今犹有此曲……,或以泥水沾洒行人,或持绳索,搭钩捉人为戏,每年七月初公行此戏,七日乃停,土俗相传,常以此为攘灾驱趁罗刹恶鬼食啖人民之灾也。”唐代段成式《酉阳杂俎·镜异》:“龟兹国元日斗牛、马、驼、为戏七日,观胜负,以占一年羊马减耗繁息也。婆罗遮并服狗头猴面,男女昼夜歌舞,八月十五日行象透索为戏”。另唐杜佑《通典·卷四六》:“有《钵头》出西域”之记。唐段安节《乐府杂录·鼓贺部》所记《钵头》:“昔有人父为虎所伤,遂上山寻父尸。山有八折,故曲八叠。”山有八折曲有八叠者,是时以曲状戏之实写。

唐杜佑《通典》中所载“诸佛诸天”与“西凉乐”中的《于阗佛曲》,又都印证了乐舞音乐中“佛曲”的存在。随着佛教更为广泛深入的传播,宜向各个阶层宣讲“经、典”的宗教与世俗的说唱“梵呗”与“唱导”应运勃兴。

“梵呗”:呗是梵文“呗匿”的简称汉语音译,意为赞叹,源本是佛教的赞歌,因中国的佛教是从梵土(天竺)传来,故称之为“梵呗”。《高僧传》:“天竺方俗,凡是歌咏法言,皆称为

^① 《苏幕遮》:亦作《苏莫遮》、《婆罗遮》。

“呗”，至于此土，咏经者称为转读，歌赞则为“梵音”。当时流传的“梵呗”有：《皇皇惟顾》、《共议》、《敬谒》、《大慈愍》、《面如满月》等。“梵呗”出天竺后，辗转西域，后至中原，其时不应晚于魏，故陈思王曹植曾用赞的音乐，“制转赞七声，升降曲折之响”。《隋书·音乐志》：“又有《法华童子伎》，童子依歌梵呗，设无遮大会则为之”等等。这些记载也可作为以宣弘佛教为内容的说唱音乐广为流传的印证。

“唱导”：《高僧传·十五论》：“唱导者，益以宣唱法理，开导众心也。昔佛法初传，于时齐集，止宣唱佛名，依文教礼，至中宵疲极，事资启悟，乃别请宿德升座说法，或杂序因缘，或旁引譬喻。”这种“借斋场之说法”，逐渐走向了自由创作。多少文人学士，都为佛徒写作导文。之后，“唱导”的形式，走向了鼓书、弹词之路。

“梵呗”赞佛，“唱导”说法，至中宵极为疲惫之时，为提神醒脑，于是“别请宿德升座”，在说法中杂序佛经故事中的因果报应，三生石畔之来世因缘等，逐渐由宗教行为的音乐，演变为宗教内容或色彩的世俗说唱音乐。克孜尔千佛洞中，绘有不少内容为“佛本生”、“佛传”、“列佛千佛”、“因果”等故事的壁画。如 69、117 窟中所绘交脚端坐于树下的比丘。头微前倾，左手举起，右手执经卷作演说状，似转法于跪坐面前的比丘。跪者比丘（构图比例较小），双手合什，面视讲者，神情贯注，似聆听教诲状，这与《贤愚因缘经·卷十·沙弥勒诵经》之内容十分吻合。又第 69 窟中，所绘一莲瓣形池中，立老少二比丘，少者双手紧抱一木板，回首反顾身后之老者，而老者高举右手，作呼追逐状…，则是《贤愚因缘经·卷四·下座比丘舍身救上座》的故事。又第 60、178 窟，所绘一少年比丘，立于树前，左手举过顶，右手持刀刎颈，两侧各立一豆蔻少女，皆作惊恐之状；另一画中绘为少年持刀刎颈于树下，前立一裸女……，则与《贤愚经·卷四·沙弥守戒自杀》的故事情节吻合。

《贤愚因缘经》本录为流传于于阗的佛教故事，北魏凉州慧觉等几位汉僧游方于于阗，值遇“般遮于瑟”大会，记三藏法师讲说的各所见闻，后经翻译整理而成。从形式来看，它是将枯燥乏味的佛经戒律，演义润色成通俗的故事，以譬喻来阐释宣传佛教教义，“以兹中宵疲极，事资启悟”。后，四字句的梵呗，逐渐向“变文”发展。“般遮于瑟”佛会，每五年一举，相当隆重，参加者中有本地人，也有外地人，通过多少贤圣俗道，传遍西域各地。

吐鲁番附近的吐峪沟、柏孜克里克、雅尔湖、胜金等佛窟中，也绘有大量佛本生、佛传、因缘等内容的壁画，如《修行本起经》、包括同本异译的《太子端应本起经》、《过去现在因缘经》。《普曜经》，包括同本异译的《方广大庄严经》、《佛本生集经》、《根本说一切有部毗奈那》，以及《梵志烧身》、《尸毗王割肉贸鸽》、《慈力王施血》，到《西方净土变》、《药师变》、《法华经变》、《维摩诘经变》、《降魔变文》、《地狱变文》等。

清光绪三十二年（1906），德国人阿·冯·勒柯克在焉耆县舒尔楚克发现了吐火罗文《弥勒会见记》部分。中华民国十二年（1923），德国人在吐鲁番地区，发现了古印度梵文残片三部，出版时名为《佛教戏剧残本》，它是贵霜王朝的迦腻色迦王为供奉马鸣菩萨（公元

1—2 世纪)所作的诗歌,即从《舍利佛传》讲述佛陀二弟子舍利佛和大目犍连皈依佛门的故事。大目犍连乃我国中原说唱与戏曲中的“目连”。目连的故事由印度传入西域,再传敦煌、中原。唐代有《大目犍连冥间救母变文》。1975 年 3 月新疆考古工作者于焉耆城南三十公里处的锡克沁千佛洞北大寺遗址中发现了用吐火罗文抄写的《弥勒会见记》梵残本。计 44 页 88 面,均用工整的婆罗米中亚斜体字写成,世称此为“焉耆本”。1954 年 4 月,维吾尔族牧民又在哈密县托米乐提发现了由婆热塔热克西·卡仁摩吉从吐火罗文译成回鹘文的《弥勒会见记》,世称此为“哈密本”。学者们对该本抄成的年代各置一说,但大至年代都在唐天宝(742 年)至五代(960 年)之间。

《弥勒会见记》讲述的是佛祖释迦牟尼正果之后,弥勒菩萨历经千辛万苦,来到正觉山,拜佛祖为师,听佛祖说法,幡然悔悟,后成正果,佛祖指化为未来佛的故事。《弥勒会见记》是什么,各路学者稍有分歧,其中沈尧《弥勒会见记·形态分析》^①:“不能划分为戏剧文学、应划入叙事文学中之说唱文学。”曲六乙:“的确是叙事说唱文学作品”^②等。由此看来,在“梵呗”、“唱导”流传之后,“变文”的讲唱是极为盛行的。

唐文宗五年(830 年)漠北回鹘举众西迁并逐渐取得了西域的统治地位,一种崭新的西域——回鹘文化应运而生。一个多世纪之后,即后周太祖(10 世纪下半叶)之后,伊斯兰教首先由西域的西部传入。由于伊斯兰教的传播进一步把阿拉伯——波斯、希腊、印度等高度发展的音乐文化带进了西域,对西域的说唱音乐文化也产生了重大的影响。

宋代,盛行于中原的歌舞音乐,渐向说唱音乐蜕变,由“柘枝舞”磨洗出了“柘枝词”。“破阵乐”演变成为“破阵子”;“兰陵王入阵曲”变化成了“兰陵王”;“伊州大曲”引生出了“伊州令”……。这些音乐形成后又回流西域。“伊州大曲”、“伊州令”对东疆地区的说唱音乐均产生了深远的影响。

宋代的西域是高昌回鹘政权、喀喇汗王朝、于阗王国割据的年代,也是土著佛教氛围中的说唱文化逐渐向伊斯兰文化蜕变的复杂时代。

高昌回鹘,又称西州回鹘。公元 9 世纪中叶,回鹘西迁踞高昌境西而立,西到库车、东到哈密东境,北越天山,南接于阗,12 世纪后为西辽属国,14 世纪后地并察合台汗国。居民有古龟兹、焉耆、汉、突厥诸部族、大众熨、割禄、样磨、黠戛斯人等。因伊斯兰教由西向东之传播经历了数百年之久,宋代时西域的东部^③尚有“散曲”的流传,北宋太平兴国七年(982 年)四月,王延德《使高昌记》:“至七月,见其王及王子侍者,皆东向拜赐,遂张乐饮宴,为优戏至暮,”又“回鹘人乐多琵琶、箜篌。好游赏,行者必抱乐器。”陶九成《游志续编》:“其妇人

① 沈尧《弥勒会见记·形态分析》,文载《戏剧艺术》1990 年第二期。

② 曲六乙“的确是叙事说唱文学作品”,载《西域戏剧与戏剧的发生》“代序”(新疆人民出版社 1992 年 10 月第一版)。

③ 吐鲁番(高昌)地区于 14、15 世纪逐渐皈依伊斯兰教。

衣白,面亦衣,止外其目,间有髯者并业歌舞音乐,其丝织裁缝,皆男子为之。也有倡优戏。”

喀喇汗王朝主要辖‘割禄’、‘样磨’、‘九姓乌古斯’等操突厥语的各部族,疆域约今巴尔喀什湖以南、以东及河中地区^①。其中心一为楚河附近的巴拉沙衮(唐裴罗将军城),一为喀什噶尔。据传,沙土克·波格拉汗·阿不得·阿勒·克里木,是第一个皈依伊斯兰教的汗王。大力推行伊斯兰教,经由阿拉伯、波斯传来的阿拉伯一波斯、印度、希腊等音乐文化,以宫廷的格律体诗歌、宗教与非宗教的故事和民间故事演唱为载体,成为“达斯坦”等长诗叙唱音乐形成的摇篮。

于阗王国故址在今和田县境。西汉时佛教已经传入,并与中原通,隶西域都护府。和田地区文管所所藏大量珍贵文物证明,这里曾有过的本土、中原、南亚、西亚,乃至欧洲、北非等多种不同风格的音乐文化的汇集与繁荣。

南宋,辽金(12世纪)以后,史籍中几乎见不到有关西域各民族音乐文化的记载,我们仅能从今尚流传于民间的神话传说、英雄传奇等故事的说唱中,窥视这些故事产生的年代和地域,进而探寻这些故事的所属民族曲艺音乐萌生的端倪。例如:柯尔克孜族讲说型的“觉交莫克”^②、说唱型的“交莫克”^③、叙(演)唱型的“琼交莫克”^④,在这个时期都已流传,其中的“琼交莫克”是专门演唱大型长诗(史诗)的音乐形式。被誉为中国民间三大史诗之一的柯尔克孜族“琼交莫克”《玛纳斯》^⑤的形成共有三种说法:一是在唐代(8至9世纪)叶尼塞鄂尔浑时期;二是在唐至宋代(9—11世纪)阿尔泰时期;三是在明至清代(16至18世纪)准噶尔时期。“琼交莫克”是一种有相对稳定的唱词而无相对稳定的唱腔,因演唱环境(氛围)的变化而作即兴发挥的音乐形式。

元代(13世纪)前后,察哈台汗国时期,在塔里木盆地考古发掘得到了一种用草体回鹘文^⑥抄写的《乌古斯可汗的传说》^⑦,讲的是一个“图腾”崇拜时代苍狼引路脱险的神话传说故事。就文体来看,是一种类似《玛纳斯》一样的“多行韵文演唱体”(有押首韵的迹象,以尾韵为主)。国人耿世民与法国人伯希和均认为原抄写本完成于元代(13至14世纪)^⑧。

① 喀喇汗王朝,西以阿姆河为界。公元992年萨曼罗珊总督阿布·阿里曾与喀喇汗王朝的博格拉汗阿里阿里密约,“博格拉汗统治整个河中地区”(《喀喇汗王朝史稿》)新疆人民出版社1986年1月1版。

② 觉交莫克:柯尔克孜语音译,意为用散文讲说的故事。

③ “交莫克”:柯尔克孜语音译,意为用散文讲说,用韵文、念诵演唱的故事性很强的史诗、叙事诗等民间作品。

④ “琼交莫克”:柯尔克孜语音译,意为用韵文演唱的大故事。后受伊斯兰文化的影响而改称为长诗叙唱“达斯坦”。近代本民族的学者又称此为“艾泡斯”(俄语“史诗”)。总的说来,交莫克是在柯尔克孜形成时期就已产生的一种民间故事说唱形式。

⑤ 《玛纳斯》讲述了玛纳斯汗王八代人英勇奋战的故事,时跨数个世纪。是柯尔克孜民族历史、政治、社会、文化、军事、习俗等的百科全书。共分8部,全长236500余诗行。

⑥ 回鹘文:指唐宣宗太中四年(850)以后,以粟特文为基础创新的回鹘文,逐渐代替漠北时期古突厥文。

⑦ 乌古斯可汗的传说:是现知的唯一回鹘文(非伊斯兰文化色彩)的写本。现藏法国巴黎国民图书馆(BIBLIOTHEQUE NATIONALE)缩写为SUPPL. FURCLOO1。

⑧ 耿世民《乌古斯可汗的传说》。

蒙古族学者认为说唱《江格尔》^①、《格斯(萨)尔》^②等的海勒胡音乐^③,至迟在元末出现。

《元史》中称作月即别、月祖别,源于14世纪钦察(金帐)汗国的乌孜别克汗,主要分布在布哈拉、萨玛尔干一带,后部份迁入新疆,成为我国的乌孜别克族。

元末(14世纪以后)秃黑鲁帖木儿重返察哈台汗国,大力推行伊斯兰教与以阿拉伯文字为基础的察哈台文。由于伊斯兰文化的大力传播,外来的音乐文化与本土的音乐文化间发生了激烈的碰撞,“土著音乐文化”深深地沉入民间,并以各种适应性的修正,继续流传。而在城镇(包括宫廷)新的音乐文化(含说唱音乐)形式蓬勃兴起。

由于伊斯兰教传播的需要,一种由宣讲人麦达赫^④使用通俗易懂的语言,向广大平民进行经文教义宣讲、诵念《江那曼》^⑤和《哈地孜》^⑥逐渐演变成了维吾尔族新的曲艺曲种“买迪赫耶纳曼”^⑦。

明代(14世纪以后)新疆的曲艺音乐文化有了进一步的发展。据和田人毛拉·艾斯木吐拉·穆吉孜写成于清咸丰五年(1855年)的《乐师传》和《拉史德史》等籍,以及多数本民族学者的认定,由大曲“琼乃额曼”、诗唱“达斯坦”、燕舞“麦希来普”三大部及其间有大小“迈尔乎里”^⑧构成的维吾尔《十二木卡姆》的最终形成,不会早于明正德六年(1511年)时的西域叶尔羌汗国时期。对于它的形成有三种说法:(1)西来说,(2)东渐说,(3)集成说。其中的“达斯坦”^⑨部份有些人认为可将其视作曲艺,有些人则不以为然,它与民间普遍流传的曲艺表演形式长诗叙唱“达斯坦”的音乐有着难解的渊源关系,为示慎重,现取“诸说并存”的办法,将《十二木卡姆》中填唱叙事长诗的那部分“达斯坦”收入到了本集成之中。此举是否恰当,尚待后人评说。

明中叶(14世纪末至15世纪初)由于金帐汗国和白帐汗国相继分裂而衰亡,哈萨克族的克烈汗和贾尼别克汗率领诸部在楚河、塔拉斯河流域建立了哈萨克汗国,他们的说唱音乐文化也进入了一个新的发展时期。

清乾隆二十年(1755年)平定西部蒙古(卫拉特蒙古)中的一部——准噶尔部,其乐当于此时传入内地。其乐曲有《都尔本卫喇特》、《噶尔达木特》。其乐器图卜硕尔即今之蒙古族曲艺音乐的伴奏乐器托布秀尔。

①② 《江格尔》是流传于蒙古族民间的“长诗说唱”。《格斯(萨)尔》在藏族民间中广泛流传,此二者与《玛纳斯》被誉为中国民间的三大史诗。

③ 海勒胡音乐:蒙古族音译,意为说说唱唱。

④ 麦达赫,阿拉伯语音译,意宣讲人(后演变为说书人)。他们源于阿拉伯伊斯兰教宣礼人“穆安津”阿不都拉·本·裁德首创之召唤,宣礼人和伊斯兰教集体礼拜主持人“伊麻木”的宣讲。有的“麦达赫”兼念“木那加提”,为人消灾,起初应用阿拉伯、波斯音调,后使用本土的音调。

⑤ 江那曼,阿拉伯语音译,意为《圣战书》。

⑥ 哈地孜,阿拉伯语音译,意为《圣示录》。

⑦ 买迪赫耶纳曼,维吾尔语音译,意为“说书”。

⑧ 迈尔乎里,维吾尔语音译,曾意译为“间奏曲”。

⑨ 达斯坦,波斯语音译,原意为赞诵等,今衍变为长诗叙唱。

清乾隆二十四年(1759年)平定回疆,获其乐,列于燕乐之末,是曰“回部乐伎”。其乐器名称达卜^①、那噶喇^②、喀尔奈^③、塞他尔^④、喇巴卜^⑤、苏尔奈^⑥、巴拉满^⑦等已与今名称相同。

为巩固国防,稳定新疆局势,清政府和平定各种分裂势力之后,实行了三屯:即戍边兵士开荒种地的“兵屯”,由内地移民垦种的“民屯”、发配遣犯屯垦的“犯屯”。导致汉族、回族人民的大量流入。

清乾隆二十九年(1764年)锡伯官兵及其眷属三千余人,由墨尔根奉调远戍新疆伊犁河畔,并带来了“朱伦呼兰比”^⑧和“更心比”^⑨的曲艺表演形式。此后经过和汉回民族的文化交流,又形成了用锡伯语演唱的小曲子和新编的锡伯语曲目,称之为“秧歌牡丹”^⑩。

同年,达斡尔与鄂温克人被编为“索伦营”,奉调由呼伦贝尔西迁戍边塔尔巴哈台,带来了名曰“乌钦”^⑪的曲艺表演形式。

清嘉庆年间(19世纪初)塔塔尔族由伏尔加河中游迁入中国塔尔巴哈台、惠远、迪化等地,“倍衣提”^⑫和“阿依提西希”^⑬两种塔塔尔的曲艺表演形式自此传入新疆。

在这一时期进入新疆的各民族人民中,不乏戏艺之材。

自准噶尔上层分子及大小和卓之乱被平定后,新疆的政治形势相对稳定,各民族的曲艺艺术有了长足的发展。以社会活动(包括祭典、庆典)、民族部落谱系史话、民间习俗、日常生活为内容的说唱音乐蓬勃发展,如维吾尔族的民间长诗叙唱“达斯坦”、歌谣续唱“库夏克”、对唱“艾提西希”;哈萨克民族的长诗叙唱“克萨”、对唱“阿依特斯”、劝勉词“铁尔麦”、歌谣续唱“托勒傲”;柯尔克孜民族的长诗叙唱“达斯坦”、对唱“阿衣吐秀”、劝勉词“铁尔灭”、故事说唱“交莫克”;蒙古族的英雄史诗说唱“海勒胡”;塔吉克族的长诗叙唱“达斯坦”;乌孜别克族的二人歌表演“莱派尔”、对唱“艾提西希”等,其中有些曲种的内容和音乐除延续了本民族的传统之外,还和生活在周边其他民族的各种音乐文化产生了相互的影响与交融,从而促进了新疆曲艺音乐的极大繁荣。

明 沈德符《野获编》^⑭：“嘉(靖)隆(庆)间(1522—1572年)乃兴〔闹五更〕、〔寄生草〕、

① 达卜,也译作达普。

② 那噶喇,今译作纳格拉。

③ 喀尔奈,今译作卡龙。

④ 塞他尔,今译作萨它尔。

⑤ 喇巴卜,今译作热瓦甫。

⑥ 苏尔奈,今译作苏尔乃依。

⑦ 巴拉满,也译作巴拉曼。

⑧ 朱伦呼兰比,锡伯语音译,意为“念说”。

⑨ 更心比,锡伯语音译,意为“吟诵”。

⑩ 秧歌牡丹,锡伯族曲艺的一种,意为“曲子”。

⑪ 乌钦,达斡尔语音译,意为“说唱故事”。

⑫ 倍衣提,阿拉伯语音译,原是一种四行格律体诗的名称,今为塔塔尔族曲艺曲种名称,意为“长诗叙唱”。

⑬ 阿依提西希,塔塔尔语音译,意为对唱。

⑭ 《野获编》,沈德符字景倩,又字虎臣,浙江秀水人氏,因系(明)万历举人,故所撰《野获编》又名《万历野获编》。此引文另见《万历野获编》第647页,中华书局1959年1月第一版。

〔罗江怨〕、〔哭皇天〕、〔乾荷叶〕、〔粉红莲〕、〔桐城歌〕、〔银纽丝〕之属，自两淮以至江南，与词曲相去甚远……。又有〔挂枝儿〕、〔打枣干〕二曲，其腔调约略相同。则不问南北、不问男女、不问老幼良贱，人人习之，亦人人喜听之，以致刊布成帙，举世传诵，沁人心腑”的小曲子，通过“骆驼客”^①、民间职业艺人、遣户屯民等途径传入新疆。除纪晓岚《乌鲁木齐杂诗》中提到的“采花、莲湘”之外，今“新疆曲子”中的〔闹五更〕、〔寄生草〕、〔落江雁〕（又名〔罗江怨〕）、〔银纽丝〕等，究竟是何时开始传入新疆，尚待考。

清乾隆三十二至三十六年（1768—1771年），被贬流乌鲁木齐的翰林院读学士纪昀（1728—1805年）《乌鲁木齐杂诗·民俗三》：“戍屯处处聚流人，百艺争妍各自陈”。《游览·十五》：“遣户何奇能以楚声为艳曲”，“所唱《红绡绮》一阙，‘尤妖曼动魄’。老志何戡出玉门，一声楚调最消魂，低徊唱煞红绡绮，四座衣裳宛酒痕”。这为“楚声”在新疆的流传写下了第一笔。清乾隆二十八年（1763年，即取启迪教化之意钦定乌鲁木齐为迪化的二年后）秋，纪昀登城北（今乌市北门一中附近）关帝庙戏楼，“城市，即俯视历历。”《乌鲁木齐杂诗·风土》：“山围芳草翠烟平、迢递新城接旧城，行到丛祠歌舞榭，绿氍毹上看棋枰”。可见当时迪化城内“弦歌相闻，俨然中土”之情景。《乌鲁木齐杂诗·典制一》中叙述了当时迪化城内之风俗、礼仪：城东南建万寿宫，遇节朝贺，“张乐坐班”，往往以“演剧谢恩”：“金碧觚棱映翠岚，崔嵬紫殿望东南，时时一曲《升平乐》，膜拜闻呼万岁三”。《游览·四》：“逢年过节，张灯结彩，歌舞管弦，终夜喧闹”。《元宵观灯》：“棹车辘轳满长街，火树银花对对排，无数红裙乱招手，游人拾得凤凰鞋”。《游览·五·灯船之戏》：“摇曳兰桡唱彩莲，春风明月放灯天”。《游览》：“有商贾装扮成维吾尔女子，表演维吾尔歌舞：‘地近山南估客多，偷来番曲演鸯歌’”。“新疆曲子”乐友张修文、谢伯钧说：“老辈人把‘坐场’叫‘坐班’，后街头艺人把他们的表演叫走场、走场子，久而久之，‘坐班’就叫成了‘坐场’、‘坐场子’。艺人、乐友们，有把两个曲牌相连简称之习，因此‘采莲’就是《采花》和《莲湘》”。是时“小曲子”已悄然流传新疆，坐场之形式也已盛行。使纪晓岚为之倾倒的“偷来番曲演鸯歌”，正是民族民间音乐文化交流的实录，也是“新疆曲子”音乐形成的特征之一。

清同治末至光绪初（1874—1876年），有冯寡妇（一说艺名疯寡妇）者，携其女弟子大凤、二凤、三凤在伊犁将军府唱曲子。三凤名谭秀英，绰号二半吊子，就是民国年间从她学艺的侯毓敏（艺名要命娃，主要从事曲子戏，也串场坐场）的启蒙老师。

清光绪三十二年丙午（1906年）□□□^② 文明堂石印本《出口外歌》中有“小曲子唱罢还有乱弹”之句，证明是时小曲子已在新疆普遍流传。尤其在天山北道的各城镇乡村，可谓村村有庙，庙庙有会，会会有唱，逢年过节旬月不断。

清光绪元年（1875年）平定了阿古柏之入侵后，左宗棠督办新疆，随湘军“赶大营”进

① 骆驼客，即拉骆驼的人，西北地区亦称驼户。明、清年间往来于惠远、塔尔巴哈台经外蒙乌里亚苏台通往绥远，或经甘肃河西走廊通往陕西、山西的两条道上，为客商贩运茶盐、布匹。

② 此处原来有三字，但因年代久远，石印本磨损甚甚难以辨认，尊考古学字之习惯用“□□□”表示之。

疆的小贩、流民,把湖南花鼓、渔鼓、道情、兰州小曲、兰州鼓子、陇东道情、河西贤孝、青海平弦、青海越弦、陕西眉户、河州莲花等带入新疆,小曲子在原来“平调”的基础上,大兴“越调”。

中华民国十八年(1929年)西北大旱,陕、甘、宁、青之灾民涌入,各行艺人蜂拥而至,西北地区的说唱艺术亦尽涌新疆。天山北道各城镇的小曲子艺人多以走场子(走唱),即“撂地摊子”^①、“转地弯子”^②卖艺为生。河州莲花落,在昌吉一带的回民中流传。

中华民国十九年(1930年)之后,迪化城内妇孺皆知的唱家、弹家子中,人称“四长”^③的李产明(1895—1971)幼时进疆,曾一度在兰州的茶园里清唱“兰州鼓子”、小曲、“青海赋子”,早已流传新疆的“平调”、“越调”(大调三十六、小调七十二)亦调调不挡,^④被誉为曲子界的“祖师爷”;宋友善(1900—1975)板胡、三弦皆精,尤工唱,以取字(咬字吐词)清晰而影响后世;王振中(1850—1953)嗓音圆润洪亮,善以老调门(老曲牌)演唱传统曲目;张街长长于较早流传的“大调”,常以唱会友,也是位“好家子”。^⑤还有“二年”:李彦年、陈太年(1899—1975)等。他们融二调(平调、越调)、二腔(兰州鼓子腔、青海赋子腔),以及陕西眉户、兰州小曲、渔鼓、道情、新疆维吾尔族民歌于一炉,集百家之特点,从“腔口”的适应(吐字吐词的本地方言化)到“摆字”和“行腔”(节奏与旋律的处理)的逐渐创新,并形成了自己的“套环”(曲调的联缀模式,如〔金钱〕、〔跌断〕二曲牌,不论在任何曲目的联缀中,只能套一环,即用一次不反复)原则,和“平调越唱”(单曲体的“平调”曲牌前,加〔越头〕或〔背头〕,后加〔越尾〕或〔背尾〕)。同一曲牌,在“平调”或“越调”的应用中,不但名称不同(平调的〔织手巾〕,越调称〔石榴子〕),唱腔也稍见不同,以资区别。总的说来,与内地流传的同名曲牌,已有了很大的变化,或相去甚远。“新疆曲子”的形成,经历了近二百年的洗练。

中华民国二十六年(1937年)抗日战争爆发后,新疆成了抗日的大后方,各种、各界人士蜂拥迪化,听“新疆曲子”成了民众主要的娱乐生活,天山南北各城镇乡村,都有职业与半职业艺人的活动,仅迪化城内较有名气的唱家子、弹家子不下百余位。较大的“乐友会”^⑥就有八九个,戏行^⑦的艺人^⑧串唱^⑨于乐友会坐场的,也不下五六十位。百姓有顺口溜:“庄稼人吃饭拉条子擀面,要想看个戏小曲子乱弹,”迪化城内的街头巷尾,晨雾暮炊处,无

① 撂地摊子:街头打场子卖艺。

② 转地弯子:走门串户卖艺。

③ 人称“四长”:指四人分别当过县长、排长等职。

④ 调调不挡:新疆曲子艺人、乐友的行话,意为无论大调、小调都(会唱)挡不住路。

⑤ 好家子:爱好者,为演唱活动提供钱物的仗义疏财者。

⑥ “乐友会”是新疆曲子演唱者与爱好资助者的自由聚会,会中人相互称“乐友”。只唱坐场与传统曲目,虽应堂会之邀,但只受茶饭不接钱财。常于节假日在公园等公众场合义演,乐友不上台演戏。乐友会是新疆曲子形成的温床。

⑦ 小曲子传入新疆后,由职业的艺人结合走上舞台,发展成了行当、文武场齐备的“曲子戏”,俗称戏行或戏班。

⑧ 艺人:专指台上唱曲子戏的人。

⑨ 串唱:戏行的艺人加入乐友会的坐场,与不同乐友会们相互邀请的演唱,都称之为“串场”(串唱)。

不闻曲声。

中华民国之后,新疆的封建伯克制度被摧毁,豢养于王府、将军府、伯克家的各族艺人、宫廷“萨扎代来尔”^①等,绝了衣食供给,纷纷流落街头,有的沦为近似乞食者的“萨帕依奇”^②,有的唱起了“库夏克”。资深的“木卡姆奇”^③走出宫廷,进入茶楼酒肆,成了职业与半职业的民间艺人。

1917年,苏联十月革命成功后,大批的沙俄时的俄罗斯人,纷纷移民新疆,一度被称为归化族,他们带来了用巴拉来克、班都拉琴自弹自唱的民间长诗《萨得阔》、《漂亮的娃西利萨》等。

维吾尔老一辈音乐家穆合买提江·司马义回忆说:“中华民国三十六年(1947年),以新疆青年歌舞团为主组成的天山歌舞团赴南京演出中,有双人表演的歌舞。”据维吾尔族专家认定,这种形式就是今维吾尔族曲艺表演形式之一“莱派尔”。

中华人民共和国成立以后,新疆各民族民间曲艺音乐得到了空前的重视与发展。

新疆省政府、新疆维吾尔自治区人民政府对新疆各民族曲艺事业的发展和曲艺文化遗产的收集整理工作给予了高度的重视。1950年初,即组织专业人员分赴南、北疆,进行了艰苦细致的采集、录音,并获得大量宝贵的民间曲艺音乐资料。次年成立了“木卡姆”工作组,采录了著名“木卡姆奇”吐尔地阿洪、卡斯木吐尔地等人的演唱。并于1960年2月,首次出版了由万桐书等人记谱的《十二木卡姆》正谱本,推动了各民族民间曲艺音乐的继承与发展。

20世纪50年代中期开始,在断断续续的40余年的时间内,对被誉为中国民间三大史诗的柯尔克孜族达斯坦《玛纳斯》、蒙古族海勒胡《江格尔》以及流传于蒙古族中的《格斯尔》。进行了持久不懈的挖掘、采录、整理、翻译、出版工作。从各种唱本(版本)、各种流派、各种演唱表演风格,从众多的演唱者中,发现了“大玛纳斯奇”居素甫·玛玛依演唱的《玛纳斯》,内容浩瀚、结构严谨,演唱表演风格独特,音乐语言丰富多彩,跨越时空三百余年,堪称柯尔克孜族的史书或百科全书;“江格尔奇”朱乃演唱的《江格尔》,章回最多,音乐旋律优美,曲调发展变化丰富,更富有戏剧性的开展。在一般的情况下,“江格尔奇”也都能演唱《格斯尔》。

在喀什噶尔平原地区,巴楚县的维吾尔达斯坦奇哈坦木·毛拉,抄写、改编并演唱了八部达斯坦。其演唱曲调都由他自己创作或改编,有极强的叙述性。阿克陶县希比力汗·买买提演唱的传统曲目,代表着当代维吾尔族民间达斯坦的音乐风格。经过喀什地区的阿

① 萨扎代来尔:维吾尔语音译,意为“宫廷乐师们”。

② 萨帕依奇:维吾尔语音译,萨帕依依俗意译作“铁环”,是一种打击乐器的名称,萨帕依奇指摇着这种乐器说唱的人。

③ “木卡姆”的演唱者称“木卡姆奇”。

吾提热瓦普、肉再克巴希、阿不都克里木和田地区的夏赫买买提、阿不力米提卡力等几代艺人的努力,维吾尔族的库夏克也更趋成熟。从50年代开始,其他各少数民族的民间曲艺音乐遗产也得到了及时的抢救,如女艺人拉利坎演唱的柯尔克孜民间故事演唱“交莫克”,帕蒂曼·阿派衣演唱的塔塔尔民间长诗叙唱“倍衣提”、对唱“阿衣提希西”;甲子演唱的达斡尔族“乌钦”等。

1953年之后,省、各地州和部分县都相继成立了民族歌舞(文工)团,这些专业团体贯彻党的文艺路线及古为今用、洋为中用、百花齐放、百家争鸣、推陈出新的方针政策,吸收了大量优秀著名的民间艺人,如卡斯木·吐尔地、阿不都古里等加入到专业团体,担任指导并参与创作。南疆文工团的姚勒娃斯汉·卡德尔和吾买尔·玉素英,以民间流传的“艾提西希”曲调为基础。改编成了舞台上的二人对唱“艾提西希”。艾买提·吾买尔和艾拉依木(乌孜别克族)、姚勒娃斯汉·卡德尔和玛丽亚姆·玉素普,伊犁文工团的阿不都古里和玛丽亚姆等创作表演的双人歌舞表演“莱派尔”数十年来代代相传久演不衰。

1955年之后,柯尔克孜族自治州文工团的演员乃曼、买卖提·吐鲁木希等,或应用民间的二人滑稽对说、对唱,或继承民间“萨尔灭尔坦阿衣吐秀”的形式,或继承运用民间歌曲,加入幽默诙谐的表演与库木孜的各种演奏动作,创作了柯尔克孜族“库木孜弹唱”,搬上舞台,受到了热烈的欢迎。伊犁地区文工团的哈萨克族演员们也先后将长期流传于民间的“阿衣特斯”、“铁尔麦”、“托勒傲”等的音乐加以改编、创作,搬上了舞台,成为久演不衰的节目。

巴音郭楞蒙古族自治州、博尔塔拉蒙古族自治州文工团的专业演员,由内蒙古引进了好来宝的表演形式,改编、创作表演了许多优秀的曲目。各少数民族的曲艺音乐由民间走上了舞台,得到了更加蓬勃的发展。

汉族曲种除京韵大鼓在乌鲁木齐早有流传外,1955年之后,乌鲁木齐曲艺社又引进了西河大鼓、鼓板书、木板大鼓等,均以传统曲目为主。1959年之后,河南坠子、单弦、子弟书、八角鼓、太平歌词、太平鼓、梅花大鼓、西河大鼓、山东琴书等,也一度在乌鲁木齐舞台上演出。其中自创自演的单弦《列车新花》等曲目的音乐中,糅进了维吾尔(《达坂城》)、哈萨克等新疆少数民族民歌的旋律,促进了单弦音乐在新疆的发展,得到了同行们的首肯,并获得了全国曲艺调演的音乐创作奖。

20世纪50年代以后,中国人民解放军一野一兵团和二十二兵团迅速投入了戍边屯垦的大生产运动之中。新疆军区各部队和生产建设兵团的文艺工作者、基层连队的文教干事们,在生活极其艰苦的条件下,利用“四川清音”、“金钱板”、“车灯”、“莲花落”、“晋北道情”、“洪赵道情”、“湖南渔鼓”、“眉户”、“坠子”等曲艺形式,创作了大量反映守卫边防和屯垦戍边的好曲目,在边防哨卡、部队营地,在小憩的田埂地头、昏暗油灯下的演唱,极大地鼓舞了广大指战员们的斗志,慰藉了他们的思乡之情,对新疆今日的稳定和繁荣起到了不

可替代的作用。

50年代以来,在新疆陆续成立了油田文工团、铁路文工团、地质文工团、冶金文工团等行业性专业、半专业文艺表演团体。他们除了演出音乐、舞蹈节目之外,还始终以曲艺为广大工人服务,他们的“对口词”和莱派尔^①,从新疆各厂矿演到大庆油田、中南海、中原油田以及行进的列车上……,为新疆曲艺事业的发展做出了贡献。

“文化大革命”时期,各民族的曲艺被当作“封、资、修的毒草”,以曲艺为主的专业团队,纷纷被迫解散。曲艺艺人和演员受到了不同程度的迫害,禁若寒蝉。

党的十二届三中全会以后,部队和地方的专业团队逐渐恢复。有些地方还成立了曲艺工作者协会^②,1973—1975年,自治区文化厅两次举办了曲艺调演,曲艺事业又现繁荣,并有一批批的优秀的曲目涌现。

三

由于生存环境依托的不同,新疆总体可以被分为荒漠绿洲中以农耕为主的“绿洲农耕生态圈”和山地草原上以畜牧为主的“草原畜牧生态”。生活在这两大生态圈内的各民族,他们的民间曲艺音乐文化,有个性也有共性。就共性而言,在荒漠绿洲农耕生态文化圈内的曲艺,以娱人为主,间或自娱,虽参与民间的习俗活动,但不是习俗活动中的程式部分,也很少承载社会功能。在草原畜牧生态文化圈内的曲艺,除自娱娱人外,还是民间习俗活动中的重要组成部分,并具有进行民族文化和传统伦理道德传承的功能。现以民族为序,对近现代新疆各民族曲艺大致叙述如下。

维吾尔族,历代称他们为袁纥、韦纥、乌菴、乌纥、回纥、回鹘、畏兀儿等。今操语属阿尔泰语系突厥语族西匈奴语支维吾尔语。使用以阿拉伯文字为基础的维吾尔文。维吾尔族主要的曲艺曲种有:

达斯坦(长诗叙唱),主要流传于县城、集镇,常应民间的麦西来甫^③、习俗节庆,婚嫁礼仪等的邀请演唱,旧时在茶馆中也常能见到。它承袭了古代长诗叙唱的形式,唱词词体为押尾韵的四行韵文体,内容多为中亚、西亚各民族民间共同流传的故事,以爱情题材为主。民间有职业与半职业的艺人演唱,演唱者称“达斯坦奇。”

库夏克(歌谣叙唱),主要流传于民间“巴扎”^④日,它承袭了古代歌谣续唱的风格,唱

① 莱派尔:由维吾尔族的“莱派尔”移植而来,应用原曲调,少加改变,填汉语词演唱,备受观众欢迎,被誉为“新疆的二人转”。

② 1981年“乌鲁木齐市戏剧曲艺工作者协会”成立,1983年“石河子曲艺工作者协会”成立。

③ 麦西来甫:维吾尔语音译,是民间进行娱乐活动的聚会场合的称谓词,即民间进行娱乐活动的场合叫“麦西来甫”。

④ 巴扎:农村的农贸集市。

词词体为格律宽松的押尾韵的四行或二行韵文体(有时也有多行体的存在),以自编自唱为主,内容多为流传于本地方的各种内容的故事,以人物轶事为主。民间有职业与半职业的艺人演唱,演唱者称“库夏克奇”。

艾提西希(对唱表演),主要流传于民间。常在民族习俗中的节庆日的集会和民间的麦西来甫中表演。它承袭了古代“傩”、“乐舞”中说唱的传统。舞台上的艾提西希因吸收了“库夏克”的表演而形式多样。唱词词体多用押尾韵的四行韵文体或长短句。民间艾提西希的内容,出自民俗及民风游戏。舞台上的艾提西希多以针砭时弊和歌颂时事、爱情为主。民间有半职业的手艺人表演,表演者称“吾永奇”^①。

莱派尔(歌舞表演),是舞台上的表演形式,流传甚广。它承袭了古代“参军戏”、“踏摇娘”的艺术风格。唱词多为押尾韵的四行韵文体。内容以歌唱家乡、歌颂新生事物与爱情为主,表演者称“莱派尔奇”。

买迪黑耶纳曼(说书),源于伊斯兰教《古兰经》的经义俗讲。念说念词散韵兼用,内容均为伊斯兰教传播过程中的故事,以“江那曼”、“哈地孜”为主。民间称其表演者为“麦达赫”^②或“瓦依孜”^③。

流传于新疆北部、东部地区的汉族、回族、满族民间的曲艺曲种有:

新疆曲子,以传统曲目为主,农村有半职业的演唱艺人,城市的演唱者均为非职业的“乐友”。

贤孝、道情,以传统曲目为主,乡村有半职业的演唱艺人。

哈萨克族,历代称他们为阖萨、曷萨、阿萨、可萨等,今操语属阿尔泰语系突厥语族西匈奴语支哈萨克语,使用以阿拉伯文为基础的哈萨克文。哈萨克族民间流传的主要曲艺曲种有:

克萨(长诗叙唱,又称达斯坦),主要在民间婚嫁习俗活动、节日及其他群众性集会上被邀请演唱。它承袭了古代长诗叙唱的演唱形式,唱词为押尾韵的四行韵文体。内容有本民族中流传的神话传说、英雄传奇、爱情故事,也有中亚、西亚地区各民族民间共同流传的各类故事。民间有职业与半职业的演唱艺人,演唱者称“克萨什”。

阿依特斯(对唱),主要流传于民间的习俗活动、节日、婚嫁礼仪与民间“阿肯弹唱会”等活动之中。它承袭了古代氏族部落社会时期的庆典与部落间集会活动中即兴对唱(含问答)的艺术风格和形式。唱词为押尾韵的四行韵文体。内容以本民族、氏族部落的史话、传说、民间习俗等知识的问答、爱情的表白为主。民间有半职业的艺人,舞台上由职业的演员

① 吾永奇:维吾尔语音译,意为(从事)游戏的人。

② 麦达赫:维吾尔语音译,意为“说书者。”

③ 瓦依孜:维吾尔语音译,意为“说教者”。

对唱。演唱者被称为“阿肯”^①。

铁尔麦(劝勉词),主要流传于习俗节日、婚嫁礼仪,及日常生活相互邀请等活动之中。它延续了本民族民间谚语、格言等的演唱传统,唱词为押尾韵的四行韵文体。内容以劝勉、教诲为主。民间的演唱者称“吉尔什”。^②

托勒傲(歌谣续唱),流传于本民族日常生活中的各种场合。它承袭了本民族古代“宫廷歌手”的演唱风格,唱词为押尾韵,较为严谨的四行韵文体或二行韵文体。内容广泛,包罗万象。民间有半职业的演唱艺人,演唱者称“几饶吾”^③。

柯尔克孜族,历代依次被称为鬲昆、坚昆、黠戛斯、辖戛斯、吉尔吉斯、吉利吉斯、布鲁特等,今操语属阿尔泰语系突厥语族东匈奴语支柯尔克孜语,使用以阿拉伯文为基础的柯尔克孜文。柯尔克孜族主要的曲艺曲种有:

达斯坦(长诗叙唱),主要流传于民间习俗、节庆或民间邀请的演唱活动之中。它承袭了古代“琼交莫克”的演唱传统,唱词为押首韵也押尾韵的多行韵文体。内容完全取材于本民族的历史传说、英雄传奇等故事。本称“琼交莫克”,后受伊斯兰文化的影响而改称达斯坦,近代本民族的学者又称它为“艾泡斯”^④,民间有职业与半职业的演唱艺人,演唱者称“达斯坦奇”,专门演唱《玛纳斯》的称“玛纳斯奇”。

阿衣吐秀(对唱),主要流传于民间的习俗活动、节日、婚嫁礼仪与民间“阿肯弹唱会”等活动之中,它承袭了古代氏族部落社会时期的庆典、祭典、集会活动中即兴对唱(含问答)的艺术风格和形式,唱词为押首韵也押尾韵的四行或二行韵文体。内容以本民族氏族部落的史话、传说、民间习俗等知识的问答、爱情的表白、才思敏捷的比赛为主。民间无职业艺人,舞台上由职业的演员对唱,演唱者称“额尔奇”^⑤。

铁尔灭(劝勉词),流传于习俗节日、婚嫁礼仪及日常生活里互相邀请的活动之中,它延续了本民族民间谚语、格言等演唱传统,唱词押首韵也押尾韵的四行或二行韵文体。内容以劝勉、教诲为主。民间的演唱者称“额尔奇”。

交莫克(故事说唱),流传于民间的习俗活动、节日、婚嫁礼仪及日常生活里相互邀请的活动之中。它延续了民间最古老的说唱传统,唱词为散文、押首韵也押尾韵、韵文兼用的说唱体,内容完全取材于本民族的历史传说、英雄传奇、爱情故事等。民间的演唱者称“交莫克秋”。

库木孜弹唱,它继承了民间幽默演唱“库都勒都克”^⑥的风格,于20世纪50年代开始

① 阿肯,哈萨克语音译,本意为游吟诗人。

② 吉尔什,哈萨克语音译,本意为歌手。

③ 几饶吾,哈萨克语音译,本意为(“等级”最高的)歌手。

④ 艾泡斯,俄语音译,意为史诗(epos 来源于希腊语)。

⑤ 额尔奇,柯尔克孜语音译,意为歌手。

⑥ 库都勒都克,柯尔克孜语音译,意为滑稽表演。

创新,到80年代初成熟。唱词为押首韵也押尾韵的四行韵文体。内容多表白爱情和歌颂新事物为主。有的曲目从民歌中的节选曲调,有的曲目新编新创曲调。演唱者称“额尔奇”。

蒙古族,历代被称为“萌古”、“盲骨子”等等,生活在新疆的是“西部蒙古”,也称“卫拉特蒙古”。今操属阿尔泰语系蒙古语族的蒙古语卫拉特方言,使用由回鹘文演变而来的托忒蒙古文,蒙古族主要的曲艺曲种有:

海勒胡(长诗说唱),主要流传于民间各种形式的集会(如那达慕大会)和受邀请的演唱活动中,它延续了卫拉特蒙古民间说唱故事的形式和风格,唱词是散文和押首韵也押尾韵的韵文说唱体,以说唱《江格尔》、《格斯尔》为主。也有《莽格斯的故事》等其它民间故事及由汉民族吸收而来的《封神榜》、《三国演义》等曲目,演唱者多被称为“江格尔奇”或“格斯尔奇”。

好来宝形成年代无定论。20世纪50年代后,在新疆各蒙古族聚居区的舞台上大量涌现。它延用了“轮流对唱”的形式,唱词为押首韵也押尾韵的四行韵文体。演唱者以职业的演员为主。

锡伯族,历代称他们为须卜、室韦、失比、席比等,今操属阿尔泰语系满——通古斯语族的锡伯语,使用以满文为基础稍加改变设制而成的锡伯文^①。锡伯族民间流传的曲艺曲种有:

朱伦乎兰比(念说),流传于民俗、民事活动中。它是锡伯族古老的曲艺表演形式之一,西迁来疆后有了新的发展。念词为散文体,内容多为取自汉民族的《三国演义》、《封神演义》等演义、小说,用锡伯语表演,民间由半职业的艺人从事活动。

更心比(念诵),流传于比较隆重的集会、民俗、民事活动之中。由锡伯族知识分子吟诗诵词发展而来,吟诵词词体为韵文体,内容以本民族的英雄传奇故事为主。民间由享有声望的人士从事活动。

秧歌牡丹(小曲子),流传于民间日常生活里相互邀请的自娱、娱人的演唱活动之中。20世纪30年代初期从汉民族中引进。起先以用汉语演唱的传统曲目为主,50年代后创作了一批表现本民族生活的锡伯语新曲目。演唱者称“秧戛尔奇”^②。

乌孜别克族,历代称他们为月即别、月祖别等。因与维吾尔民族混居,通用维吾尔语,使用维吾尔文。乌孜别克族曲艺曲种有“达斯坦”、“莱派尔”、“艾提西希”等。今本民族的“达斯坦”已极少流传,只有具有本民族音乐风格的“莱派尔”、“艾提西希”还能够在民间的各种集会和舞台上见到。

^① 此为《民族辞典》(上海辞书出版社1987年8月第一版)的提法。

^② 秧戛尔奇,锡伯语音译,意为唱小曲子者。亦称“秧歌手”。

塔吉克族生活在帕米尔高原塔什库尔干盆地,即《大唐西域记》中所记竭盘陀之地。今操语属印欧语系伊朗语族塔吉克语(包括萨里库尔和瓦罕两种方言)。塔吉克族民间流传的主要曲艺曲种有:

达斯坦^①(长诗叙唱),流传于民俗、民事活动的邀请演唱中,唱词为格律严谨的“鲁拜衣”^②或“倍衣提”^③诗体,内容以中亚、西亚各民族民间共同流传的故事和本民族民间流传的历史故事为主。民间有半职业的艺人演唱,演唱者称“达斯坦奇”。

塔塔尔族,历代称他们为鞑靼、达达等。今操语属阿尔泰语系突厥语族塔塔尔语,使用维吾尔或哈萨克文转写。塔塔尔族民间流传的曲艺曲种有:

倍衣提(长诗叙唱),流传于民俗、民事活动和日常生活里的邀请演唱活动中。唱词为“倍衣提”四行诗体押尾韵的四行韵文体。内容以民间的神话传说为主,现只有一个曲目流传。

阿衣提西希(对唱),流传于民俗、民事活动和日常生活里的邀请演唱活动中。唱词为押尾韵的复二行(每行含两个语句)韵文体,内容以民间流传的各类故事为主。现只有一个曲目流传。

达斡尔族,历代称他们为打虎儿、达古里、达乌尔等。今操语属阿尔泰语系蒙古族达斡尔语。借用汉文。现达斡尔族民间只有乌钦(说唱故事)这一个曲艺曲种流传。

四

新疆境内各民族的语言分属阿尔泰、汉藏、印欧三语系,除汉、回、满族操汉语,使用汉(表意)文字之外,其它诸语系语族各语,均使用表音文字。他们语言的基本单位是“词”而不是字,词是由一个音节(保吾木)或多个音节组成。而音节的构成样式又有多种:

1. 一个元音一个音节,如 a、ε、e、i、o、u、φ、y……包括长元音 oo、uu、aa 等。
2. 一元一辅一个音节,如 at、op、el、uq……等。
3. 一辅一元一个音节,如 ta、pe、bo、ky……等。
4. 一辅一元一辅一个音节,如 tat、tfeq、mop、nit……等。
5. 一元二辅一个音节。如 ald、yst……等。
6. 一辅一元二辅一个音节,如 sirt、qŋrq 等。

在阿尔泰语系突厥语族东匈奴支柯尔克孜等语中,用 oo(too)、uu(juu)、aa(aalŋ)书写长元音,词有多音节时最后一个音节为重音节。一个或数个音节构成词,数个词构成词

① 达斯坦在塔吉克语中的发音为“道斯通”。

② ③ 鲁拜衣和倍衣提,波斯语音译,四行诗体的名称。

行。曲艺唱词的词行，每行多用 7 音节、8 音节、9 音节。在不出现人名、地名的情况下，很少出现 10 至 12 音节以上的词行。词行中的用词，构成词行中重音节和非重节音的数目和排列。

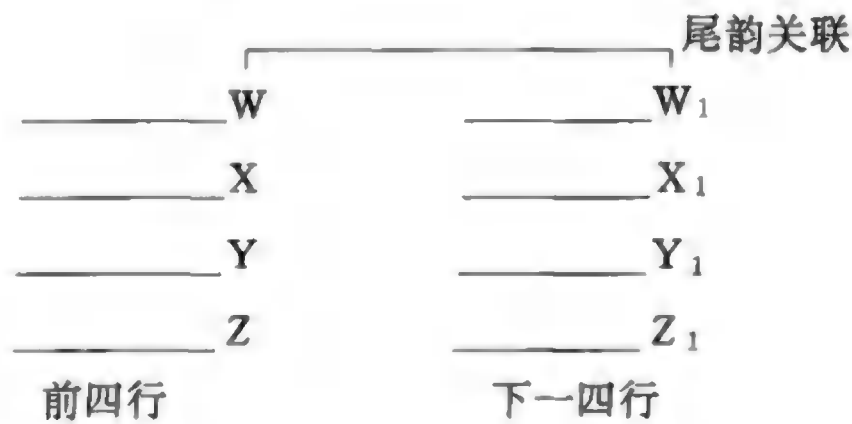
- 1. 6 音节式：2、2、2；2、1、3 等。
- 2. 7 音节式：2、2、3；3、1、3 等。
- 3. 8 音节式：3、2、3；2、3、3 等。
- 4. 9 音节式：2、2、2、3。
- 5. 10 音节式：3、2、2、3；2、3、2、3 等。

在抒情性的唱腔中，一般出现在词首的重音节显示着自然的音节、音步的作用，用词的数目不一定等于重音节的数目。在叙述性唱腔中，一律出现在词尾的重音节的作用显然大于音节、音步的作用，用词的数目也就是重音节的数目。重音节、轻音节、长音节、短音节的分析，是认识唱腔音乐旋律的基础。

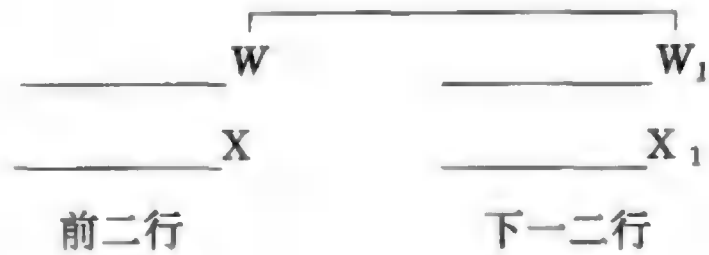
词体有二行韵文体、四行韵文体、多行韵文体（偶尔出现的三行、五行现象，可视为多行体）。称它为“韵文体”的原因，是因为它与格律严谨的“柯塔衣”（二行体）、“鲁拜衣”（四行体）等诗体比较时，格律较为宽松。

从音乐的角度来看，韵律是韵在章节、词行中的位置，对音乐旋律、节奏有很大影响，词行之尾押韵为之尾韵。在柯尔克孜族、蒙古族词中，还有押首韵（也称头韵）的习惯，在多行体的唱腔中尤显重要。

维吾尔、哈萨克等民族曲艺的唱词押尾韵，四行体中最常用 WWW、WWXW、WWXX、WXWX，如果出现 WXYZ 的不韵式时，一定会在下次一四行体的关联中成韵。



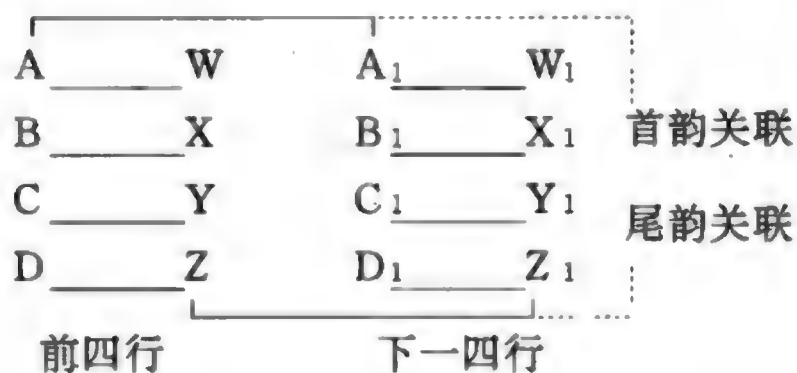
二行体中最常用 WW。如果出现 WX 的不韵式时，一定会在与下一个二行的关联中成韵。



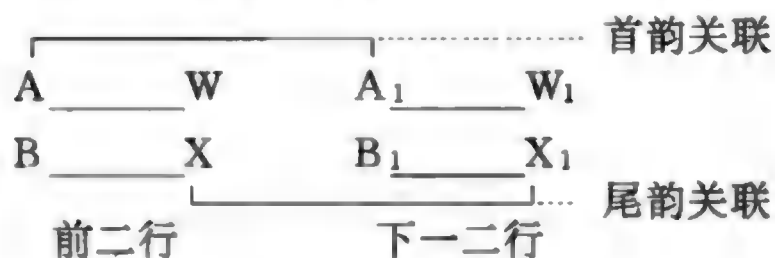
在多行体中,不定行成韵(或称行韵)。如和田地区《艾拜都拉汗》、《古赛德汗》等“库夏克”。

由于没有首韵形成的自然重音节,唱腔音乐中起于后半拍或切分音(0 1 1)上的现象很普遍,唱腔的抒情性较强。

柯尔克孜、蒙古等民族曲艺的唱词押首韵也押尾韵。四行体的首韵常用 AAAA、AABB、ABAB、ABBA,尾韵常用 WWW、WWXX、WXWX、WWXW,但并不排除首韵 AAAB、ABAA、ABAC、AABC、ABBC、ABCA、ABBB、ABCC,尾韵 WXWW、WXXW、WXWY、WXYX、WWYX、WXXY、WXYW、WXXX、WXYX。如果首韵出现 ABCD,尾韵出现 WXYZ 时,一定会在与下一四行体的关联中成韵。



二行体的首韵常用 AA,尾韵常用 BB。如果出现首韵 AB、尾韵 WX 时,一定会在与下一二行体的关联中成韵。



多行体的首韵、尾韵,都是不定行成韵(换韵),如《玛纳斯》、《江格尔》等。

由于首韵形成的自然重音节。唱腔音乐中起于后半拍或切分音(0 1 1)上的现象极为罕见。

一个民族的某一曲种的音乐风格,因流传地区的不同而不同,这不仅要看它的历史承袭,还要注意到地域方言的影响。阿尔泰语系诸语族虽无声调,但词汇与语调的不同,形成了地区方言。如维吾尔语大致就有‘吐哈方言’、‘罗布方言’、‘和田方言’、‘喀什方言’、‘阿克苏方言’、‘伊犁方言’和众多的次方言区。‘吐哈方言’中使用了大量的汉语语词,语调有明显的不同。‘罗布方言’中有蒙古、柯尔克孜的语词。‘和田方言’语调呈 1—↗ 走向,喀什方言语调呈 1—↘ 走向,‘阿克苏方言’语调呈 1—↖ 走向。伊犁方言语调呈 1—↗ 走向;柯尔克孜语大致分为帕米尔方言,语调呈 1—= 走向;特(克斯)昭(苏)方言,语调呈 1—= 走向。哈萨克语大致分为北疆方言与东疆方言,这与各曲种音乐旋律的走向、节奏等,都有着直接的关系。

操汉语的汉、回、满族中,由外地流入的曲种如单弦牌子曲等,一般通用曲韵十三辙,即一言前、二人辰、三中东、四江阳、五由求、六摇条、七姑苏、八梭波、九捏斜、十发花、十一怀来、十二衣齐、十三灰堆。细归时,亦可入《中原音韵》十九韵类。

由甘肃凉州传入的贤孝用凉州方言。由甘肃陇东传入的道情则用陇东方言演唱。“新疆曲子”用乌鲁木齐方言演唱,这些方言中都没有“人辰”辙。乌鲁木齐方言受山西、青海、宁夏、甘肃的方言影响甚大。其中保留了很多入声和亦平亦上、亦上亦平等多种声调,非四声所能表达。因此新疆曲子的唱腔起伏跌宕、荡气回肠,因吐词摆字^①的不同而唱腔变化、流派纷呈。

五

根据 1980 年以来调查采录的资料,在新疆各民族的民间音乐形式中,能够划为曲艺音乐的有 30 余种。收入本卷的是界定明确且具有代表性的 25 个曲种。由于各种复杂的原因,在新疆各少数民族的曲种中,存在着同名异曲和同曲异名的现象。例如维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、塔吉克、柯尔克孜、塔塔尔族都有“达斯坦”(长诗叙唱),维吾尔、哈萨克、柯尔克孜、塔塔尔族都有“艾提西希”、“阿衣特斯”,即“对唱表演”或“对唱”,但就其功能和音乐形态特点来看,就大不相同了。而乌孜别克族的艾提西希与维吾尔族的莱派尔各属不同曲种,但表演形式基本相同。随着各民族间文化的不断交流,维吾尔族的莱派尔,也被汉、哈萨克、柯尔克孜等民族移植的过程中,曲种的音乐也随着起了变化。由内地传入新疆的一些曲种(如各种小曲子、道情、贤孝、单弦等,尤其是新疆曲子),在经历了数百年的融汇之后,已经地方化。这些曲种共同流传于汉、回、满等民族之中,并由这些民族的艺人或演员共同表演,已无法用某个民族作出归属的界定,故笼统归于汉、回、满族名下。受大地域地理环境的影响,新疆两大生态圈内各民族民间的曲艺音乐形态,有共性也有个性。就共性而言,在荒漠绿洲农耕文化圈内曲艺音乐的唱腔不因演唱环境(氛围)的变化而变化,有相对稳定的曲调,即兴的成份有限,并以叙述性的演唱为主。在山地草原畜牧文化圈内曲艺音乐的唱腔,因演唱环境(氛围)的变化而变化,长诗叙唱类曲种中没有相对稳定的曲调,很大程度上依靠即兴的创作和发挥,并以抒情性的演唱为主。维吾尔、乌孜别克、塔吉克族的曲艺音乐以七声音阶为主,由半升半降(1/4 音程)构成的复杂的调式音阶和复杂的节奏型,是他们共同的特点。汉、回、满、蒙古、锡伯、塔塔尔、达斡尔族的曲艺音乐以五声音阶为主,规整的节奏是他们共同的特点。哈萨克和柯尔克孜族的曲艺音乐以七声音阶为主,不规整节奏是他们共同的特点。下面是各民族个性特点:

维吾尔族生息于荒漠绿洲农耕文化圈,这些地区处于大沙漠的边缘,昼夜、季节、温差

^① 吐词摆字,词的节奏处理,如:“听你言,吓得我”;有“听你言,吓得我”;“听你言,吓得我”等不同的摆法。

极大,干旱少雨。但有泉水和河流滋润着的片片绿洲,孕育出了他们具有阳刚之美的民族性格,其音乐风格不论是高亢嘹亮的明快,还是低回婉转的柔情,都渗透着深沉。细腻的律动如泣如诉,像芦甸中的水波潺缓而轻和。

维吾尔族各曲种唱腔音乐的结构形式

达 斯 坦	库 夏 克	莱 派 尔	艾 提 西 希	买迪黑耶纳曼
联曲体	单曲体 主曲体	单曲体	单曲体	单曲体

单曲体的一个乐段、两个乐段交替和三乐段乐曲,是维吾尔曲艺音乐基本的唱腔音乐体裁。以七声音阶为主,do re mi sol la si皆可作为乐曲的终止音(结音),在旋律的进行中常见 #fa bsi等半音变化着,si mi fa dol la等游移音,微升、微降及半升、半降($\frac{1}{4}$ 音)的普遍存在,使维吾尔族曲艺音乐风韵独具。节拍节奏多种多样,除规整的之外,还常见 $\frac{5}{8}$ 、 $\frac{7}{8}$ 、 $\frac{9}{8}$ 、 $\frac{11}{8}$ 等多种混合节拍及各种节拍的交替出现。一部份达斯坦和一些篇幅长大的库夏克音乐中可见到基本曲调贯穿,而以节拍节奏的变化构成全曲的“板式变化结构”。

除买迪黑耶纳曼不用乐器伴奏外,达斯坦用都它尔一人自弹自唱(主唱),可加一人击手鼓助唱,也可加用萨它尔、弹布尔、都它尔等乐器伴奏)。库夏克一般用热瓦甫自弹自唱。莱派尔用维吾尔民族小乐队伴奏。伴奏均随腔。除达斯坦中有说唱相间,莱派尔的表演中有一些幽默的“插科”之外,其余各曲种均为以唱为主。

汉、回、满族大都生活在北疆和东疆的农耕文化圈内的各乡村、城镇。自古以来高度发展的农耕文明,带给他们较为安逸的文化生活,他们的曲艺音乐以自娱娱人为本。

汉、回、满族各曲种的唱腔音乐结构形式

新疆曲子	贤 孝	道 情	单 弦
联曲体(越调) 单曲体(平调)	主曲体	主曲体	主曲体

新疆汉、回、满族的曲艺音乐,多以五声音阶为基础,也用六声 1 2 3 5 6 7 或七声 1 2 3 4 5 6 7 音节。常用一个降 si 音和原位 si 音,取得同音高主音宫、徵调式的变化。

“新疆曲子”(越调)以带板(亦称板头、绕板)开始、其后各联缀曲牌之间,均用等板(俗称随手、等子)串接,初见板式曲牌串接的曲牌联缀体特征。

“新疆曲子”的曲牌、牌子曲中,有些曲牌名称直接用于表示速度,如:〔紧述〕:速度急促,用以表现情绪紧张激烈的唱段,〔慢述〕:速度缓慢,用以表现情绪平静悠闲的唱段,〔腰里慢〕(平调称〔两头忙〕):一个曲牌中间部份节奏放缓,用以表现情绪突然变化(转悲)的唱段等。

也有直接表示情绪的曲牌如:〔欢调〕、〔凄凉调〕、〔大哭调〕、〔小哭调〕等。

还有用于表示唱词词体变化的曲牌,即在原曲牌的唱词词体中嵌入字、衬词如:〔背工头〕、〔背工尾〕、〔莲湘〕等曲牌加字后称为〔多字背工头〕、〔多字背工尾〕、〔多字莲湘〕等;在十字句式的唱词中,把二、四、六、十字称作“把儿”。唱词全部是实词时,称为“带把儿”,如:〔带把儿西京〕、〔带把儿东调〕、〔带把儿满天星〕等。十字句的唱词中,二、四、六、十字是虚词、衬词时,则称为“不带把儿”,但曲牌前不加“不带把儿”四字。直称原曲牌名,如:〔西京〕、〔东调〕、〔满天星〕等。

还有一种表示调式、调性变化的曲牌、牌子曲:用以表现明快、轻松、欢乐的唱段,用 1 2 3 5 6 五声宫调式音阶,落音 do 者称为“官音”,如〔官音银纽丝〕(简称〔官纽丝〕),〔官音剪剪花〕(简称〔官剪花〕)、〔官音纱帽翅〕(简称〔官帽翅〕)(牌子曲)等;曲牌名称前冠以“悲音”,则表示其属于表现哀怨、缠绵的唱段,如:〔悲音纱帽翅〕等。由 1 2 (3) 4 5 6^b7 构成的七声宫调式音阶,实际是 5 6 (7) 1 2 3 4 七声徵调式的“反^①调”。mi、si 音都属经过音。表现活泼欢快的唱句、唱段用 1 2 3 4 5 6 7 七声音阶宫调式,如:〔花音二导板〕等;表现“悲音”与花音之间的“中性”情绪唱腔如〔二导板〕,用 1 2 3 4 5 6^b7 七声宫调式音阶,实际上是 5 6 7 1 2 3 4 七声徵调式的反调;抒情、甜美的唱腔用 5 6 1 2 3 4 六声徵调式音阶,如:〔甜音柳音〕(〔甜柳青〕、〔柳青〕)(牌子曲);烘托悲凉的“悲音”唱腔的苦音曲牌,用 5 6^b7 1 2 3 4 七声徵调式音阶,实际上是一个 2 3 4 5 6 7 i 七声尺字调,如:〔苦音柳青〕(〔苦柳青〕)等;用以烘托如泣如诉的唱腔,如:〔反柳青〕,即〔柳青〕的反调;还有如〔道情〕、〔软音西京〕(〔软西京〕)、〔硬音西京〕(〔硬西京〕)等。

在这些“色彩”强烈的曲牌、牌子曲中,降 si 音和原位 si 音,职能的宫、徵调式变化,民间艺人称之为“去工添凡”。

新疆曲子的节奏快板用 $\frac{1}{4}$, 中板用 $\frac{2}{4}$, 慢板用 $\frac{4}{4}$ 。贤孝的叙唱性唱腔用 $\frac{2}{4}$, 抒情性唱腔用 $\frac{4}{4}$ 。吟诵型的道情唱腔用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 或混合节拍。各曲种共用的主要伴奏乐器是弦子(三弦)。新疆曲子主要伴奏乐器有“四大件”,除弦子外还有胡胡子(二胡或板

① 胡琴定弦高音不变, 5 2 弦改为 1 5 弦。

胡)、甩子(碰铃,多由演唱者兼击,掌握节奏)、瓦子(四块竹板)。有些彩扮走场子(走唱)或个别的坐场子(坐唱)中加用响器(鼓、锣、鐃等)及箫、笛、月琴等。平、越调都各有专用的牌子(器乐曲牌),用于演唱开始前的烘场^①,伴奏随腔。贤孝、道情自弹自唱,只弹过门和拖腔的衬垫,伴奏不随腔。除戏行的艺人串唱坐场时用小嗓子^②唱女性角色外,余均用本嗓演唱。

哈萨克族生息于山地草原畜牧文化圈的天山、阿尔泰山山地、山麓,这些地区大都降雨量丰沛、气候湿润、牧草茂盛,养育出他们悠然自得而豪爽的性格,他们的曲艺音乐曲调优美、舒展悠扬,像轻扬的微风,掠过山野林莽。

哈萨克族各曲种的唱腔音乐结构形式

克 萨	阿 依 特 斯	铁 尔 麦	托 勒 傲
多乐句式曲体	成双的单曲体(由两个对唱者演唱)	单曲体	单曲体

哈萨克族的曲艺音乐以七声音阶为主,以 do、re、sol、la 各音为主音的五声、六声调式音阶也很常见。克萨以说唱为主,唱腔具叙述性。托勒傲和铁尔麦的唱腔具抒情性。阿依特斯男女双方各使用自己的曲调演唱,两个曲调之间无任何调式调性的关系。不规整节奏及 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{1}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 等和 $\frac{1}{8}$ 、 $\frac{2}{8}$ 、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{4}{8}$ 等相结合的混合节拍的应用,是哈萨克族曲艺音乐的节奏特征之一。冬布拉是哈萨克族曲艺音乐中的唯一的一件伴奏乐器,除部分克萨的演唱之外,其它的曲种都用它来伴奏,阿依特斯伴奏随腔,铁尔麦与托勒傲有时随腔有时不随腔伴奏,常以高超的技巧弹出节奏多变而急促的过门过渡衔接演唱。铁尔麦与托勒傲的演唱中常出现一句极为明亮舒展的散板,俗称之为召唤型乐句,这嘹亮优美的声音回荡在无垠的草原和人们的心中。

柯尔克孜族生息于“山地草原畜牧文化圈”西部天山至帕米尔高原的崇山峻岭之中,该地区气候较为干燥,牧草低矮。一年两季,过完夏天就是冬天。这种严酷的自然环境培育了柯尔克孜民族坚韧不跋、勤劳豪放而乐观的性格,他们的曲艺音乐或自由优美或风趣幽默,都可用“天籁”二字形容,像山涧的流水随清新的晨风飘荡。

① 烘场:培养调动听众的情绪,活跃气氛。
② 小嗓子:男人用假嗓子唱女声。

柯尔克孜族各曲种音乐的结构形式

达 斯 坦	阿 衣 吐 秀	铁 尔 麦	库木孜弹唱
多乐句式曲体	单曲体 主曲体	多乐句式曲体	单曲体 联曲体

柯尔克孜族的曲艺音乐以七声音阶为主，在旋律的进行中，常以四度内级进的 1 2 3 4、4 5 6 7、6 7 1 2、2 3 4 5、5 6 7 1、1 2 3 4 等音阶（列）的单独出现或交替出现构成调式。♯1、♯4 音的出现常引起调或调式的变化，如 6 7 1 2 3 4 5 6 与 6 7 ♯1 2 3 ♯4 5 6 交替使用所造成的调式调性变化。不规整的混合节拍，是柯尔克孜族曲艺音乐的特征之一。

柯尔克孜达斯坦、铁尔灭无相对稳定的曲调和方整的曲式，而是用一或二个短乐句，随演唱环境（氛围）的变化而作不同程度“即兴发挥”的音乐形式。库木孜弹唱和阿衣吐秀有相对稳定的曲调，前者具有叙述性，后者呈现抒情性。达斯坦、铁尔灭不用伴奏，库木孜弹唱、阿衣吐秀都用库木孜自弹自唱，伴奏随腔。在集体库木孜弹唱中，常以高超的技巧，如“正手弹”、“反手弹”、“悬空弹”、“落地弹”、“额头弹”、“置肩弹”等表演性动作掀起高潮。在民间由一人（男性）表演的“萨尔灭尔坦阿衣吐秀”^① 中，用本嗓表现男性，用假嗓表现女性。在一个人表演的“阔尔多阿衣吐秀”^② 中，用“粗而苍老”、“尖而轻细”、“壮而有力”等音色的变化，表现不同的人物。

新疆的卫拉特蒙古生息于山地草原畜牧文化圈带，驻牧于中天山的焉耆盆地、西天山的博尔塔拉盆地及阿尔泰山腹地。这里的水源丰富、草原茂盛、牛羊肥壮。豪爽的蒙古人的曲艺音乐，却是细腻而抒情的。

蒙古族曲种音乐的结构形式

海 勒 胡	好 来 宝
多乐句式曲体	单曲体 联曲体

蒙古族的曲艺音乐以五声调式音阶 1 2 3 5 6、5 6 1 2 3 为主，极少有调式调

① 萨尔灭尔坦阿衣吐秀，柯尔克孜语音译，意为“倾述爱情”的男女二人对唱。
② 阔尔多阿衣吐秀，柯尔克孜语音译，意为“贬抑嘲讽”的多人对唱。

性的变化,好来宝与海勒胡的唱腔都具叙述性,前者节奏极不规整,后者多用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 拍和散板。

民间的海勒胡演唱,有的用四胡(或马头琴)伴奏,伴奏不随腔,只衬垫过门,但大多不用伴奏。舞台上演唱的好来宝,用四胡自拉自唱或蒙古族小乐队随腔伴奏。演唱与民歌的演唱相同。

塔吉克族生息于帕米尔高原上的塔什库尔干小盆地,这里海拔 3000 米左右,水源丰富,气候凉爽,亦牧亦耕。历史文化悠久,民风古朴,性格爽朗。他们的曲艺音乐神彩飞扬,犹如跳跃的火焰,感染力极强。

达斯坦唱腔的结构形式为二乐句或四乐句构成的单曲体。以 sol、la、do、re、mi 为主音构成的七声调式音阶中,调式音阶中的 \uparrow do、 \uparrow fa、 \downarrow si、 \downarrow mi 和半升半降音($\frac{1}{4}$)都是稳定音。 $\frac{5}{8}$ 或 $\frac{7}{8}$ 的节奏活泼跳荡。

达斯坦的演唱形式有两种,一是在日常生活中,一人操热布甫^① 自弹自唱,平铺直叙无过门,伴奏随腔。二是在隆重的公共场合,由一人领唱(主唱)全乐段。在乐段终止音延长的同时,众人应合重复乐段的最后一个或半个乐句(以唱词词意的完整为前提)助唱,在助唱终止音延长的同时,领唱(主唱)者又反复接唱,周而复始。主唱与助唱的演唱重叠相连,构成简单自然的和声或复调,此起彼伏,情趣盎然。

达斯坦用赛依吐尔、热布普、塔吉克苏乃依(一种单簧竖吹管乐器)和鹰笛、手鼓伴奏,伴奏随腔。

乌孜别克族多生息于属荒漠绿洲农耕文化圈的叶尔羌平原和伊犁河谷,因与维吾尔民族混杂居住,其曲艺音乐形态与维吾尔民族有着很多相似之处。

乌孜别克族各曲种音乐的结构形式

莱 派 尔	艾 提 希 西
单曲体	单曲体

乌孜别克族的曲艺音乐多以 la、do、sol、re、mi 为主音的七声调式音阶为主。在同一个唱段中,存在“1”与“ $\sharp 1$ ”前后出现的 8 音现象。微升微降($\frac{1}{4}$ 音)和游移音也同样存在。旋律多作 4 度 5 度的跳进,多沿用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{6}{8}$ 的节拍,情调活泼。有的唱段前面用一个“引子句”,以配合表演动作,唱腔叙述性很强。

① 热布甫:热瓦甫一词的塔吉克语发音。

舞台上的莱派尔用乐队伴奏,伴奏随腔。民间流传的曲种多用都它尔或热瓦甫等乐器自弹自唱,伴奏随腔。

1976年之后,各民族的曲艺事业又见蓬勃兴旺,各民族曲艺音乐文化间的进一步交流和更多新曲目的出现,标志着新疆各民族曲艺音乐进入了一个崭新的发展阶段。

曲 种 音 乐



维吾尔族部分

达斯坦

概述

“达斯坦”(dastan),维吾尔语音译,源自波斯语,意为“叙事长诗”或“叙事歌”,在维吾尔族民间常常以连说带唱的形式表演,从而成为该民族最重要的曲艺艺术品种。

维吾尔族是新疆维吾尔自治区的主体民族,主要聚居在新疆南部塔里木盆地四缘的喀什、莎车、和田、阿克苏、阿图什、库车、库尔勒,新疆东部的吐鲁番、哈密各绿洲和新疆北部的伊犁河谷以及乌鲁木齐、伊宁等大、中、小城镇。据1990年全国第三次人口普查统计,新疆境内共有维吾尔族7191845人。

维吾尔族的语言属阿尔泰语系突厥语族西匈语支。维吾尔族在历史上曾使用过突厥文、回纥(鹞)文、察合台文,现在使用着以阿拉伯字母为基础的维吾尔文。

维吾尔族有着悠久的历史。“维吾尔”一词被多数学者解释为“团结”、“联合”。其族源主要有两支:一、古代生活在漠北草原,以牧、猎为主要生产方式的匈奴、丁零、高车、铁勒、回纥(鹞)等操突厥语的部族。二、古代生活在塔里木盆地(即狭义西域),以绿洲农耕为主要生产方式的操焉耆语、龟兹语、疏勒语、于阗语等同属于印欧语系东伊朗语族的各部族。公元840年,漠北回鹘汗国解体,其王族率众西迁,其中有两支分别到达葱岭(今帕米尔高原)东西和西州(今吐鲁番、吉木萨尔一带),建立了喀喇汗王朝和西州回鹘汗国。这件新疆历史上的大事促使了两个重大转变的同步完成:一、塔里木盆地居民语言的突厥化;二、回鹘民族生产方式的绿洲农耕化。随着回鹘与塔里木原住居民及先期来到此地的汉、藏、羌、月氏、匈奴、突厥、葛罗禄等民族、部落人民的互相融合,一种新的文化——“回鹘——西域文化”形成了,为近现代维吾尔族文化打下了坚实的基础。

维吾尔族曾经经历过原始拜物信仰(萨满信仰)、佛教、景教、摩尼教、祆教^①等不同的宗教信仰时期。公元10世纪,喀喇汗王朝的统治者皈依伊斯兰教,开始了塔里木盆地乃至

^① 祆,音 xiān。

天山以北广大地区的伊斯兰化过程。之后,入主新疆的契丹、蒙古诸部中也有一部分人改事农耕,并转信伊斯兰教,遂逐渐融入维吾尔族之中。到公元16世纪,伊斯兰教成为维吾尔族的全民信仰。

当代维吾尔族以绿洲农耕为主要生产方式,兼事牧猎、手工业和商业,过村落簇居生活。主要传统节日有肉孜节(开斋节)、古尔邦节(宰牲节)和诺鲁孜节(迎春节)等。

维吾尔族是一个以能歌善舞著称于世的民族,早在汉、唐之际,以西域乐舞为代表的古代西域文明就得益于丝绸之路的畅通而步入鼎盛。东方中原,南方印度,西方巴比伦、埃及乃至希腊、罗马,北方草原的各种文化在此地撞击、交流、荟萃、融合。公元9至10世纪形成的回鹘——西域音乐文化,以古代西域音乐文化和古代漠北草原文化为基础,又和东、西、南、北各方的音乐文化产生相互的影响,具有着多元一体、丰富多彩的综合式特点。

维吾尔族传统音乐文化,包括民间音乐、古典音乐和宗教音乐三大部分,而民间曲艺音乐是维吾尔族民间音乐的重要组成部分。它与民间歌曲、民间器乐曲以及以木卡姆为代表的本民族古典音乐、本民族宗教音乐有着密切的联系。因为历史和地理的原因,南部新疆,东部新疆,北部新疆,天山、昆仑山、阿尔金山腹地,刀郎地区^①罗布地区^②的维吾尔族传统音乐既有共性、又有个性,在曲艺音乐领域也不例外。

南部新疆西接中亚,在一个相当长的时间内与中亚先后同属喀喇汗王朝、察合台汗国,又比较早地皈依了伊斯兰教,较多地和中亚、波斯、阿拉伯等地区文化产生过相互影响。东部新疆东连河西走廊,和汉族及我国漠北各草原游牧民族的互相交流能够较为经常、较为深入地进行,又较为长期地坚持了佛教的信仰,而使得本地的民族音乐具有着自身的特点。北部新疆的维吾尔人大多是17、18世纪从南疆、东疆迁移去的,18世纪末期,这里又是清朝廷在新疆所设立的最高军事统帅机关——伊犁将军衙门的所在地,各民族、各地区的音乐文化在此地集中汇合并形成了局部的繁荣,故而当代北疆伊犁地区的维吾尔族传统音乐具有着汇合南疆、东疆这两个不同地方色彩维吾尔族传统音乐的基础上,更多地与其他民族音乐文化进行交流而形成“综合之综合”的特点。牧、猎、渔业在叶尔羌河至塔里木河沿岸的“刀郎人”和尉犁、若羌等县的“罗布人”的生活中具有着重要的位置,因而在他们的音乐文化中能够较多地见到牧猎文化的印记。

当代维吾尔族曲艺,主要包括“达斯坦”、“库夏克”、“莱派尔”、“艾提西希”、“买迪黑耶纳曼”等五种艺术表演形式。

“达斯坦”原意为“叙事长诗”,但在维吾尔族民间,这种具有较为完整的故事内容,并且可以见到贯穿人物的叙事长诗往往通过“达斯坦奇”(意为“善唱达斯坦者”)连说带唱的

① 刀郎地区,指塔里木盆地西北缘叶尔羌河至塔里木河沿岸,即喀什地区的麦盖提县、巴楚县、莎车县及阿克苏地区的阿瓦提县一带。住在这里的维吾尔人自称为“刀郎人”。

② 罗布地区,指罗布泊沿岸的广大地区,住在这里的维吾尔人自称为“罗布人”。

表演得以流传。根据其表现内容的不同,维吾尔族“达斯坦”大致包括“爱情达斯坦”、“英雄达斯坦”、“历史达斯坦”、“神话达斯坦”和“宗教达斯坦”等五类,而尤以前两类特别是“爱情达斯坦”最为常见。

维吾尔族达斯坦有着悠久的历史,成书于公元8至11世纪的焉耆文本、回鹘文本的《弥勒会见记》,在古代维吾尔族人民中长期流传、最晚成书于公元8—9世纪的英雄史诗《奥古斯可汗的传说》及公元11世纪维吾尔族著名诗人玉素甫·哈斯·哈吉甫撰写的《福乐智慧》都被大部分学者认为属于讲唱文学范畴。之后,阿合买提·尤格·乃克的《真理的入门》、鲁特菲的《花儿与春天》相继问世,由于纳瓦依、赫尔克提、翟梨里、诺比提、阿布都热依木·纳札尔等人的辛勤工作,使得维吾尔族“达斯坦”日臻完善。一个又一个达斯坦,一直在全疆各维吾尔族聚居区尤其是塔里木盆地西南、西北缘的莎车、喀什、库车等绿洲上世世代代广泛流传。

就篇幅而言,维吾尔族达斯坦可分为大、中、小三种。大型如《艾米尔古尔乌乎里》、《玉素甫与孜来哈》,其唱词篇幅都在一万行以上;中型如《艾里甫与赛乃姆》、《乌尔丽哈与艾木拉江》、《塔依尔与佐哈拉》,其唱词篇幅在一千行至几千行;小型的如《再娜甫与卡克库克》,其唱词篇幅在一百行至几百行。

维吾尔族达斯坦的唱词大多为每句中音节数相同的押韵律诗,偶见散文诗。每句含7、8音节或12、13、14、15音节,也有的含5、6、9、10或11音节。常以四句为一段,也可见二、三、五、六、八句为一段者。押韵律诗分别按“音节格律”(“巴尔马克维孜尼”)或“长短音格律”(“阿肉孜维孜尼”)构成诗句,多押尾韵。按其和谐程度,可分为“富韵”(“托克卡皮叶”)和“贫韵”(“阿其卡皮叶”)两种。所押的主要韵式有“三韵”(“余其卡皮叶”,其韵式为aaba)、“偶行韵”(“阿拉卡皮叶”,其韵式为abcb)、“全韵”(“吐塔希卡皮叶”,其韵式为aaaa)、“跳韵”(“赛克其脱曼卡皮叶”,又称“联绵韵”——“乌达卡皮叶”,其韵式为aaab,cccb,dddb,……)、“交叉韵”(“阿尔玛希卡皮叶”,其韵式为abab)、“双韵”(“居普卡皮叶”,其韵式为aabb,ccdd)等多种。

除正词之外,在达斯坦中还经常使用衬词。常见的有“江”(意为“生命”、“我亲爱的”)、“亚尔”(意为“情人”)、“代腾”(意为“你给我的痛苦”)、“安拉”(伊斯兰教所信奉的上帝)、“胡大”(“安拉”的波斯语称谓)、“达代”(意为“痛苦”)和无内容的“喂”、“唉”、“啊”、“耶”、“呀”、“乃”、“哇”、“来”以及它们的组合。

因大都经过文人加工,故维吾尔族达斯坦的唱词格式严谨、词藻华丽,常见生动的比兴和深沉的抒怀,并常引用古代故事、宗教经典和传说神话。“达斯坦奇”常以二、三人或三、五人为组,用都它尔、弹拨尔、热瓦甫、乃额曼其达普(周径较小的手鼓)等乐器自弹自唱,其活动场合以茶馆、饭馆和富人府第中及各种音乐性聚会为主。单独在街头巷尾卖艺者也零星可见。

流传在喀什、莎车、和田、库车、伊犁等地民间的维吾尔族大型古典套曲《十二木卡姆》^①中的每一部木卡姆都包括三大部分,其第一部分称为“穹乃额曼”,第二部分称为“达斯坦”,第三部分称为“麦西热甫”(伊犁地区流传的《十二木卡姆》中的每一部木卡姆只包括前缀“散板序唱”的“达斯坦”、“麦西热甫”两部分,“穹乃额曼”部分散失)。木卡姆中的“达斯坦”部分套唱着《艾里甫与赛乃姆》、《玉素甫与艾合买提》、《乌尔丽哈与艾米拉江》等著名达斯坦的唱词,但各段唱腔之间并无内容上的联系。木卡姆中的“达斯坦”和流传在民间的“达斯坦”之间孰先孰后,究竟存在着什么程度和怎样的联系,尚待我们作进一步的探研。

总的说来,维吾尔族曲艺音乐的形态特点与维吾尔族传统音乐的整体风格特征相近,但还拥有着曲艺音乐自身的特点,各个不同曲种的音乐风格又都有自己的个性。

根据篇幅的不同,维吾尔族达斯坦套用的曲目多寡也不同,少则一部达斯坦只套用一二首乐曲,旋律多次反复,填唱不同的歌词。大多数达斯坦套用三至八首乐曲。唯有著名的爱情达斯坦《艾里甫与赛乃姆》套用的乐曲最多,达到了36首。有一些“达斯坦奇”在演唱不同的达斯坦时也套用相同的乐曲,如阿克陶县的著名“达斯坦奇”阿坦木毛拉、西皮尔汗等人在演唱《玉素甫与艾合买提》、《乌尔丽哈与艾米拉江》、《若鲜大伯》等不同的达斯坦时套用着相同的唱腔,说明维吾尔族达斯坦的音乐中已存在“曲牌”现象。

每首达斯坦的篇幅也不相同。篇幅最小的仅为四乐句单乐段乐曲,常见的达斯坦由三乐段构成,偏于长大的达斯坦如《来吧!艾里甫江》(选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦)则由五乐段构成,但其中的第二乐段第三乐段,第四乐段与第五乐段均为相同曲调的反复,可见其仍为三乐段结构的变体。

无论篇幅大小,达斯坦音乐的结构都比较方整。四乐句各段往往按“起、承、转、合”的次序排列,每乐句的长短大致相同。第四乐句常常是第二乐句的重复或变化重复,这种“合尾”现象在各类维吾尔族传统音乐中均属常见。

衬词的运用有时会给达斯坦唱腔的结构带来变化。尤其是在一些达斯坦唱腔中,唱完每一段正词之后,要加唱一或二句单纯由衬词构成的“衬补乐句”,使之成为五乐句或六乐句乐段。当填唱第二、三段正词时,“衬补乐句”所填唱的衬词保持不变,因而被称作“卡依塔尔马”(意为“反复使用的材料”)或“乃克拉特”(意为“反复的部分”)。

在维吾尔族达斯坦音乐中,以do(1)、re(2)、mi(3)、sol(5)、la(6)、si(7)为结音的曲调都可以见到,个别唱腔(见本卷中《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《我

^① 《十二木卡姆》,维吾尔族大型古典套曲。木卡姆是普遍存在于我国新疆及中亚、南亚、西亚、北非等以绿洲农耕为主要生产方式的各国家、各地区、各民族民间的一种音乐现象。其共同点是多为较大型套曲,多具较为悠久的历史,多包括歌曲、器乐曲等不同的体裁,多见乐调(包括调式和主要曲调)贯穿。但各国、各地、各民族的木卡姆又都拥有着各不相同的鲜明的个性。我国新疆的维吾尔族、乌孜别克族、塔吉克族民间可见木卡姆音乐流传。在各不同的维吾尔族聚居区,又流传着《十二木卡姆》、《刀郎木卡姆》、《吐鲁番木卡姆》、《哈密木卡姆》等不同的变体,其中以《十二木卡姆》最具代表性。《十二木卡姆》篇幅长大,容歌、舞、乐于一体。共含叙诵歌曲、叙事歌曲、器乐曲、歌舞曲300余首,全部演唱约需24小时。

放走了猎鹰》) 甚至以游移的半升音 $\sharp\tilde{f}a$ ($\sharp\tilde{4}$) 为全曲的结音。结音相同者, 又因为内部结构与各乐音功能的不同而构成不同的乐调, 多种乐律的并存特别是四分中立音律^①的沿用及游移音(活音)的大量存在使乐调更趋复杂。

一般说来, 南部新疆地区流传的达斯坦音乐多以 $mi(3)$ 、 $sol(5)$ 、 $si(7)$ 、 $re(2)$ 、 $la(6)$ 为结音, 以 $do(1)$ 为结音者也可见到。多见七声调式, 多见变化半音和四分音。东部新疆地区流传的达斯坦音乐多以 $sol(5)$ 、 $re(2)$ 、 $la(6)$ 为结音, 以 $do(1)$ 为结音的也可以见到, 常见五声调式, 变化半音和四分音都较为少见。北部新疆及刀郎地区流传的维吾尔族达斯坦音乐与南部新疆地区所流传的维吾尔族达斯坦音乐相接近。

以 $do(1)$ 为结音的维吾尔族达斯坦唱腔较为少见。东部新疆地区流传的以 $do(1)$ 为结音的维吾尔族达斯坦多为五声或六声调式, 南部新疆地区流传的以 $do(1)$ 为结音的维吾尔族达斯坦唱腔中常见向下游移的 II 级音(见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的《我愿做你花园里的园丁》唱段)。

以 $re(2)$ 为结音的达斯坦唱腔中, II 级音 $fa(4)$, 常作半升或升高半音; V 级音 $la(6)$ 有时作向下或向上的游移(见本卷中《我的依斯拉木伯克》唱段); I 级音 $mi(3)$ 有时向下游移。 $fa(4)$ 和 $\sharp fa(\sharp 4)$ 在一首曲目中并存, 显示出了“八声调式”的特点(见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的《不背井离乡, 不懂得故土的珍贵》唱段)。

以 $mi(3)$ 为结音的达斯坦唱腔调式结构复杂、多样, 除自然七声调式外, II 级音 $sol(5)$ 及 VII 级音 $re(2)$ 常升高四分之一音且作上下游移, 或者升高半音, 从而形成以下音列:

3 4 5 $\sharp\tilde{5}$ $\sharp 5$ 6 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\sharp\tilde{2}$ $\sharp 2$ $\dot{3}$

此时, 乐调各乐音之间便要出现“中立三度”(3— $\sharp\tilde{5}$ 、7— $\sharp\tilde{2}$, 350 音分)、“四分音宽二度”(4— $\sharp\tilde{5}$ 、1— $\sharp\tilde{2}$, 250 音分)、“四分音窄二度”($\sharp\tilde{5}$ —6、 $\sharp\tilde{2}$ —3, 150 音分)等特殊的音程。在选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《我怎么也摆脱不了忧愁烦恼》中, 我们还能见到更为复杂的以 $mi(3)$ 为结音的乐调样式:

3 4 $\sharp 4$ ($\sharp 4$) 5 $\sharp\tilde{5}$ 6 7 $\dot{1}$ ($\sharp\dot{1}$) $\dot{2}$ $\sharp\tilde{2}$ $\dot{3}$

($\sharp 4$ 、 $\sharp 1$ 的出现具有着调变化的意义)

以 $sol(5)$ 为结音的维吾尔族达斯坦唱腔的音列也较为复杂。流传于哈密地区的达斯坦唱腔《亚尔乎里托云》的调式音列由 5 6 1 2 3 五声构成, 具有着显著的东部新疆

① 四分中立音律, 律制名, 因内含四分音和中立音而得名。其中的四分音为一个全音的四分之一(50 音分左右), 中立音主要指处于纯五度(700 音分)正中间位置的中立之度(350 音分左右)以及它向上方四度移位而来的中主六度(850 音分左右)、向上方五度移位而来的中立七度(1050 音分左右)。四分中立音律在我国新疆维吾尔族、乌孜别克族、塔吉克族的传统音乐以及中亚、南亚、西亚、北非等国家、地区、民族的传统音乐中较为常见, 在汉族及我国其他各民族传统音乐中也时可见到。

维吾尔族传统音乐的特点。而在南部新疆地区流传的以 sol(5)为结音的达斯坦唱腔中,除自然七声调式之外,常见 V 级音(2)和 I 级音(6)半升并作游移的情况(见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的《阿克琪奶娘我本无忧无虑》唱段)。这种乐调之中出现的“四分音宽五度”(5 — $\sharp 2$, 750 音分)不稳定音程与我国东南沿海潮州等地汉族传统音乐中的“活五调”中的情况近似。

另一部份以 sol(5)为结音的维吾尔族达斯坦中的 III 级音 si(7)也有所变化。例如,选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《啊!这勾魂摄魄的黑眼睛天仙》的乐调由下列音列构成:

5 6 $\flat 7$ 7 1 2 $\sharp \tilde{2}$ 3 4 5

4 与 $\sharp 4$ 、 $\flat 7$ 与 7 存在于同一首唱段中,又为我们提供了九声乐调的例子(见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《请侧过耳来听我诉说》)。

以 la(6)为结音的维吾尔族达斯坦唱腔见得较少。其中,大多数由自然七音构成音列,但 I 级音 si(7)和 V 级音 mi(3)常作向下方的游移,从而增强了这两个乐音向下运动的趋势。另有一些以 la(6)为结音的维吾尔族达斯坦乐曲的音列也较为复杂,本卷中《赛乃拜尔》达斯坦选段《如果你来到胡尔希德国王身边》的乐调由以下音列构成:

6 7 1 $\sharp 1$ 2 $\sharp 2$ 3 4 $\sharp 4$ $\sharp 4$ 5 6

以 si(7)为结音的维吾尔族达斯坦唱腔有着特殊的韵味。其中的 IV 级音 re(2)和 VI 级音 sol(5)常作半升半上下游移,构成以下音列的乐调:

7 1 2 $\sharp \tilde{2}$ 3 4 5 $\sharp \tilde{5}$ 6 7

由此出现的“中立三度”、“四分音宽二度”和“四分音窄二度”等特殊的音程对于乐曲的色彩具有着重要的作用。

和其他各类维吾尔族传统音乐一样,维吾尔族达斯坦音乐中也常见乐调的变化,其常见的文化方式为乐调交替(由一个乐调开始,转入新调,再回到原调),常用的变化方法为同结音调变化,即前后乐调的结音的音高位置相同,而乐调结构不同(相近于“同名调”即“同主音调”)。

向下方五度方向的调变化常常通过首调唱名为 si(7)的乐音的降低半音来完成(见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《去吧孩子,我把你托付给了真主》);向上方五度方向的调变化常通过首调唱名为 fa(4)的乐音的升高半音来完成(见本卷中选自《乌尔丽哈与艾米拉江》达斯坦的唱段《你为母亲尽心尽孝》);另有一些乐曲中蕴有较为复杂的调变化,如在本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《我怎么也摆脱不了忧愁烦恼》中,第一乐段为以 e 为结音的 mi(3)调,第二乐段第一乐句通过 f 和 c 这两个乐音的升高半音转到以 e 为结音的 re(2)调,第二乐段第二乐句中的乐音 c 不

再升高，转到了原乐调的上方五度调，第三、四乐句回到原调。

维吾尔族达斯坦唱腔的节拍、节奏种类繁多，除 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{6}{8}$ 等常见节拍之外，还常用 $\frac{5}{8}$ （ $\frac{3+2}{8}$ ）、 $\frac{7}{8}$ （ $\frac{3+4}{8}$ ）、 $\frac{9}{8}$ （ $\frac{3+6}{8}$ ）等复合节拍和 $\frac{3}{4} + \frac{2}{4}$ 等混合节拍。有所变化地贯穿唱段始终的节奏型由主要的击节乐器达普击出，构成唱腔的“板式”。下列为在维吾尔族达斯坦各种不同节拍唱腔中所常见的节奏型（板式）：

$\frac{2}{4}$ 节拍：冬. 大 0 冬大 | 冬冬大 0 冬大 |

冬大大 0 冬大 | 冬大大 0 冬大 ||

冬大 冬大 | 冬. 大 0 大大 |

冬. 大 冬大 |

冬. 大 0 冬大 | 冬大大大 0 冬大 ||

冬大 冬 |

$\frac{3}{4}$ 节拍：冬. 大 大 | 冬大 冬 | 冬. 大 大 | 冬大 0 ||

冬. 大 大大 | 冬. 冬 大 |

大大 0 大 冬 | 大 0 冬 |

冬 冬 0 大 | 冬大 0 ||

大大 0 大 大 | 冬 0 大 大 | 冬 0 大 大 | 大大 0 ||

$\frac{4}{4}$ 节拍：冬大大 0 冬大 冬冬 大大大 | 冬大大 0 冬大 冬冬 大 ||

冬0大 0 大大 0 冬大 大冬 | 冬0大 0 大大 冬冬 大 |

$\frac{5}{8}$ 节拍：冬大大 冬大 |

冬大 冬大 | 冬大 冬 |

$\frac{6}{8}$ 节拍：冬. 大大 大大0大冬 | 冬. 大大 冬 0 |

大大0大冬 大0大冬 | 大大0大冬 大 0 |

$\frac{7}{8}$ 节拍: 冬 大 冬 大 | 冬 大 冬 0 | 冬 大 冬 大 大 | 冬 大 大 冬 0 ||

冬 大 大 大 大 大 | 冬 大 大 冬 大 |

冬 大 大 大 大 大 | 冬 大 大 冬 0 ||

冬 大 大 冬 大 大 | 冬 大 大 冬 大 |

冬 0 冬 大 大 | 冬 0 冬 大 |

$\frac{9}{8}$ 节拍: 冬 0 冬 大 0 ||

冬 0 冬 大 大 大 | 冬 0 冬 大 0 ||

冬 大 大 大 大 大 | 冬 大 大 冬 大 大 0 ||

在上列节奏型中,已经见到了存在于 $\frac{5}{8}$ 、 $\frac{7}{8}$ 、 $\frac{9}{8}$ 节拍前面那个占3拍时值的小单位中所出现的二连音和四连音,这确实是维吾尔族传统音乐的一大特色。正是这些三拍二连间音、四连音以及它们的种种变体的频繁出现,为沿用着这些节拍的各类维吾尔族传统音乐带来了稳健、洒脱的风采。

比较完整的大型达斯坦的第一段唱腔多为节奏自由的散板。在悠长、舒缓的唱腔之间,插有“紧拉慢唱”式的过门。

例1:

1 = C

选自《我的一生在痛苦贫穷中度过》唱段
(西皮尔汉·买买提演唱)

$\frac{2}{4}$ (1555 15 5 | $\frac{3}{8}$ 11122 | 22222) | ♯ 2 3 3 4 5 5 5 ♯ 6̣. 5 4 6 4. 6 |
(waj) omr ym za la let te o typ tu
(哟) 我 一 生 在 痛 苦 贫 穷 中 度

(5 55 5555 5555)
 $\frac{3}{4}$ 5 - - | ♯ i - 7. i 7. i ♯ 6̣ 5. 5 5 5 5 5. 6̣
(waj) to we qil sam xu da jim
(哟) 如 果 我 忏 悔 上
过,

$\underline{5} \quad \underline{\tilde{6}.} \quad \underline{5} \quad \underline{5.} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \mid \underline{\frac{5}{8}} \left(\underline{5515} \quad \underline{15165} \mid \underline{\frac{3}{8}} \underline{11122} \mid \underline{\frac{2}{4}} \underline{2222} \quad \underline{22\ 2} \right) \mid$ (后略)

ben dem de ge j mu?

苍 会 不 会 认 可?

因为维吾尔语属“粘着语型”，其多音节词汇中的重音往往落在最后一个音节上。为求得词、曲重音位置的一致，各类维吾尔族传统音乐就具有了在节奏弱位起讫乐句、乐段、乐曲的特点，在以唱词和曲调为主要表现因素的曲艺音乐中更显如此，达斯坦音乐自然不可能例外。

维吾尔族达斯坦唱腔的音域宽窄不等，窄的只有六度（见本卷中《阿不都热合满汗》唱段），宽的可达二个八度（见本卷中选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《啊！这勾魂摄魄的黑眼睛天仙》），多数唱腔的音域在13度左右。大多数达斯坦唱腔兼具抒情性、叙事性和情节性，曲调委婉起伏，深情感人。旋律中的音程连接关系以级进或三度小跳进为主，也可见到。

四度上下跳：

例 2：

1 = C

选自《艾里甫，我把你托付给了唯一的真主》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

$\underline{\frac{7}{8}} \left(\underline{\frac{3+4}{8}} \right) \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5\ 6} \quad \underline{5} \mid \underline{2} \quad \underline{3\ 4} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \mid \underline{5} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7\ \dot{1}} \quad \underline{6} \mid$
mun din ke ter bol san bak dat
你 将 从 这 儿 发 配 去 巴 格

$\underline{5} \quad \underline{4\ 4} \quad \underline{3\ 4} \quad \underline{3\ 5} \mid \underline{4.} \quad \underline{5} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad - \mid$ (后略)
feh ri ge,
达 城，

五度上跳：

例 3：

1 = D

选自《我愿做你园中的园丁》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

$\underline{\frac{9}{8}} \left(\underline{\frac{3+6}{8}} \right) \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad - \mid \underline{b7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad \underline{6.} \quad \underline{5} \quad \underline{5.} \quad \underline{5} \mid$
men ziq es li la le dur, ba
你 的 双 颊 仿 佛 郁 金 香， 回

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 5 | $\overset{4}{\underline{\flat 7 \dot{1} 6}}$ $\underline{6 5}$ $5 -$ | (后略)
 qi jiq d3an ni a la dur.
 眸 一 瞥 能 勾 人 魂 魄。

五度下跳:

例 4:

选自《残酷的世道把我折磨》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

1 = G

$\frac{6}{8}$ $\underline{5 5. 5}$ $\underline{6. 7 6}$ | $\underline{7 7^{\flat} 6 \dot{2}}$ $\dot{1}.$ | $\underline{\dot{2} \dot{2}. 5}$ $\underline{6. 7 6}$ | $\underline{7 7^{\flat} 6 \dot{2} \dot{1}}$ $\dot{1}.$ | (后略)
 qe ni ol hez re ti a dem, qe ni ol ser we ri a lem,
 圣 明 的 阿 丹 今 在 何 方? 宇 宙 的 领 路 人 今 在 何 方?

小六度上跳:

例 5:

选自《你向我作出过多少保证》唱段
(西皮尔汗·买买提演唱)

1 = $\flat B$

$\frac{9}{8}$ $(\frac{3+6}{8})$ $\overset{2}{\underline{3 4}}$ $\rightarrow \tilde{5}$ $\overset{2}{\underline{\tilde{5} 4}}$ | $\rightarrow \tilde{5}$ $\overset{2}{\underline{\tilde{5} 4}}$ $3 -$ |
 ma ŋa jun tʃe we de ber diŋ,
 你 向 我 作 出 过 多 少 保 证,

$\overset{2}{\underline{\dot{1} \dot{1}}}$ $\underline{7 6}$ $\rightarrow \tilde{5}.$ $\underline{3}$ | $\overset{2}{\underline{4 \rightarrow \tilde{5}}}$ $4 3 -$ | (后略)
 keɭ d3a wa biŋ ber gil qa zi.
 喀 孜 你 要 给 我 一 个 答 复。

大六度上跳:

例 6:

选自《春天来了, 花开红艳艳》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

1 = G

$\frac{2}{4}$ $\underline{7 1}$ $\underline{2 3}$ | $\underline{4. 5 4. 5}$ $\underline{3. 4 2. 7}$ | $\underline{7 5}$ $\underline{5 3}$ | $\underline{4. 5 4. 5}$ $\underline{3. 4 3. 4}$ | (后略)
 bul bul qa ni (a) kəp sa tʃil di,
 夜 莺 泣 血 (啊) 啼 得 悲 切 切,

小七度上跳:

例 7:

1 = D

选自《我的头上落满了爱的狂澜》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

$\frac{7}{8}$ $(\frac{3+4}{8})$ 0 $\overbrace{7 \ 7}^{\uparrow}$ 7 7 | $\overbrace{7. \ 5}^{\uparrow}$ $\overbrace{5 \ 4}^{\uparrow}$ $\dot{2}$ | $\overbrace{\dot{1}. \ 7}^{\uparrow}$ $\overbrace{7 \rightarrow 6}^{\uparrow}$ 7 | (后略)

tap mi dim ø zym ge hem dem bir se nem,
我 没 给 自 己 找 到 知 心 丽 人,

大七度上跳:

例 8:

1 = G

选自《春天来了, 花开红艳艳》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

$\frac{2}{4}$ $\overbrace{7 \ 1}^{\sim}$ $\rightarrow \overbrace{2 \ 7 \ 2}^{\sim}$ | 1 - | $\overbrace{7 \ 1}^{\sim}$ $\rightarrow \overbrace{2 \ 7}^{\sim}$ | 1 - | $\overbrace{7 \ 5}^{\sim}$ $\overbrace{5 \ 3}^{\sim}$ |

ba har bol di, gəl a tfil di, me niŋ kəŋ
春 天 来 了, 花 开 红 艳 艳, 我 的 心 儿

$\overbrace{4. \ 5 \ 4. \ 5}^{\sim}$ $\overbrace{3. \ 4 \ 3. \ 4}^{\sim}$ | $\rightarrow \overbrace{2 \ 2}^{\sim}$ $\overbrace{1 \ 3 \ 7}^{\sim}$ | 7 - | (下略)

lym a tfil mas mu?
能 否 欢 笑 开 颜?

八度上跳见于乐句或乐段连接处:

例 9:

1 = G

选自《花坛中有一朵最鲜艳的鲜花》唱段
(新疆木卡姆艺术团集体演唱)

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\underline{6 \ 7 \ 1 \ 2}}$ | $\underline{\underline{1 \ 2 \ 3 \ 3 \ 2}}$ $\underline{\underline{1 \ 2 \ 7 \ 7 \ 6}}$ | $\underline{\underline{6 \ 7 \ 2 \ 1. \ 2 \ 7}}$ | $\underline{\underline{1 \ 7 \ 6. \ 6}}$) | 0 6 6 6 $\overbrace{7 \ 5 \ 6}^{\sim}$ |

hetf qa tjan da
你 从 来 不

$\underline{\underline{6 \ 6 \ 4. \ 5}}$ $\overbrace{\underline{\underline{4 \ 3 \ 3 \ 2}}}^{\sim}$ | $\underline{\underline{2 \ 6 \ 6 \ 4 \ 5}}$ $\underline{\underline{4 \ 3}}$ | $\underline{\underline{2 \ 3 \ 1 \ 2 \ 2}}$ | 2 0 | (后略)

tyz me si diŋ bun daq tfi men ni (jej),
把 花 束 这 样 采 编 (乃),

综述中已及的四分音窄二度、四分音宽二度、中三度、四分音宽五度等特殊音程对维吾尔族达斯坦旋律特殊风格所起的重要作用在许多唱段中都可以看到,不须赘言。在一些维吾尔族达斯坦中,还可以见到类似于“甩腔”的以几个乐音的流动结束乐句的现象。

例 10:

选自《请你恭听,我的孩子》唱段
西皮尔汗·买买提演唱

1 = C

$\frac{2}{4}$ 0 2 i i i . | 0 i i i . 3 2 | 2 - | 0 i i i i 2 | 2 . (2 0 2 2 |

mert ji git ler (waj)məj dan itʃ re oj ni sun,

威 武 雄 壮 的 小 伙 子 要 展 雄 姿,

2 5 5 2 5 5 2) | 0 4 4 4 3 4 2 | i 2 i 7 | 5 i i 2 i 7 5 7 |

(waj)xu da (ja) dyʃ mən niŋ qo li bak lan

(哟) 来 把 敌 人 的 手 脚, 手 脚 捆

7 5 . 5 | 0 4 3 4 5 6 | 0 i i i 7 i 2 | i 2 7 i 6 5 |

sun. (waj) jix li mi kin a kam pa di ja ket ti

牢. (哟) 不 要 因 为 大 哥 出 门, 出 门 而 哭

4 5 3 4 2 3 4 5 | 4 3 2 2 | 3 . (2 0 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2) | (后 略)

dep,

泣,

维吾尔族达斯坦的旋律发展手法既有变化,又有重复,还有变化重复,而“同尾变头”(即“合尾”)又是保证唱腔前后风格统一的重要手段。

达斯坦都有乐器伴奏,但不同的维吾尔族聚居区所使用的乐器有所不同。

在南部新疆地区,为达斯坦伴奏的旋律乐器可以是拉弦乐器萨它尔,也可以是拨弹乐器都它尔或弹布尔,以拨弹乐器喀什热瓦甫奏旋律者亦可见到。在北部新疆地区,多以拨弹乐器弹布尔和都它尔一起为达斯坦伴奏,有时还加用拉弦乐器斯克里泼卡(小提琴)。在东部新疆的哈密地区,以拨弹乐器哈密热瓦甫为达斯坦伴奏;在吐鲁番地区,以拉弦乐器萨它尔或拨弹乐器都它尔为达斯坦伴奏。在刀郎地区,以拨弹乐器刀郎热瓦甫为达斯坦伴

奏。在大多数时候,演唱达斯坦时还加用维吾尔族最主要的打击乐器达普为之击节。大部分地区和艺人以“随腔跟唱”的方式伴奏,也有些地区和艺人着重弹(拉)过门,随腔伴奏时对唱腔作不同程度的简化。

在套用唱腔较多的维吾尔族达斯坦中,常可见到名为“迈尔乎里”的器乐段落。“迈尔乎里”这个词汇在维吾尔语中,既有“过门”的意思,又有“加花变奏”的意思。因此,“迈尔乎里”应被译为“变奏、间奏曲”。这些器乐曲均以前面的达斯坦唱腔段落音乐主题为基础,由乐手们从各个方面进行加花、变化,有的已形成为完整的器乐段落,甚至成为了独立的、在音乐会或歌舞晚会上被经常演奏的器乐曲(如选自《艾里甫与赛乃姆》达斯坦的唱段《来吧!艾里甫江》之后的“迈尔乎里”,即《乌夏克木卡姆第一达斯坦迈尔乎里》)。

除了大段的“迈尔乎里”之外,在维吾尔族达斯坦音乐中,还经常可以见到篇幅不大的前奏及承前启后的间奏过门。

下面依次对达斯坦音乐所使用的乐器作简要介绍:

都它尔,拨弦类指弹乐器。其名称源于波斯语,为“二弦”之意。硕大的半瓢状音箱后壁以桑木薄板条粘接而成,上蒙木质薄板。琴杆偏长,上以丝弦缠成品位 17 个,并嵌以骨质花纹作为装饰,两个弦柱各位于琴杆正面及左侧面。琴码置于面板中下部,琴码上方开圆形音孔若干。形制大小不一,全长 1200 毫米左右。常规定弦有 gd^1 (民间艺人谓之“定小弦”)及 ad^1 (民间艺人谓之“定大弦”)两种。常规音域: g (或 a)— a^2 。演奏时斜抱于身前,共鸣箱置于右腿之上,以右手拨丝弦发声,左手按品位改变音高。左手技法有扫、弹、拨,右手技法有揉、压、滑、颤。都它尔在维吾尔族民间普遍流传,是城乡音乐生活中最常见的乐器。

弹布尔,弦鸣类拨弹乐器。共鸣箱为小瓢形,由整块桑木挖槽而成。上蒙薄平木质面板,面板下部置琴码,上部有新月眉状音孔一对。琴颈细长,上以丝弦缠成品位 26 个,并嵌以骨质花纹作装饰。五个琴杆分置于琴柄正面与左侧面,上张钢丝弦五根分为三组,外侧并列的两根是主奏弦,中间一根和内侧并列的两根是伴奏弦。大小形制不一,较大者全长 1400 毫米左右。常规定弦有 ggd^1gg 和 ggc^1gg 两种,常规音域 $g—g^3$ 。民间的弹布尔艺人或横抱琴身置于胸前,或斜抱于身前将共鸣箱置于右腿之上,右手持木质或角质拨片弹发声,左手按品位改变音高。专业弹布尔演奏员斜抱琴身置右腿,右手食指上绑一个特制的钢丝拨弦发声,左手按品位改变音高。右手技法有扫、弹、重弹、轮、拨、滚,左手技法有揉、颤、滑、压、带等。

喀什热瓦甫,弦鸣类拨弹乐器,又称“南疆热瓦甫”、“民间热瓦甫”,主要流传在南部新疆各地。半球形共鸣箱由整块桑木挖槽而就,上蒙驴、羊或蟒皮。琴杆细长,上以丝弦缠成品位 20 余个,琴杆与音箱的连接部两侧有一对羊角形饰物,共鸣箱外侧及琴杆内、外侧均嵌以骨质花纹作装饰。五至七个琴柱分置于向后弯曲的琴颈两侧,琴身全长 1300 毫米左右。常规定弦为 $^{\sharp}FBEAdgc^1$,只用两根外侧的弦奏旋律,常规音域 $g—d^3$ 。演奏时横抱琴身

置于胸前,右手执木质、角质或以化学薄板制成的长蛋形或三角形拨片拨弦发声,左手按品位改变音高。右手技法有弹、拨、滚、扫,左手技法有滑、揉、压、颤、带。

刀郎热瓦甫,弦鸣类拨弹乐器,主要流传在塔里木西南、西北缘的刀郎地区。扁平的半瓢状共鸣箱由整块木料挖槽而就,背面可刻有莲花瓣状图案,上蒙羊皮或驴皮。上窄下宽的琴杆上无品位,琴杆与音箱的连接部左右各饰有一块长方形木条(背面刻有莲花瓣状者即形似花瓣底座)。三根羊肠弦或钢丝弦的弦柱置于琴颈两侧,七至十二根共鸣弦的弦柱置于琴杆内侧,全长 800 毫米左右。常规定弦为: a g f e d c G c d g 或 a¹ a¹ g¹ g¹ f¹ f¹ e¹ e¹ d¹ d¹ c¹ c¹ c d g。主要用外侧的三根弦奏旋律,音域为 c—d¹。演奏时斜抱琴身,音箱置于右腿根部,右手执木质或角质拨片拨弦发声,左手常常只用一个把位,按外面的三根弦改变音高,里面的各弦既起共鸣作用,也可以拨弹空弦参与演奏旋律。右手技法有拨、弹、扫,少用滚奏,左手技法以滑、揉为主。

哈密热瓦甫,形制与演奏技法均与刀郎热瓦甫相近,主要流传在东疆哈密地区。

萨它尔,弦鸣类弓擦乐器。通体木制,通长 1380 毫米,共鸣箱为长瓢形,由整块桑木挖槽而成。上蒙薄木板,琴码上方两侧各有新月状音孔一个。琴杆硕长,并嵌以骨质花纹装饰。上以丝弦缠就品位 18 个,音箱面板上设有五个高音品位。7 至 14 个音柱分别置于琴柄正面和左侧面,上拴一根金属主奏弦和 9 至 13 根金属共鸣弦,码右侧上翘,致使主奏弦远离指板。演奏时,竖置琴身于左腿上,右手持马尾弓擦弦发声,左手按品位改变音高。主奏弦常规定音为 d 或 c 或 f,共鸣弦的定弦因人、因地、因曲而异。常见的定弦法有:

共 鸣 弦	主奏弦
(1) c ² a ¹ g ¹ e ¹ d ¹ c ¹ a g e d c G	c
(2) d ² c ² a ¹ g ¹ e ¹ d ¹ c ¹ a g e d c	d
(3) b ¹ a ¹ #f ¹ e ¹ d ¹ b a #f e	d
(4) b ¹ g ¹ #f ¹ e ¹ d ¹ c ¹ b a #f e d A	d
(5) b ¹ g ¹ f ¹ e ¹ b e ¹ d ¹ a b a g f c b B	f

等多种。

右手常用连弓、分弓和顿弓等技法。左手按弦以食指为主,兼用中指、无名指和小指,技法有揉、滑、颤、带等多种。高音区音色尖锐,略带金属声;中音区音色明亮优美,低音区音色浑厚,略带沙哑。主奏弦音域可达两个八度以上。

《清史稿》所载“塞他尔”的形制虽然与当代萨它尔相近,但主奏弦为两根丝弦,且“以手冒拨指或木拨弹丝弦、应钢弦取声”,属拨弹类乐器。可见其与当代萨它尔为“同名异

实”的两种乐器,却和当代维吾尔族拨弹乐器弹布尔及当代塔吉克族弹弦乐器塞依吐尔相近。

考“塞依吐尔”、“塞他尔”、“萨它尔”当为同一名词的不同音译。这一名词源自波斯语,为“三弦”之意。塔吉克族的“塞依吐尔”虽有五根弦,却被组合成了三组(里弦二根一组,中弦单独一根,外弦二根一组),维吾尔族弹布尔亦然。它们的原始状态可能只挂三根弦,被称作“塞依吐尔”合情合理,被称作“弹布尔”,当据其演技法而谓之:弹拨——弹布尔。

由弹弦而演变成为拉弦在各个国家、各个民族的乐器发展史上并不罕见。拉弦乐器萨它尔和拨弹乐器塞依吐尔(弹布尔)形制相近,可能存在着演变、发展的关系。

萨它尔是流传在南部新疆喀什、和田、莎车、库尔勒等地的大型古典套曲《十二木卡姆》和流传在东部新疆吐鲁番地区的大型古典套曲《吐鲁番木卡姆》的主要伴奏乐器,也常作为“达斯坦”的伴奏乐器。

哈密艾捷克,又称哈密胡琴、胡胡子,弦鸣类弓擦乐器。主要流传于东部新疆哈密地区,圆柱形琴筒以铜、铁等金属或硬木制成,正面蒙山羊皮或驴皮。琴杆木制,全长约 1000 毫米。琴杆上方置长琴轸两根(其方向可以两根都和琴筒平行,也可以一根和琴筒平行,另一根与琴筒成直角),张主奏钢弦两根。另置小琴轸四至八个以张共鸣弦法因地、因人、因曲而不同。如:

共	鸣	弦	主奏弦
d ¹ d ¹	c ¹ c ¹ aa	gg	d ¹ g ¹

斯克里普卡,弦鸣类弓擦乐器,即管弦乐队中常见的小提琴,传入新疆已有近百年历史。在喀什、伊宁、乌鲁木齐、阿克苏、和田等城镇广泛流传。为适合维吾尔族、乌孜别克族民间乐曲的风格,其演奏方法被改变成了竖置琴身于左大腿,其定弦法为 g d¹ a¹ e²,也有的被改变为 g d¹ g¹ c²。除伴奏达斯坦外,还常参加民间歌曲、民间歌舞曲的伴奏,通过左手的滑、颤、揉等技法奏出富于韵味的旋律。

达普,膜鸣类打击乐器。因直接以手敲打而意译为“手鼓”,圆形鼓框用桑木制作,框里边装小铁环若干,框面蒙驴皮、山羊皮或蟒皮。达普有大、中、小等不同形制,小型直径 200 毫米左右,称作“乃格曼达普”,是维吾尔族大型古典套曲《十二木卡姆》和曲艺音乐达斯坦的主要击节乐器;中型达普直径 400 毫米左右,用于乐队;大型达普,直径 500 毫米以上,主要为维吾尔族民间巫师“巴克希”作法和塔吉克族民间演奏舞曲时所用。演奏时以左手掌托住鼓身,拇指扣住鼓框,其余四指击鼓边或鼓中,右手拇指顶住鼓框或以绳套与鼓框相连,其余四指击鼓边或鼓中,有时亦可以右手掌心击鼓中心。达普为维吾尔族最主要的击打乐器。

基本唱腔

艾里甫，我把你托付给了唯一的真主*

(选自《艾里甫与赛乃姆》^①赛乃姆、艾里甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱

1 = C

$\text{♩} = 36$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) (5 5 5 5 | 2 3 4 5 6 | 5 i 7 i 6 |
(冬 0 冬 大 | 冬 0 冬 大)

5 4 3 4 3 5 | 4 3 2 - | 2 2 2 2 3 4 5 | 3 5 4 3 2 0) |

||: 5 5 5 5 6 5 | 2 3 4 5 6 | 5 i 7 i 6 |
(se ne m) mun din ke ter bol san bak dat
(赛乃姆)你 将从 这 儿 发 配 去 巴 格 达
ke rip, se ni bir al la- al la ka
艾 里甫, 我 把 你 托 付 给 了 给 了 唯 一 的

5 4 4 3 4 3 5 | 4. 5 3 2 - | (2 2 2 3 4 5 | 3 5 4 3 2 0) :||
feh ri ge.
城,
tap fur dum.
真 主。

||: 5 5 5 5. 5 | 2 3 4 5. 6 5. #4 | 5. 5 - | 6. 56 5. . 4 |
al la sal di dzu da liq niq dzu-
真 主 的 意 旨, 让 我 们 领 受 领

$\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\sharp\dot{4}$ |
 da liq niŋ der di ge, ke rip, se ni
 受 那 分 离 之 苦, 艾 里甫, 我 把 你

$\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ |
 bir al la- al la ka tap fur dum
 托 付 给 了 给 了 唯 一 的 真 主

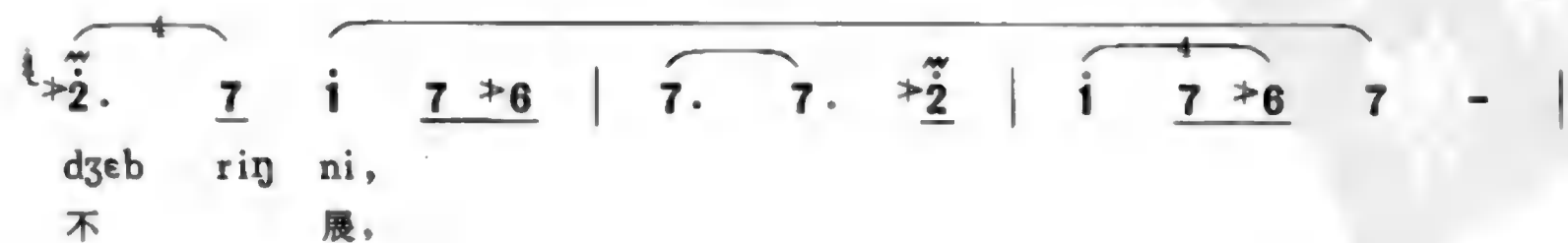
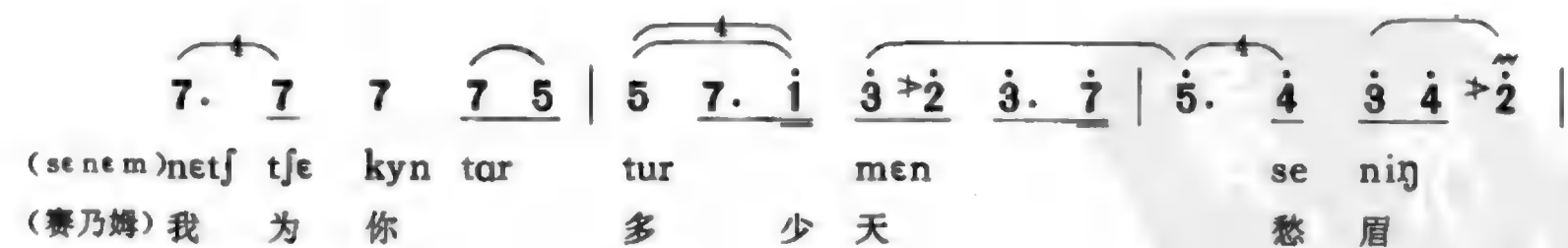
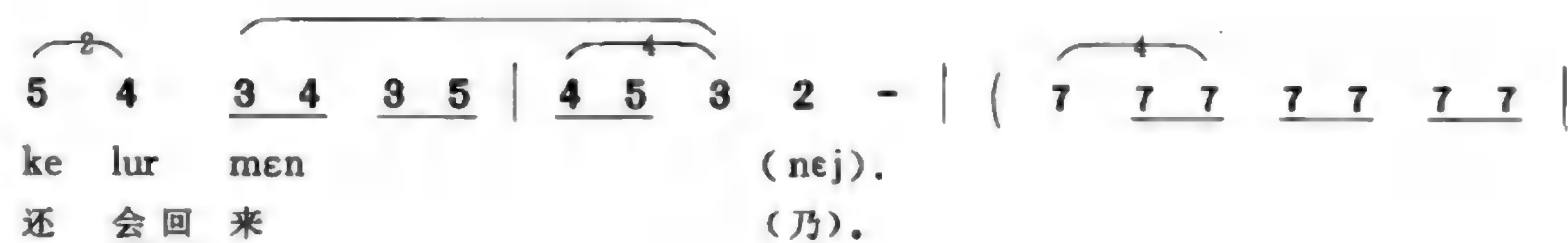
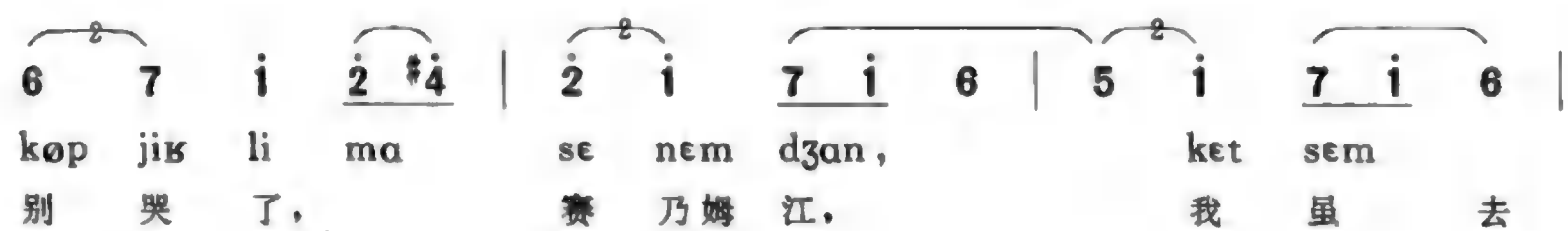
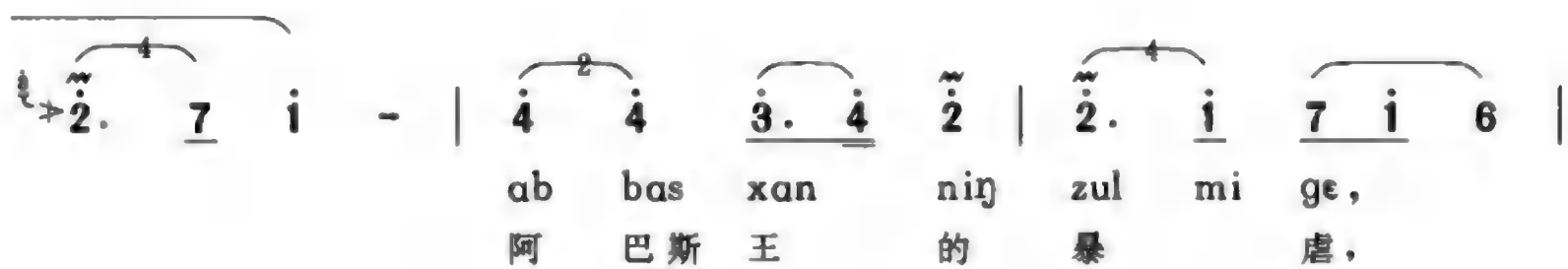
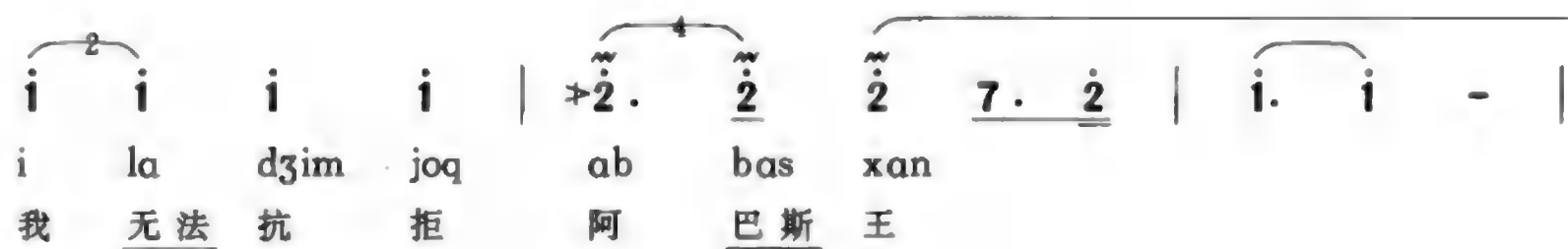
$\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - | 1. $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{0}$) ||
 (mej).
 (耶)。

2. $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\sharp\dot{2}$ - | $\sharp\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ |

$\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$) || $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{7}$ |
 (kerip) men ke ter men mun din baŋ-
 (艾里甫) 我 将 从 这 儿 前 往
 kəp jik li ma, se nem dʒan,
 别 哭 了, 赛 乃 姆 江,

$\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\sharp\dot{2}$ | $\sharp\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\sharp\dot{6}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\sharp\dot{2}$ |
 baŋ dat feh ri ge,
 巴 格 达 巴 格 达 城,
 ket sem ke lur men.
 我 虽 去 还 会 回 来。

$\dot{1}$ $\dot{7}$ $\sharp\dot{6}$ $\dot{7}$ - | ($\sharp\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\sharp\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ -) ||



($\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 -) ||: $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ |
 seb ri qi la
 为 分 离 我

$\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ 7 $\dot{6}$ |
 al ma dim da ki hid3 riŋ ni.
 不 禁 肝 肠 寸 断。

7 7 $\dot{2}$ | $\dot{1}$ 7 $\dot{6}$ 7 - | 1. $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ |

$\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 -) || 2. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ 7 $\dot{2}$ |
 ra zi i dim teŋ (i) rim
 即 使 老 天 要 我的 命，

$\dot{1}$ $\dot{1}$ - | $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ - | $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ |
 (waj) al sa
 我 也

$\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 6 7 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 |
 d3a nim ni, ke rip se ni bir al la
 甘 愿， 艾 里甫，我 把 你 托 付 给 了

5 $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 5 4 3 4 3 5 | 4 5 3 2 - |
 al la ka tap fur dum (mej).
 给 了 唯 一的 真 主 (耶)。

(7 7 7 7 7 7 7 | 5 7 i $\dot{2}$ - | $\dot{2}$ i 7 7 7 7 7 |

i 3 7 i 7 -) | 7. 7 7 7 5 | 5 7. i 3 2 3. 7 |

(ke rip) me ni ket ti de ban
(艾里甫) 别 为 我 的 离 去

5. 4 3 4 $\dot{2}$ | $\dot{2}$ 7 i 7 6 | 7. 7. $\dot{2}$ |

jiǎ lap ol tur ma,
以 泪 洗 面,

i 7. i 7 - | (2 3 #4 5 4 | $\dot{2}$ i 7 -) |

5 5 5 5 | 5. 3 #4 5 4 3 | 2 2 #4 $\dot{2}$ |

qi zil gyl dek reŋ gi ro juŋ
别 让 你 玫 瑰 般 的 娇 容 就 此

$\dot{2}$ 7 i 7 6 | 7. 7. $\dot{2}$ | i 7 6 7 - |

sul dur ma.
凋 残。

($\dot{2}$ 3 #4 5 4 | $\dot{2}$ i 7 -) | 5 5 5 5 |

dost lar bil sun
别 让 仇 敌

5 6 6 #4 . 6 | 5. 5 - | 5. 5 - |

dyf men ler ge
仇 敌 察 觉，

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}.$ $\dot{1}$ $\dot{7}.$ $\dot{6}$ | $\dot{6}.$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\sharp\dot{4}.$ $\dot{4}..$ $\dot{6}$ |
 dyf men ler ge bil dyr me,
 只 让 朋 友 知 晓,

$\dot{5}.$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ - | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ |
 kəp jik li ma se nem dʒan,
 别 哭 了, 赛 乃 姆 江,

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ 7 6 | $7.$ $7.$ $\dot{2}$ |
 kət sem ke- ke lur men.
 我 虽 去 还 会 回 来。

$\dot{1}$ 7 $\dot{6}$ 7 - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $7.$ $\dot{2}$ | $\dot{1}.$ $\dot{1}$ - |
 (se ne m) ke lur men dəp eq lu
 (赛乃姆) 你 说 归 来 使 我

$\dot{2}.$ 7 $\dot{1}$ - | 0 $\dot{4}$ $\dot{3}.$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}.$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 6 7 $\dot{1}$ $\dot{1}.$ $\dot{2}$ $\sharp\dot{4}$ |
 hu fum a lur sen, ke ter men dəp
 欣 慰 万 分, 你 说 要 走

$\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 5 $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 6 | 5 4 3 4 3 5 |
 dʒa nim ka dʒa nim ka ot sa lur sen
 让 我 让 我 五 内 俱 焚

4 5 3 2 - | 5 5 5 5 | 2 3 4 $5.$ 6 $5.$ $\sharp4$ |
 (nej). ha la bun din kət seŋ
 (乃). 那 么 此 去 何 时

5. 5 - | 6. 5 6 5 - | 4. 4 3. 4 2 |
 (waj) qa tjan
 才 能 踏 上

2. i 7 i 6 | 6 7 i i. 2 #4 | 2 i 7 i 6 |
 ke lur sen? ke rip, se ni bir al la
 归 程? 艾 里甫, 我 把 你 托 付 给 了

5 i 7 i 6 | 5 4 3 4 3 5 | 4 5 3 2 - ||
 al la ka tap fur dum (jej).
 给 了 唯 一 的 真 主 (耶)。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《拉克木卡姆·第二达斯坦》。

① 《艾里甫与赛乃姆》为著名的维吾尔族达斯坦传统曲目。散韵相间体，由五百七十二行唱词及部分散文组成。

喀拉汗王朝的地亚尔拜克里国国王阿巴斯汗和丞相哈桑的妻子各生一男一女。丞相奔家途中，坠马身亡。国王便将女儿赛乃姆和丞相之子艾里甫抚养成人。依照前约，两个孩子应结为夫妻，但国王夫妇毁约，并欲除掉艾里甫。阿巴斯汗下令将艾里甫和母亲、妹妹流放巴格达。三年后，算命先生劝他尽快与赛乃姆见面，否则后悔终生。于是，他道别亲人，途中，落入强盗之手，押往艾勒普希尔万城。赛乃姆因思念而病倒。阿巴斯汗为女儿建造一座御花园，从艾勒普希尔万城买来奴仆侍候公主，艾里甫也在其中。他通过奶妈与赛乃姆频频幽会。侍女也爱艾里甫，但无法得到，便密报国王。国王恼火，派阿布都拉去抓艾里甫。赛乃姆重金求阿布都拉，阿布都拉对国王说未见艾里甫。国王怒而处死侍女，但仍派人秘密监视。赛乃姆见情况不妙，与艾里甫私奔。途中，因马都渴死身陷困境。赛乃姆看到打猎的父亲，她祈求真主帮她让父亲尝尝被爱情燃烧的滋味。她的祈祷果然灵验。她变得更美，与前判若两人。阿巴斯汗惊艳，从马上摔下。赛乃姆骑马回到御花园。阿巴斯汗从此卧病不起。懊悔地说：“现在我才明白你们的痛苦，原谅我吧。”不久为他们举行了四十个昼夜的盛大婚礼。

此曲目在新疆维吾尔族家喻户晓，流传很广，各种婚礼、节假日的聚会中，经常弹唱其片断。大部份唱段被归入维吾尔大型古典套曲《十二木卡姆》中的“达斯坦”部分。

此曲目早在二十世纪三十年代就已改编成歌剧在新疆舞台演出，后经多次改编加工，成为维吾尔歌剧代表剧目之一。

据 1991 年新疆木卡姆艺术团的演出录音记谱。

不曾背井离乡，不懂得故土的珍贵*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

集 体 演 唱
 买 提 肉 孜 记 谱
 周 吉

1 = C

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 128$

(冬 0 大 冬 | 大 0 大 冬)

2. 3 4 5 | 6. 6 6 6 6 #4 | 2 7 2 i 7 |

6 5 4 | 3. 5 4 3 2 | 1̇ 7 1̇ 2̇ 1̇ 7 | 6 4 6 5 |

4. 5 4 3 3 2 | 2 - - | 2. 2 2 #4 2 4 | 2 0 0) |

5 5 2 3 | 4. 3 4 5 | 6 5 4 3 | 4. 3 4 6 5 |

jurt qed ri ni jah lar bil mes,
不 背井 离 乡, 辗 转 异 地,

5 5 2 3 | 4. 3 4 5 | 6 5 4 3 |

jurt din - jurt qa aɟ ma kun -
国 王 也 不 会 懂 得 故 土 的 珍

4. 3 4 6 5 | (2. 2 2 #4 2 4 | 2 0 0) |

tʃe.
贵,

5 5 2 3 | 4. 3 4 5 | 6 5 4 |

jax fi jar niŋ qed rin bil -
没 有 落 入 过 刁 泼 者 的

3. 5 4 3 2 | 6 6 6 4 | 5 4 6 5 |

mes, bir ja man ka
掌 心, 就 体 会 不 到

4. 5 3 3 2 | 2. (3 4 5) | 6 6 6 #4 |

tʃyɟ me gyn tʃe. jax fi jar -
好 情 侣 的 可 贵。 没 有 落 入

$\dot{2}$ $\underline{7}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | 6 $\underline{5.}$ $\underline{6}$ 4 | $\underline{3.}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ 2 |
 nin qed rin bil mes,
 过 刁 泼 者 的 掌 心,

$\dot{1}$ $\underline{7}$ $\dot{1}$ $\underline{2}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | 6 $\underline{4}$ $\underline{6}$ 5 | $\underline{4.}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ |
 bir ja man ka tʃyʃ me gyn-
 就 体 会 不 到 好 情 侣 的 可

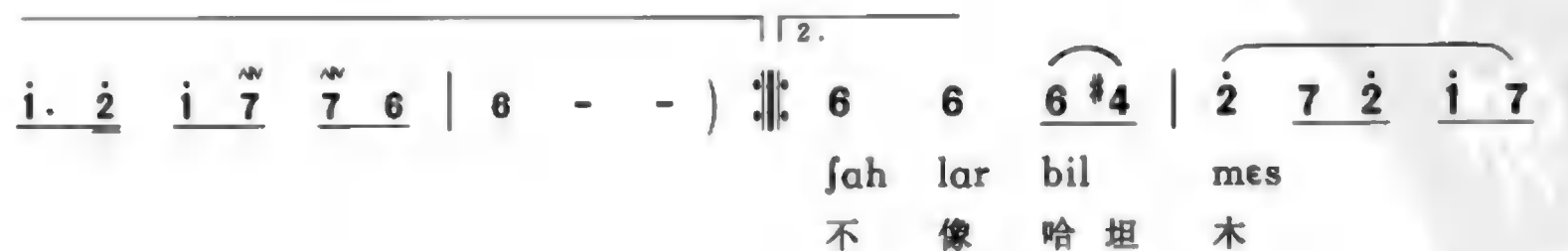
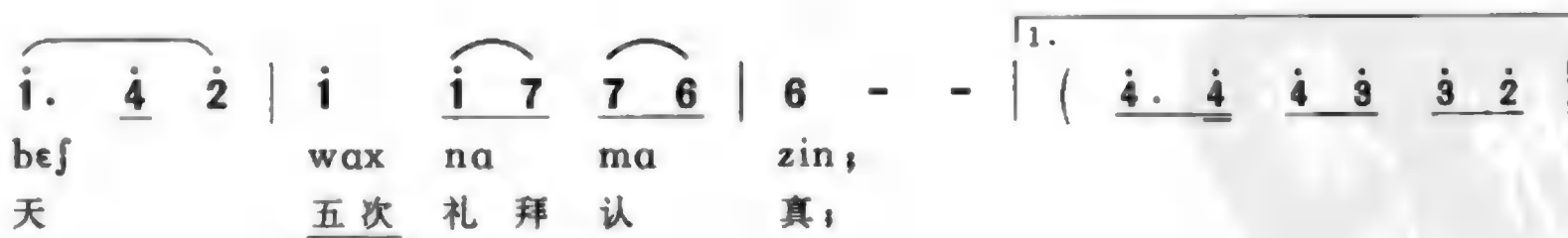
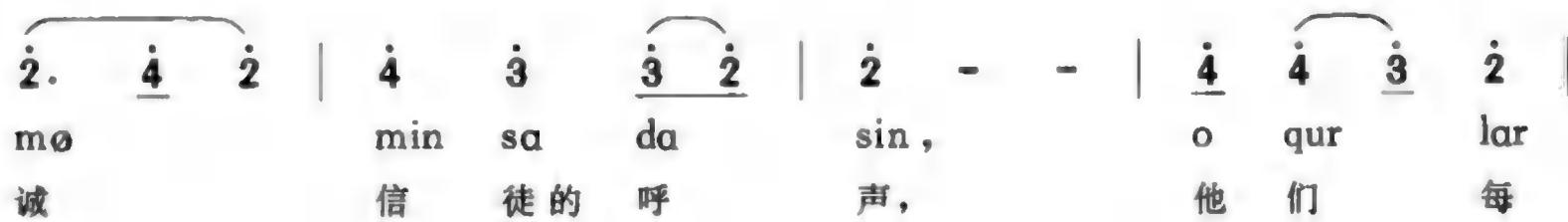
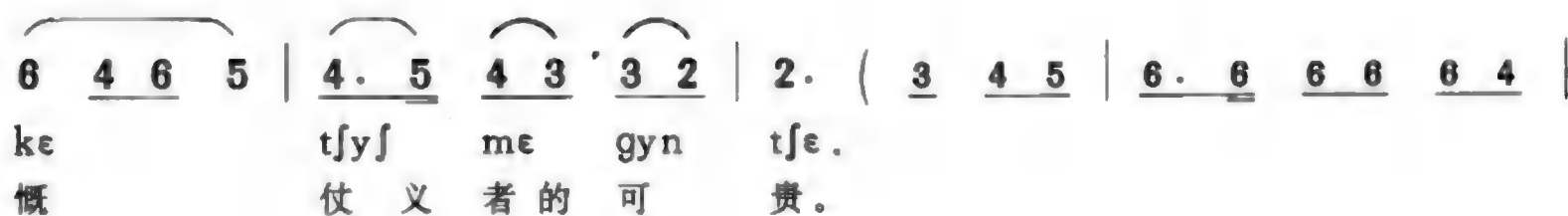
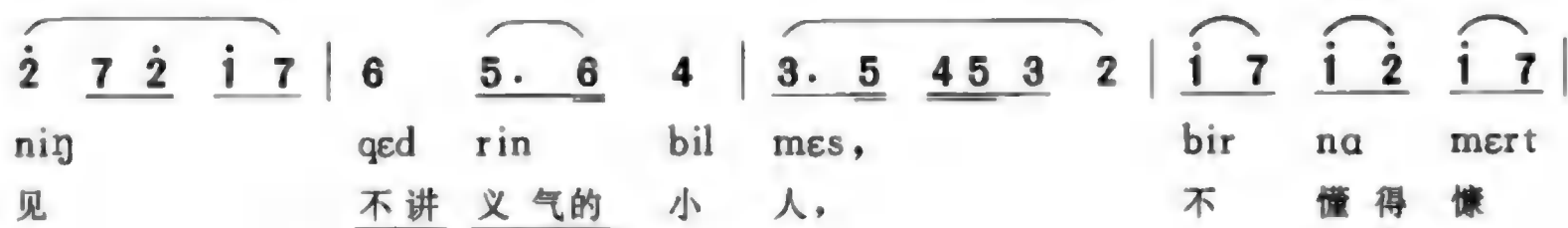
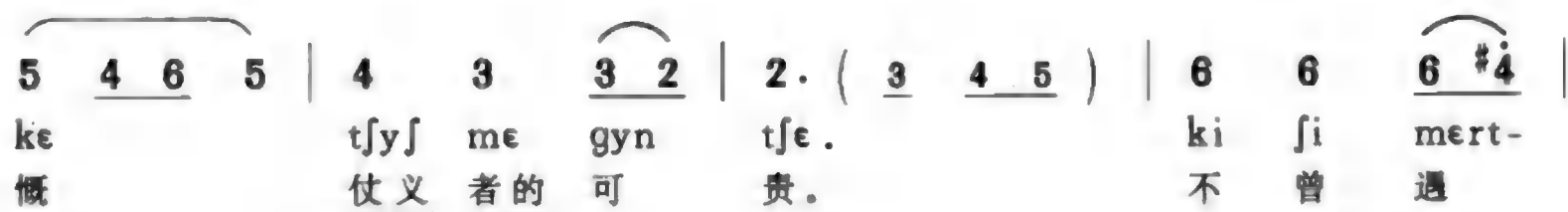
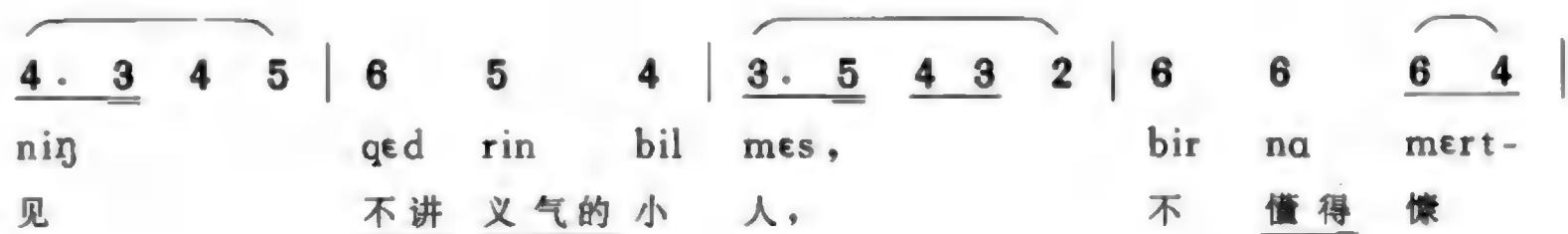
2. ($\underline{3}$ $\underline{4}$ $\underline{5}$ | $\underline{6.}$ $\underline{6}$ $\underline{6}$ $\underline{6}$ $\underline{4}$ | $\underline{5.}$ $\underline{6}$ $\underline{4}$ $\underline{6}$ 5 |
 tʃe.
 贵。

$\underline{4.}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{\overset{\sim}{3}}$ $\underline{\overset{\sim}{3}}$ $\underline{2}$ | 2 - -) ||: $\underline{5}$ $\underline{5.}$ $\underline{\sharp 4}$ $\underline{5}$ |
 qol u zart-
 我 伸 手 够 不

$6.$ $\underline{\dot{1}}$ 6 | $\dot{1}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $6.$ $\underline{\dot{1}}$ 6 |
 sam jar ka jet mes,
 着 我 的 情 人,

5 5 $\underline{6}$ $\underline{6}$ | $\dot{1}$ $\underline{7}$ $\underline{\dot{2}}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{7}}$ $\underline{6}$ $\underline{\sharp 4}$ |
 jar siz me nin i ʃim pyt-
 没 有 情 人, 我 一 事 无

1. 5 - - | ($\underline{5.}$ $\underline{\sharp 4}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ | 5 - -) || 2. 6 6 $\underline{2}$ $\underline{3}$ |
 mes. ki ʃi mert-
 成, 不 曾 遇



6 5. 6 4 | 3. 5 4 5 3 2 | 1̇ 7 1̇ 2̇ 1̇. 7 | 6 4 6 5 |
 jurt ri za sin, ha tem bo lup
 那样 体恤 民情, 国王 也难 取得

4 4 3 3 2 | 1. 2. (3 4 5) || 2. (3 4 5 | 6. 6 6 6 6 4 | 5 6 4 6 5 |
 tʃyʃ me gyn tʃe. -tʃe.
 臣 民的 信 任。 任。

4. 5 4 3 3 2 | 2 - -) ||: 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ | [~]4̇ - 5̇ | 6̇ 5̇ 4̇ |
 xu da kim ge bir derd be-
 真 主 给 人 以 痛 苦的 同

3̇ 4̇ 3̇ 2̇ | 6̇ 6̇ 6̇ 4̇ | 5̇ 6̇ 5̇ 5̇ | 4̇ 4̇ 5̇ 3̇ 3̇ 2̇ |
 rer, ol der di ge der man be-
 时, 也 就 给 了 他 战 胜 痛苦的 力

1. 2̇ - - | (2̇. 2̇ 2̇ 4̇ 2̇ 4̇ | 2̇ 0 0) || 2. 4̇ 4̇ 3̇ 2̇ 2̇ 1̇ |
 rer. ol der di-
 量。 也 就 给 了

1̇ 7̇ 4̇ 2̇ | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 7̇ 7̇ 6̇ | 6̇ - - ||: 6̇ 6̇ 6̇. 4̇ |
 ge der man be rer. ben de xu-
 他 战 胜 痛苦的 力 量。 只 有 当 苦

2̇ 7̇ 2̇ 1̇ 7̇ | 6̇ 5̇. 6̇ 4̇ | 3̇. 5̇ 4 5 3 2̇ | 1̇ 7̇ 1̇ 2̇ 1̇ 7̇ |
 da dep jib li mas, bir derd- e
 难 降 临 头 顶, 人 们 才 会 呼 唤

6 4 6 5 | 4. 5 4 3 3. 2 | 1. 2. (3 4 5) || 2 - - ||

lem kel me gyn tʃe. -tʃe.

真 主, 祈 求 上 苍. 苍.

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《拉克木卡姆·第三达斯坦》。
据 1991 年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

啊！这勾魂摄魄的黑眼睛天仙*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉 记 谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 36$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) (7 7 7 7 | i 7 7 5 | 5 4 3. 5 4 |

(冬 0 冬 大 | 冬 冬 冬 大)

3 2 2 - | 5 7 1 2 3. 5 | 4 3 2 -) |

7 7 7 7. 2 | i 7 7 5. 7 | 5 4 3. 5 4 |

ej ja ran lar, di ja r(i) bek ri

朋 友 在 故 乡 拜 克 里 城 拜 克 里

eq lim al di qa ra kəz lyk

有 位 勾 魂 摄 魄 的 黑 眼 睛

3. 2 2 - | 1. (5 7 1 2 3. 5 | 4 3 2 -) ||

feh ri de, bir pe ri.

城 里 面, 天 仙。

2. 0 7 1 2 3. 5 | 4 3 2 - | 5 4 3. 4 2

sa lam qil di ik ki qol sa lam qil-

她 双 手 抚 胸 双 手 抚 胸

$\overset{\sim}{2} \cdot \overset{4}{7} \quad \underline{1 \cdot \overset{b}{2}} \quad \underline{1 \quad 2} \quad | \quad \overset{2}{1} \quad \overset{\sim}{6} \quad \overset{b}{7} \cdot \underline{1} \quad \underline{7 \quad 1} \quad | \quad \overset{\sim}{6} \cdot \quad \underline{5} \quad 5 \quad - \quad |$
 di ik ki qo li køk si de,
 向 我 向 我 致 意,

$\overset{2}{7} \quad 1 \quad 2 \quad \underline{2 \cdot 7} \quad | \quad \overset{\sim}{5} \cdot \quad \overset{4}{4} \quad \underline{3 \quad 4} \quad \overset{\sim}{2} \quad | \quad 2 \quad \overset{4}{1} \quad \overset{b}{7} \quad \underline{6 \cdot 1} \quad \underline{7 \cdot 1} \quad |$
 eq lim al di (waj) qa ra køk lyk
 啊 这 勾 魂 (咧) 摄 魄 的 黑 眼 睛

$\overset{\sim}{6} \cdot \quad \underline{5} \quad 5 \quad - \quad ||: \quad (\quad \overset{4}{5} \quad \underline{7 \quad 1} \quad \overset{\sim}{2} \quad \overset{\sim}{2} \quad | \quad \overset{2}{1} \quad 4 \quad \underline{3 \quad 4} \quad \overset{\sim}{2} \quad |$
 bir pe ri.
 天 仙。

$\overset{\sim}{2} \quad \overset{2}{7} \quad \underline{1 \cdot \overset{b}{2}} \quad \underline{1 \quad 2} \quad | \quad \overset{2}{1} \quad \overset{\sim}{6} \quad \underline{7 \cdot 1} \quad \underline{7 \quad 1} \quad | \quad \overset{\sim}{7} \quad \overset{2}{5} \quad \overset{\sim}{6} \quad \overset{b}{7} \quad | \quad \overset{\sim}{6} \quad \overset{\sim}{5} \quad 5 \quad - \quad) \quad |$

$\overset{4}{5} \cdot \quad \underline{5} \quad 5 \quad \underline{5 \quad 2} \quad | \quad \overset{4}{5} \cdot \quad \underline{6} \quad 7 \quad \overset{2}{1} \quad | \quad \overset{2}{2} \quad \overset{2}{4} \quad \underline{3 \cdot 4} \quad \underline{2} \quad |$
 tfe ʃ(i) mi niŋ le bi de kør dym
 我 在 那 泉 眼 边 泉 眼 边
 hør ler an tfe bol mas džen net
 天 堂 的 女 神 无 法

$\overset{\sim}{2} \quad \overset{4}{1} \quad \overset{b}{7} \quad \underline{6 \cdot 7} \quad \underline{6 \quad 1} \quad | \quad \overset{4}{b7 \cdot 1} \quad \overset{\sim}{6} \quad 5 \quad - \quad | \quad (\quad \overset{4}{5} \quad \underline{5 \quad 5} \quad \underline{5 \quad 1} \quad \overset{b}{7} \quad 7 \quad |$
 kør dym men a ni,
 把 她 遇 见,
 džen net i tfin de,
 与 之 相 比,

6 ⁴ b7 6 5 -) | 7 ² i 2 2 | 5. ⁴ 4 3 4 ² 2 |

til la tar kaq- tar kaq de
她 正 用 金 梳
kør gen ki fi qa lur
见 到 她 的 人 无 不

2 ⁴ i b7 6. i 7 | 6. 5 5 - | i ² i i i 4 |

ta rar sa tji ni, til la tar kaq -
梳 理 着 发 辫, 她 正 用
hes ret i tjin de, kør gen ki fi
喷 喷 惊 叹, 见 到 她 的

2. ⁴ i i 6 | 6 ⁴ 5 4 3. 5 4 | 3. ² 2 2 0 |

tar kaq de ta rar sa tji ni.
金 梳 梳 理 着 发 辫。
qa lur hes ret i tjin de.
人 无 不 喷 喷 惊 叹。

7. ⁴ 1 2 3 | 4. ⁴ 3 2 - | 5 ² 4 3. 4 ² 2 |

kim ge ej taj, kim ge jix laj
我 向 谁 去 诉 说 诉 说 这
te' zim qil di di dar di dar pur set
相 遇 的 那 瞬 间 那 瞬 间

2. ⁴ 7 1. 2 1 2 | 1 6 b7. 1 7. 1 | 6. ⁴ 5 5 - |

kim ge jix laj der dim ni,
相 思 相 思 的 苦 楚,
di dar pur set i tjin de,
向 我 向 我 施 了 礼,

$\overset{4}{\frown}$
 $\dot{5}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ 2 $\underline{\dot{2} \dot{7}}$ | $\overset{4}{\frown}$ $\dot{5} \dot{4}$ $\underline{\dot{3} \dot{4}}$ $\overset{2}{\frown}$ $\dot{2}$ | 2 $\overset{4}{\frown}$ $\dot{1} \flat \dot{7}$ $\underline{\dot{6} \dot{1}}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ |
 qa nim tøk ti (waj) qa ra kəz lyk
 让 我 心 间 (哟) 滴 血 的 黑 眼 睛
 ɛq lim al di (waj) qa ra kəz lyk
 啊, 这 勾 魂 (哟) 摄 魄 的 黑 眼 睛

$\overset{2}{\frown}$
 $\overset{\sim}{\dot{6}}$ $\underline{\dot{5}}$ $\dot{5}$ - || ($\overset{4}{\frown}$ $\dot{5}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ $\overset{2}{\frown}$ $\dot{2}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{1} \dot{4}$ $\underline{\dot{3} \dot{4}}$ $\overset{2}{\frown}$ $\dot{2}$ |
 bir pe ri.
 天 仙.
 bir pe ri.
 天 仙.

$\overset{2}{\frown}$
 $\overset{2}{\frown}$ $\dot{7}$ $\underline{\dot{1} \dot{2}}$ $\underline{\dot{1} \dot{2}}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{1} \dot{6}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{7} \dot{5}$ $\dot{6} \flat \dot{7}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{6} \dot{5}$ $\dot{5}$ -) |

$\overset{4}{\frown}$
 $\dot{7} \dot{7}$ 7 $\underline{\dot{7} \dot{2}}$ | $\overset{4}{\frown}$ $\dot{1} \dot{7}$ 7 $\underline{\dot{5} \dot{7}}$ | $\overset{4}{\frown}$ $\dot{5} \dot{4}$ $\underline{\dot{3} \dot{5}}$ $\dot{4}$ |
 jah ab bas xan der: bu dʒan ni
 阿 巴斯 国王 说: 我 要 这 生 命

$\overset{4}{\frown}$
 $\dot{3} \dot{2}$ 2 - | ($\overset{4}{\frown}$ $\dot{5}$ $\underline{\dot{7} \dot{1}}$ 2 $\underline{\dot{3} \dot{5}}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{4} \dot{3}$ 2 -) |
 nej le jin,
 何 用,

$\overset{2}{\frown}$
 $\dot{7} \dot{7}$ 7 $\underline{\dot{7} \dot{2}}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{1} \dot{7}$ 7 $\underline{\dot{5} \dot{7}}$ | $\overset{2}{\frown}$ $\dot{5} \dot{4}$ $\underline{\dot{3} \dot{5}}$ $\dot{4}$ |
 ɔl gyn tʃe ʃol jar ni kə ryp
 临 终 前 我 渴 望 把 这 情 人 看 上

3. 2 2 - | 5. 7 1 2 3. 5 | 4 3 2 - |
ø le jin. a fiq liq niq jo lin
一 眼。 现 在 我 将 懂 得

5. 4 3. 4 ♯2 | ♯2. 7 1. 2 1. 2 | 1 6 ♭7. 1 7. 1 |
a fiq liq niq (a) jo lin em di
懂 得 应 该 (啊) 应 该 怎 样

6. 5 5 - | 7. 1 2 2. 7 | 5. 4 3 4 ♯2 |
bi le jin, hej ran qil di (waj) d3a du
去 爱, 这 眼 具 魔 力 (哟) 令 人

2 1 ♭7 6. 1 7. 1 | 6. 5 5 - | 7. 1 2 3 |
köz lyk bir pe ri. (ja hu ja rej
吃 惊 的 天 仙。 (呀 呼 呀 来

4. 3 2 - | 5. 4 3 4 ♯2 | ♯2. 7 1. 2 1 2 |
ja) a fiq - (ja) a fiq liq niq jo lin
呀) 现 在 我 将 懂 得 应 该

1 6 ♭7. 1 7. 1 | 6. 5 5 - | 7. 1 2 2. 7 |
em di bi le jin, hej ran qil di
怎 样 去 爱, 这 眼 具 魔 力

5. 4 3 4 ♯2 | 2 1 ♭7 6. 1 7. 1 | 6. 5 5 - ||
(waj) d3a du köz lyk bir pe ri.
(哟) 令 人 吃 惊 的 天 仙。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《拉克木卡姆·第四达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

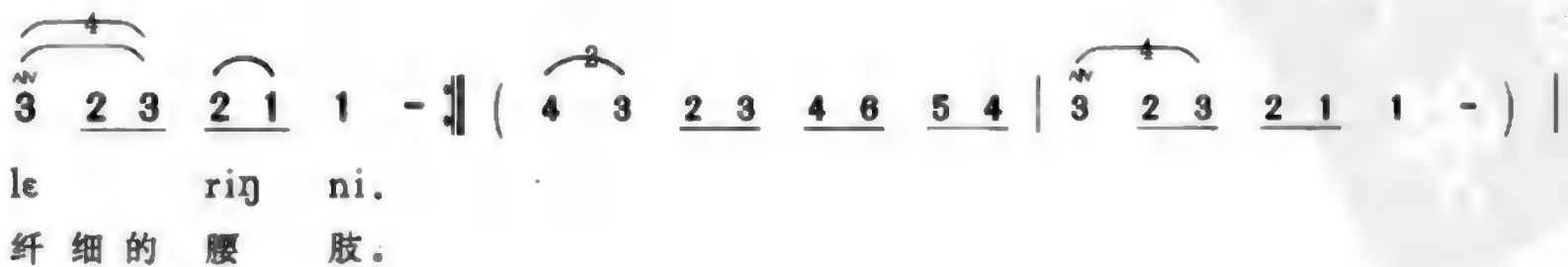
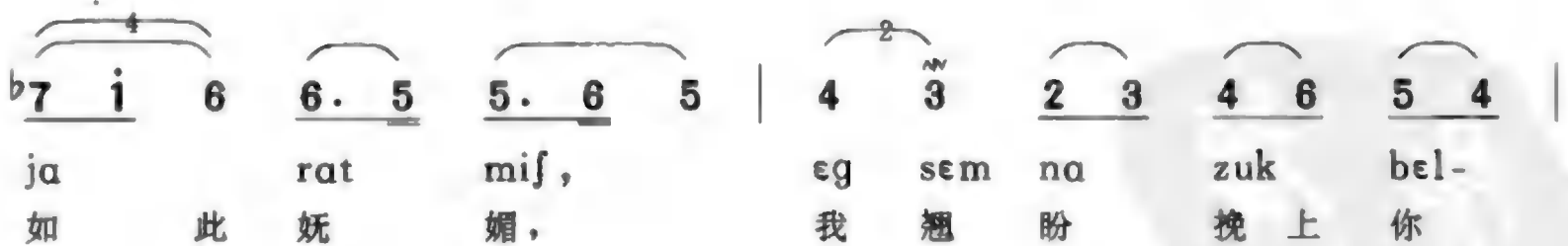
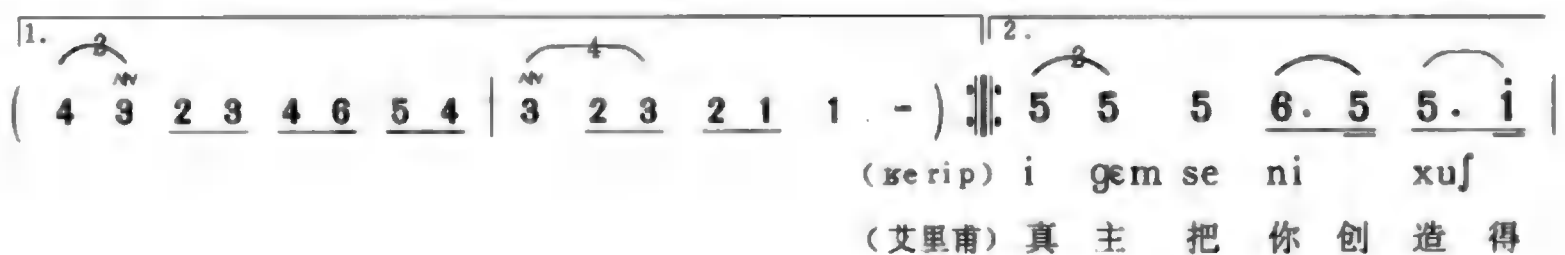
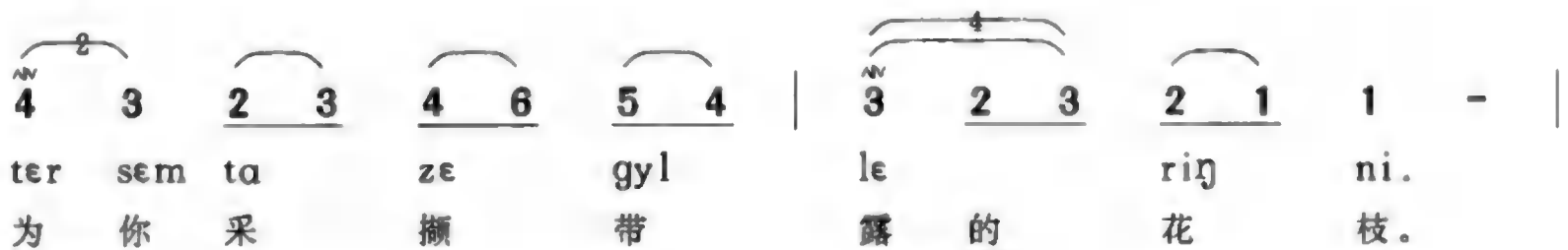
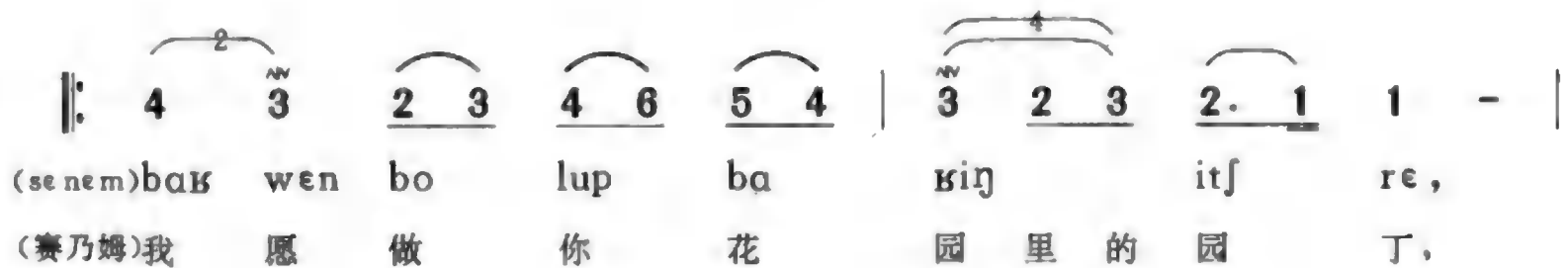
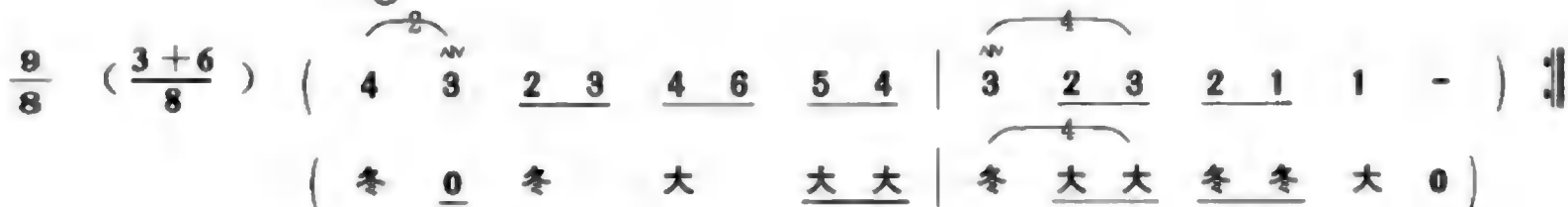
我愿做你花园里的园丁*

(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、艾里甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

1 = D

$\text{♩} = 27$



$\text{||: } \overset{2}{4} \overset{\sim}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \mid \overset{4}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{1}{1} \overset{6}{6} \mid$
 (se nem) me ni sor saŋ uŋ bu dem de (a),
 (赛乃姆) 此 刻 如 果 你 来 问 我 (啊),

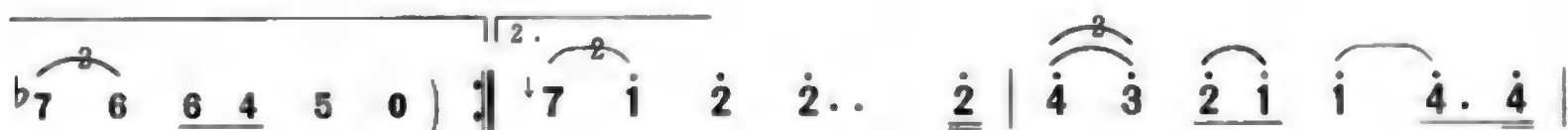
$\overset{2}{6} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{3}{3} \dots \overset{3}{3} \mid \overset{4}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{1}{1} - \mid \overset{1.}{(\overset{2}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{4}{4})}$
 reŋ gim se riŋ, kə zym nem de.
 为 何 面 憔 悴 眼 泪 汪 汪?

$\overset{4}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{1}{1} - \mid \overset{2.}{\text{||: } \overset{2}{5} \overset{5}{5} \overset{5}{5} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \mid \overset{4}{b7} \overset{1}{i} \overset{6}{6} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{5.}{5} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \mid$
 (ke ri p) aŋ jy zyŋ ge tut ma per de,
 (艾里甫) 我 说 别 用 你 神 奇 的 小 手,

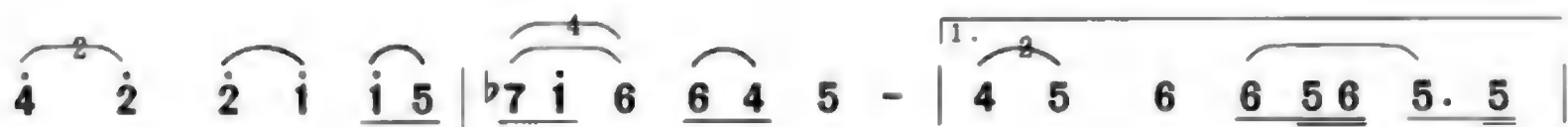
$\overset{2}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \mid \overset{4}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{1}{1} - \text{||} (\overset{2}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \mid$
 ter hi na le qol la riŋ ni.
 捂 住 你 明 月 般 的 面 庞。

$\overset{4}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{1}{1} - \mid \overset{8.}{\text{||: } \overset{2}{5} \overset{5}{5} \overset{5}{5} \overset{5}{5} - \mid \overset{4}{b7} \overset{1}{i} \overset{6}{6} \overset{6.}{6} \overset{5}{5} \overset{5.}{5} \overset{5}{5} \mid$
 (se nem) meŋ ziŋ es li la le dur, ba-
 (赛乃姆) 你 的 双 颊 仿 佛 郁 金 香, 回
 (ke ri p) se her qo pup sa tfin ta ra,
 (艾里甫) 清 晨 起 来 梳 理 你 的 青 丝, 面

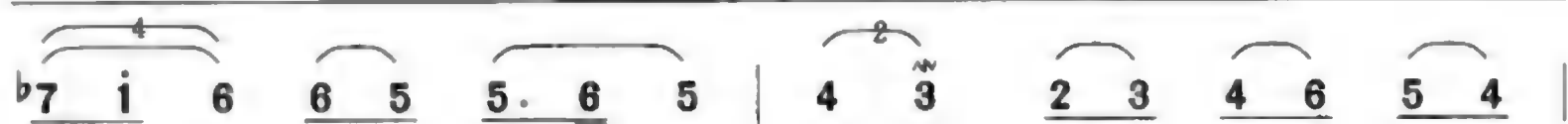
$\overset{2.}{2} \overset{1}{i} \overset{1}{i} \overset{5}{5} \mid \overset{4}{b7} \overset{1}{i} \overset{6}{6} \overset{6}{6} \overset{5}{5} \overset{5}{5} - \mid \overset{1.}{(\overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{1}{i} \overset{2}{2} \overset{7.}{i} \overset{1}{i} \overset{5}{5})}$
 qi fiŋ dʒan ni a la dur.
 眸 一 瞥 能 勾 人 魂 魄。
 gyl jy zyŋ ge ro mal o ra.
 纱 盖 上 你 花 儿 样 的 脸。



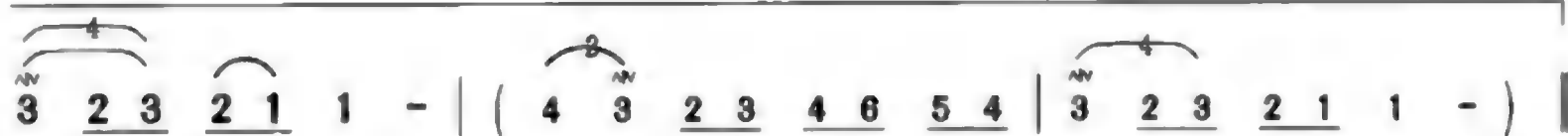
(xerip) le wiŋ al tun pi ja le dur, i-
 (艾里甫) 你 的 樱 唇 犹 如 一 只 金 盏, 我
 (ikkisi) re qip jy zi bol sun qa ra, bi-
 (两人) 我 知 道 你 要 我 如 何 去 做, 让



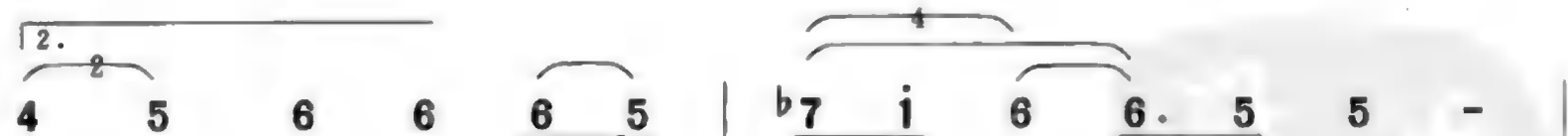
tfip qan sam bal la riŋ ni. le wiŋ al tun pi-
 渴 望 饮 一 口 它 盛 的 蜜 汗。
 lip jyr sem jol la riŋ ni. 你 的 樱 唇 犹 如
 情 敌 在 众 人 面 前 丢 脸。



ja le dur, i tfip qan sam bal-
 一 只 金 盏, 我 渴 望 饮 一 口 它



la riŋ ni. D.S.
 盛 的 蜜 汁。



re qip jy zi bol sun qa ra,
 我 知 道 你 要 我 如 何 去 做,



bi lip jyr sem jol la riŋ ni.
 让 情 敌 在 众 人 面 前 丢 脸。

5 5 5 6 6 5 | b7 i 6 6. 5 5 - |
 re qip jy zi bol sun qa ra,
 我 知 道 你 要 我 如 何 去 做,

4 3 2 3 4 6 5. 4 | 3 2 3 2 1 1 - ||
 bi lip jyr sem jol la rin ni.
 让 情 敌 在 众 人 面 前 丢 脸。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《且比亚特木卡姆·第三达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

亲爱的哥哥，你要去哪儿？*

(选自《艾里甫与赛乃姆》古尔加玛丽唱段)

集 体 演 唱
 买 提 肉 孜 记 谱
 周 吉

1 = D

$\text{♩} = 54$
 $\frac{6}{8}$ (3 1 2 0 | 3 2 3 2 1 1 2 | 3 1 2 0 |
 (冬 0 冬 大. 大 冬 | 冬 0 冬 大. 大 冬)

3 2 3 2 1 1) 2 || 3 1 2. 6 5 | 3 2 3 2 1 1 2 |
 a ra din hetf soz ketf me jin, d3an
 我 和 你 从 未 闹 过 别 扭, 亲

3. 4 3 2 1 2. 6 5 | 3 2 3 2 1 1 (1 2 | 3 3 1 2. 3 2 3 1 2 |
 a ka, qa jan ba rur sen?
 爱 的 哥 哥 你 要 去 哪 儿 ?

3 2 3 2 1 1) 2 || 3 2 3 2 1 1 0 0 5 || 5 5 6 5 5 |
 a - ba rur sen? me niq gy lym a -
 我 你 要 去 哪 儿 ? 我 的 那 花 儿

$\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{0}$ $\dot{5}$:||
 tfil ma jin, dzan a ka qa jan ba rur sen? me -
 还不曾开 放, 亲 爱 的 哥 哥 你 要 去 哪^儿? 我

$\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ ($\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ |
 ba rur sen?
 你 要 去 哪^儿?

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$) $\dot{1}$ || $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 a nam niq xiz me -
 母 亲 还 等 着

$\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ ($\dot{1}$ $\dot{2}$ |
 tin qil maj, ke pen so ra ki da bol maj,
 你 去 服 侍, 还 要 你 给 她 养 老 送 终,

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$) $\dot{1}$ || $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
 a - - da bol maj, oz
 母 养 老 送 终, 百

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 qo luq da gər ge qoj maj, dzan a ka, qa jan
 年 后 还 要 你 服 孝 送 殡, 亲 爱 的 哥 哥

$\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ || $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ ($\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ |
 ba rur sen? oz ba rur sen?
 你 要 去 哪^儿? 百 你 要 去 哪^儿?

$\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1 1 2 | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ 1 2. 3 2 3 1 2 | $\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1) 5 |
biz-
这

||: 5 5 5 5 | $\tilde{b}7$ \tilde{i} 7 6 5 5 $\overset{v}{5}$ | $\overset{\sim}{2}$ \tilde{i} $\tilde{b}7$ \tilde{i} 5 |
ge dun ja zin dan bol di, kij ge ni miz ke-
世 界 成 了 我 们 的 监 牢, 裹 尸 布 成 了

1.
 $\tilde{b}7$ \tilde{i} 6 6 5 5 (5 | $\overset{\sim}{2}$. $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{2}$ $\tilde{b}7$ \tilde{i} . \tilde{i} \tilde{i} \tilde{i} 5 | $\tilde{b}7$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{6}$ 4 5) 5 ||
pen bol di, biz-
我 们 的 衣 袍, 这

2.
 $\tilde{b}7$ \tilde{i} 6 6 5 5 $\overset{v}{5}$ 6 | $\overset{\sim}{6}$ 6 $\overset{\sim}{6}$ 6 5 | \tilde{i} . $\overset{\sim}{2}$ 7 \tilde{i} $\overset{\sim}{6}$ 5 $\overset{v}{4}$ |
-pen bol di, itf ke ni miz ze her bol di, d3an
我 们 的 衣 袍, 我 们 喝 的 是 苦 涩 的 毒 药, 亲

3 4 3 $\overset{\sim}{2}$ 1 $\tilde{b}2$. 6 5 | $\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1 $\overset{v}{1}$ 5 | 5 5 $\overset{\sim}{6}$ 5 5 \tilde{i} |
a ka, qa jan ba rur sen? itf ke ni miz ze-
爱 的 哥 哥 你 要 去 哪^儿? 我 们 喝 的 是

\tilde{i} $\tilde{b}7$ \tilde{i} 6 5 6 5 $\overset{v}{4}$ | 3 4 3 $\overset{\sim}{2}$ 1 $\tilde{b}2$. 6 5 | $\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1 (1 2 |
her bol di, d3an a ka, qa jan ba rur sen?
苦 涩 的 毒 药, 亲 爱 的 哥 哥 你 要 去 哪^儿?

$\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ 1 2. 3 2 3 1 2 | $\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1 1 2 | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ 1 2. 3 2 3 1 2 | $\overset{\sim}{3}$ 2 3 2 1 1) 1 |
biz
你

4 4 4 4 | 6 b7 6 [~]5 [~]5 4 3 ^v 4 | 6. [~]i b7 6 7 6 [~]5 [~]5 |
ni ej le diŋ bi tʃa re, baʁ rim bol di pa-
撒 下 我 们 多 么 可 怜, 我 的 肝 肠 已

[~]5 4 3 3 ^v 5 | 5 ^v 1 2 2 | 4. 5 4 [~]3 2 ^v 2 |
re-pa re, jy re kim ge se lip ja re, dʒan
经 寸 断! 给 心 头 留 下 了 创 伤 无 限, 亲

4. 6 5 [~]3 1 | [~]3 2 3 2 1 1 ^v 1 5 | 5 5 [~]6 5 5 [~]i |
a ka, qa jan ba rur sen? jy re kim ge se-
爱 的 哥 哥 你 要 去 哪 儿? 给 心 头 留 下 了

7 [~]i 6 6 5 5 ^v 4 | 3. 4 3 [~]2 1 ^b2. 6 5 | [~]3 2 3 2 1 1 0 ||
lip ja re, dʒan a ka, qa jan ba rur sen?
创 伤 无 限, 亲 爱 的 哥 哥 你 要 去 哪 儿?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《且比亚特木卡姆·第四达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

春天来了，花开红艳艳*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

1 = G

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ (7 1 [~]2 7 | 1 - | 7 1 [~]2 7 | 1 - | 7 1 [~]2 3 |
(冬 大 大 冬 大)

4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | [~]2 [~]2 1 [~]2 1 | 7 7 5 7 1 | [~]2 [~]2 2 1 2 1 | 7 -) |

7 1 [~]2 7 [~]2 | 1 - | 7 1 [~]2 7 | 1 - | 7 1 [~]2 3 |
ba har bol di gyl a tʃil di, me niŋ kəŋ-
春 天 来 了, 花 开 红 艳 艳, 我 的 心 儿

4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 $\tilde{2}$ 1 | 7 7 (5 7 1 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 2 1 2 1 | 7 -) |

lym a tfil mas mu?
能 否 欢笑 开 颜?

7 1 ♯ $\tilde{2}$ 7 $\tilde{2}$ | 1 - | 7 1 ♯ $\tilde{2}$ 7 | 1 - | 7 5 5 3 |

ba har bol di gəl a tfil di, me niŋ kəŋ -
春 天 来 了, 花 开 红 艳 艳, 我 的 心 儿

4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 3 7 | 7 - | 7 1 2 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 2. 7 |

lym a tfil mas mu? bul bul qa ni (a)
能 否 欢笑 开 颜? 夜 莺 泣 血 (啊)

7 5 5 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 | 3. 4 3. 4 3 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 3 7 |

kəp sa tfil di, me niŋ qa nim sa tfil mas -
啼 得 悲 切 切, 我 怎 能 不 泣 血 痛 楚 伤

7. ♯ $\tilde{2}$ | 1 - | 1 - | 7 5 5 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 |

mu? (ja rej), me niŋ qa nim
感 (呀 来), 我 怎 能 不 泣 血

♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 3 7 | 7 7 (5 7 1 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 2 1 2 1 | 7 7 5 7 1 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 2 1 2 1 |

sa tfil mas mu?
痛 楚 伤 感?

7 -) | 3. 4 ♯ $\tilde{5}$. 3 | 4 - | 3. 4 ♯ $\tilde{5}$. 3 | 4 - |

em di men din dew let ket ti,
我 已 失 去 一 切 财 富,

3. 4 5 6 | ♯7. i 6 7 ♯5 | ♯5. 5 5 3 | 4. 5 3 4 3 | ♯2 2 2 7. 2 |
 re qib ler ge new bet jet ti (ja hu ja-
 如 今 该 轮 到 情 敌 们 破 产 (呀 呼 呀

1 - | 7 1 2 3 | 4. 5 4 5 3. 4 2. 7 | 7. 5 5 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 |
 rej). xe we rim joq (a) gyl a tfil di,
 来)。我 还 不 知 道 (啊) 花 儿 已 盛 开,

♯2 2 2 1 | 3. 4 3. 4 3 | ♯2 2 1 3 7 | 7. ♯2 | 1 - | 1 - |
 me niŋ gy lym a tfil mas mu? (ja rej),
 我 的 花 儿 能 否 欢 笑 开 颜? (呀 来),

7 5 5. 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | ♯2 2 1 3 7 | 7. 7 (5 7 1 | ♯2 2 2 1 2 1 |
 me niŋ gy lym a tfil mas mu?
 我 的 花 儿 能 否 欢 笑 开 颜?

7 7 5 7 1 | ♯2 2 2 1 2 1 | 7 -) ||: 7 i ♯2 7. 2 | i - |
 ja rim jyr gen
 而 今 只 剩 下

7 i ♯2 7 2 | i - | 7 i 2 3 | 4. 5 4. 5 3. 4 3. 4 | ♯2 2 i 3 7 |
 baŋ lar qal di, baŋ i tfin de zaŋ lar qal-
 情 人 走 过 的 花 园, 园 中 只 剩 下 乌 鸦 的 聒 噪 声

1. 7 7 (5 7 i | ♯2. 2 2 2 2 i 2 i | 7. 7 7 5 7) || 7 - | 7 i 2 3 |
 di. -di. jy rek ler-
 喧。 喧。 心 里 剩 下 的

$\underline{4. \ 5} \ \underline{3. \ 4} \ 2 \mid \underline{7} \ 5 \ \underline{5 \ 3} \mid \underline{4. \ 5} \ \underline{3. \ 4} \ 3 \mid \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ 1 \mid \underline{3. \ 4} \ \underline{3 \ 4} \ 3 \mid$
 de daǵ lar qal di, je ne ja rab (a)
 是 创 痕 斑 斑, 怎 能 不 借 酒 浇

$\overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \underline{1 \ 3 \ 7} \mid 7 \ 0 \ \overset{\sim}{2} \mid \underline{1} - \mid \underline{1} - \mid \underline{7} \ 5 \ \underline{5 \ 3} \mid$
 i tfil mes mu, (ja rej), je ne ja-
 愁 把 郁 闷 驱 赶 (呀 来), 怎 能 不 借

$\underline{4. \ 5} \ \underline{3. \ 4} \ 3. \ 3 \mid \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \underline{1 \ 3 \ 7} \mid 7 - \mid 7 \ 7 \ \underline{7. \ 1} \mid \underline{7. \ 1} \ \underline{7. \ 1} \ 7 \mid$
 rab (a) i tfil mes mu? se nem der: om-
 酒 浇 愁 把 郁 闷 驱 赶? 赛 乃 姆 说: “经 过 我

$\underline{1} \ \underline{1} \ \underline{7 \ 1 \ 7} \overset{\sim}{6} \mid \underline{7 \ 5 \ 7} \ 5 \mid \underline{7} \ 5 \ 5 \ 3 \mid \underline{4. \ 5 \ 4. \ 5} \ \underline{3. \ 4 \ 3. \ 4} \mid \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \underline{1 \ 3 \ 7} \mid$
 rym sej qe li, kel di mu heb bet bul bu-
 生 命 的 呼 唤, 爱 情 的 夜 莺 终 于 飞 到 了

$7 - \mid \underline{7. \ 1} \ \overset{\sim}{2} \ 3 \mid \underline{4. \ 5 \ 4. \ 5} \ \underline{3. \ 4 \ 2} \mid 7 \ 5 \ \underline{5 \ 3} \mid \underline{4. \ 5 \ 4. \ 5} \ \underline{3. \ 4 \ 3. \ 4} \mid$
 li. a tfil di baǵ lar niŋ gy li
 身 边。” 花 园 里 的 鲜 花 盛 开 了,

$\overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ 1 \mid \underline{3. \ 4} \ \underline{3. \ 4} \ 3 \mid \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \underline{1 \ 3 \ 7} \mid 7. \ \overset{\sim}{2} \mid 1 - \mid$
 me niŋ gy lym a tfil mas mu (ja rej),
 我 的 心 儿 能 否 欢 笑 开 颜 (呀 来),

$\underline{1} - \mid \underline{7} \ 5 \ \underline{5 \ 3} \mid \underline{4. \ 5 \ 4. \ 5} \ \underline{3. \ 4 \ 3. \ 4} \mid \overset{\sim}{2} \ \overset{\sim}{2} \ \underline{1 \ 3 \ 7} \mid 7 - \parallel$
 me niŋ gy lym a tfil mas mu?
 我 的 心 儿 能 否 欢 笑 开 颜?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段由《恰尔尕木卡姆·第一达斯坦》。

据 1991 年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

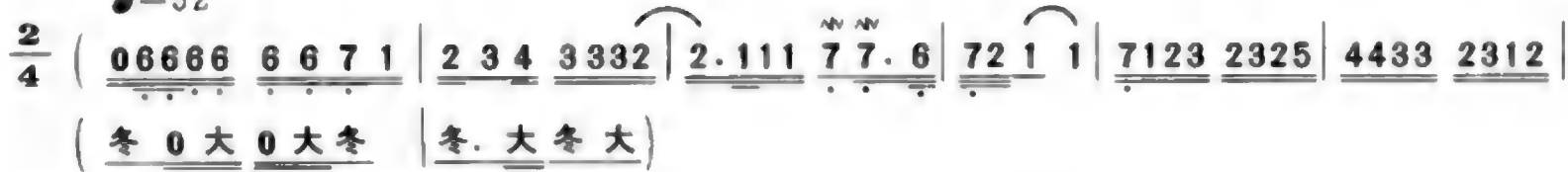
花坛中有一朵最娇艳的鲜花*

(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、阿克琪阿娜唱段)

集 体 演唱
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱

1 = G

$\text{♩} = 52$



(se ne m) tji men ler niŋ i tji de na zuk tji men bar (jej),

(赛乃姆) 花 坛 之 中 有 一 朵 最 鲜 艳 的 花 (耶),

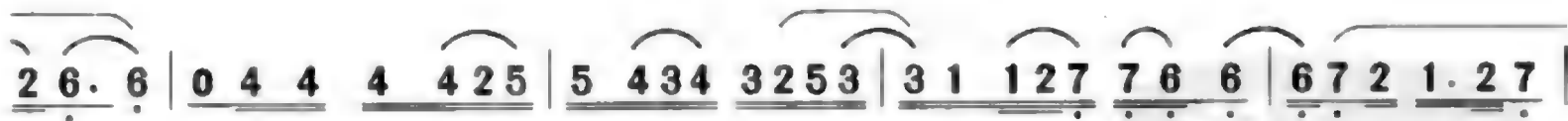
bajan qil kin a na dʒan, gyl ni kim tyz di (jej)?

奶 妈 请 你 告 诉 我, 这 花 束 是 谁 采 编?



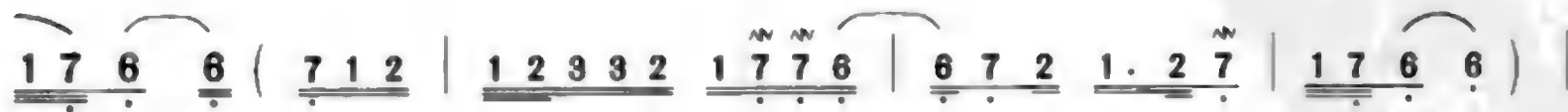
bu dʒa nim ni qij ni maj ej li gin iz har (jej),

请 别 欺 瞒 折 磨 我 对 我 说 实 话 吧,



ba jan qil kin a na dʒan gyl ni kim tyz di

奶 妈 请 你 告 诉 我 这 花 束 是 谁 采



(jej)?

(编)?

||: 0 4 4 4 4 2 6 5 | 5 4 3 4 3 2 5 3 | 3 1 1 7 7 6 6 | 6 7 2 1. 2 7 | 1 7 6. 6 :||

(aŋtʃi)ne tʃi men dur ba la- lam mendin so rar sen (nej),

(奶妈)孩子你问的是哪把哪把花束 (乃),

ba rin ɔz ym tyz (y) dym ba jan ɛj le jin (nej).

告诉你哟 所有的花束都是由我采编。

0 6 6 6 7 1 | 2 3 4 4 5 3 3 2 | 2. 1 1 7 7 | 7 2 1. 1 | 1. 2 7 1 2 3 2 |

kyn de jyz miŋ xi jal da tʃimen ty zer men (ɛj),

我一天要采摘编成各式各样的花束,

2 6. 6 | 0 4 4 4 4 4 2 5 5 | 5 4 3 4 4 3 2 5 3 | 3 1 1 2 7 7 6 6 |

qaj si bi rin ba lam sa ŋa ba jan ɛj le-

宝贝你想知道哪一束鲜花的采

6 7 2 1. 2 7 | 1 7 6. 6 (7 1 2 | 1 2 3 3 2 1 2 7 7 6 | 6 7 2 1. 2 7 | 1 7 6. 6) |

jin (nej)?

编 (乃)?

||: 0 6 6 6 7 5 6 | 6 6 4. 5 4 3 3 2 | 2 6 6 4 5 4 3 | 2 3 1 2 2 | 2 (2 3 4 5 |

(senem) he tʃqa tʃan da tyz mɛs i diŋ, bundaq tʃi men ni (jej),

(赛乃姆)你从来不把花束这样采编(乃),

rastin eit qin a na dʒan, qij ni ma dʒan ni (jej),

好奶妈,快说实话,别让我着急为难。

4 5 6 5 6 4 5 5 2 3 | 1 3 2. 2) || 0 6 6 6 7 1 | 2 3 4 4 5 3 3 2 | 2 5 5 4 3 2 3 2. 7 |

əl mi sem jet-ky zer men mu rad qa se-

只要我不死去就会使你满

$\underline{\underline{72}} \underline{\underline{1.1}} | \underline{\underline{1.2}} \underline{\underline{71232}} | \underline{\underline{2.6.}} | \underline{\underline{044}} \underline{\underline{4425}} | \underline{\underline{5534}} \underline{\underline{3253}} | \underline{\underline{31}} \underline{\underline{17}} \underline{\underline{766}} |$
 ni (jej), ba jan qil kin a na d3an, gyl ni kim tyz-
 意 (耶), 奶 妈 请 你 告 诉 我, 这 花 束 是

$\underline{\underline{672}} \underline{\underline{1.2\tilde{7}}} | \underline{\underline{176.}} (\underline{\underline{6712}} | \underline{\underline{1\tilde{3}\tilde{3}2}} \underline{\underline{121276}} | \underline{\underline{67172}} \underline{\underline{1.2\tilde{7}}} | \underline{\underline{76.6}}) |$
 di (jej)?
 谁 采 编?

$\text{8} \underline{\underline{055}} \underline{\underline{552}} | \underline{\underline{25\dot{1}}} \underline{\underline{765}} | \underline{\underline{56.6..}} (\underline{\underline{\dot{1}}} | \underline{\underline{6545}} \underline{\underline{424245}} | \underline{\underline{6666}} \underline{\underline{666}}) |$
 (aɣtʃi) her sa ba da a tʃi lur
 (奶妈) 每 个 清 晨 火 红 的 花
 (senem) se nem ej tur; kør set (jej)
 (赛乃姆) 赛 乃 姆 说: 求 你 让 我 (耶),

$\underline{\underline{055}} \underline{\underline{5\dot{1}.2}} | \underline{\underline{\dot{1}}} \underline{\underline{76}} \underline{\underline{5.65}} | \underline{\underline{56\dot{1}}} \underline{\underline{\dot{1}665}} | \underline{\underline{4434}} \underline{\underline{3253}} |$
 qir mi zi gyl ler, gyl ler øz re saj ra fur
 开 得 多 鲜 艳, 夜 莺 在 花 间 欢 悦 地
 ke rip d3annim ni, pi da qi laj a ɣa jo qu ba -
 让 我 把 艾 里 甫 见 见, 我 愿 为 他 牺 牲 生 命

$\underline{\underline{3}} \underline{\underline{17}} \underline{\underline{766}} | \underline{\underline{672}} \underline{\underline{1.2\tilde{7}}} | \underline{\underline{176.}} \underline{\underline{6}} | \underline{\underline{066}} \underline{\underline{671}} |$
 xuf hal bul bul lar (jej), bir na ti wan
 鸣 啾 鸣 啾 (耶)。 我 家 有 个
 ba rim ni (jej), re him ej le
 把 一 切 奉 献 (耶)。 发 发 慈 悲

$\underline{2\ 3\ 4}\ \underline{4\ 5\ 3\ 3\ 2}\ |\ \underline{2.\ 5}\ \underline{5\ 3}\ \underline{3\ 2\ 2\ 7}\ |\ \underline{7}\ \underline{1.\ 1}\ |\ \underline{1.\ 2}\ \underline{7\ 1\ 2}\ |\ \underline{2\ 6.\ 6}\ |$
 musa pir (jej) ke rip ok lum bar (ej),
 孤独 可 怜 可 怜 的 流 浪 儿 (耶),
 qij ni maj (jej) xes te dza nim ni (jej),
 别 折 磨 我 受 创 的 心 灵 (耶),

$\underline{0\ 4\ 4}\ \underline{4\ 4\ 2\ 5}\ |\ \underline{5\ 5\ 3.\ 4}\ \underline{3\ 2\ 5\ 3}\ |\ \underline{3.\ 1}\ \underline{1\ 7}\ \underline{7\ 6}\ \underline{6}\ |\ \underline{6\ 7\ 2}\ \underline{1.\ 2\ 7}\ |$
 ok lum tyz di bu gyl ni ba jan ej le jin
 说 句 实 话, 这 花 束 是 由 他 采 编
 ba jan qil kin, a na dzan, gyl ni kim tyz di
 奶 妈 请 你 告 诉 我, 这 花 束 是 谁 采

1. $\underline{1\ 7\ 6.}\ (\underline{6\ 7\ 1\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 3\ 2\ 3\ 2}\ \underline{1\ 7\ 7\ 6}\ |\ \underline{6\ 7\ 2}\ \underline{1\ 7}\ |\ \underline{7\ 6.}\ \underline{6})\ |$ 2. $\underline{1\ 7\ 6.}\ \underline{6}\ ||$
 (nej). D.S. (jej)?
 (乃)。 编?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌孜哈勒木卡姆·第一达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

我怎么也摆脱不了忧愁烦恼*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

1 = G

集 体 演唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\text{♩} = 33$
 $\frac{7}{8}\ (\frac{3+4}{8})\ (\underline{\dot{1}}.\ \underline{\dot{1}}\ \dot{1}\ 7\ |\ \text{♯}5\ \underline{6\ 5\ 6}\ 7\ -\ |\ 7.\ 7\ \dot{2}\ |\ \underline{\dot{1}}.\ \underline{7}\ \underline{7}\ \underline{6}\ |$
 (冬. 冬 大)
 $\underline{6}\ \underline{\dot{3}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{3}\ \dot{1}\ \dot{2}}\ |\ \underline{\dot{1}}\ 7\ 7\ \underline{5.\ 7}\ |\ 6.\ \dot{1}\ 7\ |\ \text{♯}5.\ \underline{3}\ 4\ \underline{3.\ \text{♯}2}\ |$
 $\underline{3}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 5}\ |\ 4\ \underline{3\ \text{♯}2}\ 3\ -\ |\ \underline{2}\ \underline{3\ 4}\ \underline{6\ \text{♯}5}\ \underline{6\ 7}\ |\ \underline{\dot{1}}\ \underline{\dot{1}}\ 7\ 6\ |$
 $\text{♯}5.\ 7\ 6\ \underline{\dot{5}}\ |\ \text{♯}5.\ \underline{3}\ 4\ \underline{3.\ \text{♯}2}\ |\ 3\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 5}\ |\ 4\ \underline{3\ \text{♯}2}\ 3\ -\ |$
 $\underline{2}\ \underline{3\ 4}\ \underline{\text{♯}5}\ \underline{\dot{5}}\ \underline{3.\ 5}\ |\ 4.\ \underline{3}\ 3\ -\ |\ 7\ 7\ \underline{6\ 7}\ \underline{\dot{5}}\ |\ \text{♯}4.\ \underline{3}\ 3\ -\)\ |$

||: $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 | 6 $\dot{5}$ 6. 6 7 - | 7. 7. $\dot{2}$ |

kem din qu tu lal mi kan
我 怎 么 也 摆 脱 不 了
qara ri joq jum pe lek
运 的 轮 转 轮 转

$\dot{1}$ 7 6 7 6 | 0 $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ 7 7 6 $\dot{5}$ 7 |

mih net lik ba fim,
忧 愁 烦 恼,
(a) pe lek niŋ ger di ji
总 是 反 复 无 常,

6. 6. $\dot{1}$ | 7. 6 6 (7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | 7 6 6 -) |

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ 7 7 6 $\dot{5}$ 7 | 6. $\dot{1}$ 7. 7 |

(waj) mih net lik ba fim (waj i -
(哟) 忧 愁 烦 恼 (哟 依
(waj) pe lek niŋ ger di ji (waj i -
(哟) 反 复 无 常 (哟 依

$\dot{5}$. $\dot{3}$ 4 $\dot{3}$ $\dot{2}$ | 3. 3. $\dot{5}$ | 4 $\dot{3}$. $\dot{2}$ 3 - |

la hi mej),
拉 黑 梅),
la hi mej),
拉 黑 梅),

0 $\dot{3}$ 4 6 $\dot{5}$ 6 7 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 6 | $\dot{5}$ 7 6 $\dot{5}$ |

kyn de jyz miŋ hidz ran lar kel di
离 愁 日 袭 千 百 次, 让 我
ty gi mes sew da lar ka sal di
将 我 抛 进 痛 苦 的 深 渊, 让 我

$\dot{5}.$ $\underline{3}$ 4 $\underline{3. \dot{2}}$ | $\underline{3.}$ $\underline{3.}$ $\underline{\dot{5}}$ | 4 $\underline{3 \dot{2}}$ $3 -$ | $\dot{2}$ $\underline{3 4}$ $\dot{5}$ $\underline{3 \dot{5}}$ |
 nej le jin, (waj) kel di
 怎 么 办? (哟) 让 我
 nej le jin, (waj) sal di
 怎 么 办? (哟) 让 我

$\dot{4}.$ $\underline{3}$ $3 -$ | (7 7 $\underline{6 7}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ 3 $3 \dots$) $\dot{1}$:||
 nej le jin, qa-
 怎 么 办? 厄
 nej le jin,
 怎 么 办?

$\dot{4}$ 3 $3 -$) | $\dot{3}.$ $\underline{\dot{3}}$ $\dot{3}$ $\underline{\dot{3} \dot{5}}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{3}}$ $\underline{\dot{2} 6}$ | $\underline{6 6}$ 6 $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ |
 her za ma ne ba jim ka tfyf ti
 痛 苦 总 是 时 时 与 我 与 我

$\dot{1}$ $\underline{\dot{2} \dot{5}}$ $\dot{3} \dots$ $\underline{\dot{3}}$ | $\underline{\dot{3} \dot{5}}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\underline{\dot{2} \dot{1}}$ $\underline{\dot{1} 6}$ 7 |
 sew da lar, je tif tyr di d3a nim ka
 相 伴, 给 我 生 命 带 来 了

7 $\dot{3}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\underline{\dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{1}$ 7 7 $\underline{6 \dot{5} 7}$ | $6.$ $6.$ $\dot{1}$ | 7 $\underline{6 \dot{5}}$ 6 (7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ |
 jyz miŋ ba la lar.
 无 尽 的 灾 难。

$\dot{3}$ $\underline{\dot{3} \dot{3}}$ $\underline{\dot{2} \dot{3}}$ $\underline{\dot{1} \dot{2}}$ | $\dot{7}$ $\underline{6 \dot{5}}$ $6 -$) | $\dot{1}.$ $\underline{\dot{1}}$ $\dot{1}$ 7 |
 kōz le rim din
 血 泪 的 河 流

$\overbrace{6 \rightarrow 5}^4$ $\underline{6.}$ $\underline{6}$ $7 -$ | $\overbrace{7.}^4$ $\overbrace{7.}^4$ $\underline{2}$ | $\overbrace{1}^4$ $\overbrace{7}^4$ $\overbrace{6}^4$ $\overbrace{7}^4$ $\underline{6}$ | $\overbrace{0}^2$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ $\underline{2}$ |
 aq ti lar qa nu
 在我眼中 我眼

$\overbrace{1}^2$ 7 $\overbrace{7}^4$ $\overbrace{6 \rightarrow 5}^4$ 7 | $6.$ $\overbrace{1}^4$ $\overbrace{7.}^4$ $\underline{6}$ | $\overbrace{5.}^4$ $\underline{3}$ 4 $\underline{3.}^4$ $\underline{2}$ |
 der ja lar (waj i la hi mej),
 中 涵 涌 (哟 依 拉 其 梅),

$\underline{3.}$ $\underline{3.}$ $\underline{5}$ | $\overbrace{4}^4$ $\overbrace{3 \rightarrow 2}^4$ $3 -$ | 2 $\underline{3.}$ $\underline{4}$ $\overbrace{6 \rightarrow 5}^4$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ |
 ter ki dza ha
 厌倦了世界

$\overbrace{1}^2$ $\overbrace{1}^2$ $\overbrace{7}^4$ 6 | $\overbrace{5}^4$ 7 6 $\underline{5}$ | $\overbrace{5.}^4$ $\underline{3}$ 4 $\underline{3.}^4$ $\underline{2}$ |
 ne e tip kel di nej le jin,
 的 一 切, 让 我 怎 么 办?

$\underline{3.}$ $\underline{3.}$ $\underline{5}$ | $\overbrace{4}^4$ $\overbrace{3. \rightarrow 2}^4$ $3 -$ | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\overbrace{5}^4$ $\underline{3}$ $\underline{5}$ |
 (waj) kel di
 (哟) 让 我

$\overbrace{4.}^4$ $\underline{3}$ $3 -$ | ($\overbrace{7}^2$ $\overbrace{7}^2$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ 5 | $\overbrace{4}^2$ $\underline{3}$ $3 -$) |
 nej le jin.
 怎 么 办?

$\parallel:$ $\overbrace{3}^2$ $\overbrace{3}^2$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ | $\overbrace{3.}^4$ $\underline{4}$ $\overbrace{6 \rightarrow 5}^4$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $\overbrace{5}^4$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{7}$ $\underline{5}$ |
 bul bul bo lup gy lis ta nin
 我 是 百 灵 却 不 曾 飞 进 你
 ke rip ej tur; qul de j du ler
 艾 里 甫 说: 人 们 都 把 我

$\dot{5}.$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3} \cdot \dot{2}$ | $\dot{3}.$ $\dot{3}$ - | $\dot{3}.$ $\dot{3}.$ ($\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ |

kez mi dim,

的花园,

a tim ni,

称作奴仆。

$\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ 0) | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}.$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{3}.$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ |

bağ wen bo

lup

al ma

li riğ

我是园

丁

却没有

将你的

pe lek ra

wa

kør mi di

kø gyl

命运从

未

让我

喜笑

$\dot{7}.$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{6} \cdot \dot{5} \dot{7}$ | $\dot{6}.$ $\dot{6}.$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{6} \cdot \dot{5}$ $\dot{6}$ ($\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ |

yz mi dim.

苹果尝鲜。

ja dim ni.

开颜。

$\dot{7}$ $\dot{6} \cdot \dot{5}$ $\dot{6}$ 0) | $\dot{1}.$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{6} \cdot \dot{5}$ $\dot{6}.$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ - | $\dot{7}.$ $\dot{7}.$ $\dot{2}$ |

jar -

jar dep

je ker

我

把

你

当作

恋人,

heq

mu

jes

ser et

mi di

我

的

夙愿

难以

$\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}.$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{6} \cdot \dot{5}$ $\dot{7}$ |

(waj)

le

wiğ

søj

my

dym

(咿)

却

没

吻

过

你的

朱

(waj)

ful

mu

ra

dim

ni

(咿)

难

以

实

现

6. $\dot{1}$ 7. 6 | $\sharp\tilde{5}$. 3 4 3. $\sharp 2$ | 3. 3. 5 | 4 3. $\sharp 2$ 3 - |

(waj i la hi mej),
唇 (咧 依 拉 黑 梅),
(waj i la hi mej),
(咧 依 拉 黑 梅),

0 3 4 6 $\sharp 5$ 6 7 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\tilde{7}$ 6 | $\sharp\tilde{5}$ 7 6 $\tilde{5}$ |

kəŋ lym de ar man lar qal di
我 的 心 中 遗 恨 万 千 让 我
jax ji kyn ler ja man bol di
好 日 子 变 得 这 样 糟 让 我

$\sharp\tilde{5}$. 3 4 3. $\sharp 2$ | 3. 3. 5 | 4 3. $\sharp 2$ 3 - | $\tilde{2}$ 3 4 $\sharp\tilde{5}$ 3 $\tilde{5}$ |

nej le jin (waj) qal di
怎 么 办, (咧) 让 我
nej le jin (waj) bol di
怎 么 办, (咧) 让 我

1. 4. 3 3 - | (7 7 6 7 $\tilde{5}$ | $\sharp 4$ 3 3 -) || 2. 4. 3 3 - ||

nej le jin. nej le jin.
怎 么 办? 怎 么 办?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌孜哈勒木卡姆·第二达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

两位仙女姗姗而来*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

1 = G

$\text{♩} = 136$

$\frac{3}{4}$ (3 - 3 | 3 - 2 5 | 4 $\tilde{3}$ 2 | 3 2 3 2 1 |)

(冬. 大 冬 | 大. 大 冬)

7 1 2 | 3 2 3 2 | 1 1 7 $\tilde{7}$ 6 | 6 6 7 1 2 |

集 体 演 唱
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱

$\underline{3. \underline{3}} \quad \underline{3 \ 3} \quad \underline{3 \ 1} \mid 2 \quad \underline{1. \underline{3}} \quad \underline{2. \underline{2}} \mid 1 \quad \overset{\sim}{7} \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{6} \mid 6 \quad 0 \mid 6 \mid$
 ik -
 两

$6 - 6 \mid 6 - \underline{2. \underline{2}} \mid 1 \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{7. \underline{6}} \mid 6 - \underline{6. \underline{7}} \mid$
 ki pe ri ke lur ja ne, ε -
 位 仙 女 姍 姍 而 来, 像

$\underline{7} \quad 1 \quad 2 \mid 3 \quad \underline{2 \ 3} \quad \underline{2. \underline{1}} \mid 1 \quad \overset{\sim}{7} \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{6} \mid 6 - - \mid$
 dzep seǰ la ne, seǰ la ne,
 小 鹿 一 样 矫 捷 轻 盈,

$(\quad \underline{7} \quad 1 \quad 2 \mid \overset{\sim}{3} \quad \underline{2 \ 3} \quad 2 \mid \underline{1. \underline{2}} \quad 1 \quad \underline{7} \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{6} \mid 6 -) 2 \mid$
 a -
 直

$\parallel: \overset{\sim}{3} - 3 \mid \overset{\sim}{3} - \underline{2. \underline{5}} \mid \underline{5 \ 6 \ 4 \ 5} \quad \overset{\sim}{3} \quad 2 \mid \overset{\sim}{3} \quad \underline{2. \underline{3}} \quad \underline{2. \underline{7}} \mid$
 ǰiq lar niŋ dʒa nin e lip, ke -
 令 恋 人 丧 魂 失 魄, 她

$\underline{7} \quad 1 \quad 2 \mid 3 \quad \underline{2 \ 3} \quad \underline{2. \underline{1}} \mid \underline{1. \underline{2}} \quad \overset{\sim}{7} \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{6} \mid 6 - 2 \parallel 6 - - \mid$
 lur seǰ la ne, seǰ la ne a - - ne.
 俩 像 小 鹿 一 样 矫 捷 轻 盈。 直 盈。

$(\quad \underline{3. \underline{3}} \quad \underline{3 \ 3} \quad \underline{3 \ 1} \mid 2 \quad \underline{1. \underline{3}} \quad 2 \mid \underline{1. \underline{2}} \quad 1 \quad \overset{\sim}{7} \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{6} \mid 6 - \underline{6.}) \underline{2} \mid$
 ik -
 两

2 - 2 | 2 - 5. 5 | 4 3 3 2 | 2 - 2 |
 ki pe ri hem dem bo lup, bir -
 位 仙 女 又 是 好 友, 她

3̣ - 4 | 5. i 6 5 | 4. 5 3̣ 3 2 | 2 - - |
 bi ri ge meh rem bo lup,
 俩 相 互 温 存 相 互 照 应,

(3 - 4 | 5 4 6 5 | 4. 5 4 3 3 1 | 2 0) 0. 3 |
 qi-
 环

||: 3 - 3 | 3̣ - 2. 5 | 5 6 4 5 3̣ 3 2 | 3̣ 2. 3 2. 7 |
 ja ba qip qo lin se lip, ke -
 顾 四 周, 摆 动 着 纤 手, 她

7̣ 1 2 | 3̣ 2 3 2. 1 | 1. 2 7̣ 7̣ 6̣ | 6̣ - 6̣. 3̣ :|| 6̣ - - |
 lur sej la ne sej la ne. qi- -ne.
 俩 像 小 鹿 一 样 矫 捷 轻 盈. 环 盈.

(3. 3 3 3 3 1 | 2 1. 3 2 | 1. 2 1 7̣ 7̣ 6̣ | 6̣ - -) |

5 #4 5. i :8. || 6 - 6 | i. 2 7̣. 6 | 6. i 6 |
 bi ri gyl dur, bi ri bun tfe,
 一 个 是 鲜 花 一 个 是 花 蕾,
 (ke rip nej -) lej fol jar ni,
 (艾 里甫) 对 情 人 该 怎 么 办,

2 3 4 | 5. 1 6 5 | 4. 5 3.. 2 | 2 - - | (6. 6 6 6 6 4 |

qa tʃan bol kaɯ se nem qiz tʃe.
何 时 才 能 见 到 赛 乃 姆 姑 娘。
iz har e teɯ ɛh wa li ni.
应 向 她 细 说 自 己 的 处 境。

5 6 4 6 5 | 4. 5 4 3 3 2 | 2 - 2.) 3 ||: 3 - 3 | 3 - 2. 5 |

ta ma ʃa ke ke -
她 俩 一 起 出
jar kər set se dʒa -
情 人 若 能 露。

5 6 4 5 3 3 2 | 3 2. 3 2. 7 | 7 1 2 | 3 2 3 2. 1 |

lur bar tʃe, ɛ dʒap seɯ la ne,
来 游 赏, 她 俩 像 小 鹿 一 样 娇
ma li ni ɛ dʒap seɯ la ne,
面 该 有 多 好, 她 俩 像 小 鹿 一 样 娇

1. 2 7 7 6 | 6 - 6. 3 || 6 - - | (3. 3 3 3 3 1 |

seɯ la ne. ta - ne.
捷 轻 盈。 她 盈。
seɯ la ne.
捷 轻 盈。 情

2 1. 3 2 | 1. 2 1 7 7 6 | 6 - -) | 5 4 5 6 || 6 0 0 ||

D.S.
ke rip neɯ - ne.
艾 里 甫 对 盈。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌孜哈勒木卡姆·第三达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

来吧！艾里甫江

(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆、艾里甫和宫女们的唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = D

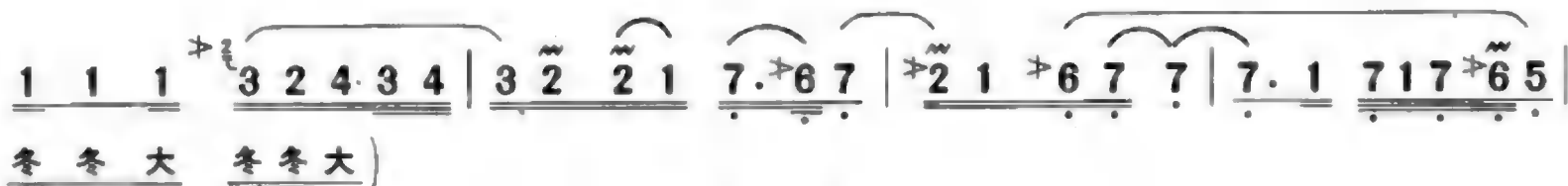


(se ne m) kel ke rip dʒan

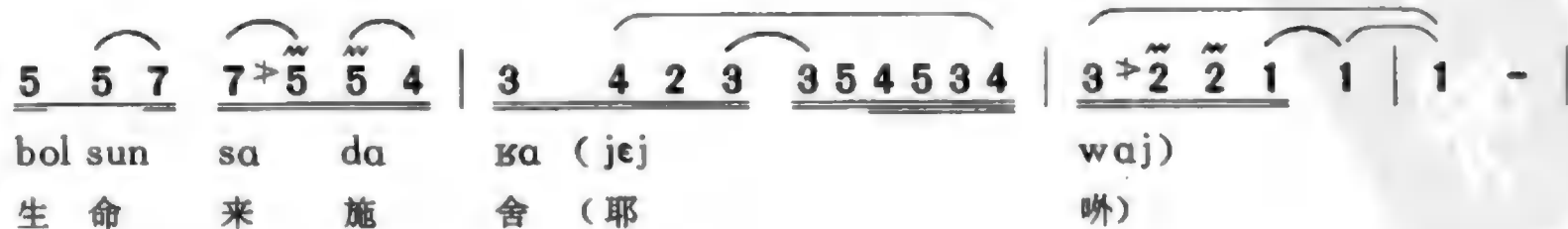
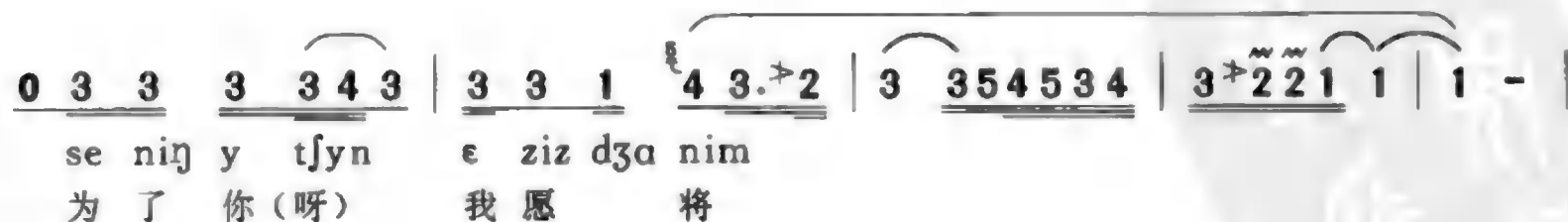
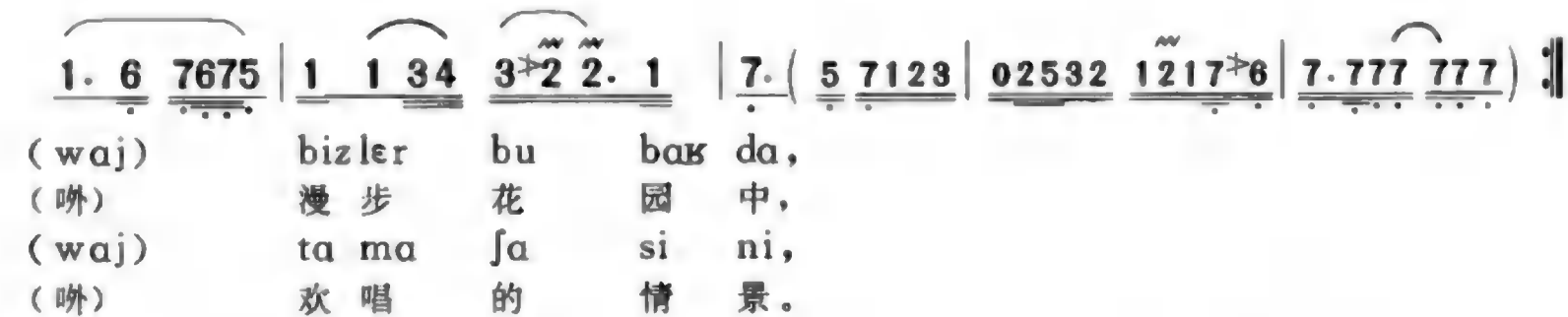
(赛乃姆) 来 吧, 艾 里甫江

gyl ler kør sun

让花儿 看 看



sej le e ti li biz ler bu baʒ da,
让 我 们 漫 步 花 园 中,
bul bul lar niʒ ta ma ʃa si ni,
看 夜 莺 欢 唱 的 情 景,



0 3 3 3 3 4 | 5 5 3 5 4 3. 5 4 5 3 4 | 3. 2 2 1 7. 6 7. 1 | 2 1 6 7 7 | 7. 1 7 1 7 6 5 |

kør gin se nem fei da niq tama fa si ni,
请 你 看 看 情 侣 赛 乃 欢 快 的 情 景,

1. 6 7 1 7 6 5 | 1 1 3 4 3 2 2. 1 | 7. (5 7 1 2 3 | 0 2 5 3 2 1 2 1 7 6 | 7. 7 7 7 7 7 7) |

(waj) ta ma fa si ni.
(哟) 欢 快 的 情 景.

0 3 3 3 3 4 3 2 | 3 3 1 3. 5 4 5 3 | 3 5 5 4 6. 3 | 3 (1 3 | 0 3 4 5 5 5 4 4 6 3 |

(verip) ol xu da jim ja rat ti dzenne tul-riz wan,
(艾里甫) 真 主 创 造 创 造 了 天 堂 仙 苑,
(se nem) i fiq o ti a fiq larni ej le di ber bad,
(赛乃姆) 爱 情 的 烈 火 使 恋 人 恋 人 们 毁 灭,

3. 3 3 3 3 3 3) | 0 3 4 5 5 6 7 | 7 7 5 5 3 4 3 | 3 5 5 4 6. 3 | 3 (5 7 |

budun ja da ni'met ler ber di miq el wan.
又 赐 给 这 大 千 世 界 万 种 食 品.
a fiq-me fuq ot itf re qil di miq per jad.
烈 火 之 中 情 侣 们 哀 号 声 声.

0 6 7 1 7 7 5 5 4 | 3. 3 3 3 3 3 3) | 0 4 4 4 4. | 4 4 5 5 3. 5 | 4. 5 3 4 5. 7 |

lej li y tfyn netf tfe jil
为 莱 丽 流 浪 流 浪 飘 泊
bi si tun tag la ri ni
帕 尔 哈 特 奋 力 把

5 4 3 2 3 | 5 5 7 7 5 5 4 | 3 4 2 3 3 5 4 5 3 4 | 3 2 2 1 1 | 1 - |

jyr di ser ger dan (ej waj),
飘 泊 了 多 年 (耶 哟),
qaz di ol per had (jej waj),
比 斯 顿 山 开 凿 (耶 哟),

0 3 3 3 3 3 4 | 5 5 3 5 4 | 3. 54534 | 3. 2 2 1 | 7. 6 7. 1 | 2 1 6 7 7 |

me d3 nun kør sun lej li niŋ ta ma ja si ni,

让 麦 吉 依 看 看 莱 丽 欣 悦 的 情 景,

fi rin kør sun per had niŋ ta ma ja si ni,

让 那 西 琳 看 看 帕 哈 特 欢 乐 的 情 景,

7. 1 7 1 7 6 5 | 1. 6 7 1 7 6 5 | 1 1 3 4 | 3 2 2. 1 | 7. (5 7 1 2 3 |

(waj) ta ma ja si ni.

(哟) 欣 悦 的 情 景。

(waj) ta ma ja si ni.

(哟) 欢 乐 的 情 景。

0 2 5 3 2 1 2 1 7 6 | 7. 7 7 7 7 7 7 | 0 3 3 3 3 4 3 2 | 3 3 1 3. 5453 | 3 5 5 4 6. 3 |

(kerip) ol xu da jim her kim ge sal di bir se w-

(艾里甫) 真 主 赐 给 每 一 个 人 一 种 懂

(køptsylyk) kerip-se nem qo ful di ler bar da d3em bo-

(众) 艾里甫 赛 乃 在 花 园 中 欢 聚 重

3 (1 3 | 0 3 4 5 5 5 4 4 6 3 | 3. 3 3 3 3 3 3) | 0 i i i i 3 i | 7 7 i 7 6 3 i | i 7 7 5 5 3 4 6 3 |

da, muheb bet niŋ ba za ri da ty men miŋ kew-

憬, 情 场 之 上, 充 满 了 喧 闹 纷

lup, jyrek li ri pare-pare køzi nem bo-

逢, 心 灵 破 碎, 四 目 相 对, 眼 睛 潮

3 (5 7 | 0 6 7 i 7 7 5 5 4 | 3. 3 3 3 3 3 3) | 0 4 4 4 4. | 4 4 5 5 3. 5 |

ka, on ik ki jil aq ti ler

争, 乌 孜 拉 在 大 河 中,

lup, ik ki a fiq bir-bi ri ge

润, 两 位 恋 人 相 互 支 持,

4. 5 3 4 5. 7 | 5 4 3 2 3 | 5 5 7 7 5 5 4 | 3 4 2 3 3 5 4 5 3 4 | 3 2 2 1 1 | 1 - |

derja da uz ra (je j waj),
 飘 浮 了 十 二 年 (耶 哟),
 jar hem dem bo lup (je j waj),
 相 互 关 心 (耶 哟),

0 3 3 3 3 4 | 5 5 3 5 4 3 2 4 5 3 4 | 3 2 2 1 7. 6 7. 1 | 2 1 6 7 7 | 7. 1 7 1 7 6 5 |

wa muq kør sun uz ra niñ ta ma ja si ni,
 让 瓦 木 克 看 看 乌 孜 拉 欢 笑 的 情 景,
 ta hir kør sun zuh ra niñ ta ma ja si ni,
 让 塔 依 尔 看 看 祖 赫 拉 欢 悦 的 情 景,

1. 6 7 1 7 6 5 | 1 1 3 4 3 2 2. 1 | 7. (5 7 1 2 3 | 0 2 5 3 2 1 2 1 7 6 | 7. 7 7 7 7 7) ||

(waj) ta ma ja si ni.
 (哟) 欢 笑 的 情 景。
 (waj) ta ma ja si ni.
 (哟) 欢 悦 的 情 景。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌夏克木卡姆·第一达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

我的头上落满了爱的狂癫*

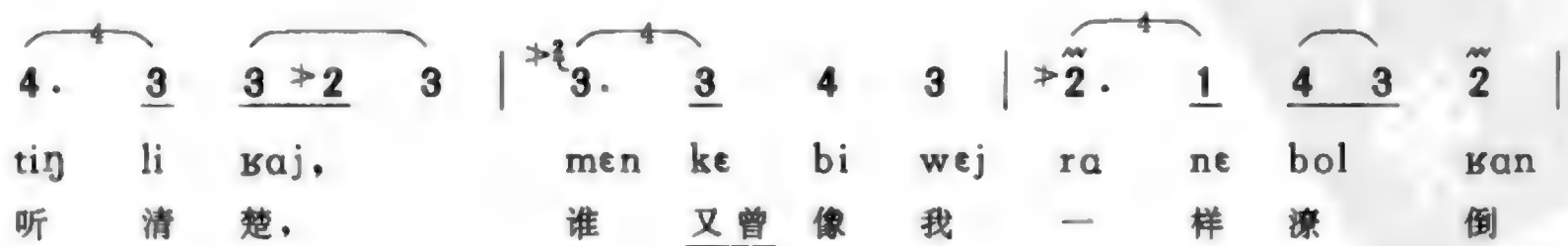
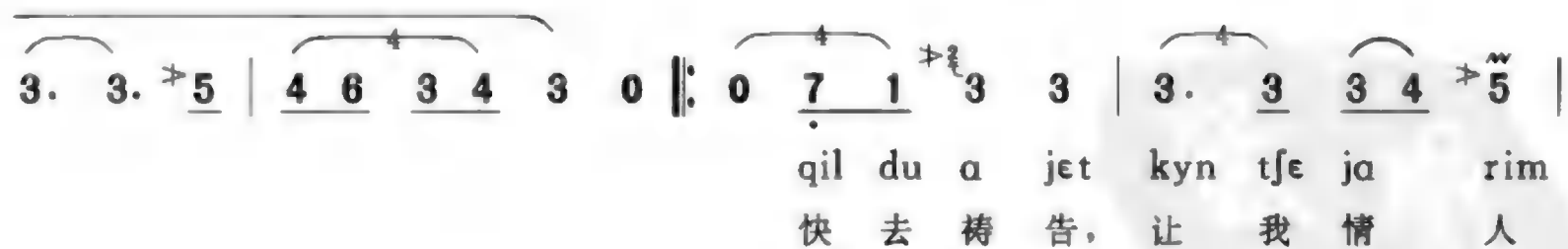
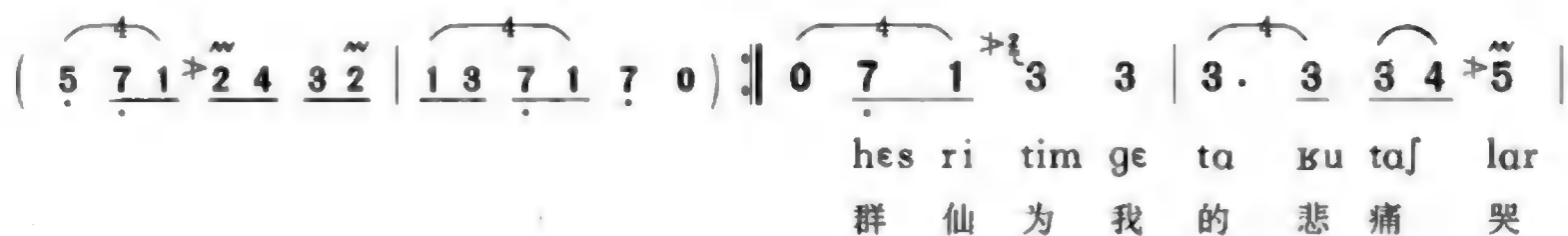
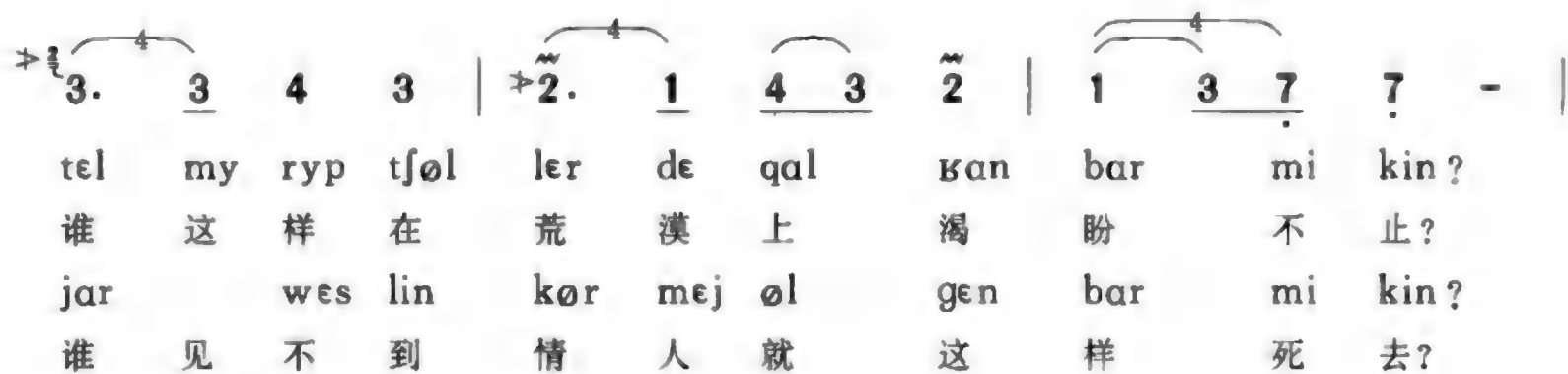
(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

1 = D

集 体 演 唱
 买 提 肉 孜 记 谱
 周 吉

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) $\text{♩} = 36$
 0 7 1 3 3 | 3 3 3 5 | 4 3 3 2 3 | 3. 5 4 3 |
 (冬. 冬 大 大 | 冬. 冬 大)

2 1 4 3 2 | 1 7 7 - | 5 7 1 2 4 3 2 | 1 7 7 0) |



1 3 7 7 - | (5 7 1 2 4 3 2 | 1 3 7 1 7 0) :

bar mi kin?

一样失意?

8. 0 7 7 7 7 | 7. 5 5 4 2 | 1. 7 7 6 7 | 7. 7 i 7. i |

tap mi dim ø zym ge hem dem bir se nem, ej dzy nej dil

我没给自己找到知心的人, 啊朱乃迪尔

bu ke rip tføl ler de jik lap dad e ter, tap mi sa øz

艾里甫在荒漠中奔走哀号, 找不到情人,

7. 5 5 7 | 5. 3 4 3. 2 | 3. 3. 5 | 4 6 3 4 3 - :

bir kø ryn sen ne e lem.

多么痛苦多伤心。

ja ri ni ne. jad e ter.

怎么会 有欢笑?

0 7 1 3 3 | 3. 3 3 7 5 | 4 3 3 2 3 | 3. 5 4 3 |

bar mi kin dun ja da men dek bir a dem, wes li ge jet-

这世界上哪有像我一样的人, 没和情人

øz ja qa sin tfak e tip per jad e ter, ol jy syp tek

他扯碎衣领仰天悲怆呼叫: 谁能像那

2. 1 4 3 2 | 1 3 7 7 - | (5 7 1 2 4 3 2 | 1 3 7 1 7 0) :

mes tin øl gen bar mi kin?

相会就这样这样死去?

tføl de ser san bar mi kin?

玉素甫荒漠浪迹?

D.S.

(井亚等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌夏克木卡姆·第二达斯坦》。

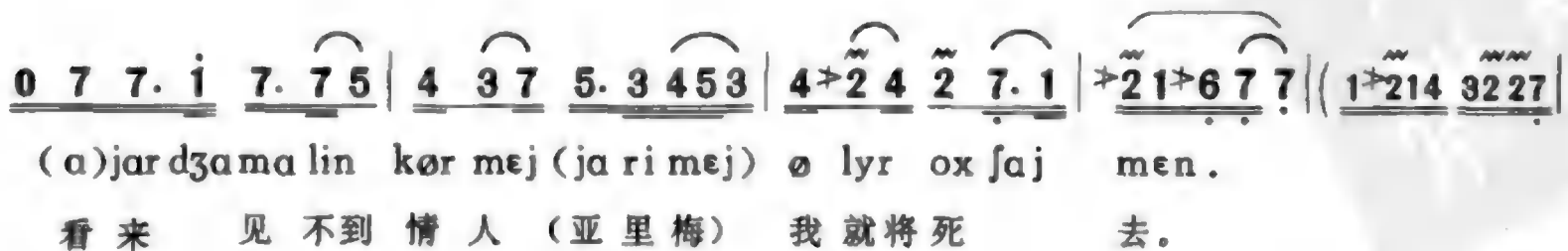
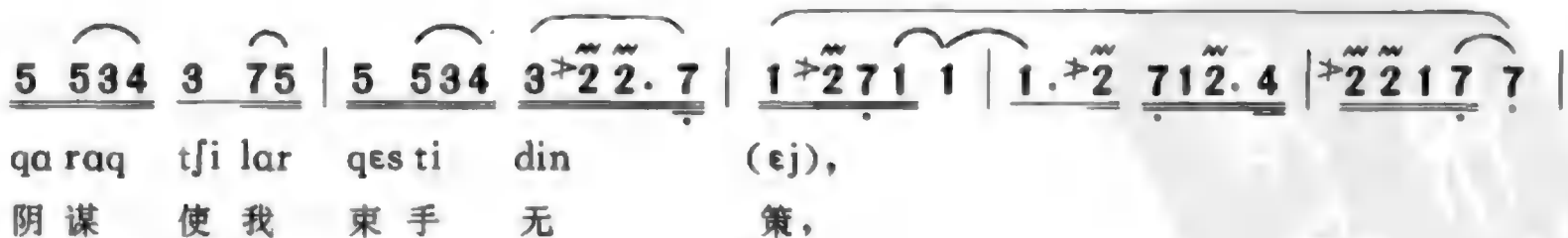
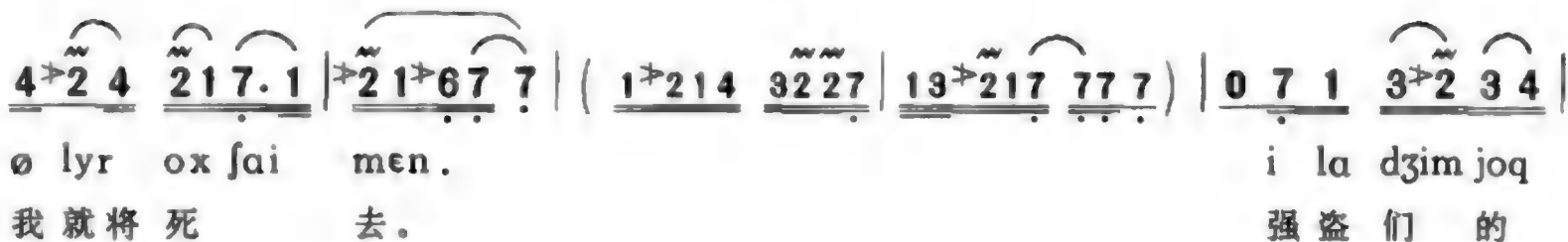
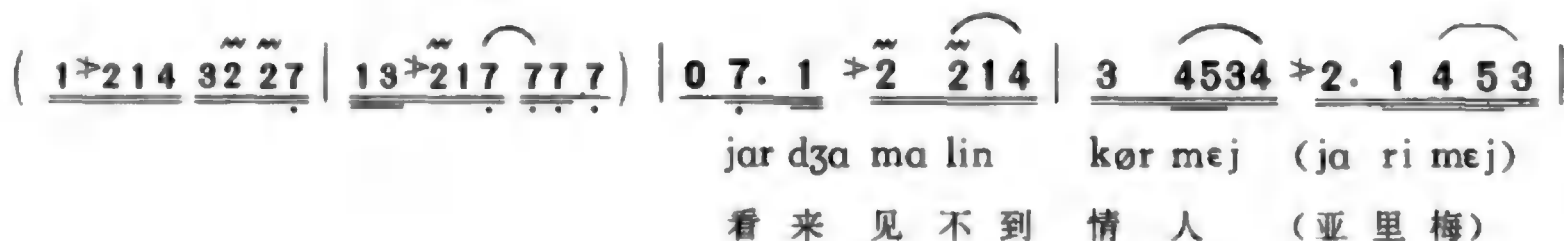
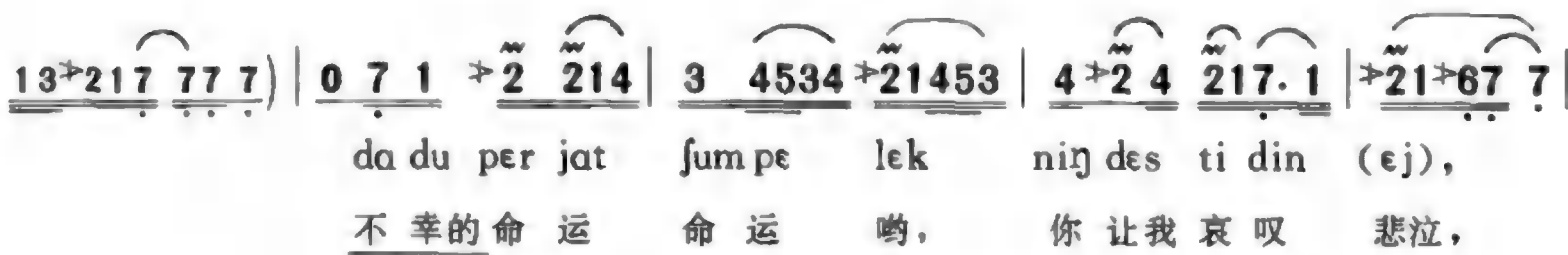
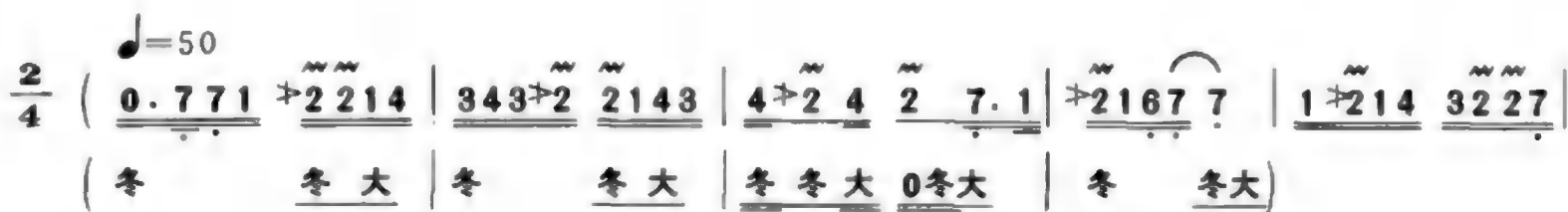
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

看来见不到情人我就将死去*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = G



1[~]2[~]1[~]7 7[~]7[~]7) | 0 7 1 2[~]2[~]1[~]4 | 3 4[~]3[~]2[~] 2[~].1[~]4[~]5[~]3 | 4 2[~]4 2[~]1[~]7.1 | 2[~]1[~]6[~]7[~]7 |

men nej le jin na zuk qo lum baɣ lan di (nej),
我 双 手 已 被 反 缚 为 之 奈 何?

(5[~]5[~]3[~]4 3[~]2[~]2[~]7 | 1[~]4[~]2[~]1[~]7 7[~]7[~]7) | 0 7 7 1 7 7 5 | 4 3 7 5 3 4 5 3 | 4 2[~]4 2[~]1[~]7.1 |

hi dʒi ro ti da jy rek- baɣ rim daɣ lan -
心 上 的 创 伤 累 累 只 缘 于 离 愁 之

2[~]1[~]6[~]7[~]7 | (1[~]2[~]1[~]4 3[~]2[~]2[~]7 | 1[~]4[~]2[~]1[~]7 7[~]7[~]7) | 0 7 1 3[~]2[~]3[~]4 | 5 5 3 4 3 7 5 |

di, qa raq tʃi lar øl tyr gi li
火, 强 盗 们 已 谋 划 好

5 5 3 5 4 3[~]2[~]2[~].7 | 1[~]2[~]7[~]1 1 | 1[~].2[~] 7 1 2[~].4 | 2[~]2[~]1[~]7[~]7 | 0 7 7 1 7 7 5 |

tʃaɣ lan di (nej), jar dʒa ma lin
要 将 我 杀 害, 看 来 见 不 到

4 3 7 5 3 4 5 3 | 4[~]2[~]4 2 7.1 | 2[~]1[~]6[~]7[~]7 | (5[~]5[~]3[~]5[~]4 3[~]2[~]2[~]7 | 1[~]4[~]2[~]1[~]7 7[~]7[~]7) |

kørmøj (ja rimej) ø lyr ox ʃaj mən.
情 人 (亚 里 梅) 我 就 将 死 去。

0 3 4 5 5 6 5 | 5 6 6 1^b7 | 6 5 4 6 | 5 - | 2. (2 2 2 2 2 2) |

bu dʒa nim ka qest qil di
强 盗 们 (啊) 算 计 好
men ja rim din dʒu du bol -
无 可 奈 何 地 与 情 人

0 4. 4 43 4 | 5 645 5 | 5 5 (♯6 7 i | 7 i 2 i 2 7 i i 7 7 ♯6 i | 7 5. 55 5) |

qa raq tji a pet,
要 将 我 杀 戮,
bol dum nej le jin,
痛 苦 地 分 开(耶),

0 7 i ♯2 242 | i ♯2 i 7 ♯6 7 | 5 2 i i 7. i 7 ♯6 | 5 ♯645 5 | 5 5 (♯6 7 i |

meni mundin qu tulma kim (waj)joq tur sa la met.
我 无 法 从 他 们 手 中 平 安 地 逃 出(哟);
ifq jo li daa da (waj)bol dum nej le jin.
情 人 哟, 在 爱 情 的 途 中 我 将 被 掩 埋(哟);

7 i 2 i 2 7 i 7 i 7 ♯6 7. 6 | 7 5. 55 5) | 0 3 4 5 57 5 | 5 6. i 7 6 54 6 |

go ja bu kyn bol di ma ŋa
难 道 末 日 临 头 (耶)
e tfil mi kan gyl dek (jej)
就 像 花 蕾 尚 未 开 放

5. 7 | 7 7 5. 7 5 3 4 5 3 4 | 4 ♯2 4 2 7 | 1. ♯2 7 i 2. 4 | ♯2 2 1 7 7 |

ro zi qi ja met (ja rej),
我 的 生 命 就 要 结 束,
sul dum nej le jin (ja rej),
就 已 枯 败 枯 败,

0 7 7. i 7 7 5 | 4 3 7 5. 3 4 5 3 | 4 ♯2 4 2 7. 1 | ♯2 1 ♯6 7 7 ||

(a) jar dza ma lin kør mej (ja ri mej) ø lyr ox faj men. D.S.
看 来 见 不 到 情 人 (亚 里 梅) 我 就 将 死 去。
(a) jar dza ma lin kør mej (ja ri mej) ø lyr ox faj men.
看 来 见 不 到 情 人 (亚 里 梅) 我 就 将 死 去。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《纳互木卡姆·第一达斯坦》。

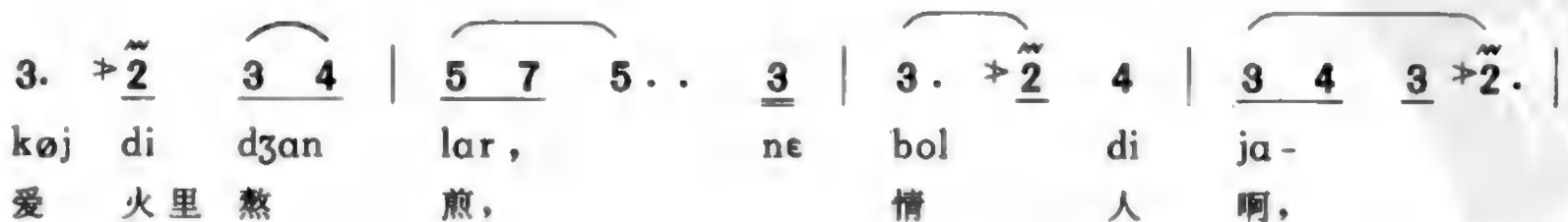
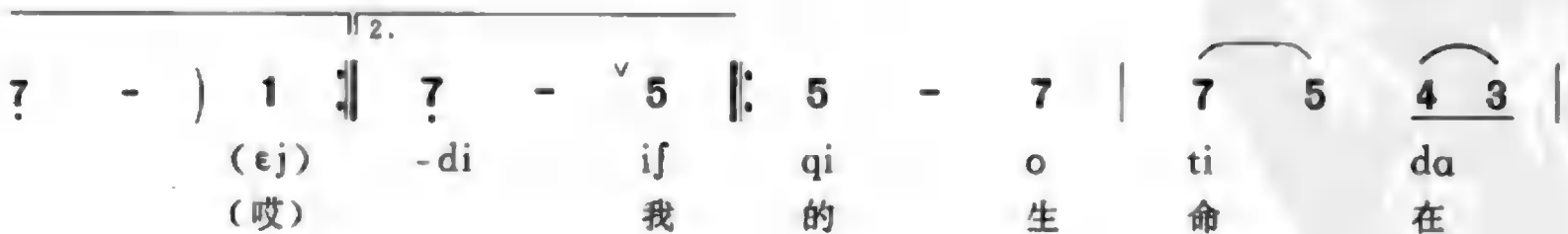
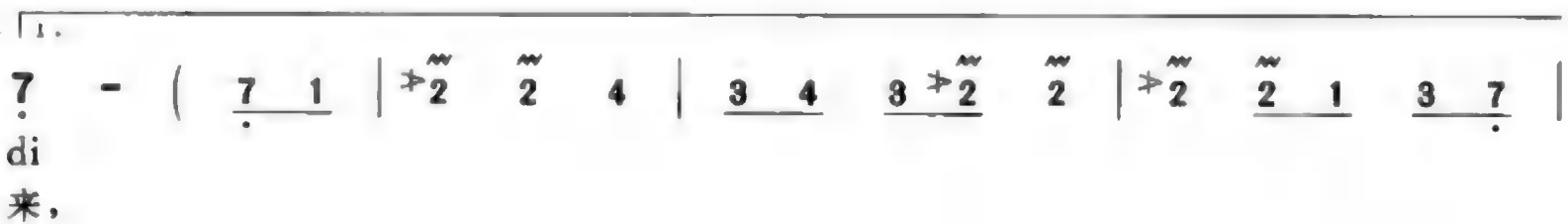
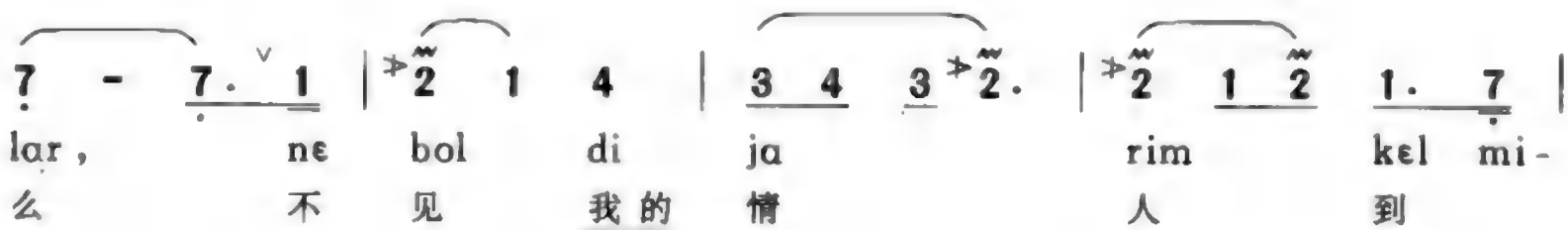
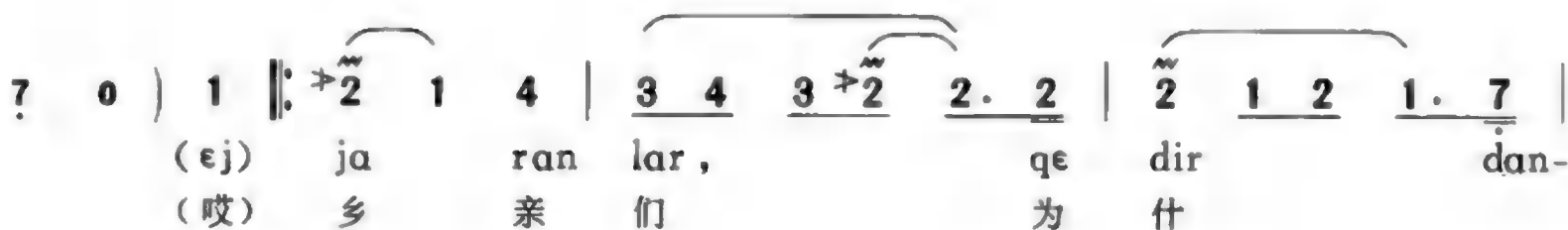
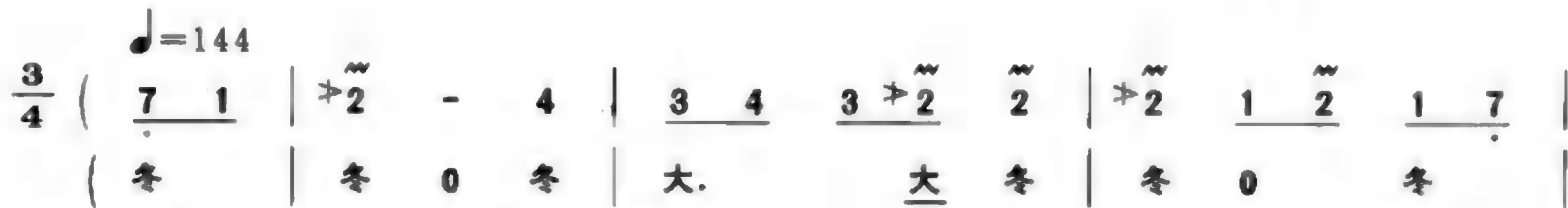
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

情人啊，你在哪里*

(选自《艾里甫与赛乃姆》艾里甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G



$\nabla \tilde{2}$ 1 $\tilde{2}$ | 1. $\dot{7}$ | $\dot{7}$ - 5 | $\dot{7}$ - ($\dot{7}$ 1 | $\nabla \tilde{2}$ 1 4 |

rim kel mi di. if- -di.

你 在 哪 里? 我 里?

3 4 3 \nearrow $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ | $\nrightarrow \tilde{2}$ 2 1 3 7 | $\overbrace{\underset{\cdot}{7} - \underset{\cdot}{7}}^{\quad}$) 0 1 | 1 - 1 |
ke lur men-
你 答 应

1 - 1. \rightarrow 2 | \rightarrow 2 - 7 | 1 - ^v5 | 7 - 1 |
de p we de qil di, ke lur mud-
要 来 我 这 里, 约 定 的

↗ 2̇ 1 4 | 3 ↗ 2̇ 7 | 1 - (0. 7 | 7 - 1 |
 di ti din ot ti,
 时 间 已 过 还 不 见 你,

$\overset{\sim}{\neq}2$ 1 4 | 3 $\overset{\sim}{\neq}2$ 7 | 1 -) 0. 5 ||: 5 - 7 |
wa qit ma -
夜 幕

7 5 5. 4 | 3 \neq 2 3 4 | 5 7 5 4. 3 | 3 \neq 2. 5 4 |

na tɕaf gaɦ bol di, nɛ bol di

已 降 临 大 地, 情 人

3 4 3 $\sharp \tilde{2}$ 2. 2 | $\sharp \tilde{2}$ 1 $\tilde{2}$ 1 7 | 1. 7 - 0. 5 :| 7 - (7 1 |
 ja rim kel mi di. wa- -di.
 啊， 你 在 哪 里？ 里？

$$\begin{array}{cccc|cccc|ccccc} \textcircled{\ast} & & & & & & & & & & & & \\ 8_{\sim} & & & & & & & & & & & & \\ \neq 2 & 1 & 4 & | & \underline{3} & 4 & \underline{3 \neq 2} & \overset{\sim}{2} & | & \neq 2 & \overset{\sim}{2} & 1 & \underline{3} & 7 & | & 7 & - & 0 &) & | \end{array}$$

3 4 5 | 5 - 5 | 7 i 7 ♯6 7. 5 | 5 - 7 |
 gyl jy zi ni kør gym ke lur, bil-
 我 时 刻 想 见 到 你 花 似 的 容 貌, 我
 jy rek bol di pa re - pa re, bu
 我 的 心 已 碎, 世

7 5 4 | 3. 4 3 5 4 | 3. 4 3 ♯2 2. 7 | 1 - (5 |
 le li fip jyr gym ke lur,
 和 你 形 影 相 随,
 derd ler ge bar mu tja re,
 上 没 有 缝 心 的 良 法,

5 5 5 | 4 3 ♯2 3 | 4 3 ♯2 2 7 | 1 -) 0. 5 || 5 - 7 |
 xu fal dew-
 我 回 忆
 jik lar ke-
 可 怜 的

7 5 5. 4 | 3. ♯2 3 4 | 5 7 5 4. 3 | 3 ♯2 5 4 |
 ran syr gym ke lur, ne bol di
 着: 以 往 的 欢 乐, 情 人
 rip bu bi tja re, ne bol di
 我, 流 着 相 思 的 热 泪, 情 人

3 4 3 ♯2 2. 2 | ♯2 1 2 1 7 | 1. 3. 7 - 0. 5 || 2. 7 - (7 1 | 4. 7 - ||
 ja rim kel mi di. xu - di. D.S.-di.
 啊, 你 在 哪 里? 我 里?
 ja rim kel mi di jik-
 啊, 你 在 哪 里? 可 里?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《纳瓦木卡姆·第三达斯坦》。

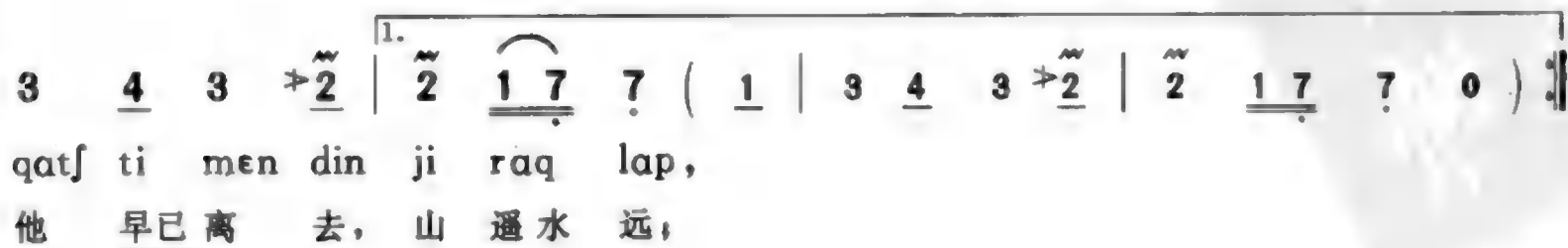
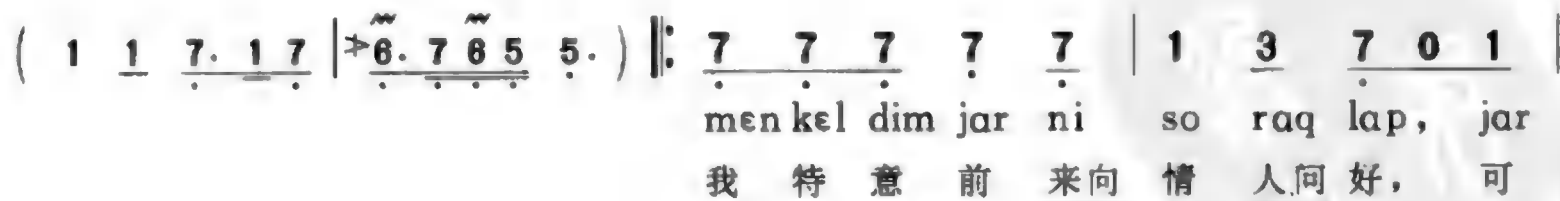
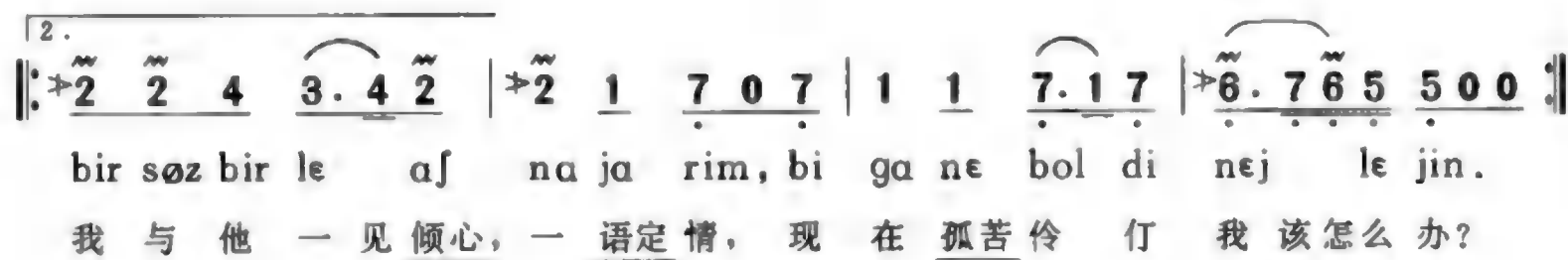
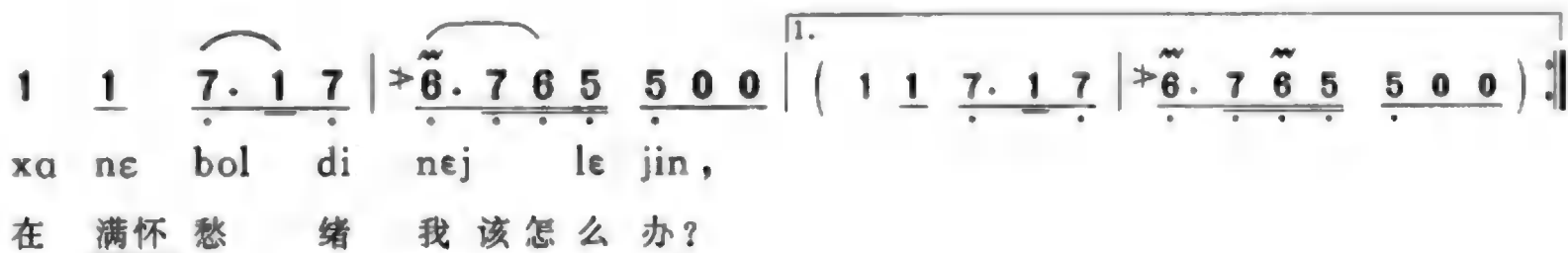
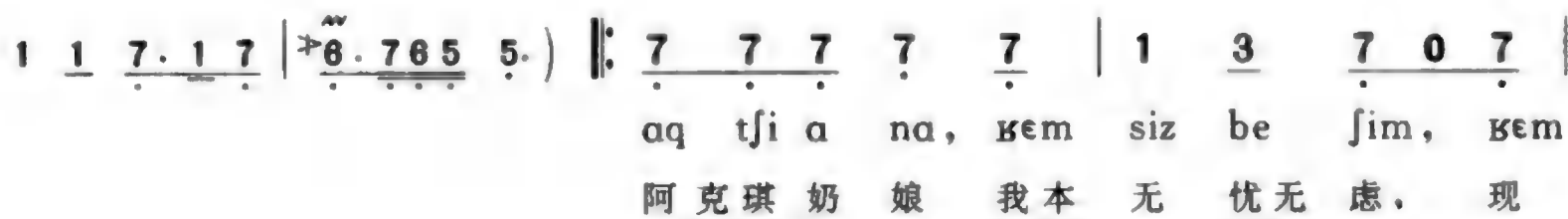
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

阿克琪奶娘，我本无忧无虑*

(选自《艾里甫与赛乃姆》赛乃姆唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G



2.
 ♯2̣ 1̣ 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ || ♯2̣ 4̣ 3̣ 4̣ 2̣ | ♯2̣ 1̣ 7̣ 0̣ ♯6̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 7̣ |
 ji raq lap, jy re kim ni ot qa daḡ lap, pin ha ne bol di
 山 遥水 远, 情 火 将 我 的 心 烧 灼 炙 烤, 不 见 他 的 踪 影

1. 2. 8.
 ♯6̣. 7̣ 6̣ 5̣ 5̣ 0̣ 0̣ 2̣ || ♯6̣. 7̣ 6̣ 5̣ 5̣ 0̣ 0̣ | (1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 7̣ | ♯6̣. 7̣ 6̣ 5̣ 5̣ 0̣ 0̣) |
 neḡ le jin, jy- neḡ le jin,
 我 该 怎 么 办? 情 我 该 怎 么 办?

3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ | 4̣ 3̣ ♯2̣ 0̣ 0̣ 4̣ | 4̣ 4̣ 3̣ 4̣ 3̣ |
 tat liḡ dur aḡ zi niḡ ba li, teg di ji raq liq
 他 的 话 儿 如 蜜 汁 一 样 甜, 分 离 的 风 儿 将
 jar y tḡyn koḡ lym bo zul di, e zel de fun daq
 为 了 情 人 我 痛 苦 心 酸, 命 中 注 定 了 这

1. 2.
 ♯2̣ 1̣ 7̣ 0̣ 0̣ | (4̣ 4̣ 3̣ 4̣ 3̣ | ♯2̣ 1̣ 7̣ 7̣ 0̣ 0̣) || ♯2̣ 2̣ 4̣ 3̣ 4̣ 3̣ 2̣ |
 ja ma li, jar niḡ bar dur bir
 我 们 吹 散, 不 知 情 人 有 无
 je zil di, em di y mi dim
 前 世 孽 缘, 如 今 我 已 不 再

♯2̣ 1̣ 7̣ 0̣ ♯6̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 7̣ | ♯6̣. 7̣ 6̣ 5̣ 5̣ 0̣ ||
 xi ja li, gu ma ne bol di neḡ le jin. D.S.
 别 的 打 算, 疑 虑 使 人 不 安 我 该 怎 么 办?
 y zyl di, peḡ ma ne tol di neḡ le jin.
 抱 希 望, 决 别 的 酒 已 斟 满 我 该 怎 么 办?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉记谱)

* 本唱段为《纳瓦木卡姆·第四达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

去吧孩子，我把你托付给了真主*

(选自《艾里甫与赛乃姆》米赫里婉唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 成 吉 记 谱

1 = G

$\text{♩} = 36$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) ($\overset{4}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{5}} | \overset{4}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{5}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{1} \underset{\cdot}{1} \underset{\cdot}{2} | \overset{2}{\underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} |$

(冬. 冬 大 | 冬 冬 冬 大)

$\overset{2}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} - | \overset{2}{\underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} | \overset{2}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} - |$

$\overset{2}{\underset{\cdot}{5}} \underset{\cdot}{5} \underline{\underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{6}} \overset{\cdot}{\underset{\cdot}{5}} | \overset{4}{\underset{\cdot}{6}} \underset{\cdot}{7} \underline{\underset{\cdot}{1} \underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{1}} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{5}} | \overset{4}{\underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} |$

he sen we zir øl di dep, sa ŋa
艾 山 宰 相 谢 世 后 你 成 了

$\overset{4}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} - | (\overset{2}{\underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} | \overset{2}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} -) |$

sø jæn dim,
我 的 支 柱,

$\text{||: } \overset{2}{\underset{\cdot}{4}} \underset{\cdot}{4} \underline{\underset{\cdot}{4} \underset{\cdot}{4}} \underset{\cdot}{4} | \overset{2}{\underset{\cdot}{5}} \underset{\cdot}{4} \overset{4}{\underset{\cdot}{3}} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} | \overset{2}{\underset{\cdot}{1}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} |$

bar kin ba lam bir al la ka tap-
去 吧 孩 子, 我 把 你 托 付

$\overset{4}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} - | 1. (\overset{2}{\underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{3} \underline{\underset{\cdot}{2} \underset{\cdot}{3}} \underset{\cdot}{1} | \overset{2}{\underset{\cdot}{7}} \underset{\cdot}{6} \underset{\cdot}{6} -) \text{||}$

fur dum.
给 了 真 主.

^{2.}
²
 6̣ 7̣ 1 2 | 2 2 2 7̣. 2 | 1. 1 - |
 bo jun kø ryp bir netf tfe
 几 年 未 见 你 已 经

⁴
 7̣. 1 2. 4 2 | 1 2 1 7̣. 6̣ - | 3. 3 2. 3 1 |
 netf tfe jil qu wan dim, netf tfe jil
 已 经 成 人我 无 比 欣 慰, 已 经 成 人我

⁴
 7̣ 1. 2 - | 5 6 5 5 3 3 | 3 2 2 7̣. 2 | 1. 1 - |
 qu wan dim, bar kin ba lam bir al la
 无 比 欣 慰, 去 吧 孩 子, 我 把 你

⁴
 4. 4 3. 4 2 | 2 6̣ 6̣ 7̣. 1 6̣ | 6̣. 5̣ 5̣ - :||
 (dʒa ni mej) al la ka tap fur dum.
 (江 尼 梅) 托 付 给 了 真 主。

²
 5 #4 5 6̣ | 5 #4 5 6̣ | 5 #4 5 i 6̣ | 5 #4 2 0) :||

⁸
 1 2 3 3. 3 | 3. 4 3. 2 | 3. 3 - | 4. 2 3 2 |
 bir jar y tfyn køp tin
 丢 下 我 你 要 去
 ke ter bol duŋ em di
 你 将 踏 上 遥 远

$\overset{2}{0} \quad 6 \quad \overset{2}{5. \quad 6} \quad 4 \quad | \quad \overset{4}{3.} \quad 3 \quad 3 \quad \overset{2}{1. \quad 3} \quad | \quad \overset{2}{2.} \quad 2 \quad 4 \quad |$
 qan lar ju tar sen,
 遥 远 异 地 他 乡,
 ji raq jer ler ge,
 遥 远 的 征 途,

$\overset{2}{3} \quad 2 \quad 2 \quad 0 \quad | \quad \overset{2}{5} \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad | \quad \overset{2}{6} \quad 5 \quad 5 \quad \overset{2}{3} \quad |$
 ju tar sem, jat jer ler ge me ni
 异 地 他 乡, 为 了 情 人 你 会 遭 受
 jer ler ge, mu ru wet ej le gil
 的 征 途, 对 于 弱 者 你 应 慷 慨

$\overset{2}{2} \quad 3 \quad \overset{2}{2. \quad 3} \quad \overset{2}{1. \quad 1} \quad | \quad \overset{4}{7.} \quad 6 \quad 6 \quad - \quad | \quad (\quad \overset{2}{3} \quad 3 \quad \overset{2}{2. \quad 3} \quad 1 \quad | \quad \overset{2}{7} \quad 6 \quad 6 \quad - \quad) \quad |$
 taf lap ke ter sen,
 磨 难 和 痛 苦;
 a dziz qul lar ka,
 予 以 相 助,

$\overset{2}{6} \quad 7 \quad 1 \quad 2 \quad | \quad \overset{2}{2} \quad 2 \quad 2 \quad \overset{2}{7. \quad 2} \quad | \quad \overset{2}{1. \quad 1} \quad - \quad | \quad \overset{2}{7} \quad 1 \quad \overset{2}{2. \quad 4} \quad 2 \quad |$
 kew was bo lup ifiq beh ri beh ri ge
 你 要 像 那 潜 水 者 深 深 地 潜 入
 sa lam ejt qin biz ni so- biz ni so ri-
 遇 见 了 熟 人 请 捎 去 清 捎 去 我

$\overset{4}{1} \quad 2 \quad \overset{2}{1} \quad 7 \quad 6 \quad - \quad | \quad \overset{2}{3} \quad 3 \quad \overset{2}{2. \quad 3} \quad 1 \quad | \quad \overset{2}{7} \quad 1 \quad 2 \quad 0 \quad |$
 tʃø mer sem, beh ri ge tʃø mer sen,
 情 海 之 中, 深 深 地 潜 入 情 海 之 中,
 kan lar ka, biz ni so ri kan lar ka,
 的 祝 福, 请 捎 去 我 的 祝 福,

$\overset{2}{5} \quad 6 \quad \underline{\underline{5 \quad 5 \quad 3}} \quad 3 \quad | \quad \overset{2}{3} \quad 2 \quad 2 \quad \underline{\underline{7. \quad 2}} \quad | \quad \overset{2}{1.} \quad 1 \quad - \quad |$
 bar kin ba lam bir al la
 去 吧 孩 子, 我 把 你
 bar kin ba lam bir al la
 去 吧 孩 子, 我 把 你

$\text{||: } \overset{4}{4.} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3. \quad 4}} \quad 2 \quad | \quad 2 \quad \underline{\underline{6 \quad 6}} \quad \underline{\underline{b7. \quad 1}} \quad 6 \quad | \quad \overset{4}{6.} \quad \underline{\underline{5 \quad 5}} \quad - \quad \text{||}$
 (dʒa ni mej) al la ka tap fur dum.
 (江 尼 梅) 托 付 给了 真 主。
 (dʒa ni mej) al la ka tap fur dum.
 (江 尼 梅) 托 付 给了 真 主。

$\text{||: } (\overset{2}{5 \quad \#4} \quad 5 \quad \overset{\sim}{6} \quad | \quad \overset{2}{5 \quad \#4} \quad 5 \quad \overset{\sim}{6} \quad | \quad \overset{2}{5 \quad \#4} \quad 5 \quad \overset{\sim}{6} \quad | \quad \overset{2}{5 \quad \#4} \quad 2 \quad 0) \quad \text{||}$

$\overset{4}{\#4} \quad 4 \quad \underline{\underline{5}} \quad 6 \quad - \quad | \quad \overset{2}{6} \quad 6 \quad \underline{\underline{b7 \quad 6. \quad 5}} \quad | \quad \overset{2}{6.} \quad \underline{\underline{6}} \quad | \quad \overset{2}{6.} \quad \underline{\underline{6}} \quad - \quad |$
 kə zym niŋ gew he ri du rum
 你 本 是 我 天 堂 花 园

$\underline{\underline{5 \quad 5.}} \quad \overset{4}{i} \quad \overset{d}{7} \quad \underline{\underline{i}} \quad 6 \quad | \quad \overset{4}{6.} \quad \underline{\underline{5}} \quad 5 \quad 0 \quad | \quad \overset{2}{i} \quad \overset{2}{i} \quad i \quad i \quad | \quad \overset{2}{2} \quad \overset{2}{i} \quad \overset{d}{7} \quad \underline{\underline{i}} \quad 6 \quad |$
 du rum sen i diŋ, fir dew si bi hiŋ te
 花 园 中 的 安 琪 儿, 你 本 是 我 珍 贵

$\overset{4}{\overset{d}{7.}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 6 \quad 4 \quad | \quad \overset{4}{\overset{d}{4.}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{3 \quad 3}} \quad 3 \quad \underline{\underline{1. \quad 3}} \quad | \quad \overset{4}{2.} \quad \underline{\underline{2 \quad 4}} \quad | \quad \overset{4}{3} \quad \underline{\underline{1. \quad 3}} \quad 2 \quad 0 \quad |$
 hə rym sen i diŋ;
 无 比 的 眼 珠;

$(\overset{4}{2} \quad \underline{\underline{3 \quad 4}} \quad \underline{\underline{5 \quad 6}} \quad \underline{\underline{6 \quad 6}} \quad | \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{i} \quad \underline{\underline{6 \quad 5}} \quad \underline{\underline{4 \quad 4}} \quad \underline{\underline{3 \quad 3}} \quad | \quad \overset{4}{2} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3 \quad 4}} \quad \underline{\underline{3 \quad 2}} \quad | \quad \overset{4}{1} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{3}} \quad 2 \quad 0) \quad |$

5. 5 5 5 | 6. 5 5 3 | 2 3 2. 3 1 | 7. 6 6 6 0 3 |
 bex tim niŋ tŋi ra ki nu rum nu rum sen i diŋ, tŋi-
 你 本 是 我 幸 福 明 灯 明 灯 的 光 芒, 幸

3 3 2. 3 1 | 7. 1 2 0 | 5 6 5 5 3 3 | 3 2 2 7. 2 |
 ra ki nu rum sen i diŋ, bar kin ba lam bir al la
 福 明 灯 的 光 芒, 去 吧 孩 子 我 把 你

1. 1 - || 4. 4 3. 4 2 | 2 6 6 7. 1 6 | 6. 5 5 0 ||
 (dza ni meŋ) al la ka tap fur dum.
 (江 尼 梅) 托 付 给 了 真 主。

(5 #4 5 6 | 5 #4 5 6 | 5 #4 5 6 | 5 #4 2 0) :||
 D.S.

5 5 6 6 5 | 6. 7 1 2 1 2 | 3. 3 2. 3 1 |
 (ja hu ja reŋ) sa lam ejt qil biz ni so ri-
 (呀 呼 呀 来) 遇 见 了 熟 人 请 捎 去 我

7. 6 6 - | 3. 3 2. 3 1 | 7. 1 2 0 |
 kan lar ka, (a) so ri kan lar ka,
 的 祝 福, 请 捎 去 我 的 祝 福,

5 6 5 5 3 3 | 3 2 2 7. 2 | 1. 1 - |
 bar kin ba lam bir al la
 去 吧 孩 子, 我 把 你

|| 4. 4 3. 4 2 | 2 6 6 7. 1 6 | 6. 5 5 0 ||
 (dza ni meŋ) al la ka tap fur dum.
 (江 尼 梅) 托 付 给 了 真 主。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《木夏吾莱克木卡姆·第二达斯坦》。
 据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

各位大哥请听我回答*

(选自《玉素甫与艾合买德》^①艾合买德唱段)

1 = [♯]C

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 36$

$\frac{9}{8}$ ($\frac{3+6}{8}$) (3 0 3 3 0 | 3 0 3 3 0) | 3 3 $\text{♯}5$ 6 7 $\dot{1}$ $\dot{3}$ |
a ka beg ler
各 位 大 哥

$\dot{3}$ $\dot{1}$ 7 $\text{♯}5$ 0 | $\text{♯}5$ 6 7 $\dot{1}$ 7 $\text{♯}5$ 3 |
d3a wap ber dim,
请 听 我 回 答,
by gyn a xir za -
难 道 是 世 界 末 日

4 $\text{♯}5$ 4 3. 0 | (3 0 3 3 0 | 3 0 3 3 0) |
man den lar.
来 到 了 吗?

7 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 7 6 7 | $\dot{1}$ 7 $\text{♯}5$ 4 2 3 |
ar man bi len ben de bol dum,
我 胸 怀 大 志 度 过 了 一 生,

4 $\text{♯}5$ 4 4 3 $\text{♯}2$ 1 | 1. 7 7. 0 | (? 0 ? ? 0 |
beg ler so ri sa a man den lar.
若 有 伯 克 问 起 就 说 我 平 安.

? 0 ? ? 0) | 3 3 $\text{♯}5$ 6 7 $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{3}$ $\dot{1}$ 7 $\text{♯}5$ 0 |
e lip kel di qo lum baḡ lap,
他 们 捆 着 我 的 双 手 带 到 这 里,

$\text{♯}5$ 6 7 $\dot{1}$ 7 $\text{♯}5$ 3 | 4 $\text{♯}5$ 4 3. 0 |
hid3 ran o ti da baḡ rim daḡ lap.
离 别 的 痛 苦 使 我 悲 痛 欲 绝.

(3 0 3 3 0 | 3 0 3 3 0) | 7 i i 6 7 6 7 |
 qe rin da jim
 我 的 兄 弟 们 正

i 7 >5 4 2 3 | 4 >5 4 4 3 >2. 1 | 1. 7 7. 0 |
 qal di jik lap, a nam so ri sa a man deng lar.
 哭得死去活来, 如 果 母 亲 问起就说 我平安无 事。

(7 0 7 7 0 | 7 0 7 7 0) ||: 3 4 >5 5. 4 |
 lej ker to lup
 我 的 左 右 都

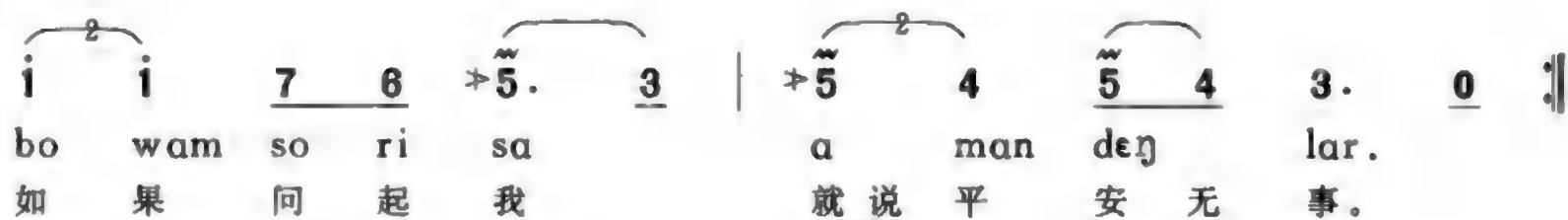
>5 5 4 3 0 | i i 7 >5. 3 | >5 4 5 4 3. 0 |
 on we so lum, e tfil mi di me nin jo lum.
 站 满了 士 兵 我 被困 在 这 里 无 路 可 遁。

7 7 i 2 3. #4 | 3 3 3 7. 0 | i i 7 6 >5. 3 |
 baş li nip tu ik ki qo lum, xan lar so ri sa
 我 的 双 手 被 捆 无 法 行 动, 如 果 君 王 问起就说

>5 4 5 4 3. 0 | (3 0 3 3 0) | 7 i >2 3. #4 |
 a man deng lar. eh med beg nin
 我 平安 无 事。 艾 买 伯 克

3 >2 i 7. 0 | 3 3 #2 3 #4. 3 | >2 i >2 i 7. 0 |
 kəp xa ta si, qal dim hid3 ran ba la si.
 犯 的 错 误 很 多 今 生 我 受 尽 了 离 别 之 苦。

(3 0 3 3 0) | 7 i >2 3. #4 | 3 3 >2 i 7. 0 |
 jy syp a kam qe jin a ta si,
 玉 素 大 哥 的 老 丈 人 哟,



(司马义译词 周吉配歌)

* 从本首起的七支唱段,是阿克陶县著名“达斯坦奇”希比尔汗·买买提演唱《玉素甫与艾合买德》、《艾里甫与赛乃姆》、《坟之子》、《乌力卡与艾木拉江》等达斯坦时经常套用的,也可以说是他所常用的七首“曲牌”。

① 《玉素甫与艾合买德》为维吾尔族著名的传统达斯坦之一,由三千零一十行唱词和部分散文组成。曲目内容大致如下:

斯帕罕国国王布孜奥格兰汗把妹妹莱丽汗许配给丞相阿哈拜克汗,生有男孩玉素甫伯克和艾合买德伯克,女孩喀丽德尔哈奇汗。父亲早逝。男孩十二岁时已掌握军事本领,封为宫廷卫士长。有卫士向国王告他俩状。国王轻信谣言,写信要他们悔过自新。他俩认为国王已成敌人,便领一万户离开斯帕罕国,行走一个半月,在荷瓦引水星田,建造城市。他们还组建军队,由叔叔统帅,征服不少地方,名声远扬。邻近的吾尔干基国君主峨尔艾力汗派阿伊汗带着厚礼前往荷瓦。他俩热情招待来客,并回访吾尔干基。峨尔艾力汗为他们的智慧和勇气所倾倒,将女儿古丽艾塞勒阿伊姆嫁给玉素甫伯克,将泰德比尔汗的女儿古丽海迪切嫁给艾合买德,并把艾扎热斯城作为礼物送给他们。

埃及国王古则里沙赫做了个恶梦。秦马秦城的知识渊博的老人解释道:“你梦中见到的是玉素甫伯克和艾合买德伯克。他们将占领你的国家,掌握你的命运”。国王大怒,宣布谁能捉来他俩就分他一半财富,封他大官。阔克其艾亚尔声称自己可以办到并来到吾尔干基城。他跪在两位兄弟面前,讲述自己编造的故事。兄弟俩可怜他,让他参加了卫队。布孜奥格兰汗来看望他们,检阅卫队后,说“那个灰眼睛的家伙不可信赖”。但他俩不以为然。

阔克其艾亚尔谎称要去埃及拿来自己的财产,还恳求他们去艾斯卡尔山打猎,顺便等他回来。兄弟俩准许后,阔克其回埃及向国王禀报情况,带领四万人马埋伏在艾斯卡尔山。然后带兄弟俩来山上“取宝”,被敌人抓住。叔叔获悉赶来追击,与埃及人血战十多天也只救出他们的两匹战马。

古则里沙赫把他俩带回埃及,亲自审问。他俩表现得很勇敢。气急败坏的国王把他们投进监牢,不给他们吃的。监狱长的女儿喀拉库孜阿伊姆有一天梦见圣人要她给牢房送去食物。于是她伺机从天窗送进去,解除他们的饥饿。

因为盛传他俩已被处死,花拉子模和吾尔干基的有些首领不顾峨尔艾力汗的劝阻强占了哈扎尔斯依特城,把他们的亲属全部赶到荷瓦城。古丽艾塞勒阿伊姆把信栓在鹤翅上放飞。鹤飞进牢房。他俩看信后,写了回信让鹤带走。叔叔看了信寄给布孜奥格兰汗,但布孜奥格兰汗怀疑那些鹤能在这样远的距离传信,未予理睬。

埃及国王下令判玉素甫伯克绞刑,把艾合买德伯克从高塔上扔下去。两兄弟视死如归,毫无惧色。国王佩服他们的勇气。又叫阔克其艾亚尔和他们赛诗,结果,阔克其输了。国王罚阔克其七十鞭子,赏四十个骡的钱财,送他俩上路。阔克其艾亚尔带兵追来厮杀,反被杀死。他们来到吾尔干基城。统帅纳德尔汗正强迫古丽海迪切与自己结婚。他们惩罚了纳德尔汗。他们听说峨尔艾力汗因过度悲痛而废弃王位,在山洞过着孤独的修行生活,便把他请回来。他将王位让给玉素甫伯克,艾合买德任首相。玉素甫伯克宣布讨伐埃及。所经之处得到土库曼、阿富汗等地兵援,埃及不堪一击。他们让他重登王位。两兄弟凯旋吾尔干基,布孜奥格兰汗回到斯帕罕国。

此曲目流传于喀什地区、和田地区、克孜勒苏柯尔克孜自治州、阿克苏地区、伊犁地区、哈密地区等地。各地套用的唱腔有所不同。

据1993年段蓄、迪里夏提在阿克陶县采录的录音记谱。

白雪皑皑的群山连绵

(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段)

1 = C

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 168$
(7 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ | 1̇ 7 6 5 6 | 5 3 4 2 | $\frac{2}{4}$ 2 0 0 2 0 6 2 0 |

$\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 5 | 5 3 4 | 5 - 4 2 | $\frac{4}{4}$ 2 0 0 2 0 6 2 0 | 2 0 0 2 0 6 2 0) |

$\frac{3}{4}$ 5 6 7 | 6 5 5 1̇ | 1̇ 7 6 6 5 | $\frac{4}{4}$ (5 0 0 5 0 2 5 0)
ys ti qar liq a la taḡ lar,
白 雪 皑 皑 的 群 山 连 绵,

$\frac{3}{4}$ 4 4 3̇ 2̇ | 2̇ 1̇ 3̇ 2̇ | 1̇ 7 6 6 5 | $\frac{4}{4}$ (5 0 0 5 0 2 5 0)
bu ha lim ni kər dyŋ lar mu?
我 这 个 模 样 你 们 是 否 看 见?

(5 5 0 5 0 2 5 0)
5 0 0 0 0 | $\frac{3}{4}$ 7 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ | 1̇ 7 6 5 6 | 5 3 4 3 |
dyf men ler ge bend bo -
我 不 幸 被 那 敌 人 所 监

(2 0 0 2 0 6 2 0) (2 0 0 2 0 6 2 0)
 $\frac{4}{4}$ 2 0 - 0 | $\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 6 | 5 3 4 | 5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ 2 - - - |
lup, tʃyʃ ke nim ni bil diŋ lar mu?
禁, 你 们 是 否 已 看 见 我 的 处 境?

$\frac{3}{4}$ 2 2 3 4 | 5 - i | i 7 6 6 5 | $\frac{4}{4}$ (5005 0250)
 ne zer ej leŋ kəz ja fim ka,
 我 流 下 了 悲 痛 的 热 泪,

$\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 6 | 5 3 4 | 5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ (2002 0620)
 hetʃ kim kel mej du qa fim ka.
 未 见 有 人 来 对 我 抚 慰。

(2002 0620)
200 000 | $\frac{3}{4}$ 7 i 2 3 2 | i 7 6 5 6 | 5 3 4 2 |
 qam tʃa je kɪp bu ba fim-
 皮 鞭 抽 打 在 我 的 头

(2002 0620) (2002 0620)
 $\frac{4}{4}$ 2 - - - | $\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 6 5 | 5 3 4 | 5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ 2 - - -
 ka, tur ka nim ni kər dyŋ lar mu?
 上, 有 谁 来 问 我 所 处 的 境 况?

(2002 0620) (2002 0620)
200 000 | $\frac{3}{4}$ i i 5 i i | 2 - 5 | 4 3 3 i | $\frac{4}{4}$ 2 - - -
 qi riq ji gi tim bar. tʃe qe lip,
 四 十 个 战 士 牺 牲 殆 尽,

(5005 0250)
 $\frac{3}{4}$ 4 3 2 | 2 i 3 2 | i 7 6 6 4 | $\frac{4}{4}$ 5 - - -
 ø zem ni men kəm ge se lip.
 我 陷 入 苦 海 苦 痛 伤 心。

(5505 0250)
500 000 | $\frac{3}{4}$ 7 i 2 3 2 | i 7 6 5 6 | 5 3 4 2 |
 eh med beg ni bil le e-
 我 和 艾 买 伯 克 同 受 苦

$\frac{4}{4}$ (2 0 0 2 0 6 2 0) | $\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 6 5 | 5 3 4 | 5 3 4 2 |
 lip, tʃyʃ kɛ nim ni kør dyŋ lar-
 难, 我 们 的 处 境 有 谁 来 过

(2 0 0 2 0 6 2 0 | 2 0 0 2 0 6 2 0)
 $\frac{4}{4}$ 2 - - - | 2 0 0 0 0 ||: $\frac{3}{4}$ 2 2 3 4 | 5 - i |
 mu? jy syp beg der
 问? 玉 素 伯 克

i 7 6 6 4 | $\frac{4}{4}$ (5 0 0 5 0 2 5 0) | $\frac{3}{4}$ 3 4 5 6 5 |
 si nem daʁ lap, ar ma nim
 胸 中 多 愁 闷, 我 一 事 无

(2 0 0 2 0 6 2 0 |
5 3 4 | 5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ 2 - - - |
 kəp mun da jiʁ lap.
 成 令 人 悲 痛。

(2 0 0 2 0 6 2 0)
2 0 0 0 0 | $\frac{3}{4}$ 7 i 2 3 2 | i 7 6 5 6 |
 at al di da
 我 被 绑 着 双 手

5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ (2 0 0 2 0 6 2 0) | 3 4 5 6 6 5 |
 qo lum baʁ lap, bar ka nim -
 走 在 马 前, 有 谁 来 倾

(2 0 0 2 0 6 2 0 | 2 0 0 2 0 6 2 0)
5 3 4 | 5 3 4 2 | $\frac{4}{4}$ 2 - - - | 2 0 0 0 0 ||
 ni kør dyŋ lar mu?
 听 我 的 衷 肠?

(司马义译词 周吉配歌)

据段蕾、迪里夏提 1993 年在阿克陶县采录的录音记谱。

昨晚我看到了这个景象

(选自《玉素甫与艾合买德》艾合买德唱段)

1 = $\sharp F$

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\text{♩}=88}{7\ 0\ 0\ 3} \ \overset{\text{♩}=88}{0\ 7\ 3\ 0} \mid \overset{\text{♩}=88}{7\ 0\ 0\ 3} \ \overset{\text{♩}=88}{0\ 7\ 3\ 0} \mid \overset{8}{0} \ 6\ \sharp 5 \ \overset{\sim}{5}\ 4\ 3 \mid \overset{\sim}{3}\ 6\ \sharp 5 \ 4\ 3 \mid$

a ta ke tje ja tar i dim
父 亲 昨 晚 我 已 睡 下, 却

$\overset{\sim}{\sharp} 1\ 2\ 3 \ \overset{\sim}{4}\ 6\ \sharp 5\ 4 \mid \overset{\sim}{3} - \mid (\ 3\ 3 \ 3\ 3 \mid \overset{\sim}{3}\ 0\ 0\ 3 \ \overset{\sim}{0}\ 3\ 3) \mid \overset{\sim}{3}\ \sharp 5\ 6 \ 7\ \tilde{i} \mid$

bir eh wal kør dym, e ra nilar
看 到 了 这 个 景 象, 艾 拉 尼^①人

$\overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7}\ \sharp 5 \mid \tilde{i}\ 7\ \sharp 5\ 4 \mid \overset{\sim}{6}\ 3\ .\ 3 \mid (\ \sharp 1\ 2\ 3\ 4 \mid \overset{\sim}{3}\ 0\ 0\ 3 \ \overset{\sim}{0}\ 3\ 3) \mid$

ke ldi ler qe jim ka me niq.
来 到 了 我 的 身 旁。

$\overset{\sim}{6}\ \sharp 5\ 5\ 6\ 7\ \tilde{i} \mid \overset{\sim}{6}\ 7\ 7\ \sharp 5\ 6\ 7 \parallel \tilde{i}\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{5}\ \overset{\sim}{5}\ 4 \mid 4\ 3\ .\ 3 \parallel \overset{\sim}{3}\ \tilde{i}\ \tilde{i}\ 6\ 7\ 7 \mid$

fyk ri ha mansih het te pip or num din tur dum, til la ke mer
谢 天 谢 地 我 立 即 坐 起 热 情 迎 接, 他 们 送 给 我

$\sharp 5\ 4\ 4\ 3 \mid \overset{\sim}{3}\ \sharp 2\ 1\ \sharp 2\ 1 \mid \overset{\sim}{1}\ 7\ .\ 7 \mid (\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7} \ \overset{\sim}{0}\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7}\ 0 \mid \overset{\sim}{7}\ 0\ 0\ 7 \ \overset{\sim}{0}\ \overset{\sim}{7}\ \overset{\sim}{7}\ 0) \parallel$

bak li di ler be lim ge me niq. D.S.
一 条 腰 带, 上 面 镶 着 金 币。

附词:

他们对天做了长时间的祷告,
为我流下了不少眼泪。
给黑暗的牢房点上了油灯,
算是给我所发出的慈悲。

艾合买德伯克在牢狱里受苦,
鲜血和眼泪流成了河。
请老爷告诉我, 他们是些什么人,
为什么出现在我的梦境?

(司马义译词 周吉配歌)

① 艾拉尼: 古代一个部族的名称。

根据段蕾、迪里夏提1993年在阿克陶县采录的录音记谱。

请不要为我的死去过份悲伤

(选自《玉素甫与艾合买德》乌修尔伯克唱段)

1 = $\sharp F$

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 42$
 $\frac{7}{8}$ ($\underline{2}$ $\underline{0}$ 2 2 | 2 $\underline{0}$ 2 0 | 2 $\underline{0}$ 2 2 | 2 $\underline{0}$ 2 0) |

8.

2 $\underline{2}$ 5 5 | 6 $\underline{7}$ $\dot{1}$ 7 | 6 $\sharp 4$ 5 - | ($\underline{2 2 2}$ 2 2 |
me niŋ y tʃyn ma tem tu tup jik li ma,
请 不 要 哟 为我的 死 去 过份悲 伤,

2 $\underline{2}$ 2 0) | ♩ 7 $\dot{1}$ 7 6 | 5 $\underline{4}$ 3 $\underline{4 5}$ | 6 $\underline{6}$ 5. $\underline{4}$ |
ol gen jax ji aj ril kum tʃe aj ril kum tʃe
死 去 胜 过 痛苦的 离 别, 痛苦的 离 别

\sim 3 $\underline{2}$ 2 - | (2 $\underline{2}$ 2 $\underline{2 2}$ | $\underline{2 2 2}$ 2 0) | $\underline{5 \sharp 4}$ 5 6 7 |
sul ta nim. na le qi lip
我的君 王。 不 要 哀 嚎

$\overset{2}{\curvearrowright}$ 5 $\dot{1}$ $\overset{\curvearrowright}{7}$ 6 | 6 $\underline{6}$ 4 $\overset{\curvearrowright}{5}$ 4 | \sim 3 $\underline{2}$ 2 - |
jy re gim jy re gim ni dak li ma,
更 不 要 给 我的 心 中 增添痛 苦,

($\underline{2 2}$ 2 2 | $\underline{2 2 2}$ 2 0) | 3 $\underline{4}$ ♩ 6 6 | 5 $\underline{4}$ 3 4 |
sa la met bol men kel gyn tʃe
保 重 身 体 等 我 归 来,

$\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ 5. 4 | $\overset{\sim}{3}$ 2 2 - | (2 0 2 2 | 2 2 2 2 0) ||
 mən kəl gyn tʃɛ sul ta nim. D.S.

等 我 归 来 我的君 王。

附词:

我们离别的日子终于来到，
从此我的明目变得浑浊不清。

我愿意早日入土为安，
双目失明的痛苦比死还难忍。

(司马义译词 周 吉配歌)

根据段蕾、迪里夏提1993年在阿克陶县采录的录音记谱。

玉素甫伯克汗

(选自《玉素甫与艾合买德》波瓦依康拜尔唱段)

1 = B

希比尔汗·买买提演唱
牙 生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ (0 2 5 4 5 2 | 3 3 4 3 2 0 | 0 2 2 2 2 2 2 | 0 2 2 2 2 0) |

0 7 i 2 5 | 5 4 3 4 | $\frac{3}{4}$ 2 3 i 7 5 | $\frac{2}{4}$ 4 3 7 i |
 jol was sy pet kər gen jy syp
 你 在 梦 中 所 见 的 是 玉 素 甫

7. 5 5 | (5. 5 5 0 | 5. 5 5 0) | 0 7 i 2 5 | 5 4 3 4 |
 bəg xan dur jy syp a lur ʃɛh riŋ ni
 伯 克 汗， 你 将 梦 见 你 的 城 池

$\frac{3}{4}$ 2 3 i 7 5 | $\frac{2}{4}$ 4 3 7 i | 7. 5 5 | (5. 5 5 0 | 5. 5 5 0) |
 kər gen ɛh wa liŋ.
 被 玉 素 甫 伯 克 占 领。

5 5 6 6 | i. 3 2 | $\frac{3}{4}$ 2 i 7 6 5 4 3 | $\frac{2}{4}$ 4 4 3 2 |
 kər ge niŋ niŋ bir si ɛh məd bəg xan dur, jy syp a lur
 你 在 梦 中 也 见 到 了 艾 合 买 德 伯 克 汗， 你 将 看 到

$\frac{3}{4}$ 2 3 4 $\overset{t}{6} \cdot \overset{b}{7}$ 5. 6 | $\frac{2}{4}$ 5 4 3 4 | 3. 2 2 | (2 22 02 2 | 02 2 2 0) |
 feh riŋ ni kør gen eh wa liŋ.
 你的城池被玉素甫伯克占领。

2 3 4 5 6 | 6 5 4 5 | 3 4 5 i | 7 i 6 5 | (5 5 5 0 5 |
 xa re zim de bar dur jy syp beg at liq,
 在花刺子模^①城里边，住着玉素甫伯克汗，

0 5 5 5 0) | 5 7 i 2 5 | 5 4 3 4 | $\frac{3}{4}$ 2 3 i 7 5 | $\frac{2}{4}$ 4 3 7 i |
 qil kan i fi da im zik ri
 他是令万众瞩目好心

7. 5 5 | (5 55 05 5 | 05 5 5 0) | 5 5 6 | i i 3 2 |
 søh bet lik. tŋy ŋyŋ de sen kør gen
 肠的人。你梦中所见那只老虎

$\frac{3}{4}$ i 7 6. 4 5 | $\frac{2}{4}$ 4 4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 2 3 4 6. $\overset{b}{7}$ 5. 6 | $\frac{2}{4}$ 4 4 5 3. 4 |
 jol was sy pet lik, jy syp a lur fer riŋ ni kør gen
 就是玉素甫伯克，你将梦见你的城池被玉素甫

3. 2 2 | (2 22 0220 | 02 2 2 0 | 2 22 0220 | 02 2 2 0) ||
 eh wa liŋ. D.S.
 伯克占领。

附词：

你的财富将要化为乌有，
 你的血将要像雨点般向四处飞溅。
 你宝贵的灵魂就像大鸟一样飞走，
 你梦见了你的城池将要被玉素甫占领。

你的脸色为什么变得蜡黄，
 真主为我们所赐的天书从天而降。
 艾里的徒弟哟，你们所说的是：
 “我在梦中经常见到攻进城池的玉素甫王。”

(司马义译词 周吉配歌)

① 花刺子模：中亚历史地名，座落在今乌兹别克斯坦。
 根据段蓄、迪力夏提1993年在阿克陶县采录的录音记谱。

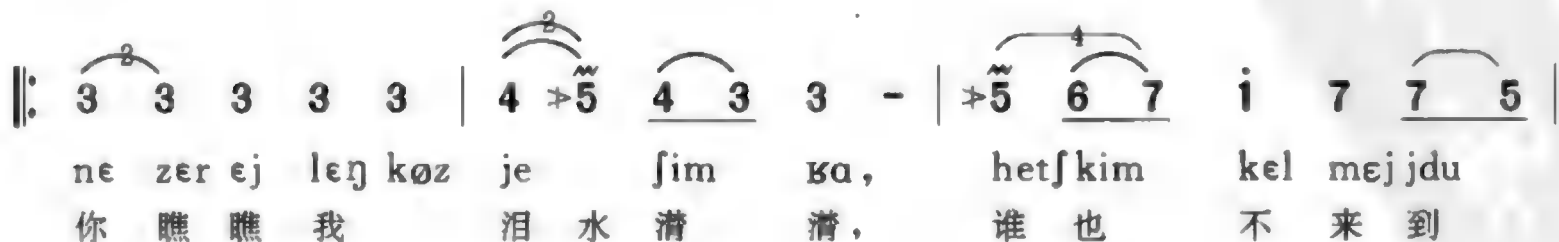
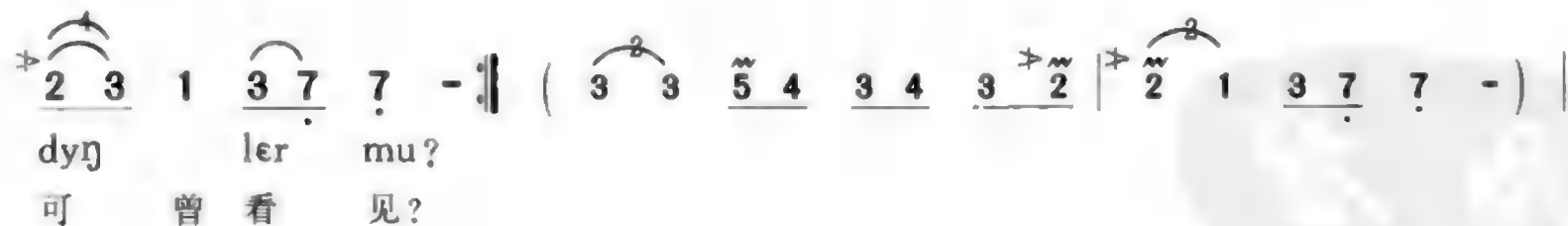
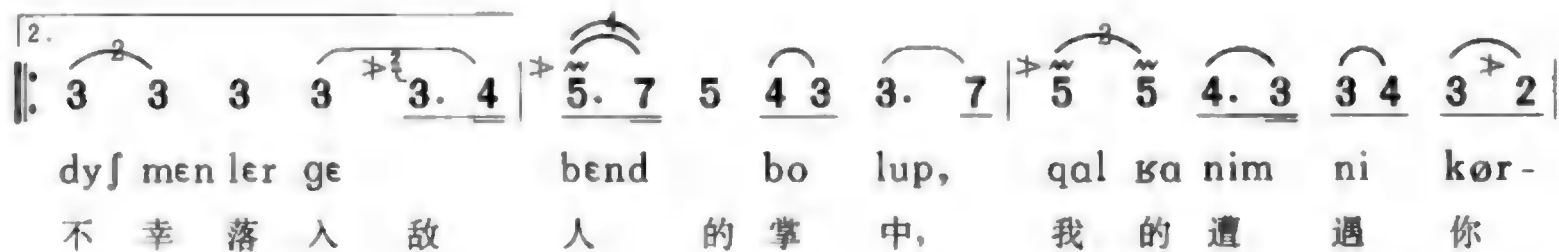
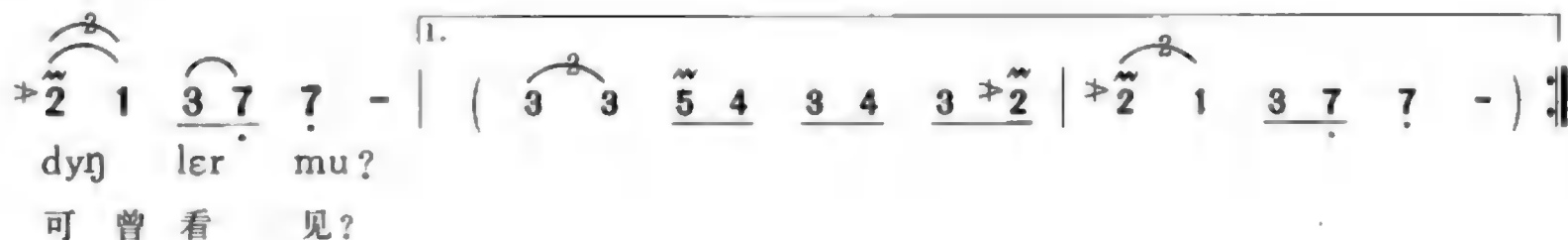
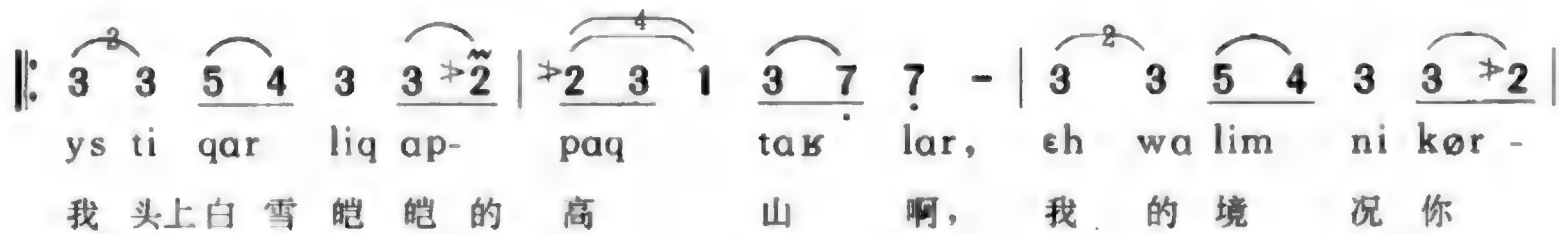
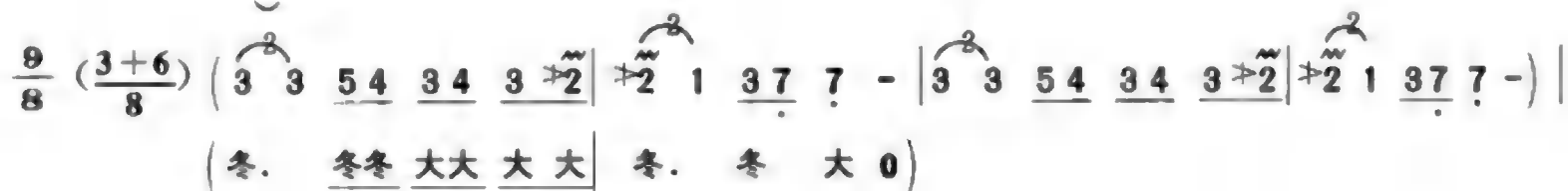
我的境况你可曾看见*

(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段)

1 = D

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\text{♩} = 24$



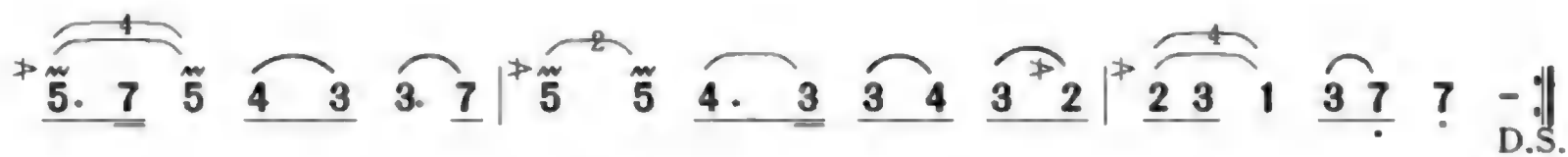
$\sharp \tilde{5}$ $\tilde{3}$ $\tilde{5}$ $\underline{4\ 3}$ $3 -$ | 1. $(\sharp \tilde{5}$ $\underline{6\ 7}$ $\underline{i\ i}$ $7 \sharp \tilde{7}$ | $\sharp \tilde{5}$ $\tilde{5}$ $\underline{4\ 3}$ $3 -)$ ||
 qe jim ka,
 我 的 身 边,

2. $\tilde{3}$ $\tilde{3}$ $\tilde{3}$ $\tilde{3}$ $\underline{3.\ 4}$ | $\sharp \tilde{5}.$ $\underline{7}$ $\tilde{5}$ $\underline{4\ 3}$ $3.$ $\underline{7}$ | $\sharp \tilde{5}$ $\tilde{5}$ $\underline{4.\ 3}$ $\underline{3\ 4}$ $3 \sharp 2$ |
 qam tja je kip bu be jim ka, tur ki nim ni kør -
 皮 鞭 雨 点 般 落 在 我 头 上, 这 一 惨 状 你

$\underline{2\ 3}$ 1 $\underline{3\ 7}$ $7 -$ || $(\underline{3\ 3}$ $\underline{\tilde{5}\ 4}$ $\underline{3\ 4}$ $3 \sharp 2$ | $\sharp 2$ 1 $\underline{3\ 7}$ $7 -)$ |
 dyŋ ler mu?
 可 曾 看 见?

$\tilde{5}$ $\tilde{5}$ 5 5 5 | $\sharp 7.$ 7 $\underline{6\ 3}$ i | i i $\underline{i\ 6}$ 7 $7 \sharp 6$ |
 qiriq ji gi tim bar tŋe qe lip, ø zem ni men kem -
 四 十 个 小 伙 子 全 被 留 下 了, 我 使 自 己 陷 入
 { ben de bol dum, ful i rande, qal dim ty men miŋ
 { dyŋ men at liq, men pi ja de, jyr gi nim ni kør -
 { 命 运 使 我 沦 为 俘 虏, 令 我 置 身 于
 { 敌 人 骑 马 押 送 我 却 步 行, 这 一 情 状 你

$\sharp \tilde{5}$ $\underline{3\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ $3 -$ | 1. $(\sharp \tilde{5}$ $\underline{6\ 7}$ $\underline{i\ i}$ $7 \sharp \tilde{7}$ | $\sharp \tilde{5}$ $\underline{3\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ $3 -)$ || 2. $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 3}$ $\underline{3.\ 4}$ |
 ge se lip, eh med beg ni bil-
 无 穷 的 忧 患, 只 带 上 艾 合 买 德
 { ba la de, { jy syp beg der; sij-
 { dyŋ ler mu? { at al di da qo-
 { 重 重 的 灾 难, { 玉 素 甫 伯 克 说: 我
 { 可 曾 看 见, { 我 被 反 缚 着



le e lip, kel gi nim ni kør dyŋ ler mu?
伯 克 同 来, 势 单 力 薄 的 情 形 你 可 曾 看 见?
nem daŋ lap, ar ma nim kør, mun da jiŋ lap,
lum baŋ lap, maŋ ki nim ni, kør dyŋ ler mu?
深 感 心 酸, 流 泪 是 因 为 有 许 多 未 了 的 心 愿!
走 在 马 前, 步 履 蹒 跚 你 可 曾 看 见?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌夏克木卡姆·第三达斯坦》。

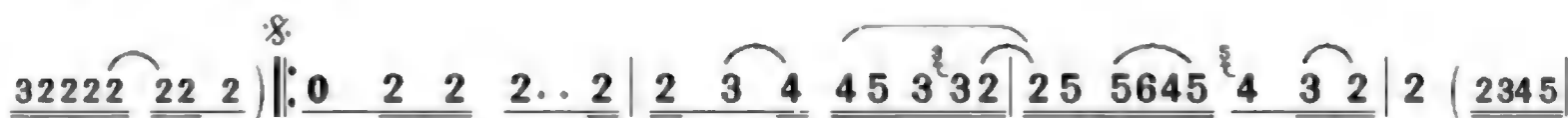
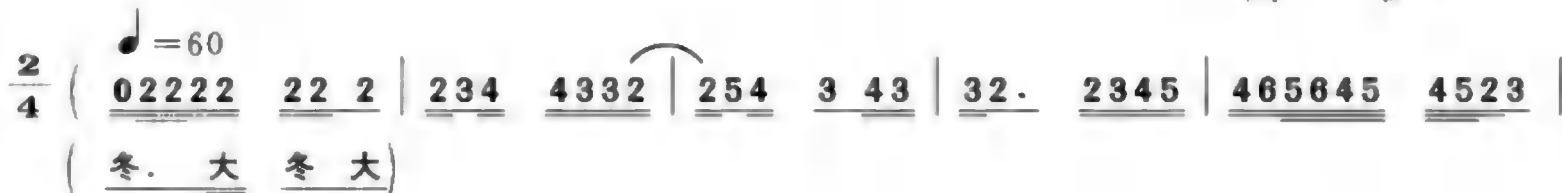
据1991年新疆木卡姆艺术团的录音记谱(后由新疆音像出版社正式出版发行)。

任何场合都不要和小人交谈*

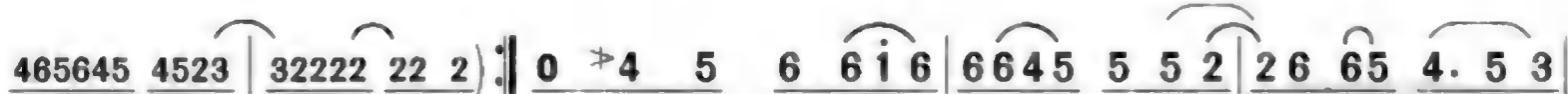
(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = F



na eh li bi len sòh bet qur ma her dʒaɪ da,
任 何 场 合 都 不 要 和 小 人 交 谈,
mu heb bet (i) siz gyl din jax fi dur jap raq,
绿 叶 要 强 过 没 有 爱 情 的 花 朵,



dyf men lerge si ri ha lin ha lin bil -
你 的 隐 秘 他 会 去 向 敌 人 坦
bi beh ri (jeɪ) gi jah din (ej) jax fi durtup
泥 土 要 比 无 益 的 杂 草 有 用 得



dy ryr.
言(乃).
raq (ej).
多(乃).

køŋyl di ki
莫 把 衷 曲
bi'e qil
一 根 木 棍

3 4 5 4 5 3 3 2 | 2 5 4 3 6 5 | 5 4 5 4 3 3 2 2 | 2 5 4 3 6 5 | 5 4 5 4 3 3 2 3 |

sirni ejt- ejtmana mert ke (jej), ejtmana mert ke (jej),
对不义者 对不义者 诉说, 对不义者 诉说,
joldaf tin jaxfi dur tajaq, jaxfi dur ta jaq,
远远胜过 胜过愚蠢的同伴, 胜过愚蠢的同伴,

3 6 6 6 7 1 | 2 3 1 2 1 2 7 7 6 | 6 2 1 7 1 7 6 | 6 6 2 2 5 3 |

dyfmen ler ge sow ka sa lam jet ky ryr,
他会 作为 礼物去 向 敌人进 献,
kor ki fi ge jy rer jo lin bil dy ryr,
它能 给 那 盲人 把 行走的路 点拨,

3 1 1 7 2 1 2 7 1 | 6 - | (0 6 6 6 6 6 6 7 1 | 2 3 1 2 1 2 7 7 6 | 6 2 1 1 7 7 1 2 7 |

sa lam jet ky ryr.
向 敌人 进 献。
jo lin bil dy ryr.
行走的路 点拨。

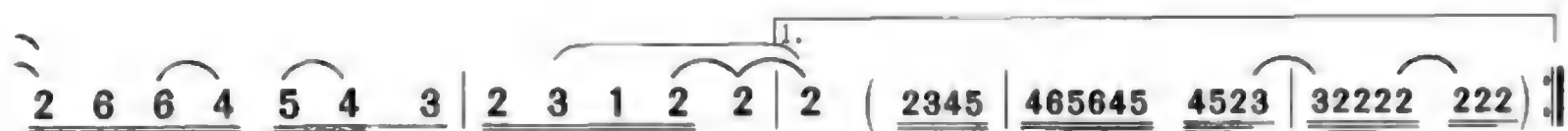
7 6 6 6 6 3 6 6) || 0 4 5 6 6 | 6 i i 7 7 5 | 6 - | 6 5 |

D.S.

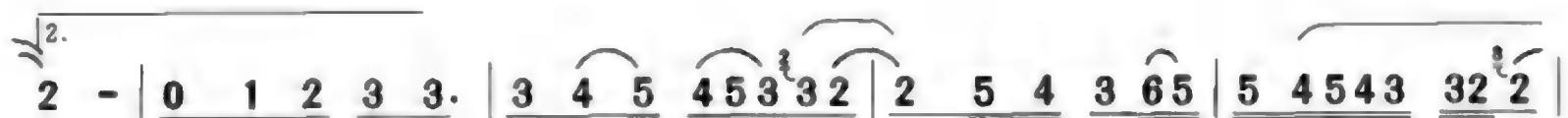
ja man lar ni (waj) qo jup,
莫让 坏人 随心所欲
jy syp beg der: (waj) e d3ep
玉 素甫 伯克 说: 这世 道

0 i i 7 i 2 7 | i 6 5 4 5 3 3 2 | 2 6 6 6 6 i 6 | 5 6 4 5 4 5 3 3 2 |

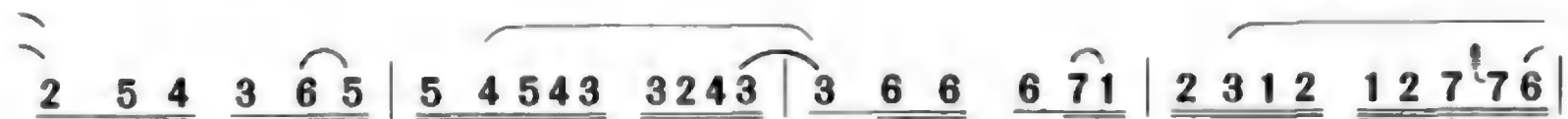
bolmas raji ka (jej), se ni sa lur kem - kus se -
(啊) 自行其 是 (耶), 他会 把你 推入 苦恼
boldi zaman lar (jej), em di sa ɣa ha ram bol -
世道多乖 舛 (耶), 如今 这里 对你 已 成为



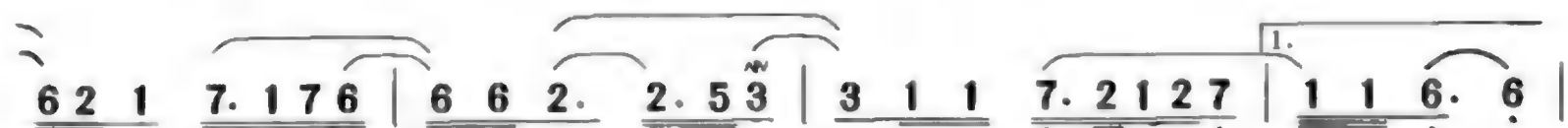
kus se niŋ tja hi ka.
忧伤的枯井(乃).
ha ram bol di ma kanlar.
禁忌之地(耶).



muhebbetniŋ mehma ni (jeŋ) bar sa ø ji ge (jeŋ),
爱情的客人如果去到他家中作客(耶),
øz ha li ni her giz bil- bilmes na dan lar (jeŋ),
愚蠢的家伙不会知道自己几斤几两.



bar sa ø ji ge (jeŋ), ky tŋyk it tek qa wap,
他家中作客(耶), 他就会像小狗狂吠,
bilmes na dan lar (jeŋ), bi riŋ bi len her ne,
自己几斤几两, 可一件事就把他们的



pej lin bil dy ryr, pej lin bil -dy ryr.
暴露其本性, 暴露其本性.
ha lin bil dy ryr, ha lin bil
一切暴露无遗, 一切暴露无



D.S.
dy ryr.
遗。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《西尔木卡姆·第一达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

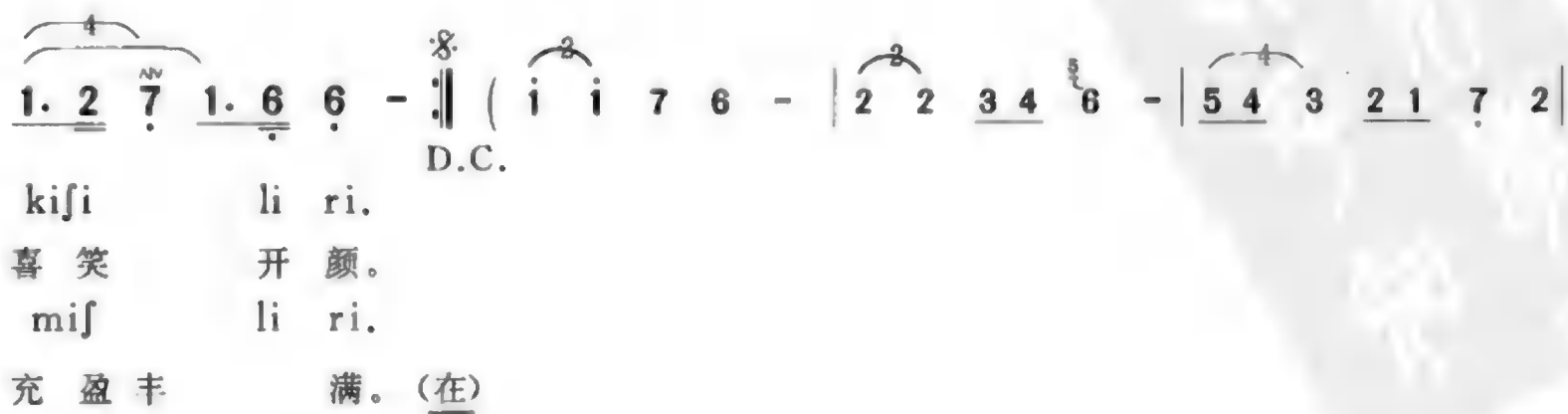
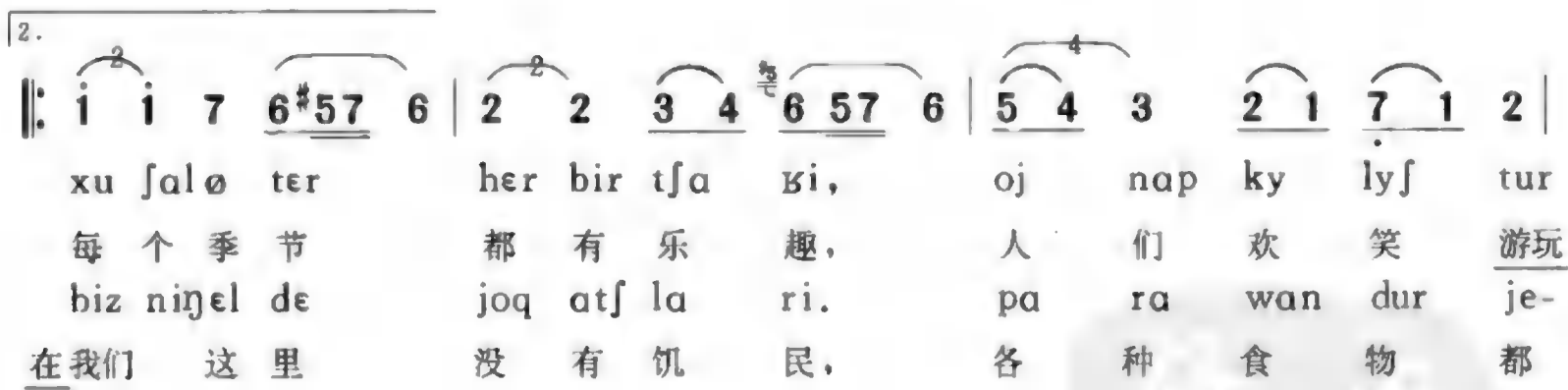
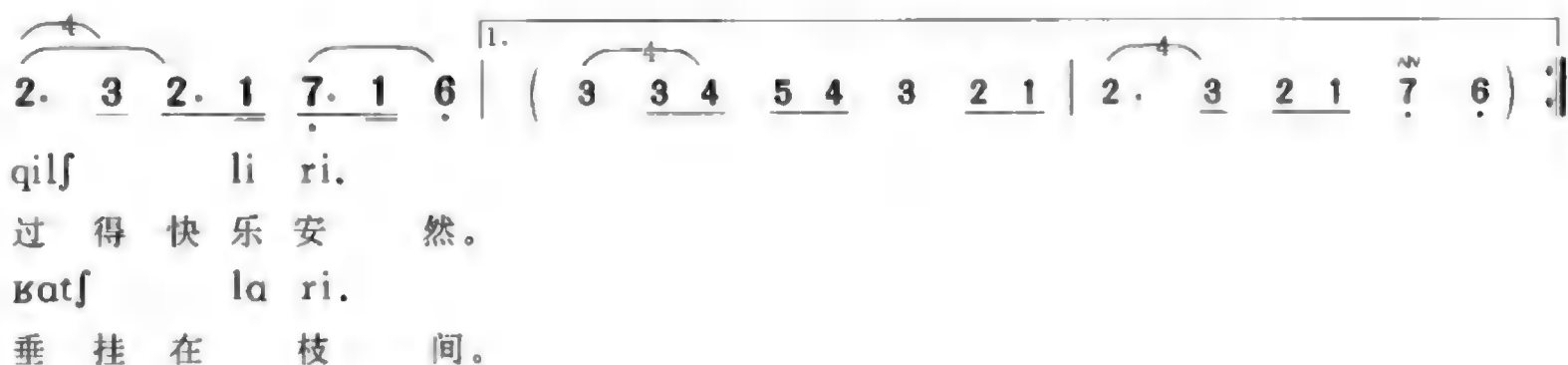
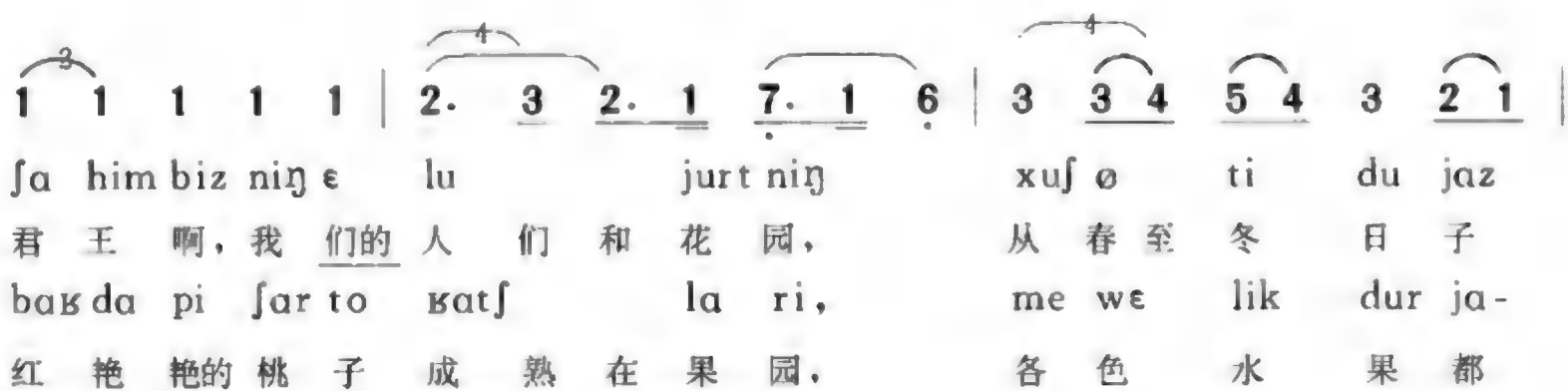
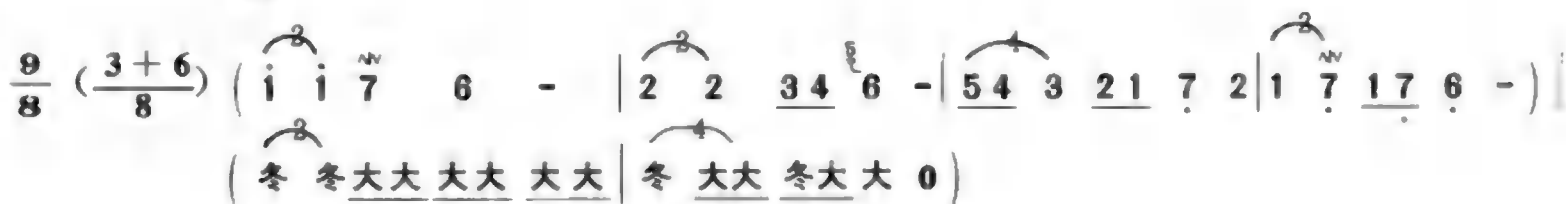
人们欢笑游玩个个喜笑开颜 *

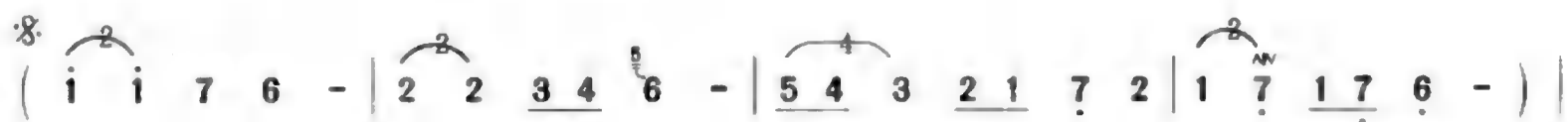
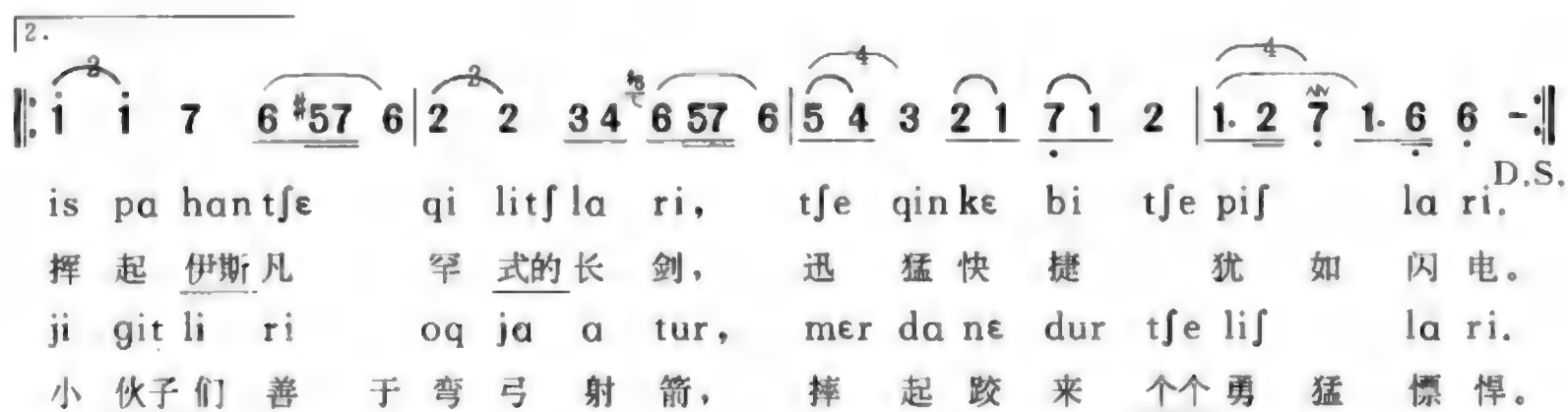
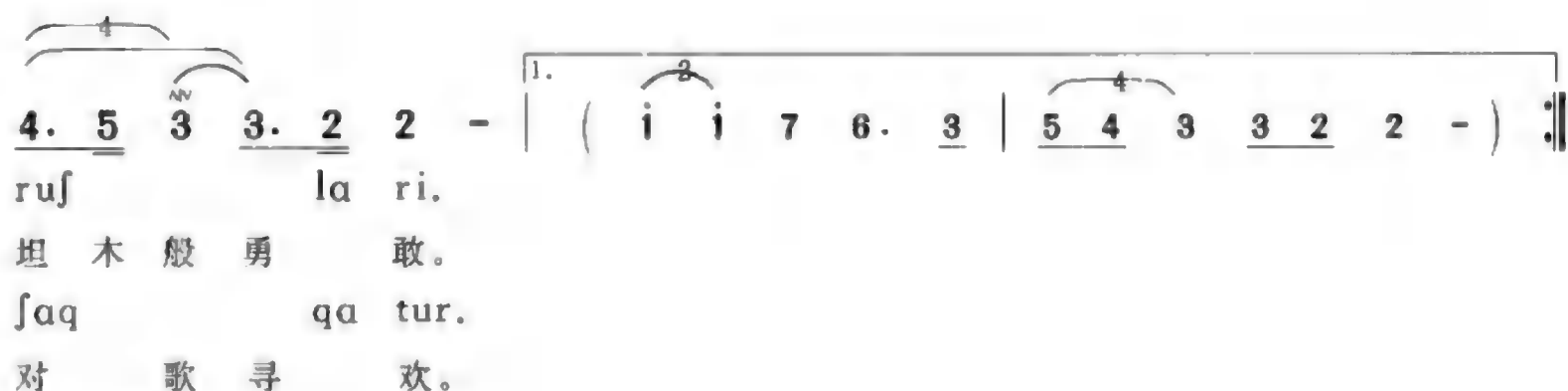
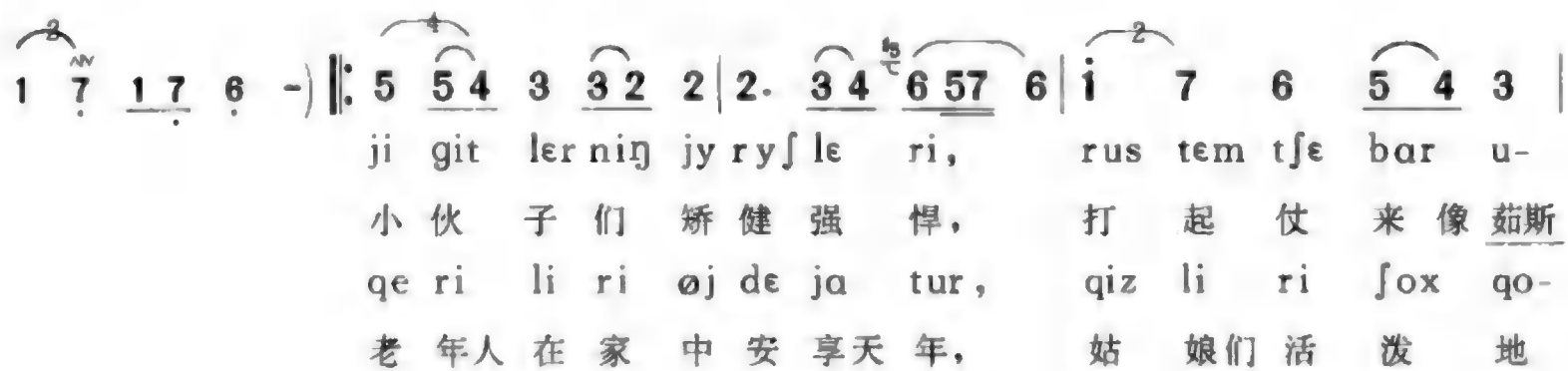
(选自《玉素甫与艾合买德》玉素甫唱段)

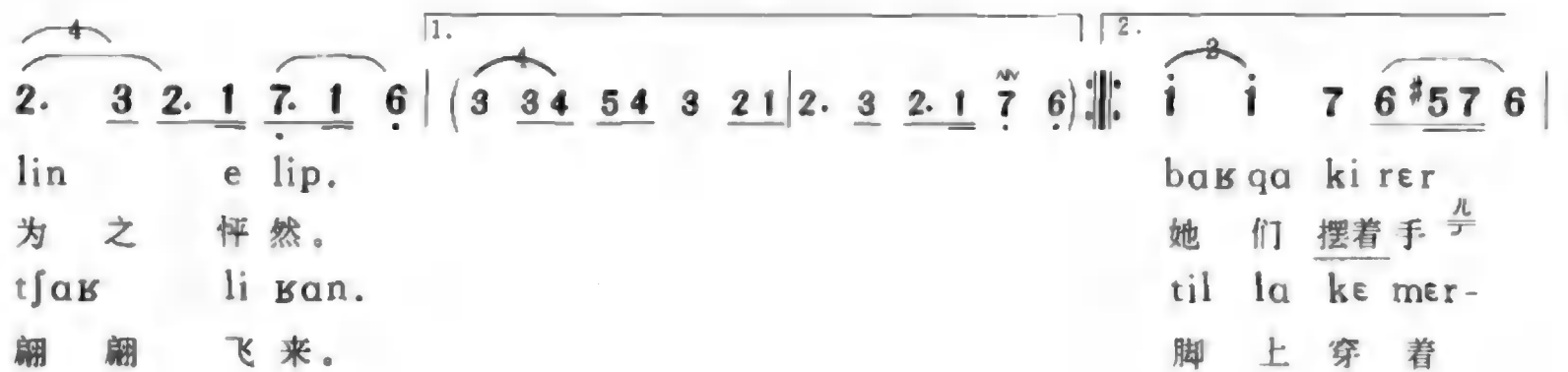
集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

1 = F

$\text{♩} \cdot \text{♩} = 24$







(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《依拉克木卡姆·第三达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

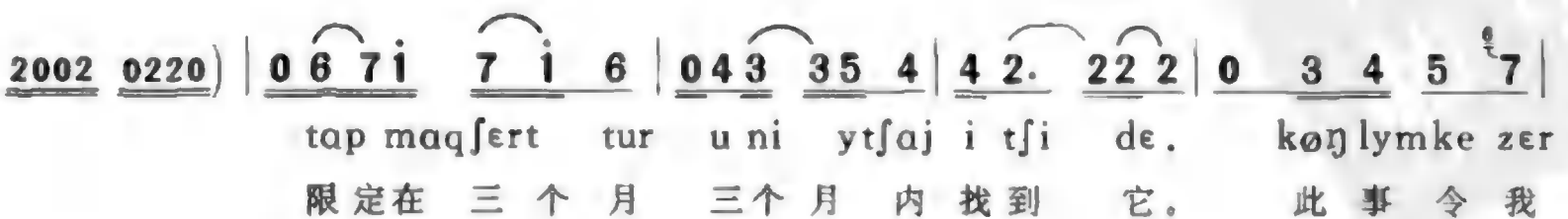
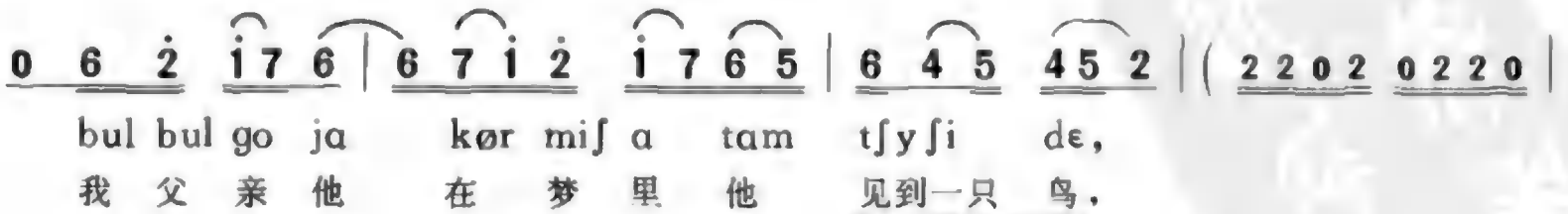
我父亲在梦里见到一只鸟

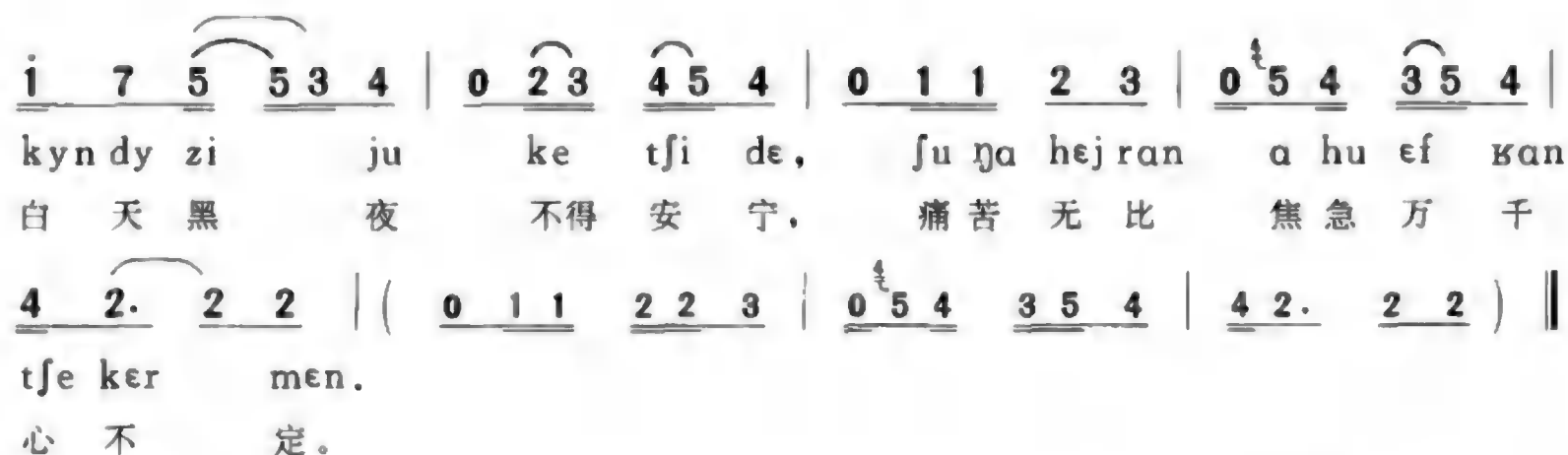
(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》^① 乌尔丽哈、艾木拉江唱段)

1 = F

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 84





(司马义译词 周吉配歌)

- ① 《乌尔丽哈与艾木拉江》，维吾尔族达斯坦传统曲目。散韵相间体，由八百七十行唱词及部分散文组成。散文约占三分之一。故事情节如下：

和田国王赫斯热吾梦见一只人言鸟，派三个儿子去找。在三岔路口，三人分开。艾木拉江选择了“有去无回”路。他梦见赫孜尔圣人并得其指点，历经艰险，遇仙女乌尔丽哈。经三次考验，仙女深深爱上了他。乌尔丽哈告诉他，那只鸟在她姐姐乌尔再皮冉的花园里一个金鸟笼里，并派魔鬼克柯奴斯陪他一起去。艾木拉江得到人言鸟后，返回的路上被发现。乌尔再皮冉手下的魔鬼艾西来特把艾木拉江带上七层云霄再往地下扔。魔鬼克柯奴斯通告乌尔丽哈，她即变鹰相救。为了拿到人言鸟，她打败了姐姐。姐姐也想得到艾木拉江，终未如愿，痛苦患病死去。

艾木拉江回家的路上，见两个哥哥在一家餐馆当佣人。他替他们还债后，一起回家。趁他不备，哥哥们把他双眼挖掉，喂给人言鸟，把他扔进一枯井。父母问起艾木拉江时，兄弟俩撒谎说他丢失了，但人言鸟突然开口，说明真相，并带路来到枯井旁。小妹古丽杰米拉剪了自己的长发，编成绳子把哥哥拉了上来。艾木拉江拿出乌尔丽哈给他的羽毛，点上火，乌尔丽哈立刻出现眼前。人言鸟将藏在嘴里的双眼吐出，乌尔丽哈治好艾木拉江的眼睛，全家欢聚一起。回到王宫之后，艾木拉江原谅哥哥的罪过并与乌尔丽哈结为夫妻。不久，赫斯热吾国王去世，艾木拉江继承王位，为国民带来安祥的生活。

此曲目流传于喀什英吉沙县、莎车县、巴楚县、阿克陶县等地。

据段蕾、迪里夏提1993年在阿克陶县采录的录音记谱。

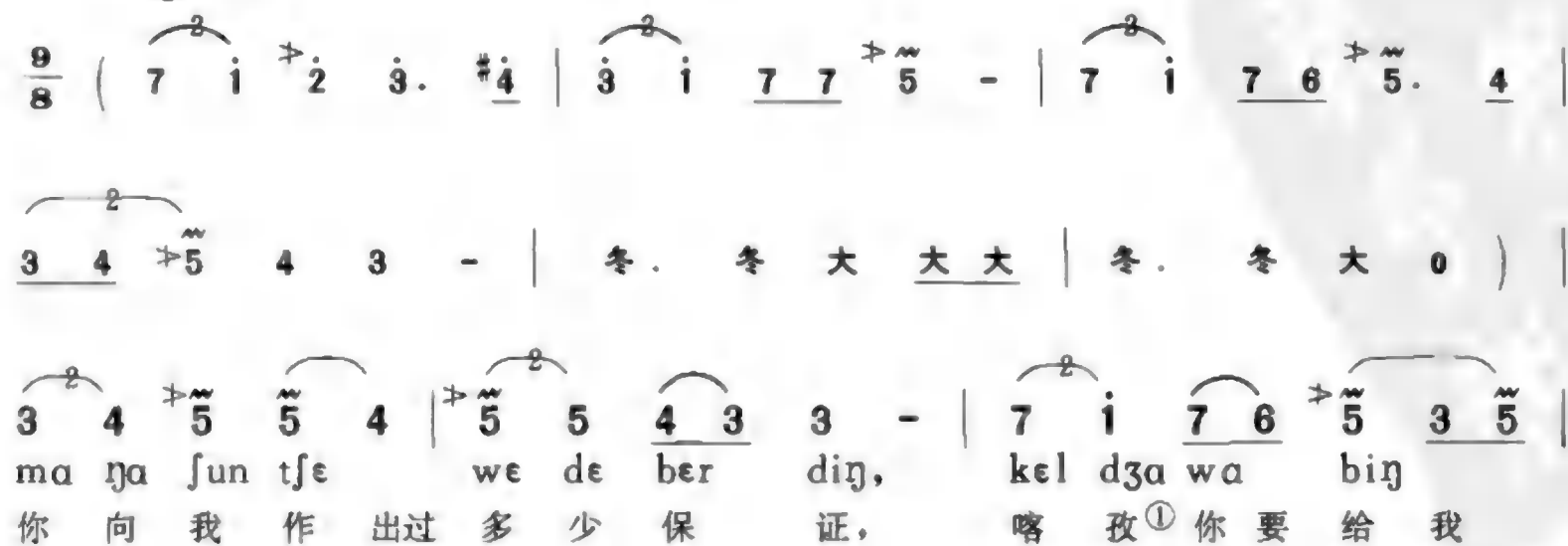
你向我作出过多少保证

(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》乌尔再皮冉唱段)

1 = \flat B

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 33$



$\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ - | 冬. 冬 大 0 | $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ |
 ber gil qa zi. ba kim itf re
 一个 答 复。 在 我的 花园里 你

$\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ - |
 gyl ni ter diŋ, kel dza wa biŋ ber gil qa zi.
 采了 不少 花朵, 喀 孜 你要 给 我 一个 答 复。

(冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) | $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ - |
 tŋi qar kaj men tik mu na re,
 我 要 将你 赶 到 高 塔 之 上,

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ - | (冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) |
 qil kum se ni pa re pa re.
 我 要 令 你 粉 身 碎 骨。

$\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ |
 jyz li riŋ ge syr teŋ qa re. kel dza wa biŋ
 我 要 把 你 的 脸 颊 涂 黑, 喀 孜 你要 给 我

$\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ - | $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ - |
 ber gil qa zi. hør ze pi ran baŋ ri za re,
 一个 答 复。 我 受 尽 痛 苦 脸 儿 蜡 黄,

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ - | (冬. 冬 大 大大 |
 kør myl sun u tŋøl deŋt a re,
 我 要 把 他 埋 在 戈 壁 滩 上。

冬. 冬 大 0) | 7 ² i ² 2 3. #4 | 3 ⁴ 2 3 2 i 7 6 7 |
 qi ziŋ mən dek bol sun pa re,
 让 你的女 儿 痛 苦 无 比,

i i 7 6 ² 5 4 | ⁴ 5 3 5 4 3 3 - | (冬. 冬 大 大大 |
 kel dʒa wa biŋ ber gil qa zi.
 喀 孜 你 要 给 我 一 个 答 复。

冬. 冬 大 0) | 7 ² i ² 2 3. #4 | ⁴ 2 i 2 i 7 7 - |
 e ʃek qa zi, toŋ kuz qa zi,
 你 猪狗 不 如 坏 事 做 尽,

3 3 #2 3 #4. 3 | ⁴ 2 i 2 i 7 7 - | (冬. 冬 大 大大 |
 di li qa ra qoŋ kuz qa zi.
 算 什么 喀 孜, 只 会 坑 人。

冬. 冬 大 0) | 7 ² i ² 2. 3. 4 | 3 ² 2 3 2 i 7 6 7 |
 dʒa nim ba qest qil kur qa zi,
 你 一心想 要 置 我 于 死 地,

i i 7 6 ² 5. 4 | ⁴ 5 4 5 4 3 3 - | (冬. 冬 大大 | 冬. 冬 大 0) ||
 kel dʒa wa biŋ ber gil qa zi.
 喀 孜 你 要 给 我 一 个 答 复。

(司马义译词 周吉配歌)

① 喀孜：旧时的官职，专事审理案件。

据段善、迪里夏提1993年在阿克陶县采录的录音记谱。

残暴的哥哥，你们要离开这里*

(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》艾木拉江唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 39$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) (0 $\underline{7}$ 1 $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ | 1 $\overset{2}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\rightarrow \tilde{2}$ | $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 |)
(冬. 冬 大)

1. 1 - | 0 $\underline{7}$ 1 $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ | 1 $\overset{2}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\rightarrow \tilde{2}$ | $\rightarrow \tilde{2}$ 7 1 $\underline{2}$ 1 |

7. $\underline{7}$ $\underline{5}$ $\underline{7}$ 1 | $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 1 $\underline{2}$ 1 | 7. 7 -) |

8. ♩ 7 $\overset{2}{1}$ $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ | 1 $\overset{2}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\rightarrow \tilde{2}$ | $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ $\underline{7}$ |
mun din ke ter bol diŋ za lim a ka-
残 暴的 哥 哥 你 们 就 要 离 开 这
ne ja man sew da ka i qa lip dur ba-
苦 难 的 阴 影 笼 罩 在 我 心

1. 1 - | 7 $\overset{2}{1}$ $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ | 1 $\overset{2}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{4}$ $\rightarrow \tilde{2}$ | $\rightarrow \tilde{2}$ 7 1 $\underline{4}$ $\underline{2}$ 1 |
lar, her ne kør ge niŋ ni ba jan de gej-
里, 经 历 的 一 切 你 们 都 应 对 人 细
jim, je ge nim- itj ke nim- ze her dur a
上, 吃 的 喝 的 全 是 毒 饵 砒

1. $\underline{7}$ $\underline{7}$ ($\underline{5}$ $\underline{7}$ 1 | $\rightarrow \tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 $\underline{1}$ $\underline{4}$ $\underline{2}$ 1 | 7. 7 -) :||
sen.

讲:

jim.

霜:

^{2.}
 7. 7 - ||: 1 1 1 1 | ² 2 7 1 - | 5 5 5.. 3 |
 -sen. jal kuz hem ra qal di tfahniq i tfin-
 讲: 我 孤身 一 人 深 陷于 此, 枯 井 之
 -jim. kə zymni oj di lar əz qe rin da-
 霜: 挖 掉 我 的 眼 睛 的 竟 是 同 胞 手

4. 5 4. 5 3. 4 ² | 7 1 ² 2 | 1 4 4 3. 4 ² | ² 7 1. 4 2 1 |
 de, ol gi ni joq, (waj) e sen a man de gej-
 中, 请 告知 亲 人 我 并 未 死, 身 体 安
 jim, yl pet di ji (waj) ji lan tfa jan de gej-
 足, 同 斟 共 饮 的 伙 伴 也 是 蛇 蝎 心

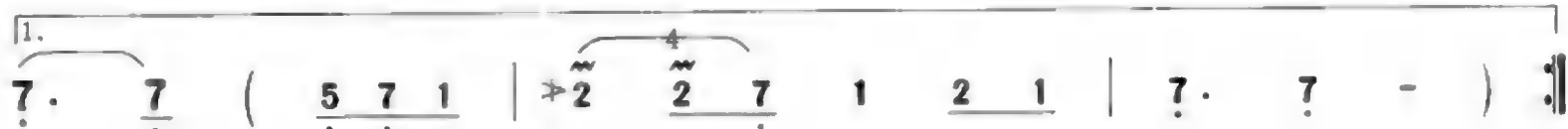
^{1.} 7. 7 - ||: ^{2.} 7. 7 (5 7 1 | ² 2 7 1 2 1 |
 sen. -sen.
 康。 康。
 sen. -sen.
 肠。 肠。

7 7 7 7 5 7 1 | ² 2 7 1 2 1 | 7. 7 -) |

8.
 ||: 5 6 7 7 | i i 7. 6 7 | i i 7. i 7. 6 | 5. 5 - |
 D.S.

biz ler y tfyn him met ke ke mer baK li kan,
 我 的 父 亲 对 我 们 恩 德 无 量,
 toq quz aj, toq quz kyn qo saq kə tyr gen,
 怀 胎 九 月 零 九 天 的 亲 娘,

3 4 5 7. i | 7 5 5 3 4 3 | ² 2 1 3 7 |
 pi ra qim da si ne le rin daK li-
 因 爱 子 的 远 离 而 无 限 悲
 per wif ej lep ka ma lim ka jet kyr-
 是 她 精 心 抚 育 我 健 康 成

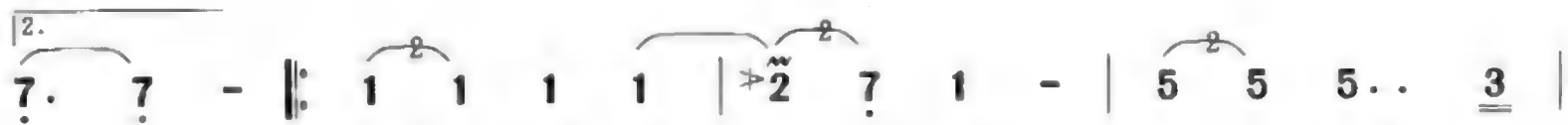


kan,

伤,

gen,

长,



-kan,

kel me di dep

jol ka

qa rap zar li-

伤;

不 见我 归 来 他 翘 首 翘 首 盼

-gen,

ke tʃe li ri ux li maj,

aq syt em dyr-

长;

夜 夜 不 得 安 眠 地 喂 我 乳



kan,

jah i xus raw a tam ka

望,

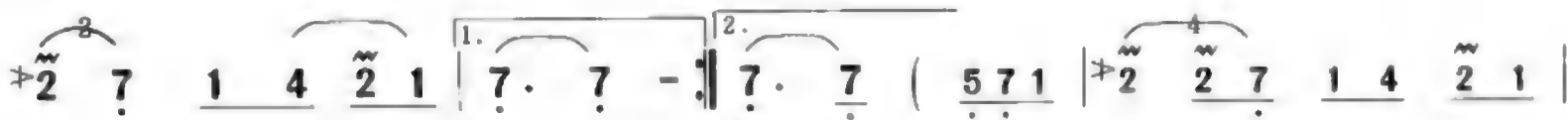
请 代我 问 候 我的 父 亲

gen,

mih ri ba nim a nam ka

汁,

请 代我 问 候 我的 慈 母



sa lam de gej

sen.

-sen.

霍 斯 劳

王。

王。

sa lam de gej

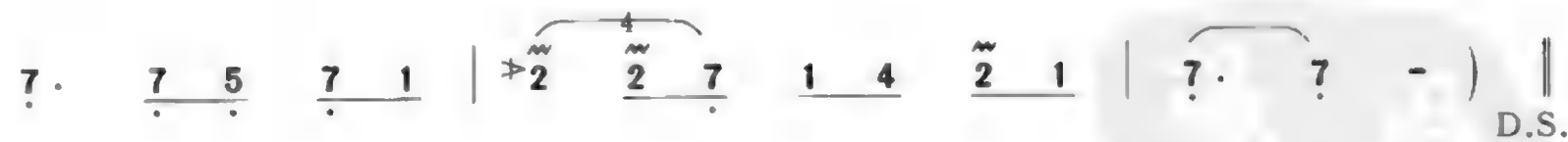
sen.

-sen.

慈 母 高

堂。

堂。



D.S.



jy re kim din

ket mes

her giz pi ra-

离 别 之 苦

时 刻

折 磨着 我的 心

ot ti ja qup

ok li

daɣ da jy re-

亚 克甫 因 失 去 儿 子

而

过 度 悲

7. 7 - ||: 7 ² i ² 2 4 2 | ² 2. i 7. ² 6 7 |

qi, mu rad qa jet me jin

房, 尚 在 生 命 的 中 途 就

ki, kə zym o jul ʁan bi len

伤. 我 的 双 目 虽 被挖掉

i ² i 7. i 7 6 | 5. 5 - ||: 3 ² 4 5 7. i |

ətʃ ti tʃi ra qi, ɛm di hem rah-

熄 灭了 灯 光, 如 今 大 伙 儿

joq tur ke re ki, a xir dem de

却 也 无 妨; 最 后 时 刻

7 ⁴ 7 5 5 - | 7 ² 7 5 5 3 | 4. 5 ⁴ 4. 5 3. 4 ² |

lar din ket mes so ra qi,

都 会 不 停地 把我 找 寻,

hem ra dʒan niŋ ti le ki,

艾 木 拉 江 的 心 愿 仅 是

7 ² 1 ² 2 | 1 ² 4 3. 4 ² | ² 2 7 1 4 2 1 |

gyl dʒe mi le siŋ lim ʁa sa lam de gej-

请 代 问 候 我 妹 妹 古丽 加米 莱 健

heq din so rar gew he ri i man de gej-

从 真主 那 里 求 得 珍贵 无比的信

7. 7 - | 1 ² 1 1 1 | ² 2 7 1 - | 5 ² 5 5 5 3 |

sen. ɛm di hem rah lar din ket mes so ra-

康. 如 今 大 伙儿 都 会 不 停地 把我 找

sen. a xir dem de hem ra dʒan niŋ ti le-

仰. 最 后 时 刻 艾木拉江 的 心 愿 仅

4. 5 4. 5 3. 4 2 | 7 1 2 2 | 1 4 3. 4 2 | 2 7 1 4 2 1 |

qi, gyl dze mi le siŋ lim ɤa sa lam de gej-

寻, 请代问候我妹妹 古丽加米莱健

ki, heq din so rar gew he ri i man de gej-

是 从真主那里求得 珍贵无比的信

1. 7. 7 (5 7 1 | 2 2 7 1 2 1 | 7. 7 5 7 1 |

sen.

康。

2. 7. 7 -) || 7. 7 - ||

D.S.

- sen.

仰。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《恰尔尕木卡姆·第二达斯坦》。
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

这愁闷令我行将命断*

(选自《乌尔丽哈与艾木拉江》乌尔丽哈唱段)

1 = G

♩ = 50

2/4 (0 6 7 1 2 3 3 2 | 2 5 4 4 3 3 2 2 1 | 2 3 1 2 2 | 2 6 6 6 6 6 6 6) |

(冬 大大 冬大大 | 冬 大大 冬大)

8. 0 7 1 2 3 2 5 | 5 4 5 3 3 2 1 | 2 3 1 2 2 | 2 (6 6 6 6 6 6 6) || 0 5 5 5 6 5 |

qa diral la ɔ ler boldum buɤem de, men nejle jin

万能的真主, 这愁闷令我行将命断, 没有栖身

wehki, kɔŋlym boldi dza nan ɤaben de, qij ni la dur

我的心儿把美人佳丽迷恋, 宝贵的生命

5 4 5 3 3 2 2 | 6 6 5 5 | 5 5. 1 6 | 5 5 4 4 3 2 1 3 | 2 - |

tu rar ma kan ma kan bol mi sa,

栖身之所(唉), 我怎么办?

ɛ ziz dza nim dza nim bo ten de,

在躯体里(唉), 遭受磨难。

0 1 2 3 3̣. | 5 5 5 i 6 5 6 4 5 3̣ | 2 2 1 7̣ 7̣ 6̣ | 6 2. 2. 5 3 |

fum pe lek tin jet ken qaj ku- e lem de (waj)

厄运给我带来 了 忧伤苦楚 (咻),

butfoller de e zip bol dum fer mende (waj)

我迷失丢丑 在这 茫 茫 的 荒 原 (咻),

2 2 1 1 7̣ 7̣ 6̣ | 0 7 1 2 3̣. | 5 5 5 i 6 5 6 4 5 3̣ | 2 2 1 7̣ 1 7̣ | 7 6. 6 |

e lem de, men nejle jin birmih ri ban bolmisa (jej).

忧伤苦楚, 没个情人在身 边 (哟), 让我 怎么 办?

fer mende, je tel mesmen jar ka im kan bolmisa (jej).

茫 茫 的 荒 原, 不 可 能 去 到 情 人 的 情 人 的 身 边。

(0 6 7 1 2 3 3 4 | 5 5 5 i 6 5 6 4 5 4 3 | 3 2 2 1 7̣ 1 2 7̣ | 7 6 6 6 6 6) | D.S.

0 4 5 6 6. | 6 i. 7 i. 2 | 7 6 6 6 | 6 - |

iz lep jy ryr hem rah gyl jyz lyk ja rin,

艾木拉 寻觅 情人那 如花 的 客 颜,

0 3 4 5 5 i 6 | 6 6 4 6 5 4 3 3 2 | 4 5 3 3 2 2 | 2 - ||

ax tu rup ke ze ler dun ja niq ba rin.

人 世 间 的 所 有 地 方 全 都 踏 遍。

0 1 2 3 3 4 | 5 5 5 i 6 5 6 4 5 3̣ | 3 2 2 1 7̣ 7̣ 6̣ | 6 2. 2. 5 3 |

hidzran al di u niq seb ru qa ra rin (hej)

他再也 很难 忍受 离 愁 的 熬 煎 (哎)

2 2 1 1 7̣ 7̣ 6̣ | 0 7 1 2 3̣. | 5 5 5 i 6 5 6 4 5 3̣ | 2 2 1 7̣ 1 2 7̣ | 7 6. 6 ||

qa ra rin, men nejle jin a ra mi dzan bolmisa (jej).

熬 煎, 生 命 不 得 安 宁 安 宁, 让 我 怎么 办?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《乌孜哈勒木卡姆·第五达斯坦》。

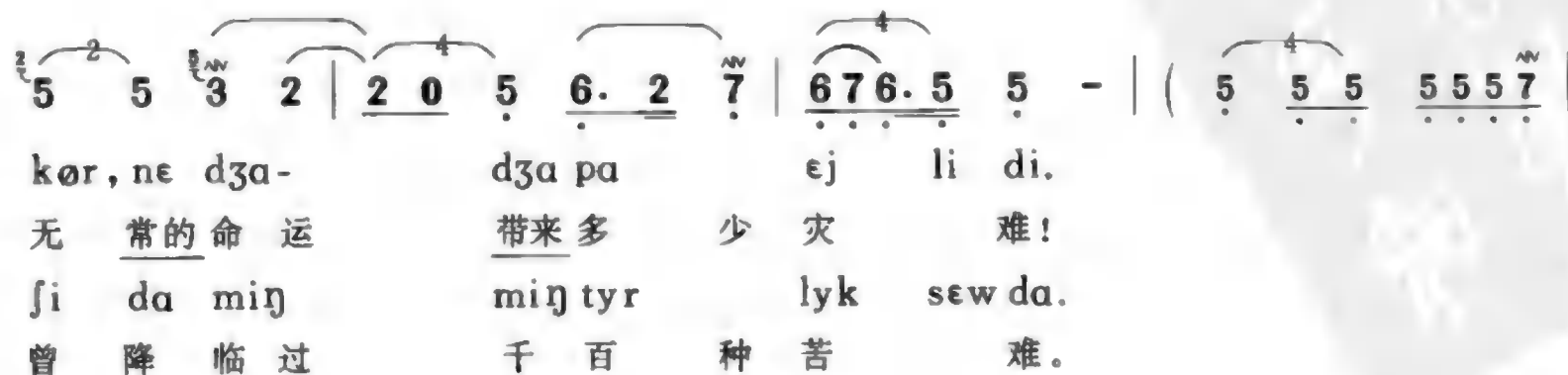
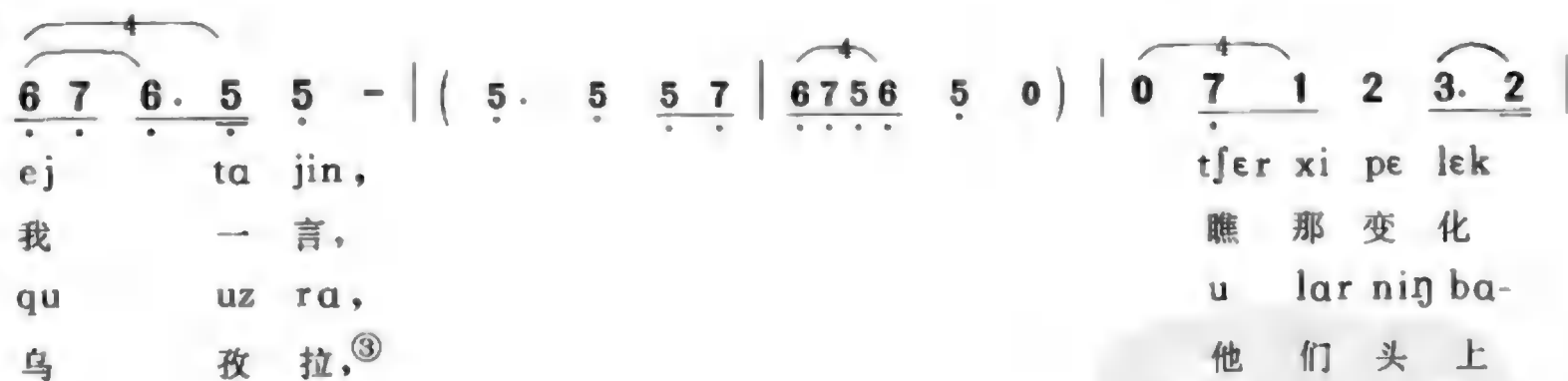
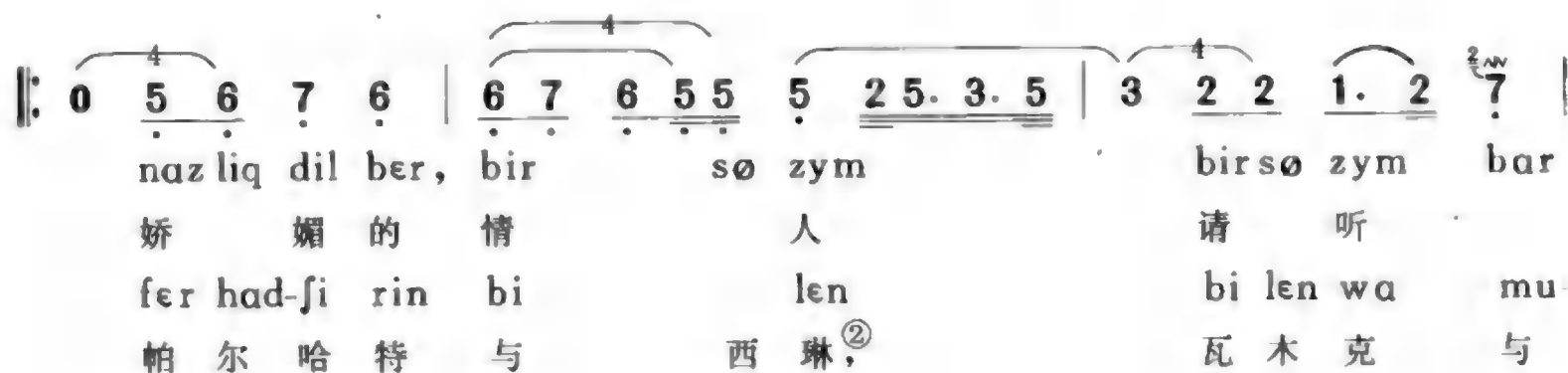
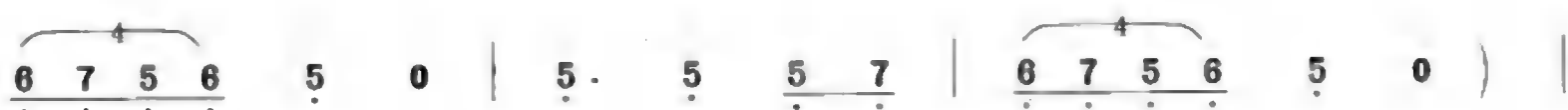
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

娇媚的情人，请听我一言*

(选自《赛乃拜尔》^①赛乃拜尔唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G



$\overbrace{6\ 7\ 5\ 6}^4\ 5\ 0\)\ |\ 5\ \overbrace{7\ 1}^4\ 2\ \overbrace{3\ 2}^2\ |\ \overbrace{4\ 4}^2\ 3\ \underline{1\ 3}\ |\ \overbrace{2\ 2}^2\ 4\ |$
 bi raw ge kij gy zyp ta-
 一个成了成了人间
 bar tfi ni ol tyr gen
 无情无义的世道

$\overbrace{3\ 2\ 1}^4\ 2\ -\ |\ 0\ \overbrace{3\ 3}^2\ \underline{i}\ 6\ |\ \overbrace{5\ 6\ 4\ 5}^4\ \overset{8}{\sim}3\ 2\ |\ 0\ \overbrace{7\ 1}^4\ 2\ 3\ |$
 ta dži xus re win, bi raw ni el
 贫困的乞儿, 一个戴上了
 wa pa siz dun ja, a xi ri
 扼杀了一切, 最终将他

$\overset{2}{\sim}5\ \overset{2}{\sim}5\ \overset{8}{\sim}3\ 2\ |\ \underline{2\ 0}\ 5\ \underline{6\ 2}\ \overset{7}{\sim}7\ |\ \overbrace{6\ 7\ 6\ 5}^4\ 5\ -\ |\ 5\ (\overbrace{7\ 1}^4\ 2\ 3\ |$
 itf re ga ga daj ej le di.
 霍斯热维大帝^④的王冠。
 bar tfi ni pa na ej le di.
 们也全都带离了人间。

$\overset{2}{\sim}5\ \overset{2}{\sim}5\ \overset{8}{\sim}3\ 2\ |\ 0\ \overbrace{5\ 6}^2\ \underline{2}\ \overset{7}{\sim}7\ |\ \overbrace{6\ 7\ 6\ 5}^4\ 5\ -\ |\ 5\ \underline{5\ 5\ 5\ 7}^{\sim}$

$\overbrace{6\ 7\ 5\ 6}^4\ 5\ 0\)\ |\ 2.\ \overbrace{6\ 7\ 5\ 6}^4\ 5\)\ 0\ \underline{5}\ |\ 5\ \overbrace{5\ 5\ 5}^4\ |$
 hez ri ti da wut-
 圣人达吾
 lej li-medžnun der-
 (人) 说莱丽与麦吉

$\overbrace{6\ 6\ 5\ 4}^4\ |\ 5\ 5\ -\ |\ 5\ 5\ -\ |\ 0\ \overbrace{5\ 6}^4\ \overset{7}{\sim}7\ 6\ |$
 niŋ, li
 德^⑤他的儿子
 ler, a lem-
 依^⑥是情人

$\overset{4}{6.} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{3} \quad | \quad \overset{4}{3.} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{6} \quad | \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{3} \quad |$
 su laj man, bil qiz niŋ hidʒ ri de
 素赖曼, 为贝丽克丝^⑦的表情
 ge us tad, dʒa han niŋ ʁe mi din
 的典范, 可他们也摆脱不了

$\overset{4}{2.} \quad \overset{4}{1} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{7} \quad | \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{5.} \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{5} \quad - \quad | \quad (\quad \overset{4}{5.} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{7} \quad | \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{5} \quad 0 \quad) \quad |$
 jib li di tʃen dan.
 泪流满面。
 bol mi di a zad.
 世间的忧烦。

$\|: \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{1} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{2} \quad | \quad \overset{4}{4} \quad \overset{4}{4} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{1.} \quad \overset{4}{3} \quad | \quad \overset{4}{2.} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{4} \quad | \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{1} \quad \overset{4}{2} \quad - \quad |$
 ja qup oʁ li y tʃyn dij-
 亚库甫^⑧为他的儿子
 naz lig dil ber, i ʃit, bu
 娇媚的恋人你听着,

$\overset{4}{3.} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{3.} \quad \overset{4}{i} \quad \overset{4}{6} \quad | \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{4.} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{2} \quad | \quad \overset{4}{0} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{1} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{3} \quad | \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{3} \quad \overset{4}{2} \quad |$
 (waj) dij de si gir jan, jʏ sy pni ken an din
 哀哀哭泣, 玉素甫^⑨离别了
 i ʃit, bu tʃer xi na ʃad, bu ʁe rip dʒe nimʁa
 悲惨的世界——给我这孤独的生命

$\overset{4}{2} \quad \overset{4}{0} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{6.} \quad \overset{4}{2} \quad \overset{4}{7} \quad | \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{6.} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad - \quad | \quad (\quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{7} \quad | \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{7} \quad \overset{4}{5} \quad \overset{4}{6} \quad \overset{4}{5} \quad 0 \quad) \quad |$
 dʒu da ej li di.
 坎昂他的故园。
 dʒa pa ej li di.
 带来了灾难。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

据 1991 年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

137

$\text{1} \quad \text{1} \quad \underline{\text{7} \quad \text{7.}} \quad \text{6} \quad | \quad \text{6} \quad \text{7} \quad \text{1} \quad - \quad | \quad \text{1.} \quad \text{1} \quad - \quad |$
 bar saŋ ε ger fa hi
 如 果 你 去 去 到
 kə jyp- je nip ji rak
 相 隔 迢 迢 迢 迢，

$\text{7.} \quad \text{1} \quad \underline{\text{2.} \quad \text{5}} \quad \text{3} \quad | \quad \text{2} \quad \text{1} \quad \text{7} \quad - \quad | \quad \text{1} \quad \text{7} \quad \text{6} \quad \text{2} \quad |$
 (a) xur fid ja ni ge (jej),
 胡 尔 希 德 国 王 身 边，
 (a) liq niŋ o ti ge (jej),
 思 亲 之 情 炙 烤 着 他，

$\text{2} \quad \text{1} \quad \text{7} \quad \text{6} \quad | \quad \text{6} \quad \text{7} \quad \underline{\text{1.} \quad \text{3}} \quad \underline{\text{2} \quad \text{3}} \quad | \quad \text{2.} \quad \text{1} \quad \underline{\text{7.} \quad \text{2}} \quad \underline{\text{1.} \quad \text{1}} \quad |$
 zi ziŋ, mih ri ba niŋ kel di
 请 转 告 他 他 的 心 肝 宝 贝 儿
 ful ha li pe ri fa niŋ kel di
 这 境 况 使 他 满 怀 忧 伤

$\text{7} \quad \text{6} \quad \text{6} \quad - \quad | \quad \text{2} \quad \text{1} \quad \underline{\text{7.} \quad \text{2}} \quad \text{1} \quad | \quad \text{7} \quad \text{6} \quad \text{6} \quad \text{0} \quad)$
 de gej sen.
 已 来 到。
 de gej sen.
 地 来 了。

$\text{2.} \quad \text{2} \quad \underline{\text{2} \quad \text{1}} \quad \text{2} \quad | \quad \text{3.} \quad \text{2} \quad \text{2..} \quad \text{2} \quad | \quad \underline{\text{2} \quad \text{5}} \quad \underline{\text{4} \quad \text{5}} \quad \underline{\text{4} \quad \text{5}} \quad \underline{\text{3.} \quad \text{3}} \quad | \quad \text{3} \quad \text{2} \quad \text{2} \quad - \quad |$
 a ka la ri jy syp ni tfah ge taf li di,
 兄 长 们 把 玉 素 甫 推 入 深 井 里 面，

$(\quad \underline{\text{2} \quad \text{6}} \quad \underline{\text{5} \quad \text{6}} \quad \underline{\text{5} \quad \text{6}} \quad \underline{\text{4} \quad \text{5}} \quad | \quad \text{3} \quad \text{2} \quad \text{2} \quad -) \quad | \quad \text{4} \quad \text{5} \quad \underline{\text{6} \quad \text{6.}} \quad \underline{\text{1} \quad \text{6}} \quad | \quad \text{6} \quad \text{5} \quad \underline{\text{5} \quad \text{45}} \quad \text{2} \quad |$
 ok li y tfyn ja qupqan-
 亚 库 甫 为 儿 子 哭 得

6. 5 5 4. 4 | 3 2 3 \sharp 1. 3 | 2. 2 - | 2. 2 (3 4 5 |

ja qup qan-qan lar jik li di.

血 泪 涟 涟，血 泪 涟 涟。

6 6 5 2 4 | 3 1 2 -) | 1 2 3 3. \sharp 2 | 3 3 4. 5 3 |

qa dir al la jy syp

是 万 能 的 真 主

2 5 5 4. 5 3 | 3 2 2. 3 2 | 1 1 7 6 | 6 6 7 1 3 2 3 |

ke pa nah ej li di,

将 玉 素 甫 拯 救，

a man-e sen

请 转 告 他

kar wa-

他的 驼 队

2 1 7 1. 1 | 7 6 6 - | 2 1 7 1. 2 | 7 6 6 -)
0 0 0 0 | 0 0 0 0 |

niŋ kel di de gej sen.

一 路 平 安 地 来 了。

||: \sharp 4 5 6 6. 6 | 6 i i 7 5. 7 | 6. 6 - | 6. 6. 6 |

si ji ne si

孤 独 的 恋 人

her giz qu tu

怎 么 也 逃 脱

ge ol (jej)

被 石 块

lal mi dim

逃 脱 不 了

mis-

被

ba-

痛

2. i 7 i 6 | 6 5 4 3 - | 3 4 5. i 6 |

kin a fiq

石 块 猛 击

la-ba la

苦 的 灾 难，

baŋ u rup,

击 心 扉，

din qe tŋip,

灾 难，

per wa ni-

又 像 灯 蛾

tŋol ler kez-

几 年 来 奔

6 5 5 \sharp 4 5 5 | 6. 5 4 5 3 | 3 2 3 \sharp 1. 3 |

dek i f(i)q

在 爱 情

dim netŋ tŋe

走 荒 原

o ti ka

爱 情 的 火 焰

jil dŋe nim

几 乎 命 丧

baŋ u rup,

上 盘 旋，

din ke tŋip,

丧 黄 泉，

$\text{||: } \overset{2}{3} \overset{2}{3} \overset{\sim}{3} 0 \mid \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{3} - \mid 5. \overset{2}{7.} \overset{2}{i} \overset{2}{7} \mid \overset{4}{\overset{\sim}{5}.} \overset{4}{4} \overset{4}{3} - \mid$
 mēdʒ nun bo lup, ba ja wan ni gēst e tip,
 我 是 一 个 我 是 一 个 心 甘 情 愿 的 痴 情 汉,
 bir pē ri niq hes re ti de qan jut tym,
 为 思 慕 那 位 仙 妹 仙 妹 而 饮 恨 悲 叹,

$i. \overset{2}{i} \overset{2}{6} \overset{2}{i} 7 \mid \overset{4}{\overset{\sim}{5}.} \overset{4}{4} \overset{4}{3} - \mid \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{5} \overset{2}{7} \mid \overset{2}{\overset{\sim}{5}} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \mid$
 -wan ni gēst e tip, øz- ø zymdin bir sēw da-
 心 甘 情 愿 的 痴 情 汉, 如 同 麦 吉 依 终 日 奔 走
 -ti de qan jut tym, ba ku bos tan xuf ha wa-
 仙 妹 而 饮 恨 悲 叹, 我 终 于 来 到 终 于 来 到

$\overset{2}{4} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \mid 1 \overset{2}{3} \overset{2}{3} \overset{2}{3} - \mid \overset{2}{\overset{\sim}{5}} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \mid 1 \overset{2}{3} \overset{2}{7} \overset{2}{7} - \mid$
 ka je tyf tym, bir sēw da ka je tyf tym.
 奔 走 于 荒 原, 终 日 奔 走 于 荒 原。
 ka je tyf tym, xuf ha wa ka je tyf tym.
 空 气 清 新 的 绿 洲 花 园, 空 气 清 新 的 绿 洲 花 园。

$(\overset{2}{3} \overset{2}{3} \overset{2}{3} \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \mid \overset{2}{7} \overset{2}{1} \overset{2}{3} - \mid \overset{2}{\overset{\sim}{5}} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{4} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \mid 1 \overset{2}{3} \overset{2}{7} \overset{2}{7} -) \text{||}$

$\overset{2}{6} \overset{2}{6} \overset{2}{6} \overset{2}{6} \overset{2}{3} \mid \overset{2}{6} \overset{2}{6} \overset{2}{7} \overset{2}{2.} \overset{2}{7} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{7} \overset{2}{2} \overset{2}{7.} \overset{2}{2} \mid \overset{2}{7.} \overset{2}{6} \overset{2}{6.} (\overset{2}{3} \mid$
 pēs li zi mis ta nim, bo- bo lup dur ja ze,
 严 寒 的 冬 季 变 成 了 明 媚 的 春 天,

$\overset{2}{2} \overset{2}{3} \overset{2}{2} \overset{2}{3} \overset{2}{i} \overset{2}{2} \overset{2}{7} \overset{2}{i} \mid \overset{2}{7} \overset{2}{6} \overset{2}{6} -) \text{||: } \overset{2}{5} \overset{2}{6} \overset{2}{7} \overset{2}{2.} \overset{2}{3} \mid \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{7} \overset{2}{6} \overset{2}{7} \overset{2}{6} \mid$
 gyl je ni ba ha rim
 我 春 天 的 花 坛

6 5 5. 6 5. 6 | ^{1.} ^{2.} #4 3 3. (7 | ⁴ 6 7 6 7 5 6 5 6 | ^{2.} #4 3 3 -) :

je tip dur ta ze ,

整 洁 而 美 观 ,

$\overset{2.}{\overset{\curvearrowright}{\#4}} \overset{2}{3} 3 - \mid \overset{2}{2} \overset{2}{3} 5 \overset{5}{5} \mid \overset{4}{5.} \overset{5}{5} 5 - \mid \overset{4}{\dot{1}.} \overset{4}{\dot{1}} \overset{4}{\dot{1} 6} 7 \mid$
 -dur ta ze, bar tji si syr typ tur (a) jy zi
 而 美 观, 它 们 涂 脂 抹 粉 都 经 过

♩ $\overset{2}{\text{5}} \quad 4 \quad 3 \quad - \mid \overset{4}{\text{i} \cdot} \quad \underline{\text{i}} \quad \underline{\text{i} \quad 6} \quad 7 \mid \text{♩} \overset{2}{\text{5}} \quad 4 \quad 3 \quad - \mid \overset{2}{3} \quad 4 \quad 5 \quad \underline{\underline{7 \cdot \quad 7}} \mid$
 γε κα ze, (α) jy zi γε κα ze, bir a dza jip ta-
 精心妆 扮, 都 经 过 精心妆 扮, 我 有 幸

$\overset{\sim}{5}$ $\overset{2}{4}$ $\underline{3\ 4}$ $\underline{\overset{\sim}{2}\ 4}$ | $\overset{4}{4.}$ $\underline{4}$ $\underline{3\ 4}$ $\underline{3\ \sharp\overset{\sim}{2}}$ | $\overset{4}{1}$ $\underline{3\ 3}$ $3..$ $\underline{3}$
 ma ʃa ka ta ma ʃa ka je tyʃ tym, ta-
 欣 赏 到 这 一 奇 妙 的 景 观,

$\overset{4}{\sim}5.$ $\underline{4}$ $\underline{3\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ | $\overset{4}{1\ 3}$ $\underline{7\ 1}$ $\underline{7}$ - | ($\overset{4}{3\ 3\ 3}$ $\underline{3\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ | $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{1}$ 3 - |

ma fa ka je tyf tym.

这 一 奇 妙 的 景 观。

5 4 3 4 3 2 | 1 3 7 7 -) | 6 6 6 6 3 | 6 6 7 2. 7 |

eq lim ni la! et ti aB-

思 念 她 的 櫻 唇之美

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\underline{\underline{\dot{7}\dot{2}}}$ $\underline{\underline{\dot{7}\dot{2}}}$ | $\dot{7}\dot{.}$ $\underline{\dot{6}}$ $\dot{6}\dot{.}$ ($\dot{3}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}\dot{2}}$ $\underline{\dot{1}\dot{1}}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ -) |

aB zi xi ja li,
 使 我 神 智 迷 乱,

$\dot{3} \dot{3} \dot{3} \dot{3} | \dot{3} \dot{3} \underline{\dot{4} \dot{2}} \dot{3} | \dot{3} \dot{1} \underline{\dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{1} \dot{2}} | \dot{7} \dot{6} \dot{6} \cdot (\dot{3} |$
 je ker din fi rin dur le' li niŋ ba li,
 茉丽花的 花蜜 要比 冰糖更甜,

$\underline{\dot{2} \dot{3}} \underline{\dot{2} \dot{3}} \underline{\dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1}} | \underline{\dot{7} \dot{6}} \dot{6} -) | \underline{\dot{2} \dot{2}} \underline{\dot{2} \dot{2}} \underline{\dot{2} \dot{6}} | \underline{\dot{2} \dot{2}} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{2} \dot{2}} |$
 je ker din fi rin dur
 茉丽花的 花蜜

$\dot{3} \dot{3} \underline{\dot{3} \dot{1}} \cdot | \dot{7} \dot{6} \dot{7} - | \dot{5} \dot{6} \dot{7} \dot{3} | \dot{1} \dot{6} \dot{7} - |$
 (a) le' li niŋ ba li, bir pe ri dur həs ni
 要比 冰糖更甜。 她是貌如 女神如

$\dot{1} \dot{1} \underline{\dot{1} \dot{6}} \dot{7} | \dot{5} \dot{4} \dot{3} - | \dot{1} \dot{1} \underline{\dot{1} \dot{6}} \dot{7} | \dot{5} \dot{4} \dot{3} - |$
 (a) hə ri mi sa li, (a) huə ri mi sa li,
 女神的 一位仙女, 如 女神的 一位仙女,

$\dot{3} \dot{4} \dot{5} \dot{7} | \dot{5} \dot{4} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{3} \dot{2}} | \dot{4} \dot{4} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{3} \dot{2}} | \dot{1} \underline{\dot{3} \dot{3}} \dot{3} - |$
 a hu kəz lyk dil rə ba- dil rə ba ka je tyf tym,
 我遇到了拥有勾魂勾魂大眼的美婵娟,

$\dot{5} \dot{4} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{3} \dot{2}} | \dot{1} \underline{\dot{3} \dot{7}} \dot{7} - | (\dot{3} \underline{\dot{3} \dot{3}} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{3} \dot{2}} | \dot{7} \dot{1} \dot{3} - |$
 dil rə ba ka je tyf tym.
 勾魂大眼的美婵娟。

$\dot{5} \dot{4} \underline{\dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{3} \dot{2}} | \dot{1} \underline{\dot{3} \dot{7}} \dot{7} -) | \dot{6} \dot{6} \dot{6} \underline{\dot{6} \dot{3}} | \dot{6} \dot{6} \underline{\dot{7} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{7}} |$
 tji men itj rə jat mi f
 一群群夜莺 栖息在

$\dot{2} \dot{2} \dot{2} \dot{7} \dot{2} \dot{7} \dot{2} \mid \dot{7} \dot{6} \dot{6} \cdot (\dot{3} \mid \dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{3} \dot{1} \dot{2} \dot{2} \dot{1} \mid \dot{7} \dot{6} \dot{6} -) \mid$
 sep- sep bul bul ler.
 葱 茏 的 花 园。

$\parallel: \dot{5} \dot{6} \dot{7} \dot{2} \dot{3} \mid \dot{2} \dot{2} \dot{7} \dot{6} \dot{7} \dot{6} \mid \dot{6} \cdot \dot{5} \dot{5} \cdot \dot{6} \dot{5} \cdot \dot{6} \mid$
 rɛŋ mu- rɛŋ e tʃil miʃ qir mi
 万 紫 千 红 的 花 儿 格 外

1.
 $\# \dot{4} \cdot \dot{3} \dot{3} \cdot (\dot{7} \mid \dot{6} \dot{7} \dot{6} \dot{7} \dot{5} \dot{6} \dot{5} \dot{6} \mid \# \dot{4} \dot{3} \dot{3} -) \parallel$
 zi gyl ler,
 鲜 艳,

2.
 $\# \dot{4} \cdot \dot{3} \dot{3} - \mid \dot{2} \dot{3} \dot{5} \dot{5} \mid \dot{5} \dot{5} \dot{5} - \mid$
 -zi gyl ler. ta za new dzu wan lar- gyl
 鲜 艳。 如 花 似 玉 的 美 女

$\dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{6} \dot{7} \mid \# \dot{5} \cdot \dot{4} \dot{3} - \mid \dot{1} \dot{1} \dot{1} \dot{6} \dot{7} \mid \# \dot{5} \cdot \dot{4} \dot{3} - \mid$
 (a) gyl jyz lyk dil ber, (a) gyl jyz lyk dil ber,
 美 女 活 泼 又 年 轻, 美 女 活 泼 又 年 轻,

$\dot{3} \dot{4} \dot{5} \dot{7} \mid \dot{5} \dot{4} \dot{3} \dot{4} \dot{3} \# \dot{2} \mid \dot{4} \dot{4} \dot{3} \dot{4} \dot{3} \# \dot{2} \mid$
 si jah kəz lyk su mən sa ka je-
 乌 黑 眼 睛 的 丽 人 成 为 了

$\dot{1} \dot{3} \dot{3} \dot{3} - \mid \dot{5} \dot{4} \dot{3} \dot{4} \dot{3} \# \dot{2} \mid \dot{1} \dot{3} \dot{7} \dot{1} \dot{7} - \mid$
 tyʃ tym, su mən sa ka je tyʃ tym.
 我的 侣 伴, 丽 人 成 为 了 我的 侣 伴。

(3. 3 3 4 3² | 7 1 3 - | 5 4 3 4 3² | 1 3 7 7 -) |

||: 3. 3 3 | 4. 3 3 - | 5. 5 7. i² 6 7 |
 bi r (i) si me lek dur, bi ri si
 一个 是 仙 姬, 一个
 huj la ju aj wan lar, baɣ i le
 果 园 绿 洲 环 抱 着 楼 台

5 4 3 - | i. i i 6 i 7 | 5 4 3 - |
 riz wan, bi ri si riz wan,
 是 玉 女, 一个 是 玉 女,
 bos tan, baɣ i le bos tan,
 亭 榭, 楼 台 亭 榭,

3 4 5 7 | 5. 4 3 4 3² | 4. 4 3 4 3² |
 go ja ki dʒen net te hør i le
 就 像 是 天 堂 里 的 女 神
 tur fe ba ɣi mu sef ɣa ɣa je-
 我 来 到 了 一 尘 不 染 的 奇 妙

1 3 3 - | 5. 4 3 4 3² | 1 7 7 - ||
 ɣul man, hør i le ɣul man.
 天 仙, 女 神 天 仙。
 tyf tym, mu sef ɣa ɣa je tyf tym.
 仙 苑, 奇 妙 仙 苑。

||: 3 3 3 3 | 4. 3 3 - | 5. 5 7. i² 6 7 |
 text ys ti de jat miɣ ɛ dʒep bir
 一 位 丽 人 倚 在 王 位 上 气
 ʃa hi xur ʃid oɣ li -a tim se-
 我 是 胡 尔 西 德 的 王 子 名 叫 赛

$\tilde{5}.$ $\underline{4}$ 3 - | $\tilde{1}.$ $\tilde{1}$ $\underline{\underline{1\ 6\ 1}}$ 7 | $\tilde{5}.$ $\underline{4}$ 3 - |
 dil ber, ϵ dzep bir dil ber,
 度 不 凡, 王 位 上 气 度 不 凡,
 new ber, -a tim se new ber,
 乃 拜^尔 名 叫 赛 乃 拜^尔,

$\underline{3\ 4\ 5\ 7}$ | $\tilde{5}.$ $\underline{4\ 3\ 4\ 3\ 2}$ | $\underline{4\ 4\ 3\ 4\ 3\ 2}$ |
 zul pi ka be kit mij ba ha siz
 无 价的 珠 宝 装 饰 在 装 饰 在
 bir a dza jip meh li qa ka je-
 今 天 得 到了 明 月 般 的 丽 人 作

$1\ 3\ 3\ 3$ - | $\tilde{5}.$ $\underline{4\ 3\ 4\ 3\ 2}$ | $1\ 3\ 7\ 7$ - :||
 gew her, ba ha siz gew her.
 她的 发 间, 装 饰 在 她的 发 间。
 tyj tym, meh li qa ka je tyj tym.
 为 侣 伴, 丽 人 作 为 侣 伴。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《巴雅特木卡姆·第二达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

啊，我亲爱的伴侣，忠贞的情人*

(选自《赛乃拜尔》赛乃拜尔唱段)

集 体 演唱
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱

1 = G

$\text{♩} = 60$

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\underline{3\ 2\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 2}}\ |\ \underline{\underline{1\ 1}}.\ \underline{\underline{7\ 1\ 3\ 2}}\ |\ \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 7}}\ \underline{\underline{7\ 5\ 6}}\ |\ 5\ \underline{\underline{2\ 2\ 3\ 2}}\ |\ \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 7}}\ \underline{\underline{7\ 5\ 6}}\ |\)$
 (冬冬大 0冬大 | 冬.大 冬大)

$\underline{5\ 0\ 5}\ \underline{0\ 5\ 5}\)\ ||:\ \underline{\underline{3\ 2\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 2}}\ |\ \underline{1\ 1}.\ \underline{\underline{7\ 1\ 3\ 2}}\ |\ \underline{2\ 1\ 1\ 2\ 7}\ \underline{7\ 5\ 6}\ |$
 (a) sə jym lyk həm də mim, ej wa pa da-
 啊，我 亲 爱 的 伴 侣 (耶)， 忠 贞 的 情
 (a) ta za new dzu wa nim, ha liq ne bol-
 你 美 丽 美 丽 又 年 轻， 你 现 在 究 竟 如

1. 5 (2 2 3 2 | 2 2 2 7̣ 7 5 6 | 5 0 5 0 5 5) || 2. 5 0 | 0 7 1 2 2 3 2 |
 rim, -di? rɛ fi qim (ɛj)
 人, 何? 我的伙 伴,

3 4 4 3 2 1 3 | 2. 3̣ | 3 3 3 3 6. 5 | 5 5 3 5 3 2 3 2 | 2 3 3 3 6. 5 |
 muni sim, ɛj fim, ma da rim (ɛj), ɛj fimma da-
 知 心 人, 我的 欢乐和 力量, 我的 欢乐和

5 5 3 5 3 2 3 2 | 3̣ 2 5 3 2 3 2 | 1 1. 7 1 3 2 | 2 1 1 2 7 7 5 6 | 5 2 2 3 2 |
 rim (ɛj), kəz nu rum, kɛm xɑ rim, ha liŋ nɛ boldi, (wajdaɛj)
 力 量, 我的 光明, 贴 心 人, 你 现在 究竟 如何? (喇达代)

2 1 1 2 7 7 5 6 | 5 (2 2 3 2 | 2 2 7 7 5 6 | 5 0 5 0 5 5) || 0 7 1 2 2 3 2 |
 ha liŋ nɛ bol di? kə zyŋ dur (u)
 你 现在 究竟 如 何? 你的 眼 中

3 4 4 3 2 1 3 | 2. #4̣ | 4 5 7 6 #4̣ 5 4 | 4 2. 2 (i 7 i 7 i | 7 6 6 5 #4̣ 3 5 4 5 |
 ot kɛ bi, dzis miŋ dur bi mar,
 目 光 如 火, 身 上 患 了 疾 病,

#4̣ 2. 2) || #4̣ 2. 2 0 || 0 7 7 7 7 i 6̣ | 6̣ 6̣ 5 #4̣ | 5 7 7 5 #4̣ |
 -mar, wu dzu duŋ (ɛj) si mab tɛk tit rɛr bi qa
 病, 你的 躯体 如 水 银 水 银般 颤 抖

1. #4̣ 2. 2 (i 7 i 7 i | 7 6 6 5 #4̣ 3 5 4 5 | #4̣ 2. 2) || 2. #4̣ 2. 2 0 | 0 1 2 3 3. |
 rar, -rar. ɛj ja ri (jɛj)
 不 停。 不 停。 啊, 我 忠 诚

$\underline{3\ 5\ 6}\ \underline{5\ 3\ 5\ 3}^{\sim} | \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3\ 6.5} | \underline{5\ 5\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2} | \underline{2\ 3\ 3}\ \underline{3\ 6.5} |$
 wapa dar, ej le gil iz har, ej le gil
 的 情 人, 请 对 我 诉 说, 请 对 我

$\underline{5\ 5\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2} | \underline{3}^{\sim}\ \underline{2\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2} | \underline{1\ 1.}\ \underline{7\ 1\ 3\ 2} | \underline{2\ 1\ 1\ 2\ 7}^{\sim} \underline{7\ 5\ 6} |$
 iz har, (a) kōz li ri mes ta nim ha liq ne bol-
 诉 说, (啊) 我 醉 人 的 眼 睛, 你 现 在 究 竟 如

$\underline{5\ 2\ 2\ 3\ 2} | \underline{2\ 1\ 1\ 2\ 7}^{\sim} \underline{7\ 5\ 6} | \underline{5} (\underline{2\ 2\ 3\ 2} | \underline{2\ 2\ 7}^{\sim} \underline{7\ 5\ 6} | \underline{5\ 0\ 5}\ \underline{0\ 5\ 5}) |$
 di, (wajda de j) ha liq ne bol di?
 何? (咻 达 代) 你 现 在 究 竟 如 何?

8

$\underline{0\ 4\ 5}\ \underline{6\ 6.} | \underline{6\ 6\ 6}\ \underline{7\ 6\ 7\ 6.5} | \underline{6\ -} | \underline{5\ i\ i}\ \underline{7\ i\ 2\ 7} | \underline{i\ 6}^{\sim} \underline{5\ 7\ 4\ 5\ 4\ 2\ 4} |$
 pi da bolsun sa ŋa (je j) bu ji rin dza nim,
 我 愿 为 你 奉 献 生 命, 奉 献 宝 贵 的 生 命,
 ew wel de (je j) a tam din qal mi xan bol sam,
 如 果 我 不 是 早 就 失 去 失 去 了 父 亲,

$\underline{2\ i\ i}\ \underline{7\ 7\ i\ 6}^{\sim} | \underline{6}^{\sim} \underline{6\ 5}\ \underline{4.}\ \underline{3\ 4} | \underline{5\ 6}^{\sim} \underline{6\ 5\ 4.2} | \underline{4\ 2.}\ \underline{2} (\underline{i\ 7\ i\ 7\ i} | \underline{7\ 6\ 6\ 5}\ \underline{4.}\ \underline{3\ 5\ 4\ 5}) |$
 bir zaman (ej) kōr mi sem ōr ler pi ka nim,
 一 刻 不 见 你 (哟) 我 也 会 悲 叹 不 停,
 ke ri pli q (je j) ko ji da jyr mi gen bol sam,
 如 果 我 不 是 栽 栽 子 立 孤 苦 伶 仃,

$\underline{4\ 2.}\ \underline{2} | \underline{4\ 2.}\ \underline{2} | \underline{0\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5.} | \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 3\ 5\ 3}^{\sim} | \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3\ 6.5} |$
 -nim, be jim da (je j) ta dzim sen, ro hi re-
 停, 你 是 我 头 上 的 王 冠, 我 的 灵
 -sam, se ni bu (je j) hes ret te kōr mi gen
 仃, 如 果 我 不 曾 见 到 你 愁 绪 萦

wa nim,	ro hi re	wanim,	(a) jari meh-
魂 (哟)	我 的 灵	魂 (哟),	(啊) 有情 有 义
bol sam,	kørmigen	bolsam,	(a) xeter lik
心 (哟)	愁 绪 萦	心 (哟),	(啊) 我 那 处 于

ri ba nim	ha liŋ	ne bol di, (waj da deŋ)	ha liŋ	ne bol di?
的恋人,	你	现在	究竟如何?	(咻 达 代)
kar wa nim	ha liŋ	ne bol di, (waj da deŋ)	ha liŋ	ne bol di?
险境的驼队,	你	现在	究竟如何?	(咻 达 代)

D.S. jah se new ber der ler; baɣ rim e zil-
赛 乃 拜^尔 王 说 (呀): 我 已 肝肠寸

di, ma ŋa heq din
断, 真 主 给 我

mun daq qis met je zil di,
注 定 了 这 命 运 的 灾 难 ,

-di, waq tim je tip dʒan te nim- te nimdin y -
难, 看 来 我 的 大 限 已 到 生 命 将 与 躯 体

$\underline{5\ 5\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2}\ |\ \underline{2\ 3\ 3\ 3}\ \underline{3\ 6\ 5}\ |\ \underline{5\ 5\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2}\ |\ \overset{\sim}{3}\ \underline{2\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2}\ |$
 zyl di, te nim din y zyl di, (a) jy sy pi
 离 散, 生 命 将 与 躯 体 离 散, (啊) 美 如 坎 昂

$\underline{1\ 1}\cdot\ \underline{7\ 1\ 3\ 2}\ |\ \underline{2\ 1\ 1\ 2\ 7}\ \overset{\sim}{7}\ \underline{5\ 6}\ |\ 5\ \underline{2\ 2\ 3\ 2}\ |\ \underline{2\ 1\ 1\ 2\ 7}\ \overset{\sim}{7}\ \underline{5\ 6}\ |\ 5\ 0\ ||$
 ken'a nim ha liq ne bol di, (waj da de j) ha liq ne bol di.
玉 素甫的 丽 人, 你 现 在 究 竟 如 何, (咿 达 代) 你 现 在 究 竟 如 何?

(王一之等译词 买提肉孜、周 吉配歌)

* 本唱段为《依拉克木卡姆·第一达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

我的一生在痛苦贫穷中度过

(选自《坎之子》古尔乌乎里唱段)

1 = D

艾拜都拉阿吉演唱
牙生·木合甫力记谱

$\bullet \approx 72$ 节奏自由地
 $\frac{2}{4} (\underline{1555}\ \underline{15\ 5}\ |\ \frac{3}{8} \underline{11122}\ |\ \underline{22222})\ |\ \sharp 2\ \underline{3\ 3\ 4}\ \underline{5\ 5\ 5}\ \overset{\sim}{6}\cdot\ \underline{4\ 5}\ \underline{6\ 4\cdot 6}\ |$
 (waj) om rym za la let te o typ tu,
 (咿) 我 的 一 生 在 痛 苦 贫 穷 中 度

$(\underline{5\ 55}\ \underline{5555}\ \underline{5555})$
 $\frac{3}{4} 5\ -\ -\ |\ \sharp i\ -\ \underline{7\cdot i\ 7\cdot i}\ \overset{\sim}{6}\ \underline{5\cdot 5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5\cdot}\ \overset{\sim}{6}\ \underline{5\ 6}\cdot\ \underline{5\ 5\cdot}\ \underline{5\ 5}\ |$
 (waj) to we qilsamxuda jim ben demde ge j mu?
 过, (咿) 如 果 我 忏 悔, 上 苍 会 不 会 认 可?

$\frac{5}{8} (\underline{5515}\ \underline{15165}\ |\ \frac{3}{8} \underline{11122}\ |\ \frac{2}{4} \underline{2222}\ \underline{222})\ |\ \sharp 5\cdot\ \underline{5\ i}\ \underline{i\ 7\cdot i}\ \overset{\sim}{6}\ \underline{7\cdot i}\ \overset{\sim}{6}\ \underline{5\cdot}\ |$
 (waj) bu dza nim ka
 (咿) 我 的 生 命 啊

$\underline{5\ i}\cdot\ \underline{0\ 5}\ \underline{i\ 7\cdot i}\ \overset{\sim}{6}\ \overset{\sim}{6}\ \underline{5\ 5\cdot}\ \underline{4\ 4\cdot}\ \underline{3\cdot 3}\ |\ 4\cdot\ (\underline{11}\ |\ \frac{3}{8} \underline{12222}\ |\ \underline{22222}\ |\ \overset{2}{2222222})\ |$
 budza nim ka nim ka ma la met ler je tip tu.
如果我 忏 悔, 上 苍 会 不 会 认 可?

\sharp 2. 2 i 6 5645 5 5 - - | $\frac{3}{8}$ 5555 5 | 5515 5 | 1112 2 | $\frac{2}{8}$ 2222)
 (waj xu da wen de)
 (我 的 生 命 啊)

\sharp 1 1 1 1. 2 4 4. 4 343 5 4 2 4 | 4 3. 22 2 - - :||
 (waj)tə we qil sam xu da jim (waj) ben dem
 如 果 我 忏 悔, 我 的 生 命 啊

2 2. 2 2. 2 - | $\frac{2}{4}$ (2 0 2 2 0 2 2 0 | 0 2 2 2 2 0) ||
 de gej mu?
 上 苍 会 不 会 认 可?

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依1998年在英吉沙县采录的录音记谱。

我不知为何被人欺骗

(选自《坎之子》孜维尔夏赫唱段)

1 = D

艾拜都拉阿吉演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 160$
 (5 5 5 6 5 5 | 5 5 5 5 | 4 5 5 4 5 4 | 3 3 3 1 2 |
 2. 2 2 | 1. 1 1 1 | 1. 1 1 | 1 1 1 1 3 |
 2. 2 2 | 0 5 5 5 4 5 | 6 6 5 4 4 5 | $\frac{2}{4}$ 4 4 3 3 2 |
 2. 2 2 | 2 2 2 2 | 2 0) i | i. 7 i 2. 2 |
 me ni ex-
 我 不 知 为
3 2 i | i 6 - 5 | 5 0 2 | 2. 7 i 6 |
 meq qil kan i ken, eq li hu-
 何 被 人 欺 骗, 心 神 不

[~]6 5 2 | ²4. [~]3 2 | 2 - - | 2 - - | 2 (2 2 1 |
 jum ni al kan i ken.
 定 神 魂 倒 颠。

2. 2 2 2 | 2 0) 5 | 5 4 5. 5 | 5 0 5 | 5 ¹ 6 6 5 |
 ji xi ling lar, i ja ren-
 兄 弟 们 (呀) 集 合 起 来

5 0 2̇ | 2̇. 7 i | 6 5 2 | ²4. 4 [~]3 |
 ler, gər oʁ li sul tan kel gen i-
 吧! 坟 墓 之 王 (哟) 已 经 来

2 - - | 2 - - | 2 (2 2 1 | ¹2. 2 2 2 | 2 0 0 |
 ken.
 到。

2 2 2 1 2 | 2 0) i ||: i. 7 i 2̇ | [~]3 2̇ i |
 ma ŋa tʃaŋ gal sal-
 有 人 想 把 魔

i 6. 5 | 5 0 2̇ | 2̇. 7 i i | 6 5 2 |
 maq bo lup. mu ra di ka jet-
 爪 伸 向 我, 从 而 达 到

²4 - [~]3 | 2 - - | 2 - - | 2 (2 2 1 | 2. 2 2 2 2 2 |
 mək bo lup.
 他 的 目 的。

2 0) 5 | 5 - 5 | 5 - 0 | 5 i 6 5 |
kel gen i ken gər oɣ li sul
坟 墓 之 王 来 到 此

5 0 2̣ | 2̣. 7 i | 6 5 2 | 4 - 3̣ | 2 - - |
tan, me ni e lip ket mek bo lup.
地, 是 想 把 我 (哟) 带 去 他 乡。

2 - - | 2 (0 2 2 2 | 6 5 5 6 5 4 | 4 5 5 4 5 4 | 3 1 2 1 2 |

2. 2 2 | 2 2 2 2 2 | 2 0) i :|| 2 2 2 3 4 | 1 5 5 5 5 5 |
ma-
有

5 1 2 2 2 | 2 0) i | i - 2 | 3̣ 2̣ - |
meh kem baɣ laŋ
把 他 的 手

i - 6 5 | 5 0 2̣ | 2̣. 7 i | 6 5 2 |
qol li ri ni, dad εj li se ber
紧 紧 捆 绑, 不 管 他 叫 屈 喊

4. 3̣ 2 | 2 - - | 2 - - | (2 2 2 1 1 | 2 2 2 2 2 |
meŋ a man.
叫 冤 枉。

2 0) 5 | 5 - 5 | 5 0 5 | 5 i 6 6 5 |
si li si ɣiz baɣ ta tu-
他 的 头 上 冒 着 热

5 0 2̣ | 2̣. 7 i | 6̣ 5 2 | 4̣. 3 2 | 2 - - |
 man, by gyn bol di a xir za man.
 气, 看 来 末 日 已 降 临 头 上。

2 - - | 2 (2 2 2 2 :|| 2 2 2 3 4 | 1 5 5 5 5 5 | 5 1 2 2 3 |

2 0) i | i 7 i i | i - 0. i | i. 3 2 |
 a ji bi ni kes ti zi-
 若 有 末 日 就 快 快 来

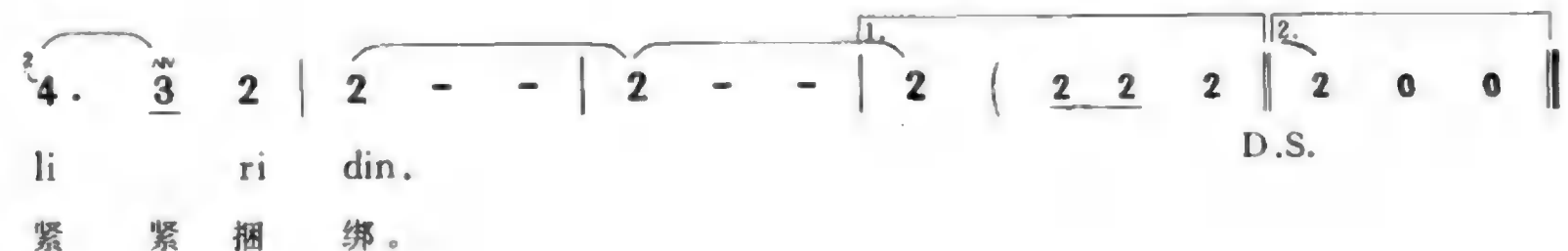
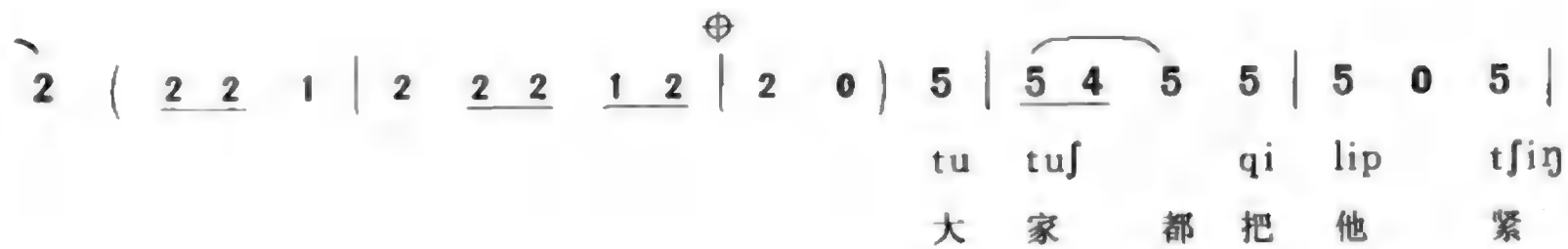
2 0 2̣ | 2̣ - 2̣. 2̣ | 4̣ 3̣ 2̣ i | i 6 5 |
 din, qan lar aq sun iz li ri-
 吧, 让 每 一 个 脚 印 都 沾 满 血

5 0 i | i - i | i 0 i | i 6̣ 5 |
 din, tu tuf qi lip tfin bak lan-
 迹。 大 家 都 把 他 紧 紧 捆

5 0 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣. 2̣ | 2̣ 7 i | i 6̣. 5 |
 lar, ma ŋa sun kan qol li ri-
 住, 把 他 的 双 手 紧 紧 捆

5 - - | 5 - 4 | 3̣ 0 (1 | 2 2 2 2 2 2 | 2 0) i |
 din. a-
 绑。 若

i. 7 i 2̣ | 3̣ 2̣ i | i 6. 5 | 5 0 2̣ |
 ji bi ni kes ti zi din, qan-
 有 末 日 就 快 快 来 吧, 让



155

||: (2 02 02 2 | 2022 0520) :|| 0 i 7 i . 2 2 4 2 | i 2 7 i 6 5 | 0 5 5 4 5 |

(a) ta dzu tex tim ni sa ɲa tapfur-
(啊)我 要 把 我 的 王 位 和 家 产 都 传 给

4 2. 3 5 4 | 4 2. 2 ||: (2 02 02 2 2 | 2022 0520) :|| 0 4 3 4 5 6 |

dum. (a) jət tɛ jil liq
你。 (啊)我 去 打 猎

6 6 4 5 5 5 | 0 2 2 2 7 i 6 | 6 5 6 4 5 2 3 4 5 | 4 3 2 2 | 3. (2 02 2 |

ji kar din (ɛj) je nip kəl gyn tʃɛ,
一 去 就 是 七 年, 一 去 就 是 七 年,

2 02 02 2) | 0 i 7 i 7 i 2 | i 2 7 i 6 5 | 0 5 5 4 5 4 | 4 2. 3 5 4 |

a jim su lu jɛŋ gɛŋ ni sa ɲa tap fur dum.
在 我 到 来 以 前 我 把 你 美 丽 的 嫂 子 交 给

4 2. 2 ||: (2 05 4 4 5 | 2 2 2 2 0 5 2 0) :|| 0 2 i i i. | 0 i i i. 3 2 | 2 - |

mer tji git lɛr (waj) mɛj dan
你。 威 武 雄 壮 的 小 伙 子

0 i i i i 2 | 2. (2 02 2 | 2 5 5 2 5 5 2) | 0 4 4 4 3 4 2 | i 2 i 7 7 5 |

itʃrɛ oj ni sun. (waj) xu da (ja) dyʃ mɛn niŋ
要 展 雄 姿, (咧) 来 把 敌 人 的 手 脚

5 i i 2 i 7 5 7 | 7 5. 5 | (2 02 02 2) | 0 4 3 4 5 6 | 0 i i i 7 i 2 | i 2 7 i 6 5 |

quli baɣ lan sun. (waj) jikli mi kin a kam pa di fa ket ti
手 脚 捆 牢。 (咧) 不 要 因 为 大 哥 出 门 出 门 而 哭

4 5 3 4 2 3 4 5 | 4 3 2 2 | 3. (2 0 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2) | 0 i i 7 i 2 |

dep,

begler mi ra-

泣,

我把我心中

i 2 7 i 6̇ 5 | 0 4 4 3 4 5 3 | 4 2. 3 5 4 | 4 2. 2 || (2 0 2 2 0 5 2 0 |

dimni sa ğa tap ğur dum.

的愿望给了给了你。

2 0 2 2 0 5 2 0) || 0 i i 7 i 2 | i 2 7 i 6̇ 5 | 0 6 5 5 4 5 | 4 2. 3 5 4 |

(waj) her bendeni xuda jim qil sa se repraz,

(哟) 如果上苍让他的臣民都有好心肠,

4 2. 2 | (2 0 2 2 0 5 2 0) | 0 i i 7 i 2 | i 2 7 i 6̇ 5 | 0 6 5 4 5 |

(waj) iz zet tap ar her sa

ette qi ğu-

(哟) 他会每时每刻

都受到人们的

4 2. 3 5 4 | 4 2. 2 || (2 0 2 2 0 5 2 0) || 0 4 3 4 5 6 6 | 6 6 4 5 5 |

jaz.

ha zir bo luğ bular ka

尊重。

我的话儿你牢牢记,

0. 2̇ 2̇ 2̇ 2̇ 7 i 7 | 6 6 4 5 2 3 4 5 | 4 3 2 2 | 3. (2 0 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2) |

bular ka pe ği baz (ej)

(啊) 我把我所有的

0 i i 7 i 2 | i 2 7 i 6̇ 5 | 0 5 5 4 5 4 | 4 2. 3 5 4 | 4 2. 2 | (2 0 2 2 0 5 2 0) ||

ma lu-myl kimni sa ğa tap ğur dum.

家产财宝全部交给了你。

(司马义译词 周吉配歌)

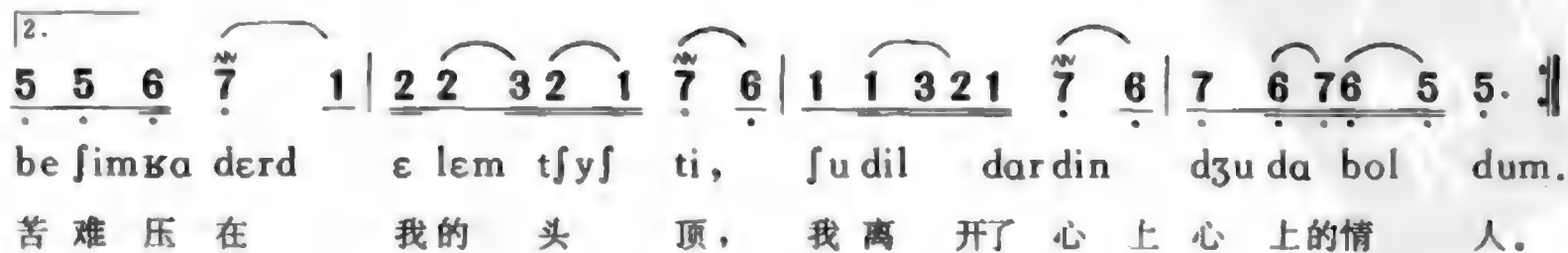
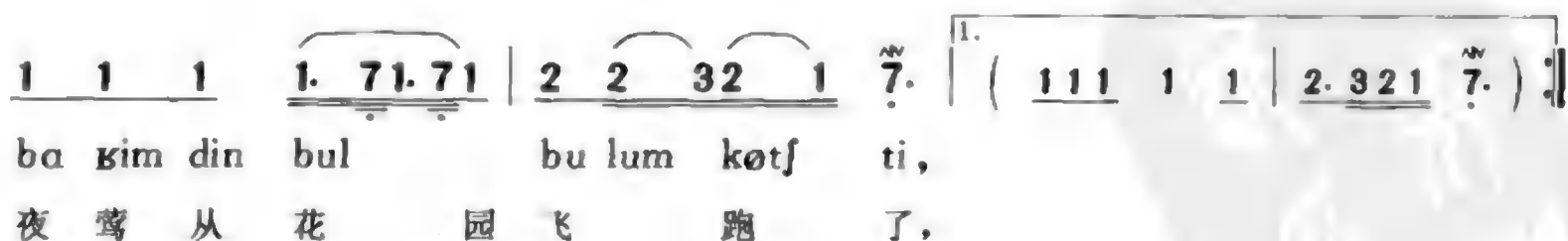
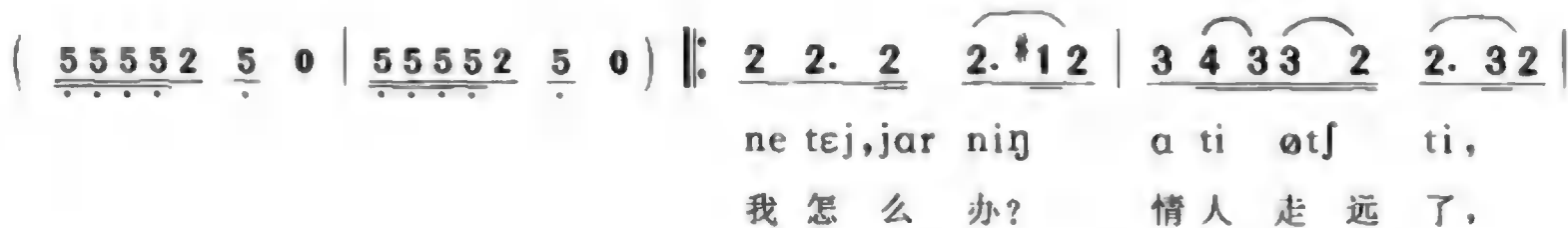
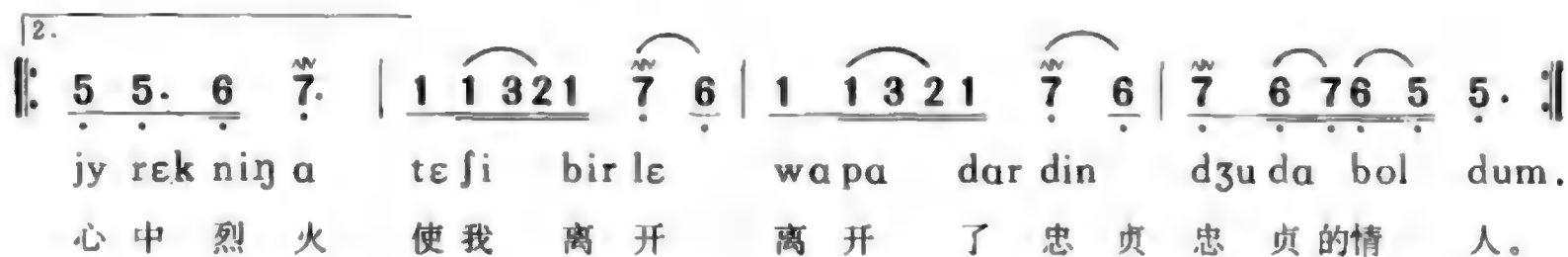
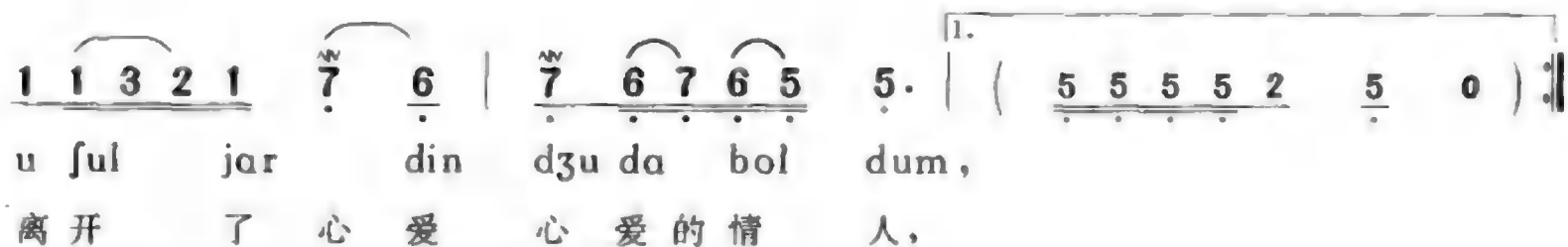
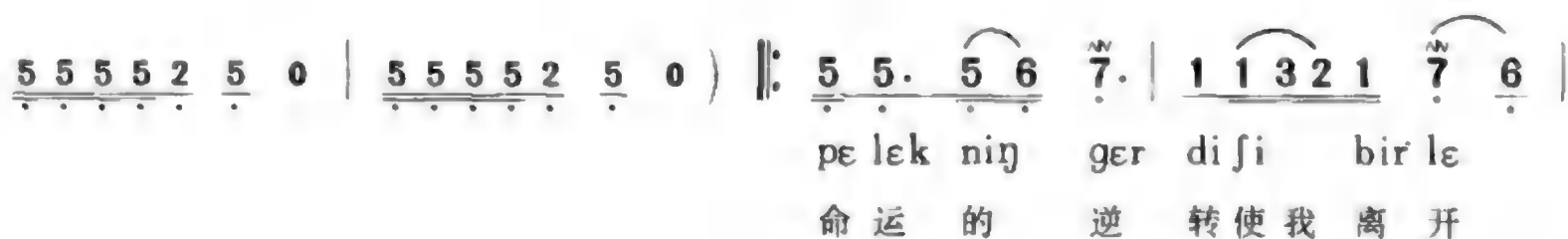
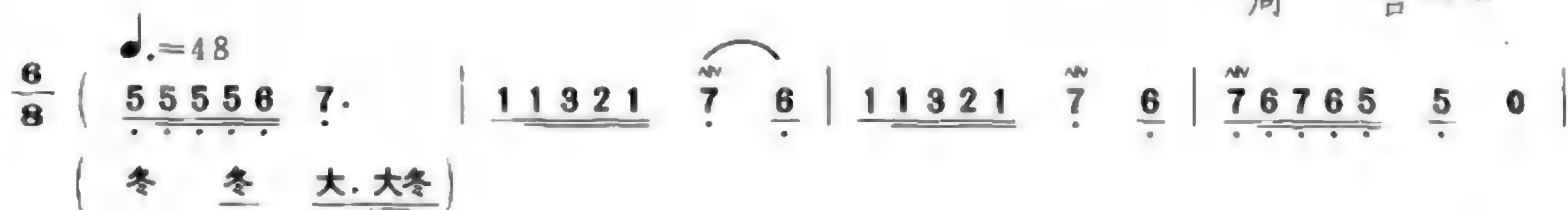
据阿不拉麦吉依1998年在英吉沙县采录的录音记谱。

命运的逆转使我离开了心爱的人*

(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

集体演唱
买提肉孜
周吉记谱

1 = G



(5. 5 5 5 5 6 $\overset{\sim}{7}$ 1 | 2 2 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 1 1 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 7 6 7 6 5 5 0 |

5 5 5 5 2 5 0 | 5 5 5 5 2 5 0) ||: 5 5. 5 5. | 6 6 7 6 5 5 $\overset{\sim}{3}$ |

ni ga rim if qi da na lan,
美人情意情意绵绵,

3 3 1 2 3 4 5 | 4 4 5 3 3 2 2. | 1. (2 2 2 2 6 2 0) ||: 2. 5 5. 5 6 7 1 |

tje ker men da i ma ef kan. re qib ler qil
我百转愁肠苦不堪言, 情敌使我

2 2 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 1 1 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 7 6 7 6 5 5. || (5. 5 5 5 5 6 $\overset{\sim}{7}$ 1 |

diser ger dan, fugyl zar din dzuda bol dum.
流浪外乡, 我离开了美丽美丽的情人。

2 2 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 1 1 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 7 6 7 6 5 5 0 | 5 5 5 5 2 5 0 |

5 5 5 5 2 5 0) ||: 2 2 2 2. # 1 2 | 3 3 4 3 2 2. 3 2 | 1 1. 1 1. 7 1. 7 1 |

a ti gyl rux pe ri za de, me niq fer ru-
她叫古丽鲁为仙女所生, 我是王子

2 2 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ | 1. (1 1 1 1 1 | 2. 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$) ||: 2. 5 5 5 6 7 1 |

hi jah za de. tje kip mih net
法鲁赫。 饱尝世上

2 2 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 1 1 3 2 1 $\overset{\sim}{7}$ 6 | 7 6 7 6 5 5 0 ||

budun ja da, fu kem xar din dzu da bol dum.
的艰辛, 我离开了贴心贴心的情人。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《埃介姆木卡姆·第三达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

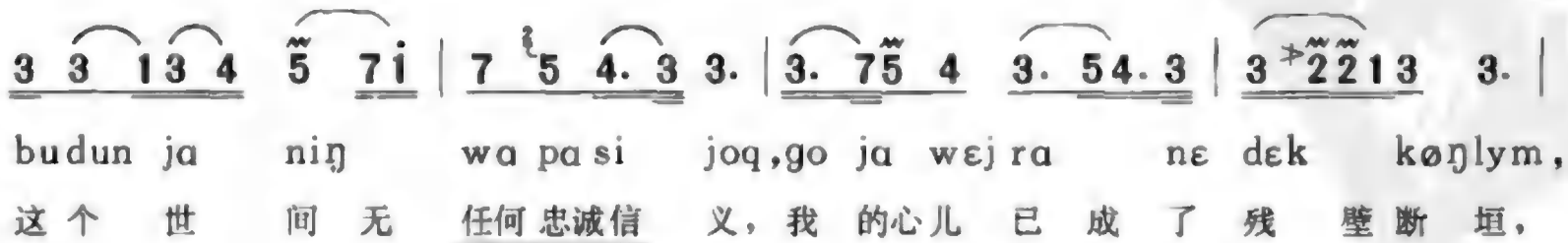
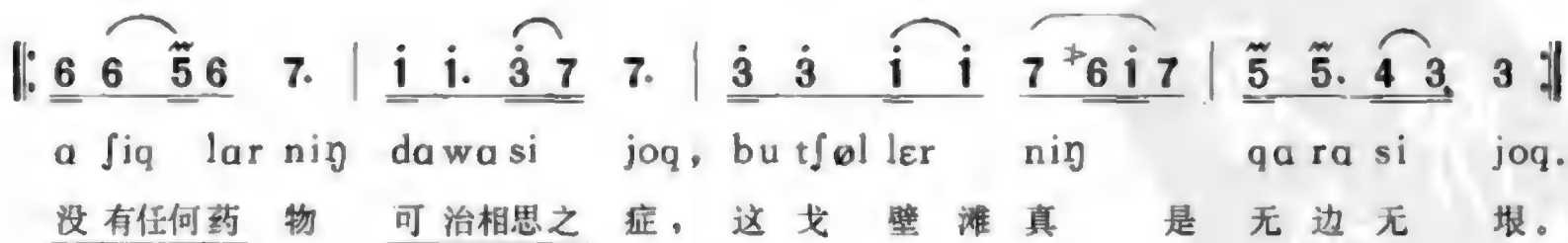
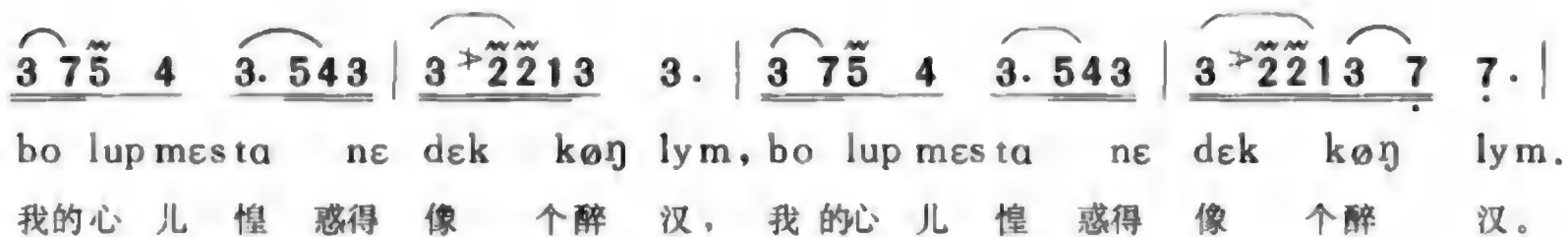
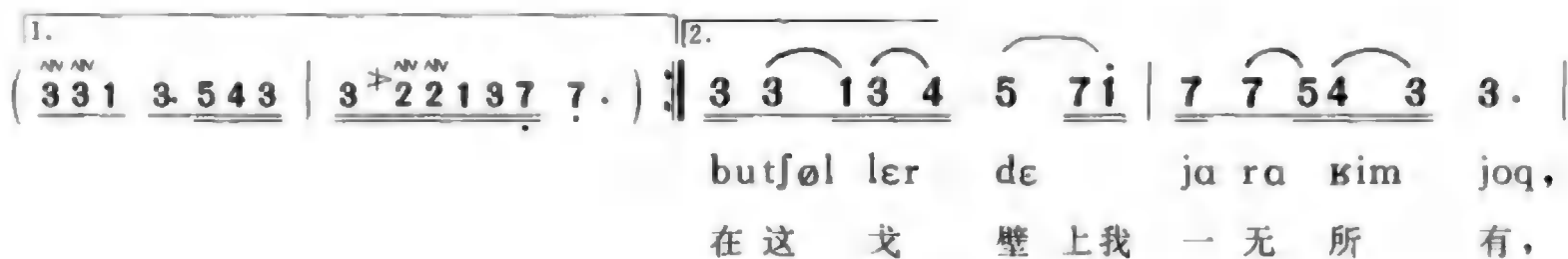
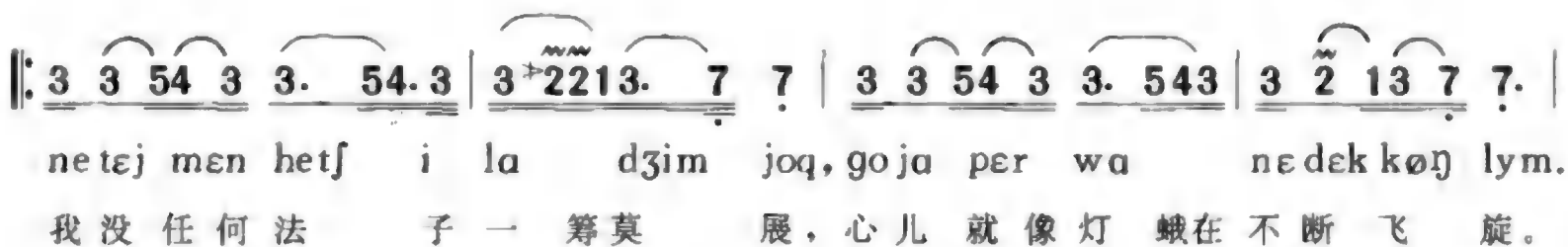
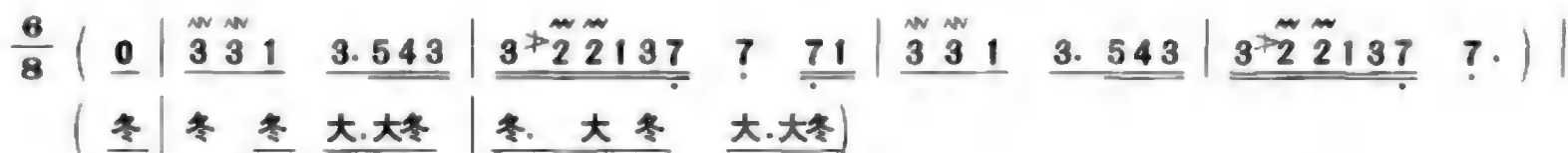
我的心儿惶惑得像个醉汉*

(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = D

$\text{♩} = 52$



3. 75 4 3. 54. 3 | 3 2̇ 2̇ 1 3 7 7. | (3̇ 3̇ 1 3. 543 | 3 2̇ 2̇ 1 3 7 7. 7 1 |

go ja wej ra ne dek kəŋ lym.

我的心儿已成了残壁断垣。

3̇ 3̇ 1 3. 543 | 3 2̇ 2̇ 1 3 7 7.) | 6 6. 6 6 3 | 6 6. 7 2̇. |

a dem kəj gen ol ha wa ka,

阿丹眷恋着的是好娃，

3̇ 5̇ 3̇ 2̇ 2̇ 1̇. 3̇ 2̇ | 1̇ 1̇. 7 6 7. | 2̇ 7. 6 6 5̇ 7 6 | 5̇ 5̇ 4̇ 4̇ 3 3. |

ta hir a fiq tur zəh ra ka, ta hir a fiq tur zəh ra ka.

塔依尔和祖赫拉心心相连，塔依尔和祖赫拉心心相连。

5 5. 6 7 1̇ 6̇ 1̇ 7 | 5̇ 5̇. 4̇ 3 3. | 5̇ 5̇. 4̇ 3 3. 543 | 3 2̇ 1 3 3. |

jy syb bi len zu lej xa ka, go ja ki xa ne dek kəŋ lym,

玉素甫爱着孜莱哈，我的心儿把他们眷恋，

5 5. 4 3 3. 543 | 3 2̇ 1 3 7 7. | (3̇ 3̇ 1 3. 543 | 3 2̇ 2̇ 1 3 7 7. 7 1 |

go ja ki xa ne dek kəŋ lym.

我的心儿把他们眷恋。

3̇ 3̇ 1 3. 543 | 3 2̇ 2̇ 1 3 7 7.) || 3̇ 3̇ 54 3̇ 3. 543 | 3̇ 2̇ 1̇ 3̇ 7 7. |

hem rah li rim der ja da zar,

我的伙伴在河里呼喊，

tʃy ʃyp tʃəl ler ge ʃah za de,

作为王子来到戈壁荒原，

3̣ 3̣ 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 7 | 7. | (3̣ 3̣ 1̣ | 3̣. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 7 | 7.) |

kerq ej le di beh ri xun xar.

嗜血的河要把他们淹死在里面。

heq din e rur bu i ra de.

这是真主的旨意无可非难。

3̣ 3̣ 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 4̣ | 5̣ 5̣. 4̣ 3̣ 3̣ | 5̣ 5̣ 4̣ 3̣. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 7 | 7. |

hem rah la rim derja da zar, kerqej le di beh ri xun xar.

我的伙伴在河里呼喊，嗜血的河要把他们淹死在里面。

tʃy ʃyp tʃəl ler ge ʃahza de, heq dine rur bu i ra de.

作为王子来到戈壁荒原，这是真主的旨意无可非难。

6 6. 5̣ 6 7 2̣ | 2̣ 2̣ 7̣ 7̣ 6 6. | 2̣ 2̣ 7̣ 7̣ 6 6 5̣. 7̣ 6. 6 | 5̣ 4̣ 4̣ 3̣ 3. |

berip lar ka mun daq kyn bar, e rur pej ma- ma ne dek kəŋ lym,

可怜的人竟碰上这样的灾难，我的心儿像盛满痛苦的酒盏，

ja rim, qoj ma bu a ra de, bolup hej ra- ra ne dek kəŋ lym,

情人啊，请别把我留在这里，让我的心儿感到惊奇孤单，

5̣ 5̣. 6 7 1̣ 6 1̣ 7 | 5̣ 5̣. 4̣ 3̣ 3. | 5̣ 5̣. 4̣ 3̣ 3. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 3. |

berip lar ka mun daq kyn bar, e rur pej ma ne dek kəŋ lym,

可怜的人竟碰上这样的灾难，我的心儿像盛满痛苦的酒盏，

ja rim, qoj ma bu a ra de, bolup hej ra ne dek kəŋ lym,

情人啊，请别把我留在这里，让我的心儿感到惊奇孤单，

5̣ 5̣. 4̣ 3̣ 3. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 7 7. | (3̣ 3̣ 1̣ 3̣. 5̣ 4̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 3̣ 7 7. 1̣ |

e rur pej ma ne dek kəŋ lym.

我的心儿像盛满痛苦的酒盏。

bolup hej ra ne dek kəŋ lym.

让我的心儿感到惊奇孤单。

$\overset{\sim}{3} \overset{\sim}{3} 1 \quad 3. \underline{543} \mid 3. \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{2} 1 3 7 \quad 7. \mid \parallel: 6 \quad 6 \overset{\sim}{5} 6 \quad 7. \mid \overset{\sim}{1} \quad \overset{\sim}{3} 7 7. \mid \overset{\sim}{3} \quad \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{1} \overset{\sim}{1} \quad 7 \overset{\sim}{6} \overset{\sim}{1} 7 \mid$

gul ruh jy rek niŋ da wa si, kəŋlym de ifq-

我 的 心 灵 留 下 爱 情 的 创 伤, 古 丽 鲁 赫 是 治 疗 的

$\overset{\sim}{5} \quad \overset{\sim}{5}. \quad \overset{\sim}{4} \overset{\sim}{3} \quad 3. \mid \parallel: \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} 7 \quad 7 \overset{\sim}{6} \overset{\sim}{1} 7 \mid \overset{\sim}{5} \quad \overset{\sim}{5}. \quad \overset{\sim}{4} 3 \quad 3. \mid \overset{\sim}{3} 7 \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{4} 3 \quad \overset{\sim}{3}. \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{4} 3 \mid$

niŋja ra si. aq ti kə zym niŋ qa ra si, go ja di wa ne-

妙 药 灵 丹。 我 的 双 眼 连 瞳 仁 都 已 哭 出, 我 的 心 儿 可 怜 得

$\overset{\sim}{2}. \quad 1 3 \quad 3. \mid \overset{\sim}{3} 7 \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{4} 3 \quad \overset{\sim}{3}. \overset{\sim}{5} 4 3 \mid \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{2} 1 \quad \overset{\sim}{3} 7 7. \mid \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{3} 1 3 \overset{\sim}{4} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{1} \mid$

dek kəŋlym, go ja di wa ne dek kəŋlym. aq ti kə zym

如 同 乞 丐 一 般, 我 的 心 儿 可 怜 得 如 同 乞 丐 一 般。 我 的 双 眼 连

$7 \quad 7 \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{4} 3 \quad 3. \parallel: \overset{\sim}{3} 7 \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{4} 3 \quad \overset{\sim}{3}. \overset{\sim}{5} 4 3 \mid \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{2} 1 3 \quad 3. \parallel: \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{2} 1 3 \overset{\sim}{7} 7. \parallel$

niŋ qa ra si, go ja di wa ne dek kəŋlym.-dek kəŋlym.

瞳 仁 都 已 哭 出, 我 的 心 儿 可 怜 得 如 同 乞 丐 一 般, 如 同 乞 丐 一 般。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《巴雅特木卡姆·第三达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

对情人的爱慕之火焚烧着我的生命

(选自《法鲁赫王子与古丽鲁赫公主》法鲁赫唱段)

1 = G

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

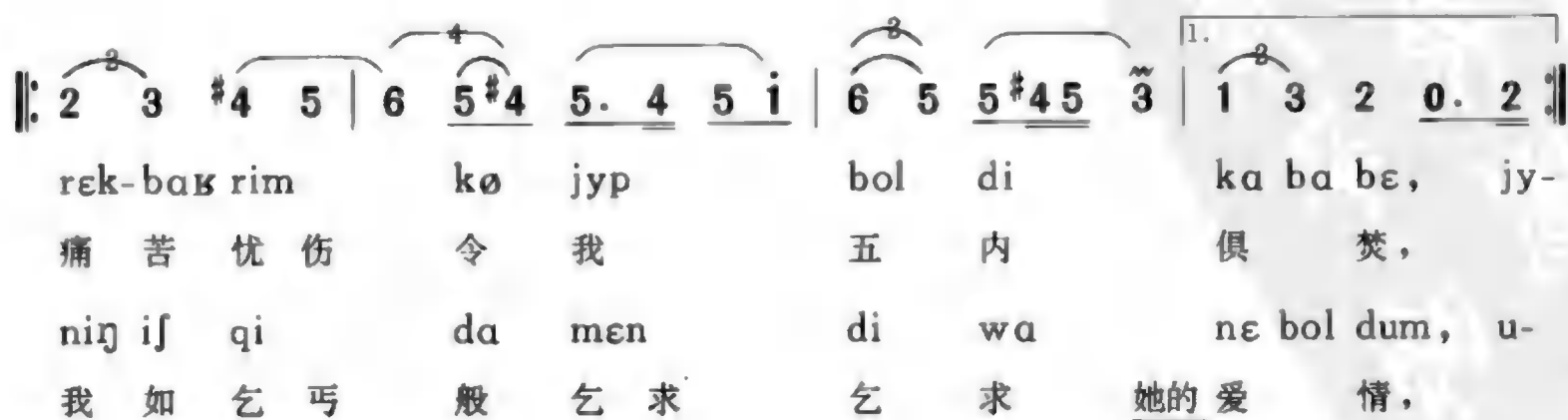
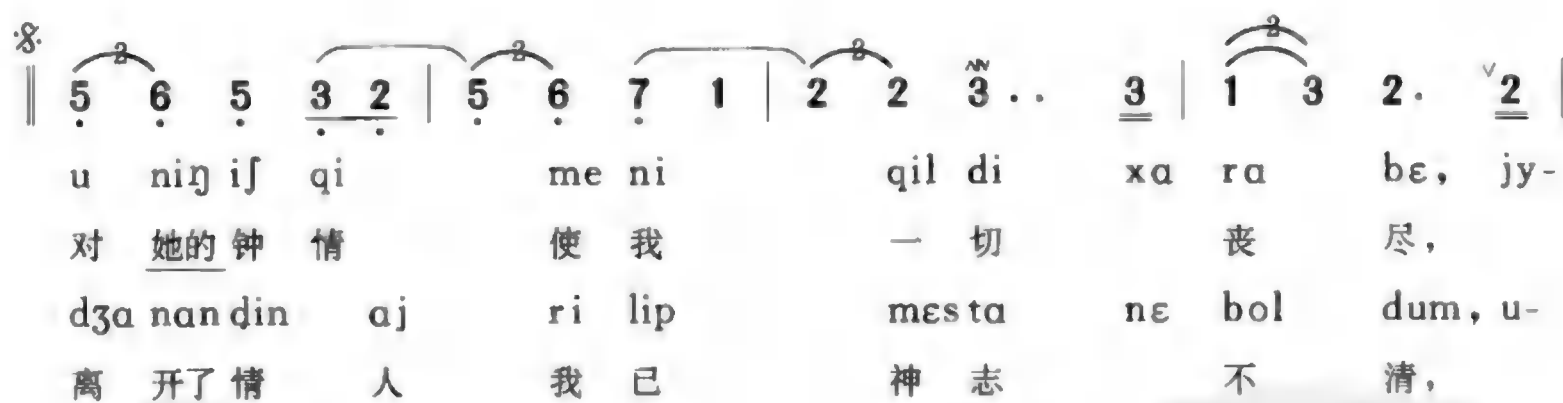
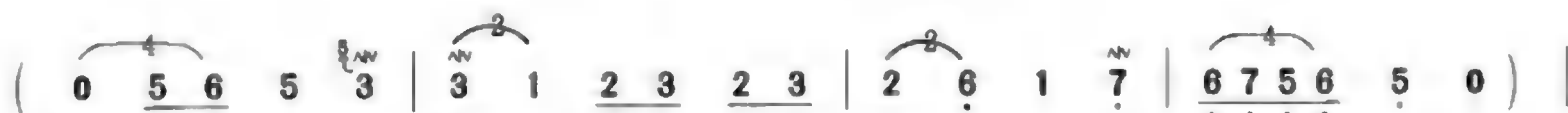
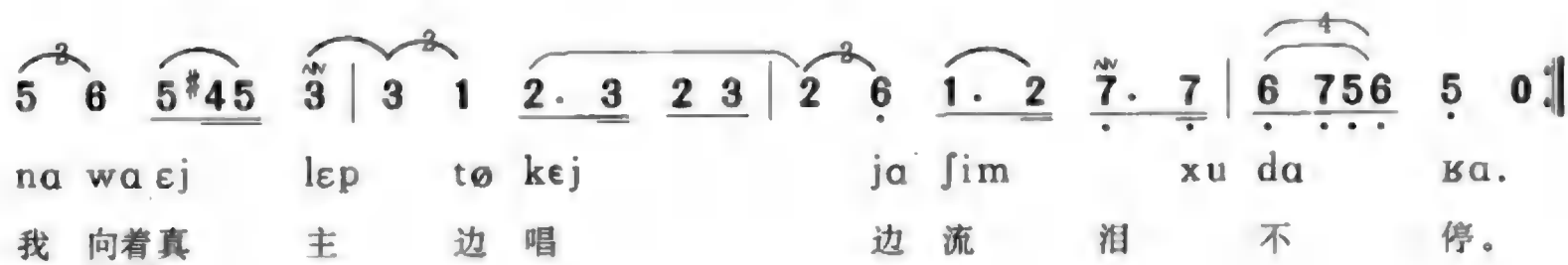
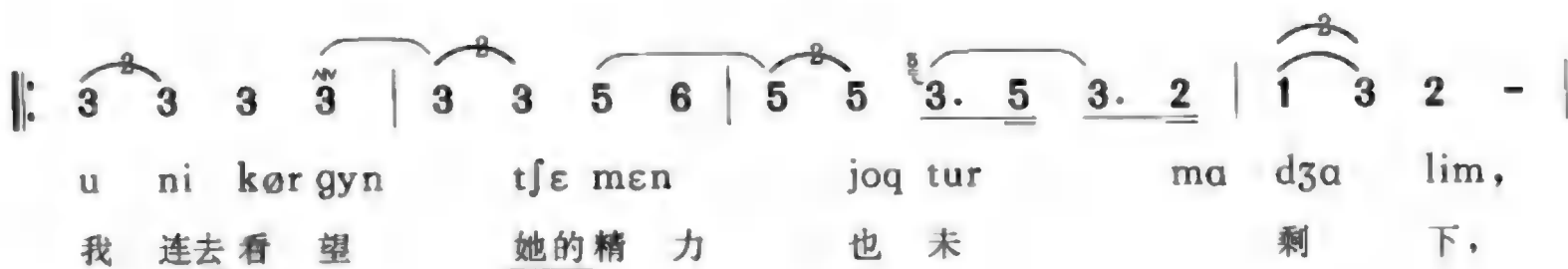
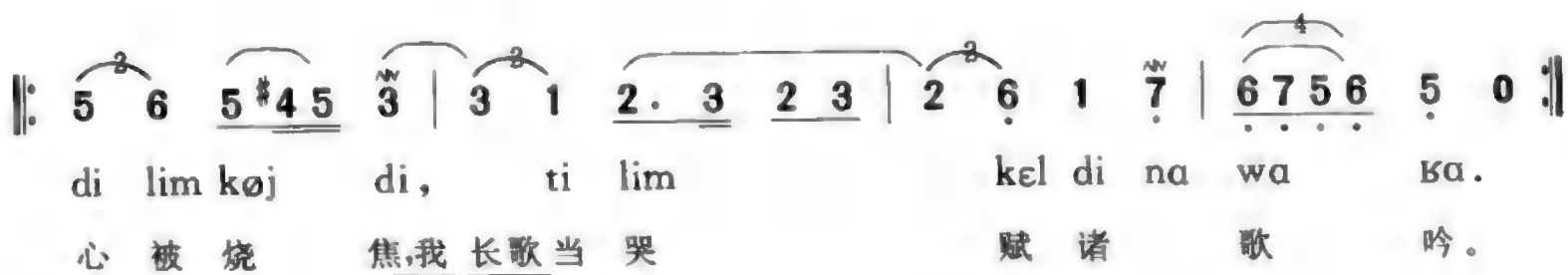
$\frac{7}{8} \quad (\frac{3+4}{8}) \mid (\overset{\sim}{0} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} \quad 5 \overset{\sim}{3} \mid \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{1} \quad \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{3} \quad \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{3} \mid \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{6} \quad 1 \overset{\sim}{7} \mid \overset{\sim}{6} \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} \quad 5 \overset{\sim}{0}) \parallel$

(冬. 冬 大 | 冬 冬 冬 大)

$\overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} \quad \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{2} \mid \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} \quad \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{1} \mid \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{2} \quad \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{2} \quad \overset{\sim}{7}. \overset{\sim}{7} \mid \overset{\sim}{6} \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{6} \quad 5 \overset{\sim}{0} \mid$

ni ga rim if qi da ər ten di dʒe nim,

对 情 人 的 爱 慕 之 火 焚 烧 着 我 的 生 命,



1 3 2 0 || 3 3 3#2 3 | 3. 3 5 6 | 5 5 5#4 5 3 |

ka ba be. sa ɲa qur ban qi laj bu ten de
俱 焚。 我 愿 为 她 牺 牲 自 己 的
ne bol dum. kə jyp men ʃa mi da per wa ne
爱 情。 又 像 灯 蛾 般 扑 向 烛 光 不 惜

1 3 2 0 | 5 6 5#4 5 3 | 3. 1 2. 3 2 3 | 2 6 1 7. 7 |

dʒa ne, bu ɛr zim ni de gil qa ʃi qa-
性 命， 请 把这愿 望 告 诉 黑 眉 毛 的
bol dum, ke rip liq ta de dim ɛr zim sa-
焚 身， 我 向 轻 风 诉 说 孤 苦 寂 寞

6 7 5 6 5 0 || (0 5 6 5 3 | 3 1 2 3 2 3 | 2 6 1 7 |

ra ka.
情 人。
ba ka.
的 心 情。

6 7 5 6 5 0) || 5 5 5 5 | 6 5 5#4 5 3 | 3 3 3#2 3 |

sa ba jet kyz me niŋ jyt ken
轻 风， 请 帮 我 找 回 失 去

3 6 5.. 5 || 5 6 7#6 7 5 | 1 5 6 7 | 7 5 6. 2 7 |

ki ʃim ni xu da ka jiɣ- jiɣ li sam oŋ lar be-
的 情 人， 我 向 真 主 哭 诉 请 求 解 脱

6 7 5 6 5.. 5 || 6 7 5 6 5 - || 3 3 3#2 3 | 3 3 5 6 |

ʃim ni, xu- ʃim ni. sa man dek sar ka jip
我 的 困 境。 我 的 困 境。 我 不 断 流 泪 面 色 已 如

5 5 5 #4 5 3 | 1 3 2 0. 5 | 5 6 5 #4 5 3 |
 tøk tym je Jim ni, sa ba jet kyz
 麦 草 枯 黄, 轻 风 啊,

3 1 2. 3 2 3 | 2 6 1 7. 7 | 6 7 5 6 5 0 ||
 sø zym ol- ol dil ra ba ka.
 请 把 我 的 话 转 告 那 心 上 人。(我)

(0 5 6 5 3 | 3 1 2 3 2 3 | 2 6 1 7 | 6 7 5 6 5 0) ||
 D.S.

5 6 5 3 2 | 5. 6 7 1 | 2 2 2 7 2 7. 7 |
 ke rip lar niñ ji tim lik te xi-
 无 依 无 靠 者 总 在 为 为其 孤 苦 的

6 7 5 6 5 0 || 5 6 5 #4 5 3 | 3. 1 2. 3 2 3 |
 ja li, ni tñyk bol kaj fer rux-
 处 境 忧 心, 我 法 鲁 赫 今 后 究 竟 如

2 6 1. 2 7. 7 | 6 7 5 6 5 0 || 6 7 5 6 5 0. 3 || 3 3 3. #2 3. 3 |
 niñem di ha li, -ha li. kə ŋyl ni jo ru
 何 尚 难 断 定, 我 断 定。 只 有 情 人 的

3 3 5 6 | 5 5 3. 5 3. 2 | 1 3 2 0. 5 | 5 6 5 #4 5 3. 3 |
 tar meñ bub meñ bub wi sa li, ke rip liq ta e-
 容 颜 (哟) 能 照 亮 我 的 心 灵, 我 在 载 独

3 1 2. 3 2 3 | 2 6 1. 2 7. 7 | 6 7 5 6 5 0. 3 || 6 7 5 6 5 0 ||
 d3ep qal dim qal dim ba la ka. kə - - la ka.
 无 依 中 又 陷 入 灾 难 的 绝 境。 的 绝 境。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《依拉克木卡姆·第二达斯坦》。

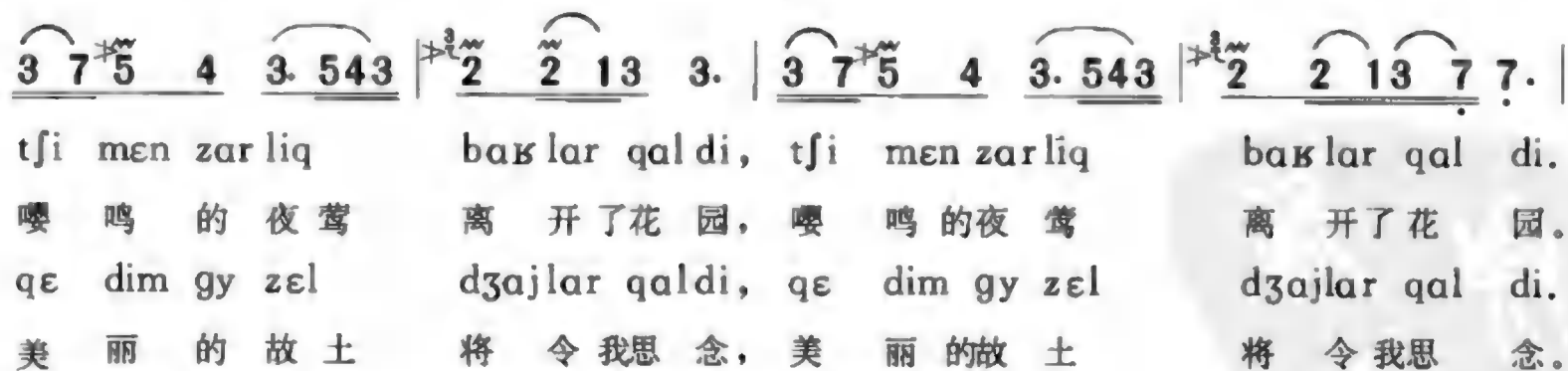
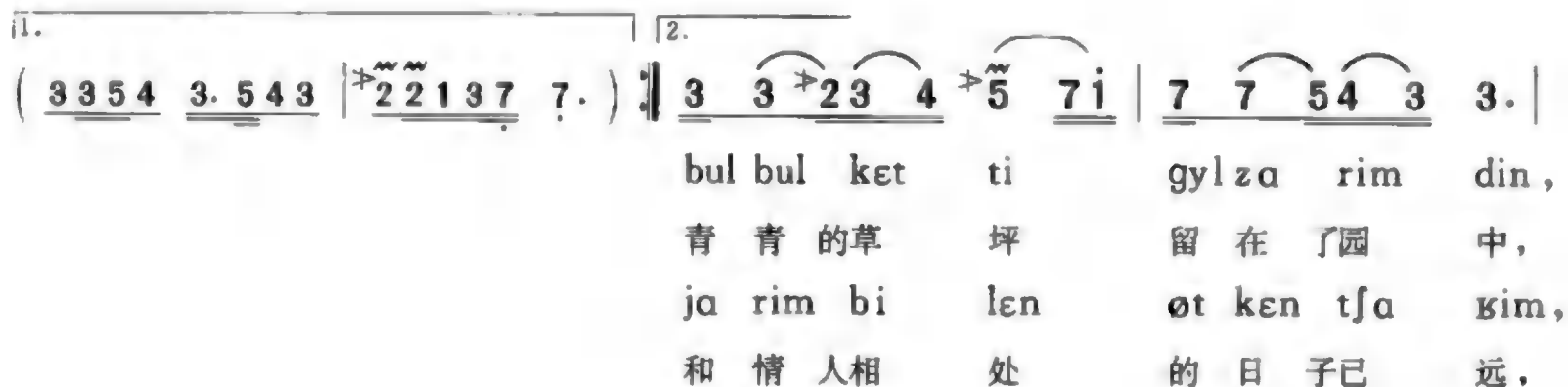
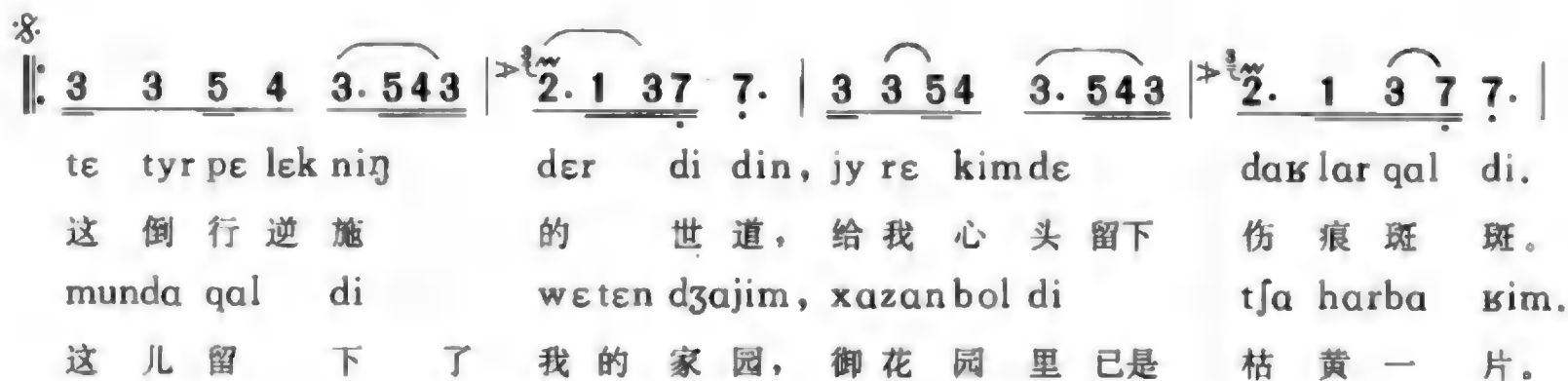
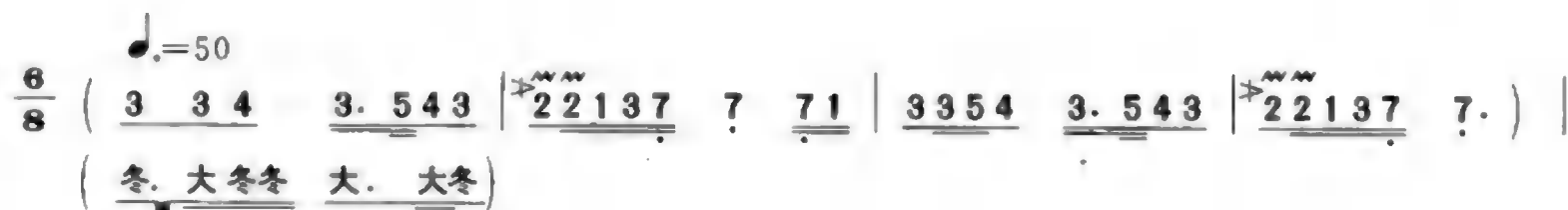
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

这倒行逆施的世道*

(选自《尼扎木丁王子与热娜公主》^①尼扎木丁唱段)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = G



||: 6 5 6. 6 7. | i i. 3 7 7. | 3 3 2 i 7 6 i 7 | 5 5 4 3 3. |

a san qil kin muş ky lim ni, je qin qil kin men zi lim ni.
愿 你 使 我的 苦难变得 甜, 愿 你 让 我的 憧憬不 再 遥 远。
bakwen a na mehri ba nim, mendin ot ti bu dewra nim.
我 想 念 我 慈爱的 娘 亲, 那 幸福时 代 已 离 我 很 远。

3 3 1 3 4 5 7 i | 7 5. 4 3 3. | 3 7 5 4 3. 5 4 3 |

u tşur dum men bul bu lum ni, ba kim itş re
我 让 我的 夜 莺 飞 走 了, 一 群 乌 鸦
jy re kim de kəpar ma nim, xof mu e sil
美 好 的 时 光 在 不 断 流 逝, 我 心 中 留 下 了

1. 2 2 1 3 3. | 3 7 5 4 3 3. 5 4 3 | 2 2 1 3 7 7. | (3. 5 4 3. 5 4 3 |

zaklar qal di, ba kim itş re zaklar qal di.
留 在 我的 花 园, 一 群 乌 鸦 留 在 我的 花 园。
tşaklar qal di, xof mu e sil
多 少 心 愿, 我 心 中 留 下 了

2. 2 2 1 3 7 7. | 3. 5 4 3. 5 4 3 | 2 2 1 3 7 7.) || 2 2 1 3 7 7. ||

tşaklar qal di.
多 少 心 愿。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《恰尔奈木卡姆·第三达斯坦》。

① 《尼扎木丁王子与热娜公主》，维吾尔族达斯坦传统曲目。散韵相间体，由一千零一十二行唱词及部分散文组成。散文约占一半。故事情节如下：

夏木城国王迈合苏特有个容貌出众的女儿叫热娜公主。她梦见一个英俊男子并暗恋着他。她去请教霍佳纳塞尔丁，他说“你诵读古兰经七天，就能达到愿望。”公主依说去做。

喀赞城国王拜合拉木之子尼扎木丁随商队周游各地来到夏木城。热娜认出他即梦中情人，两人约定晚上见面。晚上，两人在花园表达爱意，并决定由客栈主人为他们举行结婚仪式。王子要回家乡为婚礼做些准备。第三天他们分别时，公主吻了王子，正被国王看见。国王大动肝火，下令绞死公主。大臣、百姓都来求情，也无法说服国王。国王下令把公主从塔上推下去。公主祷告后，将金串珠扔向空中。圣人赫孜尔听到“主啊，请帮助我”的声音，便向真主祈求帮助。真主使金串珠落在圣人手中，于是圣人抱着公主慢慢落在地上。刑场上所有人都跪在圣人面前。

尼扎木丁带着八十头骆驼的礼物来到夏木城。与公主商量后，他们决定前往喀赞城。途中，他们从河里捞上一个大箱子，救出古丽琵拉克公主。她失去情人后，又被关进箱子扔到河里。他们把她也一起带走。他们回到喀赞城，举行了三天三夜的婚礼。然后，王子接受古丽琵拉克的请求，帮她去寻找她的情人。

此曲目唱词主要采用巴尔玛克格律诗、阿鲁兹格律诗及穆合麦斯诗体形式。

此曲目流传于阿克陶县、巴楚县、拜城县、库车县等地。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

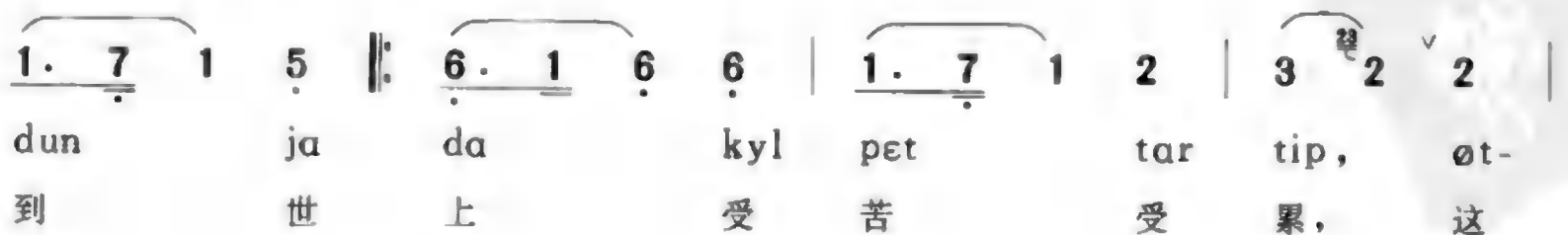
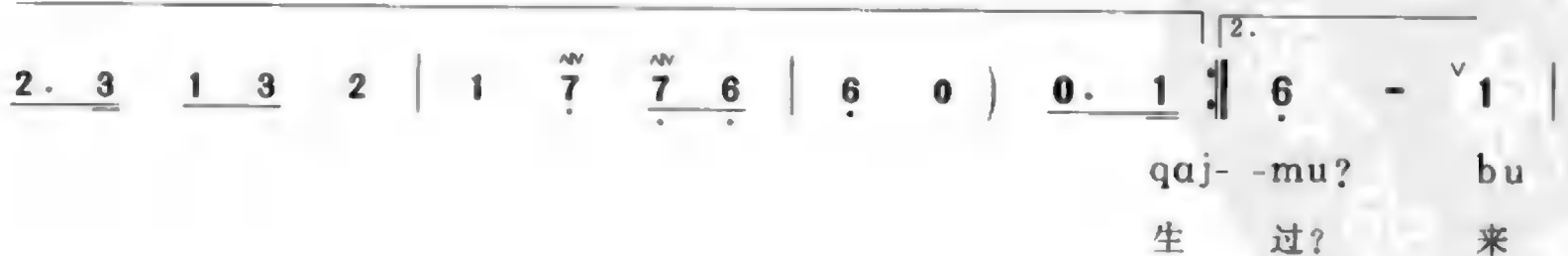
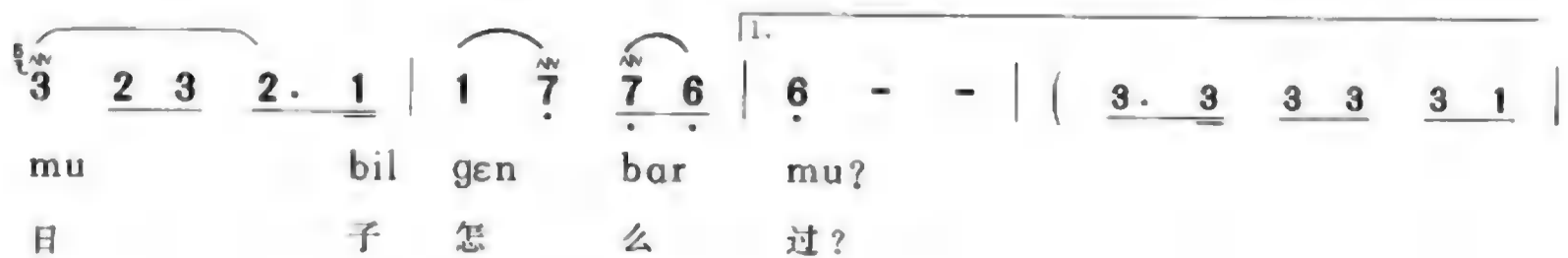
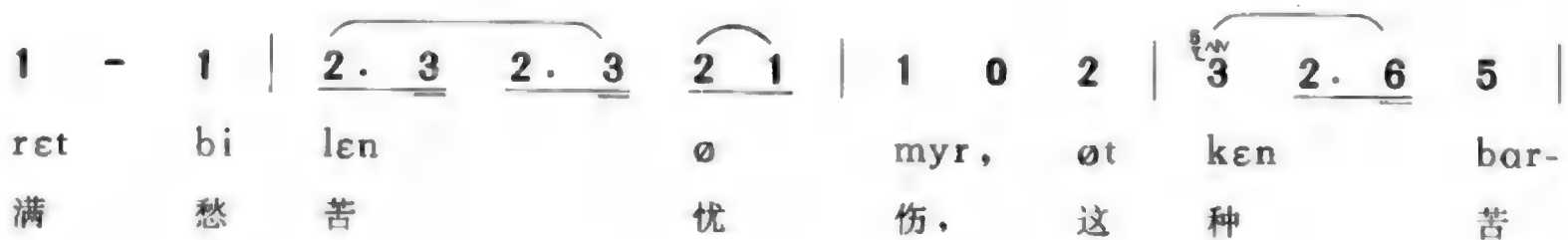
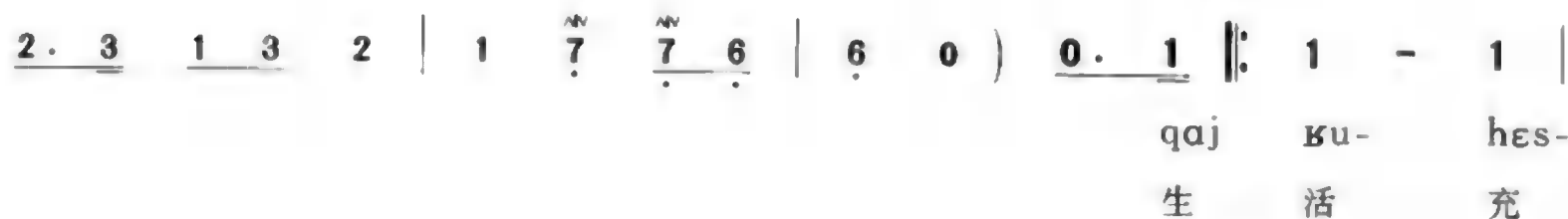
生活充满愁苦忧伤

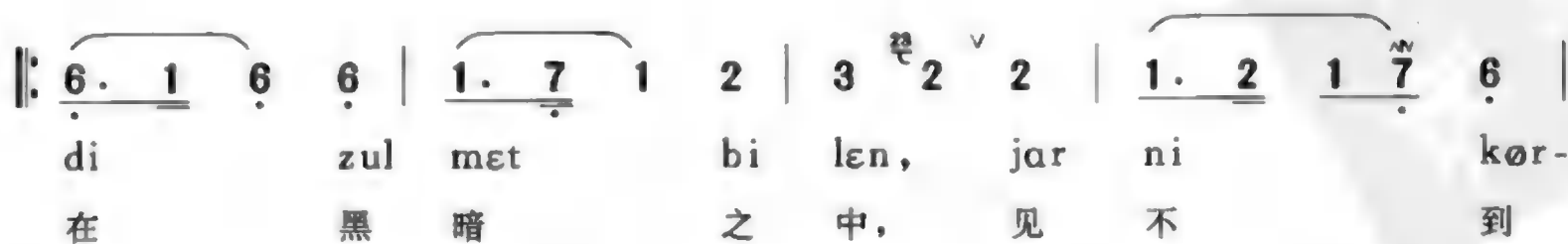
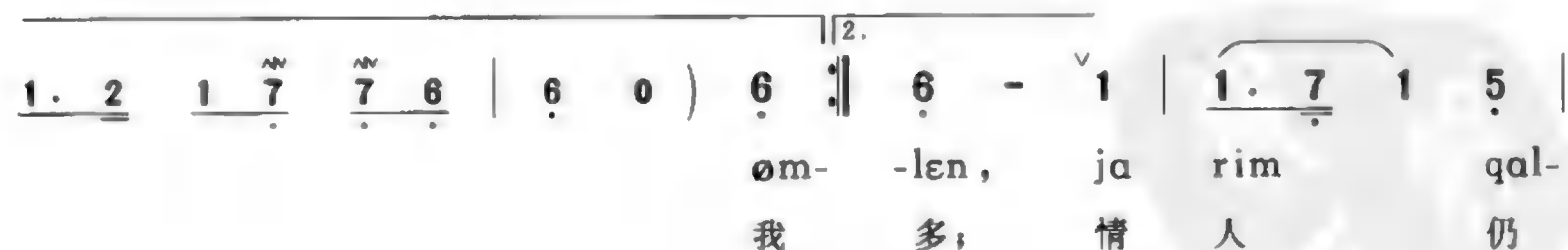
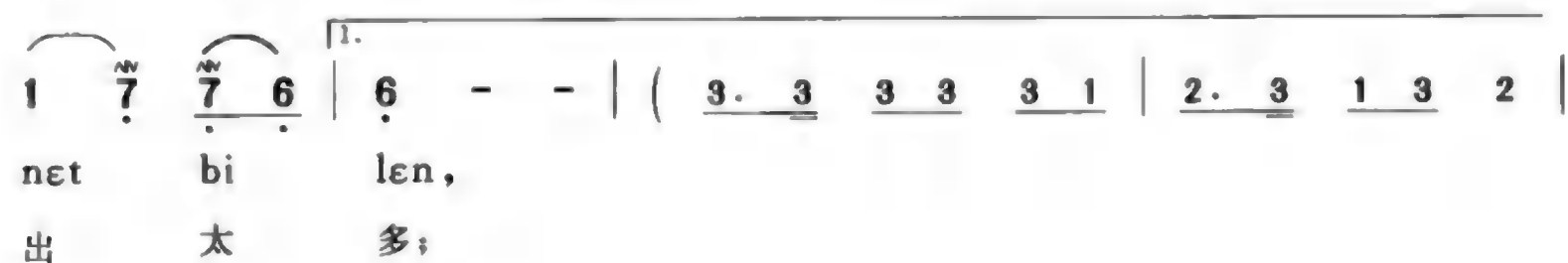
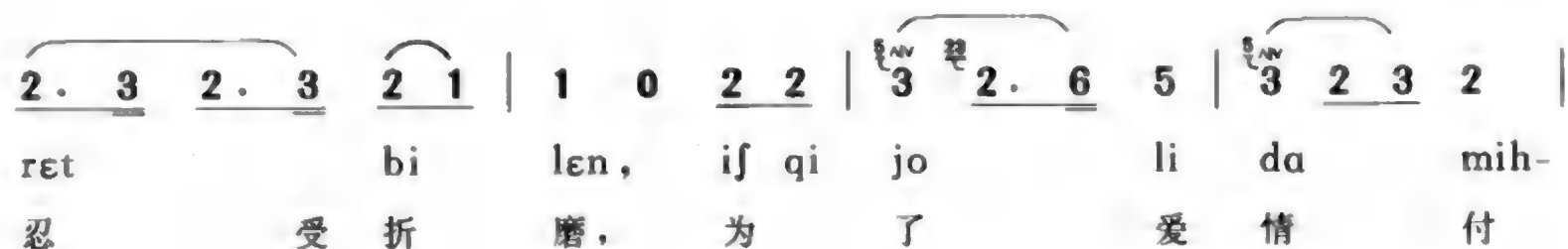
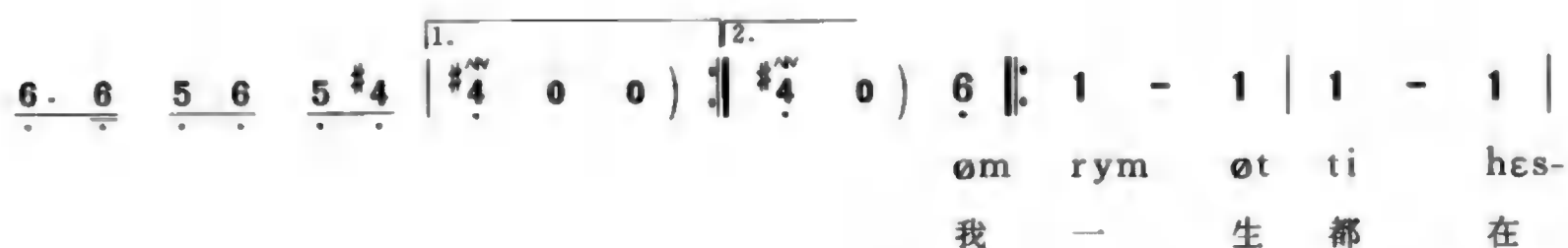
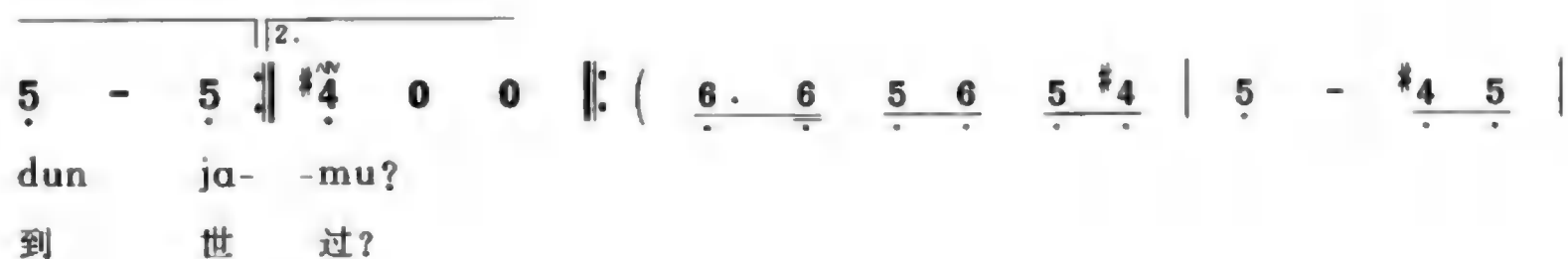
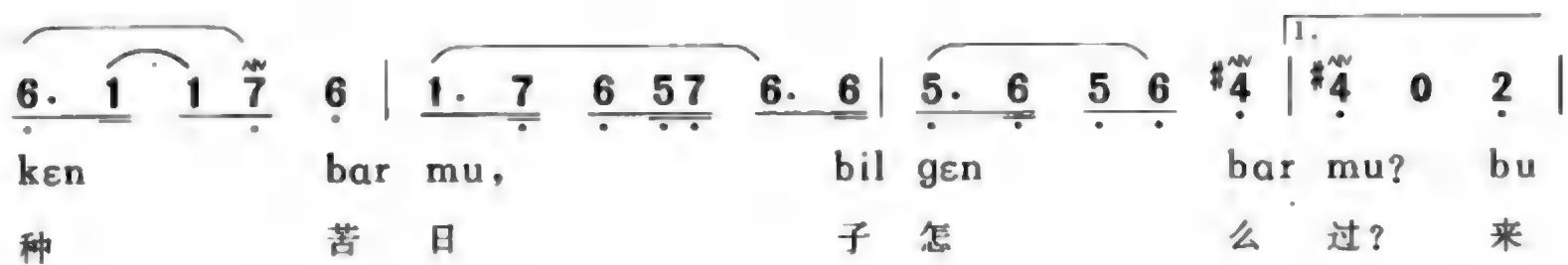
(选自《尼扎木丁王子与热娜公主》尼扎木丁唱段)

集 体演唱
买提肉孜 记谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 144$





1. 7 6 5 6 6. 6 | 5. 6 5 6 #4 | 1. #4 0 2 | 5 - 5 |
 mej øt ken bar mu? ja rim qal-
 情 人 该 怎 么 活? 情 人 仍

2. #4 0 0 || (6 6 5 6 5 #4 | 5 - #4 5 | 6. 6 5 6 5 #4 |
 -mu?
 活?

#4 0 0) || 1 1 2 | 3 2 5 | 5 6 4 5 3 3 2 |
 dzu da liq niŋ dər di ja-
 睽 违 的 痛 苦 十 分 厉

2. 3 2 2 | 3 2 5 | 3 2. 3 2 | 1. 2 1 7 7 6 |
 man, hid3 ran o ti qil di sa-
 害, 离 愁 之 火 使 人 憔 悴 辱

1. 6 - - | (3. 3 3 3 3 1 | 2. 3 1 3 2 | 1. 2 1 7 7 6 |
 man,
 弱,

2. 6 0 0) || 6 - 1 | 1. 7 1 5 || 6. 1 6 1 6. 1 |
 -man, a fiq lar ni qil
 弱, 它 毁 了 多 少

1 - 2. 5 | 3 2 2 | 1. 2 1 7 6 | 1. 7 6 5 6 6. 6 |
 di wej ran, mu ra di ka jet-
 痴 情 汉, 有 谁 的 夙 愿

5. 6 5. 6 #4 | 1. #4 0 2 | 5 - 5 :| 2. #4 0 0 |
 ken bar mu? a fiq lar- -mu?
 实 现 过? 它 毁 了 过?

||: (6 6 5 6 5 #4 | 5 - #4 5 | 6. 6 5 6 5 #4 | 1. #4 0 0 :||

2. #4 0) 0. 1 ||: 1 - 2 | 3 2 5 | 5 6 4 5 3 3. 2 |
 bu dun ja ka kə ŋyl ber-
 不 能 对 这 个 世 界 倾

2 - 2 | 3 2 5 | 3 2. 3 2 | 1. 2 1 7 7 6 |
 me, hidʒr o ti ka ø zyŋ ur-
 心, 别 把 自 己 投 入 爱

1. 6 - - | (3. 3 3 3 3 1 | 2. 3 1 3 2 | 1. 2 1 7 7 6 |
 ma,
 火:

6 0) 0. 1 ||: 6 - 1 | 1. 7 1 5 ||: 6. 1 6 6 |
 bu -ma, bi wa pa niŋ jo-
 不 火; 莫 要 走 忘 恩

1. 7 1 2. 2 | 3 2. 3 2. 2 | 1. 2 1 7 6 | 1. 7 6 5 6 6. 6 |
 lin jyr me, øz ja ri ka jet-
 负 义 之 路, 有 谁 把 情 人

5. 6 5. 6 #4 | 1. #4 0 2 | 5 - 5 :| 2. #4 0 ||
 ken bar mu? bi wa pa- -mu?
 得 到 过? 莫 要 走 过?

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《木夏吾莱克木卡姆·第三达斯坦》。

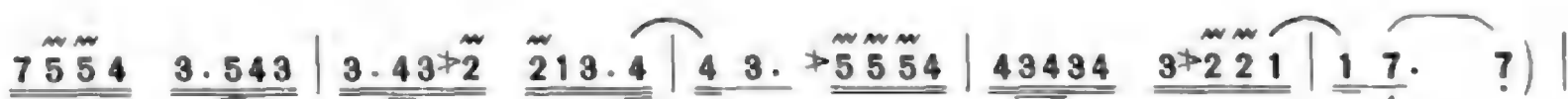
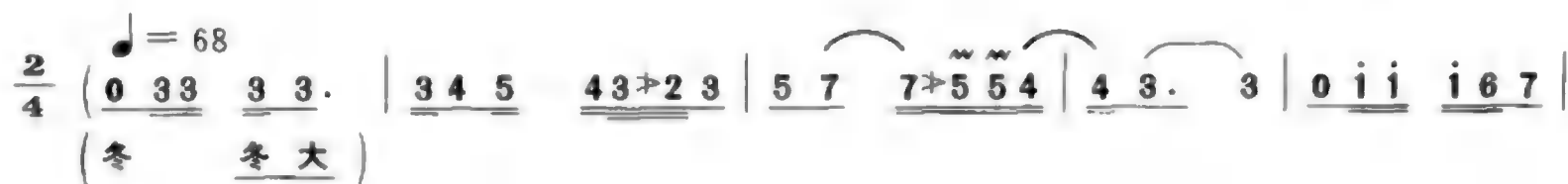
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

从坎昂城来这里坠入枯井中

(选自《玉素甫与孜莱哈》^①玉素甫唱段)

集 体 演唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = D



tjahqa tfystym kelip o ful fehri ken'an din, fehri ken'an
从坎昂城来这里坠入枯井中, 坠入枯井



din, dani hidgran ezdim ni ibni jemin dzan (wajdzenimej)
中, 饱受分离分离之苦, 我的叶明江^② (喇金尼梅)



ibni je min dzan. menkor mi gen
我的叶明江。 一切苦难



dzebru- dzapa, mihnet qalmi- di (wajdzenimej) a) mihnet qalmi
我都吃尽, 苦难都吃尽 (喇金尼梅) 苦难都吃



di, (waj) zaru hidgran qil di me ni, ibni je min-
尽, 痛楚的经历让我吃惊, 我的叶明

4 3. ♯5 5 5 4 | 4 3 3 4 ♯2 2 2 2 1 | 1 7. (7123 | 02532 1217♯6 | 7 -) |

dʒan, (wajdaɕej) ib ni jɛ min dʒan.

江, (咾达代) 我的 叶明 江。

0 3 3 3 3. | 3 4 5 4 3 | 5 7 7 ♯5 5 4 | 4 3. 3̇ 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ |

a ʁa la rim kəj nɛ kim ni tar tip al di lɛr, (wajdʒɛ ni mɛj

兄长 们(哪) 扒下 了 我的 我的衣 裳, (咾金尼梅)

1̇ ♯6 7 7 7 ♯5 5 4 | 4 3. 3 | 0 1̇ 1̇ 6 6 7 | 5 5 4 3. 5 4 3 | 3. 3 3 ♯2 2 1 3. 4 |

a) tar tip al di lɛr, tɔrt tɛ rɛpɔɔn kelipma ɣa xɛndʒɛr urdi-

扒下了 我的衣 裳, 四 面 八 方 飞 来 匕 首 把 我 刺

4 3. ♯5 5 5 5 4 | 4 3 4 3 ♯2 2 2 2 1 | 1 7 3 3 3 3 | 3 4 5 4 3 |

lɛr, (wajdʒɛnimej a) xɛndʒɛr urdi lɛr, a xir mɛ ni tu tupkɛ lip,

伤, (咾金尼梅) 把 我 刺 伤。最终 将 我 抓 过 来

5 7 7 ♯5 5 4 | 4 3. 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ ♯6 7 7 7 ♯5 5 4 | 4 3. 3 |

tʃahɕɛ saldi lɛr, (wajdaɕej a) tʃahɕɛ saldi lɛr,

推 入 了 这 口 枯 井, (咾达代) 推 入 了 这 口 枯 井,

3 1̇ 1̇ 6 6 7 | 5 5 4 3. 5 4 3 | 3 3 3 ♯2 2 1 3. 4 | 4 3. 5 5 5 5 4 |

(waj) bɛnd zin dan qil di mɛ ni, ibni jɛmin dʒan (wajdʒɛ ni mɛj)

(啊) 如 同 关 入 了 牢 狱 (哟) 我的 叶明 江 (咾金尼梅)

3 3 3 4 ♯2 2 2 2 1 | 1 7. (7123 | 02532 1217♯6 | 7 -) || 0 6 6 6 6 3 |

ib ni jɛ min dʒan.

我的 叶明 江。

qi zil ɣyl dɛk

我 浑 身 是 血

3 6 6 7 2̇7 | 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 6 7. 2̇ | 7 6. 6 (3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 3̇ | 2̇ 3̇ 1̇ 1̇ 1̇ 7 6 7. 2̇ | 7 6 6 6 3 6) ||

te nim fun da qanğa bo jal di,
犹如那红玫瑰一样,

^{2.}
7 6. 6 | 0 5 6 7 2̇. 3̇ | 2̇ 2̇ 7 7 6 7 6 | 6 5 5 4̇ 5 4̇ | 4 3. 3 |

- di, el kə zidin ji raq taş lap o tji ni al di,
样, 他们避开人们的视线, 报复我于僻壤,

0 3 3 3 3 | 3 4 5 4 3 3 | 5̇ 7 7 5̇ 5̇ 4̇ | 4 3. 3̇ 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ |

o l ty ryş kə qestqil di ju le kin u jal di, (wai dze ni mej)
兄长们(哪)本欲杀害我但又怯于羞赧,(咾金尼梅)

1̇ 6 7 7 7 5̇ 5̇ 4̇ | 4 3. 3 | 0 1̇ 1̇ 6 6 7 | 5̇ 5̇ 4̇ 3̇ 5 4 3 | 3 3 3 2̇ 2 1 3. 4 |

a) lekin u jal di, ah, baş ri qan qil di me ni, ibni jemin-
但又怯于羞赧, 唉, 使血泪血泪满腔我的叶明

4 3. 5̇ 5̇ 5̇ 5̇ 4̇ | 4 3 3 4 2̇ | 2̇ 2̇ 2̇ 1̇ | 1 7. (7 1 2 3 | 0 2 5 3 2 1 2 1 7 6 | 7 -) |

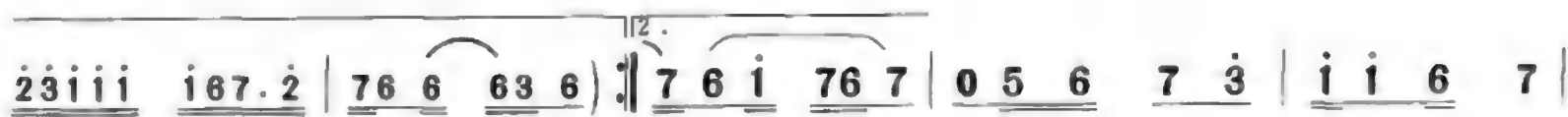
dzan (wajdzenimej) ibni jemin dzan.
江,(咾金尼梅) 我的叶明江。

0 6 6 6 3 | 3 6 6 7 2̇7 | 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 1̇. 6 7. 2̇ | 7 6. 6 (3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 3̇ | 2̇ 3̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 7. 2̇ |

ağa lirim dyşmen li kin ru şen bildy ryp,
表现出明显敌意的是我的兄长,

7 6 6 6 3 6) || 0 2̇ 2̇ 2̇ 2̇ 6 | 6 2̇ 2̇ 3̇ 4̇ 2̇ | 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 6 7. 2̇ | 7 6. 6 (3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 3̇ |

köz li rimni tupraq bi len qojdi tindu rup,
他们要用泥土填塞填塞我的眼眶,



-rup,

jaŋ gy lym ni dʒapa ti ɤi

眶。

我 青 春 的 花 蕾 被



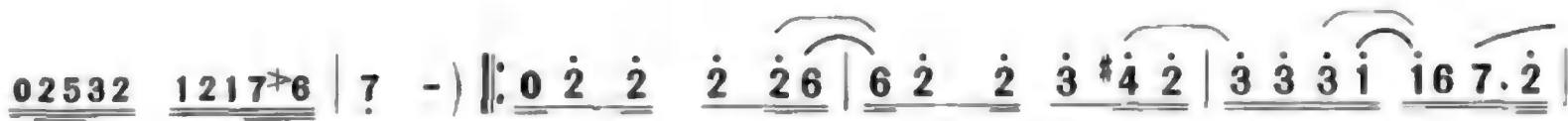
keŋti sundu rup, (wajdadej a) keŋti sundu rup, bergi xezan

苦 难 之 剑 毁 弃, (咿 达 代) 被 苦 难 之 剑 毁 弃, 变 成 了 一 片



qildime ni ibni jemin dʒan, (wajdadej) ibni jemin dʒan.

枯 叶 啊, 我 的 叶 明 江, (外 达 代) 我 的 叶 明 江。



ur di- soq ti tʃah ge taŋlap keɫmej qeɫim-

他 们 将 我 毒 打 后 又 弃 入 井



ɤa,

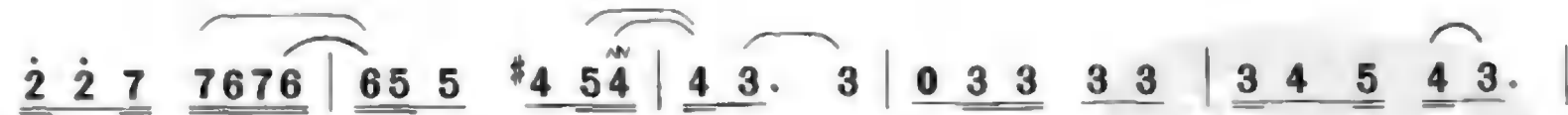
-ɤa,

qi ja metniŋ

中,

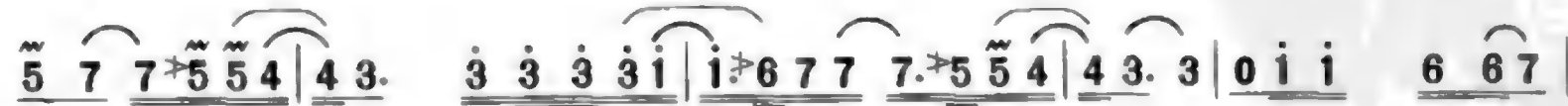
中,

我 感 到



ky nitʃyʃ ti ɛ ziz be ʃim ɤa, qe ba pe lek o ɤa sal di

世 界 末 日 已 降 临 我 头 上, 可 恶 的 苍 天 也 将 毒 药



je gen e ʃim ɤa, (wajdʒenimej) je gen e ʃim ɤa, ɛ dʒeb ser san

撒 入 我 饭 中, (咿 金 尼 梅) 撒 入 我 饭 中, 我 受 尽 了

$\overset{\sim}{5} \overset{\sim}{5} 4 \quad \overset{\sim}{3.543} \mid \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{3} \neq 2 \quad \overset{\sim}{213.4} \mid \overset{\sim}{4} \overset{\sim}{3.} \quad \neq \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{5} \overset{\sim}{5} 4 \mid \overset{\sim}{4} \overset{\sim}{3} \overset{\sim}{3} 4 \neq 2 \quad \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{2} \overset{\sim}{2} 1 \mid \overset{\sim}{1} \overset{\sim}{7.} \quad (\overset{\sim}{7123} \mid$

qildime ni, ibni jemin dʒan (wajdadej) ibni jemin dʒan.
折磨 啊, 我的 叶明 江, (喇达代) 我的 叶明 江。

02532 1217⁺6 | 7 -) ||: 06 6 6 6 3 | 3 6 6 7 27 | 2223i i6 7. i |

jy syp ej tur : ot ta je nip kə jyp kyl bol-
玉素 甫说: 我 已 被 痛苦 烧成灰

1. $\underline{7\ 6.}\ \underline{6}\ (\underline{\dot{3}\dot{2}\dot{3}\dot{2}\dot{3}}\ |\ \underline{\dot{2}\dot{3}\dot{1}\dot{1}\dot{1}}\ \underline{\dot{1}67.2}\ |\ \underline{76\ 6}\ \underline{63\ 6})$ 2. $\underline{7\ 6.}\ \underline{6}\ |\ \underline{0\ 5\ 6}\ \underline{7\ 2.}\ \underline{\dot{3}}\ |$

dum,
烬,

-dum, dzuda liqta,
 烬, 在离愁与

2 2 7 76 7 6 | 6 5 5 #4 5 4 | 4 3. 3 | 0 3 3 3 3 | 3 4 5 4 3. |

sersanliq ta sulxan gyl bol dum, u lar sat ti misire lige
 流 浪 中 我 像 凋 零 的 花 儿 一 样。 他 们 将 我 卖 到 埃 及

5 7 7 5 5 4 | 4 3. 3 3 3 3 i | i 6 7 7 7 5 5 4 | 4 3. 3 | 3 i i i 6 6 7 |

funda qulbol dum, (wajdʒenimej) funda qulbol- dum, (waj) al la sul tan
去做 奴 隶, (咻 金 尼 梅) 去做 奴 隶, (啊)真主却 让 我

$\tilde{5} \tilde{5} 4 \quad \overbrace{3.543} \quad \overbrace{333} \tilde{2} \quad \overbrace{21} \quad \overbrace{3.4} \quad \overbrace{43} \quad \rightarrow \tilde{5} \tilde{5} \tilde{5} 4 \quad \overbrace{43} \quad \overbrace{342} \quad \overbrace{22} \quad \overbrace{221} \quad \overbrace{17.7} \quad ||$

qildime ni, ibni je min dʒan, (wajdadej) ibni jemin dʒan.
成为苏丹, 我的 叶明 江, (喇达代) 我的 叶明 江。

(王一之等译词 买提肉孜 周吉配歌)

* 本唱段为《巴雅特木卡姆·第一达斯坦》。

① 《玉素甫与孜莱哈》，维吾尔族达斯坦传统曲目。散韵相间体，由 1378 行唱词及部分散文组成。散文占达斯坦的一半。根据《古兰经》里有关玉素甫圣人的故事改编。

雅可甫有六个妻子，每个妻子生下两个孩子。雅可甫最喜欢漂亮、聪明、举止文雅的玉素甫。所以其他兄弟都忌恨他。

有一天兄弟们把玉素甫领到郊外，毒打一顿后，准备割断他的喉咙。这时，周围的树木说：“不要杀死玉素甫！”于是他们不敢动手，便把他扔进一口很深的枯井，把他的衣服沾了羊血，对父亲说玉素甫被狼吃掉了。雅可甫从此陷于痛苦之中。玉素甫在井里呆了三天，被玛力克德古尔的商队救出来。这时兄弟们赶来说玉素甫是他们的奴隶，逃出来后躲到井里的。然后，他们把玉素甫卖给玛力克德古尔并立下字据。

西方的秦木希国王有个美丽的女儿孜莱哈。他梦见玉素甫，玉素甫说：“我是埃及国王。”孜莱哈日夜思念他，身体日趋衰弱。秦木希国给埃及国王致函，表示愿将女儿嫁给他。埃及国王玛力克热罕接受他的意见，与孜莱哈举行了婚礼。孜莱哈看到并非梦中情人，更加痛苦，便祈祷上苍。突然间她和玛力克热罕之间出现一层幕帘，从此两人分居生活。

玛力克德古尔把玉素甫带到埃及，在奴隶交易市场出售。孜莱哈走过那里，要买玉素甫。卖主提出让玉素甫坐在秤盘上，埃及国王拿出所有财宝做砝码也无法使秤持平。玉素甫在一张兽皮上写下“万物非主，唯有安拉，穆罕默德是安拉的使者。”挂在秤杆上，秤即刻平了。埃及国王高兴地把玉素甫带回家。孜莱哈以各种方式向他卖弄风情，但怎么也得不到玉素甫的欢心。于是，孜莱哈在御花园里盖了一座楼，画满她与玉素甫谈情说爱的画像。然后，把玉素甫关进楼里，与自己尽情欢乐。但是，玉素甫拒绝她。她说：“我皈依你的宗教，这样我们可以结合”。玉素甫又拒绝她。孜莱哈想自杀，玉素甫夺她的刀子。当他接触到孜莱哈的手时，有一种奇怪的感觉。孜莱哈脱上衣，他也情不自禁地脱。安拉派伽百利去阻止玉素甫。伽百利化作玉素甫父亲的形象提醒他：“你是先知的后代，怎么能做这种坏事！”玉素甫很后悔，立刻跑出去，孜莱哈追他。埃及国王看到此情此景怒火冲天，关起了玉素甫，休掉了孜莱哈。孜莱哈还想取悦玉素甫，都被拒绝。她祈求安拉，“要么赋予我耐心，要么取走我的生命”。安拉赋予她耐心。于是，她过起修行生活。埃及国王作了一个奇怪的梦，星相学家都无法解释。国王请来玉素甫，玉素甫要求释放所有的囚犯，然后释梦说：“今后七年中，埃及会出现繁荣的景象，然后会发生七年的旱灾和饥荒，有人会登上你的王位”。还告诉国王如何对付灾害。国王钦佩他的才华并把王位让给他。玉素甫让臣民平安度过了灾害，臣民们都皈依他的宗教并认他为先知。孜莱哈在爱情的火焰中煎熬，她多次求爱，均被拒绝。最后，她走进庙里，向神像叩拜求助，神像毫无反应。她很愤慨，砸碎了神像。然后，像玉素甫那样，净身礼拜，祈求说：“真主啊，我相信你的存在，承认雅克布和玉素甫是你派来的先知。现在请你也关心一下我的疾苦，饶恕我的罪过吧！”安拉答应她的要求，使玉素甫对她产生了感情。这时孜莱哈早已哭瞎双眼。安拉使她重见光明，变回十四岁时的模样。玉素甫举行四十个昼夜的盛大婚宴，娶孜莱哈为妻。

坎昂城国发生饥荒。雅可甫派儿子们去埃及国求援。玉素甫故作不识，给了许多粮食。兄弟们终于认出并想谋害他，但未得逞。玉素甫拿出玛力克德古尔保存的那张字据，使他们的丑行大白天下。兄弟们请他饶恕。他饶了他们。雅克布因极度伤心早已哭瞎双眼。玉素甫派比希尔去接来父亲并带去自己那件血衣。比希尔来到雅可甫的家。从里面走出一个双目失明的老妇人，正是他的母亲。她原是宫廷侍女。有一次，雅可甫以莫须有的罪名，使她母子离散。因而，哭瞎了眼。安拉曾答应她，她见到儿子之后，雅可甫才能与儿子见面。比希尔用玉素甫那件血衣使母亲和雅可甫重见天日。雅可甫去埃及与儿子见面，回国后不久去世。后来，玉素甫也去世。孜莱哈在灵柩旁哭着说：“我的双眼只是用来看你的”。说完，把眼睛挖出来放在灵柩里，自己也死去。他俩的遗体被葬在一起。

此曲目流传于喀什地区的喀什市、莎车县、英吉沙县、麦盖提县、伽师县、巴楚县，阿克苏地区的拜城县、库车县等地。

② 叶明江：玉素甫的弟弟。在玉素甫所有的兄弟中，只有叶明江对他好，别的都想陷害于他。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

苏里坦之歌

(选自《苏里坦杰米其曼》杰米希提唱段)

库尔班·沙力演唱
尼牙孜·达吾提记谱
牙生·木合甫力

1 = C

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 88$
(0 56 6 6 6 6 6 6 | 7. 1 2 2 2272 1761 | 6 33 3 2 2. 1 1321 |

2 12 1321 7 71 7217 | 6006 6 6 0 6 6 0) | 0 3 3 3 2 1 7. 7 7 7 |
hez ri ti a dem bi na qil-
上帝创造人的时候,

7. 1 3 21 7 1 7 6 | 0 3 3 3 3 3. 2 2 1 |
kan da men bil le i dim, heq ro sul mih ra bi ge tjiq-
我和他在一起, 真主走上讲经坛时,

7. 1 3 21 7 1 7 6 | 0 5 5 5 6 7 2 1 | 7. 6 1. 7 6. 0 |
qan da men bil le i dim, be xit siz ben de men bir ben de.
我和他在一起, 真主走上讲经坛时 我和他在一起。

(6. 6 6 6 0 6 6 0) | 0 3 3 3 2 1 7. 7 7 7 | 7. 1 3 21 7 1 7 6 |
tjynxe lil a tef ke kirdi ot ni perwa qilmi di,
黑利尔在烈火之中经受熊熊烈焰,

0 3 3 3 3 3. 1 2 1 | 7 7 1 3 2 1 7 1 7 6 |
ot ni bos tan ej li gen de gyl fen de men bil le i dim,
他把熊熊烈火当成了盛开的怒放的花坛,

0 5 5 5 6 7 1 7 | 7. 6 1 7 6. 0 | (6006 6060 0 6 6 0) |
bexit siz ben de men bir ben de.
他常说幸福和他在一起。

8.
|| 0 2 2 2 2 3. 2 2 2 | 5. 5 #4 5 4 3. 2 2 | 1. (0 6 6 5#4 3 3. 2 2 2 2) :||
zikri janiŋ ba fi ge he re qo jophe ri li di,
孜克力的脑袋被那钢锯连根锯掉了,

0 [#]4 5 6 6 5 6 4 5 3 2 1 | 7. 1 3 2 1 7 1 7 6 |
 zik ri heq ni dil ka dza qil kan da men bil le i dim,
 孜 克 力 在 说 谎 时(哟) 我 和 他 在 一 起,

0 5 5 5 6 7 1. 7 | 7. 6 1. 7 6. 0 | (6006 6060 0 6 6066) ||
 be xit siz ben de men bir ben de. D.S.
 我 这 个 人(哟) 时 时 和 你 们 在 一 起。

(司马义译词 周吉配歌)

据2000年元月在库车采录的录音记谱。

目睹你的芳容，我的思绪全被搅乱*

(选自《凯买尔夏赫与谢米丝嘉南》凯买尔夏赫唱段)

1 = F

集 体 演 唱
 买 提 肉 孜 吉
 周 吉 记 谱

$\text{♩} = 36$
 $\frac{7}{8} (\frac{3+4}{8})$ (0 7 1 2 2 | 3 1 2. 3 2 | 2 1 1 1. 3 |
 (冬. 冬 大)

2 1 7 6 | 5 5 7 6 - | 6 6 6 6 6 6 | 7 1 2 6 0) |

||: 7 1 2 2 | 3. 1 2. 3 2 | 2 1 1. 7 1 3 | 2 1 7 6 |
 (qemer) rux sa riŋ ni kə ryp aŋ di xi ja lim?
 (凯买尔) 目 睹 你 的 芳 容, 我 的 思 绪 全 被 搅 乱,
 (femsı) me ni sorsan jah ber qut niŋ qi zi men,
 (谢米丝) 承 蒙 相 问 我 是 帕 尔 库 特 王 的 公 主

0 7 1 2. [#]1 2 | 3. 1 2. 3 2 | 2 1 1. 7 1 3 | 2 1 7 6 |
 ej dil re ba qaj da, bo lur ma ka niŋ?
 丽 人 啊, 哪 儿 是 是 你 的 家 园?
 fem si bos tan e rur me niŋ ma ka nim.
 谢 米 丝, 绿 洲 是 我 的 家 园。

0 7 1 2 2 | 3 1 2. 3 2 | 2 5 5 6 4 5 3 |

pe ri mu sen, be fer mu sen
 我 的 美 人 美 人 你 是 仙 女
 ha lim sori saŋ pe ri zad niŋ
 我 本 是 那 仙 女 生 育

3 2 2. 3 2 | 0 7 1 2. #1 2 | 3. 1 2. 3 2 |

ni ga rim, ejt qin, dza nan, qaj da
 还 是 凡 人? 请 告 诉 我, 哪 儿
 qi zi men, je qin jer de joq tur
 生 育 的 女 儿, 我 的 家 园 离 这 儿

2 1 1. 7 1 3 | 2 1 7 6 | 5 7 6 - |

bo lur ma ka niŋ (ja rej).
 是 你 的 家 园 (呀 来).
 me niŋ ma ka nim (ja rej).
 很 远 很 远 (呀 来).

1. (6 6 6 6 6 6 | 7 1 2 6 0) || 2. (0 7 1 2 2 | 3 1 2. 3 2 |

2 1 1 1. 3 | 2 1 7 6 | 5 5 7 6 - | 6 6 6 6 6 6 |

1 2 7 6 0) || >4 5 6 6 | 6 i i 7 5. 7 |

(qemer) se ni kør se a qil jol-
 (凯买尔) 见 到 了 你 聪 明 人
 (femsı) a fiq bol saŋ kør jyp- je-
 (谢米丝) 爱 恋 中 的 情 火

6 . 6 - | 6 . 6 7 i 2 | 2 i 7 i 6 | 6 5 4 3 - |

jol din a di far,
也 要 神 魂 颠 倒,
je nip o tfer sen,
总 会 要 熄 燃,

3 4 5. 7 6 | 6. 5 5. 4 5 | 6. 5 5. 4 5 3 | 3. 2 3 2. 1 3 |

dum le a lem bel ki bel ki se ni ta li far.
恐 怕 天 下 人 都 会 争 着 见 你 面。
sen ji qil saŋ ji rin ji rin fer bet i tfer sen.
尽 心 竭 力 就 能 尝 到 果 汁 的 甘 甜。

2 . 2 - | (3 1 2 0) || 1 2 3 3 | 3 3 4 . 5 3 |

men zi liŋ ge netf tfe
去 你 那 地 方 有 多 少
ytŋ jyz at miŋ men zil,
倘 若 你 能 坚 持

2 5 5 4 5 3 | 3. 1 2. 3 2 | 2 7 1 2. 1 2 | 3. 1 2. 3 2 |

kyn de jol to far, qaj da bo lur, dza nan,
多 少 天 的 路 程? 两 人 啊, 哪 儿 是
ji lim ke tfer sen biler bol saŋ fun daq
跋 涉 三 百 六 十 年, 你 可 知 道 那 个 地 方

2 1 1 1. 3 | 2 1 7 6 | 5 7 6 - | 6. 6 - | (7 1 2 6 0) ||

se niŋ ma ka niŋ (ja reŋ). D.S.
哪 儿 是 你 的 家 园 (呀 来)。
dzaŋ dur ma ka nim (ja reŋ).
就 是 我 的 家 园 (呀 来)。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

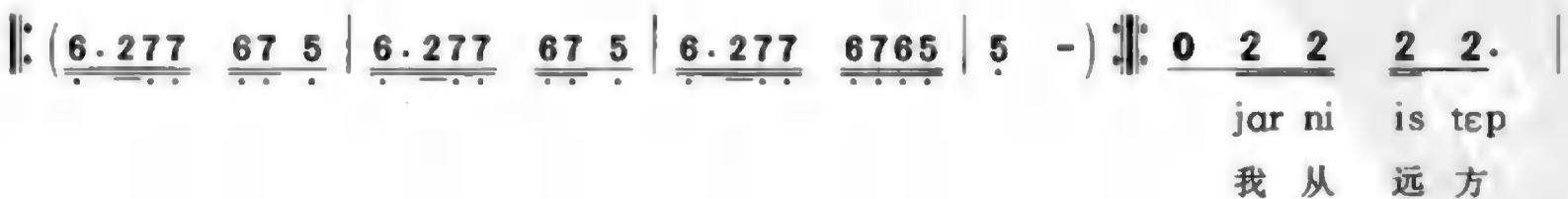
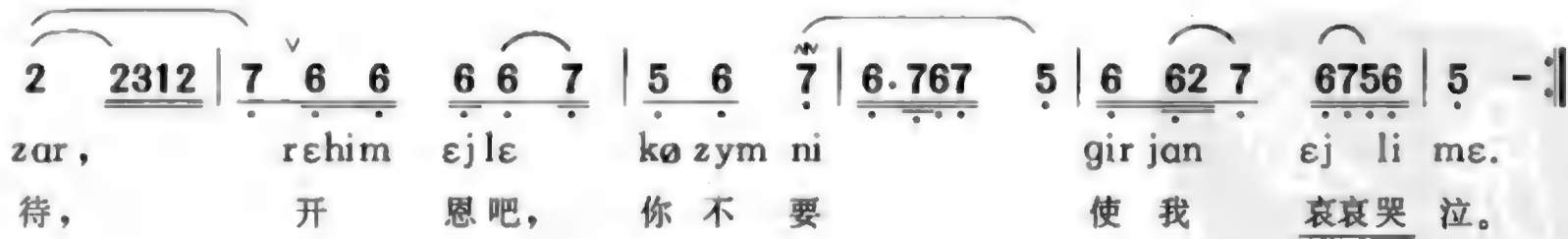
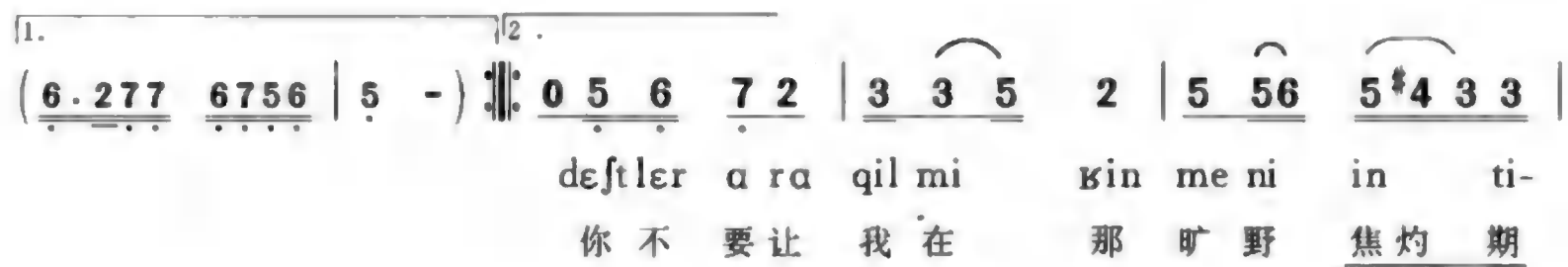
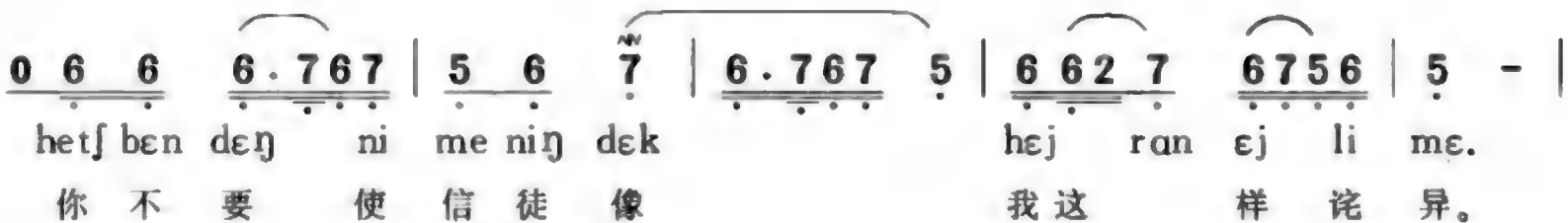
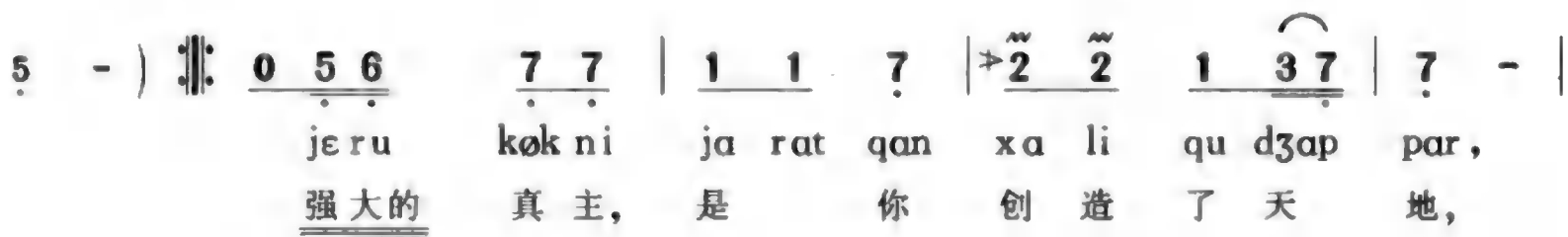
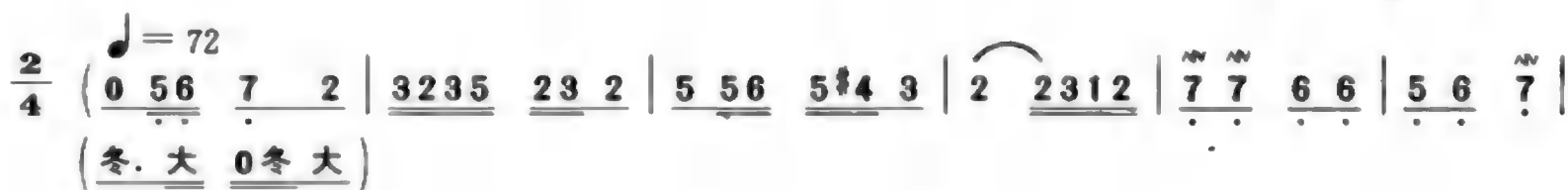
* 本唱段为《西尔木卡姆·第二达斯坦》。
据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

强大的真主，是你创造了天地

(选自《迪里达尔王子与米赫丽卡公主》迪里达尔唱段)

集 体 演唱
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

1 = G



3 3. 2.3 2 | 1 2 3 3 5 3 | 2 - | 0 1 1 1 1 | 1 1 2 3 4 |

ji raq tin kel dim bu ja ne, joldin az kan benden men,
来 这 里 寻 访 我 的 情 人, 圣 洁 完 美 的 主, 我 是 你

4 3 2 1 1 3 7 | 7 - | 1. (3. 4 3 2 2 1 3 7 | 7 -) 2. 0 5 6 7 2 |

i gem subha ne. bu tşöl lər də
迷 途 的 仆 役。 在 这 戈 壁 上

3 3 5 2 | 5 5 5 6 5 4 3 | 2 2 3 1 2 | 7 6 6 6. 7 | 5 6 7 |

ej li gin il ti pat ja ne, uf bu om rym ba ki ni
请 为 我 指 明 道 路 方 向, 请 别 使 我 生 命 的

6. 7 6 7 5 | 6 6 2 7 6 7 5 6 | 5 - :|| (6. 2 7 7 6 7 5 | 6. 2 7 7 6 7 5 |

xazan ej li me.
花 园 沦 入 凋 敝。

6. 2 7 7 6 7 5 6 | 5 -) :|| 0 4 5 6 6. | 6. 6 6 | 1 1 2 1 1 6 |

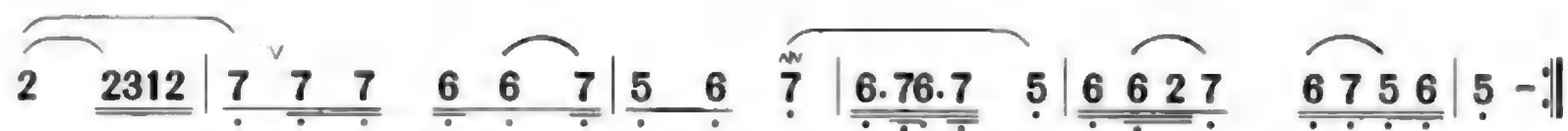
a ti mihri li qa dur, 0 zi dur pe-
她 叫 米 赫 丽 卡 美 得 如 同 仙

5 5 6 4 5 | 3 3 3 2 2 3 | 1. 2 3 4 | 4 3 2 1 1 3 7 | 7 - |

ri, xi ja lim din ket mi gej şeh du şek ke ri,
女, 这 甜 蜜 之 王 不 会 从 我 思 念 中 离 去。

1. (3. 4 3 2 2 1 3 7 | 7 -) 2. 0 5 6 7 2 | 3 3 5 2 | 5 5 6 5 4 3 |

qe mer jyz lyk, fi rin söz, re na dil be-
满 月 的 面 庞, 甜 甜 的 话, 如 花 的 容



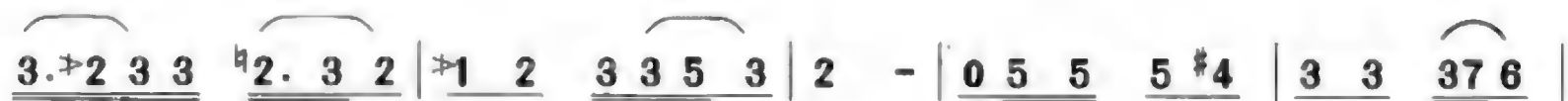
ri, dil da rinñi baḡ ri ni girjan εj li me.

颜, 莫 要 使 你 的 迪里达 尔 肝肠 寸断 血泪 如雨。



ketʃε- kyn dyz

可 怜 的 迪 里



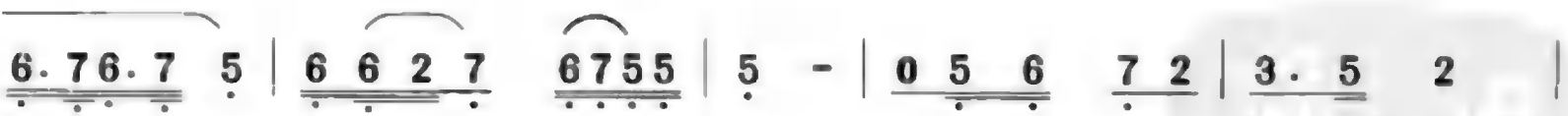
jī lǐ dì nà ti wán dì l dā , jiào qǐ tú mā nà bù jī er de
达 尔 日 夜 不 停 地 哭 泣 , 在 这 儿 再 也 没 有 贴 心 的



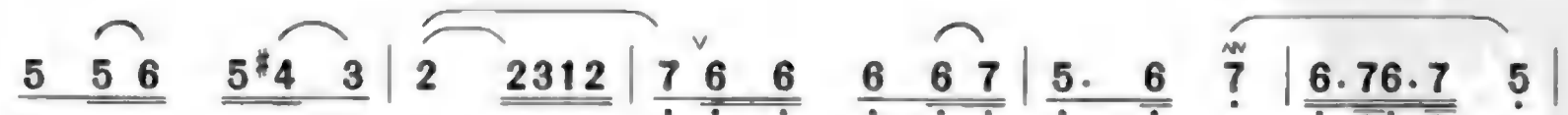
bir ja ri ɬəm xar. ʃep qe tiŋ din
红 粉 知 己。 因 你 开 恩



bi na wa ben den y mid war, hetʃke ripni me niŋ dek
才使不幸的仆 人 有了希 冀, 莫 要 让 可 怜 的 人



wɛjɾan ɛj li mɛ. ʃɛp qi tɪŋdin bi na wa
都 似 我 颠 沛流 离。 因 你 开 恩 才 使 不 幸 的



bēndēng yǐ mǐd wā, hēfēi rǐp nǐ mē nǐng dēk
仆 人 有 了 希 冀, 莫 要 让 可 怜 的 人

6 6 2 7 6 7 5 6 | 5 - || (6 . 2 7 7 6 7 5 | 6 . 2 7 7 6 7 5 | 6 . 2 7 7 6 7 5 6 |
 wej ran ej li me.
 都 似 我 颠 沛 流 离。

5 -) || 0 5 6 7 7 | 1 1 . 7 | 2 2 . 1 3 7 | 7 - |
 ke rip liq ta deſt ler kez dim pi ja de,
 我 蹒 跚 独 行, 徒 步 穿 越 戈 壁,

0 6 6 6 6 7 | 5 . 6 7 | 6 . 7 6 . 7 5 | 6 6 2 7 6 7 5 6 | 5 - |
 qe pez itfre qal mi fim fim dur i ra de.
 真 主 的 旨 意 将 我 囚 于 爱 的 牢 狱。

1. 2.
 (6 . 2 7 7 6 7 5 6 | 5 -) || 0 5 6 7 2 | 3 3 5 2 2 | 5 5 6 5 # 4 3 | 2 2 3 1 2 |
 e lem li rim boldi heddin heddin zi ja de,
 遭 受 爱 的 重 重 苦 难 已 不 可 胜 数,

7 6 6 6 6 7 | 5 . 6 7 | 6 . 7 6 . 7 5 | 6 . 7 6 . 7 5 | 6 6 2 7 6 7 5 6 | 5 - ||
 menke ripni kopsar ger- gerdan ej li me.
 莫 要 使 我 这 孤 独 人 再 萍 踪 浪 迹。

(王一之等译词 买提肉孜 周吉配歌)

* 本唱段为《埃介姆木卡姆·第一达斯坦》。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

残酷的世道把我折磨

(选自《拜赫拉木与迪丽阿拉姆》拜赫拉木唱段)

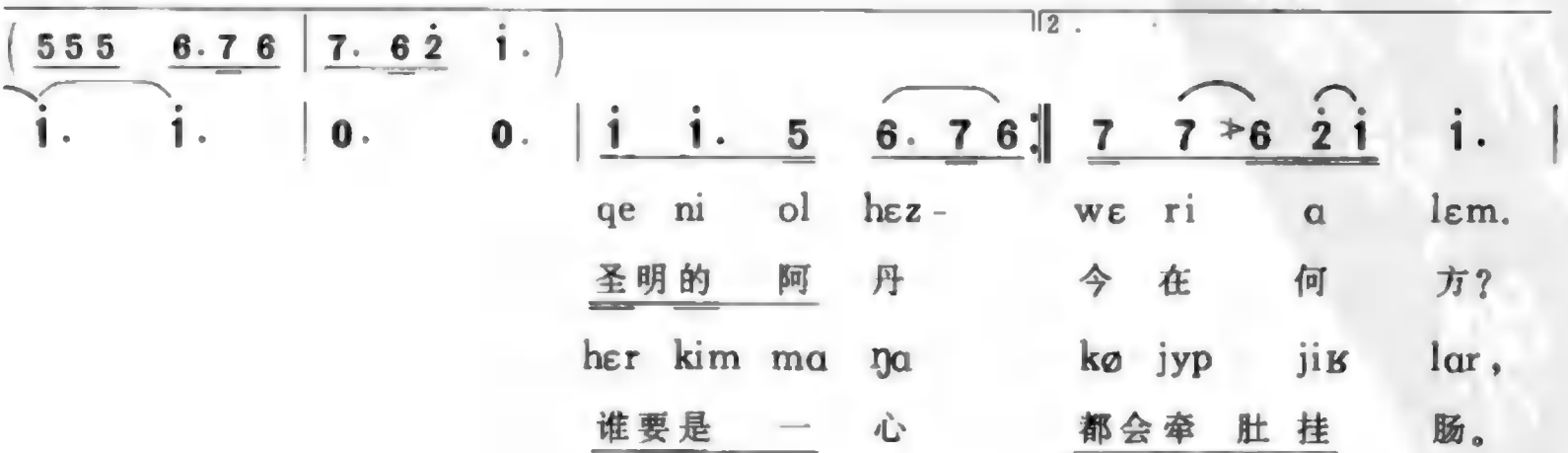
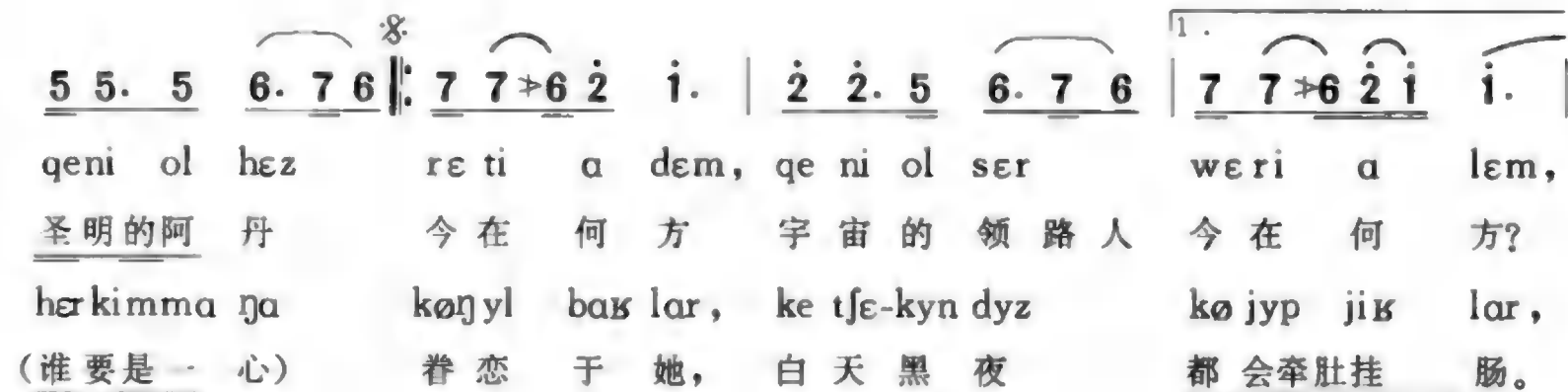
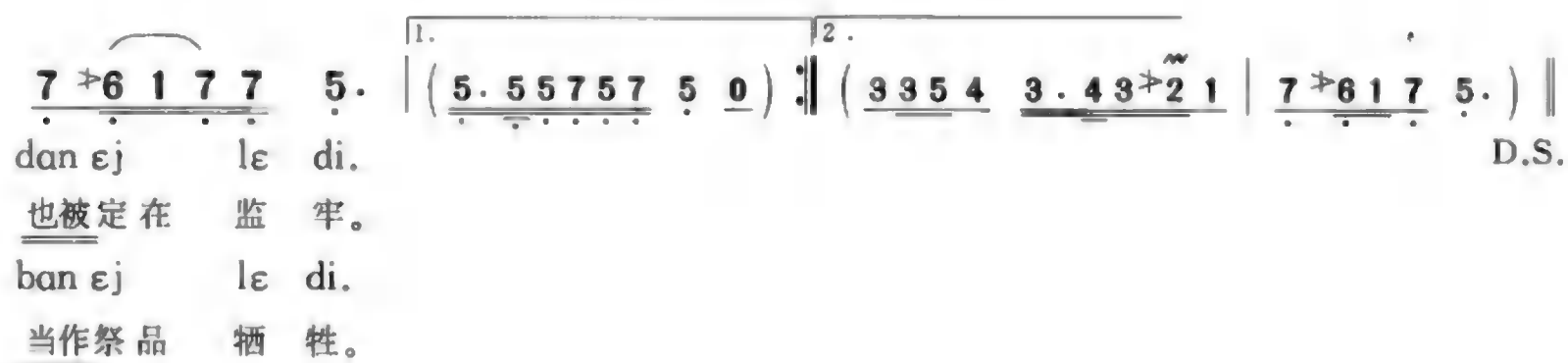
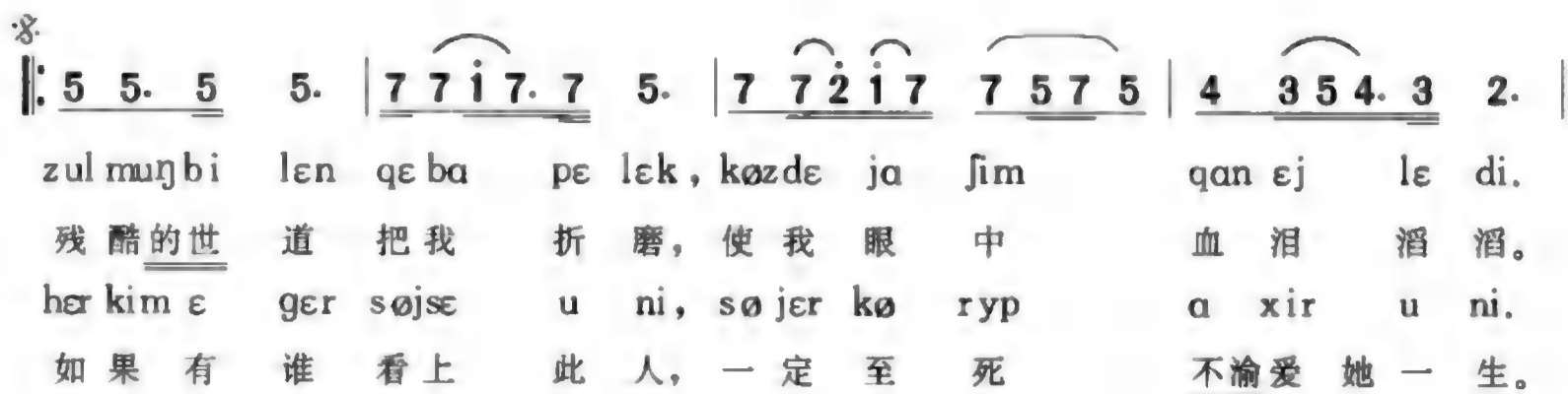
集 体 唱
 王 一 之 等 演
 买 提 肉 孜 译
 周 吉 记 谱、配 歌

1 = G

♩. = 48

6/8 (0 | 5 . 5 6 7 1 6 7 5 | 4 3 3 2 3 4 5 . 7 5 4 | 3 3 5 4 . 3 2 2 1 |
 (冬 | 冬 大 冬 大 大 冬 | 冬 大 冬 大 大 冬)

7 6 1 7 5 . | 3 . 5 4 3 2 1 | 7 6 1 7 5 0 | 5 . 5 5 7 5 7 5 0 0 |



1̇ 1̇ 7̇ 1̇ 2̇. | 3̇ 3̇ 1̇ 1̇ 7̇. 1̇ 7̇ | 6̇ 6̇. 6̇ 6̇. 2̇ 1̇ | 7̇ 7̇ 6̇ 1̇ 7̇. 7̇ 5̇. |

re sul ke bol kan ol ma tem, u lar ni gir jan ej le di.

对真主使者的沉痛哀悼，使 他 们 痛 哭 痛 哭 悲 伤。

bul bul bos ta ni ni daḡ lap, gyller ni xe zan ej le di.

绿 洲 使 夜 莺 陷 于 忧 愁， 也 使 得 花 儿 纷 纷 凋 枯。

(7̇ 7̇ 6̇ 1̇ 7̇ 5̇.) ||: 5̇ 5̇. 6̇ 7̇ 1̇ 6̇ 7̇ 5̇ | 4̇ 3̇ 2̇ 3̇ 4̇ 5̇. 7̇ 5̇ | 3̇ 3̇ 5̇ 4̇ 3̇. 4̇ 3̇ 2̇. |

re sul ke bol kan ol ma tem, u lar ni gir-

对真主使者的沉痛哀悼，使 他 们 痛 哭

bul bul bos ta ni ni daḡ lap, gyller ni xe-

绿 洲 使 夜 莺 陷 于 忧 愁， 也 使 得 花 儿

7̇ 7̇ 6̇ 1̇ 7̇. 7̇ 5̇. | (1.3. | 2. | (5̇. 5̇ 5̇ 7̇ 5̇ 7̇ 5̇.) ||: (3̇ 3̇ 5̇ 4̇ 3̇. 4̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 7̇ 7̇ 6̇ 1̇ 7̇. 5̇.) | 5̇ 5̇. 5̇ 6̇. 7̇ 6̇ ||

jan ej le di.

痛 苦 悲 伤。

zan ej le di.

纷 纷 凋 枯。

herkimma ḡa

谁 要 是 一 心

4. | 5̇ 5̇ 6̇ 7̇ 1̇ 6̇ 7̇ 5̇ | 4̇ 3̇ 2̇ 3̇ 4̇ 5̇. 7̇ 5̇ | 3̇ 3̇ 5̇ 4̇. 4̇ 3̇. 4̇ 3̇ 2̇. | 7̇ 7̇ 6̇ 1̇ 7̇. 7̇ 5̇. ||

bul bul bos ta ni ni daḡ lap, gyller ni xe zan ej le di.

绿 洲 使 夜 莺 陷 于 忧 愁， 也 使 得 花 儿 纷 纷 凋 枯。

(王一之等译词 买提肉孜、周吉配歌)

* 本唱段为《拉克木卡姆·第五达斯坦》。

- ① 易司马仪：易司马仪为伊斯兰教所尊奉的圣贤依布拉音之子。真主为考验依布拉音是否忠诚，在他身边无任何牲畜时要求供奉，依布拉音把易司马仪叫来准备他以奉真主，在他将要动刀之时，真主从天上降下一只绵羊，易司马仪安然无恙。这便是穆斯林传统节日“古尔班”节（又称宰牲节）的由来。

据1991年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

我二十六岁那一年

(选自《好汉斯依提》斯依提唱段)

1 = D

♩ = 72

$\frac{2}{4}$ | (2̇ 3̇ 4̇ 5̇ 4̇ 3̇ 4̇ 5̇ | 3̇ 4̇ 3̇ 4̇ 7̇ 2̇ 2̇ 7̇ 2̇ | 1̇ - | 1̇ - | 4̇. 5̇ 4̇ 5̇ 4̇ 5̇ |

3̇. 4̇ 3̇ 4̇ 3̇ 4̇ | 7̇ 2̇ 2̇ 7̇ 1̇ 2̇ 7̇ 1̇ 2̇ | 7̇ 0̇ 0̇ 7̇ 0̇ 5̇ 7̇ 0̇ | 7̇ 7̇ 5̇ 7̇ 0̇ 5̇ 7̇ 0̇ |

夏赫买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

0. 5 5 5 7. 7 | 1 2 7 1 | 0 5 5 7. 7 | >2 1 7 |
ji gir me al te ja fim da, kyn ler tfyx ti ba fim ge.
我二十 六 岁 那 一 年, 大 难 降 临 到 我的头 上。

0 5 5 7 7 | 1 2 7 1 | 0 5 5 7. 7 | >2 1 7 ||
bu ke rip liq fe ler de, hetf kim kel mes qa fim ge.
孤 独 一 身 度 日 月, 日 子 过 得 真 艰 难。

附词:

我的长发随风飘,
无数艰辛降临到头上。
卖菜的买买提和托乎提,
教会了我防身的武艺。

我聚集在哥老会的门下,
为的是反对贪官污吏。
众人狠心齐造反,
为了百姓举起义旗。

(司马义译词 周 吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1983 年在墨玉县采录的录音记谱。

木提卡大毛拉*

(选自《孜维迪汗》演唱者的唱段)

1 = G

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{4}{4}$ ♩ = 112 $\frac{45}{4}$
(37 | 377 37 477 7733 | 37 37 333 70) 3 | 3 4 >5 3 4 0 | (477 377)
mu- nut ka molla si,
木 提 卡 大 毛 拉,

(333 77) (477 77) (333 77)
3 3 3 3 3.. 3 | 3 4 >5 3 4 0 | 3 3 3 3 3.. 3 |
molla ji xa tip, i- fekni ep qe tfip, bux daj ni ar tip. i-
担 任 着 哈 提 甫^①, 他 骑 着 小 毛 驴, 把 麦 子 偷 走 了。 他

(477 77) (333 77)
3 4 >5 3 3 4 0 7 | 3 3 3 3 3 0 ||
fek ke paŋ fiŋ mi nip, ap qatf ti bux daj ni.
放 心 地 骑 着 毛 驴, 把 麦 子 偷 走 了。

附词:

我们一起种棉花,
种了棉花一起收。

如果我们不种棉花,
你只能穿麻袋片。

(司马义译词 周 吉配歌)

* 木提卡: 地名, 整个标题的意思为: 生活木提卡地方的大毛拉。

① 哈提甫: 清真寺中的一个职位。

据阿木拉麦吉依 1987 年在墨玉县采录的录音记谱。

在那国民党的时代

(选自《艾拜都拉汗》演唱者的唱段)

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = G

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 66$
3 2 4 3 2 | 1 7 2 1 7 | 1 7 2 1 7 | 1 6 6) |

0 2 3 4 3 | 3 2 #1 3 | 0 6 6 4 4 3 | 3 2 #1 3 |

gomin dan niŋ waq ti da, jat qan je ri miz sa man liq.
在那 国民 党的时 代, 我 们 住 的 是 茅 草 棚。

||: 3 2 4 3 2 | 1 7 2 1 7 | 1 7 2 1 7 | 1 6 6 ||

goŋ sen dan niŋ waq ti da, hem me xe liq a man liq.
共 产 党 来 了 苦 变 甜, 人 民 幸 福 安 居 乐 业。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依1989年在墨玉县采录的录音记谱。

阿不都热合满当政时

(选自《阿不都热合满汗》^①演唱者的唱段)

夏赫买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = F

$\text{♩} = 210$
节奏自由地

♩ 3. 3 3 3 3. 4 5 (4 5. 4 5) : 5. 5 3 5 4. 3

ab du rax man xan ko dzam, ø zi jal buz qil di
阿 都 热 满 当 政 时, 自 己 一 个 人 说 了

4 (3 4. 3 4) : 7 1 6 7 5 5. 5 4 3. 5

dzeŋ. i giz taŋ niŋ tjoq qi si da bir ø-
算。 他 就 像 那 高 耸 入 云 的 山

4 (4 5. 4 5) : 3. 4 3 5 4. 3 3 3 3 3 (3 4 5 3 4 3 3 3 3 3) ||

zi, fun tje dyf men ler kel mi di hitf teŋ.
峰, 来 了 敌 人 他 根 本 不 眨 眼。

(司马义译词 周吉配歌)

① 《阿布都热合满汗》，维吾尔族达斯坦传统曲目。散韵相间体，由1272行唱词及散文组成。散文约占一半。

阿布都热合满汗生于清道光十三年(1833)和田县阿提渠村。清咸丰十年(1860)，他领导和田农民暴动，经浴血奋战，攻占了县城，赶走了清朝地方官吏，建立了地方政权，赢得百姓的热烈支持。清同治二年(1863)，在和田皮亚勒马战斗中，被自己的侍从、叛徒斯马义谋杀。

此曲目根据阿布都热合满汗的事迹编创成达斯坦，在和田地区民间长期流传。语言具有很浓的地方特色。

据阿不拉麦吉依1987年在墨玉县采录的录音记谱。

亚尔乎孜托云是一座山峰

(选自《乌买尔巴吐尔》中演唱者的唱段)

乌买尔卡力演唱
周吉记谱
牙生·木合甫力

1 = A

$\frac{5}{8}$ ($\frac{2+3}{8}$) ($\overset{\bullet}{0} \overset{\bullet}{5} \overset{\bullet}{5} \overset{\bullet}{6} \overset{\bullet}{5} \overset{\bullet}{1}$ | 1 $\overset{2}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3}$ | 1 2 1 $\overset{1}{2}$ | 3 5 2 3 3 |

$\overset{8}{23}$ 1 1 1 1 | 1 3 2 1 | 1 0 1 1 1 || 1 2 $\overset{5}{1535} \overset{3}{3}$ | 1 2 0 1 1 $\overset{5}{35}$ |

jal ɤuz tu jun bir partʃe taɤ, bo lup tu qor ɤan (neɤ), bo lup tu
亚尔乎孜托云是一座山峰, 山上修起堡垒(哟), 山上修

$\overset{3}{35} \overset{3}{3}$ $\overset{2}{2321} \overset{1}{1}$ | 1 1. | 1 0 0 | 0 1 1 1 || 0 1 5 5 35 |

qor ɤan (neɤ). bo lup tu at miʃ al te
起堡垒。 山上修六十六位

$\overset{3}{3} \overset{5}{5} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1}$ | 1 5 $\overset{3}{35} \overset{3}{3} \overset{1}{1}$ | 1 6 5 5 | 5 5. | 5 0 0 |

gy deɤ ler ni, buɤ daɤ deɤ ɔr ɤan (neɤ).
天真的少年, 像割麦一样被割倒了。

0 1 1 1 1 | 1 3 2. 1 1 | 1 3 2 3 1 | 1 6 5 5 |

at miʃ al te gy deɤ ler ni, buɤ daɤ deɤ ɔr ɤan (neɤ)
六十六位天真的少年, 像割麦一样被割倒了。

$\overset{1}{5} \overset{5}{5} \overset{1}{5} \overset{0}{0} \overset{0}{0}$ | 0 5 6 1 1 || $\overset{2}{5} \overset{0}{0} \overset{0}{0}$ ||

jal ɤuz tu jun D.S.
亚尔乎孜托云是

附词:

亚尔乎孜托云在山峰之间,
是一片茫茫的戈壁滩。
乌买尔巴吐尔的坐骑哟,
是一匹枣青色的骏马。
六十六位天真的少年,
念着安拉之名倒下了。

亲朋好友举着双手祈祷,
把他们深深地掩埋。
在大漠上牺牲的,
是一批神圣的人。
屠杀他们生命的,
早晚会得到报应。

(司马义译词 周吉配歌)

据艾力·司马义1996年在哈密采录的录音记谱。

依斯拉木伯克有名声

(选自《依斯拉木伯克》演唱者的唱段)

艾赛提·木合塔尔演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = A

$\frac{7}{8}$ (5. $\dot{d}7$ 5 | $\dot{d}7$ $\dot{1}$ $\rightarrow \dot{2}$ $\dot{1}$ | $\rightarrow \dot{2}$ $\dot{d}7$ $\dot{1}$ $\underline{7 \dot{1}}$ | $\dot{d}7$ $\underline{5 \underline{7}}$ 5 - |

5. $\dot{1}$ $\dot{d}7$ $\dot{1}$ | $\underline{2 \dot{1} 4}$ $\underline{3 4}$ 2 | 2 $\underline{5}$ 5 $\dot{d}7$ $\dot{1}$ |

$\dot{d}7$ 5 5 - | (冬. 冬 大大 | 冬 大 冬 0) |

$\underline{5 \underline{5}}$ $\dot{d}7$ 5 | $\dot{d}7$ 7 $\dot{1}$ $\underline{7 \dot{1}}$ | $\dot{d}7$ $\underline{5}$ 5 - |

is lam fun daq (waj) fun daq er i di,
依^斯拉^木伯克 (咻) 伯克 有名声,

||: 0 0 5 $\dot{d}7$ | $\dot{1}$ $\dot{d}7$ $\rightarrow \dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{d}7$ $\dot{1}$ $\rightarrow \dot{2}$ $\underline{7 \dot{1}}$ | $\dot{d}7$ $\underline{5}$ 5 - ||

na mi (waj) el ge (waj) el ge to nul kan.
威名 (咻) 传在 (咻) 传在 人民心中。

0 0 5 $\dot{d}7$ | $\underline{7 \dot{1}}$ $\rightarrow \dot{2}$ $\dot{d}7$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 5 5 | $\dot{d}7$ $\dot{1}$ $\rightarrow \dot{2}$ $\underline{7 \dot{1}}$ |

el ge qil kan el ge qil kan him mi ti
他为百姓 他为百姓 解除痛苦

$\dot{d}7$ $\dot{1}$ $\rightarrow \dot{2}$ - | $\dot{1}$. $\dot{d}7$ 5 | 0 0 4 4 | $\underline{5 \underline{5}}$ $\dot{d}7$ 5 |

him mi ti, (a jej) das tan bo lup ta
解除痛苦, (啊 耶) 他的事迹 (哟)

$\underline{5 \dot{1}}$ $\dot{1}$ $\dot{d}7$ $\dot{1}$ | $\dot{d}7$ $\underline{5}$ 5 - | 4 4 5 $\dot{d}7$ $\dot{1}$ | $\dot{d}7$ $\underline{5}$ 5 - |

das tan bo lup ta ral kan, (a dze nim) ta ral kan.
在达^斯坦中传颂。 (啊 金尼^斯) 传颂。

5. 5 - | 5. 5 - | 0 0 5 5 | d7 7 i 7 |
 is lam sy ji
 伊^斯拉^木伯 克

2 d7 i 7 i | 7 5 5 - || 0 0 d7 i | d7 4 3 4 2 |
 (waj) tɔ wɛn a qur, taf lar ni taf-
 (咿) 像 渠 水, 冲 得 石 头 滚

2. 5 d7 i | d7 5 5 - || 5 5 5 d7 i | d7 i 2 i |
 lar ka tʃa qur. is lam bɛg kɛp tu de sɛ,
 滚 流 滚 滚 流。 听 说 伊^斯拉^木伯 克 要 来,

d7 5 7 i | d7 i 2 i | d7 i 2 4 2 | 2 i d7 5 |
 is lam bɛg kɛp tu de sɛ, (a dʒe nim a jɛj)
 听 说 伊^斯拉^木伯 克 要 来, (啊 金 尼^斯 啊 耶)

5 i d7 i 7 5 | 4 5 d7 5 | 5 i d7 7 i |
 dap ni dap lar- ka tʃa qur, dap ni dap lar-
 手 鼓 敲 得 震 天 响, 手 鼓 敲 得

d7 5 5 - | 4 5 d7 7 i | d7 5 5 - |
 ka tʃa qur, (a dʒe nim) tʃa qur.
 震 天 响, (啊 金 尼^斯) 震 天 响

5 d7 7 7 i | d7 i 2 7 | i d7 5 7 i | d7 5 5 - |
 is lam te ki kɛj ni dɛ, ta ram-ta ram su a qur.
 衣^斯拉^木山 呀 山 的 后 头, 有 几 条 小 溪 潺 潺 地 流。

5 ² 7 7 7 i | 7 4 3 4 ♯2 | ♯2 5 5 7 i | 7 5 5 - |
 is lam te ki keɣ ni de, ta ram-ta ram su a qur.
 在 那 依^斯拉^木山 后 头, 有 几 条 小 溪 潺 潺 地 流。

5 i 7 7 5 | 7 i ♯2 2 i | ♯2 i 7 7 i | 7 i ♯2 - |
 is lam be gim keɣ rət lik, qe litf oj nap baf tfa pur.
 依^斯拉^木伯克 是 个 威 武 的 人, 骑 马 挥 刀 砍 人 头。

7 i 7 ♯2 | ♯2 i 7 5 | 5 i ♯6 5 | 4 5 7 5 |
 (a dʒe nim a jeɣ) qe litf oj nap baf tfa pur,
 (啊 金 尼^斯 啊 耶) 骑 马 挥 刀 砍 人 头。

5 5 i 7 i | 7 5 5 - | 4 5 7 7 i |
 qe litf oj nap baf tfa pur, (a dʒe nim)
 骑 马 挥 刀 砍 人 头。 (啊 金 尼^斯)

7 5 5 - | 5 . 5 - | 5 . 5 - ||
 baf tfa pur.
 砍 人 头。

(司马义译词 周吉配歌)

据艾力·司马义1996年在哈密采录的录音记谱。

托乎达洪在监狱里受尽折磨

(选自《监狱里的托乎达洪》托乎达洪唱段)

1 = ^bB
[♩] = 48
 $\frac{2}{4}$ 5 1 . 2 1 2 3 2 | 1 7 7 6 5 6 5 | 5 6 7 6 7 5 7 6 6 5 | 5 - |
 zin dan di ki toxta xun dep, qij na diɣ me ni,
 托^斯达 洪 在 监 狱 里 受 尽 了 折 磨,

尼牙孜索皮演唱
 牙生·木合甫力记谱

$\underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{675} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{12} \quad \underline{7765} \quad 6 \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{655} \quad | \quad 5 - \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{5.} \quad \underline{61232} \quad |$
 qij na diŋ me ni qij na diŋ me ni. dert ε ləm din
 受 尽 了 折 磨， 受 尽 了 折 磨。 种 种 苦 难

$\underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{656} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{7665} \quad | \quad 5 - \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{652} \quad | \quad \underline{1.} \quad \underline{2} \quad |$
 bir dēm xa la qil ma diŋ me ni. qij na diŋ me ni,
 降 临 在 头 上 使 我 难 得 安 宁 使 我 难 得 安 宁，

$\underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{6521} \quad | \quad \underline{100} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{23} \quad \underline{2.31} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{6765} \quad \underline{56} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{6161} \quad \underline{61665} \quad |$
 qij na diŋ me ni. dert ε ləm din birdēm xa li qil ma diŋ me
 使 我 难 得 安 宁。 种 种 苦 难 降 临 到 头 上 使 我 难 得 安

$5 - \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{62} \quad | \quad \underline{12765} \quad 6 \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{5.} \quad \underline{6} \quad \underline{65} \quad | \quad 5 - \quad ||$
 ni, qil ma diŋ me ni, qil ma diŋ me ni.
 宁， 使 我 难 得 安 宁， 使 我 难 得 安 宁。

附词：

这里有一棵沙枣树，
 喜鹊落脚叽叽叫。
 王大人大发脾气，
 把我发配到了淖毛湖^①。

如果我冤死在淖毛湖，
 乌鸦会飞来啄我的眼睛。
 作恶多端的王大人，
 引起了百姓们的公愤。

在那黑暗的牢房里，
 我日夜不停地呻吟。
 整天喝不上一口水，
 我的身体都干涸了。

脚上带着脚镣，
 手上铐着手铐。
 全身上下受尽了伤疼，
 吃的苦对谁说？

我在芦苇丛中被捕，
 今后难有好日子过。
 凶神恶煞般的狗腿子，
 抡起木棒来揍我。

要是我能回家乡，
 我就心满意足。
 要是我能见到孩子，
 他们会给我勇气。

托乎达洪在牢房里，
 吃了五年的苦头。
 巧妙地弄开了牢房的门，
 逃出了这鬼门关。

托乎达洪逃出了牢房，
 来到戈壁滩上。
 走了几天几夜的路，
 走过了胡图木塔木^②。

(司马义译词 周吉填词)

① 淖毛湖：地名。在伊吾县境内。在旧社会是哈密统治者发配犯人的地方。

② 胡图木塔木：地名。

据艾力·司马义1996年在哈密采录的录音记谱。

器乐曲牌

拉克木卡姆 第二达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = C

$\text{♩} = 40$

$\frac{7}{8} (\frac{3+4}{8})$ $\overbrace{7 \ 7 \ 7}^4$ $\overbrace{7 \ 7}^2$ $\overbrace{7 \ 7}^2$ | $\overbrace{5 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} \text{♩} -$ | $\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7 \ 7 \ 7}^4$ $\overbrace{7 \ 7}^2$ |

(冬. 冬 大)

$\dot{1} \ 3 \ 7 \ \dot{1} \ 7 -$ || $\overbrace{5 \ 5}^2$ $\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7}^4$ | $\overbrace{7 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7}^4$ | $\overbrace{7 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7}^4$ |

$\overbrace{6 \ 7 \ \dot{1} \ 3}^4$ $7 -$ || $\overbrace{5 \ 5}^2$ $7 \ 7 \ 7$ | $\overbrace{5 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} -$ | $\overbrace{5 \ 5}^2$ $7 \ 7 \ 7$ | $\overbrace{5 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} -$ |

$\overbrace{5 \ 5}^2$ $7 \ 7 \ 7$ | $\overbrace{5 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\text{♩} \text{♩} \overbrace{3 \ \#4}^4$ | $\overbrace{3 \ \#4}^4$ $5 \ 3 \ 5 \ 4 \ 4$ |

$\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7}^2 -$ || $\overbrace{7 \ 7 \ \dot{1}}^4$ $\overbrace{2 \ 2}^2$ $\overbrace{2 \ \#4}^4$ | $\overbrace{2 \ \#4}^4$ $2 -$ | $\overbrace{2 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{5 \ 3}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ |

$\text{♩} \text{♩} \overbrace{\dot{1} \ 7}^2 -$ || $\overbrace{5 \ 5 \ 5}^4$ $\overbrace{5 \ 5}^2$ $\overbrace{5 \ 5}^2$ | $\overbrace{5 \ 5 \ 5}^4$ $5 -$ | $\overbrace{\#4 \ 4 \ 4}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ |

$\overbrace{\#4 \ 3 \ 5}^4$ $4 -$ | $\overbrace{3 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ | $\overbrace{3 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ | $\overbrace{3 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{5 \ 5}^4$ $\overbrace{5 \ 3}^4$ |

$\overbrace{\#4 \ 5 \ 4 \ 3}^4$ $\text{♩} \text{♩} \text{♩} -$ || $\text{♩} \text{♩} \overbrace{3 \ \#4}^4$ $\overbrace{5 \ 5}^4$ $\overbrace{5 \ 6}^4$ | $\overbrace{5 \ \#4 \ 3 \ 5}^4$ $4 -$ | $\text{♩} \text{♩} \overbrace{\#3 \ 4}^4$ $\overbrace{5 \ 5}^4$ $\overbrace{5 \ 6}^4$ |

$\overbrace{5 \ \#4 \ 3 \ 5}^4$ $4 -$ | $\text{♩} \text{♩} \overbrace{3 \ \#4}^4$ $\overbrace{5 \ 5}^4$ $\overbrace{5 \ 6}^4$ | $\overbrace{5 \ \#4 \ 3 \ 5}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ | $\overbrace{4 \ 4}^4$ $\overbrace{4 \ 4}^4$ |

|| $\overbrace{5 \ 5 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ | $\overbrace{3 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 6}^4$ | $\overbrace{5 \ 5 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ | $\overbrace{3 \ 3 \ \#4}^4$ $\overbrace{3 \ 4}^4$ $\overbrace{3 \ 6}^4$ |

$\overbrace{5 \ \#4}^2$ $\overbrace{3 \ 4}^2$ $\overbrace{3 \ 7}^2$ | $\overbrace{3 \ \#4}^2$ $5 -$ | $\overbrace{5 \ 5}^2$ $5 -$ | $\overbrace{5 \ 5}^2$ 7 | $\overbrace{7 \ 7}^2$ $\overbrace{\dot{1} \ 7}^2$ $\text{♩} \text{♩} \overbrace{7 \ 6}^2$ |

$\dot{\sim}6$ $\dot{5}$ $\sharp\dot{4}$ - | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{\sim}6$ | $\dot{\sim}6$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ - | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{\sim}6$ |
 $\dot{\sim}6$ $\dot{5}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ |
 $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{\sim}3$ | $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{\sim}2$ - | $\dot{\sim}2$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ |
 $\dot{\sim}2$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ - | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{\sim}2$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ | $\dot{\sim}3$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ |
 $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ - | $\dot{4}$ $\dot{4}$ - | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\sharp\dot{4}$ |
 $\dot{\sim}3$ $\sharp\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{\sim}2$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{7}$ - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ - | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\sharp\dot{4}$ | $\dot{\sim}2$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\sharp\dot{4}$ |
 $\dot{\sim}2$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{0}$ ||
(冬 冬 大 大 大 大 | 冬 冬 大 0)

据 1991 年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

拉克木卡姆
第三达斯坦迈尔乎里

1 = C

♩ = 150

3/4

2. 2 2 \sharp 4 2 4 | 2 0 0 | 2. \sharp 4 2 4 2 4 | 2 0 0 |

(冬 0 冬 | 大. 大 冬 | 冬 0 冬 | 大 0 0)

||: $\dot{\sim}6$ 5 \sharp 4 3 | \sharp 4. 6 5 | 2. 2 2 \sharp 4 2 4 | 2 0 0 :||

||: $\dot{\sim}3$ \sharp 4 5 $\dot{\sim}6$ | \sharp 4 $\dot{\sim}6$ 5 5 | $\dot{\sim}3$ \sharp 4 5 $\dot{\sim}6$ $\dot{\sim}6$ 4 | 5 0 0 :||

集 体 演 奏

买 提 肉 孜 吉

周 记 谱

||: 3 #4 5 6 6 | #4 6 5 6 5 | 3 #4 5 6 6 6 | #4 6 5 6 5 |

3 #4 5 6 6 6 | #4 6 5 6 5 | i 7 7 #6 6 4 | 5 0 0 ||

||: 2 2 #4 | #4 2 2 i | 7 7 #6 7 i | 2. #4 2 i 7 |

7 #6 6 #4 5 | #6 6 5 i | 7 #6 6 #4 | 5 0 0 ||

||: 2 - 2 | 2 - i 2 | 3 2 i | 7 - 7 i |

2 - 2 | 2 - i 2 | 3 2 i | 7 - - |

i - i | i - 7 i | 2 i 7 | 6 - - |

7 - 7 | 7 - #6 7 | i 7 6 | 1. 5 5 6 7 i ||

2. 5 - - | #6 6 5 | #6 6 5 | i 7 #6 5 #4 |

#4 - - | 5 5 2 3 | 4 - 5 | 6 5 4 | 3 4 3 2 |

6 6 6 4 | 5 4 6 5 | 4. 5 4 3 3 2 | 2 0 2 3 4 5 |

6 6 6 #4 | 2 7 2 i 7 | 6 5 4 | 3 4 3 2 |

i 7 i 2 7 6 | 6 4 6 5 | 4. 5 4 3 3 2 | 2 0 0 ||

据 1991 年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

拉克木卡姆

第四达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = G

$\text{♩} = 40$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ |

(冬. 冬 大 | 冬 冬 冬 大)

$\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\flat\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ - | 0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ |

0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | 0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ |

$\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\flat\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ - |

||: 0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | 0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ |

0 $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ - |

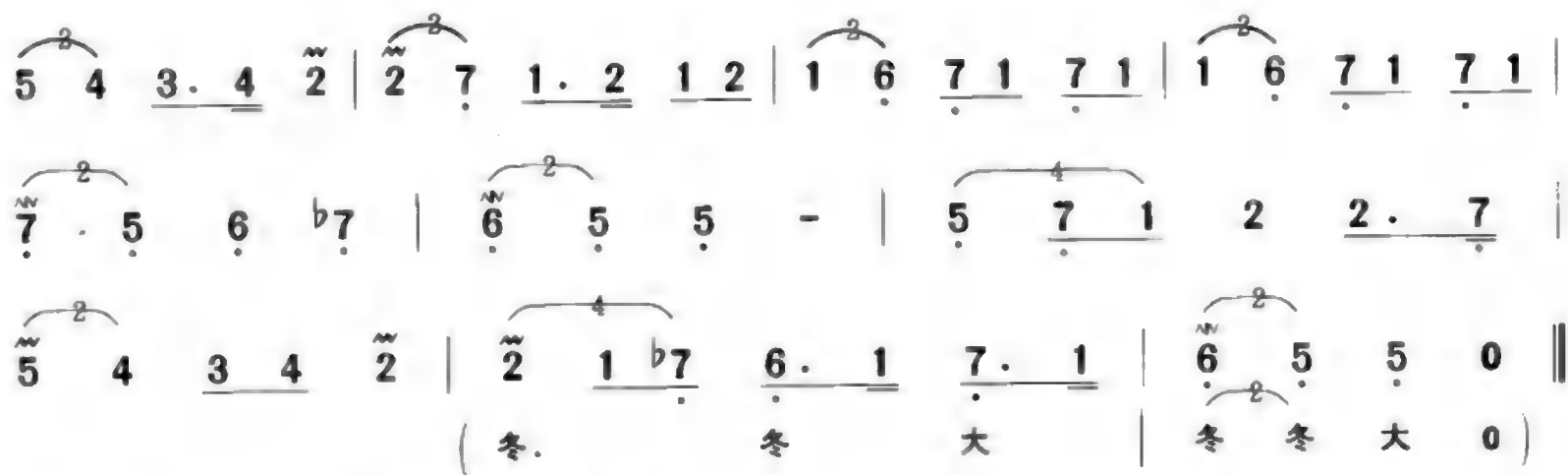
$\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ - | $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ |

$\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\flat\dot{7}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ |

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{7}$ - ||: $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ - |

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ - ||: $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ |

$\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - |

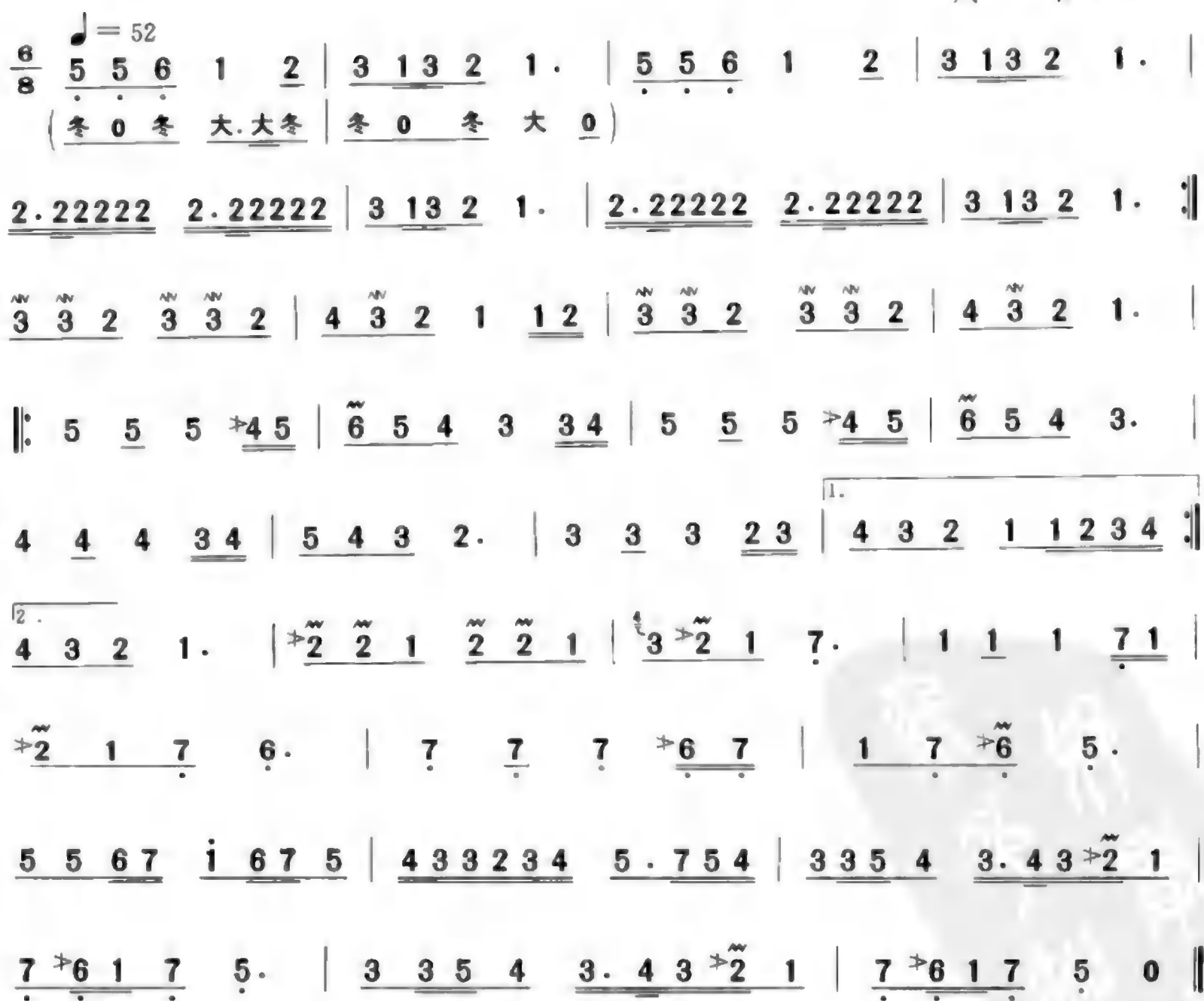


据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

拉克木卡姆 第五达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G



据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

且比亚特木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 内 孜 记 谱
周 吉

1 = D

$\frac{9}{8}$ (3+6) $\frac{8}{8}$ $\text{♩} = 30$

5. 5 5. 5 | $\flat 7$ 6 6 4 5 - | 5 5 5 5 5 5 5 5 |

(冬. 大 大 大大 | 冬. 冬 大 0)

$\flat 7$ 6 6 4 5 - | i. i i 5 | $\flat 7$ 6 6 4 5 - | i. i i i 5 |

$\flat 7$ 6 6 4 5 - :|| $\flat 7$ i 2 2 2 | 4 3 2 2 i 4 | 4 3 2 i i 5 - |

$\flat 7$ 6 6 4 5 - :|| 0 7 i 2 2 2 2 2 2 | 4 3 2 2 i - |

i i i i i i i i | $\sharp 2$ 2 i 7 7 - | i i i i i i i i 4 |

$\sharp 2$ 2 i 7 7 - | 7 7 7 7 7 7 7 7 | i 7 6 5 - |

6 6 6 6 6 i | $\flat 7$ 6 5 4 - | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 6 5 4 3 - |

4 4 4 4 4 4 4 6 | 5 4 3 2 - | 4 3 2 3 4 6 5 4 | 3 2 3 2 1 1 2 3 4 |

:|| 5 5 5 6 5 | $\flat 7$ i 6 6 5 5 6 5 | 4 3 2 3 4 6 5 4 | 3 2 3 2 1 1 0 :||

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

且比亚特木卡姆 第四达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = D

$\text{♩} = 54$

$\frac{6}{8}$ 3 3 1 2 0 | 3 2 3 2 1 1 0 | 3 3 1 2 0 | 3 2 3 2 1 1 0 |

(冬 0 冬 大. 大 冬 | 冬 0 冬 大 0)

4 4 4 4. | 5 4 3 2 0 | 4 4 4 4. | 5 4 3 2 0 |

2111 12776 | 02223 2323 | 2111 12776 | 02222 2323 | 2111 12776 |
62127 16 7 | 17 6. 6 ||: 5[#]4 5 6 5i65 | 4433 2312 | 2432 11 7 | 17 6. 6 ||
02222 22 2 | 2323 23 2 | 05554 3 65 | 54543 33 2 | 05554 3 65 | 54543 3243 |
3 66 6671 | 2312 12776 | 6211 12776 | 6 2. 2.5 3 | 31111 7127 | 17666 36 6 ||

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

西 尔 木 卡 姆 第二达斯坦迈尔乎里

1 = F

$\text{♩} = 36$

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) 0 7 1 2 2 | 3 1 2. 3 2 | 2 5 4. 5 3 | 3 1 2 - :||
 (冬. 冬 大 | 冬 冬 冬 大)
	: 2 5 4. 5 3	2 5 4. 3 3 3	2 5 4. 3 3 4	3 1 2 - :	
	: 2 [♯]4. 5 6 6 6 6	6 i 7 i 6	6 5 4 3 5 4	3 1 2 - :	
	: 2 [♯]4 5 6 6 6 6	6 i 7 i 6	2 [♯]4 5 6 6 6 6	6 i 7 i 6	
2 [♯]4 5 6 6 6 6 | 6 i 7 i 6 | 6 2 i 7 i 7 6 | 5 6 7 6 - :||
6 2 i 7 i 7 6 | 7 7 i 2 3 | i 3 2 i 7 i 2 | 7 6 6 - |
6 2 i 7 i 7 6 | 7 7 i 2 3 | i 3 2 i 7 i 7 6 | 7 7 i 2 3 |
i 3 2 i 7 i 7 6 | 7 7 i 2 3 | i 3 2 i 7 7 i 2 | 7 6 6 - |
 ♩ : 0 6 7 i i | i i i i | 2 2 i 7 6 3 | 1. 6 7 i - :||

$\overset{12}{\overset{2}{6}} \overset{2}{7} \dot{1} \underline{\dot{2} \dot{3}} \mid \overset{2}{\dot{2}} \dot{1} 7 6 \mid \overset{2}{5} 4 3 2 \mid \overset{2}{6} 4 \underline{5 4} \underline{3 4} \mid$
 $\overset{2}{3} \overset{2}{1} 2 - \parallel \underset{\text{D.S.}}{0} \overset{4}{\underline{\dot{7} \dot{1}}} 2 2 \mid \overset{2}{3} \overset{2}{1} \underline{2. 3} 2 \mid \overset{2}{2} \overset{2}{1} 1 \underline{1 3} \mid$
 $\overset{2}{2} \overset{2}{1} \overset{\sim}{7} \underline{\dot{7} \dot{6}} \mid \overset{4}{5} \overset{4}{\underline{\dot{5} \dot{7}}} \dot{6} \dot{6} \mid \overset{4}{6} \overset{4}{\underline{\dot{6} \dot{6}}} \underline{\dot{6} \dot{6}} \underline{\dot{6} \dot{6}} \mid \overset{4}{\underline{\dot{7} \dot{1}}} 2 \dot{6} 0 \parallel$
 (冬. 冬 大大 冬 冬 大 0)

据 1991 年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

且尔尕木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4} \underline{\dot{7}. \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{7}} \mid \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{6} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{5} \dot{0} \dot{5}} \underline{\dot{0} \dot{2} \dot{5}} \parallel \underline{\dot{2} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid$
 (冬. 大 0 冬大 冬冬大 0 冬大 冬 大大 冬大大 冬冬大 0 冬大)
 $\underline{\dot{2} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{2} \dot{2} \dot{1} \dot{7}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{1}} \mid \underline{\dot{7}. \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{7}} \parallel \underline{\dot{1} \dot{7} \dot{7}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{5} \dot{6}} \mid \underline{\dot{7} \dot{5} \dot{2}} \mid \underline{\dot{1} \dot{3} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{7} \dot{6} \dot{1} \dot{7}} \mid$
 $\underline{\dot{5} -} \parallel \underline{\dot{5} \dot{7} \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{5} \dot{7} \dot{1}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3} \dot{4} \dot{5}} \mid \underline{\dot{5} \dot{3} \dot{4} \dot{3}} \underline{\dot{2} \dot{2} \dot{1}} \mid \underline{\dot{7} -} \parallel \underline{\dot{1} \dot{1} \dot{1}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{5} \dot{6}} \mid$
 $\underline{\dot{7} \dot{5} \dot{2}} \mid \underline{\dot{1} \dot{3} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{7} \dot{6} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{5} -} \parallel \underline{\dot{5} \dot{5} \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{5} \dot{7} \dot{1}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3} \dot{4} \dot{5}} \mid \underline{\dot{5} \dot{3} \dot{4} \dot{3}} \underline{\dot{2} \dot{2} \dot{1}} \mid$
 $\underline{\dot{7} -} \parallel \underline{\dot{5}. \dot{5}} \underline{\dot{5} \dot{3}} \mid \underline{\dot{4} \dot{5} \dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{5}. \dot{5}} \underline{\dot{5} \dot{3}} \mid \underline{\dot{4} \dot{5} \dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{5}. \dot{5}} \underline{\dot{5} \dot{3}} \mid \underline{\dot{4} \dot{5} \dot{3} \dot{4}} \underline{\dot{2}} \mid$
 $\underline{\dot{4} \dot{3} \dot{2}} \underline{\dot{1} \dot{2} \dot{1}} \mid \underline{\dot{7} -} \parallel \underline{\dot{1} \dot{7} \dot{7} \dot{7}} \underline{\dot{7} \dot{6} \dot{5} \dot{6}} \mid \underline{\dot{7} \dot{5} \dot{2}} \mid \underline{\dot{1} \dot{3} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{7} \dot{6} \dot{1} \dot{7}} \mid$
 $\underline{\dot{5} -} \parallel \underline{\dot{5} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{6} \dot{1} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{5}} \mid \underline{\dot{5} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{6} \dot{1} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{5}} \mid$
 $\underline{\dot{5} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{7} \dot{1} \dot{7}} \mid \underline{\dot{6} \dot{1} \dot{7} \dot{1}} \underline{\dot{6} \dot{7} \dot{5}} \mid \underline{\dot{5}. \dot{5}} \underline{\dot{5} \dot{3}} \mid \underline{\dot{4} \dot{5} \dot{4} \dot{5}} \underline{\dot{3} \dot{4} \dot{3} \dot{4}} \mid$

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ - | $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\underline{4.54.5}$ $\underline{3.4}$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ |
 $\underline{4.54.5}$ $\underline{3.43.4}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\underline{43}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ - ||

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

且尔尕木卡姆 第二达斯坦迈尔乎里

1 = G

$\text{♩} = 39$

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$ |
 (冬. 冬 大 | 冬 冬 大 0 | 冬 大大 大大 大大 | 冬 冬 大 0)

$\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$:||

$\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ - | $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$:||

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ - | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ - |

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ - | $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{0}$:||

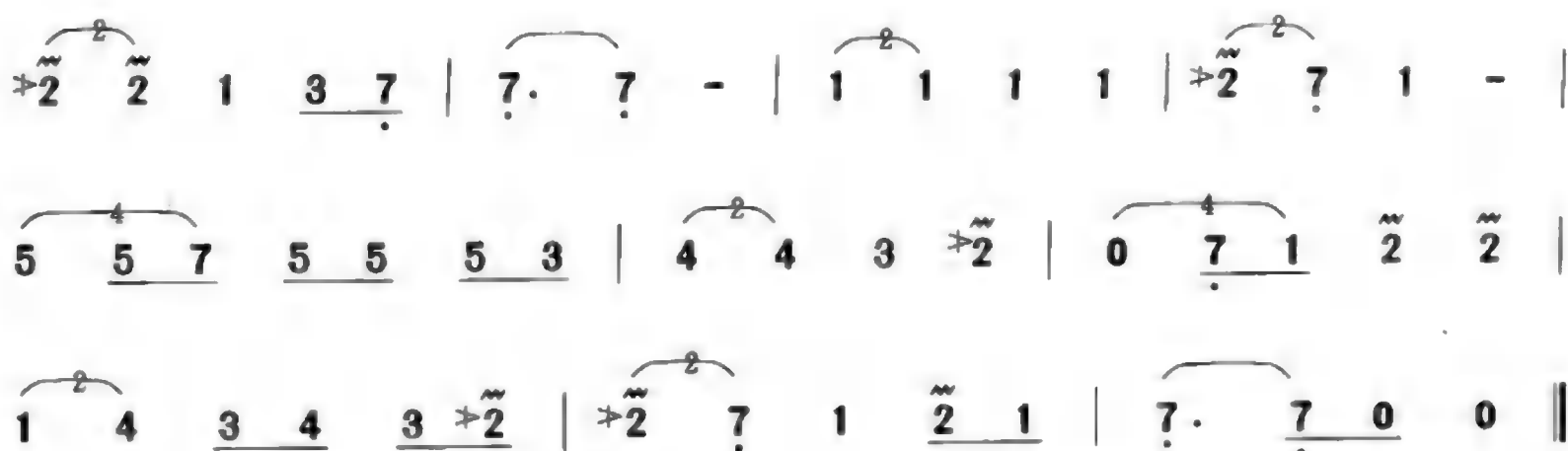
$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - | $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ - :||

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ - |

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ - :||

$\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ |

$\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ - | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ |



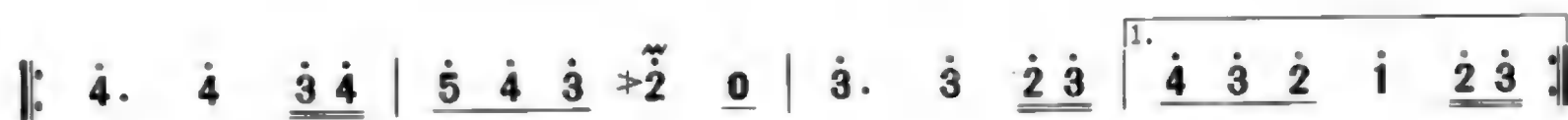
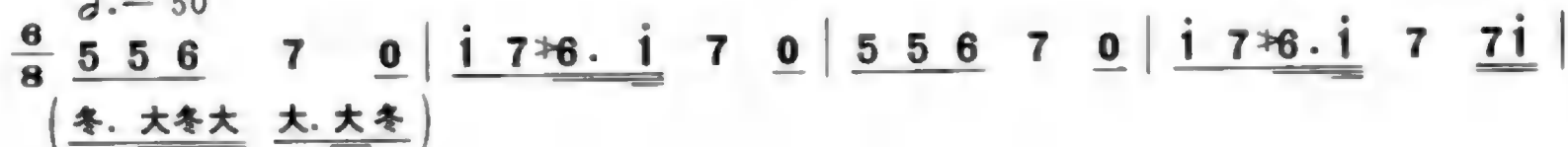
据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

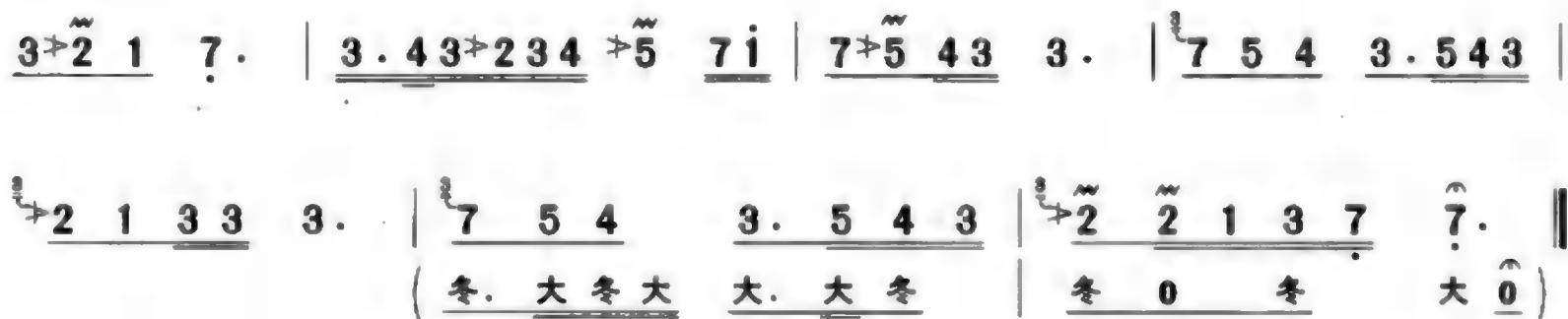
且尔尕木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 50$



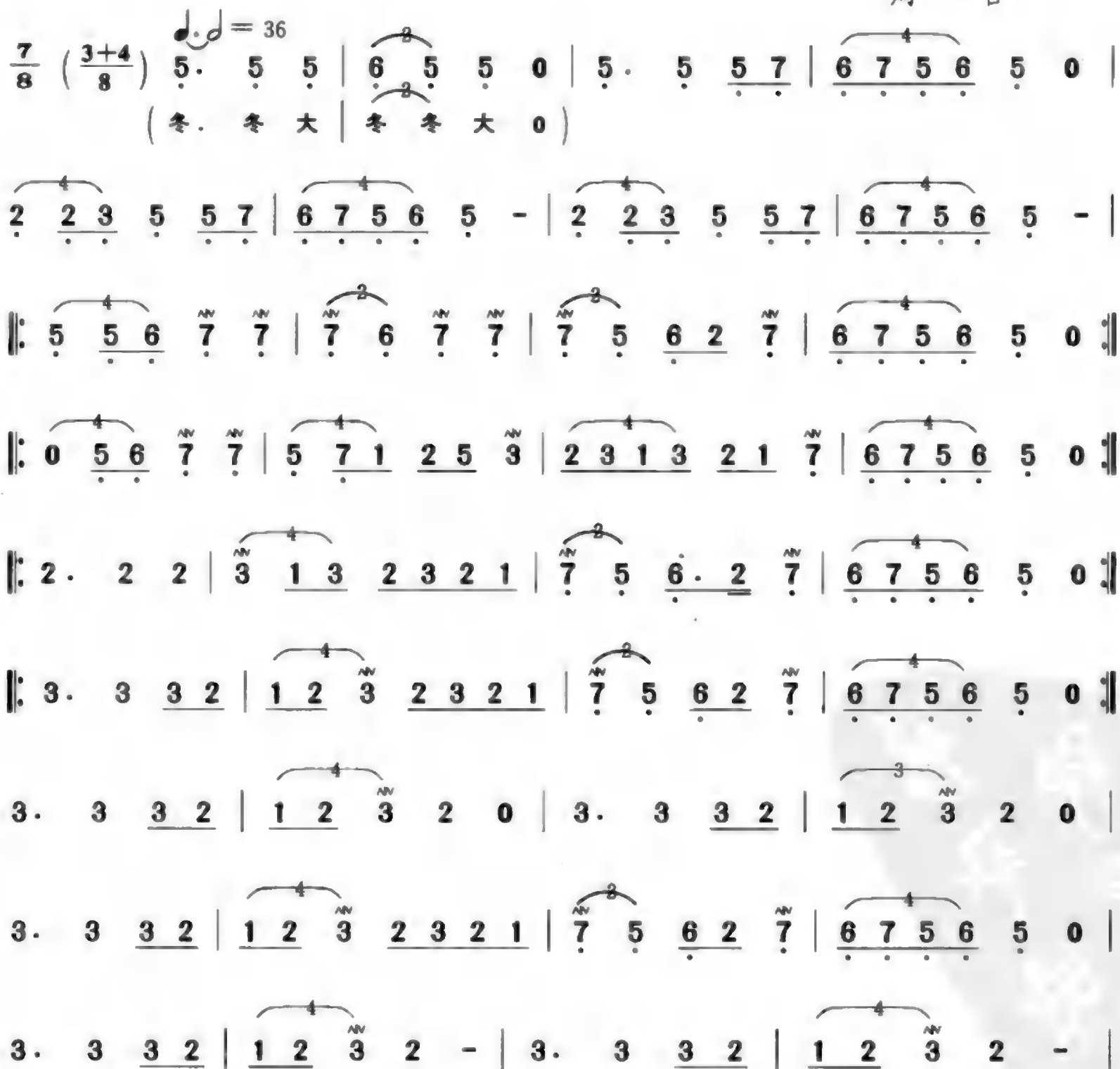


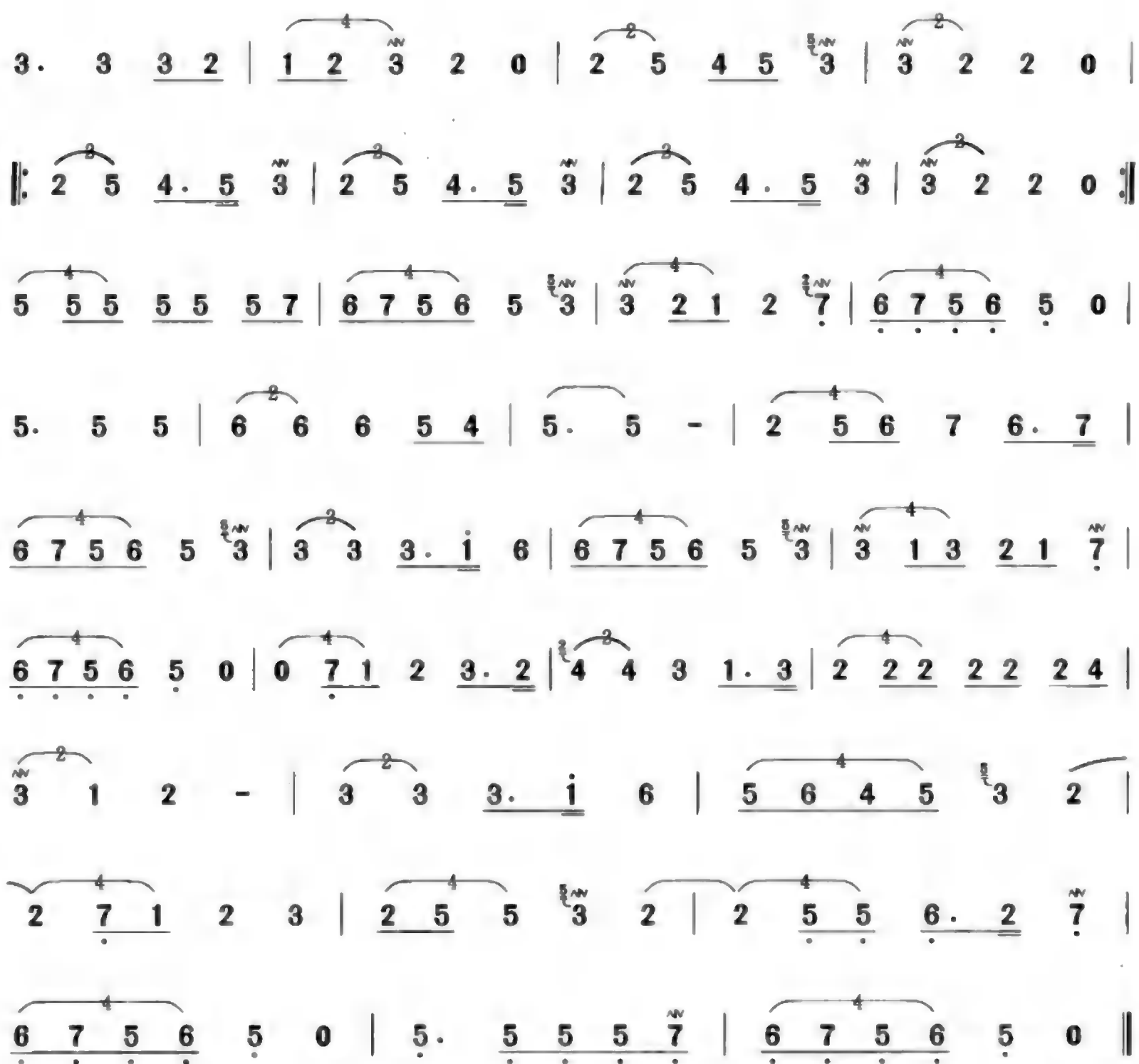
据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

潘吉尕木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

1 = G

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉



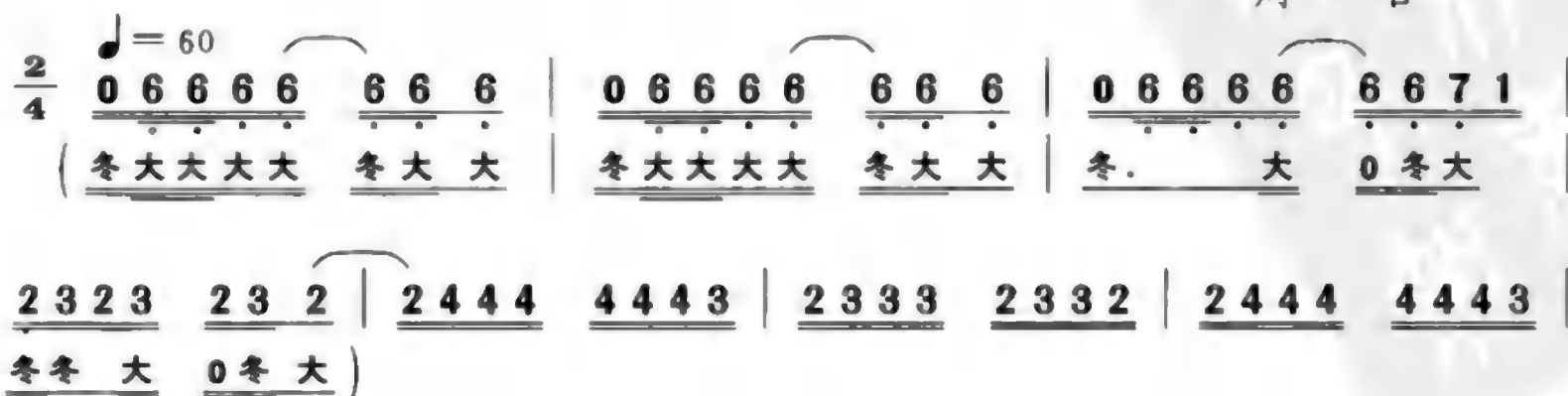


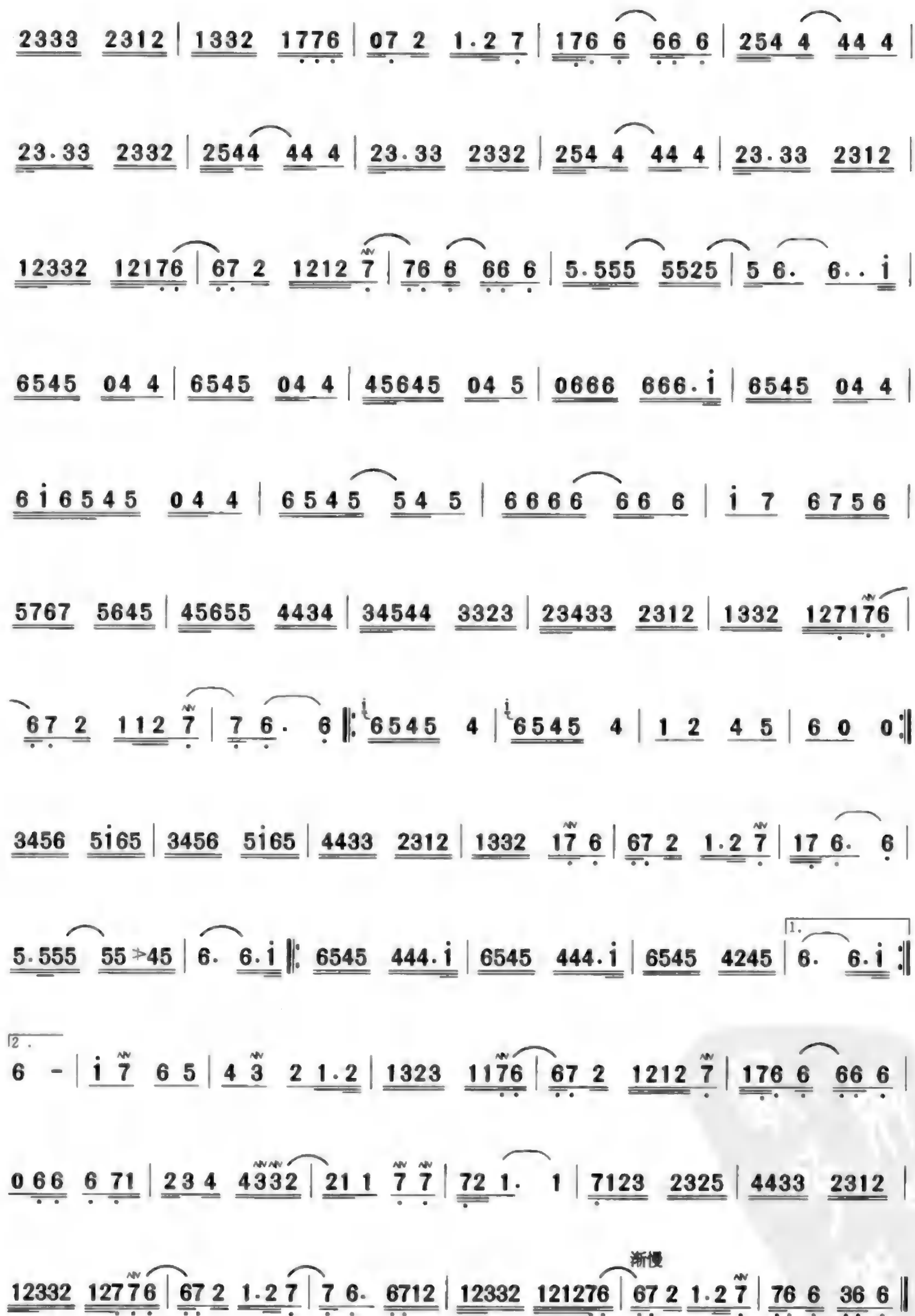
据 1991 年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌孜哈勒木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

1 = G

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉





据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌孜哈勒木卡姆 第二达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

1 = C

$\text{♩} = 36$

$\frac{7}{8} (\frac{3+4}{8})$ (冬. 冬 大)

3̣. 3̣ 3̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 2̣ - | 6̣ 6̣ 6̣ 6̣ 6̣ 6̣ | 6̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 0̣ ||

3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 2̣ | 3̣ 4̣ 5̣ 4̣ | 4̣ 3̣ 3̣ 6̣ 5̣ 6̣ | 4̣ 3̣ 3̣ - ||

3̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 3̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 3̣ 6̣ 5̣ 4̣ 5̣ | 4̣ 3̣ 3̣ - ||

0̣ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ | 7̣ 7̣ 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ 7̣ | 6̣ 3̣ 3̣ 6̣ 5̣ | 4̣ 3̣ 3̣ - ||

0̣ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ | 7̣ 5̣ 6̣. 7̣ 6̣ | 0̣ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ | 7̣ 5̣ 6̣. 7̣ 6̣ |

0̣ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ 2̣ | 7̣ 5̣ 6̣ 7̣ 6̣ 7̣ | 6̣ 3̣ 3̣ 6̣ 5̣ | 4̣ 3̣ 3̣ - ||

4̣ 3̣ 5̣ - | 5̣. 5̣ - | 4̣ 4̣ 5̣ 6̣. 2̣ 7̣ | 6̣ 5̣ 4̣ 4̣ 5̣ |

4̣ 3̣ 3̣ - | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 5̣ 6̣ 7̣ - | 7̣. 7̣. 2̣ |

1̣ 6̣ 7̣ 6̣ | 6̣ 3̣ 2̣ 3̣ 1̣ 2̣ | 1̣ 7̣ 7̣ 5̣ | 6̣. 1̣ 7̣ |

5̣ 3̣ 4̣ 3̣. 2̣ | 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 5̣ | 4̣ 3̣. 2̣ 3̣ - | 2̣ 3̣ 4̣ 6̣. 5̣ 6̣ 7̣ |

1̣. 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 5̣. 3̣ 4̣ 3̣. 2̣ | 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 5̣ |

4̣ 3̣. 2̣ 3̣ - | 2̣ 3̣ 4̣ 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ | 4̣ 3̣ 3̣ 0̣ ||

(冬. 冬 大 | 冬 冬 大 0)

据 1991 年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌孜哈勒木卡姆

第三达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G

$\text{♩} = 150$

$\frac{3}{4}$ 2 2 6̣ | 2 0 0 | 3 2 1 | 7̣ 0 0 ||
(冬. 大 冬 | 大. 大 冬)

1 - - | 1 - 7̣ 1 | 2 1 7̣ | 6̣ 0 0 |

1. 1 1 1 5̣ | 1. 1 1 1 5̣ | 2 3 1 2 7̣ | 6̣ 0 0 |

||: 7̣. 1 2 2 2 | 3. 4 3 2 2 | 4. 5 4 3 3 4 5 | 2 0 2 5̣ ||

||: 5. 5 5 5 2 | 5. 5 5 5 2 | 2. 5 4 3 2 1 | 2 0 2 5̣ ||

||: 6 6 6 6 6 4 | 5 6 5 6 5 3 | 4 5 4 5 4 2 | 3 3 3 3 3 3 |

1. 1 1 1 2 | 3 4 3 2 2 | 4. 5 4 3 2 1 | 2 0 2 5̣ ||

||: 6. 6 6 6 4 | 5. 6 5 5 3 | 4. 5 4 3 2 | 3 2 3 4 5 ||

6. 6 6 6 4 | 5. 6 5 5 3 | 4. 5 4 3 2 | 3 - - |

1 1 2 | 3 3 2. 5 | 4 3̣ 3 1 | 2 0 2 5̣ |

||: 2. 5 5 5 2 | 2. 5 5 5 2 | 6 5 6 4 | 3 0 0 ||

||: 1. 4 4 4 1 | 1. 4 4 4 1 | 5 6 4 5 4 3 | 2 0 0 ||

||: 5̣ 5̣ 6̣ | 7̣ 6̣ 6̣. 2̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 0 0 :||

||: 2̣. 2̣ 2̣ 2̣ 7̣ | 1̣. 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ | 7̣. 7̣ 7̣ 7̣ 5̣ | 6̣. 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ |

5̣. 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ 6̣ | 7̣ 7̣ 7̣ 1̣ 2̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 6̣ 0 0 :||

||: 3̣. 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 1̣ | 2̣. 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ 7̣ | 1̣. 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ | 7̣ - - |

5̣ 5̣ 6̣ | 7̣ 1̣ 7̣ 6̣ 6̣. 2̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 7̣ 7̣ 5̣ | 6̣ 0 0 :||

||: 3̣. 3̣ 3̣ 3̣ 1̣ | 2̣. 3̣ 2̣ 2̣ 7̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 7̣ 6̣ 7̣ 1̣ 2̣ :||

3̣. 3̣ 3̣ 3̣ 1̣ | 2̣. 3̣ 2̣ 2̣ 7̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 7̣ - - |

5̣ 5̣ 6̣ | 7̣ 6̣ 6̣. 2̣ | 1̣ 7̣[~] 5̣ 6̣ 7̣ | 6̣ 0 0 |

||: 2̣. 2̣ 2̣ 2̣ 6̣ | 2̣. 2̣ 2̣ 2̣ 6̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 7̣ 0 0 :||

||: 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 2̣. 3̣ 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 0 0 :||

||: 7̣. 1̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 3̣ 4̣ 3̣ 2̣ 2̣ | 4̣. 5̣ 4̣ 3̣ 3̣ 4̣ 5̣ | 2̣ 0 0 :||

||: 3̣[~] - 3̣ | 3̣[~] - 2̣ | 4̣ 5̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 7̣ 1̣ 2̣ |
(冬. 大 冬 |

3̣ 2̣ 3̣ 2̣ | 1̣. 2̣ 7̣[~] 7̣[~] 6̣ | 1. 6̣ 6̣ 7̣ 1̣ 2̣ :|| 2. 6̣ 0 0 :||
大. 大 冬 | 冬. 大 冬 | 大. 大 冬 :|| 大 0 0)

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌孜哈勒木卡姆

第四达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

1 = G

$\text{♩} = 36$

$\frac{7}{8} (\frac{3+4}{8})$ (冬. 冬 大)

2. 2 2 | 3 2 2 - | 7. 7. 2 1 | 7 6 6 - ||

0 7 1 2 2 | 3 2 2 - | 0 7 1 2 2 | 3 2 2 - |

0 7 1 2 2 | 3 2 2. 3 2 | 2 5 4 5 3. 4 | 3 2 2 - ||

4 4 5 6 6 6 i | 6 5 6 - | 4 4 5 6 6 6 i | 6 5 6 - |

6 7 i 7 6 | 5 6 7 6 5 | 4 5 6 5 4 | 3 4 5 4 3 |

2 3 4 3 4 3 2 | 1 2 3 2 - || 1 2 3 3 | 3 3 4 3 |

2 5 4 3 | 3 2 2. 3 2 | 1 1 7 6 | 6 6 7 1 2. 3 |

2 1 7 1 | 7 6 6 3 2 3 | 2 1 7. 2 1 | 7 6 6 0 ||

(冬. 冬 大 | 冬 冬 大 0)

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌孜哈勒木卡姆

第五达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 吉 记 谱

1 = G

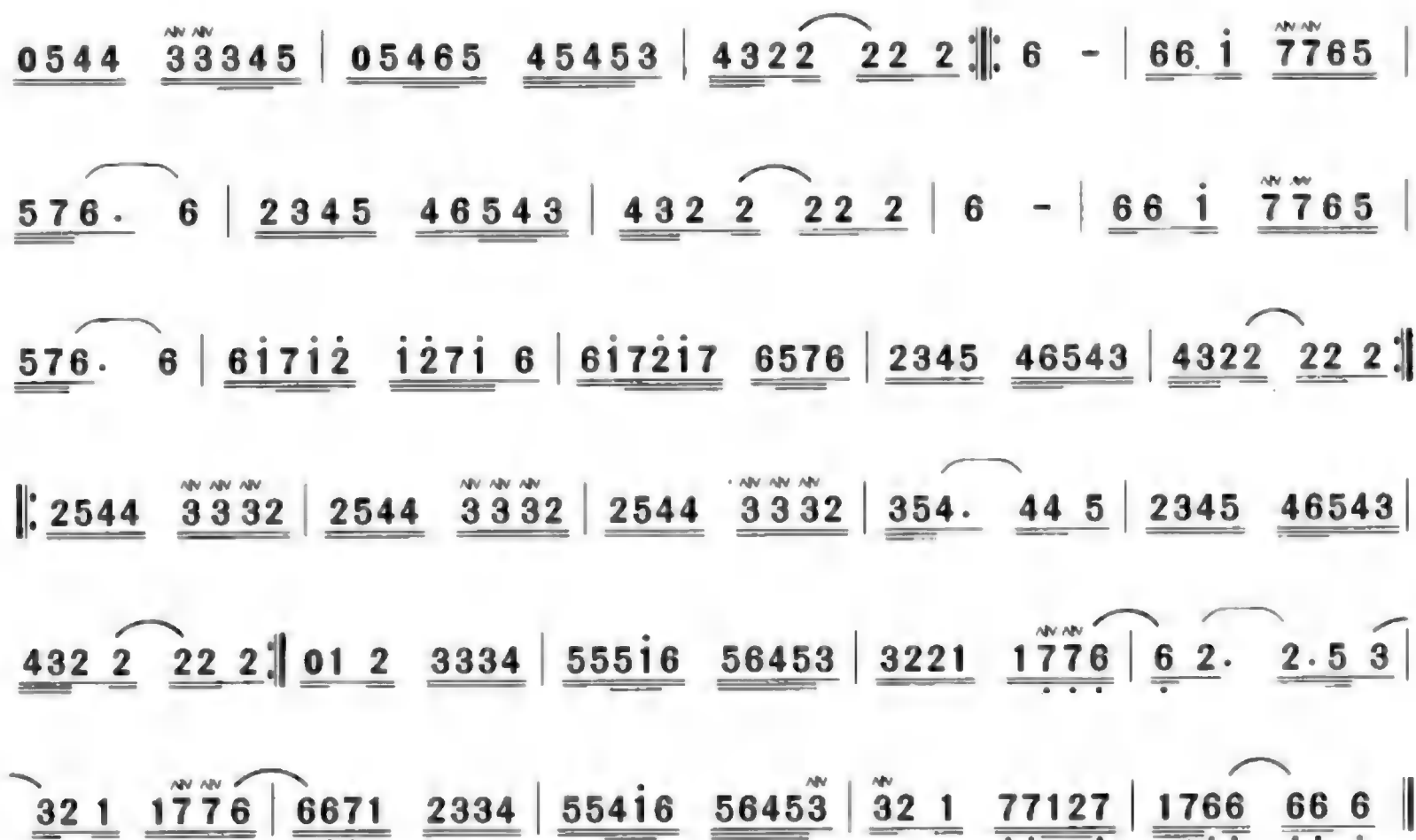
$\text{♩} = 54$

$\frac{2}{4}$ 06666 66 6 | 06666 66 6 || 06662 12127 | 76662 12127 | 76662 12127 |

(冬 大大 冬大大 | 冬 大大 冬 大)

1766 666 || 2 - | 2323 12127 | 07123 12127 | 1766 666 ||

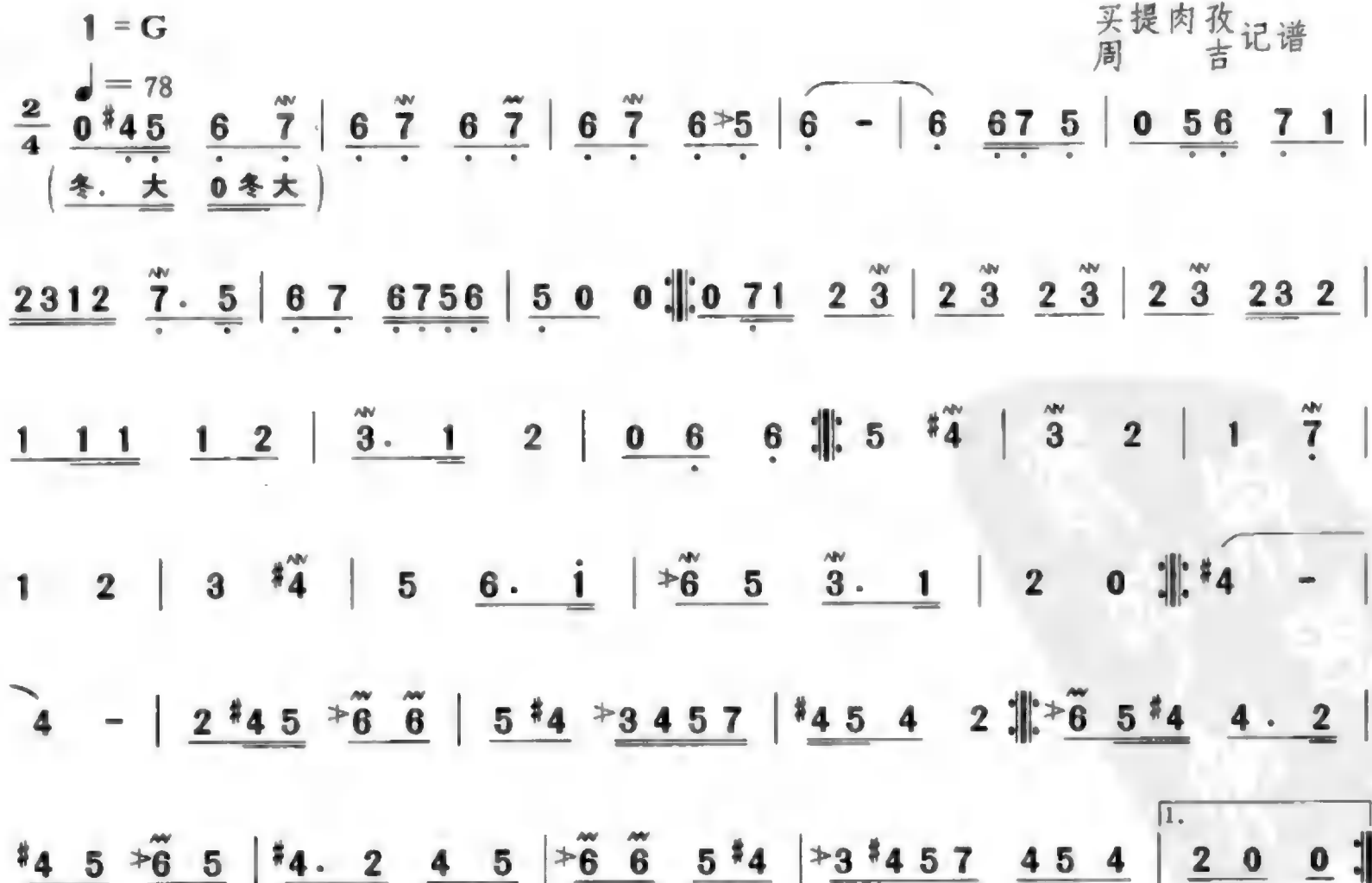
2 - | 2323 2332 | 054656 4545 3 | 432 2 22 2 || 0544 33345 |

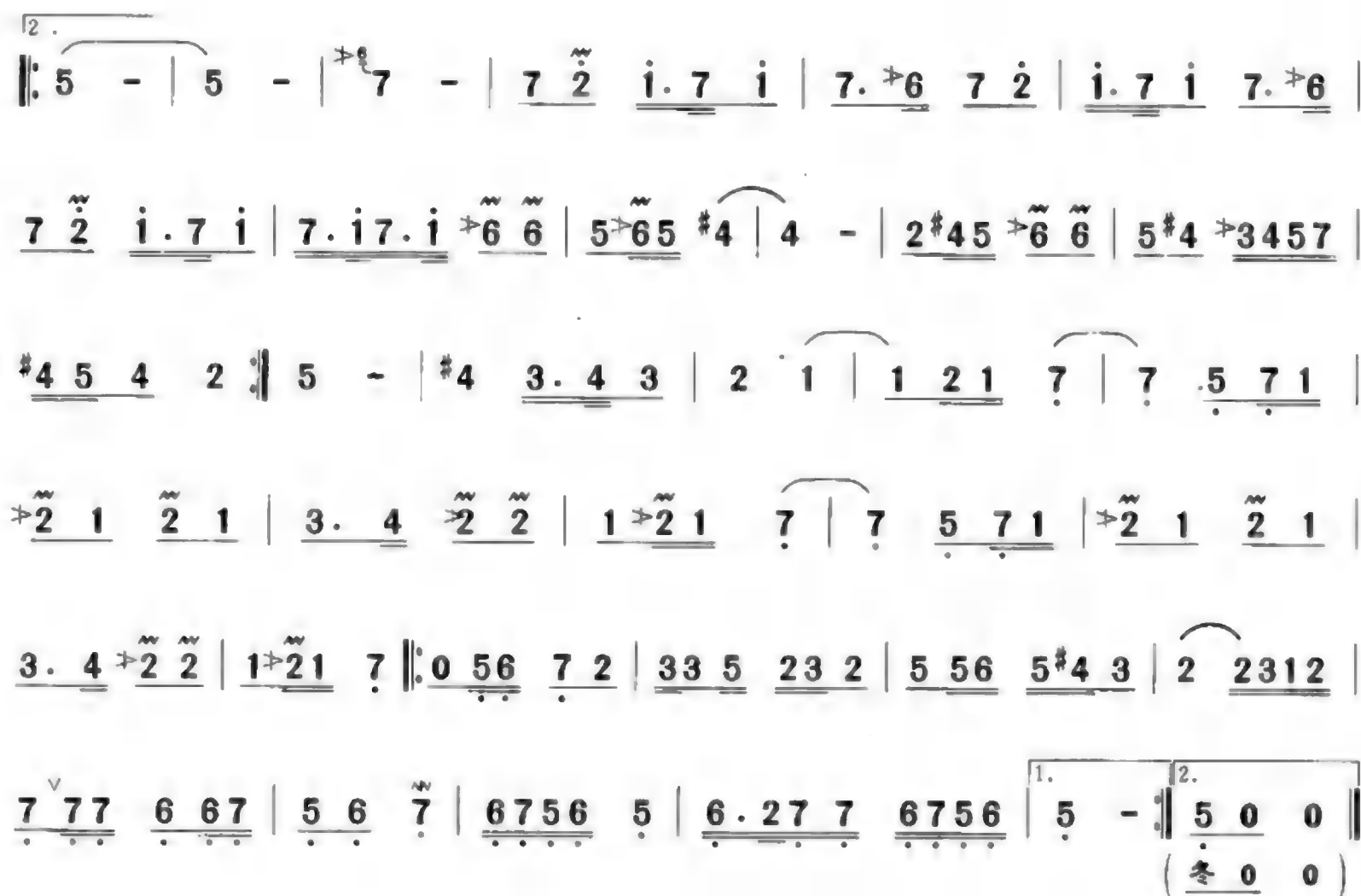


据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

埃介姆木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

集 体 演奏
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱





据1991年新疆艺术团乐队演奏的录音记谱。

埃介姆木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

1 = G

♩. = 52

6/8

5 5 5 6 7. | 2 1 3 2 1 7 6 | 1 1 3 2 1 7 6 | 7 6 7 6 5 5 0 :||

(冬. 大 冬 大. 大 冬 | 冬. 大 冬 冬 大 0 | 冬. 大 冬 大. 大 冬 | 冬. 大 冬 冬 大 0 :||

5 5 5 5 2 5 0 || 2 2. 2 2. | 3 3 4 3 2 2. 3 2 | 1 1. 1 1. | 2 2 3 2 1 7. :||

D.C.

大大大大冬 大 0)

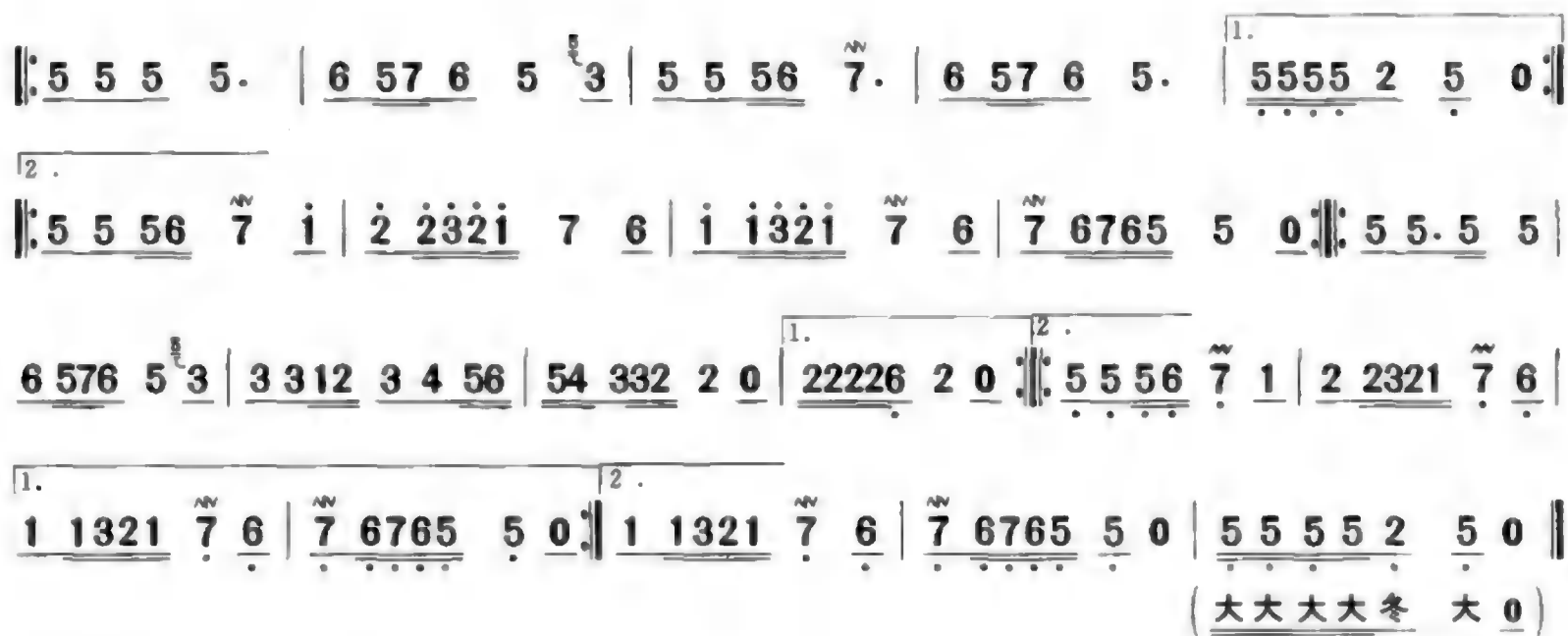
5 5 5 6 7 1 | 2 2 3 2 1 7 6 | 1 1 3 2 1 7 6 | 7 6 7 6 5 5 0 :|| 5 5 5 5 2 5 0 |

5 5. 5 5. | 6 5 7 6 5 3 | 3 3 1 2 3 4 5 6 | 5 4 3 3 2 2 0 | 2 2 2 2 6 2 0 :||

12.

5 5 5 6 7 1 | 2 2 3 2 1 7 6 | 1 1 3 2 1 7 6 | 7 6 7 6 5 5 0 :|| 5 5 5 5 2 5 0 |

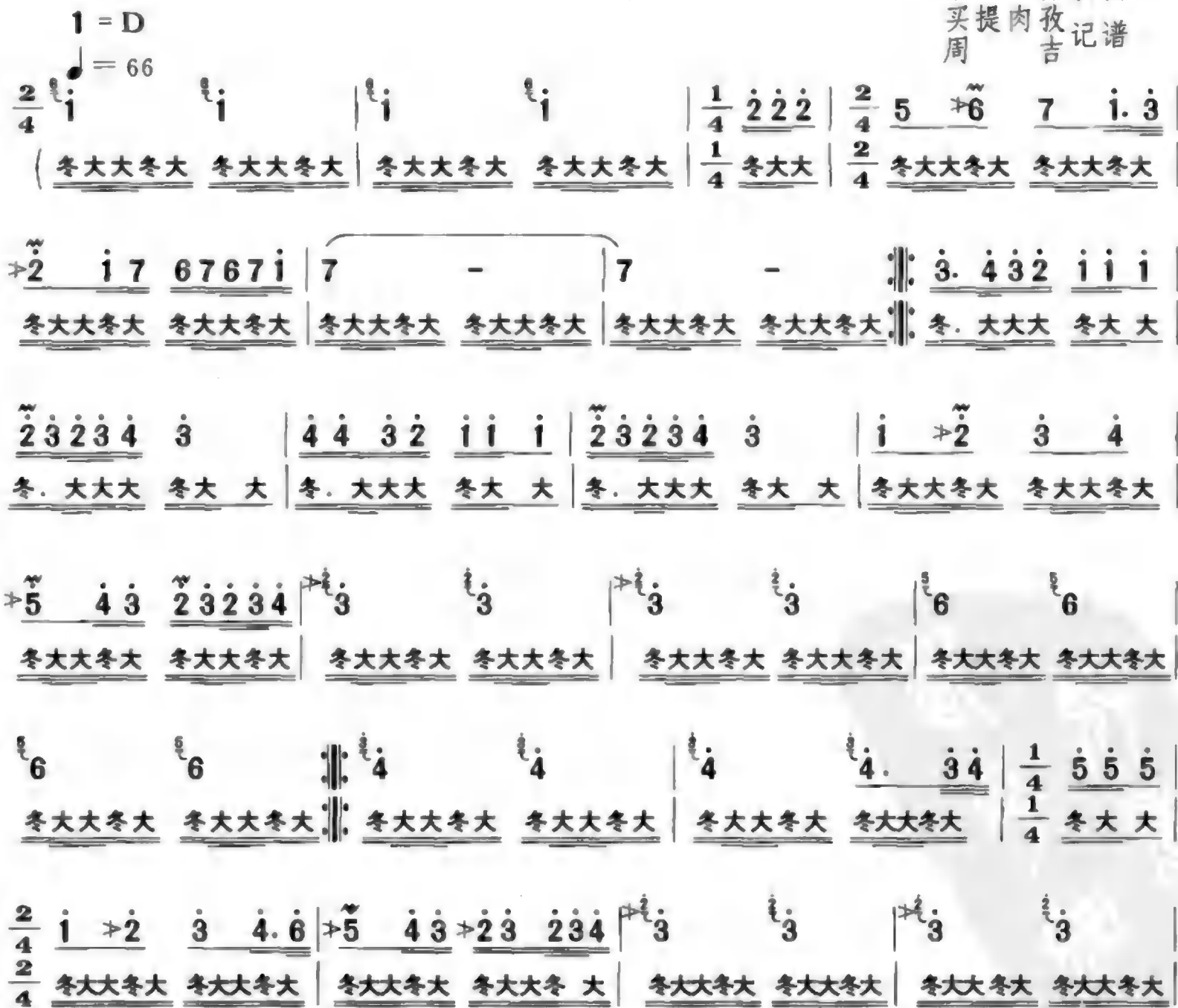
集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉



据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌夏克木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱



6 6 | 6 6 | 6 6. 5 6. 2 | i i |

冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 |

i i | $\frac{1}{4}$ 6 7 6 7 i | $\frac{2}{4}$ 7 7 | 7 7 |

冬大大冬大 冬大大冬大 | $\frac{1}{4}$ 冬大大冬大大 | $\frac{2}{4}$ 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 |

$\frac{1}{4}$ 5 6 5 7 | $\frac{2}{4}$ 6 0 6 0 | 6 2 i 6 | 7 5 6 2 | i 6 7 5 |

$\frac{1}{4}$ 冬大大冬大大 | $\frac{2}{4}$ 冬 0 大 0 | 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 |

6 7 i 2 | i 6 7 5 | 6 0 6 0 | 渐快 6 7 i 6 7 | 5 7 5 4 |

冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬大大冬大 冬大大冬大 | 冬 0 大 0 | 冬大 大 冬大 | 冬大 冬大 |

3 2 1 | $\text{♩} = 66$ 5 5 7 7 5 5 4 | 3 4 2 3 3 5 4 3 | 3 2 2 1 1 1 1 | 1. 1 1 1 1 1 1 |

冬大 大 冬冬大 0 冬大 | 冬冬 大 0 冬大 | 冬冬大 0 冬大. 大 | 冬. 大大大 大大大 |

1. 3 3 3 3 3 3 4 | 5 5 3 4 3. 2 4 3 | 3 2 2 1 7. 6 7 1 | 2 1 6 7 7 7 7 | 7 7 1 7 1 7 6 5 |

冬. 大大大 大大大. 大 | 冬冬 大 0 冬大 | 冬冬 大 0 冬大 | 冬冬 大 0 冬大 | 冬冬大 0 冬大 |

1 1 6 7 5 | 1 1 3 4 3 2 2 1 | 7 0 5 7 1 2 3 | 3 2 5 3 2 1 2 1. 6 | 7. 7 7 7 7 7 7 |

冬冬大 0 冬大. 大 | 冬冬大 0 冬大. 大 | 冬. 大 0 冬大 | 冬冬 大 0 冬大. 大 | 冬. 大大大 大大大 |

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌夏克木卡姆 第二达斯坦迈尔乎里

集 体 演奏
买 提 肉 孜 吉
周 记 谱

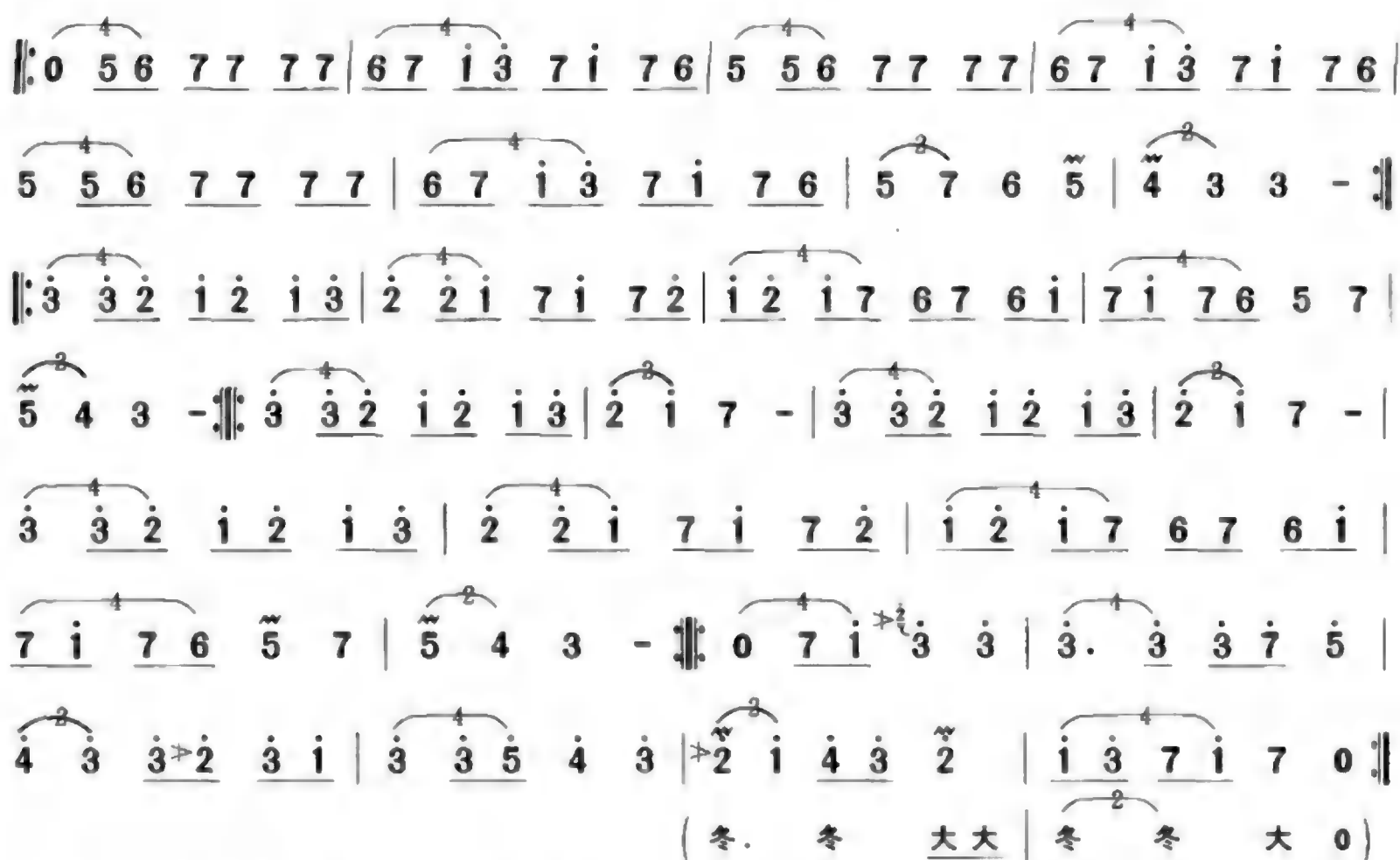
1 = D $\text{♩} = 40$

$\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$) 0 7 1 2 3 3 | 4 3 3 - | 0 7 1 2 3 3 | 4 3 3 - |

(冬. 冬 大大 | 冬. 冬 大)

0 3 4 5 5 4 3 | 2 3 4 6 3 - | 0 3 4 5 5 4 3 | 2 3 4 6 3 - |

0 5 6 7 7 | 6 7 i 3 7 i 7 6 | 5 7 6 5 | 4 3 3 - ||



据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

乌夏克木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

1 = D

♩ = 24

9/8 (3+6/8)

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 吉
周 孜 记 谱

i i i i i i | 2 2 2 7 i - |
 (冬 冬 大大 大大 大大 | 冬 大大 冬 大 大 0)
 2 i 7 7 7 7 | i i 2 2 i 7 - :||: i i 7 6 7 7 5 |
 6 6 7 6 7 6 7 | i 3 3 i 7 6 | 7 7 i 7 6 5 - :||: 5 6 7 i 7 7 |
 5 5 4 3 3 - :||: 3 3 3 3 3 4 | 5 5 4 3 3. 7 | 5 5 4. 3 3 4 3 2 | 2 1 3 7 7 - :||
 ||: 5 5 5 5 5 | 7 7 7 6 3 i | i i i 6 7 7 | 5 5 4 3 3 - :||: 3 3 3 3 3 4 |
 5 5 4 3 3. 7 | 5 5 4 3 3 4 3 2 | 1. 2 1 3 7 7 - :||: 2 1 3 7 7 0 :||

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

巴雅特木卡姆

第一达斯坦迈尔乎里

1 = D

集 体 演奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ $\underline{6\ 7\ \dot{1}^{\flat}2}$ | $\underline{\dot{2}\dot{1}\dot{1}6}\ 7$ | $\underline{6\ 7\ \dot{1}^{\flat}2}$ | $\underline{\dot{2}\dot{1}\dot{1}6}\ 7$ | $\underline{6\ 7\ \dot{1}^{\flat}2}$ | $\underline{\dot{2}\dot{1}\dot{1}6}\ 7$ |

(冬 冬 大)

$\underline{6\dot{2}\dot{1}}\ \underline{\dot{1}67.\dot{2}}$ | $\underline{76\ 6}\ \underline{66\ 6}$ || $\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ | $\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ | $\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}67.\dot{2}}$ | $\underline{76\ 6}\ \underline{66\ 6}$ ||

$\dot{2}\ -$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}\dot{2}\dot{3}}\ \underline{\dot{2}\dot{3}\ \dot{2}}$ | $\underline{\dot{2}5^{\sharp}4}\ \underline{4\dot{2}\dot{3}.4}$ | $\underline{\dot{3}\dot{2}\ \dot{2}}\ \underline{\dot{2}\dot{2}\ \dot{2}}$ | $\dot{2}\ -$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}\dot{2}\dot{3}}\ \underline{\dot{2}\dot{3}\ \dot{2}}$ |

$\underline{\dot{2}\ 5^{\sharp}4}\ \underline{4\dot{2}\ \dot{3}}$ || $\underline{\dot{2}\ \dot{3}\ 4^{\sharp}5}$ | $\underline{\dot{3}6\dot{5}\dot{5}}\ \underline{4^{\sharp}2\ \dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{3}\ 4^{\sharp}5}$ | $\underline{\dot{3}6\dot{5}\dot{5}}\ \underline{4^{\sharp}2\ \dot{3}}$ |

$\underline{\dot{2}\ \dot{3}\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ | $\underline{7\dot{1}\dot{2}\dot{3}}\ \underline{\dot{2}\dot{1}76}$ | $\underline{7.\ 7}\ \underline{77\ 7}$ || $\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ | $\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ |

$\underline{6^{\flat}2\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}67.\dot{1}}$ | $\underline{7.\ 7}\ \underline{77\ 7}$ || $\dot{1}\ -$ | $\dot{1}.. \underline{4}$ | $\underline{\dot{1}^{\flat}2\ \dot{1}7}\ \underline{67\dot{1}\dot{3}}$ | $7\ -$ ||

|| $\underline{\dot{1}^{\flat}2\dot{2}\dot{1}7}\ \underline{7}$ | $\underline{\dot{2}\dot{2}\dot{1}7}\ \underline{7}$ | $\underline{\dot{1}^{\flat}2\dot{2}\dot{1}7}\ \underline{67\dot{1}.\dot{3}}$ | $7\ -$ || $\underline{\dot{5}\ 6}\ \underline{7\ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}^{\flat}7}\ -$ |

$\underline{\dot{1}\ \dot{1}^{\flat}7}\ \underline{7^{\flat}5\dot{5}4}$ | $3\ \underline{\dot{3}\dot{3}\dot{3}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}^{\flat}677}\ \underline{7^{\flat}5\dot{5}4}$ | $3\ -$ | $0\ \underline{\dot{1}\dot{1}}\ \underline{\dot{1}6\ 7}$ |

$\underline{7^{\flat}5\ 4}\ \underline{3^{\flat}543}$ | $\underline{3.43^{\flat}2}\ \underline{\dot{2}\dot{1}3.4}$ | $\underline{4\ 3.}\ \underline{\dot{5}\dot{5}\dot{5}4}$ | $\underline{43334}\ \underline{3^{\flat}2\dot{2}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}7\ 7}\ \underline{77\ 7}$ ||

(冬 冬 大 | 冬冬大 0大大)

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

巴雅特木卡姆

第二达斯坦迈尔乎里

1 = D

集 体 演奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

$\text{♩} = 42$

$\frac{7}{8}$ $(\frac{3+4}{8})$ $\overset{2}{1}\ \overset{2}{1}\ \underline{1\ 1}\ \underline{1\ 1}$ | $\overset{2}{1}\ \overset{2}{1}\ \dot{1}\ -$ | $\overset{2}{1}\ 7\ \underline{1\ 4}\ 2$ | $\overset{4}{1\ 3}\ \underline{7\ 1}\ 7\ -$ ||

(冬. 冬 大 | 冬 冬 大 0)

|| $\overset{2}{7}\ \overset{2}{5}\ \underline{\dot{1}^{\flat}2}\ \underline{1\ 7}$ | $\overset{2}{7}\ \overset{2}{5}\ \underline{\dot{1}^{\flat}2}\ \underline{1\ 7}$ | $\overset{2}{7}\ \overset{2}{5}\ \underline{\dot{1}^{\flat}2}\ \underline{1\ 7}$ | $\overset{4}{6\ 7}\ \underline{1\ 3}\ 7\ -$ ||



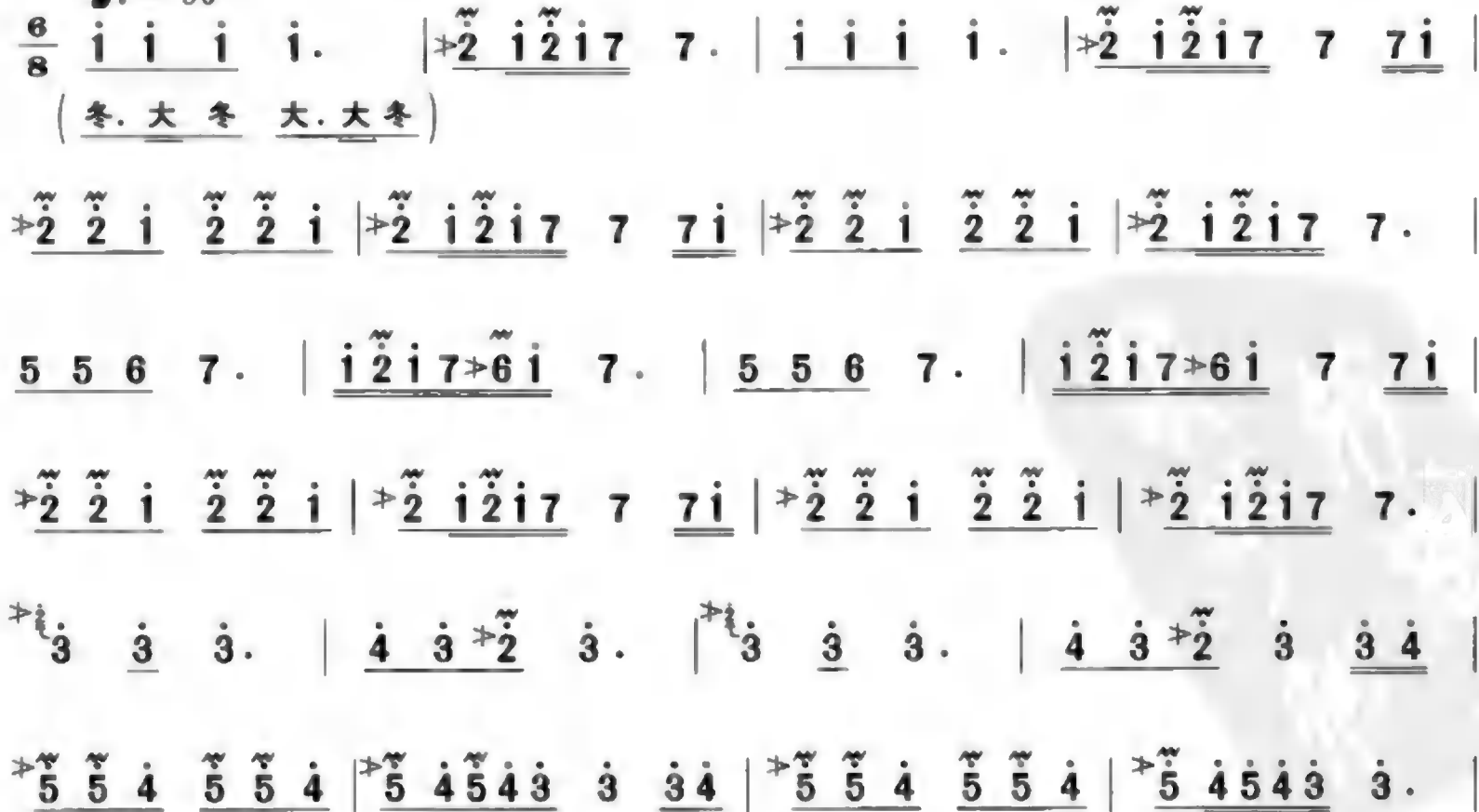
据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

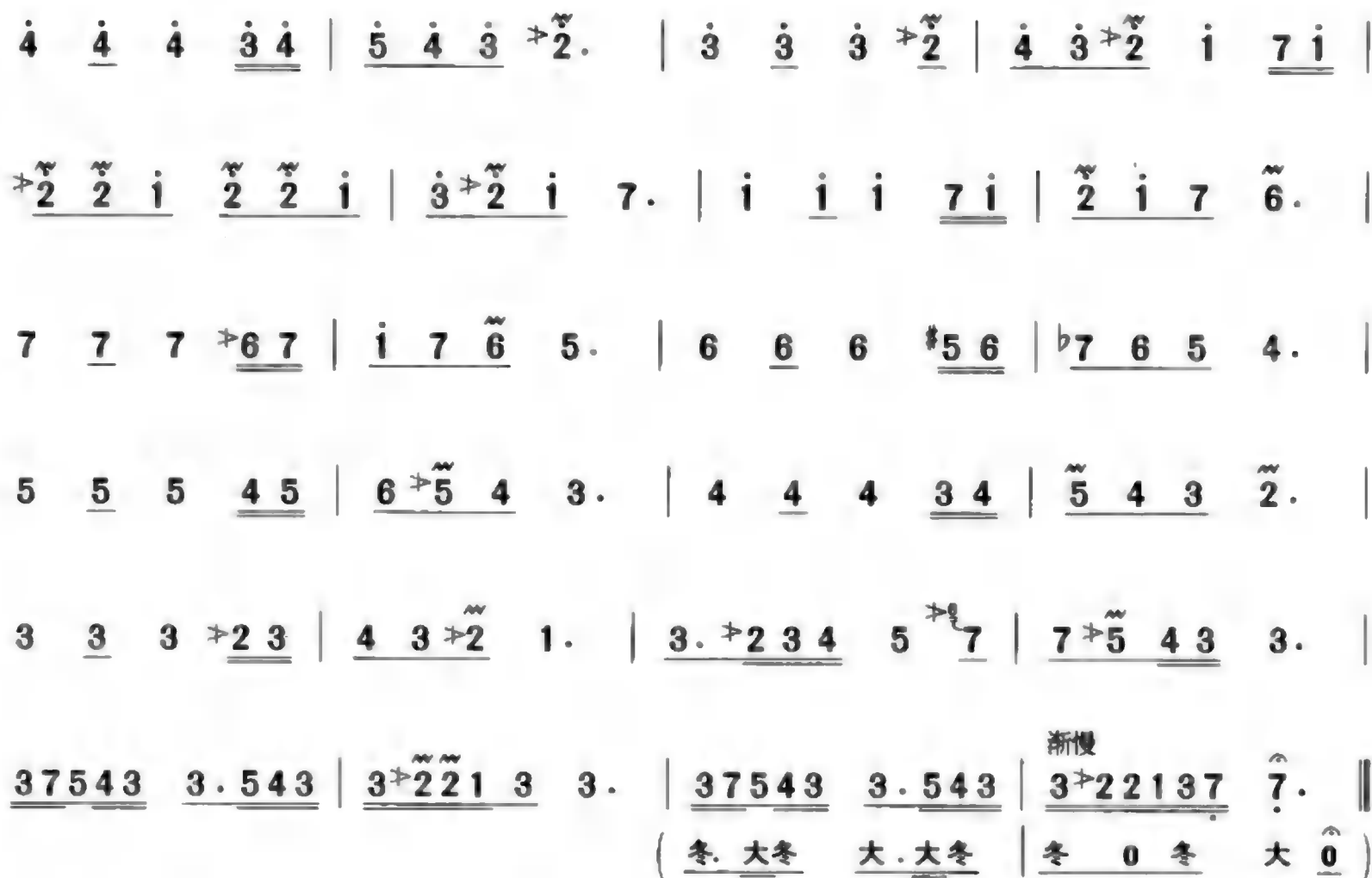
巴雅特木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

集 体 演奏
买 提 肉 孜 吉 记 谱
周

1 = D

$\text{♩} = 56$



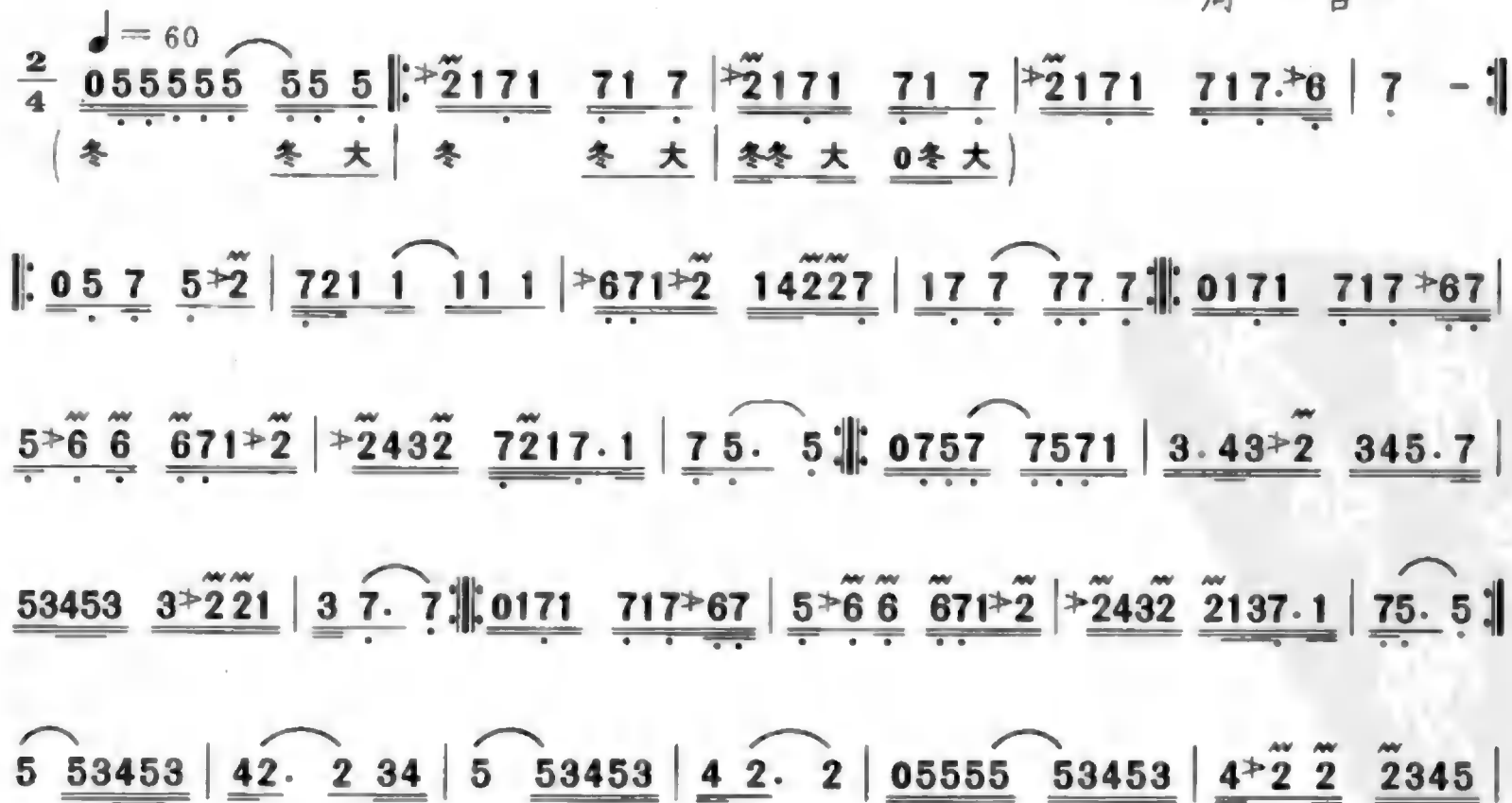


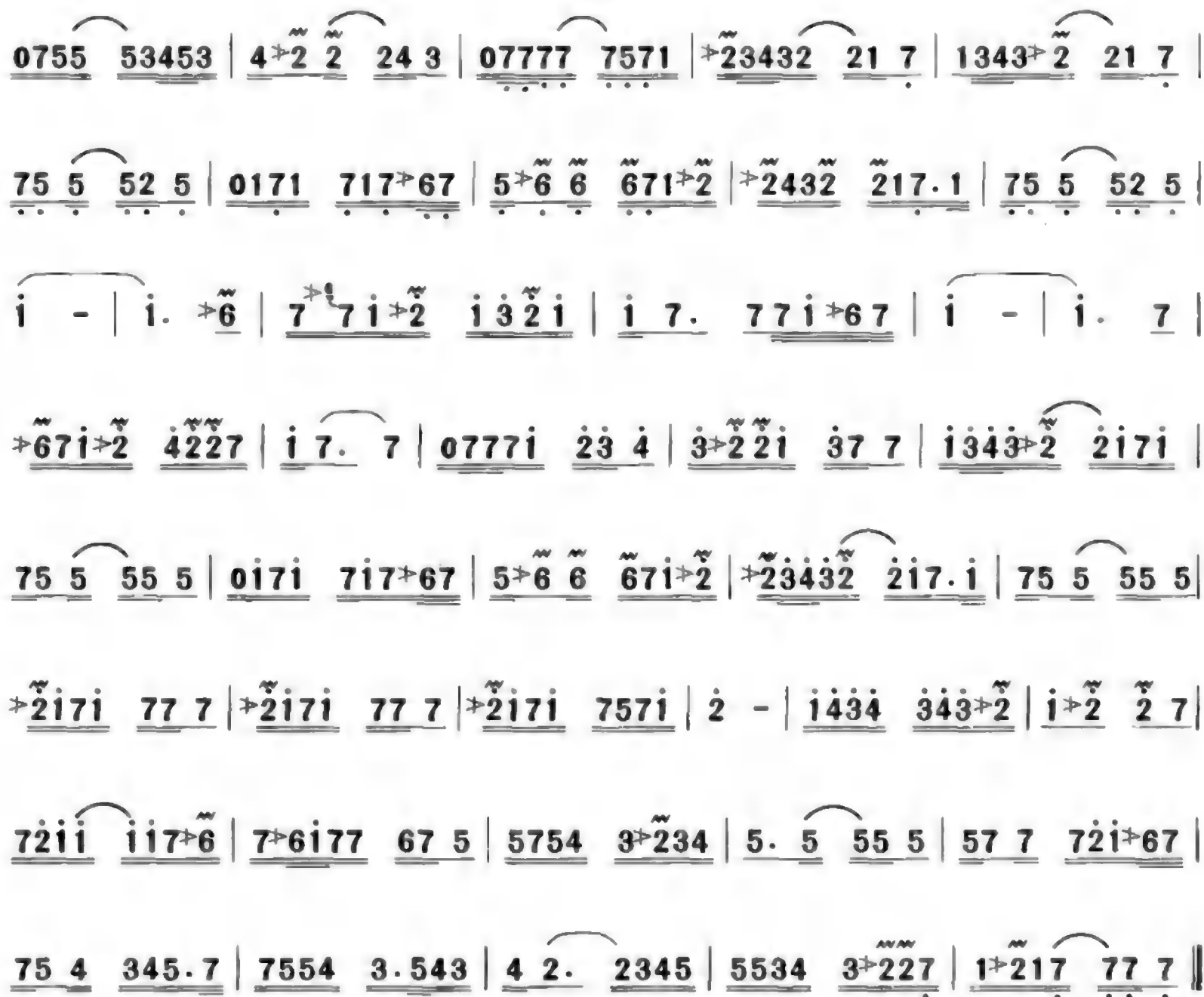
据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

纳瓦木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G



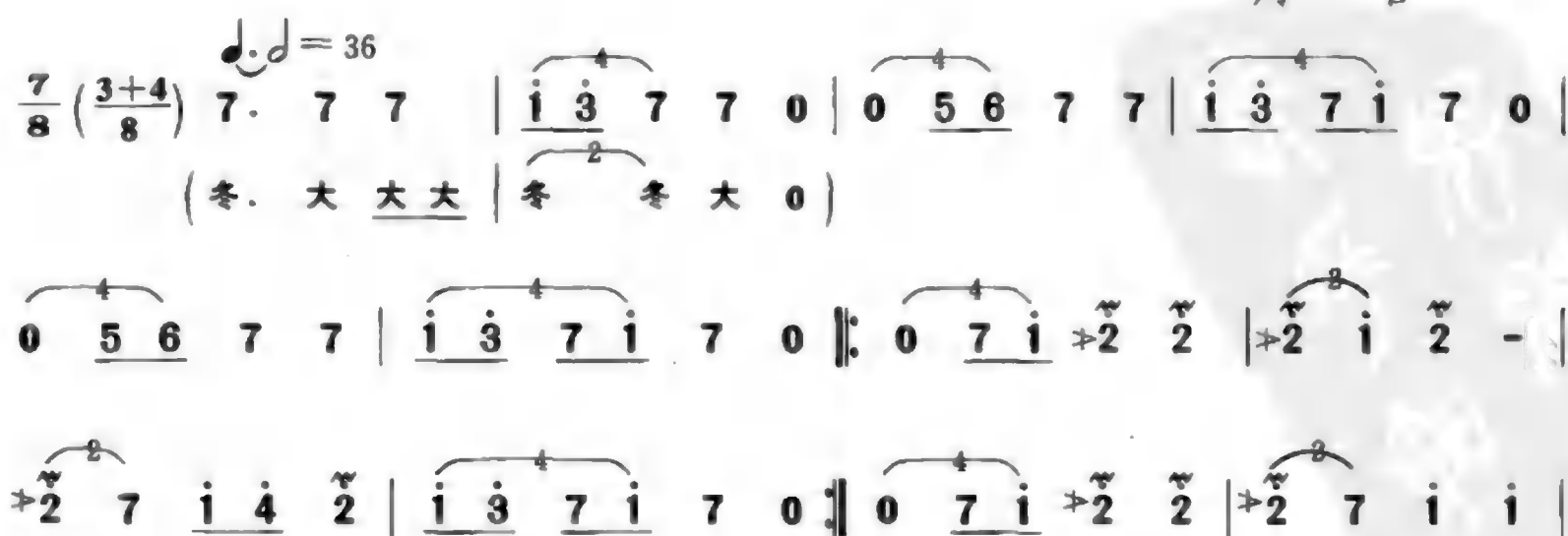


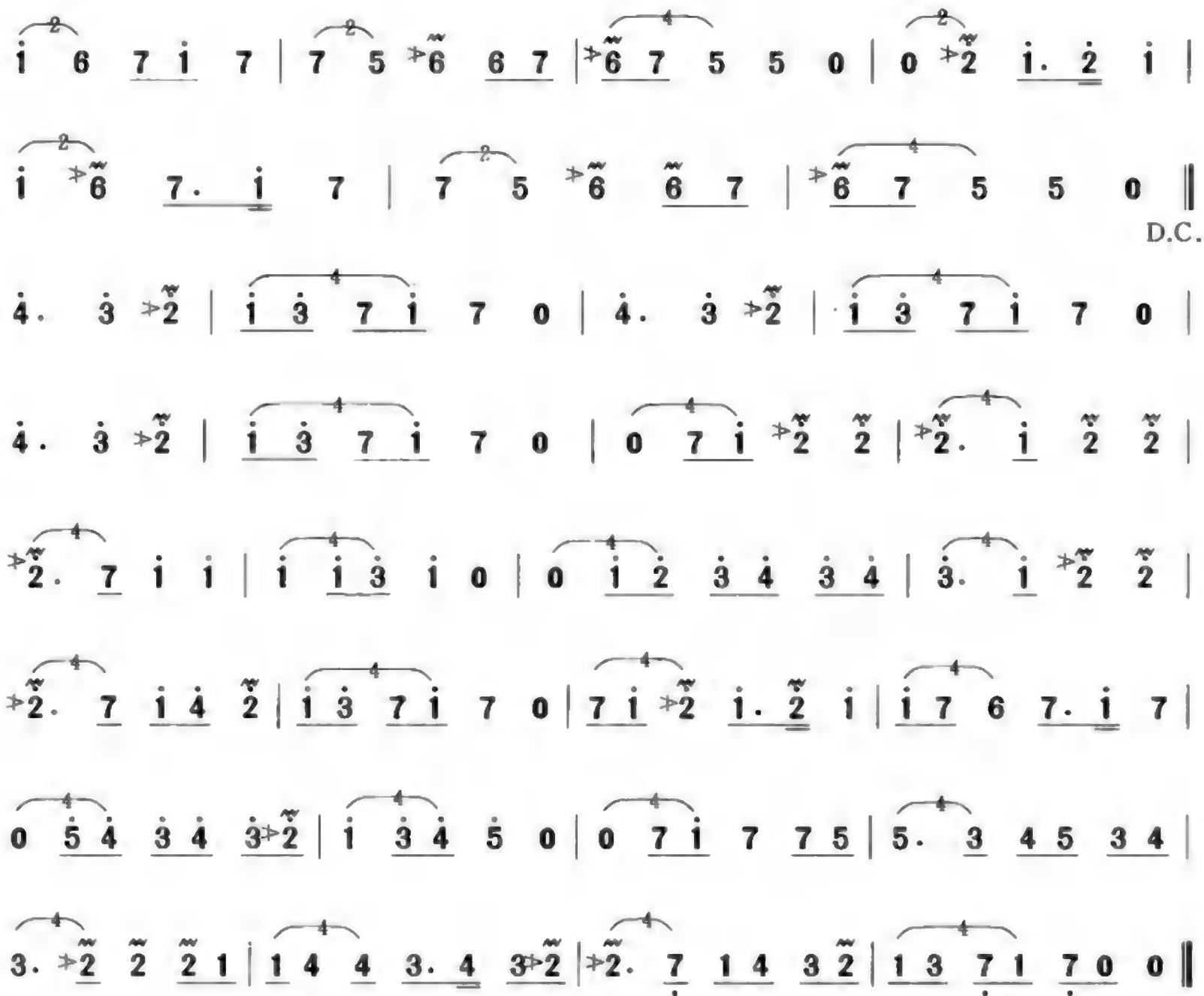
据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

纳瓦木卡姆 第二达斯坦迈尔乎里

1 = G

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉





据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

纳瓦木卡姆 第三达斯坦迈尔乎里

1 = G

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 160$

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

(冬. 大 冬 冬 | 大. 大 冬)

1 - 1 | 1 - 0 | $\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 7 | 7 0 0 |

1 - 1 | 1 - 0 | $\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 7 | 7 0 $\underline{7}$ 1 |

$\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 | $\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 | $\sharp\tilde{2}$ 1 7 | 7 0 $\underline{7}$ 1 |

$\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 1 | $\sharp\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 | $\underline{1. \sharp\tilde{2}}$ $\underline{7}$ 1 7 | 7 0 0 |

||: 1 - 1 | 1 - 1 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 | ^{1.} 1 0 0 :||

^{2.} 1 0 1 2 ||: 3 4 3 ♯ $\tilde{2}$ | 3 4 3 ♯ $\tilde{2}$ 1 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 |

^{1.} 1 0 1 2 :|| ^{2.} 1 0 0 ||: 3 - 3 | 3 - 3 |

4 3 ♯ $\tilde{2}$ | ^{1.} 3 - - :|| ^{2.} 3 - 3 4 ||: ♯ $\tilde{5}$ $\tilde{5}$ 4 |

♯ $\tilde{5}$ $\tilde{5}$ 4 | ♯ $\tilde{5}$ 4 $\tilde{5}$ 4 3 | ^{1.} 3 - 3 4 :|| ^{2.} 3 0 0 |

||: 5 4 3 | 1 0 0 | 1. 2 3 2 3 4 | 5 0 0 :||

||: i - ♯ $\tilde{6}$ | 7. i 7 6 5 | 7 ♯ $\tilde{5}$ 4 3 | 3 0 0 :||

||: 5 - 5 | 5 - 5 | 7 i 7 ♯ $\tilde{6}$ 7 | 5 0 0 :||

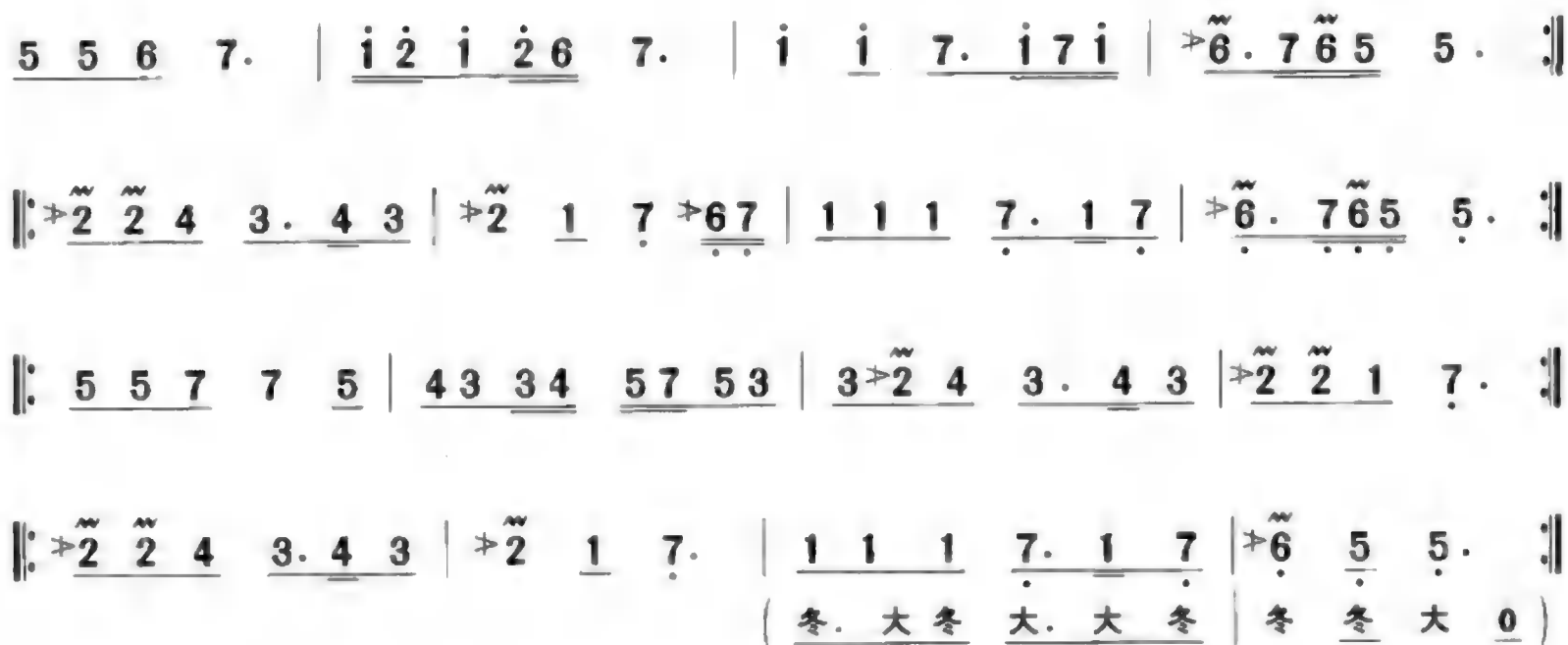
||: ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 | i 7 ♯ $\tilde{6}$ 7 | i 3 7 i $\tilde{7}$ | 5 0 0 :||

||: i - i | i i 7 | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ i 7 | ^{1.} 7 - - :||

^{2.} 7 - ^v 7 i ||: ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ i | ♯ $\tilde{2}$ $\tilde{2}$ 7 | ♯ $\tilde{2}$ i $\tilde{2}$ i 7 |

^{1.} 7 - 7 i :|| ^{2.} 7 0 0 | ♯ $\tilde{2}$ i 7 | 5 0 0 |

3. 4 3 2 3 4 | 5 0 0 | 7 5 5 | 4 3 2 4 3 |

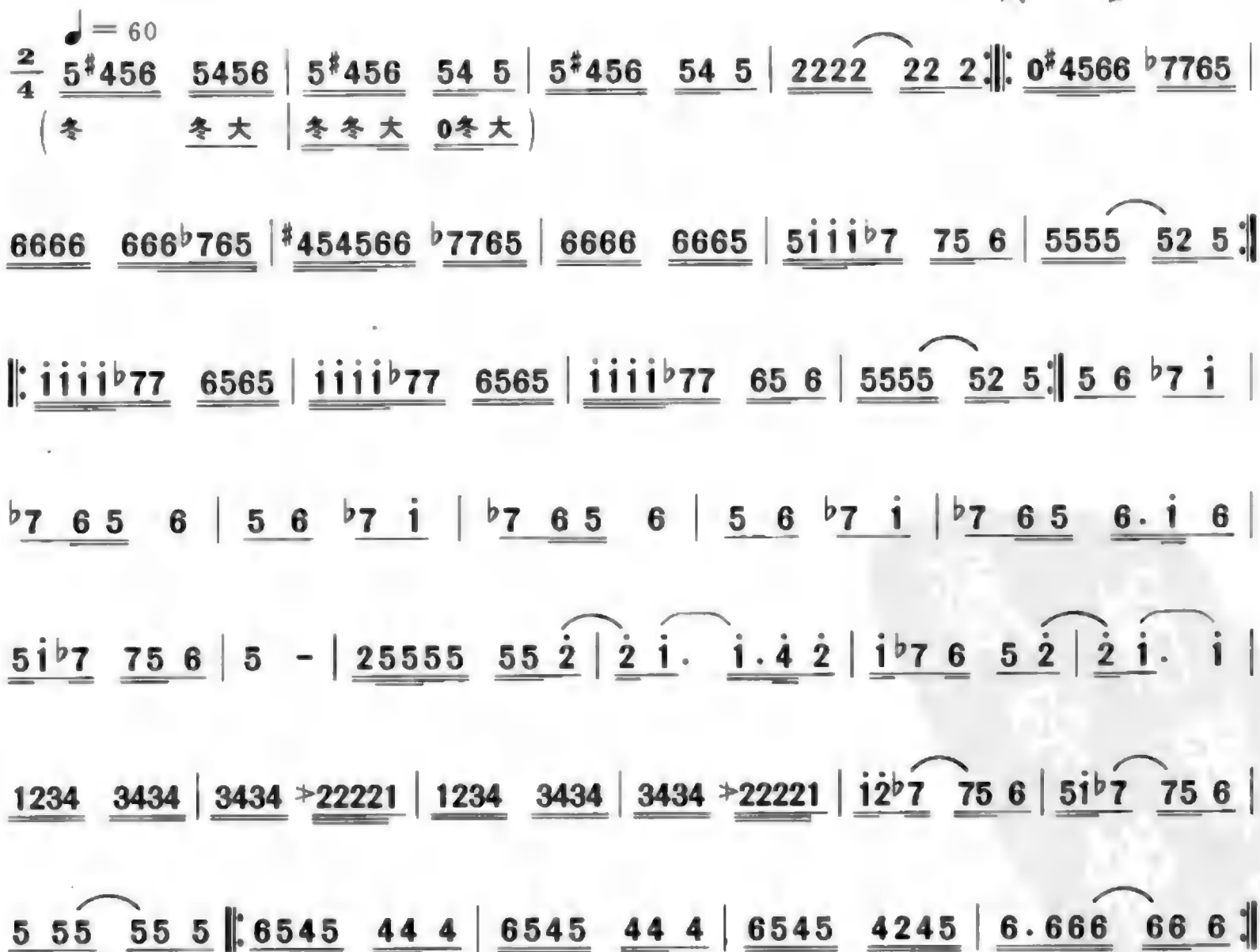


据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

木夏吾莱克木卡姆 第一达斯坦迈尔乎里

集 体 演奏
买 提 肉 孜
周 吉 记 谱

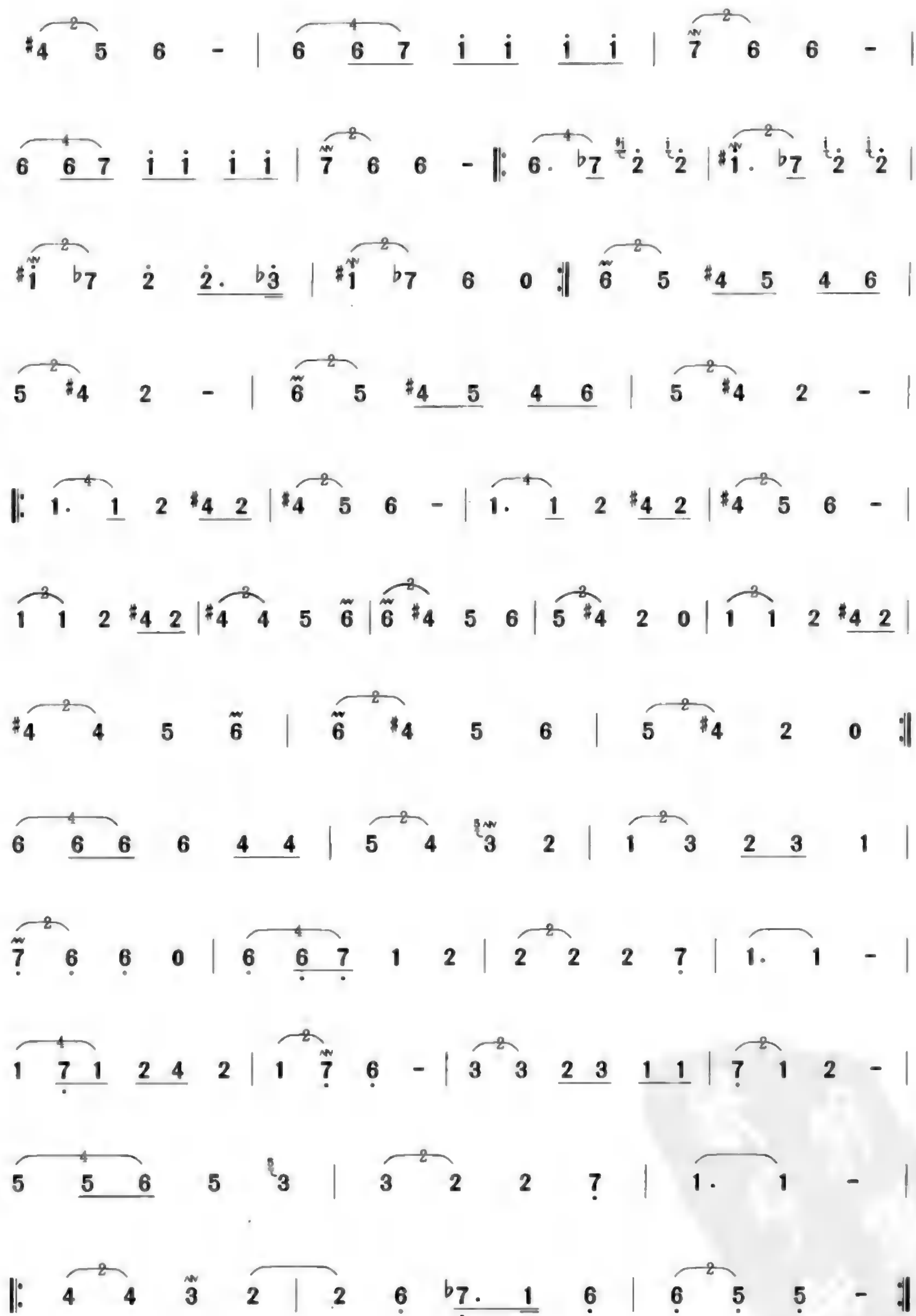
1 = G





奏 演 体 集
谱 记 孜 买
肉 提 周

227



据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

木夏吾莱克木卡姆

第三达斯坦迈尔乎里

集 体 演 奏
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

1 = G

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 162$

$\underline{\underline{\underset{\cdot}{6} \cdot \underset{\cdot}{6}}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \underset{\cdot}{6}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \mid \underset{\cdot}{5} - \overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}} \underset{\cdot}{5} \mid \underline{\underset{\cdot}{6} \cdot \underset{\cdot}{6}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \underset{\cdot}{6}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \mid$
(冬. 大 冬 大. 大 冬)

$\overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}} \quad 0 \quad 0 \quad \text{||:} \quad \underset{\cdot}{5} - \underset{\cdot}{5} \mid \underset{\cdot}{6} \quad \underline{\underset{\cdot}{6} \quad 1} \quad \underset{\cdot}{6} \mid$

$1 - \underline{\underline{2 \quad 5}} \mid \overset{\text{sc}}{3} \quad \underline{2 \quad 3} \quad 2 \mid \underline{1 \cdot \quad 2} \quad \underline{1 \quad \overset{\sim}{7}} \quad \underset{\cdot}{6} \mid$

$\underline{1 \quad \overset{\sim}{7}} \quad \underline{\underset{\cdot}{6} \quad \underset{\cdot}{5} \quad \underset{\cdot}{7}} \quad \underset{\cdot}{6} \mid \underline{\underset{\cdot}{5} \cdot \quad \underset{\cdot}{5}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \underset{\cdot}{6}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \mid \overset{1.}{\overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \quad 0 \quad 2 \quad \text{||}$

$\overset{2.}{\overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \quad 0 \quad 0 \quad \text{||:} \quad 6 \quad 5 \quad 4 \mid 3 - 2 \mid$

$4 \quad \underline{3 \quad 2} \quad \underline{\underline{3 \quad 4 \quad 5}} \mid 2 \quad 0 \quad 0 \quad \text{||:} \quad \underline{3 \cdot \quad 3} \quad \underline{3 \quad 3} \quad 2 \mid$

$\underline{3 \cdot \quad 3} \quad \underline{3 \quad 3} \quad 2 \mid 1 \quad \overset{\sim}{7} \quad \underline{\overset{\sim}{7} \quad \underset{\cdot}{6}} \mid \underset{\cdot}{6} \quad 0 \quad 0 \quad \text{||}$

$\text{||:} \quad \underset{\cdot}{5} - \underset{\cdot}{5} \mid \underline{\underset{\cdot}{6} \cdot \quad 1} \quad \underline{\underset{\cdot}{6} \quad 1} \quad \underset{\cdot}{6} \mid 1 - \underline{2 \quad 5} \mid$

$\overset{\text{sc}}{3} \quad \underline{2 \quad 3} \quad 2 \mid \underline{1 \cdot \quad 2} \quad \underline{1 \quad \overset{\sim}{7}} \quad \underset{\cdot}{6} \mid \underline{1 \quad \overset{\sim}{7}} \quad \underline{\underset{\cdot}{6} \quad \underset{\cdot}{5} \quad \underset{\cdot}{7}} \quad \underset{\cdot}{6} \mid$
(冬. 大 冬 大. 大 冬)

$\underline{\underset{\cdot}{5} \cdot \quad \underset{\cdot}{5}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \quad \underset{\cdot}{6}} \quad \underline{\underset{\cdot}{5} \overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \mid \overset{1.}{\overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \quad 0 \quad 2 \quad \text{||} \quad \overset{2.}{\overset{\sim}{\underset{\cdot}{4}}} \quad 0 \quad 0 \quad \text{||}$
冬. 大 冬 冬 大 0 大 大 0 0)

据1991年新疆木卡姆艺术团乐队演奏的录音记谱。

选 段

马 的 故 事*

1 = ^bE

阿不拉麦吉依演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 60$
(5. 111 17 76 | 66671 22 3 | 2211 7 7 6 | 7. 2112 17 75 | 6006 066666 |

$\frac{3}{4}$ 6. 533 223112 17 76 | $\frac{2}{4}$ 7. 2112 17 75 | 6006 066666 | 6006 066666 |

6) 7 7 1 2. 2 | 3 2 2 0 1 | 7 1 2. 2 | 3 4. 5 4 3 3 2 | 2 0 0 |

du a ji bi e dep qa dzel ne zermup tim ge el bet te,

1. 我以主的名义向你乃扎尔主管祈祷，

2002 02222 7 ||: 1 1. 2 17 76 | 7 1 2. 5 3. 3 | 2 1 7 6. 6 | 71. 2 12 7 7 6 |

te ej ja tu sa lamim ka pi kana hu na da met-

用华丽的词句向你致敬向你祝

1. (6006 066666) 2. (6006 066666)
6 0 0 0. 6 ||: 6 0 0 0. 6 | 7 1 2. 2 | 3 2 2 0 1 | 7 1 2. 2 | 3 4. 5 4 3 3 2 |

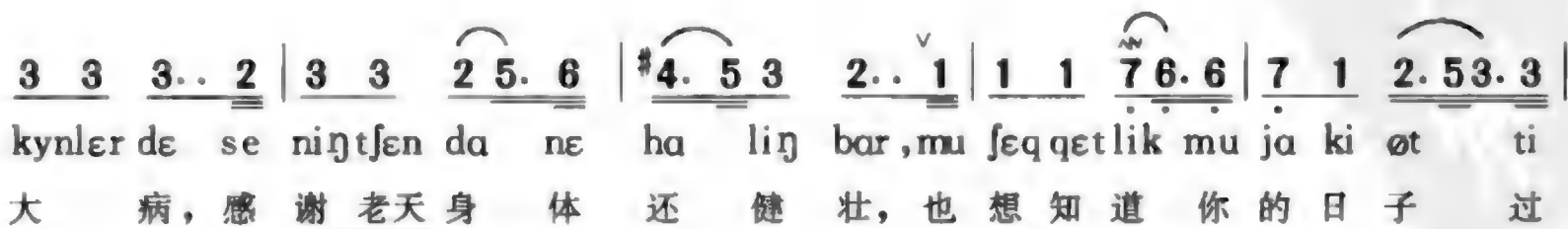
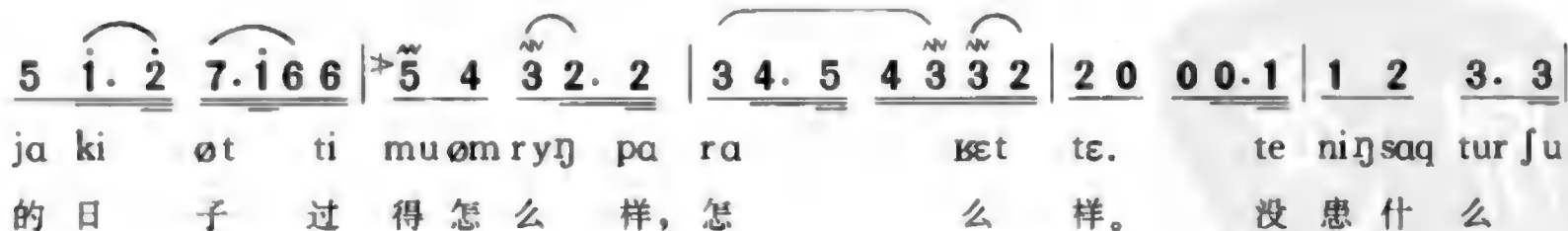
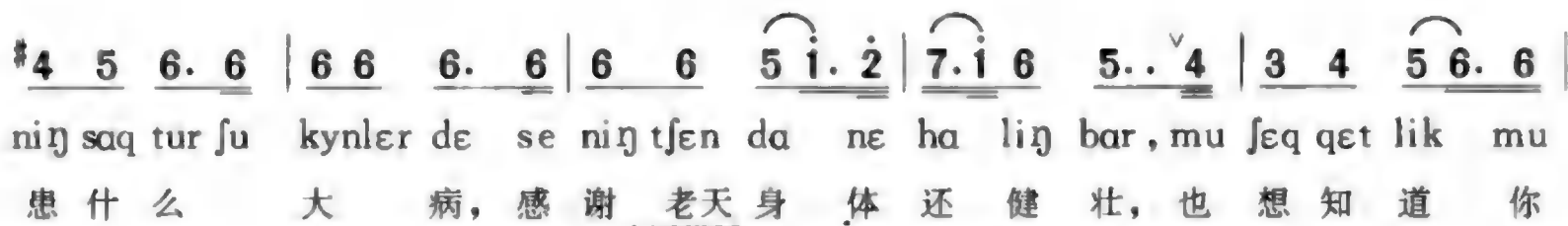
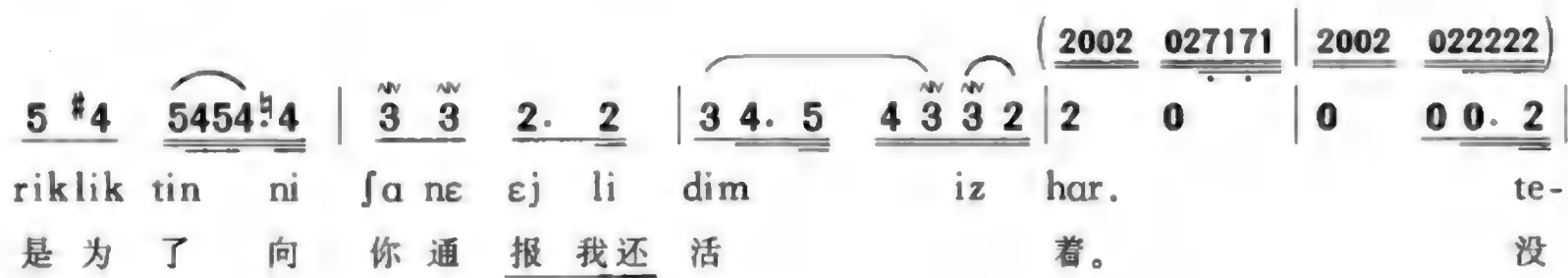
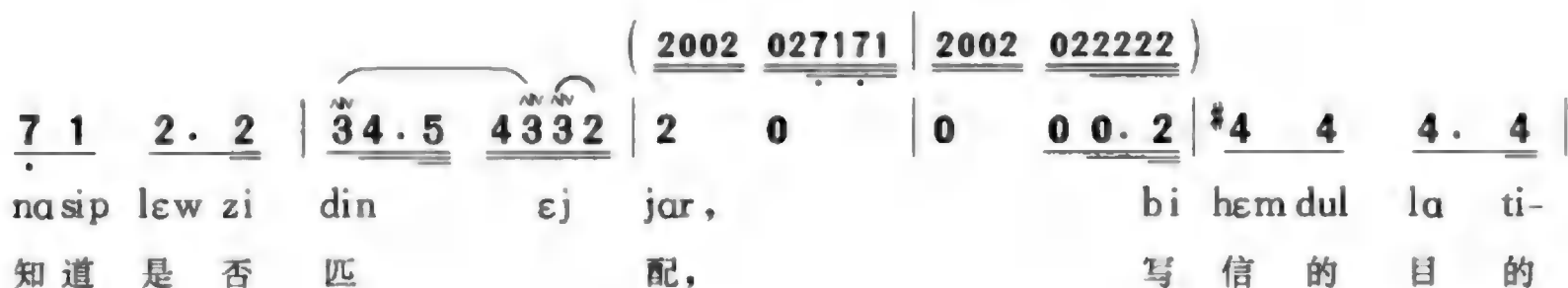
te. te- te. wi salbol kaj sa lambir le du a jim jax ji sa et-

福。用福。每一个良辰和吉日我都会将你思

(2002 027171 | 2002 022227)
2 0 0 | 0 0 0. 7 ||: 1 1. 2 17 7. 6 | 7 1 2. 5 3. 3 | 2 1 7 6. 6 |

te, se ni jad ej li dimher kyn se herler de i-

念，每天清晨我都要早起向你



$\underline{2} \quad \underline{6} \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{1}} \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{6006} \quad \underline{06666} \quad | \quad \underline{7} \quad \underline{8} \quad (\quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6666} \quad |$
 mu om ryŋ pa-ra ket te.
 得 怎 么 样, 怎 么 样。

$\underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{6} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad |$
 pu lum ni tox ti tip bir jil e we tip sen ma-
 我 寄 去 钱 后 一 年 整, 你 为 我 送 来 了

$\underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{0} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{6} \quad |$
 ŋa bir at, pu-i
 一 匹 马, 我 脾

$\underline{\sharp 4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{\sharp 4} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad |$
 ŋek tʃe joq ki rɛp ta ri bu at niŋ pej li
 气 古 怪, 连 毛 驴 也 不 如, 人 人 都 这 样

$\underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{2} \quad |$
 dur ki jat i-
 来 说 它, 脾

$\underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{3}} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{0} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{\sharp 4} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad |$
 -jat. ki tox tap jol da
 它。 用 马 鞭 抽 打

$\underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{0} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{i} \quad \underline{i} \quad | \quad \underline{\overset{\sim}{7}} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{0} \quad \underline{3} \quad |$
 jat ti qam tʃa bir lɛ ur mi sam pat pat, ku-
 它 才 动, 否 则 总 在 那 地 下 躺, 经

3 4 5 6. 6 | 5 i 7. i 6. 6 | 5 4 3 2. 2 |
 la ar kam tji ni yz di qo zuq qa bak li
 常 挣 脱 这 绳 头, 你 绑 得 再 紧

3 4 5 4 3 3 2 | 3 0 0 0 | 0. 0 0. 1 |
 sam qat qat, ku-
 也 没 用, 经

1 2 3. 3 | 3 3 3. 0 2 | 3 3 2 5. 5 |
 la ar kam tji ni yz di qo zuq qa bak li-
 经 常 挣 脱 这 绳 头, 你 绑 得 再 紧

4 3 2. 0 2 | 1 1 7 6. 6 | 7 1 2 3. 3 |
 sam qat qat, u lap ar kam tji ni har dim ky-
 也 没 用, 为 接 缠 绳 我 费 尽 功 夫

2 1 7 6. 6 | 7 1 2 1 7 7 6 | 6. 6 6 6 6 6 |
 ni jyz min ha la ket te.
 伤 透了 伤 透了 脑 筋。

7 1 2 6 0 6 6 | 7 1 2 6 0 6 6 | 7 1 2 6 0 0 |
 0. 0 0. 6 :|| (7 1 2 6 0 6 6 || 7 1 2 6 0 0) ||
 ki-
 用

附词:

我给你仔细描述这匹马吧, 请你听明白,
 爱踢人, 常受惊, 鼻子常常流鼻涕,
 屁股长得畸形, 尾巴也是歪的,
 一条腿长, 一条腿短, 整个身子骨瘦如柴,
 一次吃一二十斤草料, 可是走不了百米就拉稀。

碰上一条小小的沟渠, 怎么也不跨过去,
 如果来到狭小的便道, 它又不知疲倦地小跑不止。
 有多少次, 因为它颠簸我翻下马,
 痛得浑身不舒服, 骨头架子都要散了。
 每次我都卧床不起, 吃许多药才能复原。

我骑它上街，它把我掀翻，几天起不了床，
见了驴马它又踢又咬，得罪了邻居和街坊。
我想把它拴住，但它把我拖得死去活来，
几次我用它去换牛，每次都难以脱手，
人家告到法院里，官司打赢的总是对方。

就这样我把它养了两个月，精心伺候化力气，
精选草料并加上一些白糖给它吃，
每天给它按摩，用香油抹它的身子，
它吃的饲料，都加工煮熟，怕伤了它的胃和脾，
我为它花掉的钱，远远超过了它本身的价值。

天上给地下降下了十袋子吹牛的大话和谎话，
其中的一份让给了天下人，九份全由刀郎人来包下。
我想是你只用了 30 个金币就买了这匹马，
其余的 30 个金币你肯定装到了自己的口袋里，
都怪我不知道你如此无耻还一直当你是知己。

因为有要事我和朋友们一起出远门，
还未走到半路，它就累得走不动，
躺到了路上，我怎么抽打它就是不走，
它还不如一头毛驴，连一头快要死的老牛都不如！
叫我在朋友面前出尽了洋相，丢人又显眼。

我的亲戚朋友，多次来向我借马用，
因为我知道它的坏脾气，始终不敢答应，
引来了他们的不满，因此都对我冷眼相看，
有几次实在无法推辞，他们借去也没法用，
真叫我惭愧无比，没脸见人，无地自容。

这匹马的坏名声已在整个和田传遍，
到集市我想卖掉它，都无法实现，
想买的主顾都因为害怕它，不敢接近，
反而引来亲朋好友对我的冷嘲热讽，
这匹马让我吃尽了苦头丢尽了脸。

你给我送来的这匹马没人喜欢，
除了乞丐和流浪僧人，没有人要它。

谁也想不到它会那样惊人，吓人，
我每天都向上苍祈祷早日让它离开我身边。

为了卖掉它，我跑遍了城镇乡村，
逢人便夸奖它，它是多么健壮，多么有精神，
并亲自不厌其烦地找到卖主家里，
多少次低三下四地苦苦哀求经纪人，
但实在难以出手一直拖延到如今。

有几次我把它放走了，又被人送回门上，
因为它践踏并吃坏了庄稼主人来要求赔偿，
我实在赔不起，让人家抓走关了几几天禁闭，
并在大庭广众之下让我赔偿他们的损失，
我只好忍气吞声接受大家的怒骂和诋毁。

因为这匹马的缘故，我家早已无宁日，
买一匹马，你都要贪污 30 个金币，真是无耻！
这就表明，你的为人实在不值得恭维，
就算我的钱财暂时地寄存在你的家里，
世界末日到来之时，这笔钱我是一定要索还的。

我叫你“主管”，但你斗大的字不识几个，
你分不清是非好坏，也没有这方面的素质，
你缺少的是对朋友的忠诚和坚强的信仰，
对乡亲父老，亲朋好友一点良心都不讲，
以后谁还敢信任你，你的恶名将在天下扬。

你自称是有学问的“毛拉”，但你的胃口太大，
笑里藏刀，用心恶毒却道貌岸然，
我现在才知道你是个贪心的人，
难道你侵吞我的这点钱就会发财？
难道你做这种丑事却那样心安？

惭愧吧！我的朋友，在世人面前你难抬头，
干这样的勾当会让你在大众面前丢丑，
你侵吞了我的钱我不在乎，劝你不要再害别人，
你一面干坏事一面祷告哪里会有用，
到末日审判时会有什么下场你要想分明。

（司马义译词 周吉配歌）

* 《马的故事》：又叫《问候》，相传为 19 世纪生活在和田地区墨玉县的诗人艾合买提·喀拉喀什（意为生活在喀拉喀什——即墨玉县的艾合买提）所作。他认识一位生活在阿克苏的刀郎人乃扎尔，就付了 60 个金币托乃扎尔买一匹马，谁知乃扎尔出于贪心廉价买了一匹劣马。艾合买提吃尽了这匹马的苦头，并写下了这部嘲讽、指责的达斯坦寄给了乃扎尔。套着这部达斯坦的唱词演唱的曲调在维吾尔族民间被称为“萨巴”，其旋律与第一部分的《乌孜哈勒木卡姆帕西露》部分基本相同。

据 1989 年黑力倩姆在和田采录的录音记谱。

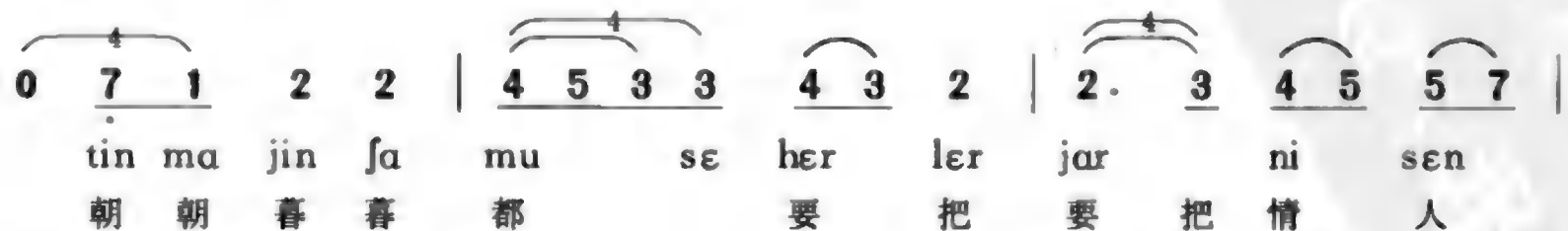
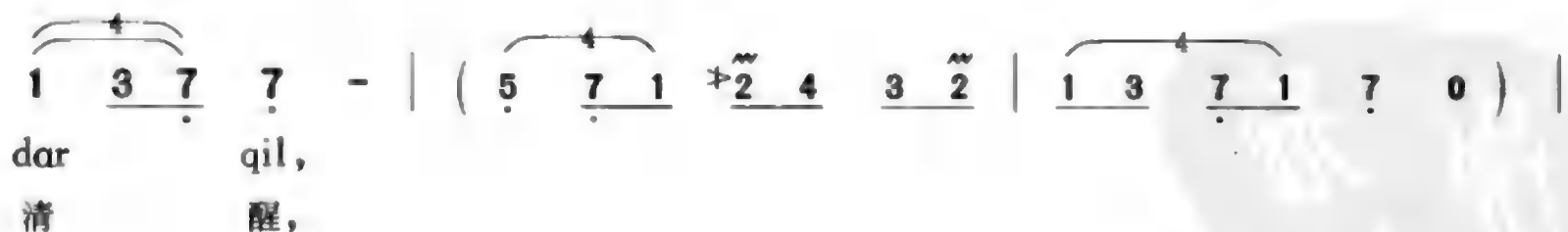
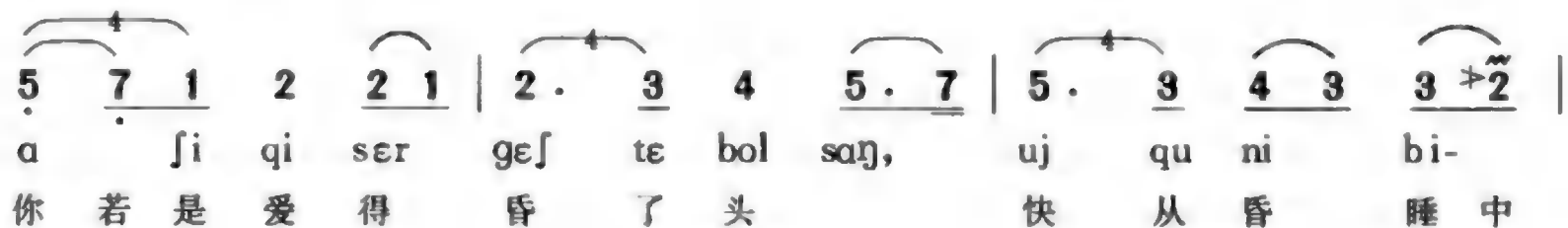
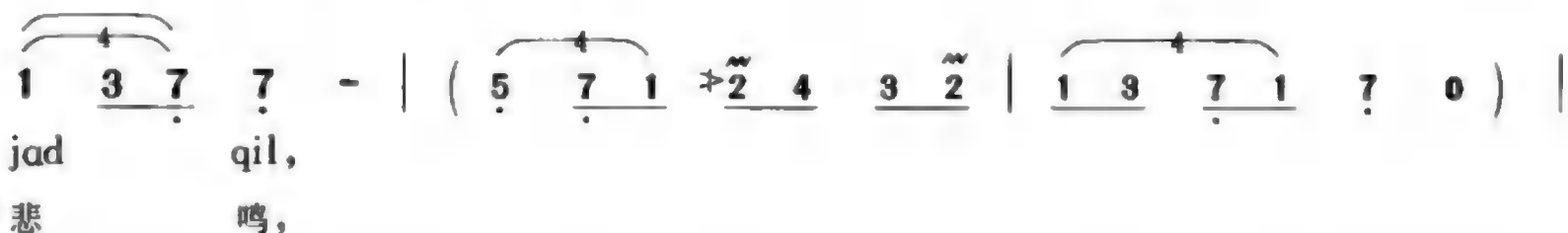
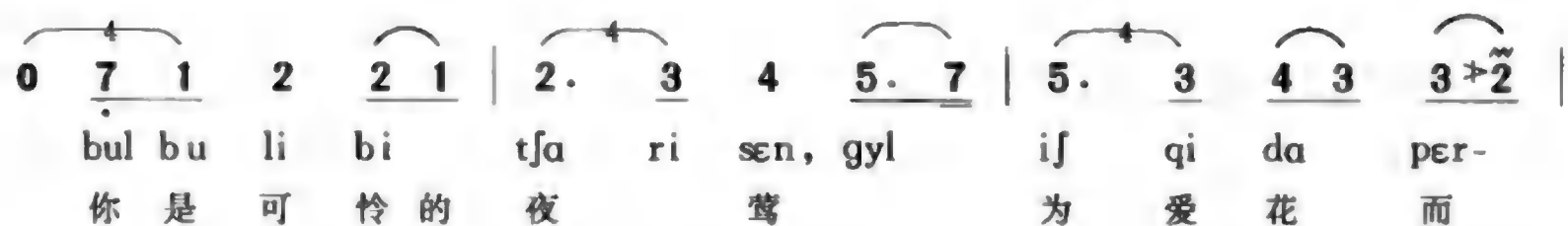
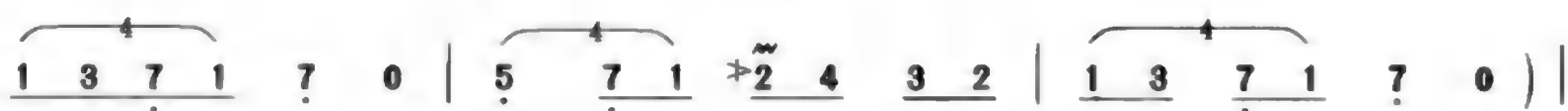
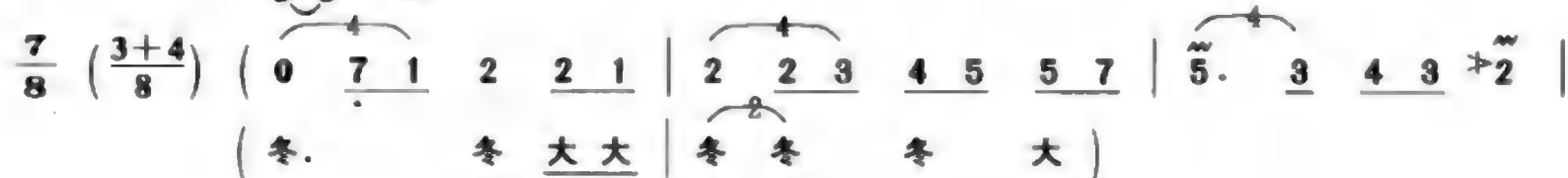
艾里甫与赛乃姆(片断)

集 体 演 唱
买 提 肉 孜 记 谱
周 吉

(白) 话说艾里甫正在含着眼泪复习功课。赛乃姆从窗外看到这个情景,心中万分悲痛,情不自禁地恳请毛拉① 能给艾里甫放一会儿假。并从心中唱出了这一段歌谣。(唱)

1 = G

$\text{♩} = 36$



① 毛拉:古时维吾尔人对导师的称谓。

$\overbrace{5. \quad 3}^4$ $\overbrace{4 \quad 3}^4$ $\overbrace{3 \quad \sharp 2}^4$ | $\sharp 2.$ $\overbrace{7 \quad 1}^4$ - | $\overbrace{1. \quad 1}^4$ $\overbrace{4 \quad 5 \quad 3 \quad 4}^4$ |
 jad qil (dʒa ni mɛj)
 思 念 在 心 (江 尼 梅),

$\sharp 2.$ $\overbrace{7 \quad 1}^4$ 0 | $\overbrace{7. \quad i}^4$ 7 $\overbrace{7 \quad 5}^4$ | $\overbrace{5. \quad 3}^4$ $\overbrace{4 \quad 5}^4$ 3 |
 jar y tʃyn sal di mi ma rɛt,
 要 把 破 损 的 心 灵 之 屋

$\overbrace{3 \quad 5}^4$ $\overbrace{4 \quad 3}^4$ $\sharp 2$ $\overbrace{2 \quad 1}^4$ | $\overbrace{1 \quad 4}^4$ $\overbrace{4 \quad 3}^4$ $\overbrace{3 \quad \sharp 2}^4$ | $\sharp 2.$ $\overbrace{7 \quad 1}^4$ $\overbrace{4 \quad 3}^4$ $\overbrace{2}^4$ |
 iʃ qi jol a bad qil (dʒa ni mɛj mɛw-
 重 新 修 整 修 整 (江 尼 梅 毛

$\overbrace{1 \quad 3}^4$ $\overbrace{7 \quad 1}^4$ 7 - | ($\overbrace{5 \quad 7}^4$ $\overbrace{1 \quad \sharp 2}^4$ 4 3 $\overbrace{2}^4$ | $\overbrace{1 \quad 3}^4$ $\overbrace{7 \quad 1}^4$ 7 0) |
 la nɛj).
 拉 乃)。

$\overbrace{0 \quad 5}^4$ $\overbrace{6 \quad 7}^4$ 7 7 | $\overbrace{i. \quad 7}^4$ 7 7 | $\overbrace{7 \quad 5}^4$ $\overbrace{5 \quad 2}^4$ $\overbrace{i. \quad 7 \quad i}^4$ |
 hɛr ki ʃi mun daq ba la lar bir lɛ bol sa
 倘 若 人 人 都 要 遭 遇 无 尽 的

$\overbrace{7 \quad i}^4$ $\overbrace{7 \quad 5}^4$ 5 - | ($\overbrace{7. \quad 7}^4$ $\overbrace{7 \quad 2}^4$ $\overbrace{i \quad 7 \quad i}^4$ | $\overbrace{7 \quad i}^4$ $\overbrace{\sharp 6 \quad 7}^4$ 5 -) |
 bi ʃu mar.
 灾 难。

$\overbrace{0 \quad 7}^4$ $\overbrace{i \quad 2}^4$ $\overbrace{4 \quad 2}^4$ | $\overbrace{2. \quad 7}^4$ i i | $\overbrace{7 \quad 5}^4$ $\overbrace{5 \quad 2}^4$ $\overbrace{i. \quad 7 \quad i}^4$ |
 qal mi kəj lar tɛn dɛ dɛr man, zɛr rɛ jaŋ liɤ
 决 不 会 留 下 丝 毫 的 精 力 和 自 主 的

$\overbrace{7 \dot{1} 7}^4 \underline{5} \overset{2}{5} - \mid (\overbrace{7. \underline{5}}^4 \underline{7 \dot{2}} \underline{\dot{1} 7 \dot{2}} \mid \overbrace{7 \dot{1} 7}^4 \underline{5} - .) \mid$
 ix ti jar.
 意 愿。

$\overbrace{7. \dot{1}}^4 7 \underline{7 \underline{5}} \mid \overbrace{5. \underline{3}}^4 \underline{4 \underline{5}} 3 \mid \overbrace{3 \underline{5} 4 \underline{3}}^4 \sharp \tilde{2} \underline{\tilde{2} \underline{1}} \mid$
 tit re fyr ro hi si mab dek ten de dʒa ni
 灵 魂 将 如 水 银 般 在 躯 体 内 不 安

$\overbrace{3. \underline{4} \underline{5}}^4 - \mid \overbrace{7. \dot{1}}^4 7 \underline{7 \underline{5}} \mid \overbrace{5. \underline{3}}^4 \underline{4 \underline{5}} 3 \mid$
 bi qa rar, jar u jer de zar jik lar,
 地 震 颤, 情 人 在 那 里 哭 泣,

$\overbrace{3 \underline{5} 4 \underline{3}}^4 \sharp \tilde{2} \underline{\tilde{2} \underline{1}} \mid \overbrace{1 \underline{4} \underline{4}}^4 \underline{3 \underline{4} 3} \sharp \tilde{2} \mid \sharp \tilde{2}. \underline{7 \underline{1 \underline{4}}} \underline{3 \underline{2}} \mid$
 men bu jer de in ti zar (dʒa ni mej mew-
 我 在 这 儿 把 情 人 渴 盼 (江 尼 梅 毛

$\overbrace{1 \underline{3 \underline{7 \underline{1}}}}^4 \underline{7} - \mid (\overbrace{5 \underline{7 \underline{1}}}^4 \sharp \tilde{2} \underline{4 \underline{3 \underline{2}}} \mid \overbrace{1 \underline{3 \underline{7 \underline{1}}}}^4 \underline{7} \underline{0}) \mid$
 la nej).
 拉 乃)。

$\overbrace{5 \underline{7 \underline{1}}}^4 2 \underline{2 \underline{3}} \mid \overbrace{4 \underline{5} \underline{3}}^4 \underline{4 \underline{3}} 2 \mid \overbrace{2. \underline{3}}^4 \underline{4 \underline{5}} \underline{5 \underline{7}} \mid$
 jar u jer de zar jik lar, men bu jer de
 情 人 在 那 里 哭 泣, 我 在 这 儿 把

$\overbrace{5. \underline{3}}^4 \underline{4 \underline{3 \sharp \tilde{2} \tilde{2}}} \mid \sharp \tilde{2}. \underline{7} \underline{1 - \mid 1. \underline{1} \underline{4 \underline{5 \underline{3 \underline{4}}}}} \mid$
 in ti zar (i la hi mej),
 情 人 渴 盼 (依 拉 黑 梅),

$\overset{4}{\curvearrowright} \overset{\sim}{2}. \quad \underline{7} \quad 1 \quad 0 \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} 7. \quad \underline{\dot{1}} \quad 7 \quad \underline{7 \quad 5} \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} 5. \quad \underline{3} \quad \underline{4 \quad 5} \quad 3 \quad |$
 d3a nim mol lam bir za man gyl
 老 师 请 把 我 的 情 人

$\overset{4}{\curvearrowright} 3 \quad 5 \quad 4 \quad 3 \quad \overset{\sim}{2} \quad \overset{\sim}{2} \quad 1 \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} 1 \quad 4 \quad 4 \quad 3 \quad 4 \quad 3 \quad \overset{\sim}{2} \quad | \quad \overset{\sim}{2}. \quad \underline{7} \quad \underline{1 \quad 4} \quad \underline{3 \quad \overset{\sim}{2}} \quad |$
 jar ni a zad qil (d3a ni mej mew-
 放 出 来 放 出 来 (江 尼 梅 毛

$\overset{4}{\curvearrowright} 1 \quad 3 \quad \underline{7 \quad 1} \quad 7 \quad - \quad | \quad (\quad 0 \quad \underline{5 \quad 6} \quad 7 \quad 7 \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} \dot{1} \quad \underline{7 \quad 6} \quad \underline{7. \quad \dot{1}} \quad 7 \quad |$
 la neɣ).
 拉 乃)。

$7. \quad \underline{5} \quad \underline{7. \quad \dot{2}} \quad \underline{\dot{1}. \quad \underline{7 \dot{1}}} \quad | \quad 7. \quad \underline{5} \quad 5 \quad - \quad | \quad 7. \quad \underline{5} \quad \underline{5. \quad \dot{2}} \quad \underline{\dot{1}. \quad \underline{7 \dot{1}}} \quad | \quad \underline{7 \dot{1}} \quad 7 \quad 5 \quad - \quad) \quad |$

$0 \quad \underline{5 \quad 6} \quad 7 \quad 7 \quad | \quad \dot{1}. \quad \underline{7} \quad 7 \quad 7 \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} 7 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{1} \quad 7 \quad \dot{1}} \quad |$
 bir mu el lim sen za ma ne ʃoh re ti din
 早 知 如 此 我 不 会 踏 进 学 校

$\overset{4}{\curvearrowright} 7 \quad \underline{\dot{1}} \quad 7 \quad \underline{5} \quad 5 \quad - \quad | \quad (\quad 7. \quad \underline{5} \quad 5 \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{1} \quad 7 \quad \dot{1}} \quad | \quad 7 \quad \underline{5 \quad 7} \quad 5 \quad 0 \quad) \quad |$
 ba ke rem,
 的 门 坎,

$\overset{2}{\curvearrowright} \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad | \quad \overset{\sim}{2}. \quad \underline{7} \quad \dot{1} \quad \underline{7. \quad \dot{1}} \quad | \quad \overset{4}{\curvearrowright} 7 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad |$
 der ga hiŋ ka baɣ qo juɓ ja rim wi sa lin
 早 知 如 此 我 不 会 让 爱 来

5. 6 7 - | 7. 5 i 7. i | 7 i 7 5 5 - |
 is tɛ rɛm, wi sa lin is tɛ rɛm.
 伤 心 田, 让 爱 来 伤 心 田,

(7. 5 7 2 i 7 i | 7 5 7 5 0) | 5. 7 7 7 5 |
 mɛj or ni da
 早 知 如 此

5. 3 4 5 3 | 3 5 4 3 +2 2 1 | 7. 1 2. 0 |
 ma ŋa miŋ a ku i tʃyr di dɛr du kɛm,
 我 不 该 答 允 亲 吻 的 诺 言,

5 7 7 7 7 5 | 5. 3 4 5 3 | 3 5 4 3 +2 2 1 |
 tɛl my ryp da im gɛ da dɛk jar ni is tɛr
 早 知 如 此 我 不 会 跳 进 爱 的

1 4 4 3 4 3 +2 | +2. 7 1 4 3 2 | 1 3 7 1 7 - |
 ʃax sɛ nɛm (dʒa ni mɛj mɛw la nɛj).
 火 海 里 面 (江 尼 梅 毛 拉 乃)。

(5 7 1 +2 4 3 2 | 1 3 7 1 7 0) | 0 7 1 2 2 3 |
 tɛl my ryp da-
 早 知 如 此

4 5 3 3 4 3 2 | 2. 3 4 5 5 7 | 5. 3 4 3 3 +2 |
 im gɛ da dɛk jar ni is tɛr ʃax sɛ nɛm
 我 不 会 跳 进 爱 的 火 海 里 面

$\overset{\sim}{2} \cdot \overset{4}{7} \quad 1 - \quad | \quad 1 \cdot \quad 1 \quad \underline{4 \ 5 \ 3 \ 4} \quad | \quad \overset{\sim}{2} \cdot \overset{4}{7} \quad 1 \quad 0 \quad |$
 (ja ri mɛj),
 (亚里梅),

$\overset{\sim}{7} \cdot \overset{4}{1} \quad 7 \quad 7 \quad 5 \quad | \quad 5 \cdot \overset{4}{3} \quad \underline{4 \ 5} \quad 3 \quad | \quad \underline{3 \ 5} \quad \underline{4 \ 3} \quad \overset{\sim}{2} \quad \overset{\sim}{2} \quad 1 \quad |$
 dʒa nim mol lam, bir za man gyl jar ni a-
 老师请把我的情人放出来

$\underline{1 \ 4 \ 4} \quad \underline{3 \ 4} \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \overset{\sim}{2} \cdot \overset{4}{7} \quad \underline{1 \ 4} \quad \underline{3 \ 2} \quad | \quad \underline{1 \ 3} \quad \underline{7 \ 1} \quad 7 \quad 0 \quad ||$
 zad qil (dʒa ni mɛj mɛw la nɛj).
 放出来 (江尼梅毛拉乃)。

(白) 毛拉听了这段歌谣,心想原来是这么回事,看来两个年轻人之间已经产生了很深的感情,还是让他们见个面吧!就让别的学生都放了假,只留下艾里甫要他复习功课,并做出手势请赛乃姆进来。赛乃姆高兴异常,向毛拉送了一千个银元,毛拉为赛乃姆做了祝福的都瓦^①后就离开了,艾里甫与赛乃姆见面后激动地流下了热泪。赛乃姆对艾里甫说:

“以后我们更难见面了,我们的心花即将枯萎。今天我没有按时前来赴约,实有原因。”

艾里甫吃惊不少。赛乃姆接着边哭边说道:

“我们的好日子过去了!灾难将要降临到我们头上。”

艾里甫按捺不住心中的悲痛,唱道:(唱)

1 = G

$\text{♩} = 54$
 $\frac{2}{4} \quad (\underline{0 \sharp 4 5 6 6} \quad \underline{6 6 \ 6} \quad | \quad \underline{6 6 6 6} \quad \underline{6 6 6 5} \quad | \quad \underline{5 \overset{\sim}{1} 7 6} \quad \underline{6 5 5 \sharp 4} \quad | \quad \underline{5 6 \sharp 4 5} \quad \underline{5 5 \ 5} \quad | \quad \underline{5 6 5 6} \quad \underline{5 \sharp 4 \ 5} \quad |$
 (冬 冬大 冬大大 0冬大)

$\underline{5 6 5 6} \quad \underline{5 \sharp 4 \ 5} \quad | \quad \underline{4 4 3 2} \quad \underline{1 1 \ 7} \quad | \quad \underline{7 \ 6 \cdot} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{0 \ 5 \ 5} \quad \underline{6 \ 6 1 \ 6} \quad | \quad \underline{1 \ 1 7 1} \quad \underline{7 \ 7 6} \quad |$
 qu laq se lip i fit kil
 请侧过耳 来听我

$\underline{6 0 1} \quad \underline{1 \ 7 \ 1 7} \quad | \quad \underline{7 \ 6 \cdot} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{1 \ 1 6 6} \quad \underline{6 \ 5 4} \quad | \quad \underline{5 \ 6 4 5} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{0 \ 4 \ 4 \ 4} \quad \underline{4 \ 4 2 5} \quad |$
 me niŋ ɛr zim ni, meniŋ ɛr zim ni (jej), (a)kyndin-kyngɛ
 来听我诉说, 来听我诉说(耶), (啊)为你忧伤,

① 都瓦:伊斯兰教徒常作的举手祷告礼。

$\underline{5\ 5\ 3}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1}\ \underline{7\ 1\ 7}\ |\ \underline{7\ 6.}\ \underline{4\ 4\ 3\ 4\ 2}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 6}\ \underline{6}\ \underline{5\ 4}\ |$
 bε tεr (rεj) bol dum der diŋ dε, (waj da dεj) bol dum der diŋ-
 我 每 日 走 向 无 常。(哝 达 代) 走 向 无

$\underline{5}\ \underline{6\ 4\ 5}\ \underline{5}\ |\ \underline{0\ 1}\ \underline{2}\ \underline{3}\ \underline{3\ 4\ 5}\ |\ \underline{5}\ \underline{5\ 3}\ \underline{3\ 2\ 5}\ |\ \underline{5}\ \underline{3}\ \underline{3\ 2}\ \underline{2}\ |\ \underline{6}\ \underline{6\ 4\ 5}\ \underline{6\ 5.}\ \underline{4}\ |$
 dε (jεj). ne lεr tʃεk tim pi ra qiŋ da hidz riŋ-hidz riŋ dε (jεj ja rεj
 常(耶)。 在 离 火 中, 我 多 么 悲 惨 凄 凉(耶 亚 来

$\underline{5.}\ \underline{1.}\ \underline{7}\ |\ \underline{1}\ \underline{6.}\ \underline{6\ 5\ 5}\ |\ \underline{0\ 4}\ \underline{4}\ \underline{4}\ \underline{4}\ \underline{4\ 2\ 5}\ |\ \underline{5}\ \underline{5\ 3}\ \underline{3\ 2\ 3\ 2}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1\ 7}\ \underline{6\ 5\ 5\ 4}\ |\ \underline{5}\ \underline{6\ 4\ 5\ 5}\ |$
 mew la nej), (a)qanlar ju tup ø lεr (rεj) bol dum der diŋ dε (jεj).
 毛 拉 乃), (啊)为 你 忧 伤, 我 把 鲜 血 吞 入 肚 肠(耶)。

$\text{♩} (\underline{0\ 4\ 5\ 6\ 6}\ \underline{6\ 6\ 6}\ |\ \underline{6\ 6\ 6\ 6}\ \underline{6\ 6\ 6\ 5}\ |\ \underline{5\ 1\ 7\ 6}\ \underline{6\ 5\ 5\ 4}\ |\ \underline{5\ 6\ 4\ 5}\ \underline{5\ 5\ 5}\ |\ \underline{5\ 6\ 4\ 5}\ \underline{5\ 5\ 5})\ |$

$\underline{0\ 1}\ \underline{2}\ \underline{3}\ \underline{3.}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ \underline{4\ 3.}\ \underline{2}\ |\ \underline{3.}\ \underline{4\ 2}\ |\ \underline{0\ 6}\ \underline{6\ 4}\ \underline{5\ 4\ 3}\ |\ \underline{2}\ \underline{3\ 1\ 2}\ \underline{2}\ |\ \underline{0\ 5}\ \underline{5}\ \underline{5}\ \underline{5}\ \underline{5\ 6\ 5}\ |$
 bir oq i dim her tε rεp- rεpkε e til dim (εj), (a)sen jar y tʃyn
 我 是 一 支 羽 箭 射 向 四 方(耶), 终 日 向 情 人
 ʔer ipdεjdu, qul dεj du me niŋ a tim ni (jεj) a bu wεtendε
 他 乡 人 把 我 叫 奴 隶, 叫 我 艾 里 甫(耶), 他 乡 里 无 人

$\underline{5\ 4}\ \underline{3}\ \underline{3\ 2\ 1\ 2}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1}\ \underline{7}\ \underline{1\ 7}\ |\ \underline{7\ 6.}\ \underline{4}\ \underline{4}\ \underline{3\ 4\ 2}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 6}\ \underline{6}\ \underline{5\ 4}\ |\ \underline{5}\ \underline{6\ 4\ 5\ 5}\ |$
 i fik lεr- lεr gε tel myr dym, (waj da dεj) -lεr gε tel myr dym (εj).
 的 门 户 张 望, 张 望, (哝 达 代) 张 望 张 望(耶)。
 hitʃ kim (εj) bil mεs za tim ni, (waj da dεj) bil mεs za tim ni (εj).
 知 晓 我 我 的 来 处, (哝 达 代) 我 的 来 处(耶)。

0 1. 2 3 3 2 5 | 5 5 3 3 2 5 | 5 3 3 2 2 | 6 6 4 5 6 5. 4 | 5. 1. 7 |

jar- jar dep jat jer ler-(a) ler ge se til dim(εj ja rεj

为了情人 我被卖(啊)卖往他 乡(耶亚咪

sendin øz ge kim ge (jej a) ej taj der dim ni (εj ja rεj

没有你(哟) 我向谁去把苦水倾吐(耶亚咪

1 6. 6 5 5 | 0 4 4. 4 4 4 2 5 | 5 5 3 3 2 3 2 | 2 1 1 7 6 5 5 4 | 5 6 4 5 5 |

mew la nej), (a)jar (i)-jar dep ø ler (jej), bol dum der dij de (jej).

毛拉乃), (啊)为了情人 我几乎死亡, 几乎死亡(乃)。

mew la nej), (a)men sa ŋa (jej) erz ej tar bol dum der dij de (jej).

毛拉乃), (啊)为你忧伤, 我要把心里话向你吐 诉(乃)。

(0 4 5 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 5 | 5 1 7 6 6 5 5 4 | 5 6 4 5 5 5 5 | 0 6 5 6 5 4 5 | 0 6 5 6 5 4 5 |)

||: 0 4. 5 6 6. | 6 6 6 7 6. 5 | 6 - | 6. 6 5 | 0 5 5 5 i |

ka ji ba ne baŋ wen ge

xiz met e ter-

我为伟大的园丁

增加了辛

7 7 1 6. 7 5. 7 6 | 0 4 4 3 3 2 | 2 3 4 6 5 7 5 | 6. 6 6 4 5. 4 3 | 2 3 1 2 2 |

men(εj), bil mi dim men meq set ke netfjk je ter men(εj),

劳(耶), 却不知怎样做才能够 把目的达到(哟),

1. 2 5 5 6 4 | 5 4 5 4 3 3 1 2 | (6 6 5 1 6 6 5 | 4 4 3 3 1 2 1 3 2 | 2 5 4 3 2 3 | 3 2. 2) ||

(waj da de j mew la nej),

(咻达代毛拉乃),

$\sqrt{2.}$
 2 5 5 5 5 5 6 5 | 5 5 3 3 2 2 | 5 3 3 2 2 | 6 6 4 5 6 5 . 4 | 5 . 1 . 7 |

(a) tʃol lər a ra be ʃim ni e lip ke tər mən (ɛj ja rɛj

(啊)我 拼 力 在 戈 壁 上 四 处 奔 跑 (耶 亚 咪

1 6 . 6 5 5 | 0 4 4 4 4 4 2 5 | 5 5 3 3 2 3 2 | 2 1 1 7 6 5 5 4 | 5 6 4 5 5 ||

mew la nej), (a) ɔz ge we tən tu tar (ɛj) bol dum dər diŋ de (jej). D.S.

毛 拉 乃), 我 流 浪 他 乡 为 的 是 把 你 寻 找 (耶)。

0 1 2 3 3 2 5 | 5 5 3 2 6 | 5 3 3 2 2 | 6 6 4 5 6 5 . 4 | 5 . 1 . 7 |

(ja xh ja rɛj dʒa nej a) iʃ qiŋ da zaʁ mən (ɛj ja rɛj

(亚 乎 亚 来 江 乃 啊)我 为 你 忧 伤 (耶 亚 来

1 6 . 6 5 | 0 4 4 4 4 4 2 5 | 5 5 3 3 2 3 2 | 2 1 1 7 6 5 5 4 | 5 6 4 5 5 ||

mew la nej), (a) mən sa ŋa (jej) ɛrz ej tar bol dum dər diŋ de (jej).

毛 拉 乃), (啊)为 你 忧 伤, 我 要 把 心 里 话 向 你 吐 诉 (乃)。

(白) 唱完,艾里甫对赛乃姆说道:

“你是我的生命,你是我的心肝。在我们没有出生之前,我们的父亲就指腹为婚,并签订了婚约。这张婚约即在我的书中,也牢记在我的心里。”

说着,艾里甫从书中拿出婚约递给了赛乃姆。赛乃姆看见婚约高兴异常,把它夹回到书中,回家后把书交给了国王。国王翻书时发现了这张十八年前和艾山宰相所签订的婚约,就把婚约递给王后,并说道:

“看来不照以前的婚约办不行,我们的秘密计划行不通了。”

愚蠢的王后瞪着双眼说道:

“这样办我可不同意。”

边说边把婚约抢过来扔到火里烧了。又说:

“艾里甫勾引我们女儿、丢王室的脸,再不能任他这样下去了。不让他远离王室我们永远放不下心来,把他和他的母亲流放得远远的,才能保住我们的女儿。”

阿巴斯国王听从了王后的计谋,下达了放逐艾里甫母子的命令。

(王一之、井 亚译词 买提肉孜、周 吉配歌)

据 1991 年新疆木卡姆艺术团演唱的录音记谱。

玉素甫与艾合买德(片断)

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

(白) 话说玉素甫伯克与艾合买德看了这文书之后脸就变了颜,头上如烈火冒出一般。他们将文书的内容向战士作了讲述,并说道:

“朋友们,我们的舅舅布孜奥格兰汗成了我们的敌人了。”

战士们愤慨万分,都说:

“干脆把信使杀掉,和布孜奥格兰汗打了仗,把斯帕罕国夺过来!”

玉素甫伯克对战士们说:

“朋友们! 谁脚底下都会有敌人,是敌人也并不是非打仗不可。我给你们讲个典故吧!”(接唱)

1 = C



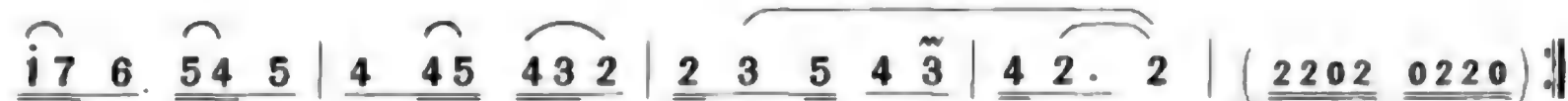
na eh li bi len sōh bet qur maŋ qur maŋ her dʒaɪ da,

请听我诉说不要惊恐,艾买我的君王,



dyf men ler ge

敌人的言语



ej tip si riŋ si riŋ bil dy rər.

并不可怕更不用惊慌。



i tʃiŋ di ki sir ni ejt ma ejt ma na mert ke,

他人面前轻易不要不要多开口,

her ki ji ge si ri ha liŋ ha liŋ bil dy rər,

心中的秘密今生今世永远要珍藏。

(5 5 5 5 | 5 0 0 5 0 2 5 0) :|| 5[#]4 5 5 6 | i i4 3̇ 2̇ | i7 6 54 5 |

i tjiŋ di ki sir ni ejt ma ejt ma na mert-
他 人 面 前 轻 易 不 要 不 要 多 开

3 4. 4 | (4404 0440 | 2002 0220 | 2202 0220) | i i4 3̇ 2̇ |

ke, her ki ji ge
口, 心 中 的 秘 密

i7 6 54 5 | 4 45 43 2 | 2 3 5 4 3 | 4 2. 2 | (2002 0220) ||

si ri ha liŋ ha liŋ bil dy rer. D.S.
今 生 今 世 永 远 要 珍 藏。

附词:

她叫阿依汗^①,是艾尔艾里的亲骨肉,
他是昆汗^②的亲戚,两人同认过一个奶娘。
他给我们送来的不少礼物多珍贵,
关心呵护体贴入微令我福享。

他送来了九样大礼及十七匹马,
他在信上盖了五个金印大字。
钻石宝剑,还有不少沙金,
令我们欠下他多少情意。

(白) 话说玉素甫伯克和艾合买德伯克率领一万户人撤出了斯帕罕国,四十五天以后,进入到一个美丽的绿洲。这里风和日丽,气候温和。他们开渠引水,耕种庄稼,很快就建起了一座城市,并将该城命名为“黑厄城”。一万户口都在这城中安家落户,并从中挑选出四十名勇士交给他们的叔叔乌修尔伯克率领,征服了两个月路程之内的领土。他们的名声传遍四方,到处都传说着:

“出现了两头狮子,到哪里就占领哪里,并修筑起了一座城市。”

(司马义译词 周吉配歌)

① 阿依汗:女人名,意为“月亮汗”。

② 昆汗:男人名,意为“太阳汗”。

据段藩、迪里夏提 1993 年在阿克陶县采录的录音记谱。

乌尔丽哈与艾木拉江(片断)

希比尔汗·买买提演唱
牙生·木合甫力记录

(白) 三个儿子听了父王的心愿之后,都表示坚决照办。于是,他们便匆匆忙忙准备好了行装。艾斯凯尔和努尔冬一向嫉恨弟弟艾木拉江,两人暗自商定甩了艾木拉江,悄悄上路了。艾木拉江牢记着父王的嘱咐,一定要实现他的愿望。在两个哥哥走后的第十天,独自一人上路了。

他日夜兼程,走得很快。这一天,来到了一个三岔路口,正巧赶上了两个哥哥。他们互相诉说了旅途中的艰辛。

三岔路口立着三块大石头,上面刻着几个醒目的大字。第一条路口的石头上刻的是“有去有回”;第二条路口的石头上刻的是“有去难回”;第三条路口的石头上刻的是“有去无回”:

两个哥哥抢先挑选,艾斯凯尔上了第一条路,努尔冬选了第二条路,就乘下第三条“有去无回”的路了。他们假惺惺地对艾木拉江说:“亲爱的弟弟啊,你年轻勇敢,就走这一条路吧!”艾木拉江不好与他们争持,就只好走了这一条路。

艾木拉江沿着“有去无回”的那条路走进了荒芜无边的戈壁滩。他走呀,走呀,走了很久,很远……干粮早已吃光了,在渺无人迹的戈壁滩上,没有吃的也没有喝的,真是寸步难行啊!艾木拉江吃草根,喝咸水,走过了一个沙丘又一个沙丘,越过了一个碱滩又一个碱滩。有一天,他实在累得不能动了,就躺在一个沙丘上想休息一会儿。谁知,由于劳累困乏,一躺下就睡着了。这一睡,倒睡好了。他作了一个美妙的梦。梦中,他看到一位老翁来到他的面前问道:

“我的孩子,你要到哪儿去?”

艾木拉江答道:“为了实现父王的意愿,我要走尽戈壁荒原,踏遍天涯海角,去寻找会说话的鹦鹉。”

老翁说:“你回去吧,前面不是你去的地方。”

艾木拉江回答道:“为了实现父王的心愿,前面纵有刀山火海,我也决不回头。”

老翁摇着头说:“啊,好一个有志的青年!我是黑孜尔圣人,让我为你祈祷,祝你一路平安!你的愿望一定能实现!”说完,为他作了热情的祝愿:

1 = F

$\text{♩} \cdot \text{♩} = 30$

$\frac{9}{8}$ ($\underline{\dot{1}}$ | $\dot{1} \cdot \underline{\dot{1} 6} \underline{7 6 7}$ | $\overset{2}{\dot{1}} \overset{2}{7} \approx \overset{\sim}{5} 4 \underline{3 \approx 2} \underline{3 4}$ | $\approx \overset{2}{5} \overset{2}{5} \underline{4 3} \underline{3 \cdot 1}$ | $1 \cdot \underline{7} \underline{7} -$ |

冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) $\underline{0 3}$ | $3 \cdot \approx \underline{5 6} \underline{7 \dot{1} \cdot \dot{3}}$ | $\overset{2}{\dot{3}} \overset{2}{\dot{1}} \underline{7 \approx \overset{v}{5} \cdot \underline{5}}$ |
tji qip sen tji ni ma tjin din, ki-
你 远离 家 乡 秦 尼 玛 秦^① 要

$\approx \overset{4}{5} \overset{4}{6} \overset{4}{7} \dot{1} \underline{7 \overset{\sim}{5} \cdot \underline{3}}$ | $\overset{4}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{5} \underline{4 3} \underline{3 -}$ | (冬. 冬 大 大大 |
rip sen bir xe ter d3aj ka.
常 常 把 你 的 家 乡 怀 念;

冬. 冬 大 0) $\underline{0 \dot{1}}$ | $\dot{1} \cdot \underline{\dot{1} 6} \underline{7 6 7}$ | $\overset{2}{\dot{1}} \overset{2}{7} \approx \overset{\sim}{5} 4 \underline{3 \approx 2} \underline{3 4}$ |
e liŋ y mi di jar bol sun,
你 踏 进 渺 无 人 烟 的 戈 壁 滩,

$\sharp \underline{\tilde{5}} \underline{\tilde{5}} \underline{5} \underline{4} \underline{3} \underline{3.} \underline{1} \mid \underline{1.} \underline{7} \underline{7} - \mid$ (冬. 冬 大 大 大 |
 her za man bur tjuŋ ni jad ej le.
 时 刻 要 把 真 主 记 心 间。

冬. 冬 大 0) $\underline{0} \underline{3} \mid \underline{3.} \underline{\sharp 5} \underline{6} \underline{7} \underline{\dot{1}.} \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \sharp \underline{\tilde{5}} \dots \underline{6} \mid$
 a na xiz me ti hem u luq tur, ri-
 时 刻 不 要 忘 记 你 的 母 亲, 她

$\underline{6} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \sharp \underline{\tilde{5}.} \underline{3} \mid \underline{3} \underline{4} \sharp \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} \underline{3} - \mid$ (冬. 冬 大 大 大 |
 ja zet un da to luq tur.
 会 帮 你 战 胜 困 苦。

冬. 冬 大 0) $\mid \underline{3} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{7} \mid \underline{\dot{1}} \underline{7} \sharp \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} \sharp \underline{2} \underline{3} \underline{4} \mid$
 ars lan jo li jo ruq tur,
 阿 斯郎 走 的 是 光 明 大 道,

$\sharp \underline{\tilde{5}} \underline{\tilde{5}} \underline{5} \underline{4.} \underline{3} \underline{3.} \underline{1} \mid \underline{1.} \underline{7} \underline{7} - \mid$ (冬. 冬 大 大 大 |
 her za man jur tuŋ ni jad ej le.
 你 要 把 故 乡 牵 挂 在 心。

冬. 冬 大 0) $\mid \underline{7} \underline{1} \sharp \underline{\tilde{2}} \underline{2} \underline{1} \mid \sharp \underline{\tilde{2}} \underline{2} \underline{1} \underline{7} - \mid$
 ε mes tur jol li riŋ typ tyz.
 你 的 道 路 不 会 平 坦,

$\underline{5} \underline{5} \underline{4} \underline{3} \sharp \underline{\tilde{2}} - \mid \underline{7} \underline{1} \sharp \underline{\tilde{2}} \underline{1} \underline{7} - \mid$ (冬. 冬 大 大 大 |
 ti kil gen dur sa ŋa kəp kəz,
 盯 着 你 的 是 千 万 双 眼 睛。

冬. 冬 大 0) | #4 4 5 6 7. i | 7 5 #4 ♭2 - |
 a jiq tur ne pe ri hør qiz,
 愿 你的 情 人 如 天 仙 般 美 丽,

5 5 #4 3 ♭2. 1 | 7 1 ♭2 1 7 - | (冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) |
 her za man bex tiŋ ni jad ej le.
 时 刻 有 幸 福 伴 随 你 身。

#4 4 5 6 7. i | 7 ♭6 5 #4 - | 7 7 #6 7 #i 7 |
 e tʃil sun gyl li riŋ re na, sa ŋa hɛm dɛm
 热 娜 花 (哟) 快 快 开 放, 常 有 友 朋

♭6 5 6 #4 - | (冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) |
 bo lup da na.
 在 你的 身 旁。

#4 4 5 6 7 i | 7 ♭6 5 4 3 | 5 5 4 3 ♭2. 1 |
 ɛ qil niŋ ja ri bol hɛm ra, her za man ɛh-
 有 聪 明 的 人 做 你的 旅 伴, 立 下的 誓 言

♭2 2 7 1 7 - | (冬. 冬 大 大大 | 冬. 冬 大 0) ||
 diŋ ni jad ej le.
 牢 记 在 心 上。

(白) 老翁又嘱咐道：“我的孩子，再往前走十五天的路程，你会遇到一眼清泉。那时，不管你多么渴，多么想喝点水，你也不能喝那泉里的水。如果实在焦渴时，你就放眼向四周看看，这样你就会明白一切。”说完，老翁便飘然而去。

(司马义译词 周吉配歌)

① 泰尼玛赛：古地名，即和田。

② 阿尔斯郎：原意为“狮子”，可作男人名，此处亦指“君王”。

据段蕾、迪里夏提1993年在阿克陶县的录音记谱。

人物介绍

吐尔地阿洪(1881—1956) 维吾尔族“达斯坦奇”、木卡姆大师。出生于喀什地区英吉沙县的一个木卡姆世家。

吐尔地阿洪的祖祖辈辈都一直从事木卡姆的演唱活动。吐尔地阿洪的高祖依布拉音阿洪(人称“依布拉音卡龙”,意为善弹卡龙琴的依布拉音)、曾祖父阿西木阿洪(人称“阿西木萨它尔”,意为善拉萨它尔琴的阿西木)、祖父卡吾力阿洪(人称“卡吾力卡龙”)、父亲泰外库力阿洪(人称“泰外库力木卡姆”,意为善唱木卡姆的泰外库力)等人都是全疆闻名的木卡姆艺人。

吐尔地阿洪6岁开始学习维吾尔乐器的演奏,从12岁起向父亲学习木卡姆并为其父亲击鼓伴奏。20岁学完了整套《十二木卡姆》并独立从事木卡姆及达斯坦的演唱活动。

吐尔地阿洪在1901—1938年间先后在南部新疆的喀什、和田、阿克苏、库车等城镇以演唱木卡姆及达斯坦为生,在此期间,他走遍这些地方的城乡,在民间广为传播木卡姆。

1950年,在原喀什地区专员哈斯木江·康巴里的力荐和当时的自治区主席赛福鼎·艾则孜的精心安排下,吐尔地阿洪携其长子乌修尔阿洪来乌市首次参加《十二木卡姆》的录音工作。完成任务后,吐尔地阿洪回到喀什莎车文工团任乐师。1954年吐尔地阿洪携乌修尔阿洪第二次来乌市又一次胜利完成了《十二木卡姆》的录音和唱片灌制的任务。1955年调入南疆文工团工作直到逝世。

吐尔地阿洪为维吾尔族《十二木卡姆》(包括其中的“达斯坦”部分)的传承做出了重大的贡献。

(牙生·木合甫力)

阿吾提乌斯打(意为阿吾提师傅)(1896—1978) 维吾尔族“达斯坦奇”、“苛夏克奇”。出生于喀什地区疏附县。阿吾提乌斯打自幼师从其父达吾提阿洪学习热瓦甫演奏和达斯坦、苛夏克演唱。15岁时已经远近闻名。之后,他随父亲在30多年中走遍南部新疆各地,生动地表演《艾里甫与赛乃姆》、《玉素甫与艾合买提》、《乌尔丽哈与艾木拉江》、《热比亚与赛衣丁》、《肉鲜大伯》、《斯衣提好汉》、《阿布都热合满汗霍加》等达斯坦和大量苛夏克。其父亲达吾提阿洪于1936年去世后,他继承父业,继续到各地从事演唱活动。每到一处,他还虚心地向当地的老一辈民间艺人学习,使自己的演技更加充实和完善。全疆的维吾尔族群众都尊称他为“阿吾提乌斯打”或“阿吾提热瓦甫”(意为善奏热瓦甫的阿吾提)。他所培

养成才的儿子达吾提也成了全疆、全国闻名的热瓦甫手和“达斯坦奇”。

(牙生·木合甫力)

阿洪别克·苏布尔(1901—1986) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于哈密市。其原名叫茂明,阿洪别克是人们对他的爱称。阿洪别克从少年时期就迷恋民间乐舞,曾经拜哈密有名的艾捷克演奏大师库苏尼亚孜大哥为师。后来又向哈密王府中的乐师库尔班瘸子、曼力克裁缝等艺人学艺,不久就成了远近闻名的民间歌乐手。并被当时的哈密王夏马合苏提召进王府去担任了乐师。

中华人民共和国成立后,阿洪别克继续从事歌乐表演活动和《哈密木卡姆》的挖掘整理工作,并直接影响、调教、培养出了阿克帕夏、艾力尼亚孜·铁木尔、乃买提·布苏克、沙里·铁木尔、艾斯艾提、木合塔尔、吾马尔卡日、艾斯艾提·司马义、尼亚孜·索皮、买买提尼亚孜等一批“达斯坦奇”、“木卡姆奇”。

(牙生·木合甫力)

吾马尔阿洪(1909—1995) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于喀什疏附县乌帕尔乡昆巴格村,自幼从其父亲肉孜阿洪学唱《十二木卡姆》和达斯坦,并钻研维吾尔民族乐器制作。从15至27岁随其父亲走遍喀什地区的巴楚、伽师、英吉沙、莎车等县市以卖艺谋生。

1936年他成为演奏和制作民族乐器萨它尔、都它尔、弹布尔、热瓦甫和手鼓的能手。从1936至1939年在喀什地区疏附县业余文工团,1939至1942年在英吉沙县业余文工团、1942至1949年在原国民党喀什司令部文工团任乐师。1950至1953年在南疆军区文工团,1953至1959年在喀什市业余文工团任乐师。1959至1961年应邀到新疆艺术学校任音乐教员。1961年至1974年在喀什以制作、出售维吾尔族乐器谋生。

1974年应邀到乌鲁木齐参加《十二木卡姆》的重新整理工作。他所演唱的《艾里甫与赛乃姆》、《玉素甫与艾合买提》等达斯坦一直传唱至今,由于他为维吾尔木卡姆的传承所做出的杰出贡献,1992年由文化部和国家民委授予他“民间木卡姆大师”称号。

(牙生·木合甫力)

阿克帕夏(1915—1989) 维吾尔“达斯坦奇”。出生于哈密市。其原名叫阿布都艾海提,阿克帕夏是人们对他的爱称。

阿克帕夏从小热爱乐舞艺术,并具有超群的接受和记忆能力。七岁那年,被当时的哈密王夏马合苏提的大公子乃则尔的妻子沙吉达汗召进王府接受专门的培养和教育,得到了著名的民间艺人曼力克乌斯打、艾山开克力克(意为如斑鸠一样活泼善鸣的艾山)、阿洪别克等人的直接教诲,特别是阿洪别克的演唱、演奏给他留下了深刻的影响。因此,阿洪别克成了他终身的导师和知心艺友。阿克帕夏擅长高低音交替演唱,这需要很高的技巧,也

具有着独特的效果。因此,哈密各地婚庆筵席、野游聚会等场所都成了阿克帕夏施展才华的机会。

因为他出身于贵族家庭,在“文化大革命”中,受到很大的打击。之后,于1976年恢复工作,重新焕发了艺术青春。在60多年的艺术生涯中,阿克帕夏培养造就了大批的文艺新苗,并为挖掘搜集、整理《哈密木卡姆》、达斯坦、苛夏克等民间文艺做出了突出的贡献。

(牙生·木合甫力)

夏赫买买提(1919—) 维吾尔族“达斯坦奇”、“苛夏克奇”。出生于和田地区墨玉县。自幼在其大哥夏赫库尔班的培养下学习热瓦甫弹奏和达斯坦、苛夏克说唱,他精力充沛,聪慧敏捷,特别是具有着很高的音乐记忆能力。因之在20岁时就能把“阿布都热合满汗”等五部达斯坦和上百首苛夏克背得滚瓜烂熟,他的演唱字正腔圆、嗓音洪亮,且富于表情,在和田地区乃至全疆各地均享有很高的声誉。

(牙生·木合甫力)

阿不力孜汗·马木提(1928—1984) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于伊宁市。从小师从肉孜弹布尔和玉赛音弹布尔等老一辈艺术家学习都它尔、弹布尔演奏和达斯坦演唱,从1950年起先后在伊犁文工团、哈密文工团、新疆歌剧团和木卡姆研究室工作。从1978年起参加《十二木卡姆》的整理工作。他的都它尔、弹布尔演奏都非常娴熟,高亢的嗓音和细腻的表情更为他的演唱增加了感染力,从而在全疆维吾尔族民间都享有很高的声誉。

(牙生·木合甫力)

于三江·加米(1930—) 维吾尔族“达斯坦奇”、“弹布尔演奏家”。出生于伊宁市。自幼随其父加米弹布尔(意为善奏弹布尔的加米)参加喜庆婚宴等歌舞活动,很快掌握了弹布尔、热瓦甫、手鼓等民族乐器的演奏技法。并较完整地学习了《十二木卡姆》的达斯坦部分。1944至1956年在伊犁地区文工团、1950至1980年在新疆歌舞团、1980至1985年在文化厅木卡姆研究室、1985至1989年在新疆艺术研究所、1989年至退休在新疆木卡姆艺术团工作。曾任自治区音乐家协会主席和名誉主席等职。他对弹布尔的演奏技法进行了重大的改革,对《十二木卡姆》特别是其中达斯坦部分的重新整理和传承作出了重大的贡献。

(牙生·木合甫力)

卡吾尔·吐尔地(1934—) 维吾尔族木卡姆传人、“达斯坦奇”。出生于喀什地区英吉沙县。自幼随其父、木卡姆大师吐尔地阿洪学习木卡姆。从1950至1952年在叶城县文工团和喀什市任锵(扬琴)演奏员。从1952年起先后在新疆省文工团及文化厅木卡姆研究室、新疆维吾尔自治区艺术研究所、新疆木卡姆艺术团等单位工作。

除打扬琴之外,卡吾尔·吐尔地还会演奏手鼓、萨它尔、艾捷克等维吾尔族乐器,同时善唱(奏)《十二木卡姆》(包括其中的达斯坦部分)。

在 20 世纪 70 年代以来对于维吾尔族《十二木卡姆》的整理、补充及重新录音的工作中,卡吾尔·吐尔地起到了关键的作用。为了表彰他的功绩,1992 年文化部和国家民委授予其“木卡姆演唱大师”的光荣称号。

(牙生·木合甫力)

乌买尔卡力(1935—) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于哈密市。幼年时双目失明,他的祖奶奶是哈密王宫中的女乐手肉孜克孜。在祖奶奶的影响下,乌买尔卡力自幼热爱民间音乐,并先后师从哈密著名的民间歌乐手阿洪贝克和阿克帕夏,熟练地掌握了哈密民间达斯坦和民间歌曲、歌舞曲的演唱和哈密艾捷克、手鼓的演奏技法。

乌买尔卡力用艾捷克、其妻马力亚姆汗用手鼓伴奏演唱的哈密民间达斯坦和民歌在哈密家喻户晓,深入人心。

(牙生·木合甫力)

黑牙斯丁·巴拉提(1936—) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于伊宁市。他从少年时期就向艾沙·毛拉、肉孜弹布尔等老艺术家学习都它尔、弹布尔的演奏。1950 年参加伊犁团结文工团,任演奏员和歌手。1954 年调入新疆歌舞团,1956 年参加由新疆维吾尔自治区文化厅举办的音乐培训班学习深造一年。1978 年在木卡姆研究室参加《十二木卡姆》的重新整理和录音工作。在此期间,他较完整地演唱(奏)《十二木卡姆》中的达斯坦及其迈尔乎里,做出了榜样。1984 年在根据民间长诗改编的电影《艾里甫与赛乃姆》中成功地演唱了艾里甫的全部唱段(均选自《十二木卡姆》的“达斯坦”部份)。其演唱(奏)的技巧娴熟、风格浓郁,在全疆各种观众中享有盛誉。

(牙生·木合甫力)

希比尔汗·买买提(1937—) 维吾尔族达斯坦艺人。出生于新疆阿克陶县。

自幼喜爱维吾尔族达斯坦,由于他天资聪慧、记忆力好,很小便能参加达斯坦的演唱活动,随其师艾坦木毛拉走乡串村献艺。经过几十年的努力学习与实践,成为了远近闻名的“达斯坦奇”。

他的演唱柔和、抒情,善于装饰,有“音断情不断,说完味不完”的艺术效果。表演朴实大方、风趣幽默、含蓄可亲,以情感人。

希比尔汗·买买提的都它尔演奏也有深厚的功底。他的保留曲目有《玉素甫伯克与艾合买提伯克》、《肉鲜大伯》、《乌尔丽哈与艾木拉江》、《艾里甫与赛乃姆》等。

(牙生·木合甫力)

艾斯艾提·木合塔尔(1938—) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于哈密市陶家宫乡。其

表哥、当地著名的民间艺术人古扎曼卡力对少年艾斯艾提有着很大的影响。在表哥的培养下,艾斯艾提较好地掌握了哈密热瓦甫、哈密艾捷克、竹笛、达普、纳格拉等乐器的演奏。后来,他又拜哈密著名民间艺人阿洪伯克和阿克帕夏等人为师,学会多部达斯坦和大量民间歌舞曲。由于他在各类群众性歌会聚会的出色表演和培养出了 20 多名徒弟,哈密人民对他赞不绝口,深深爱戴。

(牙生·木合甫力)

赛都拉·托乎提(1941—2000) 维吾尔族“达斯坦奇”。出生于伊宁市。他自幼向其哥艾比布拉·托乎提学习斯克里泼卡演奏并经常参加麦西热甫和音乐歌舞活动,1958 至 1964 年在中央戏剧学院学习戏剧表演,但从未停止过达斯坦的奏、唱。毕业后在新疆歌剧团任演员、演奏员。工作之余,在乌市的婚宴、野游和家庭聚会等各种场合用优美的歌声和琴声使观众为之倾倒。

(牙生·木合甫力)

库 夏 克

概 述

“库夏克”，原意为“民间诗歌”。在新疆各维吾尔族聚居区广泛流传的“库夏克”之中，有一部分兼具叙事性，且与音乐相结合由“库夏克奇”（意为“善唱库夏克者”）为群众表演，从而形成了一种维吾尔族主要的曲艺艺术表演形式。

维吾尔族库夏克有着悠久的历史。在成书于八世纪的《突厥语大辞典》中，著名的语言学家、文学家麻合木提·喀什噶尔收录了大量各种样式、各种题材的库夏克，说明在此之前库夏克已经发展到了较成熟的阶段。

这种发展成曲艺艺术表演形式的库夏克在本民族知识分子阶层被称为“衣比克库夏克”。与达斯坦相比较，它的篇幅偏于短小，所讲述的故事也较为简单，且不一定完整，较少见到贯穿的人物。按其表现内容的不同，大致可以分为“生活习俗库夏克”、“爱情库夏克”和“历史库夏克”三类。“生活习俗库夏克”是维吾尔族人民多彩生活的写照，是长期以来所形成的维吾尔人民各种风俗习惯的生动图像，代表性曲目如《喀什的巴札》、《马之谣》、《我的母亲古尔汗》等；“爱情库夏克”在库夏克艺术中占有很大的比例，表现男女双方对幸福爱情的追求和由此产生的悲欢离合的故事，也有一些是维吾尔族劳动人民对造成爱情悲剧的封建社会的控诉，代表曲目如《康拜尔尼莎》等；“历史库夏克”以各个不同时期所发生的事件为题目，表现出了维吾尔族人民对祖国、对家乡的热爱和对封建统治阶级及一切社会丑恶现象的憎恨，代表曲目如《沙迪尔》、《艾沙伯克》等。

库夏克产生于民间，其唱词质朴、生动，常引用比喻和格言。库夏克的诗词格律、韵式与达斯坦相近，但每句以七音节构成者居多，也可见12、13音节者；每段以四句构成者居多，唯罗布地区流传的库夏克多为六句一段。衬词在库夏克中也经常被运用。

库夏克的唱腔较为简单，多为单段式反复体，也可见由多段式只曲联缀而成的套曲。因活跃在全疆各地的维吾尔族库夏克奇常用热瓦甫（包括牧羊人热瓦甫和哈密热瓦甫）、

都它尔、弹布尔等拨弹乐器自弹自唱,故也被一些学者称之为“维吾尔族弹唱”或“热瓦甫弹唱”、“都它尔弹唱”。但罗布地区的库夏克从不用乐器伴奏。

在全疆各维吾尔族聚居区均可见到库夏克流传,其中又以阿图什市、喀什市、和田市和生活在昆仑山腹地和阿尔金山腹地的“山里人”和生活在尉犁、若羌的“罗布人”民间流传最盛。

库夏克奇常常独自或二三人结成小组在城镇集市、街头空地上为群众表演。百余年前也可见到库夏克奇和民间杂技艺人的合作交替演出弹唱和杂技节目,甚至还可见到夹杂于其中的驯兽和动物木偶表演。在“山里人”和“罗布人”民间流传的库夏克自娱性、他娱性兼具,在各种不同规模的群众性集会上必不可少。

维吾尔族库夏克的音乐,与本民族民歌有着密切的联系。与达斯坦音乐相比较,库夏克音乐的篇幅较为短小,较为简单,大多数库夏克都为单乐段式,有时也可见到只曲联缀的“库夏克套曲”。其中有的曲目前后几段唱腔中贯穿着一个乐调和相近的音乐主题,以节拍和节奏的变化为主要变奏手段,为我们提供了“板式变化体套曲”的初始形式(如本卷中的曲目《我们的新疆亚克西》);也有的曲目前后几段唱腔的乐调和音乐主题相距甚大,又为我们提供了“只曲联缀式套曲”的初始形式(如《牧人之歌》)。

四乐句乐段在维吾尔族库夏克音乐中最为多见,见本卷《情人住在拐角上》(269页);也有的因存在“衬补乐句”而成为五乐句乐段,见《在去撒马尔罕的路上》(274页);罗布地区流行的库夏克唱腔因受其唱词制约而多为六句乐段,见《歌颂伟大的共产党》(315页)。

全疆各维吾尔族的不同聚居区流传的库夏克音乐在乐调方面存在着较大的差异:

东部新疆地区和罗布地区流传的维吾尔族库夏克多以sol(5)、do(1)为唱段的结音,有时也以re(2)和la(6)为唱段的结音。 $\dot{5} \ \dot{6} \ 1 \ 2 \ 3$ 式的五声音列及 $\dot{5} \ \dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3$ 、 $1 \ 2 \ 3 \ 4 \ 5 \ 6$ 式六声音列较多地存在,变化半音和四分中立音偶有所见。

和田地区流传的维吾尔族库夏克多以re(2)、sol(5)、mi(3)三乐音为唱段的结音,以la(6)为唱段的结音者也偶有所见。时能见到半音变化音和四分中立音。

喀什及阿图什地区流传的维吾尔族库夏克大都以mi(3)为唱段的结音,sol(5)、re(2)、si(7)三乐音也可作为唱段的结音,半音变化和四分音比较常见。以mi(3)、sol(5)为结音的唱段的乐调结构较为复杂,因与维吾尔族达斯坦中的情况相同而不作详议。

内蕴乐调变化的唱段在库夏克音乐中见得很少,仅有《牧人之歌》、《赛力古尔》两例。

维吾尔族库夏克常用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{5}{8}$ ($\frac{2+3}{8}$ 、 $\frac{3+2}{8}$)节拍, $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 、 $\frac{7}{8}$ ($\frac{3+4}{8}$)、 $\frac{8}{8}$ ($\frac{2+3+3}{8}$)节拍也时有所见,偶见 $\frac{7}{8} + \frac{5}{8}$ 、 $\frac{6}{8} + \frac{5}{8}$ 等有规则的混合节拍。在由库夏克奇自弹自唱及罗布地区无伴奏的库夏克唱段中,节拍、节奏的变化极为自由,常见各种无规则的混合节拍。内蕴于库夏克之中的节奏型不如达斯坦中明显,有时也可从伴奏乐器所奏出的音型中觅得。各种节拍中的节奏型都富于变化。如:

$\frac{2}{4}$: 冬 大 冬 大 ||
冬 大大 冬 大 ||
冬大大大 冬 大 ||
冬 大大 0 冬大 ||
大大 大 0 冬大 ||
大冬冬大 冬冬大 ||
冬大 大 冬大大 ||
大冬冬大 冬冬大冬 | 大冬冬大 冬冬大 ||
大 0 大 大 冬 | 大大大大 大 冬 ||
大 大 大 大大 | 大 冬 大 ||
冬 大 冬 大 | 冬 大 大 ||
大 大大 冬 大 | 冬 大 冬大大 | 大 大大 冬 大 | 冬 大 大 ||
冬 冬 大 冬 | 大 0 | 冬 冬 大 冬 | 大 0 ||
冬 冬 大 冬 | 大 大大 | 冬 冬 大 冬 | 大 0 ||

$\frac{3}{4}$: 冬 大. 大 | 冬 大 0 ||
冬 大 大 | 冬 大大 大大 | 冬 大大 大 | 冬 0 0 ||
大 | 冬 冬大大 | 大 0 冬 | 冬 冬大大 | 大 0 (大) ||

$\frac{4}{4}$: 大 冬 大 大大 大 冬 大 ||
0 大大 大 冬 大. 大 大大 ||
大大 冬大 冬大 冬 | 大大 冬大 大 0 ||

$\frac{5}{8}$: 冬大. 大 大 ||
冬大大 冬 大 ||
冬. 大大大 冬 大 ||
大大 冬 大 | 冬 大 大 ||

$\frac{7}{8} + \frac{5}{8}$ 冬. 大大大 冬 冬 大大 | 冬. 大大大 冬

257

为一组,定弦为 cc gg 或 dd gg。演奏时横抱或斜抱于身前,右手执木质或角质拨片拨弦发声,左手按弦改变音高,一般只用一个把位。右手技法主要为弹、拨,极少滚奏,左手技法以滑、颤为主。牧羊人热瓦甫流传在昆仑山、阿尔金山腹地以从事牧业生产为主的维吾尔族民间,主要用于“库夏克”的伴奏。

唱 段

负心的人离去了

1 = C

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 48$

$\frac{7}{8}$ ($\overset{4}{6} \ \underline{3 \ 3} \ \underline{6 \ 66} \ \underline{3 \ 3}$ | $\overset{4}{6} \ \underline{3 \ 3} \ \underline{6 \ 66} \ \underline{3 \ 3}$) || $\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{7} \ 7$ | $\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{7} \ \overset{v}{7} \ 6$ |

ket ti jar kəŋ li qa ra, ba
负 心 的 人 离 去 了, 没
我 要 做 一 只 黄 羊, 愿

$6 \ \sharp 5 \ \overset{v}{6} \ 7 \ \dot{1}$ | $\dot{7} \ 7 \ \sharp 5 \ \overset{v}{3}$ | $6 \ \sharp 5 \ \overset{v}{6} \ 7 \ \dot{1}$ |

ram sen ja rim de mi di, ba ram sen ja rim
问 我 是 否 也 要 去, 没 问 我 是 否
猎 人 把 我 捕 捉 去, 愿 猎 人 把 我

$\dot{7} \ 7 \ \sharp 5 \ 0$ | ($\overset{4}{4} \ \underline{4 \ 6} \ \underline{3 \ 66} \ 3$) | $\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{7} \ \sharp 5$ | $\overset{v}{4} \ \sharp 5 \ 4 \ 3 \ \overset{v}{3} \ 4$ |

de mi di. tʃi ni ge tʃaj ni qu jup, i-
也 要 去。 碗 里 倒 上 一 碗 水, 没
捕 捉 去。 让 负 心 人 折 磨 我, 不

$\sharp 5 \ 3 \ \overset{v}{4} \ 3 \ 5$ | $4 \ 3 \ 3 \ \overset{v}{3} \ 4$ | $\sharp 6 \ \overset{v}{5} \ \dot{7} \ \overset{v}{5}$ | $4 \ 3 \ 3 \ -$ |

tʃem sen ja rim de mi di, i tʃem sen ja rim de mi di.
问 我 是 否 需 要 喝, 没 问 我 是 否 需 要 喝。
如 让 老 鹰 啄 了 去, 不 如 让 老 鹰 啄 了 去。

($\overset{4}{6} \ \underline{3 \ 3} \ \underline{6 \ 66} \ \underline{3 \ 3}$ | $\overset{4}{6} \ \underline{3 \ 3} \ \underline{6 \ 66} \ \underline{3 \ 3}$)
 $\underline{3} \ \underline{3} \ \underline{3} \ -$ | $\underline{3} \ 0 \ 0$ | $\overset{4}{6} \ \underline{3 \ 3} \ \underline{6 \ 66} \ \underline{3 \ 3}$ |

6 3 3 6 6 6 3 3) ||: i i i 3 i | i 6 7 i 7 |
 D.C. kəj dy ma kyl bol du ma, if-
 你 的 情 火 烧 灼 我, 你
 这 只 热 瓦.甫 多 么 好, 它

6 5 6 7 i | 7 7 5 3 | 6 5 6 7 i |
 qin da bul bul bol du ma, if qin da bul bul
 让 我 变 成 了 夜 莺, 你 让 我 变 成
 的 琴 弦 是 好 钢 丝, 它 的 琴 弦 是

7 7 5. 0 | (3 4 6 3 3 3 3) | i i 7 5 |
 bol du ma. bu se niq jax-
 了 夜 莺。 你 是 世 上
 好 钢 丝。 请 你 听 呀。

4 5 4 3 3 4 | 5 3 4 3 5 | 4 3 3 3 4 |
 ji xu jun ka, ol gy tse qul bol du ma, (waj)
 最 好 的 人, 我 愿 意 给 你 当 奴 仆, 我
 我 的 宝 贝, 这 首 乐 曲 是 献 给 你 的, 这

6 5 7 5 | 4 3 3 - | (6 3 3 6 6 6 3 3) |
 ol. gy tse qul bol du ma.
 愿 意 给 你 当 奴 仆。
 首 乐 曲 是 献 给 你 的。

6 3 3 6 6 6 3 3 | 6 3 3 6 6 6 3 3 | 6 3 3 6 6 6 3 3 |
 3 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 :||

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

我说你是最亲爱的

1 = C

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 144$

$\frac{4}{4}$ (6 3 6 3 6 66 3 3 | 7 7 \sharp 5 56 5 56 3 | 7 7 \sharp 5 56 5 56 3 | \sharp 5 56 3 3 4 46 3 |

3 36 3 36 3 36 3 36) ||: 7 7 \sharp 5 6 5 6 3 | 7 \sharp 5. 7 6 0 | 7 \sharp 5. 7 6 0 |

(al la) amri qim deǰ muse ni, deǰ muse ni,
(安拉) 我说你 是最亲爱的, 最亲爱的,

$\tilde{5}$ 3. 5 4 3 | 3 3. $\sharp\tilde{5}$ 4 0 | $\tilde{5}$ 5. 5 4 3. 2 | 3 3. 3 3 0 |

tʃi raj li qim deǰ mu se ni? tʃi raj li qim deǰ mu se ni?
还是说你是最美丽的? 还是说你是最美丽的?

7 7 \sharp 5 6 5. 6 5 6 | 7 \sharp 5. 7 6 0 | 7 7 \sharp 5. 7 6 0 | $\tilde{5}$ 3. 5 4 2 |

(al la) ε te ax ʃam kər mi sɛm, (al la) kər mi sɛm, tʃəl lər de iz-
(安拉) 从早到晚要是见不到你, (啊)见不到你, 我会去戈壁荒漠

3 3. $\sharp\tilde{5}$ 4 0 | $\tilde{5}$ 3. $\tilde{5}$ 4 2 | 3 3. 3 3 0 ||

deǰ mu se ni, tʃəl lər de iz deǰ mu se ni.
寻找你, 我会去戈壁荒漠寻找你。

附词:

热瓦甫的琴弦是钢丝做的,
用弹片击它, 它会诉说我的衷肠,
让我的琴声使那叫我神魂颠倒的大小姐,
心中也爱火荡漾。

天上的星星太多、太多,
相处得多么融洽。

不知会有哪一位有心人来找我,
沿着河滩上的小路。

请你来欣赏我种的鲜花,
请你来欣赏我种的乌斯曼^①。
赐给你一把乌斯曼草,
请你赏给我一丝微笑。

(司马义译词 周吉配歌)

① 乌斯曼: 一种绿草, 维吾尔人常用来涂抹眉毛, 并相信这种草能使眉毛浓黑。

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

这世道真是好

1 = D

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 132$

$\frac{4}{4}$ (7 0 1̇ 0 7 77 2 22 | 7 0 1̇ 7 7 2 22 || 5 43 2 2 4343 2334 | 5 44 2 22 2 2 2 ||

52 52 5 55 22) | 2̇ 2̇ 1̇. 7̇ 7̇ 7̇. 2̇ | 2̇ 7̇ 1̇ 7̇ 6̇ 0 | 5 5 1̇ 7̇ 7̇ 0 |

ør gyl di pe lek (waj), tjør gyl di pe lek, tjør gyl di pe lek,
这世道真好(呀), 世道真是好, 世道真是好,

5 5 4 2 3 43 2 | 4 2 2. 2 2 0 | 6 6 5 4 4 3 2 |

kim niŋ ja ri siz, tjo kan se ki lek. kim niŋ ja ri siz,
你 是 谁 的 心 上 人 哟, 我 的 小 美 人。 你 是 谁 的 心 上 人

4 2 2. 2 2 0 | 7 7 1̇ 7̇ 7̇ 6̇. 2̇ | 2̇ 7̇ 1̇ 7̇ 6̇ 0 | 5 5 1̇ 7̇ 7̇ 0 |

tjokan se ki lek. ør gyl di pe lek (waj) tjør gyl di pe lek, tjør gyl di pe lek,
我 的 小 美 人。 这 世 道 真 好 (呀) 世 道 真 是 好, 世 道 真 是 好,

5 5 4 2 3 43 2. 5 | 4 2 2. 2 2 0 | 6 6 5 4 4 3 2. 5 | 4 2 2. 2 2 0 ||

jar niŋiŋ qi da ka wapboldi jy rek, jar niŋiŋ qi da ka wapboldi jy rek. D.S.
你 的 情 火 把 我 烤 焦 了, 你 的 情 火 把 我 烤 焦 了。

附词:

千说好,万说好,
人人都说你美丽,让我瞧一瞧。

施胭脂的大小姐,涂乌斯曼的大小姐,
见到亲朋好友就脸红腼腆。

千说我不信,万说我不信,
你的情人好逞强,我说了他一顿。

沿河边种的是不是鲜花?
世上存不存在永世不变的爱情?

我心中的花儿已开放,发出了扑鼻的芳香,
在我心上人的花园里,放声歌唱我的小百灵。

我图的是忠诚,我为此付出了一切,
到了过节的时候,才知这是徒劳的。

左顾右盼,朝思暮想,
我正在受煎熬,给你做个榜样。

我祸不单行,大难临头,
请开门相迎,不要离我而去。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

天上有一只老鹰

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = G

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ (6432 12 3 | 24432 17 6 | 71122 17 6 | 62262 66 2 | 66 2 66 2 | 66 2 66 2 |

$\frac{1\frac{1}{2}}{4}$ 6266 2) $\frac{2}{4}$ 6 4 3 2 1 2 3 | 2 4 3. 2 1 7 6 | 7. 77 2 1 7 7 6 |

ha wadi ki lat fin ni, tor bilent u tajdej men, (fu ŋa fun daq jyr dym men
天 上 有 一 只 老 鹰, 我 想 用 网 捉 住 它, (我 就 是 这 样 过 来

(6 6 6 6 2 6 6 2)
6 0 0 || 6 4 3 2 1 2 3 | 2 4 3 2 1 7 6 |

na.) qa ra kōz li wen jar ni, t faj bi lan ju tajdej men,
的。) 我 黑 眼 睛 的 心 上 人, 我 想 用 茶 水 吞 下 去,

7. 7 7 2 1 7 7 6 | 6 0 0 || 3. 3 3 #4 2 3 |

(fu ŋa fun daq jyr dym men na.) mol li waj pen sep ①
(我 就 是 这 样 过 来 的。) 笨 手 笨 脚 的 毛 拉 瓦 依

2 4 4 3 2 1 7 6 | 7. 7 7 2 1 7 7 6 | 6 0 0 ||

os mi si joq ken fu ŋa set, (fu ŋa fun daq jyr dym men na.) D.S.
不 描 眉 毛 更 丑 陋, (我 就 是 这 样 过 来 的。)

附词:

天上飞的白天鹅,
不要自以为是天下最美丽的,
我就是这样过来的。
要是你自以为是天下最美丽的,
你的母亲就会把你嫁到赌徒家去,
我就是这样过来的。

笨手笨脚的毛拉瓦依,
不描眉毛更丑陋,
我就是这样过来的。
我的热瓦甫琴头,
是用蛇皮蒙的面,
只要用心去寻找,

定能找到心灵手巧的人。
笨手笨脚的毛拉瓦依,
不描眉毛更丑陋,
我就是这样过来的。

我毫不犹豫地跳进了排水深沟,
决不相信你那些无稽之谈。
但是你的情已深深扎根于我的心中,
我没有办法把它抹掉。
笨手笨脚的毛拉瓦依,
不描眉毛更丑陋,
我就是这样过来的。

(司马义译词 周吉配歌)

① 毛拉瓦依:人名,“毛拉”意为“读书人”。
据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

看着我呀，朋友

1 = G

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ (6 6 6 6 2 6 6 2 | 6 6 2 6 6 2 | $\frac{1\frac{1}{2}}{4}$ 6 2 6 6 2) | $\frac{2}{4}$ 5 i i i i 6 7 |

i giz taq qa tjiq qan-
你若爬上高山

(5 2 2 2 5 2 2 5) (5 2 2 2 5 2 2 5)

5 0 ||: 5. i i i 6 7 | 5 0 ||: 5. i i i 6 6 7 |

da, qo li ŋiz ni men tar taj, bar o jun ni siz o j naŋ,
顶，我会助你一把力，你在尽心尽情地玩，

5 5 7 5 3 4 3 2 | 3. 3 3 5 4 3 4 | 2 0 ||

ma ŋa qa raŋ a daŋ, der di ŋiz ni men tar taj. D.S.
看看我呀朋友，我在为你受熬煎。

附词：

在玫瑰丛中，
我的心上人露出了身影。
爱情之火让我受不了，
看着我呀，朋友，
我就像在地狱里一般。

请在大马路的中央，
修一个宽台，并洒上水。
每月给你五块大洋，
看着我呀，朋友，
快给我找个意中人。

我的衣袖长又长，
睡时可用来当枕头。
洋葱①的名气大，
看着我呀，朋友，
我早已如雷灌耳。

心上人穿起了天蓝色的长裙子，
在蓝天里遨游，飘若神仙。
你把爱情之火点燃之后，
看着我呀，朋友，
怎能这样不问不闻，态度漠然。

(司马义译词 周吉配歌)

① 洋葱：和田地区维吾尔人对被蔑视者的贬称。

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

沙 力 汗^{*}(一)

1 = A

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 48$

$\frac{5}{8}$ (5. 544 3 1 | 2. 224 3 1 | 5. 543 2̇ 1 | 7. 177 1 1 | 5. 511 5 1 | 5. 551 5 1) |

8: 5. 5 4 4 3 1 | 2 4 3 2 | 5. 5 4 3 2̇ 2̇ 1 | 7. 172 1 | 1. (5. 551 5 1) :||

bar si la ø tɛ lɛm la (al la), dawan beji di ki qar din.

高 山顶上白雪 多 (安拉), 你 是 否 能 踏雪而 过?

2. 5. 1 1 b7 7 5 | 6 b7 1 1 2 | 6. b7 1 1 7 1 7 | 5. 5 | (5. 551 5 1) |

y mit ni y ze lɛm la (sa ri xan), kə ŋyl tʃyʃ mi gen jar din.

让 你 失 去 希 望 的 人 呀 (沙 力 汗), 你 最 好 能 拂 袖 离 去。

5. 551 5 1) (5. 5 5 1 5 1 | 5. 5 5 1 5 1 | 5. 5 5 1 5 1)
5. 0 :|| 0. 0 | 0. 0 | 0. 0 ||

D.S.

附词:

突然刮起了大风,

你住的小巷很不吉利。

每次见到善良的好人,

我的双眼泪涟涟。

我边走边歌唱,

你听出了我的声音。

你把爱情之火点燃之后,

怎能不问不闻,态度漠然?

我的茶壶上有玫瑰花开放,

大街拐角处住着我的心上人。

心上人常夸起她的美貌,

让她照着镜子看个究竟。

我想去新城游玩,

人称我就是小乞丐。

我想娶她的妹妹做妻子,

可人们说她是婊子。

右手的五指上有十个戒指,

左手上也戴着戒指。

你用吻过我的嘴,

又去和什么人接吻?

(司马义译词 周 吉配歌)

* 沙力汗,女人名。

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

沙 力 汗(二)

1 = A

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ (05554 3331 | 2. 4 3431111 | 54434 $\text{♯}2$ $\text{♯}2$ 1 | 77772 11111 || 51111 $\flat 77$ 5 |

6. $\flat 7$ 1 $\flat 7$ 12 | 5 $\flat 7767$ 171767 | 55551 55111 $\text{♯}8$ | 55551 55111 | 51151 55111) |

02 2 4 3 3 $\text{♯}2$ 1 | $\text{♯}2324$ 32 3 | 5 5 4 3 $\text{♯}2$ $\text{♯}2$ 1 | 7. 2 1 |

ø ty gyŋ ni kij meŋ sen, maj maq qa ke ter dem sen.
你 没 穿 上 长 筒 靴, 是 不 是 害 怕 把 它 穿 坏?

05 5 5 4 32 1 | 2. 4 3 $\text{♯}2$ 3 | 5 3 4 3 $\text{♯}2$ $\text{♯}2$ 1 | 7. 2 1 |

ø ty gyŋ ni kij meŋ sen, maj maq qa ke ter dem sen.
你 没 穿 上 长 筒 靴, 是 不 是 害 怕 把 它 穿 坏?

||: 5 1 1 1 $\flat 76$ 5 | 6. $\flat 7$ 1. 1 2 | 5 $\flat 7$ 6 7 1 $\flat 7.5$ | 5 - :|| (05551 5510)

jal ɣuz luq qa øl meŋ sen (sa ri xan), taŋ lap ke ti du dem sen. D.S.
一 人 孤 单 地 过 日 子 (沙 力 汗), 是 不 是 想 要 扔 掉 我?

附词:

我的天上有一只鸟，
心上人弄得我神志不清。
如果你情愿就到我身边来，
你早已弄得我神志不清。

拉线挖坑栽树苗，
有一天他会给我一片荫凉。

关心体贴一个无依无靠的异乡人，
这是积阴德，做善事，功德无量。

我的热瓦甫琴头，
是上好的桑木做成的。
在负心人的眼睛里，
爱情只是一时的欢乐。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

圓 又 圓

1 = D

阿牙·米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 156

♩ = 156

$\frac{4}{4}$ ($\overset{7}{\underline{67}}$ $\overset{7}{\underline{i}}$ $\underline{6}$ $\underline{6i}$ $\underline{7}$ | $\overset{5}{\underline{6}}$ $\underline{66}$ $\nabla 4$ $\underline{52}$ $\underline{5}$) | $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{2}$ \underline{i} $\underline{7}$ $\nabla \overset{\sim}{6}$ | $\nabla \overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{6}$ $\nabla 4$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ |

qara kə zynəj na şur, sətfin bəl gə bojlə şur.

你的双眼圆又圆，你的秀发黑又长。

5 6 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\sharp \tilde{6}$ | 5 5 6 $\sharp 4$ 5 5 5 | 3 3 4 3 2 4 2 |

qara kə zyŋ oj na fur, sa tŋiŋ bəl ge boj la sur. tŋiq maŋ ja rimta la ka,

你的 双 眼 圆 又 圆， 你的 秀 发 黑 又 长。 你 不 要 随 意 上 大 街，

4 4 2 2 2 2 2 | 2 2 2 3 3 4 5 6 6 6 | 4 3 3 2 2 2 2 2 ||
D.S.
bednam siz ge tʃapla fur, (ju mi laq, jumilaq, aq ju mi laq, me niŋ ja rim qoʻsh ju mi laq.)
有 人 会 向 我 诬 陷 栽 赃。(圆 圆 的, 圆 圆 的, 圆 圆 的, 我 的 心 上 人 是 圆 圆 的。)

附词：

你的情火把我烧成了灰，
你的爱让我变成了夜莺。
因为你是世上最好的人儿，
我今生今世愿做你的奴仆。

我的心如今像筛子一样，
连小米的粒子都盛不住。
我心中的冤屈，
用七条河的水也洗不净。

我向高处掷石头，
见了心上人就眉飞色舞。
不钟情于我的人，
我是不会动心的。

我住的小巷平安无事，
是谁破坏了我们的安宁？

让我爱得死去活来的，
是那个黑眼睛黑眉毛的小美人。

上山时，我一直扶着你。
这倒反而成了我的过错。
到了幽静的地方，亲了一口，
这也成了我的罪过。

热瓦甫的琴弦是用钢丝做的，
它会诉说我的衷肠。
我要用我弹出的琴声，
使你的心中也爱火荡漾。

小渠里流的是长流水，
没有水也会流小细沙。
新结识的好心人让你吃得好，
老相识让你神魂颠倒。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

亚 里 亚*

1 = D

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 144$
 $\frac{4}{4}$ (6 66 6 4 5 6 | 5 4 3 2 2 | 6 66 5 4 5 6 | 5 4 3 2 2 |

2 25 5 4 5 6 | 5 4 3 2 5 | 4 44 2 3 3 3 ||: 2 22 2 5 2 22 2 5 |

2 22 2 5 2 22 2 5) ||: 2 2 2 i 7 6 5 | 6 6. 6 6 0 |

i fik al diŋ xi ra wan (ja ri jar),
门前是条大马路 (亚里亚),

6 6 6 4 5 6 | ♩ 5 4. 3 2. 0 | 6 6 6 4 5 6 |

xi ra wan ka men hej ran (ja ri jar), xi ra wan ka men hej-
人来人往车水马龙 (亚里亚), 人来人往车水马

♩ 5 4. 3 2 2 05 ||: 5 5 5 4 5 6 | ♩ 5 4. 3 2 4. 3 |

ran (ja ri jar) se niŋ kəŋ lyŋ a ram tap ti (ja ri jar), me-
龙 (亚里亚)。 (啊) 你的心情已平静 (亚里亚), (啊)

(3 3 1 1 2 3 4 3) | 3 2 1 2 3 2 4 | 2 2. 2 2 2 05 ||: 2 2. 2 2 2 0 ||

niŋ kəŋ lym te xi wej ran (ja ri jar), se - - ran (ja ri jar). D.S.
我的心中却起了波浪 (亚里亚)。 (啊) 浪 (亚里亚)。

附词:

天上飞的苍鹰哟,
它的翅膀上不会有尘土。
少女的话你千万不要听,
因为她太随便,言而无信。

爬上高山的时候,
是不是太累了,我的心上人。
我们在一起玩的日子太短了,
是不是心中不满意,我的心上人。

这个热瓦甫是最好的一个热瓦甫，
它的琴弦是用最好的钢丝做的。
请你洗耳恭听，我的心肝宝贝，
这道乐曲是专门为你弹奏的。

我从异地他乡远道而来，
这全是为了你。

用情爱编织美丽的粗布，
要用纺锤来回穿梭。

家养的白鸽子吃谷子，
野外的蓝鸽子吃野食。
让我的心上人尽情玩乐吧，
在那新开辟的绿洲花园里。

(司马义译词 周吉配歌)

* 亚里亚：衬词，意为“情人啊，情人”。

据阿不拉麦克依1989年在墨玉县采录的录音记谱。

情人住在拐角上

1 = F

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ (3 3 3 3 4 5 3 4 | 5 5 5 4 5 4 3 3 | 3 3 3 4 5 4 3 | 3 7 7 7 3 7 7 3) :||

(5 3 3 3 5 4 3 3) (3 7 7 7 3 7 7 3)
||: 7 3 3 4 5 3 4 | 5 0 0 | 3 3 4 5 4 3 | 3 0 0 :||
jar niŋ ø ji dʒej nek te, qes tim jar ni səj mek te.
情人住在拐角上，我把情人挂在心上。

(5 3 3 3 5 4 3 3) (4 3 2 5) (3 7 7 7 3 7 7 3)
||: 7 3 3 4 5 3 4 | 5 0 0 | 3 3 4 5 4 3 | 3 0 0 :||
jar ø zi ni damlaj du, kə ryp baq sun ej nek te.
心上人她趾高气扬，我要劝她自己掂量。

附词：

情人住在拐角上，
我把情人挂在心上。
为了讨得她的欢心，
我用瓷碗给她端茶。

为了讨得她的欢心，
我献上热茶喷喷香。

可是她还是不搭不理，
真是一付铁心肠。

一对公鸽在不断啼叫？
搅得我的心儿发慌。
难道得不到情人的爱，
我就要含恨把命丧？

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦克依1989年在墨玉县采录的录音记谱。

乌尔古略泼乌衣囊亚力里姆*

1 = G

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 128
2/4 (6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 2̣ 2̣ 6̣ 2̣ 2̣) |

0 7̣ 1̣ 2̣ 3̣ | 1̣ 2̣ 2̣ | 7̣ 1̣ 2̣ 3̣ | 1̣ 2̣ 2̣ | 7̣ 1̣ 2̣ 3̣ |
jar be xi da e tfil kan, a nar gyl niŋ ta li men, a nar gyl niŋ
我 是 情 人 花 园 里 那 石 榴 花 旁 的 小 枝 条。 石 榴 花 旁 的

1̣ 2̣ 2̣ | 0 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ | 2̣ 3̣ 4̣ | 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ |
ta li men. her te rep ke jol sal sam, bi wa pa niŋ ja ri men.
小 枝 条。 恶 运 躲 也 躲 不 掉， 负 心 的 人 儿 叫 我 烦 恼。

||: 6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ | 6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 6̣ :||
(ør gy lyp oj naŋ ja li rim, tfor gy lyp oj naŋ ja li rim.
(乌 尔 古 略 泼 乌 衣 囊 亚 力 里 姆， 区 尔 古 略 泼 乌 衣 囊 亚 力 里 姆^①

5̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 7̣ 7̣ 7̣ | 7̣ 7̣ 1̣ 2̣ | 1̣ 7̣ 6̣ 6̣ 6̣ | 6̣ 6̣ 6̣ |
køŋ lyŋ ni ber mej ja li rim, dert ke qoj diŋ ja li rim (mana) ja li rim,
不 给 我 真 心 的 亚 力 里 姆 让 我 伤 心 的 亚 力 里 姆 (马 那) 亚 力 里 姆

6̣ 2̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ | 7̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 6̣ 6̣ 6̣ | 6̣ - ||
qij mi si me xiz gøf gir dek (mana) te mi qen dek gøf gir dek.
杏 仁 馅 的 烤 包 子 (马 那)， 又 热 又 香 的 烤 包 子。

附词：

你是鲜花昂起了头，
你是花蕾要开放。
我们曾经许过愿，
谁知还未死就要分离。

胡大叫我苦上加苦，
胡大使我雪上加霜。

两种苦水加到一起，
胡大又把一半分给了我。

你家院子里的大桑树，
它的一根枝条已做成了热瓦甫。
你是我心中最爱的人，
你的情火把我烧成了烤肉。

(司马义译词 周吉配歌)

* 乌尔古略泼乌衣囊亚力里姆：意为“尽情地玩吧，我的情人”。

① 区尔古略泼乌衣囊亚力里姆：意为“尽情地玩吧，我的情人”。

据阿不拉麦吉依1989年在墨玉县采录的录音记谱。

扎 浪 扎*

1 = D

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 112$

(2 2 2 7 5 | 5 5 5 4 3 | 2 3 3 3 2 5 5 | 1̇ 6 6 7̇ | 5 5 4 3 |

2 5 5 4 5 5 5 | 2 5 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5) |

8:

2 2 2 1̇ | 7̇ 5 | 7̇ 6 | 1̇ 7̇ | 5 4 3 4 | 5 6̇ 5 |

za raŋ za ju za raŋ za, paq lan bol kan za raŋ-
扎 浪 扎 呀 扎 浪 扎, 好 茂 盛 的 扎 浪

(2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5)

4 - | 0 0 :|| 5 7 7 7 | 5 4 3 | 2 2. 1̇ | 1̇ 6 7 |

za. men hetʃ kim ge kəj mep tim (ba li xan),
扎。 我 没 爱 过 任 何 人 (巴 里 汗),

5 5 4 3 | 3 2 4 | 2 - | 2 - | 2 2 1̇ | 1̇ 6 7 | 5. 4 4 3 |

sa ŋa kəj dym ba laŋ za (waj) lew li riŋ na-
唯 独 爱 上 了 你 这 个 小 美 人。 (哟) 甜 蜜 嘴 唇 的

(2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5 | 2 2 5 2 5)

3 2 4 | 2 - | 2 - | 2 - | 0 0 | 0 0 ||

wat ja rim. D.S.
情 人 (哟)。

附词:

扎浪扎可以榨出油，
我的美人有小花园。
我想进去看一看，
可是有一只狗在看守。

我是一个穷光蛋，
对付恶狗有办法。
给它扔下二两肉，
恶狗它就不叫了。

过了恶狗这一关，
她的母亲又来阻拦。
我给她买条花头巾，
以讨得老人家的喜欢。

我下定决心要娶你的女儿，
执意要过许多沟沟坎坎。
我非把你的女儿娶到手，
到时候再让你看一看。

(司马义译词 周吉配歌)

* 扎浪扎：即红花，用其籽可榨出高档的“红花油”。
据阿不拉麦吉依1989年在墨玉县采录的录音记谱。

我的情人脸儿黄

1 = G

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 39$

$\frac{7}{8}$ (2 2 2 3 3 3 3 3 | 5 3 3 4 4 2 2 | 1 6 6 7 7 1 1 | 6 6 6 6 6 6) |

8. ||: 6. 6 6 i | 7. 6 6 2 | 3. 4 5 4 |
am ri qim se riq tji raj, o tuŋ da men qan -
我 的 情 人 脸 儿 黄, 心 中 的 情 火 却

3. 2 2 - | 2 6 6 2 6 6 6 | 2 6 6 6 |
0 0 0 0 0 0 0 0 :|
daq tji daj.
烧 得 旺。

2. ||: 2. 2 3 3 | 5. 3 4 2. 1 | 1. 1 7 1 |
a wal ax jam da ki rip, taŋ jo ri ki tje ra -
前 日 晚 上 我 去 她 家, 弹 上 热 瓦 甫

6. 6 6 - :| 2 2 2 6 6 6 | 2 6 6 2 2 2 6 6 6 |
0 0 0 0 0 0 0 0 :|
wap tja laj.
直 到 天 亮。

D.S.

附词:

我的情人脸儿黄，
你的爱使我的心受了伤。
我把心儿掏出来，
请你看个明白，看个清爽。

我的心就是这样的心，
是一颗在你的爱火中燃烧的心。

给我送一个甜蜜的微笑吧！
朝我看一看呀，小美人！

我的情人脸儿黄，
你的情火烧在我心上。
别无他求，只求一吻，
让我把你甜蜜的唇儿尝一尝。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

我若不去赶巴扎

1 = C

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 128$
 $\frac{4}{4}$ (2 2 3 4 5 6 7 | 1̇ 6 7 $\text{♯}^{\sim}5$. 2 | 2 2 3 4 5 6 5 4 3 | 3 3 3 3 6 3 3 3 3 3 3) |

♩
3 3 1̇ 1̇ 6 1̇ 7 | $\text{♯}^{\sim}5$. 0 (3 3 3 3 3) || 3 3 3 1̇ 1̇ 6 1̇ 7 6 |
men ba zar ka bar mi sam, atf tji ki kel mej du ba-
我 若 不 去 赶 巴 扎, 巴 扎 上 就 不 会 热

$\text{♯}^{\sim}5$. 0 (3 3 3 3 3) || 2 2 3 4 $\text{♯}^{\sim}5$ 6 7 | 1̇ 6. 7 $\text{♯}^{\sim}5$.. 2 |
zar. sen ja rim ni kər mi sem (ba li xan), ge -
闹。 见 不 到 心 上 的 人 (巴 里 汗), 我

2 2 3 4 5 6 5 4 3 | 3 - - - ||
lim din ət mej du ki za. D.S.
一 口 饭 菜 也 咽 不 下。

附词:

我不想去赶巴扎,
是心上人要我去的。
黑眼睛的那个小美人哟,
早已对我有意思。

我不想去赶巴扎,
是心上人要我去的。
黑眼睛的那个小美人哟,
要我给她买耳环、戒指。

黑眼睛的小美人,
婚礼上我会给你送戒指。
卖掉我家的七只羊,
买个金手镯当彩礼。

黑眼睛的小美人,
我给她买了许多丝绸锦缎。
在世人面前讲个排场,
送一些像样的彩礼。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1989 年在墨玉县采录的录音记谱。

在去撒马尔罕的路上*

1 = G

阿不力米提卡力演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 62$

$\frac{2}{4}$ (3 3 3 2 1 7 1 7 6 | 7 7 1 2 2 6 6 6 2 0 | 3 3 3 2 1 7 7 2 1 |

(2 6 6 6 2 6 7 1 2 0)

7 6 6 6 6 0 3 6) 0 2 | 3 2 1 7 1 2 | 2 0 0 | 3 2 1 7 1 2 |

se mer qent jo li din, kel dim pi ja-

在 去 撒 马 尔 罕 的 路 上, 我 是 徒 步 去

(2 6 6 6 2 6 7 1 2 0) (2 6 6 6 2 6 7 1 2 0)

2 0 0 | 3 2 1 7 1 2 | 2 0 0 0 0 2 | 3 2 3 1 2 7 |

de, kel dim pi ja de. xe nim har man de-

的, 我 是 徒 步 去 的。 有 个 少 妇 向 我 问

(1 5 5 5 1 5 6 7 6) (6 3 3 3 6 3 3 6 0)

1 0 0 | 1 7 7 6 | 6 0 ||

di, do let zi ja de.

候, 她 的 容 貌 真 美 丽。

附词:

我也向她问候,
也想和她作伴。
我要做她脸上,
一颗锦上添花的黑痣。

要是你去赶巴札,
我会祝你一路平安。

如果见到什么好东西,
你尽管为我代买。

你要问我的话,
我是个喜欢出远门的人。
因为身上没有钱哟,
你说什么我都听从。

(司马义译词 周吉配歌)

* 撒马尔罕: 乌兹别克斯坦的城市名。

据阿不拉麦吉依1992年在墨玉县采录的录音记谱。

库希吐乎拉克的村头上*

1 = C

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 212$

$\frac{3}{4}$ (2 6 7 5 5 | 1 7 7 7 | 5 7 5 5 | 4 3 3 3 |

2 3 3 4 | 5 5 5 5 | 3 4 2 2 | 2 2 2 2 ||

2 5 2 2 | 5 5 5 5 | 2 5 2 | 5 5 5 5) |

5 7. 2 | i 7 6 7 | 7 7 6 7 5 |
 qof tok raq niŋ (ma na) ba -
 库^库 吐 乎 拉克 的 (马 那) 村

6 6. 4 ||: 2 2. i | 7 7. 6 |
 fi da, bek to la tfiq ti
 头 上, 挖 出 了 许 多

i i 7. 5 | 5 5 - || 2 6 - |
 (ma na) al tun lar. jum faq
 (马 那) 许 多 金 子。 嫁 给

6 7. 5 | 5 6. 4 | 4 3 - |
 jum faq jix du,
 山 里 人 的 少 妇,

3 3. 7 | 7 6 - | 3 4. 2 |
 taŋ liq qa teg ken jaŋ suŋ
 泣 不 成 声 悲 悲

2 2 2 0 | 2 3. 4 | 5 5 - |
 ba li lar, taŋ liq qa teg ken
 切 切, 泣 不 成 声

3 4. 2 | 2 2 2 - | 2 - - |
 jaŋ suŋ ba li lar.
 悲 悲 切 切。

(2 5 2 2 | 5 5 5 5) | 5 7. 2̇ |
 (al la hu
 (安 拉 乎

i 7 i 7 | 5 7. 5 | 5 ⁴. 0 |
 al la) kəj di bu dʒan lar
 安 拉) 我 的 心 已 被

2 3. ⁴ | 5 5 - | 3 3 4. 2 |
 dər di ja man kən, qa ra kəz
 情 火 烤 焦, 黑 眼 睛 的

2 2 2 0 | 2 3. 4 | 5 5 - |
 ba li lar, dər di ja man kən,
 小 伙 痛 苦 无 比

⁴ 3 4. 2 | 2 2 2 - | 2 - - |
 qa ra kəz ba li lar.
 黑 眼 睛 的 小 伙 哟。

(2 5 2 2 | 5 5 5 5 | 2 5 2 2 | 5 5 5 5) ||
 D.S.

附词:

嫁给山里人的少妇,
 用黑羊羔皮做皮袄。
 单身的小伙子,
 心中充满烦恼。

在那高高的山顶上,
 长着一片片柏树。
 带着大羊皮帽的山里人,
 手里老拿着马鞭。

(司马义译词 周吉配歌)

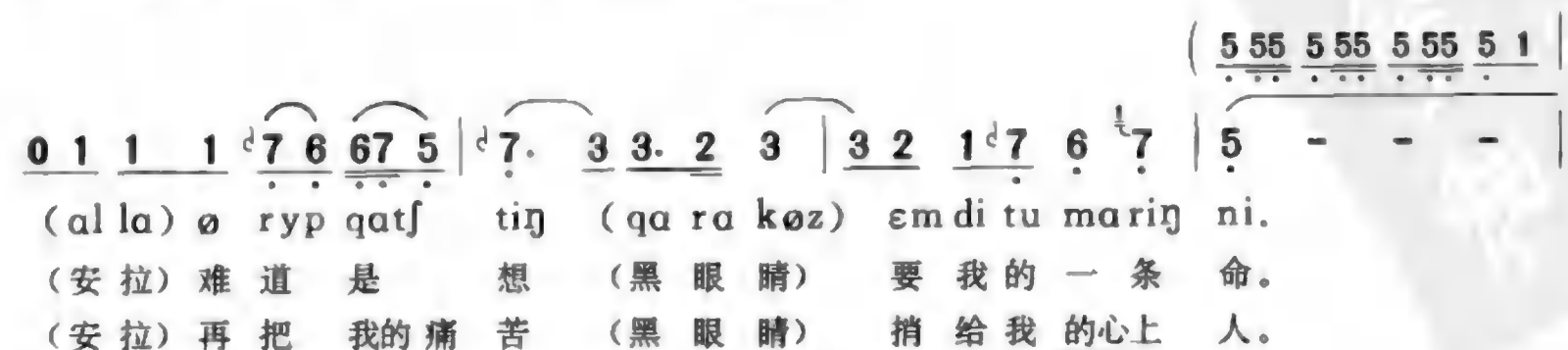
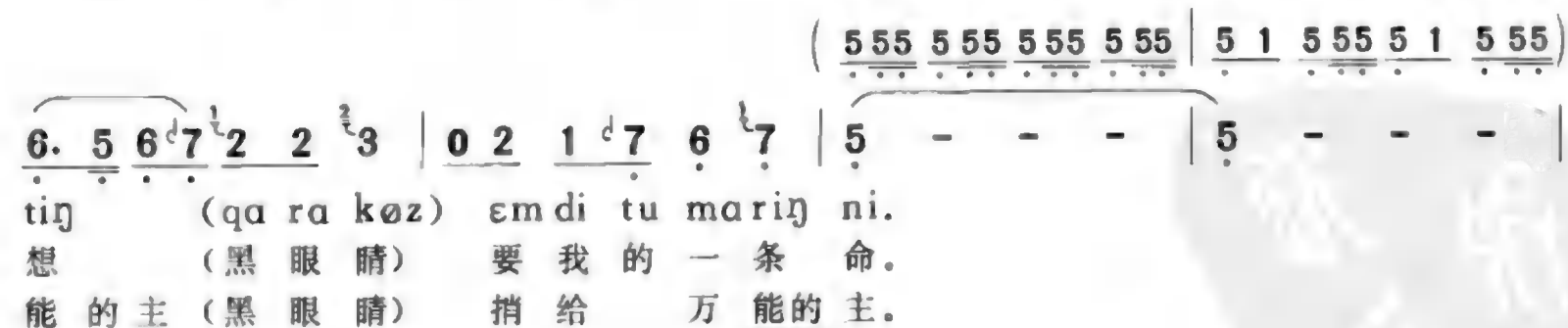
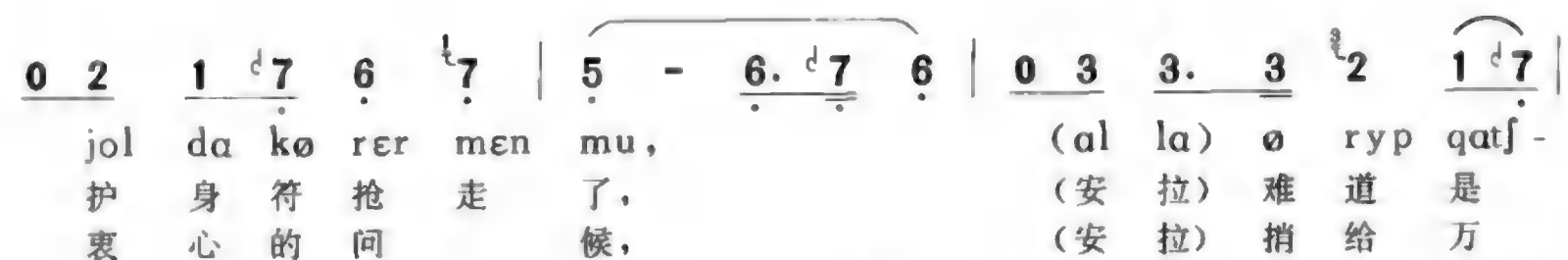
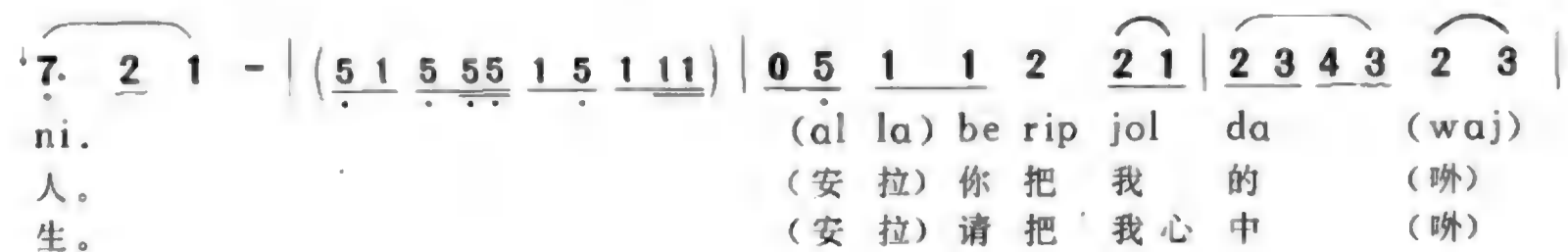
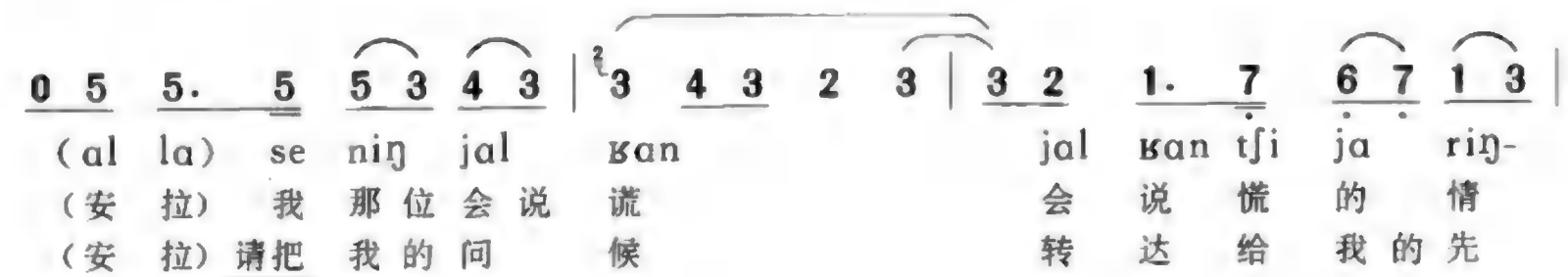
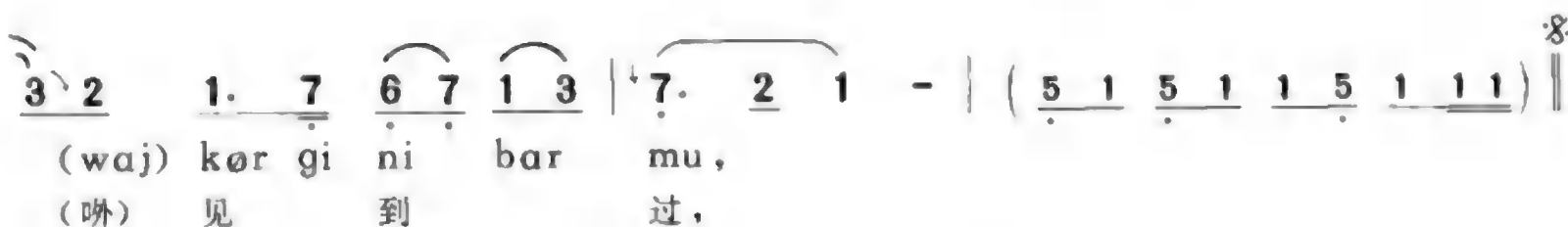
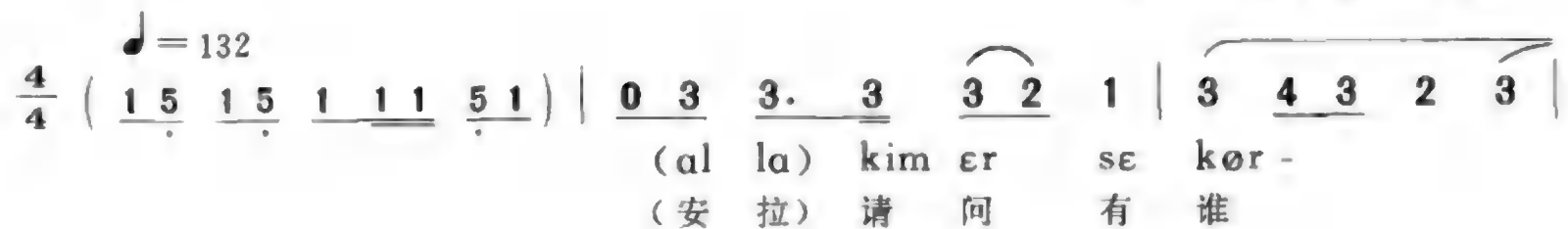
* 库希吐乎拉克, 地名, 意为“双杨树”。

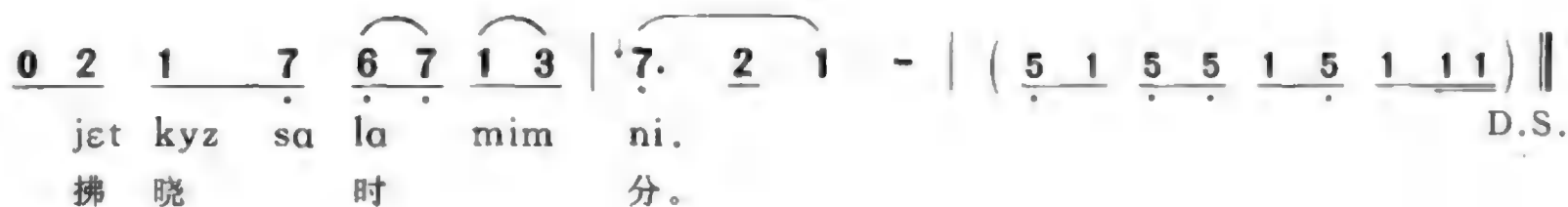
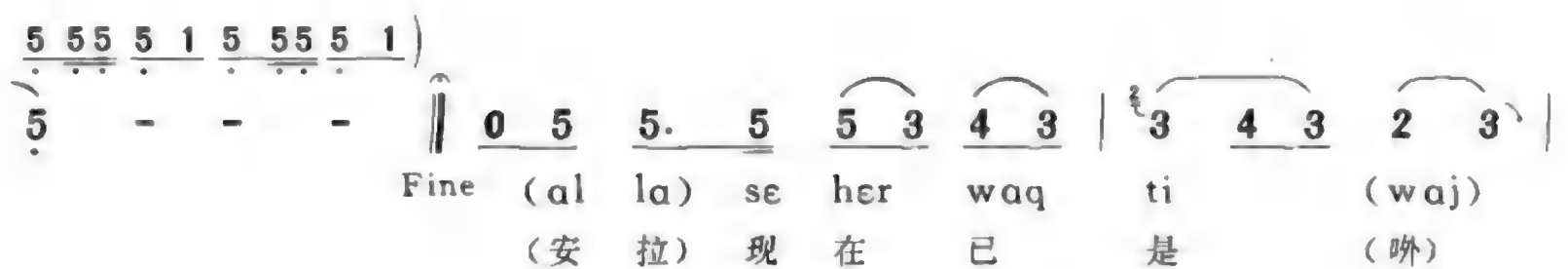
据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

黑 眼 睛

1 = G

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱





附词:

你的眼睛本来就黑，
不用再涂，不用再抹。

你老是反反复复地许诺，
反倒透露出你的心术不正。

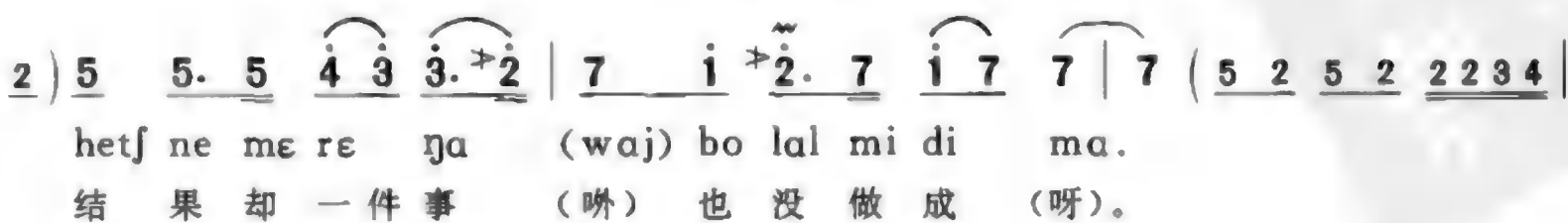
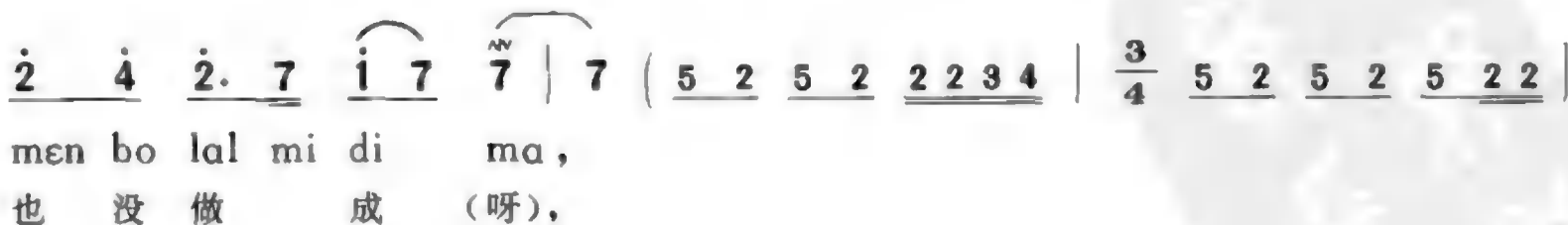
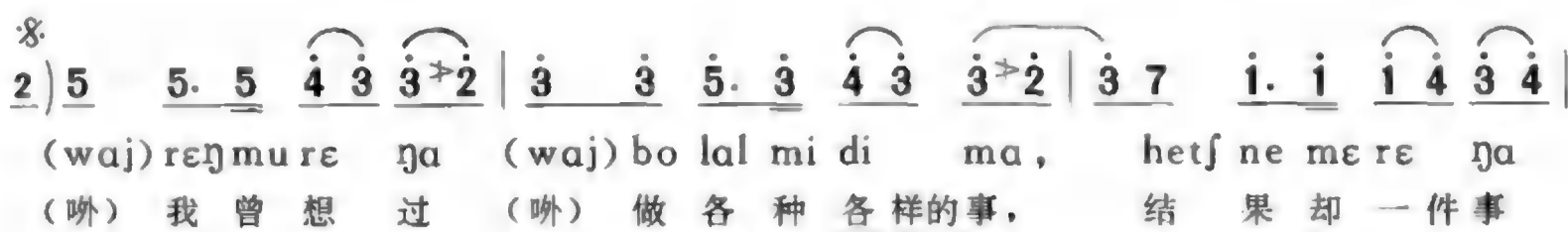
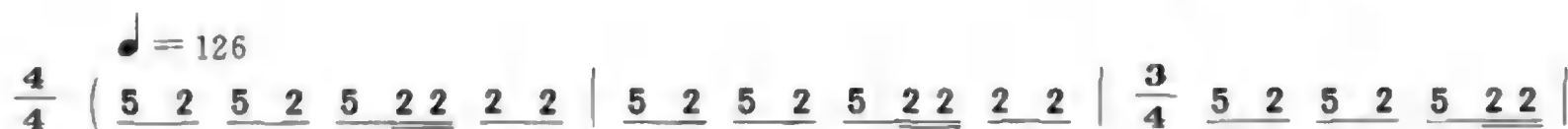
(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依1993年在和田县采录的录音记谱。

黑眼睛的姑娘你使我伤心

1 = C

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱



$\frac{3}{4}$ 5 2 5 2 5 2 2 | 2) 5 5. 5 4 3 3 2 | i 3 7. 5 5 5 |
i tfim di ku (jej waj) der dim to la (jej),
我 心 中 充 满 (哟) 忧 伤 痛 苦 (耶),

0 5 6. 7 i 4 3 | i 6 7. 5 5 - | 5 2 5 2 5 2 2 2 2 |
xa nim sa na (jej waj) ej tal mi dim.
小 姐 我 还 没 有 (哟) 对 你 说。

$\frac{3}{4}$ 5 2 5 2 5 2 2 | 5) 5 7 6 7 i 4 3 | $\frac{2}{4}$ i 6 7 |
d3a nim ky je du (waj)
黑 眼 睛 的 姑 娘 (哟)

(5 2 5 2 5 2 2 2 2 | 5 2 5 2 5 2 2 2 2 | 5 2 5 2 5 2 2 2)
 $\frac{4}{4}$ 7 7 i 7 5 5 - | 5 - - - | 0 0 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 ||
qaraxoz mehri ban. D.S.
你 使 我 心 伤。

附词:

我曾想过做各种各样的事，
结果却什么都没有认清。
买颜料应该找还我五个钱，
结果却一个钱也没有要成。
黑眼睛的姑娘，你使我心伤。

我穿了一件白丝绸的衬衣，
在我心上的人门前过来过去。
我想让那妙龄少女早日爱上我，
快快把我的相思病治愈。
黑眼睛的姑娘，你使我心伤。

(司马义译词 周吉配歌)

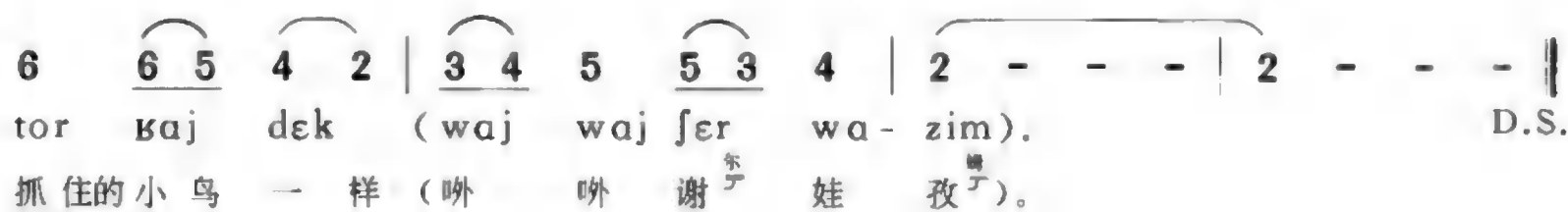
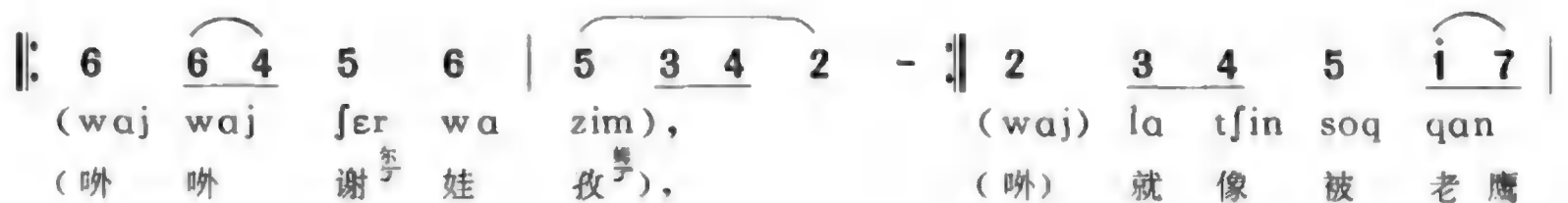
据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

谢尔娃孜姆*

1 = C

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{4}{4}$ (2 3 4 5 i 7 | 6 6 5 4 2 | 3 4 5 5 3 4 | 2 6 2 6 2 2 2 6 2 |
2 6 2 6 2 2 2 6 2) || 0 7 i 2 2. 2 4 2 | 2 i 7 6 i 7 |
der dim baru der dim bar
我 心 中 的 苦 太 多



附词:

我想在不知不觉中死去，	我躲在你家的房顶上，
像那天上的老鹰一样。	用热瓦甫琴声将你召唤。
天空已经起雾了，	你刚迈出你的家门，
我的马群在何方？	我就看见了你苗条的身影。
我渴了她就给我喝糖水，	
古丽巴格 ^① 的少妇我永不忘。	

(司马义译词 周 吉配歌)

* 谢尔娃孜姆：衬词，常用作为对心中喜欢的女人的称呼。

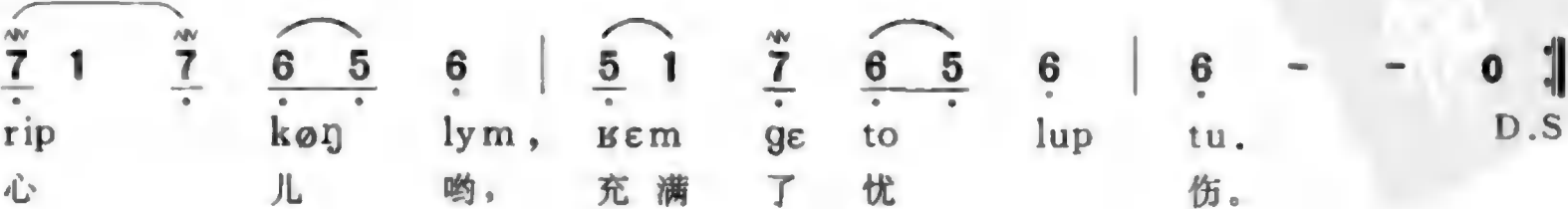
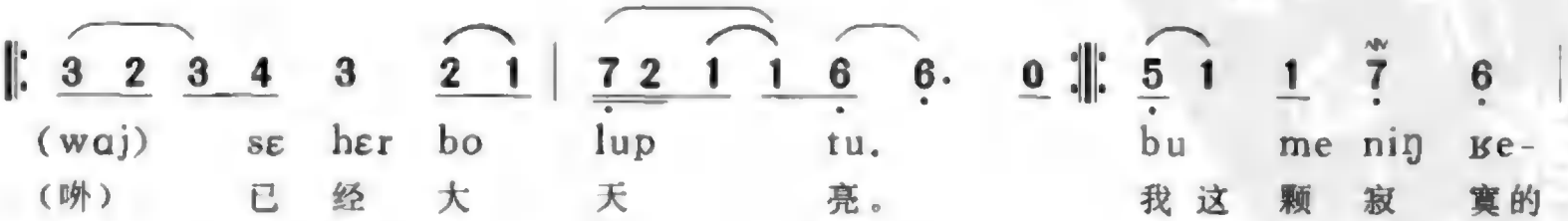
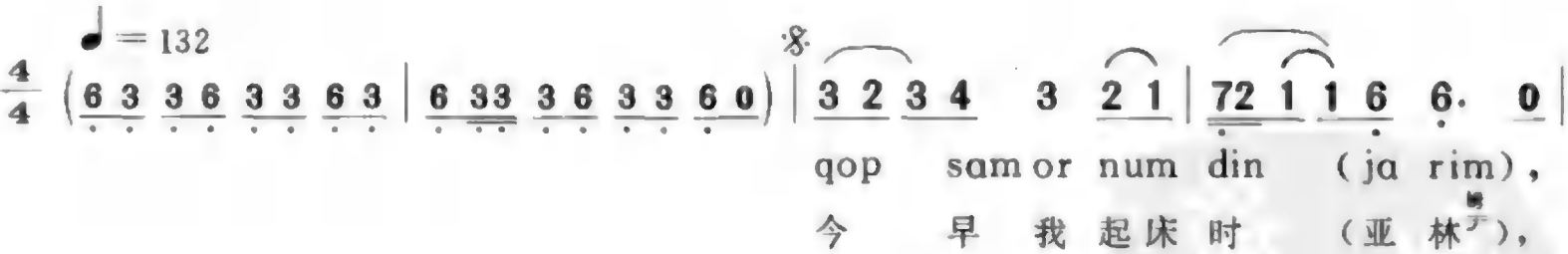
① 古丽巴格：地名，意为“花园”。

据阿不拉麦吉依1993年在和田县采录的录音记谱。

忧 伤

1 = B

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱



附词:

为了什么,
我的泪水流成了行。
朝屋外看一看哟,
已经升起了朝阳。

我没有找到马群,
怎么空手回去?
回去给我的老爷,
又做怎样的交待?

马群找不到了,
不知去向何方。
已走进了两座山中间,
为何又在彷徨?

我唱起歌来请你听,
想请你来一趟。
遇到了灾难,
你是否能帮忙?

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

发 饰

1 = ^bE

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 126$

$\frac{4}{4}$ (3 33 73 77 37 | 3 33 73 77 3) | ♩ 5 6 7 $\dot{1}$ $\overset{\text{♩}}{\text{3 7}}$ $\overset{\text{♩}}{\dot{1} 6}$ | 7 5 4 2 3. |

dɜaldur dɜuldur tʃatʃ as qu,
叮 当 叮 当 响 的 发 饰,

3 3 3 $\tilde{5}$ 4 3 | 3 - (7 7 3) | 3 $\overset{\text{♩}}{3 2}$ 3 4 $\overset{\text{♩}}{\overset{2}{6} 5}$ 7 |

tʃatʃ ta tu rar jan daʃ qu. biz ni mun tʃɛ kəj dyr-
挂 在 乌 黑 的 发 辮 上。 使 我 们 爱 得 发 疯

5. 4 2 3. | 3 3 2 $\tilde{5}$ 4 $\overset{2}{3}$ | 3 - (7 7 3) ||

gɛn, xu ma kəz qɛ lɛm qaʃ qu. D.S.
的, 是 眼 睛 会 说 话 的 黑 眉 美 人。

附词:

你的眼睛美丽妖娆,
你的秀发腰间缠绕。
你要是对我笑一笑,
别人就会嫉妒死了。

别人爱上的人, 对你没有用,
不管她对你怎么好。

石榴花儿红似火,
但不能算是最美的鲜花。

半夜三更起了狂风,
整整刮了一个晚上。
我的心上人你把我忘了吗?
一年半载也不来探望。

(司马义译词 周吉配歌)

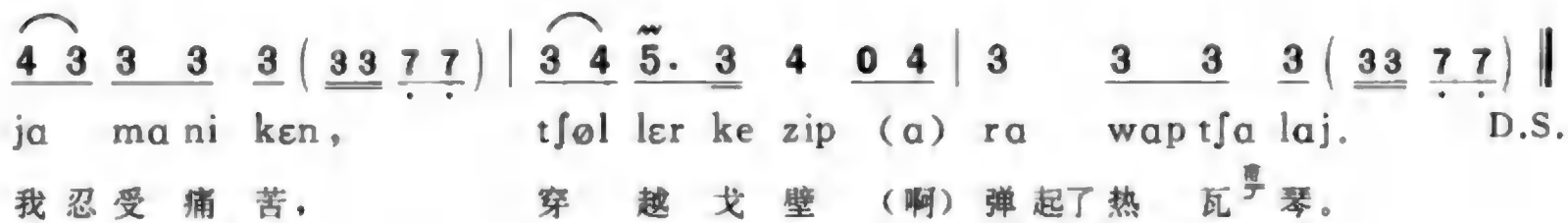
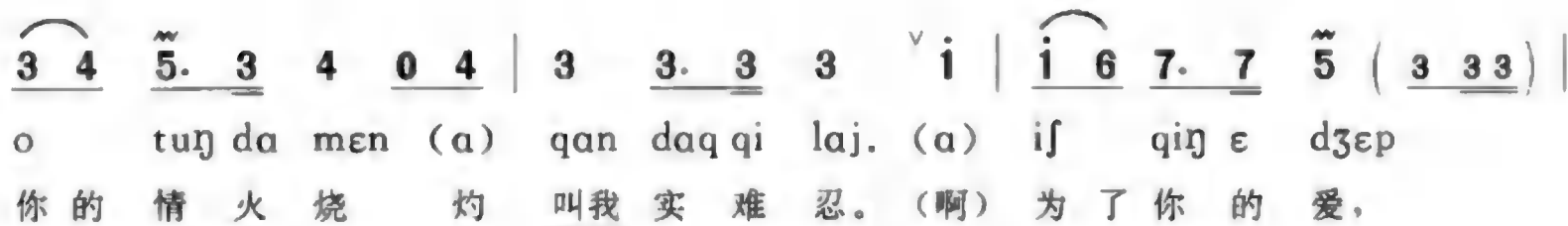
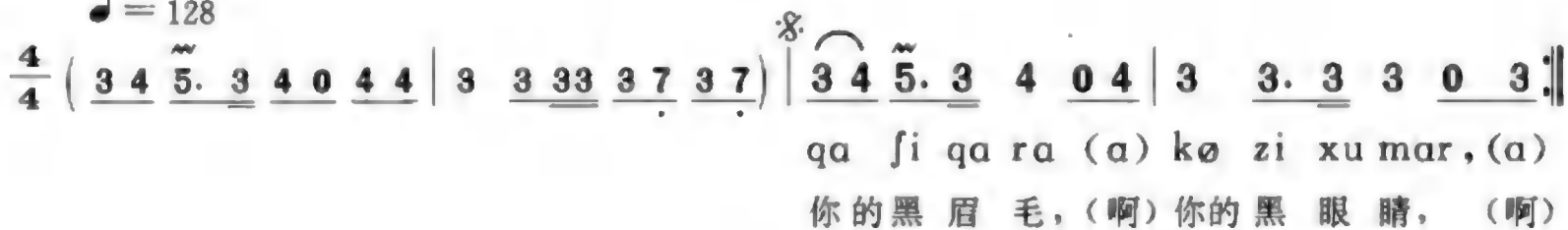
据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

你的黑眉毛

1 = ^bE

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 128



附词:

你是黑眼睛, 眼睛会说话的人,
你的情火我怎能忍受?
为了你的爱, 我忍受痛苦,
穿越戈壁, 弹上热瓦甫。

茶也不思, 饭也不想,
我在你的大门口徘徊多时。

我以为你会出门提水,
在池塘边等待得多焦急。

你见了我的面就腼腆撒娇,
把你那花容月貌来遮掩。
你准备提水的葫芦,
已陷到了泥里要好好照看。

(司马义译词 周吉配歌)

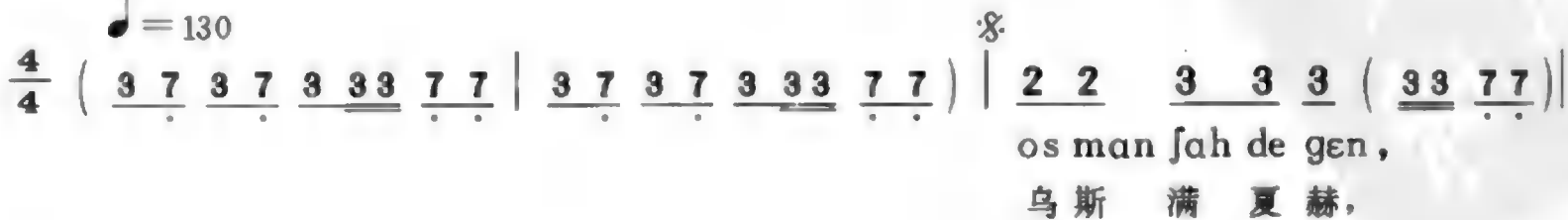
据阿不拉麦吉依1993年在和田县采录的录音记谱。

乌斯满夏赫*

1 = ^bE

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 130



$\underline{2\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{33\ 7\ 7}}) \mid \underline{3\ 4}\ \text{♯}\underline{\tilde{5}\ \tilde{5}}\ 4\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid$
 obdan bir nemit ti, osman jah de gen, obdan bir nemit ti,
 有副好心肠, 奥斯满夏赫, 有副好心肠,
 $\underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid \underline{3\ 4}\ \text{♯}\underline{\tilde{5}\ \tilde{5}}\ 4\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid$
 pe qir miskin ge, jar jø lek i di. baɣ tʃe i tʃi de,
 孤儿寡母们, 他都会帮忙。 在那花园里,
 $\underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{7\ 7\ 7}}) \mid \underline{2\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ (\underline{\underline{0\ 3\ 3}}) \mid \underline{2\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3}\ 0 \parallel$
 u bir gy li di, gyller e tʃi lip, tʃi menzar bol di. D.S.
 他独自开一枝。 一枝引来了, 百花齐开放。

附词:

世道太无情,他成了败家的人,
 流落到街头,孤苦又伶仃。
 向胡大祈祷,
 但愿胡大给我指出一条路。

我面黄肌瘦,走进她家门,
 原以为她会不忘旧情。
 可她爱搭不理,我悄悄退出了门。
 这世界上哪有忠贞不渝的人?

(司马义译词 周吉配歌)

* 奥斯满夏赫: 奥斯满为男人名。“夏赫”原意为“王者”,也可用作当地有地位、有学识人的尊称。
 据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

老婆

1 = ^bE

阿不都米吉提汗演唱
 牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 126$
 $\frac{4}{4} (\underline{\underline{37\ 37\ 3\ 33\ 77}} \mid \underline{\underline{37\ 37\ 3\ 33\ 77}}) \mid \text{♩} \underline{2\ 2\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 0} \mid \underline{2\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3\ 3} \mid$
 jax fixo tunni bir al saŋ, eglekniqi lur ka saŋ.
 你要是娶上个老婆, 就会过上和美日子;
 $\underline{2\ 2}\ \underline{2\ 3\ 3}\ \underline{3\ 3\ 4}\ \underline{4\ 4} \mid \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 4} \mid \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3} \mid$
 jamanxo tunni senal saŋ (mana), be fiŋ niqi lur sa saŋ. undaq xotun niŋ be fi ka,
 你要是娶上个坏老婆(马那), 一辈子就别想得安宁。对于这样的坏女人,
 $\underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3} \mid \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 4} \mid \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3} \parallel$
 hampa bi len beksal saŋ. jaz liq ta ø lyp qal sa, quru tup qi na qaqsal saŋ. D.S.
 你可不要不忍心。狠狠打上几巴掌, 教她如何去做人。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

亚 咪

1 = B

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 132$

$\frac{4}{4}$ ($\underline{\underline{6\ 6\ 5\ 6\ 7}} \overset{1}{\underline{\underline{2\ 1\ 1\ 2\ 3}}} | \underline{\underline{3\ 2\ 2\ 3\ 1\ 1\ 7\ 7\ 2\ 1}} | \underline{\underline{1\ 7\ 6\ 6\ 6\ 6\ 6\ 5\ 5\ 1}} | \underline{\underline{7\ 6\ 6\ 6\ 6\ 7}} \overset{1}{\underline{\underline{2\ 1\ 1\ 2\ 6}}} |$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6\ 6\ 6\ 6\ 6\ 6}} | \frac{4}{4}$ $\underline{\underline{6\ 3\ 6\ 3\ 6\ 6\ 6\ 3\ 3}} | \underline{\underline{6\ 3\ 6\ 3\ 6\ 6\ 6\ 3\ 3}}) |$

$\underline{\underline{6\ 6\ 3\ 2\ 7\ 1\ 7}} | \underline{\underline{2\ 7\ 1\ 7\ 6\ 6\ 6}} || \underline{\underline{6\ 6\ 3\ 2\ 7\ 1\ 7}} |$
bir be si wej ik ki be si wej, qu laq qa mon tfaq - montfaq -
走 上 一 步, 你 走 上 两 步, 把 珠 子 做 的 耳 坠 呀

1. $\underline{\underline{2\ 7\ 1\ 6\ 6\ 6}} || 2. \underline{\underline{2\ 7\ 1\ 6\ 6\ 3}} | \underline{\underline{6\ 6\ 3\ 2\ 3\ 3\ 7}} |$
ni e si wej. qu - - ni e si wej. (waj) se ki lek niŋ ne
戴 起 来。 把 戴 起 来。(哟) 不 知 道 妙 龄 女 子

1. $\underline{\underline{7\ 6\ 5\ 6\ 6\ 3}} | 1. \underline{\underline{1\ 7\ 5\ 6\ 3\ 2}} | \underline{\underline{3\ 3\ 1\ 7\ 6\ 0\ 3}} |$
i fi dur bu, son dzaq ni maj maq maj maq qa be si, (waj) son -
她 想 干 什 么, 走 路 歪 歪 扭 扭 娇 声 娇 气, (哟) 走

1. $\underline{\underline{1\ 7\ 5\ 6\ 7\ 2\ 1}} | \frac{3}{4} \underline{\underline{2\ 6\ 6}} - | \frac{4}{4} \underline{\underline{6}} - - - |$
dzaq ni maj maq maj maq qa be sip.
路 歪 歪 扭 扭 娇 声 娇 气。

$\underline{\underline{6\ 6\ 5\ 6\ 7\ 2\ 1\ 2\ 3}} | \frac{6}{4} \underline{\underline{3\ 2\ 3\ 1\ 1\ 7\ 2\ 1\ 1\ 6\ 6}} |$
(a xe ni ma jal le jal le jal le jal le),
(啊 黑 尼 玛 亚 咪, 亚 咪 亚 咪 亚 咪),

$\frac{4}{4}$ $\underline{\underline{6\ 6\ 5}}\ \underline{\underline{5\ 1}}\ \underline{\underline{7\ 5\ 6\ 6\ 7}}\ |\ \underline{\underline{2\ 13\ 2\ 6}}\ \underline{\underline{6\ -}}\ |\ \underline{\underline{6\ -\ -\ -}}\ |\ \underline{\underline{0\ 0\ 0\ 0}}\ ||$
 ajri mi sunbiz ni dɛl lɛ dɛl lɛ.
 我不愿 和 你 分 开 和 你 分 开。

D.S.

附词:

你家住在路边上，
却从不愿意听我歌唱。
你虽然长得眉清目秀，
却不会把是非好坏细思量。

我想摘一朵鲜花送给你，
可惜还未到开花时。
请你花开时节再前来，
我献上的鲜花定令你满意。

(司马义译词 周 吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

我的雀鹰飞走了(一)

1 = G

阿不都米吉提汗演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 132$
 $\frac{4}{4}$ ($\underline{\underline{1\ 5}}\ \underline{\underline{1\ 5}}\ \underline{\underline{1\ 11}}\ \underline{\underline{5\ 5}}\ |\ \underline{\underline{1\ 5}}\ \underline{\underline{1\ 5}}\ \underline{\underline{1\ 11}}\ \underline{\underline{5\ 5}}\ |\ \underline{\underline{1\ 2\ 3\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{1\ 1}}\ |$
 $\underline{\underline{1\ 2\ 3\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{1\ 1}}\ |\ \underline{\underline{1\ 2\ 3\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{2\ 1}}\ |\ \underline{\underline{2\ 22}}\ \underline{\underline{2\ 1}}\ \underline{\underline{1\ 11}}\ \underline{\underline{5\ 5}}\) |$

$\underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 5}}\ 3. \overset{\vee}{\underline{\underline{5}}} | \underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 2}}\ 3. \underline{\underline{0}} | \underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 5}}\ 3. \underline{\underline{0}} |$
 qo lum da fuŋ qar (a) øg zem din utʃ ti, øg zem din utʃ ti.
 我 养的 雀 鹰， 从 房 顶 上 飞 走 了， 从 房 顶 上 飞 走 了。

$\text{||: } \underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{2\ 1}} | \underline{\underline{2\ 2}}\ \underline{\underline{2\ 1}}\ \underline{\underline{1\ 0}} \text{|| } \underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 2}}\ 3. \underline{\underline{0}} |$
 tor ʁaj ni qoʁ lap(xeni ma) baʁtʃaŋka tʃyʃti. baʁtʃaŋka tʃyʃse,
 它 去 追 小 鸟 (黑 尼 玛)， 落到你的花园 中。 在你的花园 落 下，

$\underline{\underline{11\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 5}}\ 3. \underline{\underline{0}} | \underline{\underline{11\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 2}}\ 3. \underline{\underline{0}} \text{||: } \underline{\underline{1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{2\ 1}} |$
 øgi ti wali men, øgi ti wali men. kəŋ lym ni ut sa (xeni ma),
 我会 把它 驯 养， 我会把它 驯 养， 如 果 我 喜 欢 (黑 尼 玛)，

2 2 2 1 1. 0 | 5 5 1 1 1 1 1 1 | 1 2 3 5 3 0 |
 tal lap a li men. a nam ket ti da damket ti bos tan to^斯raq qa,
 我 会 选 上 你, 母 亲 父 亲, 都 去 到 那 博^斯唐 托^合拉^格村,

1 2 3 2 3 0 || 1 2 3 5 3 3 2 1 | 2 2 2 1 1 0 || (15 15 1. 0) ||
 bostanto^斯raqqa, menja rim ni kəri wa laj baftin a jaqqa.^{D.S.}
 博^斯唐 托^合拉^格村, 我 想 把 我 的 心 上 人 呀 上 下 看 个 遍。

附词:

我养的雀鹰,
 往你的街道飞去了,
 它已认出了你,
 并在你的房顶落下。

 如果它在你的房顶落下,
 我会去追赶它。

到你住的街道上,
 弹起那热瓦甫琴。

 渠水和河水,
 都在哗哗流淌。
 我去找我的心上人,
 但愿在半路就能碰上。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1993 年在和田县采录的录音记谱。

我的雀鹰飞走了(二)

1 = G

买买提派浪演唱
 牙生·木合甫力记谱

♩.♩ = 42
 $\frac{7}{8}$ (1 5 1 11 7 | 1 5 1 11 7 | 1 5 1 11 5 | 1 5 1 11 7 |
 1 5 1 11 7 || 1 5 1 11 5 | 1 5 1 11 5 || 1 5 1 11) 7 7 |
 (mana)
 (马那)

1 1 1 1 | 2 1 7 7 || 1 1 1 1 |
 qur ku jum utf ti qo lum din, qaj da meh man
 我 的 雀 鹰 飞 走 了 哟, 今 天 它 将

1. 2 1 7 7 || 2. 2 1 7 - || 1 1 1 6 |
 dur by gyn? (a) dur by gyn? dex li ber meñ
 去 哪 里? (啊) 去 哪 里? 请 不 要 打 扰 我 的

$\text{7} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \text{7} \quad | \quad \text{6} \quad \underline{\underline{7}} \quad 1 \quad \text{7} \quad | \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 0 \quad ||$
 ja ri me, kəŋ li pɛ ri ʃan dur by gyn.
 心 上 人, 今 天 她 已 意 乱 心 烦。

$\text{2} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \underline{\underline{1}} \quad | \quad \text{2} \quad \underline{\underline{1}} \quad \text{7} \quad \text{7} \quad || \quad 1 \quad \underline{\underline{1}} \quad 1 \quad \text{7} \quad \underline{\underline{1}} \quad |$
 i ʃik al di bir e riq, ʃil dir lap ət ken
 门 前 有 条 小 渠 沟, 有 条 小 鱼 在

1. $\text{2} \quad \underline{\underline{1}} \quad \text{7} \quad \text{7} \quad || \quad \text{2} \quad \underline{\underline{1}} \quad \text{7} \quad 0 \quad | \quad 1 \quad \underline{\underline{1}} \quad 1 \quad \underline{\underline{6}} \quad |$
 bir be liq, ʃil- bir be liq. te xi mu bol-
 里 面 游 荡, 有 里 面 游 荡。 我 的 心 中

$\text{7} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \text{7} \quad | \quad \text{6} \quad \underline{\underline{7}} \quad 1 \quad \text{7} \quad | \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 0 \quad ||$
 di ja man, jar der di dɛ rɛŋ gim se riq. D.S.
 多 悲 凉, 因 为 心 上 人 我 的 脸 儿 蜡 黄。

附词:

热瓦甫的声音不对劲,
 是不是里面进了石子?
 使我在情火中煎熬的小姐,
 是不是一个铁石心肠的人?

我在花园找雀鹰,
 怎么也见不到心上人。
 你现在真有点调皮了,
 我把你的翅膀牢牢捆好。

我已把你的翅膀捆着,
 你对此服不服哟, 心上人?

我一看见你的眼泪,
 我的心像刀割似地难受, 心上人。

我不忍心你流泪,
 解开你的翅膀又引起了麻烦。
 你的翅膀一解开,
 等于给自己准备了绞索。

我把你的翅膀捆着,
 你也会啄吃稻谷。
 我把你当成宝贝疼爱你,
 你会不会飞走, 令我痛苦?

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1991 年在于田县采录的录音记谱。

你临走时道个别

1 = ^bE

买买提派浪演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 72$
 $(\underline{7\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}\ 3 \mid \underline{4\ 4\ 3\ 3\ 3\ 3}\ 3 \mid \underline{7\ 3\ 3\ 3\ 4}\ \tilde{5}\ 3 \mid \underline{4\ 3\ 3\ 3\ 3}\ 3 \mid$

$\text{♩} = \text{♩}$ $(\underline{3\ 3\ 3\ 4}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{4\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3} \mid \underline{4\ 4\ 3\ 3\ 3\ 3}\ 3 \mid \underline{4\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}\ 3) \mid \frac{2}{4} \underline{7\ 7\ \dot{1}\ 7\ 6\ 6\ \sharp 4} \mid \underline{\sharp 4\ 6\ 5\ 5\ 0} \mid$
 (al la) ke ter de xof,
 (安拉)你临走时,

$(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$ $(\underline{0.\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{3\ \sharp 4\ 6\ 5\ \flat 4}\ \underline{4\ 3\ 3} \mid 3\ 0 \mid \underline{7\ 7\ \dot{1}\ 7\ 6\ 6\ \sharp 4} \mid \underline{\sharp 4\ 6\ 5\ 5\ 0} \mid$
 (waj)xof de gen bol saŋ,
 (安拉)我决不会,

$(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$ $(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{3\ 4\ 5}\ \underline{4\ 3\ 3} \mid 3\ 0 \mid \underline{7\ 7\ \dot{2}\ \dot{1}\ 6\ 7\ 5} \mid \underline{6\ 0} \mid$
 e si li wal mas tim
 不会拉你的后腿。

$(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$ $(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{7\ 7\ \dot{1}\ 6\ 7}\ \underline{5\ \sharp 4\ \dot{5}\ 3} \mid 3\ 0 \mid \underline{7\ 3\ \sharp 4}\ \underline{6\ 5\ 4} \mid \underline{5\ 0} \mid$
 (al la) al di da,
 (安拉)我起誓,

$(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$ $(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{3\ 4\ 5}\ \underline{4\ 3\ 3} \mid 3\ 0 \mid \underline{\sharp 1\ \dot{1}\ \dot{2}\ \dot{1}\ 7\ 5} \mid \underline{6\ 0} \mid$
 teŋ lik ke sal mas tim.
 不会使你为难。

$(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$ $(\underline{3\ 3\ 3\ 0\ 3}\ \underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 0})$
 $\underline{\dot{1}\ 7\ 6}\ \underline{5\ \sharp 4\ 3\ 4} \mid \underline{5\ 0} \mid \underline{3\ \sharp 4\ 5\ \flat 4}\ \underline{3\ 3} \mid 3\ 0 \mid$
 (al la) na ma zim ni,
 (安拉)我礼拜五次,

(a) di lim ka d3a
 (啊)我从心底,

$\underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7 \ 6 \ 6 \ 4} \mid \overset{\text{♩}}{5} \quad 0 \mid \underline{3} \quad \underline{\sharp 4} \quad \underline{5} \quad \underline{\sharp 4 \ 3 \ 3} \mid \underline{3} \quad 0 \mid$
 (waj) d3a ji qil sam men, (waj) d3a ji qil sam men.
 (咻) 心底里 祈求胡 大, (咻) 心底里 祈求胡 大。

$\overset{\text{♩}}{\sharp \dot{1}} \quad \underline{\dot{1} \ 2 \ 1 \ 2} \quad \underline{\dot{1} \ 6 \ 7 \ 5} \mid 6 \quad 0 \mid \underline{7 \ 7 \ 6} \quad \underline{5 \ 4 \ 5 \ 3} \mid \underline{3} \quad 0 \mid$
 (al la) ketj je tip, (al la) se her qo pup,
 (安拉) 早 早 睡, (安拉) 清 晨 早 起,

$\underline{3 \ 4 \ 3 \ 6} \quad \underline{5 \ 6 \ 4} \mid \overset{\text{♩}}{3} \quad 0 \mid \underline{3 \ 4 \ 3 \ 5} \quad \underline{4 \ 3 \ 3} \mid \underline{3} \quad 0 \mid$
 (a) xu da ka muŋ, na le qil sam men.
 (啊) 向 胡大 诉 说, 诉 说 我的 衷 肠。

$\underline{3 \ \sharp 4} \quad \underline{5} \quad \underline{6 \ 7 \ 5 \ 6} \mid \overset{\text{♩}}{5} \quad 0 \mid \underline{3 \ 4 \ 3 \ 5} \quad \underline{4 \ 3 \ 3} \mid \underline{3} \quad 0 \parallel$
 (a) xu da ka muŋ, na le qil sam men. D.S.
 (啊) 向 胡 大 诉 说, 诉 说 我的 衷 肠。

附词:

你带给我的痛苦,
 我要向世人展示。
 牺牲生命也在所不惜,
 我要走向荒漠, 远走高飞。

你临走时道个别,
 我会欣喜若狂。
 丈母娘说: 女婿孤身一人,
 她会抚平我的创伤。

你临走时道个别,
 我会照顾你的羊。
 沿着塔里木河,
 像塔依尔^①一样游荡。

你临走时道个别,
 我会紧紧拥抱你。
 确定在秋天办婚礼,
 送你一副金耳坠。

(司马义译词 周吉配歌)

① 塔依尔: 男人名, 此处指维吾尔族达斯坦《塔依尔与佐哈拉》中的男主人公。

据阿不拉麦吉依 1991 年在于田县采录的录音记谱。

我有金首饰，我有银首饰

1 = \flat B

买买提派浪演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 114$
 $\frac{3}{4}$ (6 6 3 6 66 | $\frac{2}{4}$ 5 66 3 66 | 4 66 3 66 | 4 66 4 66 | \sim 5 66 5 66 | 3 66 4 66 |

3 66 3 6 | 3 66 3 6 | \sim 5 66 4 6 | \sim 5 66 4 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6 |

3 66 3 6 | 3 66 3 6 | \sim 5 66 4 6 | 5566 4 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6 |

3 66 3 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6) | $\overset{\frown}{6\ 3}\ \overset{\frown}{3\ 4}$ | $\overset{\frown}{2\ 3\ 2\ 4}\ \dot{3}$ | $\overset{\frown}{1\ .}\ 6\ \text{7}$ |
al tu num bar ky my -
我有金首饰 呀，我有银首

7 7 | 0 7 7 6 7 | $\overset{\frown}{i\ 7\ 6}$ | $\overset{\frown}{i\ \text{7}}$ | \sim 5 6 | 3 $\overset{\frown}{3\ 5}$ |
fym bar (mana) sal sam be lek ke, sal sam
饰 呀，(马那) 戴在胳膊上。喜在

4 3 | $\overset{\frown}{i\ 3 -}$ | 3 - | 5 4 | 3 - | $\frac{1}{4}$ (3 6 | $\frac{2}{4}$ \sim 5 66 4 6 |
be lek ke.
我心 中。

3 66 3 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6 | 3 66 3 6) |

8
 $\overset{\frown}{6\ 3}\ \overset{\frown}{3\ 4}$ | $\overset{\frown}{2\ 3\ 2\ 4}\ \dot{3}$ | $\overset{\frown}{i\ \text{7}}$ | 7 7 | 0 7 7 6 7 |
al tu num bar ky my fym bar, (mana) sal sam
我有金首饰 呀 我有银首饰哪，(马那) 戴在

$\dot{1}$ $\overbrace{7\ 6}$ | $\dot{1}$ $\overset{?}{7}$ | $\tilde{5}$ 6 | 3 $\overbrace{3\ \tilde{5}}$ | 4 3 | $\frac{3}{4}$ 3 - - |
 be lek ke, sal sam be lek ke.
 胳膊 上, 喜 在 我 心 中。

($\underline{3\ 33\ 3\ 6}$ | $\underline{5\ 56\ 4\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ |
 $\frac{2}{4}$ $\tilde{5}$ 4 | 3. $\underline{2}$ | $\tilde{5}$ 4 | 3 - | 0 0 | 0 0 |

$\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$) | $\overbrace{6\ 3}$ $\overbrace{3\ 4}$ | $\overbrace{2\ 3\ 2}$ 3 | $\underline{\dot{1}.\ \dot{1}}$ $\overset{?}{7}$ | 7 7 |
 dzu wa nim bar, se ki le kim bar,
 我 有 姑 娘 少 妇 做 情 人 哪,

0 $\underline{7\ 7}$ $\underline{6\ 7}$ | $\dot{1}$ $\overbrace{7\ 6}$ | $\dot{1}$ 7 | $\underline{\tilde{5}.\ 7}$ 6 | 3 $\overbrace{3\ \tilde{5}}$ | 4 3 |
 (ma na) taŋ sam jy rek ke, taŋ sam jy rek-
 (马 那) 给 我 带 来 欢 乐 替 我 解 愁

$\frac{3}{4}$ 3 - - | $\frac{2}{4}$ $\tilde{5}$ 4 | 3. $\underline{2}$ | $\tilde{5}$ 4 | 3 - |
 ke.
 闷。

($\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ | $\underline{\tilde{5}\ 66\ 4\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$ | $\underline{3\ 66\ 3\ 6}$) ||
 D.S.

附词:

少妇情人的胳膊上,
 戴着金手镯。
 她甜蜜的亲吻,
 使我心满意足。

我又派人去了姑娘家,
 但是她的母亲不答应。
 我一气之下走出家门,
 浪迹天涯到如今。

我若能要她作媳妇,
 我要给她做金首饰。
 如果她要银子做的发夹,
 我也会给她做银首饰。

只要我身体健康,平安无事,
 心上人自会找上门。
 我所受的难,吃的苦,
 有谁知道,有谁过问?

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依1991年在于田县采录的录音记谱。

我在呻吟，我在叹息

1 = ^bE

买买提派浪演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 84$
(0 0 7 | 3 3 3 4 | '5 '5 '5 3 | ⁵4 3 3 3 |

3 3 3 4 | '5 '5 '5 4 | 3 3 3 5 | 4 3 3 3 |

3 3 3 4 ||: '5 '5 '5 4 | 3 3 3 ⁵4 | 3 3 3 3 |

3 3 3 4 ||: 3 3 3 7 | 3 3 3 4 | '5 '5 '5 4 |

'5 '5 '5 '5 | ⁵4 4 3 2 | 3 3 3 3 | 4 3 5 4 |

3 3 3 3 | 3 3 3 4 | '5 '5 '5 4 | 3 3 5 4 |

3 3 3 3 | 3 3 3) 7 7 | 3. 3 4 | '5 - 7 |
(je ne) ah u rar men
(叶 乃) 我 在 呻 吟，

'5. '5 '5 | '5. 0 7 | 3. 3 4 |
ah u rar men, (waj) ah li rim
我 在 叹 息， 我 呻 吟 之

'5 - 7 | '5. '5 '5 | 5. 0 7 |
tut qaj se ni (waj)
声 会 把 你 吞 没。 我

3. 3 4 | ↑5 - 7 | ↑5. ↑5 ↑5

ah li rim tut qaj se ni.

呻 吟 之 声 把 你 吞

5 0 3 4 | ^ˈ5. ^ˈ5 4 | 3 - 4

(je nɛ) kɔz je ʃim dɛr -

没。 (叶 乃) 我 的 眼 泪 将

3. 3 3 | 3 0 4 ||: 5. 4 4 | 3 - 4

ja bo lup, be liq li rim jut-

汇 成 大 海, 海 中 的 鱼 儿 会

3. 3 3 | 3 0 4 :|| 3 0 7 7 || 3 0 (7 :|| 3 3 3 4

qaj se ni. be - (jɛ nɛ) D.S.

把 你 吞 没, 海 没。 (叶乃) 没。

5 5 5 4 | 5 4 4 4 | 3 3 3 4 | 5 5 5 4 |

$$3 \quad \underline{3 \quad 5} \quad 4 \quad | \quad 3 \quad \underline{3 \quad 3} \quad 3 \quad | \quad 3 \quad \underline{3 \quad 3} \quad 6 \quad :|| \quad 3 \quad 6 \quad 3 \quad) \quad ||$$

附词：

我已有了一个朋友，
我不需要第二个朋友。
我的心上人美丽无比，
我再不需要天仙佳丽。

要祷告膜拜的原来是你，
要用热瓦甫倾诉衷肠的原来是你。

要挤进我的心坎里，
做爱情大盗的也是你。

和你在一起的时候什么都好，
和你分手，我就要变坏。
每天夜里呻吟、叹息，
脸色变得蜡黄、苍白。

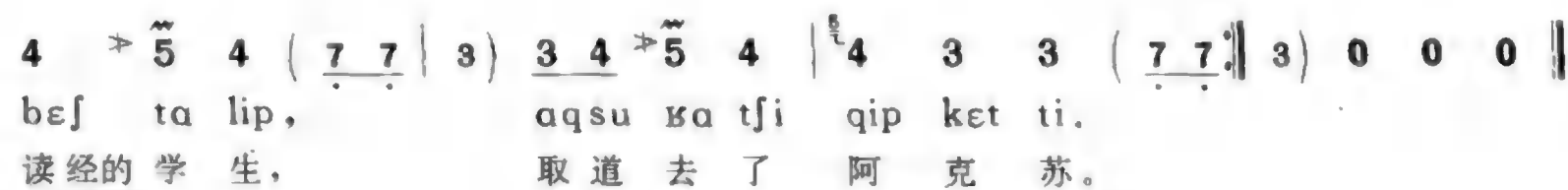
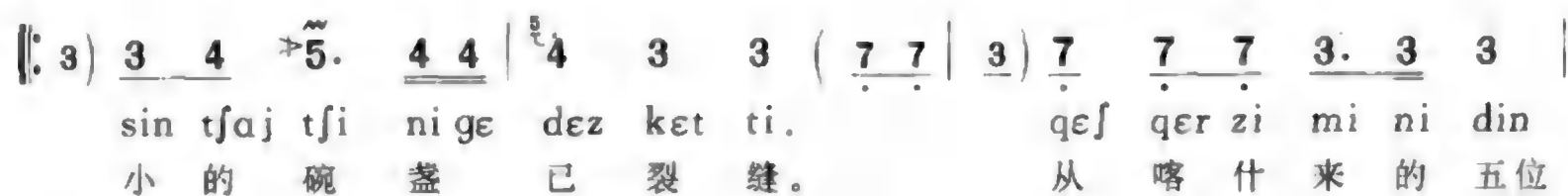
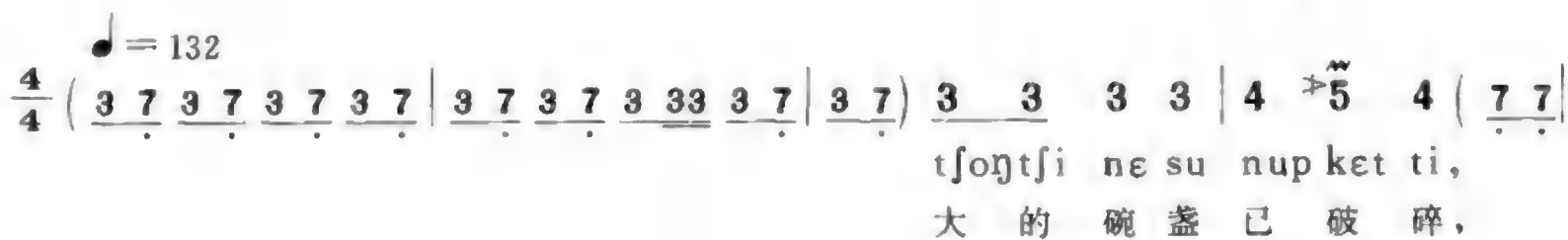
(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1991 年在于田县采录的录音记谱。

大的碗盏已破碎

1 = F

夏赫买买提演唱
牙生·木合甫力记谱



附词:

阿克苏的道路长又宽,
泉水清清味甘甜。

五位学子没有达到目的,
差了一点难回还。

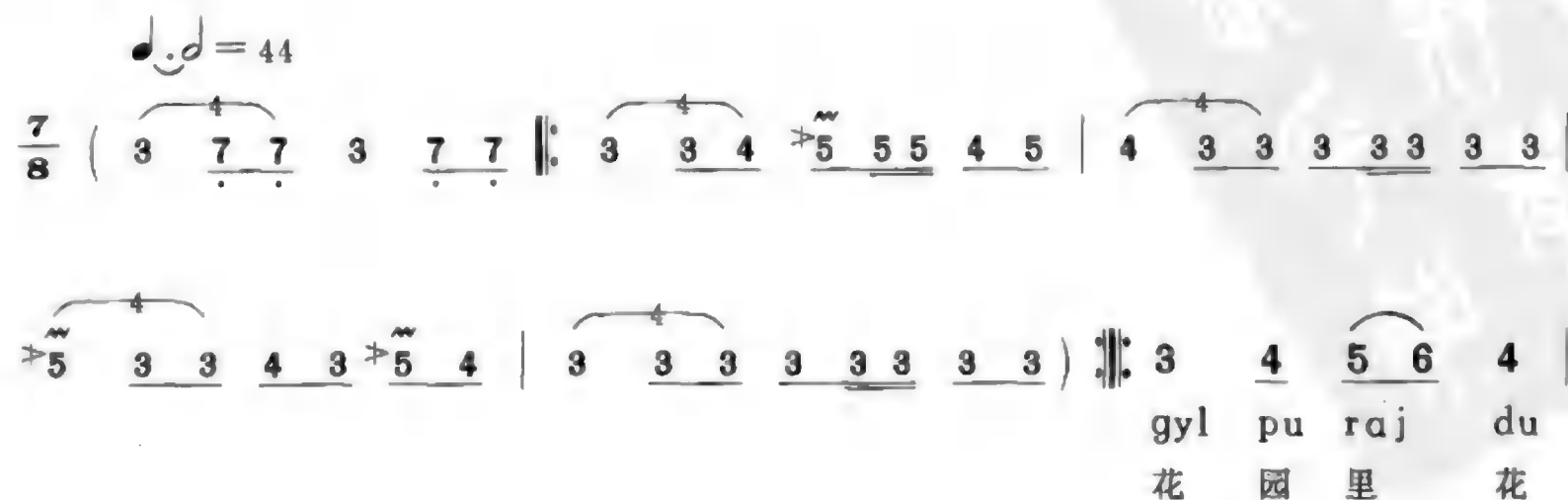
(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依1983年在墨玉县采录的录音记谱。

花园里花香扑鼻

1 = F

夏赫买买提演唱
牙生·木合甫力记谱



$\text{♩} \tilde{5} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \tilde{5} \setminus \quad \vee \quad 7 \quad | \quad 3 \quad \underline{4} \quad \text{♩} \tilde{5} \quad \underline{3 \quad 4} \quad | \quad \text{♩} \tilde{5} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \tilde{5} \setminus \quad \vee \quad 7 \quad |$
 baꞤ li ri, ɛn ber pu raj du baꞤ li ri, ɛn -
 香 扑 鼻, 各 色 鲜 花 更 是 争 芳 斗 艳, 各

$3 \quad \underline{4} \quad \underline{5 \quad 6} \quad 4 \quad | \quad \text{♩} \tilde{5} \cdot \quad \underline{\tilde{5}} \quad \tilde{5} \setminus \quad (\quad 3 \quad) \quad | \quad \text{♩} \tilde{5} \quad \underline{4} \quad \underline{\tilde{5}} \quad 4 \quad |$
 ber pu raj du baꞤ li ri. jy ri kim niŋ
 色 鲜 花 更 是 争 芳 斗 艳。 我 的 心 中

$3 \quad \underline{3} \quad 3 \quad 4 \quad | \quad \text{♩} \tilde{5} \quad 3 \quad \underline{4 \quad 3} \quad \overset{5}{4} \quad | \quad 3 \quad \underline{3} \quad 3 \quad (\quad \underline{3 \quad 3} \quad) \quad |$
 as ti da (dʒan), qal di ɤu xun daꞤ li ri.
 伤 痕 累 累 (江), 心 底 更 是 血 迹 斑 斑。

$3 \quad \underline{4} \quad 5 \quad \overset{5}{4} \quad | \quad \overset{5}{4} \quad \underline{3} \quad 3 \quad \underline{3 \quad 4} \quad | \quad \text{♩} \tilde{5} \quad \underline{3} \quad \underline{4 \quad 3} \quad \overset{5}{4} \quad |$
 jy ri kim niŋ as ti da (dʒan) qal di ɤu xun
 我 的 心 中 伤 痕 累 累 (江), 心 底 更 是

$3 \quad \underline{3} \quad 3 \quad (\quad \underline{3 \quad 3} \quad | \quad 3 \quad \underline{\underline{7 \quad 7}} \quad 3 \quad \underline{3 \quad 3} \quad \underline{\underline{7 \quad 7}} \quad | \quad 3 \quad \underline{\underline{7 \quad 7}} \quad 3 \quad \underline{3 \quad 3} \quad \underline{\underline{7 \quad 7}} \quad) \quad \text{||}$
 daꞤ li ri.
 血 迹 斑 斑。

附词:

我的雀鹰是个小东西,
 你要飞就从我的身边飞走吧!
 我要把我的话写到你的翅膀上,
 给我的心上人捎过去。

小麻雀你是黄黄的,
 路边为你撒着黄小米。
 有两个情人作伴的人,
 他的脸满是菜色多憔悴。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1983 年在墨玉县采录的录音记谱。

艾沙伯克*

1 = C

夏赫买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 216$
 $\frac{3}{4}$ (5 7. 2 | i 7 i 7 6 | 7 5 3 | 4 5 3 4 3 $\text{♩}^{\sim}2$ |

1 $\text{♩}^{\sim}3.$ 4 | 5 4 5 4 3 | 4 2 - | 2 2 0) |

5 $\text{♩}^{\sim}7.$ 2 | i 7 i 7 $\#6$ | 7 5 - | 5 5 0 |
 øt myʃ de gen zul met kyn de,
 旧 社 会 暗 无 暗 无 天 日,

5 $\text{♩}^{\sim}7.$ 2 | i 7 i 7 $\#6$ | 7 5 - | 5 5 0 |
 kem be kel ge joq tur a ram.
 穷 苦 人 没 有 没 有 活 路。

5 $\text{♩}^{\sim}7.$ 2 | i 7 i 7 $\#6$ | 7 5 3 | 4 5 3 4 3 $\text{♩}^{\sim}2$ |
 ej sa beg niŋ zul mi ja man,
 心 狠 手 辣 的 艾 沙 伯 克,

1 1 $\text{♩}^{\sim}3.$ 4 | 5 4 5 4 3 | 4 2 - | 2 2 0 ||
 a qi du ja jim ta ram ta ram.
 欺 压 百 姓 真 叫 歹 毒。

附词:

穷苦人抡起坎土曼^①劳动，
 最终得不到一颗粮食。
 艾沙伯克不劳而获，
 穷苦人多么不幸多么可怜。

艾沙伯克当道穷苦人遭了殃，
 血和泪天天都在流淌。
 有钱人说什么都有理，
 穷苦人无权活在世上。

共产党来了救星来，
地主恶霸的好日子不长。
带领我们报仇雪恨，
艾沙伯克得到了应有的下场。

清晨凉风一阵阵，
吹得树叶哗哗响。
过去作威作福的艾沙伯克，
如今他的脚镣响叮当。

(司马义译词 周吉配歌)

* 艾沙伯克：“艾沙”为男人名，“伯克”是一种官衔，为旧社会维吾尔族农村的基层行政官。

① 坎土曼：一种圆形锄，为维吾尔族农民最常用的生产工具。

据阿不拉麦吉依1994年在墨玉县采录的录音记谱。

我买了一包石榴

1 = \flat B

吐尔逊古丽演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{5}{8}$ ($\text{冬大大 冬大} \mid \text{冬大大 冬大} \parallel 0 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{5} \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5}. \ 4 \ 5 \mid \text{♯}\tilde{5} \ 3 \ 5 \ 4 \ 3 \mid$

$3. \ 1 \ 3 \ 4 \ 5 \ 4 \ 7 \mid \text{♯}\tilde{5} \ 3 \ 5 \ 4 \ 3 \mid 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5} \ 7 \ 7 \ 5 \ 4 \mid 3 \ 3 \ 3 \ 1 \ 3 \mid 3 \ 3 \ 3 \ 1 \ 3 \mid$

$0 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{5}. \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5}. \ 4 \ \tilde{5} \mid 5 \ 3 \ 4 \ 3 \ 3 \mid 0 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{5} \mid \text{♯}\tilde{5} \ 3 \ 4 \ 3 \mid$

bir jaɣ liq a nar al dim, hejt ka di ki me met tin, hejt ka di ki

我买了一包石榴，从艾^提尔的买买^提手里，从艾^提尔的

$\text{♯}\tilde{3} \ 3 \ 3 \ (\ 3 \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5} \ 7 \ 7 \ 5 \ 4 \mid 3 \ 3 \ 3 \ 1 \ 3 \mid 0. \ 3 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{5} \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5}. \ 4 \ \tilde{5} \mid$

me met tin.

if qi o ti kim din qal ɣan,

买买^提手里。

爱情的烈火实在难熬，

$0 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{3} \ 3 \mid 0 \ 3 \ 4 \ \text{♯}\tilde{5} \ 4 \mid \text{♯}\tilde{5} \ 3 \ 4 \ 3 \mid \text{♯}\tilde{3} \ 3 \ 3 \parallel$

kak kuk bi len zej nep tin, kak kuk bi len zej nep tin.

就像卡^克库^克和再娜^南一样，就像卡^克库^克和再娜^南一样。

附词：

怀里藏了两个大石榴，
是专门为心上人准备的。
思念那石榴花般的心上人，
想在她脸上亲一口。

你像一粒石榴子，
我也像一粒石榴子。
我盼你盼得两眼欲穿，
何时才能见上一面？

我去了几趟你家住的街上，
就是无法进你家门。
我还没有吻到你的红唇，
我还得忍耐多久？

我要给你买丝绸做的裙子，
我要给你买缎子做的裙子。
我要把心中的苦水，
一点一滴对你诉说。

你要我来，我就来了，
你要我回，我就回了。
我先给你送一只金戒指，
然后才对你表白我的爱情。

我要浪迹天涯，
我要投水自尽。
情火在我胸中燃烧，
对谁去诉说我心里的苦痛？

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社1998年的录音记谱。

塔 吉 汗*

1 = D

吐尔逊古丽演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 66$

$\frac{2}{4}$ (07111 771765 | 0116 7176765 | 05754 34[♯]6.1 | \flat 716765 54567672. || \flat 716765 52 5 |

52225 0250) | 05 5 5 5 7.67 | 2 1. 1 | 05 5 5 5 7.67 | 2 1. 1 |

i jik aldi kəl tʃek ke, muz tutup tu ej nek tek,
门前有个小池塘，上面结了一层冰。

05 5 5 5 7.67 | 2 1. (056710) || 5 1 1 6 7176765 |

muz tu tup tu ej nek tek. qa tʃan ki tʃe jy ruj miz,
上面结了一层冰。我们还要熬多久，

0 1 6 7 1 7 6 5 | 7 7 5 4 3 4[♯]6.1 | \flat 7 6 7 6 7 5 5 :||

(waj ta dʒi xan), kak kuk bi len zej nep tek.
(咿 塔 吉 汗) 就 像 卡^克库^克和再娜甫^① 一 样。

附词：

我翻来复去想着你，
我左转右转思念着你。
弹起热瓦甫唱起歌，
排遣我的苦闷和忧愁。

门前的那个池塘上，
架一块木板当桥梁。

我的黑眉毛的俏佳人，
你为什么趾高气扬？

杜鹃鸟鸣唱完飞走了，
夜莺鸣唱完飞走了。
我的心儿在流血，
全因为你情火的炙烤。

塔吉汗的美名扬四海，
无人不知无人不晓。
我深深爱上了塔吉汗，
日不进食夜里难熬。

我问塔吉汗“你是谁”？
她说“我是在喀什长大的姑娘”。
我请她吻一下我，
她说“先派媒人来我家”。

(司马义译词 周吉配歌)

* 塔吉汗：“塔吉”意为“王冠”，后缀“汗”字后成为维吾尔族女人的名字。

① 卡克库克和再娜甫：卡克库克、再娜甫为两种鸟的名称，分别为雄、雌性。在维吾尔族的民间传说中，这两种鸟终身相爱，又始终不能成为眷属。

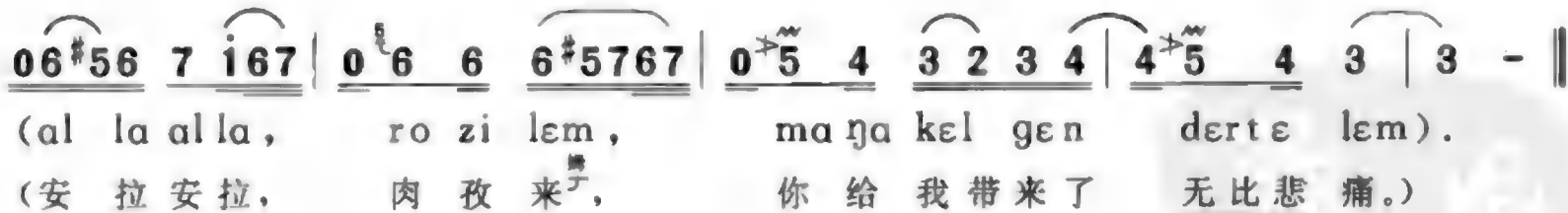
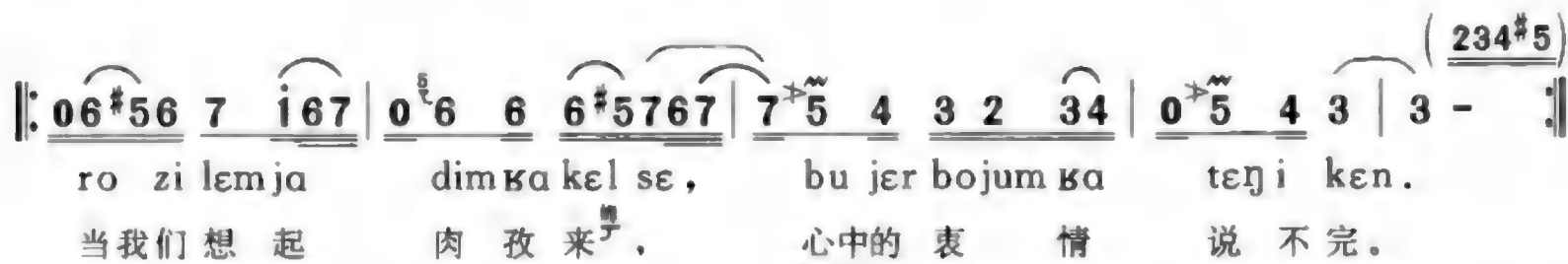
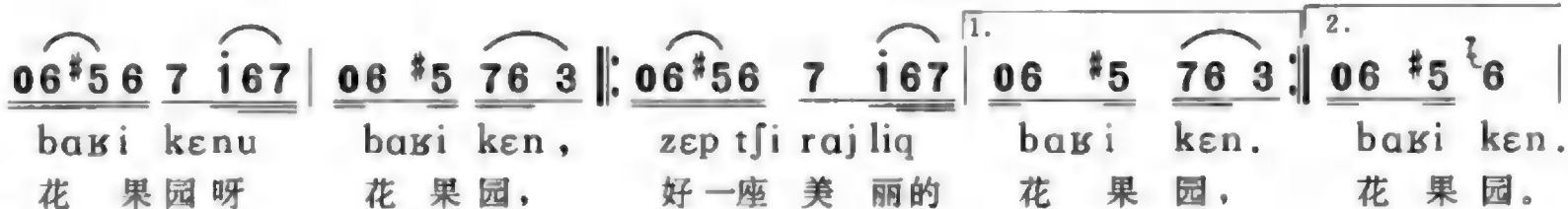
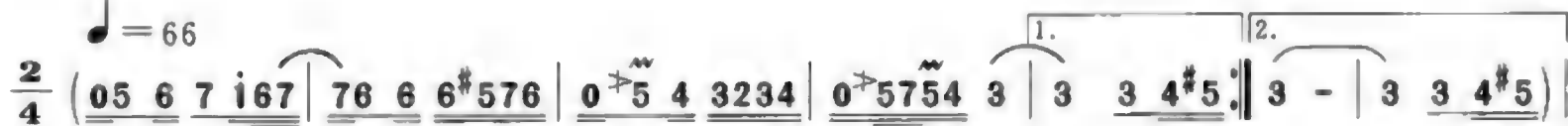
据新疆音像出版社1998年的录音记谱。

肉孜来姆*

1 = ^bB

吐尔逊古丽演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 66



附词：

肉孜来姆是个好孩子，
她的衬衣是粗花布做的。
我们是天生的一对，
我们的心曾在一起跳动。

肉孜来姆住的房子，
在那楚合奇^①的台地上。

因为爱上了肉孜来姆，
叫我左右好为难。

因为我自己没有住房，
只能住在旅店里。
就因爱上了肉孜来姆，
我四海为家到处栖息。

去圪塔木梁^②的大路上，
我尽情地放声歌唱。
请肉孜来姆出来一下，
让我把你仔细端详。

因为上衣的袖子太小了，
我没有办法穿上它。
肉孜来姆让我爱得发疯，
晚上整夜辗转不眠。

(司马义译词 周吉配歌)

* 肉孜来姆：女人名。

① 楚合奇：地名。

② 圪塔木梁：地名，与楚合奇一样，都归阿图什市管辖。

据新疆音像出版社1998的录音记谱。

古丽买来姆*

$$1 = bE$$

艾牙 则孜 • 买买提演唱
牙生 • 木合力甫记谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ (0. 5 5 5 4 4 3 | 3 2 3 4 ⁵6 6 5 | 5 5 4 4 5 5 3 | 3 3 0 3 3 5 4 |

2 2 5 5 4 5 4 | 2 2 3 4 5 6 5 | 3 3 0 3 3 5 4 | 3 3 0 3 3 5 4 | 3 3 0 3 0 3 3 0)

||: 0 3 5 5 4 3 | 3 3 4 6 5 4 | 5 5 4 5 3 | 3 3. 5 4. 2 |

os tɛŋ bo ji da ɛ mɛn (gyl mɛ rɛm),

水 渠 边 上 长 的 艾 草, (古 买 来),

2 0 2 5 | 5 4 3 | 3 2 3 4 | 6 4 5 . 4 | 3 3 3 | 3 - | (3 3 0 3 0 3 3 0) :

ja rim bar he dʒep be len (gy lym me rem).

微 风 吹 得 它 左 右 摇 摆 (古 鲁 买 来)。

0 3 3 3⁵ 6.6 | 6 6 546.4 | 6 54 5 3 | 3 3.54.2 | 202 5 5 43 |
 waqti da ba ralma dim (gyl me rem), men jar ka ne-
 我 没 有 按 时 去 赴 约 (古^尔买^来), 对 心 上 人

$\underline{\underline{3\ 2\ 3\ 4}}\ \underline{\underline{6\ 4\ 5.4}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ |\ 3\ -\ | (\underline{\underline{3\ 3\ 0\ 3}}\ \underline{\underline{0\ 3\ 3\ 0}}) :||\ 3\ -\ ||$
 me der men (gy lym me rem).
 怎么交 待, (古 鲁^木 买 来^来).

附词：

前面一条排碱沟，
我轻轻一跳就跃过。
古尔买来姆今天才收到，
远方情人的来信。

库克莱哟库克莱^①，
库克莱是我的家乡。
我的心上人像一朵花，
全身都散发着扑鼻的香。

在西塔其^②的边上，
有一股清清的泉水。
在那山沟里的花园里，
我的心上人就住在此地。

一周有七个白昼，
一周也有七个夜晚。
在那叮当的泉水声中，
我听到了心上人的感叹。

一个月有三十个白昼，
一个月有三十个夜晚。
我愿用热瓦甫的琴声，
来和心上人的歌声相伴。

阿图什本是好地方，
地处两座大山的中间。
我弹起热瓦甫不住地唱，
但愿心上人你能喜欢。

星期一是赶巴札的日子，
我也要去那阿图什市。
你是个美丽无比的仙女，
老天爷却不让我和你在一起。

喀什噶尔是个好地方，
我在那里住了三五天。
从那里买了糖果藏在腰里，
这是专门给你捎来的。

晚上我从家里出发，
到达的目的地是曲希格^③。
你若是我的心上人，
请把我永远记在心间。

第二天清晨我就出发，
晚上到达了吾尔代克里克^④。
谈是一回事，玩是一回事，
你千万不要交上别人。

第二天的半夜三更，
我又到了拜什塔木^⑤。
因为肚子是空的，
我彻夜未眠睡不着。

阿纳尔库勒^⑥我没住过，
又连夜赶到了图木修克^⑦。
问来问去找店家，
碰到了一个泼皮无赖。

在那个叫巴楚的地方，
我又住了三五天。
一想起你呀古尔买来姆，
心中又把愁闷添。

我们到柯坪县三叉口镇，
从山上下来了大洪水。
我们要蹚水游过去，
柯坪人却劝我们别冒险。

新齐兰和老齐兰^⑧，
离三叉口不远。
我们在那戈壁滩上，
碰上了一条小毒蛇。

我们误认为那是根红柳枝，
倒着个儿插在地里。
因为我自己捅了马蜂窝，
被蛇咬伤后悔莫及。

七角井，艾丁湖^⑨，
有着最好的驿站。
那坎儿井太深太深，
人们年年都要掏井。

春天雪水流淌之时，
我们已经到了阿克苏。
在我孤身一人，一筹莫展时，
幸亏遇上了一个好伴旅。

晚上从阿克苏出发，
到达了叫加木的地方。
浑身上下都是土，
哪里还像人的模样。

下一个目的地是卡拉玉尔滚^⑩，
要走过广阔的戈壁滩。
前面有一个红山子，
反让我们望眼欲穿。

在一个叫西帕勒克的地方，
我们又是彻夜未眠。
惦记着牛羊牲畜，
让它们睡在我们身边。

西帕勒克不是好地方，
但在刮风时就成了避风港。
前面要翻过冰大板，
我们预感到有麻烦。

人都说冰达板的路难走，
多少人有去难回头。
怪石林立的千丈深渊，
是对男子汉的最好考验。

爬上冰达板的时候，
想起家乡我直哭泣。
有几次都想到了死亡，
心中的苦痛无法对人说起。

在去伊犁的旅途上，
我们是沿河而行。
像有一只神秘的大手，
经常抓挠着我的心。

伊犁的巴札真是大，
异乡人却没有立足之地。
天下的穷人苦难多，
哪里对穷人都公平。

工头前来问我们，
要不要到矿上去干活。
他问的是要不要
拿命去换上一口吃的。

日日思来夜夜想，
日思夜想要回故乡。
要和你团聚，恩恩爱爱，
幸福美满日久长。

年轻的人们太幼稚，
我劝你们早日回到家乡去。
家乡才是你们的归宿，
家乡才是你最终的目的地。

如果我的心上人问起我，
就说我在异乡很平安。
因为想家想出了病，
我的脸蛋变得蜡黄。

就说我的一只眼睛流着泪，
另一只眼睛流的是血。
在他乡异地过日子，
保住性命都很难。

日日思来夜夜想，
真想回到心上人身旁。
用歌声博得她的欢心，
用歌声将她来颂扬。

(司马义译词 周吉配歌)

* 古丽买来姆：古丽买来为女人名，后缀“姆”字词根，意为“我的古丽买来”。

①、②、③、④ 库克莱、西塔其、曲希格、吾尔代克里克都为地名。

⑤ 拜什塔木：地名，意为“五堵墙”。

⑥ 阿纳尔库勒：地名，意为“石榴湖”。

⑦ 图木修克：地名，在巴楚县境内。

⑧ 新齐兰、老齐兰：均为地名，“齐兰”意为“红枣”。

⑨ 七角井、艾丁湖：均为地名，分别归哈密和吐鲁番管辖。

⑩ 卡拉玉尔滚：地名，意为“黑色的红柳”。

据段蕃、迪里夏提 1995 年在阿图什市采录的录音记谱。

我的母亲胡尼汗

1 = F

艾则孜·买买提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 60$) $\underline{\underline{3\ 2\ 3\ 4}}\ \underline{\underline{6\ 5\ 6\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 5\ 5\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 5\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 5\ 7\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 5\ 6\ 6}}\ |\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 2}}\ |\ \underline{\underline{3\ 2\ 3\ 4}}\ \underline{\underline{6\ 4\ 6\ 6}}\ |$

$\underline{\underline{6\ 4\ 6\ 6}}\ \underline{\underline{5\ 5\ 2}}\ |\ \underline{\underline{4\ 6\ 5\ 4}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 4\ 6}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 2}}\ |\ \underline{\underline{6\ 2\ 2\ 6}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 2}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ |$

$\underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}\)\ |\ 0\ 3\ 4\ \underline{\underline{5\ 6\ 7\ 6}}\ |\ 6\ \underline{\underline{5\ 6\ 7}}\ 6\ 0\ |\ \underline{\underline{6\ 5\ 6\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 7\ 6\ 5\ 4}}\ |$
toq quz ba li ni tu kup tjon qi-
九个孩子呀都培养成

($\underline{\underline{2\ 2\ 0\ 2}}\ |\ \underline{\underline{2\ 2}}\)$
 $\underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6\ 5}}\ \underline{\underline{5\ 0}}\ |\ \underline{\underline{0\ 0\ 3\ 4}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6}}\ |\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6\ 5}}\ 3\ |\ \underline{\underline{5\ 6\ 4\ 6\ 4}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{3\ 2\ 5\ 6}}\ \underline{\underline{4\ 6\ 5}}\ |$
lip, qatar ka qof qan (waj) a namqu ni xan,
人, 功劳归于我的母亲(哟)母亲胡尼汗。

($\underline{\underline{0\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{3\ 2\ 3\ 4\ 6\ 4\ 6\ 5\ 4}}\ |\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}}\ |$
 $\underline{\underline{4\ 5\ 6\ 4\ 6}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3}}\ |\ 3\ -\ | 3\ \underline{\underline{3\ 0}}\ |\ 0\ 0\ |\ 0\ 0\ |$
(al la) da dam kar wan.
和父亲卡尔亡。

$\underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}}\)\ |\ 0\ 3\ 4\ \underline{\underline{5\ 6\ 7\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 5\ 6\ 7}}\ 6\ 0\ |\ \underline{\underline{6\ 5\ 6\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 7\ 6\ 5\ 4}}\ |\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6\ 5}}\ \underline{\underline{5\ 0}}\ |$
toq quz ba li niq bi ri ni u jaq qa,
九个孩子中一个在这里,

$\underline{\underline{6\ 5\ 6\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 7\ 6\ 5\ 4}}\ |\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6\ 5}}\ \underline{\underline{5\ 0}}\ |\ 0\ 3\ 4\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6}}\ |\ \underline{\underline{5\ 4\ 5\ 6\ 5}}\ 3\ |\ \underline{\underline{5\ 6\ 4\ 6\ 4}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3\ 3}}\ |$
bi ri ni bu jaq qa, e we tip siz (waj) a namqu ni-
一个在那里, 给他们送饭的是母亲胡尼

$\underline{3 \ 2 \ 5 \ 6} \ \underline{4 \ 6} \ 5 \mid \underline{4 \ 5 \ 6 \ 4 \ 5} \ \underline{5 \ 4} \ 3 \mid 3 \ - \mid (\underline{3 \ 2 \ 3 \ 4} \ \overset{5}{\underline{6 \ 4}} \ \overset{5}{\underline{6 \ 6}} \mid \overset{5}{\underline{6 \ 4 \ 5 \ 6}} \ \overset{5}{\underline{5 \ 4}} \ 2 \mid$
 xan (al la) da dam kar wan.
 汗 和 父 亲 卡 尔 亡。

$\overset{5}{\underline{4 \ 6 \ 5 \ 4}} \ \overset{4}{\underline{5 \ 4}} \ 2 \mid \underline{3 \ 3 \ 3 \ 3} \ \underline{3 \ 3 \ 3 \ 3} \mid 0 \ 3 \ 4 \ \underline{5 \ 6 \ 5 \ 6 \ 7} \mid \underline{6 \ 5 \ 6 \ 7} \ \underline{6 \ 7 \ 5 \ 6} \mid 0 \ \overset{5}{\underline{7}} \ 6 \ \underline{6 \ 5 \ 6 \ 5 \ 4} \mid$
 qandaq qi li miz, qandaq e ti-
 我 该 怎 么 办, 我 该 怎 么

$\underline{5 \ 4 \ 6 \ 5} \ \underline{5 \ 0} \mid 0. \ 3 \ 3 \ 4 \ \overset{5}{\underline{6 \ 4 \ 6. \ 6}} \mid \underline{5 \ 4 \ 2} \ \underline{3. \ 2} \mid \underline{6 \ 4 \ 5 \ 4} \ \underline{3. \ 3} \mid 3 \ - \parallel$
 miz, xudaga jal wu rup, jib lap o ti miz.
 说, 除了向胡大祈祷, 我别无他法。

附词:

你们不要对荒山说三道四,
 你们不要嘲笑这个松塔格^①。
 如今我母亲已经去世了,
 用什么东西做她的寿衣呢?

把柴草收集到院子里来吧,
 用十斗面打出饅来。

如今母亲已去了一去不复返的地方,
 我们却一直把母亲思念。

骨肉之情使我无比难受,
 养育之恩更使我无地自容。
 孤儿的日子太难熬,
 举目无亲谁能帮我度过余生。

(司马义译词 周吉配歌)

① 松塔格: 地名, 阿图什市管辖的一个乡。

据段蔷、迪里夏提 1995 年在阿图什市采录的录音记谱。

巧里潘姑娘*

1 = G

买提吐尔逊·依明演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4} \quad \text{♩} = 72$
 $(\underline{2 \ 6 \ 6 \ 2} \ \underline{6 \ 6 \ 2 \ 6} \mid \underline{2 \ 2 \ 6 \ 2} \ \underline{6 \ 6 \ 2 \ 0}) \parallel 0 \ 4 \ 5 \ \underline{6 \ 6} \ 5 \mid 0 \ \dot{1} \ \dot{1} \ 7 \ \overset{\sim}{6} \ 5 \mid$
 tʃol pan xanim te gem la
 巧 潘 姑 娘 你 是 否 愿 意 嫁 给

$(\underline{5 \ 0 \ 5} \ \underline{0 \ 2 \ 5 \ 0})$
 $0 \ \dot{1} \ 7 \ \overset{\sim}{6} \ 5 \mid 5 \ 0 \ 0 \parallel \underline{2 \ 5 \ 5 \ 5} \ \underline{4 \ 5 \ 5} \mid \underline{2 \ 5 \ 5 \ 5} \ \underline{4 \ 5 \ 5} \mid$
 baj niŋ oŋ li ɤa, baj niŋ oŋ li ke li du al tun hal qa a li du
 财主的小儿郎? 少东家会前来给你买金耳环,

44 5 4654 | 3 0 0 || 2i i7 6 54 | 3 0 0 || 5 i i i 2 7 7 7 i7 |
i ra de siz ge. gep li ri biz ge. (ørgyli menatfər gy li men
你是否能看上? 你快说一句话, (乌^东给里曼 啊区^东给里曼

6 5 4 3 0 | 2 4 5 3 4 3 | 2 - | 2 - ||
d3an ba li xan) i ra de siz ge.
江巴里汗) 你是否能看上?

附词:

巧里潘姑娘你是否愿意嫁给屠户的小儿郎?
屠户会前来, 抬着一串肉, 你是否能看上?

巧里潘姑娘你是否愿意嫁给卖馕人的小儿郎?
卖馕人会前来, 拿着五个馕, 你是否能看上?

巧里潘姑娘你是否愿意嫁给司机小伙子?
司机会前来, 开车去兜风, 你是否能看上?

(司马义译词 周吉配歌)

* 巧里潘: 女人名, 意为“启明星”。
据阿不拉麦吉依 1987年在和田市采录的录音记谱。

听说你在安集延*

1 = C

买提吐尔逊·依明演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 72
(6 3 3 6 3 3 6 | 6 3 3 6 3 3 6) || 0. 1 1 1 1 7 7 6 | 6. 1 1 1 1 7 6 |
se ni en d3an da de paŋ lap,
听说你在 在安集延,

0. 2 2 2 2 3 1 2. 2 | 3 3 5 5#4 2 | 2 3. 3 | (3 3 0 3 0 6 3 0) || 0. 2 2 3 4 4. |
belim ni se j li de baŋ lap. se ni kel me j du
我就在腰间系了条草绳。 听说你不愿

4 5 4 3 2 | 0 2 3 4 5 4 | 0 3 2 1. 2 7 | 0. 6 6 6 6 7. 7 | 7 2 1 7 1 7 |
de paŋ lap (ej sari xan), ba ja wantfəl ler de jiŋ-
回故乡(唉 沙里汗), 我就去戈壁滩流

$\underline{\underline{7\ 6.}}\ \underline{\underline{6}}\ |\ \underline{\underline{6}}\ -\ ||:\ \underline{\underline{0\ 6\ 2\ 3}}\ \underline{\underline{4\ 4.}}\ |\ \underline{\underline{4\ 5}}\ \underline{\underline{4}}\ \underline{\overset{\sim}{3}}\ \underline{\underline{2}}\ |\ \underline{\underline{0\ 2\ 3\ 4\ 5\ 4}}\ |$
 lap. baꞑ da al ma jεp mi duq (εj
 浪。 我们在果园 吃过苹果 (唉

$\underline{\underline{0\ 3\ 2}}\ \underline{\underline{1.}}\ \underline{\overset{\sim}{2}}\ \underline{\underline{7}}\ |\ \underline{\underline{0\ 6\ 6}}\ \underline{\underline{6\ b7}}\ |\ \underline{\underline{7\ 2\ 1\ b7}}\ \underline{\underline{1\ 7}}\ |\ \underline{\underline{7\ 6.}}\ \underline{\underline{6}}\ |\ \underline{\underline{6}}\ -\ ||$
 sa ri xan), aj ri lar miz dεp mi duq.
 沙力汗), 谁想到 我们 会 分 开?

($\underline{\underline{0\ 2\ 2\ 2\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{0\ 4\ 4\ 4\ 4}}\ \underline{\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3}}\ |\ \underline{\underline{0\ 2\ 2\ 3}}\ \underline{\underline{4\ 4\ 5\ 4}}\ |\ \underline{\underline{0\ 3\ 3\ 2}}\ \underline{\underline{1\ 1\ 2}}\ |$
 $\underline{\underline{0\ 6\ 6\ 6}}\ \underline{\underline{6\ 6\ b7}}\ |\ \underline{\underline{0\ 1\ 1\ 2}}\ \underline{\underline{0\ b7\ 1\ 0}}\ |\ \underline{\underline{6\ 6\ 0\ 6}}\ \underline{\underline{0\ 3\ 6\ 0}}\ |\ \underline{\underline{6\ 6\ 0\ 6}}\ \underline{\underline{0\ 3\ 6\ 0}}\)\ ||$
 D.S.

附词:

你家庭院中落下的小鸟，
 总在我家庭院上空盘旋。
 我的心因为你而沸腾，
 爱火怕是难以永存。

渠边长着的小杨树，
 刮起风会左右摇晃。
 请你三天两头来看一下，
 不然我的心就会发慌。

(司马义译词 周吉配歌)

* 安集延：地名，为中亚乌兹别克斯坦东部的一个重要集镇，和新疆多有商业往来。
 据阿不拉麦吉依 1987 年在和田市采录的录音记谱。

我的鸟儿快歌唱

1 = D

艾依提阿洪演唱
 周吉记谱

$\text{♩} = 36$
 $\frac{7}{8}$ ($\underline{\underline{2\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2}}\ ||\ \underline{\underline{2\ 1}}\)\ \underline{\underline{1\ 7}}\ \underline{\underline{2\ 1}}\ |\ \underline{\underline{3\ 2\ 1}}\ \underline{\underline{1\ 7}}\ \underline{\underline{1\ 6}}\ |\ \underline{\underline{7\ 0}}\ \underline{\underline{0\ 0}}\ |$
 我 的 鸟 儿 快 歌 唱，
 我 心 里 有 着 千 般 苦，

$\underline{\underline{2\ 1}}\)\ \underline{\underline{0\ 0}}\ \underline{\underline{2\ 3\ 4}}\ |\ \underline{\underline{5\ 6}}\ \underline{\underline{4\ 3\ 1}}\ |\ \underline{\underline{2\ 0}}\ \underline{\underline{0\ 0}}\ |\ \underline{\underline{0\ 0}}\ \underline{\underline{2\ 3\ 4}}\ |$
 我 的 锅 快 使 劲 地 开。 我 是 个
 只 有 那 情 人 能 治 愈。 她 要 寄 来

$\overset{2}{5} \ 6 \ 6 \ 4. \ 6 \mid \overset{4}{5} \ 4. \overset{\vee}{5} \ \overset{\sim}{3}.. \ 3 \mid \overset{4}{4} \ 1 \ 3 \ 2.. \ 2 \mid \overset{2}{2} \ 0 \ 0 \ 0 \mid$
 多 灾 多 难 的 人， 期 望 着 胡 大 帮 我 消 灾。
 一 件 布 衬 衫， 我 的 心 就 会 好 受 得 多。

$\overset{2}{4} \ 1 \ 2 \ 2 \ 5 \mid \overset{2}{2} \ 1 \ 2 \ 2 \ 5 \mid \overset{2}{2} \ 1 \mid 6 \ \dot{1} \ 6 \mid \overset{4}{2} \ \dot{1} \ 6 \ 6 \ 5 \ 7 \mid$
 (白 白 的 少 妇 你 住 哪
 (白 白 的 少 妇 你 住 哪

$\overset{2}{(2 \ 1)} \ 2 \ 2 \ 5 \mid \overset{2}{2} \ 1 \ 2 \ 1 \ 5 \mid \overset{2}{2} \ 1 \mid 6 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 6 \ \dot{1} \ 6 \dot{1} \mid \overset{4}{2} \ \dot{1} \ 6 \ 7 \ 7 \ 5 \ 7 \mid$
 里？ 在 那 白 色 的 高 坡
 里？ 在 那 白 色 的 高 坡

$\overset{2}{(2 \ 1)} \ 2 \ 2 \ 5 \mid \overset{4}{2} \ 1 \ 2 \mid 6 \ 0 \ 0 \ 0 \parallel 0 \ 0 \ 2 \ 3 \ 4 \mid 5 \ 6. \ 6 \ 6 \ 4 \ 3 \ 6 \mid$
 上。 当 我 痛 苦 时 去 找
 上。 当 我 痛 苦 时 去 找

$\overset{2}{3} \ 1 \ 2 \ 3 \mid \overset{4}{4} \ 1 \ 3 \ 2.. \ 2 \mid \overset{2}{(2 \ 1)} \ 2 \ 5 \ 5 \mid 2 \ 0 \ 0 \ 0 \parallel$
 你， 能 否 为 我 解 愁 怀)。
 你， 能 否 为 我 解 愁 怀)。

$\overset{I.}{\overset{2}{(2 \ 1)}} \ 3 \ 3 \ 1 \ 5 \mid \overset{4}{4} \ 1 \ 1 \ 2 \ 1 \ 5 \mid \overset{4}{2} \ 1 \ 1 \ 2 \ 1 \ 5 \mid$
 $2 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \ 0 \ 0 \mid$ 结束句
 怀)。 D.S. 怀)。

附词：

在那高山上有着什么？
 那是放马的好牧场。
 你要来就别怕天黑，
 没有月亮，星星也在放光芒。

天空飞来一行雁，
 一只顺着一只的身影，
 一群姑娘走过来，
 其中有我的心上人。

(阿依吐娜记词 司马义译词 周吉配歌)

据和田地区文化处1985年录音记谱。

金 矿 谣

1 = C

艾依提阿洪演唱
周吉记谱

$\text{♩} \cdot \text{♩} = 36$

$\frac{7}{8}$ (5 1 2 5 1 2) ||: 7 1̇ 2̇ 4̇ 2̇ | 2̇ 2̇ 1̇ 7̇ 1̇ |

ba qi du - kan ba qi du, al -
挖 呀 挖 呀 不 停地 挖 呀,
我 顺着 大 河 往 下 漂,

6 5 5 6 5 | 6 5 5 6 | 6 5 5 - |

tun ta pal maj du ki ji (hej dzan u ka).
就 是 找 不 到 金 矿 来 (哎 江 乌 卡^①).
不 幸 陷 入 泥 泞 中 (哎 江 乌 卡).

(5 1 2 5 1 2 | 5 1 2 5 1 2) | 3 4 5 7 | 1̇ 6 6 7 1̇ 6 7 |

po mef tjik niŋ zul mi ti de,
地 主 老 财 看 得 紧,
(3)
在 地 主 老 财的 压 迫 下,

6 1 1 1 2 4 3 | 4 2 2 - | (2 1 2 1 |

bir dem ja tal maj du ki ji.
哪 个 矿 工 的 手 敢 停。
我 只 能 出 卖 被 褥 度 光 阴。

2 1 2 1 | 2 1 2 1 | 1. 2 1 2 1 2 | 2. 2 1 2 0 |

2 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 || 0 0 0 0 ||

(阿依吐娜记词 司马义译词 周吉配歌)

① 江乌卡：意为“亲爱的兄弟”。

据和田地区文化处1985年的录音记谱。

克其克那阿依夏木古丽*

吐尔地·乌太克演唱
阿不都热依木记谱
周吉

1 = D

$\text{♩} = 114$

$\frac{2}{4}$ (3 6 6 3 6 | 3 6 3 6 3 6 | 3 6 6 3 6 | 3 6 3 6 3 6 | 3 6 6 6 6 6 |

6 \sharp 5 6 6 6 | 6 3 6 3 | 6 3 6 3 6 | 3 6 3 6 3 6 | $\frac{3}{4}$ 3 6 3 6 3 6 3 6 6) |

$\frac{2}{4}$ 2 7 7 7 | 6 \sharp 5 6 \sharp | 6 6 \sharp 5 6 5 7 | \sharp 5. 6 \sharp 4 | (2 3) 2. 3 3 3 |

ru zi faŋ dʒaŋ at min di (ki tʃik ki ne), al di ø re

1. { 肉孜乡长^①想骑马 (克其克那), 马的前胸
姑娘若不嫁给我 (克其克那), 他会看见
2. { 肉孜乡长骑着马 (克其克那), 忙忙碌碌
姑娘不想嫁给我 (克其克那), 嫁妆贵得

(4)

(4)

2 3 \sharp 4 | 2 3 3 | 3 - | 2. 3 3 3 | 2 3 \sharp 4 |

ys tun ge (ki tʃik ki ne). (ki tʃik ki ne aj ʃem gyl

1. { 朝前跃 (克其克那)。 (克其克那 阿依夏木古丽,
私生娃 (克其克那)。 (克其克那 阿依夏木古丽,
2. { 为哪般 (克其克那)。 (克其克那 阿依夏木古丽,
把人吓 (克其克那)。 (克其克那 阿依夏木古丽,

$\frac{2}{4}$ 2 3 3 | 3 - | (2 3 3 6 3 | 2 6 6 3 6 6 | 2 6 3 6 6 3 |

ki tʃik ki ne.)

克其克那。)

克其克那。)

2 6 6 6 3 6 6) :|| $\frac{2}{4}$ 2 3 3 | 3 - || 2 3 3 | 3 - ||

ki tʃik ki ne.) D.S. ki tʃik ki ne.)

克其克那。) 克其克那。)

(吐尔地·牙合甫记词 蒋杰译词 胡平配歌)

* 克其克那阿依夏木古丽：“克其克那”，意为“年幼的”，在歌词中亦作衬词用；“阿依夏木”，维吾尔族女人名；“古丽”，意为“鲜花”。

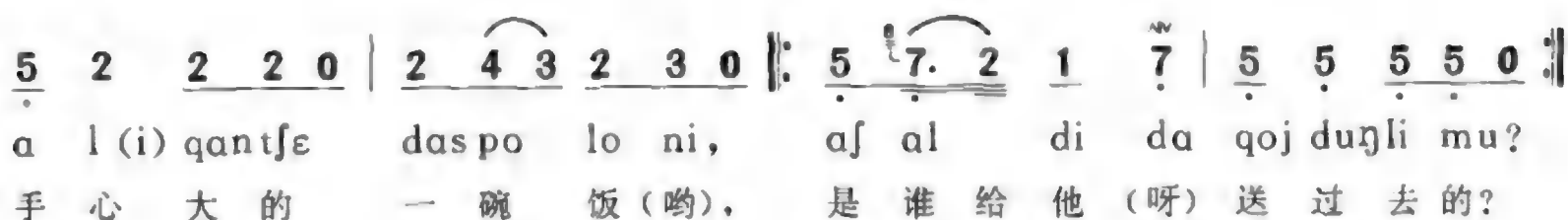
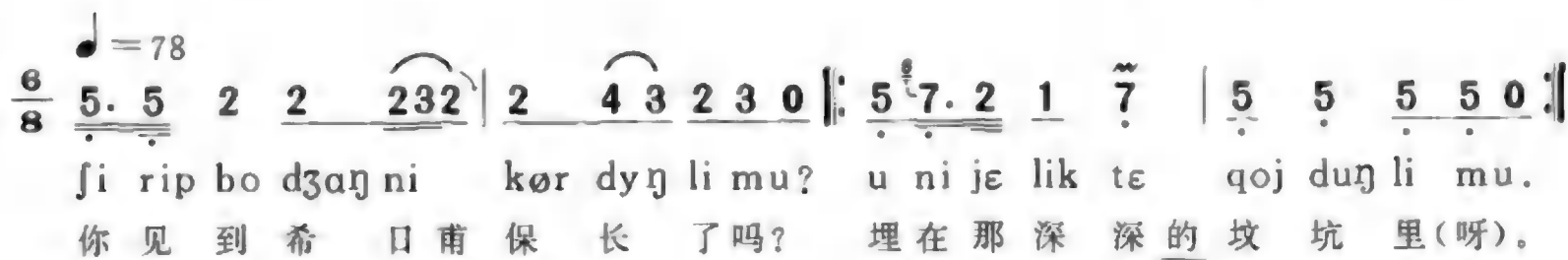
① 肉孜乡长：“肉孜”为维吾尔族男人名，意为“斋月中所出生的人”；“乡长”一词为汉语音译，是旧时维吾尔族农村中的一种官衔。

据巴音郭楞蒙古自治州文化局1986年录音记谱。

你见到希日甫保长*了吗

1 = \flat B

吐尔地·乌太克演唱
阿不都热依木记谱



附词:

大风吹翻大锅的饭,
芦草遮盖小锅的饭。
希日甫保长被杀死,
从此愁坏司拉木汗^①。

我原不知你离去,
吃的干粮没预备。
只有手心大的一碗饭,
只得叫你饿着肚子去。

(吐尔地·牙合甫记词 蒋杰译词 胡平配歌)

* 希日甫保长: “希日甫”为维吾尔族男人名, “保长”为汉语音译, 是旧时维吾尔族农村中的一种官衔。

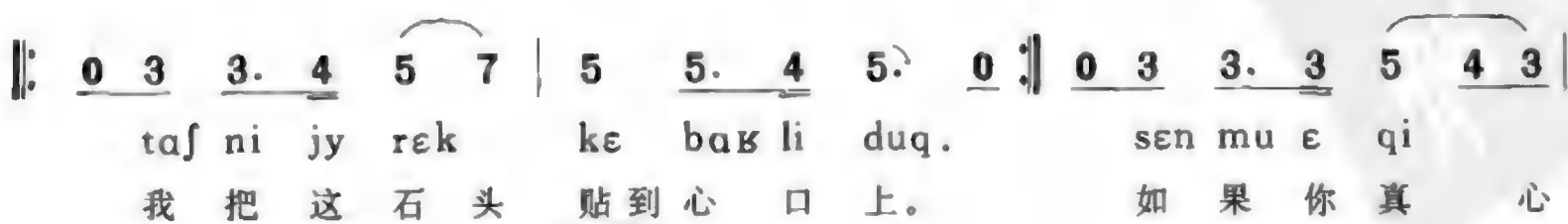
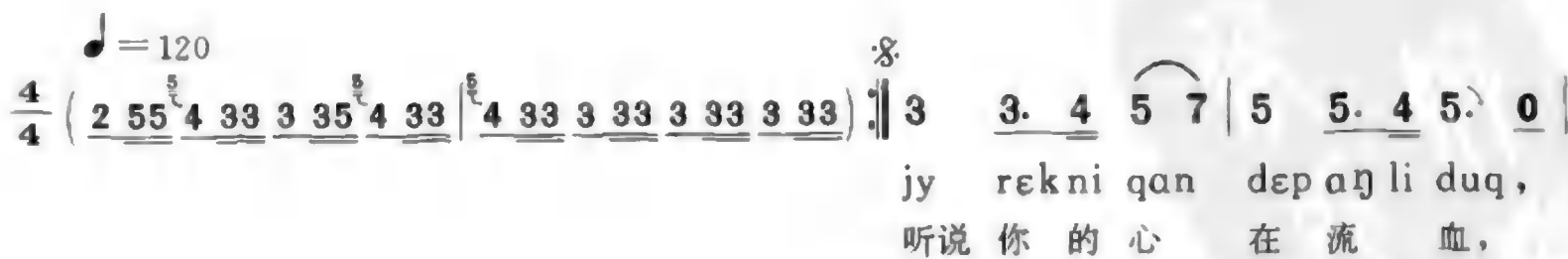
① 司拉木汗: 维吾尔族女人名。

据巴音郭楞蒙古自治州文化局1986年录音记谱。

听说你的心在流血

1 = \flat E

伯克·吐木尔演唱
牙生·木合甫力记谱



0. 3 4. 3 3 - | 5 5. 3 4 5 4 0 | 3 3. 3 3 - |
 de baκ li saη, biz mu ε qi de baκ li duq.
 对 待 我, 我 也 会 用 实 意 来 报 答。

0 3 3. 3 5 4 | 3. 5 4. 3 3 - | 5 5. 3 4. 5 4. 3 | 3 3. 3 3 0 0 ||
 sen mu ε qi de baκ li saη, biz mu ε qi de baκ li duq. D.S.
 如 果 你 真 心 对 待 我, 我 也 会 用 实 意 来 报 答。

附词:

你的眼睛黑又黑,
 你的眉毛弯又长。
 如果你真心对待我,
 我会向茶碗里加冰糖。

你的眉毛黑又黑,
 你的眼睛亮又亮。
 叫你出来, 你不答应,
 你说这错在哪一方?

你的眼睛黑又黑,
 你的眉毛弯又长。
 我所受到的一切痛苦,
 原来都源于你的身上。

你的眉毛黑又黑,
 你的眼睛亮又亮。
 是否有厚颜无耻的第三者,
 插在我们中间耍花样。

(司马义译词 周 吉配歌)

据阿不拉麦吉依 1983 年在策勒县采录的录音记谱。

牧 童 之 歌

1 = D

扎衣提·简达演唱
 阿不都热依木记谱
 周 吉

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 144$
 (5 2 5 2 || 5 6 6 6 2 5 2 | 5 2 5 5 2 | $\frac{3}{4}$ 5 2 5 5 2 5 5) |

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 | 1 1 1 2 | 1 1 6 6 | 7 5 6 | 5 5 6 3 3 |
 xan a namniη ol turu fi, ik ki kotfi niη be fi. qo li da εw ri-
 我 那 年 迈 的 老 祖 母, 家 住 在 那 街 尽 头。手 里 拿 着

4 4 5 3 | 2 2 2 2 2 | 2 3 4 5 | 5 5 6 3 3 | 4 4 5 3 |
 fim jaκ liq, kə zi din a qi du je fi. qo li da εw ri fim jaκ liq,
 花 手 帕, 眼 中 泪 水 常 常 流。手 里 拿 着 花 手 帕,

2 2 2 2 2 | 2 2 2 | 6 6 6 6 2 | 2 3 4⁵ | 5 6 5 4 3 3 |
 kə zi din a qi du je fi, kə zi din a qi du je fi. (waj xu-
 眼 中 泪 水 常 常 流, 眼 中 的 泪 水 常 常 流。(咧依 胡

1
 (2 2 2 5 2 | 5 6 2 2 2 | 5 2 5 2 :||
 $\frac{3}{4}$ 2 3 4 3 5 4. 2 | $\frac{2}{4}$ 2 - | 2 - | 2. 0 :||
 ma waj ba lam.)
 麻 咧 巴 郎^①.)

1
 (2 2 2 5 2 | 5 6 2 2 2 | 5 2 5 2 2 | 5 6 2) :||
 $\frac{2}{4}$ 2 - | 2 - | 2. 0 | 0 0 :||
 - lam.)
 郎.)

附词:

财主家有好多家奴,
 也有好多金银财富。
 我被他们横加残害,
 是安拉叫我命里受苦。

山上石头遍地,
 园里百灵鸟儿啼。
 财主的折磨残害,
 牧童在暗地哭泣。

(吐尔地·牙合甫记词 蒋 杰译词 胡 平配歌)

① 胡麻巴郎:意为“迷人的孩子”,此处作为衬词。

据巴音郭楞蒙古自治州文化局1986年录音记谱。

黑眼睛的姑娘你不要哭

1 = C

恩尼维尔·乌 买 尔演唱
 牙 生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 96$
 $\frac{2}{4}$ (0 3 4 5 6 | 4 6 5 4 3 3 | 4. 6 5 4 3 | 3. 3 3 | 3 0 0 3 3 0 7 0 | 3 3 3 3 3 0 7 0) |
 0 7 7 7 5 | 6. 7 6 3 | 7. 5 6 #4 | 5. 6 5 | (3 0 0 3 3 0 7 0 |
 es sa lam dəp ɔj ge kir sɛm, ɔj də meh man ol tu rur.
 说 一 句 艾 萨 拉^① 进 家 门 哟, 家 中 已 经 来 了 客 人。

3 3 3 3 3 0 7 0) :|| 0 3 4 5 6 | 5 6 5 4 3 3 | 4. 6 5 4 3 | 3. 3 3 :||
 qaf li ri ber gi qi jaq tek, kəz li ri ɔj nap tu rur.
 她 的 眉 毛 像 柳 叶 哟, 一 双 眼 睛 更 动 人。

7 7 6 7 7 5 | 6. #4 5^v 3 | 7. 6 7 5 | 6. #4 5 |
 jix li ma qara kox jix li ma, ji raq qa ket sem jix li ma,
 黑眼睛的姑娘你不要哭, 我 将 要 离 去 你 别 悲 伤,

3 3 4 5 6 | 4 6 5 4 3 3 | 4 4 6 5 4 3 | 3. 3 3 ||
 ta war da kojnek ja ji da ro mal al katf keli men jix li ma. D.C.
 我 会 给 你 买 头 巾 哟, 我 会 给 你 买 衣 裳。

附词:

花枝向我弯下了腰,
 心上人对我生气了。
 要么你来把我杀死,
 要么让我心意满足。

我要你瞧我你就瞧,
 我不要你瞧你也瞧。
 你走的时候连声招呼都不打,
 给我带来的苦呀实难熬。

花园里的花儿对我笑,
 夜莺扑打翅膀飞来了。
 有人采来鲜花戴在头上,
 有人投来苹果吓我一跳。

所有的花能都叫花吗?
 单片片的花儿不算花。
 所有的情人都是心上人吗?
 虚情假意的不是心上人。

(司马义译词 周吉配歌)

① 艾萨拉姆: 问候用语, 意为“向你致敬”。

据阿不拉麦吉依 1995 年在策勒县采录的录音记谱。

唱给儿子的歌谣

1 = A

买买提·塔依尔演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 90$
 $\frac{6}{8}$ 5.5 5 5 5.5 5 5 | 7 132 2. | 2. 2 7 1 7 7. 1 7 | $\frac{4}{8}$ 7 5 5 0 |
 e timqatfanki ri di kin hojli ka, bo kuzselip kelty ri men hojli ka.
 我的马儿何时能够回马厩? 我会用最好的饲料喂着它。

$\frac{6}{8}$ 7. 7 7 7 7. 7 127 | $\frac{5}{8}$ 7 7 5 0 | $\frac{6}{8}$ 7. 7 7 7 7.7 12 7 | 7 7 175 5. ||
 mo sa a ka ma na to la gep qil ma, qalpi qim ni i lip qoj dum fori ka.
 木沙大哥不要再说太 多的话, 我的凉袍就在那 边的墙上挂。

附词:

在戈壁滩上, 我的牛受苦受累,
乌鸦呀, 请你给我母亲捎个信。
我在尉犁子身一人,
老惦记着我的儿子铁衣甫阿洪^①。

我把木棍当作伙伴,
就像那黑马驹是铁衣甫江^②的靠山。
我的儿呀快来照顾我吧!
我双眼已变瞎仍望眼欲穿。

我徒步走在戈壁滩上,
你的情份成了我的负担。
我的胡子已经开始花白了,
只能用染料将它染黑。

因为患病, 我的胡子掉了,
医生呀, 请你帮忙为我治疗。
铁衣甫江, 快来吧! 我是多么想你,
让我们在一起把羊群照料。

(司马义译词 周吉配歌)

① 铁衣甫阿洪 ② 铁衣甫江: 铁衣甫为男人名, 后缀“阿洪”或“江”是对男人的尊称或昵称。
据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

我不愿去赶巴扎*

1 = F

买买提明·阿皮孜演唱
牙生·木合甫力演唱

$\text{♩} = 108$

$\frac{4}{4}$ $\underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 6} \ \underline{6 \ 7} \ 6 \mid \underline{5 \ 6} \ \underline{7 \ 6} \ \underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 7} \ 6 \mid$
 men ba zar ba bar maj men, be rip kel dim ty ny gyn.
 我 不 愿 去 赶 巴 扎, 因 为 昨 天 已 去 过。

$\underline{5 \ 6 \ 7} \ \underline{6 \ 4} \ \underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \mid \underline{2 \ 3} \ \underline{4 \ 5} \ \underline{5 \ 6} \ \underline{4 \ 3} \ \underline{2} \mid$
 le qi miz ke mip tji qip, je tip qal duq on ytf kyn.
 因 为 没 有 粮 可 运, 一 等 就 等 了 十 三 天。

$\frac{2}{4} \ 0 \ 0 \mid \frac{4}{4} \ \underline{4 \ 4} \ \underline{3 \ 1} \ \underline{1 \ 2} \ \underline{3 \ 4 \ 5} \mid \underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \ \underline{3 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \mid$
 xu da ni sip qi lur mu, øj ge ke tif ke bir kyn.
 不 知 胡 大 能 否 允 许, 让 我 们 回 家 看 一 看。

$\frac{2}{4} \ 0 \ 0 \mid \frac{4}{4} \ \underline{6 \ 2} \ \underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 6} \ \underline{6 \ 7} \ 6 \mid$
 xu da ni sip qi lur mu,
 不 知 胡 大 能 否 允 许,

5 6 7 6 5 5 6 7 6 | 5 6 6 4 5 4 3 2 | 2 3 4 5 5 6 4 3 2 | $\frac{2}{4}$ 0 0 |

øjge ketif kebirkyn. buxeqler u nimajdu, pul ka bukdajberifke.

让我们回家看一看。这里的人们不答应，嫌我们的麦价不公平。

$\frac{4}{4}$ 4 4 3 1 1 2 3 4 5 | 5 4 3 2 3 4 4 3 2 | 2 - - - | $\frac{2}{4}$ 0 0 ||

tfa rikiji girmekoj, jyz dzing bukdaj berifke.

一斗麦子二十元，他们说死也没答应。

附词：

一斗麦子二十元，
他们说死也没答应。
装满粮食的麻袋，
头头叫我们快装运。
若羌^①这个地方，
出产的葡萄甜得很。

若羌这个地方，
我们闲呆了十三天。
装的粮食不够数，
卖绳子、麻袋来补足。
在陌生的他乡异地，
我们真是吃尽了苦头。

在陌生的他乡异地，
我们的眼泪不断地淌。
沙雅^②县的无耻之徒，
故意少称了四担粮。
留在家乡的情人哟，
是否已经把我忘？

留在家乡的情人哟，
是否已经把我忘？
如果我平安回家去，
你会不会再次把我想？
我已经亏了五十元钱，
心中却一直把你思量。

(司马义译词 周吉配歌)

* 本首乐曲的唱词表现出了典型的尉犁县一带罗布人民间流传的库夏克唱词风格：每段六句，前一段最后两句的唱词在后面一段的前两句中作重复。

① 若羌：县名，与尉犁县接壤。境内有部分罗布人居住。

② 沙雅：县名，与尉犁县接壤。

据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

歌颂伟大的共产党

1 = A

布维汗·塔里甫演唱
牙生·木合甫力记谱

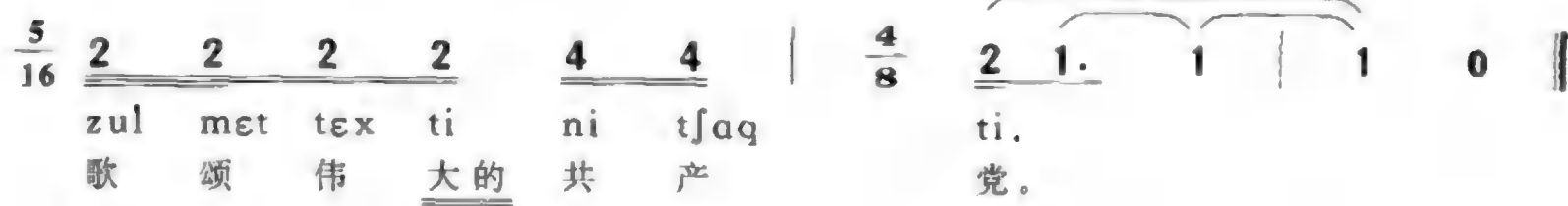
$\text{♩} = 108$

$\frac{4}{8}$ 5 1 1 1 1 1 1 3 2 | 2 5 5 5 5 5 5 6 5 | 4 4 4 4 4 5 5 6 5 |

gomindangniwaqtida, jatqanjeri miztakti. a daletlik guşsendaŋ,
在国民党的时代，我们住的是茅草棚。共产党来了苦变甜，

$\frac{6}{16}$ 5 4 2 2 4 4 | $\frac{3}{8}$ 2 1 1 0 | $\frac{4}{8}$ 5 5. 5 1 1 1 2 3 2 |

kem bekel ler ni baq-ti. ki rip ket sun minjaş qa,
穷人们搬进了新房。饮水思源不忘本，



附词:

共产党来救穷人，
土地房屋都均分。
我家分到了七头牛，
牛奶多得无处存。
我们走上了幸福路，
不忘共产党大救星。

想起万恶的旧社会，
穷人当牛又作马。
饥寒交迫，民不聊生，
吃的是树皮咽的是糠。
财主穿着绫罗绸缎，
穷人披的是破衣衫。

无数人背井离乡，家破人亡，
无数人妻离子散出门逃荒。
茫茫戈壁，哪里是路，
异乡人双眼泪汪汪。
共产党救我们出苦海，
迎来了五谷丰登人丁兴旺。

共产党办事真公道，
人民的疾苦记得牢。
不受欺负不受压迫，
人人都交上了好运道。
心中感激共产党，
千年的愿望实现了！

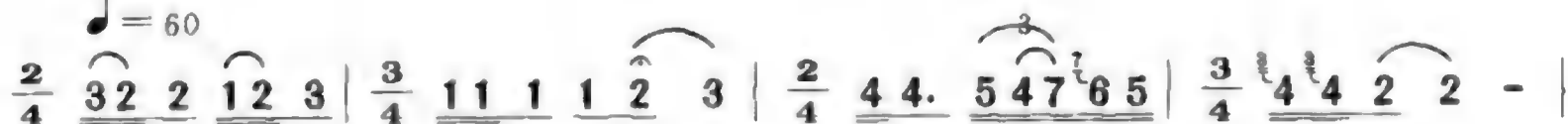
(司马义译词 周吉配歌)

据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

卡拉库逊*的后代

1 = G

♩ = 60



都 说 我 是 坏 人 的 后 代，
我 经 常 去 多 洛 司 汗^①，

都 问 我 家 住 在 哪 条 街。
中 途 住 在 戈 壁 沙 滩。



一 旦 离 开 这 个 地 方 后，
这 生 命 怎 能 如 此 度 过，

我 的 后 代 定 然 衰 败。
要 活 命 不 能 指 望 坏 蛋。

附词:

我不能指望这坏蛋，
他许的愿连影子也不见。
可他却和汗^②一样架子大，
好像汗手下的苏丹^③一般。

妇女们扭捏着走出来，
好似展翅飞来的。
那些贵夫人见了我，
还要近前弯腰行礼的。

苏甫汗^④做了个夹生饭，
骑马走过戈壁滩。
心爱的人约定的日期远，
她失信我也不再纠缠。

正在甜睡的那心爱的人，
正是昨夜我梦见的人。
卡拉库逊的后代们，
如今才知好心的人。

(海文·西日甫记词 蒋杰译词 胡平配歌)

* 卡拉库逊，罗布地区(今尉犁、若羌县境内)历史上的一个部落名，意为“黑色的队伍”或“浩大的队伍。”

① 多洛司汗：地名。

② 汗：部落或王朝的统治者。

③ 苏丹：伊斯兰国家的统治者，这里泛称“汗”手下的官员。

④ 苏甫汗：维吾尔族女人名。

据巴音郭楞蒙古自治州文化局1985年的录音记谱。

我去米兰服劳役

阿西木·苏皮演唱
阿不都热依木记谱

1 = F

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 72$

1 5 5 5. | 6 6 6 5 6 | 5 $\dot{1}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ | 5 6 \flat 7 6 5 | 5 5 6 5 |

我去米兰 服劳役，等待 我的 是那 无边的 痛苦。打算雇人

$\overset{\frown}{6765}$ $\overset{\frown}{6.3}$ | 3 $\overset{\frown}{2321}$ | 1 - | 0 $\overset{\frown}{1232}$ | $\overset{\frown}{356.3}$ | 3 $\overset{\frown}{2321}$ |

替 我 去 服 役， 手里有钱 才 行

1 - | $\overset{\frown}{11233}$ | $\overset{\frown}{235}$ | $\overset{\frown}{6.333.}$ | $\overset{\frown}{2321}$ 1 | 1 - ||

哩， 受不住痛苦 和折磨，亲娘为何 把我生下 地？

附词：

上游河里没有水，
下游的河床已干涸。
今年虽然播下种，
发芽只能待明年。
伯克^①、保长的命令，
接连不断没个完。

茫茫戈壁走不尽，
那些工头和衙役，
真是一群坏东西。
胡大啊，胡大，
难道你没听见，
受苦人痛苦的呻吟？

(海文·西日甫记词 蒋杰译词 胡平配歌)

① 伯克：旧时维吾尔族社会中的官制，如总管地方一切事务的叫阿奇木伯克，管水的叫密刺布伯克，管司法的叫喀孜伯克，这里的“伯克”指地保一类的人。

据巴音郭楞蒙古自治州文化局1985年的录音记谱。

情人的歌谣

卡德尔阿吉演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = A

$\text{♩} = 144$

$\frac{4}{4}$ 1 5 | 5 5 5 5 7 5 5 | 5 $\overset{\frown}{7\dot{1}} \overset{\frown}{2\dot{3}} \overset{\frown}{2\dot{2}}$ | 7 $\overset{\frown}{1\dot{2}} \overset{\frown}{1\dot{2}}$ 7 |

bugdaj tfinqapjen i a watniŋ se ŋi ka, uj qum kel mej

收 下 的 小 麦 装 满 了 英阿瓦提^①的 粮 仓， 整 夜 整 夜 地

7 7 i 4 3² 2 | i 7 i 7 5 - | 5 - - - | $\frac{3}{4}$ 7 i 7 i 7 |
 qif ky ni niŋ te ŋi da. menaŋ li sam
 睡不着， 只恨这夜长。 听说追求

5 7 7 5 5 4 | $\frac{4}{4}$ 3 4 5 7 | i 4 3² i 7 i 7 |
 a di miŋ to la deŋ du. kə ŋyl bə lyp
 追求你的人 特别多， 因此对于我呀

7 7 i 4 3² 2 | i 7 i 7 5 - | 5 - - - ||
 qa ri maj sen jε ŋi ka.
 看呀看不上 看也 看不上。

附词：

我派媒人去提亲，你母亲没有答应，
 没有见过父母的，不光是我们两人。
 如果你把心交给我，我会今生今世感谢你，
 我没有一日不经受你情爱的苦痛。

(司马义译词 周吉配歌)

① 英阿瓦提：地名，意为“新繁荣的地方”。

据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

常去看看单身汉

1 = C

乌斯满演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ 4. 4 3 2 2 4 3 2 | 2 3 4 3 2 4 3 2 | 4 4 3 2 2 4 3 2 |
 ke ri plar ni joqla kil, kyntŋyŋi du baŋi ka. qatar da joq xutunlar,
 常去看看单身汉，照料一下他的困难。不要理那些坏婆娘，

2 5 4 3 2 4 3 2 0 | 1. 1 1 1 2 3 4 5 | 4 4. 3 2 3 2 4 3 2 2 - ||
 tŋatŋ nibøler baŋi ka, ke rip kəŋyli li madi, berip kelej qeŋi ka.
 对他说的败坏话，单身汉的心里哟，更需要人关怀。

附词：

单身汉的心是清白的，
 就像那博斯腾湖的水一样。
 单身汉去服劳役，

住的是最破旧的客房，
 单身汉的心里哟，
 最需要人关怀。

(司马义译词 周吉配歌)

据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

树上黄叶飘飘落

1 = A

买买提·吐尔地演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 172$

$\frac{3}{4}$ 3 6 2 | 2 2 - | 6 7 1 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 |
ka zaŋ lar sar ki jip tu,
树 上 黄 叶 飘 飘 落,

$\frac{3}{4}$ 2 3 4 | 3 2 3. | 6 7 1 | $\frac{2}{4}$ 2 3. |
kyz bol kan ka ox faj du,
好 像 秋 天 已 来 到,

2 3 1 | 2 2 1 3 | 2 2 $\sharp 1$ | $\frac{2}{4}$ $\sharp 1$ 0 |
kø zym din aq qan ja fim,
我 的 眼 中 泪 长 流,

$\frac{3}{4}$ 6 7 - | 7 7 2. | 2 2 $\sharp 1$ | $\sharp 1$ 6 - |
em di qa tjan tox taj du?
什 么 时 候 才 到 头?

6 - - | 6 - - | $\sharp 1$ 6 6 - | $\frac{2}{4}$ 0 0 ||

附词:

单身人的衬衣只有一件,
洗完了半天才能烤干。
你可知道单身人的生活艰辛,
只有大哥常来照看。

单身人的日子真难过,
满腹苦水向谁去诉说。
铁石心肠的人儿多,
谁能对我怜悯照顾?

(司马义译词 周吉配歌)

据马木提·卡斯木1991年在尉犁县采录的录音记谱。

我若见不到你

1 = A

肉孜·吐木尔演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{4}{4}$ (0 6 6 6 6 5 6 6 6 6 6 0 | 7 6 7 6 7 6 5 6 6 6 2 2 | 2 0 3. 4 ♯^{7} 6 6 0 |
 ♯^{7} 2. 2 ♯^{7} 2 2 2 ♯^{7} 2 5 5 5 5 5 5 | 2 2 2 3 3 4 ♯^{7} 6 6 0 | ♯^{7} 2 2 2 2 ♯^{7} 2 2 ♯^{7} 2 2 2 2 2 2 2 2 |

1 1 2 2 5 5 0 | 2 2 2. 2 2. 0 :|| 1. 2 7. 1 7. 1 6 5

kuntje le windin, søj gymke li du. a tji lam du gyl,

见 了 你的双 唇, 就 想 轻 轻地 吻。 花 儿 会 不 会 开,

(司马义译词 周吉配歌)

为了你，我渡过了河

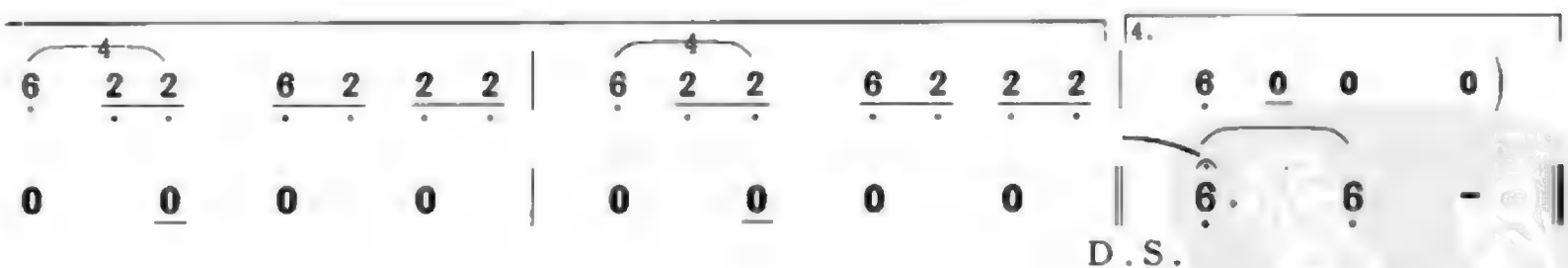
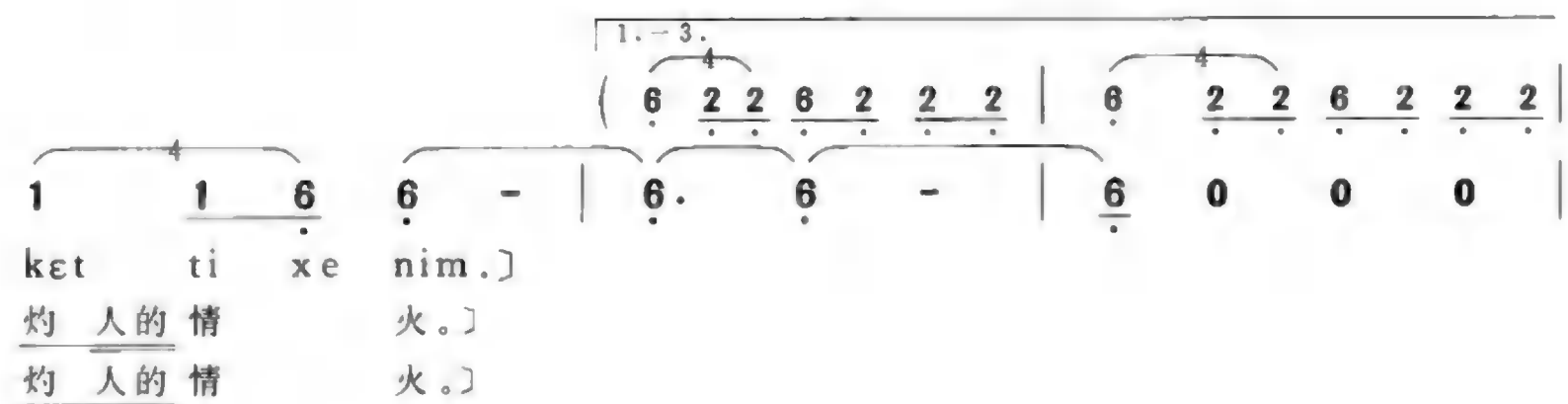
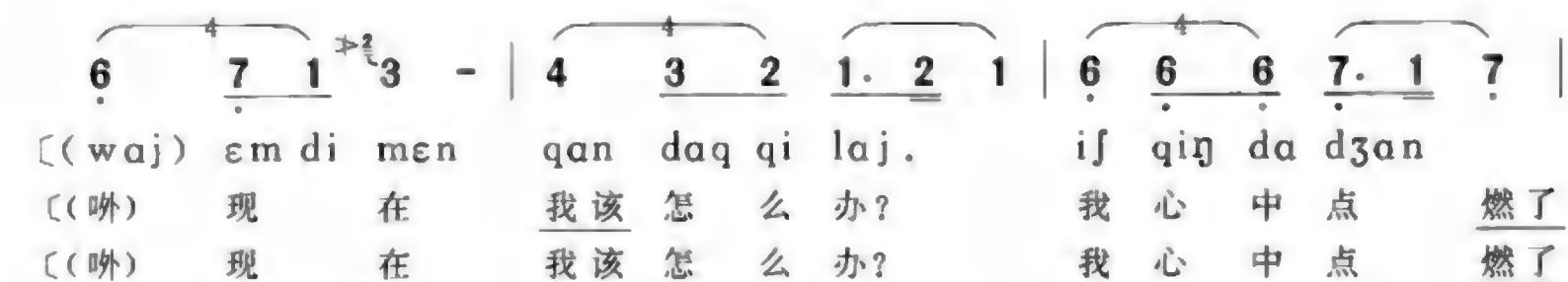
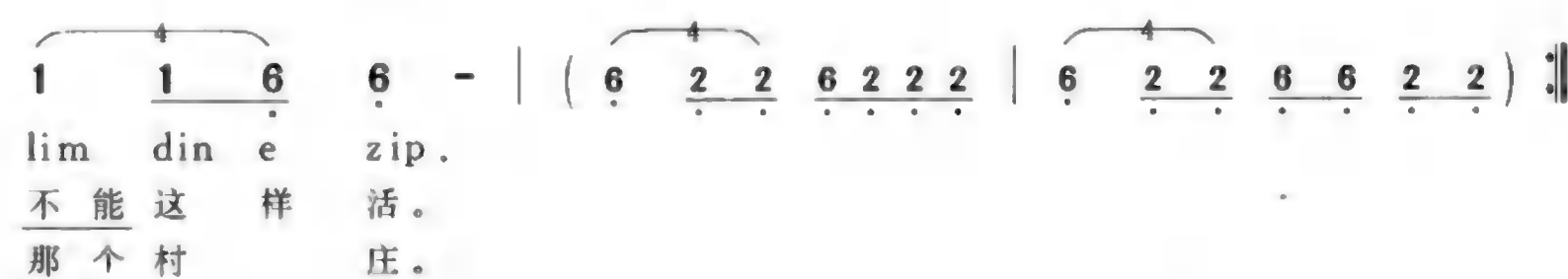
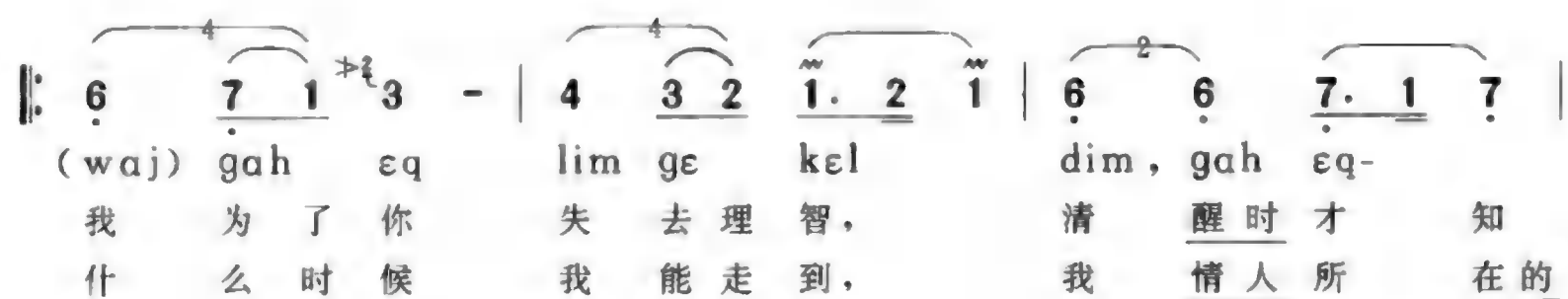
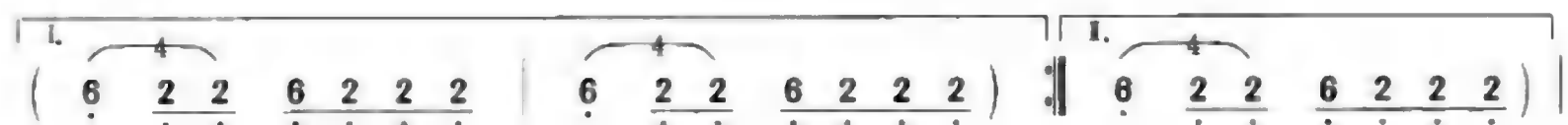
演唱名
吉记

2 4 2 3 - | 4 3 2 ♯1 - | 6 7 2 1 0 | (1 6 6 6)

sem, ol mi dim su da e qip, su da e qip.

幸 亏 河 水 没 把 我 淹 没, 把 我 淹 没。

心 中 充 满 了 痛 苦 和 忧 伤, 痛 苦 和 忧 伤。



附词:

我头上戴的帽子下面，
 藏着冰糖和干果，
 我做的事情我承担，
 别人指指划划为了什么？

我弹着心爱的热瓦甫，
 琴弦发出的声音多嘹亮，
 使我痛苦的那个小姐，
 难道她是铁石心肠？

(阿依吐娜记词 司马义译词 周吉配歌)

据和田地区文化处1985年的录音记谱。

我的鹞鹰飞走了

佚名演唱
周吉记谱

1 = \flat B

$\text{♩} = 44$

$\frac{5}{8}$ ($\underline{\underline{0}}$ $\underline{\underline{7. 7}}$ $\underline{\underline{7}}$)
 $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{6. 6}}$ $\underline{\underline{6}}$ | $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{7. 6}}$ $\text{♩} 5$ | $\text{♩} 5$ $\underline{\underline{6. 6}}$ $\underline{\underline{6}}$ |
 1. (墨纳) 我 的 鹞 鹰 它 飞 走 了, 飞 向 那

 $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{7. 6}}$ $\text{♩} 5$ | ($\underline{\underline{3}}$) $\underline{\underline{6. 6}}$ $\underline{\underline{6}}$ | $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{7. 6}}$ $\text{♩} 5$ || ($\underline{\underline{3}}$) $\underline{\underline{6. 6}}$ $\underline{\underline{6}}$ |
 高 高 山 坡, 飞 向 那 高 高 山 坡。 我 请 它

 $\text{♩} 4$ $\text{♩} 5.$ $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{3}}$ | $\text{♩} 5$ $\underline{\underline{5. 6}}$ $\underline{\underline{6}}$ $\text{♩} 4$ $\underline{\underline{4}}$ | $\text{♩} 5$ $\underline{\underline{3. 3}}$ $\underline{\underline{3}}$ ||
 飞 回 这 里, 它 说 要 回 它 自 己 的 窝。

附词

- | | |
|---|--|
| 2. 我家门前有一片苜蓿，
你经历的事实在太多。
单相思令我度日如年，
流浪的日子更加难过。 | 6. 我走过一座又一座山，
哭着问和田在哪边？
我度过了前所未见的苦日子，
在异乡度日如度年。 |
| 3. 心上人从白色宫殿中走出，
她的姿势如垂柳婀娜。
因为她母亲不准我们相爱，
她的脸儿蜡黄不停地痛哭。 | 7. 你是干草还是烈火？
早把我心中的爱火点燃。
我盼望着万能的造物主，
将这火种向你归还。 |
| 4. 我多想和她说说话，
互相倾诉思念之情。
我走遍了一城又一城。
哪里能找到意中人。 | 8. 热瓦甫的根根琴弦，
排列成了一行行。
让我在爱火中受煎熬的人，
自认为和阔太太一个样。 |
| 5. 我在你住的街上转了又转，
你从未看过我一眼。
也没有买一条白手巾，
帮我把眼泪来擦干。 | 9. 是花蕾就该开放，
是百灵就该唱一唱。
人还未死就要分离，
我们的诺言难道是这样？ |

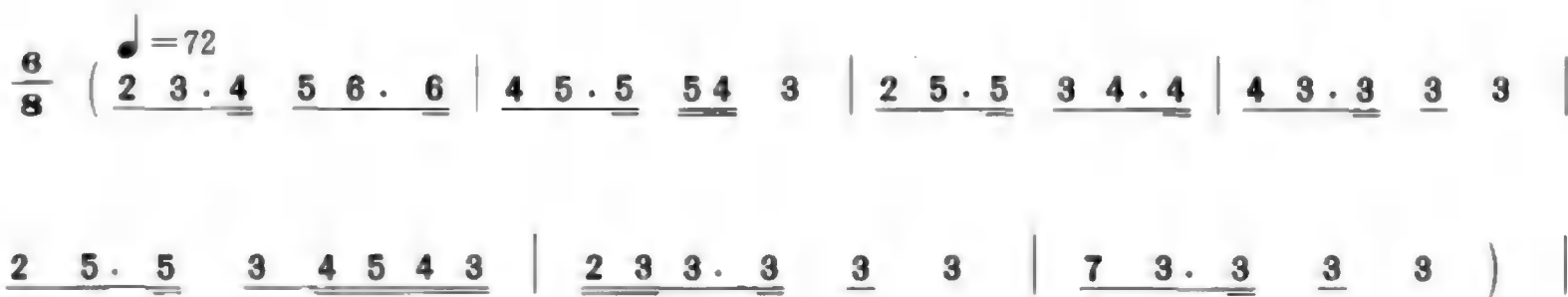
(阿依吐娜记词 司马义译词 周吉配歌)

据和田地区文化处 1985 年的录音记谱。

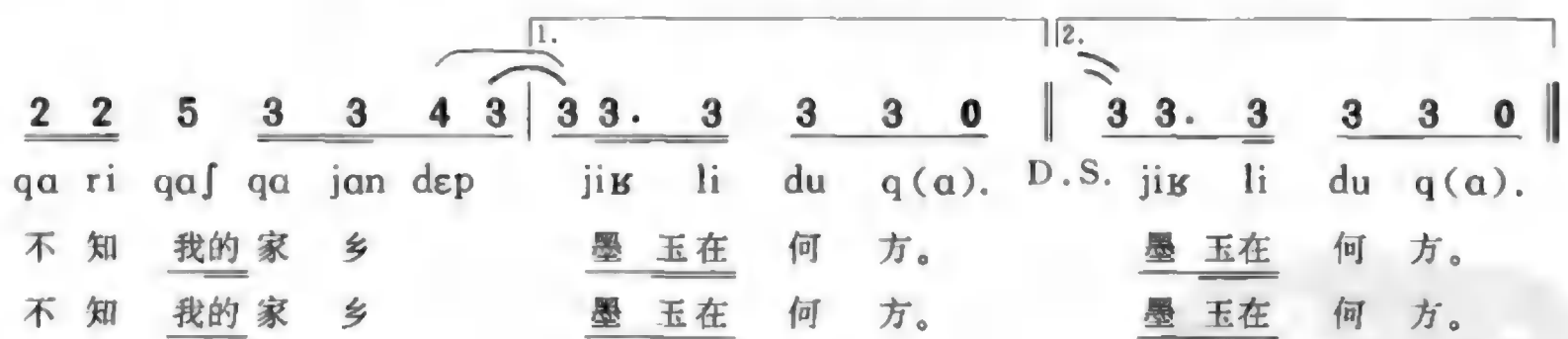
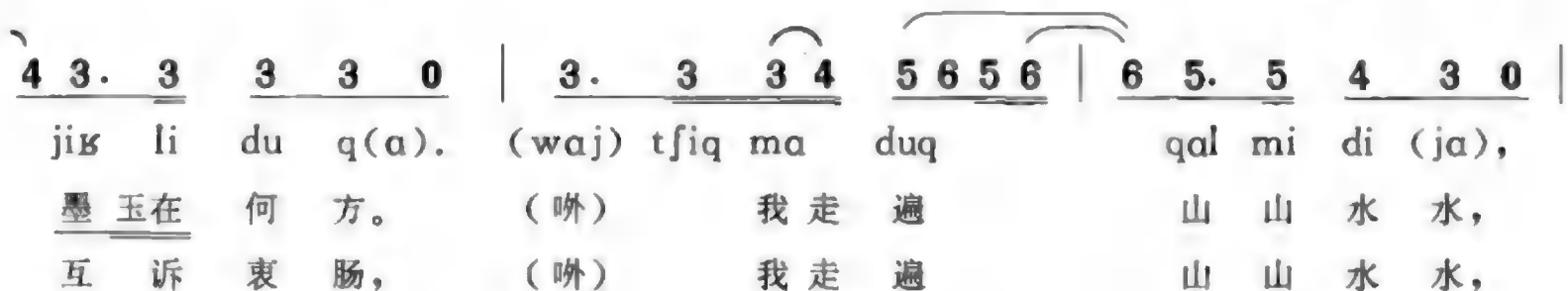
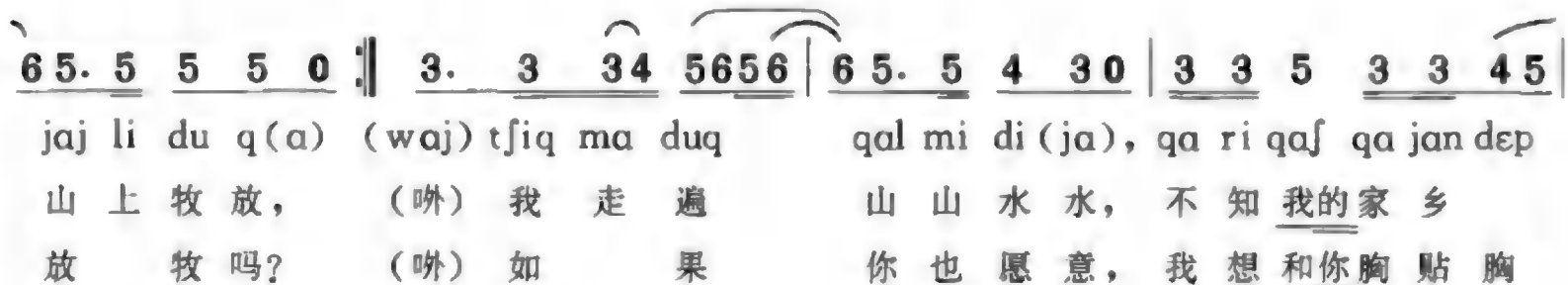
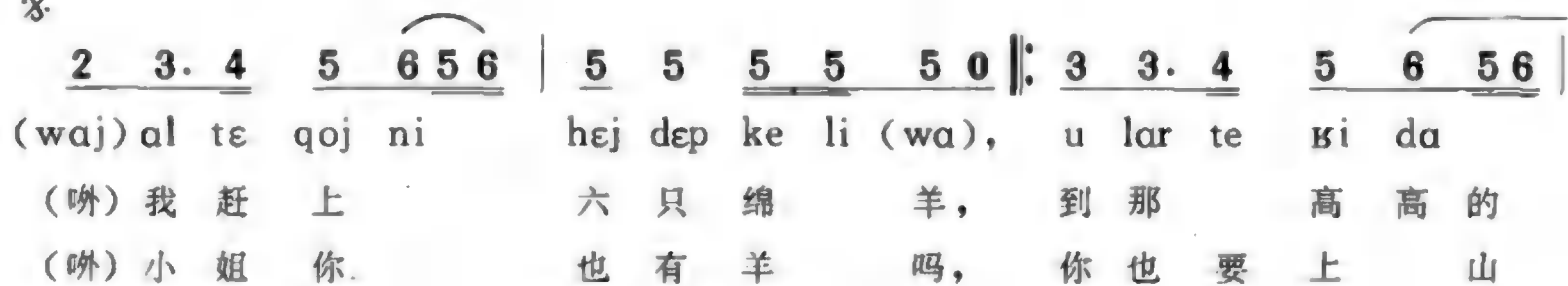
墨玉在何方

1 = D

佚名演唱
周吉记谱



8.



附词

百灵鸟经常抖动翅膀，
因为怕尘土把它弄脏。
请不要哭，我的母亲，
真主会保佑我们平安健康。

哎，亲家的小姐，
你不要过份心伤，
我会给你递上一杯香茶，
再把我心中的话献上。

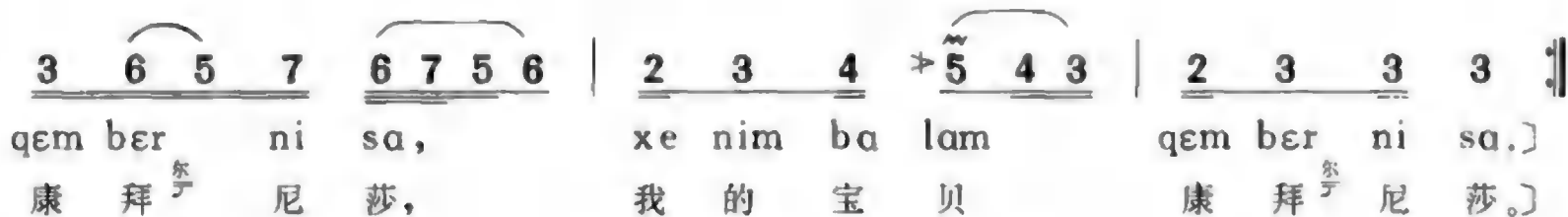
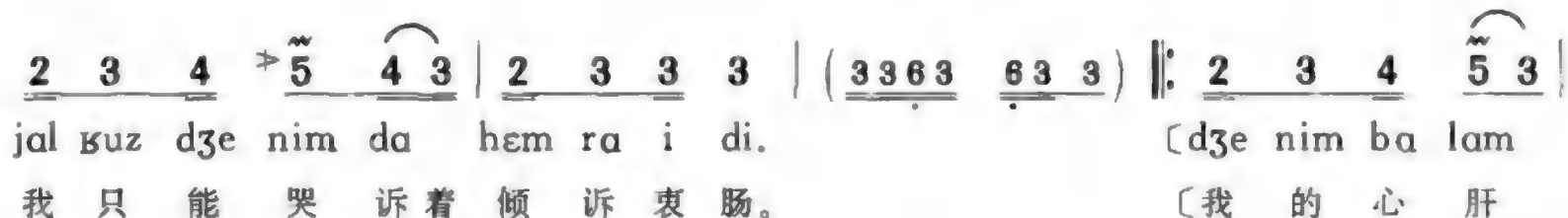
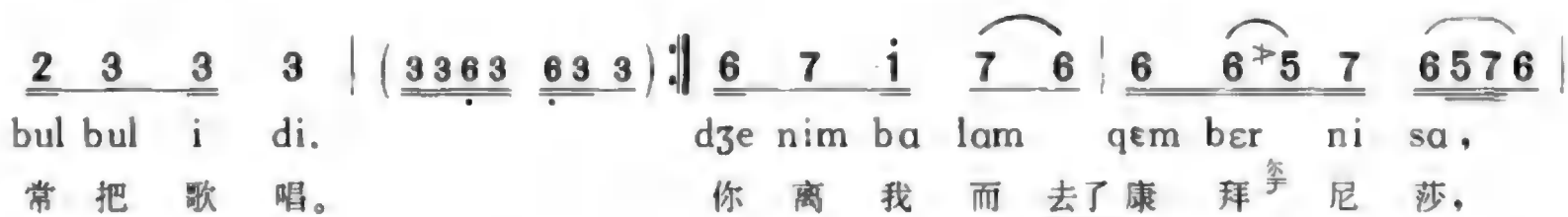
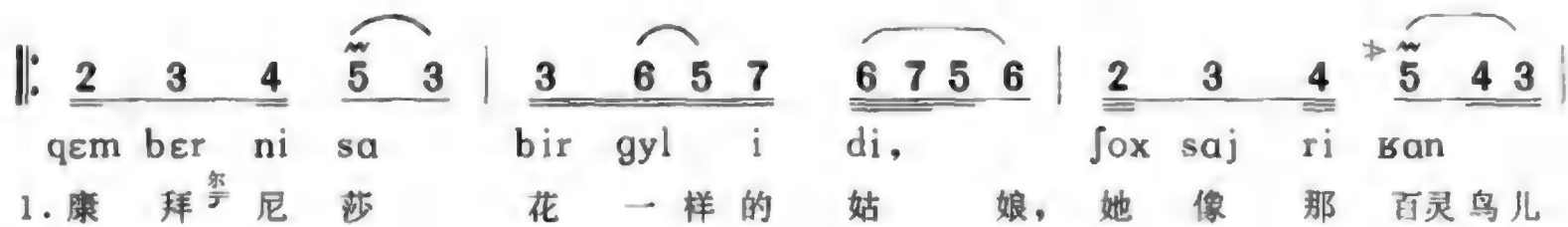
(阿依吐娜记词 司马义译词 周吉配歌)

据和田地区文化处 1985 年的录音记谱。

康拜尔尼莎*

1 = \flat E

阿不都克里木·赛依丁演唱
周吉记谱



附词

2. 康拜尔尼莎有美名,
传遍了一村又一村。
为了得到她的爱,
多少小伙子下过决心。
我的心肝康拜尔尼莎,
我的宝贝康拜尔尼莎。

3. 她的秀发乌又亮,
她的眼睛像启明星。
她的言语使你陶醉。
她的笑靥更多情。
我的心肝康拜尔尼莎,
我的宝贝康拜尔尼莎。

(依米提记词 司马义翻译 周吉配歌)

* 《康拜尔尼莎》,维吾尔族库夏克传统曲目。韵文体,72行。

阿图什有位美丽的姑娘康拜尔尼莎,因父母双亡,寄住在哥哥家里。哥哥贪图钱财,硬将她许配一个又老又丑的大胡子。康拜尔尼莎被逼无奈跳河自尽。乡亲们以她的经历编成库夏克传唱至今。

据新疆音像出版社1994年的录音记谱。

大 毛 拉

1 = ^bE

阿不都克里木·赛依丁演唱
周 吉 记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 76$
(7 6 5 6 5 7 6 6 3 4 5 6 4 5 | 5 3 3 3 3 3 6 3 3 3 3 | 3 3 3 3 6 3 6 3 3 6 6) :||

||: 0 3 4 6 5 7 6 | 7 5 7 6 \sharp 4 4 $\tilde{5}$ | 6 \sharp 4 5 3 3 4 5 6 4 5 | 3 \sharp 4 5 4 6 5 4 5 4 |

1. { bos tan ko tja baκ ri ni, xε wer sal di qaj ku ka,
恶 耗 传 遍 了 大 街 小 巷, 人 人 悲 痛 人 人 心 伤,
d3e nim dos tum da mol lam, ke tip mεŋ gy uj qu ka,
我 的 朋 友 大 毛 拉, 一 病 不 治 把 命 丧,

2. { 我 的 朋 友 大 毛 拉, 我 会 经 常 怀 念 你,
我 悲 痛 欲 绝 哭 干 了 泪, 一 声 一 声 呼 唤 你,

3. { 你 已 去 了 大 毛 拉, 可 怜 你 还 不 满 五 十 岁,
留 下 孩 子 成 了 孤 儿, 看 着 他 们 令 人 心 碎,

4. { 我 对 你 的 痛 苦 并 不 知 晓, 只 觉 得 你 的 面 容 日 益 憔 悴,
我 还 一 直 存 有 期 盼, 以 为 你 会 痊 愈 离 病 灾,

5. { 在 你 身 体 安 康 时, 我 没 有 关 心 善 待 你,
现 在 你 离 我 早 逝 去, 我 要 请 你 饶 恕 我 的 罪,

1. - 4.
(3 3 3 3 6 3 6 3 3 3 3 | 3 3 3 3 6 3 6 3 3 3 3)

2 $\tilde{3}$ 4 6 4 5 3 | 3 \sharp 4 5 6 4 5 4 3 3 | 3 0 | 0 0 :||

1. { (o hoj) xε wer sal di qaj ku ka.
(哦 嗨) 人 人 悲 痛 人 人 心 伤。
(o hoj) ke tip mεŋ gy uj qu ka.
(哦 嗨) 一 病 不 治 把 命 丧。

2. { (哦 嗨) 我 会 经 常 怀 念 你。
(哦 嗨) 一 声 一 声 呼 唤 你。

3. { (哦 嗨) 可 怜 你 还 不 满 五 十 岁。
(哦 嗨) 看 着 他 们 令 人 心 碎。

4. { (哦 嗨) 只 觉 得 你 的 面 容 日 益 憔 悴。
(哦 嗨) 以 为 你 会 痊 愈 离 病 灾。

5. { (哦 嗨) 我 没 有 关 心 善 待 你。
(哦 嗨) 我 要 请 你 饶 恕 我 的

5.
 (7656756 66666 | 666667 5656766 | 6666666 5657666 | 565⁴3333 33333 | 3 454 43⁴4 |
 3 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |

-ka.

罪。

555555 555555 | 5⁴456554 33333333 | 3⁴44556 56454533 | 333333 33333 | 3363 333 |

||: 0 6 6 6 67 6 | 6 6 6 6 57 | 6 6576 | 0 5 5 5 563 | 3⁴4 45 546.5 |

taf mu e rip su bol di, el niq ji ka za ri-

6. 众 人的泪水 流 成了 河, 石 头 也 已 经 化 成 岩

7. 我 不 知 向 着 谁 求 援, 也 不 知 怎 样 才 能 得 安

5 5⁴465 | 0 6 5 5⁴45 3 | 3⁴4 45 5654 | 5⁴45 3. | (3456 5⁴453 |

din, el niq ji ka za ri din.

浆。 石 头 也 已 经 化 成 岩 浆。

慰。 也 不 知 怎 样 才 能 得 安 慰。

3333 33333 | 0 6 6 6 677 | 7 7. 6i27i | 7 6 6 65765 | 5. 65 |

je tim qal kan ba laq niq, tart qan derd a za bi-

你 的 孩 子 尚 年 幼, 他 们 的 痛 苦 更 难

心 中 痛 苦 向 谁 诉, 悲 伤 的 日 子 真 难

5 5.76 | 0 5 5 5⁴453 | 3 34 5.76.7 | 6 5 5 56⁴4534 | 4. 546 5⁴455 |

din. je tim qal kan ba laq niq, tart qan derd a za bi-

当。 你 的 孩 子 尚 年 幼, 他 们 的 悲 痛 更 难

挨。 心 中 痛 苦 向 谁 诉, 悲 伤 的 日 子 真 难

4 3. 3 | (3456 5⁴453 | 3363 63333 | 3363 63 3) || 0 6 6 6 676 |

din. yz gen dek bir

当。 8. 你 的 灵 床

挨。

$\underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{5.7}} \mid \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6576}} \mid \underline{\underline{0}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{563}} \mid \underline{\underline{3}} \underline{\underline{4}} \underline{\underline{45}} \underline{\underline{546.5}} \mid \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{465}} \mid$
 aq jəl kəl, go ja de ŋiz ys ti dɛ,
 像 只 风 帆, 平 稳 航 行 在 大 海 上,

$\underline{\underline{0}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{453}} \mid \underline{\underline{3}} \underline{\underline{4}} \underline{\underline{45}} \underline{\underline{5654}} \mid \underline{\underline{5}} \underline{\underline{45}} \underline{\underline{3.}} \mid (\underline{\underline{3456}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{453}} \mid \underline{\underline{3333}} \underline{\underline{33333}}) \mid$
 go ja de ŋiz ys ti dɛ.
 平 稳 航 行 在 大 海 上。

$\underline{\underline{0}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{677}} \mid \underline{\underline{7}} \underline{\underline{7.}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{1271}} \mid \underline{\underline{7}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{565}} \mid \underline{\underline{5}} \underline{\underline{54566}} \mid \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5.76}} \mid$
 maŋ di se niŋ dʒi na zaŋ, dost li riŋ niŋ kə zi dɛ.
 就 在 朋 友 们 的 注 视 中, 你 的 灵 床 被 抬 向 远 方。

$\underline{\underline{0}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{453}} \mid \underline{\underline{3}} \underline{\underline{3}} \underline{\underline{4}} \underline{\underline{5.76.7}} \mid \underline{\underline{6}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{453}} \mid \underline{\underline{4.546}} \underline{\underline{5}} \underline{\underline{455}} \mid \underline{\underline{43.3}} \mid \underline{\underline{3-}} \mid$
 maŋ di se niŋ dʒi na zaŋ, dost li riŋ niŋ kə zi dɛ.
 就 在 朋 友 们 的 注 视 中, 你 的 灵 床 被 抬 向 远 方。

8.
 $(\underline{\underline{667}} \underline{\underline{767}} \mid \underline{\underline{75654}} \underline{\underline{543}} \mid \underline{\underline{334}} \underline{\underline{5657656}} \mid \underline{\underline{4654}} \underline{\underline{55443333}} \mid \underline{\underline{3363}} \underline{\underline{66333}} \mid \underline{\underline{3363}} \underline{\underline{633}}) \mid$

$\underline{\underline{0}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{7}} \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{76}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{576}} \parallel (\underline{\underline{06}} \underline{\underline{56}}) \mid \underline{\underline{05}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{7.1}} \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{76}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{6}} \underline{\underline{576.7}} \parallel \underline{\underline{06}} \underline{\underline{56}} \underline{\underline{77}} \mid$
 həz zi mol lam al di ka, je tipkəl diŋ həjwət tɛ. tʃiq mas mi di
 9. 你 的 灵 床 过 圣 墓^①, 你 也 将 要 进 天 国。 圣 人 们 会 来
 10. 安 息 吧 我 的 朋 友 安 息 吧! 你 的 坟 上 会 长 满 花 朵。 我 们 会 祈
 11. 你 会 活 在 我 们 心 里, 家 人 邻 里 不 会 忘 记 你。 我 也 会 经 常
 12. 我 弹 起 了 都 它 尔, 编 着 歌 谣 歌 唱 你。 亲 爱 的 朋 友

7 6[~] 5 4 | 5 6 4 5 3 | 0 3 4 | 6[~] 5 7 6 | 6[~] 5 4 | 5 4 5 3 || (3 6 6 3 6 6 3 3 3 | 3 0) ||

al diŋ ka, dʒan bol sa fu hez ret tɛ. D. S.

迎 接 你, 邀 你 前 去 和 他们 会 合。

求 上 苍, 保 佑 你 的 孩 子 平 安 生 活。

把 你 思 念, 直 到 我 咽 下 最 后 一 口 气。

大 毛 拉, 我 们 会 永 远 怀 念 你。

(依米提记词 司马义译词 周吉配歌)

* 《大毛拉》，维吾尔族奇夏克现代曲目。韵文体 396 行。沙力克创作，演唱于 20 世纪 70 年代。

在阿图什市上阿图什乡，有个名叫大毛拉木的民间艺术家，全城的人对他都很尊重。因为如果缺少了他，任何欢聚的场合都不会热闹。他有朋友也有敌手。敌手常无中生有捏造事实，对他强加罪名。在流言蜚语的折磨下，大毛拉木身患重疾，不到 50 岁就离开了人世，闻者无不悲痛。

沙力克是大毛拉木的生前好友。此曲目最初流传于阿图什市，后传至全疆各地。

① 圣墓：伊斯兰教所崇敬的“圣人”后裔和为“圣战”而牺牲者的坟墓。

据新疆音像出版社 1994 年的录音记谱。

唱吧，我的热瓦甫

1 = F

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{4}{4}$ ♩ = 126
(0[#] 5 6 7 6 3̣ 1̣ 6 7 | 0[#] 5 6 7 6 3̣ 1̣ 6 7 | 5 6 7 5 6 7 5 6 7[~] 5 3 | $\frac{3}{4}$ 7 6 7[~] 5 5 5 5 5 3 |

4 4 4 4 4 4 4 4 | 5 6 7 5 6 7 5 6 7 | $\frac{1}{2}$ 6[~] 5 4 | $\frac{4}{4}$ 3 1 1 3 1 1 3 1 1 |

3 1 1 3 1 1 3) . 3 || 3 . 4[~] 5 4 7 . 6 6 5 | 7 . 6 6 (3 1 3) . 3 |

øz am ri qim aq ydʒ mi din bol kan ra wap, sa-

用 桑 木 做 成 的 热 瓦 甫 是 我 的 好 伴 侣, 我

3 4[~] 5 4 7 . 6 6 5 | 4 . 3 3 (3 1 3) . 3 || 4 . 3 3 (3 1 3) . 3 |

ŋa kəj dym o tuŋ da mən bak-rim ka wap. øz-rim ka wap. bo-

对 你 钟 情 对 你 忠 贞 永 不 渝。 用 永 不 渝。 塔

5[~] 6 7 6 6 i . 7 7 6 | i 7 7 (3 1 1 3) . 3 |

wam taʃ waj si jit no tʃi lar dʒa raŋ li tip, tʃe-

什 瓦^堡 斯 依 提 好 汉^① 曾 经 弹 过 你, 人

♩ 5̣ 6̣ 7̣ 6̣ ị 7̣ 7̣ 5̣ | 7̣. 6̣ 6̣ (3̣ 1̣ 1̣ 3̣) . 3̣ | 3̣ 4̣ ♩ 5̣ 4̣ 4̣ 7̣ 5̣ 6̣ 5̣ |
lip øt ken sel ten et lik sa zim ra wap. bo wam taf waj si jit no tji lar dza-

人 都 喜 爱 人 人 迷 恋 的 热 瓦 甫, 塔 什 瓦^依斯 依 提 好 汉 曾 经

7̣. 6̣ 6̣ (3̣ 1̣ 1̣ 3̣) . 3̣ | 3̣ 4̣ ♩ 5̣ 4̣ 7̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 4̣. 3̣ 3̣ (3̣ 1̣ 1̣ 3̣ 3̣ 3̣) |
raq li tip, tje lip øt ken sel ten et lik sa zim ra wap.

弹 过 你, 人 人 都 喜 爱 人 人 迷 恋 的 热 瓦 甫。

♩ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ ị 7̣ 7̣ ị 7̣ | 7̣. 7̣ 6̣ ị 7̣. 0 | ♩ 5̣ 6̣ 7̣ 7̣ ị 7̣ 7̣ 7̣ |
xel qi miz niq mu qj ka muq qe tip kel diq, by gyn (ma na) kəŋ yl ler ni

你 用 琴 声 诉 说 人 民 心 中 的 苦 难, 你 伴 随 着 我 们 走 到 了

6̣. 6̣ ♩ 5̣ 7̣ 6̣. 0 ||: ị ị 7̣ 7̣ 7̣ 6̣ ♩ 5̣ 6̣ | 7̣ 6̣ ♩ 5̣ 4̣ 3̣. 0 |
fad e tip kel diq. sen siz øt ken kyn li ri miz joq di jer lik,

欢 乐 的 今 天。 时 时 刻 刻 你 都 没 有 离 开 过 我 身 边,

3̣ 4̣ ♩ 5̣ 4̣ 7̣ 6̣ 6̣ 5̣ | 6̣ ♩ 5̣. 7̣ 6̣. 0 ||: 7̣ 6̣ ♩ 5̣. 4̣ 3̣. 0 |
bul bu luq men xud di ba har ja zim ra wap. ja zim ra wap.

你 是 我 心 中 的 百 灵 鸟 永 远 暖 我 心。 永 远 暖 我 心。

||: ị ị ị 3̣ 3̣ 3̣ ♩ 2̣ 7̣ | ị 7̣ 6̣ ị 7̣. 0 | ♩ 5̣ 6̣ 7̣ 3̣ ị ị 7̣ 7̣ |
sen bol mi saŋ qi zi maj du baŋ seŋ li si, qi zi maj du o jun kyl ke

如 果 没 有 热 瓦 甫 呀 游 园 会 就 太 冷 清, 如 果 没 有 热 瓦 甫 呀,

6̣. 7̣ #5̣ 6̣ 5̣ 7̣ 6̣. 0 ||: ị ị 7̣ 7̣ 7̣ 6̣ 6̣ ♩ 5̣ | 7̣. 6̣ ♩ 5̣ 4̣ 3̣. 0 |
toj neŋ mi si. tjal ku lar niq e si li sen ta dži si sen,

婚 宴 就 不 热 闹。 人 人 叫 你 乐 器 之 王 至 高 无 上,

3̣ 4̣ ♩ 5̣ 4̣ 7̣ 6̣ 6̣ 5̣ | 6̣ ♩ 5̣. 7̣ 6̣. 0 ||: 7̣ 6̣ ♩ 5̣. 4̣ 3̣. 0 |
xud di biz ge af nan dek la la zim ra wap. la zim ra wap.

我 们 的 生 活 不 能 没 有 你 呀 就 像 一 日 三 餐。 就 像 一 日 三 餐。

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid$
 se ni qol ka al kan da (ma na) fox bul bul dek saj raj sen,
 抱 起 你 呀 弹 起 你 (马 那) 就 像 百 灵 鸟 歌 唱,

$\underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{\tilde{2}} \underline{7} \mid \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{0} \mid \frac{5}{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} - - - \mid$
 fox bul bul dek saj raj sen am ri qim ra wap. ah! ra wap,
 我 心 中 的 百 灵 鸟, 我心爱的 热 瓦 甫。 啊! 热 瓦 甫^甫

$\frac{4}{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} \underline{0} \mid (\underline{0} \underline{\sharp 5} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{5} \underline{6} \underline{7} \underline{5} \underline{6} \mid \frac{3}{4} \underline{7} \underline{\sharp 5} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \mid$
 saj raj sen ra wap.
 欢 唱 吧 热 瓦 甫。

$\frac{4}{4} \underline{3} \underline{1} \underline{1} \underline{3} \underline{1} \underline{1} \underline{3} \underline{11} \mid \underline{3} \underline{1} \underline{1} \underline{3} \underline{1} \underline{3} \underline{3} \underline{1} \parallel \underline{3} \underline{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \mid$
 a dem qe rip bu a lem din kōz
 人 总 有 一 天 要 衰 老 要

$\underline{7} \underline{6} \underline{6} (\underline{3} \underline{1} \underline{3}) \underline{1} \mid \underline{3} \underline{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{3} (\underline{3} \underline{1} \underline{3}) \underline{1} \parallel$
 ju mi du, as ta as ta es tin tji qip un tu li du. a-
 弃 世 而 去, 离 开 这 世 界 人 人 都 会 被 遗 忘。 人

$\underline{4} \underline{3} \underline{3} (\underline{3} \underline{1} \underline{3}) \underline{3} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \mid \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} (\underline{3} \underline{11} \underline{3}) \underline{3} \mid$
 -tu li du. ha zir ki tje un tul mi di ro zek ba fi, sen
 被 遗 忘。 可 人 民 没 有 忘 记 他 呀 肉孜把戏^② 他

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{\tilde{5}} \mid \underline{7} \underline{6} \underline{6} (\underline{3} \underline{11} \underline{3}) \underline{1} \mid \underline{3} \underline{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \mid$
 ar qi liq iz qal du rup ket ketj ra wap. ha zir ki tje un tul mi di ro-
 用 他 的 热 瓦 甫 留 下 了 他 的 威 名。 可 人 民 没 有 忘 记 他 呀

$\underline{7} \underline{6} \underline{6} (\underline{3} \underline{11} \underline{3}) \underline{1} \mid \underline{3} \underline{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{3} (\underline{3} \underline{11} \underline{3} \underline{1}) \mid$
 zek ba fi, sen ar qi liq iz qal du rup ket ketj ra wap.
肉孜把戏, 他 用 他 的 热 瓦 甫 留 下 了 他 的 威 名。

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{\dot{7} \dot{1} 7} \mid \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{6} \dot{1}} \underline{7} \underline{0} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid$
 a wut kam bir oğ li ni je til dyr di, par ti je mu u bir gyl ni
 阿 吾^提^③ 培 养 造 就 了 一 个 好 儿 子, 党 的 培 养 使 得 他 呀

$\underline{6} \underline{6} \underline{\#5} \underline{7} \underline{6} \underline{0} \parallel \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \mid \underline{7} \underline{6} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} \underline{0} \mid$
 e tfil dur di. se ni tfe lip ka ma let ke jet kyz getf ke,
 更 加 成 熟。 他 用 热 瓦^甫 高 超 的 技 艺 扬 名 四 海,

$\underline{3} \underline{4} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{7} \underline{6} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \mid \overset{1.}{\underline{6}} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{7} \underline{6} \underline{0} \parallel \overset{2.}{\underline{7} \underline{6}} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} \underline{0} \mid$
 na miñ bi len a tal di u da wut ra wap. da wut ra wap.
 他 就 是 我 们 无 比 尊 敬 的 达 吾^提 热 瓦^甫。 达 吾^提 热 瓦^甫。

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid$
 se ni qol ka al kan da (ma na) fox bul bul dek saj raj sen,
 抱 起 你 呀 弹 起 你 (马 那) 就 像 百 灵 鸟 歌 唱,

$\underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{\dot{2}} \underline{7} \mid \underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{\dot{6} \dot{1}} \underline{7} \underline{0} \mid \underline{\frac{5}{4}} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} - - - \mid$
 fox bul bul dek saj raj sen, am ri qim ra wap. ah! ra wap,
 我 心 中 的 百 灵 鸟, 我 心 爱 的 热 瓦 甫。 啊! 热 瓦^甫,

$\underline{\frac{4}{4}} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{3} - \mid \underline{\frac{2}{4}} (\underline{0} \underline{\#5} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid \underline{\frac{3}{4}} \underline{7} \underline{\#5} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \parallel$
 saj raj sen ra wap. D.S.
 欢 唱 吧 热 瓦 甫。

渐慢
 $\underline{\frac{4}{4}} \underline{\dot{6}} \underline{\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6}} \underline{7} - - \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{\tilde{5}} \underline{4} \underline{\hat{3}} - \mid \underline{\frac{3}{4}} (\underline{\underline{\underline{\dot{6} \dot{7} 3}}} \underline{\underline{\underline{3}}} \underline{0}) \parallel$
 ah! ra wap, saj raj sen ra wap.
 啊! 热 瓦^甫 欢 唱 吧 热 瓦 甫。

附词:

你的琴声在美洲大陆响亮之时,
多少个加拿大人为你倾倒喝彩。
你的琴声响彻亚、非、欧各大洲,
朋友们都惊叹,赞誉这种音乐太美妙。

每次拿起你,喜悦之情油然而生,
总想千百遍地弹起夏地亚娜、萨泼勒克^⑤。
如果我一辈子用热瓦甫为民弹唱,
我就心满意足,别无他求。

让全世界都知道新疆知道维吾尔族,
我们的心情无比高兴无比自豪。
我对你的爱恋像篝火一样燃烧,
你就是我的光荣,我的辉煌,热瓦甫。

抱起你呀,弹起你,就像百灵鸟歌唱,
我心中的百灵鸟,我心爱的热瓦甫。
啊! 热瓦甫,欢唱吧! 热瓦甫。

(司马义译词 周吉配歌)

- ① 塔什瓦依:19世纪末生活在喀什噶尔的维吾尔族音乐家、热瓦甫演奏家。
斯依提好汉:清末反清起义的英雄,也是一位著名的民间歌手和热瓦甫手。
② 肉孜把戏:当代著名的民间歌手,热瓦甫演奏家。
③ 阿吾提:当代著名热瓦甫手。
④ 达吾提:阿吾提之子,当代著名热瓦甫演奏家。
⑤ 夏地亚娜、萨泼勒克:著名的热瓦甫独奏曲。
据1997年新疆音像出版社的录音记谱。

缺德之徒

1 = F

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{5}{8}$ (3 7 7 7 7 \triangleright 5 4 3 | 3 6 6 7 7 \triangleright 5 4 3 | 3 . 3̇ i 6 7 6 \triangleright 5 6 | 7 . 3 3 3 7 3 |

3 7 7 7 7 \triangleright 5 4 3 | 3 6 6 7 7 \triangleright 5 4 3 . 3̇ | i . 6 7 7 5 5 4 6 | 7 . 3 3 3 7 3 | 1 . 3 3 3 7 3) |

$\frac{7}{8}$ 3 . 6 6 7 \triangleright 5 5 4 4 | $\frac{5}{8}$ 7 . \triangleright 5 5 4 3 | $\frac{7}{8}$ 3 . 6 7 7 \triangleright 5 5 4 4 |

a ri miz da bar dur be zi a dem ler, qa ri maq qa hetj bir je ri
人 群 之 中 有 这 么 一 些 人, 表 面 上 看 来 和 我 们 大 家

$\frac{5}{8}$ 3 . 6 #5 6 7 | $\frac{7}{8}$ 6 . 6 6 7 \triangleright 5 5 4 4 | $\frac{5}{8}$ 7 . \triangleright 5 5 4 3 |

tjan maj du. a ri miz da bar dur be zi a dem ler,
一 个 样。 人 群 之 中 有 这 么 一 些 人,

$\frac{7}{8}$ 6 . 6 6 7 \triangleright 5 5 4 4 | $\frac{5}{8}$ 3 . 6 #5 6 7 | $\frac{7}{8}$ 7 . 7 i i 7 7 7 7 |

qa ri maq qa hetj bir je ri tjan maj du. gep söz li ri fi rin je ker
表 面 上 看 来 和 我 们 大 家 一 个 样。 举 止 文 雅 话 语 甜 蜜

$\frac{5}{8}$ $\underline{7.6} \overset{\frown}{\#5.6}$ 7 | $\frac{7}{8}$ $\underline{6.6.6.6}$ 6 6 6 7 | $\frac{5}{8}$ $\underline{5.6} \overset{\frown}{7.6}$ 6 |
 bek ep sus, jy ri ki de o ka ze her qaj naj du.
 道貌岸然, 内心之中却凶狠毒辣 叫人难防。

$\frac{7}{8}$ $\underline{6.3} \overset{\cdot}{i} \overset{\cdot}{i}$ 7 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ 7 $\overset{\cdot}{\#5.6}$ 7 | $\frac{7}{8}$ $\underline{6.6.6.7}$ $\overset{\sim}{\#5} \overset{\sim}{5} 4 4$ |
 gep sɔz li ri ji rin fe ker bek ep sus, jy ri ki de o ka ze her
 举止文雅话语甜蜜 道貌岸然, 内心之中却凶狠毒辣

$\frac{5}{8}$ $\underline{7.6} \overset{\sim}{\#5.4}$ 3 | $\frac{7}{8}$ $\underline{3.3.3.3}$ 4 3 3 3 | $\frac{5}{8}$ $\overset{\sim}{3} \overset{\sim}{\#2} \overset{\sim}{2} \overset{\cdot}{i}$ 7 |
 qaj naj du. kim e riʃ se ʃan ʃe rep ke tɛb rik lɛp,
 叫人难防。要是别人晋级晋职 得到荣誉,

$\frac{7}{8}$ $\underline{6.6} \overset{\cdot}{\#5.6}$ 7 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ $\overset{\sim}{3} \overset{\sim}{\#2} \overset{\sim}{2} \overset{\cdot}{i}$ 7 || $\frac{7}{8}$ $\underline{6.i.i.i}$ 7 7 7 7 |
 nax ʃa ej tip hem de us sul oj naj du, ɔz dɛr di ni bi li du ɔz
 表面上他连歌带舞来庆贺, 内心之中充满嫉妒

$\frac{5}{8}$ $\overset{\sim}{\#5} \overset{\sim}{5.4} \overset{\sim}{5}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{6.6.6.6}$ 6 6 6 7 | $\frac{5}{8}$ $\overset{\cdot}{\#5.6} \overset{\frown}{7.6}$ 6 |
 i tʃi de, ke tʃɛ-ke tʃɛ dym je tip qan jik laj du.
 咬牙切齿, 昼夜难熬心中流血 心中哭泣。

$\frac{7}{8}$ $\underline{6.3} \overset{\cdot}{i} \overset{\cdot}{i}$ 7 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ $\overset{\sim}{\#5} \overset{\sim}{5.4} \overset{\sim}{5}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{6.6.6.6}$ $\overset{\sim}{6} \overset{\sim}{7} \overset{\sim}{\#5} \overset{\sim}{5} 4 4$ |
 ɔz dɛr di ni bi li du ɔz i tʃi de, ke tʃɛ-ke tʃɛ dym je tip qan
 内心之中充满妒嫉 咬牙切齿, 昼夜难熬心中流血

$\frac{5}{8}$ $\underline{7.6} \overset{\sim}{\#5.4}$ 3 | $\underline{3.6} \overset{\cdot}{\#5.6}$ 7 | 7. 7 | $\underline{7.3} \overset{\cdot}{i}$ 7 |
 jik laj du, jik laj du, jik laj du,
 心中哭泣, 心中哭泣, 心中哭泣,

$\frac{7}{8}$ $\underline{6.3} \overset{\cdot}{i} 6$ 7 $\overset{\sim}{6} \overset{\sim}{\#5.4}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{7.6} \overset{\sim}{\#5.4}$ 3 | $\frac{7}{8}$ ($\underline{\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{i}6}$ $\underline{76} \overset{\cdot}{\#56}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{7.777} \overset{\sim}{\#543}$ |
 ke tʃɛ-ke tʃɛ dym je tip qan jik laj du.
 昼夜难熬心中流血 心中哭泣。

我们单位的“头儿”

1 = D

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 116$
 $\frac{4}{4}$ (3̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ 7̣ 7̣ 7̣ 7̣ \sharp 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ | 5̣ 4̣ 4̣ 4̣ 4̣ 1̣ 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 3̣ 3̣ 0̣ |

3̣ 1̣ 3̣ 3̣ 3̣ 3̣ 1̣ 3̣.) 3̣ ||: 3̣ 4̣ 6̣. 6̣ b7̣ 6̣ 6̣. 6̣ |
by gyn biz de je ɲi liq kəp, za-
如 今 新 鲜 的 事 儿 多, 前
周 都 要 开 例 会, 说

b7̣. 6̣ \sharp 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ 5̣. 3̣ | 3̣ 4̣ 6̣. 1̣ b7̣ 6̣ \sharp 5̣. 1̣ |
man biz ge ky lyp ket ti. je ɲi dew ran za ma nim din, jy-
进 的 道 路 多 广 阔。新 的 时 代 新 的 气 象, 人
的 都 是 老 一 套。大 会 小 会 日 以 继 夜, 怎

1̣ 1̣ 3̣. 3̣ 4̣ 3̣ 3̣. 3̣ | 1̣ 7̣ 7̣. 7̣ 1̣ 7̣ 7̣. 7̣ |
rek ler dʒutʃ u rup ket ti. qu tʃaq atʃ ti je ɲi is tək, kə-
人 心 中 多 快 活。如 今 的 干 部 真 是 好, 群
么 样 他 也 不 知 累。满 嘴 白 沫 吐 出 来, 许

1̣ 7̣ 7̣. 7̣ 1̣ 7̣ 7̣. 7̣ | 1̣ 7̣ 7̣. 7̣ 1̣ 7̣ \sharp 5̣. 3̣ |
ɲyl ler wes li ge jət ti, kə ɲyl ler wes li ge jət ti. mu-
众 的 利 益 记 得 牢, 群 众 的 利 益 记 得 牢。人
下 的 愿 一 排 排, 许 下 的 愿 一 排 排。他

6̣ 6̣ 6̣. 6̣ 6̣ b7̣ 1̣. 6̣ | b7̣ 6̣ \sharp 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ 5̣. 3̣ |
la jim laʃ ti ka dir lar, he dʒep ob dan bo lup ket ti. mu-
人 爱 戴 的 好 干 部, 事 事 都 为 集 体 想, 人
说 开 会 是 生 命 的 一 部 分, 你 开 我 开 总 得 开, 他

3 4 [♩]6. i b7 6 [♩]5. 1 | 1 1 [♩]3. 3 4 3 3. 3 |
 la jim laf ti ka dir lar, he dzep ob dan bo lup ket ti. le-
 人 爱 戴 的 好 干 部, 事 事 都 为 集 体 想。 可
说 开会 是生命的 一 部 份, 你 开 我 开 总 得 开。 夸

3 4 [♩]5. 3 4 4 4. 1 | 1 1 [♩]3. 3 4 3 3. 3 |
 kin biz niŋ ju bir baŋ liq, pe qet oŋ ʃal mi di az raq. ji-
 是 我 们 单 位 的 “头儿”, 还 是 一 付 老 模 样。 天
 夸 其 谈 说 废 话, 浪 费 大 家 的 宝 贵 时 间, 用

3 4 [♩]6. i b7 6 [♩]5. 1 | 1 1 [♩]3. 3 4 3 3. 3 :||
 kin ka a ti kan dʒan ni, u niŋ ka ju qe dər am raq. e-
 天 开 会 忙 个 不 停, 他 忙 得 就 像 走 马 灯。 每
 词 不 当, 他 错话连篇, 更 没 有 什 么 逻辑可 言。

i 7 [♩]7. 7 i 7 7. 7 | i 7 [♩]7. 7 i 7 7. 7 |
 lip hep ti de beŋ kyn ni, e tʃip har maj du medʒ lis ni, e-
 连 篇 累 牍 没完没 了, 听 众 个 个 不 耐 烦,

i 7 [♩]7. 7 i 7 [♩]5. 3 | 6 6 6. 6 6 b7 i. 6 |
 tʃip har maj du medʒ lis ni. pu xa din tʃiq qu dek sɔz lep, qi-
 听 众 个 个 不 耐 烦。 只 因 为 我 们 是 平 头 百 姓, 只

b7 6 [♩]5. 4 3 4 5. 3 | 3 4 [♩]6. i b7 6 [♩]5. 1 |
 lip baq maj du bir iʃ ni. pu xa din tʃiq qu dek sɔz lep, qi-
能 耐 着 性 子 听 他 说 完。 只 因 为 我 们 是 平 头 百 姓, 只

1 1 3. 3 4 3 3. || (3 i i i i 6 7 7 7 7 5 5 5 5 5 3 3 3 3 3 |
 lip baq maj du bir iʃ ni. D.C.
能 耐 着 性 子 听 他 说 完。

5 4 4 4 4 | 1 2 2 2 4 | 3 3 3 0 | 3 1 3 3 3 | 3 1 3.) 3 |
wa-

||: i 7 i 7 i 7 i 7 | i 7 i 7 i 7 |
laq la wer me in sap qil, je ter bes em di ej bas liq, je-
我 劝 头 儿 一 句 话, 再 不 要 空话连篇 白 磨 牙, 再
改 邪 归 正 还 来 得 及, 我 们 大 家 还 会 拥 护 你, 我
如 今 的 时 代 新 事 多, 人 人 的 脸 上 笑 呵 呵, 人

i 7 i 7 i 7 > 5. 3 | 6 6 i 6 6 b7 i. 6 |
ter bes em di ej bas liq. be rip qal diŋ xe ter jer ge, sa-
不 要 空话连篇 白 磨 牙。以 往 的 教 训 应 吸 取, 我
们 大 家 还 会 拥 护 你。你 要 是 一 条 道 走 下 去, 早
人 的 脸 上 笑 呵 呵。新 世 纪 正 向 我 们 召 唤, 希

i 7 6 > 5. 4 3 4 5. 3 | 3 4 i 6. i b7 6 > 5. 1 |
waq lar fu qe der atf tŋiq. be rip qal diŋ xe ter jer ge, sa-
劝 你 悬崖边上 快 勒 马。以 往 的 教 训 应 吸 取, 我
晚 要 被 人 民 所 唾 弃。你 要 是 一 条 道 走 下 去, 早
望 你 早日跟上 时代的脉 搏。新 世 纪 正 向 我 们 召 唤, 希

1 1 3. 3 4 3 3 :|| 3 4 6. i b7 6 > 5. 1 | i 1 3. 3 4 3 3 ||
waq lar fu qe der atf tŋiq. ger ek si tŋe iŋ qil saŋ, kə ter ke fiŋ ni pe ga din.
劝 你 悬崖边上 快 勒 马。世 纪 正 向 我 们 召 唤, 希 望 你 早日跟上 时代的脉 搏。
晚 要 被 人 民 所 唾 弃。
望 你 早日跟上 时代的脉 搏。新

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

痛斥受贿者

1 = \flat B

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 50$

$\frac{5}{8}$ (7.337 5 7 1 | $\overset{2}{\text{3}}$. $\overset{2}{\text{3}}$ | $\overset{2}{\text{3}}$. $\overset{2}{\text{3}}$ $\overset{2}{\text{3}}$ $\overset{2}{\text{3}}$ $\overset{2}{\text{3}}$ 4 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ | 5.544 4534 | $\overset{2}{\text{3}}$. $\overset{2}{\text{4}}$ $\overset{2}{\text{3}}$ 4 \flat $\overset{2}{\text{2}}$ $\overset{2}{\text{2}}$ | $\overset{2}{\text{1}}$.677 67 1 |

6.777 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ $\overset{2}{\text{5}}$ | \flat $\overset{2}{\text{5}}$.777 5 3 | 3.543 3 3 | $\overset{2}{\text{1}}$.677 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ 46 | 3.333 7 3 | 3.543 \flat $\overset{2}{\text{2}}$ $\overset{2}{\text{2}}$ |

\flat $\overset{2}{\text{2}}$.333 4 43 | \flat $\overset{2}{\text{2}}$.333 3.5 4 | 3.777 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ $\overset{2}{\text{5}}$ 4 | 3. \sharp 543 \flat $\overset{2}{\text{2}}$ 1 | 5.777 5 7 | 5.777 5 7) |

♩ $\overset{2}{\text{0}}$ 7 1 $\overset{2}{\text{3}}$ 3 | 4 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ 4 3 | 3. 7 7 7 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ 4 | 3 0 0 |

sa lam eh li dza ma et, ten ler bol sun sa la met.

先给大家敬个礼，祝你健康平安无事。

你若找他办点事，他会先看有无油水。

贪污贿赂是万恶之源，引出坏事千千万。

$\overset{2}{\text{1}}$.
($\overset{2}{\text{1}}$ 3333 33 3)

3 0 0. 3 | 3. $\overset{2}{\text{1}}$ $\overset{2}{\text{1}}$ 7 6 7 | $\overset{2}{\text{1}}$ 67 $\overset{2}{\text{1}}$ 7 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ | \flat $\overset{2}{\text{5}}$. 7 7 7 $\overset{2}{\text{5}}$ 4 |

-met. ra wap qo saq ni baj laj men, ber si njiz la i dza-

事。我弹起了热瓦甫，用歌声痛斥受贿

水。若有好处坏事他也办，若没好处办事可

万。虚荣心和红眼病，与愚昧无知永有

3 0 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ 4 | 3. 3 4 3 \flat $\overset{2}{\text{2}}$ 1 | 7. (7.77) | $\overset{2}{\text{3}}$. 3 3 \flat $\overset{2}{\text{5}}$ 4 3 |

zet. (waj) ber si njiz la i dza zet.

pa ri xor ni so kej-

者，(哟)用歌声痛斥受贿者。

那些贪得无厌的

难，(哟)若没好处办事可难。

东拉西扯夸夸其

缘，(哟)与愚昧无知永无缘。

我唱起歌儿提醒

$(\underline{3.333} \quad \underline{333})$ | $\underline{3} \quad \underline{0} \quad \underline{0}$ | $\underline{3.3} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4}$ | $(\underline{3.333} \quad \underline{333})$ | $\underline{3.} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{\overset{\frown}{67}}$ |
 men, ab ro ji ni tǝ keǝ men. ta ma xor niǝ atʃ kǝz-
 人, 完 全 不 顾 自己的名 声。 我 要 揭 穿 他们的嘴
 谈, 宣 扬 声 誉 夸其职 权。 贪 吃 贪 喝 人 人 不 满
 你, 快 听 我 劝 阻 不要痴 迷。 受 贿 路 上 再 走 下

$\underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{5}}$ | $\text{♯} \quad \underline{\tilde{5.}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4}$ | $\oplus (\underline{3.333} \quad \underline{113})$ | $\underline{3} \quad \underline{0} \quad \underline{0}$ | $\underline{3.} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{\overset{\frown}{67}}$ |
 niǝ, ab ro ji ni tǝ keǝ men. nǝp si ja man atʃ kǝz-
 脸, 叫 他 永 世 难 翻 身。 胃 口 大 得 无 边
 足, 民 脂 民 膏 无 所不 贪。 挺 个 大 肚 像 草
 去, 人 民 终 会 把你唾

$\underline{5} \quad \underline{0} \quad \underline{\overset{\frown}{5 \dot{1}}}$ | $\underline{6.} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4}$ | $\underline{3} \quad \underline{0} \quad \underline{0}$ | $\underline{3.} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{\overset{\frown}{3.4}} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{2}}$ |
 lǝr, (waj) ha ram ni jǝp toǝ maj du. ǝp tur mi sa pa ri-
 沿 (咿) 贪 婪 的 心 填 不 满。 心 里 痒 痒 常 伸
 包 (咿) 心 就 像 那 无 底 洞。 消 化 能 力 出 奇的

$\text{♯} \quad \underline{\underline{\underline{3.}}} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{3}$ | $\text{♯} \quad \underline{\underline{\underline{2.}}} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{\overset{\frown}{234}}$ | $\underline{3} \quad \underline{0} \quad \text{♯} \quad \underline{\overset{\frown}{\tilde{5}4}}$ | $\underline{3.} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{2}} \quad \underline{\tilde{2}} \quad \underline{1}$ |
 ni, u lar niǝ kǝǝ li pǝ qǝt qǝj maj du, (waj) kǝǝ li her giz u ni maj-
 手, 他们 呀, 天 天 都 吃 贿 赂 饭, (咿) 天 天 都 吃 贿 赂
 好, 他们 呀, 山 珍 海 味 吃 不 厌, (咿) 山 珍 海 味 吃 不

$\underline{7.} \quad \underline{7} \quad \underline{0}$ | $\text{♯} \quad \underline{\underline{\underline{5.}}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{\dot{1}}$ | $\underline{7.} \quad \text{♯} \quad \underline{\tilde{5}}$ | $\text{♯} \quad \underline{\underline{\underline{5.}}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{\dot{1}}$ |
 du. ǝz ǝ ji gǝ kir gen dǝ, py dǝp i tʃǝr duk ni-
 饭。 在 自 己 的 家 庭 里, 喝 杯 凉 水 都要算
 厌。 大 吃 大 喝 是 常 事, 吃 不 完 的 还都兜

(7.777 \approx 54 3)

7 0 0

\approx 5. 7 7 7 5 3

45 4 33 i

6. 7 7 7 \approx 5 4

mu.

xεq ni ki ge bar ʁan da, (waj)

jalmap ju tar tʃoʁ ni-

计。

若 有 机 会 吃 别 人, (哟)

通红的炭火都 能往下

走。

羊 毛 毡 子 他 不 坐, (哟)

他 非 叫 你 铺上地

(3. 3 3 3 1 1 3)

3 0 0

3. 5 5 5 5 5

5 5

5 0 5 i

mu.

al de gen de

boʃ kel

mεj,

(waj)

吞。

如 果 让 他

白拿东

西,

(哟)

毯。

如 不 给 他

塞 红

包,

(哟)

(3.333 1 1 3)

6. 7 7 7 \approx 5 4

3 0 0

3. 5 4 3

3 \approx 2

dεs kə ti rεr pil ni mu.

ber de gen de bi tʃa-

一 头 大 象他 都能 扛 起。

要 是 叫 他 给 点

你 的 事 情 就 难 办。

摆 出 一 付 官 架

3. 4

\approx 2. 3 4 3

2 3 4

3 0 \approx 5 4

rε,

tεw ri tεl mεs

qil

ni

mu.

(waj)

啥,

拔 根 汗 毛都

难

离

皮。

(哟)

子,

吊 起 脸 来

真

难

看。

(哟)

3. 3 4 3

\approx 2 1

7.

7.

7.

7.

tεw ri tεl mεs qil ni

mu.

D.S.

拔 根 汗 毛都 难 离

皮。

吊 起 脸 来 真 难

看。

3 0 ♯5 4 | 3. 3 4 3 ♯2 1 | 7. 7 | ♯5. 6 7 7 6 i |
 -met. (waj) sa ŋa rew zi qi ja met. pak qil mi saŋ ha ma-
 弃, (哟) 人 民 总 会 把你唾 弃。 廉 洁 勤 政 记 在

7. ♯5 | ♯5. 6 7 7 6 i | 7 0 0 | (7.777 543) | 5. 7 7 7 5 3 5 |
 ne, ti liŋ bi len di liŋ ni. ha ram liq lar rak bo-
 心, 表 里 如 一 为 人 民。 贪 污 贿 赂 如 毒

4. 3 3 i | 5. 7 7 7 ♯5 4 | 3 0 0 | (3.333 113) | 3. 5 5 5 5 5 |
 lup, (waj) ti fi p tfi qar ge liŋ ni. pa ri xor ni sök tym-
 瘤, (哟) 总 有 一 天 要 你的 命。 声 声 痛 斥 受 贿

5 0 5 i | 5. 7 7 7 ♯5 4 | 3 0 0 | (3.333 113) | 3. 5 4 3 3 ♯2 |
 men, (waj) oj- xi jal ka tʃøk tym men. xeq niŋ jy rek sɔ zi-
 者, (哟) 我 用 歌 唱 做 撇 文。 人 民 眼 睛是 雪 亮

3. 4 | ♯2. 3 4 3 2 3 4 | 3 0 ♯5 4 | 3. 3 4 3 ♯2 1 |
 ni, bu qo ʃaq ta tøk tym men, (waj) bu qo ʃaq ta tøk tym-
 的, 是 非 好 坏 分 得 清, (哟) 是 非 好 坏 分 得

7. 7 0 | 4 3 3 5 4 3 4 3 3 3 | 0 3 3 3 ♯5 4 4 3 3 |
 men. tiŋ la ŋa tiŋ laŋ tiŋ laŋ tiŋ laŋ, ra wa bim ni ta za tiŋ laŋ.
 清。 请 大 家 洗 耳 来 恭 听 呀, 请 听 我 这 弹 唱 歌 声。

||: 3 3 5 4 3 4 3 3 3 | 0 3 4 4 3 ♯2 2 1 7. || ♯5 6 7 7 i. 7 7 7 |
 til la ŋa til laŋ til laŋ til laŋ, pa ri xor ni ta za til laŋ. nam rat lar ni be ji sun dep,
 请 大 家 痛 斥 全 民 痛 斥, 让 受 贿 的人 无 处 藏 身。 上 级 拨 款 给 基 层 呀,

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{5} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid (\underline{0} \text{♩} \underline{56} \underline{76} \underline{\dot{1}77} \underline{777}) \mid \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{3}} \mid$
 jo qi ri din kəp pul bər sɛ. az san di ki ba la xor lar,
 为的是致富拔穷根。 极少数的寄生虫呀,

$\text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid (\underline{0} \text{♩} \underline{56} \underline{76} \underline{\dot{1}77} \underline{0}) \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid$
 tɛp tart mas tin jɛp bər sɛ. ho qoq tutup bɛ zi lɛr (ma na)
 专项拨款也敢掠吞。 有这么一些当权者(马那),

$\text{♩} \underline{5} \underline{6} \underline{76} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid \underline{7} \underline{7} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{3} \underline{4} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \text{♩} \underline{2} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{3} \text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{4} \underline{3} \underline{3} \mid$
 nɛp bər mi sɛ gɛp bər sɛ, xɛl qim qan daq bɛ jij du (ma na) u lar fy lyp jɛp bər sɛ.
 不做实事只会空谈。人民长期难致富(马那),只因为他们贪得无厌,

$\underline{7} \underline{7} \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{3} \underline{4} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \text{♩} \underline{2} \mid \underline{4} \underline{3} \underline{3} \text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{1} \underline{7} \underline{7} \mid$
 xɛl qim qan daq bɛ jij du (ma na), u lar fy lyp jɛp bər sɛ.
 人民长期难致富(马那),只因为他们贪得无厌。

$\text{♩} \underline{5} \underline{6} \underline{76} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid \text{♩} \underline{5} \underline{5} \underline{6} \underline{76} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid$
 o tʃuq i di si ja sɛt (ma na), ju qi ri din ta tɔ wɛn gɛ.
 党的政策很分明(马那),上下都是一个精神。

$\underline{6} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{4}} \underline{\dot{3}} \underline{\dot{3}} \mid \text{♩} \underline{\tilde{2}} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid$
 iʃ lar ʃun daq oŋ kɛl di (ma na), bu pur sɛt ni bil gɛn gɛ.
 有人想要钻空子(马那),我看他们是白费心。

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{7.} \underline{7} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \underline{7} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \underline{6} \underline{76} \underline{\dot{1}} \underline{7} \underline{7} \mid$
 le kin bɛ zi atʃ kɔz lɛr (ma na) tʃi rik lɛʃ ti pɛs lɛʃ ti.
 有人见钱眼就开(马那),早晚会上堕落成罪人。

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad | \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad |$
 qol ka kel di a met dep (ma na), bir- bi ri ni qest lef ti.
 自 作 聪 明 打 算 盘 (马 那), 互 相 暗 算 太 愚 蠢。

$\text{♩} \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad | \quad \text{♩} \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad |$
 a xir qa nun al di da (ma na), qil mij li ri bed· lef ti.
 法 网 恢 恢 疏 而 不 漏 (马 那), 受 贿 者 总 会 罪 有 应 得。

$\underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{2} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{2}} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad |$
 ta ma xor lar atf kəz ler, xε liq al di da set lef ti.
 利 欲 熏 心 作 恶 的 人, 一 个 一 个 难 逃 脱。

$\underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{2}} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{2}} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad |$
 ta ma xor lar atf kəz ler, xε liq al di da set lef ti.
 利 欲 熏 心 作 恶 的 人, 一 个 一 个 难 逃 脱。

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad |$
 tiŋ la ŋa tiŋ laŋ tiŋ laŋ tiŋ laŋ, ra wa bim ni ta za tiŋ laŋ.
 请 大 家 洗 耳 来 恭 听 呀, 请 听 我 这 弹 唱 歌 声。

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \text{♩} \underline{\tilde{2}} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad |$
 til la ŋa til laŋ til laŋ til laŋ, pa ri xor ni ta za til laŋ.
 请 大 家 痛 斥 全 民 痛 斥, 让 受 贿 的 人 无 处 藏 身。

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \overset{\text{渐慢}}{\underline{0} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{\hat{3}}} \quad | \quad (\underline{71} \quad \underline{3} \quad \underline{0}) \quad ||$
 til la ŋa til laŋ til laŋ til laŋ pa ri xor ni ta za til laŋ.
 请 大 家 痛 斥 全 民 痛 斥, 让 受 贿 的 人 无 处 藏 身。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

劝 戒

1 = D

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 120$
2 7 1̇ 6 | 7 5 6 7 1̇ | 7 ♯ 5 3 5 4 3 | 2 6 2 2 2 2 | 6 1 2 3 3 | 4 3 ♯ 5 5 5 5 |

3 3 5 4 4 3 3 | 2 6 2 | 2 2 2 2 2 | 2 6 2.) 3 || 3 4 5. 7 | 5 5 5. 5 |

ha jat tetj waq ti da xa li, ε-

这 人 生 道 路 不 平 坦, 时

♩ 7 7 1̇. 5 | ^{1.} 6 5 5. 3 || ^{2.} 6 5 5. 5 | ♩ 7 7 7. 7 | 1̇ 7 7. 5 |

mes jax ji ja man lar din. ha- -man lar din. e sil din at ja man din dat, qe-

时 事 事 都 有 困 难。这 有 困 难。好 人 留 美 名 恶 人 遗 臭, 自

5 3 4. 2 | 2 2 2. 3 | 3 4 7. 5 | 5 5 4. 2 | 2 7 1̇ 6 |

lip kel di za man lar din. ø zεj ge jax ji ni jar tut, u niŋ ka des ti-

古 来 教 训 千 千 万。你 若 要 交 友要 交 好 人, 互 相 尊 重 互

5 5 5. 3 | 3 4 6. 6 | 5 1̇ 7 1̇ 7 5 | 5 3 4. 2 | 2 2 2. 2 |

lep gyl tut. he zer εj leŋ lar dʒan dost lar, ha ram za de qa wan lar din. he-

相 信 任。时 刻 警 惕 那些 野 心 家, 我 这 里 再 给你 提 个 醒。时

3 3 3. 3 | 3 4 5. 3 | 3 3 4. 2 | 2 2 2. 7 || 7 1̇ 2. 2 |

zer εj leŋ lar dʒan dost lar, ha ram za de qa wan lar din, ke rek joq ε ji-

刻 警 惕 那些 野 心 家, 我 这 里 再 给你 提 个 醒。人 无 完 人 呀

1̇ 4 3 4 3 ♯ 2 | ♯ 2 1̇ 3 7 | ^{1.} 7 7 7. 7. || ^{2.} 7 7 7. 5 | 7 7 7. 2 |

wiŋ ej tip, e tfij tur sa jy re kiŋ ni. ke--re kiŋ ni. he zer qil hud di

金 无 足 赤, 犯 一 点 小 错你 心 不 要 惊。人 心 不 要 惊。把 你 吹 得 上

1̇ 6 7. 5 | 5 3 4. 2 | 3 4 5. 5 | 7 7 7. 7 | 1̇ 6 7. 5 |

bəʃ qol dek, e niq sɛ wɛn li kiŋ tur sa. qa ra si ɤa bo lup ʃa hit, o-
天 的 人, 对 他 的 用 心要 多 留 神。闭 着 那 眼 睛 说 瞎 话, 这

5 3 4. 2 | 2 2 2. 2 | 3 3 3. 3 | 3 4 5. 3 |

run siz aq li ɤan lar din, qa ra si ɤa bo lup ʃa hit, o-
样 的 人 他 太 狡 滑。黑 白 颠 倒 混 淆 是 非, 你

3 3 4. 2 | 2 2 2 || 2 2 2 | 2 - | (6 2.) 0 ||

run siz aq li ɤan lar din. D.C. -ɤan lar din.
可 要 处 处 提 防 他。 提 防 他。

附词:

有些人可会耍手腕，
挂羊头卖狗肉把人骗。
嘴上讲得甜如蜜，
背后可要把你暗算。

总有一天会露出尾巴，
惹出了灾祸多可怕。
损人利己保全自己，
出卖朋友叫你把命搭。

我们的时代需要文明，
要互相爱护，相敬如宾。
近朱者赤，近墨者黑，
你要提防那些放荡的人。

有些人整天好吃懒做，
白白浪费好光阴。
不愿为时代发展做贡献，
这种人的话你可不能听。

独木易断，孤掌难鸣，
我劝你要多交朋友，要合群。
万不可出狂言吹破天，
待人处事要谨慎。

对待任何人都要真诚，
甘当群众的小学生。
遇事和大家多商量，
群策群力才能成英雄。

你有多少光和热，
都应该奉献为人民。
男子汉公道又仗义，
就会受到大家的尊敬。

要远离低趣味的丑事坏事，
永远为真理而斗争。
历史最公正，最无私，
它将为高尚者留下芳名。

人生是多彩的舞台，
要经历无数个春夏秋冬。
你要珍惜青春年华，
免得到老时太伤心。

你要着眼未来，一往无前，
总结前人的经验教训。

事事处处都脚踏实地，
切忌好高骛远轻举妄动。

这些劝戒你要记住，
它将使你得益终身。
不听劝戒的人难有好结果，
我劝你早早离开这种人。

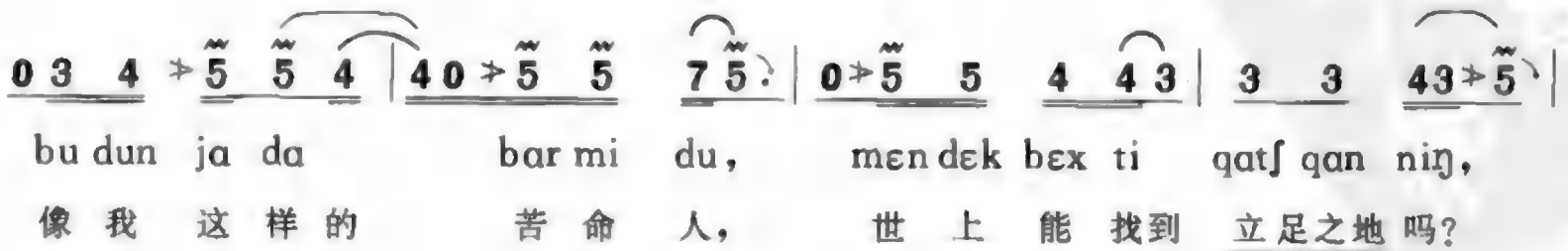
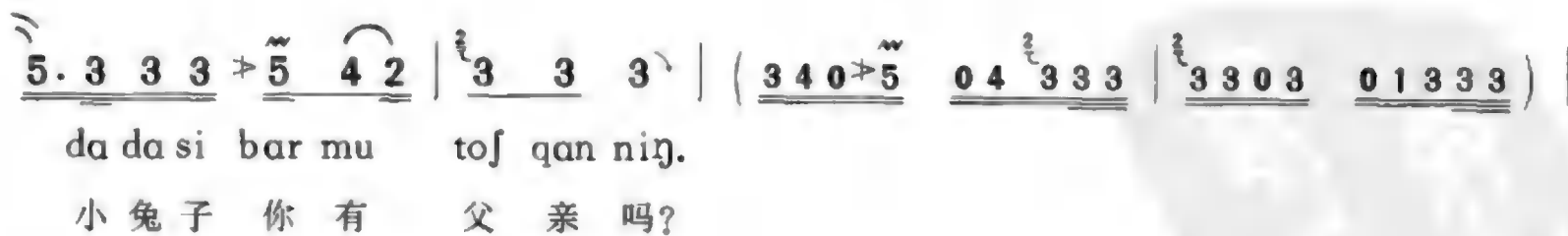
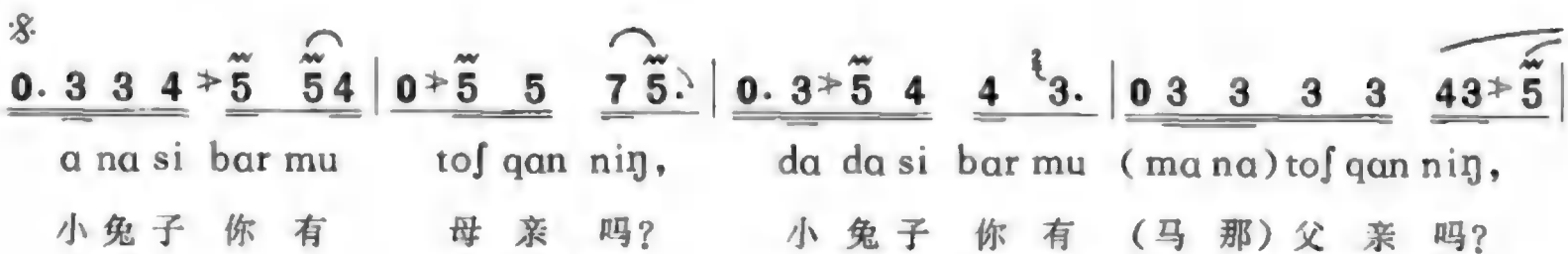
(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社 1997 年的录音记谱。

小兔子你有母亲吗

1 = \flat B

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱



0 3 5 4 4 2 | 3 3 3 | 0 3 5 4 4 | 4 3 4 5 | 0 5 5 5 4 5 4 |

mən dək bəx ti qatʃ qan niŋ, (ɛj)

mən dək bəx ti

世 上 能 找 到 立 足 之 地 吗？ (唉)

世 上 能 找 到

3 3 3 | 3 4 | 5 5 5 7 5 0 4 3 2 | 3 3 1 2 3 4 5 | 7 7 7 0 5 0 4 3 3 | 3 3 0 3 0 3 3 3 |

qatʃ qan niŋ.

立 足 之 地 吗？

3 1 0 3 0 1 3 0 | 0 3 3 4 5 6 7 | 7 6 i i 7 5 | 0 5 5 5 4 5 4 3 | 3 3 3 4 3 5 |

a na si bar da da si bar, ta ward in ɛ ti war ba li lar,

既 有 母 亲 又 有 父 亲, 这 样 的 孩 子 多 幸 福,

0 3 3 3 5 4 4 2 | 3 3 3 3 | 3 4 | 5 5 5 7 5 0 4 3 3 3 | 3 3 0 3 0 1 3 3 | 0 3 3 4 5 4 |

ta ward in ɛ ti war ba li lar.

a na si joq

这 样 的 孩 子 多 幸 福。

没 有 母 亲

0 5 5 5 4 5 | 0 4 5 5 4 5 4 | 3 3 3 4 3 5 | 0 3 3 3 5 4 4 2 | 3 3 3 3 |

da da si joq, ko tʃa da xa ru zar ba li lar,

ko tʃa da xa ru zar ba li lar.

没 有 父 亲, 这 样 的 孩 子 多 不 幸,

这 样 的 孩 子 多 不 幸。

0 3 5 4 4 | 4 3 4 5 | 0 5 5 4 5 4 | 3 3 3 3 | 0 3 4 | 5 5 5 7 5 0 4 3 3 | 3 3 0 3 3 4 5 |

(waj)

her dʒaj da se ni dɛj mu.

(唉)

无 论 到 哪 里 我 都 会 思 念 你。

7 7 7 5 5 0 4 3 0 | 3 3 0 3 0 3 3 3 | 3 3 0 3 0 3 3 3 | 3 3 3 | 3 - | 3 0 0 ||

D.S.-ni dɛj mu.

都 会 思 念 你。

附词:

我家后面是盐碱滩，
我两脚陷进了泥里边。
命中注定我该受苦，
一桩桩祸事接连不断。

朋友们到河边去玩耍，
在河边边走边唱把琴弹。
把心中的苦水向鱼儿们诉说，
向胡大祷告求得救援。
(哎)无论到哪里我都会思念你。

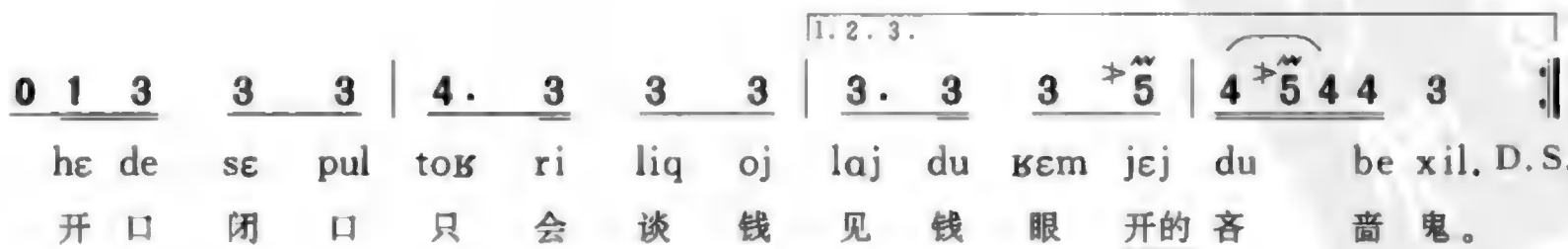
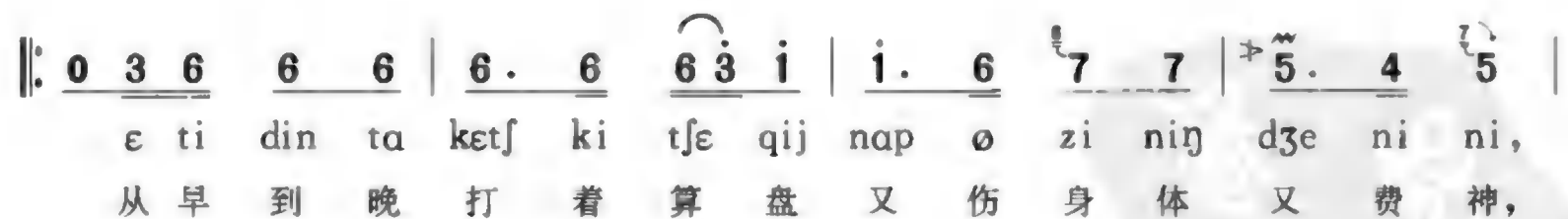
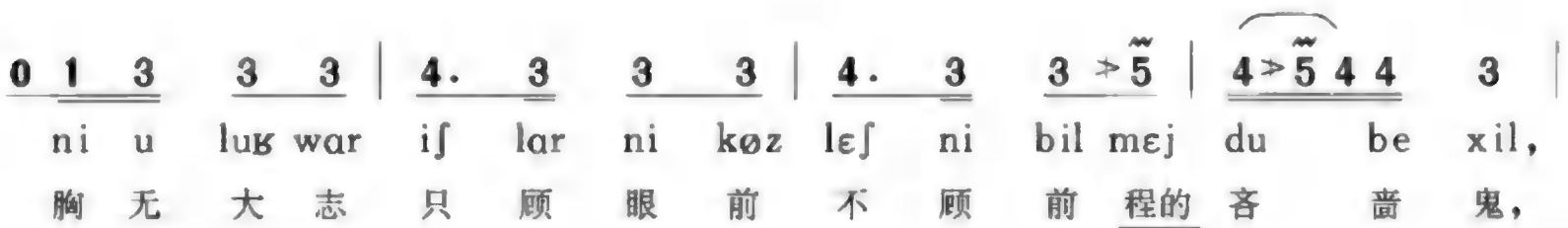
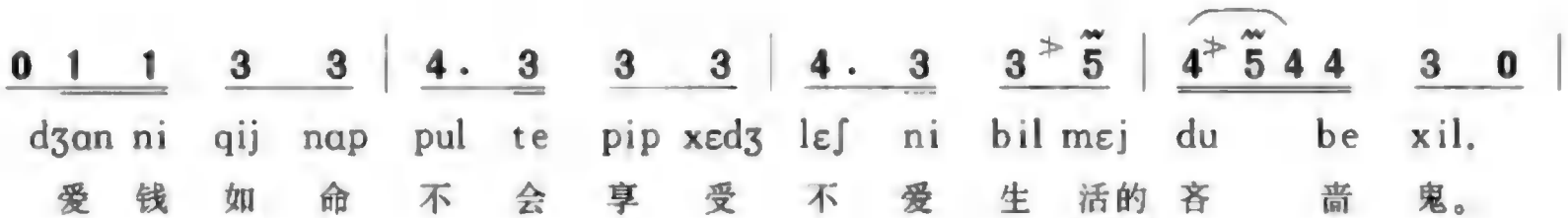
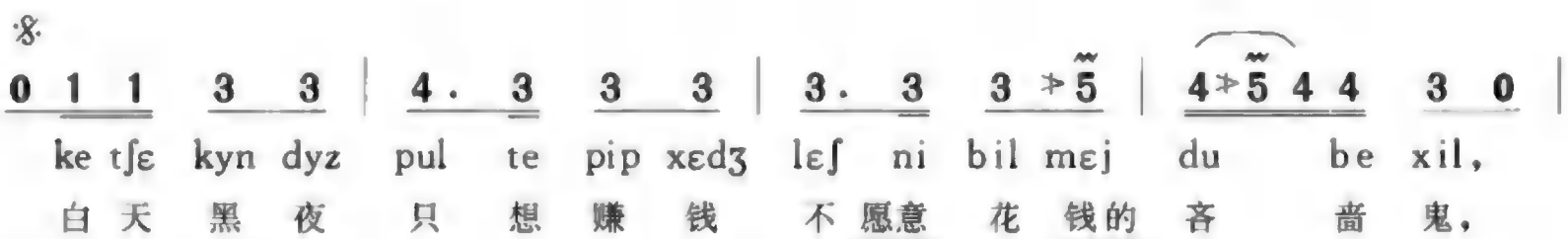
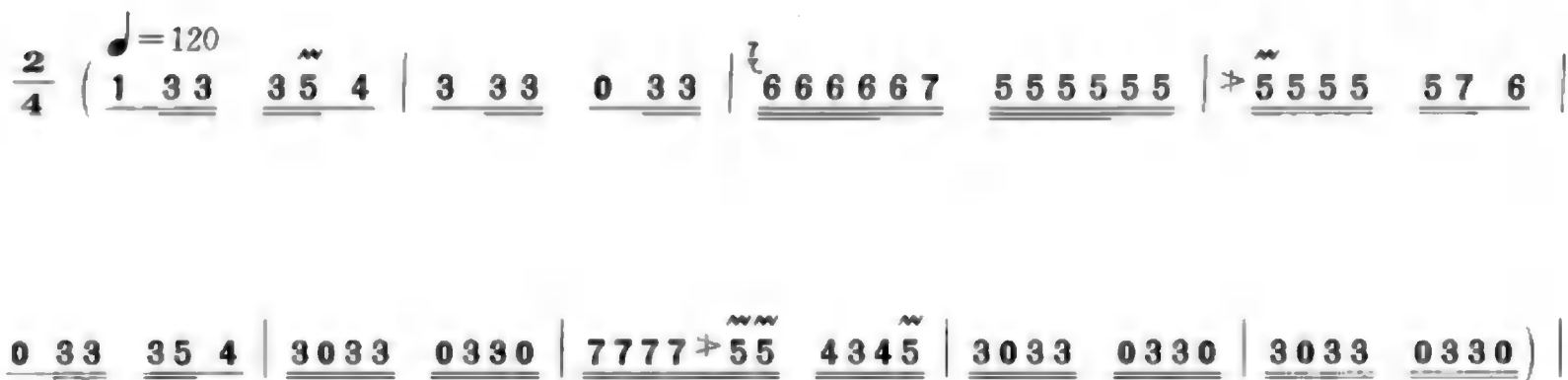
(司马义译词 周吉配歌)

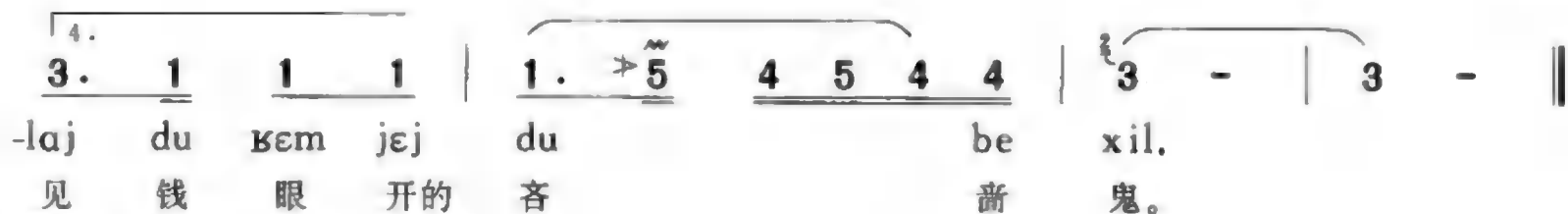
据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

吝 嗇 鬼

1 = F

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱





附词:

只会掠取想起“拿”字就心花怒放，
不会给予听到“给”字就远远躲藏。
花言巧语骗人钱财实在太可恨，
利欲熏心，不要脸皮，人人唾骂吝啬鬼。

不穿不戴，不吃不喝，天天都要数一遍钱，
从不买肉，从不买菜，甚至不知道什么是鸡蛋。
缺乏营养，身上没肉，四肢软弱无力气，
对人对己毫无用处，社会的蛀虫吝啬鬼。

想逛公园又怕花钱远远驻足声声叹，
想看电影又不想买票从门缝里边偷着看。
买上张戏票对他来说真是难上难，
不明事理，不懂人生，不知乐趣的吝啬鬼。

人家请他时跑得最快他可从来不请人，
亲朋好友嫌他可恶远远离去不相认。
他的钱财埋在何处从来都不告诉人，
不仁不义，黑心黑肺，人人讨厌的吝啬鬼。

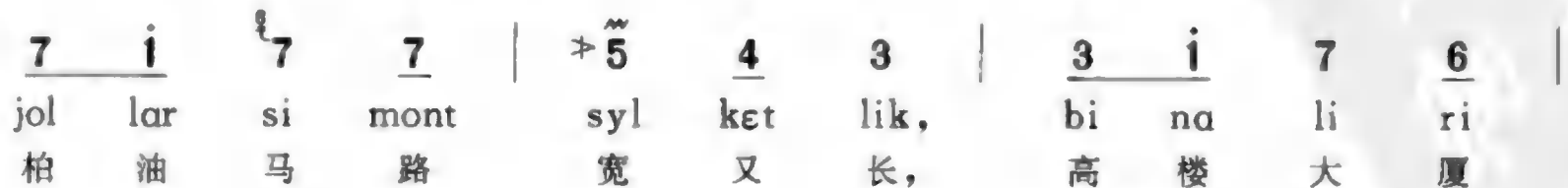
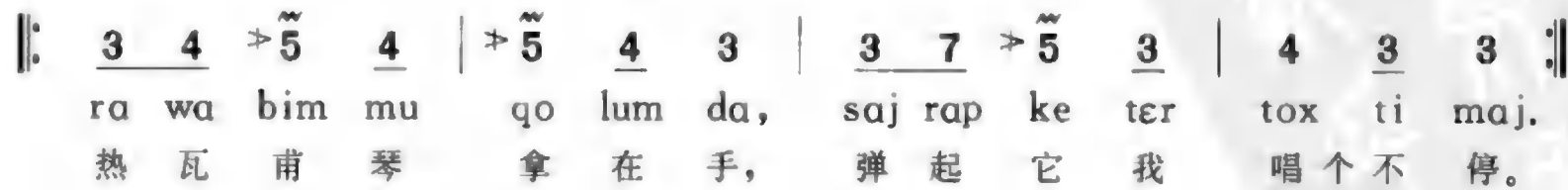
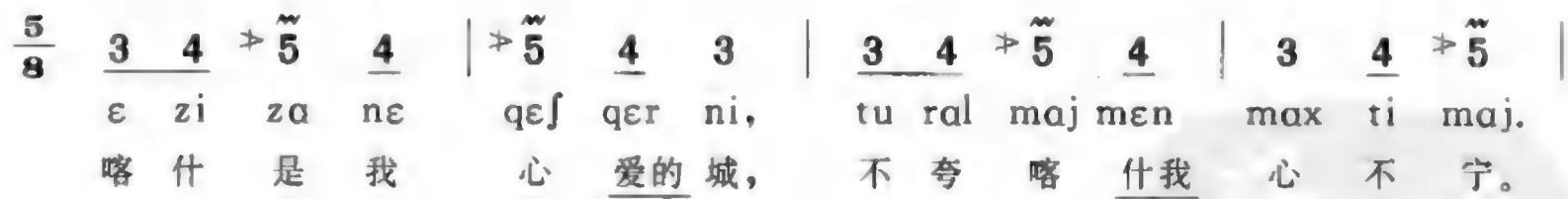
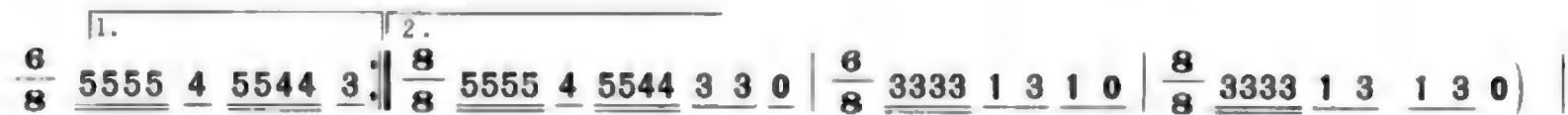
(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社 1997 年录音记谱。

喀什的巴扎

1 = F

阿不都克里木 唱
牙生·木合甫力记谱



♪ 5 6 7 ||: 3 4 ♪ 5 4 | ♪ 5 4 3 |
 hej wet lik. ji git li ri qiz li ri,
 排 成 行。 姑 娘 小 伙子 多 俊 俏,

3 7 ♪ 5 3 | 4 3 3 || 3 4 ♪ 5 4 |
 ex laq liq hem ε dεp lik. ik ki tje ti
 文 明 礼 貌 品 德 高 尚。 马 路 两 边

♪ 5 4 3 | 3 4 ♪ 5 4 | 3 4 ♪ 5 |
 ko tji niŋ, rej han pu rap tu ri du.
 是 花 坛, 百 花 盛 开 味 芬 芳。

||: 3 4 ♪ 5 4 | ♪ 5 4 3 | 3 7 ♪ 5 3 |
 un da miŋ lap ki ji ler, gyl pej zi ni
 人 来 人 往 多 热 闹, 既 是 游 玩

4 3 3 || 7 i 7 7 | ♪ 5 4 3 |
 sy ri du, ha d3et ra wa her qa tʃan,
也是 观 赏。 买 啥 有 啥 样 样 齐,

3 i 7 6 | ♪ 5 6 7 ||: 3 4 ♪ 5 4 | ♪ 5 4 3 |
 ni mε de seŋ bu jer de. øm ryŋ gyl dek øt mem du,
 就 在 喀 什的 巴 札 上。 生 活 美 满 又 幸 福,

3 7 ♪ 5 3 | 4 3 3 || 3 4 ♪ 5 4 | ♪ 5 4 3 |
 bu a za de ʃε her de. mu fu kyn de ʃeh ri miz,
 在 这 自 由 美丽的家 乡。 如 今 喀 什 变 化 大,

3 4 ♪ 5 4 | 3 4 ♪ 5 || 3 4 ♪ 5 4 | ♪ 5 4 3 |
 be sip ket ti tez al ka, ba zi ri ni ju tap ta,
 又 繁 荣 来 又 兴 旺。 今 天 我 就 说 一 说

1. 2. 3. 4. 5 | 6. |
 3 7 ♪ 5 3 | 4 3 3 || 3 7 ♪ 5 3 | 8/8 4 ♪ 5 3 4 3 - ||
 al xum kel di mi sal ka. D.S. par ti jem ge hej qal la.
 喀 什 巴 札 的 新 气 象。 喀 什 巴 札 的 新 气 象。

附词:

大小摊点不计其数，
 货物多来买卖红火。
 这里的饭菜别有风味，
 谁也挡不住它的诱惑。

吾斯唐布依^①的肉包子，
 值得尝一尝。吃一吃。
 个儿大来皮儿薄，
 你吃了还要来第二次。

我把你领着去恰夏，^②
 看你带的钱够不够花。
 你想买鞋尽管挑，
 摊主忙得应接不暇。

各种花布和绸缎，
 在安集延大街^③堆成山。
 听着阵阵叫卖声，
 你不知不觉就掏出了钱。

宫前集市^④更热闹，
 啥东西你都买得到。
 买了这样买那样，
 满载而归心情好。

不管星期一、星期二，
 还是星期三、星期四，
 也不管星期五、星期六，
 每天都热闹，每天是集市。

四月份能吃上哈密瓜，
 五月份的新鲜葡萄甜掉牙。
 到这里你就难分清，
 何时是秋冬何时是春夏。

银匠制作的金耳环，
 是婚礼必备的高档饰品。
 除了喀什的师傅们，
 准也不会让你称心。

世界各地的观光客，
 慕名来到喀什城。
 他们说这里比天堂美，
 在这儿生活最舒心。

琳琅满目地眼看花，
 喀什的巴扎人人夸。
 人人都托共产党的福，
 心中的激情无法表达。

(司马义译词 周吉配歌)

① 吾斯唐布依:意为“渠边”，喀什的闹市区之一。

② 恰夏:喀什市内的地名。

③ 安集延大街:喀什市的一条街道名。

④ 宫前集市:指位于喀什市中心艾提卡清真大寺前的著名巴扎。

据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

讲 道 德

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

1 = D

$\frac{6}{8}$ $\dot{2} \cdot \dot{7} \dot{1} \dot{7} \underline{\underline{7.553}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{4.222}} \underline{\underline{222}}$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{3.455}} \underline{\underline{3.542}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{6.626}} \underline{\underline{26}}$ | $\underline{\underline{6.626}} \underline{\underline{26}}$) |

$\frac{6}{8} \underline{\underline{3.455}} \underline{\underline{3.344}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{6.555}} (\underline{\underline{555}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{2.221}} \underline{\underline{7.777}}$ |
ej xa la jiq ra wi pim ni dza ran li tip, tət te gy zel bej bo luf ni
大 伙 都 来 听 我 弹 起 琴 唱 一 唱, 听 我 把 这 五 讲 四 美

$\frac{5}{8} \underline{\underline{5555}} (\underline{\underline{555}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{5111.}} \underline{\underline{6677}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{5342}} (\underline{\underline{222}})$ |
kyjlep be rej. ib ret e lip bir dos tum niŋ eh wa li din,
来 颂 扬。 我 的 朋 友 走 过 的 歧 途 要 引 以 为 戒,

$\frac{6}{8} \underline{\underline{3.455}} \underline{\underline{3334}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{6555.}} (\underline{\underline{555}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{52221}} \underline{\underline{6777}}$ |
ε dep ex laq toŋ ri si da söz lep be rej. ib ret e lip bir dos tum niŋ
道 德 品 质 个 个 都 注 意 人 人 都 要 讲。 我 的 朋 友 走 过 的 歧 途

$\frac{5}{8} \underline{\underline{5342}} (\underline{\underline{222}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{3.455}} \underline{\underline{3.542}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{2222}} (\underline{\underline{222}})$ |
eh wa li din, ε dep ex laq toŋ ri si da söz lep be rej.
要 引 以 为 戒, 道 德 品 质 个 个 注 意 人 人 都 要 讲。

$\frac{6}{8} \underline{\underline{5221}} \underline{\underline{6.777}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{1.777}} (\underline{\underline{777}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{7.122}} \underline{\underline{7.717}}$ |
dos tum sa diŋ il gi ri bir jax fi jaf ti, dži mi xeq niŋ aŋ zi da u
我 的 朋 友 沙 迪 克 本 是 好 青 年, 为 人 忠 厚 老 实 勤 快

$\frac{5}{8} \underline{\underline{1.777}} (\underline{\underline{777}})$ | $\frac{6}{8} \underline{\underline{6.111}} \underline{\underline{6.677}}$ | $\frac{5}{8} \underline{\underline{5.342}} (\underline{\underline{222}})$ |
bək jawaf ti, ki rip ke tip es ki ler niŋ ar qi si ka,
人 人 称 赞, 只 因 交 上 了 干 尽 坏 事 的 朋 友 一 群,

$\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 4. 3 3 4 | $\frac{5}{8}$ 4. 6 5 5 5 (5 5 5) | $\frac{6}{8}$ 2. 2̇ 2̇ 1̇ 6. 6 7 7 |
ket ti es kip bu jo li din jan sa bolit ti. ki ripke tip es ki ler niŋ
他 也 一 步 步 染 上 恶 习 越 陷 越 深。 只 因 交 上 了 干 尽 坏 事 的

$\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (2 2 2) | $\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 5 4 2 | $\frac{5}{8}$ 2. 2 2 2 2 (2 2 2) |
ar qi si ka, ket ti es kip bu jo li din jan sa bolit ti.
朋 友 一 群， 他 也 一 步 步 染 上 恶 习 越 陷 越 深。

$\frac{6}{8}$ 2. 2̇ 2̇ 2̇ 1̇ 6. 6 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 4 2 (2 2 2) | $\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 3 4 4 |
qal sa bo lit ti qal sa bolit ti qal sa bo lit ti, a xi ni miz bu i ji din
希 望 他 能 迷 途 知 返 改 邪 归 正， 我 们 都 对 失 足 青 年

$\frac{5}{8}$ 6. 5 5 5 5 (5 5 5) | $\frac{6}{8}$ 5. 2̇ 2̇ 1̇ 6. 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (2 2 2) |
qal sa bo lit ti. ε dep exlaq baŋ tji si ka qaj tip ke lip,
充 满 信 心。 希 望 他 能 浪 子 回 头 去 掉 恶 习，

$\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 5 4 2 | $\frac{5}{8}$ 2. 2 2 2 2 (2 2 2) | $\frac{6}{8}$ 3 4 5 5 3 3 4 5 |
wej rantji liq ko tji si din qal sa bo lit ti. es li sa diq bir hō ner wen
努 力 按 照 道 德 规 范 重 新 做 人。 他 本 是 一 个 心 灵 手 巧 的

$\frac{5}{8}$ 4. 6 5 5 (5 5 5) | $\frac{6}{8}$ 5 2̇ 2̇ 1̇ 6. 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 5 5 5 (5 5 5) |
us ta i di, ε la bil di qi mar waz liq qil mi ji ni.
好 工 匠， 谁 知 他 丢 了 手 艺 迷 上 赌 场。

$\frac{6}{8}$ 5. 1̇ 1̇ 1̇ 6. 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (2 2 2) | $\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 3 4 4 4 |
jo qat ti u ε qil idrek es ho ji ni, un daq qil maj kar xa ni si ka
吃 喝 嫖 赌 鬼 迷 心 窍 执 迷 不 悟， 我 们 希 望 他 丢 掉 恶 习

$\frac{5}{8}$ 6. 5 5 5 5 (555) | $\frac{6}{8}$ 5 $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6. 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (222) |
 bar sa bo lit ti. jo qat ti u ε qil id ræk es ho fi ni,
 重 回 工 房。 吃 喝 嫖 赌 鬼 迷 心 窍 执 迷 不 悟,

$\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 5 4 4 2 | $\frac{5}{8}$ 2. 2 2 2 2 (222) | $\frac{6}{8}$ 6. $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7. 7 7 7 |
 un daq qil maj kar xa ni si ka bar sa bo it ti. det ti kam dep øt kez mek te
 我 们 希 望 他 丢 掉 恶 习 重 回 工 房。 不 分 昼 夜 在 赌 场 里

$\frac{5}{8}$ $\dot{1}$. 7 7 7 (777) | $\frac{6}{8}$ 7. $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$. 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ $\dot{1}$. 7 7 7 (777) |
 kyn li ri ni, bul kəp bol di gy zel ty men boj li ri ni.
 虚 度 年 华, 蓬 头 垢 面 目 光 呆 滞 多 么 可 怜。

$\frac{6}{8}$ 5 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (222) | $\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 3 4 4 |
 qo tur bas qan jyz kə zi ni qol li ri ni, nu mus de gen bir ni mi ni
 人 人 指 责 人 人 唾 骂 人 人 惋 惜, 希 望 他 能 迷 途 知 返

$\frac{5}{8}$ 4. 6 5 5 5 (555) | $\frac{6}{8}$ 5. $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 6. 6 7 7 | $\frac{5}{8}$ 5. 3 4 2 (222) |
 bil se bo lit ti. qo tur bas qan jyz kə zi ni qol li ri ni,
 识 耻 知 廉。 人 人 指 责 人 人 唾 骂 人 人 惋 惜,

$\frac{6}{8}$ 3. 4 5 5 3. 5 4 2 | $\frac{5}{8}$ 2. 2 2 2 2 (222) || 2. 2 2 2 2 $\hat{2}$ 0 ||
 nu mus de gen bir ni mi ni bil se bo lit ti. D.C. bil se bo lit ti.
 希 望 他 能 迷 途 知 返 识 耻 知 廉。 识 耻 知 廉。

附词:

长年累月花言巧语使尽伎俩,
 欺骗愚弄他可怜守寡的亲娘。
 休掉娇妻抛弃爱子四处逛荡,
 游手好闲不劳而获叫人心伤。

身无分文囊中羞涩一贫如洗,
 衣无一件,粮无一粒,饥饿度日。
 负债累累,挨打挨骂是家常便饭,
 过的日子真是比那猪狗不如。

爱妻置下的嫁妆首饰统统卖完，
娘的钱财也都叫他花个精光。
人人骂他是败家子恬不知耻，
人人说他枉活人世丧尽天良。

卖了被子卖褥子又卖毯子，
坛坛罐罐桌椅板凳统统卖过。
家产卖尽走投无路难以度日，
又学会了偷窃不劳而获哪能久长。

讨赌债的人个个威逼天天登门，
他没有办法当上惯偷谁能容忍。
偷窃不成反而被擒罪有应得，
押进牢房，人格丧失脸面丢尽。

同辈当中无人理睬无人过问，
过街老鼠人人喊打谁来同情。

犯下的罪恶件件桩桩触目惊心，
自绝于人民自绝于社会国法难忍。

有几次在赌场里面大打出手，
红了眼睛黑了良心持刀行凶。
三番五次坐进班房劳动改造，
他才感到前途未卜日暮途穷。

诚实勤劳的人靠劳动致富，
不学好的走上邪路是引火烧身。
劝我的朋友五讲四美是件法宝，
努力学习老实改造早日猛醒。

不讲道德不走正道就越滑越远，
犯罪的教训大家都要引以为戒。
希望他能丢掉恶习重新学好，
希望他能迷途知返改邪归正。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社 1997 年的录音记谱。

邻家的姑娘

1 = F

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 132$
 $\frac{4}{4}$ (0 1̣ 6 56 4554 33 2 | 1221 15 3 1321 7̣ | 0 7̣7̣ 7̣5̣ 7̣.7̣ 7̣.7̣ | 0 7̣7̣ 7̣5̣ 7̣.7̣ 7̣.7̣) |

||: 0 7̣ 1̣ 2 3 2 1 3 2 7̣ | 7̣. 1̣ 2 3 2 1 3 2 :||
kyl bo lup ket sun de diŋ mu, kəj dy ryp mun tʃɛ me ni.
你的情火烤着我，看来我快要成灰烬。

||: 0 5 6 5 4 3 3 2 1 7̣ 7̣ | 1. 2 1 3 1 3 2 1 7̣ :||
al mi ʁan hetʃ qɑj si qiz ɔz, il ki gɛ mun tʃɛ me ni.
从来没有哪一个姑娘，叫我心醉叫我钟情。

||: 0 7̣ 1̣ 2 3 2 1 3 2 7̣ | 7̣. 1̣ 2 3 2 1 3 2 :||
sɛn ɔ zɛŋ xud di gy les mɛn, mɛn u niŋ ʃox bul bu li.
你是一朵盛开的鲜花，我就是花丛中的百灵。

||: 0 5 6 5 4 3 3 2 1 7 7 | 1. 2 1 3 1 3 2 1 7 :||
 mun tʃi la saɯ rat mi ʁan hetʃ, qɑɯ si ɣyl ʁun tʃe me ni.
 从 来 没 有 哪 一 朵 鲜 花, 使 我 心 醉 使 我 啼 鸣。

7 1 231 3 2. 0 | 7 1 231 3 2. 56 | 54 3 3 21 7. 0 |
 xoʃnam niŋ qi zi, bək oŋ luq ø zi, (ɑ) dʒan ni a la dur,
 邻 家 的 姑 娘, 美 丽 又 大 方, (啊) 黑 黑 的 大 眼 睛,

1 1 3 2 1 7. 0 | 7 1 231 3 2. 0 | 7 1 231 3 2. 56 |
 a hu dek kə zi. ʃi rin dur sə zi, to lun aɯ jy zi. (ɑ)
 看 得 我 心 发 慌。 话 语 多 甜 蜜, 脸 蛋 多 漂 亮, (啊)

||: 543 3 21 7. 0 | 1.3.5. 1 1 3 21 7. 56 :|| 2. 1 1 3 21 7. 0 | 6. 1 1 3 21 7. (57) ||
 ʃun tʃe ɣyzel dur, pɛ ri niŋ ø zi. (ɑ) pɛ ri niŋ ø zi. D.C. pɛ ri niŋ ø zi.
 眉 毛 似 弯 月, 仙 女 也 比 不 上。(啊) 仙 女 也 比 不 上。 仙 女 也 比 不 上。

附词:

我对你倾心已久,
 爱慕之情难以开口。
 胸中的情火燃烧着我,
 如同在地狱一样难受。

你对我不理不睬,
 害得我死去活来。
 不知道要到哪年哪月,
 痛苦的日子实在难挨。

邻家的姑娘,秀发黑又长,
 心灵手又巧,人人都夸奖。
 勤劳又贤惠,美名传四方,
 唱起歌儿来百灵也难比上。

我诚心诚意追随你,
 见你的倩影是我的向往。
 弹起热瓦甫诉说我的情爱,
 在你的大街上徘徊张望。

你会了解我的一片苦心,
 你会理解我的仰慕之情。
 请不要践踏我忠贞的爱情,
 早一点回答我莫让我久等。

邻家的姑娘,我心中的晨星,
 我力量的源泉,我欢乐的根本。
 你是我的偶像,你是我的希望,
 我永远爱着你哟,邻家的姑娘。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

赛力古丽*

吐尼莎·阿依木演唱
周依克木·艾吉山记谱

1 = \flat B

$\text{♩} = 48$

$\frac{7}{8}$ ($\overset{2}{3}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{\#5}$ | $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{\#5}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ | $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{4}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{\#5}$ $\overset{2}{6}$ |

$\overset{2}{4}$ $\overset{2}{2}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ | $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ | $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{3}$ -) |

$\overset{2}{7}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ | $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{1}$ $\overset{2}{2}$ $\overset{2}{7}$ | $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{1}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{2}$ | $\overset{4}{1}$ $\overset{4}{6}$ $\overset{4}{7}$ - |

在 劳 动 中 锻 炼 成 长 的 姑 娘，
一 阵 阵 赞 美 的 歌 声，
没 有 哪 一 个 曾 把 我 的 心 打 动，
只 有 你 打 开 我 的 心 灵，

(赛 力 古^丽)

($\overset{2}{7}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{7}$ | $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{7}$ 0)
 $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{7}$ - | $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{7}$ - || $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{6}$ $\overset{3}{6}$ $\overset{3}{6}$ $\overset{3}{5}$ | $\overset{3}{6}$ $\overset{3}{7}$ $\overset{3}{5}$ $\overset{3}{6}$ $\overset{3}{3}$ |

你 是 辛 勤 劳 动 的
那 是 发 自 我 内 心
我 却 情 不 自 禁 听
引 出 那 动 听 的

($\overset{3}{3}$ $\overset{3}{7}$ $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{3}$ | $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{7}$ $\overset{3}{3}$ 0)
 $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{4}$ $\overset{2}{2}$ $\overset{2}{5}$ | $\overset{4}{4}$ $\overset{4}{2}$ $\overset{4}{3}$ - | $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{3}$ - | $\overset{3}{3}$ $\overset{3}{3}$ - ||

D.S.

带 头 人。
心 的 声 音。
把 你 赞 颂。
赞 歌 一 阵 阵。

(赛 力 古^丽)。

($\overset{2}{3}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{\#5}$ | $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{2}{\#5}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{6}$ | $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{3}$ $\overset{2}{4}$ $\overset{2}{6}$ $\overset{2}{\#5}$ $\overset{2}{6}$ |

4 2 3 3 3 | 3 7 3 3 3 | 3 7 3 -) |

3 3 3 3. 3 | 3 5 4 3. 3 | 2 7 3 2 |

你 双 手 把 红 旗 高 举， 把 红 旗 高 举

(7 3 7 7 7 | 7 3 7 0)
1. 6 7 - | 7. 7 - | 7. 7 - |

(赛 力 古^丽)

6 7 1 2 | 1 3 2. 3 1 | 7 7 6. 2 7 |

红 旗 迎 着 微 风 自 由 飘 动

(6 3 6 6 6 | 6 3 6 0)
7. 6 6 - | 6. 6 - | 6. 6 - || 7 3 3 3 |

(赛 力 古^尔)。

在 你 走 过 的

6 7 1 2 7 | 6 7 1 6 2 | 1 6 7 - |

在 你 走 过 的 道 路 上 (赛 力 古^丽)，

7. 7 - | 7. 7 - || 3 6 6 6 5 | 6 7 5 6. 3 |

喜 庆 节 日 似 火 红，

(3 7 3 3 3 |
3. 4 2 5 | 4. 2 3 - | 3. 3 - |

似 火 红 (赛 力 古^尔)。

I. 3 7 3 0) II. 3 7 3 0) 结束句 3 7 3 0)
3. 3 - || 3. 3 - || 3. 3 - ||

D.S.

(王秉璠译词、配歌)

* 赛力古丽：维吾尔族姑娘的名字。

据阿图什市 1974 年的录音记谱。

厨 师 之 歌

1 = C

佚名演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 144$
($\dot{2}$ $\dot{2}^{\#4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 | 6 6 7 $\dot{1}$ | $\dot{2}$ - | 2 2 $3^{\#4}$ | 5 7 | $\dot{1}$ $7\dot{1}$ 7 5 |

5 0) | 5 5 7 $\dot{1}$ | $\dot{2}$ 0 | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ 0 |
men bir af pez men, kes pim ge am raq,
我 是 好 厨 师, 精 通 本 专 业,

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{4}^{\#}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ | $\dot{2}$ - | ($\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ |
se her de tu rup, e ti men ta maq.
早 起 又 晚 归, 制 作 好 饭 菜。

$\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ 0) | $\dot{2}$ $\dot{4}^{\#}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 | 6 6 7 $\dot{1}$ |
et ken ta mi qim bek mu lez zet-
我 做 的 饭 菜, 香 呀 香 喷

$\dot{2}$ - | 2 2 3 4 | 5 $\tilde{6}$ 7 | $\dot{1}$ 7 7 5 | 5 0 :||
lik, af xa nam i tji pa ki ze ret lik.
喷, 环 境 多 优 美, 饭 菜 更 卫 生。

5 5 $\dot{4}$ 5 | 6 0 | 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 | 6 0 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ |
tart sa meh man niŋ kəŋ li ni me ni, ke pil men tej-
客 人 的 需 要, 我 听 了 当 命 令, 随 叫 我 随

7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 | 6 5 $\dot{4}$ 5 | 6 0 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 7 $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 |
jar qil maq qa u ni. ty ri mu her xil
到, 服 务 最 精 心。 饭 菜 品 种 齐,

6. 6 7 i | 2̇ - | 2 2 3 4 | 5 6̃ 7 | i 7 7 5 |
 ø zi musər xil, qoz ɤaj du ɛl niŋ iʃ tɛj zo qi-
 色 香 味 俱 全, 人 人 都 爱 吃, 个 个 都 称

5 0 || 2̇. 2̇ 2̇ i | 7. 2̇ i 7 | 6. 6 7 i |
 ni. D.C. ty ri mu hɛr xil, ø zi mu sɛr-
 赞。 饭 菜 品 种 齐, 色 香 味 俱

2̇ - | 2 2 3 4 | 5 6̃ 7 | i 7 7 5 | 5 0 ||
 xil, qoz ɤaj du ɛl niŋ iʃ tɛj zo qi ni.
 全, 人 人 都 爱 吃, 个 个 都 称 赞。

附词:

客人的需要就是对我的命令,
 随叫随到, 要啥我就给他准备啥。
 我的饭菜品种多, 色香味俱全,
 老少咸宜, 客人常留恋。

我做的抓饭, 加薄皮包子更好吃,
 我做的烤包子、烤肉串, 香味随风传。
 酸香适宜的是烩面、氽汤肉,
 饺子和馄饨, 抻面更好吃。

花卷、油塔子, 个个像花瓣,
 味美又酥软, 滑到嘴里边。
 肉夹馍、肉饅, 烤炉包子更是香,
 吃过的太太、小姐, 人人都称赞。

笑迎八方客, 童叟皆无欺,
 让顾客满意是我神圣的职责。
 服务工农兵, 事事为大众,
 饭菜做不好, 心里无法安宁。

学习新技术, 掌握新手艺,
 精益求精, 不断进步是我的座右铭。
 我做的饭香, 菜也香,
 就别无他求, 心满意足。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处1985年的录音记谱。

古丽阿依木*

1 = D

佚名演唱
牙生·木合甫力记谱

♩ = 66

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{4}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{4}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{3}$ |

$\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$) || $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{2}$ | $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{4}$ |

biz niŋ iŋ tʃan gyl a jim, xe ri dar ka

我们美丽的古阿依，对顾客热情

($\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{3}$)

$\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ | $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{4}$ | $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{0}$ | $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ |

mu la jim, xe ri dar ka mu la jim. xiz mi ti ni

又大 方，对顾客热情又大 方。爱岗 敬业

$\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{2}$ | $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{4}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ | $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 4}$ $\overset{\sim}{4}$ |

kes pi ni, qiz ʁin sɔ ji du da jim, qiz ʁin sɔ ji-

态度 好，为 人民 服 务 永 不 忘，为 人民 服 务

($\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$)

$\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{0}$ | $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{\sharp 5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{7}$ | $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{7}$ | $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{\sharp 5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{7}$ |

du da jim. gyl a jim tʃi raj hɔs ni, beŋ ke rɛm a-

永 不 忘。古阿依木美无比，就像拜克来的

($\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{\sharp 1}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{6}$ | $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{\sharp 5}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{2}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{1}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$)

$\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{\sharp 5}$ $\overset{\sim}{6}$ $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{5}$ | $\overset{\sim}{5}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{\sharp 5}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{4}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{\sim}{0}$ | $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{0}$ | $\overset{\sim}{0}$ $\overset{\sim}{0}$ |

na ri dek, beŋ ke rɛm a na ri dek.

红石榴，就像拜克来的红石榴。

0 3 4 $\dot{5}$ 5. 4 | 3 7 $\dot{5}$ 5 4 | 0 3 4 $\dot{5}$. 4 | 3 7 $\dot{5}$ 5 |
 tʃi ra ji je qim liq u, qeʃ qer niŋ ba ha ri dek,
 既 温 柔 (呀) 又 热 情, 就 像 喀 什 的 春 风 一 般,

0 1 1 $\dot{3}$. 3 | 4 $\dot{5}$ 4 5 4 | $\dot{3}$ - | (3 1 1 3 1 1 3 0) | $\dot{5}$ 4 5 4 3 |
 qeʃ qer niŋ ba ha ri dek. mendej men gyl-
 就 像 喀 什 的 春 风 一 般。 我 对 古 阿 依

3 1 3 4 $\dot{5}$ 4 | 4 0 7 $\dot{5}$ 5 4 5. 4 | 3 1 3 4 $\dot{5}$ 4 | 4 0 7 $\dot{5}$ 5 4 5 4 | $\dot{3}$ 3 3 |
 a jim ka, je tip sen mu ra diŋ ka, je tip sen mu ra diŋ ka.
 敬 一 言, 祝 你 的 理 想 终 于 实 现, 祝 你 的 理 想 终 于 实 现。

(3 7 0 $\dot{5}$ 0 4 2 3 | 3 1 0 3 0 4 $\dot{5}$ 4 | 3 7 0 $\dot{5}$ 0 4 2 3 | 3 1 0 3 0 1 3 1 | 3 1 0 3 0 1 3 0) ||
 D.S.

$\dot{3}$ 3 3 | $\dot{5}$ 4 5 4 3 | 3 1 3 4 $\dot{5}$ 4 | 4 0 7 $\dot{5}$ 5 4 5. 4 |
 -ra diŋ ka, men dej men gyl a jim ka, je tip sen mu-
 终 于 实 现。 我 对 古 阿 依 敬 一 言, 祝 你 的 愿 望

3 1 3 4 $\dot{5}$ 4 | 4 0 7 $\dot{5}$ 5 4 5 4 | $\dot{3}$ 3 3 | 3 - | 3 0 0 ||
 ra diŋ ka, je tip sen mu ra diŋ ka.
 终 于 实 现, 祝 你 的 愿 望 终 于 实 现。

(司马义译词 周吉记谱)

* 古丽阿依木：维吾尔族女人名。

① 拜什克来木：喀什地区的一个地名。

据1985年喀什地区文化处的录音记谱。

我的家乡赛过天堂

1 = C

佚名演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 52$

$\frac{5}{8}$ (223454 3̇2 | 2.312 6̇6 | 223454 3̇2 | 3.333 33 | 1. 2.222 6̇2 | 6.222 6̇2) ||

(5.555 25) (3.333 6̇3)
6̇222 34 | 5 0 0 | 4446 564 | 3 0 0 |
 gy zel deǵ du dǵennet ni, je zamǵa je tel meǵ du.
 人人都说天堂美, 我的家乡赛过天堂。

(3.333 6̇3)
6̇222 34 | 5. 56 | 4446 564 | 3 0 0 |
 gy zel deǵ du dǵennet ni, je zamǵa je tel meǵ du.
 人人都说天堂美, 我的家乡赛过天堂。

(2.222 6̇2)
 ||: 2254 3̇2 | 2312 6̇ | 2254 3̇2 | 2 0 0 |
 as man di ki qu jaǵ mu tǵo gi lepke tel meǵ du.
 挂在天上的太阳哟, 照得家乡亮堂堂。

(223454 3̇2 | 2.312 6̇6 | 223454 3̇2 | 2.222 6̇2 | 6.222 6̇2) ||

(6.666 26)
5. i i 2̇ 7̇5 | 6. 67 | 5. i i 2̇ 7̇5 | 6 0 0 |
 or man e tiz meǵ dan lar, tu ti ǵi du u puǵ qa.
 条条林带多齐整, 广阔的田野平又平。

i. i i 2̇ 7 i | 2. 3̇ i 3̇ 2̇ | 5. i i 2̇ 7̇5 | 6. 67 |
 ke ti ǵi du jo gi nip, reǵ dar gyl lyk jo puǵ qa,
 山美水美地更肥, 鲜花盛开香喷喷。

$(\underline{6.226} \quad \underline{26})$
5. i i 2 $\overset{\sim}{7}$ 5 | 6 0 0 | 2 2 2 2 3 4 | $\overset{\sim}{6}$ 7 5. 2 i |
 rēŋ dar gyl lyk jo puq qa. mej dan lar ƙa so zul ƙan,
 鲜 花 盛 开 香 喷 喷。 大 河 小 渠 织 成 了 网，

$(\underline{3.333} \quad \underline{63})$
7 7 5 6 4 2 | 3 0 0 || 2. 2 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2. 3 1 2 $\overset{\sim}{6}$ |
 ɔs tēŋ bi lēn e riq lar. ho zur e lip sy ji din,
 河 里 渠 里 水 流 长。 在 这 清 澈 的 水 流 中，

$(\underline{2.222} \quad \underline{62})$ $(\underline{3.333} \quad \underline{123})$
2. 2 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2 0 0 || 2 3 4 4 3 2 | 3 0 0 |
 pil tiŋ laj du be liq lar. mej dan lar ƙa so zul ƙan,
 鱼 儿 游 得 多 欢 畅。 大 河 小 渠 织 成 了 网，

$(\underline{3.333} \quad \underline{345})$
 ||: 4 4 4 6 5 4 | 3 0 0 ||: 2 2 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2 3 1 2 $\overset{\sim}{6}$ |
 ɔs tēŋ bi lēn e riq lar. ho zur e lip sy ji din,
 河 里 渠 里 水 流 长。 在 这 清 澈 的 水 流 中，

$(\underline{2.222} \quad \underline{62})$ $(\underline{2.222} \quad \underline{62})$
2 3 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2 0 0 || 2 3 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2 0 0 |
 pil tiŋ laj du be liq lar. D.C. za ma ni wi u sul da.
 鱼 儿 游 得 多 欢 畅。 人 民 生 活 更 幸 福。

$(\underline{2.262} \quad \underline{62} \mid \underline{2.262} \quad \underline{62} \mid 2 \quad \underline{0} \quad \underline{0})$
2 3 5 4 $\overset{\sim}{3}$ 2 | 2. 2 2. 2 | 2 0 0 ||
 za ma ni wi u sul da.
 人 民 生 活 更 幸 福。

附词:

条条马路宽又广，
来往交通多繁忙。
公路两边是林带，
真是一片好景象。

农民搬迁进新居，
住的都是大瓦房。
家乡喜事真是多，
欢乐的歌声响四方。

粮食油棉大丰收，
大小牲畜产羔多。
贫穷的帽子已摘掉，
家家户户奔小康。

全靠党的政策好，
给我家带来机遇。
抓住承包责任制的东风，
利用自留地多种经营。

不管春夏与秋冬，
一家五口齐上阵。
种棉、种粮又种菜，
学习科学赶先进。

养鸡养牛又养羊，
学习别人的好经验。
果园里长满苹果、石榴，
房前屋后栽白杨。

田埂上种红花和葵花，
屋前葡萄长得旺，
一棵棵柳树叶儿翠，
沙枣花开香四方。

满园鲜花正盛开，
百灵鸟儿在歌唱，
花毡、挂毯和地毯，
把房间打扮得更漂亮。

家家村村都通上了电，
收录机、电视机响得欢。
既可娱乐又受教育，
不断扩大知识面。

生活水平大提高，
银行里面也存了钱。
吃的穿的和用的，
件件样样都齐全。

棚里牛儿哞哞叫，
圈里羊儿活蹦乱跳。
心中的喜悦藏不住，
睡梦里也在偷偷笑。

我致富了还想着大伙，
祝大家早日能致富。
国泰民安奔四化，
人民生活更幸福。

(司马义译词 周吉配歌)

据 1985 年喀什地区文化处的录音记谱。

我的热瓦甫

1 = A

佚名演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{5}{8}$ $\text{♩} = 42$
(3. 6 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ $\tilde{5}$ | 6. $\dot{1}$ 7 7 $\dot{1}$ 6 7 6 7 | 6. $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 | 6. 7 7 7 3 3 |

4. 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 | 3. 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 | 3. 6 7 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 | 4. 2 3 3 7 3 | 6. 3 3 3 7 3 |

3. 7 6 $\text{♯} \tilde{5}$ $\tilde{5}$ | 6 7. $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$. $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 | 6. $\dot{1}$ 7 7 $\text{♯} \tilde{5}$ |

kø nyl səj gen ja rim niŋ, xuf na wa si ra wa bim.

热瓦甫是我心上的人，发出的声音美妙动听。

(6. 3 3 3 7 3 | 6. 3 3 3 7 3) ||: 3 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ 6 | 6. 7 $\dot{1}$ 6 7 0 |

bex ti par laq xel qim niŋ,

美满幸福的各族人民，

1. (3. 3 3 3 $\dot{5}$ 6 7) 2. (3. 3 3 3 6 6) 3. 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 |
 $\text{♯} \tilde{5}$. 6 6 $\tilde{5}$ 4 3 | 3. 3 0 || 3. 3 0 | 0 0 |

dil da wa si ra wa bim. - bim.

都爱听我的热瓦甫琴声。 声。

3. 6 6 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 | 3. 6 7 $\text{♯} \tilde{5}$ 4 3 | 6. 3 3 3 7 3 | 6. 3 3 3 7 3 3) |

0 $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ | $\dot{3}$. $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$. $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$. $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ |

bul bul zoq men y niŋ ge, xel qim xu mar ky jiŋ ge,

百灵鸟也羡慕你的琴声，人人都对你倾心。

$\dot{2} \cdot \# \dot{4} \quad \dot{3} \quad \dot{3} \quad \dot{2} \quad \# \dot{1} \mid 7 \quad 0 \quad 0 \mid \overbrace{7 \cdot \dot{3} \quad \dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{3}}^{\text{7. 777} \quad \text{7 7}} \quad \# \dot{1} \quad \dot{1} \mid \overbrace{7 \dot{6} \quad \dot{2} \cdot \quad \dot{3}}^{\text{7 7}} \quad \# \dot{1} \mid$
 xel qim xu mar ky jin ge. sen et sə jer xel qim niŋ,
 人 人 都 对 你 倾 心。 热 爱 艺 术 的 人 民 大 众，

$\underline{6 \cdot \dot{2} \quad \dot{2} \quad \dot{2} \quad \# \dot{1} \quad 6} \mid \overbrace{7 \cdot \quad \# \dot{1}}^{\text{7.}} \mid \underline{6 \cdot \dot{2} \quad \dot{2} \quad \dot{2} \quad \dot{3}} \quad \# \dot{1} \quad \overbrace{6 \dot{1}}^{\text{6 1}} \mid 7 \quad 0 \quad 0 \mid$
 ε ziz ja ri ra wa bim, ε ziz ja ri ra wa bim.
 永 远 把 你 带 在 身， 永 远 把 你 带 在 身。

$\overbrace{3 \quad 6}^{\text{3 6}} \quad 6 \quad \# \tilde{5} \quad \tilde{5} \mid \overbrace{6 \cdot \# \dot{1}}^{\text{6. \# 1}} \quad \overbrace{7 \cdot \dot{1}}^{\text{7. 1}} \quad \overbrace{2 \quad 3}^{\text{2 3}} \mid \underline{2 \cdot \# \dot{4} \quad \dot{3} \quad \dot{3}} \quad \overbrace{2 \quad \# \dot{1}}^{\text{2 \# 1}} \quad 7 \mid \overbrace{6 \cdot \# \dot{1} \quad 7 \quad 7}^{\text{6. \# 1 7 7}} \quad \# \tilde{5} \mid$
 bul bul zoq men y niŋ ge, xel qim xu mar ky jin ge,
 百 灵 鸟 也 羨 慕 你 的 琴 声， 人 人 都 对 你 倾 心。

$\|: \# \tilde{5} \cdot 7 \quad 6 \quad \tilde{5} \quad \tilde{5} \mid \overbrace{6 \cdot 7 \quad \# \dot{1}}^{\text{6. 7 \# 1}} \quad 6 \quad 7 \quad 0 \mid \# \tilde{5} \cdot 5 \quad 6 \quad \tilde{5} \quad 4 \quad 3 \mid 3 \cdot \quad \overbrace{3 \quad 0}^{\text{3. 3}} \mid$
 sen et sə jer xel qim niŋ, ε ziz ja ri ra wa bim.
 热 爱 艺 术 的 人 民 大 众， 永 远 把 你 带 在 身。

$\overbrace{3 \cdot \quad 3 \quad 3 \quad 3}^{\text{2.}} \quad \overbrace{7 \quad 3}^{\text{7 3}} \mid \overbrace{3 \cdot \quad 3 \quad 3 \quad 3}^{\text{4.}} \quad \overbrace{7 \quad 3}^{\text{7 3}} \mid \overbrace{3 \cdot \quad 3 \quad 3 \quad 3}^{\text{3. 3 3 3 3}} \quad \overbrace{7 \quad 3}^{\text{7 3}} \mid \overbrace{3 \quad 0}^{\text{3 0}} \quad 0 \quad 0 \mid$
 3. 3 0 3. 3 3 3 0 0
 -bim. D.C. -bim.
 身。 身。

附词:

弹起你，我心中荡起喜悦，
 你为我增强信心。
 你是追求美好未来的姑娘小伙，
 最最美妙的心声。

欢唱吧！我的热瓦甫，
 让悠扬的琴声冲霄入云。
 因为这是幸福的时代，
 让我们用歌唱迎接新春。

(司马义译词 周吉配歌)

据 1985 年喀什地区文化处的录音记谱。

我们新疆好地方

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫生记谱
周吉

1 = D

$\text{♩} = 160$
 $\frac{2}{4}$ (0 3 3 ||: 3 4 ♩ 5 3 3 | 3 4 ♩ 5 3 3 || 3 4 ♩ 5 3 3 | 3 4 ♩ 5 5 6 6 | 7 7 ♩ 5 4 4 |

♩ 2 2 3 3 2 3 4 6 | ♩ 2 3 3 3 2 3 3 3 | ♩ 2 3 3 3 2 3 3 3 | ♩ 2 3 3 3 2 3 3 3 | ♩ 2 3 3 3 2 3 3 3 | ♩ 2 3 3 3 3 3) |

||: 3 3 ♩ 5 6 | 7 7 ♩ i 7 7 | i i ♩ 7 7 | ♩ 5 6 7 || 3 3 ♩ 5 6 |

biz niŋ findʒaŋ jax ʃi dʒaj (mana) je ri munbet su ka baj, meʃ hur ta ku

我们新疆好地方 (马那)^①,肥沃的土地宽又广,名山大川

7 7 ♩ i 7 7 | i i ♩ 7 7 | ♩ 5 4 3 | 3 4 ♩ 5 6 7 |

der ja si (ja na) sy ji zem zem ed na si. jer niŋ as ti

遍地有(亚那)^②,冰雪融化水流长。地下石油

♩ 5. 4 5 | 3 4 ♩ 5 6 7 | ♩ 5. 4 5 | 3 4 ♩ 5 6 7 | ♩ 5 4 5 4 4 |

sap la maj, e qip tʃiq ti tox ti maj. majam bi ri ja sal di (mana)

滚滚流,采出原油喷喷香。竖起井架千万座(马那),

3 4 ♩ 5 6 7 | ♩ 5. 4 5 | 3 4 ♩ 5 4 | 3 4 ♩ 5 3 3 | 3 4 ♩ 5 4 |

jyz we miŋ lap keŋ ri saj. qaj si ma kan qaj jurt ta (mana) bop baq mi kan

戈壁沙滩上油花开放。走遍天山南和北(马那),到处是一片

3 4 ♯5 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 3 3 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 |
 ta rix ta. un daq je ŋi i f lar ni (ma na) s ə z l ɛ p s ɛ l - p ɛ l t o x t i l a j.
 新 气 象。 新 人 新 事 处 处 有 (马 那), 听 我 慢 慢 为 你 唱。

3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 | 3 4 ♯5 6 | ♯5 6 7 6 6 | 6. 6 6 | 6. 6 6 |
 un daq je ŋi i f lar ni s ə z l ɛ p s ɛ l - p ɛ l t o x t i l a j (ma na) t o x t i l a j, t o x t i l a j,
 新 人 新 事 处 处 有, 听 我 慢 慢 为 你 唱 (马 那) 为 你 唱, 为 你 唱,

6. 6 7 7 6 | ♯5. 4 3 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 5 6 | 7. 7 ♯5 4 |
 t o x t i l a j (ma na) t o x t i l a j. un daq je ŋi i f lar ni (ma na) s ə z l ɛ p s ɛ l - p ɛ l
 为 你 唱 (马 那) 为 你 唱, 新 人 新 事 处 处 有 (马 那), 听 我 慢 慢

3. 3 3 | 3. 3 3 | 3. 3 3 | 3. 3 3 | 3. 3 3 |
 t o x t i l a j t o x t i l a j, t o x t i l a j. t o x t i l a j, t o x t i l a j.
 为 你 唱。 为 你 唱, 为 你 唱, 为 你 唱, 为 你 唱。

||: (3 4 ♯5 3 3 | 3 4 ♯5 3 3 :| 3 4 ♯5 3 3 | 3 4 ♯5 5 6 6 | 7 7 ♯5 4 4 |

♯2 3 3 3 2 3 4 6 | ♯2 3 3 3 2 3 3 3 | ♯2 3 3 3 2 3 3 3 | ♯2 3 3 3 2 3 3 3 | ♯2 3 3 3 2 3 3 3) |

3 3 ♯5 6 | 7 i 7 7 | i i 7 7 | ♯5 6 7 | 3 3 ♯5 6 |
 p ɛ x i r l i k b i r d ʒ a j d u r (ma na) q ɛ d i m q ɛ f q ɛ r d i j a r i. b a r d u r u n d a
 有 个 城 市 叫 喀 什 (马 那), 古 老 美 丽 有 声 望。 这 里 有 玉 素 甫 哈 斯

7 7 i 7 7 | i i 7 7 | ♯5 4 3 | 3 4 ♯5 6 7 | ♯5 4 5 |
 x a s h a d ʒ i p (ma na) b o w a m m e h m u t m a z a r i. a m a n n i s a x e n i m d ɛ k,
 哈 吉 的 古 迹 (亚 那), 买 合 木 特 麻 札 多 漂 亮。 阿 曼 尼 莎 在 这 里 生 活 过,

3 4 #5 6 7 | ♯5 4 5 | 3 4 #5 6 7 | ♯5 4 #5 3 3 | 3 4 #5 6 7 |

u luq lar niŋ maka ni. bol ɣatf jaŋ rar u ɣer din (mana) u ɣur lar niŋ
这里是 木卡姆 的故 乡。维 吾 尔 木 卡 姆 代 代 传 (马 那), 歌 声 朗 朗

♯5 4 5 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 3 3 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 |

mu qa mi. teŋ daŋ siz dur ɔl ki miz (mana), ɣa ji et les gi lem de.
传 四 方。地 毯、丝 绸、埃 脱 来 斯^⑥ (马 那), 土 特 产 品 叫 得 响。

3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 3 3 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 | 3 4 ♯5 4 |

qa jil dza han ba za ri (mana), bu xo ten niŋ de gen de, qa jil dza han
提 起 和 田 更 有 名 (马 那), 巴 札 之 上 车 水 马 龙。提 起 和 田

3 4 ♯5 | 3 4 #5 6 | #5 6 7 6 6 | 6. 6 6 | 6. 6 6 |

ba za ri, bu xo ten niŋ qaŋ te ɟi. (mana) ɣa ji si, et li si,
更 有 名, 出 产 的 美 玉 多 晶 莹。(马 那) 水 果 摊, 衣 料 摊,

6. 6 7 | ♯5 4 3 | 3 4 ♯5 4 | 3 4 ♯5 6 6 | 7. 7 ♯5 5 |

gi li mi de gen de, qa jil dza han ba za ri (mana), bu xo ten niŋ
食 品 摊, 百 货 摊, 提 起 和 田 更 有 名 (马 那), 巴 札 之 上

$\text{♩} = 50$
#2 3 3 3 3 3 | 3/4 3 - - | 5/8 (7. 3 3 3 7 3 | 7. 3 3 3 7 3) | 3. 3 3 3 #5 6 |

qaŋ te ɟi de gen de.
车 水 马 龙。

sel tɣaŋ li ma sa j liq-
茫 茫 一 片 大 戈

(7. 7 7 7 #4 7)
7. i | 6. 3 3 3 ♯2 i | 7 0 0 | 7. 7 7 i | 7 7 | i 6 7 ♯5 |

ni, qa qas liq de p taŋ lar ni.
壁, 座 座 山 峰 紧 相 连。

be sip ja tar qi zil su,
别 说 克 孜 勒 苏^⑦ 地 面 荒 凉,

$\underline{6. \ 6 \ 6 \ 7} \ \overset{\frown}{\#5 \ 6 \ 7} \mid \overset{\frown}{6 \ 0 \ 0} \mid \overset{\frown}{6. \ 6 \ 7 \ i} \ 7 \ \overset{\frown}{7} \mid \overset{\frown}{i \ 6 \ 7} \ \#5 \mid$
 tfeksiz qimmat baj liq ni. be sip ja tar qi zil su,
 地 下 宝 藏可 采 不 完。 别 说 克孜勒苏 地面荒 凉,

$\#5. \ \underline{7 \ 7 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid 3. \ 3 \mid \underline{3 \ 4 \ #5 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid \#5. \ \underline{5 \ 7} \mid$
 tfek siz qimmat baj liq ni, po lo de se max ti nip,
 地 下 宝 藏可 采 不 完。 阿 克 苏 的 大 米 香,

$\underline{3 \ 3 \ 3 \ 3} \ 3 \ 4 \mid \#5. \ 0 \ 0 \parallel \underline{3 \ 3 \ #5 \ 6 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid 3 \ 0 \ i \ 6 \mid$
 ji me j di kan ki ji joq. daŋ liq aq su gy ry tji, (waj)
 粒 粒 饱 满 泛着 油 光。 做 成 抓 饭 真 好 吃, (咧)

$\#5. \ \underline{7 \ 7 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid 3. \ 3 \parallel \underline{7. \ 3 \ 3 \ #4} \ \#2 \ i \mid \overset{\frown}{i \ 7 \ 7} \mid$
 kə mi ki ja te ji joq. qen sal kan mu kem pit mu,
 人 人 喜 爱 人人 赞 赏。 好 像 有 人 加 过了 糖,

$\overset{\frown}{7. \ 7 \ 3 \ #4} \ \#2 \ i \mid 7 \ 0 \ 0 \mid \underline{7. \ 7 \ 7 \ i} \ 7 \ \overset{\frown}{6 \ 7} \mid \overset{\frown}{i \ 6 \ 7} \ \#5 \mid$
 kor li di ki ne j pyt ke. tjar wa it tik sem rij du,
 库 尔 勒 梨 甜 又 香。 在 那 肥 美的 草 场 上,

$\overset{\frown}{\#5. \ 6 \ 6 \ 7} \ \overset{\frown}{5 \ 6 \ 7} \mid \overset{\frown}{6 \ 0 \ 0} \mid \underline{6. \ 7 \ i \ i} \ 7 \ \overset{\frown}{6 \ 7} \mid \overset{\frown}{i \ 6 \ 7} \ \#5 \mid$
 jaj li qi di ki ot ta. ta hir bi len zəh re niŋ,
 牛 羊 成 群 肥 又 壮。 塔 依 尔 和 佐 哈 拉^⑨,

$\#5. \ \underline{7 \ 7 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid 3. \ 3 \mid \underline{3 \ 4 \ #5 \ 6 \ 7} \ \#5 \ 4 \mid \#5. \ \underline{5 \ 6 \ 7} \mid$
 qeb ri ga hi bu jur t ta. ta hi ri bop zəh re niŋ,
相 爱的 故 事 代 代传 唱。 塔 依 尔 和 佐 哈 拉,

3. 3 3 3 4 $\dot{5}$ 4 | $\dot{5}$ 0 0 | 3 4 $\sharp 5$ 6 $\dot{5}$ 4 | 3 0 i 6 |
 wamuqi bop uz ra niq. bol xum ke lur fej da si, (waj)
 瓦木克和胡孜拉^⑨, 相爱的人儿地久天长, (咻)

6 i 6 7 $\dot{5}$ 4 | 3. 3 | 3 3 $\sharp 5$ 6 $\dot{5}$ 4 | 3 0 i 6 |
 a hu kəz luk qiz lar niq, bol xum ke lur fej da si, (waj)
 人人赞叹人人向往。相爱的人儿地久天长, (咻)

7. 7 6 7 $\dot{5}$ 4 | 3. 3 | (3. 3 $\dot{5}$ 6 7 $\dot{5} \dot{5}$ 4 | 3. 3 3 3 i 6 7 |
 a hu kəz luk qiz lar niq.
 人人赞叹人人向往。

6. i 6 7 $\dot{5} \dot{5}$ 4 | 7. 3 3 3 7 3 | 7. 3 3 3 7 3) | 3. 3 3 3 $\sharp 5$ 6 |
 xan tən ri de ol tu-
 我坐在那天山

7. 7 i | 7. 3 3 $\sharp 4$ $\dot{2}$ i | 7 0 0 | $\dot{6}$. 7 i i 7 6 7 |
 rup, baq sam py tyn dza han ka. hetf jer di ki y zym-
 顶, 放开眼界看四方。吐鲁番的葡萄

i 6 7 $\dot{5}$ | $\sharp 6$. 6 6 6 5 6 7 | 6 0 0 | $\sharp 7$. 7 i i 7 7 |
 zar, jet mej di ken tur pan ka. hetf jer di ki y zym-
 园, 没有地方能比上。吐鲁番的葡萄

i 6 7 $\dot{5}$ | $\sharp 5$. 6 7 7 $\dot{5}$ 4 | 3. 3 | 3. 4 $\dot{5}$ 7 $\dot{5}$ 4 |
 zar, jet mej di ken tur pan ka. kaz qa ni ti dek ətj-
 园, 没有地方能比上。谁想到哈密

$\dot{\sim}5.$ $\underline{5\ 7}$ | $\underline{3.\ 3\ 3\ 4}$ $\dot{\sim}5\ 4$ | $\dot{\sim}5\ 0\ 0$ ||: $\underline{3.\ 4\ \sharp 5\ 6}$ $\dot{\sim}5\ 4$ |
 ret, er do tfo da ba gan da. qo mul qo ku ni sat-
 瓜, 不 要 埋 怨 队 排得 长。 新 疆 瓜 果 销 到了

3 0 $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{6.\ \dot{1}\ 6\ 7}$ $\dot{\sim}5\ 4$ | 3. 3 ||: $\underline{7\ \dot{3}\ \dot{3}\ \sharp 4}$ $\dot{\sim}2\ \dot{1}$ |
 sa (waj) be dzing fan xej fan gan da. ha raq fa hi gu tfun-
 那 (咿) 北 京 上 海 和 香 港。 酿 酒 之 都 叫 古

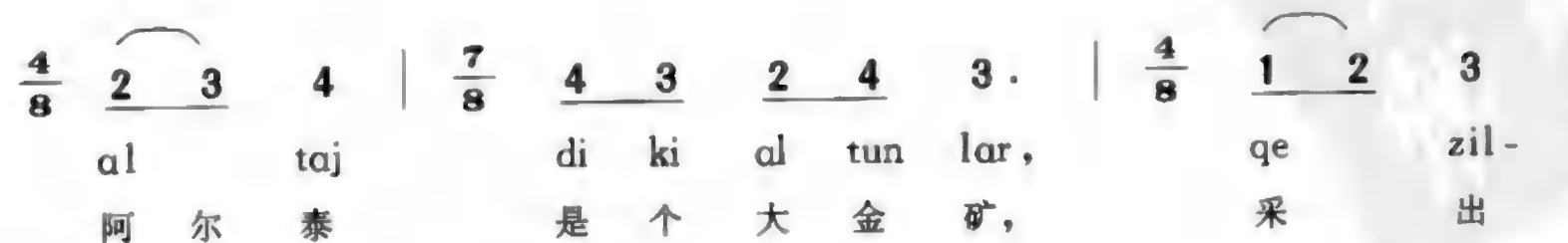
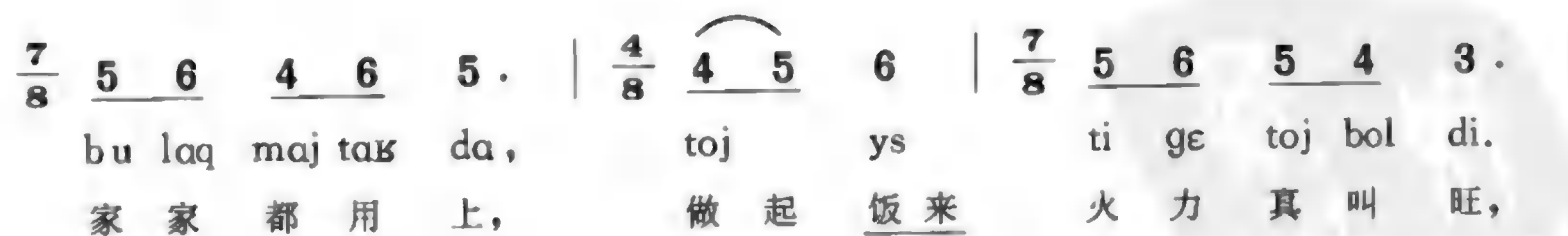
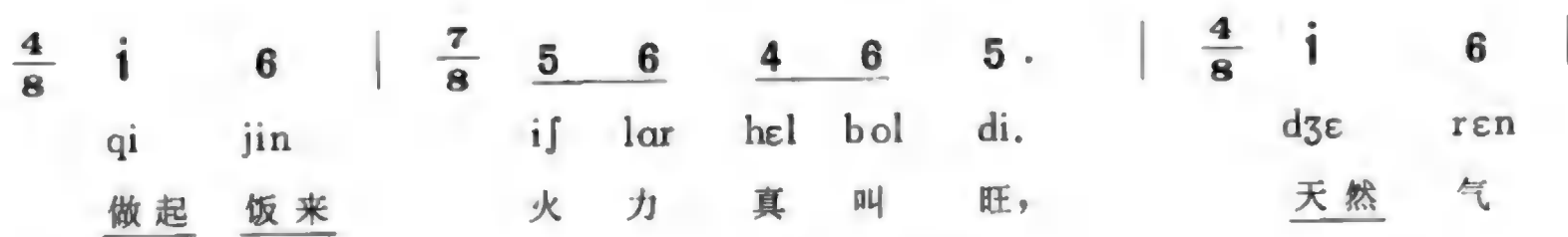
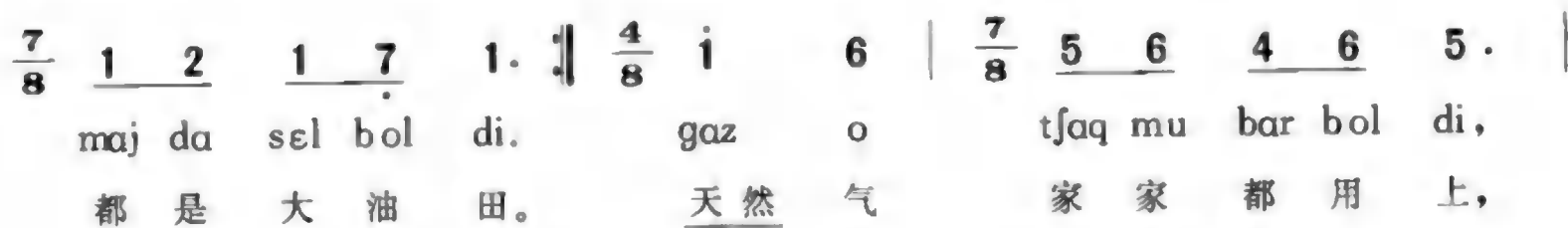
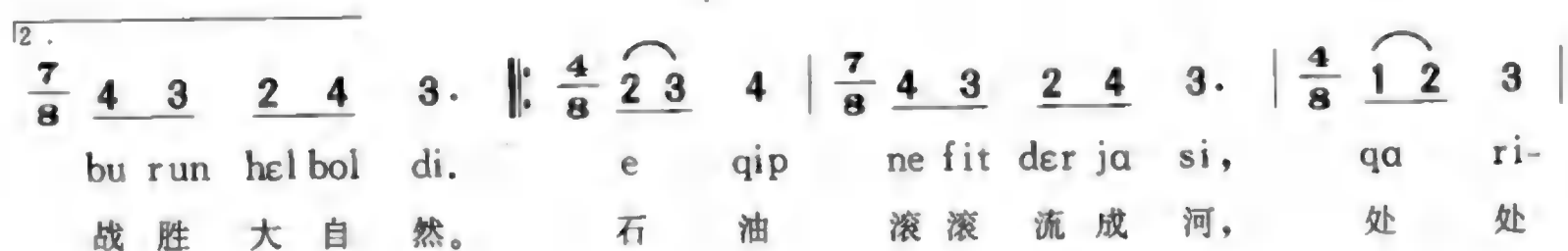
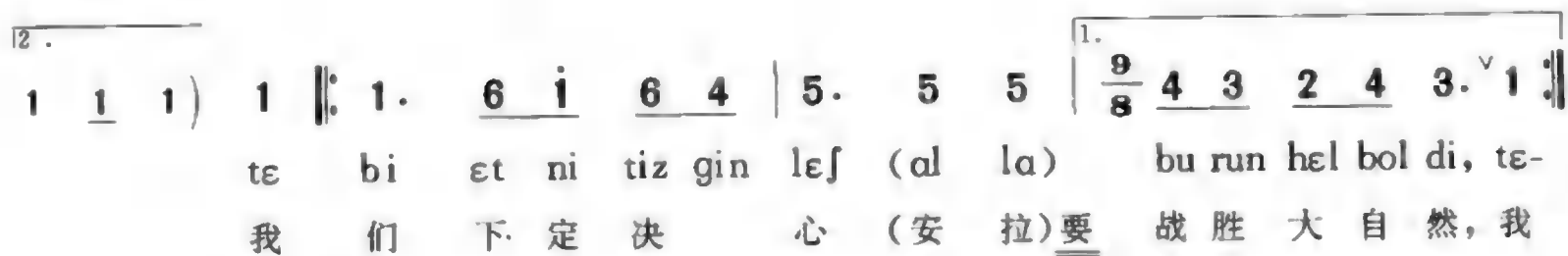
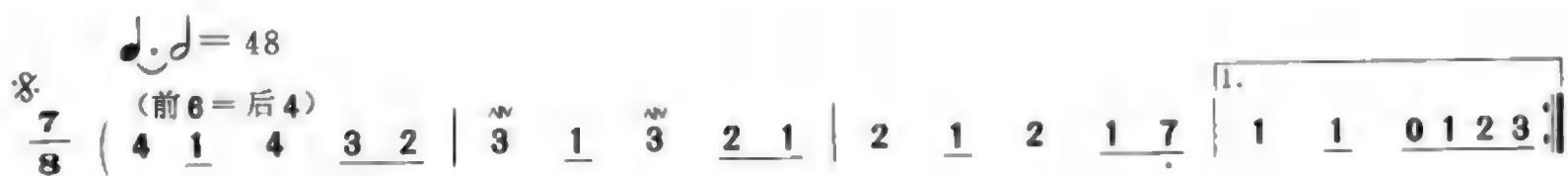
$\underline{\dot{1}\ 7\ 7}$ | $\underline{7.\ \dot{3}\ \dot{3}\ \sharp 4}$ $\dot{\sim}2\ \dot{1}$ | 7 0 0 ||: $\underline{6.\ 7\ \dot{1}\ \dot{1}}$ $\underline{7\ 6\ 7}$ |
 dur, gu tfun de gen san dzi da. jam pa nis ki ko ni-
 城¹⁰, 四 面 八 方 有 名 声。 香 槟、啤 酒、威 士

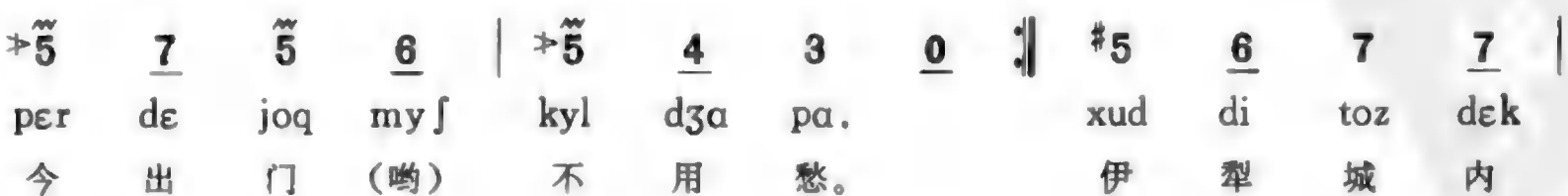
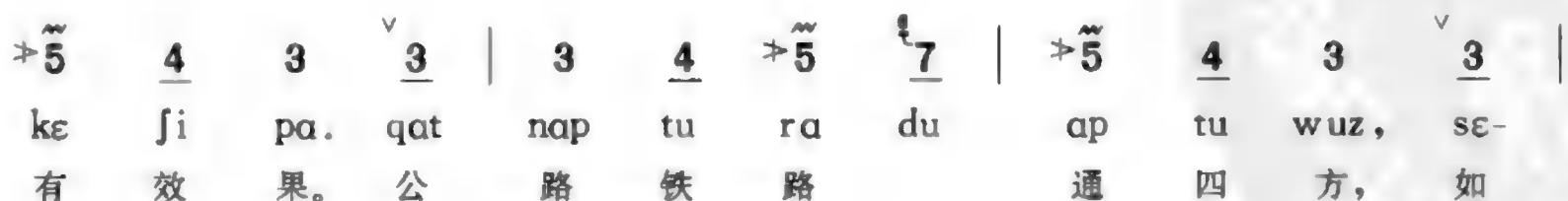
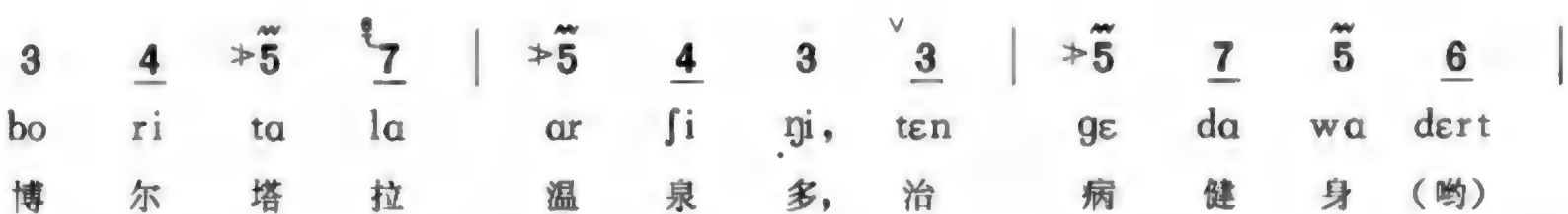
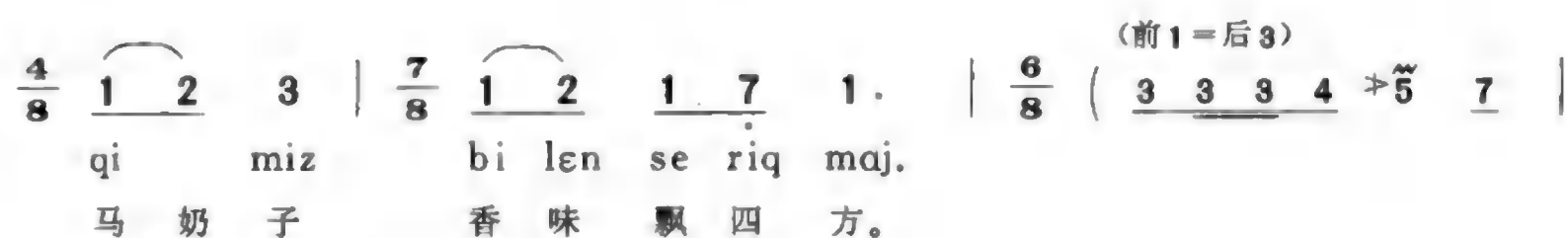
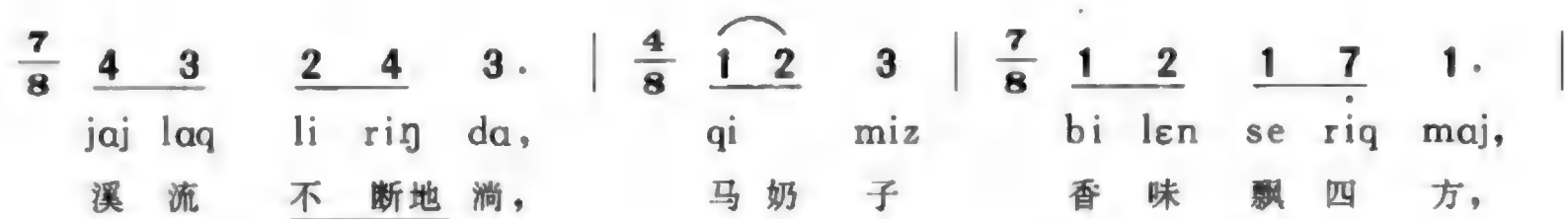
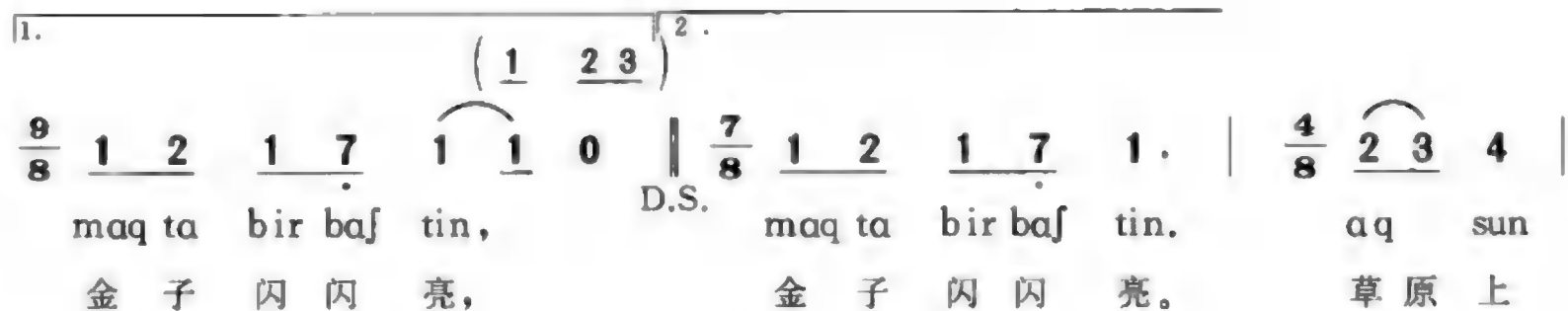
$\underline{\dot{1}\ 6\ 7}$ $\dot{\sim}5$ | $\underline{3.\ 6\ 6\ 7}$ $\sharp 5\ 6\ 7$ | 6 0 0 | $\underline{6.\ 7\ \dot{1}\ \dot{1}}$ $\underline{7\ 6\ 7}$ |
 jak, bo jun qis ti al di da. jam pa nis ki ko ni-
 忌, 见 了 也 要 让 三 分。 香 槟、啤 酒、威 士

$\underline{\dot{1}\ 6\ 7}$ $\dot{\sim}5$ | $\underline{3.\ 7\ 7\ 7}$ $\dot{\sim}5\ 4$ | 3. 3 | $\underline{3.\ 4\ \sharp 5\ 6\ 7}$ $\dot{\sim}5\ 4$ |
 jak, bo jun qis ti al di da. sal lat qen niq kur si-
 忌, 见 了 也 要 让 三 分。 石 河 子 产 的 方 块

$\dot{\sim}5.$ $\underline{5\ 6\ 7}$ | $\underline{3.\ 3\ 3\ 4}$ $\dot{\sim}5\ 4$ | $\dot{\sim}5\ 0\ 0$ ||: $\underline{3.\ 4\ \sharp 5\ 7}$ $\dot{\sim}5\ 4$ |
 ni, jer ge ur di tfaq maq qen. tfaq maq qen ni if li-
 糖, 销 往 城 镇 和 农 场。 人 人 称 赞 糖 做得

3 0 $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{6.\ \dot{1}\ 6\ 7}$ $\dot{\sim}5\ 4$ | 1. 3. 3 || 2. 3. 3 |
 gen, (waj) if tfi bal la xo xen ze. - ze.
 好, (咿) 工 人 师 傅 手 艺 高 强。 强。





$\dot{1}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\overset{v}{\underline{6}}$ | $\underline{7}$ $\underline{\dot{2}}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 ja san kan, gy zel i li niŋ baŋ li ri. je ri mun bet
 真 漂 亮, 就 像 开 屏 的 孔 雀 一 样。 土 地 肥 沃

$\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\overset{v}{\underline{3}}$ | $\#5$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ | $\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{0}$ ||: $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\#2$ $\dot{1}$ |
 aŋ qa baj, ho sul ka ni dur taŋ li ri. al mi lar (ju)
 雨 水 足, 年 年 丰 收 (哟) 有 保 障。 个 个 苹 果

$\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\overset{v}{\underline{7}}$ | $\#2$ $\underline{\dot{4}}$ $\#2$ $\dot{1}$ | $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 al mi lar, dŋa nan tŋi ni dek al mi lar. al mi lar niŋ
 大 如 碗, 又 是 香 来 又 是 甜。 花 红 柳 绿

$\dot{1}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\overset{v}{\underline{6}}$ | $\underline{7}$ $\underline{\underline{7\dot{2}}}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 ser xi li, bu i li xo da bek to la. al mi lar niŋ
 风 光 好, 人 人 都 夸 这里 赛 江 南。 花 红 柳 绿

$\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\overset{v}{\underline{3}}$ | $\#5$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ | $\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 ser xi li, bu i li xo da bek to la. al ma je gen
 风 光 好, 人 人 都 夸 这里 赛 江 南。 伊 犁 地 方

$\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\overset{v}{\underline{3}}$ | $\#5$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ | $\#5$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 de ki fi, sa dir ta kam ni es ke a lar. al ma je gen-
 出 英 雄, 沙 迪 尔⁽¹¹⁾ 大 叔 有 美 名。 机 智 勇 敢 的

$\#5$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\overset{v}{\underline{3}}$ | $\#5$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ | $\#5$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{0}$ ||: $\#5$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ |
 de ki fi, mex tum su la ni es ke a lar. y rym tŋi sen
马合都木苏拉⁽¹²⁾, 人 人 也 都 把 他 传 颂。 乌 鲁 木 齐

$\dot{1}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\overset{v}{\underline{6}}$ | $\underline{7}$ $\underline{\underline{7\dot{2}}}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\overset{1.}{\underline{7}}$ $\overset{1.}{\underline{7}}$ $\overset{1.}{\underline{7}}$ $\overset{1.}{\underline{0}}$ ||: $\overset{2.}{\underline{7}}$ $\overset{2.}{\underline{7}}$ $\overset{2.}{\underline{7}}$ $\overset{2.}{\underline{3}}$ |
 y rym tŋi, sen ol ki miz niŋ ko zi sen. ko zi sen. mil-
 是 首 府, 也是 各 族 人 民 的 大 家 庭。 大 家 庭。 共

#5 6 7 7 | >~5 4 3 3 | #5 7 6 7 | >~5 4 3 3 |
 let li rin dur om i naq, gyl bak tji miz niŋ ǝ zi sen. mil-
 同 繁 荣 共 同 进 步, 各 民 族 人 民 心 连 心。 共

||: #5 6 7 7 | >~5 4 3 3 | #5 7 6 7 | >~5 4 3 3 :||
 let li rin dur om i naq, gyl bak tji miz niŋ ǝ zi sen. mil-
 同 繁 荣 共 同 进 步, 各 民 族 人 民 心 连 心。 共

12. $\text{♩} = 160$
 #5 4 3 (33 ||: $\frac{2}{4}$ 3 4 >~5 33 | 3 4 >~5 33 || 3 4 >~5 33 | 3 4 #5566 | 7 7 >~5 44 |
 ǝ zi sen.
 心 连 心。

#2333 2346 | #2333 2333 | #2333 2333 | #2333 2333 | #2333 3 3) |

3 3 #5 6 | 7 7 i 7 7 | i i 7 7 | #5 6 7 |
 biz niŋ jin dʒaŋ jax fi dʒaŋ (ma na), her dʒe het tin fun tʃe baj.
 我 们 新 疆 好 地 方 (马 那), 富 饶 美 丽 的 好 地 方。

3 3 #5 6 | 7 7 i 7 7 | i i 7 7 | >~5 4 3 |
 jer niŋ as ti sap la maj (ma na), e qip tʃiq ti tox ti maj.
 地 底 下 石 油 流 成 河 (马 那), 处 处 都 能 开 出 宝 藏。

3 4 #5 6 7 | >~5 4 5 | 3 4 #5 6 7 | >~5. 4 5 |
 sa na et niŋ bə fy ki, ər le al ka tox ti maj.
 工 业 农 业 齐 发 展, 科 技 教 育 更 要 领 先。

3 4 #5 6 7 | >~5 4 5 3 3 | 3 4 #5 6 7 | >~5 4 5 |
 ɛj dʒen ni tim ma ka nim (ma na), e sil al tun di ja rim.
 流 金 溢 彩 聚 宝 盆 (马 那), 千 秋 万 代 也 采 不 完。

3 4 >~5 4 | 3 4 >~5 | 3 4 >~5 5 | #5 6 7 6 | #5 6 6 6 |
 se ni e tʃif gyl lef tur, e si ja dim xi ja lim. se ni e tʃif
 各 族 人 民 齐 努 力, 决 心 使 你 更 美 丽, 各 族 人 民

$\text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{6} \quad 5 \mid \underline{\#5} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \mid \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad 3 \mid \underline{3} \quad \underline{4} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \mid$
 gyl lɛʃ tur, e si ja dim xi ja lim. se ni e tʃiʃ
 齐 努 力, 决 心 使 你 更 美 丽。 各 族 人 民

$\underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{\#5} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{7} \quad \underline{7} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{\#2} \quad \underline{4} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid$
 gyl lɛʃ tur (ma na), e si ja dim xi ja lim (ma na), xi ja lim, xi ja lim,
 齐 努 力 (马 那), 决 心 使 你 更 美 丽 (马 那), 更 美 丽, 更 美 丽,

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{3} \quad \underline{4} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \mid \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{\#5} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid$
 xi ja lim xi ja lim, se ni e tʃiʃ gyl lɛʃ tur (ma na),
 更 美 丽, 更 美 丽。 各 族 人 民 齐 努 力 (马 那),

渐慢
 $\underline{7} \quad \underline{7} \quad \text{♩} \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{6} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{\hat{3}} - \mid (3 \quad 0) \parallel$
 e si ja dim xi ja lim (ma na) xi ja lim.
 决 心 使 你 更 美 丽 (马 那) 更 美 丽。

(司马义译词 周吉配歌)

- ① 马那:衬词,意为“这个”或“这样”。
 - ② 亚那:衬词,意为“另一个”或“还有一个”。
 - ③ 玉素甫哈斯哈吉甫:生活在11世纪的维吾尔族著名诗人、学者,其代表性著作为长诗《福乐智慧》。
 - ④ 买合木特麻札:买合木特指生活在11世纪的维吾尔族著名学者买合木特喀什噶尔,其代表性著作为《突厥语大辞典》。埋葬他的麻札(坟墓)在喀什地区疏附县乌帕尔乡。
 - ⑤ 阿曼尼莎:叶尔羌汗国王妃,据记载她是一位诗人、音乐家,为维吾尔族大型古典套曲《十二木卡姆》的整理、规范作出过重大贡献。
 - ⑥ 埃脱来斯:维吾尔族特产的一种彩色丝绸。
 - ⑦ 克孜勒苏:指与喀什地区相邻的克孜勒苏柯尔克孜自治州。
 - ⑧ 塔依尔、佐哈拉:维吾尔族达斯坦《塔依尔与佐哈拉》中的男女主人公,相传他们的相爱故事发生在库尔勒。
 - ⑨ 瓦木克、胡孜拉:维吾尔族达斯坦《瓦木克与胡孜拉》中的相爱男、女主人公。
 - ⑩ 古城:即昌吉回族自治州所辖的奇台县,以出产美酒闻名。
 - ⑪ 沙迪尔:维吾尔族农民起义领袖,其反清事迹被编成达斯坦广泛传唱。
 - ⑫ 马哈都木苏拉:维吾尔族传统达斯坦《秦吐木尔巴图尔》中主人公秦吐木尔的妹妹,以贤慧、聪颖著称。
- 据新疆音像出版1997年的录音记谱。

农 民 乐

1 = F

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 148$
(6667 5557 6667 5557 | 6667 5 5 4̇ 4̇ 4̇ 44 | $\frac{3}{4}$ 3 2 3 35 3 2 |

$\frac{4}{4}$ 1̇ 1 1 16 7 7 7 77 | 7 35 3 2 3 35 3 2 | 1̇ 1̇ 1̇ 16 7 7 7 |

7. 6 7 7 1̇. 6 7 7 2̇ | 1̇ 1̇ 7 7 5̇ 4 3 |
ε dʒεp ob dan kyn bol di, jaj rap ket ti bu dʒan lar.
如 今 迎 来 了 好 时 光, 一 天 更 比 一 天 强。

3 4 5̇ 7 5̇ 4 3 3 3 | 4 3 3 2̇ 3 3 3 |
nax ʃa ej tip xoʃ luq tin (ma na), qaj nap ket ti deh qan lar.
唱 起 歌 来 跳 起 舞 (马 那), 农 民 心 中 多 欢 畅。

3 4 5̇ 7 5̇ 4 3 3 3 | 4 3 2̇ 1 7 7 7 |
nax ʃa ej tip xoʃ luq tin (ma na), qaj nap ket ti deh qan lar.
唱 起 歌 来 跳 起 舞 (马 那), 农 民 心 中 多 欢 畅。

6 1 1 1 1 2 3 5 | 4 3 2̇ 1 7 7 7 |
oj nap- oj nap- oj nap- oj nap, oj nap ket ti deh qan lar,
欢 畅 欢 畅 欢 畅 欢 畅, 农 民 心 中 多 欢 畅,

6 1 1 1 1 2 3 5 | 4 3 2̇ 1 7 7 7 |
qaj nap- qaj nap- qaj nap- qaj nap, qaj nap ket ti deh qan lar.
欢 畅 欢 畅 欢 畅 欢 畅, 农 民 心 中 多 欢 畅。

5 5 6 7 5 5 6 7 7 | 5 5 6 6 1̇ 7 6 5 |
tal ni al dim bi diʃ ke (ma na), aʃ zim tol di ji miʃ ke,
农 村 的 情 况 大 改 变 (马 那), 吃 得 饱 来 穿 得 暖,

$\underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{\tilde{5}} \quad | \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad |$
 nur luq je ɲi si ja set (ma na), keŋ jol atf ti be jif qa.
 党的政策放光辉(马那), 致富的道路宽又宽。

$\underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad | \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad |$
 kə tʃet qoj sam εj bol di (ma na), ʃax- ʃa xi da mej bol di,
 种的葡萄爬满了架(马那), 玛瑙般的葡萄结成了串,

$\underline{\dot{5}} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \text{♯}\underline{\tilde{2}} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 mun daq jax fi kyn ler de (a), xu ʃal bol maj ne mij qa.
 日子越过越是好(啊), 幸福的歌儿唱不完。

$\underline{\dot{6}} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \text{♯}\underline{\tilde{2}} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 ne mij qa (ja) ne mij qa (ma na), xu ʃal bol maj ne mij qa.
 唱不完(呀)唱不完(马那), 幸福的歌儿唱不完。

$\underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad \underline{7} \quad \underline{7} \quad \underline{\dot{2}} \quad | \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{7} \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad |$
 beʃ ni al sam sak liq tin, jət ti a wup on tət ke,
 当初买了七只羊呀, 如今成了十四只。

$\underline{3} \quad \underline{4} \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{7} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \text{♯}\underline{\tilde{2}} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad |$
 sem rip ket ti paq lan lar (ma na), to jup a dap ot syt ke.
 膘肥体壮的小羊羔(马那), 人人见了人人爱。

$\underline{3} \quad \underline{4} \quad \text{♯}\underline{\tilde{5}} \quad \underline{7} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \text{♯}\underline{\tilde{2}} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 sem rip ket ti paq lan lar (ma na), to jup a dap ot syt ke.
 膘肥体壮的小羊羔(马那), 人人见了人人爱。

5 5 6 7 5 5 6 6 7 | 5 5 6 6 7 5 5 5 \ |
a mæt de gən qof de gən (ma na), kə ŋyl utf qan quf de gən,
勤 劳 致 富 靠 双 手 (马 那), 学 习 科 技 好 运 来,

5 5 6 7 5 5 6 7 7 | 5 5 6 7 5 \ 3 2 |
a mæt de gə qof de gən (ma na), kə ŋyl utf qan quf de gən.
勤 劳 致 富 靠 双 手 (马 那), 学 习 科 技 好 运 来。

||: 3 3 5 3 2 3 3 5 3 2 | 1 1 1 6 7 7 7 :||
həm mɛ a dɛm mun daq jax Ji, si ja sɛt tin xof de gən.
现 在 的 政 策 多 么 好 呀, 人 人 夸 奖 人 人 赞。

5 5 6 7 5 5 6 7 7 | 5 5 6 6 i 7 6 5 |
fat liq tol di jy rɛk kɛ (ma na), ɛdʒ ri qil dim i nɛk kɛ.
养 了 羊 又 养 了 牛 (马 那), 精 心 饲 养 下 功 夫。

5 6 7 i 6 7 7 7 7 | ♯ 5 5 4 5 4 3 3 3 |
myʃ kɛm- myʃ kɛm dɛp sɑɤ sam (ma na), syt pat mi di tʃi lɛk kɛ.
挤 下 的 牛 奶 没 处 装 (马 那), 白 天 黑 夜 我 送 奶 忙。

2 3 3 3 3 4 5 7 7 | ♯ 5 5 4 4 3 3 3 |
jaq ti qaj maq jy rɛk kɛ (ma na), kytʃ qo ʃul di bi lɛk kɛ.
奶 油 黄 油 奶 皮 子 (马 那), 吃 得 我 浑 身 有 力 量。

||: 3 3 2 1 1 1 2 3 3 3 | 4 3 ♯ 2 1 7 7 7 :||
qe tiq, qaj maq, syt pu li (ma na), to lup kɛt ti i tɛk kɛ.
吃 不 完 的 拿 到 巴 札 上 去 卖 (马 那), 奶 牛 成 了 我 的 摇 钱 树。

i. 6 7 7 i. 6 7 3 i | i 6 7 7 ♯5 5 4 3 |
 to xu baq sam ε ne bir dʒyp, ot tuz bol di qi riq bol di,
 我 还 养 了 一 群 鸡, 三 十、四 十、难 数 齐,

3 4 ♯5 7 5 4 3 3 3 | 4 3 3 3 3 3 3 |
 ap-aq ap-aq tu xum ka (ma na), ba daŋ, si wet liq tol di.
白花花的 鸡 蛋 装 满 筐 (马 那), 看 得 我 心 里 暖 洋 洋。

3 4 ♯5 7 5 4 3 3 3 | 4 3 ♯2 1 7 7 7 |
 her hep ti de liq tol di (ma na), tu xum pu li dʒiq bol di.
 每 个 星 期 都 卖 鸡 蛋 (马 那), 来 钱 容 易 来 钱 快。

1 1 1 1 1 2 3 3 3 | 4 3 ♯2 1 7 7 7 |
 her hep ti de liq tol di (ma na), tu xum pu li dʒiq bol di.
 每 个 星 期 都 卖 鸡 蛋 (马 那), 来 钱 容 易 来 钱 快。

5 5 6 7 5 5 6 7 7 | 5 5 6 7 5 3 2 |
 nan qo ful di ne nim ka (ma na), dʒanqof ul di dʒe nim ka,
承 包 的 地 上 种 小 麦 (马 那), 年 年 都 有 好 收 成。

3 5 3 2 3 5 3 2 | 1 1 1 6 7 7 7 |
 te rip qoj sam aq bux daj ni, qal du rul kan je rim ge.
 吃 的 穿 的 和 用 的, 样 样 齐 全 样 样 新。

3 5 3 2 3 5 3 2 | 1 1 1 7 1 2 3 |
 te rip qoj sam aq bux daj ni, qal du rul kan je rim ge.
 吃 的 穿 的 和 用 的, 样 样 齐 全 样 样 新,

$\frac{5}{8}$ (3.32 5 3 2 | $\tilde{1}.\tilde{1}\tilde{1}\tilde{1}$ 7 7 | 7754 3 $\tilde{2} 1$ | 7.77 7 77 7 | 7.77 7 77 7) |

3. 3 3 3 3 $\sharp 5$ 6 | 7 0 5 $\dot{3}$ $\dot{1}$ | 7. $\dot{1}$ 7 7 \triangleright 5 6 | 7. (33 3 3 3) |
 if li gen ler baj bo lar, (waj) aB zi bur ni maj bo lar.
勤劳的人们 富裕了, (哟) 满脸红光 眼发亮。

6. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 67 | $\dot{1}$ 6 7 \triangleright $\tilde{5}$ | 3. 4 \triangleright $\tilde{5}$ $\tilde{5}$ 4 $\tilde{5}$ 4 | 3. (3 3 3 77 3) |
 tƏh pƏ qoʃ saŋ dƏ lət kƏ, jy zi jo ruq aj bo lar.
 既为国家做贡献, 又给自己挣荣光。

6. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 67 | $\dot{1}$ 6 7 \triangleright $\tilde{5}$ | 3. 3 4 3 \triangleright $\tilde{2} 1$ | 7. (7.777 777) |
 sƏ zi jo kƏn bƏ li boʃ, ho run ha li waj bo lar.
 光说不做的懒惰人, 哪能会有好下场,

7.777 5 7) | 7. (7.777 777) |
7. 7 | 1. 1 | 1. 3 | 3. 3 4 3 \triangleright $\tilde{2} 1$ | 7. 7 |
 (Əj) ho run ha li waj bo lar.
 (唉) 哪能会有好下场。

7.777 77 7) | 7. (3333 7 3) |
7. 7 | 7. 3 3 4 \triangleright $\tilde{5}$ 4 | 3. 3 | 3. 4 \triangleright $\tilde{5}$ $\tilde{5}$ 4 $\tilde{5}$ 4 | 3 0 0 |
 if li genler tʃiʃ lƏj du, poʃ kal bi lən qat li ma.
勤劳的人们 吃的是, 油饼包子肉和饅。

7. 3 3 5 3 2 | 1. 7 0 | 7. 1 1 3 2 3 2 | 1 0 0 | 1. 2 3 5 3 2 |
 if li mi sƏŋ ƏzmƏj liŋ, turmuʃuŋdin dat li ma. Əh walejtıp jaʃ tƏ-
 光说不做的懒惰人, 看着心中暗思量; 不要怨天 不要怨

(7. 777 77 7 | 7. 777 77 7)

1. 7 0 | 7. 5 4 3 \rightarrow 2 1 | 7. 7 | 7. 7 |

kyp jyz ly ryŋ ni tat li ma,

地, 快把致富的办法想,

8. 7. 3 3 3 3 #56 | 7 0 53 i | i. i 7 7 \rightarrow 5 6 | 7. (333 2 1) |

to paq e lip baq saŋ mu, (waj) qoŋ sə rə mge qat saŋ mu.

养条耕牛好处多。(哟) 又可耕地又可拉车。

3. i i i 7 67 | i 67 \rightarrow 5 | 3. 4 \rightarrow 5 5 45 4 | 3. (333 7 3) |

tji ji pat mas het kim niŋ, bor dap be qip sat saŋ mu.

只要你用心饲养, 耕牛浑身都有力量。

(7. 777 7 7)

6. i i i 7 67 | i 67 \rightarrow 5 | 3. 5 4 3 \rightarrow 2 1 | 7. 7 |

ha jan paj da ø zəŋ ge az raq dʒa pa tart saŋ mu.

吃点苦来受些累, 最终都会得到报偿,

(7. 777 77 7)

7. 7 | 1. 1 | 1. 3 | 3. 3 4 3 \rightarrow 2 1 |

(εj) az raq dʒa pa tart saŋ

(唉) 最终都会得到报

(7. 777 77 7 | 7. 777 77 7)

7. 7 | 7. 7 | 7. 3 3 4 \rightarrow 5 4 | 3. 3 |

mu. buŋ daŋ qo naq ot jaŋ pul,

偿。

1. 小麦玉米能卖钱,

2. 养蚕结茧能卖钱,

3. 致富门路多又多,

3. 4 \rightarrow 5 5 45 4 | 3. (333 7 3) | 1. 3 3 5 3 2 | 1 6 7 0 |

pe les pur tjaq kək maŋ pul, sɛw zɛ tʃam kʊr jum kʊaŋ syt,

黄豆绿豆也是钱, 胡萝卜南瓜蔓菁,

养蜂卖蜜也是钱, 西瓜甜瓜名种多,

任劳任怨才能挣钱, 大地就像是母亲,

7. 1 1 3 23 2 | 1. (1 1 1 5 1) | 7. 3 3 5 3 2 | 1. 7 0 |

ka wa sam saq kək baj pul. ha lal iŋ ləp tər tə kyp,
大 蒜、香 草 也 是 钱， 辛 勤 劳 动 流 血 汗，
拿 到 巴 札 去 卖 钱， 辛 勤 劳 动 流 血 汗，
她 爱 的 是 勤 劳 勇 敢， 只 要 你 肯 辛 勤 劳 动，

(7.777 7 7 | 7.777 77 7)

7. 3 4 3 ♯2 1 | 7. 7 | 7. 7 || 1. 1 | 1. 3 |

pul te piŋ qa daŋ dam jol. D.S. (εj)

种 下 的 庄 稼 都 能 卖 钱。 (唉)

种 下 的 庄 稼 都 能 卖 钱。

大 地 会 把 硕 果 奉 还，

3. 5 4 3 ♯2 1 | 7. 7 | 7. 7 || $\frac{4}{4}$ (3 7 ♯5 4 3 4 3 3 2 |

mol ho sul ni e li wər.

大 地 会 把 硕 果 奉 还。

4 3 3♯2 4 3 3 3 3 3 | 7 7 ♯5 4 3 4 3 3 3 | 4 3 ♯2 1 7 7 7) |

||: 3 3 ♯5 6 7 7 7 7 7 | i i 7 7 ♯5 4 3 |

sal qin fa mal aj rij du (ma na), buŋ daj bi len sa man ni,

夏 日 的 清 风 最 会 分 辨， 哪 是 麦 草 哪 是 麦 粒，

事 事 都 照 政 策 办 (马 那)， 关 心 群 众 关 心 集 体，

3 7 ♯5 4 3 4 3 3 3 | 4 3 ♯2 1 7 7 7 |

xəq niŋ kə zi aj rij du (ma na), jax fi bi len ja man ni.

人 民 的 眼 睛 最 会 分 辨， 哪 是 好 坏 和 是 非。

事 事 处 处 为 群 众 (马 那)， 打 击 邪 恶 伸 张 正 义。

$\underline{2\ 5}\ \underline{5\ 6}\ \underline{5\ 2}\ \underline{2\ 3\ 3}\ | \underline{5\ 5}\ \underline{5\ 6}\ \underline{5\ 5}\ 5\backslash |$
 zi kir bi len pa xal ni (ma na), me biz bi len fa kal ni,
 哪 是 胡 麻 哪 是 草 (马 那), 哪 是 果 仁 哪 是 壳,
 如 果 只 会 夸夸其 谈 (马 那), 一 点 实 事 都 不 办,

$\underline{5\ 6}\ \underline{7\ i}\ \underline{6\ 7}\ \underline{7\ \text{~}5\ 5}\ | \text{~}5\ 5\ \underline{4\ 6}\ \underline{3\ 3}\ 3\ |$
 al tun bi len daɣ qal ni (ma na), paq lan bi len qa wan ni,
 哪 是 金 子 哪是顽 石 (马 那), 哪 是 羊 羔 哪是狗 崽,
 欺 压 百 姓 惹 麻 烦 (马 那), 只管为 自 己 谋 私 利,

$\underline{3\ 7}\ \text{~}5\ 4\ \underline{3\ 4}\ \underline{3\ \text{~}2\ 2}\ | \underline{4\ 3}\ \text{~}2\ 1\ \underline{7\ 7}\ 7\ :||$
 xeq niŋ kə zi aɣ rij du (ma na), jax ʃi bi len ja man ni.
人 民 的 眼 睛是 雪 亮 的 (马 那), 件 件 桩 桩 分 得 清。
这 样 的 干 部 多 可 恶 (马 那), 早 晚要 堕 落 成为罪 犯。

$||: \underline{5\ 5}\ \underline{6\ 7}\ \underline{5\ 5}\ \underline{6\ 6\ 7}\ | \underline{5\ 5}\ \underline{6\ 7}\ \underline{5\ 5}\ 5\backslash :||$
 si ja sæt ni bil ka dir (ma na), toɣ ra idʒ ra qil ka dir.
 干 部 办 事 要 公 正 (马 那), 政 策 观 念 要 加 强。
 作 威 作 福 欺压百 姓 (马 那), 我 们 坚 决 不 答 应。

$\underline{3\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 2}\ | \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 6}\ \underline{7\ 7}\ 7\ |$
 fun daq qil saŋ ka dir dep (ma na), hør met lej miz hèm mi miz.
 处 处 为 群 众 办 好 事 (马 那), 人 民 就 会 拥 戴 你。

$\underline{3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 5}\ \underline{3\ 2\ 2}\ | \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 6}\ \underline{7\ 7}\ 7\ :||$
 fun daq qil saŋ ka dir dep (ma na), hør met lej miz hèm mi miz.
处 处为 群 众 办 好 事 (马 那), 人 民 就 会 拥 戴 你。

(司马义译词 周吉配歌)

据1997年新疆音像出版社的录音记谱。

美丽的喀什城

1 = G

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\frac{7}{8}$ ($\bullet \cdot d = 44$) 0 5 5 6 7 1 | 2 2 2 1 | 3 3 3 2 1 | 7 6 5 6 7 2 |

$\frac{12}{8}$ 1 1 1 1 | 1 1 2 1 7 | 6 5 5 5 6 | 7 6 7 7 6 |

$\frac{71}{8}$ 7 6 1 7 6 | 5 5 5 3 2 1 | 7 6 1 1 7 | 6 5 1 7 6 |

5 5 5 3 2 1 | 7 6 1 1 7 | 6 5 1 7 6 | 2 0 5 2 5 5 |

2 0 5 5) 7 1 || 2. 2 2 1 | 3. 3 - | 3. 3 5 3 |

ε zi za ne qeɟ qer
我亲 爱 的 喀 什 城，

2 1 3 2 1 | 7 (7 7) 7 1 || 7 (7 7) 7 1 || 2. 3 1 7 |

seɪ te net lik ɟer. ε zi- ɟer. qaj nar qoj nuɟ-
雄 伟 又 庄 严。 我 亲 严。 在 你的 怀 抱

6. 6 6 7 | 1 6 1 7 6 | 5. 5 7 1 || 5. 5 - |

da o jun ta ma ɟa. qaj - ɟa.
里 我 们 的 生 活 多 美 满。 在 你的 满。

5. 1 1 | 7 6 5 5 | 5 5 1 7 | 6 7 1 - |

hejt ka rim bar me niɟ hitɟ ɟer ge teɟ qil maj di kan,
艾 尔 清 真 大 寺 普 天 之 下 有 名 望，

||: 1 3 2 1 | 7 6 5 - | 6 7 1 6 | 7 6 5 - ||
 bir ke lip qal ɣan ki fi ket ki si kel meɣ di ɣan.
 来 过 此 地 的 人 们 此 生 此 世 永 难 忘。

1 2 2 2 | 2 2 2 2 | 3 3 1 7 |
 bar mu qəd dəs dʒa mi ε si qa mi ti xan-
 它 那 雄 壮 威 武的 身 影, 就 像 天 山

6 7 1 - ||: 1 3 2 1 | 7 6 5 5 |
 tɛŋ ri dɛk, gym bi zi dɛr wa zi si ɣa
 高 高 耸 立, 光 芒 四 射 的 拱 顶 呀

6 7 1 6 | 7 6 5 - || 7 1 2 2 2 |
 miŋ qa rap qan maj di ɣan. qoɟ mu nar liq
 令 过 路 人 驻 足 观 望。 两 座 唤 礼^①

2 2 2 2 | 3 3 3 3 | 4 3 2 - |
 pɛɟ ti qi bar, qa ri saŋ baɟ qaj ɣi dɛk,
 用 的 高 塔, 双 双 插 入 白 云 间,

3 5 5 4 | 4 3 5 4 | 4 3 3 3 2 |
 hejt a jɛm kyn li ri naɣ ra su naj jaŋ-
 过 年 过 节, 大 小 庆 典, 纳 拉 喷 呐

4 3 2 - | 2 2 - | 3 5 5 4 |
 raɟ di ɣan. nɛ dɛ bar mun-
 声 震 四 方。 天 下 哪 里

3 3 4 3 | 2 3 2 1 | 3 3 3 2 |
 tʃe ka ra met mun tʃe hej wɛt hejt de ɡen, baj-
 能 见 到 这 热 闹 非 凡的 节 日 场 面, 看 那

3 2 1 1 | 2 1 7 6 | 7 6 5 - | 5 3 2 1 |
 ram de ɡen ʃat liq de ɡen qoʃ toj de ɡen, miŋ li ʁan ja
 男 女 老 少 喜 笑 颜 开 乐 无 边, 跳 起 萨 玛^②

7 6 5 5 | 6 7 1 6 | 7 6 5 - | 5 5 - |
 ʃu qe ri xu ʃal sa ma oj naj di ʁan.
 共 同 庆 祝 我 们 的 生 活 幸 福 美 满。

2 5 5 5 | 5 6 5 4 | 4 3 3 3 2 | 3 4 5 0 |
 il mu pɛn ʃɛj da si kɔp tur, a li mi un din mu kɔp,
 这 里 的 学 者 自 古 有 名 科 学 氛 围 浓 又 浓,

4 5 5 5 | 5 6 5 4 | 3 4 3 2 |
 qel bi oj ʁaq tur he mi ʃe keʃ pi jat oj-
 聪 明 智 慧 的 喀 什 人 呀, 为 国 为 民

4 3 2 - | 2 2 - | 5 5 5 4 | 3 3 4 3 |
 laj di ʁan. xelq li ri xuf xuj mu la jim
 争 光 荣。 人 民 豪 爽 仗 义 诚 实

2 3 2 1 | 2 4 3 - | 2 3 2 1 | 7 6 5 5 |
 keŋ o tʃuq tur dos qi ni, ja qa jurt tin kel se joq tur
 热 情 迎 接 四 方 客, 五 湖 四 海 的 朋 友 们 那

$\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 $\dot{6}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ - | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ 1 | 2 3 1 |
 meh mi ni bol maj di kan. ϵ zi za ne qεj-
 快 来 参 观这 文化名 城。 我 亲 爱 的 喀什

$\dot{3}$ $\dot{3}$ - | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | 2 1 3 $\dot{2}$ 1 | $\dot{7}$ ($\dot{7}$ $\dot{7}$) $\dot{7}$ 1 |
 qer, sel te net lik fer, qaj
 城, 美 丽 又 庄 严, 你的

$\parallel: 2$ 3 $\dot{1}$ $\dot{7}$ | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ | 1 $\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{7}$ 1 :||
 nar qoj nuŋ da o jun ta ma fa. qaj-
 怀 抱 里 是 欢 乐 的 海 洋。 你的

$\dot{5}$ $\dot{5}$ 0 | $\dot{5}$ $\dot{5}$ 1 1 | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ 1 $\dot{1}$ $\dot{7}$ |
 -fa, bar je ne bir xil mu na ri tət te rep te
 洋。 广 场 中 心 屹 立 着 一 座 四 四 方 方

$\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 - | 1 $\dot{3}$ 2 1 | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 $\dot{6}$ |
 sa i ti, öt se her bir sa i ti de dʒaŋ u rup tow-
 的 钟 塔, 每 时 每 刻 钟 声 传 四 方, 提 醒 人 们的

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ - | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ | 3 $\dot{2}$ 1 $\dot{7}$ |
 laj di kan. reŋ mu reŋ reŋ ga mu reŋ gyl lyk py tyn et-
 吃 住 行。 钟 塔 周 围 种 满 鲜 花 缤 纷 芳 香

$\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 - | 1 $\dot{3}$ 2 1 | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ $\dot{7}$ 1 $\dot{6}$ |
 rap li ri. kim ke lip qal sa bu jer ge kəz li ri tʃaq-
 竞 相 开 放, 来 往 过 客 无 不 赞 美 喀什 是 一 座

⁷ 6 ⁵ - | ² 2 ² ² | ² 2 ² ² |
 naj di kan. bar bu jer de iz di seŋ a-
 花 园 城。 还 有 一 座 远 近 有 名的

² 3 ³ ³ | ⁴ 3 ² - | ³ 5 ⁵ ⁴ |
 ta a na din baŋ qi si, bu ba zar fun-
 中 亚 西 亚 贸易 商 场, 除 了 爹 娘

⁴ 3 ⁵ ⁴ | ⁴ 3 ³ ² | ⁴ 3 ² - |
 daq ba zar ki jer dza han max taj di kan.
 你 想 要 什 么 应 有 尽 有 全 买 得 上。

² 2 - | ⁵ 5 ⁵ ⁴ | ³ 3 ⁴ ³ |
 del mu fu jer ge tu taŋ o-
 宫 前 大 街上 一 家 家 商 行

² 3 ² ¹ | ³ 3 ³ ² | ³ 2 ¹ ¹ |
 dal da en dzan res ti si hem, no be fi xam
 接 踵 相 连 成 了 一 片, 多 如 牛 毛 的

² 1 ⁷ 6 | ⁷ 6 ⁵ - | ³ 3 ² ¹ |
 ba zi ri, os teŋ bo ji, so di ge ri
 商 人 小 贩 能 说 善 言, 他 们 的 生 意

⁷ 6 ⁵ ⁵ | ⁶ 7 ¹ ⁶ | ⁷ 6 ⁵ - |
 bek to la faŋ xeŋ a ra qat naj di kan.
 做 得 活 呀 上 海 广 州 的 货 齐 全。

5. 5 - | 2 5 5 5 | 5 6 5 4 |
 bar dʒɛ no bi tɛ ri pi dɛ
 艾 提 尔 的 南 面 是 一 座

4 3 3 3 | 3 4 5 - | 2 5 5 5 |
 bir gy zel mɛʃ hur ku lub, qɪʃ ta is siq,
 历 经 风 霜 的 俱 乐 部, 不 需 空 调

5 6 5 4 | 4 3 3 3 2 | 4 3 2 - |
 jaz da sal qin tʃiq qu si kɛl mɛj di ʁan.
 冬 暖 夏 凉 观 众 感 觉 很 舒 服。

2. 2 - | 5 5 5 4 | 3 3 4 3 |
 oj ni lar un da o pe ra,
 每 天 晚 上 有 演 出 呀,

2 3 2 1 | 2 4 3 - | 2 3 2 1 |
 kon si rit hɛr ax ʃi mi, kop xɛ ri da-
 场 场 客 满 观 众 多, 人 头 攒 动

7 6 5 5 | 6 7 1 6 | 7 6 5 - |
 ri hɛ mi ʃɛ be li ti jɛt mɛj di ʁan.
 你 来 我 往 车 水 马 龙 好 红 火。

5. 5 7 1 || 2. 3 1 | 3. 3 - |
 ɛ zi za nɛ qɛʃ qɛr,
 我 亲 爱 的 喀 什 城,

3. 3 5 3 | 2 1 3 2 1 | 1. 7 (7 7) 7 1 :||
 sel te net lik ɟer. ε zi-
 美 丽 又 庄 严, 我 亲

2. 7 (7 7) 7 1 ||: 2. 3 1 7 | 6. 6 6 7 |
 ɟer, qaj nar qoj nuŋ da o-
 严, 你 的 怀 抱 里 是

1. 1 6 1 7 6 | 1. 5. 5 7 1 || 2. 5. 5 - |
 jun ta ma ɟa. qaj- ɟa.
 欢 乐 的 海 洋。 你 的 洋。

$\frac{5}{8}$ (5. 1 1 2 1 2 | 5 1 1 1 2 1 2 | 3. 4 3 3 1 6 | 7. 7 7 7 7 7 7)

5. 6 6 7 6 6 7 | 5 6 6 6 7 6 7 | 1. 1 6 7 6 1 7 | 5. 5 5 5 2 5 | 5. 5 5 5 2 5)

5. 2 1 7 6 7 1 | 7. 1 7 6 5 | 5. 1 1 7 6 7 1 |
 bir bi ri din na mi mɛɟ hur, ɟet te jol niŋ mɛr ki-
 七 条 马 路 通 向 四 方, 其 中 心 是 艾 提

7. (7 7 7 5 7) | 5. 2 1 7 6 7 1 | 7. 1 7 6 5 |
 zi. her jo li niŋ pɛj zi baɟ qa,
 尔, 每 条 路 都 有 名 声 呀,

6. 7 6 1 7 1 7 | 5 (5 5 5) | 5. 1 1 1 1 1 |
 hem mɛ te rip lɛj di ɤan. εj ɟɛ her daŋ qin ke-
 做 的 生 意 不 一 样。 走 遍 全 国 的 大 城

1 (1 1) 1 2 | 3. 3 3 3 1 6 | 7. (7 7 7 7 7) |
 zip, jyr getʃ kɛŋ dʒa han niŋ qoj ni ni.
 市, 还 数 我 们 的 喀 什 好,

6. 6 6 6 6 7 | 6 7 6 7 | 1. 1 6 1 7 1 7 |
 bir ky nyŋ bol maj du xa li, meh mi niŋ kɛl meɣ di-
 世 界 各 国的 朋 友 们 呀, 欢 迎 到 喀 什 来 观

5 (5 5 5) | 3. 3 3 3 3 4 | 3. 3 |
 kan. lap ɛ mɛs a dɛm de ɣɛn, bu
 光。 巴 札 上 人 山 人 海, 条

3. 5 4 3 2 3 4 | 3. (3 3 3 3 3) | 2. 3 4 3 2 3 |
 jɛr dɛ bir dɛr ja dɛ ŋiz, bu ba zar fun daq ba-
 条 路 上 照 照 攘 攘, 喀 什 的 巴 札 人 见 人

4. 5 4 5 3 4 3 | 2. 3 3 4 2̃ 1 | 7. (7 7 7 7 7) |
 zar, jɛr dʒa han maq taj di kan.
 爱, 没 有 一 个 不 夸 奖。

6. 7 1 1 1 1 | 1. 1 4 | 3. 4 3 2̃ 1 6 |
 sɛn ɛ fun daq mis li dʒɛn nɛt, sɛj li ga him sɛn mɛ-
 这 就 是 我 的 家 乡 乃, 人 人 说 她 似 天

7. (7 7 7 7 7) | 6. 6 6 6 6 7 | 6 7 6 7 |
 niŋ, ton ni lap al tun ka bir tʃim
 堂, 全 城 都 像 用 黄 金 铸 成

1. 1 6 1 7 1 7 | 5. (5 5 5 5 5) | 3. 3 3 3 3 4 |
 dim to paŋ ber meŋ di ɤan. az de ɣen de kyn de
 座 座 建 筑 闪 金 光。 我 在 每 一 天

3. 3 | 3. 5 4 3 2 3 4 | 3. (3 3 3 3 3 3) |
 bir xil maq ti maq a dət ma ŋa,
 都 要 不 断 地 赞 颂 你,

2. 3 4 3 2 3 | 4. 5 4 5 3 4 3 | 2. 3 4 3 2 1 |
 ɣer qa za qil sam u ni, kəŋ lym ti nim tap maj di-
 赞 颂 我 的 故 乡, 这 美 丽 的 喀 什

7. (7 7 7 7 7) | 1. 1 1 1 1 1 | 1. 0 1 4 |
 ɤan. maq ti nar kər ɣen ki ji bir
 城。 亲 自 来 过 喀 什 的 人, 留 下 的

3. 4 3 2 1 6 | 7. (7 7 7 7 7) | 6. 6 6 7 6 6 |
 kər mi ɣen ler daɣ di dur, is ti ɣi ju dur he-
 印 象 终 身 难 忘, 没 有 来 过 喀 什 的

(5. 5 5 5 2 2 5)
6 7 6 7 | 7. 1 6 1 7 1 7 | 5. 0 0 |
 mi je biz mu kər sək deŋ di ɤan.
 人, 心 中 焦 急 如 火 焚。

5. 1 1 2 1 2 | 3. 2 | 1. 1 1 2 7 1 | 2. 6 |
 ɣeh ri miz de a di mi lik hər mi ti tɕəŋ qur mo dam,
 此 地 风 情 多 淳 朴 哟, 人 人 个 个 讲 人 情,

$\underline{\underline{6.6.6.7.6.7.}} | \underline{\underline{1.3.23.2.}} | \underline{\underline{2.2.1.7.6.7.2.}} | \underline{\underline{1.0.}} | \underline{\underline{5.1.1.1.1.2.}} |$
 aq sa qa lu moj si pit ke bar dur iz zet eh ti ram. new qi ran jaf lar te-
 助人为乐 尊老爱幼 哟, 是 喀什城 的 好传统。 年 轻 的 人 相敬如

$3. \underline{\underline{2.1.}} | \underline{\underline{5.2.2.1.7.1.}} | \underline{\underline{2.6.}} | \underline{\underline{6.6.6.7.6.7.}} | \underline{\underline{6.7.6.7.}} |$
 wez zu bir le qil sa es sa lam. jaf ta tfoŋ lar de gej hem
 宾 呀, 艾 萨 拉 木^③ 不 离 口, 礼 尚 往 来 对方回 答:

$\underline{\underline{1.1.6.1.}} \underline{\underline{7.1.7.}} | \underline{\underline{5.5.7.1.}} | \underline{\underline{\frac{7}{8}2.3.1.2.}} | \underline{\underline{3.3.-}} |$
 we el ej kum es sa lam. e zi za ne qeŋ qer,
 喂 埃 里 孔 艾 萨 拉 ^{*④} 我 亲 爱 的 喀 什 城,

$\underline{\underline{3.3.5.3.}} | \underline{\underline{2.1.3.2.1.}} | \underline{\underline{7.(7.7.)}} | \underline{\underline{7.1.}} || \underline{\underline{2.1.3.1.7.}} | \underline{\underline{6.6.6.7.}} |$
 sel te net lik fer, qaj nar qoj nuŋ da o-
 雄 伟 又 庄 严, 在 你 的 怀 抱 里 我 们 的

$\underline{\underline{1.6.1.7.6.}} | \underline{\underline{5.5.7.1.}} || \underline{\underline{5.5.6.7.}} | \underline{\underline{1.6.1.7.6.}} |$
 jun ta ma fa. qaj - fa o jun ta ma -
 生 活 多 美 满。 在 你 的 满。 我 们 的 生 活 多 美

$\underline{\underline{5.5.}} | \underline{\underline{5.5.}} | (\underline{\underline{2.5.7.2.}} | \underline{\underline{5.0.0.0.0.}}) ||$
 fa.
 满。

(司马义译词 周吉配歌)

- ① 唤礼：召唤穆斯林做礼拜之意。
- ② 萨玛：一种维吾尔族民间舞蹈，以古朴、刚健、欢快著称。
- ③ 艾萨拉木：维吾尔人的问候语，意为“您好”或“向您致敬”。
- ④ 喂埃里孔艾萨拉木：意为“您也好”或“我也向您致敬”。

据1997年新疆音像出版社的录音记谱。

朋友们请来喀什看一看

1 = \flat B

阿不都克里木演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 36$

$\frac{5}{8}$ (3.667 117 | 7.216 776 | 6.223 117 | \sharp 1.222 22 | 2.222 3312 | 2.333 3333 |

3.333 3333 | 3.667 116 | 7.216 776 | 6.223 171 | 2.217 60 | 3.666 36 |

3.666 36) || 0.1 1 2 3 1 | 2 3 3 | 0 7 1 \sharp 2 7 |

kø ryp ket dost lar qeʃ qer ni, seʃ li qil gy-

朋友们 请来喀什看一看, 请到这美丽城市

朋友们 请来喀什看一看, 请到这美丽城市

1.3 2 2 | 0.6 6 7 1 6 | 7 1.6 7 | 6. 3 2 2 1.2 7 |

zel ʃer ni, xε lq li ri iʃ tʃan bol katʃ (waj) pu raj du et re

来游玩, 正因为喀什人勤劳朴实(哟)全城中玫瑰花

来游玩, 正因为喀什人勤劳朴实(哟)全城中玫瑰花

1.3 2 2 | 2 3 123 | 3. 3 | 0.4 1 2 3 1 |

gyl ʃe ni.

开满园。

开满园。

kø ryp ket dost lar

朋友们 请来喀什

朋友们 请来喀什

2 3 3 | 0 7 1 2 7 | 1.3 2 2 | 0.6 6 7 1 6 |

qeʃ qer ni, seʃ le qil gy zel ʃer ni, xε lq li ri iʃ

看一看, 请到这美丽城市来游玩。正因为喀什人

看一看, 请到这美丽城市来游玩。正因为喀什人

7 1.6 7 | 6. 3 2 3 1 2 7 1 | 2 1 6 6 | 6. 6 | 6. 6 |

tʃan bol katʃ, (waj) pu raj du et re gyl ʃe ni

勤劳朴实, (哟)全城中玫瑰花开满园。

勤劳朴实, (哟)全城中玫瑰花开满园。

0. 6 6 6 6 6 | 2 2 2 | 0. 7 7 7 1 6 | 7 7 1. 6 |

kø ryp ket dost lar qeş qer ni, ba za ra wat li şip ket ti,

朋友们 请来喀什 看一看, 喀什的 巴札热闹 非凡,

卖花帽 的摊子 货色 全, 俊男和 靓 女们 随意挑 选,

0. 7 7 7 5 3 3 | 3. 7 6 6 | 0. 7 7 6 6. 3 | 6 6. 6. 7 1 | 0. 7 7 6 6 3 |

ba za ra wat li şip ket ti. ba ja şat toq xu şal tur muş je ŋi ha jat be-

喀什的 巴札热闹 非凡。 人民的 生活比 蜜甜, 丰衣足食

俊男和 靓女们 随意挑 选。 心灵手巧的工 匠们, 勤劳致富

6 6 7 1 | 0. 7 7 6 5 7 | 6 6 6 | 0. 6 2 1 7 1 |

xif et ti, je ŋi ha jat be xif et ti. u jal maq ta gy-

多美 满, 丰衣足食 多美 满。 这城市 美丽

满心喜 欢, 勤劳致富 满心喜 欢。 草料和 木料

2 1. 6 7. 0 | 0. 6 2 1 7 1 | 2 1. 6 7. 0 | 0. 6 2 1 7 1 | 2 3. 2 2 |

zel džen net, by gyn qeş qer ba za ri din, by gyn qeş qer ba za ri din.

如天 堂, 喀什的 巴札美名 扬, 喀什的 巴札美名 扬。

堆成了 山, 市场(哟)大得 望不到边, 市场(哟)大得 望不到边。

7. 1 7 6 5 3 | 6 6. 7 1 | 0. 7 7 6 6 3 3 | 6 7 7 1 |

(waj) ke lip tfo qum e lip ket kin, qi zil al ma a na ri din,

(哟)红红的 石榴和 苹果, 样样水 果你尽 管品尝。

(哟)烟酒和 名茶还 有药材, 要买些 什么你 快掏钱。

0. 7 7 6 5 7 7 | 6 6 6 | 0. 2 3 2 3 1 | 2 1. 6 7 0 |

qi zil al ma a na ri din. gy ze doq muş ta hejt kar da,

红红的 石榴和 苹果 样样水 果你尽 管品尝。

烟酒和 名茶还 有药材, 要买些 什么你 快掏钱。

0. 2 3 2 3 1 | 2 1. 6 7 0 | 0. 6 3 2 3 1 | 2 3 2 2 |
 mu rab ba qen qi jam pej mek, mu rab ba qen qi jam pej mek.
 你 看 那 冰 糖 水 果 糖, 酸 奶 子 奶 皮子 喷 喷 香。

7. 7 7 7 6 3 | 6 6. 7 1 | 0. 7 7 6 6 3 | 6 6 7 1^{2v} |
 (waj)qe tiq qaj maq tu hum sam sa, na wat ma tarj he sel ed rek.
 (哟)还 有 那 鸡 蛋 和 鸭 蛋, 土 特 产 装 满了 一 筐 筐。

0. 7 7 7 6 3 | 6 6. 7 1² | 0. 7 7 7 6 3 | 6 6. 7 1² | 0. 7 7 7 6 3 |
 ta kar-so ken de ja qut tek, y zym to katf tji landzig de. qa zan-qas qanda
 晶 莹 的 葡 萄 多 诱 人, 手 抓 肉 烤 肉 香 喷 喷。 笼 里 面 蒸 的 是

6 6. 7 1^{2v} | 0. 7 7 7 6 3 | 6 6. 7 1^{2v} | 0. 6 7 6 + 5 7 | 6 6 6 |
 af man ta, jo kan te wej de gəf gir de, jo kan te wej de gəf gir de.
 薄 皮 包 子, 清 汤 面 肉 饊 任 你 享 用, 清 汤 面 肉 饊 任 你 享 用。

0. 3 3 3 3 3 2 | 3 3. 4 5[~] | 0. 3 4 4 23 3 | 2. 5 4 3 |
 tu rar mi zi lik ka wap for pa, tfy tfy re nan bi len yg re.
 拉 条 子 馄 饨 烤 包 子, 你 吃 了 定 会 赞 个 不 停。

0. 3 3 3 3 3 2 | 3 3. 4 5[~] | 0. 3 4 4 23 3 | 2. 5 4 3 | 3. 3 |
 tu rar mi zi lik ka wap for pa, tfy tfy re nan bi len yg re.
 拉 条 子 馄 饨 烤 包 子 你 吃 了 定 会 赞 个 不 停。

(3. 423 12 7 | 6. 666 3 6) | 0. 1 1 7 6 6 | 0 6 7 1 | 0. 1 1 7 6 3 |
 xuma ri tut sa sintfaj niq, sa mawer ler ta
 湖 上 一 壶 香 香 的 茶, 这 茶 馆 就 像

$\underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6.7}} \quad \underline{\underline{1}} \mid \underline{\underline{0.7}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \succ \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{6}} \parallel \underline{\underline{0.1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{1}} \mid \underline{\underline{2}} \quad \overset{2}{\underline{\underline{3}}} \quad \underline{\underline{3}} \mid$
 man jyǵ rε. sa ma wεr lεr ta man jyǵ rε. kǝ ryp kεt dost lar qεʃ qεr ni,
 是 你 家。这 茶 馆 就 像 是 你 家。朋 友 们 请 来 喀 什 看 一 看，

$\underline{\underline{0}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{1.3}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \parallel \underline{\underline{0.6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{6}} \mid \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1.6}} \quad \underline{\underline{7}} \mid$
 sεj lε qil gy zel baʁ ni. xε lq li ri iʃ tʃan bol kaʃʃ,
 请 到 这 美 丽 城 市 来 游 玩。正 因 为 喀 什 人 勤 劳 朴 实，

$\underline{\underline{6.3}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{1.3}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \mid \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{123}} \mid \underline{\underline{3.3}} \mid \underline{\underline{0.1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{1}} \mid$
 (waj) py raj du ε ti rε gyl ʃε ni. kǝ ryp kεt dost lar
 (哟) 全 城 中 玫 瑰 花 开 满 园。朋 友 们 请 来 喀 什

$\underline{\underline{2}} \quad \overset{2}{\underline{\underline{3}}} \quad \underline{\underline{3}} \mid \underline{\underline{0}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{1.3}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \mid \underline{\underline{0.6}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{6}} \mid$
 qεʃ qεr ni, sεj lε qil gy zel baʁ ni. xε lq li ri iʃ-
 看 一 看，请 到 这 美 丽 城 市 来 游 玩。正 因 为 喀 什 人

$\underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1.6}} \quad \underline{\underline{7}} \mid \underline{\underline{6.3}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{1.2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \mid \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \overset{2}{\underline{\underline{6}}} \mid \underline{\underline{6.6}} \mid \underline{\underline{6.6}} \parallel$
 tʃan bol kaʃʃ, (waj) pu raj du ε ti rε gyl ʃε ni.
 勤 劳 朴 实，(哟) 全 城 市 玫 瑰 花 开 满 园。

$\text{♩} = 186$
 $\frac{3}{4} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{4}} \mid \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{4.}} \quad \underline{\underline{4}} \mid \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3}} \mid \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{-}} \quad \underline{\underline{0}} \mid$
 kǝ ryp kεt dost lar qεʃ qεr ni,
 朋 友 们 请 来 喀 什 看 一 看，

$\underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{2}} \mid \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{3.}} \quad \underline{\underline{2}} \mid \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{2}} \mid \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{-}} \quad \underline{\underline{0}} \mid$
 sεj lε qil bu gy zel ʃεr ni.
 请 到 这 美 丽 城 市 来 游 玩。

2 2 1 | 2 2. 1 | 3 ²³ 2 1 | 7 - 0 |
u luɣ kom par ti jɛm bol ɤatʃ,
只 因 为 共 产 党 领 导 好,

1 6 1 2 | 3 3. 1 | 7 2 1 7 | 6 - - |
pu raɣ du ɛt rɛ gyl ʃɛ ni.
飘 香 的 玫 瑰 开 满 园。

6 - - | 6 - - | 6 - - | 6 (6 6 6 0)
0 0 0 0

5 6 6 6 | 6 - (6 6) | 6 2 3 | 2 - 0 |
pɛ wɛs du kan da tyr li ri,
大 小 店 铺 一 排 排,

1 1 7 6 7 | 1 - 0 | 6 2 1 7 6 | 7 - 0 |
qo ɤun ta wuz ba dam kɛm pit.
西 瓜 甜 瓜 堆 成 山。

1 7 6 | 5 - - | 5 6 7 | 1 6 0 |
tʃɛ tʃip ɛn bɛr kɛ bi xuf buj,
香 梨 大 瓜 巴 旦 木 杏,

6 7 7 6 | 5 - 0 | 5 6 7 6 5 | 6 - - |
tu rar qɛn dɛk bi jɛ nɛʃ pyt.
果 香 四 溢 醉 倒 人。

$\dot{6}$ 2 $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ - - | 3 2 1 | $\dot{7}$ 0 0 |
 e sil kan jak se miz gəf ler,
 卖 肉 的 巴 札 上 更 红 火,

$\dot{6}$ 2 $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ - 1 | 2 $\dot{2}$ 1 | $\dot{7}$ 0 0 |
 la pas təw ryk ka na ri ka,
 牛 肉 羊 肉 分 开 摆,

$\dot{6}$ 2 $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ - 1 | 2 3 1 | 2 ($\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$) |
 la pas təw ryk ka na ri ka,
 牛 肉 羊 肉 分 开 摆,

$\dot{1}$ 1 $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ - 0 | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ | 1 - - |
 tal la qoj, ətʃ ki ler aj rim.
 此 起 彼 伏 的 叫 卖 声,

$\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ ($\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$) | $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ - - |
 tʃa pi res tɛ qa ta ri ka.
 催 着你 掏 钱 把 肉 买。

$\dot{6}$ - - | $\dot{6}$ - - | $\dot{6}$ - - | $\dot{6}$ ($\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ 0) |

$\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ - ($\dot{6}$ $\dot{6}$) | $\dot{6}$ $\dot{2}$ 2 3 | 2 - 1 |
 pɛ wɛs du kan da tyr li ri,
 时 装 商 店 真 热 闹,

1 1 7 6 7 | 1 - - | 2 1 7 6 | 7 - 0 |
 ø tyk me se tʃar baʃ bo ti.
 品 种 齐 全 任 你 挑。

6 1 7 6 | > 5 - - | > 5 6 7 | 1 - - |
 ba har da kyz de ox ʃaʃ la,
 蔬 果 品 种 很 齐 全。

6 1 7 6 | > 5 - - | 6 7 7 6 | > 5 7 | 6 - - |
 tu rup tʃam bur pi jaz tʃiŋ sej.
 春 夏 秋 冬 也 不 改 变。

6 3 3 2 | 3 - - | 2 2 1 3 | 2 - 0 |
 ra wap, ten bur, sa tar, du tar,
 热 瓦甫、弹 布^东、 萨 它尔、都 它^东

2 2 > 1 2 | 3 - - | 7 2 1 2 7 6 | 7 (6 6 6 0) :||
 ba zar da ʃox na wa ej ler,
 巴 札上 琴 声 传 得 远。

(6)
 3 6 7 | 1 - - | 1 3 2 1 | 7 0 (7 7) |
 qe lip teŋ keʃ, qa lun xuʃ tar,
 还 有 卡 龙, 胡 希 它 尔 琴,

1 7 6 | > 5 - - | 6 7 7 6 | > 5 7 | 6 - - :||
 bi dʒek, su naj, qo muʃ neʃ ler.
 艾 捷克、喷 呐 声 相 应。

$\overset{e}{3}$ 3 3 | 3 0 (3 3) | 3 3 4 | ≈ 5 - - |
 nɛ qɪf lɛg lik fi rɛ dʒa wɛn,
 样 样 家 俱 式 样 新,

3 - 4 | 3 - - | $\overset{\frown}{2}$ 3 4 3 | 3 (3 3 3 0) |
 ot qɑf tɛk gi lɛm ʃɪr daq.
 地 毯 挂 毯 更 诱 人。

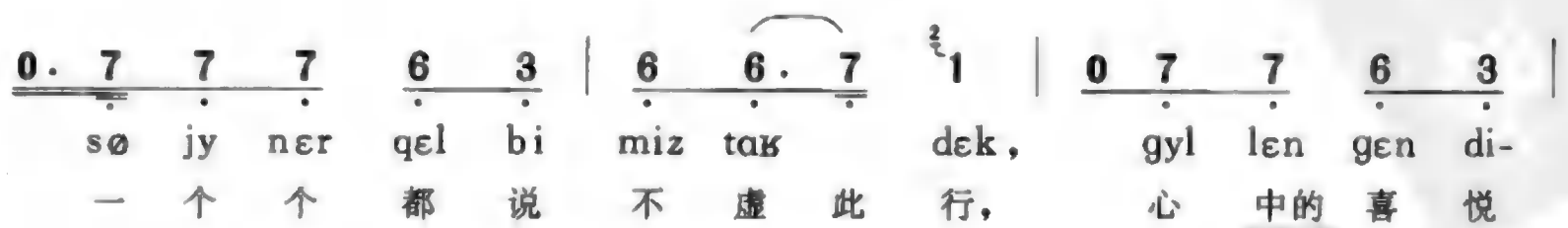
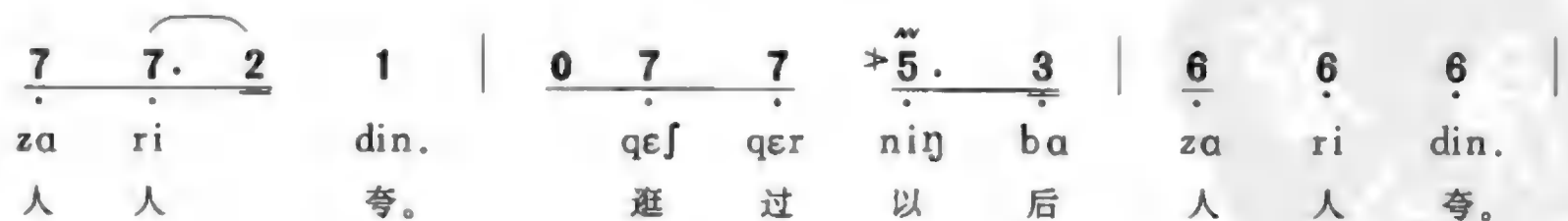
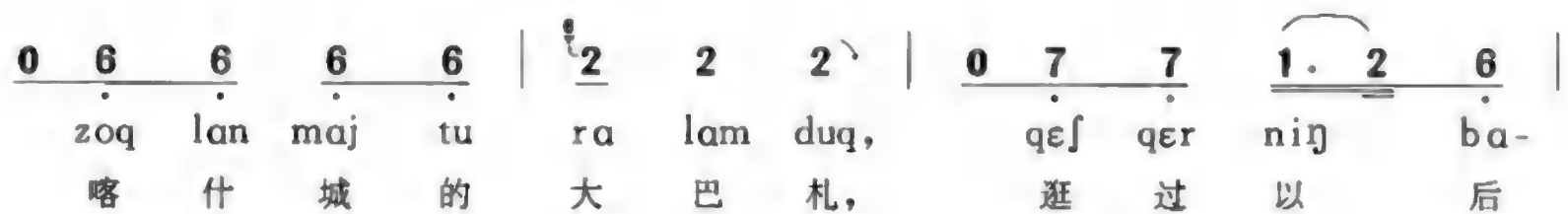
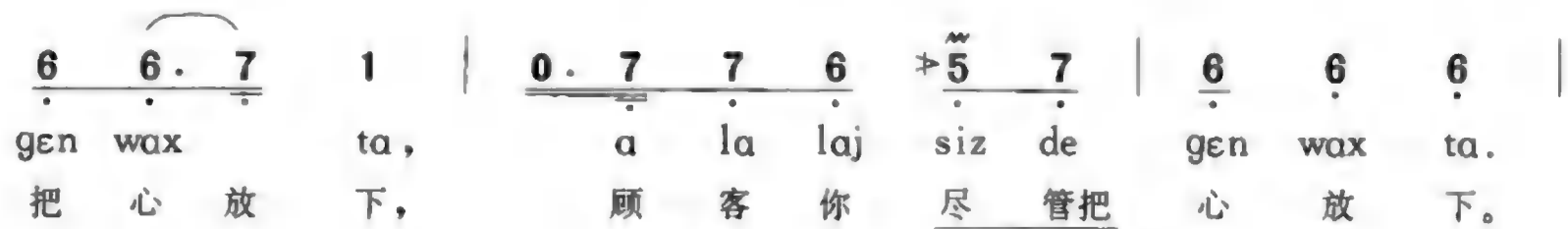
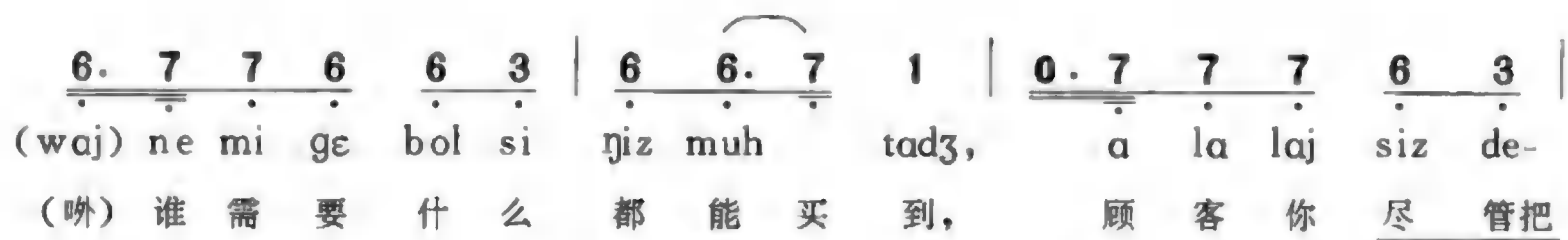
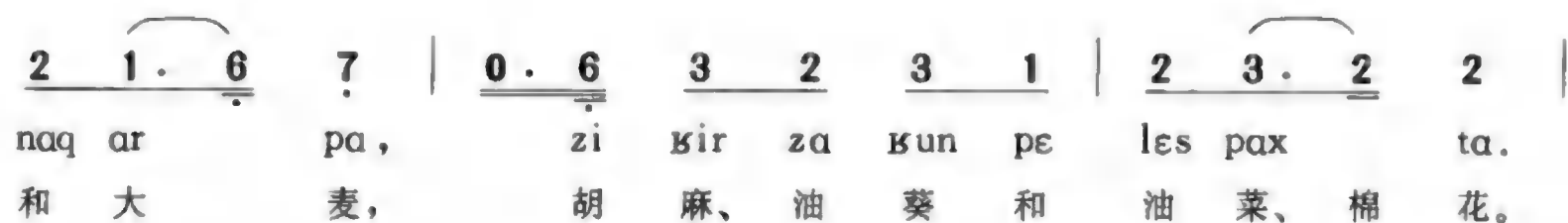
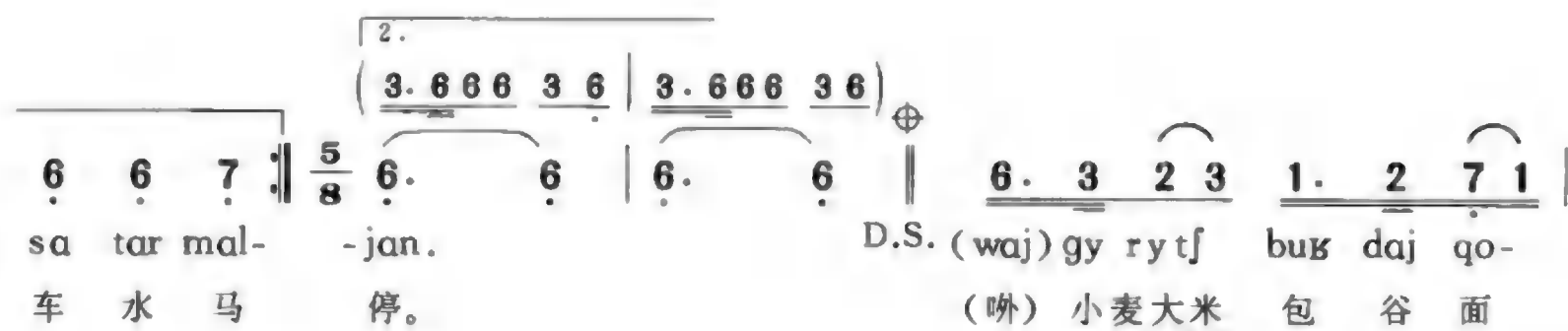
$\overset{e}{3}$ 3 3 | 3 (3 3 3 0) | 2 3 4 | ≈ 5 $\overset{\sim}{7}$ $\overset{\sim}{5}$ - |
 nɛ qɪf lɛg lik fi rɛ dʒa- wɛn,
 样 样 家 俱 式 样 新,

3 - 4 | 3 - - | $\overset{\frown}{2}$ 3 4 2 | $\overset{e}{3}$ - - |
 ot qɑf tɛk gi lɛm ʃɪr daq.
 地 毯 挂 毯 更 诱 人。

$\overset{\frown}{3}$ - - | 3 - - | (3 2 1 7 | 6 6 6 6 0) |

$\overset{\frown}{3}$ $\overset{\frown}{6}$ 6 7 | 1 (1 1 1 0) | 1 3 $\overset{\frown}{2}$ 1 | 7 0 (7 7) |
 sa tar mal ni hɔ nɛr wɛn lɛr.
 车 水 马 龙 人 来 人 往。

1 7 6 | ≈ 5 - - | ≈ 5 $\overset{\frown}{6}$ $\overset{\frown}{7}$ $\overset{\frown}{6}$ $\overset{\frown}{5}$ $\overset{\frown}{7}$ | $\overset{1}{6}$ 0 (6 6) |
 ko tʃa- koj qat ri ʃɪp hɛr jan.
 叫 卖的 声 音 一 刻 不 停。



$\underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{6} \cdot \dot{7}} \quad \overset{2}{1} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \overset{2}{\dot{5}} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad |$
 ja ri din, gyl len gen di ja ri din.
 难 以 表 达, 心 中 的 喜 悦 难 以 表 达。

$\text{||: } \underline{0 \cdot 1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{2} \quad \overset{2}{3} \quad 3 \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 kə ryp ket dost lar qeʃ qer ni, seʃ le qil gy-
 朋 友 们 请 来 喀 什 看 一 看, 请 到 这 美 丽 城 市

$\underline{1} \quad \overset{2}{2} \quad 2 \quad \text{||} \quad \underline{0 \cdot \dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1 \cdot \dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 zel baʁ ni. xε lq li ri iʃ tʃan bol ʁatʃ,
 来 游 玩。 正 因 为 喀 什 人 勤 劳 朴 实,

$\underline{\dot{6} \cdot} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{1} \quad \overset{2}{2} \quad 2 \quad | \quad 2 \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad |$
 (waj) pu raj du ε ti rε gyl xε ni.
 (咿) 全 城 中 玫 瑰 花 开 满 园。

$\underline{3 \cdot} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{0 \cdot 1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{2} \quad \overset{2}{3} \quad 3 \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{7}} \quad |$
 kə ryp ket dost lar qeʃ qer ni, seʃ le qil gy-
 朋 友 们 请 来 喀 什 看 一 看, 请 到 这 美 丽 城 市

$\underline{1} \quad \overset{2}{2} \quad 2 \quad | \quad \underline{0 \cdot \dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1 \cdot \dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{\dot{6} \cdot} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{1} \quad |$
 zel ʃer ni. xε lq li ri iʃ tʃan bol ʁatʃ, (waj)pu raj du ε ti rε
 来 游 玩。 正 因 为 喀 什 人 勤 劳 朴 实, (咿) 全 城 中 玫 瑰 花

$\underline{2 \cdot} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{6} \cdot} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{6} \cdot} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{6}} \quad 0 \quad 0 \quad \text{||}$
 gyl ʃε ni.
 开 满 园。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆音像出版社1997年的录音记谱。

人 物 介 绍

肉再克把戏(1897—1973) 著名维吾尔族“库夏克奇”。出生于喀什地区疏附县。其父穆罕默德阿洪是小型水磨坊主,劳作之余喜爱弹奏热瓦甫。在父亲的熏陶下,肉再克把戏从9岁起就开始学习热瓦甫弹奏和库夏克演唱。对于乡间所举行的艾孜来提节等群众性歌舞活动,他也积极参加并向来自各县各乡的民间艺人认真学习。家庭和家乡的这种深厚的音乐氛围和生动的乐舞环境促使他很快地就成为了当地小有名气的“热瓦甫奇”和“库夏克奇”。20岁时,他被喀什的大巴依(财东之意)吾马尔安排到自己所开的茶馆里当乐师。他的唱、奏受到了群众的热烈欢迎。大家赠送给他一个雅号——“把戏”(借用汉语为“熟练的玩意儿”之意)。

中华人民共和国成立后,肉再克把戏先后在库车文工团和喀什地区文工团工作。1953年参加了赴朝鲜慰问志愿军的演出活动。他一生用自己优美的热瓦甫琴声和库夏克歌声为维吾尔族文艺事业的发展做出了杰出的贡献。

(牙生·木合甫力)

买买提派浪(1931—) 维吾尔族“库夏克奇”。出生于和田地区墨玉县。买买提派浪自幼对库夏克情有独钟,每遇民间艺人演唱,他就去聆听并偷偷地潜心学习。经过长期的耳濡目染,到20岁就比较完整地掌握了和田地区的民间库夏克,并能用牧羊人热瓦甫自弹自唱。从此,他走遍和田地区城乡,成为了和田人民所喜爱和尊重的民间艺人。

(牙生·木合甫力)

达吾提·阿吾提(1939—) 维吾尔族,著名“库夏克奇”。热瓦甫演奏家。出生于喀什地区疏附县。自幼随父亲阿吾提热瓦甫学习热瓦甫弹奏和库夏克演唱。1955年到新疆歌舞话剧院任乐师。他弹奏热瓦甫的技巧娴熟、风格浓郁。除库夏克之外,他还能演唱的《玉素甫与艾合买提》等达斯坦,在全疆各族观众中具有相当影响。

(牙生·木合甫力)

阿不力米提卡力(1939—) 维吾尔族“达斯坦奇”、“库夏克奇”。和田地区墨玉县人。3岁因患天花而双目失明,从小热爱音乐歌舞,曾师从老一辈民间歌手麦西莱甫。由于双目失明,其听力和乐感大为增强,并逐步掌握了牧羊人热瓦甫、斯克里拨卡、弹布尔、都

它尔、竹笛、手鼓、沙巴依等维吾尔族乐器。

他擅长演唱达斯坦、库夏克，在和田地区享有较高的声望，成为广大人民喜欢的民间艺人。他配乐并演唱的《艾拜都拉汗》、《艾维孜汗》、《巴衣乃孜尔》等达斯坦在和田民间广为流传。

(牙生·木合甫力)

阿不都米吉提汗(1951—) 和田地区著名的维吾尔族“库夏克奇”。和田地区墨玉县人。18岁以前在山上放牧。在此期间，弹奏牧羊人热瓦甫和演唱库夏克成了他最喜爱的活动。他具有着很强的乐感，经常参加各种民间音乐歌舞活动，并认真聆听民间艺人的演唱。日积月累，他学会了一批民间库夏克，掌握了较高的演唱、演奏技巧。30多年来他一直从事民间库夏克的演唱活动，受到了广大群众的尊敬和爱戴。

(牙生·木合甫力)

阿不都克里木·吐尔逊(1956—) 维吾尔族“库夏克奇”。出生于喀什市。

阿不都克里木·吐尔逊在小学读书时就显露出了弹奏热瓦甫和演唱库夏克的才能。1976年他被喀什市业余文工队招收，1979年正式调入喀什市文工团。从此，他有了施展自己才华的广阔舞台，先后参加各类调演和演出活动，演唱《唱吧，我的热瓦甫》、《请朋友们到喀什来看一看》等深受群众喜爱的热瓦甫库夏克并多次荣获不同等级的奖励。

阿不都克里木·吐尔逊嗓音清脆、表演生动，声情并茂。热瓦甫演奏技巧娴熟、自弹自唱、相得益彰，在维吾尔族库夏克表演中创造出了自己独特的风格。他勇于创新，自编自演，为维吾尔库夏克艺术的发展做出了突出贡献。

(牙生·木合甫力)

莱派尔

概 述

“莱派尔”是一种载歌载舞加动作,间或夹插说白的维吾尔族曲艺,可以由双人(一男一女居多)或单人(女性居多)在达卜、艾捷克、热瓦甫、弹布尔、都它尔等维吾尔族民间乐器的伴奏下进行表演,流传于全疆各维吾尔族聚居区。

莱派尔的形成无据可查。有学者认为这种表演形式与唐代胡人擅长表演的“合生”等“针贬时事”或“褒扬诵歌”的唐代歌舞戏有某种程度的联系。其唱词多为四句一段的押韵短诗,内容以表现男女情爱和赞颂家乡美好风光为主。

民间流传的莱派尔在“麦西热甫”等各种群众性娱乐活动上常能见到,20世纪30年代以来被搬上舞台,成为深受各民族群众欢迎的一种艺术表演形式。著名的双人莱派尔曲目有《达坂城》、《阿拉木汗》、《新疆亚克西》等,单人莱派尔曲目有《我的一朵花》、《美丽》等。

莱派尔多为四乐句或附有一至二句衬补乐句的四乐句乐段。前面四乐句常由男、女演员交替演唱,衬补乐句由众人齐唱或乐队、幕后合唱队帮唱,唱腔当中还插有道白以调节情绪、渲染气氛,演员表演生动、夸张、风趣。

不同地区的莱派尔的唱腔各不相同:东部新疆流传的莱派尔多以 do(1) 为结音,多见 1 2 3 5 6 式五声或 1 2 3 4 5 6 式六声调式,也可以 la(6)、sol(5) 为结音的六声或七声调式。南部新疆地区流传的莱派尔多以 sol(5) 为结音,也可以 mi(3)、la(6) 为结音,多见七声调式,半音变化音和四分音也时可见到。

莱派尔多采用 $\frac{2}{4}$ 和 $\frac{5}{8}$ 节拍,唱腔中始终贯穿着

$\frac{2}{4}$ 冬大大大 冬大 | 冬大大大 冬大大 |

冬大 冬大 | 冬大 冬大 | 冬大 大 | 冬大 大 ||

冬. 大 0 大 大 | 冬 大 大 冬 大 大 ||

$\frac{5}{8}$ 冬 大 大 冬 大 || (冬. 大 大 大 冬 大 |) 等舞蹈性较强的节奏型。

莱派尔的曲调轻快、活泼,富于跳跃性和青春活力,常用弱拍起、切分、附点等手段使旋律更富变化,其音域多在八度之内。

演出莱派尔时常用由艾捷克、热瓦甫、弹布尔、都它尔等乐器组成的“维吾尔民族小乐队”作跟腔伴奏。基于喀什热瓦甫、弹布尔、都它尔等拨弦乐器及打击乐器达卜在达斯坦音乐和库夏克音乐中已有所介绍,故本文只对维吾尔民族小乐队中另外两件重要的组成乐器——拉弦乐器艾捷克和拨弦乐器伊犁热瓦甫进行介绍:

艾捷克,维吾尔族弦鸣类弓擦乐器,由刀郎艾捷克改良而来。球形共鸣箱背面由薄木条粘就,上蒙木质面板。面板上开有U形音孔,后壁开圆形音孔若干。共鸣箱面蒙皮质共鸣膜,膜面有音柱与共鸣箱面相接。琴杆上设有指板,琴头左右各置琴轸二个,张四根金属弦,用提琴弓拉奏。底部设“人”形可转动支架。常规定弦有 $g d^1 a^1 e^2$ 和 $g d^1 g^1 c^2$ 两种,音域 $g-b^3(e^4)$ 。多见于全疆各地、州、县专业文艺表演团体,是当代维吾尔族乐队中的主要拉弦乐器。

伊犁热瓦甫,又称“改良热瓦甫”、“乌孜别克热瓦甫”、“北疆热瓦甫”。维吾尔族弦鸣类拨弹乐器,以喀什热瓦甫为基础改良而成。主要流传在北疆伊犁地区,并为全疆各地、县专业歌舞团普遍使用。共鸣箱为稍大的半球形,后壁用薄木板粘拼而成,上蒙驴、羊皮或蟒皮。琴杆偏短,上嵌金属条,五根钢丝弦分为三组:内侧一根,中间和外侧各以两根为一组。常规定弦为 $d aa d^1 d^1$ 或 $d gg d^1 d^1$ 。常规音域 $d-d^3$ 。演奏方法同喀什热瓦甫。

唱 段

阿 拉 木 汗

1 = D

阿 不 都 古 力 表 演
乌 鲁 汗 汗 记 谱
牙 生 · 木 合 甫 力

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 88$)
5. 5 1 1 0 1 2 | 3 3 5 3 i | 6 6 5 5 3 3 2 | 3 1 1 0 1 1 0) |

5. 5 5 5 1 2 2 | 2 3 5 3 i | 6. 6 5 5 3 3 2 | 3 1. 1 |
(waj)dze ni maal mi xa (nej), qaj si baɣ niŋ gy li sen (nej),
(合)(咿) 亲 爱的 阿 拉木汗 (乃), 你 是 哪 个 花 园 里 的 花(乃),

5 5 5 5 1 2 2 | 2 3 5 3 i | 6 6 5 5 3 3 2 | 3 1. 1 |
(waj-waj)dze nim al mi xa (nej), je ŋi baɣ niŋ gy li sen (nej).
(咿 咿) 亲 爱的 阿 拉木汗 (乃), 你 是 新 花 园 里 的 花 (乃)。

||: 5. 5 5 5 i. i i 5 | 6. 5 6 i 5. 5 5 :||
kør mi gen ler ej ti du (jeɣ), al mi xan qan daq ne me.
(合) 没 有 见 过 的 人 都 在 问: 阿 拉 木 汗 什 么 样?
阿 拉 木 汗 在 家 里 (呀), 心 灵 手 巧 又 勤 快,
阿 拉 木 汗 住 得 远 (呀), 道 路 曲 曲 又 弯 弯,
小 伙 子 见 了 阿 拉 木 汗, 人 人 喜 欢 人 人 爱, 我

i. i i i 6. i 6 6 | 5. 5 3 3 2 2 3 |
kø zi qat laq aɣ zi oj maq be li tʃø myf bir ne me.
(男) 圆 圆 的 双 眼 好 迷 人 (哟), 红 红 的 小 嘴 真 多 情。
阿 拉 木 汗 走 出 门 (哟), 白 白 的 牙 齿 逗 人 爱。
为 了 去 看 阿 拉 木 汗, 我 的 皮 靴 底 磨 穿。
真 心 爱 上 了 阿 拉 木 汗, 今 生 今 世 永 不 变。

5. 1 1 1 1 1 2 | 2 3 5 3 i | 6. 6 5 5 3 3 2 | 3 1. 1 |
 (waj)dzeni ma al mi xa (nej), qaj si baɣ niŋ gi li sen (nej).
 (合)(咿) 亲 爱的 阿 拉木汗 (乃) 你 是 哪 个 花 园 里 的 花 (乃)?

5 5 5 5 1 1 2 | 2 3 5 3 i | 6. 6 5 5 3 3 2 |
 (waj-waj)dze nim al mi xa (nej), je ŋi baɣ niŋ gy li sen
 (咿 咿) 亲 爱的 阿 拉木汗 (乃), 你 是 新 花 园 里 的 花

(1. 3 1. 1 :|| 2. 3 1. 1 | 1 - | 1 0 0 ||)
 (nej). D.C. (nej).
 (乃). (乃).

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1965 年的录音记谱。

达坂城

1 = G

阿不都古力表 演
 乌鲁汗 记谱、译配
 王秉璘

$\text{♩} = 86$
 $\frac{2}{4}$ 0 6 7 1 1 | 2 3 2 1 7 6 | 2 2 #1 2 3 | 2. 0 :||

1. 达坂城的道路太硬, 西瓜可真甜。
 2. 我的西瓜长得好呀, 瓜秧^尔长又长。

||: 0 3 3 3 6 | 5 #4 3 2 1 7 1 | 2 3 1 2 1 7 | 6. 0 :||

那里有位好姑娘, 她就叫康巴^尔罕。
 瓜儿结得可真多, 任你摘来任你尝。

||: 0 6 6 5 #4 5 | 6 6 5 #4 5 | 6 6 6 6 5 #4 | 3. 0 :||

康巴^尔罕(呀) 康巴^尔罕 让我给你扇扇凉,
 为了你这好姑娘, 挨了皮鞭一千六,

||: 0 3 3 3 6 | 5 4 3 2 1 7 1 | 2 5 3 2 1 7 | 6. 0 :||

阵阵清风送过去, 吹在你的心坎上。
 我亲爱的好姑娘, 我愿再把皮鞭尝。

据新疆人民广播电台 1963 年的录音记谱。

我想有一个萨玛瓦尔*

乃买提·布苏克表演
阿叶提汗
牙生·木合甫力记谱

1 = D

$\text{♩} = 88$

$\frac{2}{4}$ (1̇ 6̇ 1̇ 5̇ 1̇ 6̇ 5 | 3 5 3 2 1 2 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 0 1 1 0 :|| 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 0 1 1 0) |

♩ 1 1 1 2 ||: 1 2. 6 5 | 4 4 4 4 5 6 | 1. 5 5 4 3 2 3 5 | 5 1 1 1 2 :||

sa ma we rim bolsi di, tʃajli ri qaj nap tur si di. sama we rim

(男)我 想 有 一个 萨 玛 瓦[♩], 它 里 面 的 开 水 时 刻 滚 翻。 我 想 有 个

2. 5 5 4 3 ||: 5 5 5 5 5 6 | 3 5 3 2 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 :||

tur si di. bir tʃi ne tʃaj ni itʃ ki tʃe, ja rim oj nap tur si di.

时 刻 滚 翻。 一 边 喝 着 香 喷 喷 的 茶, 一 边 把 那 情 人 仔 细 地 看。

4 4 5 6 | 5. 6 | 1̇ 1̇ 1̇ 5 6 | 5 - | 5 1̇ 6 5 5 6 |

(εj dʒa nim qa ra kəz) kel bu jan ka

(哎! 江 尼[♩] 卡 拉 库[♩])^① (女)请 你 快 快

3 5 3 2 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 |

oj naj li, biz niq baʁ da gyl ʃen de, er kin xo ʃal jaj raj li.

过 来 吧, 就 在 我 家 的 花 园 里, 我 们 在 一 起 尽 情 地 玩。

1̇ 6̇ 1̇ 5 5 6 | 3 5 3 2 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 ||: 5 1̇ 6 5 5 6 |

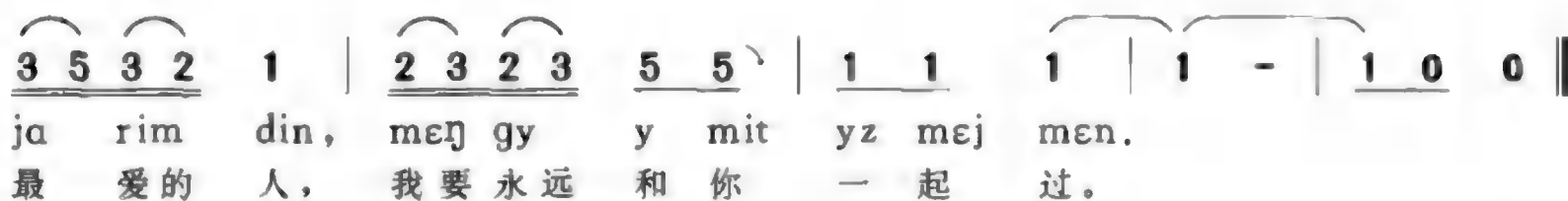
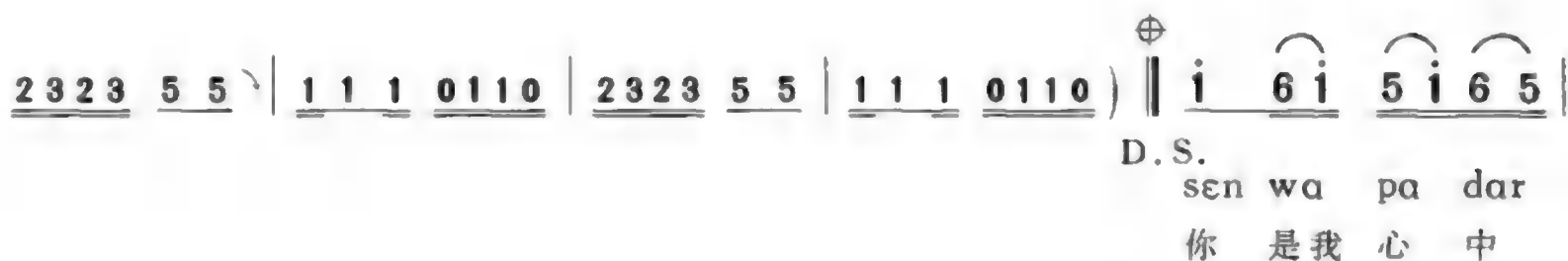
be kiŋ di ki al maŋ ni, tʃiʃ lep jej men yz meʃ men. sen wa pa dar

你 家 园 中 的 红 苹 果, 我 不 会 随 意 摘 一 个。 你 是 我 心 上

3 5 3 2 1 | 2 3 2 3 5 5 | 1 1 1 :|| (1̇ 6̇ 1̇ 5̇ 1̇ 6̇ 5 | 3 5 3 2 1 2 1 |

ja rim din, meŋ gy y mit yz meʃ men.

最 爱 的 人, 我 要 永 远 和 你 一 起 过。



(司马义译词 周吉配歌)

* 萨玛瓦尔：一种金属制做的茶炊。

① 江尼木卡拉库孜：衬词，意为“我亲爱的黑眼睛”。

据新疆人民广播电台 1987 年的录音记谱。

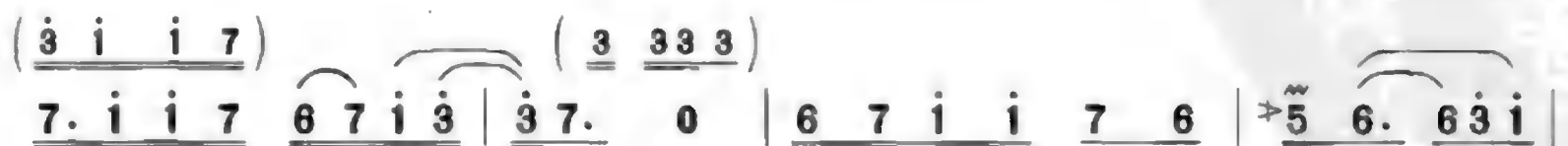
谢尔瓦孜姆

1 = \flat A

姚勒瓦斯汉
买里亚姆·玉素甫表演
牙生·木合甫力记谱



bel li bel li fer wa zim,
了 不 起 呀 谢 尔 瓦 孜,
我 的 小 姐 谢 尔 瓦 孜,



qafli ri ka kəj gen men. ma ŋa bir qa rap qoj si la,
你 的 眉 毛 令 我 陶 醉。 你 若 将 我 看 一 眼 呀,
我 对 你 是 一 片 真 情。 你 若 还 不 相 信 我 呀,

i . i 7 6 $\sharp 5$ 4 | 4 $\sharp 5$. 5 0 | $\sharp 1$ 3 3 3 3 4 $\sharp 5$ | 4 3 . 3 i |

boj li ri ka kəj gen men. maŋa bir qa rap qoj si la,
更 要 叫 我 心 儿 碎。 你 若 将 我 看 上 一 眼 呀，
我 愿 掏 出 我 的 心。 你 若 还 不 相 信 我 呀，

7 . i 7 6 $\sharp 5$ 4 | 4 3 . 3 || 4 3 . 3 | 3 - | 3 0 0 ||

boj li ri ka kəj gen men. D.S. - men.
更 要 叫 我 心 儿 醉。
我 愿 掏 出 我 的 心。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1985 年的录音记谱。

你头上的小花帽

1 = G

姚勒瓦斯汉表演
玛丽亚姆
牙生·木合甫力记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 84$
(0 5 7 1 $\sharp 2$ 3 4 | 3 $\sharp 2$ 1 3 7 1 7 6 | 7 5 5 7 6 1 3 | 7 5 5 0 5 5 0 || 5 5 0 5 0 2 5 0) |

||: 0 3 3 3 3 2 | 3 3 5 5 3 5 3 $\sharp 2$ | 3 1 1 2 3 2 | 3 1 1 1 :||
be fiŋ di ki dop paŋ ni, qandaq jip ta jə mej men.
(女) 你 头 上 的 小 花 帽， 是 用 什 么 线 绣 成 的？

||: 0 7 1 $\sharp 2$ 3 4 | 3 1 7 1 7 . 6 | 5 5 6 7 1 | 7 5 5 5 :||
kəŋ lym di ki ja rim ni, qa tjan ki tʃe kər mej men. D.C.
(男) 我 心 中 所 爱 的 人， 何 时 才 能 见 到 你？

(0 5 7 1 $\sharp 2$ 3 4 | 3 $\sharp 2$ 1 3 7 1 7 6 | 7 5 5 6 7 1 3 | 7 5 5 0 5 5 0 | 5 5 0 5 0 2 5 2 | 5 0 0) ||

附词:

心上人甩着两只手过来了，
沿着平路大大方方地过来了。
你这是从哪里来呀？
你在我心中燃起了熊熊大火。

心上人走路的姿势很好看，
身材姣美不一般。
要是她对你看一眼，
定叫你魂飞魄也散。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1985 年的录音记谱。

春 天

1 = F

塔玛拉 阿迪力表演
牙 生 · 木合甫力记谱

$\text{♩} = 156$
 $\frac{4}{4}$ (1 5 5 5 5 5 5 3 | 3 5 5 6 5 5 6 0 | 2 2 3 3 1 1 | 2 5 3 2 2 0) |

2 2 2 3 1 - | 2 5 3 2 2 0 | 2 2 2 3 1 1 |
et rap jap je fil, kə kyl mejdān liq, ba har de gen qa raŋ
绿 草 连 成 片, 花 开 多 鲜 艳, 春 天 已 经 来 到 了,
艾 提 来 斯 绸, 真 呀 真 好 看, 琳 琅 满 目 应 接 不 暇,

2 5 3 2 2 0 ||: 2 5 5 5 5 5 5 i | 6 6 5 4 3. 0 |
qandaq tji raj liq. as man pe lek taŋ lar qa tar ti zil kan,
来 到 了 人 间。 高 高 的 山 峰 哟, 列 成 一 行 行,
看 得 我 花 了 眼。 在 那 山 脚 下 哟, 麦 田 翻 绿 浪,

2 2 2 3 1 1 | 2 5 3 2 2. 0 || 2 2 2 3 1 1 1 0 |
et ra pi da reŋ dar gyl ler e tfil kan. al ma a nar ŋaptu la,
各 种 果 木 都 开 了 花, 群 山 更 漂 亮。 桃 子 苹 果 和 石 榴,
春 天 来 了 多 美 丽, 令 人 心 欢 畅。

2 2 2 3 1 1 1 0 | 2 2 2 3 1 1 1 0 | 2 2 2 3 1 1 1 0 |
piste ba dam ej nu la, dži nes te dzig di ler, y zym ja ŋaq bi hi ler,
杏 子、李 子、巴 里 木, 樱 桃、葡 萄 和 核 桃, 木 瓜 红 枣 和 沙 枣。

2 2 2 3 1 1 1 0 | 2 2 2 3 1 1 1 0 |
baŋ da pi ŋip je til di, baŋ wen biz ni jeŋ de di,
待 到 果 子 熟 透 了, 园 丁 会 请 我 们 品 尝。

1 5 5 5 5 5 5 3 | 0 5 5 6 5 6 0 | 2 2 2 3 1. 0 |

biz niŋ za man keŋ de di, (oj) men zil ge qa rap
我 们 的 前 程 多 美 好, (哦) 充 满 了 信 心,

2 5 3 2 2 0 ||: 2 2 2 2 3 1 1 1 1 0 | 2 2 2 3 1 1 1 0 :||

D.S.

maŋ kan ni kə ryŋ. (waj)tox ti si la toxti si la, biz ni al katf ket si le.
大 步 往 前 闯。 哎 等 一 下 等 一 下, 带 上 我 一 起 走 吧!

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1965 年的录音记谱。

西 琳 江*

1 = C

$\text{♩} = 126$

苏来曼·肉孜 表演
苏迪叶·马合木提
牙生·木合甫力 记谱

$\frac{2}{4}$ (0 5 6 7 7 | 6 7 6 5 | 6 7 6 7 5 | 7 - | 0 5 6 7 7 | 6 7 6 5 |

6 7 6 7 5 6 | 5 -) | 0 5 6 7 7 | 6 7 6 5. 5 | 6 7 6 7 5 |

ju ruŋ qaŋ niŋ boj li ri da, hy ner wen ji git
(女)你 是 一 个 玉 龙 喀 什^① 河 畔 长 大 的 小 伙 子

7 7 | 5 5 6 7 7 | 6 7 6 5 | 6 2 7 5 6 | 5 5 |

(hoj - hoj), zil tŋi ni bek uz to quj du, qu li tŋi wer (hoj - hoj).
(嗬^依—嗬^依), 你 织 出 的 花 毯 真 是 美 呀 真 是 美 呀 (嗬^依—嗬^依).

0 2 2 2 2 | 2 3 2. 3 | 1 1 7 7 6 | 7 7 |

qa ri qaŋ pur tŋaq tŋi da, iŋ tŋan nu ri xan (hoj - hoj),
(男)你 是 喀 拉 喀 什 普 恰 克 奇^② 心 灵 手 巧 的 努 力 汗^③ (嗬^依—嗬^依),

5 5 6 7 7 | 6 7 6 5 | 6 7 6 7 5 | 7 7 |

dop pi ka fox gyl ba si du, iŋ tŋan nu ri xan (hoj - hoj).
你 绣 出 的 花 帽 真 迷 人 呀 真 迷 人 呀 (嗬^依—嗬^依).

0 5 6 7 7 | 6 7 6 5 | 6 7 6 7 5 6 | 5 5 | 5 5 6 7 7 |

qari qaf pur tfaqtfi da, if tjan nuri xan (hoj - hoj), tji men dop pa
你是 喀拉喀什 普恰克奇 心灵 手巧的 努力汗 (嘴^依—嘴^依), (女)小 小的 花 帽

6 7 6 5 | 6 7 6 7 5 | 7 7 | 5 5 6 7 7 | 6 7 6 5 |

uz dop pa kej sem ja ri fur (hoj - hoj), ε di jal nus xa hoj laŋ ka,
真 美 丽你 戴 上 真 好 看 (嘴^依—嘴^依), 大 红 花 毯 铺到你家 大院

6 7 6 7 5 | 5 5 | 5 5 6 7 | 2 2 1 7 |

sal saŋ ja ri fur (hoj - hoj). qa sim dʒan, (waj) nu ri xan,
真 呀么 真 好 看 (嘴^依—嘴^依). (女)卡 司^本 江, (男)努 里 汗,

5 5 6 7 | 2 2 2 3 | 5 5 6 7 7 | 6 7 6 5 ||

qa sim dʒan, (waj) nu ri xan, jaŋ nap ket sun ji rin dʒan.
(女)卡 司^本 江 (男)(哟) 努 里 汗, (合) 美好的日子 唱不完 西 琳 江。

附词:

(男) 一天见不到努力汗心里就发痒,
我想吻一下她那绣花帽的巧手。
我想用歌声夸一夸努力汗,
我想用歌词向世人宣扬她的事迹。

从你那儿买来的大花毯,
我已铺在我家的床铺上。
我家变得像小花园一样,
我的爱人更是乐得直嚷嚷。

(女) 他织的花毯颜色鲜艳,
顾客们就喜欢他花毯上美丽的图案。
因为他是一个好手艺人,
顾客都抢着买他织的花毯。

(男) 从你那儿买来的小花帽,
我已戴在了我的头上。
妻子看了连声叫好,
丈人丈母娘也直夸奖。

(司马义译词 周吉配歌)

* 西琳江:意为“甜蜜的生命”,也作为女人名。

① 玉龙喀什:发源于昆仑山的一条河流,流经和田后汇入和田河。

② 喀拉喀什:墨玉县的维吾尔语称谓;普恰克奇为该县所管辖的一个乡。

③ 努力汗:女人名。

据和田地区歌舞团1993年的录音记谱。

园 丁 心 上 人

1 = C

苏来曼·肉孜 表演
苏迪叶·马合木提 表演
牙生·木合甫力 记谱

$\text{♩} = 88$
 $\frac{2}{4}$ (6 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 6 5 4 | 3 5 4 3 2 0) |

♩
||: $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ 5 $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 |
baxa ragyl ler a ra eslepjarimni, istfanjarimif bilen tšek tiŋ ta rim ni.
(女)在 果园里 在 花丛中 我想起 你, (男)你用你的 勤劳勇敢 震撼了我心弦。

||: 6 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ 7 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 6 5 4 | 3 5 4 3 2 0 :||
ifqojnida xufxuj sajra jarattenimni, taptim by gyn edžepxufxuj istfanjarimni.
(女)在 劳动中 你表现了 聪明才智, (男)今天终于找到了 园丁心上人。

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6.. $\dot{4}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 6 5 4 | 3 5 4 3 2 0 |
bille bolaj li (a), bil le if lej li, qaqaştölde je ŋibaxni berpa qilaj li.
(男)我 们 在 一 起 (呀) 永 远 不 分 离, (合)在 戈壁滩上 一起劳动 开辟新花园。

($\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6.. $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6.. $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 6 5 4 | 3 5 4 3 2 0) || $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6.. $\dot{4}$ |
D.S. jar bo laj siz ge, (a)
我的好姑娘, 我

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 6 5 4 | $\dot{3}$ 5 4 3 2 0 | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ 0 ||
je ti ŋiz biz ge, gylgea ŋiq fox bulbuldek džorbo laj siz ge, džorbo laj siz ge.
永 在 你 身 旁。就 像 夜 莺 离 不 开 玫 瑰 你 我 配 成 双, 你 我 配 成 双。

附词:

(女) 为开辟新花园, 愿洒热血流大汗,
(男) 如今荒漠已披上了绿色的锦袍。
(女) 百花盛开, 瓜果满枝,
(男) 葡萄、苹果、无花果样样长得好。
(女) 百花盛开, 瓜果满枝,
(合) 家乡换上了新面貌。
(女) 在花园中采摘鲜花,

(男) 我怎给你作伴, 东奔西跑。
(女) 戈壁滩上种出了盛开的鲜花,
(男) 像你这样勤劳的姑娘实在难找。
(男) 我要给你作伴,
(女) 那就快快赶上我。
(合) 我们就像玫瑰和夜莺永远不分离。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1996 年的录音记谱。

见到农村姑娘时

1 = D

苏来曼·肉孜 表演
苏迪叶·马合木提
牙生·木合甫力 记谱

$\frac{5}{8}$ $\text{♩} = 42$
3. 4 5 6 5 i | i. 7 6 6 5 6 5 | 1. 1 1 2 1 5 | 3 2 2 1 1 1 :

5. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1) | 1. 1 1 2 3 4 | 5 6 5 5' |
deh qan qiz ni kør gen de (ja ri ma),
(女) 见 到 农 村 姑 娘 时 (亚 里 玛),
耕 田 全 用 新 方 法 (亚 里 玛),

4. 4 4 5 4 6 | 5 5 3 | i. i 6 6 4 5 6 | 5 5 3 |
e tiz da if ys ti de (ja rej), e tiz da if ys ti de (ja rej).
她 在 田 间 正 劳 动 (亚 咪), 她 在 田 间 正 劳 动 (亚 咪).
粮 食 产 量 年 年 涨 (亚 咪), 粮 食 产 量 年 年 涨 (亚 咪).

1. 1 1 2 3 4 | 5. i 6 5 5 | 1 1 1 2 1 5 | 3 2 1 |
je kip tu rar gy zel lik (ja ri ma), u niñ tñi raj høs ni de (ja rej).
(男) 从 她 美 丽 的 脸 庞 上 (亚 里 玛), 看 出 她 的 心 情 是 多 欢 快。
为 了 祖 国 的 未 来 (亚 里 玛), 献 出 青 春 献 力 量 (亚 咪)。

3 4 5 6 5 i | i 6 5 5 | 1 1 1 2 1 5 | 3 2 1 |
je kiptu rar gy zel lik (ja ri ma), u niñ tñi raj høs ni de (ja rej).
从 她 美 丽 的 脸 庞 上 (亚 里 玛), 看 出 她 的 心 情 是 多 欢 快。
为 了 祖 国 的 未 来 (亚 里 玛), 献 出 青 春 献 力 量 (亚 咪)。

$\underline{5 \quad i \quad i \quad i} \quad \underline{7 \quad 6} \quad | \quad \overset{\sim}{7} \overset{2}{6} \quad \underline{5 \quad 5} \quad | \quad \underline{4 \quad 4 \quad 4 \quad 5} \quad \underline{4 \quad 6} \quad |$
 jer hej deǵ du tǵi wer qiz (ja ri ma), mi nip po lat dul dul
 (女)我 在 地 里 驾 铁 牛 (亚 里 玛), 来 回 奔 跑 心 欢
 年 年 都 是 劳 动 模 范 (亚 里 玛), 胸 前 挂 满 军 功

$\overset{2}{5} \overset{5}{5} \overset{3}{3} \quad | \quad \underline{i \quad i \quad 6 \quad 6} \quad \underline{4 \quad 5 \quad 6} \quad | \quad \overset{2}{5} \overset{5}{6} \overset{3}{3} \quad |$
 ka (ja reǵ), mi nip po lat dul dul ka (ja reǵ).
 畅 (亚 咪), 来 回 奔 跑 心 欢 畅 (亚 咪).
 章 (亚 咪), 胸 前 挂 满 军 功 章 (亚 咪).

$\underline{1 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 3 \quad 4} \quad | \quad \underline{5. \quad i} \quad \underline{6 \quad 5 \quad 5} \quad | \quad \underline{1 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 1 \quad 5} \quad | \quad \overset{\sim}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \quad |$
 ǵ zi gyl ge ox ǵaj du (ja ri ma), ǵox nax ǵi si bul bul ka (ja reǵ),
 唱 起 歌 来 胜 过 夜 莺 (亚 里 玛), 长 得 就 像 花 一 样 (亚 咪),
 勤 劳 朴 实 才 华 出 众 (亚 里 玛), 我 对 她 是 一 见 钟 情 (亚 咪),

$\underline{3 \quad 4 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad i} \quad | \quad \overset{2}{i} \overset{6}{6} \underline{5 \quad 5} \quad | \quad \underline{1 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 1 \quad 5} \quad | \quad \overset{\sim}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \quad ||$
 D.C.
 ǵ zi gyl ge ox ǵaj du (ja ri ma), ǵox nax ǵi si bul bul ka (ja reǵ).
 唱 起 歌 来 胜 过 夜 莺 (亚 里 玛), 长 得 就 像 花 一 样 (亚 咪).
 勤 劳 朴 实 才 华 出 众 (亚 里 玛), 我 对 她 是 一 见 钟 情 (亚 咪).

$\underline{5 \quad i \quad i \quad i} \quad \underline{7 \quad 6} \quad | \quad \overset{\sim}{7} \overset{2}{6} \quad \underline{5 \quad 5} \quad | \quad \underline{4 \quad 4 \quad 4 \quad 5} \quad \underline{4 \quad 6} \quad | \quad \overset{2}{5} \overset{5}{5} \overset{3}{3} \quad |$
 ǵun daq bol sa qiz de gen (ja ri ma), hǵs ni i ǵi uz bol sa (ja reǵ),
 女 孩 应 该 都 像 她 (亚 里 玛), 才 貌 双 全 人 人 夸 (亚 咪),

$\underline{i \quad i \quad 6 \quad 6} \quad \underline{4 \quad 5 \quad 6} \quad | \quad \overset{2}{5} \overset{5}{5} \overset{3}{3} \quad | \quad \underline{1 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \quad 3 \quad 4} \quad | \quad \underline{5. \quad i} \quad \underline{6 \quad 5 \quad 5} \quad |$
 hǵs ni i ǵi uz bol sa (ja reǵ), ǵi git kǵnli ǵs mem du (ja ri ma),
 这 样 勤 劳 美 丽 的 姑 娘 (亚 咪), 哪 个 小 伙 心 中 不 思 量。

1 1 1 2 1 5 | 3 2 1 | 3 4 5 6 5 i |
ja ri if tjan qiz bol sa (ja rej), ji git kəŋ li ɔs mem-
你 若 是 个 纯洁姑 娘 (亚 咪), 总 有 小伙 子 日思夜

i 6 5 5 | 1. 1 1 2 1 5 | 3 2 1 || (3. 4 5 6 5 i |
du (ja ri ma), ja ri if tjan qiz bol sa (ja rej).
想 (亚 里 玛), 总 有 小伙 子 · 日思夜 想 (亚 咪)。

i 6 6 5 6 5 | 1. 1 1 2 1 5 | 3 2 2 1 1 1 || 5. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1 | 1 0 0 0 ||

(司马义译词 周 吉配歌)

据新疆人民广播电台 1983 年的录音记谱。

请你尽情玩耍呀，阿扎旦姆*

1 = G

艾买提吉力力表演
依巴黛提
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ (0 2 2 2 2 | 2 2 5 5 4 3 | 2 2 3 1 1 | 2 2 5 5 4 3 | 2 3 2 3 1 7 | 5 6 6 6 7 1 2 :|

2. 5 6 6 6 6 6 | 5 5. 5 6 | 6 6 2 1 7 | 5 6 2 1 7 | 6 6 7 5 7 6 :|
taɣ sy ji ni baɣ li duq, jan taq yn mes tʃəl lər ɣe.

(男) 寸 土 不 生 的 荒 漠 上, 我 们 引 来 了 雪 山 的 水。
片 片 麦 田 翻 绿 浪, 像 那 波 涛 万 顷 的 海 洋。
心 中 喜 悦 之 情 唱 不 完, 像 那 波 涛 一 样 激 荡。

6 6 2 2 2 | 2 2 5 5 4 5 3 | 2 2 3 1 1 | 2 2 5 5 4 5 3 |
tʃəl lər tol di rəŋ mu rəŋ, xufpu raq liq ɣyl lər ɣe.
(女) 荒 滩 变 成 了 花 果 园, 花 果 的 芳 香 飘 得 远。
我 们 流 血 又 流 汗, 换 来 庄 稼 丰 收 在 望。
家 乡 越 变 越 美 丽, 我 们 的 爱 倾 注 在 它 身 上。

2 3 2 3 1 7 | 5 6. 6 || 6 6 2 2 2 |
 fe ji li jip oj naŋ a za dem. D.C. bu gyl len gen
 请 你 尽 情 玩 耍 呀 阿 扎 旦^旦。 家 乡 越 变

2 2 5 5 4 5 3 | 2 2 3 1 1 | 2 2 5 5 4 5 3 | 2. 2 2 3 1 7 |
 ma kan ka, səj gy mehri miz taf ti, fe ji li jip oj naŋ
 越 美 丽, 我 们 的 爱 倾 注 在 它 身 上, 请 你 尽 情 玩 耍 呀

1. 5 6. 6 || 2. 5 6. 6 | 6 - | 6 0 0 ||
 a za dem. a za dem.
 阿 扎 旦^旦。 阿 旦^旦。

(司马义译词 周吉配歌)

* 阿扎旦姆：女人名。

据新疆人民广播电台 1964 年录音记谱。

泉 边

1 = D

玛丽亚姆 阿迪力表演
 牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 78$
 $\frac{2}{4}$ (5. 556 i. i i 6 | 5 i 6 5 6 4 3 1 | 0 4 5 6 4 3 1 | 2 1 0 1 0 5 1 0 | 1 1 0 1 0 5 1 0) |

1 4 5 ^b3 2 1 | 1 4 5 ^b3 2 1 | 0 4 5 6 7 i 6 | 7 5. i i i | 0 4 5 6 7 i 6 |
 menja rim ni kə ryp qal dim su niŋ boji da (ørgi lej) ① su niŋ boji
 我 在 泉 边 见 到 了 我 的 心 上 人 (乌 尔 给 来), 我 的 心 上

7 5. 5 | 0 i i i i i 6 | 0 i 6 5 6 4 3 1 | 0 4 5 6 4 3 1 | 2 1. 1 |
 da, jel py ni du ta war jaŋ liq jar niŋ qo li da.
 人, 丝 绸 头 巾 在 她 的 脖 颈 上 脖 颈 上 飘 荡。

5. 5 5 6 i. i i 6 | 5 i 6 5 6 4 3 1 | 0 4 5 6 4 3 1 | 2 1. 1 ||
 aq ta war da kə j ni ki kək ta war da peŋ mi ti jar niŋ boj la ri.
 她 的 长 裙 是 用 那 白 绸 子 做 的, 穿 上 多 漂 亮。

(司马义译词 周吉配歌)

① 乌尔给来：衬词，意为“玩儿吧”。

据新疆人民广播电台 1965 年的录音记谱。

圆 月 亮

哈力斯·阿修洛夫词曲
帕塔尔·热依木表演
赛亚拉·阿巴斯
牙生·木合甫力记谱

1 = G

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ (0 5 4 | 3 4 2 3 3 0 | 0 5 4 3 5 4 | 3 2 2 2 0 | 0 1 1 1 2 3 | 0 2 1 7 6 5 |

0 6 6 6 2 1 | 1 7 1 2 | 0 1 1 1 2 3 | 0 2 1 7 6 5 | 0 6 5 6 2 1 | 1 7 6 5 0) |

0 5 5 5 6 | 0 7 7 7 0 | 0 1 1 7 6 | 7 7 7 7 0 | 0 7 1 2 3 | 0 2 1 7 6 |
y zerkökte qulwaq tek, on beşkynlyk tolunaj. ka i natqa zoq bilen,
(女)蓝天中 有一艘 游动的 船, 那就是 十五的圆月亮。 它面带笑容 凝视大地

0 2 1 7 6 | 7 5 5 5 0 || 0 5 5 5 6 | 0 5 4 3 2 | 0 3 5 4 3 | 4 2 2 2 0 |
tojmajbeqip xuf tji raj. jarim bilen ik kimiz, seyle qil duq fu ke tje,
多么皎洁多么慈祥。(男)我和 我的 心上的人, 并肩散步在月光下,

0 1 1 1 5 | 1 2 3 | 0 5 4 3 2 | 1 3 2 1 7 6 | 0 5 5 5 2 | 5 6 7 0 |
tjəmypfi rin his lar ka, zoqqa to lup öz gi tje. tjəmypfi rin his lar ka,
她的 双眼 放着光 彩, 就像 群星 在闪 烁。 他的 双眼 放着光 彩,

0 5 6 5 7 6 | 7 5 5 5 0 | 3 - | 1. 3 2 1 7 6 7 6 5 | 0 3 3 3 3 |
zoqqa to lup öz gi tje. (ej) to lun aj sen ne mantje
就像 群星 在闪 烁。(合)(唉) 圆 月 亮, 在蓝天之上

1. 3 2 1 7 6 5 | 0 5 5 5 2 | 5 6 7 0 | 0 5 6 5 7 6 | 7 5 5 5 0 ||
xuf tji raj. kökke baq tim jer ge hem, aj bir dzyrbop köryn di.
闪着银 光。 我仰望 天空又 凝视大 地, 月光 底下我们 配成 双。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1987 年的录音记谱。

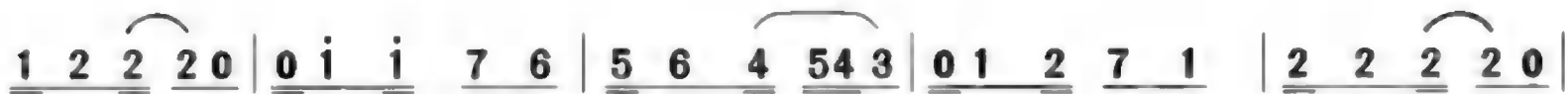
你去过我们的家乡吗

买买提力·祖 农 词
哈力斯·阿修洛夫 曲
佚牙 名 表演
生·木合甫力 记谱

1 = D



biz niq jurt qa bar kanmu? baklar ka sep
(男) 你去过 我们的 家乡 吗? 看见过 那里的
你去过 我们的 家乡 吗? 热恋着 这 片



sal kanmu? qiz lar tŷŷ se mer kul ka, du tar ra wap tjal kanmu?
果园 吗? 当姑娘 翩翩 起舞之时, 都 它^东热瓦甫你 弹 过 吗?
土地 吗? 爱情的 火焰 燃烧之时, 你心中 能 够 忍 受 吗?



biz niq jurt qa bar kan mu? dzan ho zu ri al kan mu?
(女) 你去过 我们的 家乡 吗? 观赏过 那里的 景色 吗?
你去过 我们的 家乡 吗? 品尝过 丰收的 果实 吗?



ox laq tar tip jaj laq ta, a ŷiq bo lup qal kan mu?
赛 马 呀 羊 比赛之时, 享受到 人间的 美味 吗?
快要 渴死的 心田 里, 得到过 雨露的 滋润 吗?



ox laq tar tip jaj laq ta, a ŷiq bo lup qal kan mu?
赛 马 呀 羊 比赛之时, 享受到 人间的 美味 吗?
快要 渴死的 心田 里, 得到过 雨露的 滋润 吗?

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1987 年的录音记谱。

情人送的护身符

哈力斯·阿修洛夫词曲
 枣热姆 热合满表演
 牙生·木合甫力记谱

1 = G

$\text{♩} = 78$
 $\frac{2}{4}$ (0 5 4 3 4 3 2 | 3 1 7 1 2 3 4 | 0 5 4 3 4 3 2 | 3 1 2 1 7 6 5 | 0 2 1 7 1 7 6 | 7 5 5 5 6 7 1 |

0 6 3 2 1 7 6 | 7 5 5 5 6 7 1 2 3 4) | 0 5. 5 | 5. 0 | 0 5 5 5 5 4 |

(εj)

(女)(唉)!

(男)(唉)!

jar ber gentu-

情人送的

清风送去

0 4 4 3. 4 2 | 0 3 4 5 5 4 | 0 3 4 3 2 | 0 3 4 3 2 |

ma riŋ ni,

se li wal dim

qoj num ka,

ε ti war lap

护身符,

我时刻把它

带在身上,

我把它看作

我的问候,

祝你平安呀

心上的人,

每当我想起

2 3 2 1 7 6 5 | 0 6 5 6 2 1 | 0 7 7 1 2 | 0 3 4 3 2 | 2 3 2 1 7 6 5 |

dženim dek,

e si wal dim

bojnum ka.

ε ti warlap

dženim dek,

宝贵生命,

天天挂在

我的脖颈。

我把它看作

宝贵生命,

你的时候,

看一看护身符就

力量倍增。

每当我想起

你的时候

0 6 5 6 2 1 | 0 7 7 6 5 | 0 3 2 3 1 | 0 3 2 1 7 6 5 | 0 6 5 6 2 1 |

e si wal dim

bojnum ka.

ot tur si da

tu mar niŋ

je fil ja qut

天天挂在

我的脖颈。

这个宝贝

护身符,

中间镶着

看看护身符就

力量倍增。

0 7 7 1 2 | 0 3 2 3 1 | 0 3 2 1 7 6 5 | 0 6 5 6 2 1 | 0 7 7 6 5 ||

kə zi bar.

ja qut kəz ge

py tyl gen,

jar niŋ jy rek

sə zi bar.

绿宝石。

绿宝石是情人的

心一颗,

时时刻刻

牵挂着我。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1987 年的录音记谱。

古尔莱丽

买提·塔提力克 词
哈力斯·阿修洛夫 曲
玛丽亚姆·纳赛尔 表演
牙生·木合甫力 记谱

1 = G

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ (1. 235 53 2 | 1. 321 17 5 | 6. 551 17 6 | 5671 12 3 | 1. 235 53 2 | 1. 321 17 5 |

6. 551 17 6 | 2. 555 0250 | 2. 555 0250) | 0 5. | 5 - | 0 5 5 5 5 3 |

(εj) y zymba ran
(男)(唉) 我 爱 你 家 的
(女)(唉) 你 光 会 说

0 1 6 5 5 6 5 | 0 3 3 2 1 | 0 5 6 5 3 3 2 | 0 1 1 7 6 7 1 3 | 0 7 7 6 5 | 0 1 1 1 1 6 |

tywidin(εj) gyl lej li, kynde netftje ø ti men(εj) gyl lej li. qa tjanpi far
葡萄架(耶) 古^尔莱丽, 每天总要走几遍(乃) 古^尔莱丽。盼着葡萄
葡萄好(耶) 古^尔莱丽, 流下的汗水 你不知(呀) 古^尔莱丽。 天天在葡萄架下

0 5 5 5 3 6 5 | 0 3 3 2 1 | 0 5 6 5 3 3 2 | 0 1 1 7 6 7 1 3 | 0 7 7 6 5 | 0 5 5 5 5 3 |

sa ki rip(εj) gyl lej li, tət kəz bi len ky ti men(εj) gyl lej li. gyl lej li jej
早成熟(耶) 古^尔莱丽, 盼得我 双 眼 望欲穿(哟) 古^尔莱丽。 古^尔莱丽(耶)
闲逛着(耶) 古^尔莱丽, 宝 贵 时 间 不 爱 惜(呀) 古^尔莱丽。 古^尔莱丽(耶)

0 1 6 5 5 6 5 | 0 3 3 2 1 | 0 5 6 5 3 3 2 | 0 1 7 6 7 1 3 | 0 7 7 6 5 ||

gyl lej li jej gyl lej li, if tjan lar ni kyj lej li (jej) kyj lej li.
古^尔莱丽(耶) 古^尔莱丽, 勤劳的 人 儿 人 人 夸(耶) 人 人 夸。
古^尔莱丽(耶) 古^尔莱丽, 勤劳的 人 儿 人 人 夸(耶) 人 人 夸。

附词:

(男) 你别说我没事干,
我种的甜瓜甜如蜜。
请你去我家作客,
我们村叫阿瓦提^①。

(女) 请你不要生我的气,
我是开玩笑试探你。
如果你真的爱上我,
到了秋天来把亲提。

(司马义译词 周吉配歌)

* 古尔莱丽: 衬词, 意为“让它更美丽”。

① 阿瓦提: 地名, 意为“繁荣”。

据新疆歌舞团 1985 年的录音记谱。

美 丽

1 = G

表演者 周天民
记谱者 周天民

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 156$
 $\underline{5\ 4}\ \underline{5\ 4}\ |\ \underline{\flat 3\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |\ \underline{7\ 1}\ \underline{1}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{5\ 0}\ |\ \underline{7\ 1}\ \underline{2\ \flat 3}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1\ 7}\ |$

$\underline{\flat 6\ 5}\ \underline{5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{5\ 0}\ | \text{Fine.} \underline{5\ 5}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{5\ 1\ 7}\ |\ \underline{1\ 2}\ (\underline{0\ 2}\ |$

se niŋ mɛ nu se niŋ mɛn,

1. 我 是 一 朵 蓓 蕾,

2. 像 那 红 红 的 苹 果,

$\underline{5\ 6\ 7\ 1}\ \underline{2\ 0}\ | \underline{3}\ |\ \underline{3\ 4}\ \underline{5\ 7}\ |\ \underline{5\ 3}\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 1}\ | (\underline{1\ 7}\ \underline{1\ 0})\ \underline{3}\ |$

tʃe kɛŋ ɡɛ qis qan ʁun tʃɛŋ mɛn, tʃe-

你 把 它 插 在 帽 沿 上 (哎), 你

映 照 着 我 的 脸 颊 (哎), 映

$\underline{3\ 4}\ \underline{5\ 7}\ |\ \underline{5\ 3}\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 1}\ |\ 0\ \underline{5\ 3}\ |\ \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |$

kɛŋ ɡɛ qis qan ʁun tʃɛŋ mɛn. (a) ɔl sɛm ar mi-

把 它 插 在 帽 沿 上 (哎)。 (啊) 我 誓 死 也

照 着 我 的 脸 颊 (哎)。 (啊) 蜜 糖 般 的

$\underline{1\ 7}\ \underline{1}\ |\ \underline{\flat 6\ 1}\ \underline{1\ 5}\ | (\underline{5\ \sharp 4}\ \underline{5})\ |\ \underline{7\ 1}\ \underline{2\ \flat 3}\ |\ \underline{2\ 7}\ \underline{1}\ |$

nim joq tur, sɛn bi lɛn bir bol-

不 离 开 你, 永 远 和 你 在 一

知 心 话, 永 远 铭 记 在 我

$\underline{\flat 6\ 1}\ \underline{5}\ |\ 2\ \underline{7}\ |\ \underline{7\ 5}\ \underline{\flat 6\ 5}\ |\ 5\ -\ | (\underline{2\ 5}\ \underline{5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{5})\ |$

sammen. (da dɛj tʃi raj liq).

起 (哎)。 (达 代 你 多 美 丽)。

心 里。 (达 代 你 多 美 丽)。

0 1 1 1 1 | 1 7 1̇ | b6 1 0 (5 | 5#4 5 0) | d7 1 2 3 | 2 7 1̇ |
 ø zyŋ bi len oj naj men, sendin menaj ril-
 我的心中只 有你, 我们永远不
 我的心中只 有你, 我们永远不

b6 1 (0 5 | 5#4 5) | d7 1 2 b3 | 2 7 1̇ | b6 1 5 | (5#4 5) |
 maj men. qil xan we di miz we de,
 分离。 爱情如山不可推(哎),
 分离。 爱情如山不可推(哎),

d7 1 2 b3 | 2 7 1̇ | b6 1 5 | 2 7̇ | 7. 5 b6 5 | 5 - |
 fu we di din jan maj men (da deŋ tʃi raj liq).
 我们的誓约决不能违背(哎),(达代 你多美丽).
 我们的誓约决不能违背(哎),(达代 你多美丽).

1. (2 5 5 | 2 2 5) || 2. (2 5 5 | 2 2 5) ||
 D.C.

(周天民译词、配歌)

据新疆人民广播电台 1957 年的录音记谱。

礼 物

1 = D

佚名表演
牙生·木合甫力记谱

♩. ♩ = 42

$\frac{5}{8}$ (1 3 4 5 6 | 5. 1 6 6 5 6 5 | 5 4 4 3 2 | 3. 4 3 2 1 1 | 5. 6 6 6 5 5 6 | 5 4 4 3 2 |

0. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1) || 0 1. 1 1 1 | 2 3 2 1 | 0 3 4 5 6 |

tal ni al dim bi diŋ ke, am raq bol katf
 葡萄架上爬满了藤, 串串葡萄
 我把李子摘满了筐, 挑几个最好的

4 3 2 | 3. 3 | (3. 4 3 2 3 2 1) :| (3. 4 3 2 3 4 5) :| 0 3 4 5 6 | 5 1 6 5 6 5 6 |

ji mi f ke . birif t fanni jar tut tum ,
多 喜 人 。 我 选 中 一 个 勤 劳 的 人 ，
衣兜里 藏。

你从远方寄来信

1 = D

佚名 牙生 • 木合甫 名表演 力记谱

$\frac{5}{8}$ $\text{♩} = 42$ ♩ 8
5. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1 | 1. 3 3 4 5 6 | 5. 6 5 1 6 1 5 6 | 0. 5 5 5 3 5 |

0. 6 6 6 5 6 5 3 | 4. 4 3 2 3. 3 3 3 | 1. 3 3 3 2 3 1 | 2. 2 1 3 2. 3 2 3 | 1. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1) |

0 3 3 2 2 3 | 1 1 3 2. 0 | 0 5 3 2 2 3 | 1 1 1 | (5. 1 1 1 5 1) |

xet je zip sen ji raq tin, maŋa tfin din kəjdyn mu?

你从远方寄来了信, 是否真的爱上了我?

0 3 2 2 2 | 5 5. ^b7 6 | 0 5 6 5 3 | 5 5 5 | 0 3 3 2 2 3 |

xet je zip sen ji raq tin, maŋa tfin din kəjdyn mu? ƣer tim me niŋ

你从远方寄来了信, 是否真的爱上了我? 我的要求

(5. 1 1 1 5 5 1)
1 1 3 2. 0 | 0 5 3 2 1 | 2 1 3 2 3 1 2 | 1. 1 | 1 0 0 |

öz gi tƣe, oj lan diŋ mu bil diŋ mu?

不一般, 你是否知道是否理解?

0 3 4 5 6 | 6 5 7 6 7 6 | 5. 3 5 | 0 6 6 5 4 | 4 3 2 3. 0 |

ƣer tim me niŋ öz gi tƣe, oj lan diŋ mu bil diŋ mu?

我的要求不一般, 你是否知道是否理解?

(5. 1 1 1 5 1 | 0. 3 3 4 5 6)
0 5 3 2 1 | 2 1 3 2 3 1 2 | 1. 1 | 1. 0 | 0. 0 |

oj lan diŋ mu bil diŋ mu?

你是否知道是否理解?

5. 6 5 i 6 i 5 6 | 0. 5 5 5 3 5 | 0. 6 6 6 5 6 5 3 | 4. 4 3 2 3 3 3 |

0. 3 3 3 2 3 1 | 2. 2 1 3 2 3 2 3 | 1. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1) |

0 i i 7 6 | 5 6 7 i | 0 2 i 7 6 | 5 5 5 | (0. 2 i i 7 6 |

mən je zam niŋ bul bu li, gyl baɣ lar da saɣ raj mən.

我 像 一 只 自 由 鸟， 在 花 丛 中 飞 翔 鸣 叫。

0. 5 5 5 5 5 5) | 0 i i 7 6 | 5 6 7 i 2 i | 2 2 i 7 6 | 5 5 5 |

mən je zam niŋ bul bu li, gyl baɣ lar da saɣ raj mən.

我 像 一 只 自 由 鸟， 在 花 丛 中 飞 翔 鸣 叫。

||: 0 3 4 5 6 | 6 5 7 6 7 6 | 5. 3 5 | 0 6 6 5 4 | 4 3 2 3. 0 |

gyl ləf y tɣyn je zam ni, iɣ ləp za di har maj mən,

为 使 家 乡 更 美 丽， 日 夜 努 力 日 夜 操 劳。

(5. 1 1 1 5 1 | 5. 1 1 1 5 1) 5. 1 1 1 5 1 | 1 0 0)

0 5 3 2 1 | 2 1 3 2 3 2 1 | 1. 1 | 1 0 0 || 1. 1 | 1 0 0 ||

iɣ ləp za di har maj mən.

D.S.

Fine.

日 夜 努 力 日 夜 操 劳。

附词:

如果你真想得到我，
那就来和我一起劳动。
为家乡的兴旺发达，
一起流大汗出大力。

要我做你的心上人，
可要狠狠下决心。
我在劳动中考验你，
看你的立场是否坚定。

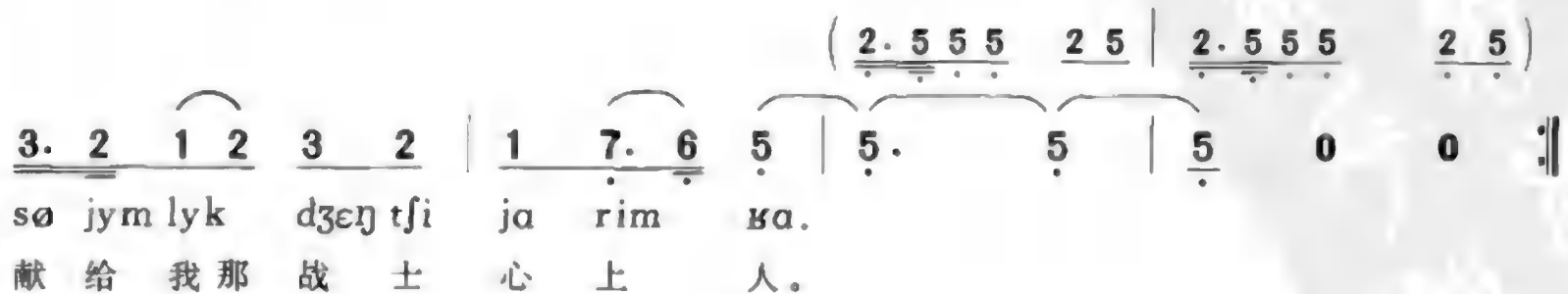
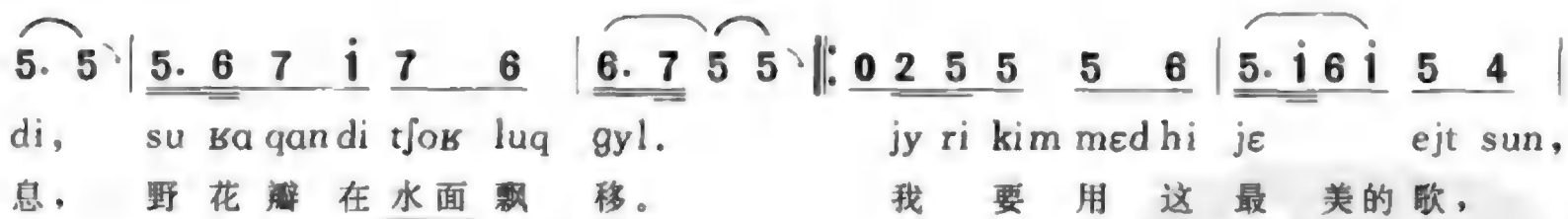
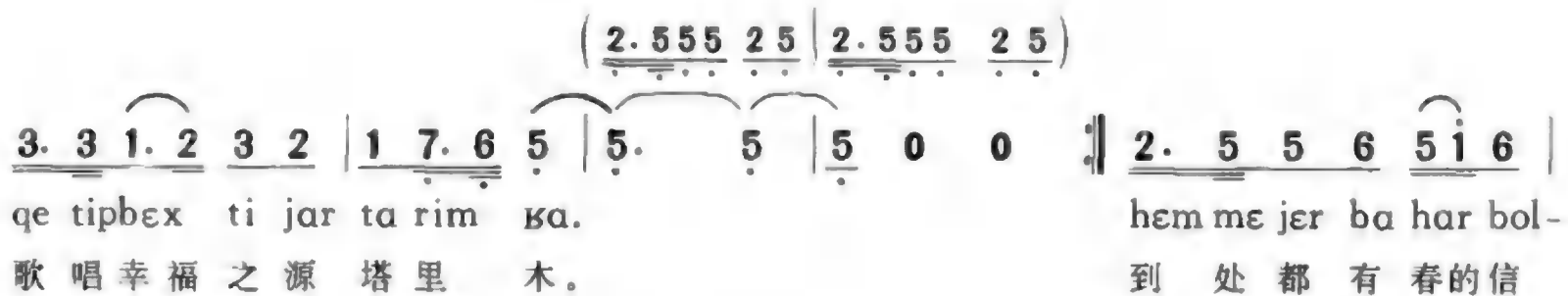
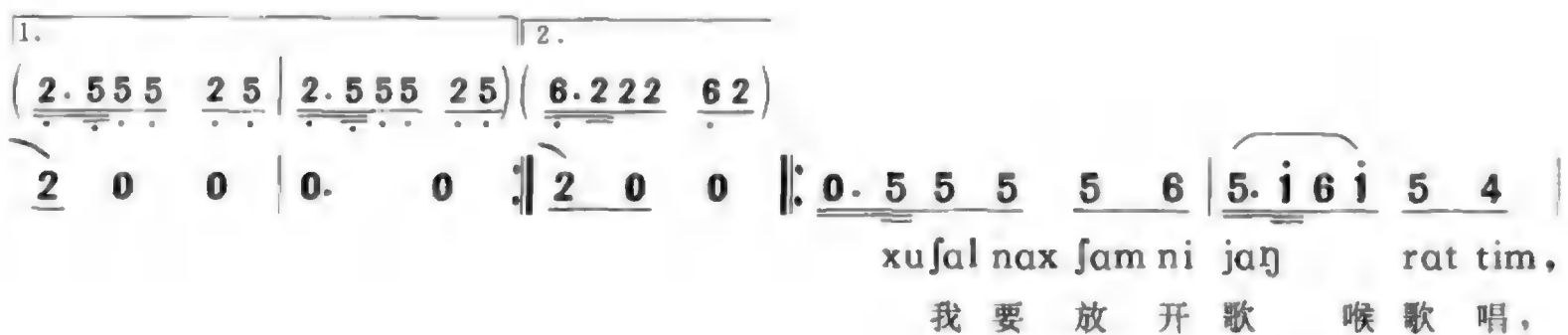
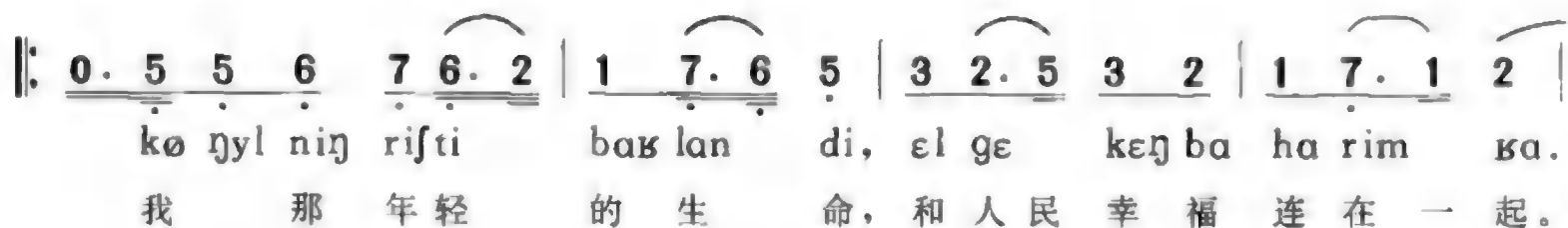
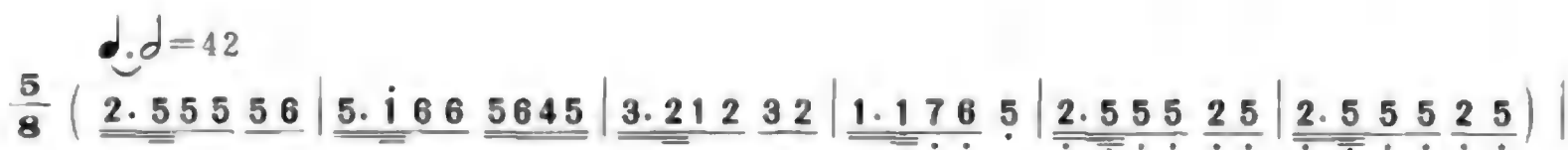
(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1983 年的录音记谱。

我的战士心上人

1 = G

佚名表演
牙生·木合甫力记谱



0 5 6 7 6. 2 | 1 7 6 5 | 3 3 2. 5 3 2 | 1 7. 1 2 |
 u qox dar a na jurt ni, sy ryp qox lap qa ra dzut ni,
 他 用 自 己 的 青 春, 保 卫 祖 国 保 卫 人 民,

1. 2. 5 5 5 2 5 | 2. 5 5 5 2 5 | 6. 2 2 2 6 2 |
 2 0 0 | 0. 0 0 || 2 0 0 || 0. 5 5 5 5 6 | 5. i 6 i 5 4 3 |
 qaraquz kunqo nal majdu, be-
 筑 起 了 钢 铁 般 的 边 防 线,

1. 2. 5 5 5 2 5 | 2. 5 5 5 2 5 |
 3. 2 1 2 3 2 | 1 7. 6 5 | 5. 5 | 5. 0 0 ||
 kim ka lej li za rim ka.
 和 平 的 生 活 有 保 证。

2. 2. 5 5 5 2 5 |
 5 0 0. 2 | 2 5 5 6 5. i 6 | 5. 5 | 5. 6 7 i 7 6 | 6. 7 5 5 |
 me niŋ qe fim da ja rim bar, hør be xit lik ta rim bar.
 我 心 中 的 人 守 卫 着 我, 保 卫 着 可 爱 的 塔 里 木。

5. 6 7 i 7 6 | 5. 5 5 5 5 5 2 | 5. 5 5 6 5 6 | 7. 7. 6 | 6 6 2 i 7 6 |
 qol daal tun sa zim bar, me niŋ sǝjgen ra wa bim
 我 弹 起 手 中 的 琴, 唱 起 歌 向 心 上 人 祝

6. 7 5 5 | 6. 6 2 i 7 7 6 | 5. 5 5 5 2 2 5 | 2. 5 5 6 5 i 6 | 5 4 3 2 |
 bar.
 福. kɵŋ lym tʃyʃ ti ja rim ka,
 我 深 深 地 爱 着 你,

3. 4 5 6 5 i 6 | 5 4 3 2 | 3. 4 5 6 5 i 6 | 5 4 3 2. 3 | 3. 4 5 6 5 i 6 |
 hør bexitlik ta rim ka, hør bexitlik ta rim ka. pi da qilaj fi rindzan-
 深 深 地 爱 着 塔 里 木, 深 深 地 爱 着 塔 里 木。 战 士 心 上 人 真 可

(2. 555 25 | 2. 555 2 5)

5 4 3 2 | 1. 2 3 1 3 2 | 1 7. 6 5 | 5. 5 | 5 0 0 0 2 | 2. 5 5 6 5 6 |
 ni ju dʒɛŋtʃimehri ba nim ka. me niŋqɛʃimda ja rim
 爱，我要永远向你祝福。我 心 中 的 人 守 卫 着

1. 1 6 | 1. 1 1 2 1 2 3 | 2. 2. 3 | 3. 4 5 6 5 1 6 | $\frac{7}{8}$ 5 4 3 2 0. 1 |
 bar, hør bɛ xitlik ta rim bar. pi da qi lajʃi rindʒan ni (dostlar) ju
 我，保卫着可爱的塔里木。战士心上人真可爱（多^斯拉），

(2. 555 2 5 | 2. 555 2 5 | 5 0 0)

$\frac{5}{8}$ 1. 2 3 1 3 2 | 1 7. 6 5 | 5. 5 | 5 0 0 | 0. 0 ||
 dʒɛŋ tʃi meh ri ba nim ka.
 我要永远向你祝福。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1985 年的录音记谱。

园 丁 姑 娘

1 = C

奴尔买买提·吉力力 词
 哈力斯·阿修洛夫 曲
 热合满 表演
 牙生·木合甫力 记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 92$
 (5 1 1 2 1 7 6 | 4 6 5 4 4 3 2 | 3 4 5 6 6 4 6 | 5 5 0 | 5 1 1 2 1 7 6 | 4 6 5 4 4 3 2 |

3 4 5 6 5 4 3 | 3 2 0) | 0 5 5 4 5 | 6 6 6 6 0 || 0 1 1 7 1. 2 | 1 7 6 6 0 :||
 deh qanqi zi baɣwɛnqiz, qelbiŋniba har dɛj mu?
 农民姑娘 园丁姑娘，你的心就像 春天一样。
 棵棵树苗你亲手栽，挖出渠道 引来清泉。

0 1 2 1 7 6 | 6 5 4 3 2 | 0 4 6 5 4 3 | 3 2 2 2 0 |
 gyl dɛj mu si ja qin ni, mɛŋziŋ ni a nar dɛj mu?
 你的容貌美如花，双颊像 红石榴 闪闪发光。
 一片片绿洲惹人爱，戈壁滩 改 变了旧容颜。

2 5 5 6 #4 5 6 | 2 5 5 6 #4 5 6 | 5 i i 2 i 7 6 | #4 5. |

mejbaklappif qan al ma, en dzyryŋ a na riŋ bar, en dzyryŋ a na riŋ bar.

你看园中的红苹果，无花果、红石榴，果实累累挂满枝头。

5 i i 2 i 7 6 | 4 6 5 4 3 4 2 | 3 4 5 6 5 4 3 | 3 2. ||

ørli ginqi lip per waz, men gy lyk ba ha riŋ bar, men gy lyk ba ha riŋ bar.

你为家乡流汗水，你为家乡添光彩，永远是我们学习的榜样。

(司马义译词 周吉配歌)

据新疆人民广播电台 1983 年的录音记谱。

我的花园美无比

1 = F

哈力斯·阿修洛夫词曲
派里黛·麻木提表演
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ (3. 4 5 6 6 5 6 | 5 6 6 6 0 | 3. 4 5 6 6 5 4 3 | 2 3 3 3 0 | 3. 4 5 6 6 5 4 3 | 2 3 2 1 3 2 |

5 6 5 2 1 7 | 5 6 6 6 0) | 0 3 4 5 6 | 5 6 6 6 5 | 0 i i 7 6 |

be xim gy zel ba raq san, fox bul bul lar
我的花园美无比，百灵鸟儿
辛勤劳动最光荣，辛勤劳动

5 6 6 6 0 | 0 2 i 7 6 | 5 6 6 6 0 | 0 3 4 5 6 | 5 6 5 4 3 |

saj raj du, fox bul bul lar saj raj du. dz en net ke bi høs ni din,
在欢唱，百灵鸟儿在欢唱。百花盛开令人醉，
最幸福，辛勤劳动最幸福。我是一位辛勤园丁，

0 6 5 4 3 | 2 3 3 3 0 | 0 5 4 3 2 | 1 1 7 6 7 | 0 5 6 5 2 1 |

ten ge hu zur ta raj du. dz en net ke bi høs ni din, ten ge hu zur
幸福美丽似天堂。百花盛开令人醉，幸福美满
果园是我的心一颗。我是一位辛勤园丁，果园是我的

1 7 6 6 0 | (6 7 1 1 2 3 | 2 5 4 3 3 1 2 | 5 6 5 2 1 7 | 5 6 6 6 0) |

ta raj du.

似 天 堂。

心 一 颗。

0 7 1 2 3 | 2 3 3 3 2 || 0 5 5 4 3 | 2 3 3 3 0 || 0 3 4 5 6 |

gy zel be kim gylbe kem,

ji rin fer bet mi wi si.

qe dir lej men

美丽的 花园中 花 盛 开,

阵 阵 果 香 飘 过 来。

辛 勤 劳 动

5 6 6 6 5 | 0 i i 7 6 | 5 6 6 6 0 | 0 5 4 3 2 | 1 1 7 6 7 |

bir ø myr,

menfu bakniŋ i gi si.

qe dir lej men bir ø myr

结 硕 果,

我 为 后 人 把 树 栽。

辛 勤 劳 动 结 硕 果,

0 5 5 5 2 1 | 1 7 6 6 0 | 2 2 3 2 | 1 7 6 | 0 5 6 5 2 1 | 1 7 6 6 0 ||

menfu bakniŋ i gi si.

(εj

εj)

menfu bakniŋ i gi si.

我 为 后 人 把 树 栽。

(唉

唉)

我 为 后 人 把 树 栽。

(司马义译词 周 吉配歌)

据新疆人民广播电台 1981 年的录音记谱。

金 丝 头 巾

1 = G

哈力斯·阿修洛夫词曲

米 娜 娃表演

牙 生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ (1 2 3 3 2 3 | 4 3 4 3 2 2 0 || 1 2 3 3 2 3 | 4 3 4 3 2 0 1 3 | 3 2 1 1 7 1 | 7 6 5 5 0) |

0 1 7 6 7 1 3 | 0 7 7 6 5 | 0 7 1 2 3 | 3 2 4 3 2 | 0 5 5 5 6 |

jar e wet ken

zer ro mal,

gyl kø ryndi

kø zym ge.

tʃi gi waldim

心上人 寄 来的

金 丝 头 巾,

我把它 看 作

一 朵 花。

我立即 把 它

见 了 头 巾

如 见 亲 人,

亲人的 情 意我

永 记 心 间。

我 为 情 人

$\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{2} \mid 0 \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{3} \mid 3 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \mid (\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3} \mid 4 \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{3} \mid$
 menu ni, xop ja raf ti ø zym ge.
 戴 在 头 上, 它 为 我 添 彩 增 光 华。
 着 了 迷, 爱 情 为 我 把 力 量 添。

$3 \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \mid 7 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{0}) \mid 0 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \mid 6 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \mid 0 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{i} \mid$
 ro ma lim ni be fim ka, bir tji raj liq
 金 丝 头 巾 真 漂 亮, 我 天 天 都 把

$0 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \mid 0 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \mid 0 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{2} \mid 0 \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \mid 2 \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \mid$
 ja pi men. sa diq bo lup jar ka men, tfin bex tim ni ta pi men.
 它 戴 上。 我 与 心 上 人 忠 贞 不 渝, 幸 福 的 爱 情 赛 蜜 糖。

$0 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \mid 0 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{2} \mid 0 \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{3} \mid 0 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \parallel$
 sa diq bo lup jar ka men, tfin bex tim ni ta pi men.
 我 与 心 上 人 忠 贞 不 渝, 幸 福 的 爱 情 赛 蜜 糖。

(司马义译词 周吉配歌)

据 1978 年新疆人民广播电台的录音记谱。

厨师娘和首饰匠

1 = C

苏来曼·肉孜 表演
 苏迪叶·马合木提
 牙生·木合甫力 记谱

$\frac{4}{4} \quad \text{♩} = 152$
 $(\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \mid 3 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} - \mid 3 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \mid$
 $\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{7} - \mid 7 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \mid 3 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \mid$
 $\overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \mid 6 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \mid 6 \overset{\frown}{6} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} - \mid 3 \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} -) \parallel$
 $\text{||: } 2 \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \mid 6 \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{3} \text{:||}$
 af xa na atf tim a wat a wat, sin tja j li ri na wat na wat.
 (女)我 开 了 一 家 饭 馆 饭 馆, 生 意 真 叫 红 火 红 火。

3[♯]5 6 6 6 6 6 6 6 6 | 5 5 6 7 7 7 7 7 7 |

po lo mi zi lik mi zi lik mi zi lik, ke li ɲa meh man ke li ɲa ke li ɲa,
抓饭 香 喷 喷 香 喷 喷 香 喷 喷, 快 来 吧, 客 人 们, 快 来 吧 客 人 们。

||: 6 5 4 3 4 3 4 3 | 6 5 4 4 3 4 4 3 4 4 3 :||

aɟ xa ni miz pa kiz pa kiz, oj nap ky li siz ke li ɲa ke li ɲa.
店 堂 处 处 干 干 净 净, 使 人 心 旷 神 怡 神 怡。

6 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 7 7 7 0 |

ke li ɲa ke li ɲa ke li ɲa ke li ɲa, ke li ɲa ke li ɲa ke li ɲa.
快 来 吧 客 人 们, 快 来 吧 客 人 们, 快 来 吧 客 人 们 客 人 们。

||: 6 6 5 5 4 4 3 0 | 6 6 5 4 4 3 0 :||

al tun re gi na fun tʃɛ, ja qut li ri yn tʃɛ.
(男)我 是 一 个 首 饰 匠, 做 出 的 首 饰 闪 闪 亮。

6 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 7 7 7 7 7 7 |

se ki lek tʃo kan e li wal e li wal, tox taŋ siz mu ke li ɲa ke li ɲa.
正 当 年 的 少 妇 快 来 吧 快 来 吧, 请 你 停 下 步 望 一 望 望 一 望。

||: 6 6 5 4 4 3 4 3 | 6 6 5 4 3 3 3 3 3 3 :||

al tun hal qa hem ra hem ra qiz tʃo kan lar e li wal e li wal.
金 子 银 子 宝 石 首 饰, 小 媳 妇、大 姑 娘 多 喜 欢 多 喜 欢。

2.

6 6 5 4 3 3 0 | 6 6 6 6 6 6 6 6 6 |

qiz tʃo kan lar hej ran, ke li ɲa ke li ɲa ke li ɲa ke li ɲa,
小 媳 妇 大 姑 娘 多 喜 欢. 快 来 吧 快 来 吧 快 来 吧 快 来 吧

3 4 2 2 4 4 3 3 3 3 7 | ♯5̇ 4 3 4 3 3 3 0 |
ne ge a tʃ ti la aʃ xani ni (a), doq muf ti ki res ti ge.

(男)你的饭馆开在哪里(啊)(女)就在大十字的闹市上。
(女)你在作坊里做什么(啊)(男)请你慢慢听我谈。

3 4 2 4 3 3 3 3 | 2 2 3 2 4 3 3 3 0 |
tat liq ki za e ti men(a), kel si le us tam naʃ ti ka.
饭菜做得顶呱呱(啊),专门等你来品尝。
我是一个首饰匠(啊),专等小姐你来光顾。

6. 7 i 7 7 6 ♯5̇ | 3 3 4 ♯5̇ 3 3 3 4 |
men ke lej se her ke lej, fu naʃ ti ka ras ke lej (a)
(男)我一定会大清早就去,说去就去真的去(啊),
上好的黄金打首饰,亮闪闪的是那和田玉(啊),

$\frac{2}{4}$ 3 3 | 6 7 i 7 6 ♯5̇ | 3 3 3 4 3 3 3 3 0 |
ma qul! hej us tam kel si le, tʃy tʃy re teʃ jar ty gyk lyk.
(女)好吧!师傅你要真的去了,我亲自给你包馄饨。
(女)好吧!你是心灵手巧的人,希望你生意兴隆财源滚滚。

2 3 3 2 4 3 3 3 3 3 | 2 3 3 2 4 3 3 3 3 0 |
qij mi si jaʃ din qa ra mu tʃi bar, pu li si er zan pin ni si bar.
香香的肉馅洒上胡椒,味道鲜呀价钱公道。
(男)我已调好了热瓦甫琴弦,准备给你弹上一曲。

2 3 2 4 4 3 3 3 | 2 3 2 2 4 3 3 3 6 | $\frac{2}{4}$ 7 7 ||
D.S.
dʒa nan tʃi ni de liq qi de, py lep itʃ si le bekqi ziq(a) ma qul!
盛上满满的一大碗,你吃了定会称赞味道好。(合)好吧!
我弹琴呀你唱歌,共用抒发心之声。(合)好吧!

(司马义译词 周吉配歌)

① 再吐尼汗:女人名。

② 亚可甫江:男人名。

据新疆电视台1997年的录音记谱。

人物介绍

阿不都古力(1909—1999) 维吾尔族莱派尔演员。出生于吐鲁番市。自幼天资聪颖,对维吾尔族歌舞有着特殊的爱好和才华。他虚心向当地的民间艺人学习,青年时就成了小有名气的歌舞表演者和“唢呐奇”(意为善吹唢呐者),经常被邀请在麦西热甫和婚礼上进行表演。他富于创新精神,首次把流传在民间的《达坂城》、《阿拉木汗》等莱派尔搬上舞台,受到了各族群众的热烈欢迎。1937年在新疆维吾尔族文化促进会歌舞团任演员,1941年曾组织并率领新疆歌舞团到伊犁、塔城、阿勒泰等地区演出。1951年至1978年,先后在新疆十四师文工团任团长,新疆五军文工团、新疆军区文工团任演员、演员队长和编导。20世纪50年代以后创作与表演的莱派尔《新疆好》等均受到好评。他的嗓音洪亮,动作洒脱,表演诙谐、风趣,对于维吾尔族莱派尔艺术的形成与发展起到了不可替代的重大作用。

(牙生·木合甫力)

乃买提·布苏克(1915—1985) 维吾尔族莱派尔演员。出生于哈密市回城乡。

乃买提·布苏克从小涉足节庆婚筵、野游聚会等场所,拜哈密有名的老艺人为师,较好地掌握了哈密民间乐舞,并造就了出色的手鼓演奏本领。他表演风格独特、擅长将舞蹈与喜剧动作相结合。其舞姿优美、风趣、富有幽默感。因此,群众比喻其舞姿为空中翱翔的风筝并给了“风筝艺人”的美称,后来这个美称逐渐演变成为莱力汗这一绰号(维语中的风筝艺人和莱力汗这两个词的读音相近)。

中华人民共和国成立后,乃买提·布苏克的艺术生涯进入了一个新阶段。在土地改革、减租反霸等各个不同时期,他创作表演了《我是一个穷光蛋》、《快快乐乐地玩吧,阿扎旦》、《我不能不去》等一大批群众喜爱的莱派尔(双人歌舞),极大地鼓舞了劳动人民建设社会主义的热情。1956年在自治区文艺会演中,他表演的莱派尔荣获一等奖。1957年应邀到北京表演莱派尔《星星峡》,受到了毛泽东主席和周恩来总理等中央领导的亲切接见。后来应哈密文工团之邀,在本团任业余辅导员,培养出了一大批接班人。1980年正式成为哈密地区文工团的正式成员,一直从事专业艺术活动直至生命的最后。

(牙生·木合甫力)

哈里斯·阿修洛夫(1936—) 乌孜别克族莱派尔作曲家。从9岁开始在乌鲁木齐

参加乌孜别克文化促进会文艺表演组的活动并上台唱歌。1951—1954年在西北艺术学院学习作曲,为今后的音乐生涯打下了坚实的基础。毕业后,先后在新疆歌舞团和新疆歌剧团担任作曲,创作了大量音乐作品。其中包括维吾尔族单、双人莱派尔30多首。这些莱派尔曲调优美,具有着浓郁的民族风格,表演生动、活泼,从而深受各族群众喜爱。

(牙生·木合甫力)

苏来曼·肉孜(1938—) 维吾尔族莱派尔表演艺术家。出生于于田县托合日汗村。受家庭影响,从小便开始学习唱歌、跳舞,对歌舞艺术有着深切的感情。

苏来曼·肉孜1956年加入于田县文工团,经过勤奋的学习,他的表演有了很大的进步。1959年调入和田地区新玉歌舞团。他演出的《园丁哥哥》、《农民之乐》等莱派尔在1962年的自治区文艺汇演中获得二等奖。1964年,周恩来总理邀请新玉歌舞团赴北京演出,对苏来曼·肉孜的表演给予了很高的评价。1980年在全国首届少数民族文艺汇演中,他演出的莱派尔《劳动与爱情》荣获一等奖。

在1987年举行的“天山之春”自治区文艺汇演中,他表演的莱派尔《舞台上的一对花》荣获表演、创作一等奖。1989年,在自治区第二届文艺汇演中,《首饰匠与厨师娘》荣获表演、创作一等奖。1993年,在内蒙古举行的全国少数民族曲艺汇演中,《首饰匠与厨师娘》又荣获表演、创作一等奖。

(牙生·木合甫力)

买买提·达吾提(1939—) 维吾尔族莱派尔表演艺术家,出生于喀什地区莎车县。

买买提·达吾提幼年时期就显露出了超群的舞蹈天赋,成为当时莎车师范学校中的佼佼者。1952年考入原莎车地区艺术团,1953年来乌鲁木齐市参加会演并向老艺术家阿不都古力、艾买提·吾马尔、姚勒瓦斯汉等学习了《美丽的新疆》、《阿拉木汗》、《黑走马》、《我是你花帽上的花朵》等莱派尔。1955年调入中央民族歌舞团工作。1957年参加了世界第六届青年联欢节。之后,又多次到缅甸、原苏联、东非、北非等国家、地区演出。1962年到喀什文工团,后调新疆歌舞团工作,虚心向海尔尼沙·托兰地、阿布都卡得尔阿吉、阿里木·阿不都拉、阿不都克力木·肉孜、阿吉热合满、阿不力米提·艾买提、阿不都古力等老艺术家学习,成为了一名出色的舞蹈家和莱派尔表演艺术家,为发展维吾尔族莱派尔艺术做出了突出的贡献。

退休前,买买提·达吾提曾任新疆舞协主席等职。

(牙生·木合甫力)

玛丽亚姆·纳赛尔(1941—) 女,维吾尔族莱派尔表演艺术家。出生于乌鲁木齐。在小学读书时就展现出了她那非凡的艺术才华。1952—1955年就读于西北民族学院舞蹈

班,1955—1957 年在新疆学院艺术系,1958 年在北京芭蕾学校学习深造,毕业后被分配到新疆歌舞话剧院工作。

除担任独舞、领舞之外,玛丽亚姆·纳赛尔在莱派尔表演方面独树一帜,先后在全疆及全国各地的舞台上表演了《达坂城的姑娘》、《阿拉木罕》、《古莱丽》、《美丽的春天》、《我心上人的手帕》等几十个莱派尔节目,受到了各族观众的热烈欢迎。

(牙生·木合甫力)

萨拉买提·马合苏提(1934—) 女,维吾尔族,莱派尔演员。其父是一位能歌善舞、善奏热瓦甫、擅长说唱的民间艺人。她从小伴着父亲的热瓦甫琴声跳舞唱歌并初步显露了艺术才华。并于 1956 年被招入和田地区文工团任专业歌唱演员和莱派尔演员。她和著名的莱派尔男演员苏来曼·肉孜搭档十多年演出了一大批双人莱派尔并尽心尽责地将苏迪叶·马合木提培养成了出色的接班人。她在首都舞台上多次献艺,并曾受到贺龙、周恩来等党和国家领导人的亲切接见。

(牙生·木合甫力)

苏迪叶·马合木提(1951—) 女,维吾尔族莱派尔演员。出生于和田县巴格其镇。1962 年 4 月加入和田县文工团,1965 年 7 月调和田地区歌舞团任演员。除担任独唱、合唱之外,还擅长莱派尔表演,和苏来曼·肉孜组合成的男女双人莱派尔表演被誉为“黄金搭档”。其表演生动热情、大方,深受新疆各民族观众欢迎。她和苏来曼·肉孜搭档演出的莱派尔在全国和全疆多次获奖,如 1980 年全国少数民族汇演中,《劳动与爱情获一等奖》;1987 年“天山之春”全疆文艺汇演中,《舞台上的一对花》获创作表演一等奖;1989 年自治区第二届文艺汇演中,《首饰匠和厨师娘》获创作、表演一等奖;1993 年,在内蒙古举行的全国少数民族曲艺汇演中,《首饰匠和厨师娘》又荣获创作、表演一等奖。

(牙生·木合甫力)

艾提西希

概 述

“艾提西希”，维吾尔语音译，意为“对唱”。也有学者根据其表演形式而称作“双人歌表演”，是维吾尔族的传统曲艺表演形式之一，以嘲讽时事，鞭挞丑恶，表现男女情爱为主要内容。

“艾提西希”由双人表演，因为其中舞蹈成分的减少和表演动作的增加，内容又多以逗人发谑为特点，故多由男性进行表演，甚至在双人艾提西希中的女性角色也由男扮女装以便于做一些夸张的动作。艾提西希的唱词多为四句一段，每段五至七音节，唱词朴素、直率、生动，富于幽默感。表演时演员可作简单的化妆，如男性角色反穿皮袄、头戴皮帽，女性角色身穿连衣裙、头围纱巾等，过去还可见到戴葫芦壳制面具的“化妆艾提西希”。以简单的几件乐器伴奏，也可仅以达普、它石、萨帕依，甚至是套在指端的两个空核桃壳击节相伴。民间流传的“艾提西希”，原为“麦西热甫”上所常见，20世纪50年代搬上舞台后受到了各族观众的普遍欢迎；代表性曲目如《吾伦阿希派子》（意为“懒厨师”）、《里格里格郎》等。维吾尔族的这种曲艺表演形式的产生年代现无据可考，但被不少学者视作为“西域戏弄”的余绪。

维吾尔族艾提西希的音乐比本民族库夏克的音乐更为简单，平直和口语化，其结构多为四乐句单乐段，常用 $\frac{2}{4}$ 节拍，do、re、mi、sol、la、si皆可作调式中心音，七声音阶较为常见，音域不超过八度。

艾提西希常以由艾捷克、萨它尔、热瓦甫、弹布尔、达普等乐器组成的维吾尔族小乐队伴奏。也可以只以拨弦乐器伴奏甚至只用达普、它石、萨帕依、库修克乃至核桃壳击节相伴。鉴于拉弦、拨弦乐器在前文中已有所介绍，本文只介绍两种常为艾提西希伴奏的打击乐器；

萨帕依，维吾尔族打击乐器。以野山羊角或两根木棍为把，上面钉有铁皮一块和套有

若干小铁环的大铁环两个。演奏时手握羊角或木棍的下部,将其摇动或击手、拍肩,铁环撞击木把上的铁皮发出有节奏的嚓嚓声。常用作麦西热甫等民间歌舞曲的伴奏,亦可为库夏克、艾提西希等民间说唱伴奏。

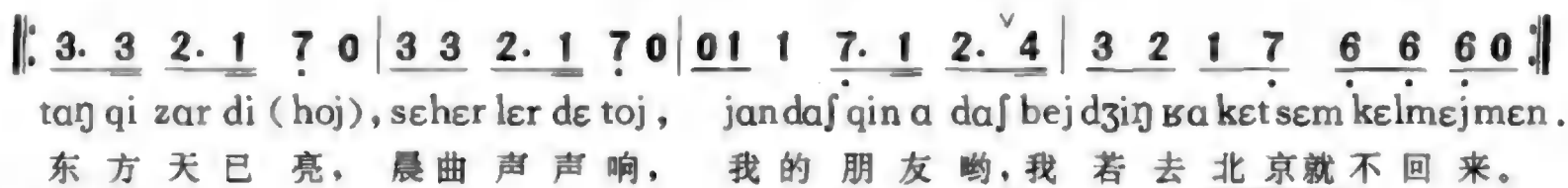
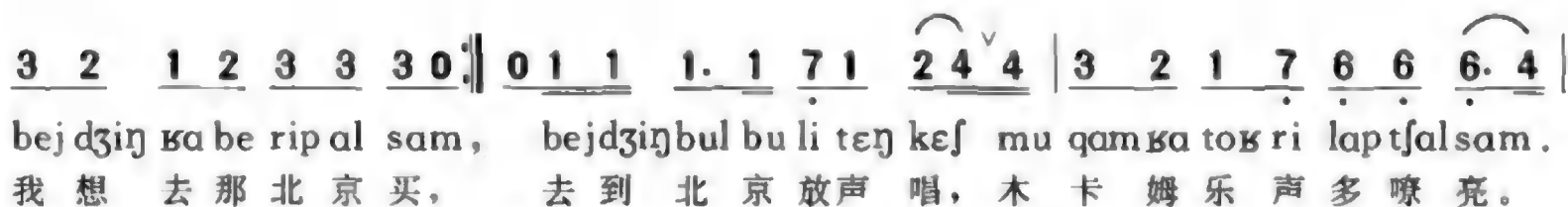
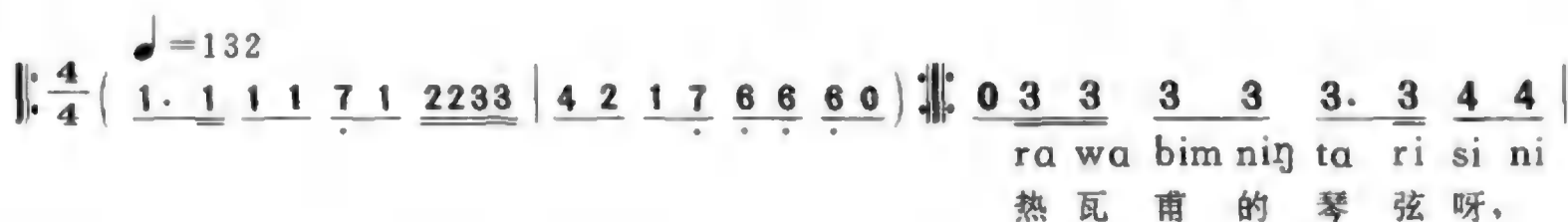
它石,维吾尔族打击乐器。因其为两对坚硬的鹅卵石片而意译为“石片”。演奏者左右手各握一对,用掌、指操纵撞击出各种节奏和加花变奏。发音清脆,常用于欢乐的舞曲和库夏克、艾提西希的伴奏。亦可见用生铁铸轧成薄片代替石片者,它们都与汉、回族的四块瓦(或称“瓦子”)同出一辙。

唱 段

我若去北京就不回来

1 = \flat E

姚 勒 瓦 斯 汉
买里亚姆·玉 素甫表演
牙 生·木合甫力记谱



附词:

弹起我的热瓦甫,
把维吾尔族乐曲奏响。
我配上一段新歌词,
把伟大祖国颂扬。

东方天已亮,
晨曲声声响。
我的朋友哟,
我若去北京就不回来。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1956 年的录音记谱。

你是我心中最心爱的

1 = F

佚名演唱
牙生·木合甫力记谱



1 2. 3 | 1 2 2 :|| i 7 i 7 | i 7 6 | i 7 i 7 | 6 4 5 |
(哈 哈) (哈哈)

6 5 5 4 | 3 4 5 6 | 1 2. 3 | 1 2 2 | 3 4 5 6 | 4 5 3 |
(哈 哈)

1 2. 3 | 1 2 2 | 1 1 2 2 | 2 4 3 | 1 2. 3 | 1 2 2 |

||: 3 4 5 6 | 4 5 3 | 1 2. 3 | 1 2 2 :|| i 7 i 7 | i 7 6 |

i 7 i 7 | 6 4 5 | 6 6 5 4 | 3 4 5 6 | 1 2. 3 |
(哈哈 哈哈 哈哈)

1 2 2 | 3 4 5 6 | 4 5 3 3 | 1 2. 3 | 1 2 2) |
(哈 哈)

8.

||: 1 1 2 2 | 2 4 3 | 1 1 2 3 | 1 2 2 :|| 3 4 5 6 |

if ik a ldi no te rek, no bo lamdu bol mamdu? em di lik te
(女)门前有棵老杨树, 挖空了能否做水管?(男)刚刚结识的
(男)我弹起那都它^手琴, 心中想着小美人,(女)有什么话儿
(男)今天夜里刮大风,把葡萄架都刮倒了,(女)爱情就像

4 5 3 | 1 1 2 3 | 1 2 2 :|| i 7 i 7 | i 7 6 |
tut qan jar, jar bo lamdu bol man du? ma ŋa qa raŋ am ri qim,
小美人, 能否和我结同心。(男)看我一眼吧亲爱的,
快说吧, 我已来到你的身边。
一阵阵风, 不可能把它来掘定。

i 7 7 i 7 | 6 4 5 | 6 6 5 4 | 3 4 5 6 | 1 1 2 3 |

he ne me dej siz sɔj gi nim, u ni de dim bu ni de dim siz he qi qij
(女)有话就说吧亲爱的, 说一千呀道一万, 你是我心中

1 2 2 | 3 4 5 6 | 4 5 3 3 | 1 1 2 3 |
 səj gi nim. u ni de dim bu ni de dim siz hε qi qij
最心 爱 的。(合)说 一 千 呀 道 一 万, 你 是我 心 中

1 2 2 | 1. 2. (3 4 5 6 | 4 5 3 | 1 1 2 2 3 | 1 2 2) ||
 səj gi nim. (男) (女) D.S.
最心 爱 的。第三次中: (0 哈 哈 哈 0 哈 哈 0 哈哈 哈哈 0 哈哈

3.
 (3 4 5 6 | 4 5 3 | 1 1 2 3 | 1 2 2 | i 7 i 7 | i 7 6 |

i 7 i 7 | 6 4 5 | 6 6 5 4 | 3 4 5 6 | 1 1 2 2 3 |

1 2 2 | 3 4 5 6 | 4 5 3 | 1 1 2 2 3 | 1 2 2) |

i 7 i 7 | i 7 6 | i 7 7 i 7 | 6 4 5 | 6 6 5 4 |

maŋa qa raŋ am ri qim, hε ne mε dεjsiz səj gi nim. u ni de dim
 (男)看 我 一 眼吧 亲 爱 的, (女)有 话 就 说 吧 亲 爱 的, (男)说 一 千 呀

3 4 5 6 | 1 1 2 3 | 1 2 2 || 3 4 5 6 | 4 5 3 3 |

bu ni de dim siz hε qi qij səj gi nim. u ni de dim bu ni de dim
 道 一 万, 你 是我 心 中 最心 爱 的。(合)说 一 千 呀 道 一 万,

1 1 2 3 | 1 2 2 || (3 4 5 6 | 4 5 3 3 | 1 1 2 3 | 1 2 2) ||

siz hε qi qij səj gi nim.
 你 是我 心 中 最心 爱 的。

(司马义译词 周 吉配歌)

据喀什地区文化处1985年的录音记谱。

漂亮太太*

1 = G

恩尼维尔·艾买提演唱
阿不来提·阿不都拉记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ (5333 33 4 | 4 2 4 3432 | 5112 712. 4 | 2112 17 7 | 2115 15 1 | 15551 55551 |

5333 32 2 | 2544 3432 | 2115 7124 | 2112 17 7) || 0 3 3 3 3 3 3 7 | 5 5 5 4 3 4 3 2 |

在那条大路上，走来一位太太，

3 1 1 7 1 2. 4 | 2 1 1 1. | 5 3 3 3 3 0 | 2 2 2 4 3. 4 3 2 | 2 1 1 1 7 1 2 4 |

迷人心窍的漂亮太太。我从前面看，我从后面看，越看我心里

2 1 1 1 1 | 5 3 3 3 3 5 4 3 | 2 2 2 4 3 | 5 1 1 1 7. 1 | 2 1 1 1 1 |

越是喜欢。看着她的腰，看着她的脸，我心里就像是着了火一般。

5 3 3 3 3 | 2 2 2 4 3 | 5 1 1 1 7 1 2. 4 | 5 1 1 1 7. 1 | 2 1 1 1 ||

看着她的腰，看着她的脸，我心里就像是着了火一般，漂亮太太。

(周吉译词、配歌)

* 这首歌中的“太太”一词发音同汉语，为喀什地区维吾尔族群众对汉族妇女的称呼。

据喀什地区文化处1985年的录音记谱。

告诫贪污犯

1 = \flat A

姚勒瓦斯汉表演
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 144$

$\frac{4}{4}$ (6. 6 6 7 6677 6655 | 6 7 6 6 5 4 3 3 | 3 4 5 6 5 4 3333 |

55 5 44 4 33 3 3 0) | 3 6 6 7 i 7 | 6 7 6 i 7 0 |

“ytj qar ji” her ket mu qa tar mu qa tar,

“三反”运动搞过了，搞过了，

||: 3 6 6 7 i 3 | 2 i 7 6 7 0 || 0 6 6 6 6 6 6 7 6 |

“bej qar ji” her ket mu qa tar muqa tar. (mana)mej danda qoj di
“五反”运动搞过了，搞过了。(马那)这是毛主席

♩ 5 5 5. 4 6. 7 5 | 3 5 4. 3 3. 0 || 6 6 6 6. 6 6 6 7 6 |

maw dzu ji a ta, maw dzu ji a ta, tu tu wa lip xi jan et tji niq
亲自领导的，亲自领导的，我们抓出了贪污犯，

♩ 5 6 6 7 5 5 4 3 | 3 3 3 4 5 5 4 5 6 | 5 5 4. 4 3. 0 ||

d3aw xi ji din i ni ki din, qil ot kyz mej med3burlar bu3 di ji ki din.
卡住他的喉咙，一分一厘都不让他不让他鲸吞。

附词：

耍滑头的人如今没有市场，
顽固不化的人要受到严惩。
我们抓出了“大老虎”，
决不将他轻饶。
哎我亲爱的朋友呵，
大家都要积极行动。

肚子吃成了无底洞，
一帮同流合污的大恶棍。
我们抓住了贪污犯，
决不会轻易放过。
你别想嬉皮笑脸蒙混过关，
老实坦白才能够重新做人。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1955 年的录音记谱。

戴克多克

1 = C

姚勒瓦斯汉表演
阿不来提·阿不都拉记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 81
(i . 7 i 2 i 7 6 | 5 5 4 3 | 3 4 5 6 5 4 3 | 4 3 2 2) :

||: 6 2 2 3 #4 4 5 4 | 5 6 5 5 | 5#4 5 6 5#4 3 | 4 3 2 2 ||: i 7 i 2 i 7 6 |

1. (男)红红的花含苞待放(其曼娜 古[♩]), (女)开在繁茂的草坪上(咿达 代)。(男)我的双眼看不够
2. (男)情人轻盈走过来(其曼娜 古[♩]), (女)直直端端朝着我(咿达 代)。(男)去而复归为哪般

5 6 4 5 3 | 3 4 5 6 5 4 3 | 4 3 2 2 || 6 2 3 5 4 5 4 | 5 6 5 5 |

(其曼娜 古[♩]), (女)你那迷人的脸庞(咿达 代)。(男)(咿戴[♩]多[♩]戴[♩]) (女)你说什么?
(其曼娜 古[♩]), (女)情意在心难忘怀(咿达 代)。(男)(咿戴[♩]多[♩]戴[♩]) (女)你说什么?

(男白) 我说花开了, (女白) 是这样吗? (男白) 怎么会不是这样的呢?

(男白) 我说花开了, (女白) 是这样吗? (男白) 怎么会不是这样的呢?

5[#]4 5 6 6 5^b4 3 | 4 3 3 2 2 i̇ . 7 | i̇ 7 6 6 6 5 4 3 | 4 3 2 2 0 ||

(合唱) 和朋友一起来玩耍, 两人心中都喜欢, 和朋友一起来玩耍 心中喜欢。

(合唱) 和朋友一起来玩耍, 两人心中都喜欢, 和朋友一起来玩耍 心中喜欢。

(陈毓贵译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1985 年的录音记谱。

买提巴克*

1 = ^bA

姚勒瓦斯汉表演
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 46$
 $\frac{5}{8}$ (6 . 6 6 7 6 7 6 | 6 . 2̇ 7 7 6 7 [~]5 | 6 . 6 3 6 3 3 7 | 6 . 6 6 6 3 6) |

(7 . 7 7 7 3 3)
6 . 7 i̇ 3 2̇ . 3̇ 2̇ i̇ | 7 . 0 | i̇ . i̇ i̇ 3 2̇ 3̇ i̇ | 7 . 3̇ | i̇ . i̇ i̇ 3 2̇ 3̇ i̇ |

ε tigende qa q se de,

每天早晨我出了门,

tət ser i tji wal kum bar, (waj) tət ser i tji wal kum-

总想喝上四两酒。(哟) 总想喝上四两

(3 3 3)
7 . 0 ||: 6 . 6 6 7 5 6 | 2̇ 7 6 . 7 [~]5 | 6 . 6 6 7 5 6 7 | 6 . 0 ||

bar. bo ti laq tek e ki nap,

酒。然后就像小骆驼,

laj daje ti wal kum bar.

在泥泞中打个滚。

(7 . 7 7 7 3 3)
i̇ . 3̇ 2̇ . 3̇ i̇ . 2̇ | 7 . 0 0 i̇ | i̇ . i̇ i̇ 3 2̇ . 3̇ i̇ . 2̇ | 7 . 2̇ . 2̇ | i̇ . i̇ i̇ 3 2̇ . 3̇ i̇ 2̇ |

(waj) met ba qi, jə lep qojajmu met ba qi, (waj) jə lep qojajmu met ba-

(哟) 买提巴克, 我要不要扶你一把, (哟) 要不要扶你

(3 3 3)
7 . 0 ||: 6 . 6 6 7 5 6 | 2̇ 7 6 . 7 [~]5 | 6 . 6 6 7 5 6 7 | 6 . 0 ||

qi? bo ti laq tek e ki nap,

把? 然后就像小骆驼,

laj daje ti wal kum bar.

在泥泞中打个滚。

(司马义译词 周吉配歌)

* 买提巴克: 男人名。

据喀什地区文化处 1985 年的录音记谱。

力 格 浪

1 = G

阿不力米提演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 126$
 $\frac{4}{4}$ (1 33 3 4 3 4 5 3 | 4 33 3 3 4 3 3 0) | 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 0 |
 li gi li gi li gi li gi li gi li gi laŋ,
 力格力格 力格力格 力格力格 浪,

3 3 3 3 4 3 3 | 1 3 3 4 3 4 5 3 | 4 3 3 3 4 3 3 0 |
 men gəp qi laj siz aŋ laŋ, xε liq jax ji kør məj du (jεj), mundaqa dεt ni taŋ laŋ.
 我 说 话 呀 你 来 听, 群 众 看不惯的 坏 习 惯 (呀), 劝 你 早 日 来 改 正。

1 3 3 3 3 4 3 3 0 | 1 3 3 3 4 3 3 0 |
 mən bir muti hēm kør dym mən, kε zεp lən dim, kyl dym mən.
 我 见 到 了 一个恶棍, 真 令 人 呀 义愤填膺。

1 3 3 4 3 4 5 3 3 | 4 3 3 3 4 3 3 0 |
 kε zi pim gε paj li maj (ma na) tε lε tim ni tyr dym mən.
 好 贪 便 宜 好 伸 手 (马 那), 自 私 自 利 害 人 民。

4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 4 0 | 3 3 3 3 4 3 3 0 |
 li gi li gi li gi li gi li gi li gi laŋ mən gəp qi laj siz aŋ laŋ,
 力 格 力 格 力 格 力 格 力 格 浪, 我 说 话 呀 你 来 听,

1 3 3 4 3 4 5 3 | 4 3 3 3 4 3 3 0 ||
 xε liq jax ji kør məj du (jεj), mundaqa dεt ni taŋ laŋ.
 群 众 看不惯的 坏 习 惯 (呀), 劝 你 早 日 来 改 正。

附词:

如果他遇上免费的酒菜,
毫不客气毫不留情。

无论饭店和酒吧,
有他就要闹纠纷。

(司马义译词 周吉配歌)

据喀什地区文化处 1985 年的录音记谱。

买迪黑耶纳曼

概 述

“买迪黑耶纳曼”，维吾尔族民间流传的一种以说为主、间或有唱的曲艺表演形式。

买迪黑耶纳曼由被称作“瓦依孜”（意为“说教者”）或“买达”（意为“说书者”）的半专业艺人表演，其内容分为讲述穆罕默德等圣贤故事的“斯叶尔”，讲述各个时期、各位人物为推行伊斯兰教所进行的“圣战”故事的“江那买”，宣扬因果报应、劝人止恶从善的“买尔刻危特”，教诲人们按伊斯兰教所信奉的圣经——《古兰经》所要求的标准待人处世的“夏里埃特”四种。买迪黑耶纳曼的表演动作夸张、绘声绘色。除主演者之外，尚由其徒弟或同伴一至二人混在观众席中或喝彩帮腔、或长啸出“啊”声造成间隙以供主演者休息。这种表演形式的内容多与伊斯兰教有关，但以说唱形式宣扬教义的做法却早在佛教于西域兴盛时期就早已存在。

买迪黑耶纳曼不用乐器伴奏。其说白可以是散文，也可以是韵文；其中的唱词多为每段中句数不同、每句中音节数不等的自由诗。其演出场地，常常是城镇中清真寺前的广场、闹市区或村落中较大的庭院、旷场。

20 世纪 50 年代以前，买迪黑耶纳曼在南部新疆地区尤其是喀什、莎车、和田一带很是盛行。中华人民共和国成立之后越来越少见，近几年只有在古尔邦节、肉孜节等欢聚场合和奥达木麻札、阿巴克霍加麻札等受人崇拜的所谓的“圣裔”或为圣战而牺牲的“圣徒”的麻札（陵墓）的朝拜礼仪高潮中尚能见到。

买迪黑耶纳曼的音乐唱奏较自由，音调或平直近于吟诵，或激昂起伏跌宕。音区较高，旋律宽、紧相向，具有较强的陈述性和渲染性。就目前所搜集到两个唱段而言，买迪黑耶纳曼的唱腔多用以 mi 为中心音的七声调式，其中的Ⅲ级音 sol 常作不稳定的上、下游移。多用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{7}{8}$ 等节拍组成的不规则混合节拍，不用乐器伴奏。

唱 段

让上帝的臣民时刻牢记

1 = G

尧洛瓦斯演唱
牙生·木合甫力记谱

$\text{♩} = 44$

$\frac{7}{8}$ 3 3 3 3 | 3 3 4 ^v 3 | $\sharp 5$ $\tilde{5}$ 4 3 |
kim ki heq qe ben de dur, per ma ni din aj-
谁 要 做 上帝 的 臣 民, 绝不 背 弃 主 的

3 3 3. $\hat{0}$ | 5 5 6 5 | 5 5 6. $\hat{0}$ | $\frac{2}{4}$ $\hat{0}$ 5 |
ri mi sun, kim ki heq qe ben de dur, per-
戒 条, 日 夜 不 停地 向主祷告, 绝

$\frac{7}{8}$ 7 7 6 5 | 5 5 4. $\hat{0}$ | 5 5 5 4 | 3 3 3. $\hat{0}$ |
ma ni din aj ril mi sun. ke tʃe kyn dyz ta i ti,
不 能 背 弃 自己的信仰. 我 的 朋 友 你要时刻牢记,

$\frac{2}{4}$ $\hat{0}$ 3 | $\frac{7}{8}$ 3 3 3 4 | 3 4 5. $\hat{0}$ | 5 5 6 5 5 4 |
sub ha ni din aj ril mi sun. bar tʃe mɒ min
牢 记 住 主 的 旨 意. 你 要 行 善

5 5 6. $\hat{0}$ | $\frac{3}{4}$ $\hat{0}$ 5 5 5 | $\frac{7}{8}$ 7 7 6 6 | 5 5 4. $\hat{0}$ |
reh mi ti, ɛ ziz sul ta ni din aj ril mi sun,
积 德 行, 让 人 人 都 不 背 离 怜 悯之心,

5 5 5 4 | 3 3 3. $\hat{0}$ | $\frac{2}{4}$ $\hat{0}$ 3 | $\frac{7}{8}$ 3 3 3 3 |
dʒan be rer de gow hi ri. i ma ni din aj-
让人人都 都不背离 怜 悯之心. 我的 朋 友 你 要

3 4 5. 0 | 5 5 4 3 | 3 4 5 4 |
 ril mi sun, heq ta al la ki bu dos tum.
 时 刻 牢 记, 牢 记 住 主 的 主 的 旨 意。

5 5 4 3 | 3 3 3. 0 | $\frac{2}{4}$ 0 7 | $\frac{7}{8}$ 7 7 7 6 |
 tyn se her bi da ri ni, (ja) heq ta al la
 你 要 坚 持 真 理 行 善 积 德, 让 上 帝 的 臣 民

6 5 4 5 | $\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{7}{8}$ 5 5 5 4 | 3 3 3. 0 |
 ki bu dos tum, tyn se her bi da ri ni.
 时 刻 牢 记, 让 上 帝 的 臣 民 时 刻 牢 记。

3 4 5 6 5 | 5 5 4 3 | $\frac{2}{4}$ 0 3 | $\frac{7}{8}$ 3 3 3 4 |
 we de qil di on mer ti we, dzen net bi len di-
 你 要 坚 持 真 理 行 善 行 德, 不 要 让 任 何 人

3 4 5. 0 | 5 5 6 5 | 5 5 6 5 4 | $\frac{2}{4}$ 0 0 |
 da ri ni, heq sy jer qil sa sa xa wet,
倒 霉 失 意, 这 是 一 个 怪 病 无 药 可 治,

$\frac{7}{8}$ 5 6 b7 6 | 5 5 4. 0 | 5 5 6 5 |
 qol da her ne ba ri ni. taq la ra het-
每 个 人 临 死 前 都 无 药 可 治。 临 死 前 都

5 6 b7^v 6 | 5 5 5 4 | 3 3 3. 0 ||
 tin ke jin, ih sa ni din aj ril mi sun.
 无 药 可 治, 临 死 前 都 无 药 可 治。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不力克木 1994 年在莎车县采录的录音记谱。

国王与乞丐(片断)

尧洛瓦斯表演
牙生·木合甫力记谱

(白) 话说午饭时分。

外人们把午饭端到了吐兰公主面前,公主吃了一口。还没等吃第二口,第一口饭就已卡在公主的食道上当场气绝身亡。

国王痛苦无比,可是事已晚矣。国王说:“如果把公主的死讯公布于众,大家都会说这是那位乞丐的话应验了。因此,公主的死要对外保密,要神不知鬼不觉地在深更半夜把公主入葬”。众兵士按照国王的旨意把公主埋葬在远处的一个公墓里。

再说乞丐离开了国王之后,在拱顶房坐着出神。看见远处走来一群手持蜡烛灯火的人,把一个尸体埋葬以后慌慌张张地头也不回地走了。乞丐断定这是吐兰公主。等那些人走后,就立即扒开坟墓,打开寿衣,认出了公主。乞丐当即举着双手向真主祈祷,并聚精会神地赋诗如下:

1 = G
♩ = 92

$\frac{2}{4}$ 0 4 | $\frac{7}{8}$ 5 5 4 4 3 | 3 3 3 4 5 | $\frac{2}{4}$ 0 4 |
qe len der qo li ni atf ti du a ge, mu
我 本 来 是 一 个 举 双 手 祈 祷 的 乞 丐, 请

$\frac{5}{4}$ 4 4 3 3 4 | 5 5 4 3 3 3 | $\frac{2}{4}$ 0 0 3 | $\frac{3}{4}$ 4 5 5 5 |
na dzet ej li di qa dir xu da ka, ε wel a dem
万 能 的 主 为 我 们 赐 下 幸 福、幸 福, 以 世 上 圣 人

$\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{5}{8}$ 4 5 5 4 | 3 3 3 4 | $\frac{7}{8}$ 3 3 3 4 0 |
se pi hu ji ji du ris no hi ja (ja),
伊 得 利 斯 和 诺 亚 之 名 和 诺 亚 之 名,

$\frac{2}{4}$ 0 0 3 | 4 5 | $\frac{7}{8}$ 7 6 6 5 | 3 3 3 3 |
u lar niq hør me ti din i xu da ja
看 在 众 神 众 神 的 众 神 的 份 上,

$\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{7}{8}$ 6 5 5 4 | 4 4 4 3 | 3 3 3 3 ||
i xu da ja ful ø lyk ke dzan a ta qil.
万 能 的 主 让 她 让 她 让 她 死 而 复 生。

(白) 乞丐收起了高举的手,祷告完毕。主以打喷嚏的形式为公主赋予了生气,公主复活了。此刻,黑孜尔圣人出现在他们的前面,判定他们应该结为夫妻,并送入拱顶房作临时的洞房。公主用外面的寿衣做了上衣,里面的寿衣做了裙子。他们历经千辛万苦,挨饿受冻,在那里渡过了七个春秋,还生了一个孩子,起名为伊布拉音。

(司马义译词 周吉配歌)

据阿不力克木 1994 年在莎车县采录的录音记谱。

汉族、回族、满族部分

新疆曲子

概 述

新疆曲子,又称新疆小曲子,是广泛流传于新疆境内汉、回族民间的主要曲艺艺术形式。

新疆自古以来就是东西方经济、文化交流的桥梁和纽带。汉建元三年(公元前 138)和元狩四年(公元前 119)张骞两次出使西域后,被世人称为“丝绸之路”的商道更加繁忙、活跃起来,《后汉书》对它进行了“驰命走驿,不绝于时日,商贩胡客,日款于塞下”的描述。这条“丝绸之路”不仅沟通了东西方商业贸易的往来,也为古老的中国文化、印度文化、波斯文化、阿拉伯文化、古希腊和古罗马文化的交流架起了一座桥梁,使世界三大宗教——基督教、佛教、伊斯兰教,以及摩尼教、祆教等宗教及其文化在这里积淀融汇。汉代时这里的主要居民分别操属于印欧语系、汉藏语系和阿勒泰语系的语言,其中操汉藏语系的主要为汉人和羌人。随着时间的推移、历史的变革,屯垦戍边军队的长期驻扎,移民贩夫商贾的不断涌入,遣户废员的成批流放,使这块土地上生活的汉族人口逐年增多。回族迁居新疆的历史可上溯至元代。据《元史》记载,至元年间(13 世纪末),在阜康一带屯田的回民有 3000 余户。清乾隆年间(1736—1795 年)大量汉、回、满族人民迁居新疆。这些汉、回移民,主要来自陕西、宁夏、甘肃、青海等西北省区。据 1990 年统计^①,新疆有汉族 5 965 469 人,回族 682 912 人。

新疆的汉、回族长期杂居,除回族信仰伊斯兰教外,在语言、文字等方面拥有许多共同的特征:时逢年节假日,喜庆活动,乐友、弹家在一起演唱西北地区人民所喜爱的陕西小曲子、青海平调、兰州鼓子、甘肃道情,以及明清时尚小调和新疆各族民歌等,以为自乐。清乾隆三十三年(1768 年),昌吉还发生了通判酒后力逼流妇唱小曲而引发的暴乱事件。“戍子昌吉之乱,先来有萌也。屯官以入月十五夜,犒诸流人,置酒山坡,男女杂坐。屯官醉后逼

^① 据胡振华主编的《中国回族》第 119 页。宁夏人民出版社 1993 年出版。

诸流妇唱歌，遂倾刻激变，戕杀屯官，劫军装库，据其城。”（见纪晓岚《阅微草堂笔记·卷二十》）。清道光年间黄浚所著《红山碎叶》对豪门巨贾在私宅和饭庄组织专业艺人演出也做了如下描写：“仓谷出陈易新，成辑轩刺史招集寿仁园，宴集各商户，预嘱之口外州县例也。是日，曲娃盆集以楼上，宴宾朋，其尤者十余人，命侍席焉。”又“端阳前二日，以贱辰预为聚饮，举是会者为成辑轩刺史。而王载堂、秦省吾、江镜庭、侯深齐、刘应五、姚心斋、家静甫皆乐从焉。侑觞者小凤、三桂、琐云、喜儿、走笔、志意、食榼、缠头皆至、而人不至者叶凤逊也。”

被新疆汉、回等民族所喜爱的陕西、甘肃、宁夏、青海等地的小调、花儿、宴席曲，以及明清时尚小调和新疆各族民歌经过长期融汇，形成了新疆曲子的主要唱腔，这就是人们常说的新疆曲子唱腔由“平、越、赋、鼓”所组成的说法。新疆曲子的唱腔经专业和民间艺人的精雕细琢，使其音乐形式完整、成熟，曲调类型多样，旋律规范。它既有支曲联套的形式，也有一曲多段唱词的单曲体形式。

新疆曲子在题材上有历史演义和传奇故事，如《水浒》、《三国演义》、《封神演义》，民间传说如《孟姜女》、《白蛇传》、《刘海砍樵》，以及社会生活的伦理道德、男女爱情等。唱词，以长短句形式为主。许多曲目的唱词采用序列叙述的表现手法，如“十二月”序列的有《珍珠倒卷帘》、《孟姜女哭长城》、《高大人领兵》、《王哥放羊》等，“五更”序列的有《五更》、《五更转》、《五更月儿》、《五更孤儿苦》等，也有“十唱”序列的如《十道黑》、《十劝人心》、《十不该》、《绣荷包》等。这些序列的表现手法与唱词内容的完美结合，构成了新疆曲子抒情性和叙事性相结合的特点。

在新疆曲子中，也有些宴席曲，其曲目内容和形式能适合各种不同的年龄、性别和听众的需求。一般由一人演唱，宾朋帮腔的习俗，一人唱，众人合，一边唱，一边做，气氛十分热烈。这种猜拳行令的酒歌如宴席曲、酒曲也深受汉、回等民族的喜爱。

在清政府平定阿古伯之乱以后，随刘锦棠湘军“赶大营”进疆的商贩、移民等也将湖南的花鼓，陕西的小曲子，甘肃的小曲子、道情、贤孝、青海的平弦等带入新疆，使当年以平调为主的新疆曲子在唱腔曲调上得到了丰富与发展。

20世纪20年代以后，新疆曲子作为汉族、回族人民喜爱的曲艺表演形式，在乌鲁木齐、哈密、吐鲁番、伊犁及昌吉、奇台、木垒、米泉、玛纳斯一带广泛流传，但从未形成过专业的演唱班子。而由这种曲艺形式发展而成的地方戏曲剧种——新疆曲子剧由于有了行当分工而形成了专门的班社。中华人民共和国成立之后，扶植乐友社，搜集、整理新疆曲子作为各地群艺馆、文化馆的重要工作之一受到了重视，在新疆汉族、回族民间，新疆曲子始终保持着旺盛的生命力。

新疆曲子音乐分为越调、平调两大类，俗称越调曲子、平调曲子。

越调由众多曲牌联缀而成，曲牌丰富，民间曾有“三十六大调，七十二小调”的说法，亦

有“四大调，七十二小调”之说。艺人习惯将一些篇幅较大、层次较分明、长于抒情的曲牌如〔金钱〕、〔背工〕、〔苍龙〕、〔海调〕、〔大石片〕等称为大调，将一些节奏明快，结构较紧凑、长于叙事或叙事兼抒情的曲牌称为小调，如〔银纽丝〕、〔东调〕、〔西京〕、〔紧诉〕、〔慢诉〕、〔岗调〕、〔莲湘〕、〔五更〕、〔勾调〕等。大调类曲牌多用于坐场，走场一般不用，小调类曲牌则走场、坐场均用。

目前所收集到的越调类曲牌有〔越头〕、〔越尾〕、〔背工头〕、〔背工尾〕、〔垛字背工头〕、〔垛字背工尾〕、〔慢诉〕、〔紧诉〕、〔大石片〕、〔勾调〕、〔倒扳桨〕、〔岗调〕、〔带把岗调〕、〔欢调〕、〔石榴花〕、〔五更〕、〔跌断〕（跌断五更）、〔软西京〕、〔硬西京〕、〔带把西京〕、〔东调〕、〔带把东调〕、〔长城〕、〔海调〕（又名〔苍龙哭海〕）、〔莲湘〕、〔垛字莲湘〕、〔金钱〕、〔银纽丝〕、〔官音纽丝〕、〔卖布〕、〔采花〕、〔琵琶〕、〔银定卯〕、〔苍龙〕、〔推船〕、〔剪靛花〕、〔官音剪靛花〕、〔螃蟹拳〕、〔吆调〕、〔跌落〕、〔一串铃〕、〔纱窗〕（又名〔山茶花〕）、〔大哭调〕、〔小哭调〕、〔哭道情〕、〔六月花〕、〔麻鞋底〕、〔石榴子〕、〔一点油〕（又名〔茉莉花〕）、〔太平调〕、〔太平年调〕、〔落江雁〕（又名〔罗江怨〕）、〔滚板〕、〔二导板〕、〔凄凉调〕、〔枫林怨〕、〔梅花〕、〔呀儿调〕、〔官音梅花〕、〔盼五更〕、〔打河州〕、〔梳妆台〕、〔天山令〕等 63 首。器乐曲牌有〔八谱〕、〔纱帽翅〕、〔官音纱帽翅〕、〔大红袍〕、〔白菜根〕、〔菠菜根〕、〔闪断桥〕、〔满天星〕、〔带把满天星〕、〔三大环〕、〔柳青〕、〔苦柳青〕、〔反柳青〕等 13 首。板头有〔欢音过板〕、〔苦音过板〕、〔等板〕（等子）、〔开板〕（开首、起板）等。绕板 10 个（包括欢音、苦音两种）。

越调曲子唱腔曲牌结构有以下数种：

上下乐句结构，如〔西京〕、〔岗调〕、〔慢诉〕、〔硬西京〕、〔带把西京〕、〔东调〕、〔石榴花〕等。

三乐句结构的曲牌，常见为上下句结构加补充性乐句组成。第三乐句往往是第二乐句的重复或变化重复，且常在重复前加一过渡性小乐节，并附衬词。此类如〔推船〕、〔剪靛花〕、〔官音剪靛花〕、〔倒扳桨〕、〔跌落〕、〔石榴花〕等。也有三乐句各不相同的，如〔一点油〕（茉莉花）、〔小哭调〕等。

还有以四句长短不同的唱词，组成三大乐句，如〔越调头〕。

四乐句结构的曲牌，如〔琵琶〕等。

多乐句组成的曲牌，可分如下四种类型：

1. 句数基本固定的多乐句曲牌。如〔麻鞋底〕等。

2. 句数依唱词需要而定，这类曲牌往往由上下乐句结构加一尾句组成。前面上下乐句不定次反复，最后尾句出现，如〔勾调〕、〔莲湘〕等。

3. 唱词虽不多，但加了许多衬词，而使曲调结构变得较复杂，如〔海调〕、〔带把岗调〕、〔背工头〕、〔背工尾〕、〔金钱〕、〔大石片〕、〔跌断〕等。这类曲牌中衬字的运用，加强了曲词文字的表现力，也使曲调得以延展，打破了规整句式的模式，使音乐更加活泼动人。

4. 在原曲调基础上加垛句,使其结构有了变化,如〔垛字背工头〕、〔垛字背工尾〕、〔垛字莲湘〕等。

越调曲子的曲牌联缀方式,传统曲目一般都有相对固定的联接套路,但艺人们有时也根据自身演唱能力或习惯自行选用曲牌,原则是根据唱词的格律及内容需要而选用。越调曲子各曲牌之间联接极其灵活,联接方式多种多样,在目前收集到的曲目中,大体有以下几种联接方式:

1. 前以〔越调头〕开始,紧接〔背工头〕,中间过曲不定,末由〔背工尾〕接〔越调尾〕结束。如谢伯钧演唱的《望江楼》即由〔越调头〕—〔背工头〕—〔跌断〕—〔金钱〕—〔银纽丝〕—〔岗调〕—〔背工尾〕—〔越调尾〕联缀组成;哈密的姚辉演唱的《折梅》由〔越调头〕—〔背工头〕—〔剪靛花〕—〔岗调〕—〔长城〕—〔五更〕—〔岗调〕—〔莲湘〕—〔背工尾〕—〔越调尾〕联缀组成;木垒的杨范有演唱的《五湖四海》由〔越调头〕—〔背工头〕—〔慢诉〕—〔五更〕—〔西京〕—〔五更〕—〔垛字背工尾〕—〔越调尾〕联缀组成。另如谢伯钧演唱的《百戏图》、《断桥》、《古城会》,孙家义演唱的《状元祭塔》、《闺阁怨》、《韩湘子度林英》、《柳迎春寻夫》,姚辉演唱的《百宝箱》等,均属此类结构。

2. 以〔越调头〕开始,接〔慢诉〕之后的过曲自由选择,后由〔紧诉〕接〔越调尾〕结束。无〔背工头〕和〔背工尾〕。如谢伯钧演唱的《阴功传》、《黑访白》;姚辉演唱的《打懒婆》、《李亚仙刺目劝学》;孙家义演唱的《凤仪亭》、《张松献图》、《宫门挂带》、《太白醉写吓蛮》、《白访黑》等。

3. 以〔越调头〕开始,中间过曲(套曲)不定,以〔越调尾〕结束。这类有三种方式:

a. 有〔背工头〕,无〔背工尾〕,如谢伯钧演唱的《李亚仙刺目劝学》等。

b. 无〔背工头〕,有〔背工尾〕,如谢伯钧演唱的《访友》,孙家义演唱的《庙郎认母》等。

c. 既无〔背工头〕,也无〔背工尾〕,如谢伯钧演唱的《刘海砍柴》,孙家义演唱的《大观灯》、《百戏图》,董福生演唱的《两亲家打架》,郭天录演唱的《花亭相会》等。这类联缀方式在县城、农村自乐班中较常见。

4. 无〔越调头〕,有〔越调尾〕,或有〔越调头〕,无〔越调尾〕。坐场曲目改为走场表演时常用这种联缀方式。

5. 曲目只用一至两个越调类曲牌一唱到底,这类均为短篇曲目。如董福生演唱的《小老鼠告状》,仅用〔西京〕唱完全曲;杨淑琴演唱的《哭妻》,用〔剪靛花〕和眉户〔采花〕联缀组成,等等。

在联缀中,多数曲牌可任意套数“环”(即曲牌应唱词的需要多次反复,每次为一环),唯〔越调头〕、〔背工头〕、〔背工尾〕、〔金钱〕、〔跌断〕只套一环(只唱一次不反复)。

越调曲子有欢音、悲音之说,欢音也称花音、硬音、甜音、官音,悲音也称苦音、软音。两者的区别主要体现于曲牌调式音列的不同以及调式骨干音的不同。如〔官音纱帽翅〕音列

为 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ ，各音在曲调中主次地位虽有差别，但五音均为调式骨干音；〔悲音纱帽翅〕音列为 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ ，以 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$ 为调式骨干音。由于长期以来人们追随着〔越调头〕等花音曲调之调式调性记谱，从而形成一种记谱习惯。其实在这音列中是以“4”作为宫音的，即在调式骨干音中“去工添凡”而“3”作为变宫，处于偏音位置。其最具典型的莫过于〔背工〕类曲牌。

越调曲子曲牌虽有欢音、悲音之分，但在具体运用中并不那样严格。有些曲牌从调式音列上看似苦音曲牌，但实际演唱中却又作为欢音曲牌使用，如〔采花〕、〔六月花〕、〔吆调〕、〔打河州〕、〔一串铃〕等。

越调曲子诸曲牌的调式，常见为宫、徵调式，以徵调式为最多见。

五声宫调式。音列为 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ ，曲牌有〔大石片〕、〔岗调〕、〔紧诉〕、〔官音纽丝〕、〔官音剪靛花〕及器乐曲牌〔八谱〕、〔官音纱帽翅〕等。多表现开朗、兴奋情绪，均属花音曲牌。

六声宫调式。音列为 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{7}$ ，曲牌有〔越调头〕、〔慢诉〕、〔苍龙〕等。这类曲调中变宫 $\dot{7}$ 出现不多，在乐曲中相当于临时转至上五度宫系统的角音，如〔越调头〕只在曲调结尾及尾奏过门中出现。

七声宫调式，音列为 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}^{\flat}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{6}^{\flat}$ $\dot{7}$ ，音列中，微升的 $\dot{4}$ 不明显，接近平均律的本位 $\dot{4}$ ，在极个别情况下也很明显，但在此时，尾音必须下滑，而微降的 $\dot{7}$ 很明显且更接近平均律的 $\dot{b}7$ 。该两音为调式特性音，它们的出现使其构成特殊色彩的宫调式。（这类也可看作七声徵调式，以 $\dot{4}$ 为宫，以 $\dot{6}$ 为角）。属于这类七声宫调式的曲牌有〔背工头〕、〔背工尾〕、〔垛字背工头〕、〔垛字背工尾〕、〔落江雁〕、〔梅花〕、〔银纽丝〕、〔琵琶〕、〔哭道情〕、〔六月花〕及器乐曲牌〔悲音纱帽翅〕、〔闪断桥〕等。该类属苦音曲调，也有如〔六月花〕等少数曲调是作为欢音曲调来用的。

五声徵调式，音列为 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ ，曲调有〔勾调〕、〔莲湘〕、〔带把岗调〕、〔推船〕、〔茉莉花〕等，属花音曲调。

七声徵调式，属特殊色彩的徵调。音列为 $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{7}^{\flat}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ ，其中 $\dot{7}^{\flat}$ 接近 $\dot{b}7$ 。该类曲调有〔东调〕、〔带把东调〕、〔海调〕、〔金钱〕、〔跌断〕、〔大哭调〕、〔小哭调〕、〔凄凉调〕、〔麻鞋底〕、〔五更〕、〔剪靛花〕、〔西京〕、〔采花〕、〔长城〕、〔滚板〕、〔一串铃〕、〔盼五更〕、〔跌落〕、〔卖布〕、〔吆调〕、〔纱窗〕及器乐曲牌〔大红袍〕、〔白菜根〕、〔满天星〕、〔带把满天星〕、〔苦柳青〕、〔反柳青〕等。这类属苦音曲调，也有少部分作为欢音曲调来用。

在曲目演唱中，所联缀的各曲牌间不同情绪的变化与不同调式色彩的对比，相得益彰，交相辉映，从而使表现力变得更加丰富多彩。

越调曲子的节拍以 $\frac{2}{4}$ 为主，还有 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{1}{4}$ 拍、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{2}{8}$ ，以及混合拍、散拍等。

$\frac{2}{4}$ 拍(一板一眼)为最常用的节拍,也是大多数曲牌所用的节拍,该类曲调中偶而混合有 $\frac{3}{4}$ 拍,如〔越调〕前奏、间奏过门,〔采花〕唱段中间,都有个别小节为 $\frac{3}{4}$ 拍。

$\frac{3}{4}$ 拍,极少见,只有慢速属于这类。

$\frac{3}{8}$ 、 $\frac{2}{8}$ 混合拍极少见,〔倒扳桨〕属此。

$\frac{1}{4}$ 拍较少,如〔长城〕。

散拍(散板),常与 $\frac{1}{4}$ 拍结合使用。如〔滚板〕唱至最后必须接〔长城〕结束,又如〔二导板〕始于 $\frac{1}{4}$ 拍,结尾转入散板,另外,个别曲调的开始用散板,如〔大石片〕、〔背工头〕等。

平调曲子由西北地区民间叙事歌发展而成。这些叙事歌在传唱中经艺人不断加工,有些发展成走场表演的形式,在社火、庙会、婚嫁、烘房、祝寿、酬神、谢土、自娱等场合表演传承而使其得以保存。

传统的平调曲子多为单曲体,曲目名即曲牌名。演唱中曲调不定次反复。如《下庄浪》、《蓝桥担水》、《十盏灯》、《五点红》、《十道黑》、《珍珠倒卷帘》、《灵英降香》、《马五哥》、《冻冰》、《十二离情》、《十二探妹》、《思凡下山》、《出归化》、《月牙儿照花台》、《摆陪房》、《织手巾》、《割韭菜》、《绣荷包》、《十杯子酒》、《抬亲》、《刮地风》、《怕老婆顶灯》、《打搅歌》、《王哥放羊》、《五更转》、《十绣》、《十七八的姐儿八十岁的郎》、《走西口》等均属此类。

少数曲目由两首以上曲调组成。多因曲调内容需要而致,并未形成联曲体。如《磨豆腐》、《小寡妇上坟》、《小放牛》、《钉缸》、《下三屯》、《下四川》、《十岁郎》等,均由二至四首曲调组成。

由两首以上曲调组成的传统曲目所用的曲调及各曲调在曲目中的位置是固定的,不可任意选择。这类曲目,曲调与唱词结合较严谨,曲调风格、情绪与内容相配合。每曲各曲调之间总体风格统一。在统一的前提下,曲调间又有不同程度的对比。有些曲目各曲调间对比的因素多一些,有些曲目各曲调间统一的因素多一些。

以对比性质为主的曲调所组成的曲目如《十岁郎》的两首曲调,在调式色彩及速度等方面均形成对比。又如《小寡妇上坟》的两首曲调既在速度上,也在节拍、节奏上形成对比。

突出统一性的曲目如《小放牛》,其中所用的四首曲调的风格、情绪、节拍统一,不同处只在于曲一、曲四为五声徵调式,曲二、曲三为五声羽调式。

平调曲子中,常见因传承关系不同而形成的同一曲目用有多种不同曲调的现象。如《王哥放羊》,木垒的杨淑琴与米泉的贾桂珍唱的就是完全不同的两种曲调。另如《钉缸》、《绣荷包》、《放风筝》等,也都用有不同的曲调。

有个别曲目在某地纯为平调小曲,而另一地区却在原基础上加〔越头〕、〔越尾〕,即所

谓“平调越唱”。如木垒的张巨海演唱的《上南坡》等。

平调曲子曲调结构，多为单乐段。乐段内结构有上下句结构、上下句加补充、三乐句结构、四乐句结构、多乐句结构等。

上下句结构不多见。如徐凤珍演唱的《上南坡》，叶青贵演唱的《五更转》，杨恒或演唱的《十月怀胎》等。

上下句加补充。平调曲子中多属此类结构。如《蓝桥担水》、《十杯子酒》、《灵英降香》、《逛庙会》、《下庄浪》、《五点红》、《马五哥》、《织手巾》等。

三乐句结构。如《下三屯》（曲一）、《冻冰》等。

四乐句结构。最典型的如杨淑琴唱的《王哥放羊》，为起承转合四乐句结构，也有的将三乐句结构的乐段中第一乐句反复组成四乐句，如《十绣荷包》；或将第三乐句反复组成四乐句结构，如《珍珠倒卷帘》。也有顺行为四乐句的，如《月牙儿照花台》等。

多乐句结构。如《十道黑》。

还有一种较特殊的例子，即在同一曲调基础上变化延伸。如《十里亭》，有人传唱为上下句结构的曲调，而木垒的王积银演唱却不相同，其结构如下：

唱词结构——始以数句，引出十段正文，正文中每段一分为二：先为四句，简述一传说故事；后为十句或十三四句或十七八句不等，先表述离别之情，再表述典故。

曲调结构——正文每段第一部分为起承转合四句结构，为全曲基础乐段。第二部分是在此基础上，利用转句与承句多次变化反复扩展，每次应唱词需要而变。开首引子是将正文第一部分基础乐段拉宽，成为节奏较自由的 $\frac{4}{4}$ 拍。曲末尾声则由基础乐段缩减构成。

平调曲子音乐多为 $\frac{2}{4}$ 拍，其次为 $\frac{4}{4}$ 拍。 $\frac{3}{4}$ 拍不多，混合拍子也不多。

在我们所收集到的平调曲子中，曲调有宫、徵、商、羽等四种调式。

宫调式。如《磨豆腐》（曲二）、为1 2 3 5 6五声调式。又如《蓝桥担水》为1 2 3 4 5 6 7 七声调式。

徵调式。五声徵调式如《十道黑》、《走西口》、《下庄浪》等，调式音列为5 6 1 2 3。六声徵调式如《磨豆腐》（曲一），五声加变宫，调式音列为5 6 7 1 2 3；还有一种如李云香唱的《小寡妇上坟》，在五声音列中加入微升的清角，音列5 6 1 2 3¹4。其中的¹4是一个不固定的游移的音，音尾下滑。七声徵调式，如《十月怀胎》、《上南坡》、《下三屯》等。

商调式。常见为七声商调式，音列为2 3 4 5 6 7 i[˙]，如《王哥放羊》、《灵英降香》、《十杯子酒》、《冻冰》等。

羽调式不多见。在收到的曲目中，唯有《怕老婆顶灯》两种唱法中的一种与《珍珠倒卷帘》属此类，均为有变宫的六声羽调式。

平调曲子以口语化的唱词为主,且以新疆汉语中的乡土语言居多,如“鞭子一扰副台口”、“相喝清茶白糖丢”、“滑了一个吡溜溜”等。另如一些像“底根儿”(即原先之意)、“活眉眨眼地”、“阴半片(即缺少半片)”、“头和酩来二和淡,连吃个三和没动弹”均为当地方言土语。

平调曲子具有曲调优美流畅、唱词朗朗上口、生活气息浓郁诸特色,深得群众喜爱,广为传唱。

其表演形式有走场也有坐场。在社火或“撂地摊子”演出中多为走场表演;在自乐或节日、喜庆事中多为坐场。

走场表演一般为简单的舞蹈动作加唱。如《珍珠倒卷帘》(原为社火专用曲目)表演时男走“八字步”,女走“十字步”,手执扇子或手帕助演。有些曲目中有些艺人在表演时也曾有过高难度动作,如木垒三畦村李玉亭在表演《怕老婆顶灯》时,头顶灯盏在地上翻滚、钻板凳而灯不熄灭等。

平调曲子唱词以七言居多(词格为二、二、三),五言(词格为二、三或三、二)及十言(词格为三、三、四或三、四、三)较少,且常在长短句式见到。衬词中,除常用的“啊、呀、哟、哎、嗨”等外,还有其他省区不多见的“一个”、“嗨一个”、“就”、“嘛就”、“子”等,这些语词正是兰银官话北疆片语音中的习惯用语。

在越调曲子和平调曲子之间,存在异曲同名和同曲异名的现象。如越调曲子的《放风筝》和平调曲子的《放风筝》是不同的两首曲调。同曲异名者如平调的《织手巾》的曲调与越调的〔石榴子〕是同一曲调,平调《小放牛》(曲三)与越调〔梳妆台〕是同一曲调等。

新疆曲子以编制大小不等的汉民族小乐队伴奏。

乐队的组合极其灵活。以三弦为主奏乐器,其他乐器可根据条件增减。最简单的形式是自弹自唱,有一把三弦即可。两人演唱时,一人弹三弦,一人打瓦子(即四块竹板)。多人演唱时,演唱者可兼打击乐,如甩子(碰铃)、梆子、瓷碟等,也可不兼,由专人组成小乐队。瓦子是越调曲子不可缺少的打击乐器。共分四片,每只手持两片,拇指夹一片,其余四指(以中指为主)第一指节和第三指节间固定另一片。奏法有单击、滚奏等。在曲牌、过门、唱腔伴奏时随着音乐的节奏,双手配合敲击出各种花点,敲击的花点因人而异,但强拍上不能空。奏时,以手腕动作快速摇动,多见为单手滚奏,另一手在强拍上或每拍强音上击打。梆子一般在强拍上敲击,甩子每拍击一次。除三弦外,还可加用四胡、二胡、中胡、竹笛、板胡等旋律乐器,有条件时还可加扬琴、琵琶等。唱走场曲子时,定调多为 $1 = F$ 。坐场或自娱时,可根据演唱者嗓音定调。

器乐伴奏的功能主要是衬托唱腔、增强气氛,每个演奏者要善于根据曲调的喜、怒、哀乐不同情绪的需要而控制强、弱、刚、柔,起到烘云托月的作用,同时还必须注意伴奏者与演唱者及伴奏者相互间的关系,切忌喧宾夺主。

乐队伴奏原则上以随腔为主,弹唱相同。但弹家往往根据自己乐器特征、演奏习惯而创立各自的伴奏方式(即伴奏旋律)。每个唱家的行腔方式各有千秋,而弹家则可以“以不变应万变”,弹与唱之间形成自然和声配置,使曲调更加丰满与流畅。

器乐曲牌,多用于曲目演唱前,达到招徕听众、渲染气氛、为演唱作铺垫的目的。或在演唱间隙奏之,既可避免冷场,又可使演员稍事休息。

越调器乐曲牌有〔八谱〕、〔纱帽翅〕、〔大红袍〕、〔一炷香〕、〔菠菜根〕、〔闪断桥〕、〔满天星〕、〔柳青〕、〔雁落沙滩〕、〔将军令〕、〔三搭对〕、〔老三板〕等;现收集到的平调器乐曲牌只有〔将军令〕、〔四合四〕、〔三搭对〕三首。

在越调曲子中若只奏一首曲牌,则奏〔八谱〕,若奏数首曲牌,则将〔八谱〕或其它欢音曲牌置于最后演奏,以达到与前唱曲调〔越调头〕统一和谐的效果。

板头也称“带板”或“随手”。用于起唱前有定调、定速度的作用,用于演唱中可弥补演唱的不足,如演唱者至中间突然因某些原因而停顿了,马上接不下去,乐队可演奏“带板”、“等板”,直至接唱为止。

“带板”也用于演唱中情绪转换之处。如唱完〔二导板〕后演奏“带板”,再接唱其它曲调。

曲调中的过门在曲调的位置都是固定的,有时因艺人各自的习惯,感觉及传承中的差异等,各地或各自乐班的某些曲调、某些过门形态有所变异,但所处位置不变。

尾奏过门。有些曲调有本曲专用尾奏过门,有些曲调则无。没有尾奏过门的曲调,常以唱腔最后一句的音乐作为该曲尾奏过门。

基本唱腔

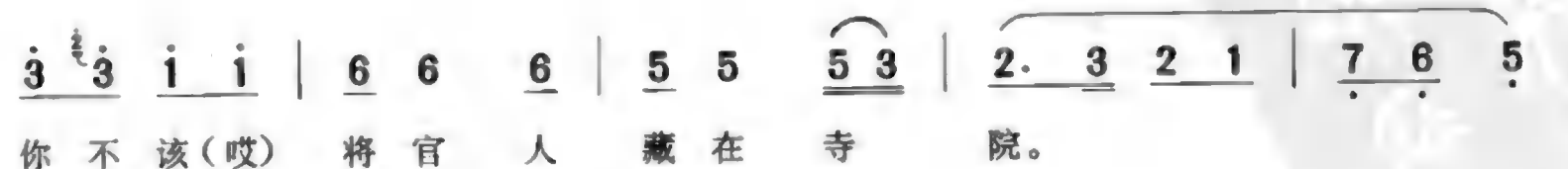
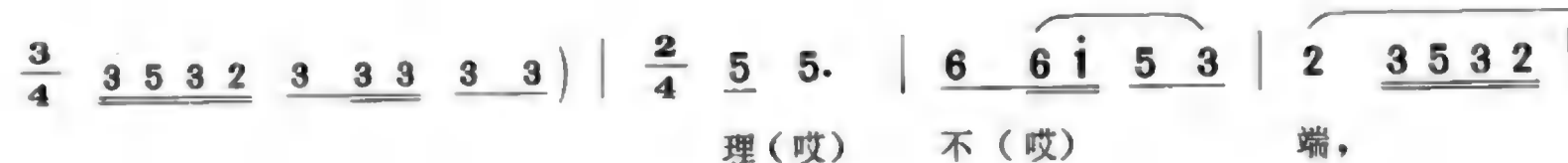
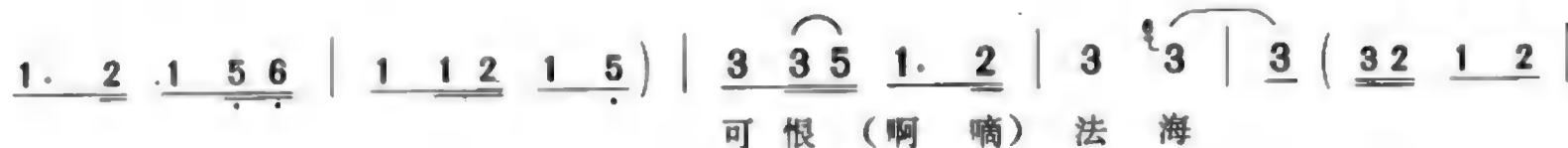
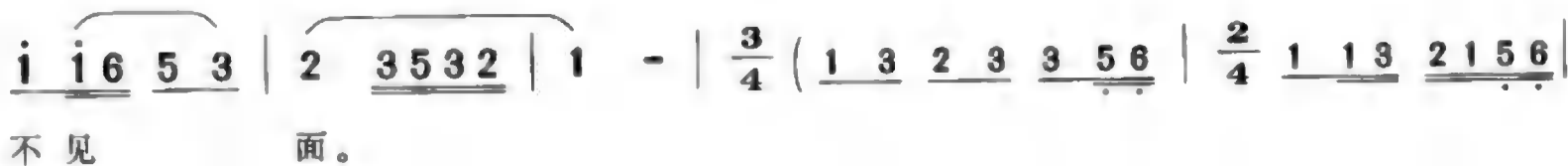
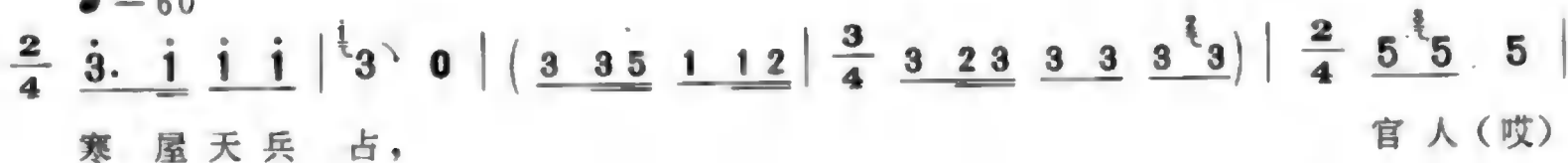
越调头(一)

1 = E

(选自《断桥》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

♩ = 60



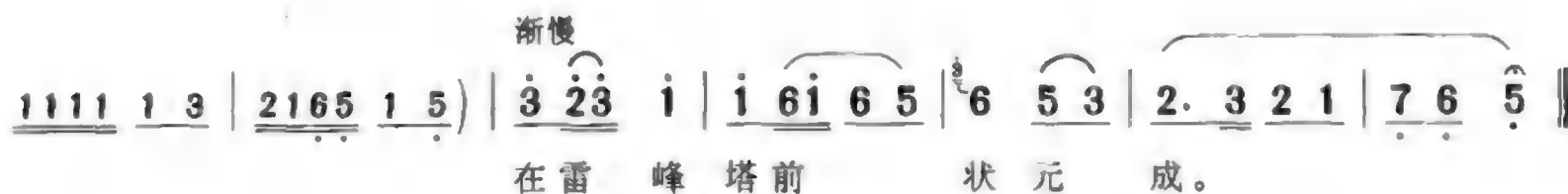
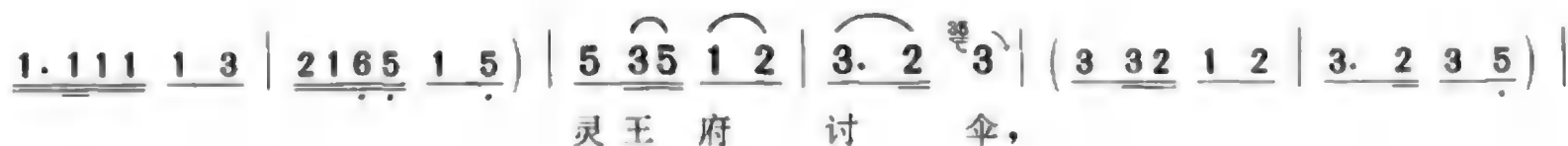
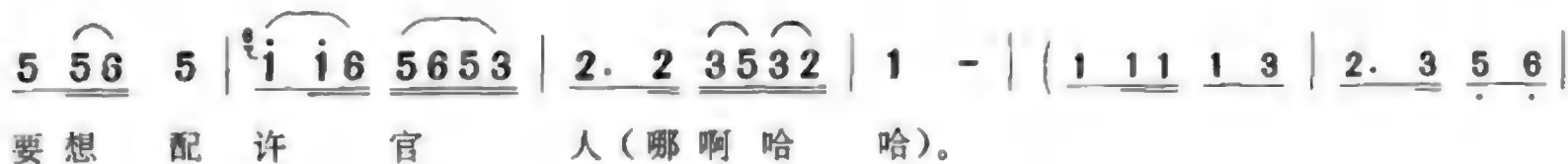
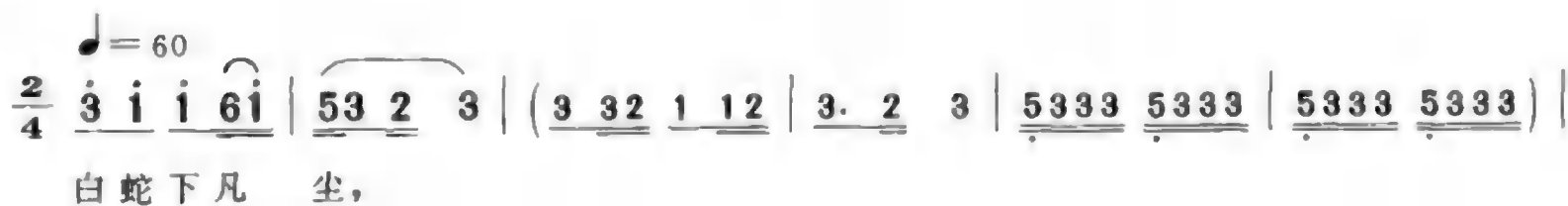
据1990年黄永明、段蓓于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

越 调 头(二)

1 = E

(选自《状元祭塔》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱



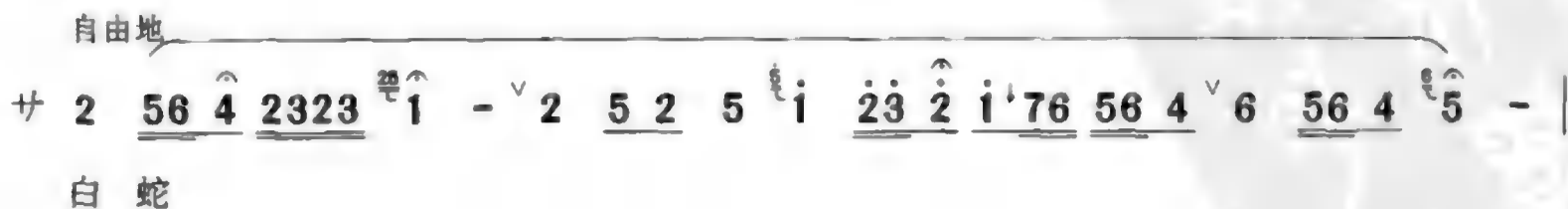
据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

背 工 头(一)

1 = F

(选自《状元祭塔》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱



5 5 5 $\dot{1}$ | 5 4 3 2 3 1 | $\dot{2} \dot{1} \dot{7} 6$ 5 | 1 $\dot{7} 1$ 4 3 2 | 1 $\dot{2} \dot{1} \dot{7}$ | 1 - |

许(呀 啊)

仙(哪 啊),

($\dot{2}$. 4 3 2 | 1 $\dot{2} 1$ $\dot{7} 1$ 2 | 1 1 2 1 $\dot{7} 6$ 5 | 1 1 1 1 1 5) | 5. 5 5 2 | 1. $\dot{2} \dot{7} 1$ |

他 夫妻

$\dot{2} 5$ $\dot{2} \dot{1} \dot{7} 6$ | 5 - | 1 1 4 2 4 | 4 6 5 1 | 4 1 2 4 3 | 2 - | 5. $\dot{1}$ |

恩 爱

结(呀 啊)

为

百

年

5 2 4 3 2 | 1 $\dot{2} \dot{1} \dot{7}$ | 1 - | ($\dot{2}$. 4 3 2 | 1 $\dot{2} 1$ $\dot{7} 1$ 2 | 1 1 2 1 $\dot{7} 6$ 5 |

(哎 咳 哎 呀 哈 啊)。

1 1 1 1 1 5) | 5. $\dot{1} \dot{2}$ | $\dot{3} \dot{2} \dot{3} \dot{2} \dot{1}$ | $\dot{1} 5 4 3 2$ | 1 - | $\dot{2} 5 1 2$ 4. 3 |

端

阳

节

(哎)

$\dot{2} 3$ 1 2 | $\dot{1} \dot{7} 6$ $\dot{5} 6$ 4 | 5 - | 5 $\dot{4} 5$ $\dot{1}$ | $\dot{2} \dot{1} \dot{2} \dot{1} 6$ | $\dot{1} \dot{5} 6$ $\dot{5} 6 4 2$ |

饮 雄 黄

药(呀 哎) 酒

原

1 $\dot{2} \dot{1} \dot{7}$ | 1 - | 5 5 4 $\dot{1}$ | 5 $\dot{2} 5$ 2 1 | $\dot{2} \dot{1} \dot{7} 6$ 5 | $\dot{1} \dot{7} 1$ 4 3 2 |

形(哪 啊 咳 啊 哈 啊 哈) 现

(啊),

1 $\dot{2} \dot{1} \dot{7}$ | 1 - | 1 1 2 | 5. $\dot{1} 4 2$ | 1 $\dot{2} \dot{7} 1$ | $\dot{2} 4 3 2$ $\dot{1} \dot{2} \dot{7} 6$ | 5 - |

吓(呀)

坏

了

1 2 5 | $\dot{1}$ $\dot{6} 5$ | $\dot{1} 5 6$ 4 5 $\dot{2}$ | 1 $\dot{2} \dot{1} \dot{7}$ | 1 - |

许

仙

相

公

命(呀 哈 哈)

5 5 2 4 | $\dot{7} 6$ $\dot{5} 6$ 4 | 5 5 $\dot{2}$ | 5 - | 1. 2 $\dot{6} 5$ |

归(呀 啊 哈 哈)

天(哪

咳

哎

呀 哈

$\underline{1.} \quad \underline{2} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \mid \underline{4} \quad \underline{5} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid 1 - \mid \underline{1} \quad 1 \quad \underline{2} \mid \underline{7} \quad 1 \quad \underline{2} \quad \underline{5} \mid$
 哎 呀 哈 哎 咳 啊 哈 哈 哎 呀 咳 啊 哈 哈 哎

$1 \quad \underline{21} \quad \underline{7} \mid 1 - \mid (\underline{2.} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid \underline{1} \quad \underline{21} \quad \underline{71} \quad \underline{2} \mid \underline{1121} \quad \underline{76} \quad \underline{5} \mid \underline{1111} \quad \underline{1} \quad \underline{5}) \parallel$
 啊)。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

背 工 头(二)

1 = F

(选自《百戏图》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

自由地
 廿 $2. \quad \underline{5} \quad \underline{1} \quad 1 \quad \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \mid \tilde{i} - \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \mid \underline{i} \quad \underline{76} \quad \underline{5} - \mid$
 吕 洞 宾(啊 啊 哎)

$\frac{2}{4} \quad \overset{\bullet}{\text{♩}} = 62 \quad (\underline{i} \quad \underline{6} \quad \underline{i} \quad \underline{6} \mid \underline{5} \quad \underline{i} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \mid \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \mid \frac{3}{4} \quad \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{5}) \mid$

$\frac{2}{4} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad \underline{i} \mid \underline{i} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \mid \underline{i} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid 1 \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \mid 1 - \mid$
 三 戏 杜 丹(呢) 淫(啊)

$\underline{5} \quad \underline{7} \quad \underline{0} \quad \underline{i6} \mid \underline{5643} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{25} \quad \underline{76} \quad \underline{5} \mid \underline{1} \quad \underline{71} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{5.} \quad \underline{1} \quad \underline{65} \quad \underline{4} \mid \underline{5} - \mid$
 心(啊 嗨 啊) 重, 贪念红尘景。

$(\underline{1} \quad \underline{12} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \mid \underline{5} \quad \underline{56} \quad \underline{56} \quad \underline{4} \mid \underline{2521} \quad \underline{71} \quad \underline{2} \mid \underline{1} \quad \underline{12} \quad \underline{76} \quad \underline{5} \mid \underline{1} \quad \underline{12} \quad \underline{1} \quad \underline{5}) \parallel$

$\underline{5} \quad \underline{56} \quad \underline{4} \quad \underline{32} \mid \underline{1.} \quad \underline{2} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{43} \quad \underline{24} \quad \underline{76} \mid \underline{5} - \mid \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{12} \mid \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{1} \mid$
 张 生(啊) 越 花 墙, 为(啊) 的(啊)

2 1 2 5 4 3 | 2 - | 5 5. | 4 4 4 3 2 5 | 1 1 1 2 7 6 | 1 - |

莺(啊) 莺(哎), 红娘把信 通(啊)。

(2 4 2 1 7 6 5 | 2 4 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) | 5 5 0 | 1 1 6 5 |

目(啊) 连(啊)

1 5 6 4 3 2 | 1 2 1 2 | 5 4 3 2 3 1 | 2. 0 | 1 7 6 5 6 4 | 5 - |

僧(啊 啊哈 啊) 救母(啊 哎),

4 4 5 1 | 1 6 5 | 1 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 6 | 1. 0 | 5 7 0 1 6 |

打(呀) 开 丰(啊) 都(啊 嗨

5 6 4 3 2 1 1 | 2 4 7 6 5 | 1 7 1 2 1 2 | 5 5 4 6 5 4 | 5 - |

啊 啊) 城, 恶鬼齐放 尽(啊)。

(1 2 4 4 | 5. 6 5 6 4 3 | 2 5 2 1 7 1 2 | 1. 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) |

2 5 7 | 5 1. 2 | 5 6 4 0 1 6 | 5 6 4 3 2 1 | 2 4 2 5 7. 1 |

安安(啊) 去 送(啊) 米(啊 嗨 啊), 王 祥

5 4 3 2 | 1 2 7 1 2 7 6 | 5 - | 1 1 2 | 5. 6 4 3 2 |

曾 卧 冰(啊), 韩(啊) 湘(啊

1 2 0 5 | 2 1 2 7 1 | 2 2 1 2 7 6 | 5 - | 1 2 5 |

哈 哎 啊 哈 啊 哈) 子 三 次

1 1 6 5 | 1 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 6 | 1 - | 4 4 0 4 |

下(哎) 凡(呢) 度(啊) 林(啊 哈

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ | $\dot{5}$ - | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ |
 哎) 英(啊 哎 呀 哈 哎 呀 哈

$\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ - ||
 啊 哈 哎呀 九度 韩文 公(啊)。

据1990年黄永明、段蓄于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

垛 字 背 头

1 = F

(选自《秦琼观阵》唱段)

刘继先演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 66$
 $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{0}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ |
 哪(呀) 老 (啊 啊 哈 哈 啊) 儿(啊)

$\dot{5}$ $\dot{0}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 他 凭 的 是 一 字 长 蛇,

$\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ |
 二 龙 戏 水, 天 地 人 三 才, 四 门

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 斗 虎, 五 虎 攒 羊, 六 子 连 方,

$\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ |
 七 星 斩 将, 八 挂 金 锁, 九 曜

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 星 官, 十 面 埋 伏, 锁 子 金 甲

$\dot{1}$ $\underline{5\ 6}$ $\underline{4\ 3\ 2}$ | $\dot{1}$ $\underline{1\ 2\ 7}$ | $\dot{1}$ - | $\underline{4\ 4}$ $\underline{5}$ | $\underline{7\ 6\ 5}$ $\underline{4}$ |
 连(啊) 环(哪 哈 啊)

$\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5\ 6\ 4}$ | $\dot{5}$ - | $\dot{1}$ $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 5}$ | $\dot{1}$ $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 5}$ | $\underline{2\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ |
 阵(啊 哎 呀 哈 哎 呀 哈 啊 哈 啊

$\dot{1}$. $\underline{0}$ | $\underline{1\ 1}$ $\underline{2}$ | $\underline{7}$. $\underline{1}$ $\underline{2\ 5}$ | $\dot{1}$ $\underline{1\ 2\ 7}$ | $\dot{1}$. $\underline{0}$ ||
 哎 呀 哈 啊 哈 啊 哈 啊)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

带把背工

1 = E

(选自《武松杀嫂》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

自由地
 廿 $\underline{1\ 2\ 5}$ $\underline{1}$ $\hat{1}$ $\underline{2\ 1\ 2}$ $\underline{5}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\underline{6\ 5\ 6}$ $\underline{4\ 4}$ $\underline{6\ 5\ 6}$ $\underline{4}$ $\underline{5}$ - |
 我 见 得(呀 啊 哎 哎)

$\text{♩} = 66$
 $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5\ 4\ 5}$ | $\dot{1}$ $\underline{2\ 3}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{5\ 2}$ | $\dot{1}$ $\underline{2\ 1\ 7}$ | $\dot{1}$ - | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\dot{1}$ |
 灵(啊) 位 奉 中(啊啊)

$\underline{5\ 2\ 5}$ $\underline{2\ 1}$ | $\underline{2\ 4}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ | $\underline{2\ 4\ 1\ 2}$ $\underline{4\ 3\ 2}$ | $\underline{1\ 1}$ $\underline{2\ 4\ 7}$ | $\dot{1}$ - | ($\underline{2\ 4\ 3\ 2}$ |
 啊 哈) 央(啊), 不 由 人 好 惨 伤(啊)。

$\underline{1\ 2\ 1}$ $\underline{7\ 1\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 2\ 1}$ $\underline{7\ 6\ 5}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ $\underline{1\ 5}$) | $\underline{5}$. $\underline{2\ 5\ 2}$ | $\dot{1}$ $\underline{2\ 7}$ | $\underline{2}$ $\underline{4\ 6}$ |
 我 急 忙 上 前

$\underline{5}$ - | $\underline{1\ 1}$ $\underline{4\ 2\ 1}$ | $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{1}$ | $\underline{4\ 1\ 2}$ $\underline{4\ 3}$ | $\underline{2}$ - | $\underline{5}$. $\dot{1}$ |
 祭(呀) 奠 兄 长(哎)

5 2 4 3 2 | 1 2 1 7 | 1 - | (2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 2 1 7 6 5 |

豪杰哭断肠。

1 1 1 1 1 5 | 5 i 2 | 3 2 3 2 i | i 5 6 4 3 2 | 1 - | 2 1 2 4 3 |

又 只 见(呀哈啊 啊哈 啊哈

2 3 1 2 | i 7 6 5 6 4 | 5 - | 5 4 5 i | 2 i 2 i 6 | i 5 2 |

啊) 我嫂嫂 (啊) 两 (哎) 眼 儿 泪

1 2 1 7 | 1 - | 5 5 4 i | 5 2 5 2 1 | 4 6 5 | 1 7 1 4 3 2 |

汪(啊啊哎 啊) 汪(啊), 声声她哭夫

1 1 2 1 7 | 1 - | (2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 1 2 7 6 5 | 1 1 1 1 1 5) |

郎(啊)。

2 5 7 | 5 1 2 | 5 5 5 i | 5 2 5 2 1 | 4 3 2 1 7 | 4 4 2 |

风摆 孝衫 动(啊啊哎 啊哈 啊哈) 彩衣 (呀) 露光

1 2 1 2 6 | 5 - | 1 1 2 | 5 6 4 2 | 1 2 6 1 | 4 2 4 1 2 6 |

芒(啊), 这(呀) 件 事(呀)

5 - | 1 2 5 | i 6 5 | i 5 2 | 1 2 5 7 | 1 - |

倒 叫 武 松 挂

5 5 2 1 | 7 6 5 6 4 | 5 2 | 5 - | 1 6 5 | 1 1 6 5 |

心(呀) 上 (啊 哎呀啊 哎咳呀哈

2 5 4 2 | 1 - | 1 1 2 | 2 4 1 2 4 2 | 1 2 5 6 | 1 - |

啊哈啊哈 哈 哎呀), 雪消得 露尸 腔(啊)。

(2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 2 1 7 6 5 | 1 1 1 1 1 5) ||

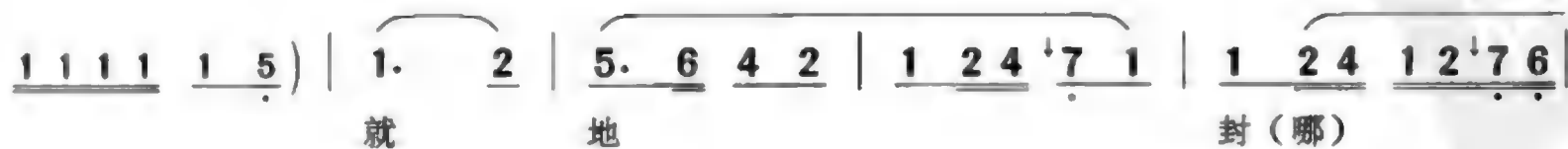
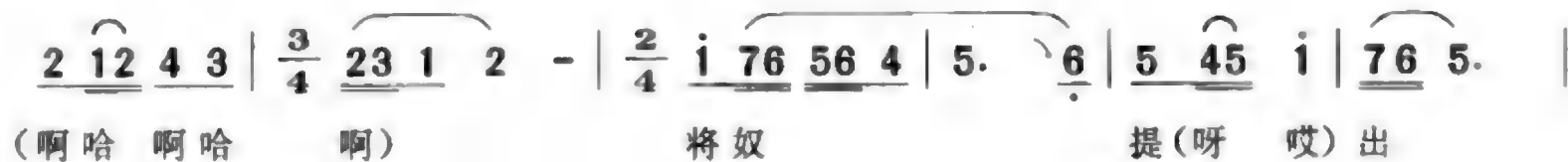
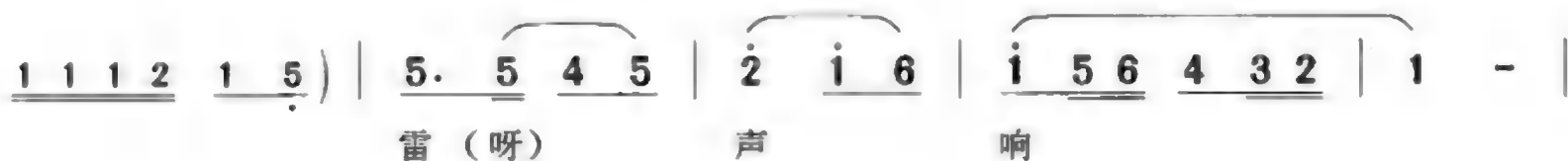
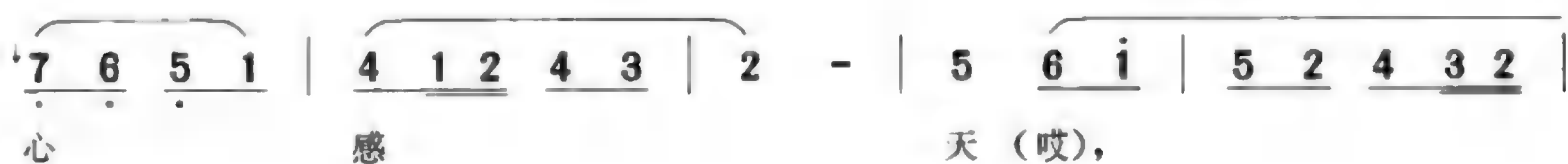
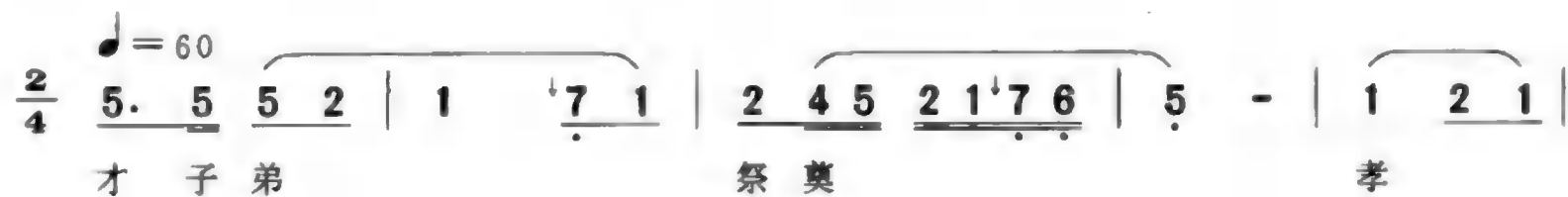
据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

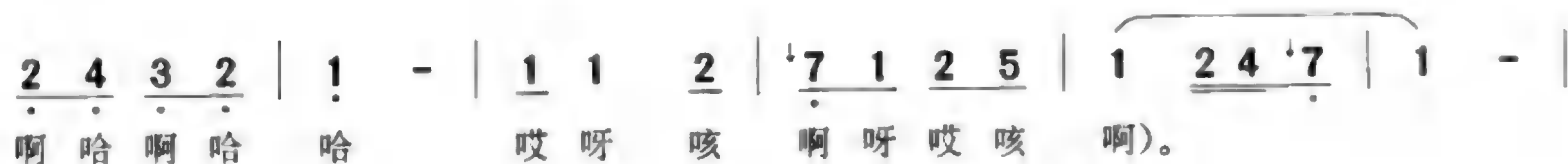
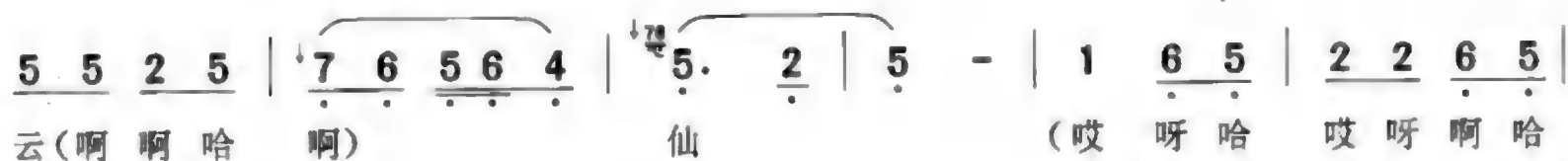
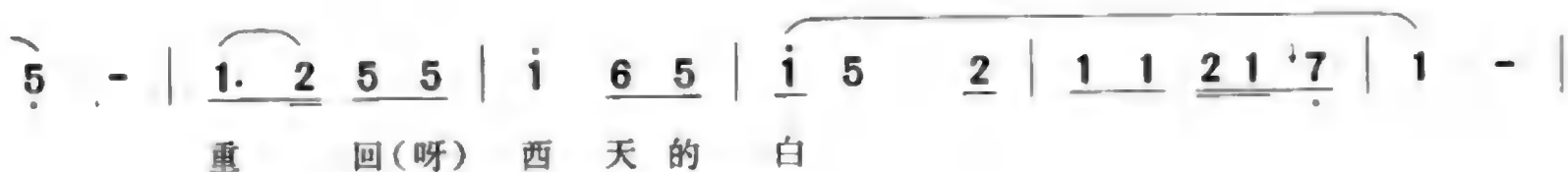
背 工 尾

1 = F

(选自《状元祭塔》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱





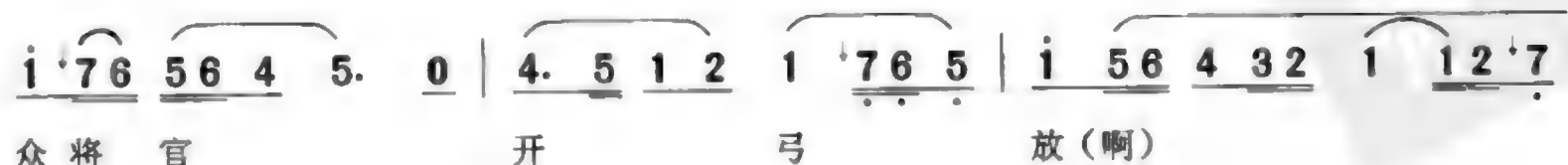
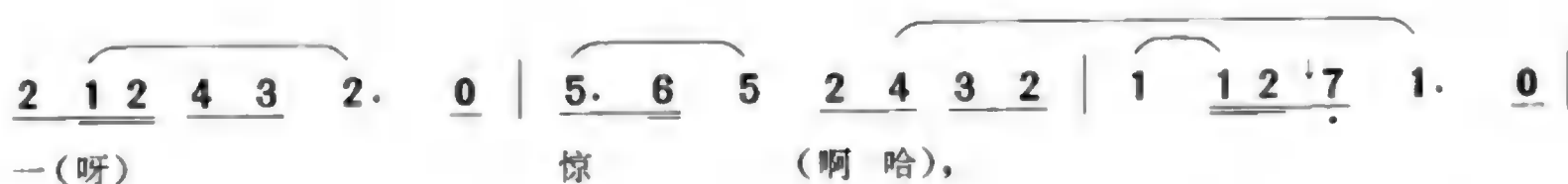
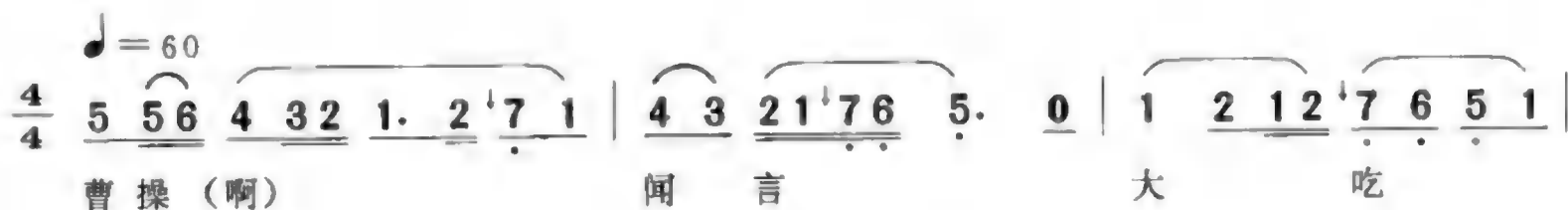
据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

垛 字 背 尾

1 = E

(选自《草船借箭》唱段)

王振中演唱
张修文记谱



1. 0 1̇ 7̇6̇ 5 1̇6̇ | 5643 23 1 24̇7̇6̇ 5 | 1 7̇1̇ 2 12 5. 1 6̇5̇ 4 |
雕 (啊 咳) 翎 (啊 哈)。

5. 0 (1 12 7̇6̇ 5 | 4321 7̇1̇ 5 4321 7̇1̇23 | 1 12 7̇6̇ 5 1. 2 1 5) |

2 5 4 5 1. 2 | 1̇7̇ 4 7̇6̇ 5643 23 1 | 2 5 7̇. 1 2 56 4 32 |
不 到 (啊) 一 时 辰 (啊 哈) 十 万 还 有

1̇2̇ 7̇ 12 7̇6̇ 5. 0 | 1 1 2 5. 6 4 3 2 | 1 2 0 5 2 12 7̇ 1 |
零 (啊)。 诸 葛 孔 (啊 啊 哈 哈)

2 23 12 7̇6̇ 5. 0 | 1 2 4 7̇ 6 5 | 4 3 2 4 7̇ 6 5 |
明 (啊) 走 上 前 去 忙 打 一 躬，

1 2 4 7̇ 6 5 | 4 3 2 1 7̇ 6 5 | 1 2 4 7̇ 6 5 |
多 谢 丞 相 十 万 支 雕 翎， 回 头 再 叫

4 3 2 1 7̇ 6 5 | 1 2 5 1̇ 7̇6̇ 5 | 1̇ 56 4 32 1 12 7̇ |
子 敬 仁 兄 回 禀 都 督 把

1. 0 4 4 2 5 | 7̇6̇ 5 4 1̇ 7̇6̇ 56 4 | 5. 0 1̇ 7̇1̇ 4. 5 |
令 (啊 哈) 呈 (啊 哎 呀 哈

7̇6̇ 1̇ 5 5 2 4 3 2 | 1. 0 1 1 2 | 7̇. 1 2 5 1 12 7̇ |
啊 哈 啊 哈 啊 哈 哎 呀 哈 啊 哈 啊)。

1. 0 (1 12 7̇1̇ 5 | 4321 7̇1̇ 5 4321 7̇1̇23 | 1 12 7̇6̇ 5 1 12 1 5) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

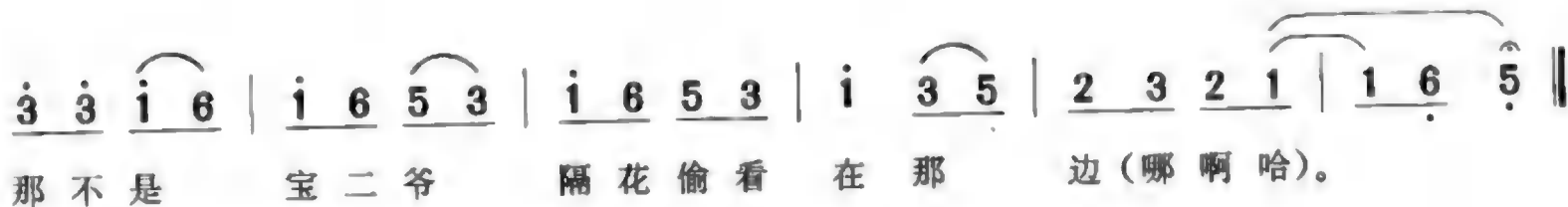
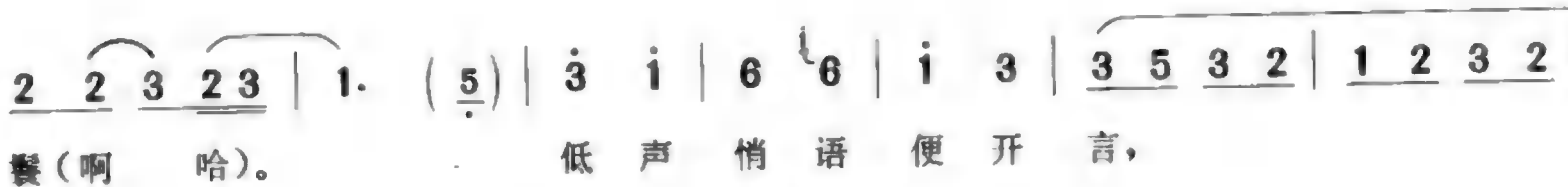
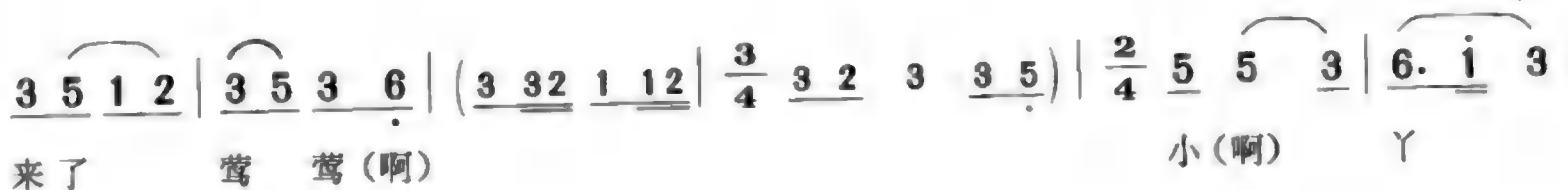
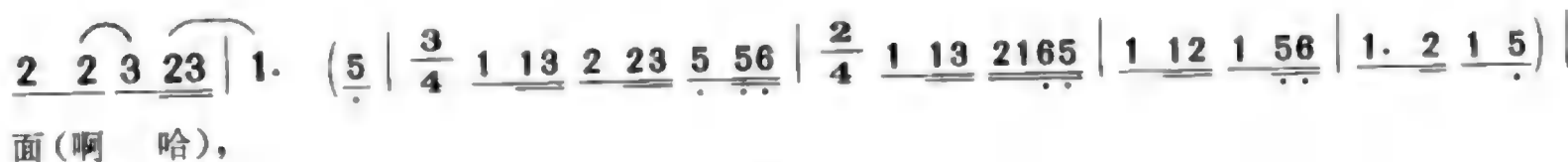
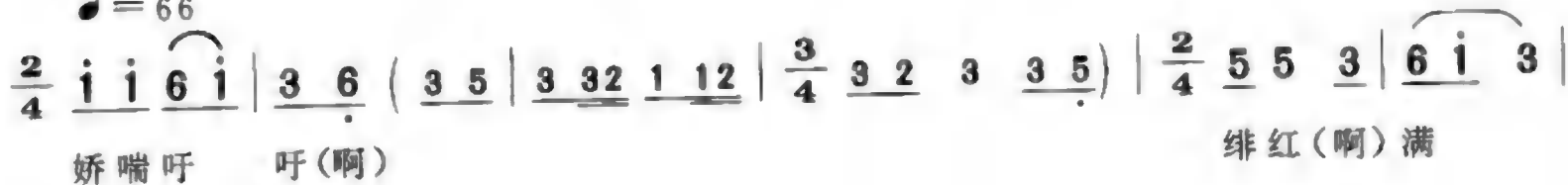
越 尾(一)

(选自《宝钗扑蝶》唱段)

张学仁演唱
张修文记谱

1 = E

$\text{♩} = 66$



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

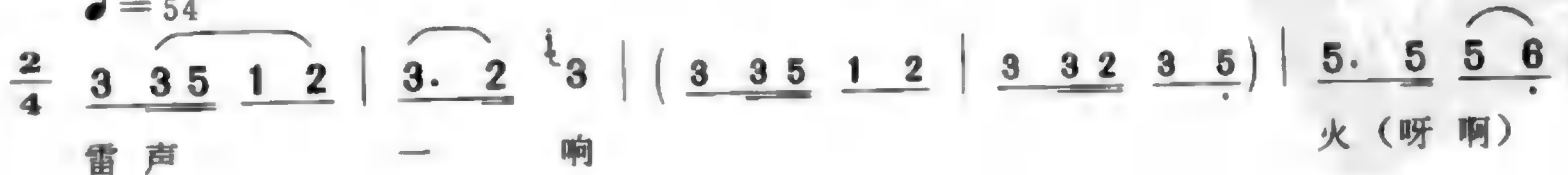
越 尾(二)

(选自《状元祭塔》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

1 = E

$\text{♩} = 54$



6. 1̇ 5 3 | 2 3 2 3 | 1 - | (1 1 1 1 1 3 | 2 3 5 5 6 |

光 闪，

1 3 2 1 5 6 | 1 1 1 1 1 5) | 3̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6 5 | 6̇ 1̇ 6 5 |

雷 峰 塔 救 出 了 白 蛇

6 3 | 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇ | 1̇ 6 1̇ | 3. 2 | 5 3 |

一 盘。 玉 帝 赐 封 白 云 仙 回 西

3 2 3 1 | 1 - | (1 1 1 1 1 3 | 2 3 5 5 6 | 1 3 2 1 5 6 | 1 -) |

天(哪)，

3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6 | 5 5 5 3 | 2. 3 2 1 | 7̇ 6̇ | 5̇ - ||

这 万 古 千 秋 永 受 香 烟。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

西 京(一)

1 = E

(选自《断桥》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 60
5. 5 4 3̇ 2̇ | 1̇ 7 6 5 2 5 | 2̇ 4̇ 3̇ 2̇ 1̇ 6 5 | 7̇ 3̇ 3̇ 2̇ 1 2 1 7 | (2 4 1 4 2 1 7 1 |

青 儿 姐(呀) 讲 此 话(呀) 真 倒 有 理(呀啊)，

4 2 4 3 2 1 5) | 1̇. 6 1̇ | 1̇ 6 5 4 | 5 1̇ 1̇ 3̇ 5 1̇ 4 3̇ | 2 1 7 6 5 |

我 怎 忍 夫 妻 情 一 旦 抛 离!

(2 5 5 4 | 2 1 7 6 5 1̇ 6 | 5 4 2 4 5 5) | 5. 2 5 5 | 6̇ (1̇ 6 5 6 5 6 | 5 2 5 5) |

况 且 我(啊)

渐快
 5 2 1̇ 6 | 6 5 6 4 5 | 1̇ 7 6 5 6 4 | 5 - | 5 - | 5 1̇ 5 4 |
 身 怀 着 许 门 之 后 (依 呀 哎 哎呀啊

3 2 1 2 5 | 2 1 7 1 | 1 - | 1 1 2 | 5. 6 5 4 |
 呀 啊 啊 哈 啊), 等 分 娩 入 金 山

6 5 6 5 6 5 6 | 4 3 2 1 | 0 2 5 2 1 | 0 2 5 2 1 | 7 1 2̇ |
 却 也 不 晚 (呀 啊 哎 呀 哈 哎 呀 哈 呀 哈 哈)。

(2 2 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2 2 | 1 1 1 1 | 7 7 7 7 | 5 1 5 1 | 5 2 | 5 -) ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

西 京(二)

1 = E

(选自《杜十娘》唱段)

姚 辉 演唱
 李毓集 记谱

$\text{♩} = 60$
 $\frac{2}{4}$ 5 5 5 7 7 1̇ | 2 1̇ 2 1̇ 7 6 | 5 5 1̇ 6 5 | 4 3 2 1 | (1 2 7 1 2 1 7 1 |
 拆(哎) 婚 缘(啊) 断 恩 爱 你 如 同 戏 耍,

5 4 3 2 1 5) | 2 1̇ 7 1̇ | 1̇ 7 6 5 | 1̇ 7 6 5 6 4 5 | 2 1̇ 7 6 5 |
 贼 做 此 损 人 的 事 实 在 毒 辣!

$\frac{3}{4}$ (2 5 5 5 6 4 5 1 2 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 1̇ 6 5 2 4 | 5 5 6 5 5) | 5 5 5 7 7 1̇ |
 恨(哎) 不 得(哎)

2 1̇ 2 1̇ 7 6 | 1̇ 7 1̇ 6 5 | 4 3 2 1 | (1 2 7 1 2 1̇ 7 1 | 5 4 3 2 1 5) |
 把 贼 人 千 刀 万 剐。

2 7 1̇ 6. 1̇ | 1̇ 6 5 4 5 | 1̇ 7 6 5 6 4 5 | 2 1̇ 7 6 5 (5 1̇ | $\frac{3}{4}$ 2 5 5 5 6 4 5 1 2 7 6 |
 论 情 由 该 把 贼 人 付 于 铜 铡,

$\frac{2}{4}$ 5 $\dot{1}$ 6 5 6 2 4 | 5 5 5 5 5) | 5. 5 7 7 $\dot{1}$ | 2 $\dot{1}$ 7 6 5 | 6 5 4. 5 |

骂 贼 人(哎) 骂 得 我 口 干 舌

【长城】

$\dot{1}$ 7 6 5 2 | 5 - | 4 3 2 1 | 0 2 5 2 1 | 7 1 2 (1 | 7 1 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 |

哑 (依呀 嗨 啊 哈 哎 啊 哈 啊 哈 哎),

1. 1 1 1 | 7. 7 7 6 | 5 1 6 5 2 | 5 5 1 5 5) | 1 1 2 | 5 7 0 |

怒 冲 冲 坐(呀)

5 2 7 7 6 5 | 5 $\dot{1}$ 6 5 $\dot{1}$ 6 5 | 4 3 2 1 | 0 2 5 2 1 | 7 1 2 (1 | 7 1 2) ||

船(哎) 舱 牙 儿 打 牙 (哈 哎 啊 哈 啊 哈 哎)!

据1992年张国权于哈密市采风录音记谱。

软 西 京

1 = E

(选自《三娘教子》唱段)

贺家贤演唱
张修文记谱

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 106$
5 5 5 4 3 2 | $\dot{1}$ 2 7 6 5 5 0 | $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ 7 6 5 6 |

王(啊) 春 娥 坐 机 房(啊) 自 思 白

5 6 4 3 2 4 3 2 | 1 1 2 5 5 0 | $\dot{1}$ 6 5 6 4 3 2 |

叹 (哪 哪 依 呀 哈), 思(啊) 夫 主(啊) 想 薛 郎(啊)

1 2 7 6 5 | $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 5 2 1 7 6 | 5. 0 (5 6 4 3 |

不 能 团 圆 (哪 哪 依 呀 哈 哈)。

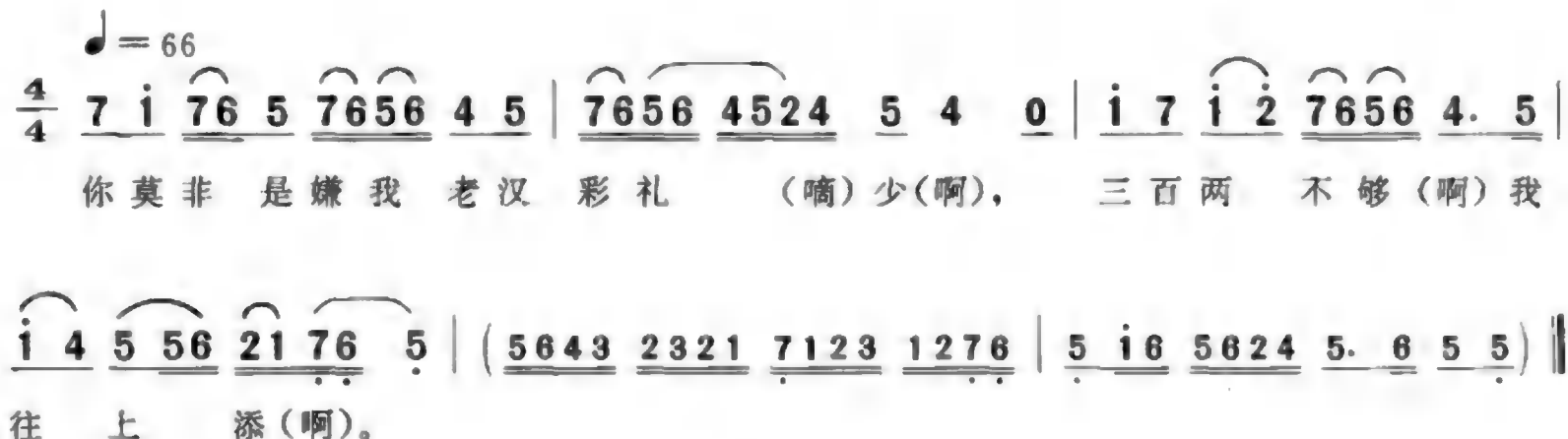
2 3 2 1 7 1 2 3 | 1 2 7 6 5 $\dot{1}$ 6 | 5 6 2 4 5. 6 | 5 5 0 0) ||

硬 西 京

1 = E

(选自《阴功传》唱段)

郝俊福演唱
张修文记谱



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

带 把 西 京

1 = E

(选自《张链卖布》唱段)

徐兴智演唱
李毓集记谱



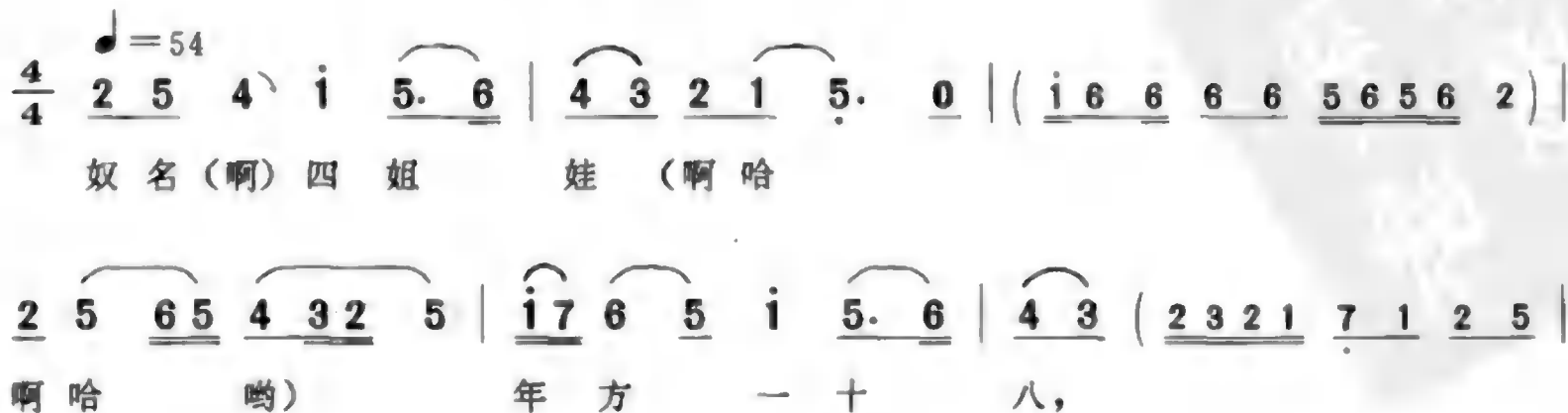
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

五 更(一)

1 = E

(选自《张链卖布》唱段)

张殿臣演唱
张修文记谱



1 2 7 6 5 1. 2 1 5 | 5 5 4 0 i 7 6 5 | i 7 6 5 6 4 5 4 0 | i 7 6 5 i 5. 6 |

聪(啊) 明 伶(啊) 俐(啊) 女 中 一 姣

4 3 2 1 1 7 6 5 1 | 2 2 0 5 4 5 6 5 6 | 4 3 2 1 i 6 i 7 6 |

娃, (哎呀 啊哈) 论(啊) 针(啊) 工 也 落 不 到

5 5 i 4 3 2 1 | 2 7 6 5 (i i i 7 6 | 5 i 6 5 6 2 4 5 5 5) ||

人(啊 哎) 手 下。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

五 更(二)

1 = E

(选自《麦仁罐》唱段)

杨明长演唱
法 浴记谱

$\text{♩} = 66$
 $\frac{2}{4}$ 4 2 4 2 i | i 6 5 | 4 2 1 | 5. (1 | 6 6 6 6 | 5 5 6 2) |

昨 夜 晚 作 一 梦

5 5 i | 4 5 | 5 2 5 | i 6 5 | 4 (2 1 | 7 1 2 5 |

(哎 咳 哟), 此 梦 儿 大 不 同。

1. 2 6 5 | 1. 2 1 5) | 5 - | 7. 7 | 7 6 7 5 2 | 5 - |

我 梦 见 青 龙

7. i i 6 | i 6 5 | 4. 3 2 1 | 7 6 5 1 | 2 5 0 | 5 i |

他 和 奴 家 来 相 逢 (哎呀), 惊 醒

4. 2 1 | i. 7 i 6 | 5 - | 4 3 2 1 | 2 4 7 6 5 |

来 吓 得 奴 家 胆 战 惊。

(i. 7 i 6 | 5. 6 5 2 | 5 5 i 6 | 5. 6 5 5) ||

据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

岗 调

1 = F

(选自《阴功传》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ 5 5 5 5 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ 0 | 6 6 6 $\underline{56}$ | $\dot{1}$ 6 5 | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 5 5 5 6 5 |

正(啊)行(啊)走路 抬头(呀哈)看,

3 3 2 1 1 | 2 3 2 3 1 3 | 2 2 3 2 5) | 5 3 5 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 0 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 3 |

有家人(啊)不远 在目

3. 2 1 | (3 2 3 3 6 | 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 3 5 6 | 5. 6 5 5) ||

前。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

带把岗调

1 = F

(选自《两亲家打架》唱段)

董福生演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ 5 $\dot{3}$ | $\dot{1}$ 3 $\dot{6}$ | 6 6 $\underline{56}$ | $\frac{3}{4}$ $\dot{1}$ 6 5. 3 | 2 3 5. 3 |

(领)一 去 一 去(哎) 二 三 (得儿) 里 (哎), (帮腔)三 六

$\underline{2}$ 3 5 - | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 6 6 6 $\dot{1}$ | 3. 2 1 |

三 六 (领)沿(哎)村(哎) 沿 村(哎) 七 八(哟) 家。

3 $\dot{3}$ $\dot{6}$ | 5 - | 3 $\dot{3}$ $\dot{6}$ | 5 - | $\dot{1}$. 6 $\dot{1}$ 6 | 5 $\dot{6}$ |

(帮腔)六 六 (嗨) 三, 六 六 (嗨) 七 六 五 四 三 了

5. 3 | $\underline{1}$ 3. 3 | 2 0 | 1 $\underline{2}$ 3 | 1 $\underline{2}$ 3 | 3 $\underline{23}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | 5 0 ||

吊, (得儿) 了 吊, 来 了 来 了 可 来 了。

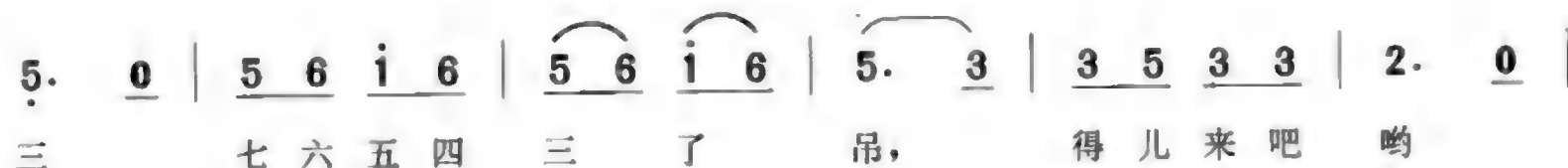
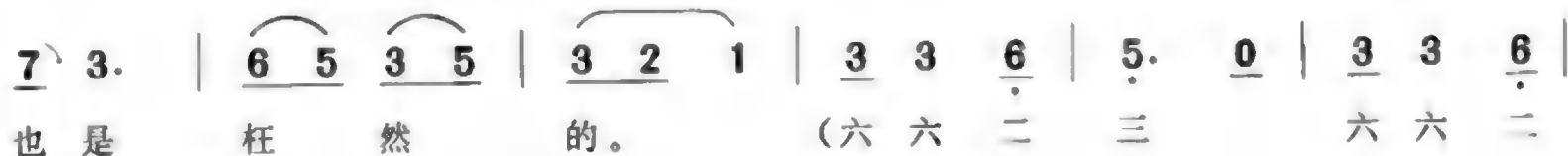
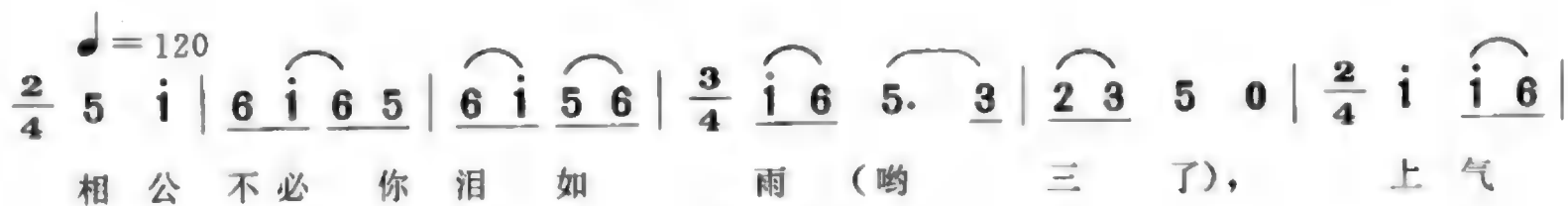
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

欢 调

1 = E

(选自《老换少》唱段)

郝俊福演唱
张修文记谱



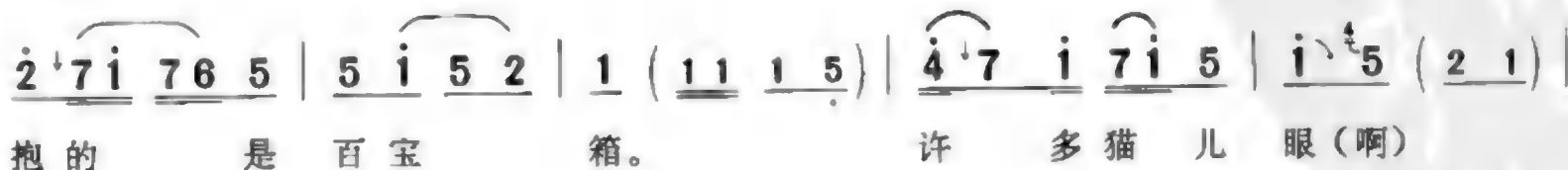
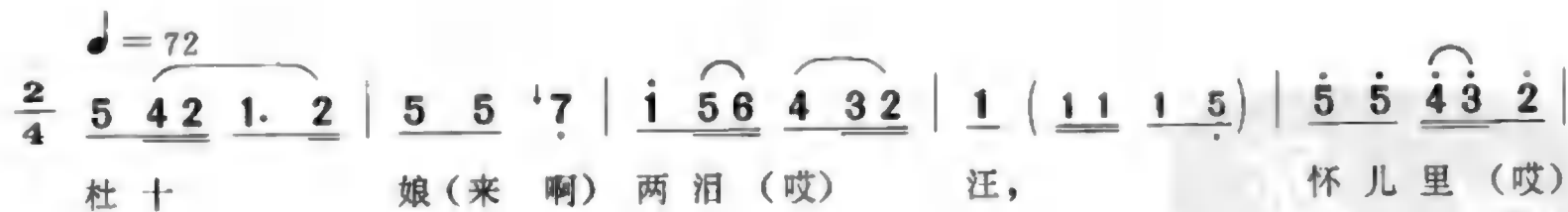
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

银 纽 丝(一)

1 = E

(选自《杜十娘》唱段)

姚 辉演唱
李毓集记谱



5 5 2432 | 1 24 12'76 | 1 - | (4. 4 4 4 | 2421'76 5 | 5 55 i'76 |

堂(哎啊)。

5 5 2432 | 1 24 21'7 | 1 11 1 5 | 2 5 1. 2 | 5 7' 0 |

珊 瑚 儿 (嗒) 屏 (啊)

i'4 3 2 | 1 (11 1 5) | 25 2 1. 2 | 5 i'6 5 | i'5 4 32 | 1 (11 1 5) |

赛 海 棠, 颜 色 (呀) 鲜 艳 亮 堂 (哎) 堂。

7. i'5 i | 4. 3 2 1 | 2424 21'76 | 5 (51 5 5) | i' i'76 5 |

真 乃 无 价 宝 价 值 千 金 高, 我 今 日

5 21'76 5 | 4 5 i | 6 5 5 2 | 1 12'76 | 1 - ||

送 你 (呀) 回 长 江 (哎 啊)。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

银 纽 丝 (二)

1 = E

(选自《闹书馆》唱段)

张芝兰演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{4}{4}$ 2 5 1. 2 5 56 4 5 | i' 56 4 32 1. 0 | 2 5 1. 2 5 56 4 5 |

昏 昏 (啊 嗒) 沉 沉 (啊) 倒 卧 在 牙 床, 忽 听 得 (嗒) 门 环 (啊)

i'656 4 32 1 (272 1 5) | i' 76 5 i' 56 43 23 1 | 4 45 21'76 5. (1 5 5) |

响 叮 (哎) 当。 我 问 你 是 谁 (呀)? 表 妹 花 艳 芳。

4. 2 4 45 2 12'76 5 | i' 76 5 i' 5 56 4 32 | 1 21'7 1. (2 1 5) ||

听 一 言 喜 在 了 眉 (呀) 梢 上 (啊)。

(4. 2 4 4 2 12'76 5 | i' 76 5 i' 6 5 56 4 32 | 1 1 21'72 1. 2 1 5) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

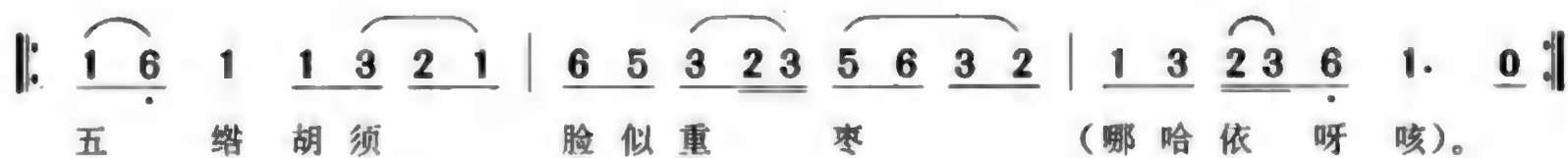
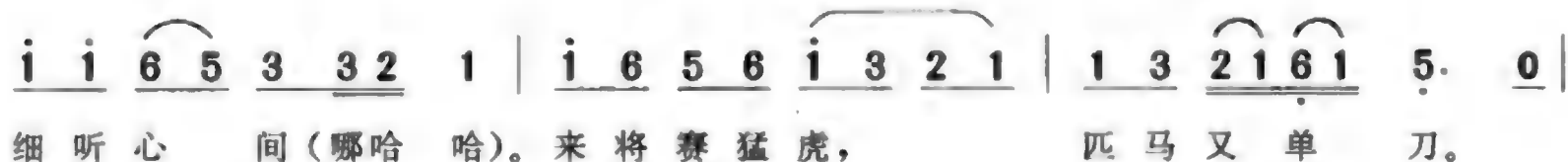
官音银纽丝

1 = E

(选自《古城会》唱段)

陈太年演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 78$



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

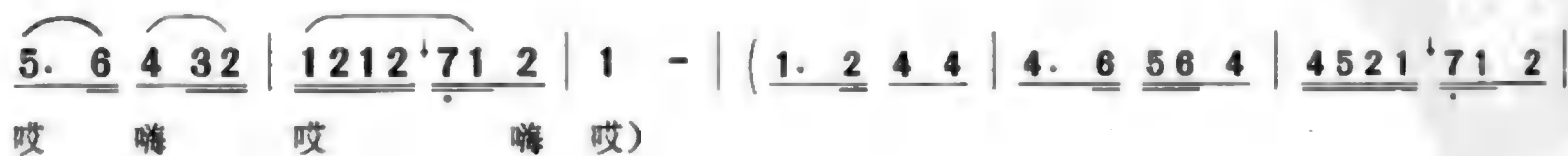
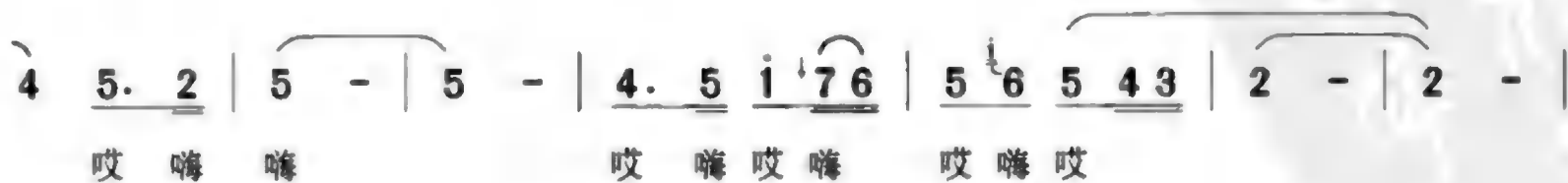
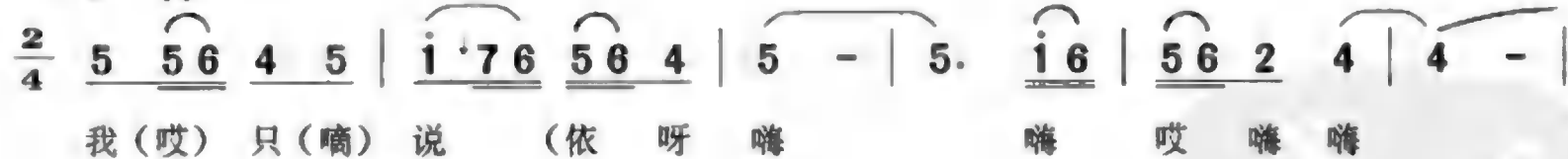
海 调

1 = F

(选自《古城会》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 66$



$\frac{3}{4}$ 1 2 7 6 5 i 6 5 6 2 4 | $\frac{2}{4}$ 5. 6 5 5 | i 7 6 | 5 6 5 6 | 5 1. 2 | 4 - |

我只说三弟披挂来(哎嗨嗨)

4 - | 4 5 7 | 0 i 5 4 3 | 2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 2 1 2 7 6 | 5. 1 | 5 - |

迎(啊 嗨啊哈 啊 哈啊),

(2 2 5 5 | 1 2 7 6 1 | 2 2 5 5 | 2 1 7 6 1 | 2 2 5 i 6 |

5 6 4 3 2 4 2 1 | 7 1 2 1 2 7 6 | 5 i 6 5 6 2 4 | 5. 6 5 5 | i 7 6 i 7 6 |

不料想身披

5 4 (5 6 4) | 2 4 4 4 4 3 | 2 4 7 6 5 | (i 7 6 i 7 6 | 5 i 6 5 6 4 3 |

甲锁, 忽喇喇要动干戈。

2 4 1 2 4 4 3 | 2 1 7 6 5 | 4 7 7 i 7 6 | 5 4 (5 6 4) | 2 4 4 4 4 3 |

我有心应战不躲, 日后怕怎见

2 4 7 6 5 | (i 7 6 i 7 6 | 5 i 6 5 6 4 3 | 2 4 1 2 4 4 3 | 2 1 7 6 5) |

大哥。

【海调尾】

5 5 4. 5 | i 7 6 5 6 4 | 5 - | 5. i 6 | 5 2 4 | 4 - |

无(呀)奈(啊)了(依呀 嗨 哎嗨嗨

4 5. 2 | 5 - | 5 - | 4. 5 i 7 6 | 5 i 6 5 6 4 3 |

哎嗨嗨 哎嗨哎嗨 哎嗨哎嗨

2 - | 2 - | 5 4 3 2 | 1 1 2 7 1 2 | 1 - |

嗨 哎嗨 哎哎 哎嗨 哎),

(1 12 4 4 | 5. 6 56 4 | 5 21 71 2 | $\frac{3}{4}$ 12 76 5 i6 5624 | $\frac{2}{4}$ 5. 6 5 5) |

i 7 6 | $\frac{3}{4}$ 5 6 5 6 5 6 | $\frac{2}{4}$ 5 1. 2 | 4 - | 4 - | 4 5 7 |

无奈了 我把难处对他 言(哎 嗨 嗨) 讲(呀

0 i 5 6 4 3 | 2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 2 1 2 7 6 | 5 5 1 | 5 - ||

嗨 啊 哈 啊)。

据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

苍 龙

1 = F

(选自《黑访白》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ i 3 | 3 5 | 3 3 5 | 6 1 2 | 3 3 3 3 5 | 6 1 2 2 |

老 尉 迟 恭 翻 身 站 起, 叫 了 声(嗨个) 薛 礼(哇),

3 3 3 3 5 | 6 1 2 | 3 3 3 3 5 | 6 1 2 | 3 3 3 3 5 | 6 1 2 |

叫 了 声(嗨个) 白 袍, 你(呀)且(嗨个) 慢 走, 你(哎)且(嗨个) 慢 跑,

i. i i 6 | 6 6 6 6 | 6. 1 | 6 1 6 1 | 6 1 5 3 | 2 - |

说 是 为 兄 我 也 不 怨 你 (嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨) 跐 (哎

2 - | 0 5 3 | 2 3 2 7 | 6 7 7 5 | 6 - | 6 - |

哎 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 哎),

2. 2 2 2 | 2 2 2 2 | 7 2 7 6 | 5 6 1 6 | 1 - ||

说 是 为 兄 我 也 不 怨 你 (啊 哈 啊 哈) 跐 (哎)。

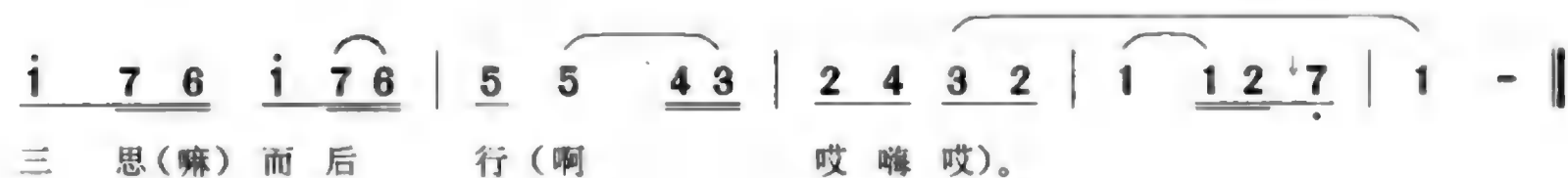
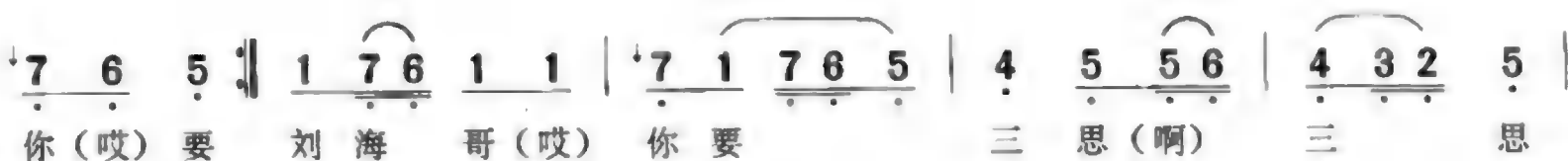
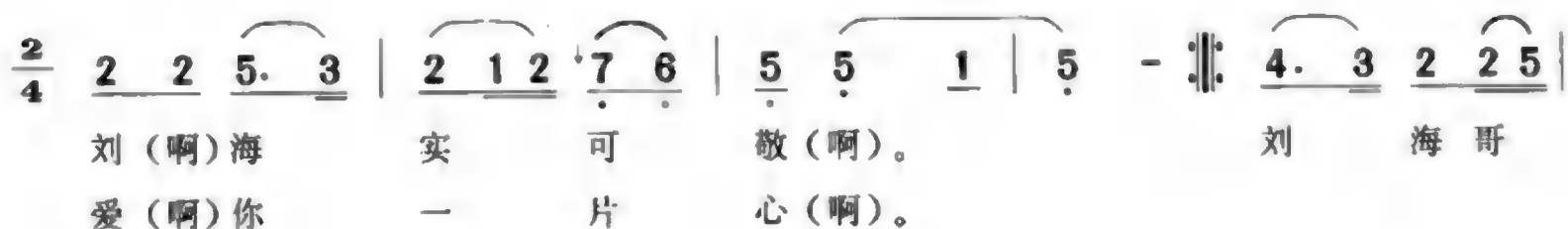
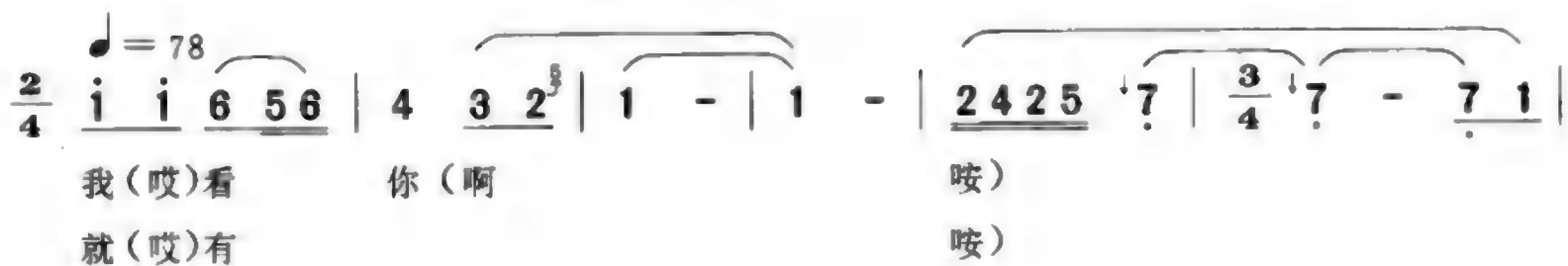
据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

落 江 雁

1 = F

(选自《刘海砍柴》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱



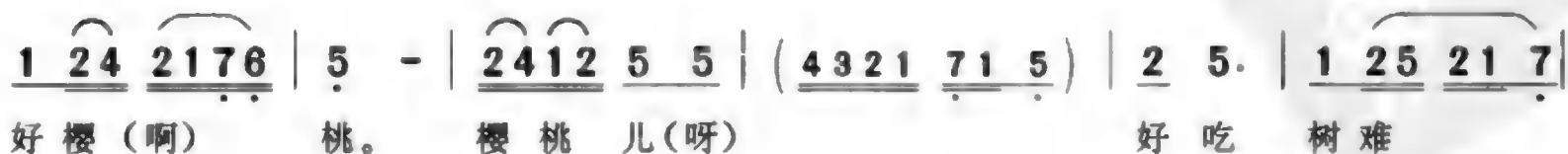
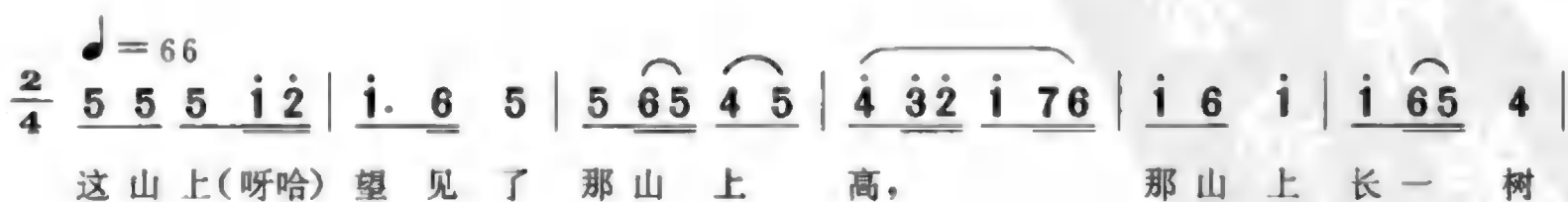
据1990年黄永明、段蕃于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

采 花 调

1 = E

(选自《李彦贵卖水》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱



1 - | 1. 2 5 5 | 6 3 3 2 | 3 3 6 | 3 1 6 | 5 - |
栽，心 儿 里(呀) 有 话 口(哇) 难 开 姑 娘 (啊)。

(1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ | 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 5̣ 5̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ | 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 5̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 6̣ 6̣ 5̣ |
3̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 2̣ | 2̣ 5̣ 1̣ | 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 1̣ | 2̣ 5̣ 1̣) ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

采 花

1 = F

(选自《卖水》唱段)

杨金萍演唱
李毓集记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 60
5 5 5 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5 | 5 5 6 4 5 | 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ 7 | 1̣. 7 1̣ 1̣ 2̣ |
正(啊) 月 里(来嘛) 采 花 无(哟) 花 采， 二 月 里(嘛就)

6 5 6 4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 1 2 4 2 1 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 5 5 2 5 5 | (2 5 1 2 5 5) | 2 5 4 3 | 2 2 4 2 1 7 |
采花 花 未(哟) 开。 三 月(哟) 里(呀) 桃 杏 花 红(呀) 似

1. 2 1 (5) | 1. 2 5 | 1̣ 1̣ 3̣. 2̣ | 3̣ 3̣ 5̣ | 3̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ 6̣ | 5̣. 0 ||
火， 要 采 那 刺 梅 花 四 月 里 来 我的 姑 娘 呀。

据1994年乌鲁木齐市文化馆的录音记谱。

石 榴 子

1 = E

(选自《刘海砍樵》唱段)

陈大年演唱
张修文记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 108
1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ 3̣ | 3̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 2̣ 3̣ 2̣ | 5̣ 3̣ 5̣ 1̣ |
风 和 日 暖 好 春 光(啊) 好 春

2̣ 3̣ 2̣ | 5̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 6̣ 1̣ | 2̣ 3̣ 1̣ 6̣ | 5̣. 0 |
光(啊)， 桃 红 柳 绿 百 草(哎) 香。

1 1 6 1 | 2 3 2 | 5 3 2 | 6 6 1 | 2 3 1 6 | 5. 0 |
 杨 柳 叶 儿 青, 桃 红 柳 绿 百 草(哎) 香。

(1 1 6 1 | 2 3 2 | 5 3 5 | 6 6 1 | 2 3 1 6 | 5 5 5) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

打 枣 杆

1 = F

(选自《鹧鸪缘》唱段)

佚名演唱
 邓威记谱

$\text{♩} = 108$
 $\frac{2}{4}$ 1 2 2 | 3 5 3 2 3 | 1̇ 1̇ 6 5 | 3 5 3 2 1 6 | 1 1 2 | 3 5 3 2 3 |
 我 这 里 戏 清 流 分 波 劈 浪, 为 痴 情 恋 人 间

1̇ 1̇ 6 5 | 3 5 3 2 1 6 | 3 2 3 3 3 | 6. 0 | 1̇ 1̇ 6 5 | 3 5 3 2 1 6 |
 暗 自 奔 忙。 奴 本 是 清 水 河 一 只 河 蚌,

1 1 6 1 | 3 3 2 1 | 6 5 6 1 5 | 5 6 5 3 5 2 3 | 5. 0 | 1 1 6 1 | 3 3 2 1 |
 炼 就 了 二 八 女 美 貌 红 妆。 都 只 为 爱 李 贵

6 5 6 1 5 | 5 6 5 3 5 2 3 | 5. 1̇ | 6 1̇ 3 5 2 3 | 5 3 5 6 1̇ | 5. 0 ||
 痴 情 向 往 (哎)。

据1995年新疆曲子剧团的录音资料记谱。

剪 靛 花

1 = E

(选自《麦仁罐》唱段)

杨明长演唱
 法浴记谱

$\text{♩} = 78$
 $\frac{4}{4}$ 1̇ 2̇ 1̇ 6 5 0 | 1̇ 5 4 2 0 | 5 1̇ 1̇ 2 5 1̇ 6 |
 吃 了 你 的 呀 麦 仁, 拌 了 你 的

5 5 1 2 0 | 1̇ 2̇ 2̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 5 5 1̇ 5 4 2 1 |
 罐。 吃 了 你 的 油 馍, 踏 了 你 的 篮。

2 5̣ 7̣ 1̣ 2 2 5̣ 2 | 12̣ 7̣ 12̣ 6̣ 5̣ - | 1̣ 6̣ 5̣ 1̣ 5̣ 4̣ 2̣ 1̣ | 2 5̣ 7̣ 1̣ 2 2 5̣ 2 |

将筷子 一折两 段, (哎呀哎咳哟) 你把我 望个两

12̣ 7̣ 12̣ 7̣ 6̣ 5̣ - | (1̣ 6̣ 5̣ 1̣ 5̣ 4̣ 2̣ 1̣ | 2 5̣ 7̣ 1̣ 2 4̣ 2 | 12̣ 7̣ 12̣ 7̣ 6̣ 5̣ -) ||

眼。

据1990年李永康于石河子的采风录音记谱。

官音剪靥花

1 = E

(选自《杀狗劝妻》唱段)

凌德福演唱
任有恒记谱
张修文记谱

♩ = 66

$\frac{4}{4}$ 1̣ 3̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 3̣ 1̣ 6̣ 5̣. 0 | 5̣ 6̣ 1̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ 5̣. 0 |

开 言 我 把 焦 氏 唤 (哎咳哟),

5̣ 6̣ 1̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 3̣ 5̣ 6̣ 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 1̣. 0 |

为 夫 有 言 听 心 间。 咱娘可曾用过膳 (哎咳哟)

1̣ 6̣ 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 1̣. 0 |

哎 哎咳哟), 把 此 事 对 我 言 (哎咳哟)。

(1̣ 6̣ 1̣ 2̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 1̣ 1̣ 5̣) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

东 调

1 = F

(选自《姜秋莲捡柴》唱段)

姚春喜演唱
李毓集记谱

♩ = 56 稍慢

$\frac{2}{4}$ 1̣ 1̣ 5̣ | 2̣ 5̣ 7̣ 6̣ 1̣ 5̣ | 5̣. 5̣ 5̣ 1̣ | 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 5̣ 3̣ 2̣ 5̣ 2̣ 2̣ |

羞 答 答 出 柴 门 (依 子 哪 哈 哎) 将 头 低

$\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5\ 6}$ 4 | ($\underline{5\ 2\ 1}$ $\underline{\dot{7}\ 1}$ $\underline{\dot{7}\ 1}$ | $\underline{2\ 5\ 4\ 5}$ 2) | $\underline{1.\ 2}$ $\underline{5\ 5}$ | $\underline{\dot{5}\ \dot{5}}$ $\underline{\dot{4}\ \dot{3}\ \dot{2}}$ |

下，

忍不住(啊) 伤心 泪

$\dot{1}.$ $\underline{\dot{2}\ 6\ 5}$ | $\underline{4\ 3\ 2}$ 1 | $\underline{\dot{1}\ \dot{7}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 4\ 5}$ $\underline{2\ \dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 4\ 5}$ $\underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6}$ | $\underline{5}$ - ||

(哪 哈 依 儿 哟) 点 点 如 麻(呀 哪 嗨 哎)。

据1994年乌鲁木齐市文化馆的录音资料记谱。

带 把 东 调

1 = E

(选自《下四川》唱段)

张芝兰演唱
张修文记谱

$\bullet = 72$ 中速

$\frac{4}{4}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{2}\ 7}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{1}\ 7\ 6}$ 5 | $\dot{1}$ $\underline{\dot{2}\ 7}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{1}\ 7\ 6}$ 5 | $\dot{1}$ $\underline{\dot{2}\ 7}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{1}\ 7\ 6}$ $\underline{5.\ 6}$ |

你 有 心 折 花， 妹 子 无 心 戴 它， 妹 子 无 心 戴 它。

$\underline{4\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 1}$ $\underline{2\ 1\ 7\ 6}$ 5 | $\underline{4\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 1}$ $\underline{2\ 1\ 7\ 6}$ 5 | $\underline{1.\ 2}$ 5 $\underline{2\ \dot{3}\ \dot{2}}$ $\dot{1}$ |

干 哥(的个)妹 子 (呀)， 妹 子(的个)干 哥 (呀) 拿 回 家 去

$\underline{7\ 6}$ 5 $\underline{\dot{1}\ 5\ 6}$ $\underline{4\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 5}$ | $\underline{\dot{1}\ \dot{2}}$ 7 $\underline{\dot{1}\ 5\ 6}$ 4 $\underline{7\ 6}$ | $\underline{5\ 6\ 4\ 5}$ $\underline{2\ 1\ 7\ 6}$ $\underline{5.\ 0}$ |

我 的 干 哥(呀) 干(呀)嫂 戴(呀 哈 啊

$\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ 5 $\dot{1}$ $\underline{4\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 5}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5\ 6\ 4\ 5}$ $\underline{2\ 5\ 6}$ | $\underline{4\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 2\ 7\ 6}$ $\underline{5.\ 0}$ |

哎 呀 哎 咳 哟) 干(啊)嫂 戴(呀 啊 哈 啊)。

($\underline{\dot{1}\ 7\ 6}$ $\underline{5\ 6\ 4\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 5}$ | $\underline{\dot{1}\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{1}\ \dot{2}\ 7\ 6}$ $\underline{5\ 6\ 4\ 5}$ $\underline{2\ 5\ 6}$ | $\underline{4\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 2\ 7\ 6}$ $\underline{5.\ 1\ 5\ 5}$) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

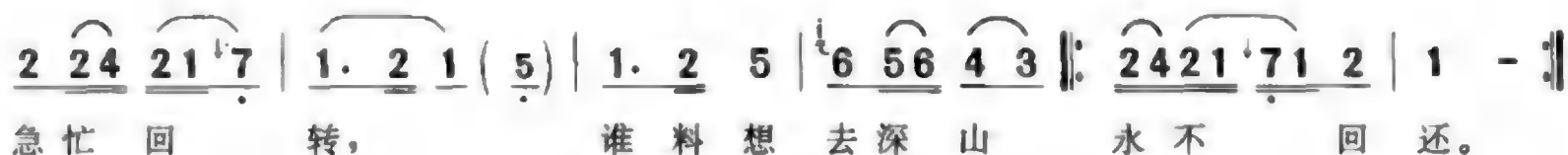
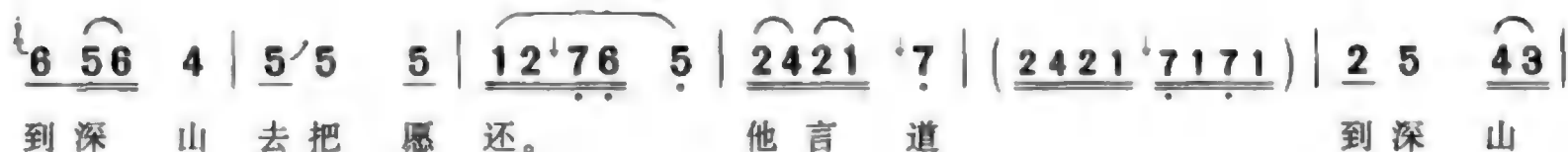
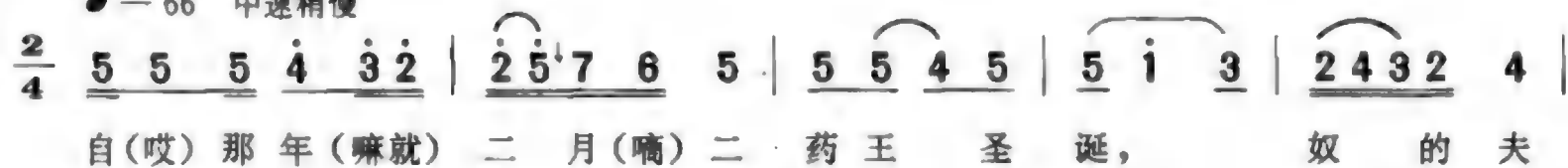
琵琶(一)

1 = F

(选自《断桥》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 66$ 中速稍慢



据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

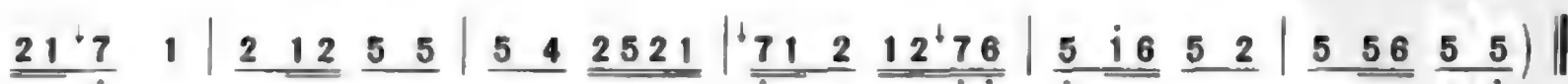
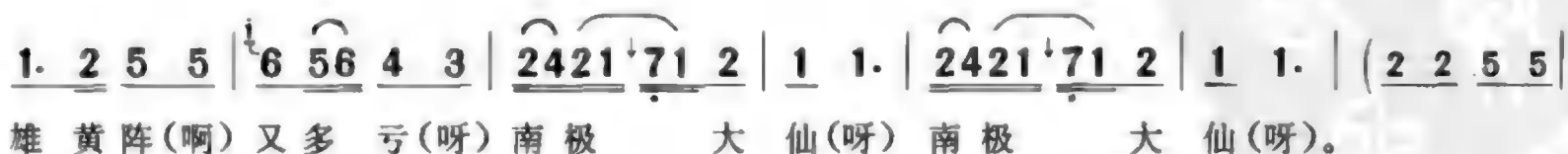
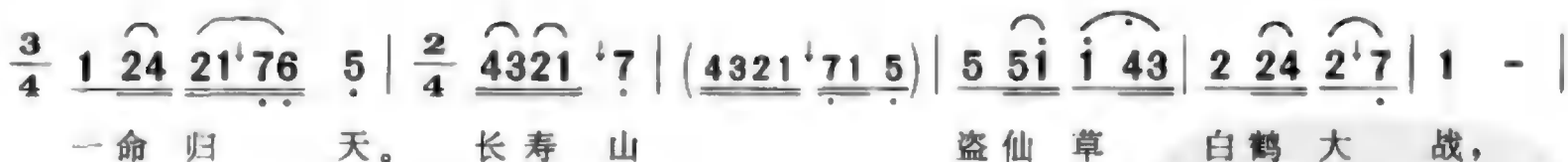
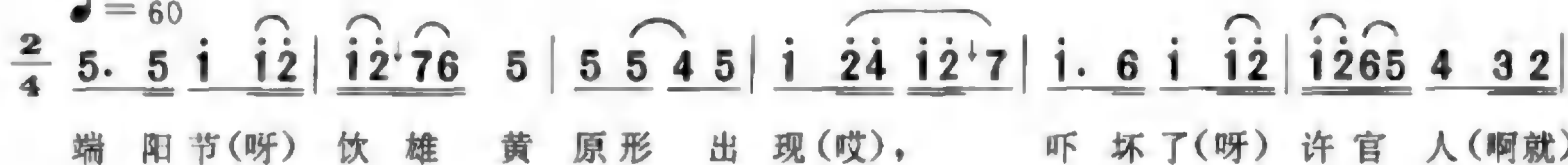
琵琶(二)

1 = E

(选自《状元祭塔》唱段)

孙家义演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 60$



据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

琵琶(三)

1 = E

(选自《杜十娘》唱段)

姚 辉演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2}} \underline{\dot{1} \dot{7} 6} \mid \underline{\dot{1} 5 \dot{1}} 5 \mid 5. \underline{\dot{1} 5 2} \mid 5 \underline{\dot{7}} 0 \mid \underline{5 \dot{2}} \underline{\dot{7} 6 5} \mid \underline{\dot{1} 5 4} \underline{3 2} \mid$
回 头 来 见 强 盗 双 膝 跪 倒(啊), 倒 叫 我 杜 十 娘(啊)

$\frac{3}{4}$ $\underline{1 2 4} \underline{2 \dot{1} \dot{7} 6} 5 \mid \frac{2}{4} \underline{4 3 2 1} \underline{\dot{7}} \mid (\underline{2 4 2 1} \underline{\dot{7} 6 5}) \mid \underline{2 5 5 4 3} \mid \underline{2 4 2} \underline{2 \dot{1} \dot{7}} \mid 1 1 \mid$
珠 泪 暗 抛。 想 当 初 在 院 下 相 交 正 好(啊),

$\underline{1 2 5} \mid \underline{\dot{1} 5} \underline{4. 3} \mid \underline{2 4 2 1} \underline{\dot{7} 1 2} \mid 1 1. \mid \underline{2 4 2 1} \underline{\dot{7} 1 2} \mid 1. 0 \parallel$
日 同 食 夜 同 眠 如 漆 似 胶(哇) 如 漆 似 胶。

据1992年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

采花一串铃

1 = F

(选自《砸烟灯》唱段)

佚名演唱
李毓集记谱

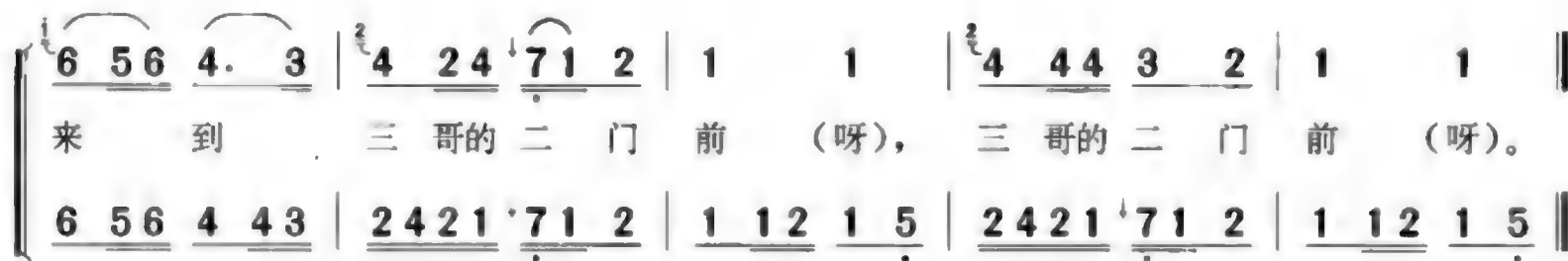
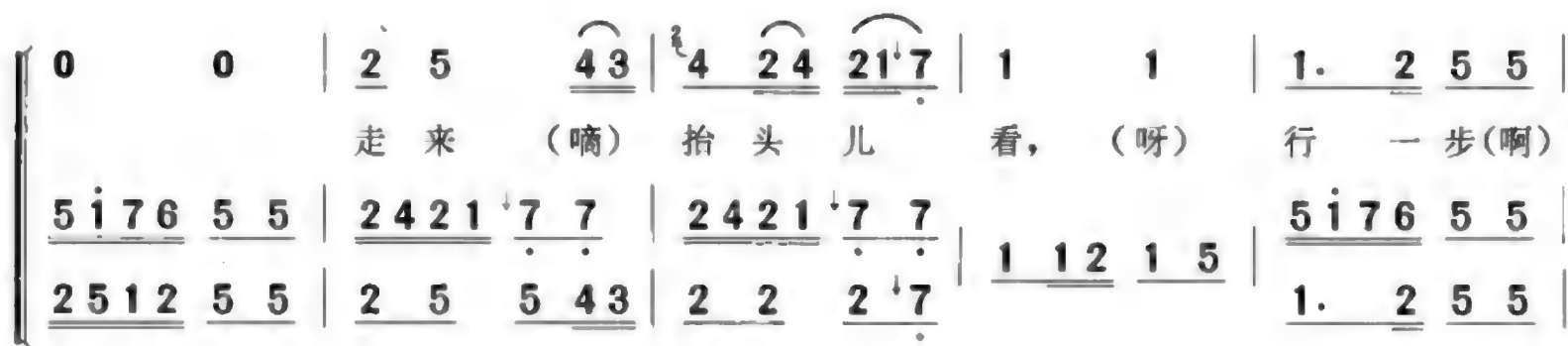
$\text{♩} = 66$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\dot{2} \dot{1} \dot{2} \dot{1} \dot{2}} \mid \underline{\dot{1} \dot{7} \dot{1}} \underline{7. 6} \mid \underline{\dot{1} \dot{1}} \underline{\dot{1} \dot{7} 6} \mid 5 5. \mid$
今 日(嘀 嘛 个) 一 心 (呀) 把 三 哥 (哎) 看(哪),

$\frac{2}{4}$ $\underline{5 2 5 2} \mid \underline{5 5 6} \underline{5 5} \mid \underline{6 5 6} \underline{4 2} \mid \underline{5 5 6} \underline{5 5} \mid$

$\underline{\dot{1} \dot{1}} \underline{\dot{1}} \mid \underline{6 5 6} \underline{4. 3} \mid \frac{3}{4} \underline{2 \dot{4} 3} \underline{2 4 \dot{7} 6} 5 \mid \frac{2}{4} \underline{5 2 5} \underline{5 5} \mid$
到 他 的 家 里 (呀) 骗 他 抽 烟。 正 行 儿(呀)

$\underline{4 3 2 2} \underline{\dot{1} \dot{1}} \mid \underline{6 5 6} \underline{4 3 2} \mid \frac{3}{4} \underline{1 2} \underline{1 2 \dot{7} 6} 5 \mid \frac{2}{4} \underline{5 2 5} \underline{5 5} \mid$



据1999年焦江于米泉县的采风录音记谱。

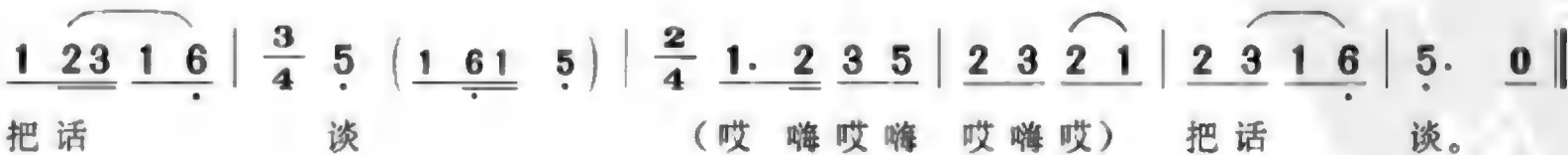
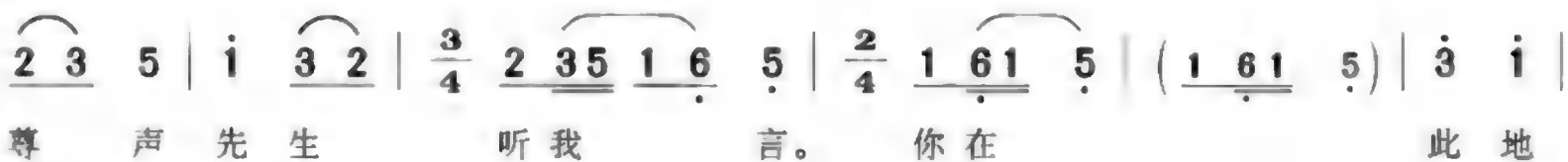
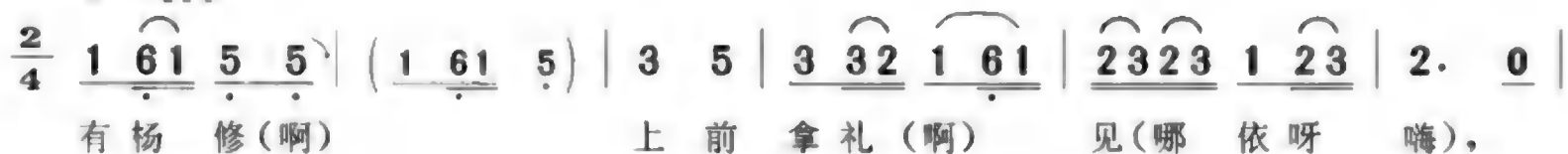
勾 调(一)

1 = F

(选自《张松献图》)

王德寿 演唱
陈大年 记谱
张修文 记谱

♩ = 114



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

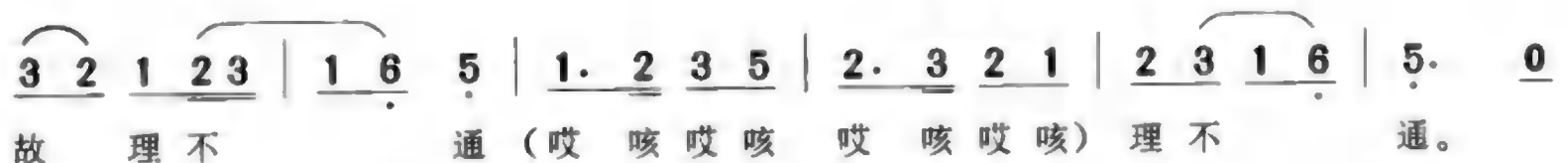
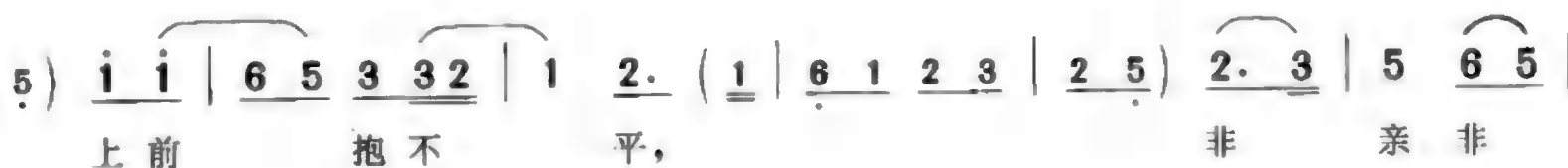
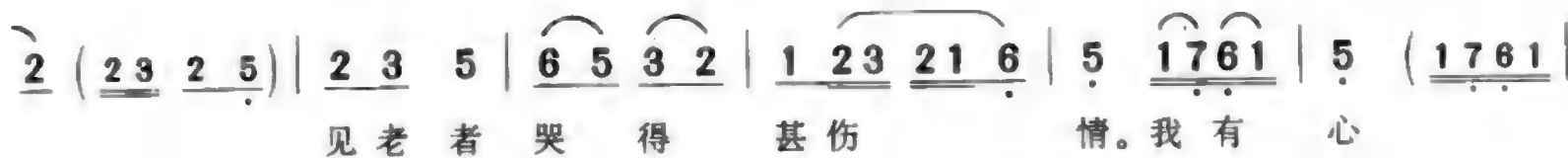
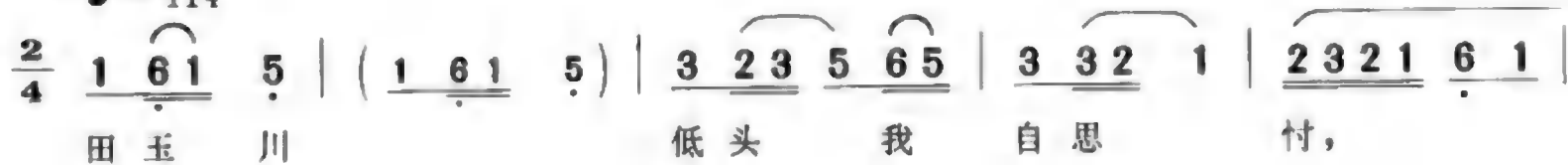
勾 调(二)

1 = E

(选自《游龟山》唱段)

谢伯钧演唱
仇化龙记谱

$\text{♩} = 114$



据1994年乌鲁木齐市文化馆的录音资料记谱。

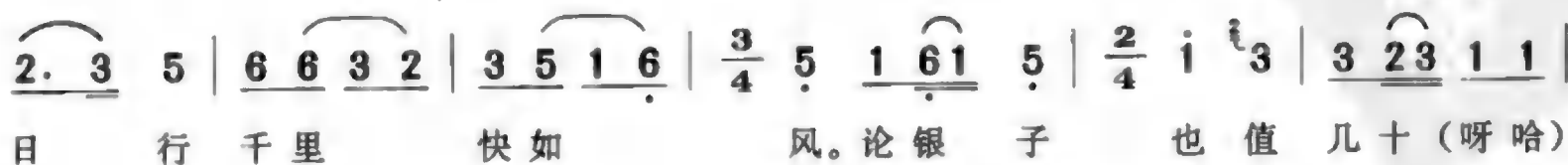
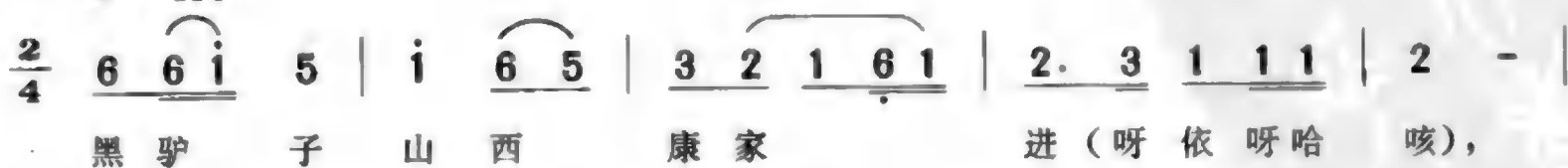
勾 调(三)

1 = E

(选自《月明楼》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\text{♩} = 114$



$\underline{2.} \quad \underline{3} \quad \underline{1 \quad 1 \quad 1} \quad | \quad 2 \quad - \quad | \quad \underline{2 \quad 2 \quad 3} \quad 5 \quad | \quad \underline{6 \quad 6} \quad \underline{3 \quad 3} \quad | \quad \underline{1 \quad 2 \quad 3} \quad \underline{1 \quad 6} \quad |$
 万 (依 呀 啊 咳), 顶 不 住 酒 席 饭 银 八 两

$\underline{5} \quad \underline{1 \quad 6 \quad 1} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{1 \quad 2} \quad | \quad \underline{3 \quad 5} \quad \underline{2 \quad 3} \quad | \quad \underline{2 \quad 1} \quad \underline{2 \quad 3} \quad | \quad \underline{1 \quad 6} \quad \underline{\hat{5}} \quad ||$
 三 (哎 咳 咳 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 哈)。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

大 哭 调

1 = E

(选自《二度梅》唱段)

马培智演唱
陈太年演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{4}{4} \quad 5 \quad \underline{6 \quad 5} \quad 4 \quad \underline{3 \quad 2} \quad | \quad \underline{1 \quad 2} \quad \underline{2 \quad 5 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad | \quad 5 \quad \underline{6 \quad 5} \quad 4 \quad \underline{3 \quad 2} \quad |$
 头 抱 头 儿 大 放 悲 声, 活 活 的

$\underline{1 \quad 2} \quad \underline{2 \quad 5 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad | \quad 5 \quad \underline{6 \quad 5} \quad 4 \quad \underline{3 \quad 2} \quad | \quad \underline{1 \quad 2} \quad \underline{2 \quad 5 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad |$
 痛 烂 娘 的 心。 尽 了 忠 难 以 侍 娘 亲,

$||: \underline{5 \quad 2} \quad 5 \quad \underline{2 \quad 1 \quad 7 \quad 6} \quad 5 \quad | \quad \underline{\dot{1} \quad 7 \quad 6} \quad 5 \quad \dot{1} \quad 5 \quad 5 \quad 4 \quad 3 \quad 2 \quad | \quad \underline{1 \quad 2} \quad \underline{1 \quad 2 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad ||$
 恨 奸 贼 害 了 我 儿 残 (呀) 残 性 命 (啊 啊 哈)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

小 哭 调

1 = E

(选自《林英降香》)

陈太年演唱
马培智演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{4}{4} \quad \underline{\dot{1} \quad 7} \quad \underline{\dot{1} \quad 2} \quad \underline{\dot{1} \quad 6 \quad 5} \quad \underline{4 \quad 2} \quad | \quad \underline{5 \quad 1 \quad 6 \quad 5} \quad \underline{4 \quad 3 \quad 2} \quad 5. \quad 0 \quad | \quad \underline{\dot{1} \quad 4. \quad 3} \quad \underline{2 \quad 3 \quad 2 \quad 1} \quad \underline{7 \quad 1} \quad | \quad \underline{1 \quad 2 \quad 4 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 1 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad |$
 林英女 绣阁里 痛悲(呀) 哀, 丫鬟你把话 听心(啊) 怀,

$\underline{1. \quad 2 \quad 5 \quad \dot{1}} \quad \underline{5 \quad 6 \quad 4 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 3 \quad 1} \quad | \quad \underline{2 \quad 3 \quad 1 \quad 2} \quad 4. \quad 5 \quad \underline{2 \quad 1 \quad 2} \quad | \quad \underline{7 \quad 1 \quad 2 \quad 3} \quad \underline{1 \quad 2 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad 0 \quad |$
 (哎 咳 哎 咳 哟) 听 心 怀。

$(\underline{1. \quad 2 \quad 5 \quad \dot{1}} \quad \underline{5 \quad 6 \quad 4 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 3 \quad 1} \quad | \quad \underline{2 \quad 3 \quad 1 \quad 2} \quad 4. \quad 5 \quad \underline{2 \quad 3 \quad 2 \quad 1} \quad | \quad \underline{7 \quad 1 \quad 2 \quad 3} \quad \underline{1 \quad 2 \quad 7 \quad 6} \quad 5. \quad \underline{1 \quad 5 \quad 5}) \quad ||$

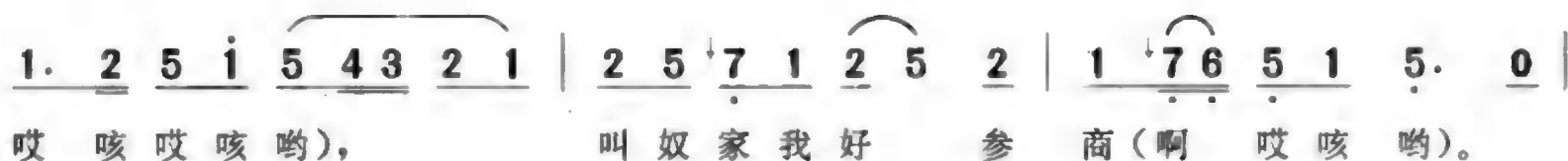
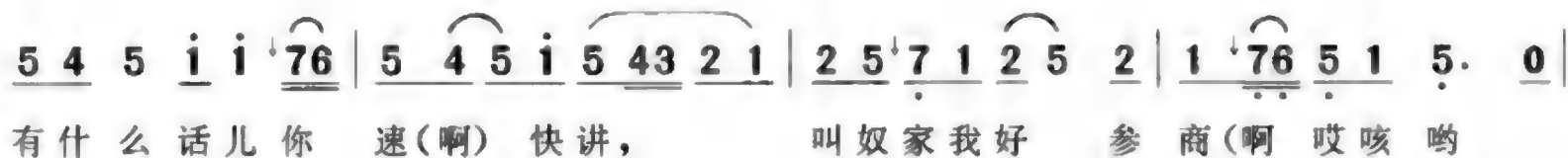
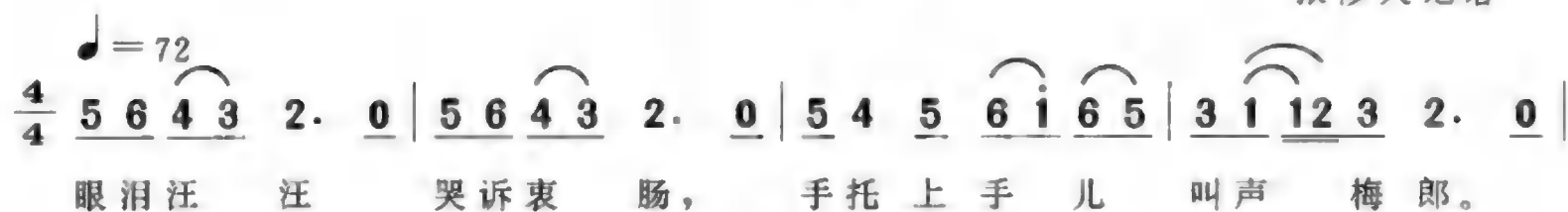
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

凄凉调

1 = E

(选自《二度梅》唱段)

陈太年演唱
马培智记谱
张修文记谱



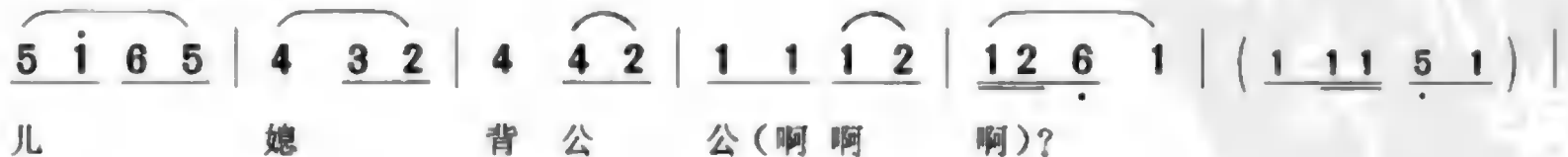
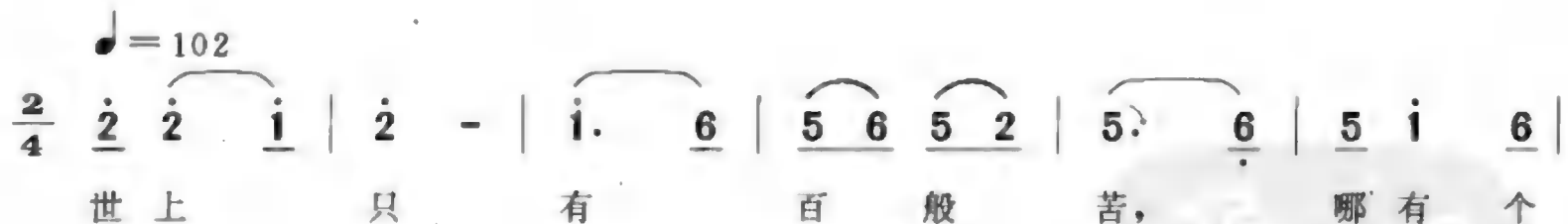
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

长城(一)

1 = E

(选自《刘迎春寻夫》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱



2 1 7 1 | 2 - | (2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 | 1 1 1 1 1 |
啊 哈 啊 哈 哈),

$\flat 7$ 7 7 7 6 | 5 5 6 5 2 | 5 0) | 1 1 2 | 5. 6 |
我 该 拿 何

$\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 6 5 $\dot{1}$ | 4 2 1 | 0 2 5 2 1 | 0 2 5 2 1 | 7 1 2 |
言 去 应 承(呀 哈 哎 呀 哈 哎 呀 哈 呀 哈 哈)。

2 - | (2 2 2 2 2 | 1 1 1 1 1 | $\flat 7$ 7 7 7 6 | 5 5 6 5 2 | 5 5 5 5 5) ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

长 城(二)

1 = E

(选自《李彦贵卖水》唱段)

王振中演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ 2 $\dot{1}$ | 2 - | $\dot{1}$ 7 6 | $\dot{1}$ 7 6 | $\dot{1}$ 7 6 | 5 $\dot{1}$ 6 | 5. 6 | 4. 2 |
我 听 得 一 言 心 疼 烂, 好 一 似 钢 刀

5 2 2 5 | 1 1 2 | 1 - | 1 2 5 5 | $\dot{1}$ 7 6 | 5 6 4 5 |
把 心 刺(啊 哈 啊)。 我 只 说 你 南 学 里 把 书

$\dot{1}$ 4 3 | 2 1 5 5 | 2 1 5 5 | 2 1 7 1 | 2 5 5 | (5 5 5 5 |
念(哪 啊 哈 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊),

4 4 4 3 | 2 2 2 2 | 1 2 1 2 | 1 1 7 6 | 5 6 5 2 | 5 1 5 5) |

1 1 2 | 5 - | $\dot{1}$ 7 6 5 | $\dot{1}$ 7 6 5 6 | 4 3 2 1 |
谁 料 想 卖 水 大 街 前 (啊 哈

$\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{5}} \ (\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{3}} \mid$
 啊 哎 啊 哈 啊 哎 啊 哈 啊 啊 哎)。

$\underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}}) \parallel$

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

长 城(三)

1 = E

(选自《汉刘秀哭庙》唱段)

杨明长演唱
法 浴记谱

$\bullet = 72$

$\frac{2}{4} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{2}} \ - \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \mid$
 汉 刘 秀 来 泪 涟 涟， 心 儿 里

$\underline{\dot{5}} \ - \mid \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ - \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \mid$
 好 像 钢 针 刺。 闷 悠 悠

$\underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{b}7} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{5}} \mid$
 躺 在 了 阳 关 道 (哎 呀 啊 哎)，

$(\underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{3}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{b}7} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{5}}) \mid$

$\underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{5}} \ - \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{6}} \mid \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{3}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid$
 我 看 他 何 人 到 此 间 (哪 哈 哎 呀)。

$\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{b}7} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{5}} \ - \mid (\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \mid \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \mid \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \ \underline{\dot{4}} \mid$

$\underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{2}} \mid \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{b}7} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \mid \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{\dot{6}} \ \underline{\dot{5}}) \parallel$

据1990年李永康于石河子市的采风录音记谱。

慢 诉

1 = E

(选自《月明楼》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{\dot{6}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{6}\dot{5}}$ $\underline{\dot{6}\dot{6}}$ | $\underline{\dot{5}\dot{3}}$ $\underline{\dot{3}\dot{5}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{2}}$ | ($\underline{\underline{\dot{2}\dot{2}\dot{2}\dot{2}}}$ $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}\dot{6}}$ |

康熙 王 闻(啊 哈) 言(哎)

$\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}\dot{5}}$) | $\underline{\dot{5}\dot{3}}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{6}\dot{5}}$ $\underline{\dot{3}\dot{6}}$ | $\underline{\dot{3}\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}\dot{5}}$ $\underline{\dot{6}\dot{6}}$ | $\dot{1}$ - |

喜 笑 盈(哎) 盈(啊),

($\underline{\underline{\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}}}$ $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}\dot{6}}$ | $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}\dot{1}\dot{6}\dot{5}}$ | $\underline{\dot{1}\dot{1}\dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\dot{5}}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{3}$ $\underline{\dot{3}\dot{5}}$ |

龙 行 虎(呀

$\dot{1}$ $\underline{\dot{2}\dot{7}}$ | $\underline{\dot{6}\dot{6}}$ | ($\underline{\underline{\dot{6}\dot{6}\dot{6}\dot{6}}}$ $\underline{\dot{6}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}\dot{5}}$ $\underline{\dot{6}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{5}\dot{7}}$ $\underline{\dot{6}\dot{6}}$) | $\dot{5}$ $\underline{\dot{5}\dot{1}}$ |

啊)步 (啊 哈) 进 了

$\underline{\dot{6}\dot{5}}$ $\underline{\dot{7}\dot{3}}$ | $\dot{3}$ $\underline{\dot{2}\dot{3}\dot{5}}$ | $\dot{1}$ - | ($\underline{\underline{\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}}}$ $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}\dot{6}}$ |

馆 中(哪 哈)。

$\underline{\dot{1}\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}\dot{1}\dot{6}\dot{5}}$ | $\underline{\dot{1}\dot{1}\dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\dot{5}}$) | $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{1}\dot{6}}$ $\underline{\dot{6}\dot{6}}$ | $\underline{\dot{5}\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}\dot{3}\dot{5}}$ |

上 了 楼(啊) 梯

$\underline{\dot{2}\dot{2}}$ | ($\underline{\underline{\dot{2}\dot{2}\dot{2}\dot{2}}}$ $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}\dot{6}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ | $\underline{\dot{2}\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}\dot{5}}$) |

(哎 咳)

$\dot{3}$ $\underline{\dot{5}\dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}\dot{6}}$ $\underline{\dot{5}\dot{5}}$ | $\underline{\dot{3}\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}\dot{5}}$ $\underline{\dot{6}\dot{6}}$ | $\dot{1}$ - | ($\underline{\underline{\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}}}$ $\underline{\dot{1}\dot{3}}$ |

一 十 三(啊 哈) 层 (哈),

$\underline{2\ 3\ 5\ 6} \mid \underline{1\ 3\ 2\ 1\ 6\ 5} \mid \underline{1\ 1\ 1\ 1\ 5}) \mid 3\ \underline{3\ 5\ 3} \mid 3\ \underline{3\ 3} \mid 1\ \underline{2\ 7} \mid$
 月 明 楼 有(啊 哈)景

$\underline{6} - \mid (\underline{6\ 6\ 6\ 6}\ \underline{6\ 1} \mid \underline{1\ 5\ 6\ 1} \mid \underline{5\ 7\ 6\ 6}) \mid \underline{5\ 3\ 5}\ \underline{5\ 3} \mid \underline{\hat{3}\ 2\ 3\ 6} \mid$
 (哈) 细 观 分 明。

$\underline{1} - \mid (\overset{\text{渐慢}}{\underline{5\ 1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 3}} \mid \underline{2\ 3\ 5\ 6} \mid \underline{1\ 3\ 2\ 1\ 6\ 5} \mid 1\ 0) \parallel$

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

紧 诉

1 = E

(选自《李彦贵卖水》唱段)

杨明长演唱
法 浴记谱

$\text{♩} = 96$
 $\frac{2}{4} \ \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}\ 3} \mid \underline{5} - \mid \underline{5} - \mid (\underline{0\ 5\ 0\ 5} \mid \underline{0\ 5\ 5\ 0}) \mid \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid$
 将 担 担 儿 (哎) 放 在 这

$\underline{3\ 3\ 5\ 1\ 6} \mid \underline{1.} (\underline{6\ 1\ 1}) \mid \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ 6\ 5} \mid \underline{3\ 7} (\underline{3\ 5}) \mid 7\ 3 \mid \underline{2.} (\underline{3\ 2\ 2}) \mid$
 鱼 池 边, 各 样 的 花 草 满 庭 院。

$\underline{2.}\ \underline{3\ 5} \mid \underline{6\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid \underline{3\ 3\ 5\ 1\ 6} \mid \underline{1.} (\underline{6\ 1\ 1}) \mid \underline{\dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}\ 6} \mid \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ 6\ 5} \mid$
 红 花 儿 开 得 (哎) 似 火 (哎 咳) 燃, 那 白 花 儿 开 得

$\underline{\dot{1}\ 3} \mid \underline{2.} (\underline{3\ 2\ 2}) \mid \underline{5.}\ \underline{3\ 5\ 5} \mid \underline{6\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid \underline{3\ 3\ 5\ 1\ 6} \mid \underline{1.} (\underline{6\ 1\ 1}) \mid$
 赛 粉 团。 一 对 对 的 鲤 鱼 (哎) 戏 水 (哎 咳) 面,

$3\ 7 \mid \underline{6\ \dot{1}\ 3} (\underline{3\ 5}) \mid 3\ \underline{7\ 6} \mid \underline{2.} (\underline{3\ 2\ 2}) \mid \underline{5\ 3\ 5} \mid \underline{6\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid$
 串 草 盆 里 栽 牡 丹。 八 角 的 楼 亭 (哎)

3 3 5 1 6 | 1. (6 1 1) | 6 i 6 i 3 | i 3 3 i | 7 3 5 |
修 得 宽, 楼 台 上 坐 着 一 位 女 天

2. (3 2 2) | 5 3 5 | 6 i i | 3 3 5 1 6 | 1. (6 1 1) |
仙。 头 上 的 青 丝 (哎) 如 墨 染,

3 7 | 3 3 (3 5) | i 3 | 2. (3 2 2) | 3 3 3 |
两 耳 索 索 吊 金 环。 弯 弯 的

3 6 3 0 | 5 1 6 | 1. (6 1 1) | 3 3 | 3 7 (3 5) |
眉 儿 杏 子 眼, 樱 桃 小 口

3 3 6 | 2. (3 2 2) | 2. 3 5 | 6 i i | 3 3 5 1 6 |
一 点 点。 悬 胆 的 鼻 子 (哎) 端 正

1. (6 1 1) | i 3. 3 | i i (3 5) | 3 6 | 2. (3 2 2) | 5 3 5 |
端, 糯 米 的 银 牙 尖 对 尖。 半 幅 子

6 i i | 3 3 5 1 6 | 1. (6 1 1) | 3 3 i. 6 | i 7 6 5 |
罗 裙 (哎) 扫 地 面, 石 榴 花 的 锦 袄 在

3 6 | 2. (3 2 2) | 5 i | 5 i 6 5 | 6 6. | 6 6 |
身 上 穿。 越 看 越 看 就 实 (哎) 好

i 3 | 2 - | 2 (2 3 | 2 3 2 1 6 1 | 2 2 1 2 3 5 | 2. 3 2 2) |
看 (哪),

5 5 3 | 5. 6 | 3. 2 | 3 2 3 5 | 5. (6 |
不 言 不 语 我 站 一 边。

5 6 1 6 | 1. 2 | 3 3 5 2 1 | 6 5 6 1 6 | 5 5 0) ||

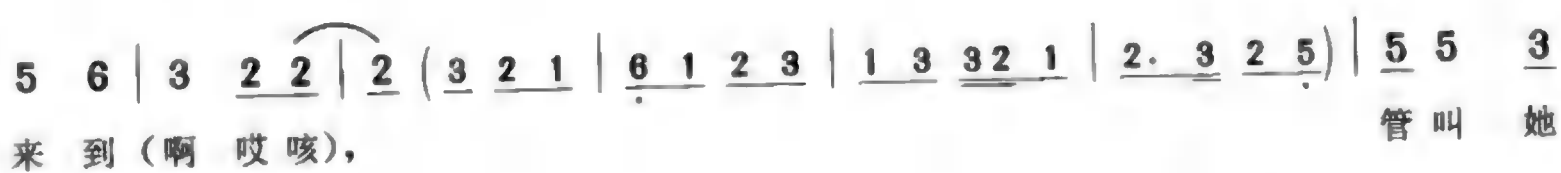
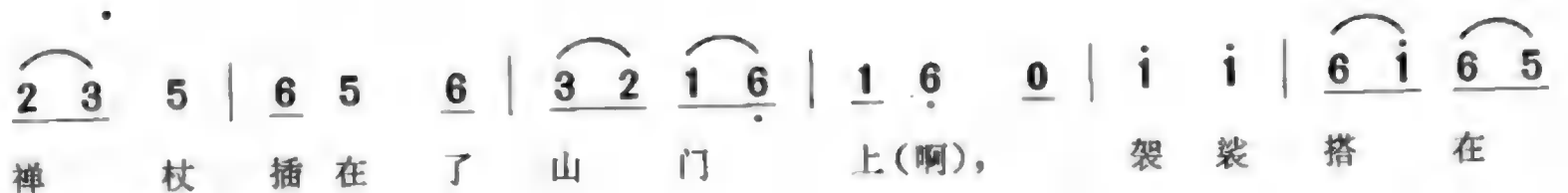
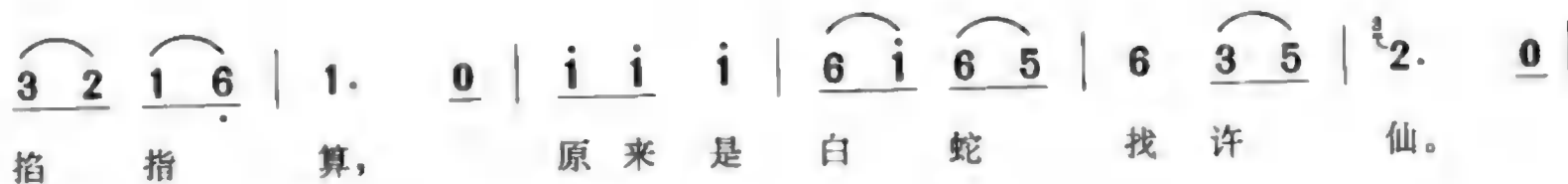
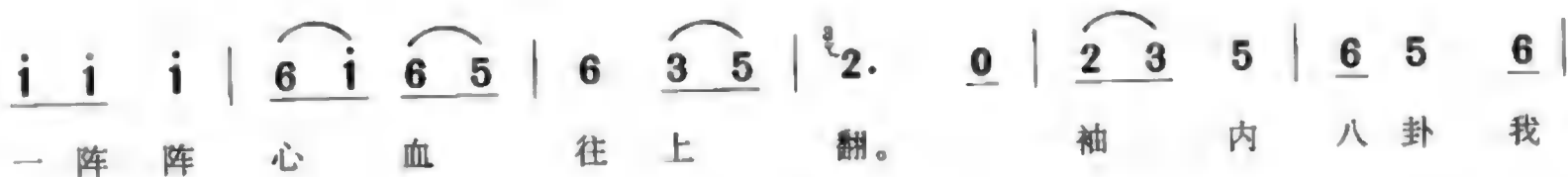
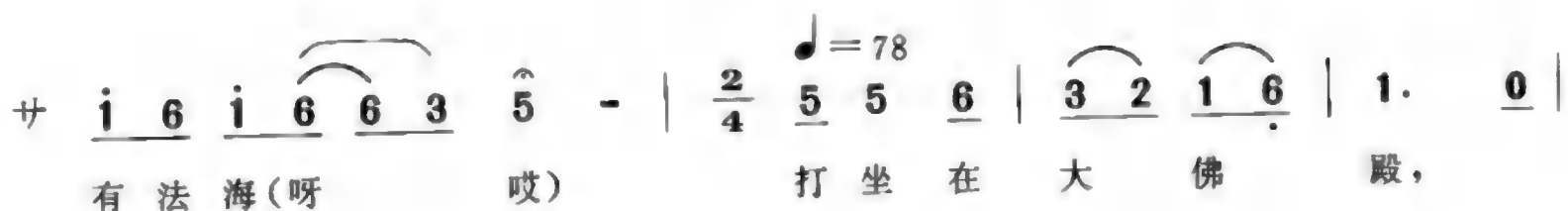
据1990年李永康于石河子市的采风录音记谱。

带把紧诉

(选自《水漫金山寺》唱段)

张学仁演唱
张修文记谱

1 = E



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

带尾紧诉

1 = E

· (选自《访白袍》唱段)

王振中演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 102$ 稍快

$\frac{2}{4}$ 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 1 6 | 1 6 6 0 | 3̣ 1̣ 6 | 1̣ 6 3 0 |

猛然间想起了事 一 宗(啊), 薛礼马上

6 3 5 | 2̣. 0 | 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 1 6 | 1 6 0 | 6 1̣ 3 |

好伤情。 扳鞍离镫 下战马(啊), 画杆戟

6 1̣ 6 5 | 6 3 5 | 2̣ - | 2 3 5 | 6 5 6 | 3 2 1 6 |

插在了地流平。 好明月却被那乌云

1 6 0 | 1̣ 1̣ 1̣ | 6 1̣ 6 5 | 6 3 5 | 2̣. 0 | 2 3 5 | 6 5 0 |

罩(啊), 沙滩上困住了浪中蛟。 我未曾开言

2 5 1 2 | 5 0 | 5 1̣ 6 1̣ 4 3 2 2 7 1̣ - 1̣ 4 7 6 5̣ - ||

泪悲痛, 我对着月光 诉说苦情。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

金钱(一)

1 = E

(选自《舌战群儒》唱段)

陈太年演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 72$

$\frac{4}{4}$ 1 1 6 - - | 1 2 3 6 5 4 3 | 1̣ 7̣ 6̣ 5̣. 0 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ 4̣ 5̣ 0 5̣ 5̣ |

叫伶人 摆开香案, (哎呀啊哈哈) 忙跪

4 3 2 - - | 5 6 1̣ 3 2 1 6 | 5 3 2. 0 5 3 | 2 1. 2 3 5 2 3 |

倒 祷告苍天 (哎呀啊哈哈啊哈哈

$\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ - :

将 奴 镇 压 在 内 边(哪 哈 哈

$\dot{4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ - :

哎 啊 哈 哎 咳 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊)。

$(\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ - $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{5})$ ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

大 石 片(一)

1 = F

(选自《刘海砍柴》唱段)

谢伯钧演唱
李毓集记谱

自由地 $\text{♩} = 96$

♩ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ - | $\frac{2}{4}$ ($\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ |

大 姐 你(呀 哎)

$\frac{2}{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$) | $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{0}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |

要 问 我 情 (哎) 形(呢嘛 嗨 嗨 哎 哎 嗨 哎 嗨 嗨 嗨),

$\frac{3}{4}$ ($\dot{0}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$) |

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{0}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ ($\dot{0}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ | $\frac{3}{4}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ |

听(哎)我(哎)与你 说来(哎) 历(呀),

$\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$) | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{0}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{0}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |

家 住 在 (哎) 胡 县 西 河 (哎) 滨 (呢嘛 嗨 嗨 哎 哎 嗨 哎 嗨 嗨 嗨)。

$\frac{3}{4}$ ($\dot{0}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$) ||

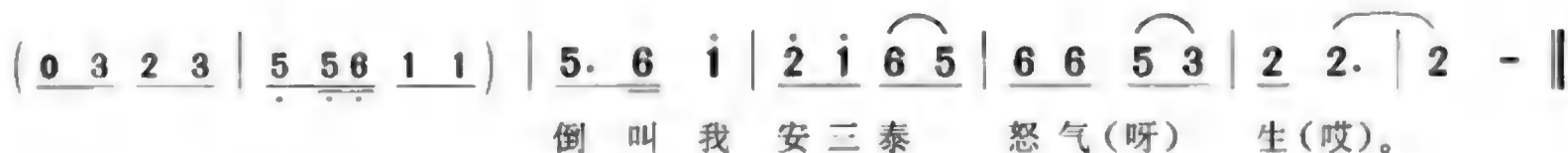
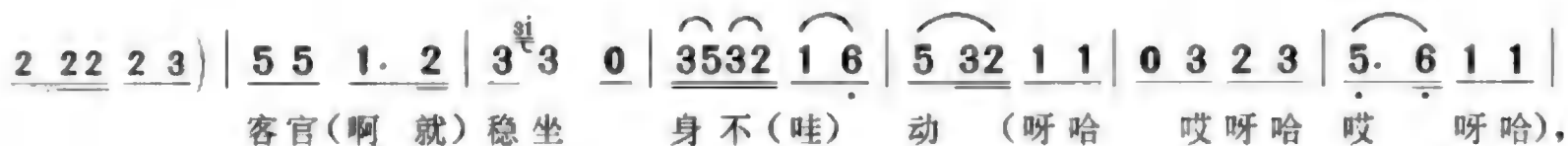
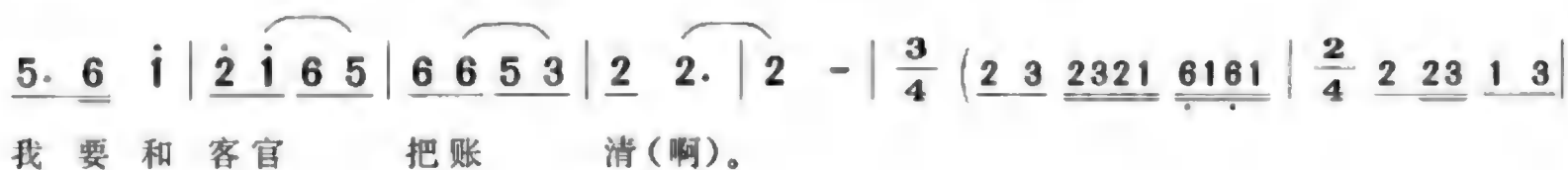
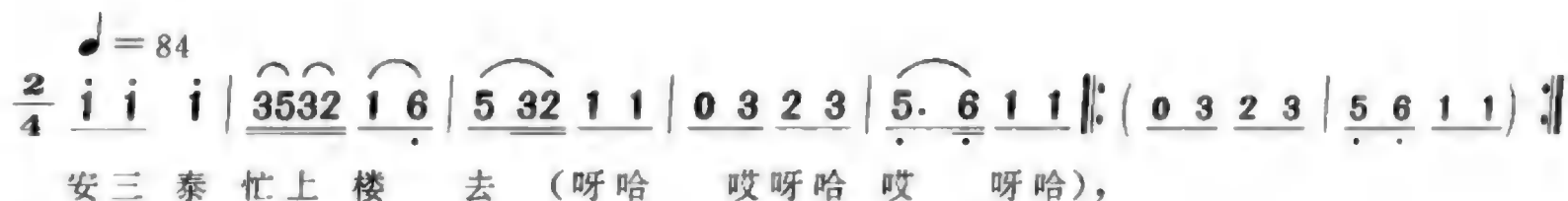
据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

大 石 片(二)

1 = E

(选自《月明楼》唱段)

孙家义演唱
李毓集记谱



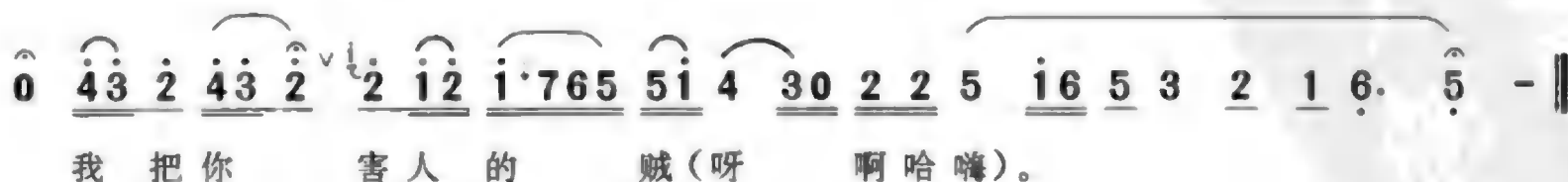
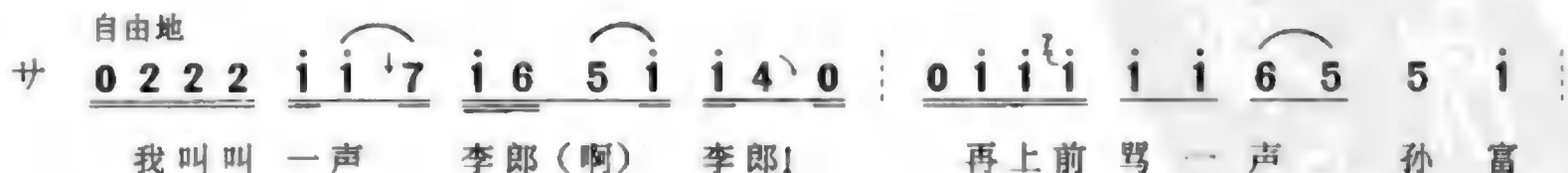
据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

滚 板

1 = E

(选自《杜十娘》唱段)

姚 辉演唱
李毓集记谱



据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

莲 湘(一)

1 = E

(选自《月明楼》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\text{♩} = 114$



刘 三 进 殿 用 目 睜 (呀),

观 见 拜 兄 是 朝 廷^①。



月 明 楼 不 是 我 搭 救 (依 呀



咳), (伴唱) (三 枝 花 儿 开 一 朵 莲 花 花 儿 梅 花



落) (独唱) 十 个 朝 廷 活 不 成 (野 梅 花)。 (伴唱) (花 儿 梅 花



落 金 钱 花 儿 梅 花 落)。

① 朝廷, 这里代指天子。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

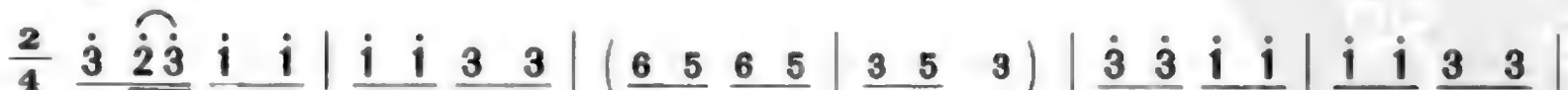
莲 湘(二)

1 = E

(选自《月明楼》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\text{♩} = 114$



有 刘 三 (呀) 莫 怠 慢 (呀),

忙 上 楼 梯 一 十 三 (呀)。



大 太 爷 贵 客 官, 小 子 有 言 听 心 间。

5 3 5 5 | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | 3 5 3 2 3 | 5 3 3 2 3 | 5 - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 |

首 一 次 (呀) 你 进 了 月 明 馆 (依 呀 咳)。(伴唱)(三 枝 花 儿

5 3 2 | 1. 2 | 3. 2 3 | 3 1 2 3 | 2 3 2 | 5 3 5 |

开 一 朵 莲 花 花 儿 梅 花 落), (独唱)要 吃

3 3 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 6 | 3 2 1 6 | 5 - | 1. 6 1 6 | 1. 2 |

什 么 我 就 往 上 端 (个 野 梅 花)。(伴唱)(花 儿 梅 花 落

3 3 2 1 | 6 5 1 6 | 5 (5 3 5 4 2 4 | 5 5 5 5 2 6 | 5 5 5 5 5) ||

金 钱 花 儿 落)。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

莲 湘(三)

1 = E

(选自《秦琼观阵》唱段)

刘继贤演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 114$
 $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | 3 3 6 3 | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | 3 5 3 5) | 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 3 3 |

午 已 中 央 阴 阳 阵 (呀), 勾 阵 黄 旗 飘 空 中。

(6 5 6 5 6 | 3 5 3 5) | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | 6 5 6 | $\dot{1}$ 6 6 $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 3 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |

大 将 抱 的 杏 黄 令, 黄 袍 金 脸 赛 天 神。头 戴 盔,

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 6 6 $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 |

盔 上 缨, 盔 缨 亚 赛 满 天 星。身 穿 甲, 甲 上 钉, 外 拷 凹 弓

$\dot{1}$ 3 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 6 5 3 5 3 | 5 3 5 |

和 雕 翎。足 踏 靴, 靴 下 沉 (啊), 靴 沉 踏 得 满 天 云 (啊)。若 要

7 6 3 0 | 3 3 | 5 2 3 | 5 - | (1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 3 3 2 | 1 1 1 2 |

打 开 中 央 阵(呀 呼 咳),

3 5 4 3 | 2 3 1 2 5) | 6̇ 1̇ 6 1̇ | 3 3 3 | 3 1̇ | 3. 2 1 6 | 5. 0 ||

离 不 了 周 朝 的 姜 太 公 (依 呀 咳)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

垛 字 莲 湘

1 = E

(选自《截江救主》唱段)

雷振武演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ 1̇ 6 1̇ 3 3 | 6 1̇ 6 1̇ 3 | (1̇ 1̇ 1̇ 6 5 | 3 5 3 5) | 6̇ 1̇ 6 1̇ 1̇ |

保 定 夫 人 回 朝 转(啊),

忽 听 号 炮

1̇ 6̇ 1̇ 3 3 | (6 5 6 5 | 3 5 3 5) | $\frac{3}{4}$ 1̇ 1̇ 6 6 1̇ 7̇ | 6̇ 1̇ 6 6 1̇ 3 |

响 连 天(哪)。

战 鼓 咚 咚 响(啊), 三 军 呐 喊 声,

6̇ 1̇ 6 6 6̇ 1̇ 1̇ 7̇ | 6̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6̇ 1̇ 3 | $\frac{2}{4}$ 5 3 5 | 6 1̇ 6 5 | 6 1̇ 3 |

雄 兵 如 潮 涌(啊) 人 马 往 前 冲, 赵 云 一 见 冲 冲

5 2 3 | 5. 0 | (1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 3 3 2 | 1 1 1 2 | 3 5 4 3 |

怒(依 呀 咳),

2 3 1 2 5) | 3 1̇ 5 1̇ | 1̇ 1̇ 6 | 3 1̇ | 3 2 1 6 | 5. 0 |

一 口 气 杀 退 了 百 万 兵 (依 呀 咳)。

(1̇ 6̇ 1̇ 6̇ | 1 1 1 2 | 3 3 2 1 | 6̇ 5̇ 6̇ 1̇ | 5̇ 5̇ 5̇) ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

三 朵 花

1 = E

(选自《梅绛雪》唱段)

谢伯钧演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 3 3 | (6 5 6 5 | 3 5 3 5) | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 3 3 |

花 柳 景 笑 哈 哈, 叫 声 妹 子 女 姣 娃。

(6 5 6 5 6 | 3 5 3 5) | 6 5 6 5 | 6 6 5 | 6 5 3 3 | 5 5 3 |

妹 子 年 长 十 七 八, 来 到 书 馆 作 啥 家?

5 3 5 | $\widehat{6\dot{1}}$ 6 5 | $\widehat{6\dot{1}}$ 3 | 5 2 3 | 5. 0 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 |

你 好 比 葫 芦 (儿) 未 搭 架 (依 呀 咳), (三 枝 花 儿

$\widehat{5\ 3\ 2}$ | $\widehat{1\ 1\ 2}$ | 3 $\widehat{3\ 2}$ | $\widehat{3\ 1\ 2}$ | $\widehat{6\dot{1}}$ 6 | $\dot{1}$ 6 6 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ |

香 一 呀 朵 莲 花) (依 呀 咳), 行 的 行 的 你 就 要 怀

$\widehat{3. 2\ 1\ 6}$ | 5. 0 | $\widehat{1. 6\ 1\ 6}$ | $\widehat{1. 2}$ | 3 3 2 1 | $\widehat{6\dot{1}}$ $\widehat{6\dot{1}}$ | 5. 0 ||

瓜 (依 呀 咳 咳 咳 莲 花 金 钱 梅 花 落 一 落)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

倒 扳 桨

1 = F

(选自《张松献图》唱段)

陈太年演唱
张修文记谱

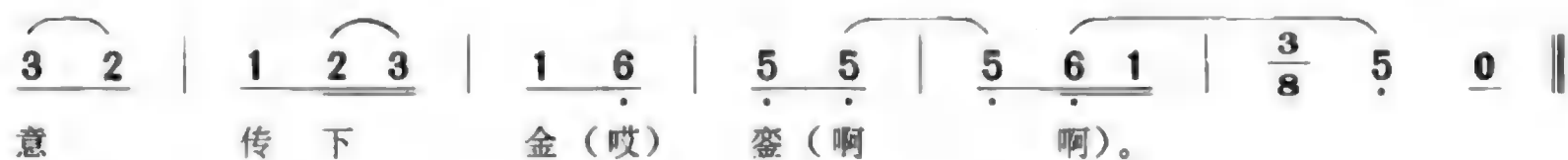
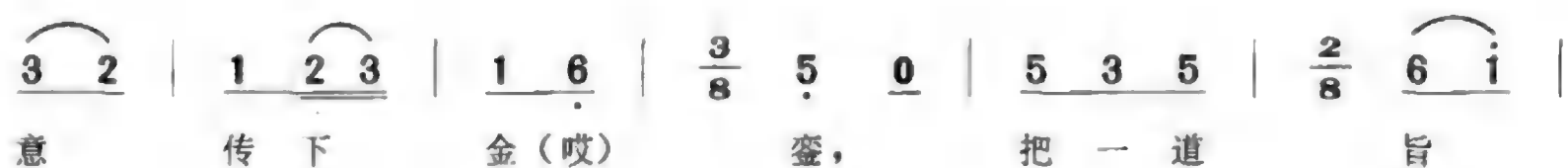
$\text{♩} = 108$

$\frac{3}{8}$ 1 $\underline{6}$ | 5 0 | 5 $\underline{6}$ | $\frac{2}{8}$ $\widehat{3. 2}$ | 1 | $\frac{3}{8}$ $\widehat{2\ 3\ 2\ 1\ 6\ 1}$ |

刘 璋 王 闻 言 心 喜 欢 (呀

$\frac{2}{8}$ 2 0 | $\frac{3}{8}$ 3 1 | $\widehat{2\ 3\ 2\ 1\ 6\ 1}$ | $\frac{2}{8}$ 2 0 | $\frac{3}{8}$ 5 3 5 | $\frac{2}{8}$ $\widehat{6\dot{1}}$ |

哈), 心 喜 欢 (呀 哈), 把 一 道 旨



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

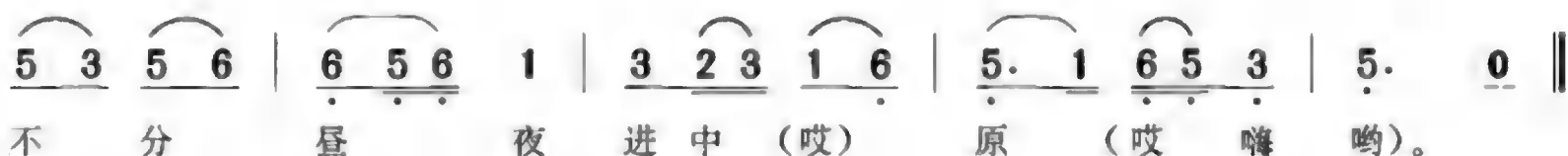
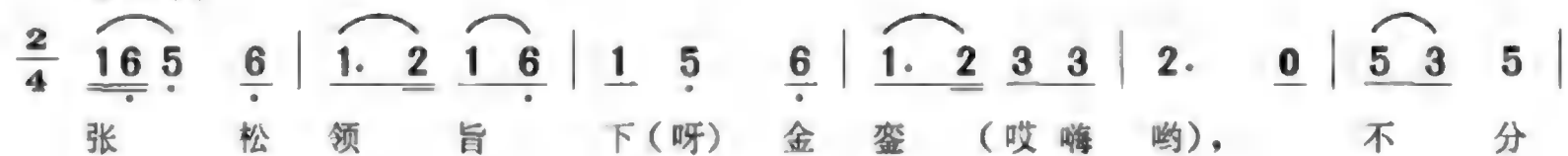
推 船

1 = E

(选自《张松献图》唱段)

张芝兰演唱
陈太年演唱
张修文记谱

$\bullet = 96$



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

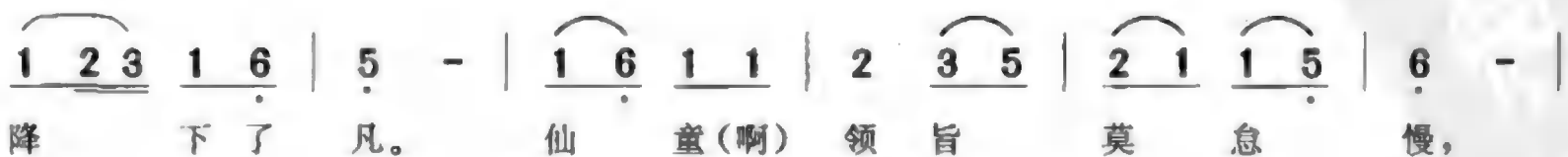
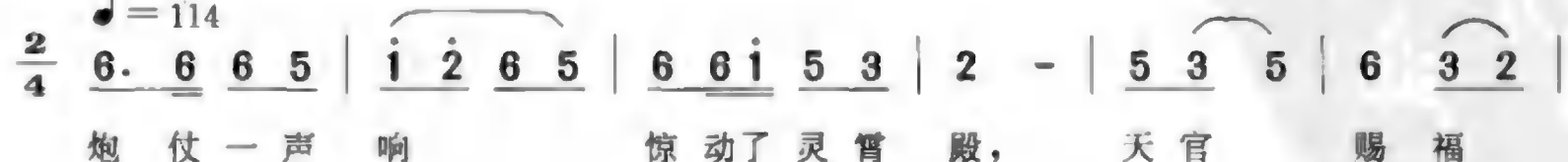
梳 妆 台

1 = E

(选自《大配婚》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱

$\bullet = 114$



5 3 5 5 | 6 5 6 3 2 | 1 1 2 3 5 | 2 1 6 1 | 5 - |
 一 股 儿 (呀) 香 风 刮 在 了 五 福 院 (依 呀 咳)。

(5 3 5 3 | 2 3 5 3 2 | 1 2 3 5 | 2 1 6 1 | 5 -) ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

割 韭 菜

1 = G

韩生元演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 108$
 $\frac{2}{4}$ 5 5 5 3 2 | 1 6 1 2. 3 | 5 5 5 3 2 | 1. 3 2 | 2 3 3 5 6 5 3 |
 正 (那) 月 (的个) 十 五 (啊) 娘 (呀) 舅 来 (呀), 打 发 (的) 女 娃 子

2 3 5 2 3 2 1 | 6 1 6 1 2 1 6 | 5 5 | 2 3 5 2 3 2 1 | 6 1 6 1 2 1 6 |
 割 韭 菜, (花 儿 点 点 开) (呀 哎 哟) (花 儿 点 点

5 5 | 5 5 5 3 2 | 1 6 1 2. 3 | 5. 6 6 5 3 2 | 1. 3 2 | 2 5 3 5 6 5 3 |
 开) (呀)。头 (啊) 道 (子的) 韭 菜 (呀) 我 (呀) 割 来 (呀), 迎 墙 (儿) 过 个

2 3 5 2 3 2 1 | 6 1 6 1 2 1 6 | 5 5 | 2 3 5 2 3 2 1 | 6 1 6 1 2 1 6 | 5 5 ||
 土 块 来, (花 儿 点 点 开) (呀 哎 哟) (花 儿 点 点 开) (呀)。

据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

六 月 花 调

1 = E

(选自《大保媒》唱段)

孙家义演唱
王 军记谱

$\text{♩} = 96$
 $\frac{2}{4}$ 3 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 3 | 2 3 1 2 | 3 $\dot{1}$ |
 正 月 里 来 (吧 哟) 花 (得 儿) 花 (依 呀 哈 吆 调)

$\dot{1}$ $\underline{6}$ 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ 3 | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{1}$ 2 | $\underline{5.}$ $\underline{3}$ $\underline{5.}$ $\underline{3}$ | $\underline{5}$ 1 2 | $\underline{5.}$ $\underline{3}$ $\underline{5.}$ $\underline{3}$ |

开 的 什 么 的 花 红 (哟 嗨)? 哥 哥 哥 哥 你 讲 呀, 妹 子 娃 (呀)

$\underline{5}$ 1 2 | $\underline{1}$ 1 2 | 5 - | $\dot{1}.$ $\underline{6}$ | $\underline{5}$ 2 $\underline{5}$ $\underline{6}$ 5 | $\underline{4.}$ $\underline{5'}$ 2 1 |

你 听 呀。 正 月 里 开 的 是 迎 春 花,

$\underline{2}$ $\underline{2}$ 5 $\underline{12}$ $\underline{76}$ | 5 - | 5 7 \backslash | 5 7 \backslash | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ | $\underline{5}$ 4 2 1 | $\underline{1}$ $\underline{2}$ 5 $\underline{12}$ $\underline{76}$ |

花 (几个) 红 沙 沙, 花 (得儿) 花 (得儿) 迎 (呀) 春 花 花 (几个) 红 沙

5 - | $\dot{1}.$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ 5 | $\underline{5}$ 2 5 | $\underline{5.. \#4'}$ $\underline{5.. 4'}$ | $\underline{2}$ 2 $\underline{5.}$ $\underline{5 \#4}$ | $\underline{5}$ 5 7 \backslash |

沙。 迎 春 开 花 满 堂 红, (吆 调) 我 娃 爱 的 是 王 相 公。

$\underline{5. \#4}$ $\underline{5.. 4}$ | $\underline{2}$ 5 5 \backslash | $\underline{2}$ 2 $\underline{5 \#4}$ | $\underline{2}$ 2 $\overset{4}{5}$ | $\underline{24}$ 2 1 | $\underline{24}$ 2 1 |

请 的 王 妈 说 媒 翁, 两 片 大 脚 往 前 行, (呼 儿 嗨 呼 儿 嗨

$\underline{2}$ 4 2 1 $\underline{24}$ | $\underline{1}$ $\underline{27}$ 1 | 1 $\dot{1}.$ $\dot{1}$ | 7 6 5 4 | 3 2 1 $\underline{24}$ | $\underline{127}$ 1 | 1 0 ||

呼 儿 个 哪 哈 依 呀 嗨), 骚 情 花 儿 红 (哎 哪 哈 依 儿 哟)。

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

瞎子观灯

1 = E

陈荣发演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 78$ 中速
 $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 6 5 5 6 | $\underline{56}$ 4 4 5 4 | $\underline{5}$ $\underline{54}$ 2 4 5 | 2 1 1 |

门 扇 大 的 公 事 (哈) 斗 大 的 印 (啊), 连 明 昼 夜 (哈) 到 北 京。

$\underline{1}$ $\underline{22}$ 4 5 5 | $\underline{56}$ 4 5 4 | $\underline{5}$ $\underline{54}$ 2 4 5 | 2 1 1 |

光 绪 王 听 言 (哈) 吃 一 惊 (啊), 急 急 忙 忙 (哈) 发 大 兵。

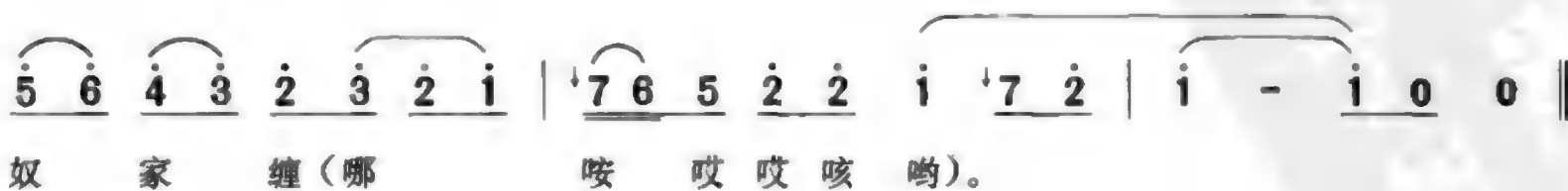
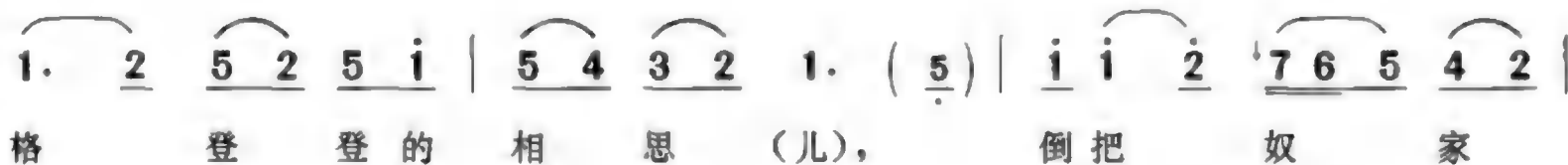
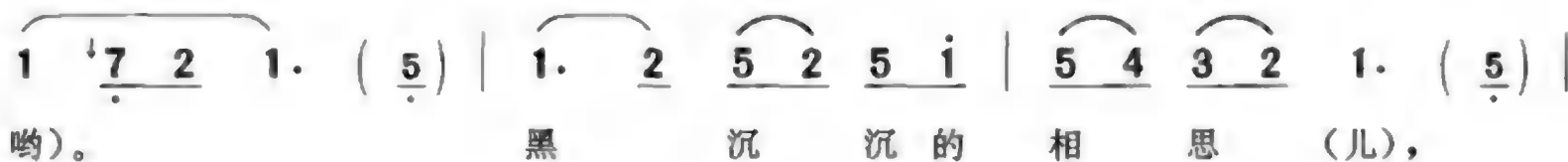
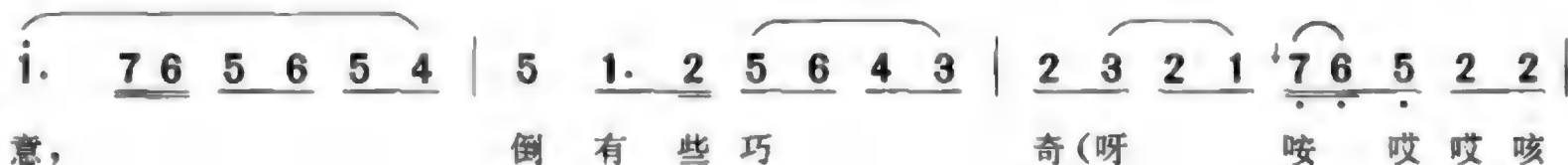
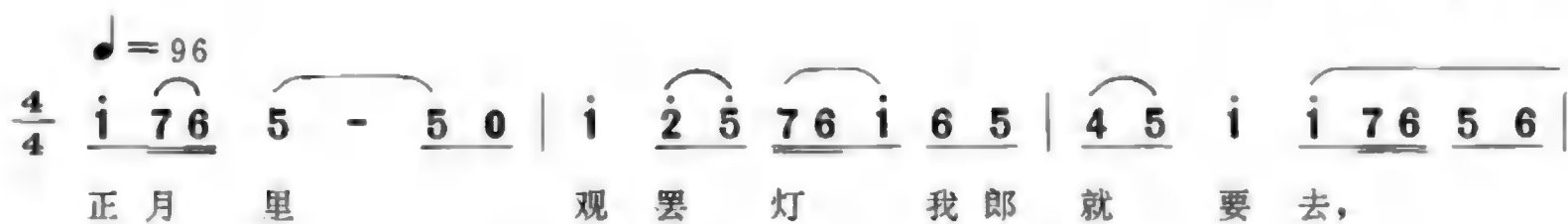
($\underline{5}$ 1 0 1 | $\underline{15}$ 1 1 | $\underline{5}$ 1 $\underline{5}$ 1 | $\underline{15}$ 1 1) ||

据1992年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

十二离情

1 = F

苏英华演唱
李毓集记谱



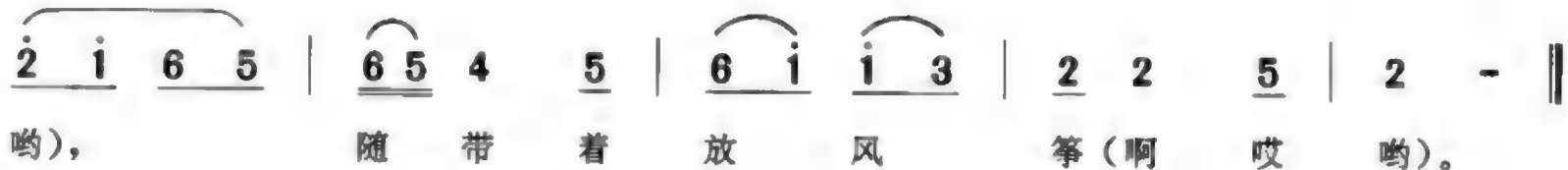
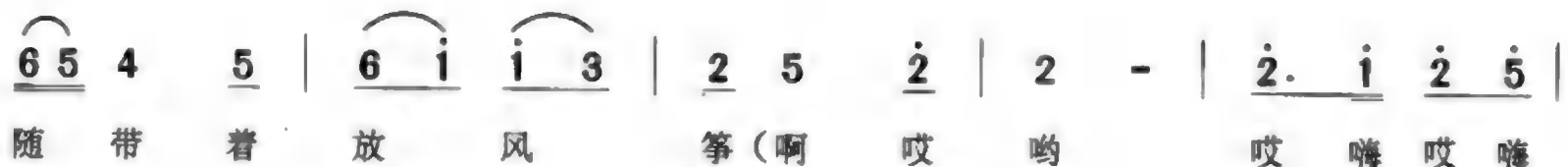
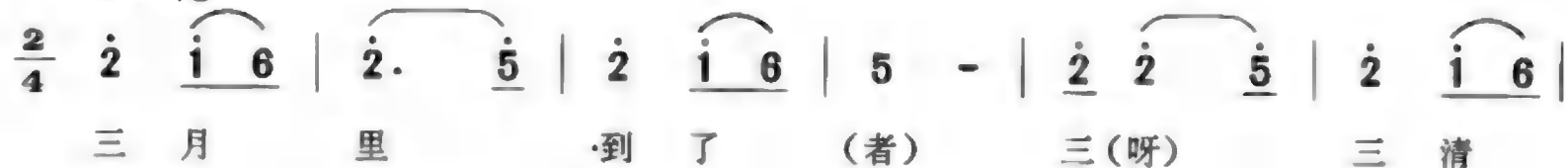
据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

放 风 筝

1 = F

杨新莲演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 72$



据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

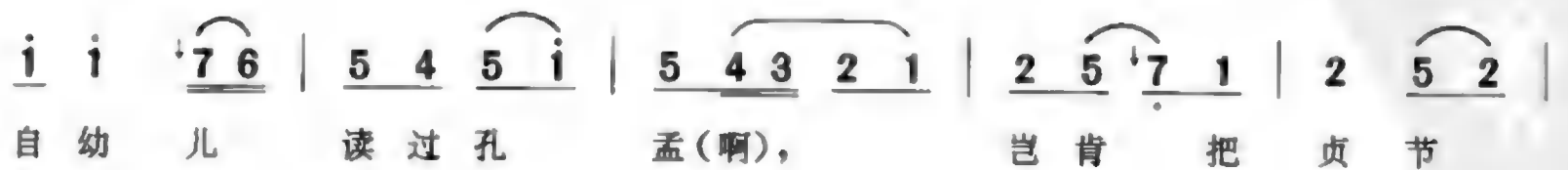
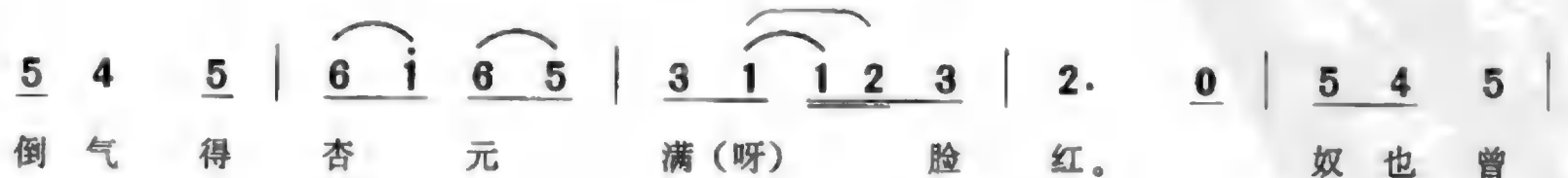
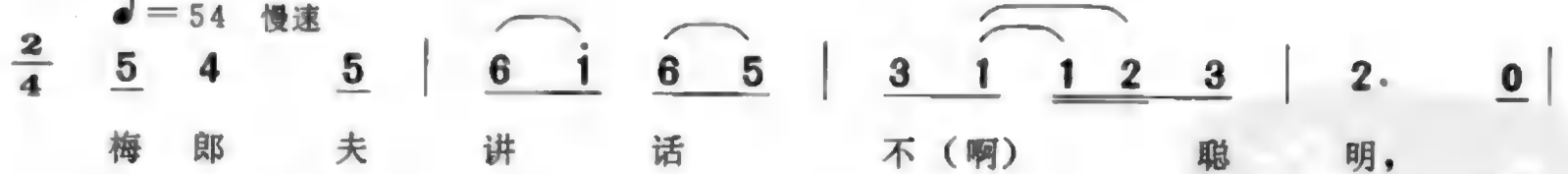
麻 鞋 底

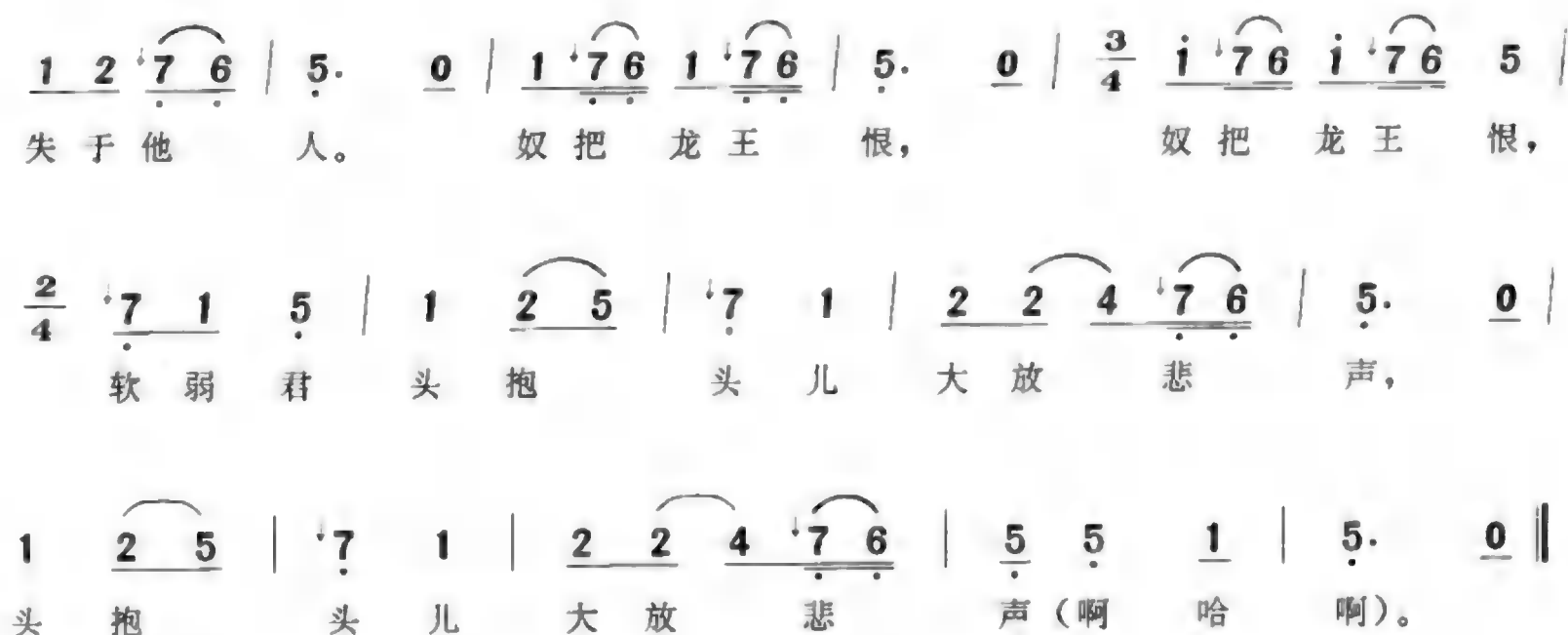
1 = F

(选自《二度梅》唱段)

陈大年演唱
王德寿演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 54$ 慢速





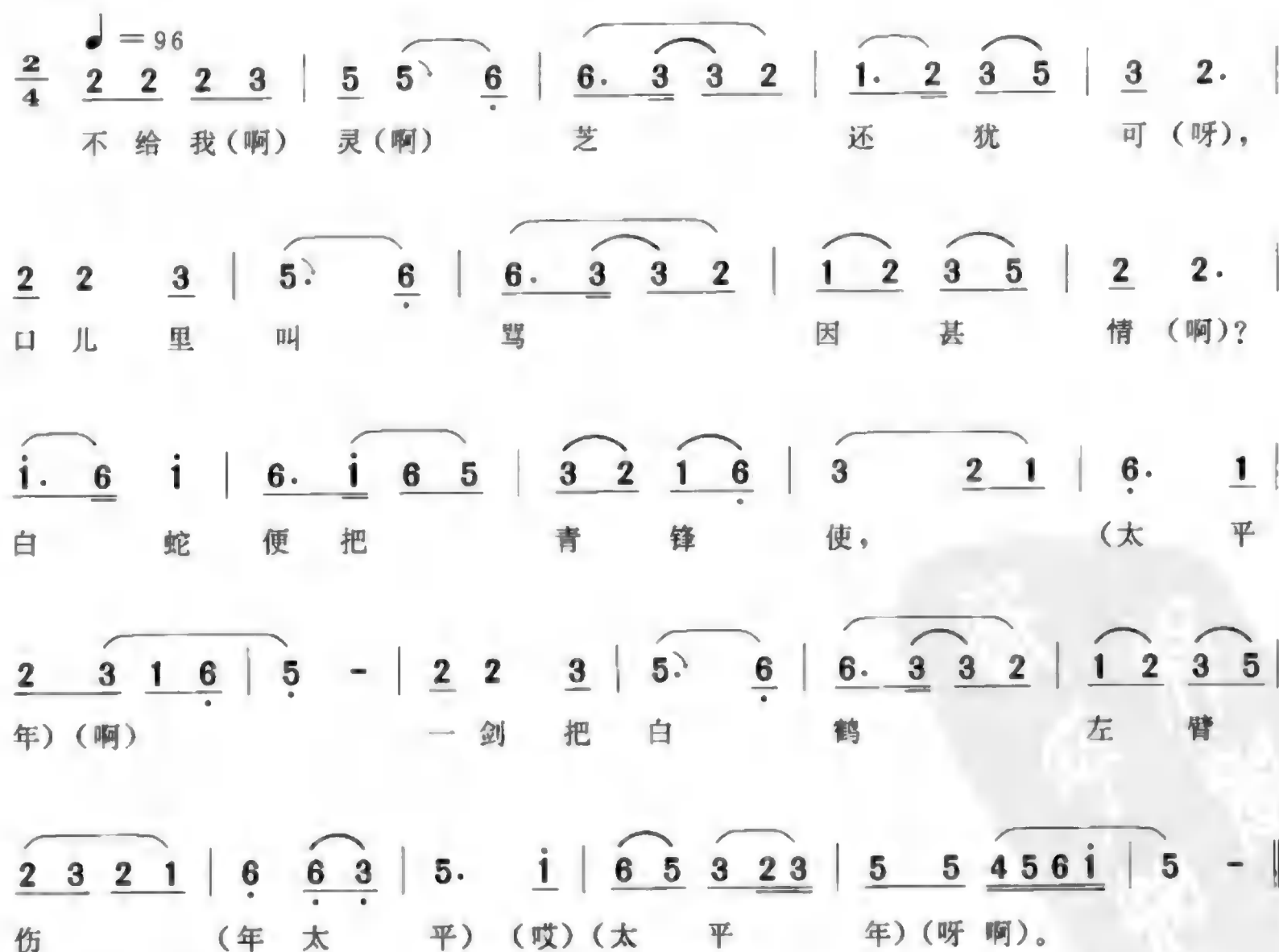
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

太平调(一)

1 = E

(选自《盗灵芝》唱段)

孙家义演唱
高岐山记谱



据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

太 平 调(二)

1 = E

(选自《十二古人》唱段)

孙加骥演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ 2 2 3 | 5. 0 | 6 5 3 2 | 1. 2 3 5 | 2 3 2 1 | 2 2 3 |

正 月 里 古 人 正 月 正(啊), 洪 武

5. 0 | 6 5 3 2 | 1 2 3 | 2. 0 | i 6 i | 6 i 6 5 |

领 兵 下 南 京。 前 站 的 先 锋 是

3 2 1 | 3 2 1 | 6 6 1 | 2 3 1 6 | 5. 0 | 2 2 3 |

胡 大 海 (太 呀 平 年) (依 呀 咳), 三 打

5. 0 | 6 5 3 2 | 1 2 3 5 | 2 3 2 1 | 6 5 3 2 3 | 5. i |

采 石 矶 的 常 遇 春 (太 平 年) (咳)

6 5 3 2 3 | 5 5 6 i | 5. (i | 6 5 3 2 3 | 5 5 6 | 5 5 5) ||

(太 平 年)(呀 哈)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

太 平 调(三)

1 = E

(选自《燕青打擂》唱段)

王 义演唱
仇化龙记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ 2 2 3 | 5 - | 6 5 3 2 | 1 2 3 5 | 2 - | 2 2 3 |

任 元 奉 旨 摆 擂 台, 五 百

5 - | 6 5 3 2 | 1 2 3 5 | 2 - | i 6 i 6 | 5 i 6 5 |

门 徒 赛 虎 狼。 各 带 兵 刃 把

$\underline{3\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{3\ 2\ 1}\ |\ \underline{\underset{\cdot}{6}\ \underset{\cdot}{6}\ 1}\ \underline{\underset{\cdot}{6}\ 1}\ |\ \underline{2\ 3}\ \underline{1\ 6}\ |\ 5\ -\ |\ \underline{2\ 2}\ \underline{3}\ |$
 擂 台 上， 十 八 般 武 器 设 两 旁。 擂 台

$5\ -\ |\ \underline{6\ 5\ 3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2}\ \underline{3\ 5}\ |\ \underline{5\ 3\ 2\ 1}\ |\ \underline{\underset{\cdot}{6}\ \underset{\cdot}{5}\ \underset{\cdot}{3}\ \underset{\cdot}{2}\ \underset{\cdot}{3}}\ |\ 5\ \underset{\cdot}{i}\ |$
 两 旁 写 大 字， 字 字 行 行 (哎)

$\underline{6\ 5\ 3}\ \underline{2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{3\ 5}\ 6\ |\ 5\ \underset{\cdot}{i}\ |\ \underline{6\ 5\ 3}\ \underline{2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{3\ 5}\ 6\ |\ 5\ \underline{6}\ \underline{5\ 5}\ ||$
 字 字 行 行 写 的 强。

据1994年乌鲁木齐市文化馆的录音资料记谱。

太 平 年

1 = E

(选自《姜秋莲捡柴》唱段)

姚春喜演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}\ \underline{2\ 2}\ \underline{3}\ |\ 5\ -\ |\ \underline{\underset{\cdot}{i}\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2}\ 3\ |\ 2\ \underline{0}\ |$
 听 罢 (啊) 言 怒 气 生，

$\underline{2\ 2}\ \underline{3}\ |\ 5\ -\ |\ \underline{\underset{\cdot}{i}\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 3\ 3}\ |\ 2\ \underline{0}\ |\ \underline{\underset{\cdot}{3}\ \underset{\cdot}{3}\ \underset{\cdot}{i}\ \underset{\cdot}{i}}\ |$
 在 家 身 受 继 母 不 (啊) 仁。 怀 儿 里 (呀)

$\underline{\underset{\cdot}{i}\ 6}\ \underline{6\ 5}\ |\ \underline{5\ 3}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 1}\ \underline{3}\ |\ \underline{\underset{\cdot}{6}\ \underset{\cdot}{6}}\ \underline{1}\ |\ \underline{2\ 3}\ \underline{1\ 6}\ |\ 5\ -\ |$
 掏 出 (啊) 银 一 锭 (啊 太 呀 平 年)，

$\underline{2\ 2}\ \underline{3}\ |\ 5\ -\ |\ \underline{\underset{\cdot}{i}\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 6}\ \underline{3\ 5}\ |\ \underline{2\ 2}\ \underline{3}\ |$
 拿 回 家 去 捡 柴 行 (呀)

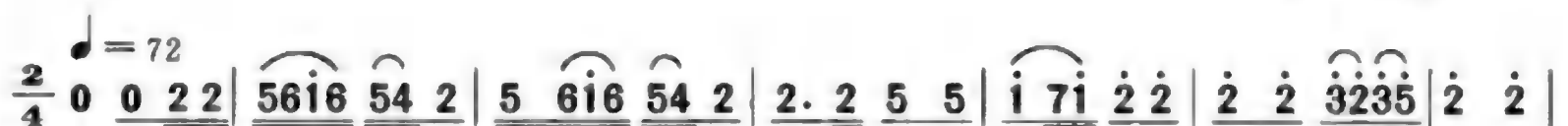
$\underline{1\ 2}\ \underline{1\ 6}\ |\ 5\ \underset{\cdot}{i}\ |\ \underline{6\ 5}\ \underline{3\ 2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{6}\ |\ 5\ -\ ||$
 (太 平 年) (哎) (年 太 平) (啊 哎 哎)。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

麻 青 棵

1 = C

韩生元演唱
李毓集记谱



(呀嘛)百 七(哈)百(呀) 八(哈 啊 呀)姐(呀 哟 噢呀)麻(了)青(了) 棵(哪),
拔(呀)榔 鼓 摇 (哈 嗨 啊 呀)姐(呀 哟 噢呀)三(呀)点(了) 水(呀),



阿(呀)姐(呀 哟 噢 呀)二(呀)百(的什) 街(呀)道(哟) 过 哩。
阿(呀)姐(呀 哟 噢 呀)脊 背 里 背(呀)的 是 柜 柜。

据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

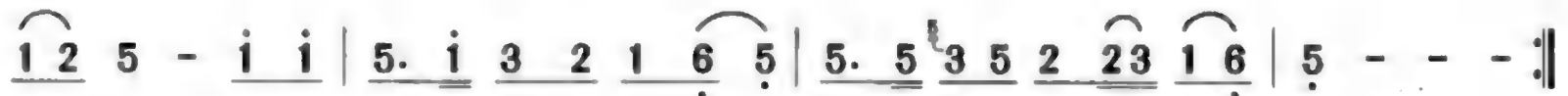
走 西 口

1 = G

杨淑琴演唱
李毓集记谱



襄(勒)汾(来)地 面 宽, 来 了 一 个 孙(啦)朋(嗨)安。



所 生 下(啦)一(啦)枝(嗨)花(呀), 名 叫 一 个 孙(啦)玉 莲。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

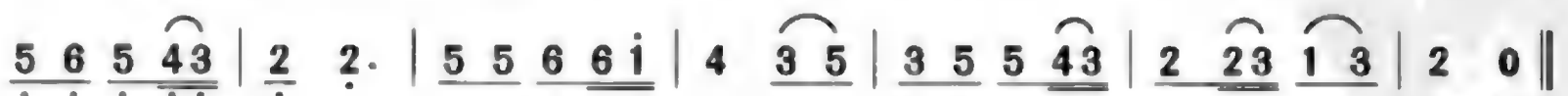
下 三 屯(一)

1 = E

郝俊福演唱
张修文记谱



家 住 在 河 南 来 到 古 城 县(呀), 尹 大 先 生 的 庄 子



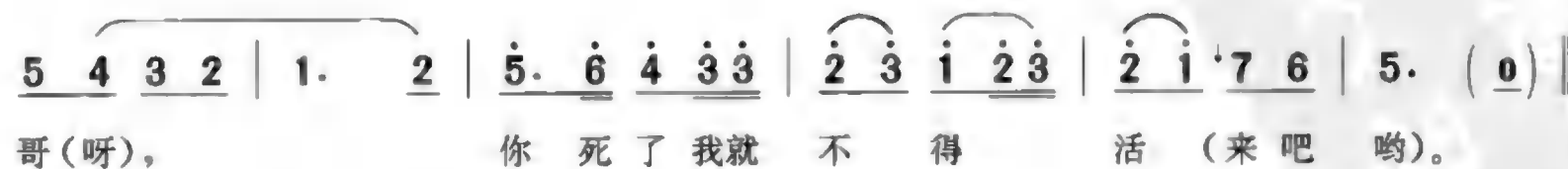
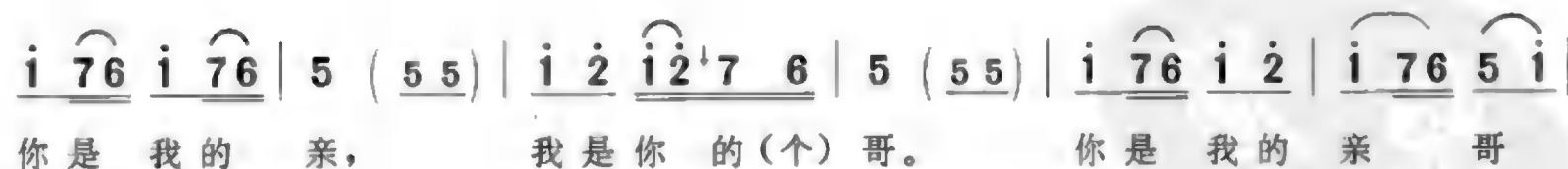
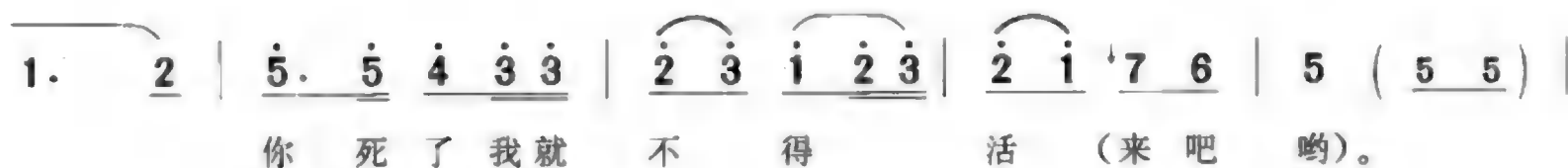
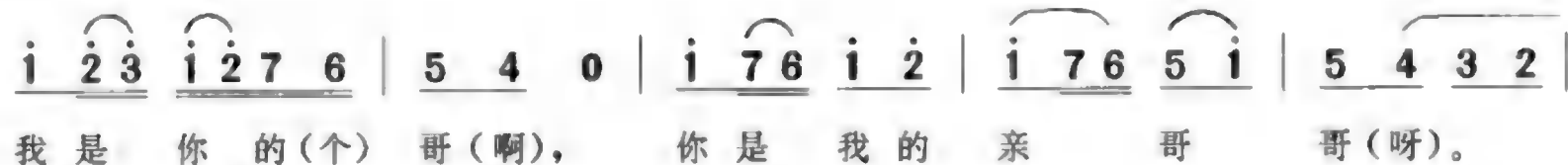
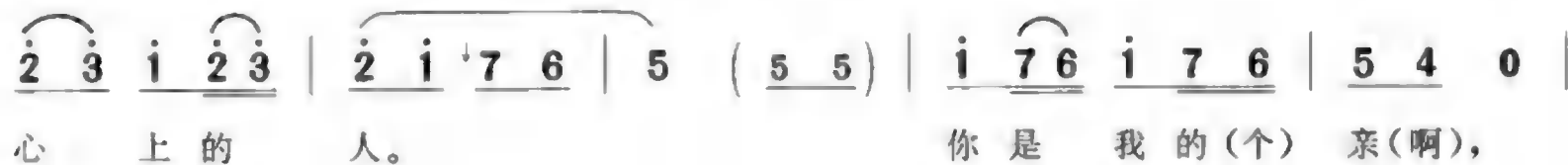
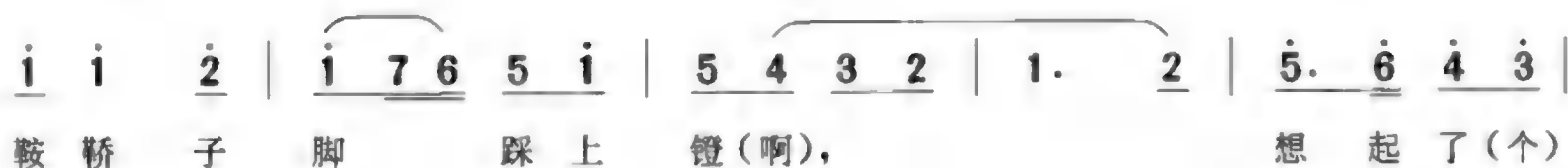
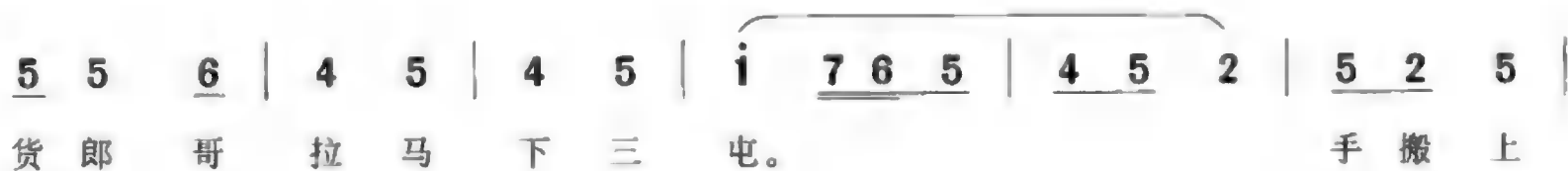
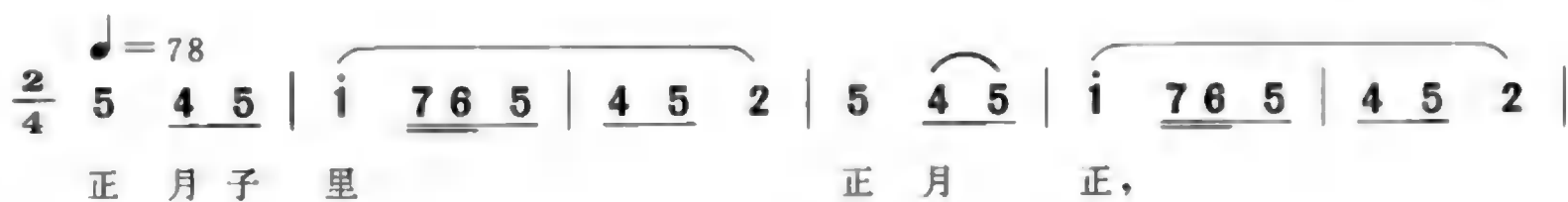
紧 靠 皇 渠 沿(呀)。尹 大 先 生 的 庄 子 紧 靠 皇 渠 沿(哪 啊 哈)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

下 三 屯(二)

1 = E

郝俊福演唱
张修文记谱

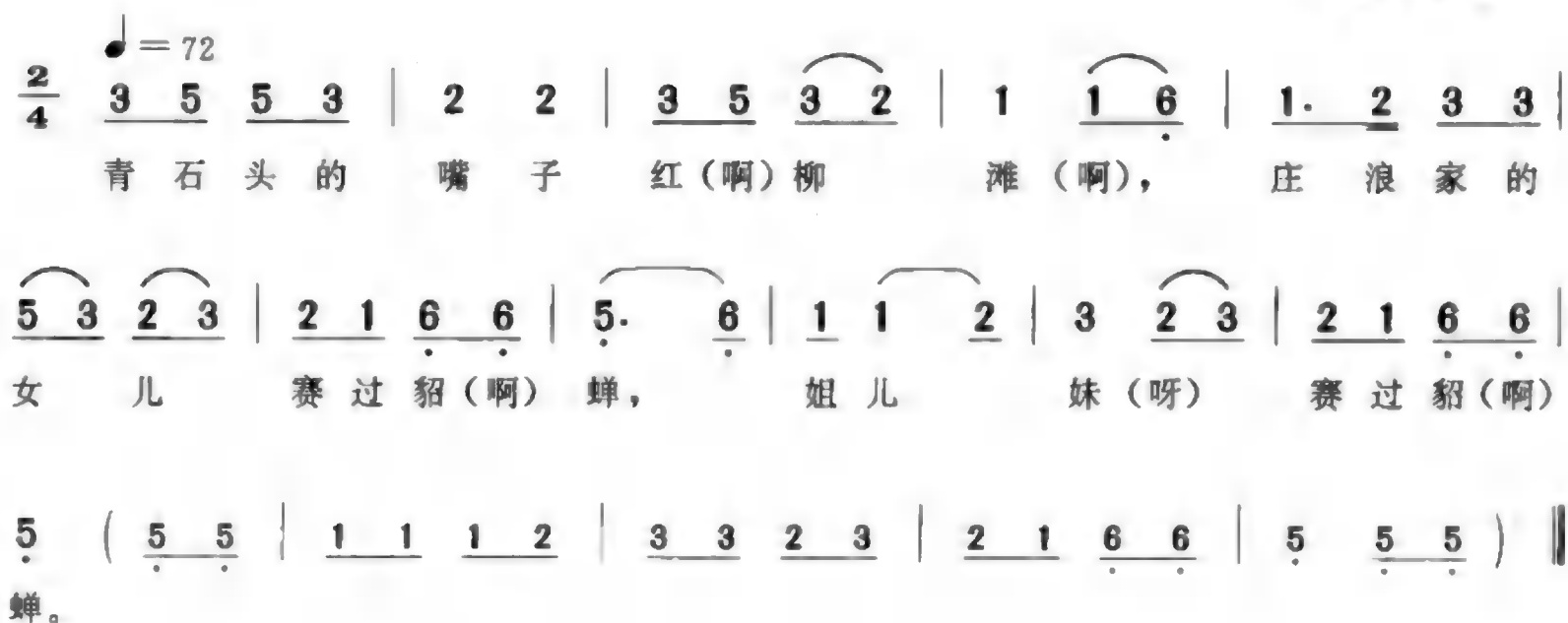


据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

下 庄 浪(一)

1 = E

陈 喜演唱
张修文记谱

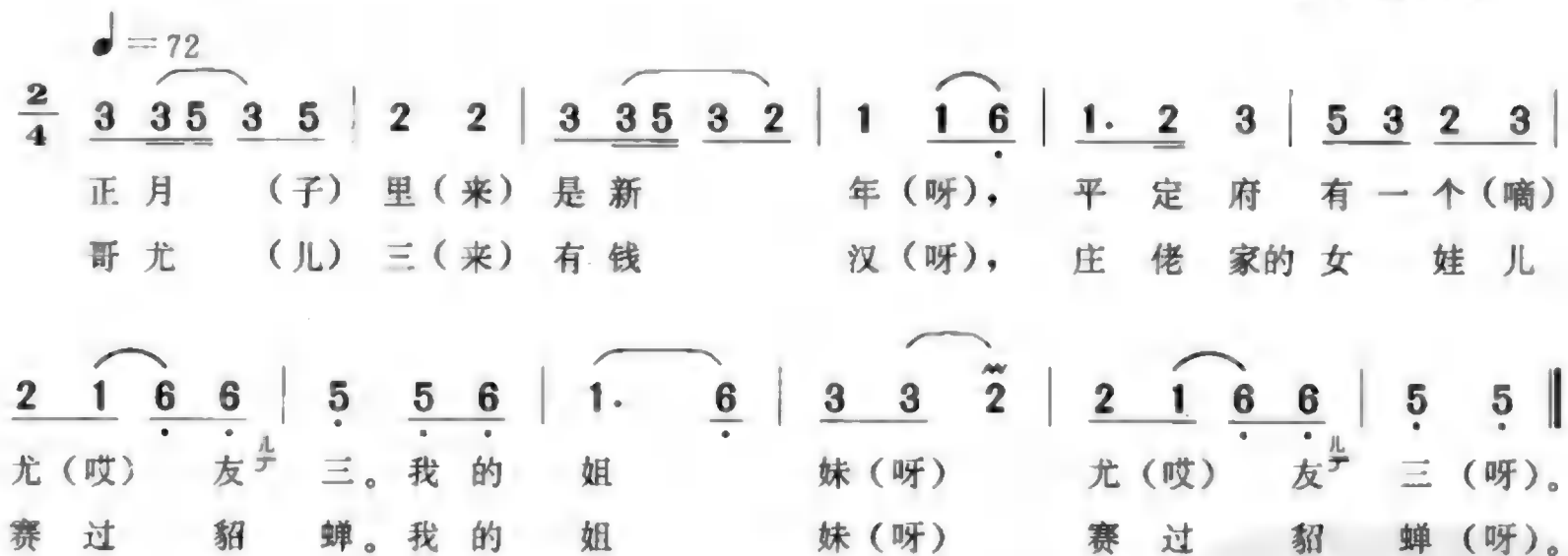


据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

下 庄 浪(二)

1 = F

杨淑琴演唱
李毓集记谱

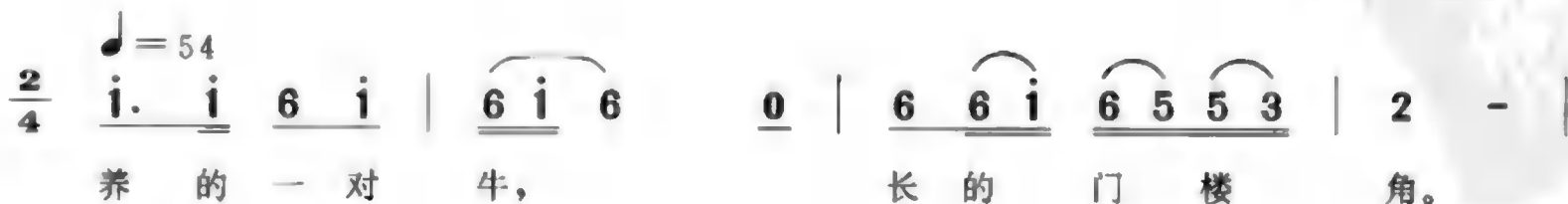


据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

小 放 牛(一)

1 = E

姚 辉演唱
高岐山记谱



3. 5 3 5 | 6 2̇ 1̇ 6 6 5 | 6 6 6 1̇ 6 5 5 3 | 2 - |
套 上 犁 地 去(耶), 把 我的 犁 打 破。

5. 3 5. 3 | 2 3 5 2 1 | 6 1 6 1 2 1 6 | 5 - :||
世 上 的 穷 人 多, 那 一个 就 像 我。

据1985—1987年张修文于乌鲁木齐地区的采风记录整理。

小 放 牛(二)

1 = E

姚 辉演唱
高岐山记谱

$\text{♩} = 90$
 $\frac{2}{4}$ (6 6 6 5 | 6 6 6 5) | 6 6 6 5 | 1̇ 6 5 | 6 6 5 | 6 6 5 |
口 岸 上 的 茄 子(吗)(得^儿哟 吗 得^儿哟 吗)

6 6̃ 5 6 | 1̇ 0 | 5. 6 1̇ 1̇ | 2̇ 1̇ 6 5 | 3 3 3' 5 3 | 2 2. |
长(啊) 的 嫩, 骑 上(个) 马 儿 (依 呀 吗 依 子 哟 哎)

6 6̃ 5 6 | 1̇. 6 5 3 | 2. 3 2 1 | 6 6̃ 5 | 6 - |
下(呀) 山 岗 (哎 哪 哈 依 儿 哟 哎 哎)。

1.
(1 1 1 | 6 5 6 | $\frac{3}{4}$ 2 3 2 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 6 6 5 | 6 6 5) :||

2.
6 6̃ 5 6 | 1̇. 6 5 3 | 2 3 5 2 1 | 6 6̃ 5 | 6 0 | (6 6 1̇ 6 5 |
下(呀) 山 岗 (哎 哪 哈 依 儿 哟 哎 哎)。

6 6 1̇ 6 5 | 2 3 5 2 1 | 1 2 3 1 5 | 6 6 5) | 2 2 3. 5 | 2 1 6 |
进 了 那 个 深 山,

2 2 3. 5 | 2 1 6 | 2 2 3 3 5 | 2 1 6 | 2 2 3 3 5 | 2 1 6 |
拐 过 那 个 弯 弯, 见(呀)一 位 的 牧 童, 肩(啊)担 的 是 锄 头,

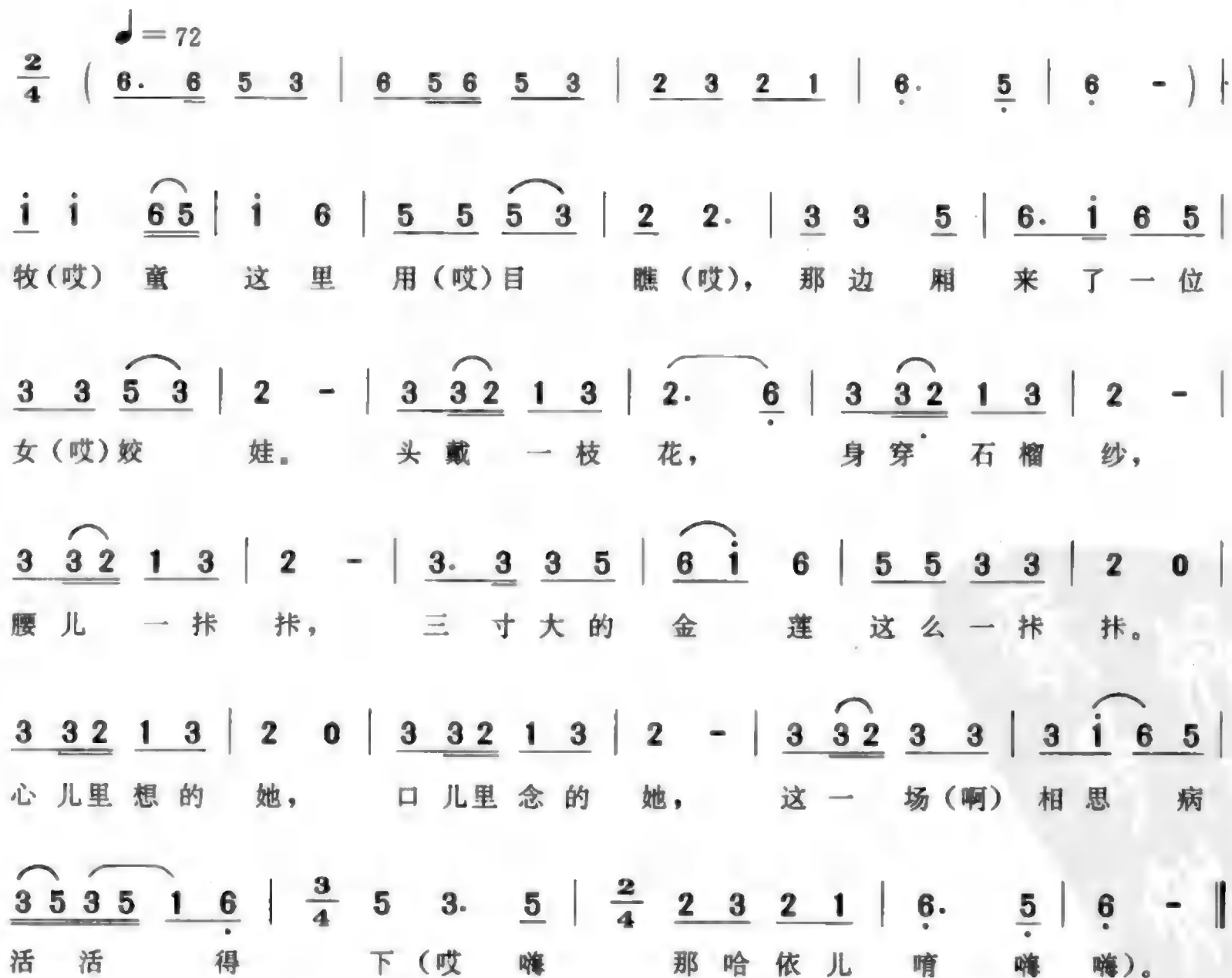


据1985—1987年张修文于乌鲁木齐地区的采风记录整理。

小放牛(三)

1 = E

姚辉演唱
高岐山记谱



据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

小 放 牛(四)

姚 辉演唱
高岐山记谱

1 = E

$\text{♩} = 84$

$\frac{2}{4}$ 5. 5 5 5 5 | 3̣. 2̣ 1̣ 1̣ | 1̣ 1̣ 6̣ 5 6̣ 1̣ | 5 3 2 | 1̣ 1̣ 6̣ 5 5 6̣ |

天 上 的 (么 了) 桄 桄 树 儿 什 么 人 儿 栽? 地 上 的 (那 个)

5 3 2 1 | 2 2 3 1 6̣ | 5 - | 1̣. 6̣ 1̣ | 2 3 5 | 2 1 6̣ 5 |

九 曲 黄 河 什 么 人 儿 开? 什 么 人 把 定 了 三 关

6̣ - | 6̣ 6̣ 1̣ 3 3 5 | 6̣ 6̣ 1̣ 5 3 | 5. 3 2 3 5 | 2. 3 1 6̣ |

口? 什 么 人 (么 是) 出 家 永 回 来 (依 呀

5 - | 5. 6̣ 1̣ | 1̣ 2 3 1̣ 6̣ | 6̣ 1̣ 6̣ 5 3 2 3 | 5. 6̣ 1̣ | 5 - |

嗨)? (哪 呼 嗨 哪 呼 依 呼 哪 呼 依 呀 嗨 嗨 嗨)

(1̣ 6̣ 1̣ 6̣ | 1̣ 2 3 2 1 | 6̣ 5 6̣ 5 | 3 2 3 5 5 | 5 6̣ 5 | 5 -) ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

小 寡 妇 上 坟(一)

李 云 香演唱
李 毓 集记谱

1 = F

$\text{♩} = 66$

$\frac{3}{4}$ 5 6 6 | 5 4 3 2 | $\frac{4}{4}$ 5 6̣ - 5 6̣ | $\frac{3}{4}$ 5 4 3 2 | 5 5 - |

十 二 上 留 头 十 三 上 嫁 (呀), 十 五

4̣ 2̣ 4̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 4̣ 2̣ - | 1̣ 6̣ 5̣ - | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ |

抱 了 一 个 毛 娃 娃 (呀), (零 零 儿 啼

5 5 - | 5 4 3 2 1̣ | 2̣ 4̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 6̣ 5̣ - ||

落 落) 毛 娃 娃 (呀)。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

小寡妇上坟(二)

1 = F

瞎子王先生演唱
李毓集记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 72$

2 5 5 | 5 5 6 5 4 | 2 2 4 | 2 1 6 5 | 4 2 2 |

跑到那阎君爷跟前请了个假, (零 唧 唧

4 2 1 | 2. 4 | 2 1 6 5 :|| 2. 4 | 2 1 6 | 5 - | 5 - ||

零 唧 儿 零)。(零 儿 零 唧 零)。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

小寡妇上坟(三)

1 = C

韩生元演唱
李毓集记谱

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 72$

2 5 5. 3 3 2 | 2 - - - | 5 3 2 7 6 7 6 |

芽 芽 儿 绿 来 树 叶 儿 (就) 青

左 手 里 (就) 拿 上 千 张 (滴 个) 纸

$\frac{3}{4}$ 5 - 5 0 | 6 2 2 5 | 3 2 1 7 6 5 |

(呀), 年 轻 (滴 个) 寡 妇 我 就

(呀), 右 手 你 的 拿 上 (就)

$\frac{4}{4}$ 6 2 2 6 5 4 3 | $\frac{3}{4}$ 2 2 2 2 | 5 5 - |

上 新 (呀) 坟 (呀), 我 的 人 (呀)

酒 瓶 (呀) 子 (呀), 我 的 人 (呀)

6 1 7 6 5 | $\frac{4}{4}$ 6 2 2 6 5 4 3 | 2 2 - 0 ||

人 (呀) 你 (呀) 上 新 (呀) 坟 (呀)。

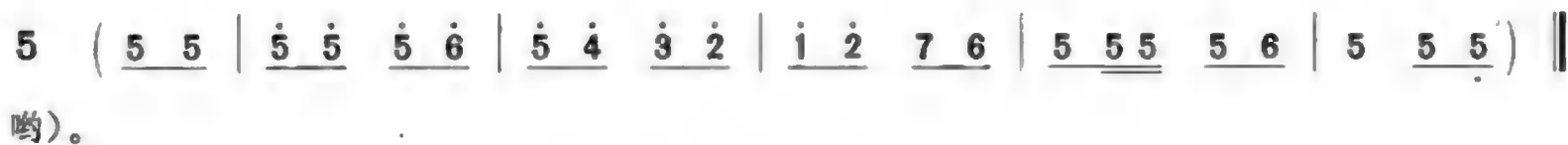
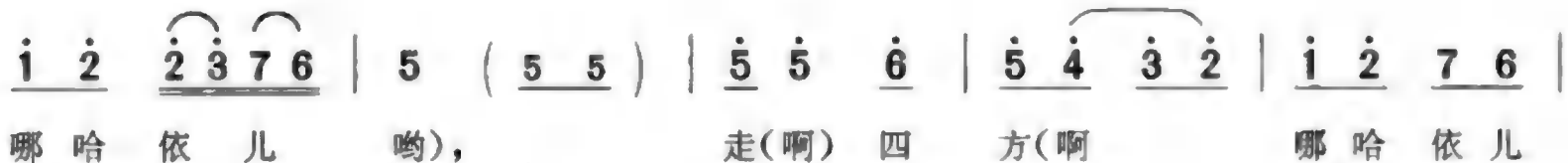
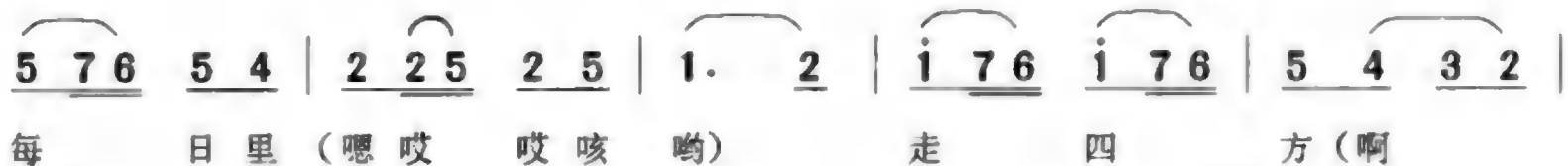
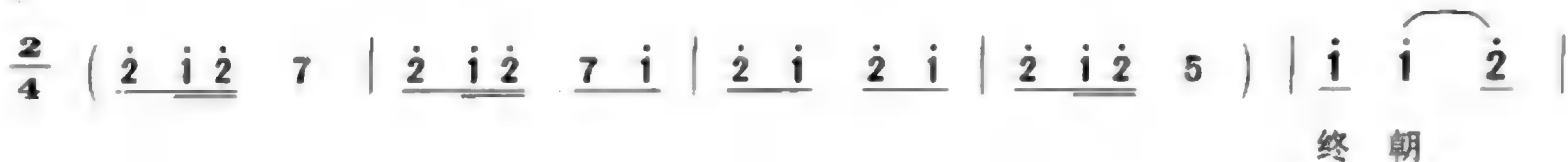
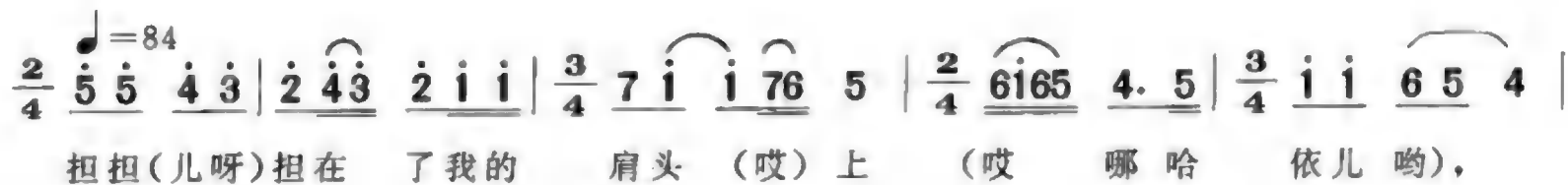
人 (呀) 你 (啊) 酒 瓶 (呀) 子 (呀)。

据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

钉 缸 (一)

1 = E

陈荣发演唱
王德寿记谱
张修文

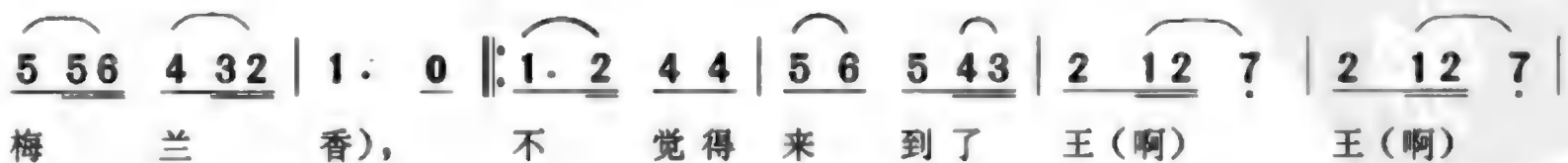
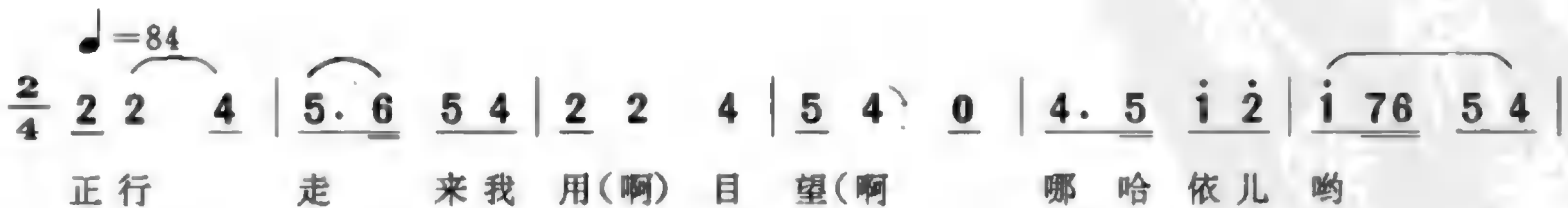


据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

钉 缸 (二)

1 = E

陈荣发演唱
王德寿记谱
张修文



$\overset{\frown}{1.} \underline{2} \overset{\frown}{4} \underline{3} \mid \underline{2} \underline{23} \underline{2} \underline{1} \mid \underline{7} \underline{23} \overset{\frown}{1276} \mid \underline{5.} \underline{0} \parallel (\underline{1.} \underline{2} \underline{4} \underline{4} \mid \underline{5} \underline{56} \underline{5} \underline{43} \mid$
 王 家 庄(啊 哈 哪 哈 依 儿 哟)。

$\underline{2} \underline{12} \underline{7} \mid \underline{2} \underline{12} \underline{7} \mid \underline{1} \underline{2} \underline{4} \underline{3} \mid \underline{2} \underline{23} \underline{2} \underline{1} \mid \underline{7} \underline{23} \overset{\frown}{1276} \mid \underline{5.} \underline{1} \underline{5} \underline{5}) \parallel$

据1985—1987年张修文于乌鲁木齐市的采风记录整理。

钉 缸(三)

1 = E

陈荣发演唱
王德寿
张修文记谱

$\frac{2}{4} \overset{\bullet}{\text{♩}} = 90$
 $\underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{6} \mid \underline{5} \underline{6} \underline{6} \mid \overset{\frown}{\underline{5} \underline{6}} \underline{4} \mid \frac{3}{4} \overset{\frown}{\underline{5} \underline{43}} \underline{2} \underline{\dot{2}.} \mid (\underline{2421} \underline{6161} \mid \underline{2421} \underline{6161} \mid$
 箍漏儿 抬头 我 用 目 望 (哎咳),

$\underline{2421} \underline{6124} \mid \frac{3}{4} \underline{21} \underline{6} \underline{56} \underline{4} \underline{5}) \mid \frac{2}{4} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \mid \underline{2} \underline{2} \underline{2} \underline{2} \mid \underline{2} \underline{2} \overset{\frown}{\underline{2} \underline{4}} \mid \underline{\dot{2}.} \overset{\frown}{\underline{4}} \underline{\dot{2}} \underline{\dot{1}} \mid$
 我 面 前 站 下 一 位 花 花 婆 娘(啊

$\underline{6} \underline{\dot{1}} \underline{6} \underline{6} \mid \overset{\frown}{\underline{56}} \underline{4} \underline{5} \mid (\underline{\dot{1}} \underline{\dot{1}} \underline{6} \underline{6} \mid \underline{56} \underline{4} \underline{5} \mid \underline{\dot{1}} \underline{6} \underline{56} \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{1}} \underline{4} \underline{5}) \parallel$
 花 儿 来 吧 依 呀 咳)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县采风录音记谱。

钉 缸(四)

1 = E

陈荣发演唱
王德寿
张修文记谱

$\frac{2}{4} \overset{\bullet}{\text{♩}} = 78$
 $\underline{2} \underline{2} \underline{4} \mid \underline{5.} \underline{6} \underline{5} \underline{4} \mid \underline{2} \underline{2} \underline{4} \mid \underline{5} \underline{4} \underline{0} \underline{\dot{1}} \mid \overset{\frown}{\underline{6} \underline{56}} \underline{4} \mid$
 箱 箱 里 取 出 我 的 金 (啊) 钢 钻 (啊 咳 一 溜 郎

$\underline{5} \underline{4} \underline{\dot{1}} \mid \overset{\frown}{\underline{6} \underline{56}} \underline{4} \mid \overset{\frown}{\underline{5} \underline{4}} \underline{0} \mid \underline{6} \underline{6} \underline{5} \mid \overset{\frown}{\underline{6} \underline{\dot{1}}} \overset{\frown}{\underline{6} \underline{5}} \mid$
 当 啊 咳 一 溜 郎 当), 再 取 出 我 的

4 4 5 3 2 | 1 1 2 | 4 4 5 3 2 | 1 1 2 | 4 4 5 3 2 |
拉 弓 弹 一 张 (啊 溜 溜 儿 光 啊 溜 溜 儿

1. 0 | 6 6 i 6 5 | 6 6 i 6 5 | 4 4 5 3 2 | 1. 0 |
光, 溜 呀 啊 溜 呀 啊 溜 溜 儿 光)。

4. 4 3 2 | 4. 4 3 2 | 4. 4 3 2 | 4. 4 4 4 5 | 3 2 3 1 |
光 不 溜 丢 (叽 哩 咕 噜 咕 噜 叽 哩 叽 哩 咕 噜) 实 难 钉,

2. 4 4 4 5 | 3 2 3 1 | 2 4 4 5 | 3 2 3 1 | 2. 4 2 4 5 |
光 不 溜 丢 实 难 钉, 一 阵 一 阵 刮 黄 风 (七 个 楞 登),

3 2 3 1 | 2. 4 4 5 | 3 2 3 1 | 2 4 4 5 | 3 2 3 1 6 |
想 情 人 (八 个 楞 登) 杨 柳 青 一 点 一 个 花 儿 红 (啊)。

(0 4 0 4 | 3 2 3 1 | 2 4 0 5 | 3 2 3 1) ||

据 1985—1987 年张修文于乌鲁木齐县的采风记录整理。

钉 缸 (五)

1 = E

$\text{♩} = 86$

$\frac{2}{4}$ 6 6 i 6 6 | 5 6 6 | 5 6 4 | 4. i | 6 5 6 4 | 5 4 0 |
半 幅 子 罗 裙 紧 系 腰, 实 在 干 着 怎 那 么 干 着。

4 5 5 4 5 5 | 4 5 3 | 2 3 1 | 2. 5 | 3 2 3 1 | 2 2 0 ||
箍 漏 儿 穿 (嗑 个) 烂 草 鞋, 把 我 臊 着 怎 那 么 臊 着 (啊)。

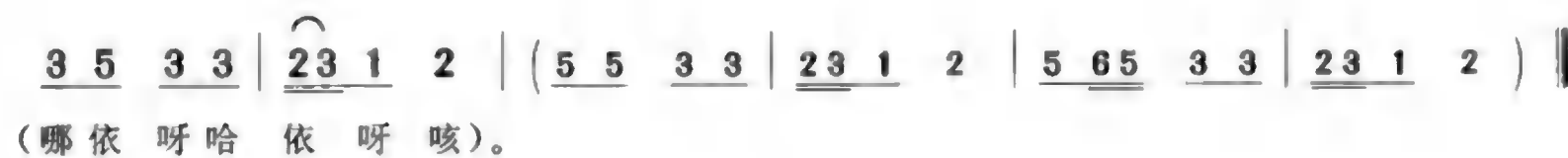
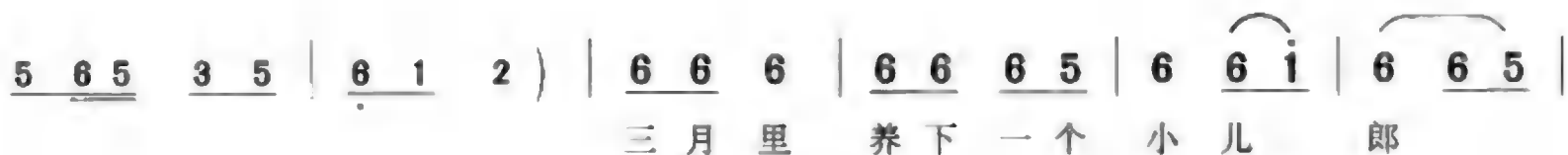
据 1989 年张修文于乌鲁木齐县采风录音记谱。

陈 荣 发 演 唱
王 德 寿
张 修 文 记 谱

两 头 忙

1 = E

陈荣发演唱
张修文记谱

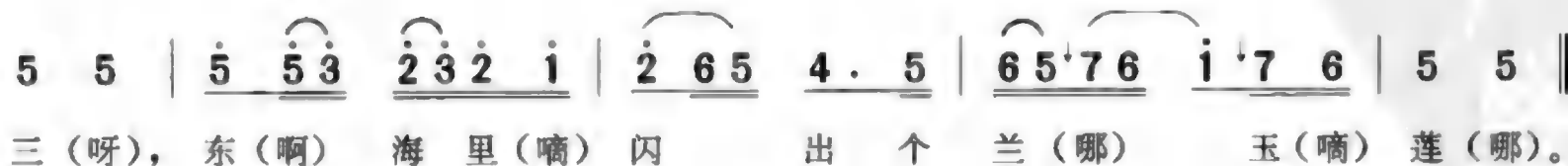
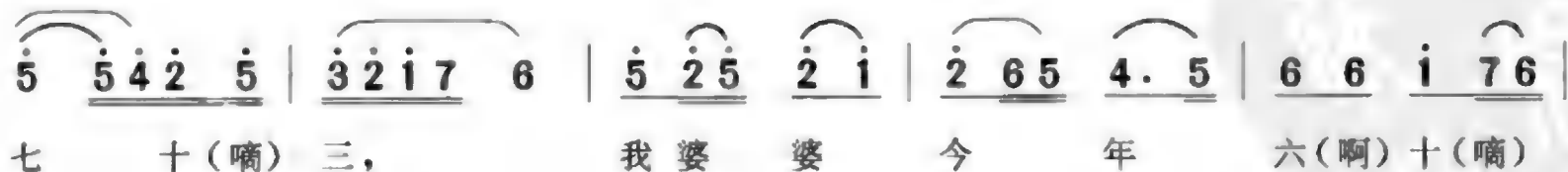
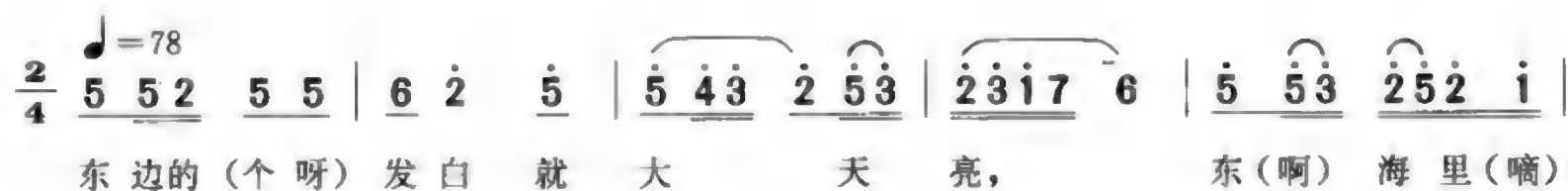


据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

蓝 桥 担 水

1 = C

韩生元演唱
李毓集记谱

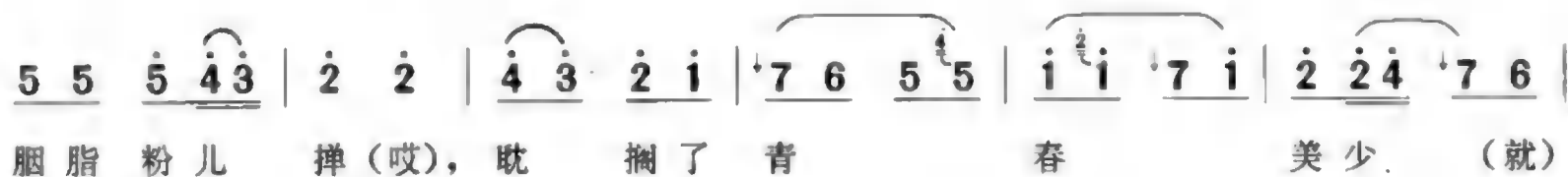
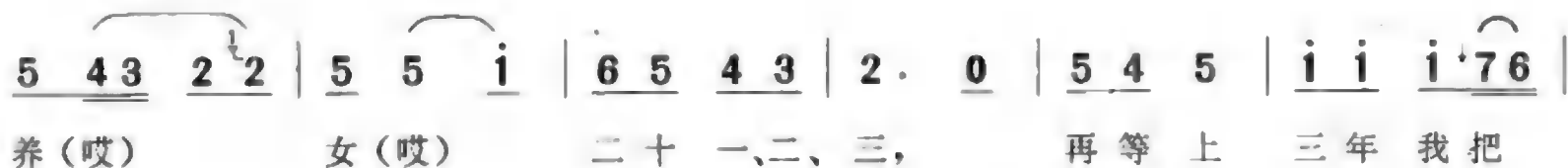
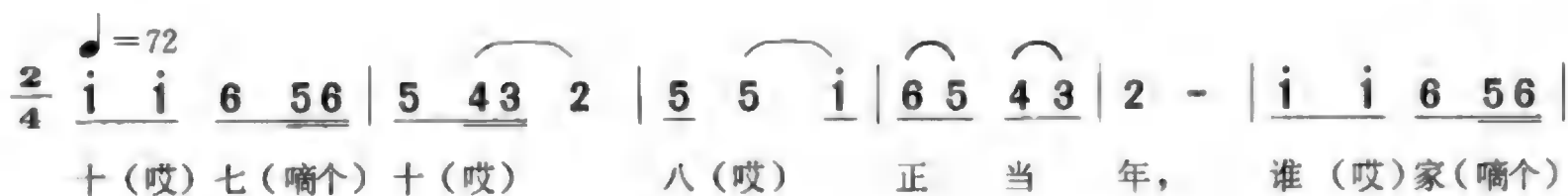


据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

十 岁 郎 (一)

1 = F

杨淑琴演唱
李毓集记谱

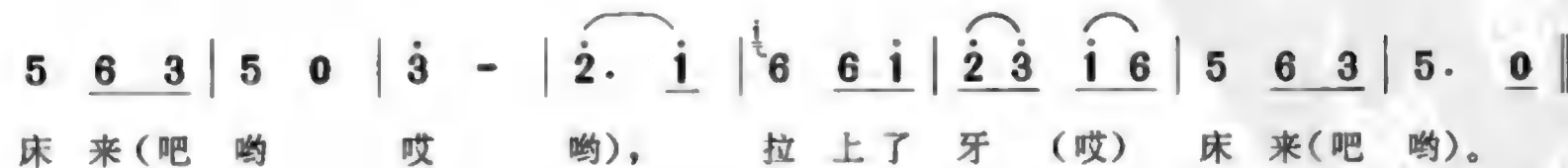
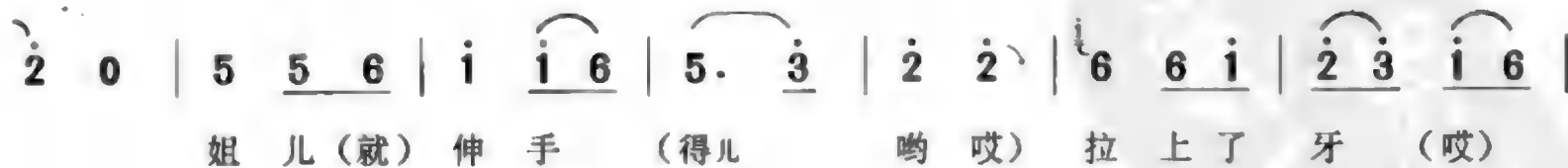


据 1994 年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

十 岁 郎 (二)

1 = F

张成娃子演唱
张修文记谱

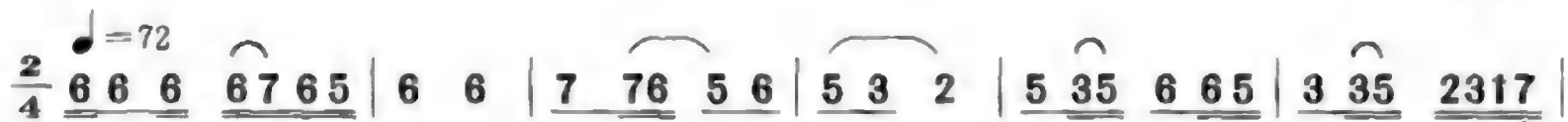


据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

珍珠倒卷帘

1 = F

杨淑琴演唱
李毓集记谱



十三个 月(来嘛 哟 哟) 一(哎). 年 多, 五虎 有话就 对你 (哎)



说(呀), 曹 操 领兵 八 十 万(呀), 实不服 刘 备 坐 西 (哟) 川(呀),



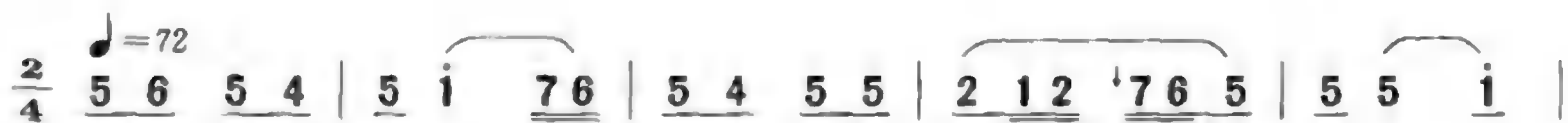
(哎 嗨 哎 嗨 依 儿 哟 呀) 实不服 刘 备 坐 西 (哟) 川(呀)。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

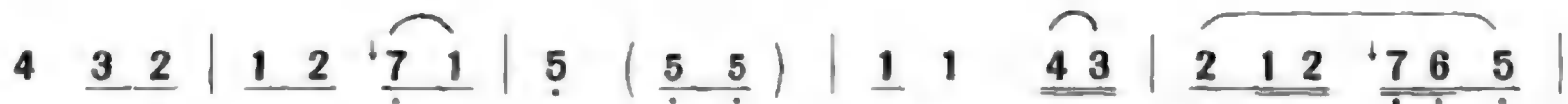
韩湘子度林英

1 = E

尹福祥演唱
张修文记谱



不 化 你 家 米 来 不 化 你 家 面, 但 求



老 夫 人 见 一 (哎) 面, (嗯 哎 咳 哟)



但 求 你 家 老 夫 人 见 一 (哎) 面。



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

十 里 墩

1 = E

岳寿山演唱
张修文记谱

$\text{♩} = 66$

$\frac{4}{4}$ $\underline{5\ 5\ 2\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2}\ \underline{1.\ 2}\ | \underline{\dot{1}}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ \underline{5\ 2\ 5\ 6}\ \underline{5\ 4\ 3\ 2\ 1}\ | \underline{1\ 1}\ \underline{2}\ \underline{5\ 6\ 4\ 3}\ \underline{5\ 6\ 1\ 2}\ |$
 一里 墩 来 一(呀) 盏 灯(啊), 一里(嗨)墩 底下 送 亲人

$\underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ \underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6}\ 5\ | \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{5\ 6\ 4\ 3}\ \underline{5\ 6\ 1\ 2}\ |$
 (哎 哎 咳 哟), 一 里 (嗨) 墩 底 下 送 亲 人

$\underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ \underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6}\ 5\ | (\underline{1\ 1\ 2}\ \underline{5\ 6\ 4}\ \underline{5\ 6\ 1\ 2}\ | \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ \underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6}\ 5\)\ ||$
 (哎 哎 咳 哟)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

十 道 黑

1 = F

刘玉龙演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 112$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\dot{1}\ \dot{1}}\ \underline{6\ 5}\ | \underline{\dot{1}\ 6\ 5}\ | \underline{\dot{1}\ 6\ 5}\ | \underline{6\ 6\ \dot{1}}\ \underline{6\ 5}\ | 6.\ 0\ | \underline{5\ 6}\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}\ |$
 盛 起 一 杯 酒 (来 嘛) 酒 (来 嘛) 妹 妹 往 下 推, 你 听 我 给 你

$\dot{3}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ | \underline{5\ 5}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ | \underline{5\ 3\ 2}\ || \underline{5\ 6}\ \underline{5\ 6}\ | \underline{5\ 3}\ \underline{2\ 1}\ | \underline{2\ 3}\ 1\ |$
 唱 一 个 (呀 嘛 得 儿 哟) 一(哎) 道 黑 (来 嘛 哎 哟

$6\ 0\ || \underline{5\ 3}\ \underline{5.\ 5}\ | \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}\ | \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}\ 6}\ | 5\ 5\ || \underline{\dot{1}.\ 6}\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}}\ |$
 哟)。 白 市 布 的 汗 衫 (呀) 青 丝 (哎) 带 (哎), 三 枝 花 儿

$5\ \underline{3\ 2}\ | \underline{1\ 1}\ \underline{2}\ | 3\ \underline{2\ 3}\ | \underline{3\ 1}\ 2\ | \underline{5\ 3}\ 5\ | \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}\ |$
 香 (哎), 一(呀) 朵 莲 花 (哎), 勒 在 腰 上 (哎)

$\underline{\dot{1}\ 6}\ 5\ | \underline{3.\ 2}\ \underline{1\ 6}\ | 5\ -\ | \underline{1\ 6}\ \underline{1\ 6}\ | \underline{1.\ 2}\ |$
 一 道 黑 (嗨) 莲 妹 呀, (哎 嗨) 落 莲 花

3 3 2 1 | 1 5 6̣ | 5 - | i 6. 5 | 3 5 3 |
金 钱 梅 花 落 里 落。 得儿 吹 个 不 相 分，

5 6. 5 | 3 5 3 | 5 3 3 5 3 | 2 2 3 5 5 | i 6 i i | 5 6 5 ||
得儿 吹 个 花 儿 红， 四 咕 噜 团 唱 冒 得 精 啊， 呃^①七 呃 八 呃 九 升。

① 呃为弹舌音。

据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

织 手 巾

1 = E

罗士林演唱
张修文记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 102
5 5 5 6 | i i 6 | 5 5 1 | 2 3 2 | 5 6 5 1 |
上 织 上 (啊) 十 五 月 儿 圆 (哪 啊)， 月 儿

2 3 2 | 5 3 5 5 | 6 6 1 | 2 3 1 6 | 5 (5 5) |
圆 (哪 啊)， 下 织 上 (啊) 妹 妹 在 江 (哎) 边，

1 1 6 1 | 2 3 2 | 5 3 5 | 6 6 1 | 2 3 1 6 | 5 (5 5) |
(杨 柳 叶 儿 青)(啊) 下 织 上 妹 妹 在 江 (哎) 边。

1 1 6 1 | 2 3 2 | 5 3 5 | 6 5 6 1 | 2 3 1 6 | 5. 6 5 5) ||

据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

骆 驼 客

1 = E

(选自《贾大爷浪院》唱段)

尹福祥演唱
张修文记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 102
5 5 3 2 3 | 5 5 3 | 5. i 6 5 | 3. 2 3 | 5. i 6 5 |
哪 里 来 的 个 骆 驼 客 (哎 亚 里 迈 哎 亚 里

$\underline{3.} \quad \underline{2} \quad 3 \quad | \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{1.} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{5.} \quad \underline{0} \quad |$
 近)? 吐鲁番来的个骆驼客 (谢里胡玛来)。

($\underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad | \quad \underline{1.} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{5.} \quad \underline{0} \quad) \quad ||$

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

送大鹅

1 = E

(选自《糊涂官上任》唱段)

尹福祥演唱
张修文记谱

$\frac{2}{8} = 82$ 中速 抒情地
 $\frac{2}{8} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad 2 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad |$
 我送大哥哥清水河，清水

$\frac{3}{8} \quad \underline{4} \quad \underline{5} \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad 2 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad | \quad \dot{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad |$
 河里两只鹅。公鹅前面

$5 \quad \dot{1} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad |$
 过了河(呀)，母鹅在后面叫

$\frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad 5 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \dot{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad | \quad \dot{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad | \quad 5 \quad \dot{1} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad |$
 哥哥，(哎哟哎哟哎咳哟啊)

$\underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad 5 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad (\dot{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad | \quad \dot{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad |$
 母鹅在后面叫哥哥。

$5 \quad \dot{1} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{8} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad | \quad \frac{3}{8} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad 5 \quad) \quad ||$

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

背 煤

陈荣发演唱
张修文记谱

1 = E



你怎 那么 白来(就) 我怎 这么 黑(呀), 咱二 人在 西山 窑上 背过 煤,



(茄子 茄子 哟呀) 背过 煤。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

山里的野鸡红冠子

邵振江演唱
张修文记谱

1 = E



山 里 的(那 个) 野 鸡(呀) 红 冠 子, 红(呀) 冠



子(呀), 我 给 我(的 个) 朶 妹 子(呀) 打 簪 子(呀), 朶 妹 的



三 朵 红 花 开。

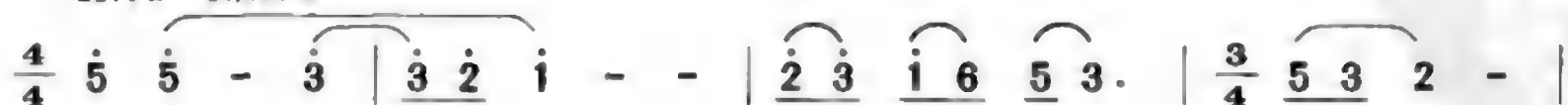
据1989年张修文于乌鲁木齐县的录音记谱。

十 里 亭

王积银演唱
李毓集记谱

1 = F

【引子】 较自由地



赴 考

张 生, 莺

莺

$\text{♩} = 96$
 $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ - | $\frac{4}{4}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ 5 - |
 叫 丫 鬟; 槽 头 上 拉 过 来 个 银 鬃 马,

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\underline{6\ 6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\underline{6\ 5\ 4}$ | $\underline{6\dot{1}\ 3}$ $\hat{2}$ - - ||
 我 把 我的 亲 人 哥 哥 送 在 十 里 长 亭。

【正文】 $\text{♩} = 120$
 ||: $\frac{2}{4}$ $\dot{3}$ $\underline{\dot{3}\ \dot{2}}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\underline{7\ 6}$ | 5 - | $\underline{5\ 5}$ $\underline{6}$ |
 一 棵 枝 儿 (就) 一 根 (啊) 箭, 平 (啊) 贵

4 $\underline{5. \dot{1}}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ | 2 - | $\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}\ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}\ 4}$ 0 | $\underline{\dot{3}\ \dot{1}}$ $\underline{7. \underline{6}}$ |
 西 凉 招 姻 (啊) 缘。 用 好 酒 灌 醉 女 代 (啊)

5 - | $\dot{5}$ $\underline{\dot{3}\ \dot{2}}$ | $\dot{5}$ $\underline{\dot{2}\ \dot{1}}$ | 6 - | 6 $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 6}$ 4 | $\underline{6\dot{1}\ 3}$ $\underline{2}$ |
 战, 私 盗 令 箭 出 三 关。

$\dot{2}$ 0 | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\underline{7. \underline{6}}$ | 5 - | $\underline{5\ 5}$ $\underline{6}$ | 4 $\underline{5. \dot{1}}$ |
 送 亲 人 送 在 了 (个) 一 里 (啊) 亭, 一 (啊) 对 香 鸡

$\underline{6\ 5}$ $\underline{4. \underline{3}}$ | 2 - | $\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}\ \dot{2}\ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}\ 4}$ 0 | $\underline{\dot{3}\ \dot{1}}$ $\underline{7. \underline{6}}$ | 5 - | $\underline{5\ 6}$ $\underline{5\ 6}$ |
 送 亲 (啊 哟) 人, 思 着 (儿 哟个) 吃 来 想 着 (啊 哟) 用, 把 奴 家 就

4 $\underline{5. \dot{1}}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ | 2 - | $\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}\ \dot{2}\ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{2}}$ | $\underline{\dot{3}\ \dot{1}}$ $\underline{7\ 6}$ | 5 - |
 常 搁 在 你 心 (啊) 中。 有 粮 (儿 哟个) 不 必 往 前 (啊) 行,

$\underline{2\dot{4}\ 6}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\underline{6\ \dot{1}}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ | 2 - | $\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}. \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}\ 4}$ 0 | $\underline{\dot{3}\ \dot{1}}$ $\underline{7\ 6}$ |
 迟 (哎) 早 撇 奴 家 一 场 (哎) 空。 刀 割 了 个 韭 菜 根 原

5 - | $\underline{5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ | 4 $\underline{5\ \dot{1}}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 3}$ | 2 - | $\underline{6\ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2}. \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{2}}$ |
 在, 亲 人 哥 (就) 一 去 不 回 (啊) 来。 这 几 句 闲 言

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | 5 - | 5 6 5 6 | 4 $\dot{5}$ $\dot{1}$ | 6 5 4 3 | 2 - |

对你（么个）讲，一里亭的古人表一（哎）方。

6 $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ 4 . | $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | 5 - | 5 5 6 | 4 $\dot{5}$ $\dot{1}$ |

心儿里有个包文（哎）正，日（啊）断阳来

6 5 4 . 3 | 2 - | 6 $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$. | 3 $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | 5 - |

夜断（儿 啊）阴。包文正错断《琵琶记》，

$\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 - | 6 $\dot{1}$ 6 | 5 . 6 4 | 6 $\dot{1}$ 3 2 | $\dot{2}$ - :||

陈世美他可不认先（啊）妻。

【结尾】 $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | 5 - | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ |

若要我的疾病（啊 啊）好，等到

$\dot{5}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 - | 6 $\dot{1}$ 6 | 5 . 6 4 | 6 $\dot{1}$ 3 2 | $\dot{2}$ - ||

情人哥哥转回还。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

王哥放羊（一）

1 = F

杨淑琴演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ | $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$. 0 | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ |

正（哎）月里来闹（哎）元宵，姑（哎）娘和

$\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ | $\dot{2}$ | 6 $\dot{7}$ 6 | 5 4 3 | 2 2 | 5 4 5 | 6 $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ |

王哥玩秧（哟）歌（呀）。王哥装的一个傻（哟）棍

6 5 4 | 6 6 7 | 6 5 | 4 3 2 | 5 5 | 6 6 | 5 6 4 3 | 2 2 ||

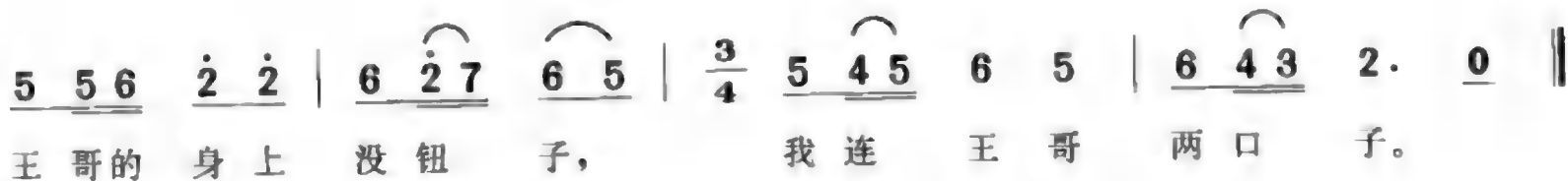
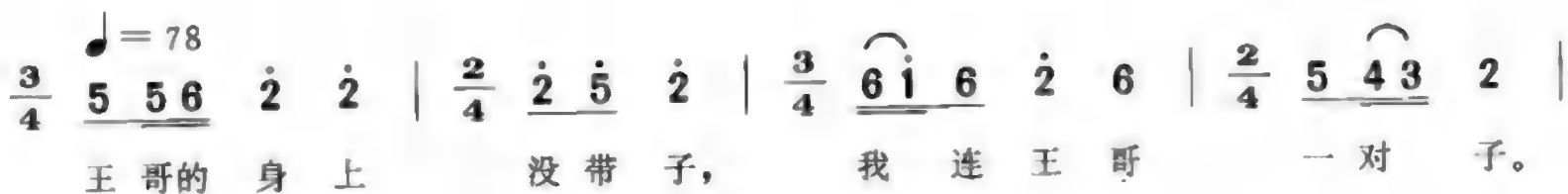
呆（呀），姑娘英英的好人（哟）才（呀）。

据1994年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

王 哥 放 羊(二)

贾桂珍演唱
李毓集记谱

1 = F

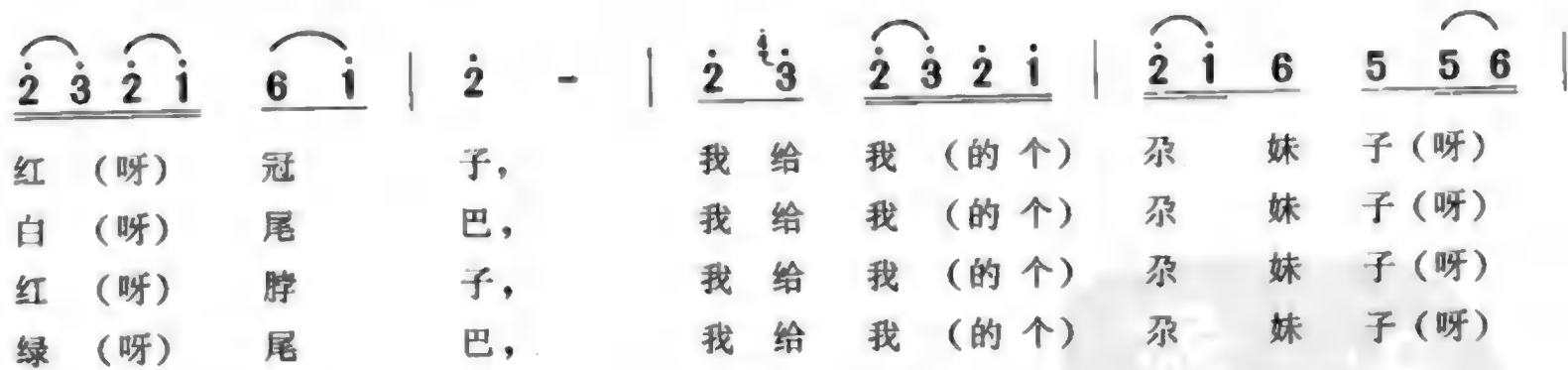
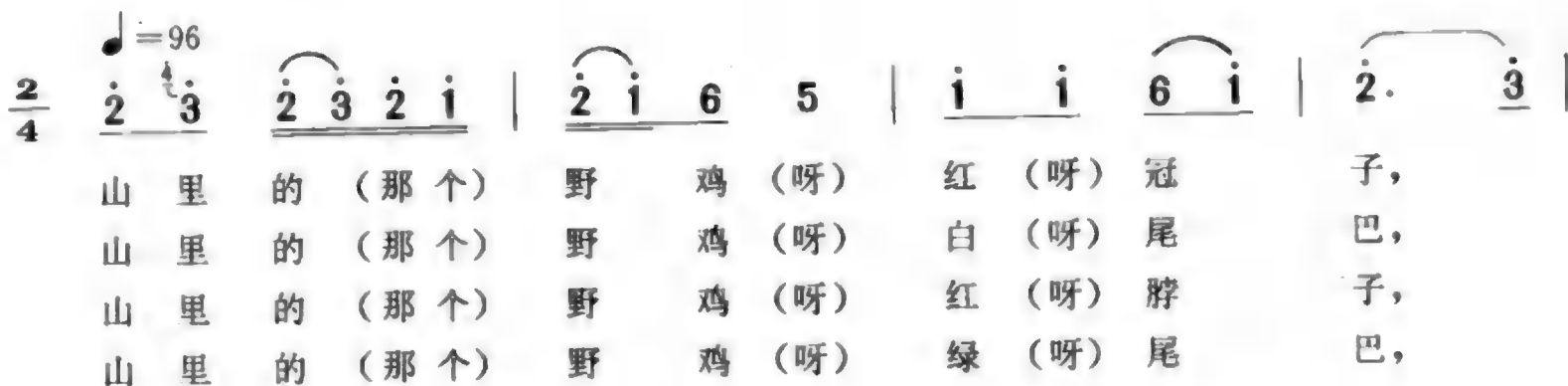


据 1994 年李毓集、戴明忠于木垒县的采风录音记谱。

山 丹 丹 红 花 开

韩生元演唱
李毓集记谱

1 = C

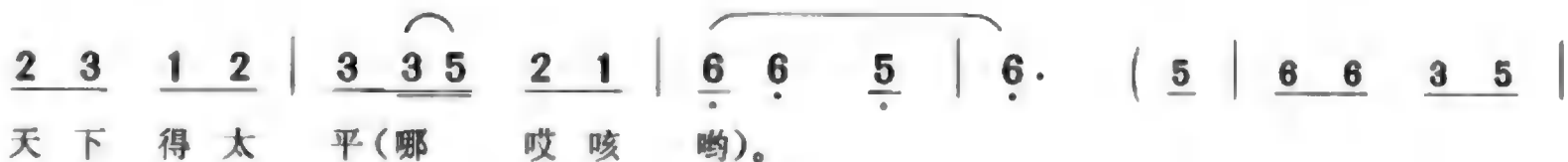
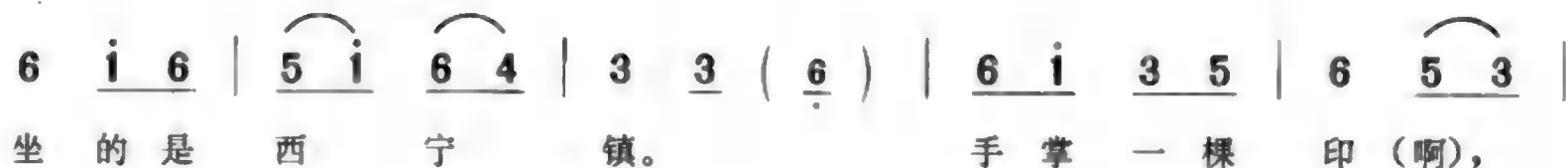
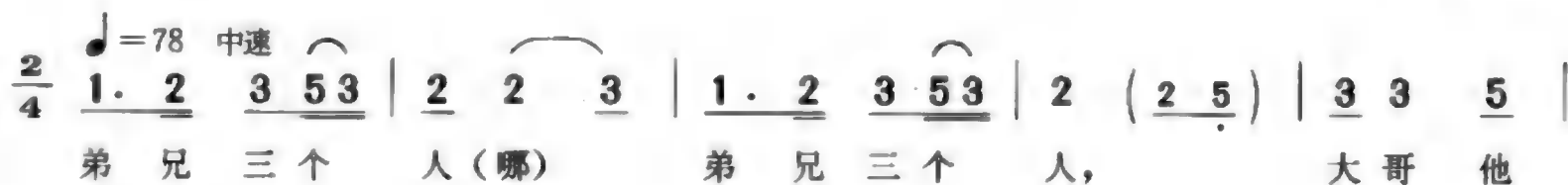


据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

出 归 化

1 = E

陈 喜演唱
张修文记谱

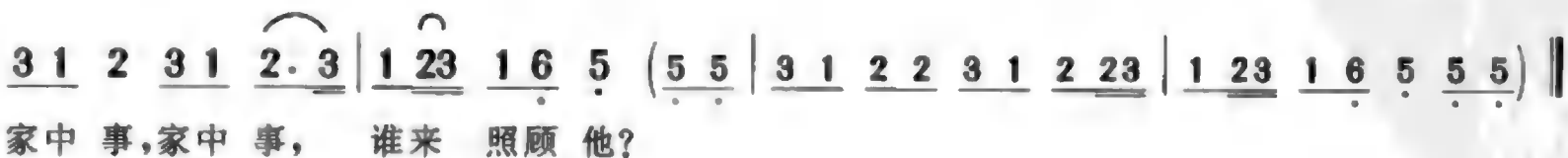
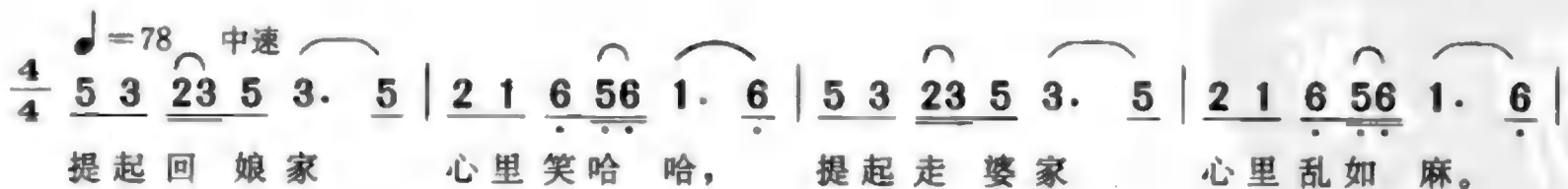


据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

摆 陪 房

1 = E

杨才元演唱
张修文记谱



据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

绣 香 袋

冯建合演唱
张修文记谱

1 = E

$\text{♩} = 84$

$\frac{2}{4}$ 3 5 3 2 | 3 5 3 2 | 3 3 5 3 2 | 1. 6 | 3 3 2 3 2 | 3 2 1 |

正 月 里 香 袋 (儿) 绣 灯 (哎) 头, 绣 下 了 狮 子

2 3 1 6 | 5. 0 | 5 6 1 | 3 3 5 3 2 | 3 5 3 2 | 1. 6 | 3 3 2 |

滚 绣 (哎) 球。 绣 球 儿 打 在 了 平 贵 首, 半 面

3 2 1 | 2 3 1 6 | 5. 0 | (3 3 2 3 2 | 3 2 1 | 2 3 1 6 | 5 5 5) ||

喜 欢 半 面 (哎) 愁。

据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

莲 花 落

韩生元演唱
李毓集记谱

1 = F

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 1 7 6 | 2 2 5 6 1 | 6 6 5 #4 5 4 5 | 5 3 5 3 2 1 6 | 2 5 6 4 2 4 |

说 (呀) 一个 一 (呀 来 嘀) 道 一个 一 (吆), 一 溜 莲

说 (呀) 一个 二 (呀 来 嘀) 道 一个 二 (吆), 一 溜 莲

5. 6 4 2 2 | 2 5. 6 | 2 2 1 6 1 6 | 5 5 | 6. 1 6 1 2. 4 4 2 | 4 4 2 2 2 4 |

花 (呀 儿 哎) 莲 (哪) 花 (儿) 落 (呀)。唐 王 (么) 打 (呀) 马 (嘀)

花 (呀 儿 哎) 莲 (哪) 花 (儿) 落 (呀)。二 (呀) 郎 (么) 担 (呀) 山 (嘀)

2 2 1 1 6 6 1 6 | 5 #4 | 5 6 1 2 | 4 4 2 2. 3 2 1 | 6 6 6 1 6 | 5 5 5 | 5 0 ||

游 (呀) 地 (呀) 狱 (嘛 哎 唉 哟) 莲 (儿) 花 (儿) 落 (呀 哟)。

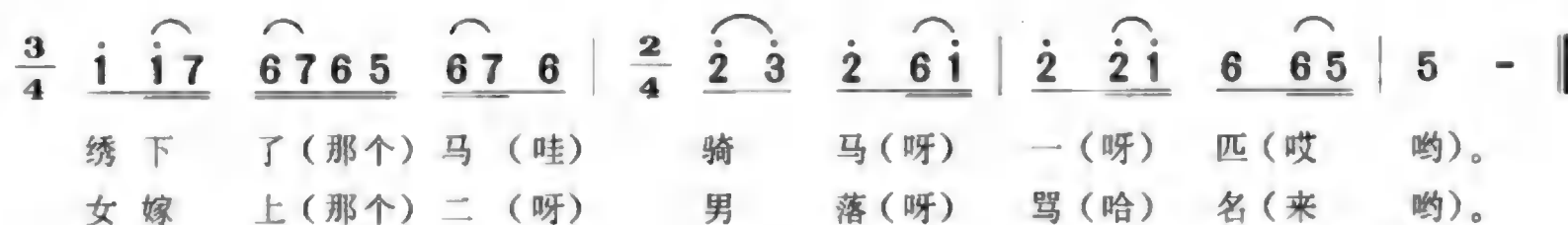
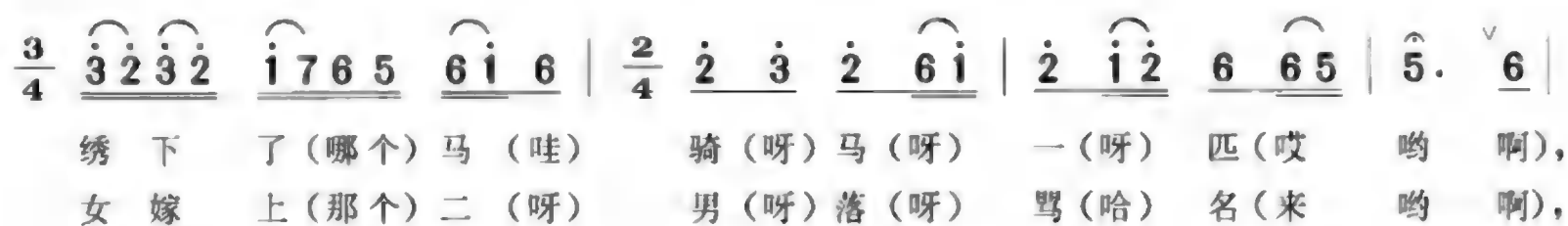
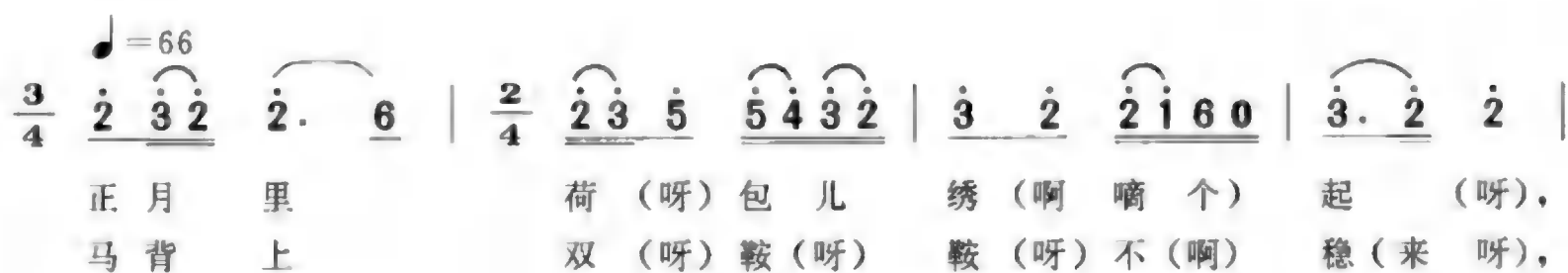
孙 (呀) 猴 (呀) 儿 (嘛 哎 唉 哟) 莲 (儿) 花 (儿) 落 (呀 哟)。

据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

绣 荷 包(一)

1 = \flat B

韩生元演唱
李毓集记谱

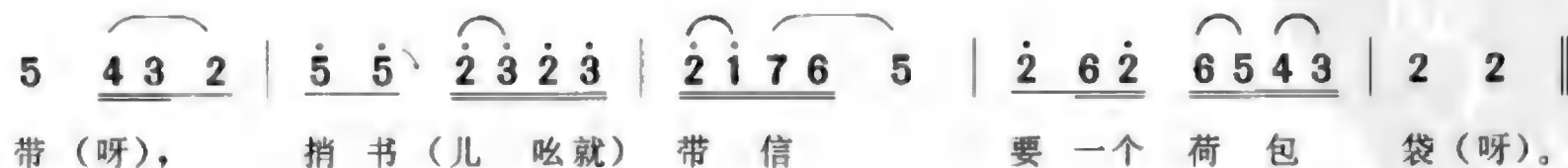
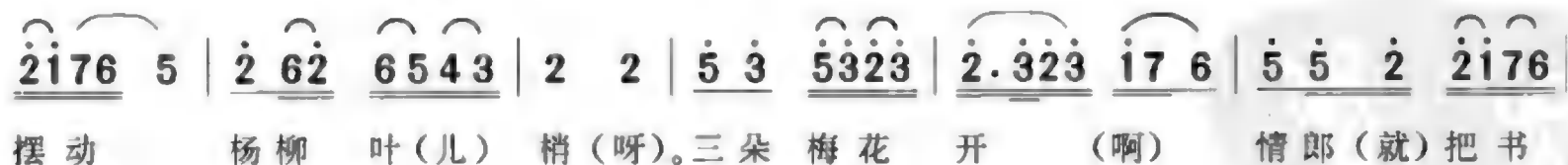


据 1998 年焦江于米泉县采风录音记谱。

绣 荷 包(二)

1 = \flat B

韩生元演唱
李毓集记谱

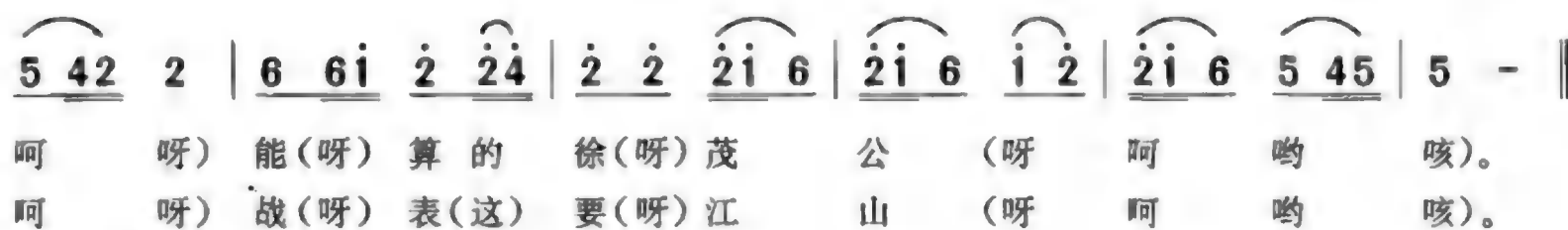
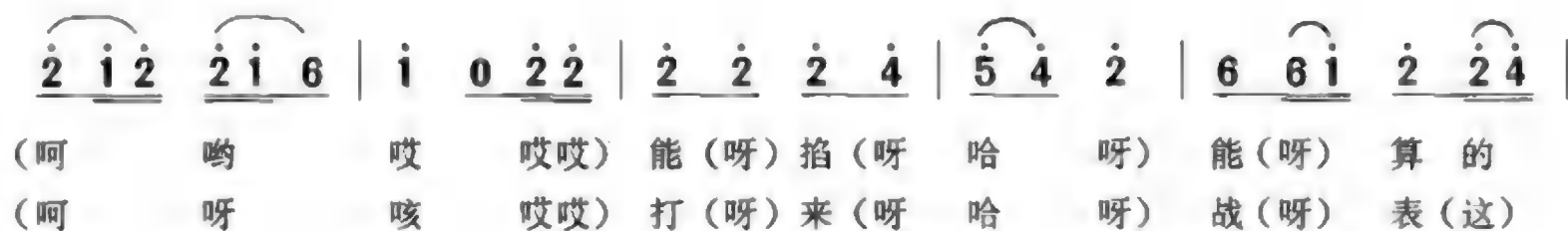
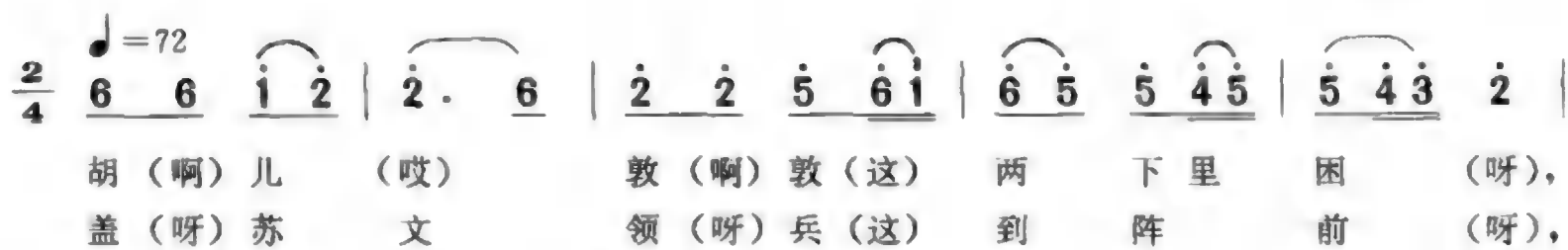


据 1998 年焦江于米泉县采风录音记谱。

马陷淤泥河

1 = \flat B

韩生元演唱
李毓集记谱

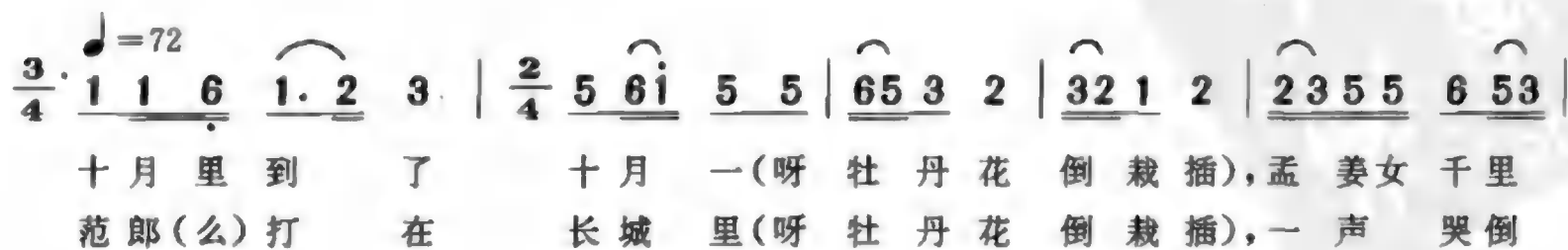


据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

牡丹花倒栽插

1 = F

韩生元演唱
李毓集记谱



1. $\underline{2\ 3\ 2\ 3}$ $\underline{1\ 6\ 1}$ | $\underline{2\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 1}$ | $\underline{2\ 1\ 6}$ $\underline{5}$ | $\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{5}$ ||
 (兰么花儿 开 呀) 送 寒 衣 (呀 牡丹 花 倒 栽 插)

2. $\underline{2\ 2\ 3}$ $\underline{1\ 1}$ | $\underline{2\ 1\ 6}$ $\underline{5}$ | $\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{5}$ ||
 十 万 里 (呀 牡丹 花 倒 栽 插)。

据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

五更鼓儿苦

1 = \flat B

韩生元演唱
李毓集记谱

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 54$
 $\underline{\dot{2}\ \dot{2}\ \dot{2}\ \dot{2}\ \dot{5}}$ | $\underline{\dot{3}\ \dot{2}\ \dot{3}\ \dot{2}}$ | $\underline{\dot{2}\ -\ -\ \dot{2}\ \dot{6}}$ |
 一 更 (么) 鼓 儿 (哟) 苦 (哎 哟
 二 更 (么) 鼓 儿 (哟) 天 (耶 哟

$\underline{\dot{2}\ \dot{5}\ \underline{\dot{3}\ \dot{5}\ \dot{3}\ \dot{2}}}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{3}\ \dot{2}\ \dot{3}\ \dot{2}\ \dot{3}\ \dot{2}}$ | $\underline{\dot{1}\ \dot{2}\ \dot{6}\ \dot{5}\ \dot{6}\ \dot{5}}$ |
 哎 哟) 一 更 (么) 鼓 儿 的 苦 (呀
 哎 哟) 二 更 (么) 鼓 儿 的 天 (呀

$\frac{2}{4}$ $\underline{\dot{5}\ \dot{6}}$ | $\frac{4}{4}$ $\underline{\dot{1}\ \dot{7}\ \dot{6}\ \dot{5}\ \dot{6}\ \dot{6}}$ | $\underline{\dot{7}\ \dot{6}\ \dot{5}\ \dot{6}\ -}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{5}\ \dot{3}\ \dot{2}\ -}$ |
 啊), 哭 哭 (嗬 呀) 啼 啼 (哈) 送 我的 丈
 啊), 天 天 (嗬 呀) 赶 早 晨 不 见我 丈

$\underline{\dot{5}\ \dot{2}\ \underline{\dot{1}\ \dot{2}\ \dot{1}}\ \dot{6}\ \dot{5}}$ | $\underline{\dot{5}\ -\ \dot{5}\ \dot{0}\ \dot{6}}$ | $\underline{\dot{2}\ \dot{6}\ \dot{5}\ \dot{6}\ \dot{6}}$ |
 夫 (儿 哟) 走 (呀 啊)。双 手 (儿 啊)
 夫 (嗬 呀) 面 (呀 啊)。我 丈 夫

$\underline{\dot{2}\ \underline{\dot{5}\ \dot{2}}\ \underline{\dot{1}\ \dot{6}}\ \dot{6}\ \dot{5}}$ | $\underline{\dot{5}\ \dot{2}\ \underline{\dot{1}\ \dot{6}\ \dot{5}}\ \dot{6}\ \underline{\dot{1}\ \dot{2}}}$ | $\underline{\dot{2}\ \underline{\dot{1}\ \dot{2}\ \dot{1}}\ \hat{\dot{6}}\ -}$ |
 抓 住 马 偏 了 缰 (呀), 我 两 人 放
 快 回 (者) 来 (呀), 我 把 (个) 绵

5 6 5 6 5 | 5 - - 0 6 | 7 6 5 6 - | 2 5 3 2 - |

声(了) 哭(哎 啊), 双 手 儿 抓 住 了 马
羊(哈) 献(耶 啊), 我 丈 夫 快

2 6 6 1 2 | 2 1 2 6 - | 5 5 6 5 5 | 3/4 5 - 0 ||

偏 了 缰(呀), 我 两 人 放 声(了) 哭 (哎 哟)。
回(者) 来(呀), 我 把(个) 绵 羊(哈) 献 (耶 哟)。

据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

拉 长 工

1 = G

韩生元演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 72$
2/4 6 6 6 5 3 | 5 6 7 6 7 6 5 | 5 5 3 3 2 1 2 | 5 5 3 2 | 2 3 2 1 2 2 |

正 月(啊) 里 来 是 正(啊) 月 正(哪 哟), 可 怜 她(呀)
二 月(啊 呀) 里 来 是 龙(哪) 抬 头 (呀), 二 姑 娘(呀)

5 6 1 6 6 | 5 5 6 3 2 1 2 | 5 3 2 | 2 3 2 1 2 2 | 5 6 1 6 6 |

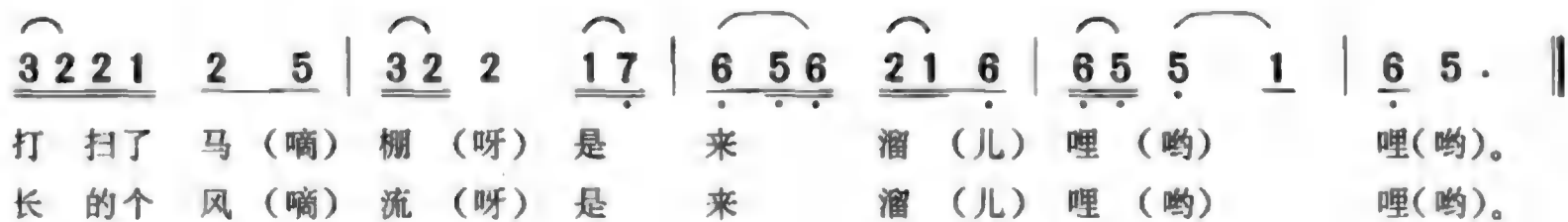
四 贝 儿 来(呀) 上 工 (呀)。未 曾 (哈 呀) 上 工 (这)
高 楼 上 梳(呀) 油 头 (呀)。胆 大 的(呀) 四 贝 儿

5 6 5 3 2 2 | 5 6 1 6 5 | 5 3 3 2 2 1 7 6 | 2 3 2 | 5 6 1 6 5 3 2 | 3 2 2 1 2 5 |

担 上 两 担 水 (呀), 吃 罢 了(哪个) 早 (呀) 饭 (这) 打 扫 了 马(啊)
来 上 楼 (呀), 我 见 那 一 个 姑 (呀) 娘 (啊) 长 的 个 风(啊)

3 2 2 1 7 | 6 5 6 2 1 6 | 6 5 6 | 1 1 7 6 7 6 1 | 2 3 2 | 5 6 1 6 5 2 |

棚(呀) 是 来 溜(儿) 哩(哟), 吃 罢 了(哪个) 早 (呀) 饭 (这)
流(呀) 是 来 溜(儿) 哩(哟), 我 见 那 一 个 姑 (呀) 娘 (啊)

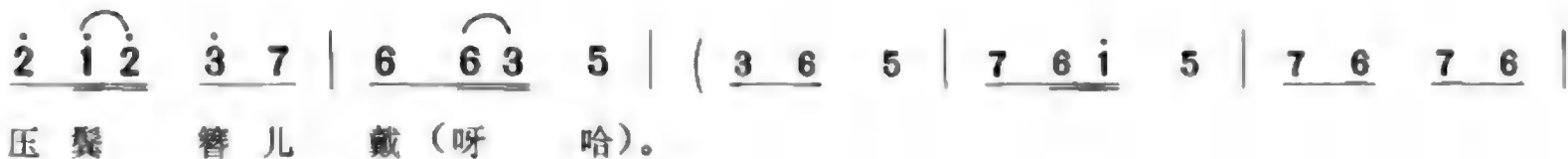
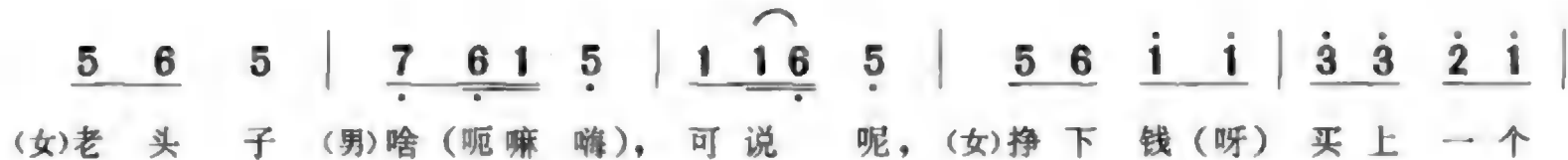
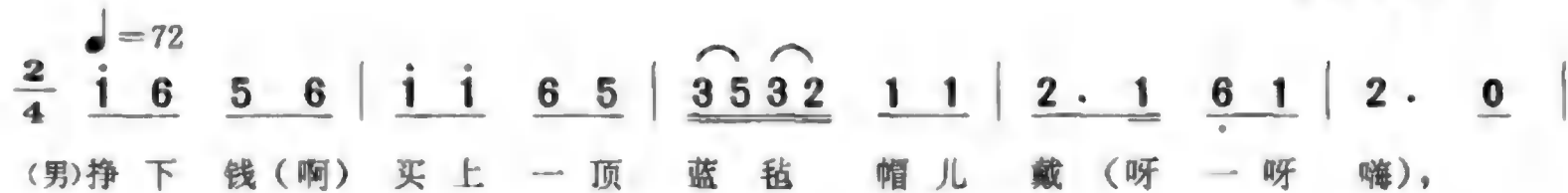


据1998年焦江于米泉县的采风录音记谱。

磨 豆 腐

1 = E

王金城演唱
张修文记谱

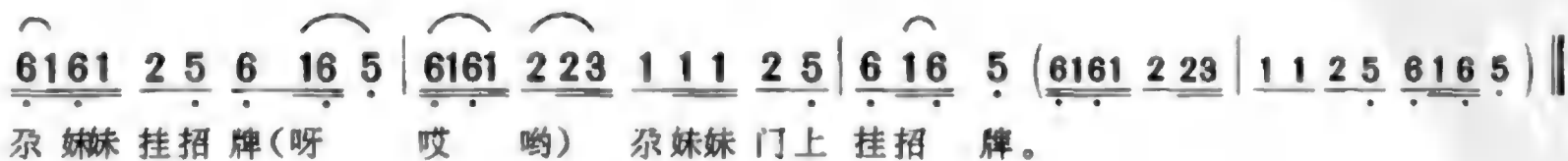
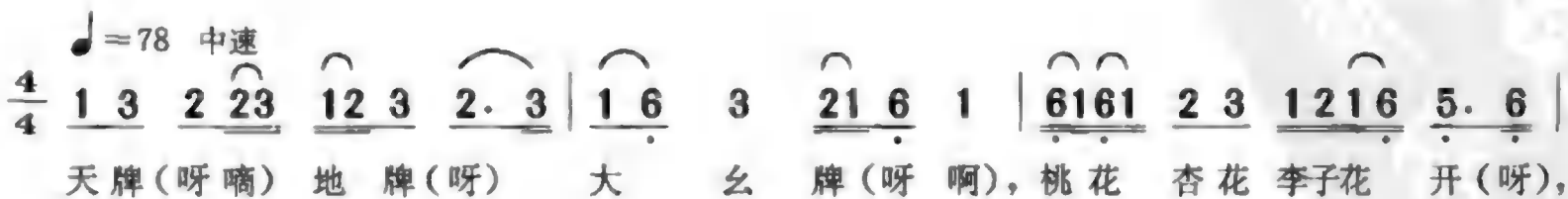


据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

大 幺 牌

1 = E

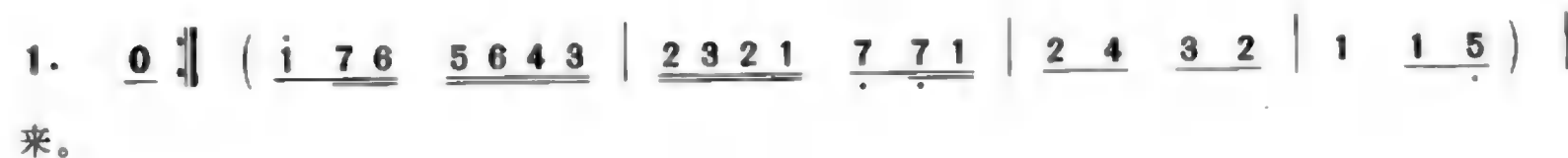
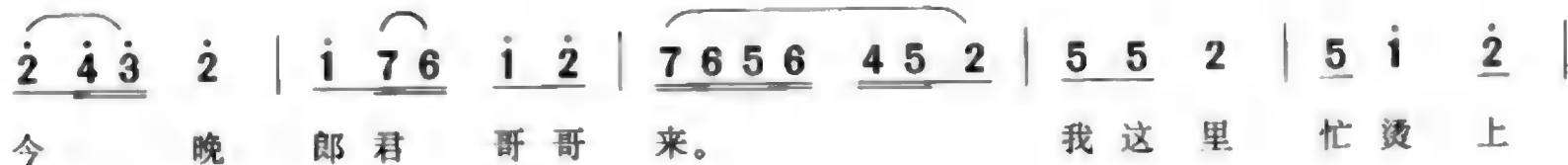
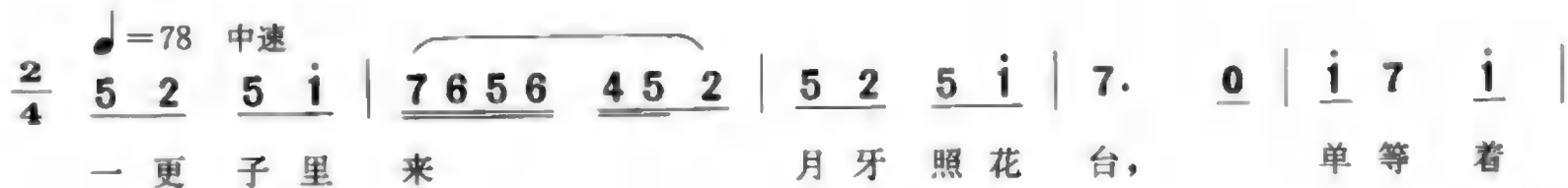
尹福祥演唱
张修文记谱



月牙照花台

尹福祥演唱
张修文记谱

1 = E



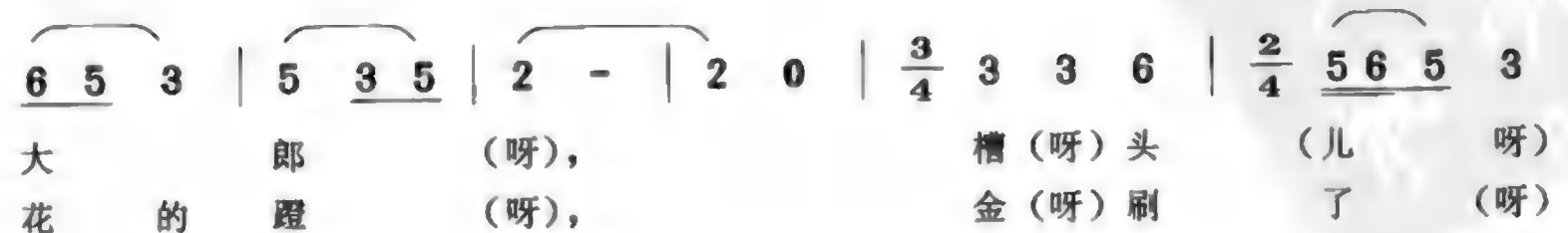
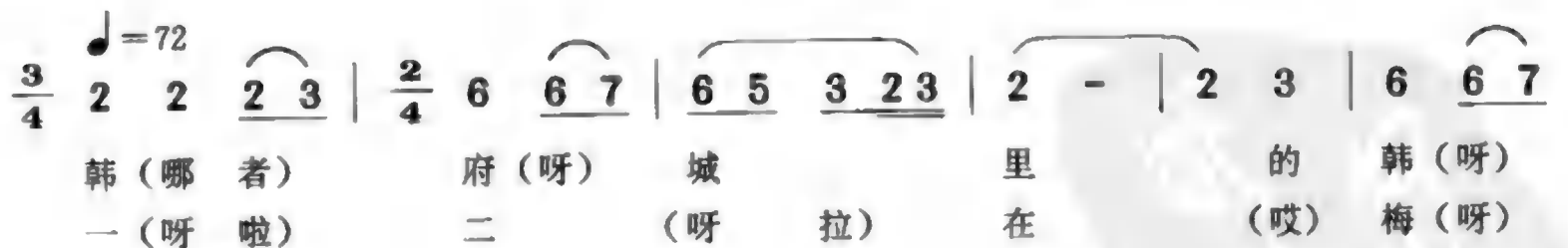
据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

韩大郎打围

韩生元演唱
李毓集记谱

1 = G

(青海赋腔)



$\underline{2\ 3\ 2}\ \underline{1\ 2\ 1} \mid \overset{1}{6} - \mid \underset{\cdot}{6}\ \underset{\cdot}{5} \mid \frac{3}{4}\ 1\ 1\ 3 \mid \underline{2 - 1\ 6} \mid$
 拉 (呀) 马 都 抬 (哎) 头 (呀)
 刷 (呀) 来 (者) 银 (呀) 刷 (噢)

$\frac{2}{4}\ \underset{\cdot}{5} - \mid \underset{\cdot}{5}\ 0 \mid \frac{3}{4}\ 2\ 2\ 5 \mid \frac{2}{4}\ \underline{5\ 6\ 5}\ \underline{3\ 2} \mid \underline{2\ 3\ 2}\ \underline{1\ 2\ 1} \mid$
 看。 金 (呀) 刷 了 (呀) 刷 (呀)
 戴。 金 (呀) 刷 了 (呀) 刷 (呀)

$\overset{1}{6} - \mid \underset{\cdot}{6}\ \underset{\cdot}{5} \mid \frac{3}{4}\ 1\ 1\ 3 \mid \underline{2 - 1\ 6} \mid \frac{2}{4}\ \underset{\cdot}{5} - \mid \underset{\cdot}{5}\ 0 \parallel$
 来 (者) 银 (呀) 刷 了 戴。
 来 (者) 银 (呀) 刷 了 戴。

据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

银 定 卯

1 = F

(选自《刘海砍柴》唱段)

杨多福演唱
李毓集记谱

$\frac{2}{4}\ \overset{\text{♩}=78}{\underline{2\ 4\ 2\ 1}}\ \overset{\cdot}{7} \mid \overset{\cdot}{7}\ \underline{1} \mid \underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \overset{\cdot}{6}\ \underline{5} \mid \underline{5\ 5}\ \underline{4\ 5} \mid \underline{\dot{1}\ \dot{2}}\ \underline{\dot{1}\ \overset{\cdot}{7}\ 6} \mid$
 樵 夫 哥 讲 话 (呀) 太 (呀) 过 分,

$\underline{\dot{1}\ \overset{\cdot}{7}\ 6}\ \dot{1} \mid \underline{6\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3} \mid \underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \underline{1\ 2} \mid 1\ \underline{0} \mid \underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \underline{1} \mid$
 听 我 把 话 说 (呀) 分 明。 我 爹 娘

$\underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \overset{\cdot}{6}\ \underline{5} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{5\ \overset{\cdot}{7}} \mid 1\ \underline{0} \mid \underline{1\ 2}\ 5 \mid \underline{6\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3} \mid$
 若 问 (哎) 此 (哎) 事 (哎) 情, 千 斤 的 重 担

$\underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \underline{1\ 2} \mid 1\ \underline{0} \mid \underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\cdot}{7}\ \underline{1\ 2} \mid 1\ \underline{0} \parallel$
 我 (呀) 担 承, 我 (呀) 担 承。

据 1999 年李毓集于阜康县的采风录音记谱。

平越套唱

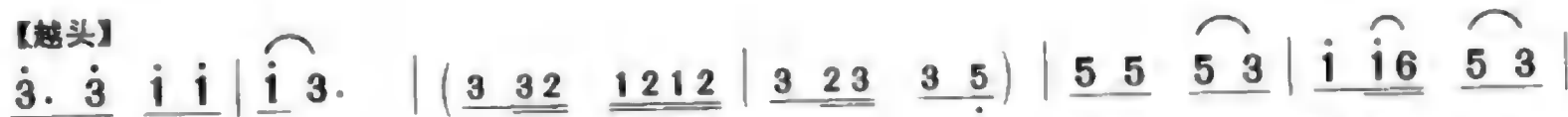
(选自《上南坡》唱段)

张巨海演唱
李毓集记谱

1 = F

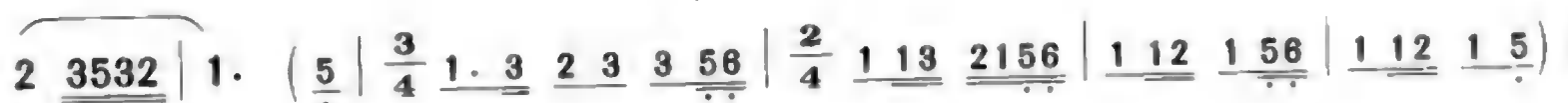


【越头】

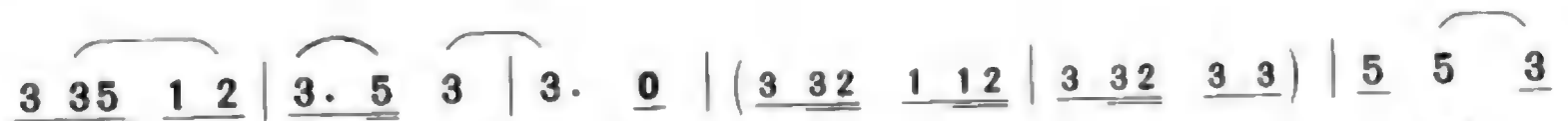


叫人心伤惨，

爹娘(哎) 爱银(哎)



钱。

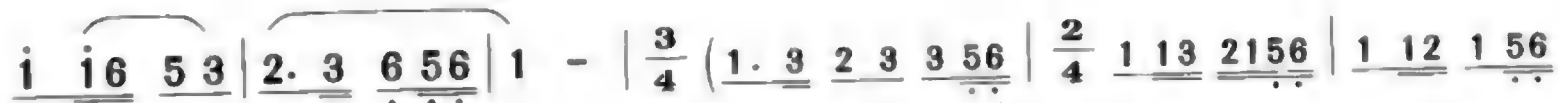


公婆

做

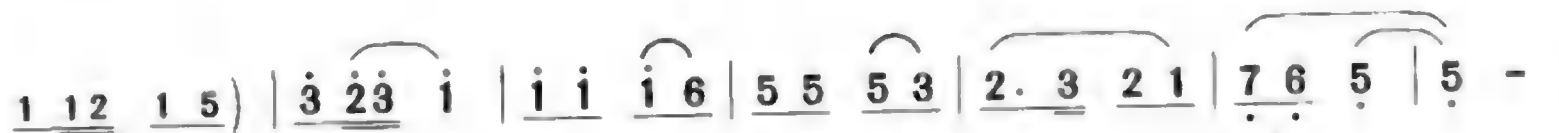
事

理(哎)



不(哎)

端，



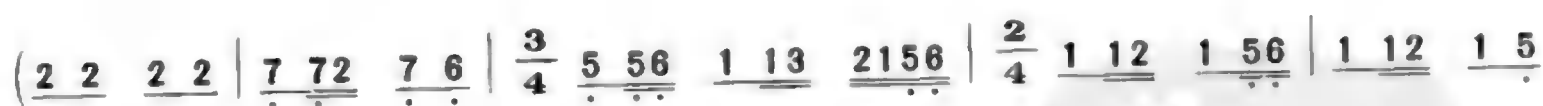
有苦

可去(哎)

对谁(哎)

言

(唉)。

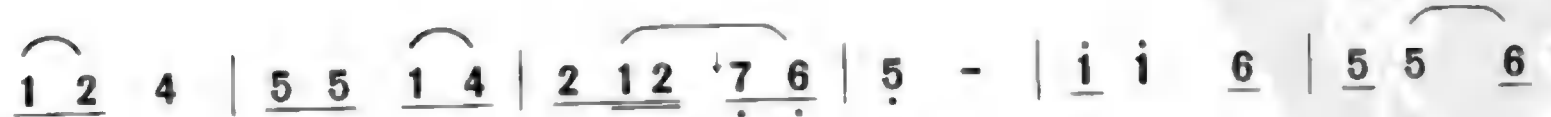


麦苗儿

青来

菜花儿

黄，



爹

娘

出嫁

我

不商

量。

三十

两

银钱

5 4 3 2 | 1 - | 1 2 5 i | 5 1 | 2 1 2 7 6 |
 卖 了 我, 卖 给 人 家 叫 我 受 折

5 - | i i 6 | 5 5 6 | 5 4 3 2 | 1 - |
 磨。 越 思 越 思 通 不 过,

i i 6 | 5 4 2 4 3 | 2 1 2 7 6 | 5 - | i i 6 |
 回 娘 家 对 我 爹 妈 说。 梳 上 个

5 5 6 | 5 4 3 2 | 1 - | 1 2 4 | 5 4 2 4 3 |
 头 来 裹 上 脚, 挑 上 个 担 担 儿

2 1 2 7 6 | 5 - | i i 6 | 5 5 6 | 5 4 3 2 |
 上 南 坡, 上 了 南 坡 抬 头

1 - | 1 2 4 | 5 1 4 | 2 1 2 7 6 | 5 - |
 看, 迎 面 走 来 我 姑 表 哥,

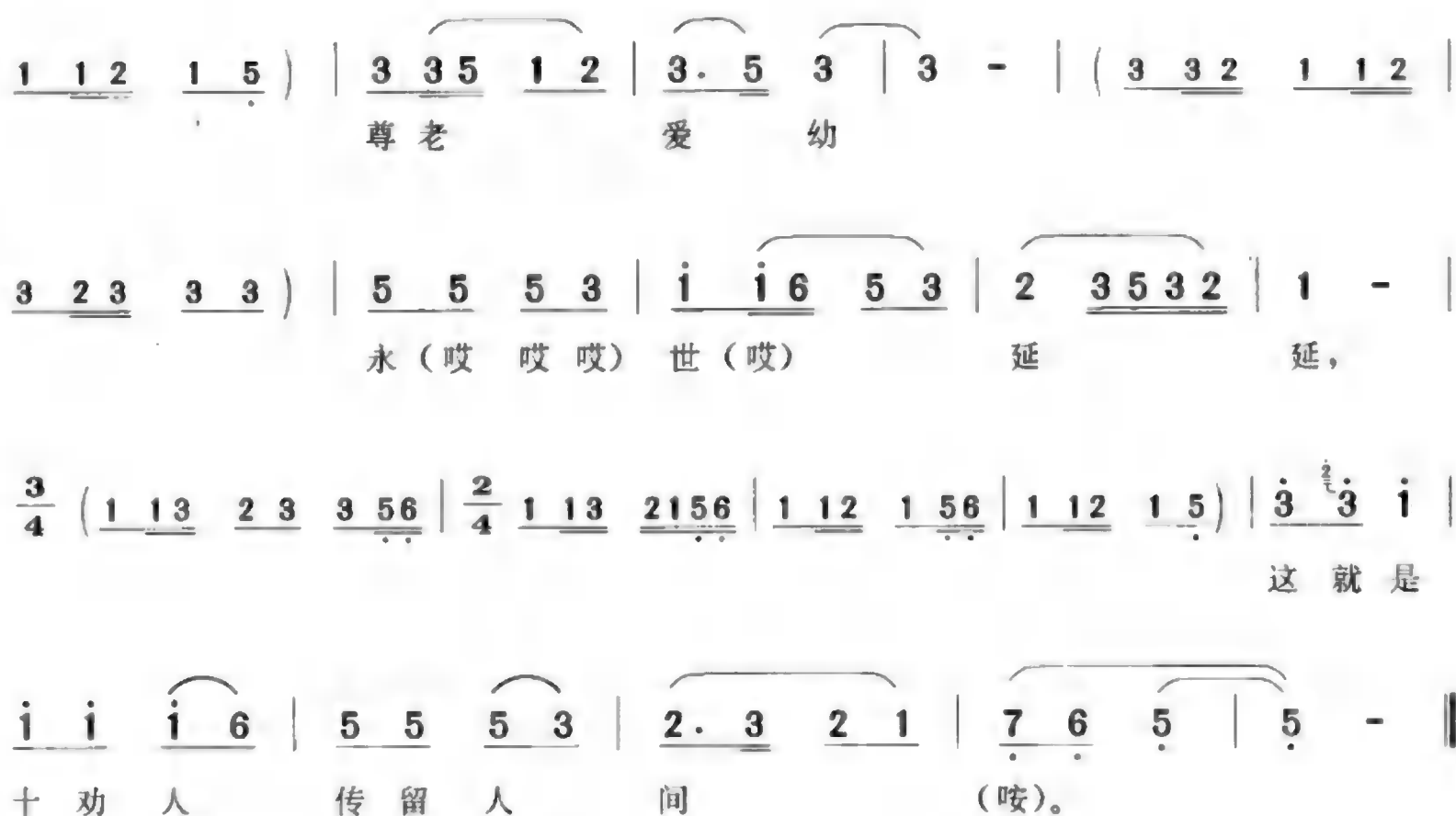
i i 6 | 5 5 5 i | 5 4 3 2 | 1 - | 1 2 4 | 5 5 1 4 |
 搬 来 了 五 花 石 请 哥 哥 坐, 尕 妹 子 有 冤 屈

2 1 2 7 6 | 5 - | (1 2 4 4 | 5 1 | 2 1 2 7 6 | 5 . 1 5 5) |
 对 哥 说。

【越尾】

3. i i i | 3 - | (3 3 2 1 2 1 2 | 3 2 3 3 5) | 5 5 5 3 |
 富 贵 在 眼 前, 心 里 (哎)

i i 6 5 3 | 2 3 5 3 2 | 1 - | $\frac{3}{4}$ (1 1 3 2 3 3 5 6 | $\frac{2}{4}$ 1 1 3 2 1 5 6 |
 一 片 暖。



据1999年李毓集于阜康县的采风录音记谱。

太 阳 归 宫

1 = E

曾兆广演唱
张修文记谱



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

器乐曲牌

八 谱

张修文演奏
张志英等记谱
张修文记谱

1 = E
♩ = 78

サ 3 - ||: $\frac{2}{4}$ 3 32 3 3 | 6 5 3 23 | 1 1 1 | 6 1 5 6 | 1 6 1 |

1 12 3 5 | 3 23 1 | 2 1 6 1 | 5 6 5 | 1 1 6 5 | 3 5 3 5 | 6 1 5 3 |

2 3 2 | 2 3 5 | 6 5 6 3 2 | 3 5 3 5 3 2 | 1 1 5 :|| 3 - ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

官音纱帽翅

(半开门)

张修文演奏
张志英等记谱
张修文记谱

1 = E
♩ = 78

$\frac{2}{4}$ 6. 5 6 1 | $\frac{3}{4}$ 5 1 6 56 3 | 5 56 3 5 23 1 | $\frac{2}{4}$ 1 12 1 6 | 5 3 2 3 |

5 56 3 5 6 | 5 5 5 :|| 3 5 3 2 | 1. 2 3 5 | $\frac{3}{4}$ 2 3 2 1 6 |

1 1 6 56 1 | $\frac{2}{4}$ 3 5 3 2 | 1 1 6 1 | 23 1 2 3 | 1 1 5 :||

据1989年乌鲁木齐市天山区新疆曲子乐队的录音记谱。

悲音纱帽翅

张修文演奏
张志英等记谱
张修文记谱

1 = E
♩ = 78 慢 渐快

$\frac{2}{4}$ 6. 6 6 6 | $\frac{3}{4}$ 5 1 5 56 4 | 5 56 45 2 5 | $\frac{2}{4}$ 1 23 1276 | 5656 45 2 |

5 56 45 6 | 5 5 5 :|| 4 . 4 3 2 | 1 2 5 i 6 | $\frac{3}{4}$ 5643 2321 7 |
 1 12 76 5 1 | $\frac{2}{4}$ 2 56 4 32 | 1 12 7 1 | 23 1 2 5 | 1 1 5 :||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

大红袍

1 = E

孙家义演奏、记谱

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ i 6 i 6 | 5 i 5 4 | 2 1 2 4 3 2 | 1 1 5 :|| i i 6 5 |
 i i 6 5 6 | 4 5 i 6 | 5 5 5 :|| 2 1 2 4 4 | 2 1 2 4 4 |
 6 5 6 4 3 2 | 1 1 5 | 4 4 2 1 | 4 4 2 1 | 7 2 1 7 6 |
 5 5 5 | 4 4 2 1 | 4 4 2 1 | 7 2 1 7 6 | 5 - ||

据乌鲁木齐市天山区新疆曲子演唱队、乐队1989年的录音记谱。

一炷香

1 = E

马玉清演奏
高岐山记谱

$\text{♩} = 72$
 $\frac{2}{4}$ i . i 7 6 | 5 . 6 5 1 | 5 i 6 5 4 3 | 2 2 2 2 5 | 5555 5656 |
 5 56 5 5 | 5 4 3 2 | 1 11 1 1 | 2412 5 4 | 2412 5 4 | 2421 71 5 |
 1111 1 1 | 2412 7171 | 2421 7171 | 2421 71 5 | 1111 1 5 ||

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

菠菜根(一)

1 = E

张修文演奏
张志英等记谱
张修文记谱

$\text{♩} = 78$ 中速
 $\frac{2}{4}$ 5 5 6 56 | 4 4 5 | i 7 6 5643 | 23 1 2 5 :|| 5 6 5643 |

2 3 1 2 5 || 5 1 2 2 | 5 1 2 2 3 | 1 2 3 1 2 7 6 | 5 . 1 5 5 ||
D.C.

据乌鲁木齐市天山区新疆曲子乐队 1989 年的录音记谱。

菠 菜 根(二)

1 = E

孙家义演奏、记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 72
5 1 6 5 | 4 5 | 1 6 5 6 4 | 2 1 2 | 5 5 6 5 6 |
4 5 | 1 7 6 5 6 4 | 2 1 2 | 5 6 5 4 | 5 1 2 |
5 6 5 4 | 5 1 2 | 5 1 2 . 3 | 5 1 2 . 3 | 1 2 1 2 7 6 |
5 5 1 | 2 2 3 5 1 | 2 2 3 5 1 | 2 . 3 1 2 | 1 7 6 5 ||

据 1992 年张国权于哈密市的采风录音记谱。

闪 断 桥

1 = E

张 修 文 演奏
张 志 英 等
张 修 文 记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 78
6 5 6 1 | 5 6 5 | 1 5 6 4 3 | 2 5 2 | 5 5 5 1 |
1 7 6 5 1 | 5 6 4 3 2 | 1 1 5 | 2 1 2 5 5 | 2 1 2 5 5 | 2 1 2 7 6 5 |
1 1 5 | 2 3 2 1 7 1 | 2 3 2 1 7 1 | 2 3 1 2 7 6 5 | 1 . 2 1 5 ||

据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

满 天 星

1 = E

马玉清演奏
高岐山记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 72
5 2 2 1 5 5 | 1 1 2 1 7 6 5 | 5 2 2 1 5 5 | 1 1 2 1 7 6 5 | 2 . 2 5 5 6 |

4 4 5 5 | 6 6 5 6 4 5 | 6 6 5 6 4 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 5 5 5 6 4 |
2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 4 2 1 7 1 5 | 1 1 1 1 5 | 2 . 5 5 5 2 1 |
2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 4 2 1 7 1 | 5 5 1 5 5 | 1 . 1 1 2 | 5 5 6 5 4 |
2 2 4 2 1 7 1 | 5 . 1 5 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 5 | 6 5 6 4 5 |
6 5 6 4 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 6 | 5 5 6 5 4 | 2 4 2 1 7 1 7 1 | 2 4 2 1 7 1 7 1 |
2 4 2 1 7 1 5 | 1 1 1 1 5 | 2 5 2 4 3 2 | 1 1 2 1 7 1 7 1 | 2 4 2 1 7 1 |
5 1 2 5 5 | 1 1 1 1 2 | 5 5 6 5 4 | 2 2 4 2 1 7 1 | 5 . 1 5 1 ||

渐慢

据1992年张国权于哈密市的采风录音记谱。

柳 青

1 = E

张修文演奏
张志英等
张修文记谱

$\text{♩} = 72$
6 6 6 1 | 2 2 3 1 2 3 | 2 2 3 :|| 5 1̇ 6 5 | 4 4 5 3 | 2 2 3 5 6 5 |
3 3 2 1 6 1 | 2 2 3 1 2 3 | 2 2 5 :|| 1̇ . 1̇ 1̇ 1̇ | 2̇ 2̇ 3̇ 1̇ 6 | 5 5 6 4 5 6 |
5 5 2 | 5 . 6 2̇ 3̇ | 2̇ 1̇ 6 5 | 6 1̇ 4 | 4 2 5 | 6 1̇ 6 5 | 4 5 6 5 6 |
2 2 2 | 6 5 6 4 5 6 | 5 5 6 | 2 2 5 | 6 1̇ 6 5 | 4 6 5 3 |
2 2 3 5 6 5 | 3 3 2 1 6 1 | 2 2 3 1 2 3 | 2 2 5 | 6 . 6 6 5 | 6 5 6 1̇ |
2 2 3 1 2 3 | 2 2 5 :|| 6 6 6 1̇ | 2̇ 2̇ 3̇ 1̇ 6 | 5 5 6 4 5 6 | 5 - | 5 0 ||
D.S.

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

苦 柳 青(一)

1 = E

张 修 文 演 奏
张 志 英 等
张 修 文 记 谱

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 | 5 6 4 2 | 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | 5 5 5 | $\dot{1}$ 4 3 2 $\dot{1}$ | $\frac{3}{4}$ 7 2 3 $\dot{1}$ 2 7 6 5 |

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 2 7 6 5 6 | $\frac{3}{4}$ 4 5 2 5 5 $\dot{1}$ 7 6 || $\frac{2}{4}$ 5 $\dot{1}$ 5 6 4 3 | 2 1 2 2 | 5 5 6 4 3 2 |

1 1 2 7 1 2 3 | 1. 2 1 5 | 1 1 2 5 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 3 2 3 1 | 2 3 1 2 7 |

7 6 5 1 | 2 4 3 2 3 2 1 | 7 1 2 3 1 2 7 6 | 5. 1 5 5 | 2 1 2 7 1 2 3 | 1 1 2 |

7 6 5 1 | 2 4 3 2 3 2 1 | $\frac{3}{4}$ 7 1 2 3 1 2 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 6 5 6 | $\frac{3}{4}$ 4 5 2 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 |

6. 6 6 $\dot{1}$ | 6 5 4 5 2 | 5 5 $\dot{1}$ 7 6. | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 6 5 6 | $\frac{3}{4}$ 4 5 2 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | $\hat{5}$ - - ||

据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

苦 柳 青(二)

1 = E

张 学 仁 演 奏
张 修 文 记 谱

$\text{♩} = 72$

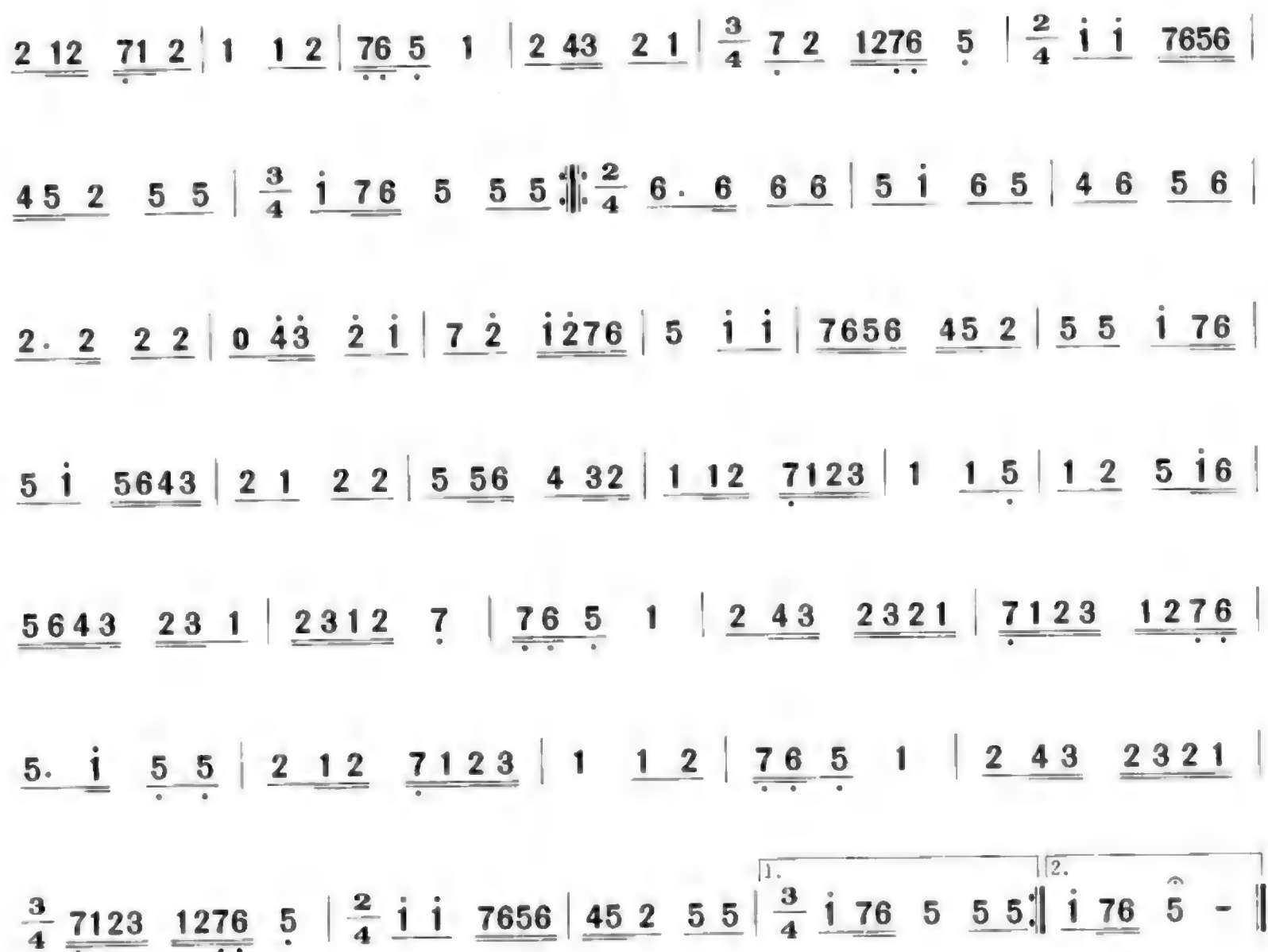
$\frac{2}{4}$ 2 1 2 4 | 5 6 5 4 2 4 2 4 | 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | 5. 6 5 4 | 2 1 2 4 |

5 6 5 4 2 4 2 4 | 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | 5 5 5 | $\dot{1}$ 4 3 2 $\dot{1}$ | 7 2 $\dot{1}$ 2 7 6 |

||: 5 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 7 6 5 4 5 2 | 5 5 $\dot{1}$ 7 6 | 5 $\dot{1}$ 5 4 | 2 1 2 2 |

5 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 1 2 3 | 1 1 5 | 1 2 5 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 3 2 3 1 |

2 3 1 2 7 | 7 6 5 1 | 2 4 3 2 3 1 | 7 2 1 2 7 6 | 5. 1 5 5 |

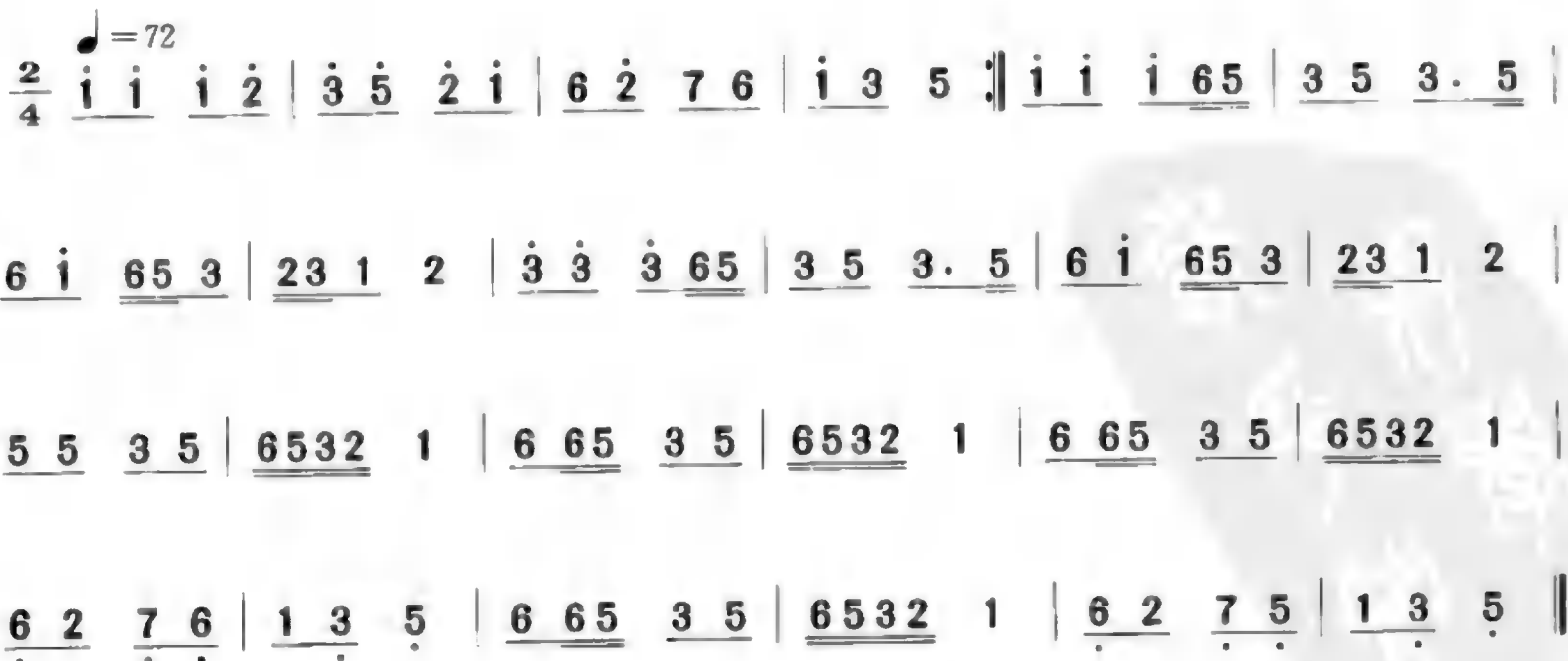


据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

雁 落 沙 滩

张学仁演奏
张修文记谱

1 = E



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

将 军 令

1 = E

陈积福演奏
张修文记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ 6 65 3 | 1̇ 65 3. 5 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 6 6 6 | $\frac{2}{4}$ 1̇ 65 3. 5 | 6 6 5 1̇ |

6535 2 2 | $\frac{3}{4}$ 3 5 1 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 3 6 6 | 5 1̇ 6535 | 2 3 1 3 |

||: 2 2 2 | 5 22 2 2 | 5 22 2 2 | 5 22 2 2 | 5 5 3 23 |

5 6 3 5 | 1 6 1 2 | 3 3 6 6 | 5 1̇ 6535 | 2 3 1 3 |

2 2 2 ||: 5 22 2 2 | 5 22 2 2 | 5 22 2 2 || 2̇ 1̇ 6 |

2̇ 2̇3̇ 1̇ 2̇ | 7 6 5 5 | 6 1̇ 4 2 | 4 5 6 6 | 2̇ 2̇3̇ 1̇ 2̇ |

$\frac{3}{4}$ 7 6 5 56 45 2 | $\frac{2}{4}$ 1̇ 65 45 2 | 1̇ 65 45 2 | 1̇ 65 45 6 | 5 56 45 6 |

5 5 5 | 2 55 5 5 | 2 55 5 5 | 2 55 5 5 | 7 7 7 7 |

6 6 5 6 | 2̇ 2̇ 1̇ 7 | 6 6 5 6 | 2̇ 2̇3̇ 1̇ 7 | 6 6 1̇ 56 7 |

6 6 6 | 6 6 6 6 | 1̇ 65 3 5 | 6 6 5 1̇ | 6535 2 2 |

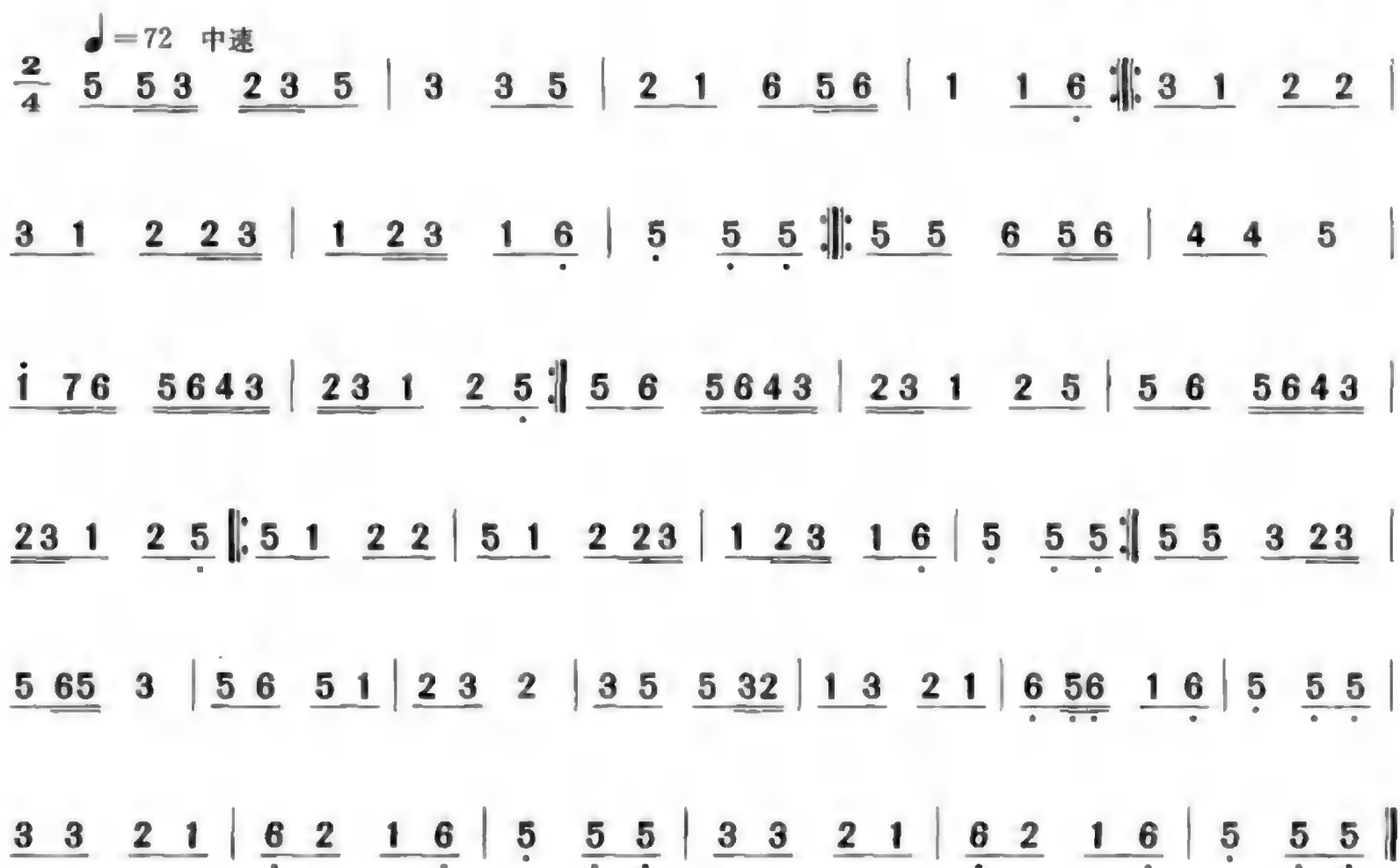
$\frac{3}{4}$ 3 5 1 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 3 6 6 | 5 1̇ 6535 | 2 3 1 3 || 2̇ - ||

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

三 搭 对*

1 = E

张修文演奏、记谱



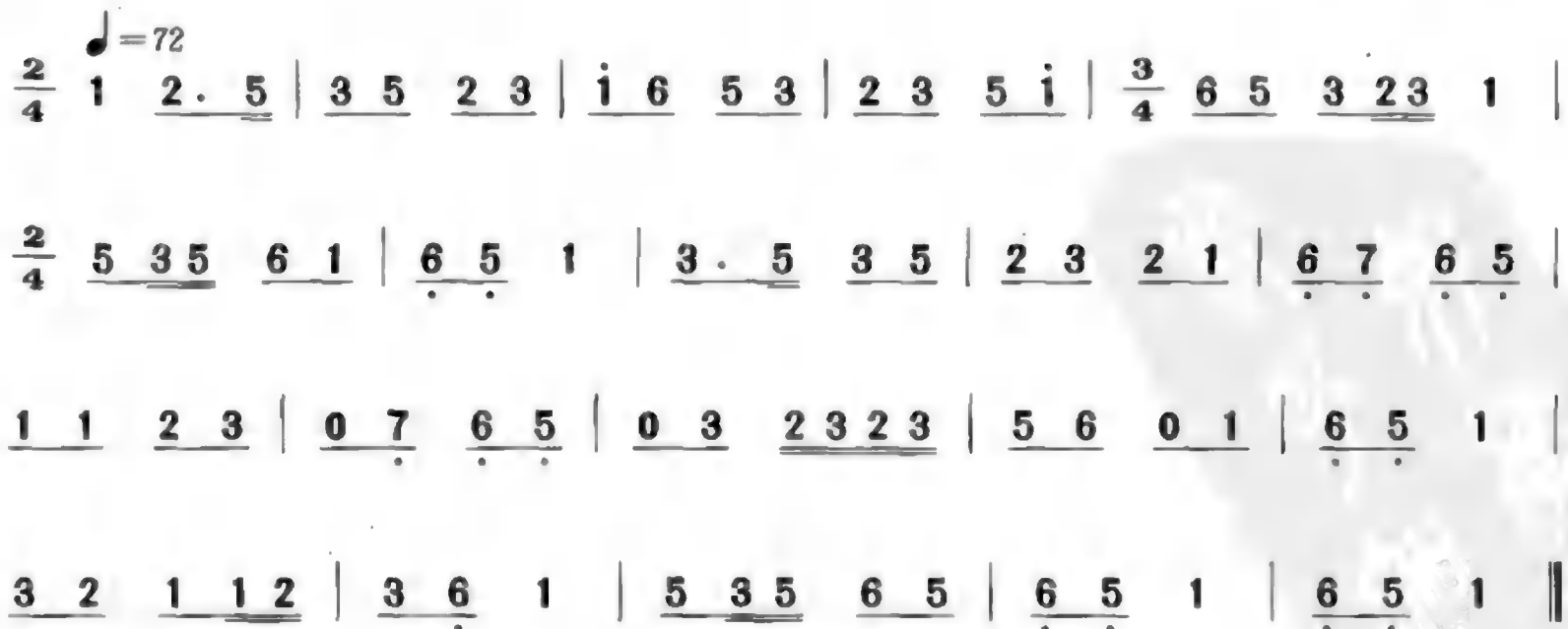
* 本曲由〔摆陪房〕、〔菠菜根〕、〔割韭菜〕三曲合成，故称“三搭对”。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

老 三 板

1 = E

李文贵演奏
张修文记谱



据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

选 段

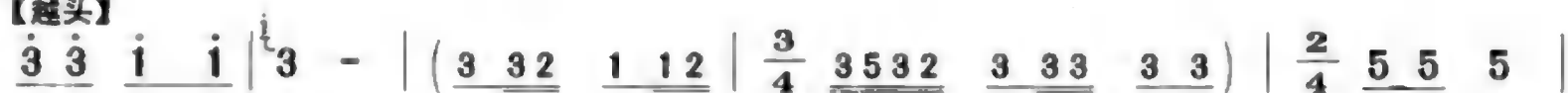
访 朋

1 = F

谢伯钧演唱
李毓集记谱



【越头】

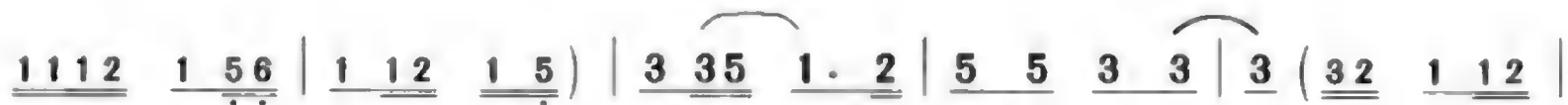


四海 道(哎) 遥,

喜 上(哎)



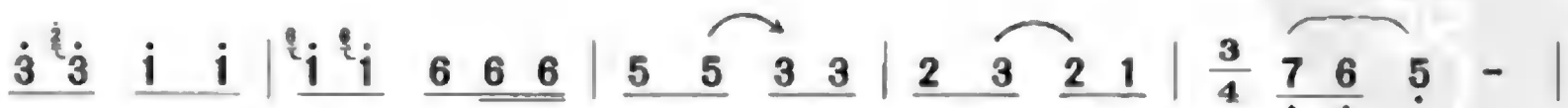
两眉(哎) 梢(啊),



喜 鹊 (啊) 檐(啊) 前(哎)



把(哎) 喜(哎) 报(呀),



喜 的 是(哎) 朋 友 相 会(么) 在(呀) 今 朝(哇 哈 啊)。



$\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $6\ 5$ | $6\ 6\ 5\ 3$ $\dot{3}$ | $2\ 2$ ($0\ 3\ 2\ 3\ 2\ 1$ | $6\ 6\ 1\ 2\ 3\ 1\ 2\ 3$ |

相(啊)逢(啊 啊个)焉(啊) 敢(哎嗨)

$2\ 3\ 1\ 2\ 1\ 3\ 2\ 5$) | $5\ 5\ 5\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $5\ 3\ 2\ 1\ 6$ | $1 - -$ | $\frac{2}{4}\ 1\ 0$ |

焉敢与兄(啊)高攀(哪),

$\frac{3}{4}$ $3\ 3\ 5\ 3$ | $2\ 3\ 1\ 2\ 7$ | $\frac{2}{4}\ 6\ 6$ ($0\ 7$ | $6\ 5\ 3\ 5$ | $\frac{3}{4}\ 6\ 6\ 1\ 5\ 6\ 7\ 6\ 7\ 5$ | $\frac{2}{4}\ 6\ 6\ 6\ 6$ |

朋(哎)友须尊(啊哈)重(哪 哈),

$\frac{3}{4}$ $5\ 5\ 5\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $5\ 6\ 3\ 2\ 1\ 6$ | $\frac{2}{4}\ 1 -$ | $\frac{3}{4}$ ($1\ 1\ 3\ 2\ 3\ 3\ 5\ 6$ | $\frac{2}{4}\ 1\ 1\ 1\ 3\ 2\ 1\ 5\ 6$ |

未(哎)曾 会 面(哪)

$1\ 1\ 1\ 2\ 1\ 5\ 6$ | $1\ 2\ 1\ 5$) | $\frac{3}{4}$ $\dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $6\ 6\ 5\ 3\ 3\ 5$ | $\frac{2}{4}\ 2\ 2$ ($0\ 3$ |

欣(哎)喜与兄(啊哈)台 (哎嗨)。

$2\ 3\ 2\ 1\ 6\ 6\ 1$ | $\frac{3}{4}\ 2\ 3\ 1\ 2\ 3\ 2\ 3\ 1$ | $\frac{2}{4}\ 2\ 1\ 3\ 2\ 5$) | $\frac{3}{4}\ 5\ 5\ 5\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $5\ 3\ 2\ 1\ 6$ |

今(哎)到 了(啊)此 间(哪),

$1 - -$ | $1\ 3\ 3\ 3\ 3$ | $2\ 3\ 1\ 2\ 7$ | $\frac{2}{4}\ 6\ 6$ ($0\ 7$ | $6\ 5\ 3\ 5$ |

好一似啊)拨开云(哪 哎嗨)

$\frac{3}{4}\ 6\ 6\ 1\ 5\ 6\ 7\ 6\ 7\ 5$ | $\frac{2}{4}\ 6\ 6\ 6\ 6\ 6$) | $\frac{3}{4}\ 5\ 5\ 5\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $5\ 6\ 3\ 2\ 1\ 6$ |

见(哎)了 晴 天(哪)。

$\frac{2}{4}\ 1 -$ | $\frac{3}{4}$ ($1\ 1\ 3\ 2\ 3\ 3\ 5\ 6$ | $\frac{2}{4}\ 1\ 1\ 1\ 3\ 2\ 1\ 5\ 6$ | $1\ 1\ 1\ 2\ 1\ 5\ 6$ | $1\ 2\ 1\ 5$) |

$\frac{3}{4}\ \dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $6\ 5\ 3\ 3$ | $\frac{2}{4}\ 2\ 2$ ($0\ 3$ | $2\ 3\ 2\ 1\ 6\ 6\ 1$ | $\frac{3}{4}\ 2\ 3\ 1\ 2\ 3\ 2\ 3\ 1$ |

为(啊)兄我 才(哈)浅 (哎嗨)

$\frac{2}{4}\ 2\ 1\ 3\ 2\ 5$) | $\frac{3}{4}\ 5\ 5\ 5\ \dot{1}$ $6\ 5$ | $5\ 3\ 2\ 1\ 6$ | $1 - -$ | $1\ 3\ 3\ 3\ 3$ |

学(哎)艺 儿(啊)不 高(哇), 兄台面前

$\overset{\frown}{2\ 3}\ 1\ \overset{\frown}{2\ 7} \mid \frac{2}{4}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ (\underline{0\ 7} \mid \underline{\underline{6\ 5}}\ \underline{\underline{3\ 5}} \mid \frac{3}{4}\ \underline{\underline{6\ 6\ 1}}\ \underline{\underline{5\ 6\ 7}}\ \underline{\underline{6\ 7\ 5}} \mid \frac{2}{4}\ \underline{\underline{6\ 6\ 6}}\ \underline{\underline{6\ 6}}) \mid$
 赐 令 教 (啊哈),

【背头】 自由地
 廿 $\underline{\underline{5\ 5\ 5}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3}}\ \underline{\underline{5\ 4\ 3}}\ 2\ 5\ 3\ \overset{\sim}{2}\ \overset{\frown}{5\ 1}\ 2\ \overset{\text{rit}}{5}\ \tilde{i}\ \overset{\sim}{2} -$
 请与弟指点 指点。 五湖(啊 哎

$\tilde{i}\ \overset{\frown}{7\ 6}\ \underline{\underline{5\ 6\ 4\ 5}}\ \tilde{i}\ \overset{\frown}{6\ 5} - \mid \frac{2}{4}\ (\overset{\text{rit}}{\tilde{i}\ 6}\ \tilde{i}\ 6 \mid \overset{\frown}{5\ \tilde{i}\ 6}\ \underline{\underline{5\ 6\ 5\ 6}} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2} \mid$
 啊哎)

$\frac{3}{4}\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}) \mid \frac{2}{4}\ \underline{5\ 4\ 5}\ \tilde{i} \mid \overset{\frown}{\tilde{i}\ 6}\ \underline{5\ 2} \mid \underline{5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2} \mid \overset{\frown}{1\ 1\ 2\ 7} \mid$
 四(啊 哎) 海(哎) 为

$\overset{\sim}{1}(\underline{1\ 2\ 1\ 5}) \mid \overset{\sim}{5}\ \overset{\sim}{5}\ 0\ \tilde{i}\ 6 \mid \underline{\underline{5\ 6\ 4\ 3}}\ \overset{\sim}{2}\ 1 \mid \underline{\underline{2\ 5\ 7\ 6}}\ 5 \mid \underline{\overset{\sim}{1}\ 7\ 1}\ \underline{2\ 1\ 2} \mid \underline{\overset{\sim}{5}\ 1}\ \underline{\underline{6\ 5\ 4}} \mid$
 朋(啊 哎 啊 滴)友, 怕的是离别后,

$\overset{\sim}{5} - \mid (\underline{1\ 1\ 2}\ \underline{4\ 4} \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 4} \mid \underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\sim}{7\ 1\ 2} \mid \underline{1\ 1\ 1\ 2}\ \overset{\sim}{7\ 6\ 5} \mid \underline{1\ 2}\ \underline{1\ 5}) \mid$

$\underline{5\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2} \mid \underline{1\ 2}\ \overset{\sim}{7\ 1} \mid \overset{\text{rit}}{\underline{4\ 4\ 3}}\ \underline{2\ 4\ 7\ 6} \mid \overset{\sim}{5}\ (\underline{1 - 5\ 5}) \mid \underline{1\ 1}\ \underline{2\ 1\ 4} \mid \overset{\sim}{7\ 6}\ \underline{5\ 1} \mid$
 人到 了 难中(啊) 想(啊)

$\underline{2\ 1\ 2}\ \underline{5\ 4\ 3} \mid 2 - \mid \underline{5\ 5}\ \overset{\text{rit}}{\underline{4\ 4\ 4}}\ \underline{3\ 2\ 4} \mid \underline{1\ 1}\ \underline{1\ 2\ 7} \mid 1 - \mid$
 宾(啊) 朋(哎) 何日里才相逢(啊)。

$(\underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \overset{\sim}{7\ 6\ 5} \mid \underline{4\ 3\ 2\ 1}\ \overset{\sim}{7\ 6\ 5} \mid \underline{4\ 3\ 2\ 1}\ \overset{\sim}{7\ 1\ 2} \mid \underline{1\ 1\ 1\ 2}\ \overset{\sim}{7\ 6\ 5} \mid \underline{1\ 2}\ \underline{1\ 5}) \mid$

$\underline{5\ 5}\ 0 \mid \tilde{i}\ \tilde{i}\ \underline{7\ 6\ 5} \mid \tilde{i}\ \underline{5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2} \mid 1\ \underline{2\ 1\ 2} \mid \underline{5\ 4\ 3}\ \underline{2\ 3\ 1} \mid 2(\underline{1\ 3}\ \underline{2\ 5}) \mid$
 赵(啊) 太(呀) 祖(啊 啊哈 啊)

$\tilde{i}\ \overset{\frown}{7\ 6}\ \underline{5\ 6\ 4} \mid 5 - \mid \underline{4\ 4\ 5}\ \tilde{i} \mid \overset{\frown}{\tilde{i}\ 6\ 5} \mid \overset{\frown}{\tilde{i}\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2} \mid \overset{\frown}{1\ 1\ 2\ 7} \mid$
 千里(依呀 哎) 路(哇 哎) 上 送(啊)

1 (12 1 5) | 5 5 0 i6 | 5643 2421 | 24 76 5 | 1 71 2 12 | 5 51 65 4 |
京(啊 嗨 啊 嗨)娘, 手托 盘龙 棍(啊)。

5 - | (1 12 4 4 | 5. 6 5 4 | 4521 71 2 | 1112 76 5 | 1. 2 1 5) |

2 5 7 | 5 1. 2 | 56 4 0 i6 | 5643 23 1 | 2425 (7 71) | 6 0 4 32 |
江湖(哇) 大似(嗨)海(呀 嗨 啊), 朋友 到处(哇)

12 7 12 76 | 5 - | 1 1 2 | 5 4 32 | 1 2 0 5 | 2 12 7. 1 |
在(呀)。 小(哎) 罗(呀 哈 哎 啊 哈)

2 2 12 76 | 5 - | 1. 2 5 | i i 6 5 | i 56 4 32 | 1 12 76 |
成(啊) 夜 打 登(哎)州(呃)救 (啊)

1 (12 1 5) | 4 4 0 4 | 7 6 5 2 | 5 56 5 2 | 5 - | i 65 4 5 |
秦(啊) 琼(啊 哎 呀 哈

i 65 4 5 | 2 4 3 2 | 1 - | 1 2 2 | 71 71 2 5 | 1 12 7 | 1 - |
哎 呀 哈 啊 哈), 念的 是 姑 表 亲(哈 啊)。

(2421 76 5 | 4321 76 5 | 4321 71 2 | 1112 76 5 | 1. 2 1 5) |

【五更】

5 25 76 5 | i 76 5 i | 5643 2 1 | 5. (1 | 6 66 6 6 | 5656 2 5) |
梁山(儿 滴)宋公(啊 哎)明(哎 哈 啊),

5 5 i | 4 32 5 | 5 25 76 5 | 6 56 4. 2 | 4 3 (2321 | 7 71 2 32 |
(哎 嗨 啊) 四下 (嗨)访宾(啊 嗨)朋(啊),

1 12 76 5 | 1. 2 1 5 | 5 5 0 | 4325 7. 7 | 1 76 56 4 | 5 5 0 |

石(啊) 秀(哎 滴 个)英(啊) 雄(啊),

6. 1 6 5 | 1 5. 6 | 4 3 2 1 | 6 5 1 | 5 5 0 | 5 5 6 56 |

打 虎 将 就 叫 武 松(啊 哎 嗨 嗨), 他 呀 弟(呀 哎)

4 (32 1) | 1 1 1 76 | 5 5 (5 5) | 4 3 2. 4 | 21 76 5 | (1 1 1 76 |

兄 一同 把 方(啊) 腊(呀 滴)征。

5 56 5652 | 5 5) | 25 6 5 | 1 76 5 1 | 4 3 2 1 | 5. (1 |

桃 园(滴) 三 结(呀 哎) 义(呀 哈),

6 66 6 6 | 5656 2 5) | 5 5 1 | 4 32 5 | 5 25 7 65 | 1 71 65 6 |

(哎 嗨 啊) 他们(哎)是 四 姓(啊 滴)

4 3 (2321 | 7 71 2 32 | 1 12 76 5 | 1. 2 1 5) | 5 5 0 | 43 25 7. 7 |

人(啊), 刘(啊) 备(哎 滴 个)

1 76 5 2 | 5 5 0 | 2 71 6. 5 | 1 5 | 4 3 2 1 | 6 5 1 |

关(啊) 张(啊), 续 上(儿 滴) 赵 子 龙(啊 哎 嗨 嗨)。

5 5 0 | 5 5 6 56 | 4 (32 1) | 1 7 1 7 6 | 5 5 (5 5) | 4 3 2. 4 |

他(呀) 弟(呀 哎) 兄 三 顾 茅 庐(滴) 请(啊) 孔(啊 滴)

24 76 5 | (1 1 1 76 | 5 56 5652 | 5 5) | 5 25 7 65 | 1 76 5 1 |

明。 山 东(儿 滴) 有 一(呀 哎)

5643 2 1 | 5. (1 | 6 66 6 6 | 5656 2 5) | 5 5 1 | 4 32 5 |

人(呀 哈 啊), (哎 嗨 啊)

5̣ 2̣5̣ 7̣ 6̣5̣ | 6̣ 5̣6̣ 4. 2̣ | 4̣ 3̣ (2321) | 7̣ 7̣1̣ 2̣ 3̣2̣ | 1̣ 1̣2̣ 7̣6̣ 5̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 5̣ |

四下 (啊) 访宾 (啊 啊) 朋 (啊),

5̣ 5̣ 0 | 4̣3̣2̣5̣ 7̣. 7̣ | 1̣ 7̣6̣ 5̣6̣ 4̣ | 5̣ 5̣ 0 | 4̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣1̣ 5̣. 6̣ |

将(啊) 军(哎 啊 个) 名(啊) 儿(啊) 叔宝(啊) 叫秦(哎)

4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 1̣ | 5̣ 5̣ 0 | 5̣ 5̣ 6̣ 5̣6̣ | 4̣ (3̣2̣ 1̣) | 1̣ 1̣ 1̣ 7̣6̣ |

琼(啊 哎 嗨 嗨), 贾(呀) 家(呀 哎) 楼 三十 六友

5̣ 5̣ (5̣ 5̣) | 4̣ 3̣ 2̣. 4̣ | 2̣1̣ 7̣6̣ 5̣ | (1̣ 1̣1̣ 1̣ 7̣6̣ | 5̣ 5̣6̣ 5̣6̣5̣2̣ | 5̣ 5̣) |

拜(呀) 弟(呀 啊) 兄。

4̣3̣2̣5̣ 7̣. 7̣ | 1̣ 7̣6̣ 5̣ 1̣ | 5̣6̣4̣3̣ 2̣ 1̣ | 5̣. (1̣ | 6̣ 6̣6̣ 6̣ 6̣ | 5̣6̣5̣6̣ 2̣ 5̣) |

交人(儿 啊) 交君(呀 哎) 子(啊 哈),

5̣ 5̣ 1̣ | 4̣ 3̣2̣ 5̣ | 5̣ 2̣5̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣6̣ 5̣. 6̣ | 4̣ 3̣ (2321) | 7̣ 7̣1̣ 2̣ 3̣2̣ |

(哎 嗨 嗨 啊) 栽树 要(啊) 栽松(啊) 柏林,

1̣ 1̣2̣ 7̣6̣ 5̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 5̣) | 5̣ 5̣ 0 | 4̣3̣2̣5̣ 7̣. 7̣ | 1̣ 7̣6̣ 5̣6̣ 4̣ | 5̣ 5̣ 0 |

交(啊) 下(哎) 了(啊) 君(啊) 子(啊)

1̣ 7̣1̣ 6̣. 5̣ | 1̣ 6̣5̣ 4̣. 2̣ | 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 1̣ | 5̣ 5̣ 0 | 5̣ 5̣ 6̣ 5̣6̣ |

常来 又常(啊 啊) 行(啊 哎 嗨 嗨), 栽(呀) 下(呀 哎)

4̣ (3̣2̣ 1̣) | 1̣ 1̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ (5̣ 5̣) | 4̣ 3̣ 2̣. 4̣ | 2̣4̣ 7̣6̣ 5̣ | (1̣ 1̣1̣ 1̣ 7̣6̣) |

了 松 柏 树 儿(啊) 四(呀) 季(呀 啊) 青。

5̣ 5̣6̣ 5̣6̣5̣2̣ | 5̣ 5̣) | 2̣ 5̣ 5̣ 5̣ | 5̣ 1̣. 2̣ | 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 5̣. (1̣ |

耳 听 得(呀) 丝 弦 响(呀 啊 哈 啊),

6 6 6 6 | 5 6 5 6 2 5 | 5 5 i | 4 3 2 5 | 4 3 2 5 i 7 | i 5. 6 |
(哎 嗨 啊) 不 由 叫 人 乱 了

4 3 (2 3 2 1 | 7 7 1 2 3 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) | 5 5 0 | 4 3 2 5 7. 7 |
肠(呀), 心(啊) 儿(哎) 里(嗨)

i 7 6 5 2 | 5 5 0 | 4 3 2 5 7 7 | i 5. 6 | 4 3 2 1 | 6 5 1 |
想(呀) 唱(呀) 口 儿 却 实 难 张(啊) 哎 嗨 嗨),

5 5 0 | 5 5 6 5 6 | 4 (3 2 1) | i i i 7 6 | 5 5 5 5 |
请(啊) 兄(呀 哎) 台 你(呀) 与(啊 嗨) 为(啊) 兄(啊)

4 3 2. 4 | 2 1 7 6 5 | (i i i i 7 6 | 5 5 6 5 6 5 2 | 5 5) |
帮 帮 腔。

【金钱】
1 1 6 | 6 - | 6 - | 1 1 2 | 6 5 4 5 | 3/4 1 7 6 5. 6 |
瓦 岗 寨 众(啊) 位 英 雄 (哎

2/4 4 5 1 7 6 | 5 - | 3 3 2 2 | 2 - | 2 5 5 | 6. 5 3 2 |
哎 嗨 哎), 历 城 县(哎) 徐 氏 茂 公(哎),

1 2 5 4 3 | 2 2. 3 | 1. 2 3 5 | 5 3 2 1 | 2 7 6 | 6 - |
有 一 人 (哎 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨) 说 的 是

6 1 | 2. 1 6 5 | 4 5 1 7 6 | 5 5. 6 | 4 5 1 7 6 | 5 - |
小 小 罗 (呀 儿) 成(哎 哎 嗨 哎 嗨 哎),

1 1 2 | 5 - | 4 3 2 | 1 - | 1 2 4 | 5 2 1 |
撞(呀) 关 有(哇) 明 月 明 星(嗨)

$\dot{7} - \mid \dot{7} \ 0 \mid \frac{3}{4} \ 4 \ 3 \ 2 \ 1 \underline{2} \mid \dot{7} \ 6 \mid \frac{2}{4} \ 5 \ 5 \underline{6} \ 5 \ 2 \mid 5. \ 0 \mid \underline{5 \ 3 \ 2} \ 1 \mid$
 二 弟(呀 哈 啊) 兄(啊), (哎 呀

$5. \ 6 \ 1 \ 1 \mid 6 \ 1 \ 6 \ 5 \mid 3 \ 5 \ 2 \ 3 \mid 5 \ 5 \ 3 \ 5 \ 6 \mid 5 - \mid$
 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨)。

$(\underline{2 \ 4 \ 2 \ 1} \ \dot{7} \ 6 \ 5 \mid \underline{2 \ 4 \ 2 \ 1} \ \dot{7} \ 6 \ 5 \mid \underline{2 \ 4 \ 2 \ 1} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \mid \underline{1 \ 1 \ 2} \ \dot{7} \ 6 \ 5 \mid \underline{1. \ 2} \ 1 \ 5 \mid$

【岗调】
 $\dot{5} \ 5 \ 5 \ 5 \mid \dot{3} \ \dot{3} \ 0 \mid 6 \ 6 \ 5 \ 6 \mid \dot{1} \ 6 \ 5 \mid$
 未(呀) 曾(啊) 开 言 先 告 禀(啊),
 为(啊) 弟 我 少 在 外 边(哎 嗨) 闻(哇),

$(\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ 6 \mid 5 \ 5 \ 5 \ 6 \ 5 \mid 3 \ 5 \ 3 \ 5 \ 1 \ 1 \mid 2 \ 3 \ 2 \ 3 \ 1 \ 2 \ 3 \mid 2 \ 2 \ 3 \ 2 \ 5 \mid)$

$5 \ 3 \ 5 \ 5 \mid \dot{1} \ \dot{1} \ 0 \mid \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \mid 3 \ 3 \ 2 \ 1 \mid$
 尊(啊) 禀(哎) 仁 兄 在 上(哎) 听。
 言(啊) 高(哎) 语 低 莫 在(哎) 心。

$(3 \ 2 \ 3 \ 3 \ 6 \mid 5 \ 5 \ 6 \ 5 \ 1 \mid 6 \ 5 \ 3 \ 2 \ 3 \mid 5 \ 5 \ 3 \ 5 \ 6 \mid 5. \ 6 \ 5 \ 5 \mid)$

【紧诉】
 $5 \ 5 \ 5 \ 5 \mid 6 \ 5 \ 5 \mid 3 \ 3 \underline{2} \ 1 \ 6 \mid 1 \ 1 \ (\underline{1 \ 5}) \mid \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{1} \mid$
 十(哎) 字(哎) 坡 前(就) 一(呀) 蓬(哎) 蒿(哇), 未(哎) 见

$\underline{6 \ \dot{1}} \ 3 \ 0 \mid \dot{1} \ \underline{6 \ \dot{1}} \ 4 \ 3 \mid 2 \ (\underline{2 \ 3} \ 2 \ 3) \mid \underline{5 \ 5} \ 5 \ 5 \mid 6 \ 5 \ 5 \mid \underline{3. \ 5} \ \underline{1 \ 6} \mid$
 朋 友 好 心(哎) 焦, 今日(嗨呀) 见了(哎) 兄 台

$1 \ 1 \ 0 \mid \dot{3} \ \underline{2 \ 3} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \mid \dot{1} \ \dot{1} \ 0 \mid \dot{1} \ \underline{6 \ \dot{1}} \ 4 \ 3 \mid 2. \ 0 \mid$
 面(啊), 好 一 似(嗨个) 拨 云 见 晴(哎) 天。



把 兄 台 (哎) 好 比 (哎) 一 棵 (嗒) 松 (啊),
 为 弟 我 (哎) 好 比 (哎) 一 只 船 (啊),
 请 兄 台 (哎) 见 船 (就) 拨 一 把 (啊),
 走 过 (嗒 个) 前 山 把 后 山 攀 (啊),
 在 家 (嗒 个) 靠 的 是 双 父 母 (哇),



长 (哎) 在 (嗒 个) 深 山 冬 夏 (哎) 青。
 困 (哎) 在 (嗒 个) 沙 滩 难 动 (哎) 身。
 五 湖 (嗒 个) 四 海 扬 名 (哎) 声。
 在 家 (嗒 个) 容 易 出 门 (哎) 难。
 出 (哎) 门 (哎) 靠 的 众 朋 (哎) 宾。



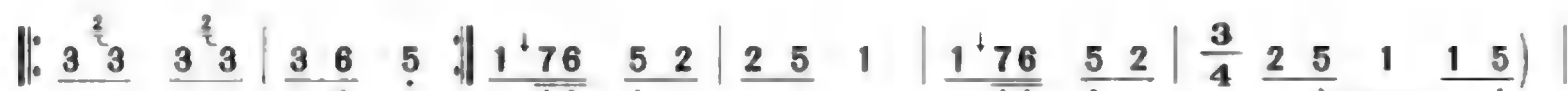
怜 念 怜 念 你 (就 个 哎) 实 怜



念 (哎 嗨), 怜 念 (嗒)



为 兄 我 (呀) 在 外 边。



思 一 思 (啊) 朋 友 想 一 想



(啊), 心 中 挂 念 徐 茂

1 1 1 2 7 | 1 - | (2 4 2 1 7 6 5 | 2 4 2 1 7 6 5 | 2 4 2 1 7 1 2 |

公(啊)。

1 1 2 7 6 5 | 1 1 1 2 1 5 | 5 5 0 | i i 6 5 | i 5 6 4 3 2 |

潼(啊)

关(啊)

口(啊)

哈

1 2 1 2 | 5 4 3 2 3 1 | 2 - | i 7 6 5 6 4 | 5 - |

啊 啊 哈

啊)

明 月

(啊 呀 哎)

4 4 5 i | i 6 5 | i 5 6 5 2 | 1 1 2 7 | 1 - |

明(呀 哎)

星,

二

(啊 哈 啊)

5 5 0 i 6 | 5 6 4 3 2 1 | 2 4 7 6 5 | 5 5 2 2 5 | 5 1 6 5 4 |

弟(啊 嗨 啊

啊

啊) 兄

还有 小 罗

成。

5 - | (1 2 4 4 | 5 6 5 4 3 | 2 4 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 |

1 2 1 5 | 2 5 7 0 | 5 1 2 | 5 6 4 0 i 6 | 5 6 4 3 2 1 |

桃 园

三 结

义(呀 嗨 啊),

2 5 (7 7 1) | 2 5 6 4 3 2 | 1 2 7 1 2 7 6 | 5 - | 1 1 2 |

千 古

留 美 (哎)

名(啊)。

秦(啊)

5 i 4 3 2 | 1 2 0 5 | 2 1 2 7 1 | 2 2 1 2 7 6 | 5 - |

二

(啊

啊 啊

哎

啊 哈

啊 哈) 哥

1 1 2 5 | 7 6 5 | 4 3 2 5 | 7 6 5 | 1 1 2 5 |

金(哎) 盔(啊)

金(哎) 甲

手(儿) 持 的

双

铜,

黄(哎) 骠(啊)

$\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ |
战 马 一 马 困 在 了 登 (啊)

$\dot{1}$ - | $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{0}$ $\dot{4}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{2}$ | $\dot{5}$ - |
州 (啊 哈 啊) 城 (啊),

$\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ |
(哎 呀 哈 哎 呀 哈 啊 哈 哎呀) 他 弟 兄 都 有

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ | $\dot{1}$ - | ($\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ |
名(啊)。

【越尾】

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ | ($\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ |
有 缘 (啊) 千 里 (呀)

$\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$) | $\frac{2}{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$. | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ - |
来(呀) 相(哎) 会(哎),

$\frac{3}{4}$ ($\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
无(啊) 缘(哎)

$\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ ($\dot{1}$ $\dot{3}$ |
对 面 (哎) 不 相 逢 (啊)。 众 乡 亲,

$\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
喜 的 是 (哎)

$\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ - ||
朋 友 相 逢 在 (呀) 今 朝。

据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

渔 樵 耕 读

1 = E

佚名演唱
张修文记谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$) |

【越头】
 $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{3}$ ($\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$) | $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ |
才子 闷悠悠， 歌唱(啊) 解春(啊)

$\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ ($\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$) |
愁(啊 哈)。

【背头】
 $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{6}$ | ($\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$) | $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ |
望江 楼 下 水(呀) 长

$\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ ($\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$) |
流(啊 哈)，

$\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{5}$ ($\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{2}$ |
吟 诗 答 对 把 名 留(啊 哈)。

$\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$) |

廿 $\overset{\bullet}{2}$ - $\overset{\bullet}{5}$ - $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ - - $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ - |
望 江 楼(啊)

$\frac{4}{4}$ ($\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\frac{5}{4}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{0}$) | $\frac{4}{4}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ |
观 不 尽 渔 家 的

$\dot{1}$ $\underline{56}$ $\underline{4\ 32}$ $\dot{1}$ $\underline{12\ 7}$ | $1\cdot$ ($\underline{5}$) $\dot{1}$ $\underline{76}$ 5 $\dot{1}\underline{6}$ | $\underline{5643}$ $\underline{23\ 1}$ $\underline{2476}$ $\underline{5}$ |

好(啊), 快(呀 哈) 乐

$\underline{1\ 7\dot{1}}$ $\underline{2\ 1\dot{2}}$ $\underline{5\cdot\ 1}$ $\underline{65\ 4}$ | $5\cdot$ $\underline{0}$ ($\underline{1\ 12}$ $\underline{4\ 4}$ | $\underline{4\ 5}$ $\underline{5643}$ $\underline{2321}$ $\underline{7123}$ |

身居 在江 河。

$\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ $\underline{1\cdot\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) | $\underline{7656}$ $\underline{4\ 32}$ $\underline{1\cdot\ 2}$ $\underline{7\ 1}$ | $\underline{2\ 45}$ $\underline{2176}$ $5\cdot$ $\underline{0}$ |

猜 拳 行 令(啊)

$\underline{1\ 1}$ $\underline{2\ 12}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5\ 1}$ | $\underline{2\ 12}$ $\underline{4\ 3}$ $2\cdot$ $\underline{0}$ | $\underline{5\ 6}$ 5 $\underline{5\ 24}$ $\underline{4\ 2}$ |

声(啊) 唱, 高(啊) 歌 谈 今 把 古

$\underline{1\ 12\ 7}$ $1\cdot$ $\underline{0}$ | ($\underline{2321}$ $\underline{71\ 5}$ $\underline{4321}$ $\underline{71\ 5}$ | $\underline{4321}$ $\underline{7123}$ $\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1\cdot\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) |

说。

$\frac{4}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ $\underline{2\ \dot{1}\dot{2}}$ $\underline{76\ 5}$ | $\dot{1}$ $\underline{56}$ $\underline{4\ 32}$ 1 $\underline{2\ 1\dot{2}}$ | $\underline{4\ 3}$ $\underline{23\ 1}$ $2\cdot$ ($\underline{5}$) | $\dot{1}$ 6 $\underline{56\ 4}$ $\overset{\text{单}}{5}\cdot$ $\underline{0}$ |

深(啊) 山 中(啊 啊哈 啊) 牧 童 儿(啊),

$\underline{4\ 5}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{76\ 5}$ | $\dot{1}$ $\underline{56}$ $\underline{4\ 32}$ $\dot{1}$ $\underline{12\ 7}$ | $1\cdot$ ($\underline{5}$) $\dot{1}$ $\underline{76}$ 5 $\dot{1}\underline{6}$ | $\underline{56\ 4}$ $\underline{23\ 1}$ $\underline{2476}$ $\underline{5}$ |

倒 骑 在 牛(啊) 背(呀 哈) 上

$\underline{1\ 7\dot{1}}$ $\underline{2\ 1\dot{2}}$ $\underline{5\cdot\ 1}$ $\underline{65\ 4}$ | $5\cdot$ $\underline{0}$ ($\underline{1\ 12}$ $\underline{4\ 4}$ | $\underline{4\ 5}$ $\underline{5643}$ $\underline{2321}$ $\underline{7123}$ |

口 唱 太 平 歌。

$\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ $\underline{1\cdot\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) | $\underline{2\ 5}$ 4 5 $\underline{1\cdot\ 2}$ | $\underline{56\ 4}$ $\underline{76}$ $\underline{5645}$ $\underline{23\ 1}$ |

老 樵 子 岩 前 过(啊 哈),

$\underline{2\ 4}$ $\underline{7\cdot\ 1}$ $\underline{2\ 12}$ $\underline{4\cdot\ 5}$ | $\underline{21\ 7}$ $\underline{1276}$ $5\cdot$ $\underline{0}$ | $\underline{1\ 2}$ 5 5 $\dot{1}$ $\underline{76\ 5}$ |

举 手 念 弥 陀。 老 农 夫 田 间

$\dot{1}$ $\underline{56}$ $\underline{4\ 32}$ $\dot{1}$ $\underline{12\ 7}$ | $1.$ $\underline{0\ 4}$ $\underline{4\ 5}$ | $\underline{76\ 5\ 4}$ $\dot{1}$ $\underline{76\ 56\ 4}$ | $\overset{50}{5.}$ $\underline{0\ \dot{1}\ 7\dot{1}}$ $\underline{4.\ 5}$ |

勤(啊) 耕(啊 哈) 作, (哎 啊 哈)

$\underline{7\ 6}$ $\dot{1}$ $\underline{5\ 5}$ $\underline{2\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ | $1.$ $\underline{0\ 1\ 1}$ $\underline{2}$ | $\underline{7\ 7\dot{1}}$ $\underline{2\ 2\ 5}$ $\dot{1}$ $\underline{12\ 7}$ |

啊 哈 啊 哈 啊 哈 哎呀 哈) 勤劳 过 生 活。

$1.$ $\underline{0}$ ($\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ | $\underline{4321}$ $\underline{71\ 5}$ $\underline{4321}$ $\underline{7123}$ | $\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ $1.$ $\underline{2\ 1\ 5}$) |

【跌断】

$\underline{7\ \dot{1}}$ $\underline{7\ 6\ 5}$ $\dot{1}$ $\underline{5.\ 6}$ | $\underline{4\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ $\underline{5.}$ $\underline{1}$ | $\underline{2\ 12}$ $\underline{4\ 3}$ $\underline{23\ 1}$ $\hat{2}$ |

锦 绣 画 山 河 (哈 哈),

$\underline{5\ 5}$ $\dot{1}\ \dot{2}$ $\underline{\dot{1}\dot{2}76}$ $\underline{5}$ | $\dot{1}$ $\underline{76\ 5\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ | $\underline{1\ 1}$ $\underline{2\ 7.}$ $\underline{1\ 2\ 5}$ | $\underline{1\ 12\ 7}$ $1.$ $\underline{0}$ |

(哎 咳 哎 咳 哟) 巧 丹 青 难 描 写 (呀 哈 啊 哈),

($\underline{2\ 12}$ $\underline{71\ 5}$ $\underline{4321}$ $\underline{71\ 5}$ | $\underline{4321}$ $\underline{7123}$ $\underline{1\ 12}$ $\underline{76\ 5}$ | $\frac{2}{4}$ $1.$ $\underline{2\ 1\ 5}$) | $\dot{1}$ $\underline{5}$ $\dot{1}\ \dot{2}$ $\underline{\dot{1}\ 76\ 5}$ |

万 (啊 哎) 花

$\dot{1}$ $\underline{5}$ $\dot{1}\ \dot{2}$ $\underline{\dot{1}\dot{2}76}$ $\underline{5}$ | $\dot{1}\ \dot{1}$ $\underline{76\ 5\ 4}$ $\underline{3\ 2}$ | $1.$ $\underline{0\ 2\ 5}$ $\underline{7\ 1}$ | $2.$ $\underline{0\ 5}$ $\underline{5\ 6\ 56}$ |

丛 (啊 哎) 中 百 鸟 声 喧 闹 春 歌 (哎呀 啊 哈), 采 莲 (啊)

$\underline{4\ 32}$ $\underline{1}$ $\underline{4\ 43}$ $\underline{2\ 1\ 2}$ | $\underline{7.}$ $\underline{1}$ $\underline{2\ 12}$ $\underline{4.\ 5}$ | $\underline{2476}$ $\underline{5}$ $\underline{1\ 71}$ $\underline{2\ 12}$ |

船 漂 漂 荡 荡 把 荷 花 摘 (啊 哈)。

$\underline{5.}$ $\underline{1}$ $\underline{65\ 4}$ $\underline{5.}$ $\underline{0}$ | ($\underline{1\ 76}$ $\underline{5\ 1}$ $\underline{2\ 2\ 5}$ | $\underline{5\ 5}$ $\underline{6\ 56}$ $\underline{4\ 32}$ $\underline{1}$ |

$\underline{4\ 4}$ $\underline{2\ 12}$ $\underline{7\ 7\ 7\ 1}$ | $\underline{2\ 12}$ $\underline{4\ 45}$ $\underline{2176}$ $\underline{5}$ | $\underline{1\ 71}$ $\underline{2\ 12}$ $\underline{5\ 51}$ $\underline{65\ 4}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5.}$ $\underline{6}$ $\underline{5\ 5}$) |

【金钱】

$\frac{4}{4}$ $\underline{1\ 1}$ $\underline{6}$ - - | $\underline{1}$ $\underline{2\ 3}$ $\underline{6\ 5}$ $\underline{4\ 5}$ | $\underline{1\ 76}$ $\underline{5.}$ $\underline{0\ 1\ 76}$ | $\underline{5\ 16}$ $\underline{56\ 4}$ $\underline{5\ 0}$ $\underline{5\ 5}$ |

眼 观 见 天 宽 海 阔 (哎呀 啊 哈), 金 山

4 3 2 - - | 5 6 1 3 2 1 6 | 5 3 2. 0 5 3 | 2 1. 2 3 5 2 3 |
寺 倒 映 金 波 (哎 呀 啊 哈 啊 哈 啊 哈)。

2 1 2 1 6 - | 6 1 2 3 6 5 | 4 5 1 7 6 5. 0 | 1 7 6 5 6 5 6 4 5 |
观 不 尽 锦 绣 山 河 (哎呀 啊 哈),

1. 2 5. 2 | 4 3 2 1 - | 1 2 4 5 2 5 | 7 7 1 4 4 2 1 2 |
这 才 是 渔 樵 耕 读 好(呀) 快(呀 啊 哈

7 6 5 4 1 5 5 2 | 5 - 2. 3 1 | 5. 6 1 1 6 1 6 5 | 3 5 2 3 5 5 3 5 6 |
乐(呀 哈 哎 呀 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈)。

5 - (2 1 2 7 1 5 | 4 3 2 1 7 1 5 4 3 2 1 7 1 2 3 | 1 1 2 7 6 5 1. 2 1 5) |

【银纽丝】

5 2 5 1. 2 5 5 6 4 5 | 1 5 6 4 3 2 1. 0 | 2 5 1. 2 5 5 6 4 5 |
云 淡 风 清 近 午 天, 见 两 位 朋 友 (啊)

1 5 6 4 3 2 1. 0 | 1 7 6 5 1 5 6 4 2 1 | 2 4 4 7 6 5. 0 |
闲 游 闲 转。 朗 月 高 半 天, 山 水 紧 相 连,

5 2 4 2 1 2 7 6 5 | 1 7 6 5 5 1 5 5 2 4 3 2 | 1 1 2 7 1. 0 |
他 二 人 傍 花 随 柳 过 前 川(啊)。

(4. 2 4 4 2 1 2 7 6 5 | 1 7 6 5 1 6 5 5 2 4 3 2 | 1 1 2 1 7 2 1. 2 1 5) |

【岗调】

$\frac{2}{4}$ 5 3 5 | 1 1 6 5 | 6 6 5 6 | 1 5 | (1 1 1 6 | 5 5 6 5 | 3 3 2 1 6 1 |
世 人 不 识 余 心 乐,
见 一 般 为 士 的 苦 读 圣 贤,
为 工 的 全 凭 的 是 精 巧 艺,

2 2 3 1 2 3 | 2. 3 2 5) | 5 3 5 | 1̇ 1̇ 6 | 1̇ 6 1̇ | 3 3 2 1 |

将 谓 偷 闲 学 少 年(啊)。
务 农 的 勤 耕 作 苦 务 庄 田(啊)。
经 商 的 披 星 戴 月 登 阳 关(啊)。

(3 3 2 1 6 1 | 5 5 1̇ | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 6 | 5 5 5) |

【背尾】

$\frac{4}{4}$ 5 5 4 3 2 1. 2 7 1 | 1 2 4 2 1 7 6 5. 0 | 1 1 2 1 2 7 6 5 1 |

挂 角 读 书(啊) 声(啊) 唱

2 1 2 4 3 2. 0 | 5 6 5 5 2 4 4 2 | 1 1 2 7 1. 0 |

高(啊) 歌, 骑 牛 过 小 坡。

(2 1 2 7 6 5 4 3 2 1 7 1 5 | 4 3 2 1 7 1 2 3 1 1 2 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 1. 2 1 5) |

$\frac{4}{4}$ 5 5 1̇ 2̇ 1̇ 2̇ 7 6 5 | 1̇ 5 6 4 3 2 1 2 1 2 | 4 3 2 3 1 2. 0 |

书(啊) 馆 中(啊 哈)

1̇ 7 6 5 6 4 5. 0 | 4. 5 1 2 1̇ 7 6 5 | 1̇ 5 6 4 3 2 1 1 2 7 |

吟 诗 (啊) 答 对 把 文(啊)

1. 0 1̇ 7 6 5 1̇ | 5 6 4 3 2 3 1 2 7 6 5 | 1 7 1 2 1 2 5. 1 6 5 4 |

章(啊 哈) 作, 一 心 把 状 元 夺。

5. 0 (1 1 2 4 4 | 4 5 5 6 4 3 2 3 2 1 7 1 2 3 | 1 1 2 7 6 5 1. 2 1 5) |

2 5 4 1. 2 5 6 | 5 6 4 7 6 5 6 4 5 2 3 1 | 2 5 7. 1 2 5 6 4 3 2 |

尘 世 人 各 奔 波, (哈) 贤 愚 两 分

$\underline{1\ 2\ 7}\ \underline{1\ 2\ 7\ 6}\ 5.\ 0\ |\ 1\ 1\ 2\ \underline{5.\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2}\ |\ 1\ 2\ 0\ 5\ \underline{2\ 1\ 2}\ \underline{7\ 1}\ |$
 别。 闺(呀) 绣 (啊 哈 哈)

$\underline{2.\ 3}\ \underline{1\ 2\ 7\ 6}\ 5.\ 0\ |\ 1\ 2\ 5\ \dot{1}\ \underline{7\ 6\ 5}\ |\ \dot{1}\ \underline{5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2}\ 1\ \underline{1\ 2\ 7}\ |$
 阁 佳 人 才 子 同(啊)

$\dot{1}.\ 0\ 4\ 4\ 5\ |\ \underline{7\ 6\ 5}\ 4\ \dot{1}\ \underline{7\ 6}\ \underline{5\ 6\ 4}\ |\ 5.\ 0\ \dot{1}\ \underline{6\ 5}\ 4.\ 5\ |$
 作(呀 哈) 乐, (哎 呀 哈)

$\dot{1}\ 6\ \dot{1}\ 5\ 5\ \underline{2\ 4\ 3\ 2}\ |\ 1.\ 0\ 1\ 1\ 2\ |\ \underline{7\ 1}\ \underline{2\ 5}\ 1\ \underline{1\ 2\ 7}\ |$
 啊哈 啊哈 啊哈 (哎 呀 哈) 鱼 水 两 相 合。

$1.\ 0\ (\underline{1\ 1\ 2}\ \underline{7\ 6\ 5}\ |\ \underline{4\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 5}\ \underline{4\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 2\ 3}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{7\ 6\ 5}\ 1.\ 2\ 1\ 5)\ |$

【越尾】
 $\frac{2}{4}\ \dot{1}\ \dot{1}\ 6\ \dot{1}\ |\ 3\ (\underline{3\ 5}\ |\ \underline{3\ 3\ 5}\ 1\ 2\ |\ \frac{3}{4}\ 3\ 2\ 3\ \underline{3\ 5})\ |\ \frac{2}{4}\ 5\ 5\ 3\ |$
 宇 宙 洪 荒 穹(啊)

$\underline{6\ \dot{1}}\ 3\ |\ \underline{2\ 1\ 2}\ \underline{3\ 2}\ |\ 1.\ (\underline{5}\ |\ \underline{1\ 3}\ \underline{2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ 1\ \underline{1\ 3}\ |\ \underline{2\ 1\ 6\ 5}\ 1\ \underline{1\ 2}\ |$
 无 边(啊 哈)。

$\frac{3}{4}\ 1\ \underline{5\ 6}\ 1.\ 2\ 1\ 5)\ |\ \overset{\text{慢}}{3}\ \dot{1}\ |\ \dot{1}\ 6\ |\ \dot{1}\ 6\ \dot{1}\ |\ 3.\ 2\ |\ \underline{1\ 2}\ \underline{3\ 2}\ |$
 留 诗 已 毕 转 回 还 听 心

$1.\ 0\ |\ (\underline{1\ 3}\ \underline{2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ 1\ \underline{1\ 3}\ |\ \underline{2\ 1\ 6\ 5}\ 1\ \underline{1\ 2}\ |\ \frac{3}{4}\ 1\ \underline{5\ 6}\ 1.\ 2\ 1\ 5)\ |$
 间,

$\frac{2}{4}\ \dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}\ 6\ |\ \dot{1}\ 6\ 5\ 6\ |\ \dot{1}\ \dot{1}\ \underline{3\ 5}\ |\ \underline{2\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |\ \underline{1\ 6}\ 5\ |\ 5.\ 0\ ||$
 这 才 是 渔 樵 耕 读 万 古 流 传(啊 哈)。

据1989年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

白蛇传·断桥

谢伯钧演唱
李毓集记谱

1 = E

$\text{♩} = 62$ 中速 平稳地

$\frac{3}{4}$ ($\underline{1\ 1\ 3}$ $\underline{2\ 3}$ $\underline{3\ 5\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 5\ 6}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 2}$ $\underline{1\ 5\ 6}$ | $\underline{1.\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) |

【越调头】

$\underline{3.\ i}$ $\underline{i\ i}$ | $\overset{\cdot}{i} 3$ - | ($\underline{3\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 1\ 2}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{3\ 5\ 3\ 2}$ $\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{3\ 5}$) | $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5}$ $\underline{5}$ |

寒 屋 天 兵 占，

官 人 (哎)

$\underline{i\ i\ 6}$ $\underline{5\ 3}$ | $\underline{2\ 3\ 5\ 3\ 2}$ | 1 - | $\frac{3}{4}$ ($\underline{1\ 3\ 2\ 3}$ $\underline{3\ 5\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1.\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 5\ 6}$ | $\underline{1\ 1\ 2}$ $\underline{1\ 5\ 6}$ |

不 见 (哎) 面。

$\underline{1.\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) | $\underline{3\ 3\ 5}$ $\underline{1.\ 2}$ | 3 $\overset{\cdot}{3}$ | ($\underline{3\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 1\ 2}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{3\ 5\ 3\ 2}$ $\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{3\ 5}$) |

可 恨 (啊 的) 法 海

$\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5}$ $\underline{0}$ | $\underline{6\ 6\ i}$ $\overset{\sim}{3}$ | $\underline{2\ 3\ 5\ 3\ 2}$ | 1 - | $\frac{3}{4}$ ($\underline{1\ 1\ 3}$ $\underline{2\ 3}$ $\underline{3\ 5\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 5\ 6}$ |

理 (哎) 不 (哎) 端，

$\underline{1\ 1\ 1\ 2}$ $\underline{1\ 5\ 6}$ | $\underline{1.\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) | $\overset{\cdot}{3}\overset{\cdot}{3}$ $\underline{i\ i}$ | $\underline{6\ 6\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 3}$ | $\underline{2\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ |

你 不 该 (哎) 将 官 人 藏 在 书 馆。

$\frac{3}{4}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5}$ - | $\frac{2}{4}$ ($\underline{2\ 2\ 3}$ $\underline{2\ 2}$ | $\underline{7\ 7\ 2}$ $\underline{7\ 6}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{5\ 5\ 6}$ $\underline{1\ 1\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 5\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 2}$ $\underline{1\ 5\ 6}$ | $\underline{1.\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) |

【背头】 自由地

廿 2 - - 5 - $\underline{4\ 3}$ $\overset{\sim}{2}.$ $\underline{5}$ $\underline{1.}$ $\underline{2}$ $\overset{\sim}{5}$ \tilde{i} $\overset{\sim}{2}.$ \tilde{i} $\tilde{b}7$ $\underline{6}$
白 云 仙 (哎)

回原速

$\underline{5\ 6\ 4}$ $\underline{5}$ $\underline{i\ b7\ 6}$ $\overset{\sim}{5}$ - - ($\underline{5}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{i\ 6}$ $\underline{i.\ 6}$ | $\underline{5\ i\ 6}$ $\underline{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\underline{2\ 5}$ $\underline{1\ 2}$ |

啊 哎 啊)

$\frac{3}{4}$ 5 6 1 2 5 5) | 5 4 5 $\dot{1}$ 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 | 1 - |

在 中 途 (呃) 自 (啊) 自 (啊)

5 5 0 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 4 3 2 1 | 2 4 7 6 5 | 1 7 1 2 1 | 5. 1 6 5 4 | 5 - |

自 (啊 哎 啊 的) 叹 (哎 嗨 哎),

(1. 2 4 4 | 5. 6 5 6 4 | 5 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) |

5 5 6 4 3 2 | 1. 2 7 1 | 4 4 4 7 6 | 5. (1 5 5) | 1 1 2 1 2 |

把 当 年 修 行 事 (啊) 叙 (呀)

7 6 5 1 | 2 1 2 5 4 3 | 2 - | 5 5. | 2 4 3 2 | 1 1 2 7 |

表 (啊) 一 (呀) 番 (哎 呀 哈 啊)。

1 - | (2 4 2 1 7 6 5 | 2 4 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) |

5 5 0 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 5 6 4 3 2 | 1 2 1 2 | 5 4 3 2 3 1 | 2 (2 2 2 5) |

奴 (哇) 本 (啊) 是 (啊 啊 哈 啊)

$\dot{1}$ 7 6 5 6 4 | 5 (5 5 5 5) | 4 4 5 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 |

峨眉 山 白 (呀) 蛇 巫 (啊)

1 - | 5 5 0 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 4 3 2 1 | 2 4 7 6 5 | 1 7 1 2 1 2 | 5. 1 6 5 4 |

修 (哇 嗨 啊 的) 炼 (哎 嗨 哎),

5 - | (1. 2 4 4 | 4 5 6 5 6 4 | 5 2 1 7 1 2 | 1 1 1 2 7 6 5 | 1. 2 1 5) |

2 2 5 5 | 5 1. 2 | 5 6 4 0 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 3 2 1 | 2 5 (7. 1) |

修 就 了 五 百 (的) 年 (哪 嗨 哎) 金 体

2 5 6 4 3 2 | 1 2 7 1 2 7 6 | 5 - | 1 1 2 | 5 . 6 4 3 2 |
 — 大 (呀) 仙 (哪)。 修 (啊) 悟 (啊)

1 2 0 5 | 2 1 2 7 . 1 | 2 2 1 2 7 6 | 5 - | 1 . 2 5 5 |
 哎 啊 哈 啊 啊 哈 啊) 把 蟠 桃

1 1 6 5 | 1 5 6 4 3 2 | 1 1 2 7 | 1 - | 4 4 0 2 4 |
 茗 (哎) 玕 (呢) 吃 (呀) 将 (啊)

7 6 5 2 | 5 . 6 5 2 | 5 - | 1 6 5 4 5 | 1 6 5 4 5 |
 全 (哎 呀 哈 哎 呀 哈

2 4 3 2 | 1 - | 1 1 2 | 7 . 1 2 5 | 1 1 2 7 | 1 - |
 啊 哈 哎呀 哈 啊 哈 啊 哈 啊)。

2 4 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1 . 2 1 5 |

【跌断五更】 ♩ = 54 较慢

1 1 6 5 | 4 5 6 6 | 5 4 3 2 1 | 5 . 1 | 2 5 1 | 2 4 3 2 |
 官 人 丧 良 心 (哎 早 哎 哎 早 哎

4 . 5 1 2 | 1 2 7 6 5 | 1 6 5 | 4 3 2 | 1 1 2 | 7 . 1 2 5 |
 哎 早 哎 哟), 一 去 不 回 还 (哪 啊 哈 啊 哈

1 1 2 7 | 1 - | (2 4 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 1 2 | 1 1 1 2 7 6 5 |
 啊),

1 . 2 1 5 | 1 5 1 2 | 1 2 7 6 5 | 1 5 1 2 | 1 2 7 6 5 | 1 1 6 5 | 4 3 2 |
 你 (呀) 听 法 (呀) 海 之言 失了 感

1 1 0 | 2̣5̣2̣5̣ 7̣ 7̣1̣ | 2 - | 5 5 6̣ 5̣6̣ | 4̣ 3̣2̣ 1 | 4 4 2̣4̣ |
情(哪 哎 呀 啊 哈), 夫 妻(呀 哎) 们 何 一 日

7̣. 1 | 2 2̣ 4̣ 3̣2̣ | 1̣2̣ 7̣6̣ 5 | 1̣ 7̣1̣ 2 1̣³ | 5. 1 6̣5̣ 4̣ | 5 - |
才 相(啊) 逢(啊 哎 嗨 哎 嗨 哎)。

(1 7̣6̣ 5 1 | 2 2̣2̣ 2̣ 5̣ | 5 5 6̣ 5̣6̣ | 2̣4̣3̣2̣ 1 | 4̣ 4̣3̣ 2̣4̣1̣2̣ |

7̣. 1 | 2 1̣2̣ 4̣ 3̣2̣ | 1̣2̣ 7̣6̣ 5 | 1̣ 7̣1̣ 2 1̣2̣ | 5. 1 6̣5̣ 4̣ | 5. 6̣ 5̣5̣) |

【金钱】

1 1 6̣ 6̣ | 6̣ - | 6̣ 1 1 | 2 6̣ 5̣ | 4̣ 5̣ 1 7̣6̣ | 5. 6̣ |
遇 天 兵(哎) 大(呀) 战 一 场,

4̣ 5̣ 1 7̣6̣ | 5 - | 3̣ 3̣ 2̣ | 2 - | 2 5 | 5 3̣ 2̣ |
遇 上(啊) 空 中 追(啊)

1 2 5̣ 3̣ | 2. 3̣ | 1. 2̣ 3̣ 5̣ | 5̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 7̣ 6̣ | 6̣ - |
兵 (哎 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨) 多 亏 了

6̣ 1 1 | 2 6̣ 5̣ | 4̣ 5̣ 1 7̣6̣ | 5. 6̣ | 4̣ 5̣ 1 7̣6̣ | 5 - |
金(哎) 星 相 劝。

1 1 2 | 5 - | 4̣ 3̣ 2̣ | 1 - | 1̣ 2̣ 4̣ | 5̣ 3̣ 2̣ 1̣ |
他(呀) 言 道 身 怀 许 门

7̣ 7̣. | 7̣ 4̣ 3̣ | 2̣ 1̣2̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣6̣ 5̣ 2̣ | 5 - | 5̣ 3̣2̣ 1̣ |
一(呀) 状(啊 哈) 元(啊), (哎 呀

5. 6̣ 1 1 | 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 5̣ 2̣ 3̣ | 5̣ 5̣ 3̣ 5̣6̣ 1̣ | 5 - |
啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊 哈 啊)。

(2 3 2 1 7 6 5 | 2 3 2 1 7 6 5 | 4 3 2 1 7 1 2 | 1 1 1 2 7 6 5 | 1 . 2 1 5) |

【西京】 ♩ = 54 慢
||: 5 5 5 4 3 2 | 2 5 7 6 5 5 | 1 1 6 5 6 | 4 3 2 1 2 7 | (2 1 7 1 2 1 7 1) |

白(啊) 云 仙(嘛就) 在 途(的) 中(啊) 自思 自 叹,
身(哎) 背 上(嘛就) 青 锋(的) 剑(啊) 下山 游 玩,
我(哎) 二 人(嘛就) 奔 西(的) 湖(啊) 去把 景 观,
他(呀) 是 男(嘛就) 我 是(的) 女(呀) 不好 答 言,
唤(啊) 来 了(嘛就) 三 分(的) 雨(呀) 奴心 胆 寒,

2 4 3 2 1 5 | 4 . 7 1 1 2 | 6 5 6 4 (5) | 1 1 6 5 6 4 5 | 2 1 7 6 5 |

思 在 前(来就) 想 在 后 又 悔(的) 又 难,
桃 花 山(嘛就) 收 青 儿 做 奴 的 丫 鬟,
谁 料 想(嘛就) 遇 一 人 名 叫(的) 许 仙,
无 奈 了(嘛就) 把 风 伯 一 声(的) 呼 唤,
游 西 湖(哎) 众 百 姓 个 个(的) 都 散,

(5 4 3 2 3 2 1 | 7 1 2 3 2 1 2 7 6 | 5 1 6 5 6 2 4 | 5 5 6 5 5) :||

【长城尾】 ♩ = 66
 $\frac{1}{4}$ 5 5 2 | 5 5 | 5 | 5 | 1 1 | 0 1 6 | 5 5 6 | 4 5 | 1 7 6 | 5 2 | 5 |
裴 王(的) 府(哎) 我 二 人 才 结 良 缘 (依 呀 哎

5 1 | 5 4 | 3 2 | 1 2 4 | 2 1 7 | 1 | 1 | 1 1 | 1 2 | 5 5 | 5 0 |
嗨 哎 嗨 哎), 我(呀) 夫 妻(呀)

1 | 6 5 | 1 6 | 5 6 | 4 3 | 2 1 | 0 2 5 | 2 1 | 7 1 | 2 5 | 5 |
结 婚(呢) 未 有 月 半 (哎 哎 嗨 哎 嗨)。

(5 5 | 5 4 | 4 3 | 2 2 | 2 2 | 1 2 | 1 2 | 1 1 | 7 6 | 5 6 | 5 2 |

5) 廿 5 4 5 - | $\frac{2}{4}$ (1 1 1 2 7 1 2 5 | 1 1 1 2 7 6 5 | 1 1 1 2 1 5) |
(哎)

【琵琶】 $\text{♩} = 60$
 ||: 5 5 5 4 3 2 | 2 5 7 6 5 | 5 5 4 5 | 5 i 3 | 2 4 3 2 4 |
 自(哎) 那 年(嘛 就) 二 月 (的) 二 药 王(啊) 圣 诞, 奴 的 夫
 无(哎) 奈 了(嘛 就) 和 青 儿 山 门 打 探, 有 两 个
 气(哎) 得 我(嘛 就) 白 云 (的) 仙 无 法 可 想, 水 淹 了
 降(哎) 魔 杵(嘛 就) 打 断 (的) 了 两 道 眉 关, 有 道 神

6 5 6 4 | 5 5 5 | 2 1 7 6 5 | 2 4 2 1 7 7 | (2 5 1 2 7 1 7 1) | 2 5 4 3 |
 奔 金 山 去 把 愿 还。 他 言(的) 道(哇) 到 金 山
 小 沙 弥 山 门 里 站。 他 骂(的) 我(呀) 主 仆 们
 金 山 寺 一 马 平 川。 遇 天 兵(啊) 和 天 将
 气 头 上 捆 绑 玄 关。 他 言 道 身 怀 的

2 4 2 4 | 2 1 7 | 1. 2 1 (5) | 1. 2 5 5 | 6 5 6 4. 3 | 2 4 2 5 7 1 2 | 1 (1 2 1 5) |
 急忙(的) 回(呀) 转, 谁 料 想(啊) 到 金 山 永 不 回 还,
 妖 蛇(的) 两 盘, 又 说 我(呀) 不 是 人 妖 身 出 现,
 一 场 的 大 战, 韦 驮 爷(呀) 在 空 中 将 奴 追 赶,
 许 门 的 状 元, 那 时 节(呀) 才 逃 出 虎 穴 龙 潭,

2 4 2 5 | 7 1 2 | 1 (1 2 1 5) | 2 2 5 5 5 | 2 1 7 6 1 1 1 | 2 1 2 5 5 6 |
 永 不 回 还。
 妖 身 出 现。
 将 奴 追 赶。
 虎 穴 龙 潭。

2 1 7 6 1 1 1 | 2 2 5 5 6 | 5 6 4 3 2 5 2 1 | 7 1 2 1 2 7 6 | 5 i 6 5 6 2 4 | 5. 6 5 5) :||

【银纽丝】 ♩ = 60

2̣ 2̣ 5̣ 1̣ 1̣ 2̣ | 5̣ 5̣ 6̣ 4̣ (5̣) | 1̣ 5̣ 6̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ (1̣ 2̣ 1̣ 5̣) |

端 阳 节(嘛就) 饮 药 酒 真 身(的) 出(哎) 现,

2̣ 2̣ 5̣ 1̣ 1̣ 2̣ | 5̣ 5̣ 6̣ 4̣ (5̣) | 1̣ 5̣ 6̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ (1̣ 2̣ 1̣ 5̣) | 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 4̣ |

吓 坏 了(嘛就) 许 官 人 尽 快 地 逃(哎) 窜。 回 上 了 峨 眉

5̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 4̣ 4̣ 3̣ 2̣ 4̣ 7̣ 6̣ | 5̣. (1̣ 5̣ 5̣) | 4̣. 2̣ 4̣ 4̣ 3̣ | 2̣ 4̣ 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ 5̣ |

山(啊) 苦 心 我 再 修 炼, 你 一 心(啊就) 盗 灵 芝

1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 6̣ 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣. (2̣ 1̣ 5̣ | 4̣ 4̣ 2̣ 4̣ 4̣ 5̣ |

长 寿(哎) 山 前(哪 唉 唉 唉)。

2̣ 4̣ 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 1̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣. 2̣ 1̣ 5̣ |

【东调】 ♩ = 60

1̣ 1̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ | 2̣ 4̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 5̣ 5̣ 1̣ | 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣ 1̣ |

一 不 该(嘛) 我 离 了 (依 呀 嗨 哎) 峨 眉 宝

1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 6̣ 4̣ | (5̣ 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 7̣ 1̣ | 2̣ 5̣ 4̣ 5̣ 2̣ 4̣ 3̣ 2̣) | 1̣. 2̣ 5̣ 5̣ | 5̣ 2̣ 5̣ 2̣ 1̣ |

山(哪), 二 不 该(呀) 背 宝 剑

6̣. 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ | 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 6̣ | 4̣ 4̣ 5̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ (5̣ 1̣ 5̣ 5̣ |

(哪 哈 依 儿 哟) 下 山(哎) 游 玩(哪 哈 啊啊)。

1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 5̣ | 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 2̣ 5̣ | 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 4̣ 3̣ 2̣ 5̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 4̣ 5̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣. 1̣ 5̣ 5̣ |

||: 1̣ 1̣ 5̣ 4̣ 4̣ | 5̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 5̣ 5̣ 1̣ | 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣ 1̣ |

三 不 该(嘛就) 和 青 儿 (依 呀 嗨 哎) 西 湖 游
五 不 该(嘛就) 饮 药 酒 (依 呀 嗨 哎) 真 身 出
七 不 该(嘛就) 把 白 鹤 (依 呀 嗨 哎) 胳 膊 砍
九 不 该(嘛就) 与 法 海 (依 呀 嗨 哎) 结 下 仇

$\dot{1} \dot{7} 6 \quad 5 6 4 \mid (5 \quad 2 1 \quad \dot{7} 1 7 1 \mid 2 5 4 5 \quad 2 4 3 2) \mid 1. \quad 2 \quad 5 \quad 5 \mid \dot{5} \quad \dot{2} \dot{5} \quad \dot{2} \quad \dot{1} \mid$

玩。
现。
断。
怨。

四 不 该(呀) 与 官 人
六 不 该(呀) 盗 灵 芝
八 不 该(呀) 水 淹 了
十 不 该(呀) 与 天 兵

$\dot{6}. \quad \dot{5} \quad \dot{6} \quad 5 6 \mid 4 \quad 3 2 \quad 1 \mid \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{7} \quad 6 \mid 5 \quad 6 \quad 4 \quad 3 \quad 2 \quad \dot{1} 6 \mid 5 \quad 4 5 \quad 2 1 \dot{7} 6 \mid 5 \quad (\dot{5} 1 \quad \dot{5} \quad \dot{5} \mid$

(哪 哈 依 儿 哟) 结 成 婚 缘 (哪 哈 哎)。
(哪 哈 依 儿 哟) 长 寿 (哎) 山 前 (哪 哈 啊)。
(哪 哈 依 儿 哟) 金 山 寺 院 (哪 啊 啊)。
(哪 哈 依 儿 哟) 交 锋 大 战 (哪 啊 啊)。

$\dot{1} \dot{7} 6 \quad 5 1 6 5 \mid 2 4 3 2 \quad 1 \quad 5 \mid \dot{1} \quad \dot{1} 2 \quad \dot{1} 2 \dot{7} 6 \mid 5 6 4 5 \quad 2 \quad 5 6 \mid 5 6 4 5 \quad 2 1 \dot{7} 6 \mid 5. \quad 1 \quad 5 \quad 5) : \parallel$

【岗调】 $\text{♩} = 66$

$\text{♩} : 5 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \mid \dot{3} \quad \dot{3} \quad 0 \mid 6 \quad 6 \quad 5 \quad 6 \mid \dot{1} \quad 7 6 \quad 5 \mid (\dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad 6 \mid 5 \quad 5 5 \quad 6 \quad 5 \mid 3 \quad 3 2 \quad 1 \quad 1 \mid$

老 师 父(哇)对我 讲 说 一 遍(哪),
正(啊)行(啊)走路 抬 头 (哇哈)看(哪),
见 娘 子(哎)打坐 桥 头 以 上(啊),

$2 \quad 3 2 3 \quad 1 2 3 5 \mid 2. \quad 3 \quad 2 \quad 2) \mid 5 \quad 3 \quad 5 \quad 5 \mid \dot{3} \quad \dot{3} \quad \dot{1} \mid \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid 3. \quad 2 \quad 1 \mid$

他 言 道(哎)我的 妻 银 蛇 一 盘。
断 桥 亭(呀)不 远 在 目 前。
我 这 里(呀)走 上 前 施 礼 答 言。

$(3 \quad 2 3 \quad 3 \quad 6 \mid 5 \quad 5 \quad 1 \mid 6 \quad 5 \quad 3 \quad 2 3 \mid 5 \quad 5 \quad 3 5 \quad 6 \mid 5. \quad 6 \quad 5 \quad 5) : \parallel$

【长城】 $\text{♩} = 66$

$\frac{1}{4} \quad \dot{2} \quad \dot{2} \mid \dot{2} \quad \dot{1} \mid \dot{2} \mid \dot{2} \quad 0 \mid \dot{1} \quad \dot{7} \mid 7 \quad 6 \mid 5 \quad 6 \mid 5 \quad 2 \mid 5 \quad 5 \mid 0 \mid$

一 见 (的) 恹 人(啊) 气 满(的) 胸(啊),

$\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 | 5 5 | 5 0 | 4 4 | 3 2 | 5 2 | 5 | 1 1 | 0 2 | 1 |

好 似 (的) 钢 (啊) 刀 (哇) 刺 在 心 (啊)。

$\dot{1}$ 0 | 1 2 | 5 | $\dot{1}$ | $\flat 7$ 6 | 5 6 | 4 5 | $\dot{1}$ | 4 3 | 2 1 | 0 2 5 |

腹 内 疼 痛 难 扎 挣 (啊 哎

2 1 | $\flat 7$ 1 | 2 5 | 5 | 5 0 | (5 5 | 4 3 | 2 2 | 2 2 | 1 2 | 1 2 | 1 1 |

含 哎 哎),

$\flat 7$ 6 | 5 6 | 5 2 | 5 . 5 | 5 5) | 1 1 | 1 2 | 5 5 | 0 | $\dot{1}$ | 6 5 |

身 产 孩 (呀) 子

$\dot{1}$ 5 | 5 6 | 4 3 | 2 1 | 0 2 5 | 2 1 | $\flat 7$ 1 | 2 5 | 5 | 5 0 | (4 3 |

何 处 托 身 (啊 哎 含 哎 哎)。

2 2 | 2 2 | 1 2 | 1 2 | 1 1 | $\flat 7$ 6 | 5 6 | 5 2 | 5 | 5 0) |

【背工尾】 $\text{♩} = 66$

$\frac{2}{4}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ 5 2 | 1 $\dot{1}$ $\flat 7$ 1 | 2 4 2 4 $\flat 7$ 6 | 5 - | 1 1 2 1 2 | $\flat 7$ 6 5 1 |

听 罢 一 (呀) 言 来 好 (啊)

2 1 2 5 4 3 | 2 - | 5 5 . | 2 4 3 2 | 1 1 2 $\flat 7$ | 1 - |

伤 (啊) 惨 (哎 哎 含 哎),

(2 4 2 1 $\flat 7$ 6 5 | 2 4 2 1 $\flat 7$ 6 5 | 2 4 2 1 $\flat 7$ 1 2 | 1 1 2 $\flat 7$ 6 5 | 1 . 2 1 5) |

5 5 0 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\flat 7$ 6 5 | $\dot{1}$ 5 6 4 3 2 | 1 2 1 2 | 5 4 3 2 3 1 | 2 (2 3 2 5) |

叫 (哇) 一 (呀) 声 (哎 含 哎 嗯 哎)

$\dot{1}$ $\flat 7$ 6 5 6 4 | 5 - | $\frac{3}{4}$ 4 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ 5 6 5 2 | 1 1 2 $\flat 7$ | 1 (1 2 1 5) |

娘 子 你 (呀 哎) 请 把 心 (啊 哈 啊)

5 5 0 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 3 | 2 3 2 1 | 2 4 $\dot{7}$ 6 | 5 | 1 $\dot{7}$ 1 | 2 1 2 | 5. 1 | 6 5 4 | 5 - |
放(哪 嗨 哎 嗨 哎) 宽 (哎 哎 嗨 哎 嗨 哎),

(1 2 4 4 | 5. 6 5 6 4 3 | 2 4 2 1 | $\dot{7}$ 1 2 | 1 1 2 | $\dot{7}$ 6 5 | 1. 2 1 5) |

$\dot{2}$ 5 5 0 | 5 1. 2 | 5 6 4 0 $\dot{1}$ 6 | 5 6 4 3 | 2 3 1 | 2 $\dot{2}$ 5 | $\dot{7}$ $\dot{7}$ 1 | 2 5 6 | 4 3 2 |
前 边 路 不(的) 远(啊 嗨 哎) 姐 丈 家 中 把 身

1 2 $\dot{7}$ | 1 2 $\dot{7}$ 6 | 5 - | 1 1 2 | 5. 6 4 3 2 | 1 2 0 5 | 2 1 2 | $\dot{7}$ 1 |
安。 到(哇) 那 里(呀 啊 哎 哎 含

2 2 | 1 2 $\dot{7}$ 6 | 5. (1 5 5) | 1. 2 5 | $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 5 6 4 3 2 | 1 1 2 $\dot{7}$ |
哎 含) 生 产 孩 子 多(啊 哈)

1 - | 4 4 0 4 | $\dot{7}$ 6 5 2 | 5. 6 5 2 | 5 - | $\dot{1}$ 6 5 4 5 | $\dot{1}$ 6 5 4 5 |
方(啊 哈 啊) 便, (哎 呀 哈 哎 呀 哈

2 4 3 2 | 1 - | 1 1 2 | $\dot{7}$. 1 2 5 | 1 1 2 $\dot{b}7$ | 1 - |
啊 哈 哎 呀 啊 哈 啊 哈 啊)。

(2 4 2 1 | $\dot{7}$ 6 5 | 2 4 2 1 | $\dot{7}$ 6 5 | 2 4 2 1 | $\dot{7}$ 1 2 | 1 1 2 | $\dot{7}$ 6 5 | 1. 2 1 5) |

3 $\dot{3}$ 5 | 1. 2 | 3. 5 3 | (3 3 5 1 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 2 3 3 3 3 5) | $\frac{2}{4}$ 5 5 0 |
娘 子 (啊 的) 不 必 泪(呀)

6 6 $\dot{1}$ 5 3 | 2 3 5 3 2 | 1 - | (1 1 1 3 2 3 | $\frac{3}{4}$ 3 5 6 1 1 1 3 2 1 5 6 |
涟(哎) 涟,

$\frac{2}{4}$ 1 1 1 2 1 5 6 | 1 . 2 1 5) | $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 3 2 |

姐 丈 家 中 把 身 安，

1 2 3 2 | $\dot{1}$ (1 3 | 2 3 3 5 6 | 1 . 3 2 1 5 6 | 1 . 2 1 5 6 | 1 . 2 1 5) |

喜 心 间，

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 6 6 6 6 | 5 5 3 | 2 3 2 1 | 7 6 5 | 5 - ||

这 本 是(啊) 断 桥 亭 上 夫 妻 团 圆。

据1990年黄永明、段蕾于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

韩湘子度林英

1 = E

孙家义演唱
李毓集记谱

$\text{♩} = 66$

$\frac{2}{4}$ (1 1 2 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1 1 5 1 1 5 | 1 2 1 2 7 1 2 | 1 2 1 2 7 6 5 | 1 1 5 1 1 5) |

【越头】

3 . 1 1 1 | 1 3 . | (3 3 2 1 2 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 5 3 3 3 3 3) | $\frac{2}{4}$ 3 3 1 6 |

湘 子 本 姓 韩(哪)，

手 提

\sim 1 5 3 | 2 2 3 2 | 1 - | (1 1 1 1 3 | 2 3 5 6 | 1 1 3 2 1 5 6 |

鲜 花 篮(哪 哎)。

1 1 1 1 5) | 3 5 1 . 2 | 3 5 3 3 | 3 (1 1 2 | 3 5 3 2 3 | 3 3 2 3 3 5) |

自 幼 儿 学 艺(啊)

5 5 5 | 1 . 6 5 3 | 2 3 2 | 1 . (5 | 1 1 1 1 3) |

终(呀 啊) 南 山 (哟)，

$\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | 3 5 | 2 . 3 2 1 | $\frac{3}{4}$ 7 6 5 . (6 5 5 |

纯 阳 老 祖 把 道 传。

$\frac{2}{4}$ 3 3 3 3 2 | 1 1 3 2 1 | 6 1 2 3 1 6 | 5 $\dot{1}$ 6 5 6 2 3 | 5 5 6 5 5 |

【慢诉】

$\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | 6 5 6 6 5 3 | 5 5 2 - | $\frac{2}{4}$ (2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 3 | 2 3 2 1 6 1 6 1 |

生在(哈) 长(啊 哈) 安

2 3 2 3 1 3 | 2 3 2 3 2 5) | $\frac{3}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ 6 5 | 5 5 3 2 3 5 6 | 1 - - |

学艺儿 终(啊) 南(啊),

$\frac{2}{4}$ (1 1 1 1 1) | $\frac{3}{4}$ 3 2 3 | 2 2 3 1 2 1 | 6 - (6 1 | 1 5 6 1 5 7 |

纯阳 赵老 祖(啊)

$\frac{2}{4}$ 6 6 6 6 6) | $\frac{3}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 3 5 3 2 2 3 | 1 - - |

曾把 道 传。

(1 3 2 3 5 6 | $\frac{2}{4}$ 1 3 2 1 5 6 | 1 1 1 1 5) | $\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 5 | 6 6 5 3 5 5 |

画下个 鱼(呀) 儿(啊)

$\frac{2}{4}$ - - | 2 2 2 2 2 2 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 2 1 6 1 6 1 | 2 2 3 1 3 | 2 3 2 2 2 5) |

$\frac{3}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ 6 5 | 5 5 6 3 2 3 5 6 | 1 - - | $\frac{2}{4}$ 1 0 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 |

飘浮 水(呀) 面(啊), 画一个

2 3 1 2 1 | 6 - (6 1 | 1 5 6 1 5 7 | $\frac{2}{4}$ 6 6 1 6 5 |

猛(呀) 虎

$\frac{3}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{1}$ 3 5 3 2 2 3 | 1 - - | $\frac{2}{4}$ (1 1 1 1 3 |

能去 登 山。

2 3 5 6 | 1 1 1 3 2 1 5 6 | 1 1 1 1 5) | $\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 5 | 6 6 5 3 5 |

林英(啊) 贤(哎) 妻

2 - - | $\frac{2}{4}$ (2 2 2 2 3 | 2 3 2 1 6 1 6 1 | 2 2 2 2 1 3 | 2 2 2 2 2 5) |

$\frac{3}{4}$ 5 $\dot{1}$ 6 | 5 3 5 3 2 3 5 6 | 1 - - | 1 - 0 |
吃 斋 念 善 (啊),

3 5 3 . | 2 3 1 2 1 | 6 - - | 自由地 廿 2 5 5 6 4 3 2 1 . 0 :
前 去 点 化 度 她 成 仙。

【背工】 自由地
2 5 1 1 2 5 6 5 . $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$ 4 3 2 $\dot{1}$ 7 6 5 6 4 1 6 5 6 4 ⁵⁶ 5 - |
有 湘 子 (啊 依 呀)

$\text{♩} = 62$
 $\frac{2}{4}$ 5 5 4 5 | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 1 | $\dot{1}$ 5 6 5 2 | 1 2 1 7 | 1 - |
这 (呀) 里 (哎 哈)

5 5 6 5 1 | 5 4 3 2 4 1 2 | 2 1 7 6 5 | 1 7 1 2 4 3 2 | 1 1 2 7 |
将 身 (哎 哈) 变 (哎呀 哈呀),

1 - | (2 4 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1 5 1 1 5) |

5 5 5 2 | 1 7 1 | 4 . 2 1 2 7 6 | 5 - | 1 1 2 1 2 |
化 一 个 道 童 前 (呀)

7 6 5 1 | 2 1 2 4 3 | 2 - | 5 . $\dot{1}$ | 5 2 4 3 2 |
去 (呀) 化 缘 (哎 哎)。

1 2 7 | 1 - | (2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 2 1 2 7 6 5 |

1 1 1 1 5) | 5 5 $\dot{1}$ | 4 3 2 $\dot{1}$ 7 1 | $\dot{1}$ 5 6 5 2 | 1 ^v 2 4 1 2 |
吹 (呀) 五 口 仙 (呀) 气 (呀 啊)

4 3 2 4 1 | 2 - | 1̇ 1̇ 6 5 6 4 | 5 - | 5 5 1̇ |
脚 踩 (呀 啊) 样(啊 哎)

2̇ 1̇ 7̇ 1̇ | 1̇ 5 6 5 2 | 1 2 7̇ | 1 - | 1̇ 1̇ 6 5 1̇ |
云 在 空(啊 哎)

5 5 2 1 | 2 1 7̇ 6 5 | 7̇ 7̇ 1 4 3 2 | 1 1 2 7̇ | 1 - |
中(啊) 站 (嗯 啊 哎 啊)。

(2 4 3 2 | 1 2 1 7̇ 1 2 | 1 1 2 7̇ 6 5 | 1 1 1 1 5) | 1 1 2 |
催(呀)

5 5 6 4 3 2 | 1 2 7̇ 1 | 2 4 3 2 1 2 7̇ 6 | 5 - | 1 2 5 |
云(啊) 头(啊) 脚 尖

1̇ 6 5 | 1̇ 5 6 4 5 2 | 1 2 1 7̇ | 1 - | 4 4 5 |
蹬 到 半 空(哎)

7̇ 6 5 2 | 5 6 5 2 | 5 - | 1 2 6 5 | 1 2 6 5 |
悬 (哎 哎 嗨 哎 哎 嗨)

2 4 3 2 | 1 - | 1 1 2 | 7̇ 1 2 5 | 1 2 7̇ |
哎 嗨 哎 哎 呀 啊 哎 啊)。

1 - | (2 4 3 2 | 1 1 2 7̇ 1 2 | 1 2 1 2 7̇ 6 2 | 1 1 1 1 6 |

【五更】

5 2̇ 1̇ 2̇ 1̇ | 2̇ 2̇ 1̇ 1̇ 7̇ 6 | 5 6 5 5 2 1 | 5 - | (6 1̇ 6 5 6 4 |
东 至 (呀) 东 洋 大 海 (呀 啊)

$\underline{5\ 6\ 5\ 6}\ 2\)\ |\ \underline{4\ .\ 5}\ \underline{\dot{1}\ 6\ 5}\ |\ \underline{4\ 5\ 2}\ (\underline{5\ 5})\ |\ \underline{\overset{4}{5}\ \overset{4}{5}}\ \underline{\dot{4}\ \dot{3}\ \dot{2}}\ |\ \underline{\dot{4}\ \dot{3}\ \dot{2}}\ \dot{1}\ |$
 哪 哈 哎 嗨嗨 哟 呀), 南 至 (哎) 普 陀 (哎)

$\underline{\overset{4}{5}\ \overset{4}{5}}\ (\underline{2\ 5\ 2\ 1}\ |\ \underline{\dot{7}\ 1\ \dot{7}\ 1}\ \underline{2\ 5}\ |\ \underline{1\ 2\ 1\ 2}\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5}\ |\ \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 5})\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{0}\ |$
 山 (哪)。 西 (啊)

$\underline{\dot{4}\ \dot{3}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{1}}\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{2}}\ \underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{\overset{4}{5}\ \overset{4}{5}}\ |\ 5\ \backslash\ 0\ |\ \overset{3}{\dot{1}}\ \underline{4\ 2}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{2\ 1}\ |$
 至 西 (呀) 天 雷 音 寺 (呀),

$\underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{5\ 1}\ |\ \underline{5\ 5}\ \backslash\ 0\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{2}}\ \underline{6\ 5\ 6}\ |\ \underline{4\ 3\ 2}\ 1\ |\ \underline{\dot{7}\ .\ \dot{2}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{7}}\ |$
 北 (啊) 至 (哎 啊) 达 摩 祖 师

$\underline{\dot{1}\ 6\ 5}\ 4\ |\ \underline{4\ .\ 2}\ \underline{4\ 4\ 5}\ |\ \underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6}\ 5\ |\ (\underline{2\ 5\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 5}\ |\ \underline{1\ 2\ 1\ 2}\ \underline{6\ 5\ 4})\ |$
 饮 (哎) 马 (哎) 泉。

$\underline{5\ 5\ \dot{1}}\ \underline{6\ 5\ 4}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5})\ |\ \underline{\overset{4}{5}\ \dot{4}\ \dot{3}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{1}\ \dot{2}}\ |\ \dot{1}\ \underline{6\ 5\ 6}\ |\ 5\ \underline{2\ 1}\ |$
 上 至 (哟) 灵 霄 殿

$\underline{5}\ -\ |\ (\underline{6\ 6\ 6}\ \underline{5\ 4}\ |\ \underline{5\ 6\ 5\ 6}\ 2)\ |\ \underline{4\ .\ 5}\ \underline{\dot{1}\ 6\ 5}\ |\ \underline{4\ 5\ 2}\ (\underline{5\ 5})\ |$
 (啊 哈 哎 嗨嗨 哟 呀),

$\underline{\dot{1}\ \dot{2}\ \dot{5}}\ \underline{\dot{2}\ .\ \dot{1}}\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6}\ \underline{5\ .\ \dot{1}}\ |\ \underline{\overset{4}{5}\ \overset{4}{5}}\ (\underline{2\ 1}\ |\ \underline{\dot{7}\ 1\ \dot{7}\ 1}\ \underline{2\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 1\ 2}\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5})\ |$
 下 至 (哟) 鬼 门 关 (啊)。

$\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 5})\ |\ 5\ .\ \backslash\ 0\ |\ \underline{\dot{4}\ \dot{3}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{1}}\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6}\ \underline{5\ 4\ 5}\ |\ 5\ .\ \backslash\ 0\ |$
 我 家 府 (哎) 院

$\underline{\dot{1}\ \dot{2}\ \dot{4}}\ \underline{\dot{2}\ \dot{1}}\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6}\ \underline{5\ \dot{1}}\ |\ \underline{\overset{4}{5}\ \overset{4}{5}}\ \underline{2\ 1}\ |\ \underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{5\ 1}\ |\ 5\ .\ \backslash\ 0\ |$
 就 在 面 前 (哎), 我

1̣ 1̣ 6 5 | 4 3 2 1 | 7̣ . 2̣ 2̣ 7̣ | 5̣ 5̣ 6 | 5̣ . 2̣ 4 3 |

这(哎) 里 催 动 云 头 往 前

2 1 7̣ 6̣ 5 | (2 4 2 1 7̣ 1 2 4 | 1 1 2 6 5 4 | 5 5 6 5 2 | 5 5 6 5 5) |

赶。

【金钱】

1 1 6 6 | 6 - | 6 - | 6 1 | 2 6 5 |

收 云 头(啊) 落 在 地

4 5 1 7̣ 6̣ | 5 5̣ | 4 5 6 1 | 5 - | 5 5 2 2 |

面 上(呀 啊 哈 哎 依 呀), 喜 来 在(哎)

2 - | 2 - | 5 5 6 5 | 3 2 1 | 5 6 2 | 2 3̣ |

府(啊) 门 外 面 (哎

2 1̣ . 2̣ | 3 5 5 3 | 2 1 3̣ 3̣ | 6̣ 6̣ | 6 - | 6 - |

哎 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎) 将 身 儿(啊)

1 2 | 6̣ 5̣ 4̣ 5̣ | 1 1 5̣ | 5̣ 6̣ 5̣ | 4̣ 5̣ 6̣ 1̣ | 5̣ - |

门 首 里 站(哎),

1 1 2 | 4̣ . 5̣ 3 2 | 4 3 2 | 1 - | 1 2 4 | 5 2 1 |

坐(呀) 马 台 等 候 李 万

7̣ . 1 | 5 5 2 1 | 1 6̣ 5̣ | 5̣ . 6̣ 5̣ 2̣ | 5̣ - | 4̣ 3̣ 2̣ 1 |

和 张(呀) 千 (哎

5̣ 6̣ 1 1 | 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 5̣ 2̣ 3̣ | 5̣ 5̣ 3̣ 5̣ 6̣ | 5̣ - | (5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 4̣ 3̣ |

哎 嗨 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 哎 嗨 嗨)。

$\frac{3}{4}$ 2 4 2 1 7 1 2 4 2 1 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 5 6 5 2 | 5 5 5 5 5 | 5 5 6 5 5 | 5 5 6 5 5) |

【银纽丝】

5 2 5 1. 2 | 5 6 5 4 5 | 1 5 6 5 2 | 1 (1 5) | 5 5 4 3 2 |
我 家 大 婶 将 我 差, 她 命 我(呀喃)

4 3 2 1 7 6 5 | 1 5 6 5 2 | 1 - | 4 7 1 1 6 | 5 5 (2 1) |
大 街 上 传 信 来。 来 至 府 门 外(哎),

4 4 5 2 1 7 6 | 5 (5 1 5 5) | 5 1 4 5 4 | 5 2 1 7 6 5 |
抬 头(个) 用 目 眯, 见 一 位(啊) 道 童

1 1 7 6 5 6 | 4 4 3 2 | 1 1 2 4 7 | 1 - | (4 4 4 4 4 4 3) |
坐(哎) 马 台(呀 哎 哎)。

2 4 2 1 7 6 5 | 1 5 1 7 6 | 5 5 6 5 2 2 | 1 2 4 2 1 7 | 1 1 2 1 5) |

【岗调】

5 3 | 1 3 1 6 | 6 6. | 1 5 | (1 1 2 1 2 6 | 5 5 6 5) |
张 千 我 这 里 便 开 言,

3 5 1 1 1 | 2 2 2 3 1 3 | 2 2 2 2 3) | 5 3 5 | 3 2 3 1 6 |
尊 声 师 父 (啊)

1 1 6 5 | 3. 2 1 | (3 3 3 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3) |
听(哎) 心 间。

5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) | 5 3 | 3 1 6 5 | 6 6 5 6 | 1 5 |
或 化 米 来 或 化 面,

(1 1 2 1 2 6 6 | 5 5 5 6 5 | 3 5 1 | 2 2 2 3 1 3 | 2 2 2 3 2 5) |

5 3 5 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{3}$. $\dot{2}$ $\dot{1}$ | ($\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ |
莫非是 化针线 缝补衣 衫?

$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$) | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ |
莫不是(啊)

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{5}$ | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
化钱 买绸(啊) 缎,

$\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$) | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$. $\dot{2}$ $\dot{1}$ |
莫非是(呀) 你要化些 布施 钱?

($\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$) | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ |
这 不

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{5}$ | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
是来 那不(啊) 是,

$\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{5}$) | $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ |
是要化 什么 当恋 念?

($\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$) |

【莲湘】

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ | ($\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ $\dot{5}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ |
有湘子 便开言, 叫声管家听心间。

($\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$) | $\frac{3}{4}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{3}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ |
贫道不化你家 米和面, 不化你家 银子钱。

5 3 5 | 5 $\dot{1}$ 3 | 5 3 2 3 | $\tilde{5}$ 3 2 3 | 5 - |
化 你 家 大 婢 子 见 一 面 (依 呀 嗨),

(5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 5 5 5 5 6 | 1 1 1 1 1 2 | 3 2 3 3 3 3 3 | 3 1 2 3 |

2 2 3 2 3) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ | $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 6 5 | 3 . 2 1 6 | 5 - |
贫 道 与 她 结 仙 缘 (呀 梅 花)。

(1 6 1 6 | 1 . 2 | 3 3 2 3 2 1 | 6 5 6 1 6 | 5 . 1 6 5 3 | 5 5 6 5 5) |

【岗调】

5 $\dot{3}$ | $\dot{1}$ $\dot{3}$ 6 | 6 6 6 | $\dot{1}$ 5 | (5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 5 5 5 6 5 |
道 童 讲 话 好 奇 (呀) 怪,

3 5 1 1 1 | 2 3 2 3 1 3 | 2 3 2 3 2 3) | 5 3 5 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$. 6 5 |
倒 叫 张 千 解 不

3 . 2 1 | (3 3 3 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5 5) |
开。

5 3 5 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | 6 $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 5 | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 5 5 5 6 5 |
将 身 来 至 二 门 以 外,

3 5 1 | 2 2 3 1 3 | 2 2 2 3 2 5) | $\overset{\text{渐慢}}{5}$ 3 5 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ 6 5 |
忙 把 大 婢 请 出

3 . 2 1 | (3 3 3 3 2 1 6 | 5 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 6 5 6 5 5) |
来。

【银纽丝】 $\text{♩} = 54$ 慢

$\dot{2}$ 5 $\dot{1}$. 2 | 5 5 4 5 | $\dot{1}$ 6 5 4 3 2 | 1 (5 1 1 5) | $\dot{5}$ $\dot{5}$ 4 3 2 |
正 在 (呀) 小 房 (啊) 把 经 诵, 耳 听 得

4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 5̣ 6̣ 5̣ 2̣ | 1̣ (5̣ 1̣ 1̣ 5̣) | 2̣ 4̣ 7̣ 1̣ 1̣ 6̣ |

张 千 传 连 声。 来 至 门 儿

5̣ 6̣ 4̣ (2̣ 1̣) | 2̣ 5̣ 5̣ 7̣ 6̣ | 5̣ - | 4̣ . 2̣ 5̣ 5̣ | 2̣ 5̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ |

外(呀) 上 前 问 分 明, 唤 出 来(呀) 大 婶

1̣ 1̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣ - | (4̣ . 2̣ 4̣ 4̣ 3̣ |

因(哎) 甚 情(哎)?

2̣ 4̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 4̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 2̣ 7̣ 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 5̣ 1̣ 1̣ 5̣) |

【岗调】 ♩ = 66

5̣ 3̣ | 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 6̣ 6̣ | 1̣ 5̣ | (1̣ 1̣ 1̣ 2̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 6̣ 5̣ | 3̣ 5̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ |

张 千 上 前 把 礼(呀) 见,

2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 1̣ 3̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 2̣ 3̣) | 5̣ 3̣ 5̣ 5̣ | 3̣ 3̣ 1̣ 6̣ | 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 3̣ . 2̣ 1̣ |

尊 一 声(啊) 大 婶(哎) 听(啊) 心 间;

(3̣ 3̣ 2̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ 5̣) |

5̣ 3̣ 5̣ 5̣ | 3̣ 3̣ 1̣ 6̣ | 6̣ 6̣ 6̣ | 1̣ 5̣ | (1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣ |

有 一 位(啊) 道 童 门 前(哎) 站,

3̣ 5̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 3̣ 1̣ 3̣ | 2̣ 3̣ 2̣ 3̣ 2̣ 5̣) | 5̣ 3̣ 5̣ | 3̣ 3̣ 1̣ 6̣ | 1̣ 1̣ | 3̣ . 2̣ 1̣ |

要 问 我 家 来 化 缘。

(3̣ 3̣ 3̣ 1̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ 3̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ | 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ 5̣) |

【太平年】 ♩ = 54 稍慢

2 2 3 | 5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 | 2 2. | 2 2 3 |
听 罢 (啊) 言 来 恼 心 间 (啊), 我 这 里

5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 | 2 2. | i i. | i 6 i 6 5 |
上 前 开 了 言 (哪)。 即 然 道 童

3 2 1 6 | 3 3 2 1 | 6 6 1 | 2 2 3 1 6 | 5 - |
来 化 缘 (哪) (太 呀 平 年 哪)

2 2 3 | 5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 | 2 3 2 1 |
开 口 要 大 婢 引 身 见

6 5 6 1 | 5 0 i | 6 5 3 2 3 | 5 5 6 i | 5 - |
(年 太 平 哎 太 平 年 哪)。

(1 1 6 1 6 1 | 2 2 2 2 3 | 5 5 6 5 3 | 5 5 5 3 2 | 1 1 1 1 3 |

1 3 2 3 | 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 |

5 5 5 5 5) | 2 2 3 | 5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 |
或 化 米 来 或 化

2 2. | 2 2 3 | 5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 |
面 (哪), 若 不 然 给 他 些 布 施

2 2. | i i i | 6 6 i 6 5 | 3 2 1 6 | 3 3 2 1 | 6 6 1 |
钱 (哪)。 这 一 点 小 事 就 不 能 办 (哪) (太 呀 平

2 2 3 1 6 | 5 - | 2 2 3 | 5 - | 6 3 5 3 2 | 1 2 3 |
年 哪), 还 要 你 大 婢 把 心

$\underline{2\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{\dot{6}\ \dot{1}} \mid \dot{5}\cdot\ \dot{1} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{3\ 2\ 3} \mid \underline{5\ 5}\ \underline{3\ 5\ 6\ \dot{1}} \mid 5\ - \mid$
 担 (年 太 平 哎 太 平 年哪)。

($\underline{1\ 1}\ \underline{\dot{6}\ \dot{1}\ \dot{6}\ \dot{1}} \mid \underline{2\ 2\ 2}\ \underline{2\ 3} \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 3} \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{3\ 2} \mid \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 1} \mid$

$\underline{1\ 3}\ \underline{2\ 3} \mid \underline{2\ 1}\ \underline{\dot{6}\ \dot{1}} \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 1} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{3\ 2\ 3} \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 6} \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}) \mid$

【莲湘】 $\text{♩} = 66$

$\dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}\cdot\ \dot{1} \mid \dot{1}\ \underline{\dot{6}\ \dot{1}}\ \dot{1}\ 3 \mid (\underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{\dot{6}\ \dot{5}} \mid \underline{3\ \dot{5}}\ \underline{3\ \dot{5}}) \mid \dot{3}\ \dot{3}\ \dot{1}\ \dot{1} \mid$
 有 张 千 我 赔 笑 脸(哪), 再 叫 大 婶

$\dot{1}\ \dot{1}\ 3 \mid (\underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{\dot{6}\ \dot{5}} \mid \underline{3\ \dot{5}}\ \underline{3\ 3}) \mid \frac{3}{4}\ \dot{3}\ \dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1} \mid$
 听 我 言, 道 童 不 化 咱 家

$\frac{2}{4}\ \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \dot{6} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{\dot{6}\ \dot{5}} \mid \underline{3\ \dot{5}}\ 3 \mid \underline{5\ 3}\ 5 \mid \underline{5\ \dot{1}}\ \underline{3\ 3} \mid$
 米 和 面, 不 化 咱 家 银 子 钱。 他 要 化 大 婶 子

$\underline{3\ 5}\ 3 \mid 5\ \underline{3\ 2\ 3} \mid 5\ - \mid (\underline{\dot{1}\ \dot{1}}\ \underline{7\ 6} \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5} \mid$
 见 一 面 (依 呀 哎),

$\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2} \mid \underline{3\ 3}\ \underline{2\ 3} \mid \underline{3\ 1}\ \underline{2\ 2\ 3} \mid \underline{2\ 3}\ \underline{2\ 3}) \mid \dot{3}\ \dot{1} \mid$
 他 要

$\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}\ \dot{6} \mid \dot{1}\ \underline{\dot{6}\ \dot{5}} \mid \underline{3\cdot\ 2}\ \underline{1\ \dot{6}} \mid 5\ - \mid (\underline{1\ \dot{6}}\ \underline{1\ \dot{6}} \mid$
 和 你 (呀 哈) 结 仙 缘 (呀 梅 花)。

$\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2} \mid \underline{3\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{5}}\ \underline{1\ \dot{6}} \mid \underline{5\cdot\ 1}\ \underline{\dot{6}\ 3} \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5}) \mid$

【岗调】

$5\ \dot{3} \mid \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{3}}\ \underline{\dot{1}\ \dot{6}} \mid \underline{\dot{6}\ \dot{6}\ \dot{6}} \mid \underline{\dot{1}\ 5} \mid (\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}\ \dot{6}\ \dot{6}} \mid$
 道 童 讲 话 好 奇 (呀) 怪,

5 5 5 6 5 | 3 2 1 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 2 3 2 3) | 5 3 5 |
倒 叫

3̇ 3̇ 1̇ 6 | 1̇ 6 5 | 3. 2 1 | (3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 |
林 英 解 不 开。

6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5 5) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ 1̇ 6 |
张 千 你 把

6 6 6 | 1̇ 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 5 | 3 2 1 1 1 |
大 婶 (啊) 带，

2 2 3 1 3 | 2 2 3 2 3) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ 1̇ 6 | 1̇ 6 5 |
待 我 上 前 问 开

3. 2 1 | (3 3 2 2 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 5 6 |
怀。

5 6 5 6 5 5) | 5 3 5 | 3̇ 2̇ 3̇ 1̇ | 6 6 5 6 | 1̇ 5 |
信 步 儿 来 至 府 门 以 外，

(1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 5 | 3 2 1 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 2 2 2 2 3) |

5 3 5 5 | 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 3̇ | 3. 2 1 | (3 3 2 1 6 |
见 一 位 (呀) 道 童 (哎 嗨) 坐 马 台。

5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 6 5 6 5 5) | 5 3̇ |
林 英

ī ī 6 5 | 6 6. | ī 5 | (ī ī 2 ī 2 6 6 | 5 5 6 5 |

上 前 便 开 言，

3 3 2 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 3 2 3 2 3) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ ī 6 |

叫 一 声 师 父 (啊 个)

ī 6 5 | 3. 2 1 | (3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 |

听 开 怀：

5 5 5 5 5 6 | 5 6 5 6 5 5) | 5 3 5 | 3̇ ī 6 5 | 6 6. |

家 住 哪 山 并 哪

ī 5 | (ī ī ī ī 6 | 5 5 5 6 5 | 3 5 3 2 1 1 1 | 2 3 2 3 1 3 |

庵 (哎)，

2 3 2 3 2 3) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ ī 6 | ī 6 5 | 3. 2 1 |

哪 一 座 洞 府 里 就 修 仙 来？

(3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 5 6 | 5 6 5 6 5 5) |

【莲湘】

3̇ 3̇ ī. ī | ī ī ī 3 | (6 5 6 5 | 3 5 3 5) | 3̇ 3̇ ī ī |

有 湘 子 (个) 便 开 言 (哪)， 叫 声 居 士

ī ī 3 | (6 5 6 5 | 3 5 3 3) | 5 3 5 | ī ī. |

听 我 言： 家 住 万 里

3 5 3 | 5 3 2 3 | 5 - | (ī ī 6 ī 6 | 5 5 5 5 6 |

终 南 山 (依 呀 嗨)

1 1 1 1 2 | 3 3 2 3 | 3 1 2 3 | 2 3 2 3) | 5 3 5 |

千 年

3̇ i | i i 3̇ | 3̇. 2 1 6 | 5̇. (6̇ | 1 6 1 6 |

古 洞 修 仙 来 (呀 梅 花)。

1. 2 | 3 3 2 1 | 6̇ 5̇ 6̇ 1 6̇ | 5̇. 1 6̇ 5̇ 3̇ | 5̇. 6̇ 5̇ 5̇) |

3̇ 3̇ 3̇ i i | i 6̇ i 3̇ | (6̇ 5̇ 6̇ 5̇ | 3̇ 5̇ 3̇) | 3̇ 3̇ i i |

我 师 父 名 叫 九 月 九(啊)， 贫 道 名 叫

i 6̇ i 3̇ | (6̇ 5̇ 6̇ 5̇ | 3̇ 5̇ 3̇) | 5̇ 3̇ 5̇ | i i 0 |

三 月 三。 家 住 万 里

3̇ 5̇ 3̇ | 5̇ 3̇ 2̇ 3̇ | 5̇ - | 5̇ 3̇ 5̇ | 3̇ i |

终 南 山 (依 呀 嗨)， 千 年 古 洞

i i 3̇ | 3̇. 2̇ 1 6̇ | 5̇. (6̇ | 1 6̇ 1 6̇ | 1. 2̇ |

修 仙 来 (呀 梅 花)。

3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 5̇ 6̇ 1 6̇ | 5̇. 1̇ 6̇ 5̇ 3̇ | 5̇. 6̇ 5̇ 5̇ | 5̇. 6̇ 5̇ 5̇) |

【五更】 ♩ = 54

4̇ 3̇ 2̇ 4̇ 2̇ i̇ | i̇ 6̇ 5̇ | 5̇ 2̇ 1̇ | 5̇ - | (6̇ i̇ 5̇ 6̇ i̇ 5̇ 6̇ | 5̇ 6̇ 5̇ 6̇ 2̇) |

林 英 泪 下 来，

2̇ 5̇ i̇ | 4̇ 2̇ 5̇ | 4̇ 4̇ 2̇. 7̇ | i̇ i̇ 7̇ i̇. 6̇ | 5̇ 6̇ 4̇ (2̇ 4̇ 2̇ 1̇ |

(哎 嗨 哟) 师 父(啊) 听 开 怀(啊)：

7̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 1̣ 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 1̣ 7̣ 1̣ 1̣ 5̣) | 5̣ 5̣ 0 |
终(啊)

4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 5̣ 0 | 1̣ 2̣ 4̣ 2̣ 1̣ |
南 山 上 有 一 个 湘 子 (呀 哈)

1̣ 1̣ | 5̣ 5̣ 2̣ 1̣ | 7̣ 6̣ 5̣ 1̣ | 5̣ 0 | 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ |
韩 秀 才, (哎) 问 师(哎)

4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 4̣ 2̣ 4̣ 7̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 5̣ 6̣ | 5̣ 2̣ 4̣ |
父 如 今 他 还 在 不(啊)

2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | (2̣ 4̣ 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ | 5̣ 5̣ 1̣ 6̣ 5̣ 4̣ | 5̣ 5̣ 1̣ 5̣ 2̣ | 5̣ 5̣ 6̣ 5̣ 5̣) |
在?

【紧诉】

5̣ 3̣ 5̣ | 1̣ 1̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ | 1̣ - | 3̣ 2̣ 3̣ 1̣ | 6̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ |
终 南 山 有 一 个 韩 秀 才, 和 贫 道 一 洞 (哈)

6̣ 6̣ 3̣ 5̣ 3̣ | 2̣ - | 2̣ 3̣ 5̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 1̣ | 3̣ 5̣ 1̣ 6̣ | 1̣ - |
修(哎) 仙 来。 东 海 东 里(哎) 把 药 采,

3̣ 1̣ | 6̣ 1̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 3̣ | 2̣ - | 2̣ 3̣ 5̣ 5̣ | 6̣ 5̣ 6̣ 5̣ 6̣ |
南 海 南 里 (呀 哈) 舀 的 水 来。 不 老 参(啊) 药 儿 (呀)

3̣ 2̣ 1̣ 6̣ | 1̣ - | 3̣ 1̣ | 1̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 6̣ 6̣ | 2̣ 2̣ |
长 春 采, 留 在 世 间 消 祸(哎) 灾(呀)。

【岗调】 ♩ = 66

5̣ 3̣ | 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 6̣ 6̣ 6̣ | 1̣ 5̣ | (1̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 5̣ 6̣ 5̣ |
林 英 听 言 喜 满(哎) 怀,

3 5 1 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 2 3 2 5) | 3̇ i | 3̇ i i 6 | i 6 i |
忙 把 师 父 (哇) 请 进

3. 2 1 | (3 3 3 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 5 6 |
来。

5 6 5 6 5 5) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ i 6 | 6 6 6 | i 5 | (i i i i 6 |
叫 师 父 你 与 我 把 信 (啊) 带，

5 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 2 3 2 3) | 5 3 5 |
好 叫

3̇ i | i i | 3. 2 1 | (3 3 3 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 |
奴 夫 早 回 来。

5 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5 5) | 5 3 5 | 3̇ i i 6 | 6 6 5 6 |
假 若 (哈) 我 夫 妻 重 相

i 5 | (i i i i 6 | 5 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 2 3 1 3 |
会，

2 2 3 2 3) | 5 3 5 | 3̇ i i 6 | i 6 6 5 | 3. 2 1 |
我 给 你 做 一 双 (啊) 登 云 鞋。

(3 2 3 2 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) |

【紧诉】 ♩ = 54

5 3 5 | 5. 6 | 3 2 1 6 | 1 - | 3̇ i |
登 云 鞋 我 不 爱， 我 爱

$\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ 5 | $\dot{1}$ 3 | 2 2 | 2 3 5 5 | $\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ |
 你 的 (呀 个) 好 心 怀 (呀)。 来 来 来 (啊) 随 我 去

3 2 $\dot{1}$ $\dot{6}$ | 1 1 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ 5 | 3 $\dot{1}$ 3 . | 2 - |
 若 修 练 (啊)， 修 一 洞 长 生 (啊) 不 老 仙。

【莲湘】 $\text{♩} = 66$

$\dot{3}$. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 3 | ($\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 | 3 5 3) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 3 |
 好 好 对 你 来 讲 话 (呀)， 臭 语 恶 言 出 口 来。

($\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 | 3 5 3 3) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{6}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ 3 | ($\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 | 3 5 3 3) |
 李 万 张 千 今 何 在 (呀)，

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ 3 | ($\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 | 3 5 3 3) | 5 3 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$. |
 抓 住 骚 道 莫 丢 开！ 你 把 骚 道

3 5 3 2 3 | 5 3 2 3 | 5 - | ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | 5 5 5 6 | 1 1 1 1 2 |
 梁 下 吊 (依 呀 嗨)，

3 3 3 2 3 | 3 1 2 3 | 2 3 2 3) | 5 3 5 | $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ 5 |
 叫 丫 鬟 拿 上 鞭 子

3 . 2 1 $\dot{6}$ | 5 . ($\dot{6}$ | 1 $\dot{6}$ 1 $\dot{6}$ | 1 . 2 | 3 3 2 1 | $\dot{6}$ 5 6 1 $\dot{6}$ | 5 . 1 $\dot{6}$ 3 |
 答 (呀 梅 花)。

5 5 6 5 5) | $\dot{3}$. $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 3 | ($\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ 5 | 3 5 3 5) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{1}$ 3 |
 湘 子 一 见 事 不 好 (哇)， 急 忙 穿 上 登 云 鞋 (呀)，

($\dot{6}$ $\dot{6}$ 5 $\dot{6}$ 5 | 3 5 3 3) | $\dot{3}$ 3 | $\dot{1}$. 0 | 3 5 3 | 5 6 5 6 3 2 3 | 5 - |
 吹 一 口 把 云 踩 (依 呀 嗨)，

(1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 55 5 6 | 1 11 1 2 | 3 33 2 3 | 3 1 2 3 | 2 3 2 3) |

5 3 5 | 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 3̇ | 3̇. 2̇ 1̇ 6̇ | 5̇. (6̇ |
站 在 空 中 (呀 哈) 雾 霭 霭 (个 呀 梅 花)。

1̇ 6̇ 1̇ 6̇ | 1̇. 2̇ | 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 5̇6̇ 1̇ 6̇ | 5̇. 1̇ 6̇ 3̇ | 5̇ 5̇6̇ 5̇ 5̇) |

||: 3̇ 3̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 6̇ 1̇ 6̇ | (6̇ 6̇5̇ 6̇ 5̇ | 3̇ 5̇ 3̇) | 3̇ 3̇ 1̇ 1̇ | 1̇6̇ 1̇ 3̇ |
拨 开 云 头 往 下 望 (啊)， 叫 骂 拙 妻 下 贱 才，

(6̇ 6̇5̇ 6̇ 5̇ | 3̇ 5̇ 3̇) | 5̇ 3̇ 5̇ | 1̇ 1̇ 1̇ | 5̇ 3̇ 2̇ 3̇ | 5̇ 3̇ 2̇3̇ | 5̇ - |
你 把 我 当 就 了 哪 一 个 (依 呀 嗨)?

(1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6̇ | 5 55 5 6 | 1 11 1 2 | 3 3 2 3 | 3 1 2 3 | 2 3 2 3) :||

5 3 5 | 3̇ 3̇ 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇3̇. | 3̇. 2̇ 1̇ 6̇ | 5̇ - |
我 本 是 你 夫 (啊 个) 韩 秀 才 (个 呀 梅 花)。

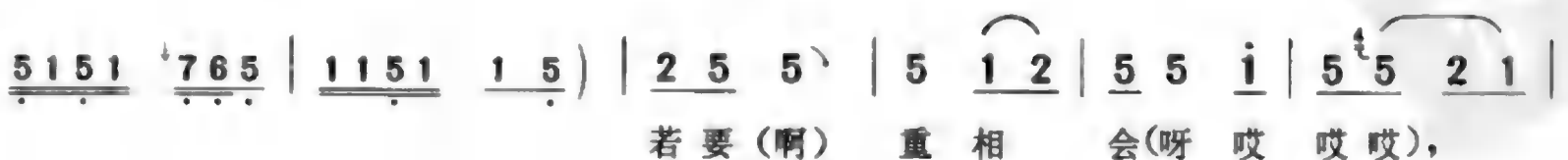
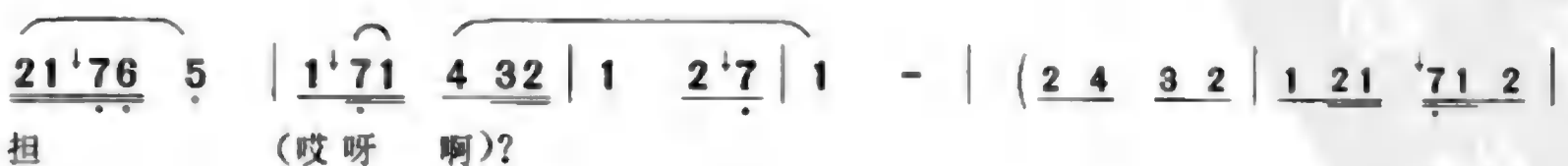
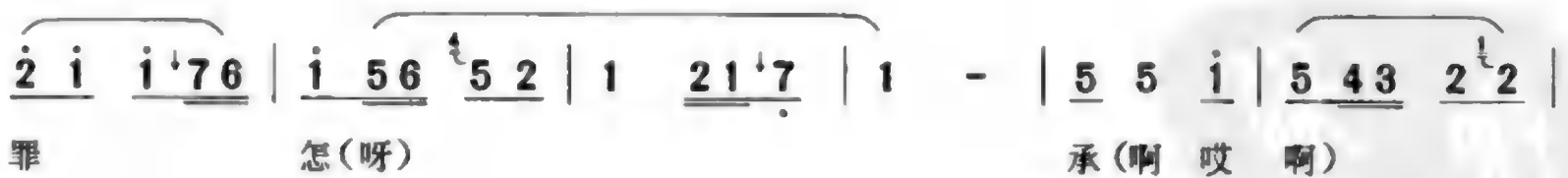
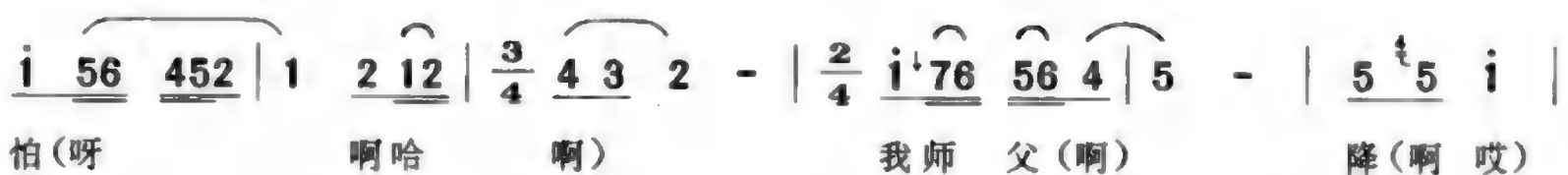
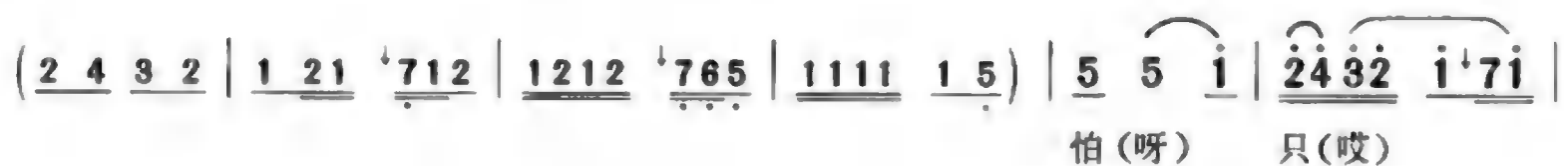
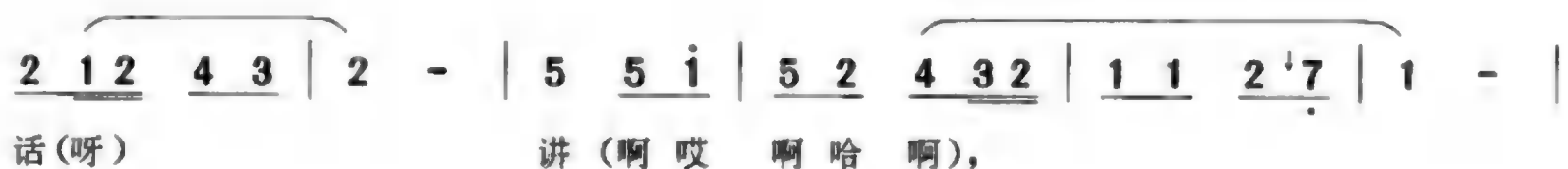
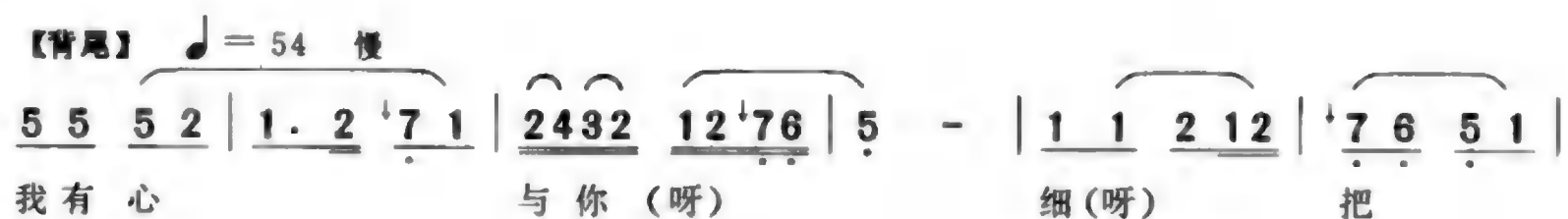
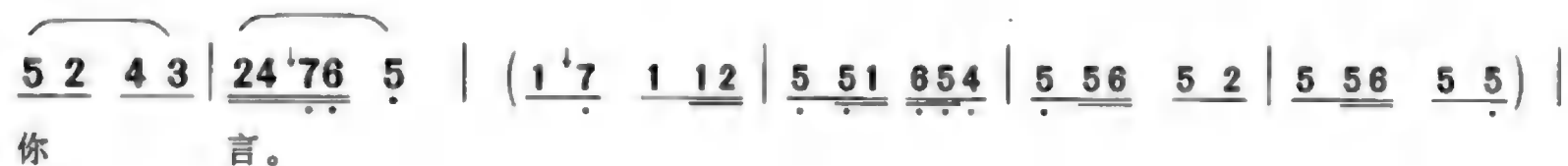
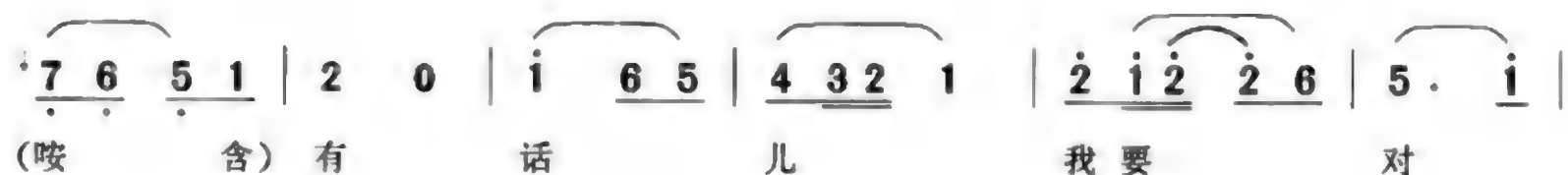
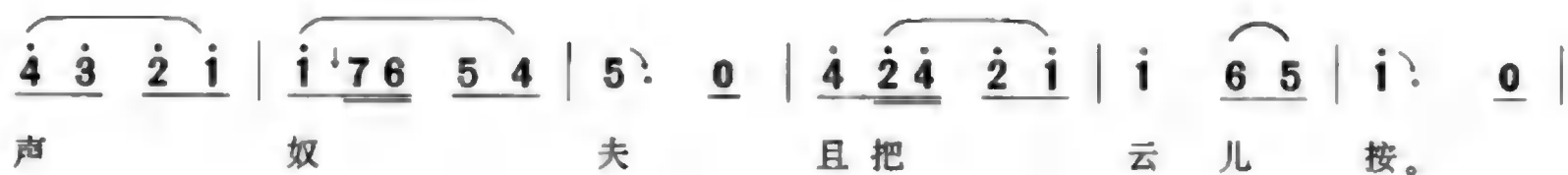
(1̇ 6̇ 1̇ 6̇ | 1̇. 2̇ | 3̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 5̇6̇ 1̇ 6̇ | 5̇ 6̇1̇ 6̇ 3̇ | 5̇ 5̇6̇ 5̇ 5̇) |

【五更】

4̇ 3̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 1̇ 6̇ 5̇ | 5̇ 2̇ 1̇ | 5̇ - | (1̇ 7̇ 6̇ 5̇ 6̇ |
林 英 抬 头 观，

5̇ 6̇ 5̇ 6̇ 2̇ 2̇) | 2̇ 5̇ 1̇ | 4̇ 3̇ 2̇ 5̇ | 4̇ 3̇ 2̇ 4̇ 2̇ 1̇ | 1̇ 5̇ 6̇ |
(啊 嗨 哟) 奴 夫 (呀 哈) 站 云

4̇ (3̇ 2̇ 1̇ | 7̇ 1̇ 2̇ 2̇ | 1̇ 2̇ 7̇ 6̇ 5̇ | 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 5̇) | 5̇ 0̇ |
端， 叫



$\underline{2\ 4\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1}\ |\ \dot{4}\ \underline{4\ 3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2}\ \underline{\dot{7}}\ \underline{1\ 2\ \dot{7}\ 6}\ |\ 5 - |\ 1\ 1\ 2\ |\ 5\ \underline{5\ 6}\ \underline{\dot{5}\ 2}\ |$
 还 得 要(啊) 等 三 年(啊)。 三(啊) 年(哪)

$\underline{1\ 2}\ \underline{\dot{7}\ 1}\ |\ \underline{2\ 4\ 3\ 2}\ \underline{1\ 2\ \dot{7}\ 6}\ |\ 5 - |\ 1\ 2\ 5\ |\ \dot{1}\ \dot{1}\ \underline{\dot{6}\ 5}\ |\ \dot{1}\ \underline{5\ 6}\ \underline{\dot{5}\ 2}\ |$
 后(哇) 再 来 度(哎) 你 修(啊) 行(啊)

$1\ \underline{2\ \dot{7}}\ |\ 1 - |\ 4\ 3\ \underline{2\ 4}\ |\ \underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{5\ 2}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 2}\ |\ 5 - |\ 1\ 2\ \underline{6\ 5}\ |$
 成(啊 哈 啊) 仙(哪) (哎 呀 哈

$\underline{1\ 2}\ \underline{6\ 5}\ |\ \underline{2\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ 1 - |\ 1\ 1\ 2\ |\ \underline{\dot{7}\ \dot{7}\ 1}\ \underline{2\ 2\ 5}\ |\ 1\ 1\ \underline{2\ \dot{7}}\ |$
 哎 呀 哈 啊 哈 哎呀), 拨 云 回 终 南(啊)。

$\dot{1} - |\ (\underline{2\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 1\ 2}\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 5})\ |$

【越尾】

$\underline{3\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{3\ 5}\ 3\ |\ (\underline{3\ 2\ 3}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{3\ 2}\ \underline{3\ 3}\ |\ \underline{3\ 2\ 3}\ \underline{3\ 3})\ |$
 想 必(呀) 奴 夫

$\underline{5\ 5}\ 5\ |\ \underline{6\ 6}\ \underline{5\ 3}\ |\ 2\ 3\ 2\ |\ 1 - |\ (\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 3}\ |$
 回(呀 啊) 终(呀) 南(哎 嗨 哎),

$\underline{2\ 3}\ \underline{5\ 6}\ |\ \underline{1\ 1\ 3}\ \underline{2\ 1\ 5\ 6}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 5})\ |\ \dot{3}\ \dot{3}\ |\ \dot{1}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ |$
 不 由 林 英

$\frac{3}{4}\ \dot{1}\ \underline{\dot{3}\ 3}\ |\ \frac{2}{4}\ \dot{3}\ \dot{3}\ |\ \dot{1}\ \dot{1}\ |\ \underline{6\ \dot{1}}\ 6\ |\ \underline{\dot{1}\ 3\ 5}\ \underline{3\ 2}\ |\ 2\ 3\ 5\ |$
 泪 下 来。 若 要 夫 妻 重 相 会 还 得 等

$3\ \underline{2\ 6}\ |\ 1 - |\ (\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 3}\ |\ \underline{2\ 3}\ \underline{5\ 6}\ |\ \underline{1\ 1\ 3}\ \underline{2\ 1\ 5\ 6}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 5})\ |$
 三 年(哪 啊),

$\underline{\dot{3}\ \dot{3}}\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}}\ |\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ |\ \underline{6\ 5}\ \underline{5\ 3}\ |\ \underline{2\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |\ \frac{3}{4}\ \underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{\dot{5}} - \parallel$
 到 那 时(啊) 满 斗 香 烟 答 谢 苍 天(哪 哎 嗨 哎)。

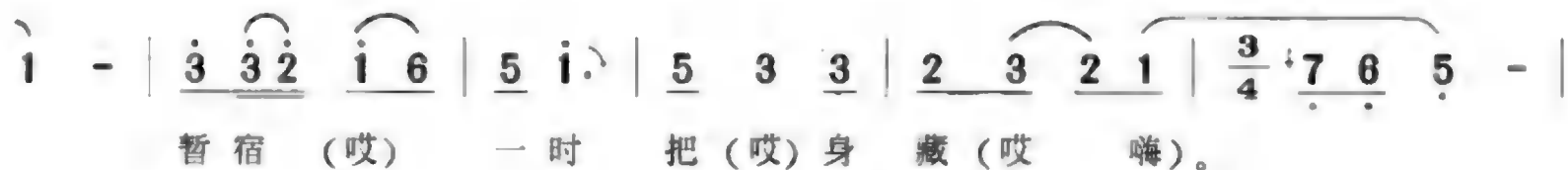
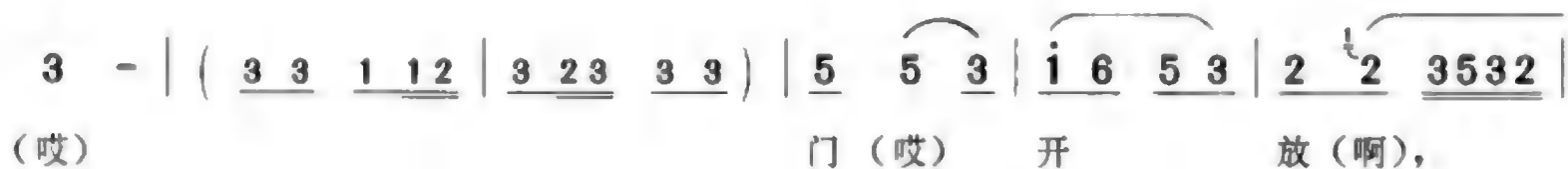
据 1992 年张国权于哈密市的采风录音记谱。

折 梅

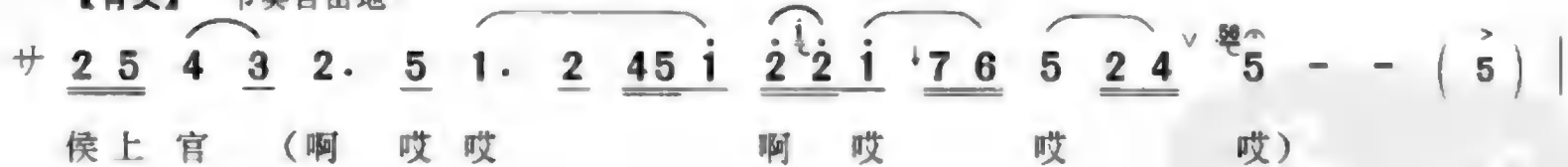
1 = E

(片 断)

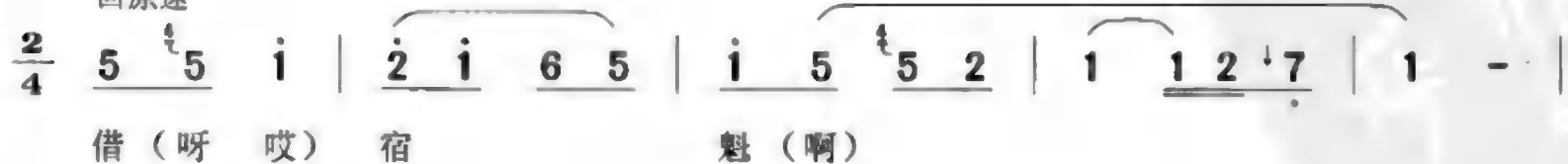
姚 辉演唱
李毓集记谱



【背头】 节奏自由地



回原速



1 - | (2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 | 1 1 1 1 5) |

5 5 4 3 2 | 1. 2 7 1 | 2 2 4 1 2 7 6 | 5 - | 1 1 2. 4 |
前 有 (哎 啊) 村 庄, 父 名 (哎)

1 2 7 6 5 1 | 2 1 2 5 1 | 2. 0 | 5. 1 6 5 | 4 3 2 |
叫 姜 尚 (哎 啊)。

1 1 2 7 6 | 1 - | (2 4 3 2 | 1 2 1 7 1 2 | 1 1 2 7 6 5 |

1 1 1 1 1 5) | 5 5 i | 2 i 7 6 5 | i 5 5 2 | 3/4 1 2 4 1 2 4 3 |
闻 (啊 哎) 听 说 (哎 啊 啊 哈 哎)

2 - | (2 1 2 2 2) | 5 i 6 5 6 4 | 5. 0 | 5 5 i |
他 本 是 (呀 哎) 此 (呀 哎)

2 i 6. 5 | i 5 5 2 | 1 1 2 7 6 | 1 - | i 7 6 5 i | 5 5 2 1 2 |
地 的 富 (哎 啊) 豪 (呀 嗨 啊 哈)

2 4 7 6 5 | 5 4 3 2 | 1 1 2 7 | 1 - | 2 5 7 |
郎 (啊 哎 啊), 方 才 (呀)

5 1. 2 | 5 5 i | 5 5 2 1 | 2 2 1 7 1 | 2 5 4 3 2 |
猜 量 问 (呀 啊 哈) 仔 (来) 细 思 (哎)

1 24 12⁷6 | 5 - | 1 1 2 | 5 5 4 32 | $\frac{3}{4}$ 1 24 2 12 7 1 | 2. 4 12⁷6 |
量(啊), 今(哎) 夜(哎) 晚 (含 唉 含)

5 - | 1 2 4 | 5 i 6 5 | i 5 5 2 | 1 1 2 7 | 1. 0 |
偷 盗 他 家 度 (哎 啊)

5 5 2 1 2 | 1 2 7 6 5 1 | 5 5 2 | 5 - | 1. 2 7 6 5 |
时(哎) 光(啊) 哎 呀 哈

1. 2 7 6 5 | 2 4 3 2 | 1 - | 1. 2 7. 1 2 4 3 2 |
哎 呀 哈 啊 哈 哎 嗨 啊 哈 哎

1 24 21⁷ | 1 - | (2 4 3 2 | 1 21 7 1 2 | 1 12 7 6 5 | 1 11 1 5) |
啊哈)。

【剪靛花】

i 2 i 7 6 | 5 - | i 5 6 4 | (2 5 4 5 2 5) | 2 5 1 2 |
乳 娘 架 梯 (呀) 心 (呀)

5 4 5 i | 5 4 3 2 4 1 | 2. 0 | 2 i 2 i 7 6 | 5 i 7 6 5 |
惊(呀 哎) 慌(啊), 手 提 上 包 袱 (个)

5 5 i | 5 6 5 (2 1) | 2 1 7 1 | 5 5 4 32 | 1 24 12⁷6 | 5. 0 |
撵 姑(哎) 娘(啊), 不 由 叫 人 好 心(哎) 伤

2 4 7 i | 5 6 5. | 2 6 5 | i i 5 5 | 2. 4 1 2 7 6 | 5 - |
(啊 哎 嗨 哟 啊), 围 女 儿 逃 外 乡 (哎 呀)。

(i 7 6 5 i 6 | 5 4 3 2 1 | 2 4 2 1 7 1 | 2 5 5 2 | 1 2 7 1 2 7 6 |

5. 1 5 5) | i 2 i 2 7 6 | 5. 6 4 5 | i i 5 6 4 | (2 5 4 5 2 5) |
姑 娘(哎) 越(哎) 墙

1 1 2 | 5 5 1 | 5 43 24 1 | 2 (545 2 5) | 1 2 1 76 | 5 6 5 |

两(呀) 泪(呀 哎) 汪(呀), 实服了 继母

1 76 5 1 | 56 5 (2 1) | 2 21 7 1 | 2 5 5 2 | 1 24 12 76 | 5 - |

赛虎 狼, 叫人 痛 断 肠 (哎 呀

24 7 1 | 56 5 | 24 6 5 | 1 1 4 32 | 1 24 12 76 | 5 - |

啊 哎 嗨 哟 呀), 哭 了 声 我 的 亲 娘 (哎 呀)。

(1 76 5 6 | 5 5 2 1 | 2421 7 1 | 2 5 4 32 | 12 76 56 4 | 5 5 5 5) |

【岗调】

3 3 1 | 3 3 0 | 1 6 6 56 | 1 5 | (1 1 1 1 6 | 5 5 5 6 5 |

候上 官 楼上 用 目(哎) 望(呀),

3 5 1 1 1 | 2 2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 5 3 5 | 3 1 1 6 |

观 见 二 妇 人

1 3 | 3 5 1 | (3 2 3 1 6 | 5 5 1 | 6 5 3 2 3 |

越 花 墙。

5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) | 3 1 1 | 1 3 1 1 | 6 6 6 1 5 6 |

身 背 包 袱 她 走得(哎)

1 1 5 | (1 1 1 1 6 | 5 5 6 6 5 | 3 3 5 1 1 1 | 2 3 2 3 1 3 |

忙(哎 啊),

2 2 3 2 3) | 5 3 5 5 | 5 3 | 1 6 1 1 | 3 2 1 |

必 定 是(哎) 出 逃 走 他(哎) 乡。

(3 3 2 1 6 | 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) |

3̇ 1̇ 1̇ | 6 3̇ | 1̇ 6 1̇ 6 5 6 | 1̇ 6 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 |
四 下 里 无 有 人 来 往 (呀),

5 5 6 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 3 2 3 1 3 | 2 3 2 3) | 5 3 5 |
急 忙

3̇ 2̇ 3̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6 5 | 3̇ 2̇ 1 | (3 3 1 6 1 | 5 5 5 5 1 |
上 前 我 夺 行 囊 (啊)。

6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) | 3̇ 2̇ 1̇ | 6 3̇ 6̇ |
手 提 钢 刀

5 1̇ 1̇ | 6 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 6 5 | 3 5 1 1 1 |
杀 气 (哎) 昂,

2 3 2 3 1 3 | 2 2 3 2 3) | 5 3 5 | 3̇ 1̇ 1̇ 6 | 6̇ 5 3 |
喝 问 二 妇 人 哪 里

3 5 1 | (3 3 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) |
往?

3̇ 2̇ 1̇ 6 | 6 3̇ 3̇ | 1̇ 6 1̇ 6 5 6 | 1̇ 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 |
乳 娘 回 头 用 目 望 (啊),

5 5 6 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 3 1 3 | 2 2 3 2 5) | 3̇ 2̇ 1̇ 6 |
叫 骂

5 1̇ 6 5 | 1̇ 6 5 | 3̇. 2 1 | (3 3 3 2 1 6 | 5 5 5 5 1̇ |

淫 贼 太 猖 狂 (啊),

6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) | 3̇ 3̇ | 3̇ 2̇ 3̇ |

老 娘 我 要

6 1̇ 6 5 6 | 1̇ 6 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 |

高 声 唱 (哎),

2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 5 3 5 | 3̇ 3̇ 1̇ 6 | 5 1̇ 6 5 |

今 夜 晚 拦 路 遇 打

3̇. 2 1 | (3 3 2 1 6 | 5 5 5 5 1̇ | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 |

抢。

5 5 6 5 5 | 5 5 6 5 2 3 | 5 5 6 5 5) | 3̇ 1̇ | 3̇ 1̇ 1̇ 6 |

叫 骂 二 妇 人

5 1̇ 6 5 6 | 1̇ 6 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 6 5 | 3 5 1 1 1 |

莫 乱 嚷 (呀),

2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 3̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6 5 | 1̇ 6 1̇ 1̇ | 3̇. 2̇ 1̇ |

黑 夜 底 底 地 奔 何 (哎) 方 (啊),

(3 3 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) | 3̇ 1̇ |

钢 刀

6 3̇ | 1̇ 6 1̇ 6 5 6 | 1̇ 1̇ 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 |

一 举 头 离 颈 (哎 啊),

2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 5. 3 5 5 | 3 3. | i i i | 3. 2 1 |
管 叫 你(呀) 一 命 见 阎(哎) 王 (呀)。

(3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) |

【长城】

2 2 i | 2 2. | i. 6 | 5 i 6 5 | i. 6 | 5 i 6 |
眼 见 得 乳(哎) 娘 性 命 丧, 不 由 得

i - | 5 6 4 3 2 | 5 5 4 3 2 | 1 1 2 | 1 - | 2 2 i 6 |
叫 人(啊) 掉(哎) 三 魂(啊 哎 哎)。 怀 抱 上

2 4 6 5 | i i 6 5 | 5 6 4 3 2 1 | 0 2 5 2 1 | 0 2 5 2 1 |
乳 娘 我 泪(哎) 淋 裳(啊 哎 嗨 哎 啊 哈 哎 啊 哈

7 1 2 | 2 - | (2 2 2 2 2) | 1 1 2 | 5 7. |
啊 哈 哈), 哪 料 想 由(啊)

2 4 6 5 | 5 i 5 i | 4 3 2 1 | 0 2 5 2 1 | 7 1 2 | 2 0 |
命(哎) 者 难 逃 生(哎 嗨 哎 啊 哈 啊 哈 哎)。

(2 2 2 2 2 | 1 1 1 1 1 | 7. 7 7 6 | 5 6 6 5 2 | 5. 5 5 5) |

【五更】

2 2 i 7 6 | i 2 7 6 | 5 5 2 1 | 5 - | (6 6 5 6 6 | 5 6 5 6 2) |
怀 抱 上 尸 骨 灵(哎 啊),

4. 5 i | 5 7. | 7. 2 i 6 | i i 7 6 | 5 6 4 (2 1 | 7 1 7 1 2 5 |
(啊 哈 哎 哟) 不 由 叫 人 好 伤(哎) 心(啊)。

1 2 1 2 7 6 5 | 1 1 2 1 5) | 5 7 0 | 4 6 5 | 5. i 4 2 |

实(啊) 想 说 逃

5 7 0 | 2 2 7 6 | 5 5 i | 5 5 2 1 | 7 6 5 1 | 5 5 0 |

命(啊), 反来 把 命 丧 (哎 嗨)。骂(呀)

i 7 i 6 5 | 4 3 2 1 | 2 4 6 5 | i 6 5 | 4 3 2 4 |

小 贼 拿 刀 来 杀 小

1 2 7 6 5 | (2 4 2 1 7 1 2 | 5. 1 6 4 | 5 5 6 5 2 | 5 5 6 5 5) |

娘。

2 2 i 6 | 6 5 i | 5 5 5 2 1 | 5. (1 5 5 | i 6 6 5 6 |

我 爱 你 的 好 容 颜(哎 哎 嗨 呀),

5 5 2) | 4. 5 i | 5 7 0 | 2 2 7. 6 | 5 i i |

(啊 哈 哎 哟) 反来 做 亲(哎)

5 6 4 (2 1 | 7 7 1 2 5 | 1 2 1 2 7 6 5 | 1 1 2 1 5) | 4 5 7 0 |

娘(啊)。 用(啊)

7. i 7 6 5 | i 7 i 6 5 | i 0 | 2 7 i 6 5 | 5 i 7 i |

刀 一 指 上 前(啊) 观 仔(哎)

5 5 (2 1) | 7 6 5 1 | 5 7 0 | i 6 5 | 5 2 1 |

细(呀), (哎 嗨) 爷(啊) 爱 你

4 4 7. | 6 5 5 | i 4. 3 2 4 | 1 2 7 6 5 | (2 4 2 1 7 1 2 |

舍 不 得 将 你 杀。

5. 1 6 4 | 5 i 6 5 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) | 4 2 4 7 6 5 |
你 随 上

i 7 i 6 5 | 6 5 5 2 1 | 5. 0 | (i 7 6 5 6 4 | 5 5 5 2) | 4. 5 i |
侯 爷 爷 走 (哎 呀), (啊 哈 哎

5 7 0 | 4 7 6 5 | i i i | 5 4 (2 4 2 1 | 7 1 7 1 2 5 |
哟) 免 得 惹 祸 (哎) 殃 (啊)。

1 2 1 7 6 5 | 1 1 1 1 5) | 5 5 0 | 7 6 5 | 5 i 6 5 |
脚 (呀) 踩 草 能 躲

5 7 0 | 2 7 i | 6 5 4 2 | 5 (2 1) | 7 6 5 1 | 5 5 0 |
避 (呀) 人 跟 踪, 倘 若 (嗨 嗨) 留 (哇)

i 6 5 | 4 3 2 1 | 7 2 7 6 | 5 i i 6 | 5 5 2 1 2 | 4 7 6 5 |
脚 印, 管 叫 你 一 (哎) 命 (啊) 丧。

(2 4 2 1 7 1 2 | 5 5 1 6 5 4 | 5 i 6 5 2 | 5 5 5 i 6 | 5 5 6 5 5) |

【岗调】

3 3 i | 3 i i 6 | 6 i 6 5 6 | i i 5 | (i i i i 6 | 5 5 5 6 i |
侯 上 官 决 意 (哎) 筹 划 忙 (哎 啊),

3 5 1 1 1 | 2 3 1 3 | 2 3 3 2 3) | 5 5 | i 3 0 | 6 i 6 5 |
心 猿 意 马 难 收

3. 2 1 | (3 3 2 1 6 | 5 5 1 | 6 5 3 2 3 | 5 5 5 5 6 |
缠 (哎)。

5 5 5 5 5) | 5 3̣ | 3̣ 2̣ i 6 | i i i | 6 5 |
拉 着 女 子 拜 月 (哎) 光,

(i i i i 6 | 5 5 5 6 5 | 3 3 5 1 1 | 2 3 1 3 | 2 3 3 2 3) |

5 3 5 | 3̣ 3̣ i 6 | i i i | 3. 2 1 | (3 3 3 1 6 1 |
今 夜 晚 我 二 人 配 成 (哎) 双。

5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) | 5 5 3̣ |
秋 莲

3̣ 3̣. | i 6 5 6 | i 6 5 | (i i i i 6 | 5 5 5 6 6 5 |
施 计 撒 个 谎 (啊),

3 5 1 1 1 | 2 3 1 3 | 2 2 3 2 3) | 3. i i 6 | i i 6 5 |
叫 一 声 侯 爷 爷 你

i i 6 5 | 3. 2 1 | (3 3 1 6 1 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 |
听 (哎) 端 详 (啊)。

5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) | 5 5 3̣ | i 3̣. | 6 i 6 5 6 |
天 上 无 云 不 落

i 6 5 | (i i i i 6 | 5 5 5 6 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 3 1 3 |
雨 (呀),

2 2 3 2 5) | 5 3 5 | 5 3̣. | i 6 i i | 3. 2 1 |
地 下 无 媒 怎 成 (哎) 双 (啊)。

(3 3 2 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) |

3̇ 1̇ 1̇ | 3̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 6 5 6 | 1̇ 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 |

那 边 厢 洞 沟 梅 花 开 放，

5 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 3̇ 3̇ 1̇ 1̇ |

侯 爷 爷 你

3̇ 3̇ 1̇ 6 | 1̇ 6 1̇ 1̇ | 3̇ 2 1 | (3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 |

折 一 枝 作 为 媒 (哎) 娘 (啊)。

6 5 3 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) | 3̇ 2̇ 1̇ | 5̇ 3̇ |

折 梅 一 枝

1̇ 6 1̇ 6 5 6 | 1̇ 6 5 | (1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 5 6 6 1̇ | 3 5 1 1 1 |

未 提 防 (啊)，

2 3 1 3 | 2 3 3 2 5) | 5 3̇ 3̇ | 1̇ 1̇ 6 5 | 1̇ 6 1̇ 1̇ |

管 叫 你 一 命 见 阎 (哎)

3̇ 2̇ 1 | (3 3 2 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 | 5 5 5 5 6 |

王 (啊)。

5 5 5 5 5) | 3̇ 1̇ 6 | 2̇ 3̇ 6 5 | 1̇ 6 5 6 | 1̇ 6 5 |

接 二 连 三 我 尽 管 打，

(1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 5 6 5 | 3 5 1 1 1 | 2 3 3 1 3 | 2 3 2 5) |

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\underline{6}$ | $\underline{5\ 5}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}\ \underline{6\ \dot{1}}$ $\dot{1}$ | $\underline{3\ 2}$ $\underline{1}$ | ($\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 6}$ |
 谁 叫 你 一 扑 噜儿 惹 祸 (哎) 殃 (啊)。

$\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 1}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{3\ 2}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 6}$ $\underline{5\ 5}$) | $\underline{5\ 5}$ $\dot{3}$ |
 今 夜 晚

$\underline{5\ 3}$ $\underline{6}$ | $\underline{6\ \dot{1}}$ $\underline{6\ 5\ 6}$ | $\dot{1}\ 5$ | ($\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{6\ 5}$ |
 将 贼 魂 打 散，

$\underline{3\ 5}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 3}$ $\underline{1\ 3}$ | $\underline{2\ 3\ 3}$ $\underline{2\ 3}$) | $\underline{3\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}$ |
 定 叫 淫 贼 一 (哎) 命

$\underline{3\ 5}$ $\underline{1}$ | ($\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{1\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 1}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{3\ 2}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ |
 亡。

$\underline{5\ 5\ 6}$ $\underline{5\ 5}$) | $\underline{3\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{3\ 3}$ | $\underline{5\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6\ 5\ 6}$ | $\dot{1}\ 5$ |
 可 怜 我 乳 娘 一 命 丧，

($\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{6\ 5}$ | $\underline{3\ 5}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 3}$ $\underline{1\ 3}$ | $\underline{2\ 3\ 3}$ $\underline{2\ 5}$) |

$\dot{3}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{3\ 2}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{\dot{1}\ 6\ 5}$ | $\underline{3\ 2}$ $\underline{1}$ | ($\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 6}$ |
 大 堂 口 里 诉 冤 枉 (啊)。

$\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 1}$ | $\underline{6\ 5}$ $\underline{3\ 2\ 3}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 6}$ $\underline{5\ 5}$) | $\underline{3\ 2}$ $\dot{1}$ |
 怀 抱

$\dot{3}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ | $\underline{6\ \dot{1}}$ $\underline{6\ 5\ 6}$ | $\underline{\dot{1}\ 6}$ $\underline{5}$ | ($\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1}\ 6}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{6\ 5}$ | $\underline{3\ 5}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ |
 钢 刀 我 往 前 闯 (啊)，

$\underline{2\ 3}$ $\underline{1\ 3}$ | $\underline{2\ 3\ 3}$ $\underline{2\ 5}$) | $\underline{5\ 3}$ $\underline{5}$ | $\underline{3\ \dot{1}}$ $\underline{6}$ | $\underline{\dot{1}\ 6}$ $\underline{\dot{1}\ \dot{1}}$ | $\underline{3\ 2}$ $\underline{1}$ |
 由 马 信 递 我 走 他 (哎) 乡 (啊)。

(3 3 3 1 6 | 5 5 5 5 1 | 6 5 3 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5) |

【蓬湘】

3̇ 3̇ 2̇ 1̇ . 1̇ | 1̇ 6 6̇ 1̇ 3̇ | (6 5 6 6 5 | 3 5 3 5) | 3̇ 2̇ 1̇ 1̇ 1̇ |
石 景 波 我 做 货 郎 (啊), 走 的 路 多

3 3 3̇ 1̇ 3̇ | (6 5 6 6 5 | 3 5 3 3) | 5 . 3 5 5 | 5 1̇ \ 3̇ | 3 5 5 |
生 意 忙 (啊)。 今 夜 晚 (呀) 一 路 的 好 月 (哎)

⁸⁶3 3 2 3 | 5 - | 1̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 3 2 | 1 1 2 |
光 (依 呀 嗨), (伴唱) (花 儿 花 儿 香 一 呀 朵

$\frac{3}{4}$ 3 2 3 1 | $\frac{2}{4}$ 2 (3 2 1) | 3̇ 1̇ | 1̇ 3̇ \ 3̇ | 1̇ 3̇ | 3 . 2 1 6 |
莲 花 红) 更 深 夜 晚 我 回 故 乡 (个 呀 梅

5 - | 1 6 1 6 | 1 . 2 | 3 2 2 1 | 6 5 6 1 6 | 5 (1̇ 6 5 2 |
花)。(伴唱) (哎 嗨 莲 花 落 花 儿 梅 香 闹 莲 花)

5 5 6 5 5) | 3̇ 3̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6̇ 1̇ 3̇ | (6 5 6 6 5 | 3 5 3 5) |
行 来 此 地 不 吉 祥 (啊),

1̇ 1̇ 6 5 | 1̇ 3̇ 3̇ 1̇ 3̇ | (6 5 6 6 5 | 3 5 3 3) | 5 3 5 |
忽 听 涧 沟 哭 声 忙 (啊)。 行 在

1̇ 6 1̇ . | 3 5 3 2 3 | 5 3 2 3 | 5 - | 1̇ . 1̇ 1̇ 6 |
小 道 往 前 望 (依 呀 嗨), (伴唱) (花 儿 花 儿

5 3 5 3 2 | 1 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 2 3 1 | $\frac{2}{4}$ 2 (3 2 3) | 3̇ 1̇ |
香 一 呀 朵 莲 花 红) 站 在

$\dot{3} \quad \dot{1} \quad 6 \quad 5 \mid 5 \quad \dot{1} \quad 6 \mid 3. \quad 2 \quad 1 \quad 6 \mid 5 \quad - \mid 1 \quad 6 \quad 1 \quad 6 \mid$
 涧 沟 我 看 端 详 (个 呀 梅 花), (伴唱) (哎 嗨 莲 花

$1. \quad 2 \mid 3 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \mid 6 \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad 6 \mid 5. (\dot{1} \quad 6 \quad 3 \mid 5 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 5) \mid$
 落 花 儿 梅 香 闹 莲 花)。

$\dot{3}. \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid \dot{1}. \quad 6 \quad \dot{1} \quad 3 \mid (6 \quad 5 \quad 6 \quad 6 \quad 5 \mid 3 \quad 5 \quad 3 \quad 5) \mid \dot{1} \quad \dot{1} \quad 6 \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid$
 把 他 当 就 哪 一 个 (呀), 原来是 伙 伴

$\dot{1} \quad 3 \quad 3 \mid (6 \quad 5 \quad 6 \quad 6 \quad 5 \mid 3 \quad 5 \quad 3 \quad 3) \mid 5 \quad 3 \quad 5 \mid 5 \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid$
 候 乡 当。 打 得 浑 身 (哎)

$3 \quad 5 \quad 3 \mid 5 \quad 3 \quad 2 \quad 3 \mid 5 \quad - \mid (\dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad 6 \mid 5 \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad 6 \mid$
 都 是 伤 (依 呀 嗨),

$1 \quad 1 \quad 1 \quad 1 \quad 2 \mid \frac{3}{4} \quad 3 \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 3 \quad 3 \quad 1 \mid \frac{2}{4} \quad 2 \quad 3 \quad 2 \quad 3) \mid 5 \quad \dot{3} \quad \dot{2} \quad \dot{1} \quad 6 \mid 6 \quad \dot{1} \quad 6 \quad 5 \mid$
 却 怎 么 着 了 (哈)

$\dot{1} \quad \dot{1} \quad 3. \mid 3. \quad 2 \quad 1 \quad 6 \mid 5. (\quad 6 \mid 1 \quad 6 \quad 1 \quad 6 \mid 1. \quad 2 \mid$
 这 一 场 (个 呀 梅 花)。

$3 \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 1 \mid 6 \quad 5 \quad 6 \quad 1 \quad 6 \mid 5 \quad 6 \quad \dot{1} \quad 6 \quad 3 \mid 5 \quad 5 \quad 6 \quad 5 \quad 5) \mid \dot{3}. \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid$
 我 (个) 起 了

$3 \quad \dot{1} \quad \dot{1} \quad 3 \mid (6 \quad 5 \quad 6 \quad 6 \quad 5 \mid 3 \quad 5 \quad 3 \quad 5) \mid \dot{1}. \quad \dot{1} \quad 6 \quad \dot{1} \quad 6 \mid \dot{1} \quad 3 \quad 3 \quad 5 \quad 3 \mid$
 不 良 意 (啊), 你 的 行 李 我 背 上 (啊),

$5 \quad 3 \quad 5 \mid 5. \quad \dot{1} \quad 6 \quad \dot{1} \quad 3 \mid 3 \quad 3 \mid 5 \quad 3 \quad 3 \quad 2 \quad 3 \mid 5 \quad - \mid$
 这 才 是 风 里 来 的 雨 里 往 (依 呀 嗨),

$\dot{1} \cdot \dot{1} \dot{1} 6 \mid \overline{5 \ 3 \ 5} \ 3 \ 2 \mid \underline{1 \ 1} \ 2 \mid \frac{3}{4} \ 3 \ \underline{2 \ 3} \ 1 \mid \frac{2}{4} \ 2 (\underline{3 \ 2 \ 3}) \mid \underline{\dot{3} \ \dot{3}} \dot{1} \mid$

(伴唱)(花儿花儿香 一呀朵莲花 红) 管你的

$\dot{1} \ 3 \ \dot{1} \ 6 \mid \dot{1} \ 3 \mid \underline{3 \cdot} \underline{2} \ \underline{1 \ 6} \mid \underline{5} - \mid \underline{1 \ 6} \ \underline{1 \ 6} \mid \underline{1 \cdot} \underline{2} \mid$

死活 我回故乡(个呀梅花)(伴唱)(哎嗨落莲花

$\underline{3 \ 3} \ \underline{2 \ 1} \mid \underline{\underline{6 \ 5 \ 6}} \ \underline{1 \ 6} \mid \underline{5 \cdot} (\underline{\dot{1} \ 6 \ 3} \mid \underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{\dot{1} \ 6} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ \underline{5 \ 5}) \mid$

花儿梅香闹莲花)。

【背工尾】

$\underline{5 \ 5} \ \underline{4 \ 3 \ 2} \mid \underline{1 \cdot} \underline{2} \ \underline{\dot{7} \ 1} \mid \underline{2 \ 2} \ \underline{\underline{2 \ 1 \ 7 \ 6}} \mid \underline{5} - \mid \underline{1 \ 1} \ \underline{2 \ 1} \mid \underline{\dot{7} \ 6} \ \underline{5 \ 1} \mid$

候上官 只觉得(呀) 痛(呀) 心(呀)

$\underline{2 \ 1 \ 2} \ \underline{5 \ 1} \mid \underline{2} - \mid \underline{5 \cdot} \underline{\dot{1} \ 6 \ 5} \mid \underline{4 \ 3 \ 2} \mid \underline{1 \ 1 \ 2 \ 7} \mid \underline{1} - \mid$

痛 (呀 哈) 断 肝 肠，

$(\underline{2 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \mid \underline{1 \ 2 \ 1} \ \underline{\dot{7} \ 1 \ 2} \mid \underline{1 \ 1 \ 2} \ \underline{\dot{7} \ 6 \ 5} \mid \underline{1 \ 1 \ 1} \ \underline{1 \ 5}) \mid \underline{5 \ 5} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{2} \ \dot{1} \ 7 \ \dot{1}} \mid$

我(呀 哎)不

$\underline{6 \ 5} \ \underline{\dot{5} \ 2} \mid \frac{3}{4} \ 1 \ \underline{\underline{2 \ 4 \ 1 \ 2}} \ \underline{4 \ 3} \mid \frac{2}{4} \ 2 - \mid (\underline{2 \ 1 \ 2} \ \underline{2 \ 2}) \mid \underline{\dot{1} \ 7 \ 6} \ \underline{5 \ 6 \ 4} \mid$

该 (啊 啊 哈 哈) 贪财

$\underline{5 \cdot} \underline{0} \mid \underline{5 \ 4 \ 5} \ \underline{\dot{1}} \mid \underline{\dot{1} \ 6 \ 5} \mid \underline{\dot{1} \ 5} \ \underline{\dot{5} \ 2} \mid \underline{1 \ 1 \ 2 \ 7} \mid$

反(呀 哎) 来 把

$\underline{1 \cdot} \underline{0} \mid \underline{5 \ 5} \ \underline{0 \ \dot{1}} \mid \underline{5 \ 6 \ 4 \ 5} \ \underline{2 \ 4} \mid \underline{\dot{7} \ 6} \ \underline{5} \mid \underline{2 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \mid$

人(呀 哎) 伤 (啊 哎

$\underline{1 \ 1 \ 2 \ 7} \mid \underline{1} - \mid (\underline{2 \ 4} \ \underline{3 \ 2} \mid \underline{1 \ 2 \ 1} \ \underline{\dot{7} \ 1 \ 2} \mid \underline{1 \ 1 \ 2} \ \underline{\dot{7} \ 6 \ 5} \mid$

啊)。

1 1 1 1 5) | 2 5 5 \ | 5 5 1 2 | 5 5 0 i | 5 6 4 5 2 1 |
 害 人 (啊) 如 (哎) 害 己 (呀 哎)

2 5 \ 7. 1 | 2 5 4 3 2 | 1 2 4 2 1 7 6 | 5 - | 1 1 2 |
 天 理 (呀) 难 容, 让 这 (呀)

5 5 4 3 2 | 1 2 4 2 1 2 | $\frac{3}{4}$ 7 2. 4 1 2 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 - | 1. 2 4 4 |
 才 (哎) 是 (哎 啊) 害 人 的

5 i 6 5 | i 5 5 2 | 1 1 2 7 | 1 - | 5 2 1 2 4 |
 终 究 无 (哎 啊) 下 (哎

1 2 7 6 5 1 | 5 5 2 | 5 - | 1. 2 7 6 5 | 1. 2 7 6 5 |
 场 (啊 啊 啊 哈 啊 啊 哈

2 4 3 2 | 1 - | 1 1 2 | 7. 1 2 4 3 2 | 1 2 4 1 2 7 | 1 - |
 啊 哈 啊 哎 呀 啊 哈 哎 啊 哈 啊 哈)。

【越尾】

3 5 1. 2 | 3 5 3 | $\frac{3}{4}$ (3 5 1 2 3 2 | $\frac{2}{4}$ 3 3 3 2 3) | 3 3 2 i | 6 5 3 |
 侯 上 官 死 挨 着 浑 (哎) 身

2 2 3 2 | 1 - | 3 3 i | i i 3 i 6 | i 5 | i 3 2 |
 疼 (哎 哎 嗨 哎), 骂 一 声 货 郎 哥 太 大 胆

1 2 3 2 | 1 6 1 | (1 1 1 1 3 | 2 3 5 6 | 1 1 3 2 1 5 6 | 1 1 1 1 5) |
 实 难 当,

3 3 i | i i 6 6 | 5. 0 | 渐慢 1 2 5 3 | 2 3 2 1 7 6 | 5 - ||
 这 才 是 侯 上 官 折 梅 两 无 下 场 (哎 啊)。

① 一扑噜儿：一次一次的、屡屡的意思，系当地习惯用语。

据 1992 年张国权于哈密市的采风录音记谱。

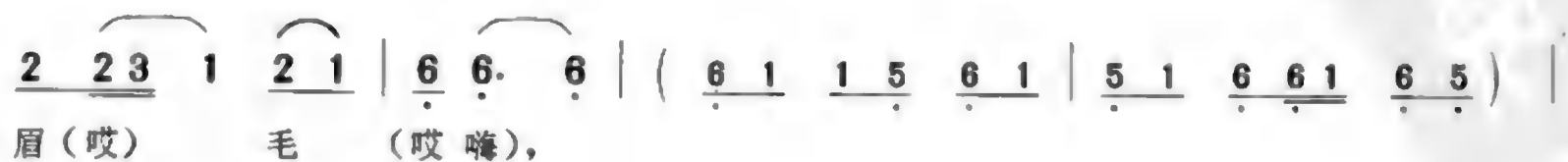
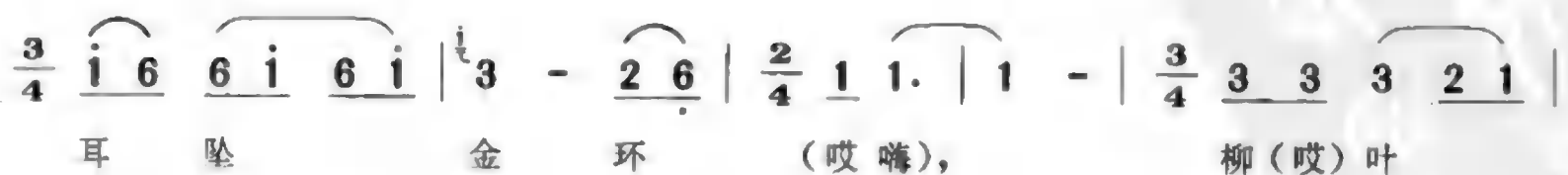
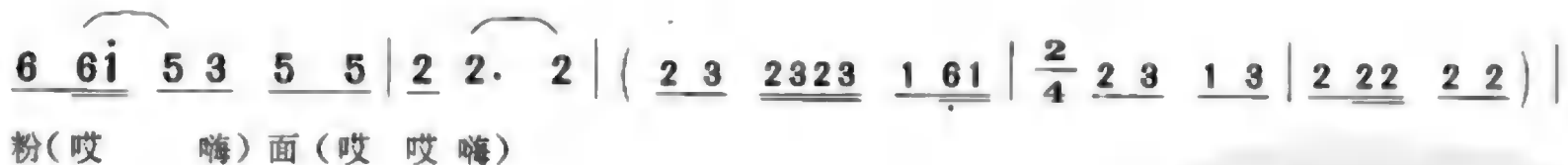
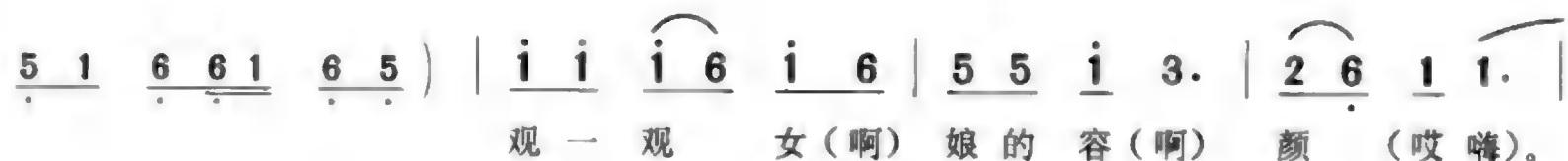
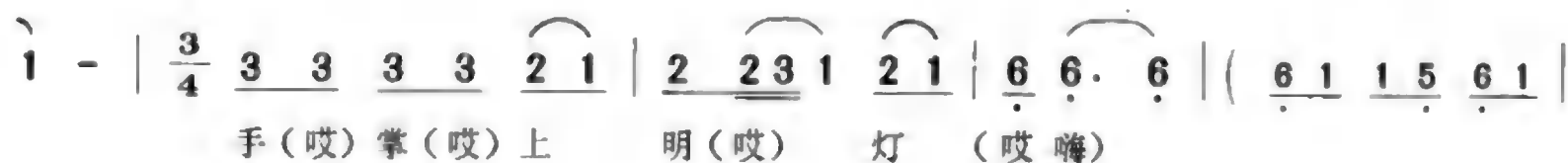
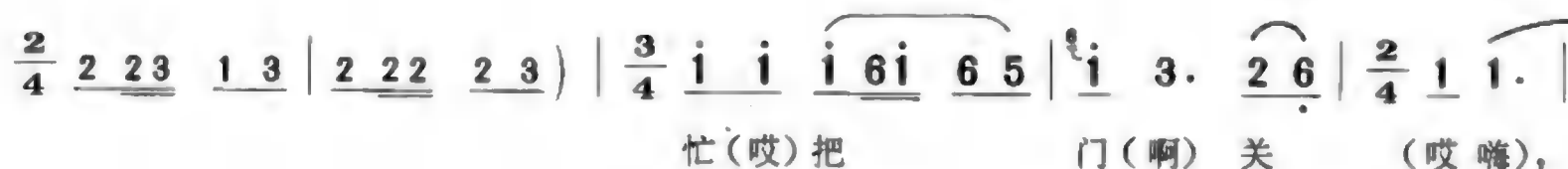
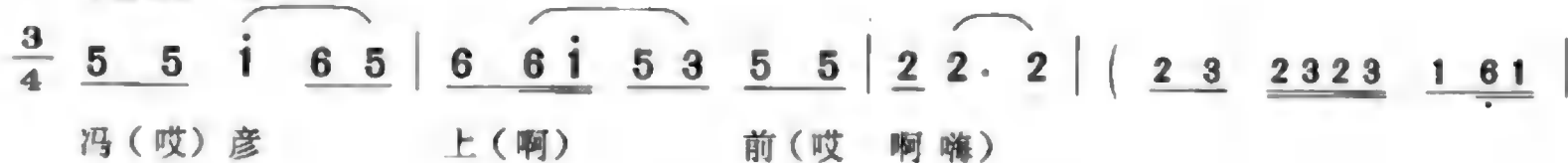
阴 功 传

1 = E

(片 断)

姚 辉演唱
李毓集记谱

【慢诉】 $\text{♩} = 66$



5 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{3}$ - 2 6 | 1 1. 1 | $\frac{2}{4}$ 1 0 |
雪 白 的 脸 蛋 (哎 嗨)。

【一串铃】

3 3 3 | 1 6 1 2 | 3 3 | 1 6 1 2 | 3 3. 3 | 1 6 1 2 |
身 (哎) 穿 一 领 大 红 衣 衫, 八 幅 罗 裙

3 3 3 | 1 6 1 2 | 3 3 3 | 1 6 1 2 | 3 3 | 1 6 1 2 |
紧 系 在 腰 间。红 (啊) 绸 跨 腿 金 丝 带 缠,

3 3 3 | 1 6 1 2 | $\dot{3}$ 3 2 | 1 6 1 2 | 3 3 | 1 6 1 2 |
裙 底 下 露 出 小 小 金 莲。越 看 越 爱

3 3 2 | 1 6 1 2 | $\frac{3}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\frac{2}{4}$ 5 3 2 | 1 2 | 3 3. 2 |
实 实 好 看, 亚 (哎) 赛 过 吴 国 的 西 施、汉 室 的

1 2 | $\frac{3}{4}$ 5 $\dot{1}$ 6 | $\frac{2}{4}$ 5 3 2 | 3 3 2 | 1 6 1 2 | 3 3 3 2 |
貂 蝉。我 老 汉 今 日 (哈) 喜 事 临 门, 女 (哎) 娘 你

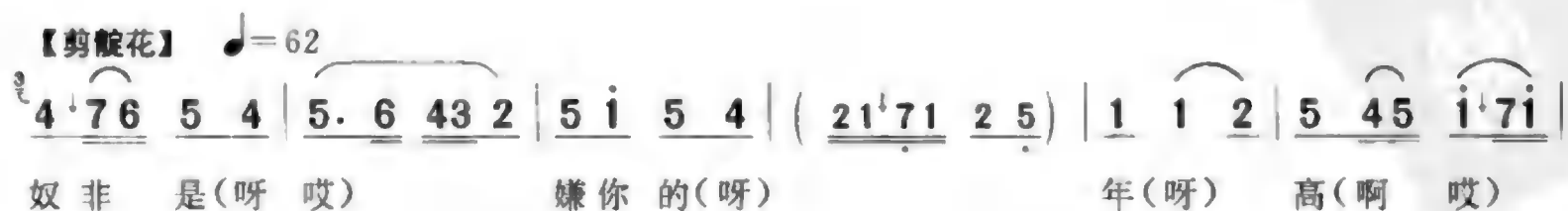
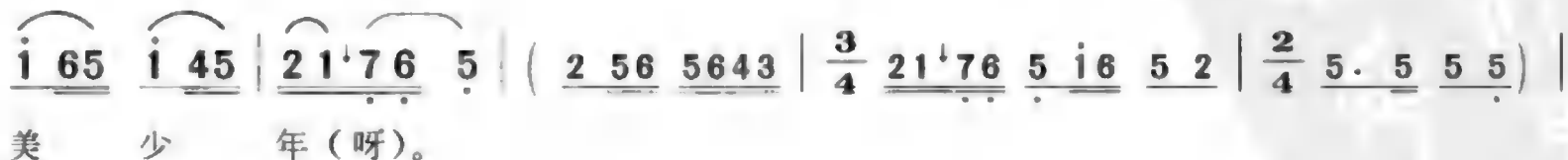
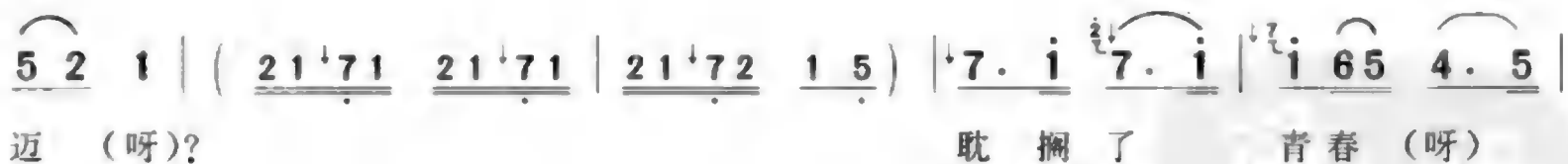
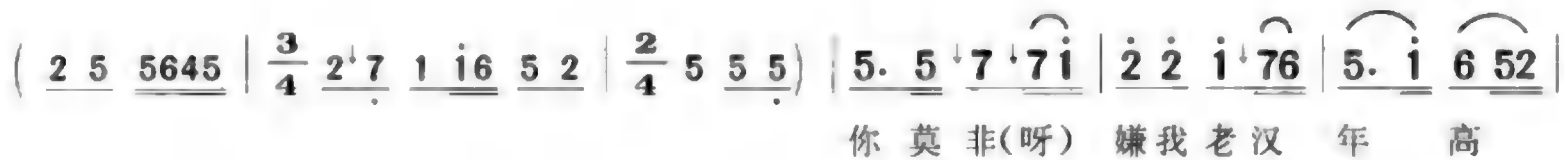
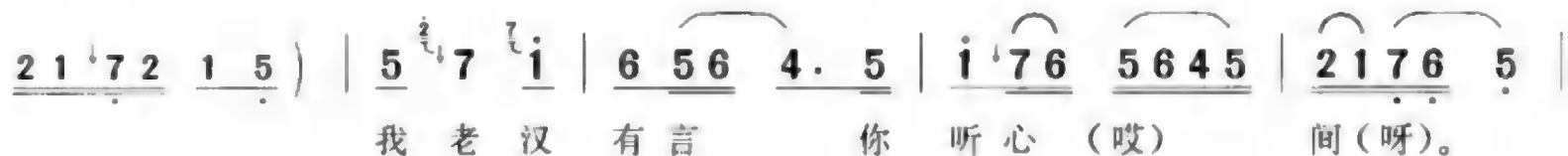
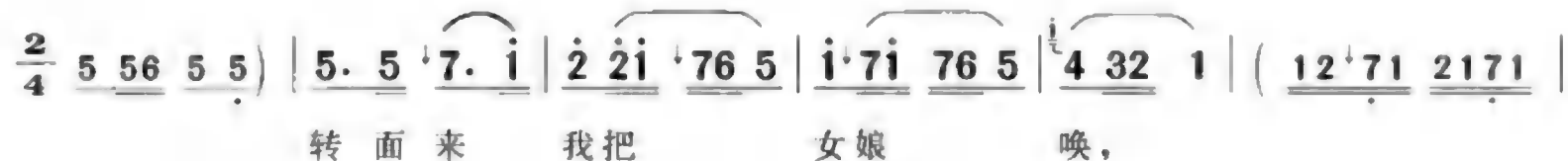
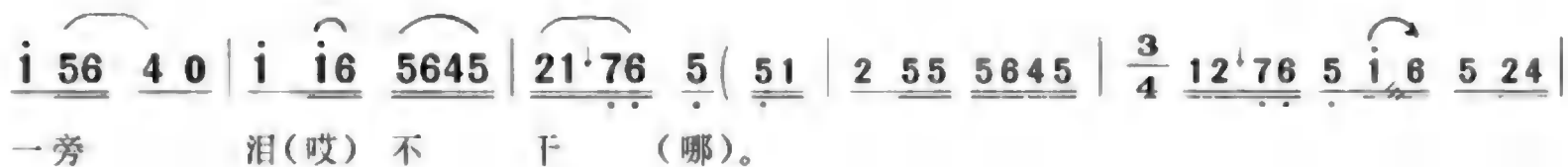
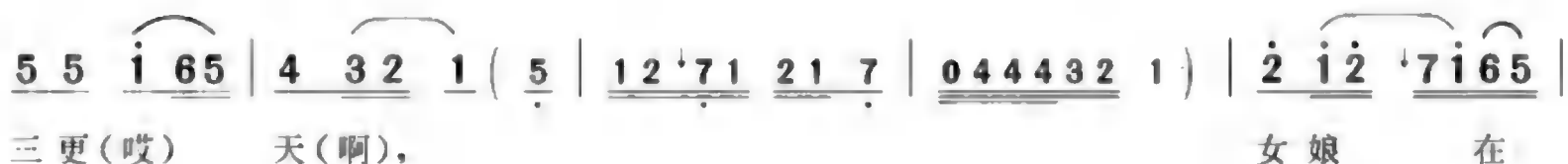
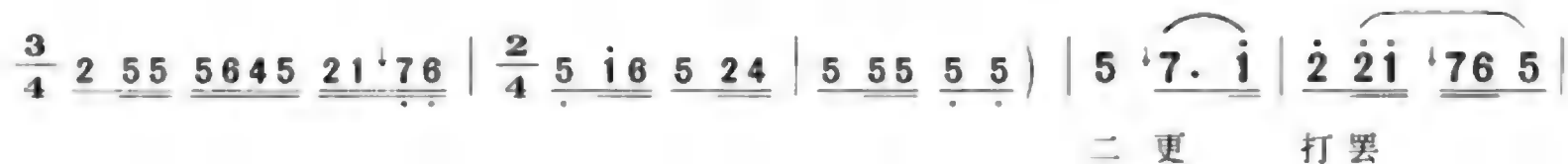
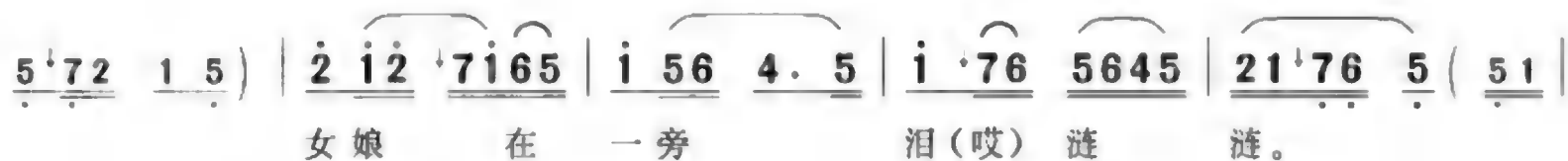
1 6 1 2 | 3 3 3 2 | 1 6 1 2 | $\frac{3}{4}$ 5 $\dot{1}$ 6 5 | $\dot{3}$ - 2 6 |
为 何 愁 (哎) 眉 不 展, 你 对 我 老 汉

1 1. 1 (1 1 | $\dot{1}$ 1 1 3 2 3 | 5 6 1 1 3 2 1 5 6 | $\frac{2}{4}$ 1 1 1 1 5) |
(哎 嗨)

廿 5 5 5 4 4. 3 2 6 $\dot{1}$ - | $\frac{3}{4}$ (1. 3 2 2 3 5 6 | $\frac{2}{4}$ 1 1 3 2 1 6 5 | 1 1 1 1 5) |
细 说 一 番 (啊 哎)。

【西京】 $\text{♩} = 62$

5 5 7. $\dot{1}$ | 2 2 $\dot{1}$ 7 6 5 | $\dot{1}$ 7 6 $\dot{1}$ 6 5 | 4 3 2 1 (5 | 1 2 7 1 2 1 7 6 |
一 (哎) 更 打 罢 二 更 (哎) 天,



5 4 (21 71 | 2 22 2 5) | 5 5 4 32 | 2 2 i 76 | i i6 5 i | 56 5 (21) |

迈(呀), 人话(呀) 六十(啊) 正当 (哎)年(哪)。

7. 2 76 5 | 5 i 5 5 | 2. 4 12 76 | 5 - | (i 76 5 i | 5 5 2 1 |

小女子我不敢嫌 (哎 嗨)。

2 5 2 1 71 71 | 2 5 5 2 | 1 2 7 1 2 7 6 | 5 i 6 5 2 | 5 5 6 5 5) ||

据 1992 年张国权于哈密市的采风录音记谱。

钉 缸

1 = ^bE

(平调越唱)

佚名演唱
李毓集记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 66$ **【越头】**
(1 12 71 2 | 1 12 76 5 | 1111 1 5) | 3. i i | i 65 3 |

什物装上

(3332 1 12 | $\frac{3}{4}$ 3 5 3 33 3 5) | $\frac{2}{4}$ i 3 i. 6 | 5 5 i 3 | 2 2 3532 |

出县 游(啊)四方。

i - | (1 11 1 3 | 2 3 5 56 | 1113 2165 | 1 11 1 5) |

5 5 1. 2 | 3 i i 65 | 3 - | (3 3 1 12 | 3 2 3 33 |

吹一口的仙气(呀 啊)

3 33 3 5) | 2 3 5 | i i 3 2 | 1 1 6 56 | 1 - |

将(啊) 身(啊) 藏(啊)。

3 3 i i | i i6 ^{qi} 6 0 | 5 3 5 | 2 3 2 1 | $\frac{3}{4}$ 1 6 5 - |

化上了个箍炉儿去(呀)钉缸(啊)。

$\frac{2}{4}$ (3 3 3 3 2 | 1 3 2 1 | 6 2 1 6 | 5 1 6 5 2 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5) |

转 1 = \flat A (前 5 = 后 2)

【钉缸一】

2 2 2 1 | 2 5 3 5 | 3 2 1 6 1 | 2 2 5 | 2 1 7 6 | 5 5. |
担 担 儿 (啊) 担 在 肩 头 上 (哎 梅 香 哎 香 啊),

5 3 2 | 5 2 1 | 6 1 6 1 6 2 | 5 5. | 5 4 5 | 2 1 7 6 |
一 心 心 走 一 回 (哎 哟 啊) 王 家 庄 (呀

5 6 1 6 5 4 3 | 2 - | (5 2 5 6 5 | 4 4 5 | 6 6 5 6 4 3 | 2 2 2 2 3 | 2 2 2 2 5) |
哪 哈 依 儿 哟)。

6.^① 6 5 3 | 4 4 5 3 2 3 | 2 1 6. 1 | 2 2 5 | 2 1 7 6 | 5 5. | 5. 5 3 2 |
王 家 庄 (啊) 倒 有 一 个 王 大 娘 (哎 梅 香 哎 香 啊), 她 本 是 个

2. 5 2 1 | 2 4 2 4 2 5 | 1 1. | 5 4 5 | 2 1 7 6 | 5 6 1 6 5 4 3 | 2 - |
女 妖 精 (嘛 哎 哟 啊) 坏 多 人 (啊 哪 哈 依 儿 哟)。

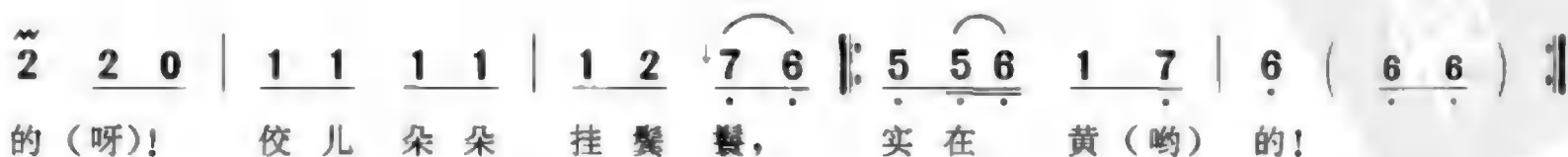
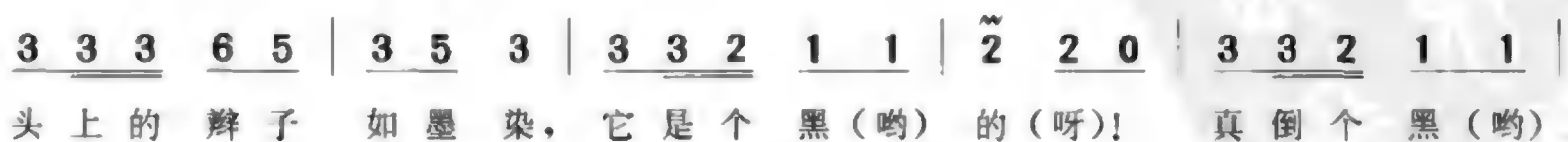
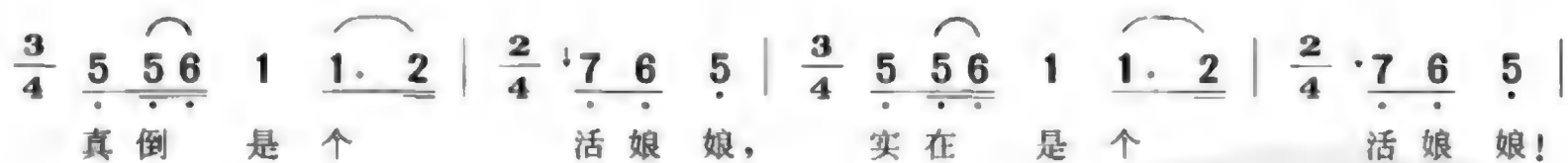
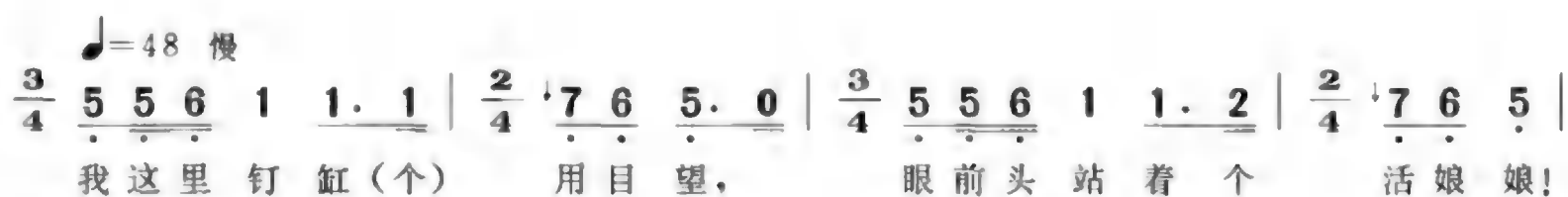
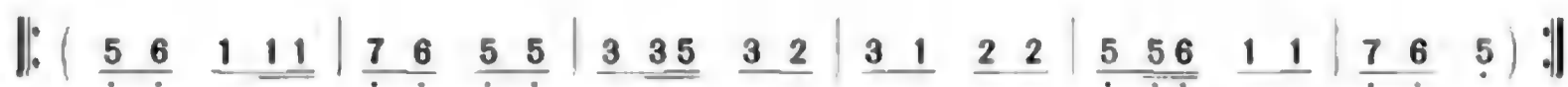
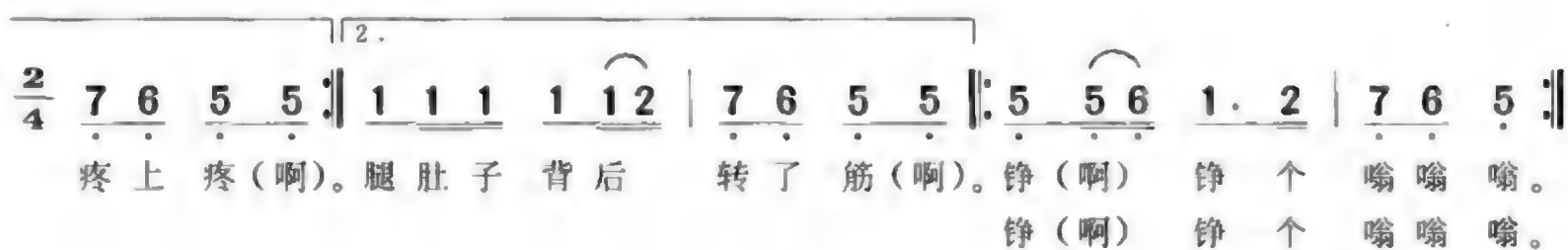
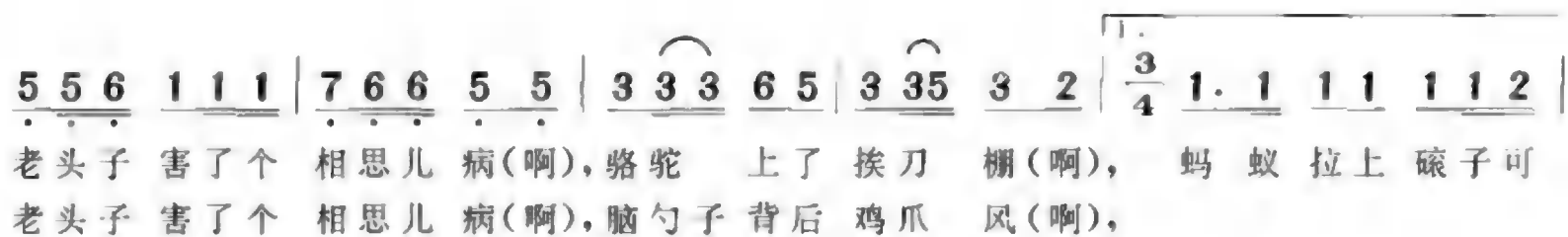
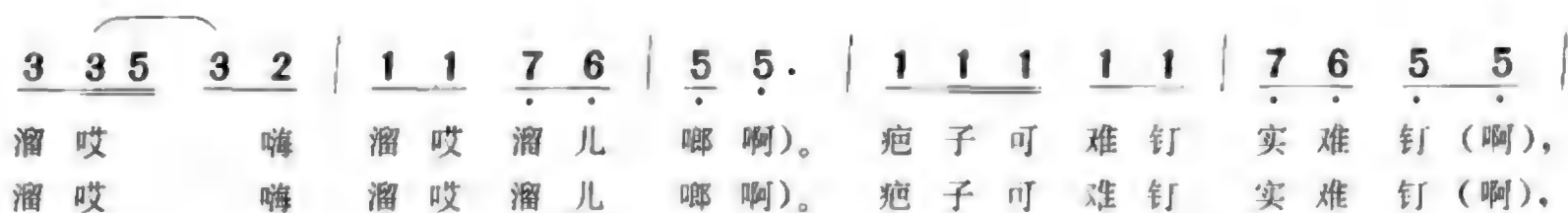
(5 5 6 6 5 | 4 4 5 | 6 6 5 6 4 3 | 2 2 2 2 3 | 2 2 2 2 2) ||

1 = \flat A 【钉缸二】

$\frac{2}{4}$ 5 5 3 2 | 3 5 3 5 | 3 2 1 | 2 2 | 3 3 2 1 1 |
这 达 达 焊 给 一 个 大 疤 子 (哎 依 溜 儿 哪 哎
这 达 达 焊 给 一 个 小 玛 簧 (哎 依 溜 儿 哪 哎

2 2 | 3 3 2 1 1 | 2 2 | 1 1 7 6 | 1³ 7 6 |
当 啊 就 支 个 哪 哎 当 啊), 这 (呀) 达 达 焊 的 个
当 啊 就 支 个 哪 哎 当 啊), 这 达 达 焊 的 个

5. 6 7 6 | 5 5. | 6 6 2 7 6 | 5 5. | 3 3 5 3 2 |
小 裂 缝 (哎 溜 哎 溜 儿 哪 哎)。(溜 哎 嗨
小 疤 子 (哎 溜 哎 溜 儿 哪 哎)。(溜 哎 嗨



||: 3. 3 6 5 | 3 5 3 2 | 3 3 2 1 1 | 2 (2 2) |

弯弯眉毛弯又弯(噢),实在个弯(哟)的!
两个脸蛋红丢丢(哎),实在个红(噢)的!
樱桃小口一点点(哪),实在个美(哟)的!
身穿一件红绫袄(呀),实在个红(噢)的!
罗绸裤儿的绉丝带(呀),实在个鲜(哟)的!
看的看的高了兴(啊),把她招摇的!

3 3 2 1 1 | 2 (2 2) | 1. 1 1 1 | 1 2 7 6 |

当真个弯(哟)的! 两个眼睛圆又圆(呀),
当真个红(噢)的! 箭杆鼻子一根线(哪),
当真个美(哟)的! 咬的银牙尖对尖(哪),
当真个红(噢)的! 八幅罗裙紧系腰(呀),
当真个鲜(哟)的! 三寸金莲这么样儿大(呀),
实在个招摇的! 癞呱子上了花椒树(哟),

5 5 6 1 7 | 6 (6 6) | 5 6 1 7 | 6 (6 6) :||

实在圆(哟)的! 当真圆(哟)的!
实在直(哟)的! 当真真(哟)的!
实在对(哟)的! 当真对(哟)的!
实在细(哟)的! 当真细(哟)的!
实在朶(哟)的! 当真朶(哟)的!
把我麻(哟)的! 实在麻(哟)的!

5 5 6 1 7 | 6 (6 6 | 5 6 1 7 | 6 6 6) | 3 3 3 6 5 | 3 5 3 2 |

当真个麻(哟)的! 汗褂子搁在脑袋上

3 3 2 1 1 | 2 (2 2) | 3 3 2 1 1 | 2 (2 2) | 3 3 2 1 1 | 2 (2 2) |

把我软(哟)的! 当真个软(哟)的! 当真个软(哟)的!

1 1 1 1 1 | 1 2 7 6 | 5 6 1 7 | 6 (6 6) | 5 6 1 7 | 6 (6 6) |
脑瓜子 背后 转了 筋(噢) 把我 拧(噢) 的! 当真 拧(噢) 的!

5. 6 1 7 | 6 (6 6) | 3 3 6 5 | 3 5 3 2 | 3 3 2 1 1 |
实 在 拧(噢) 的! 看的 看的 高了 兴(噢), 把我 急(哟)

2 (2 2) | 3 3 2 1 1 | 2 2 0 3 | 1 1 1 1 1 | 1 2 7 6 |
的! 当真个 急(哟) 的(呀) 我 锤子 掉下去 缸 砸 烂(哟),

5 6 1 7 | 6 (6 6) | 5 5 6 1 7 | 6 (6 6) | 5. 6 1 7 | 6 (6 6) |
把我 吓(哟) 的! 当真个 吓(哟) 的! 真 个 吓(哟) 的!

1 = ^bE(前 6 = 后 2)

【莲湘】 ♩ = 66

2 1 6 5 | 6 6 5 3 3 | (6 5 6 5 | 3 5 3) | 1 1 1 6 6 5 | 6 6 5 3 | (6 5 6 5 |
王大 娘(个)气昂(啊)昂(啊), 骂一声 箍漏儿 走歪 浪!

3 5 3 5) | 1. 1 6 5 | 6 5 6 6 5 | 3 3 3 3 5 | 3 3 5 | 5 3 5 5 5 |
放 下 生 活 你 不 做(呀), 白眼窝 偷地 望老 娘! 白眼 窝(啊)

6 1. | 3. 2 1 6 | 5 3 2 3 | 5. 0 | 1. 1 1 6 | 5 3 5 3 2 | 1 1 2 |
你 把 老 娘(哈 啊) 望(依 呀 哎)。(伴唱)(花 儿 花 儿 香 一 呀 朵

$\frac{3}{4}$ 3 2 3 1 | $\frac{2}{4}$ 2 (3 2 3) | 5. 3 5 5 | 3 2 3 1 6 | 1 6. 1 | 3. 2 1 6 | 5 - |
莲 花 儿 红) 该 死 的(呀)打烂 了 我的 缸(个 呀 梅 花)!

1 6 1 6 | 1. 2 | 3 3 2 1 | 6 5 6 1 6 | 5. (1 6 3 | 5 5 6 5 5) |
(伴唱)(哎 嗨 落 莲 花 花 儿 梅 香 闹 莲 花)。

【越尾】

5 5 1. 2 | 3 3 1 | 6 5 3 | 3 (3 2 | $\frac{3}{4}$ 3 2 3 3 3 3 5) | $\frac{2}{4}$ 3 2 3 5 |
可 道 (啊) 说 来 太(呀 哎),

$\dot{1}$ $\dot{1}$ 3 2 | 1 1 $\underline{\underline{6\ 5\ 6}}$ | 1 - | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | 6 5 |

过(哎) 量(啊)! 瞎(哎)子你打烂我的

$\underline{\underline{5\ 3\ 5}}$ 3 | 2 $\underline{\underline{3\ 2}}$ | $\underline{\underline{1\ 6}}$ $\underline{\underline{1}}$ | 1 - | $\frac{3}{4}$ ($\underline{\underline{1\ 3}}$ $\underline{\underline{2\ 3}}$ $\underline{\underline{5\ 6}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{1\ 7}}$ $\underline{\underline{6\ 1\ 5\ 6}}$ |

缸, 气昂昂,

1. $\underline{\underline{1}}$ $\underline{\underline{1\ 5}}$) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 | 5 $\dot{1}$ 6 5 | 5 3 5 | 2 $\underline{\underline{3}}$ $\underline{\underline{2\ 1}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{7\ 6}}$ 5 - ||

这般时候(格里格)才回上绣房(哎 嗨 哎)。

① 此后共 19 小节无录音。

据 1989 年张修文于乌鲁木齐县的采风录音记谱。

王婆骂鸡

韩生元演唱
焦江记谱

1 = F

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ x x | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{\underline{6\ \dot{1}\ 6\ 5}}$ | x x x | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | $\underline{\underline{6\ 5\ 3\ 3}}$ | $\underline{\underline{6\ .\ 5\ 6\ .\ 5}}$ |

(哎 哎)世上有一个王婆子,王婆子(个)养鸡(呢)养(呢)养(呢)

$\underline{\underline{4\ 5\ 6\ 5}}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | $\underline{\underline{3\ 5\ 6\ 5}}$ 3 3 5 | x x x | $\underline{\underline{3\ 5\ 6\ 5}}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 |

实养(呢)二十四(个的)麻母鸡(呀个),还有(呢)还有(呢)四十四(个的)

3 $\underline{\underline{3\ 5}}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{\underline{6\ \dot{1}\ 6\ 5}}$ | x x x | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{\underline{6\ 5}}$ |

咕咕鸡,上山还有呱拉鸡,院子里还有一个四野鸡,不下蛋的

$\underline{\underline{3\ 5\ 6\ 5}}$ 3 | 3 $\dot{1}$ $\underline{\underline{6\ \dot{1}\ 6\ 5}}$ | $\underline{\underline{3\ 5\ 6\ 5}}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | x x x | 5 $\dot{1}$ $\underline{\underline{6\ \dot{1}\ 6\ 5}}$ |

柴母鸡,不叫鸣(的个)四旋鸡,核桃花(这个)单冠子芝麻花的

3 5 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 | $\underline{\underline{3\ 5\ 3\ 5}}$ 3 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | x x x | x x x x x |

油冠子。王婆子个娘家里去,隔壁子有一个馋婆子,她的男人就

x x x | 6 6 $\dot{1}$ | $\underline{\underline{6\ \dot{1}\ 6\ 5}}$ | $\underline{\underline{6\ 5\ 3\ 5}}$ 6 | 6 5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 3 3 |

要钱呢。三天没吃个四两肉,嘴上起那个皱皮呢。

6̇ 1̇ 6̇ 1̇ | 1̇ 6̇ 6̇ 1̇ | x x x | 1̇ 6̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 6̇ 5 | 3 1̇ 3 3 | 1̇ 1̇ | 6 6 1̇ | 1̇. 3 3 |

隔壁子有(个的)王婆子,她养的鸡是呢好少的,阿娘上前抓去呢,

x x x | x x x | 1̇ 1̇ | 6 6 5 | 3 3 3 | x x x | x x x |

给水呢撒食呢,一下哄到个夹道里,三抓呢,两看呢,

6̇ 1̇ 6̇ 1̇ | 6 1̇ | 1̇ 1̇ 3 | x x x x | 3 5 6 5 3 | 1̇ 6̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 6̇ 1̇ | 3 5 6 5 3 |

抓一个芦花大公鸡。有心干烂爆炒吃,又怕个王婆闻见呢,

x x x x | x. x x | 3 3 5 | 6̇ 1̇ 6̇ 5 | 6 6 5 3 | x x x | x x x |

滚水锅里烫的吃,鸡毛塞在个炕洞里。王婆子,心急呢,

x x x | x x x x x | x x x | x x x | x x x | 6 5 6 1̇ |

眼跳呢,心想家那个有事呢。一进门,先数鸡,四十四个

3 3 3 | 1̇ 1̇ | 6̇ 1̇ 6̇ 5 | 6 1̇ | 1̇ 6̇ 5 | 6 1̇ | 6̇ 1̇ 6̇ 5 | 3 3 3 | 1̇ 1̇ 6̇ | 6̇ 1̇ 6̇ 5 |

咕咕鸡,上山还有个呱拉鸡(个),院个还有一个四野鸡,核桃花的个

3 5 6 5 3 | 3 3 5 | 6 6 5 | 3 5 6 5 3 | x x x | x x x | x x x |

单冠子,芝麻花的个油冠子。王婆子,心急呢,眼跳呢,

x x x | x x x | x x x | x x x | $\frac{3}{4}$ 3 1̇ | 1̇ 6̇ 5 3 | $\frac{2}{4}$ 1̇ 1̇ | 1̇ 6̇. 5 |

端端的没有那黑背儿黄瓜儿枣骝大公鸡。王婆子就

6 5 6 5 | 3 5 3 | 6 5 6 1̇ | 1̇ 5 6 3 | x x x x x | x x x |

骂呢骂呢胡骂呢,你把阿娘做啥呢。上去瓦房就胡骂呢,

x x x x x x | 3 5 3 | 1̇ 1̇ | 1̇ 6̇ 5 | 3 3 5 3 | 3 3 3 3 5 | x x x |

站在个板凳上不下呢,啥人偷吃个老娘的鸡,阿娘今天个骂死呢。

6. 5 6. 5 | 6 5 3 5 3 | x. x x x x | x x x | x x x x | 6 5 3 5 3 |
 老 爷 偷 吃 老 娘 的 鸡， 脖 子 窝 到 个 膛 口 里， 不 过 三 天 疼 死 去。

x x x x | 6 5 3 5 3 | x x x x x | x x x | 3 5 3 3 5 | 6 5 3 5 3 |
 衙 役 偷 吃 老 娘 的 鸡， 老 爷 听 见 个 打 死 呢。 铁 匠 偷 吃 个 老 娘 的 鸡，

x x x x x | x x x | x x x x | 3. 5 3 | i i 6 6 i | 6 5 3 5 3 |
 火 渣 子 进 到 背 心 里， 不 过 三 天 疼 死 去。 石 匠 偷 吃 个 老 娘 的 鸡，

x x x x x x | x x x | x x x x x | 3. 5 3 | i i 6 i 6 6 | 6 5 3 5 3 |
 石 渣 子 进 在 个 眼 窝 里， 不 过 三 天 个 磨 死 去。 木 匠 偷 吃 个 老 娘 的 鸡，

x. x x x x | x x x | x x x x x | 3 3 5 3 | x x x x x x | 6 5 3 5 3 |
 鏊 子 砍 到 个 脚 心 里， 不 过 三 天 个 疼 死 去。 大 丫 头 偷 吃 个 老 娘 的 鸡，

6 6 3 5 3 5 | x. x x | i 6 6 6 6 6 | 6 5 3 5 3 | x x x x x x |
 长 大 给 不 下 个 好 女 婿。 小 丫 头 偷 吃 个 老 娘 的 鸡， 扣 针 扎 在 个

x. x x | i i 6 6 6 | 6 5 3 5 3 | 3 3 3 5 5 3 3 5 | x x x | x x x x x x |
 手 心 里。 老 汉 偷 吃 个 老 娘 的 鸡， 稀 溜 溜 子 米 饭 个 烫 死 去。 老 婆 子 偷 吃 个

6 5 3 5 3 | 5 3 3 5 3 3 5 | x x x | i i 6 6 i | 6 5 3 5 3 | x x x x |
 老 娘 的 鸡， 遇 上 个 老 汉 就 咕 咚 去。 和 尚 偷 吃 个 老 娘 的 鸡， 今 儿 个 死，

x x x x | 6 6 5 6 6 i | i i 3 5 3 | 3 5 6 3 5 | x x x | 3 3 5 3 3 |
 明 儿 个 埋， 后 里 变 一 个 躬 背 大 叫 驴。 赶 早 套 进 了 磨 子 里， 后 晌 套 的 个

6. 3 3 | 3 5 | i i 0 | 6 i | 3. 3 3 2 | 5 - | 5 - ||
 碾 子 里， 不 过 三 天 挣 死 去（ 个 依 呀 咳）。

据 1998 年焦江于米泉县的采风录音记谱。

人物介绍

徐建新(1885—1984) 新疆曲子三弦弦师。艺名徐弦子、徐老大,生于甘肃省安西县。

徐建新少年时,在甘肃敦煌拜丁昌为师,学习三弦演奏和学唱甘肃小曲,民国四年(1915年)为躲兵灾,与胞弟徐建善等人流落新疆哈密。不久,便联络同乡老海、老邓爷,常木匠等人组成自乐班,弹唱小曲子,并收姚登云、何继刚等人为徒,成为哈密新疆曲子的第一代传人。1923至1942年先后在奇台、米泉等地组成曲子社演唱新疆曲子,培养出了易得寿、金成、刘凤岐等一批高徒。1943年迁居迪化,在南门一带组成自乐班弹唱新疆曲子。

徐建新的三弦弹奏功力较深,技艺娴熟,撮点运用自如,双手配合巧妙,伴奏唱腔准确清晰,领带作用极强。由于他善于团结乐友,乐于传授技艺,传承弟子颇多,深受曲子艺人的尊重与称赞。

(戴明忠)

李明甲(1889—1978) 山西临汾县人,新疆曲子笛师。

李明甲因家境贫寒,离家走西口,几经辗转,1913年来到边城,初在迪化各戏院帮工学艺,弹弦子、拉二胡、后以吹笛为其擅长。1919年落户阜康务农,农闲时便聚乐友吹拉弹唱,李明甲吹奏功底颇深,手指灵活,气息强弱运用自如,擗、抹、滑、颤技艺娴熟,深受同行和听众的爱戴,在迪化、阜康一带有“听曲子没有李笛子,好像炒菜不放辣皮子”的赞誉。

(戴明忠)

李 银(1889—1958) 甘肃张掖县人,新疆曲子艺人。

李银少年时在甘肃酒泉学唱秦腔和小曲子,1926年进疆,初在奇台县满城大庙戏台,与师兄杨明(六五子)及朱登云等以“风搅雪”的形式演出秦腔和曲子,后又在吉木萨尔、阜康一带流动演唱。

李银演唱的代表曲目有《姜秋莲捡柴》、《李彦贵卖水》、《李亚仙刺目劝学》、《三娘教子》、《赵五娘琵琶记》等。李银演唱功底较深,善工悲曲,行腔凄楚、润腔悲凉,很具感染力。他在演唱时,往往还用些髯口、线尾子、孩发等简单装饰物,以利于不同人物的刻画,近似彩唱。增添了新疆曲子的艺术表现力,很受观众的喜爱。

(戴明忠)

张生才(1893—1974) 新疆曲子艺人,新疆木垒县人。

张生才自幼双目失明,1908年被其父亲送至甘肃敦煌,拜丁昌为师学弹三弦和演唱曲子,因其心专意诚,聪颖勤奋,两年后便出师。返回木垒后,便在奇台、木垒、吉木萨尔、阜康一带自弹自唱走乡串户卖艺谋生。逢年过节,红白喜事,当地百姓均以能请到张生才唱几段曲子为快事,他除演唱传统曲目外,还能即兴编唱新词弹唱助兴,深受民众的喜爱,人们常说“宁听瞎八斤子唱,不到木垒河浪”。

张生才的嗓音高亢明高,吐字清晰,行腔流畅,能自如地交替使用大小嗓,以适于表现人物的需要。他根据曲中不同人物的地域差别,巧妙地使用各地方言说唱,以利于各种人物的刻画。代表曲目有《大保媒》、《二呱子吆车》、《走西口》、《下四川》、《砸烟灯》等曲目。

张生才除演唱新疆曲子、道情、贤孝的传统曲目外,还能移植、创编新曲目,丰富了新疆曲子的演出曲目,如他根据发生在奇台县三屯地区的真人真事编唱的《下三屯》,成为新疆曲子很有影响的曲目,在新疆境内广泛流传。

(戴明忠)

刘文和(1900—1971) 新疆曲子艺人,吉木萨尔县北庭乡人。

刘文和出身于新疆曲子世家,自幼受其父影响,学会许多民歌小曲,秦腔和眉户曲剧目。1922年拜新疆曲子艺人“春娃子”为师,学艺一年余便返回吉木萨尔边务农边演唱新疆曲子,1930年组建北庭自乐班,收徒传艺,教唱《张琏卖布》、《杀狗劝妻》、《花亭相会》、《卖水》等曲目,冉文光、刘金玉、刘金堂、蔡生江、兴卜、张洪友等均为他的弟子。20世纪40年代随自乐班人员不断扩充,艺人逐渐按生、旦、丑的行当彩唱(加些简单的表演动作),乐队也增加了铜器,为表演简单地伴奏,提高了新疆曲子的观赏性,刘文和为新疆曲子的继承与发展做出了贡献。

(戴明忠)

马凤贤(约1920—1979) 新疆曲艺女艺人,回族,出生于乌鲁木齐。

马凤贤八岁拜高武为师,学唱新疆曲子,初在迪化各书馆演出,以走唱受观众的青睐。1943年落脚呼图壁卖艺为生。她的代表曲目有《杜十娘怒沉百宝箱》、《李彦贵卖水》、《浪院》等。她所表演的曲目,多以走唱为主,她扮相俊美、身段灵活、嗓音清亮、行腔委婉圆润,深受当地观众的喜爱。中华人民共和国成立后,马凤贤受街道组织的邀请,和乐友们一起以旧曲填新词的形式在乡演唱,宣传党的各项方针政策,多次受到当地政府的表彰。1962年新疆曲子剧团成立后,马凤贤毫无保留地将自己所演50余首曲目,传唱给他们。经剧团邓威记谱、整理、改编使这些曲目成为新疆曲子剧团的保留剧目,为新疆曲子的传承、发展做出了贡献。

(戴明忠)

孙家义(1920—) 新疆曲子艺人,甘肃兰州市人。

孙家义1943年参加工作,先后在哈密医院、乌鲁木齐市水利局、运输局等单位工作。

他自幼喜爱文艺,曾与新疆曲子艺人李彦明、郭全、张学仁为邻,工余常与他们学唱新疆曲子。孙家义天资聪慧,长于记忆,很受艺人们的器重,不久便学会百余曲目,成为自乐班的骨干之一。1959年调回哈密后,使中断已久的新疆曲子,在哈密又恢复了往日的繁荣。他的代表曲目有《捡柴》、《庙郎认母》、《梵王宫》、《梅绛雪》、《花亭相会》、《卖水》、《状元及第》、《百戏图》、《黄河阵》、《古城会》等曲目。孙家义嗓音高亢明亮,行腔规范、润腔质朴。常与自乐班弦师马玉清合作,相互配合默契,深受同行与听众的赞誉。

(戴明忠)

韩生元(1922—) 新疆曲子艺人,回族,青海省人。

韩生元出身贫苦,天资聪颖,受其父韩德奎影响,很小便能以唱“花儿”走乡串户,卖艺糊口。1928年师从甘肃艺人马爷爷为师,学唱“花儿”。在师父的支持下,把“花儿”和新疆曲子的曲调糅和在一起,这种新调首先在呼图壁流传。代表曲目有《马仲英逼老子上新疆》、《蓝桥担水》、《王婆子骂鸡》、《韩大郎打围》、《高大人领兵》、《马陷淤泥河》、《孟姜女哭长城》等。他用“花儿”和新疆曲子鞭鞑旧社会,讴歌共产党和新中国,在新疆境内享有盛誉。由米泉市文化馆记录、整理,出版了《韩生元花儿专辑》。

韩生元嗓音高亢明亮,演唱技艺娴熟。并能用汉、回、维吾尔、哈萨克、柯尔克孜等民族语言演唱新疆曲子和花儿,深受各族观众的爱戴。

(戴明忠)

姚 辉(1932—) 新疆曲子艺人,哈密市陶家宫人。

姚辉出生于新疆曲子世家,其父姚登云为哈密新疆曲子的第二代传人。他自幼受其父熏陶,酷爱新疆曲子,且能自弹自唱。20世纪50年代末与孙家义共同组建自乐班,使新疆曲子在哈密得以发展与光大。姚辉的代表曲目有《张琰卖布》、《打懒婆》、《田三打灶》、《渔樵耕读》、《才郎醉酒》、《折梅》、《访友》、《天官赐福》、《阴功传》、《刺目劝学》、《韩湘子卖道袍》、《千里送京娘》等,是哈密地区主要唱家之一。

姚辉嗓音圆润,演唱技艺娴熟,行腔流畅,润腔华美,深受同行与听众的喜爱。

(戴明忠)

贤 孝

概 述

“贤孝”，主要由甘肃省的武威、永昌、玉门一带传入。在新疆北部农村，有一些由上述地区迁来户的聚居地，贤孝即在这些地区的群众自娱活动中演唱，专职唱贤孝的艺人在新疆极少。

据木垒县多福成等艺人回忆，20 世纪 30—50 年代，曾有艺人张生才用北疆方言演唱过贤孝的代表性曲目《侯民云反朝》。今流传于天山北路的贤孝，多用甘肃武威地方的方言演唱，这种方言中的 an 一律为 aŋ 音代替。

就体裁而言，贤孝可分为两类。一是短篇曲目类。如《十劝人》、《小儿子出兵》等，唱词一句七至九字，句式规整，一曲一唱，只唱不白。也可填唱新词。二是长篇曲目类，也称“贤孝传”，是贤孝的主体。一般所说的贤孝即指此类。唱词一句少则七字，多则十二三个字，无固定格式。每一曲目均由“开篇”和“正篇”两部分组成。开篇位于曲目之首，用以揭示故事主题，点出故事发生的时间、地点，常有谚语、歇后语插入；正篇即故事正文。

贤孝的唱腔有二：

1. 叙述性唱腔。又分两种，一种是开篇专用的唱腔，节拍以 $\frac{2}{4}$ 为主，由四个长短乐句组成基础乐段，在反复时，第二三乐句依唱词的需要而作不定次的变化重复，使基础乐段扩展。在演唱中，时而出现韵文似的念唱。

另一种为正篇常用的唱腔，为不定式多乐句唱段，节拍以 $\frac{2}{4}$ 为主。演唱中可插入韵白或散白（人物对话），白口时三弦垫衬一特定过门。

2. 抒情性唱腔。节拍以 $\frac{4}{4}$ 为主。唱词为上下句式时，唱腔亦为两个乐句，上句落宫音，下句落徵音；若唱词是四句时，唱腔亦为四个乐句，一、二乐句与两乐句式相同；第三乐句是第一乐句的变化，落音为商；第四乐句则是第二乐句的重复。这一唱腔一般用于故事中人物的内心倾诉及故事情节起伏跌宕、人物情感变化激烈时的唱段。

贤孝多演唱内容完整的故事。一般说来，在整个曲目的演唱中，先唱开篇；进入正篇时

用插入韵白或散白夹叙夹唱的唱腔叙述故事；当需要表达浓烈的感情时用抒情性唱腔。

有的演唱者，因表达故事情节的需要而加入了一些与主要唱腔有明显区别的曲调，如木垒县的米才学在《对镜记》中对镜寻父的唱段中加入了本地流传的民歌、小曲，使人耳目一新。

贤孝虽用三弦伴奏，但唱时不弹，只铺垫一些简单的音型和短过门，起定调的作用。每一唱段结束后，有一个五至九小节的过门。用加花的弹奏渲染气氛。

贤孝的主要唱腔为徵调式，音列 $\dot{5} \ \dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3 \ 4$ 。在有些唱腔中，fa 音有时微升，有时为本位；si 音有时微降，有时为本位。

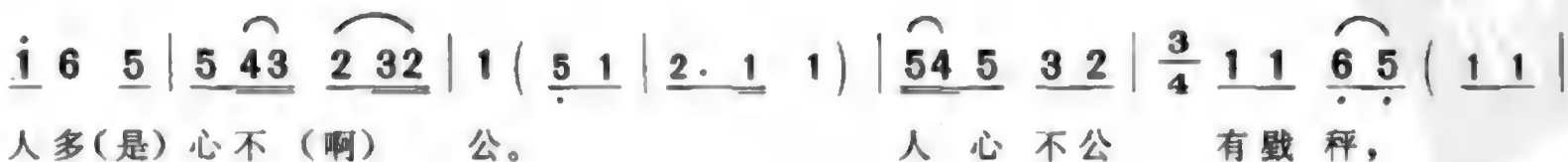
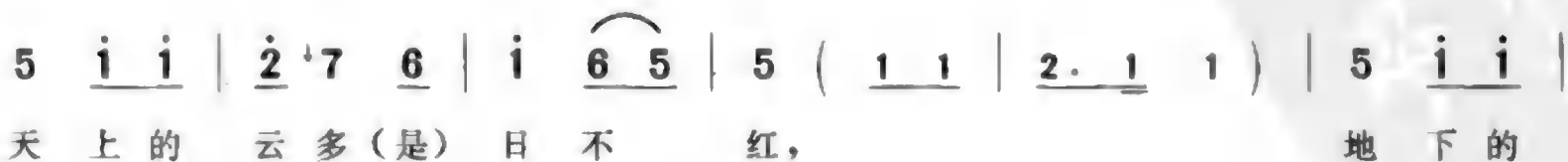
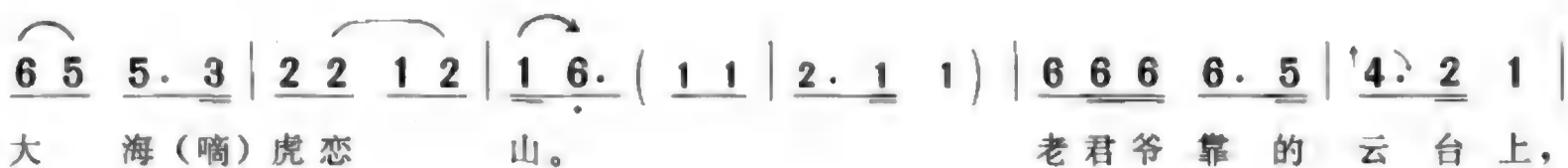
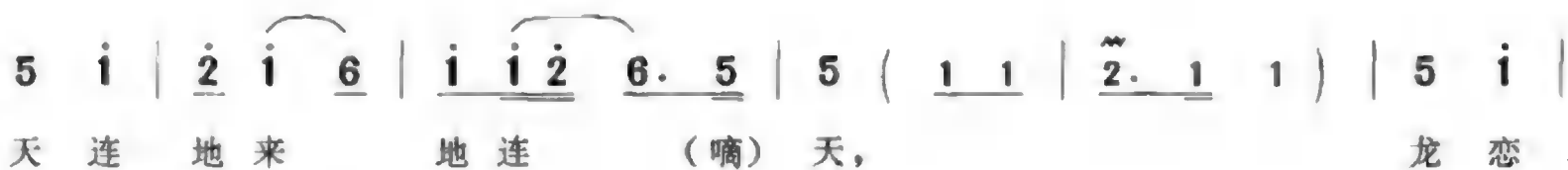
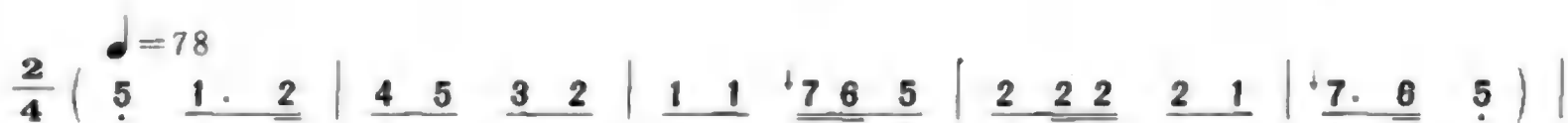
选 段

对 镜 记

1 = E

(片 断)

朱才学演唱
李毓集记谱



$\frac{2}{4}$ 2. 1 1) | 5 $\dot{1}$ | $\dot{6}$ 5 | 4 3 2 4 2 | 1 1. | 1 ($\dot{1}$) | 1 2 4 5 |

戡 秤 不 公 有 了 个 天 平 (啊)。

$\frac{3}{4}$ 3 2 1 1 $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$ | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 1 | $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$ | 5 5. | 5 5 5 | $\dot{1} \dot{2}$ 6 5 |

说 在 山 上 的 花 不 红

5 $\dot{1}$ 6. 5 | 6 (1 1 | 2. 1 1) | 6 6 $\hat{6}.$ | 6 5 6. 5 | $\dot{4} \underline{\underline{2}}$ 1 2 |

松 树 压 的 顶,

地 上 的 路 不 平 是 山 水 拉 的

1. 6 (5 1 | 2. 1 1) | 5 4 $\hat{5}$ | 6 5 4 | 4 2 4 2 | 1 - | 1 - |

坑,

河 里 的 鱼 多 水 不 清,

(5 1 2. 1 | 1 1 2 | 4 5 3 2 | 1 1 $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$ | 2 2 2 2. 1 | $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$) |

5 $\dot{1}$ | 2 2 $\dot{7} \underline{\underline{6}}$ | 5 $\dot{1}$ 6. 5 | 5 (5 1 | 2. 1 1) | 5 $\dot{1}$ |

梅 花 常 常

枝 上 (啊) 开,

月 儿

6 5 4 4 | 3 2 1 2 | 1 6. (5 1 | 2. 1 1) | 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 (5 1 |

照 在 那 地 上

来。

帝 王 天 子 往

明 里 表,

$\frac{2}{4}$ 2. 1 1) | 4 5 $\dot{1}$ | 6 5 4. 5 | $\dot{4} \underline{\underline{2}}$ 4. 2 | 1 - | 1 ($\dot{1}$) |

哪 个 朝 来 把 古 人 表?

1 5 1 | 2. 1 1 | 1 2 4 5 | $\frac{3}{4}$ 3 2 1 1 $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$ | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 1 | $\dot{7} \underline{\underline{6 5}}$) |

$\frac{3}{4}$ 5 5 5 - | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ 2 $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 5 | 5 (5 1 | 2. 1 1) | 5 $\dot{1}$ |

宋 王 爷

天 子 登 了 殿,

宋 王

6 5 4 5 | 3 2 1 2 | 1 6. (5 1 | 2. 1 1) | 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 (5 1 | $\frac{2}{4}$ 2. 1 1) |

手 里 的 贤 孝 (啊) 传。

一 句 话 不 往 别 处 表,

4 4 4 5 5 | 5 6 5 | 4. 5 4 2 | 1 (5 1 | 2. 1 1) |
 一 句 话 表 到 山 东 高 家 (嗑) 巷 ,

5 i | 6 5 5 | 4. 2 4 2 | 1 - | 1 - ||
 高 家 巷 里 表 个 家 园。

【正篇】

$\frac{2}{4}$ (5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 | 5 5 5 3 3 4 |

2 3 3 2 3 2 | i 7 i 2. 2 | i i i 6. i | 6. 6 5. 5 | 6. 6 3 | i 7 6 5. 6 |

5 6 5 5. 6 | 5 6 5 5 5 5 | 3. 2 2. 2 | 2. 1 7 6 5 | 5 5 5 5 | 6. 6 6 |

1 1 2. 1 | 1 1 2 | 4. 5 3 2 | 1 1 7 6 5 | 2 2 2 2. 1 | 7. 6 5) |

$\frac{2}{4}$ 5 5. | 5 - | 4. 2 4 2 | 2 2 7 | 1 2 7 1 | 6 5 1 |
 说 在 仲 举 他 在 家 里 蹲 , 小 两 口 说 分 明。

(1 1 2. 1 | 1) 4. 2 | 4. 2 5 5 | 5 - | 5 4 3 2 | 4. 2 1 |
 月 英 那 些^① 开 言 尊 , 高 叫 丈 夫 你 是 听 :

$\frac{1}{4}$ (5 1 | 2 1 | 2 2 | 1 1 | 7 6 | 5 5) | $\frac{2}{4}$ 0 0 | 0 0 |
 正 月 十 五 我 们 去 浪 会 ,

(5 1 2 1 | 7 6 5) | 6 6. | 6 - | i. 2 6 5 | $\frac{3}{4}$ 4 2 1 (5 1 |
 那 些 妻 子 说 罢 这 一 声 ,

$\frac{2}{4}$ 2. 1 1) | 4 5. 6 | 6 5 4. 5 | 4 2 4 2 | 1 - | 1 - ||
 那 些 的 丈 夫 可 尊 了 令。

(1 1 2. 1 | 1 1 2 | 4 5 3 2 | 1 1 7̣ 6̣ 5̣ | 2 2 2. 1 | 7̣ 6̣ 5̣) |

$\frac{3}{4}$ 2̣. 2̣ 1̣ 1̣ 1̣ 6̣ 5̣ | $\frac{2}{4}$ 6̣ 5̣ 6̣ 6̣ | 4̣ (5̣ 1̣ | 2. 1 1) | 5̣ 4̣ 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ | $\frac{3}{4}$ 1̣ 6̣ (1̣ 1̣ |

娃 娃 双膝(哎) 跪倒 地埃 尘, 高叫我的 老母 (啊)亲。

$\frac{2}{4}$ 2. 1 1) 0 | 1̣ 6̣ 1̣ 6̣ 5̣ | 5̣ 5̣ 7̣ | 0 2 1 1̣ 2̣ | 4̣ 4̣ 2̣ 1̣ | 6̣ (1̣ 1̣ |

说是好 好 你在 家里 噃, 我 娃娃 那些 找父 亲。

2. 1 1) . 0 | 1̣. 6̣ 6̣ 6̣ 5̣ 5̣ 6̣ | 1̣ 1̣ 6̣ | 0 2̣ 4̣ 4̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 2̣ 1̣ 1̣ | 6̣ (1̣ 1̣ |

我 活 着也在 湖广 荆州 城, 死了 也在 湖广 荆州 城。

2. 1 1) | 6̣ 6̣ | 6̣ 5̣ 4̣ | 4̣ 2̣ 4̣ | 1̣ - | 1̣ (1̣ |

荆 州 湖 广 找 父 亲。

1̣ 1̣ 2. 1 | 1̣ 1̣ 2̣ | 4̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 2. 1 |

7̣ 6̣ 5̣) 5̣ 5̣ | 5̣ - | 4̣ 2̣ 4̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 6̣ (1̣ 1̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ |

说 是 (啊) 那 些 娃 娃 要 起 身,

1̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ | 2̣ 2̣ 1. 1 | 7̣ 6̣ 5̣ 5̣) | 5̣ 5̣ 5. 4̣ | 2̣ 1̣ 1̣ |

母 亲 那 些 吓 掉 魂。

(1̣ 1̣ 5̣ 1̣ | 5̣ 1̣ 1̣ | 2̣ 2̣ 2̣ | 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ | 5̣ 4̣ 5̣ |

$\frac{4}{4}$ 5̣ 5̣ 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ 5̣ | 5̣ - - 0 | 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 5̣ 4̣ 3̣ | 2̣ 1̣ 7̣ 6̣ 5̣ 4̣ 5̣ |

$\frac{2}{4}$ 5̣ 5̣) 5̣ 4̣ | $\frac{4}{4}$ 5̣ - - - | 4̣ 3̣ (2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 5̣ | 5̣ - - 0 | 2̣ 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 5̣ 4̣ 3̣ |

小 孩 童

2 1 7 6 5 4 5 | 5 5 0) 1 7 1 1 | 1. 6 1 6 6 6 |
提 起 来 (啊) 娃 娃 你 就

5 6 5 4 1 6 5 4 | 3 2 1 0 1 6 | 5 6 5 5. 4 3 |
年 长 不 过 十 一 二 (啊) 岁 (呀), 掐 掉 头 的 苍 蝇

2 1 7 1 2 4 3 | 2 1 7 6 5 (5 5 | 1 1 5 1 7 1 |
无 处 碰 (呀),

$\frac{2}{4}$ 2 2 | $\frac{4}{4}$ 2 1 7 6 5 4 5 | 5 5) 1 1 1 2 1 2 | 1 1 1 - - |
提 起 (啊 啊) 湖 广 荆 州 城,

6 5 4 5 4 3 2. | 1 0 1 6 5 5 | 5 - - 4 3 |
也 没 我 的 劲 (呀), 各 瘁^② 我 (哎)

2 2 7 7 1 1 | 2 1 7 6 5 (5 5 | 1 1 5 1 7 1 | 2 5 5 5 5 3 |
齐 齐 克 了 窝 囊 娘 亲 (哎)。

2 1 7 1 2 1 2 | 2 1 7 6 5 4 5 | $\frac{2}{4}$ 5 5) 5 4 | 5 - - - |
娃 娃 (哟)

4 3 (2 1 7 1 2 5 | 5 - - 0 | 2 1 7 1 2 5 4 3 | 2 1 7 6 5 4 5 |

$\frac{2}{4}$ 5 5 1 | 2. 2 2 2 2 | 2. 1 7 6 5 | 2 2 2. 1 | 7 6 5) |

1 1. | 1 6 1 2 6 6 | 5 1 6 5 | 6 (5 1 | 2. 1 1) | 6 4 4. 2 | $\frac{3}{4}$ 4 2 1 (5 1 |
说 在 母 亲 说 着 不 吭 (啊) 声, 娃 娃 那 些 起 了 身。

$\frac{2}{4}$ 2. 1 1) | 2 2 1 1 | 1 6 1 | 6 5 5^v | 5 1 | 6 5 4 |
逢 着 山 了 山 上 行, 逢 着 岭 了 (个)

$\underline{2\ 2\ 1\ 2} \mid 1 \left(\underline{5\ 1} \mid \underline{2.\ 1\ 1} \right) \underline{4\ 5} \mid \underline{4\ 3\ 2\ 2\ 2\ 1} \mid 1 \left(\underline{5\ 1} \mid \underline{2.\ 1\ 1} \right) \mid$
 岭上 行。 如若 可是不上岭山行，

$5\ \underline{5\ \dot{1}} \mid \underline{6\ 5}\ 4 \mid \underline{4\ 2}\ \underline{4.\ 2} \mid 4\ 1 \mid 1 - \mid \overset{\text{♩}=66}{\left(\underline{5\ 1}\ \underline{2.\ 1} \right)} \mid$
 一 条 大 路 通 松 林 (哎)。

$1\ \underline{1\ 2} \mid \underline{4\ 5}\ \underline{3\ 2} \mid 1\ 1\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5} \mid \underline{2\ 2\ 2\ 1} \mid \underline{\dot{7}\ 6\ 5} \mid \underline{\dot{2}.\ \dot{2}\ \dot{2}\ \dot{2}} \mid$
 一 夜 来 在

$\underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid \dot{1}.\ \underline{6} \mid \underline{5\ \dot{1}}\ \underline{6\ 6} \mid 5\ \underline{6\ 6} \mid \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 5} \mid 4 \left(\underline{1\ 1} \mid \right.$
 东 门 中， 我 走 着 (嗨) 喊 来 我 走 着 问。

$\frac{3}{4}\ \underline{2.\ 1}\ 1\ \underline{1\ 2} \mid \frac{2}{4}\ \underline{4\ 5}\ \underline{3\ 2} \mid 1\ 1\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5} \mid \underline{2\ 2\ 2\ 2\ 1} \mid \underline{\dot{7}\ 6\ 5} \mid \overset{\text{稍慢}}{\underline{5\ 5\ 6\ 5\ 6}} \mid$

$\underline{4\ 4\ 4}\ \underline{4\ 4} \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 6} \mid \underline{4\ 4\ 4}\ 4 \mid \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5} \mid \overset{f}{\dot{1}}\ 5 \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2} \mid$

$1\ \underline{1\ 2}\ \underline{1\ 2} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid 2\ \underline{1\ \dot{7}} \mid 5\ 0\ \underline{5\ 5} \parallel \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid$

$2\ \underline{1\ 6} \mid 5.\ 0 \mid 5\ 5\ \underline{6} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1\ 2} \mid 5\ 5\ \underline{6} \mid 4.\ 0 \mid$
 对 (啊) 镜 来， 对 (啊) 镜 来，

$5\ 5\ \underline{5} \mid \underline{\dot{1}\ 6}\ 5 \mid \underline{4.\ 5}\ \underline{\dot{3}\ 2} \mid 1\ 1 \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid$
 谁 (呀) 人 能 对 我 的 这 个 镜 (啊)， 谁 个 就 是 我

$2\ \underline{1\ 6} \mid 5 - \parallel \left(\underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \underline{4\ 3}\ \underline{2\ 1} \mid \frac{3}{4}\ \underline{2\ 0}\ \underline{2\ 2}\ \underline{1\ 1} \mid \frac{2}{4}\ \underline{\dot{7}\ 6}\ \underline{5\ 5} \right) \mid$
 老 父 亲。

$\underline{\dot{2}\ \dot{1}\ \dot{2}}\ \underline{\dot{1}\ \dot{1}} \mid \overset{3}{\underline{\dot{1}\ 6}}\ \underline{5\ 5}\ \underline{6} \mid \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{2}}\ \underline{6\ 5} \mid 6 \left(\underline{5\ 1} \mid \underline{2.\ 1\ 1} \right) \mid$
 娃 娃 那 些 (哎) 喊 了 (啊) 多 时 (呀) 辰，

$\overset{f}{4}\ \underline{2}\ \underline{1\ 1\ 1} \mid \underline{1.\ 2} \left(\underline{5\ 1} \mid \underline{2.\ 1\ 1} \right) \mid \overset{3}{\underline{5\ 2\ 7}}\ \overset{3}{\underline{5\ 2\ 7}} \mid 1 \left(\underline{1\ 1} \mid \right.$
 后 头 跟 了 个 娃 娃 的 个 老 父 亲。

2. 1 1) | 6. 5 i 6 | 6 5 6. | 4. 2 1 1 | 1 2 |

那些孩童不知道，父亲家在后头

1. (1 1 | 2. 1 1) | 4. 2 1 7 | 2 7 1 | 3/4 (1. 1 2 2 1 1 | 2/4 7 6 5 5) |

跟。父亲再把娃娃问，

) 0 (| 3/4 (1 2 2 1 2 1 2 | 2/4 7 6 5 5) |) 0 (|

(白) “哎，娃娃，你是干啥的人？”

(白) “拿的啥？”

“老伯，我是湖广荆州对镜的人。”

“我拿的半个青铜镜，还拿的一篇文。”

“对了镜干啥？”

“你拿出来我看。”

“湖广荆州对镜，我是找父亲的人。”

3/4 (1 2 2 1 2 1 2 | 2/4 1 2 2 2 1 | 7. 6 5 2 | 2 2 2 2. 1 | 7. 6 5) |

3/4 2 2 i i. | 2/4 i 6 i 6 | 6 6 6 5 i | 3/4 6. 5 4. (1 1 | 2/4 2. 1 1) | 5 4 4 |

老先人(哎) 拿着文章看了个多时 (呀) 辰， 背过

4. 2 1 2 | 4 2 1 | 1. (1 1 | 2. 1 1) | 5 6 6 6 6 | 4 2 7 1 |

身子把眼泪(啊)淌。 不敢给(罢) 娃娃那里

3/4 2 7 1 (1 1 | 2/4 2. 1 1 | 1 2 4 5 | 3/4 3 2 1 1 7 6 5 | 2/4 2 2 2. 1 |

说根明。

7. 6 5) | 3/4 2 2 2 2 i i i | 2/4 6 i i 5 | 6 5 i 4. | (1 1 2 1 | 2 1 1 1 |

娃娃你赶紧(哎) 赶紧来在南门中，

7. 6 5 5) |) 0 (| 6 5 6. | 6. 1 1 | 1. 2 4 3 | 2 4 2 1 6 |

(白)南门上有个王六则，(唱)是你的 爸爸^③赶紧找了王六则爸，

3/4 (1 1 2. 1 1) | 2/4 0 0 | 0 0 | 3/4 (1 1 2. 1 1) | 2/4 6. 6 6 6 5 |

但是找着你王六则爸， 那就是你的

4. 2 1 1 | 6. (1 1 | 2. 1) | 0 0 | 0 0 |

事情也能成。 但要找不到你王六则爸，

$\frac{3}{4}$ (1 1 2. 1 1) | $\frac{2}{4}$ 4 4 5 5 6 | 6 5 4 5 | 4 2 4 2 | 1 - | 1 (1 |

想 要 找 你 的 父 亲 是 万 不 能。

1 1 | 1 1 2 1 | 1 1 2 | 4 5 3 2 | 1 1 7 6 5 | 2 2 2 2. 1 | 7 6 5 |

$\frac{4}{4}$ 5 3 2 1 7 1 2 3 | 1 2 2 1 7 6 5 4 | 5 5 5) 1 2 5 4 | 5 - - - |

我 的 老 父 亲，

4 3 (2 1 7 1 2 5 | 5 - 0 0 | 2 1 7 1 2 5 4 3 | 2 1 7 6 5 4 5 |

5 5) 2 2 2 2 i 2 | i - - 6 | 5 4 3 2 i 6 5 4 | 3 2 1. 0 i 6 |

铜 打 的 个 肝 花 (哎)

你 怎 么 就 铁 铸 的 个 心 (啊)， 夜 里

5 5. 5 4 3 | 2 1 7 1 2 5 4 3 | 2 1 7 6 5 (5 5 |

个 (哎)

你 把 我 小 孩

哄 (啊)。

1 1 5 1 7 1 | 2 5 5 5 5 3 | 2 1 7 1 2. 3 1 2 |

2 1 7 6 5 2 5 | 5 5) i i i - | 6 i 6 i 6 5 4 |

你 把 我 哄 着 要 出 南 门

5 3 2 0 i 6 | 5 6 5 - 4 3 | 2 1 7 1 2 5 4 3 | 2 1 7 6 5 - |

(呃 的) 中，

南 门 外 头 (哎)

怎 不 见 个 知 情

人？

$\frac{2}{4}$ 2 2 3 | i 7 6 5 | 2 2 3 | i. 0 | 2 2 2 | 5 3 2 |

对 (呀) 镜

来，

对 (呀) 镜

来，

谁 (呀) 人

能

对

1. 2 7 6 | 5. 6 | i 7 6 5 | i 7 6 5 | 6 5 3 | 2 - ||

我 的 这 个 镜，

谁

人 就

是 我

老 父

亲。

① 那些：演唱者习惯性口语，意为那时。

② 各瘡：方言，意为很烦心。

③ 爸爸：西北有些地方称父亲为“大”，叔叔为“爸”。

据1998年李毓集、戴明忠、段藩于木垒县采风录音记谱。

道 情

概 述

道情,新疆汉族民间流传的曲艺形式之一。20世纪30年代至40年代,曾在新疆东部及北疆沿天山一带广泛流行,后渐衰落,现在能搜集到的只有《韩湘子卖道袍》和《拉长工》两个曲目。

道情以单个游说演唱为主,重唱工,一人多角。每逢红白喜事,新疆各汉族聚居区民间常邀请道情艺人演唱。演出时择地设场,或院落、或房屋。旧时,演唱艺人在演唱前须先盥洗、焚香敬神,并先唱有关娱神的段子,然后再演唱正本曲目。中华人民共和国建立后,此旧习俗逐渐被淘汰。

道情的演唱形式方便灵活,大街、小巷、场院、炕头、场地不限;走唱、坐唱、独唱、对唱、形式不拘。道情演唱的主要对象是广大群众,其唱词大多较为通俗和口语化。唱词以叙事为主,较少运用比兴手法,唱词句式以七字句为主,间或有五字句、十字句等长短句式。有道白,有唱腔,兼用韵文和散句。

唱腔分道情歌和道情尾两部分,唱腔的基本结构属于两句式单曲重复叠唱的形式,也就是每一个段子只用一首基本曲调,用重复或变化重复的方法多次反复后接道情尾唱完该段子。

道情曲调以徵调式为主,音列为 $\dot{5} \dot{6} \dot{7} 1 2 3 4$,常用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{3}{8}$ 等节拍组成的混合节拍。以三弦为主要伴奏乐器,自弹自唱。

道情的唱腔特点是吟诵性的散唱型节奏与规整性的节奏相结合。散唱时,三弦不弹旋律;间奏时,三弦奏出的旋律节奏比较规整。道情的唱腔因地域、艺人师承关系等因素而存在着差异。

选 段

韩湘子卖道袍

张生才传曲
郭天禄演唱
李毓集记谱

1 = F

小小道童一十八，头戴两朵鲜艳花。

要问道童名和姓，广寰宫住第八家。

贫道韩湘子，三岁丧父七岁亡母。钟离二仙教度深山，修就了菩提大道。深坐洞中心血来潮，扼指一算天之月历，今日是叔父寿诞之日，我不免一来托故卖道袍，二来度化叔爹一回了——

$\frac{2}{4}$ (5 5 5 5 5 | 2 5 1 2 | 5 5 6 5 5 | 2 5 1 2 | $\frac{3}{4}$ 5 2 5 5 0) |

(5 5 5 5 5 | 2 5 1 2 | 5 2 5 5 0)
 $\frac{3}{8}$ 3̇ 3̇ 3̇ | $\frac{3}{4}$ 1̇ 7̇ 6 5 6 4 | $\frac{2}{4}$ 5 - | 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 |

自 幼 儿 学 艺 终 南 山，

$\frac{3}{8}$ 1̇ 1̇ | $\frac{2}{4}$ 1̇ 6 5 | 5 4 3 2 | 1 - | (5 5 5 5 5 | 2 5 1 2 |

重 阳 老 祖 把 道 传。

(5 5 5 5 5 | 2 5 1 2 | $\frac{3}{4}$ 5 2 5 5 0) | $\frac{3}{8}$ 3̇ 3̇ 3̇ | $\frac{3}{4}$ 1̇ 7̇ 6 5 6 4 | $\frac{2}{4}$ 5 - | 0 0 |

画 一 个 鱼 儿 会 鳃 水，

$\frac{3}{4}$ 5 2 5 5 0) | $\frac{3}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ | $\frac{2}{4}$ 1̇ 6 5 | 5 4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 1. 6 5 |

画 一 个 老 虎 能 登 山

$\frac{2}{4}$ 5̇ 1̇ 1̇ 6 | 5 5 6 | 5 4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 1. 6 5 | $\frac{2}{4}$ 5̇ 1̇ 1̇ 6 |

(哎 哎 哎 嗨 哎 哎 哎

5 5 6 | 5 4 3 2 | 1 - | $\frac{3}{4}$ 5 - 4 3 | $\frac{2}{4}$ 2. 4 2 4 7 | 1. 4 3 |

哎 嗨 哎 哎 哎)。

$\underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6} \mid \underline{5} - \mid (\underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6} \underline{5\ 5\ 6} \mid \underline{5\ 5}\ 2 \mid \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6} \underline{5\ 6\ 5\ 6} \mid$

$\underline{5\ 5}\ 2 \parallel \underline{2\ 5} \underline{5\ 6\ 5} \mid \underline{5\ 2}\ 1 \parallel \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3} \mid \underline{3\ 3\ 2}\ 1 \mid$

$\underline{1\ 1\ 3}\ \underline{2\ 2\ 3} \mid \underline{2\ 1\ 6\ 1}\ \underline{5\ 5} \mid \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2} \mid \frac{3}{4} \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0) \mid$

$\frac{3}{8} \dot{3}\ \dot{3} \mid \frac{3}{4} \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6\ 5}\ \underline{6\ 4} \mid \frac{2}{4} \underline{5} - \mid 0\ 0 \mid \frac{3}{4} 0\ 0\ 0 \mid$
 $(\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2} \mid \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)$

身显 香风 把身 变，

$\frac{3}{8} \underline{\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}} \mid \frac{2}{4} \underline{\dot{1}\ 6\ 5} \mid \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2} \mid 1 - \mid (\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2} \mid$

变 一 个 道 童 去 化 缘。

$\frac{3}{4} \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0) \mid \frac{3}{8} \dot{3}\ \dot{3}\ \dot{3} \mid \frac{3}{4} \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6\ 5}\ \underline{6\ 4} \mid \frac{2}{4} \underline{5} - \mid 0\ 0 \mid$
 $(\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5} \mid \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2} \mid$

就 地 下 画 一 个 双 十 字，

$\frac{3}{4} \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0) \mid \frac{3}{8} \underline{\dot{1}\ \dot{1}} \mid \frac{2}{4} \underline{\dot{1}\ 6\ 5} \mid \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2} \mid \frac{3}{4} 1. \underline{6\ 5} \mid$

飘 飘 荡 荡 空 中 悬。

$\frac{2}{4} \underline{5\ \dot{1}} \underline{\dot{1}\ 6} \mid \underline{5\ 5}\ 6 \mid \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2} \mid \frac{3}{4} \underline{\dot{1}\ 6}\ 5 \mid \frac{2}{4} \underline{5\ \dot{1}} \underline{\dot{1}\ 6} \mid$

(哎 哎 哎 嗨 哎 哎 哎

$\underline{5\ 5}\ 6 \mid \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2} \mid 1 - \mid \frac{3}{4} 5 - \underline{4\ 3} \mid \frac{2}{4} \underline{2\ \dot{4}} \underline{2\ 4\ \dot{7}} \mid$

哎 嗨 哎 哎

$1. \underline{4\ 3} \mid \underline{2\ 1\ \dot{7}\ 6} \mid \underline{5} - \mid (\underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6} \underline{5\ 5\ 6} \mid \underline{5\ 5}\ 2 \mid \underline{\dot{1}\ \dot{7}\ 6} \underline{5\ 6\ 5\ 6} \mid$

哎)

$\underline{5\ 5}\ 2 \parallel \underline{2\ 5} \underline{5\ 6\ 5} \mid \underline{5\ 2}\ 1 \parallel \underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3} \mid \underline{3\ 3\ 2}\ 1 \mid$

$\underline{1\ 1\ 9}\ \underline{2\ 2\ 9}\ |\ \underline{2\ 1\ 6\ 1}\ 5\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \frac{3}{4}\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0\)\ |$

$\frac{3}{8}\ \dot{3}\ \dot{3}\ |\ \frac{3}{4}\ \dot{1}\ \dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}\ |\ \frac{2}{4}\ 5\ -\ |\ 0\ 0\ |\ \frac{3}{4}\ 0\ 0\ 0\)\ |$

东 至 东 洋 东 海 岸，

$\frac{3}{8}\ \dot{1}\ \dot{1}\ |\ \frac{2}{4}\ \dot{1}\ \underline{6\ 5}\ |\ \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ 1\ -\ |\ (\ \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |$

南 至 南 洋 普 陀 山。

$\underline{5\ 2\ 5\ 5}\ 0\)\ |\ \frac{3}{4}\ 0\ 0\ 0\ |\ \frac{3}{8}\ \dot{3}\ \dot{3}\ |\ \frac{3}{4}\ \dot{1}\ \dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}\ |\ \frac{2}{4}\ 5\ -\ |\ 0\ 0\ |$

西 至 我 佛 雷 音 寺，

$\frac{3}{4}\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0\)\ |\ \frac{3}{8}\ \dot{1}\ \dot{1}\ |\ \frac{2}{4}\ \dot{1}\ \underline{6\ 5}\ |\ \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ 1\ -\ |$

北 至 王 爷 (个) 饮 马 泉。

$(\ \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \frac{3}{4}\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0\)\ |\ \frac{3}{8}\ \dot{3}\ \dot{3}\ |\ \frac{3}{4}\ \dot{1}\ \dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}\ |$

上 至 玉 祖 灵 霄

$(\ \underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0\)\ |\ \frac{2}{4}\ 5\ -\ |\ 0\ 0\ |\ \frac{3}{4}\ 0\ 0\ 0\ |\ \frac{3}{8}\ \dot{1}\ \dot{1}\ |\ \frac{2}{4}\ \dot{1}\ \underline{6\ 5}\ |$

殿，

下 至 阎 王 (个)

$\underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ \frac{3}{4}\ 1\ \underline{6\ 5}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{5\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{6}\ |\ \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |$

鬼 门

关。

(哎 哎

哎 嗨

哎

$\frac{3}{4}\ 1\ \underline{6\ 5}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{5\ \dot{1}}\ \underline{\dot{1}\ 6}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{6}\ |\ \underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}\ |\ 1\ \underline{2}\ |$

哎 哎

哎 嗨

哎

$\frac{3}{4}\ 5\ -\ \underline{4\ 3}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{2\ 4}\ \underline{2\ 4\ 7}\ |\ 1\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{7\ 6}\ |\ 5\ -\ |$

哎

哎)

($\dot{1} \dot{7} 6$ $\underline{5 \ 5 6}$ | $\underline{5 \ 5} \ 2$ | $\dot{1} \dot{7} 6$ $\underline{5 6 5 6}$ | $\underline{5 \ 5} \ 2$ || $\underline{2 \ 5} \ \underline{5 6 \ 5}$ | $\underline{5 \ 2} \ 1$:|| $\underline{3 \ 3} \ \underline{3 \ 3}$ |

$\underline{3 \ 3 2} \ 1$ | $\underline{1 \ 1 3} \ \underline{2 \ 2 3}$ | $\underline{2 1 6 1} \ 5$ | $\underline{5 \ 5 6} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\frac{3}{4} \underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$) |

($\underline{5 \ 5 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$)
 $\frac{3}{8} \underline{\dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3}}$ | $\frac{3}{4} \dot{1} \dot{7} \underline{6 \ 5} \underline{6 \ 4}$ | $\frac{2}{4} 5 -$ | $0 \ 0$ | $\frac{3}{4} 0 \ 0 \ 0$ |

敖 龙 神 打 坐 东 海 岸，

$\frac{3}{8} \underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{2}{4} \dot{1} \underline{6. \ 5}$ | $\underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2}$ | $1 - \setminus$ |

观 音 母 打 坐 (个) 普 陀 山。

($\underline{5 \ 5 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\frac{3}{4} \underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$) | $\frac{3}{8} \underline{\dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3}}$ | $\frac{3}{4} \dot{1} \dot{7} \underline{6 \ 5} \underline{6 \ 4}$ |

如 来 佛 打 坐 雷 音

($\underline{5 \ 5 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$)
 $\frac{2}{4} 5 -$ | $0 \ 0$ | $\frac{3}{4} 0 \ 0 \ 0$ | $\frac{3}{8} \underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{2}{4} \dot{1} \underline{6. \ 5}$ |

寺， 达 摩 祖 打 坐 (个)

$\underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2}$ | $1 - \setminus$ | ($\underline{5 \ 5 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\frac{3}{4} \underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$) |

饮 马 泉。

($\underline{5 \ 5 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{2 \ 5} \ \underline{1 \ 2}$ | $\underline{5 \ 2} \ \underline{5 \ 5} \ 0$)
 $\frac{3}{8} \underline{\dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3}}$ | $\frac{3}{4} \dot{1} \dot{7} \underline{6 \ 5} \underline{6 \ 4}$ | $\frac{2}{4} 5 -$ | $0 \ 0$ | $\frac{3}{4} 0 \ 0 \ 0$ |

玉 皇 爷 打 坐 灵 霄 殿，

$\frac{3}{8} \dot{1} \dot{7} \underline{\dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{2}{4} \dot{1} \underline{6. \ 5}$ | $\underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2}$ | $\frac{3}{4} 1. \underline{6. \ 5}$ | $\frac{2}{4} \underline{5 \ \dot{1}} \ \underline{\dot{1} \ 6}$ |

五 阎 君 打 坐 (个) 鬼 门 关。 (哎 哎

$\underline{5 \ 5} \ \underline{6}$ | $\underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2}$ | $\frac{3}{4} 1. \underline{6. \ 5}$ | $\frac{2}{4} \underline{5 \ \dot{1}} \ \underline{\dot{1} \ 6}$ | $\underline{5 \ 5} \ \underline{6}$ |

哎 嗨 哎 哎 哎 哎 嗨

$\underline{5 \ 4} \ \underline{3 \ 2}$ | $1. \ \underline{2}$ | $\frac{3}{4} 5 - \underline{4 \ 3}$ | $\frac{2}{4} \underline{2 \ 2} \ \underline{2 \ 4 \ \dot{7}}$ | $1. \ \underline{4 \ 3}$ |

哎 哎 哎 哎 哎)

$\underline{2 \ 1} \ \underline{\dot{7} \ \dot{6}}$ | $5 -$ | ($\dot{1} \dot{7} 6$ $\underline{5 \ 5 6}$ | $\underline{5 \ 5} \ 2$ | $\dot{1} \dot{7} 6$ $\underline{5 6 5 6}$ |

$\underline{5\ 5}\ \underline{2}\ ||:\underline{2\ 5}\ \underline{\underline{5\ 6\ 5}}|\underline{5\ 2}\ \underline{1}\ ||\underline{3\ 3}\ \underline{3\ 3}|\underline{3\ 3\ 2}\ \underline{1}|$

$\underline{1\ 1\ 3}\ \underline{2\ 2\ 3}|\underline{\underline{2\ 1\ 6\ 1}}\ \underline{5}|\underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ \hat{0}\ ||$

$\frac{2}{4}\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\underline{5\ 5\ 6}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|$

$\frac{3}{8}\dot{3}\ \dot{3}|\frac{3}{4}\dot{1}\dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}|\frac{2}{4}\underline{5}(\underline{\underline{5\ 5}}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|$

十 里 路 上 一 只 鹅，

$\frac{3}{8}\dot{1}\ \dot{1}|\frac{2}{4}\dot{1}\ \underline{6.}\ \underline{5}|\underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}|\underline{1}\ -\ |(\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5})|$

口 衔 灵 芝 (个) 念 弥 陀。

$\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|\frac{3}{8}\dot{3}\ \dot{2}|\frac{3}{4}\dot{1}\dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}|\frac{2}{4}\underline{5}(\underline{\underline{5\ 5}}\ \underline{5\ 5})|$

扁 毛 都 有 修 行 意，

$\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|\frac{3}{8}\dot{1}\ \dot{1}|\frac{2}{4}\dot{1}\ \underline{6.}\ \underline{5}|\underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}|\underline{1}\ -\ |$

人 不 修 行 (个) 为 哪 般？

$(\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\frac{3}{4}\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|\frac{3}{8}\dot{3}\ \dot{3}|\frac{3}{4}\dot{1}\dot{7}\ \underline{6\ 5}\ \underline{6\ 4}|$

叫 你 修 来 你 不

$(\underline{5\ 5\ 5}\ \underline{5\ 5}|\underline{2\ 5}\ \underline{1\ 2}|\underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ 0)|\frac{2}{4}\underline{5}\ -|\underline{0}\ \underline{0}|\frac{3}{4}\underline{0}\ \underline{0}\ \underline{0}|\frac{3}{8}\dot{1}\ \dot{1}\ \dot{1}|\frac{2}{4}\dot{1}\ \underline{6.}\ \underline{5}|$

修，

变 一 头 老 牛 (个)

$\underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}|\frac{3}{4}\underline{1}\ \underline{1}\ \underline{6}\ \underline{5}|\frac{2}{4}\underline{5}\ \dot{1}\ \dot{1}\ \underline{6}|\underline{5}\ \underline{5}\ \underline{6}|\underline{5\ 4}\ \underline{3\ 2}|$

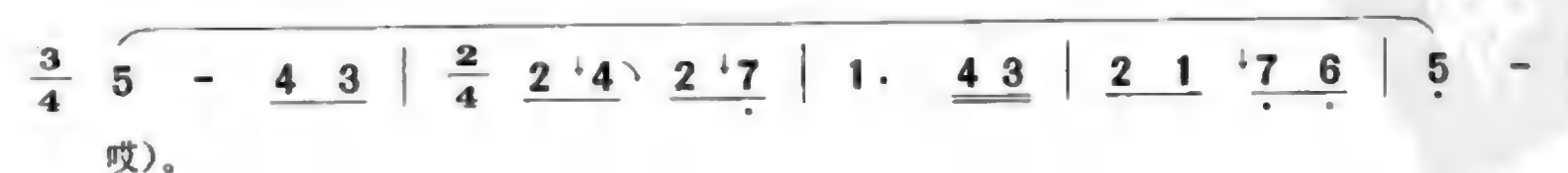
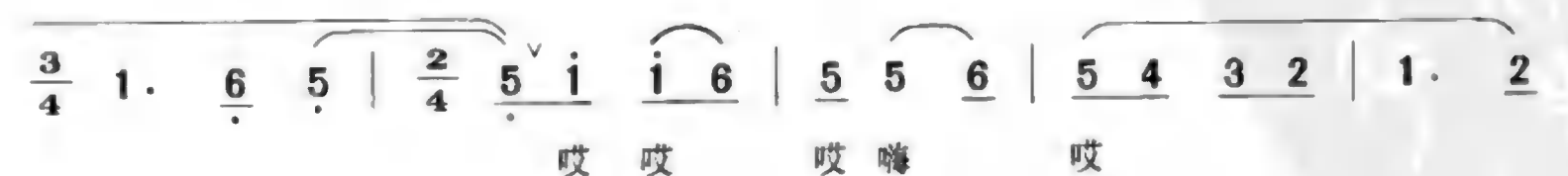
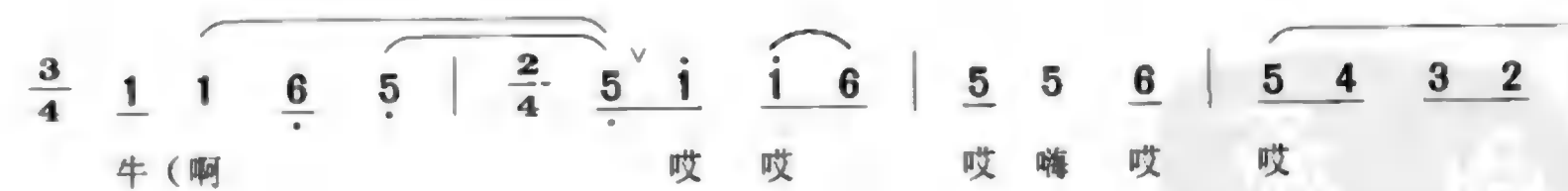
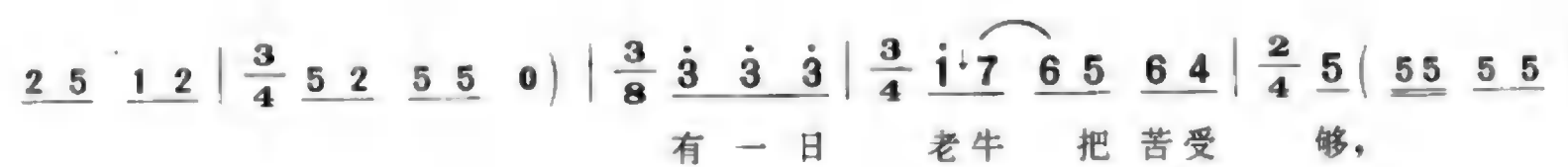
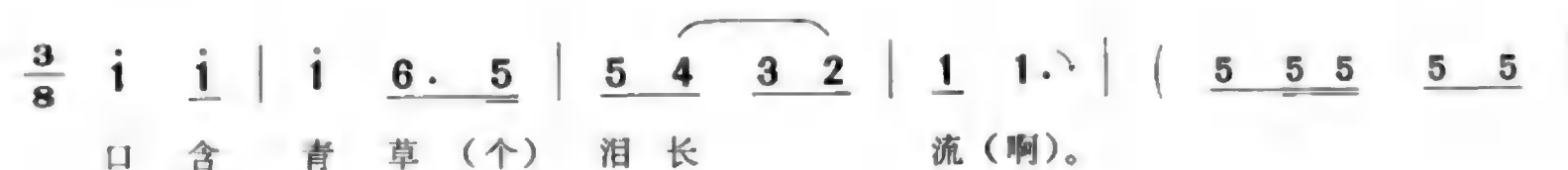
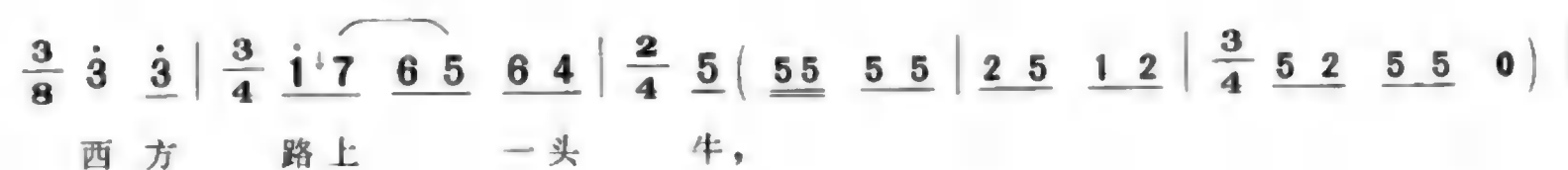
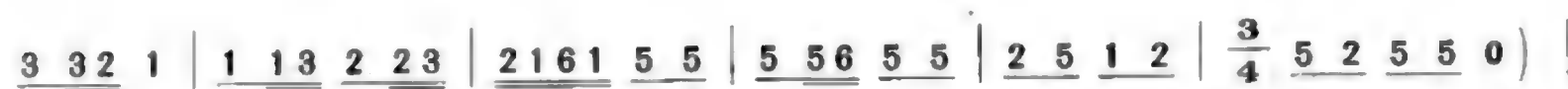
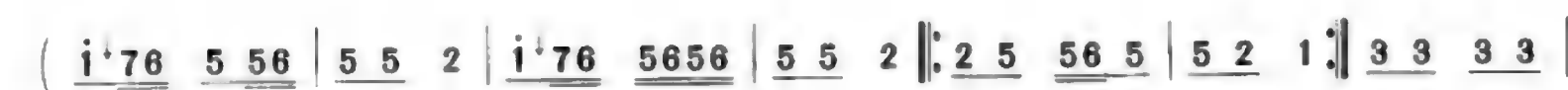
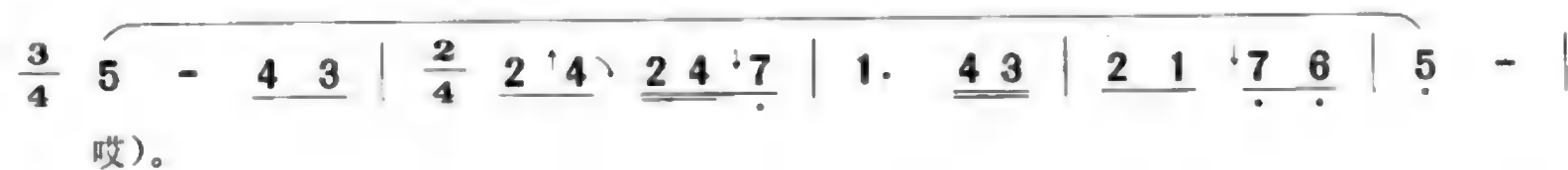
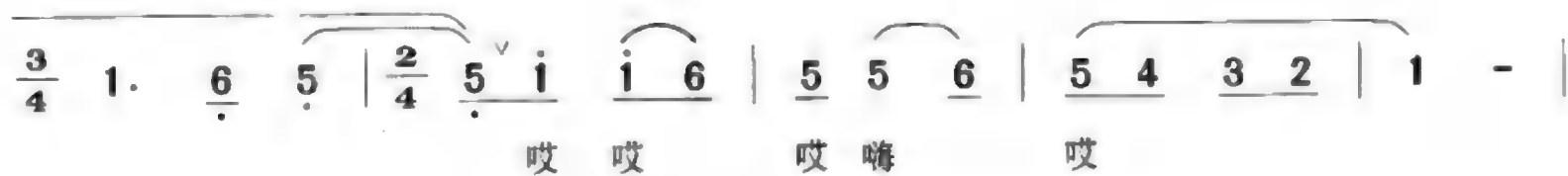
拉 格

头 (啊

哎 哎

哎 嗨

哎



单 弦

概 述

单弦,也称单弦八角鼓、单弦牌子曲,它是在牌子曲的基础上发展起来的一种说唱艺术曲种。广泛流传于北京、天津、河北、东北等地区。

单弦,初由三人或多人分别弹三弦,打八角鼓拆唱,叫做“八角鼓”。约于清光绪年间(1875—1908年),当时北京城有一位演唱“八角鼓”的能手,八旗子弟票友司瑞轩(别号随缘乐)一改过去由数人拆唱的形式,由他一人自编自演新创曲目,自弹自唱,即兴发挥,有说有唱,既能在一场演出中的唱完一个完整的故事;又可以让观众欣赏到其中多种不同的曲牌音乐。这种形式一出现就受到了观众的欢迎,为了有别于牌子曲,便取名为单弦八角鼓。后来,人们简称为单弦^①。

中华人民共和国成立后,单弦艺术得到了进一步发展。在创作反映现实生活的曲目时,着重塑造生动的人物形象,在唱腔设计上,侧重抒发昂扬、奔放、豪迈的激情,节奏铿锵有力、富有时代气息。在表演形式上除了独唱外,还发展了男女对唱,女声对唱、表演唱等,受到观众的欢迎。

1962年北京著名单弦艺术老前辈何质臣之孙女何玉茹、何晓荣姐妹,从武汉市说唱团调至乌鲁木齐市曲艺团,使单弦艺术在新疆得以发展。她们创作并演出的单弦曲目《库尔班与帕提曼》、《列车新花》,在唱腔设计与伴奏音型中,融汇了维吾尔族曲调与节奏,丰富了单弦的表现力。

如在《库尔班与帕提曼》中,曲头奏出了 $\frac{2}{4}$ 拍的切分节奏型,上下两个乐句的唱腔也直接采用维吾尔族曲调,开门见山,色彩鲜明。部分说白的伴奏音乐也采用维吾尔族民歌曲调,如〔怯快书〕最后一段32小节用来描写人们焦虑的心情,〔军乐歌〕最后的10小节用来

^① 详情请参阅《中国曲艺音乐集成·北京卷》。

描写人物的内心情感等。全曲结束段也采用维吾尔族器乐曲及 $\frac{2}{4}$ 拍的切分节奏,进一步描写人们载歌载舞的愉快心情。

在《列车新花》中,曲头、曲中〔太平年〕、曲尾也分别采用维吾尔族曲调与节奏,使全曲首尾呼应。这两曲目虽然用宫调式贯穿全曲,但由于采用了部分维吾尔族曲调与节奏,使全曲有了一定的色彩对比,因而,更具有独特的地方色彩与民族风格。

曲目《库尔班与帕提曼》于1981年参加由文化部在天津举办的全国曲艺优秀节目(北方片)观摩演出,荣获文化部颁发的观摩演出二等奖。

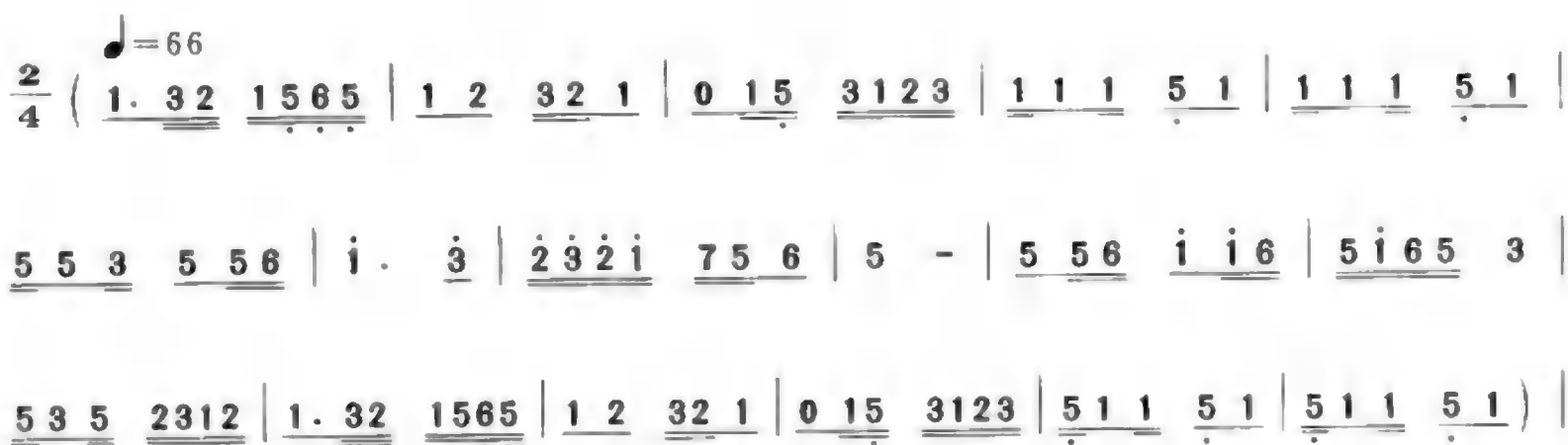
《列车新花》于1986年参加在北京举办的全国曲艺新曲(书)目比赛,荣获文化部和曲艺家协会颁发的“音乐设计二等奖”、“创作三等奖”和“表演三等奖”。

选 段

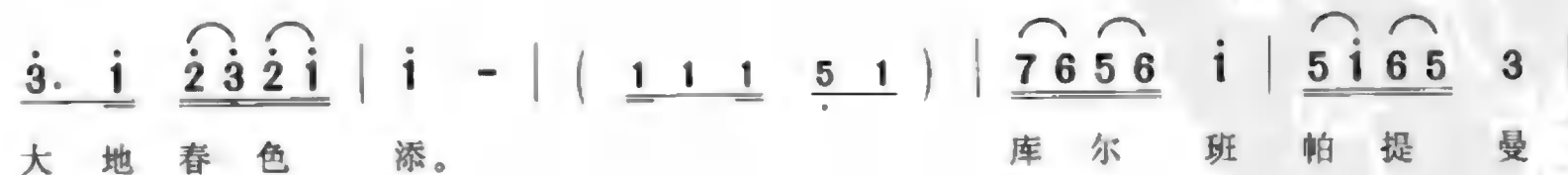
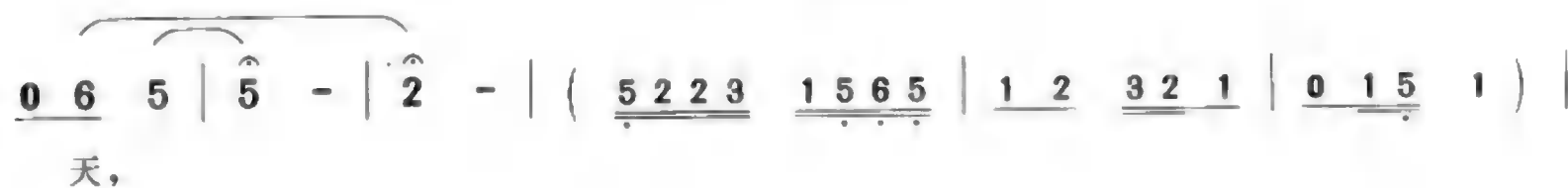
库尔班与帕提曼*

何玉茹演唱
王子文编曲

1 = E



壮丽四化金光闪，闪烁着美好幸福的明



1̇ 5 6 6 5 4 | 4 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 6 5 | 3 5 2 3 5 3 5 6 | 3̇ 2̇ 1̇ 6 1̇ 5 |

结 侣 伴， 人 称 是 现 代 好 青

0 6 5 | 5 - | 3̇. 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 1̇ - | (1 1 1 5 1) |

年。

【太平年】 ♩ = 66

1̇ 5 1̇ 1̇ | 3 5 (1 2 3 6) | 5 1̇ 1̇ 5 | 6 (1̇ 6 5 3 5 | 2) 1̇ 6 5 |

库 尔 班 大 婶 忙 得 不 停 闲， 糊 完 了

3 1̇ 6 5 | 1. 2 5 3 | 2 (3 2 1 2 3 1 | 2) 1̇ 6 5 | 1̇ 3 5 |

顶 棚 粉 刷 房 间。 和 田 的 地 毯

6 5 6 6 6 | 6. 3 2 1 | (1 6 5 2 | 1 6 5) |) 0 (

挂 在 了 正 中 间。 (白) 为 儿 子 的 婚 事

5 3 5 3 5 | 3. 5 2 1 | (6 6 5 3 5 2 | 5 5 5) | 1̇ 5 1̇ 5 1̇ |

一 切 都 准 备 全。 库 尔 班、帕 提

1̇ (1 2 3 6) | 1̇ 1̇ 1̇ 5 | 6 (1̇ 6 5 3 5 | 2) 1̇ 6 5 | 3 3 1̇ 6 5 |

曼 来 到 家 里 边， 阿 帕 我 用 手

5 3 2 1̇ 2 | 2 (3 2 1 2 3 1 | 2) 3 6 5 | 1̇ 6 5 | 6 6 6 6 |

抚 摸 着 帕 提 曼。 美 丽 的 姑 娘 我 见 过 万 万

6. 3 2 1 | (5 1 1 5 1) | 0 5 5 5 | 1̇ 1̇ 7 6 6 7 | 1̇. 6 5 3 | 5 5 6 1̇ 6 5 |

千， 美 丽 的 姑 娘 见 过 万 万 千， 最 漂 亮 的

3 1̇ 2 3 2 1̇ | 1 - | (5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ (1 2 3 6) |

是 帕 提 曼。 帕 提 曼 面 带 笑

5 5 i | i 5 i | i (i 6 5 3 5 | 2) i 6 5 | 3 i 6 5 | 5 3 5 | 5 1 |

含羞站一边，阿帕我一旁又把话

(3 2 1 2 3 1 | 2)

2 0 0 | x x x x | 6 3 6 6 6 | 6 . 3 2 1 | (1 6 5 2 | 1 6 5) |

谈。你们明天就把喜事办，

x x x x | x x x x x | x x x | 5 3 5 3 5 | 3 . 5 2 1 | (6 6 5 3 5 2 |

阿帕我们改变原来的主意啦对您说周全。

5 5 5) | i i i i i | i 0 i | i 5 6 | 6 (i 6 5 3 5) | i i |

我们是新社会一对青年。新人

i 6 5 | i 1 2 5 3 | 2 (3 2 1 2 3 1 | 2)) 0 (

新事要新办。(白)改革轧钢机，作为我们

i 6 5 6 | 6 . 3 2 1 | (1 6 5 2 | 1 6 5)) 0 (

结婚的纪念。(白)改革成功啦，也就是

0 2 5 5 2 | 5 5 2 5 2 | 5 . 3 2 1 | (6 6 5 3 5 2 | 5 5 5) | 0 5 i |

我们举行婚礼的那一天。改革

i i 5 | i 5 i 5 | 6 (i 6 5 3 5 | 2) i 6 5 | i i 6 5 | 5 3 5 | 5 1 2 |

成功要等到哪一天，万一要失败了婚期又得拖

2 (3 2 1 2 3 1 | 2 0) | 3 5 6 | 6 . 3 2 1 | (1 6 5 2 | 1 6 5) |

延。(白)失败了我们就总结经验，

0 x x x | x x | i 6 5 5 2 | 5 . 3 2 1 | (6 6 5 3 5 2 | 5 -) |

我相信总有成功的那一天。

【南锣北鼓】 $\text{♩} = 70$ (5. 6 | 5 5 | 0 5 | 1 1 | 2 3 | 5 5 3 | 2 3 5)

) 0 (| $\frac{1}{4}$ X X X | X X | X | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | X | 0 X |

(白) 帕提曼啦! 这件事我有权, 先 结

X | (5 5 3 | 2 3 5) | 0 X | X X | X | (1 1 2 | 3 2 1) | X X | X X | X X |
婚, 后 挖 潜, 按照 我的 主意

X | (5 5 | 0 5 | 1. 1 | 2 3 | 5 5 3 | 2 3 5) | 5 i i | 5 i 6 | 5 6 | 2 7 |
办。 我 们 两 有 志

6 (6 6 5 | 6 6 6 5 | 3 2 3 5 | 6 6) | 0 X | X X | X | (5 5 3 | 2 3 5) | 0 X | X X |
气 为 四 化 作 贡

X | (1 1 2 | 3 2 1) | X X | X X | X X | 4 5 | i. 6 | 5. 3 | 2 | 1. (1 |
献, 改 革 成 功 就 把 喜 事 办。

1 1 | 1 1 | 2 3 2 1 | 1 1 1 1 | 2 3 2 1 | 1 1 1 1 | 0 1 | 0 1 | 1 5 1 | 1) |

【怯快书】

(1 1 | 5 1 | 5 1 | 1 5 1 | 1)

X X | X X | X X | X X X | X | X 0 | 0 | 0 | 0 | X |
希 望 您 能 支 持 我 们 的 志 愿, 为

X X | X X | X X | 0 2 | 3 3 1 | 2 (3 3 | 2 3 | 1 3 | 2 3 1 | 2) |
我 们 鼓 劲 加 油 把 力 量 添。

X X X | X X | X X | X (1 1 | 5 1 | 5 1 | 1 5 1 | 1) | X | X X |
阿 帕 我 万 般 无 可 奈, 我 祝 愿

X X | X X | X X | 0 2 | 1 5 3 | 2 (3 3 | 2 3 | 1 3 | 2 3 1 | 2) |
你 两 早 日 成 功 把 喜 事 办。

X X | X | X X | X X | X X | X | X X X | 5 3 1 | 1 2 | 2 | 6 6 |
他 们 俩 废 寝 忘 餐 作 贡 献, 工 人 们 大 力 来 支 援。 写 的

4 5 | $\dot{1}$ 6 | $\dot{4}$ | ($\dot{6}$ | 5 5) | X X X | X X | $\dot{1}$ | 4 | 5 3 | 2 |

写来算的算，车间里干劲冲破天。

$\dot{1}$ / $\dot{1}$ / 0 1 | 5321 | 1111 | 5321 | 1111 | 5321 | 0 1 | 0 1 | 15 1) | X X |

车的

X X | X X | X (1 1 | 5 1 | 5 1 | 15 1 | 1) | X X | X X | 5 5 1 | 2 (3 3 |

车来焊的焊，装的装来搬的搬。

2 3 | 1 3 | 2 3 1 | 2) |) 0 (| $\dot{1}$ 6 | 5 3 | 2 | 2 |

这一天夜晚，他们两正在进行试验，

$\text{♩} = 120$ 快速

0 | ($\dot{5}$ - | $\frac{2}{4}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 6 | 7 6 5 6 7 6 5 6 | 7 6 5 6 7 6 5 6 |

(白)突然，瓦斯爆炸烧伤库尔班，库尔班倒在地面。“库尔班、库尔班!”“帕提曼，

$\dot{1}$ 7 6 7 $\dot{1}$ 7 6 7 | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ 7 $\dot{1}$ | 3 2 1 2 3 2 1 2 | 3 2 1 2 3 2 1 2 |

不要管我!快去截断电源。”“啊!库尔班你?”“我……唉!我两眼烧伤，

3 2 1 2 3 2 3 4 | 5 0 | 5 0 | $\dot{5}$ - | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 7 | 6 6 $\dot{1}$ |

怎么能再搞试验!”“库尔班，请放心，我继续试验。”“好!”

7 6 5 6 | 5 - | 4 4 6 | 5 6 5 4 | 3 5 4 3 | $\overset{3}{2}$ - |

大伙儿闻讯赶到，把库尔班送往医院。阿帕我来到医院看望库尔班。

5 5 1 2 | 3 2 3 4 | 5 6 5 6 4 5 | 3 - | 5 6 5 4 |

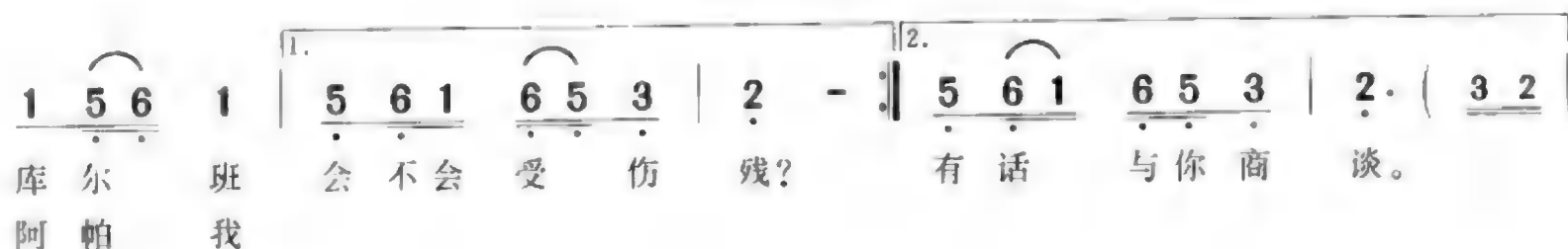
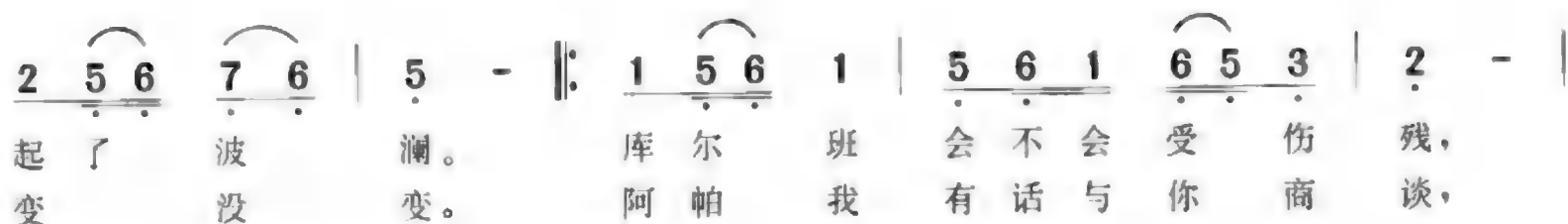
只见他面部烧伤把绷带缠。这时候大家离去，已是夜晚。

3 5 4 3 | 2 3 2 3 1 2 | 1 5 4 3 | 6 1 2 2 2 1 6 2 | 5 5 5 5) |

【军乐歌】 $\text{♩} = 60$

3 5 6 5 4 3 | 2 - | 3 3 3 2 3 1 2 | 1 - | 1 1 7 2 3 1 2 | 7 - |

一轮明月映照着天山，阿帕我心中
只见帕提曼默默无言，不知道姑娘的心



♩ = 48 慢



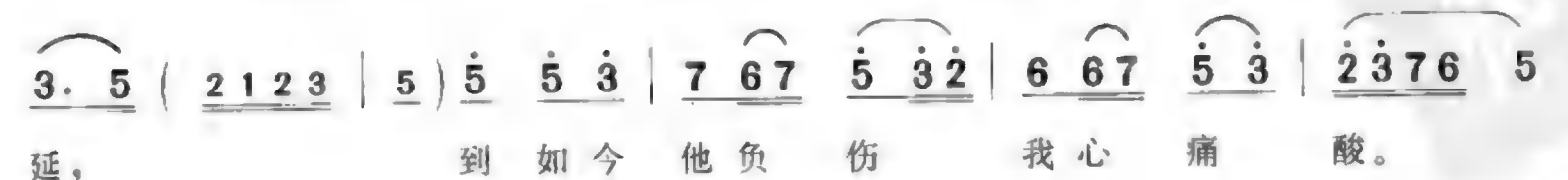
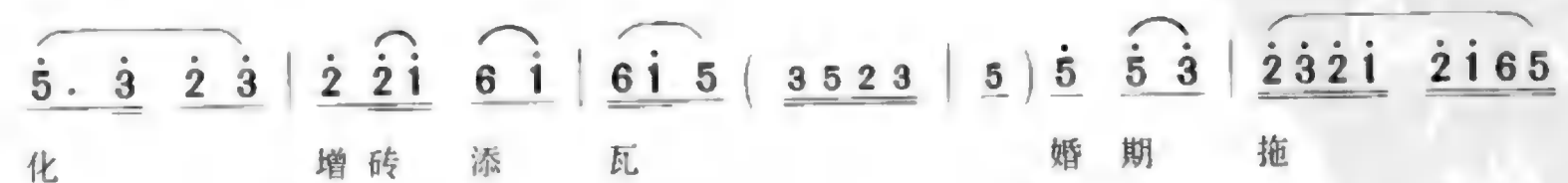
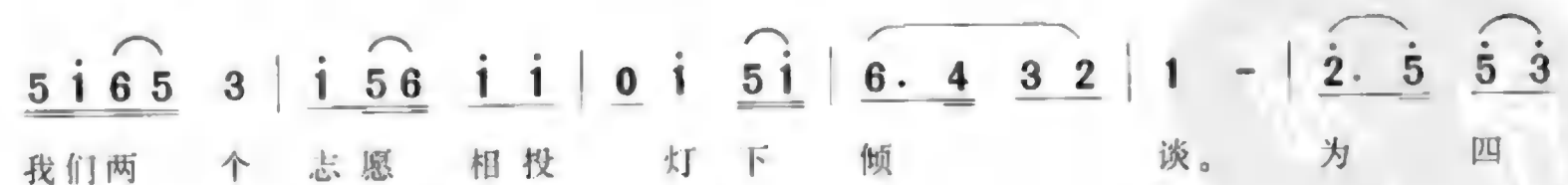
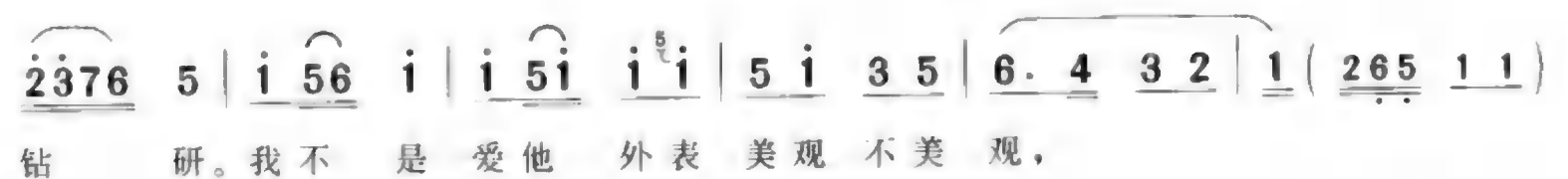
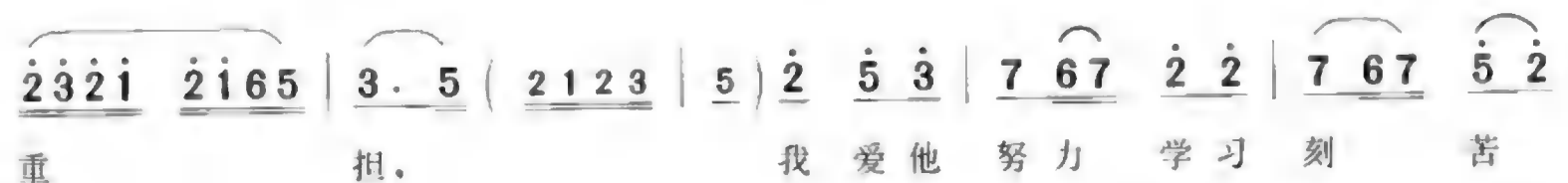
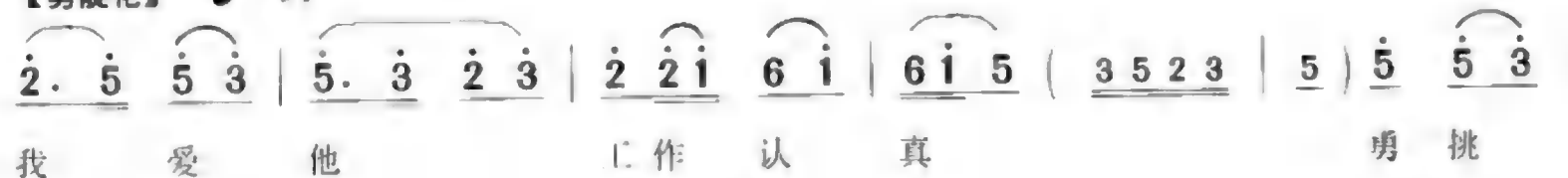
(白) “孩子，库尔班烧伤怎么能再拖累你，你……再找一个男朋友吧！” “不！阿帕，

转 1 = D (前 2 = 后 3)



库尔班为四化贡献一切，难道我就不能贡献我的爱情？

【剪靛花】 ♩ = 54



$\dot{1}$ $\underline{5\ 6}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\underline{5\ 6}$ $\dot{1}$ $\underline{6\ 5}$ | 廿 3 5 7 6 - $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ -
我 怎 能 遗 弃 他 袖 手 旁 观, 海 可 枯

$\dot{5}$ $\underline{2\ 5}$ $\dot{3}$ - $\dot{2}$ $\dot{5}$ $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\underline{2\ 0}$ |) 0 (| $\frac{2}{4}$ ($\underline{1.\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$) |
石 可 烂 我 心 不 变。(白)“帕提曼”,

【流水板】 $\text{♩} = 66$

$\dot{1}$ $\underline{5\ 6}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{5\ 6}$ | $\underline{6\ 6\ 5}$ 4 | $\underline{5\ 1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
库 尔 班 闻 听 此 言 叫 声 帕 提 曼, 我 要 求 立 即 出 院

0 $\dot{6}$ $\dot{1}$ | 3. $\underline{5}$ $\dot{1}$ | $\underline{5}$ ($\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$) | 3 $\underline{2\ 3}$ $\dot{5}$ | $\underline{5\ 2\ 3}$ $\underline{5\ 5}$ | $\underline{5\ 2\ 1}$ |
回 厂 组 织 攻 关。 虽 然 我 双 眼 暂 时 看 不

0 1 ($\underline{1\ 1\ 1\ 1}$) | X X X | X X X X | X X X X | X X X X 0 |
见, 我 还 有 双 手 双 耳 能 听 能 想, 还 想 提 供

0 $\dot{6}$ $\dot{1}$ | 3. $\underline{5}$ $\dot{1}$ | $\underline{5}$ ($\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$) | 3 $\underline{2\ 3}$ 5 | $\underline{5\ 3\ 5}$ $\underline{5\ 5}$ | $\underline{5.\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ |
意 见 战 胜 困 难。 你 安 心 休 养 莫 要 挂

0 1 ($\underline{1\ 1\ 1\ 1}$) | X X X | X X X X | X X X X | 0 $\dot{6}$ $\dot{1}$ | 3. $\underline{5}$ $\dot{1}$ |
牵, 我 带 上 你 的 改 装 方 案 立 即 回 厂 组 织 攻

$\underline{5}$ ($\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$) | 3 $\underline{2\ 3}$ $\dot{5}$ | $\underline{5\ 3\ 5}$ $\underline{5\ 2}$ | $\underline{5.\ 3}$ $\underline{2\ 5}$ | $\underline{5.\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ |
关。 回 厂 后 摊 开 图 纸 如 同 执 行 战 斗 方

0 1 ($\underline{1\ 1\ 1\ 1}$) | X X X | X X X X | $\underline{3.\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ | 0 $\dot{1}$ $\dot{5}$ |
案, 工 人 们 行 动 迅 速 生 龙 活 虎

$\underline{3.\ 5}$ $\underline{6\ 1}$ | $\underline{5}$ ($\underline{6\ 5\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$) | 3 $\underline{2\ 3}$ 5 | $\underline{5\ 2}$ $\underline{3\ 5}$ | $\underline{5.\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ |
一 样 般。 你 看 那 钳 工 板 子 车 工 尺,

5 1̇6 1̇ | 1̇ 1̇6 5 1̇ | 3 5 1̇ | 5 (5 3 2 1 2) | 3 2 3 5 | 5 2 3 5 5 |

一 双 双 巨 手 忙 不 停。 你 看 那 锻 工 铁 锤

1̇ 6 | 6 4 5 | 5 1̇ 1̇6 1̇ | 0 6 1̇ | 3 5 1̇ | 5 (6 5 3 2 1 2) |

高 举 起， 一 声 声 巨 响 动 地 惊 天。

5 2 3 5 | 2 3 5 | 0 5 2 | 5. 3 2 1 | 0 1 (1 1 1 1) | X X X |

你 看 那 一 张 张 脸 面 红 光 闪， 一 滴 滴

1̇. 6 5 1̇ | 3 5 1̇ | 5 (6 5 3 2 1 2) | 3 2 3 5 | 5 5 | 5 0 5 1̇ 2 |

汗 水 湿 透 衣 衫。 攻 关 战 斗 十 昼

3. 5 2 3 1̇ | 1̇. 6 5 1̇ | 0 6 1̇ | 5 3 5 6 1̇ | 5 (6 5 3 2 1 2) | 3 2 3 5 |

夜， 单 等 试 车 把 捷 报 传。 库 尔 班

5 2 3 5 5 | 1̇ 1̇ 6 | 6 6 5 4 | X X X X | X X |

烧 伤 痊 愈 提 前 出 院， 厂 长 说 你 亲 自

0 6 1̇ | 3 5 1̇ | 5 (6 5 3 2 1 2) | 3 2 3 5 | 5 2 3 5 5 |

试 车 莫 迟 延。 库 尔 班 作 好 准 备

5 5 3 2 1 | 0 1 (1 1 1 1) | 1̇ 5 6 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 6 1̇ 1̇ 1̇ |

亲 自 操 作， 只 见 那 轧 钢 机 正 常 运 转，

1̇. 6 5 1̇ | 0 6 1̇ | 3. 5 1̇ | 5 (6 5 3 2 1 2) | 5 3 5 5 5 | 3 2 3 5 5 |

产 品 合 格 没 有 缺 残。 当 时 计 算 提 高 工 效

5. 3 2 1 | 0 1 (1 1 1 1) | 1̇. 6 5 1̇ | 0 1̇ 1̇ | 3. 5 1̇ |

两 倍 半， 三 年 生 产 提 前 两

5 (6 5 3 2 1 2) | 5 2 3 5 | 5 5 5 1 | 0 i 6 | 6 6 5 4 | 4 - |

年。 大家伙敲锣打鼓来祝贺，

) 0 (

(白) 厂长说：库尔班与帕提曼结婚典礼现在开始！小伙子，姑娘们，尽情地跳吧！咳！

$\text{♩} = 66$
 $\frac{2}{4}$ (i i i i 6 i 6 5 | 5 5 6 5 1 | 2 3 5 3 1 2 3 | 5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |

0 i i i i i 2 | 3 2 3 i 0 i 5 | i 6 5 6 . 5 | 6 6 . : i i i 6 i 6 5 | 5 5 6 5 1 |

我们尽情地跳跃，祝贺爱情忠贞，库尔班、帕提曼是现代的

2 3 5 3 1 2 | 1 - : i i 6 i | i 5 6 i i | 5 i 6 5 3 |

青年典范。这就是库尔班与帕提曼

i i i i | 0 i 5 6 | 6 6 5 4 | i i i 5 | i i 5 i | i i i i

战斗征途结侣伴，人人夸奖个个称赞，他们是

i i 5 | 5 5 3 2 3 i | i i 3 | 5 0 3 2 3 2 1 | 1 - | 1 0 ||

四化征途一对青年。

* 单弦《库尔班与帕提曼》曲本是由郭岚创编，编曲为何玉茹、何晓荣、王子文。本曲目1981年9月参加了在天津举办的全国曲艺优秀节目（北方片）观摩演出，荣获文化部颁发的二等奖。

据1980年王子文录音资料记谱。

列车新花*

1 = E

(对口单弦)

何玉茹 演唱
何晓荣 编曲
王子文 记谱

$\text{♩} = 66$
 $\frac{2}{4}$ (1. 3 2 1 5 6 5 | 1 2 3 2 1 | 0 1 5 1 0 | 0 3 # 2 3 | 6 5 3 6 | 5 3 2 1 5 6 5 1 2 |

3 5 3 2 3 6 5 | 1 3 2 3 6 1 5 | 2 3 2 1 2 7 6 5 5 | 6 5 1 3 2 3 6 1 | 5 3 . 2 1 7 2 1 |

3 2 1 1 1 5 | 2 . 3 2 1 5 6 5 | 1 . 2 3 2 1 | 0 1 5 3 1 2 3 | 5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |

【曲头】

5 3 5 6 | $\dot{1}$. 2 | $\dot{3}$. $\dot{1}$ $\underline{2\dot{3}\dot{1}2}$ | $\dot{1}$ - | 5. 6 $\dot{1}$ $\dot{1}6$ | $\underline{5\dot{1}65}$ $\overset{5}{3}$ |
 车 轮 滚 滚 奔 向 前 方, 六 十 九 次 特 快

4. 5 $\underline{6\dot{1}65}$ | 5. 3 $\underline{265}$ | 5 - | 5 - | 2 - | 2 - |
 驶 出 了 安 阳。

($\underline{5223}$ $\underline{1565}$ | $\underline{1.2}$ $\underline{321}$ | $\underline{015}$ 1) | $\overset{12}{\dot{1}}$. $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\underline{\dot{1}.5}$ | 6. $\dot{1}$ |
 春 风 送 暖

$\overset{12}{\dot{1}}5$ - | ($\underline{5512}$ $\underline{1565}$ | $\underline{12}$ $\underline{321}$ | $\underline{015}$ 1) | $\dot{1}$ $\overset{12}{6}$ 0 $\dot{1}$ |
 月 色 苍

5 $\sharp 4$ 5 | 0 0 | $\underline{X X X X}$ $\underline{X X}$ | $\underline{X X}$ 0 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ |
 茫, 车 厢 里 的 旅 客 已 经 进 入 了

$\dot{1}$ 3 | $\overset{5}{5}$ - | 5 - | ($\underline{1.2}$ $\underline{11}$ | $\underline{01}$ $\underline{516}$ | $\underline{112}$ $\underline{321}$) |
 梦 乡。

【数唱】

$\underline{X X}$ $\underline{X X X}$ | $\dot{1}$ $\underline{65}$ | $\underline{01}$ 5 | $\overset{5}{3}$ - | ($\underline{01}$ $\underline{5116}$ | $\underline{112}$ $\underline{321}$) |
 维 族 列 车 员 阿 孜 古 丽,

$\underline{X X}$ X | $\underline{X X}$ $\underline{X X}$ | $\dot{1}$ $\underline{65}$ | $\underline{05}$ $\underline{21}$ | $\overset{5}{3}$. ($\underline{2}$ $\underline{33}$ | $\underline{04}$ $\underline{3432}$ |
 工 作 在 京 三 组 的 八 号 车 厢。

$\underline{5112}$ $\underline{321}$) | 0 $\underline{X X X}$ | $\underline{X X X}$ $\underline{X X X X}$ | 0 5 6 | 5 $\overset{1}{5}$ | $\overset{3}{5}$ 0 |
 她 心 里 惦 记 着 刚 上 车 的 两 位 旅 客,

($\underline{01}$ $\underline{5116}$ | $\underline{1112}$ $\underline{321}$) | $\underline{X X X}$ $\underline{X X X}$ | $\underline{X X}$ 0 5 | $\dot{1}$ $\underline{65}$ | $\dot{1}$ $\underline{65}$ |
 是 一 位 年 轻 的 姑 娘 和 一 位 大

$\overset{5}{3} \cdot (\underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid \underline{0} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{0} \quad \underline{1} \quad \underline{5}) \mid \underline{0} \quad \underline{5} \quad \dot{1} \quad \dot{1} \mid$
娘。她挨着

$\underline{6} \quad \underline{5} \quad \overset{1}{5} \mid \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{0} \quad \underline{5} \mid \overset{5}{1} \cdot (\underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \mid \underline{0} \quad \underline{1} \quad \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \mid \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1}) \mid$
座位仔细寻找，

$0 \quad x \mid x \quad x \quad x \quad x \mid 0 \quad x \quad x \quad x \mid \dot{1} \quad \overset{\frown}{6} \quad \overset{\frown}{5} \mid 0 \quad \overset{\frown}{5} \quad \overset{\frown}{3} \quad \overset{\frown}{1} \mid \overset{5}{3} \cdot (\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \mid$
见大娘站在车厢的通道旁。

$0 \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1}) \mid 0 \quad x \quad x \mid x \quad x \quad x \quad x \mid 0 \quad x \quad x \quad x \mid \overset{\frown}{1} \quad \overset{\frown}{5} \quad \overset{\frown}{0} \quad \overset{\frown}{5} \mid$
列车今天超员车厢内比较

$\overset{3}{3} \quad \underline{0} \quad \underline{5} \mid \overset{5}{1} \cdot (\underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \mid \underline{0} \quad \underline{1} \quad \underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{6} \mid \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1}) \mid x \quad x \quad x \quad x \mid x \quad x \quad x \quad x \mid$
拥挤，我一定要想方设法

$x \quad x \quad x \mid \dot{1} \quad \overset{\frown}{6} \quad \overset{\frown}{5} \mid \overset{\frown}{3} \quad \overset{\frown}{5} \quad \overset{\frown}{2} \quad \overset{\frown}{1} \mid \overset{\frown}{\dot{1}} \quad \overset{\frown}{6} \quad \overset{\frown}{5} \quad \overset{\frown}{3} \mid 2 \quad - \mid 1 \quad - \parallel$
安排好这位老乡。

【城南调】

$\overset{\frown}{0} (\mid \frac{2}{4} (\underline{2} \cdot \underline{1} \quad \underline{6} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2}) \mid 0 \quad x \quad x \quad x \mid$
把座位

(白)喂!同志请你醒一醒!

$x \quad x \quad x \mid (\underline{1} \cdot \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{6} \quad \underline{1} \quad \underline{5}) \underline{5} \quad \dot{1} \mid \dot{1} \quad \overset{\frown}{6} \quad \overset{\frown}{5} \mid 5 \quad \overset{\frown}{5} \quad \overset{\frown}{3} \mid 2 \quad - \mid \overset{1}{5} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid$
让一让，这儿站着一位年迈的

$\overset{1}{6} \quad \underline{1} \mid 1 (\underline{6} \cdot \underline{5} \mid \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2}) x \mid x \quad x \quad x \quad x \mid x \quad x \quad x \mid (\underline{2} \cdot \underline{1} \quad \underline{6} \quad \underline{1} \mid$
老大娘。被叫起来的是一位

$\underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2}) \mid x \quad x \quad x \quad x \quad x \mid x \quad x \quad x \mid (\underline{1} \cdot \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{6} \quad \underline{1} \quad \underline{5}) x \mid x \quad x \quad x \quad x \mid$
是位年轻的女同志，她心中不满

0 X X | X X X | X 5 | 1 3 2 1 | 6 5 1 |
脸 儿 吊 的 是 有 三 尺 六 寸 长。

(1. 3 2 1 | 6 5 6 6 | 1. 3 2 1 | 2) X X | X X X | (2. 1 6 1 |
阿 孜 古 丽 认 出 来

2 1 2) | X X X | X X | X X | (1. 3 2 1 | 6 1 5) |
她 也 是 刚 把 车 上，

0 X X X | X X | X X 2 3 | 3 5 | (1. 3 2 1 | 6 5 6 6 |
和 大 娘 一 道 进 了 我 的 车 厢。

1. 3 2 1 | 2) X | X X | X X | X X X | X X |
其 实 她 根 本 就 没 有 睡 着。

(2. 1 6 1 | 2 1 2) | X X | X X | X X X | X X X |
一 见 大 娘 就 显 得 很 紧 张，

(1. 3 2 1 | 6 1 5) | X X X X X X | 1 6 5 | 0 5 2 1 | 0 5 ||
不 好 意 思 的 让 出 了 一 块 地 方。

$\frac{2}{4}$ (2 2 1 2 2 1 | 6 5 6 1 2 2 1 | 6 1 2 2 1 6 2 | 5. 2 5 5) |

【农家乐】 $\text{♩} = 66$

0 3 3 2 | 5. 3 2 | 0 3 3 6 | 3. 2 1 | 0 1 1 1 1 2 | 5. 3 2 |
古 丽 我 带 笑 叫 大 娘， 您 这 么 大 的 年 纪

3. 5 6 2 | 7. 6 5 | 6. 5 6 6 | 0 5 3 5 | 2. 1 6 1 | 1. 5 6 |
准 备 去 何 方。为 什 么 没 有 人 来 陪 伴，

1̇ 1̇ 6 | 1̇ 6 | 5. 6 | 1̇ | 0 2̇ | 1̇ 2̇ 2̇ | 5. 3̇ | 2̇ | 3. 5 | 6 2̇ |

一个人上路欠妥当，您一个人上路实在欠妥

7. 6 | 5 | (6 7 6 5 | 4 3 2 3 | 5. 6 | 5 5 | 5) | 3̇ | 3̇ 2̇ | 5. 3̇ | 2̇ |

当。转身给大娘

3̇ 3̇ 6 | 3̇ 6 | 6. 2̇ | 3̇ 1̇ | 0 2̇ | 1̇ 2̇ | 5 3̇ | 2̇ 2̇ | 3. 5 | 6 2̇ | 7. 6 | 5 |

端来了一碗茶水，给您老品一品这茶叶香不香。

6. 5 | 6 6 | 0 5 | 3̇ 5 | 2̇ 1̇ | 6 1̇ | 3 5 | 6 | 1̇ 6 | 1̇ 6 | 5. 6 | 1̇ |

古丽她问寒又问暖，怎奈大娘不开腔，

0 2̇ | 1̇ 2̇ | 5. 3̇ | 2̇ 2̇ | 3. 5 | 6 2̇ | 7. 6 | 5 | (6 7 6 5 | 4 3 2 3 | 5 -) ||

大娘她闷闷不乐不开腔。

【金钱莲花落】 ♩=66'

$\frac{1}{4}$ | X X | 6 | X X | X X | X X | 6 | X X | X X | 5 6 1 |

大娘她不吃不喝双眼闭，浑身浮肿手脚冰

1 | X | X X | X X | (6 | 5 5) | 0 1̇ | 1̇ 5 | 6 1̇ | 6. 4 | 5 |

凉。她精神恍惚就瘫倒在地，上，

(3 5 6 1̇ | 6 5 3 | 2 1̇ 2 | 2 3 2 1̇) | X X | X X | 0 2 | 5 5 | 5 2 | 5 2 | 1 |

呕吐满地还弄脏了衣裳。

(1 1 6 | 5 5 | 1 1 | 1 2 3 1̇) | X X | X | X X | X X X | X X | X | X X |

姑娘她见比情景她一旁闪，捏着

X X | 5 1 6 | 1 | X X X | X X X | X X | X | X X | X | X X X | X X |

鼻子直嫌脏。她想把老人家来扶起，大娘她生气地把她

1 6 | 1 | X X | X | X X | X X | X X | X X | X X | X | X X |

推一旁。古丽我见此情景走上前去忙照顾，哪知

X | X X | X X | $\overset{1}{6}$ 1 | 1 | X X | X | X | 0 X | X X | X |
 她 浑 身 颤 抖 像 筛 糠。 大 娘 大 娘 您 醒 一 醒，

$\underline{5\ 5\ 5}$ | $\underline{5\ 5\ 5}$ | $\underline{5\ 6\ 1}$ | 1 | $\underline{X\ X\ X}$ | $\underline{X\ X}$ | $\underline{X\ X}$ | ($\overset{1}{6}$ | $\underline{5\ 5}$) | 0 5 | $\dot{1}\ 6\ 5$ |
 怎么 也 叫 不 醒 这 位 大 娘。 古 丽 她 背 起 大 娘 就 送 到 了

$\dot{1}.\ 6$ | $\underline{4.\ 6}$ | 5 | ($\underline{3\ 5\ 6\ \dot{1}}$ | $\underline{6\ 5\ 3}$ | $\underline{2\ 1\ 2}$ | $\underline{2\ 3\ 2\ 1}$ | $\underline{6\ 5\ 6}$) | X | X X |
 乘 务 室， 给 大 娘

X X | X | X | 0 5 | $\underline{5\ 2}$ | $\underline{5\ 2}$ | 1 | (1 | 6 | 5 | 5) ||
 擦 洗 干 净 又 换 了 衣 裳。

【云苏调】

X X | X X | X | X | 0 | $\dot{1}$ | $\dot{1}\ 5$ | $\dot{1}\ 6$ | 5 | 5^j |
 古 丽 她 把 情 况 汇 报 给 列 车 长，

($\underline{5\ 3}$ | $\underline{2\ 2\ 3}$ | $\underline{5\ 6}$ | $\underline{3\ 3\ 2}$ | $\underline{1\ 6}$ | 2) | X | X X | X X |
 请 医 生 来 到

X | X | X X | 5 | $\overset{1}{5}$ | ($\underline{3\ 3}$ | $\underline{2\ 1}$ | $\underline{0\ 2\ 2}$ | $\underline{1\ 6}$ |
 了 大 娘 的 身 旁。

$\underline{5.\ 6}$ | $\underline{1\ 2}$ | $\underline{6\ 5}$ | $\underline{3\ 2\ 3}$ | $\underline{5\ 5}$ | 5) | X | X X | X X |
 经 诊 断 她 是

X X | X X | $\dot{1}$ | 6 | $\underline{6.\ 4}$ | 5 | ($\underline{5\ 3}$ | $\underline{2\ 2\ 3}$ | $\underline{5\ 6}$ | $\underline{3\ 3\ 2}$ |
 身 体 虚 弱 心 忧 郁，

$\underline{1\ 6}$ | 2) | X X | X X X | X X X | X X X | $\underline{5\ 1}$ | $\underline{3\ 5}$ | $\underline{0\ 5}$ | 1 | ($\underline{3.\ 3}$ |
 及 时 进 行 了 抢 救 又 注 射 了 葡 萄 糖。

$\underline{2\ 1}$ | $\underline{0\ 2}$ | $\underline{1\ 6}$ | $\underline{5.\ 6}$ | $\underline{1\ 2}$ | $\underline{6\ 5}$ | $\underline{3\ 2\ 3}$ | $\underline{5\ 5}$ | 5) | X | X |
 三 针

X X | X | X X | X. | 0 | X | X X | 6 | 6 5 | 6. 4 | 5 |
葡 萄 糖 打 下 去, 老 人 家 慢 慢 地 苏 醒。

5 (6 6 | 5 3 | 2 3 | 5 6 | 3 3 2 | 1 6 | 2) | X | X | X | X |
古 丽 一 见

0 2 | 2 5 | 5 | 1 | 1 (2 2 | 1 | 0 2 2 | 1 6 | $\frac{2}{4}$ 5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |
喜 洋 洋。

【太平年】 ♩ = 66

i i 5 i | i 0 | i i i i 5 | 6 (i 6 5 3 5 | 2) i i i | i. 6 5 5 |
古 丽 面 带 笑, 亲 切 地 叫 大 娘, 常 言 说: “人 是 铁 来

1 2 5 3 | 2 (2 1 2 3 1 | 2) i 3 5 | 6 3 5 | 6 6 3 | 6. 3 2 3 1 |
饭 是 钢。” 这 有 一 碗 炸 酱 面,

(5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) | 0 6 2 | 7. 6 5 3 | 6 - | 3. 1 2 3 1 2 |
请 您 把 它 尝

1 - | (5 1 1 5 1) | i i i i. 5 | i - | i 6 5 3 5 | 6 (i 6 5 3 5 |
尝。 大 娘 我 低 着 头, 不 把 脸 来 扬。

2) X X X | X X X | 5 5 3 | 2 (2 2 1 2 3 1 | 2) X X X |
只 急 得 小 古 丽 心 发 慌, 不 吃 那

X X 3 5 6 | 6 5 6 6 6 | 6. 3 2 1 | (5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |
炸 酱 面 我 给 她 变 花 样。

0 6 2 2 | 7. 6 5 3 | 5 3 2 | 3. 1 2 3 1 2 | 1 - |
找 餐 车 师 傅 仔 细 商 量,

(5 1 1 5 1) | 0 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 0 | x x 1̇ 5 | 6 (6 1̇ 6 5 3 5) |

第 二 次 送 来 薄 饼 三 四 张。

2) x x x | x x x | 1 2 5 3 | 2 (2 1 2 3 1 | 2) x x x |

大 娘 我 不 住 地 把 头 晃， 又 端 来

6 3 5 | 6 6 3 | 5 3 2 1 | (5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |

一 碗 肉 丝 面。

0 6 2̇ | 7. 6 5 3 | 6. 5 | 3. 1 2 3 1 2 | 1 - |

怎 奈 大 娘 我 不 把 嘴 来 张。

(5 1 1 5 1) | 5 1̇ 1̇ 1̇ 5 1̇ | 1̇. 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 5 | 6 (6 1̇ 6 5 3 5) |

古 丽 我 劝 罢 大 娘 又 回 到 餐 车 上，

2) x x x | x x x 2 | 3 3 3 3 1 | 2 (2 1 2 3 1 | 2) x x x |

找 到 了 老 师 傅 他 名 叫 赵 志 刚。 第 四 次

x x x | 3 5 6 6 | 6 3 2 3 2 1 | (5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |

给 大 娘 把 饭 做，

) 0 (

(白) “咳咳咳……，我说妮呀，你咋这傻呢，她是俺老乡，河南人！” “哦，对啦！”

0 2̇ 6 2̇ | 7. 6 5 3 | 1 3 2 | 3 3 1 2 3 1 2 | 1 - | (5 1 1 5 1) |

我 给 她 做 一 碗 家 乡 的 胡 辣 汤。

【四板腔】 $\text{♩} = 54$

$\frac{4}{4}$ 5 - 5 3 | 2 - (3 2 1 7 | 2) 5 5. 3 | 5 5 3 2 - |

大 娘 我 “文 革” 时 候

7 - 2 - | 5 3 2 7 2 7 6 | 1 5 (1 1 6 1 | 2 2 2 3 2 1 7) |

把 夫 丧，

2) $\dot{2}$ $\dot{2}$ 7 | 6. $\underline{7}$ 5 - | 0 $\dot{1}$ $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ 3 5 - |
撒 下 了 一 儿 一 女

1 - $\underline{2}$ $\underline{1}$ 2 | 0 $\dot{1}$ 5 6 | 4. $\underline{6}$ 3. $\underline{2}$ | 1 ($\underline{1}$ $\underline{1}$ $\underline{6}$ $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ |
好 不 凄 凉。

1) $\dot{5}$ $\underline{5}$. $\underline{3}$ | 2 ($\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ | 2) 5 $\underline{5}$. $\underline{3}$ | 5 $\underline{7}$ 2 - |
为 他 们 含 辛 茹 苦

$\underline{7}$ - 2 - | $\underline{5}$ 3 $\underline{2}$ $\underline{7}$ $\underline{2}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $\underline{7}$ $\underline{6}$ 5 ($\underline{1}$ $\underline{1}$ $\underline{6}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ 3 $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ |
度 日 月，

2) $\dot{2}$ $\dot{2}$ 7 | 6. $\underline{7}$ 5 - | 0 $\dot{1}$ $\dot{1}$ - | 5 $\underline{5}$ $\underline{3}$ 2 - |
为 他 们 粗 茶 淡 饭

1 - $\underline{2}$ $\underline{1}$ 2 | 0 $\dot{1}$ 5 6 | 4. $\underline{6}$ 3. $\underline{2}$ | 1 - ($\underline{6}$ $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ |
受 尽 了 风 霜。

1) 5 $\underline{5}$. $\underline{3}$ | $\dot{3}$ ($\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ | 2) 5 $\underline{7}$. $\underline{3}$ | 2 - 5 2 |
谁 料 想 我 女 儿 她 把

$\underline{5}$. $\underline{3}$ 2 - | $\underline{5}$ 3 $\underline{2}$ $\underline{7}$ $\underline{2}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | 1 $\underline{5}$ ($\underline{1}$ $\underline{1}$ $\underline{6}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ 3 $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{7}$ |
天 良 丧，

2) $\dot{2}$ $\underline{6}$ $\dot{2}$ | 7. $\underline{6}$ 5 - | 0 $\dot{1}$ $\dot{1}$ - | $\underline{4}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ |
翅 膀 硬 就 不 管

$\underline{2}$. $\underline{1}$ $\underline{6}$ - | 0 4 5 - | 6. $\dot{1}$ 3. $\underline{2}$ | 1 - ($\underline{6}$ $\underline{1}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ |
我 这 个 娘。

1) 1 5. 3 | 2 - (3 2 1 7 | 2) 5 5 3 | 7 3 2 - |
 我 的 儿 忠 厚 老 实

7 - 2 - | 5 3 2 7 2 7 6 | 1 5 (1 1 6 1 | 2 2 2 3 2 1 7 |
 知 情 理，

2) 6 2 7 | 7. 6 5 (5 3 6 | 5 0) i. 5 | i i^v 4 i |
 我 这 次 投 奔 新 疆 会 儿

5. 3 2 1 - | $\frac{2}{4}$ (2 3 2 1 1 1 | 2 3 2 1 1 1 | 0 1 0 1 | 1 5 1 1 0) |
 郎。

【怯快书】 ♩ = 66

x x x x x | x x x x (1 1 | 5 1 5 1 | 1 5 1 1 0) x x |
 古 丽 我 听 罢 大 娘 的 话， 眼 含

x x 3 3 2 | 1 2 (3 3 | 2 3 1 3 | 2 3 1 3 2 0) | x x x x x |
 热 泪 扑 向 大 娘。 老 人 家 两 行

x x 2 2 3 | 6 0 | x x x x x x | x x 2 2 | (2 0) x x |
 热 泪 往 外 淌， 紧 紧 地 拉 住 了 古 丽 姑 娘。 孩 子

x 0 | x x | x x | x x x | i i 6 | 6 4 |
 呀！ 一 路 上 多 亏 你 的 细 心 照 顾，

(6 5 5) | x x | x x x | x x x | i 4 | 5. 3 2 |
 你 真 比 我 的 亲 闺 女 还 要 强。

i - | (2 3 2 1 1 1 | 2 3 2 1 1 1 | 0 1 0 1 | 1 5 1 1) x | x x x x x |
 你 知 道 我 身 边

X X X X X | X X X X | (5 1 5 1 | 1 5 1 1) | X X X X | X X X X X |

的姑娘是哪 一个吗？

唉！她就是我不孝的女儿

X X 3 | 3 1 2 | (2 3 1 1 1 3 | 2 3 1 2) | X X X X X | X X X X X X |

名叫李秀芳。

秀芳我满面羞愧地把头低

X X | X X X | X X X X X | 1 2 2 | X X X X X |

下，亲娘呀，我对不起您的苦心肠。几年来我是

X X X X X | X X X X X X | X X X X | i i 6 | 4 - |

高底的靴子、喇叭口的裙子、毛料西服穿身上，

(6 5 5) | X X X X | X X X | 0 X X X | X X X X X |

可是至今还让您穿着那被破烂烂的

4 5 i | 5. 3 2 | 1 - | (2 3 2 1 1 1 | 2 3 2 1 1 1 |

旧衣裳。

0 1 0 1 | 1 5 1 1) | X X X X X | X X X X X | X X X (1 1 |

我这次本是专程护送您把车上，

5 1 5 1 | 1 5 1 1) | X X X X X | X X X | X X X (3 3 |

可是我把您撇在那厕所旁。

2 3 1 3 | 2 3 1 2) | X X X X X | X X X X X | X X X |

您晕倒在地是古丽为您把医生请，

X X X X | X X X X | X X X X | X X X X | X X X X |

我却不管躲闪在一旁。古丽她为您端茶送水又送

X X X | X X X X | X X X X | (2) X X X | X X X X |
饭，可 我 若 无 其 事 冷 若 冰 霜。 古 丽 的 行 为 使 我

5 i | 4 6 4 | (6 5 5) | X X X | 3 i |
很 受 感 动， 我 定 要 痛 改

3 3 | 2 - | 2 4 | i i | i 4 | 5 0 |
前 非 把 罪 过 来 补 偿。

【流水板】 ♩ = 68

i i i | 5 i 6 i i | i 5 i 6 | 6 6 5 4 | i i | 0 i 6 5 |
这 时 候 整 个 车 厢 情 绪 激 荡， 欢 声 笑 语

3. 5 6 i | 5 (2 1 2) | X X X | X X X X | X X X X X | 5 2 |
喜 气 洋 洋。 您 看 那 回 族 妇 女 送 来 了 红 枣 和 鸡

0 1 (1 1 1 1) | 5. i 5 i | 0 i i 5 | 3 i | 5 (2 1 2) |
蛋， 哈 族 老 人 送 来 了 油 酥 饅。

X X X X | X X X X | i i 6 | 0 4 5 | X X X X |
古 丽 她 为 大 娘 跳 起 民 族 舞， 汉 族 娃 娃

0 i i 5 | 3 3 | 5 0 | (5 1 1 5 1 | 5 1 1 5 1) |
送 来 了 棒 棒 糖。

【曲尾】

5 5 3 5 6 | i. 3 | 2 3 2 i 7 5 6 | 5 - | 5 6 i 6 |
文 明 列 车 先 进 思 想， 放 声
民 族 情 谊 地 久 天 长， 同 心

5 i 6 5 3 | 1. 5 3 1 2 3 1 2 | 1 - :|| 3. i 2 3 i 2 | i - | i - ||
高 歌 四 处 传 唱。 建 设 新 疆。
协 力

* 《列车新花》是单弦新创曲目，参加了1986年在北京举办的全国曲艺新曲（书）目比赛，荣获文化部和
中国曲艺家协会颁发的“音乐设计二等奖”、“创作三等奖和“表演三等奖”。

据1986年王子文录音资料记谱。

人物介绍

何玉茹(1938—1983) 满族,单弦女演员,北京人。

何玉茹出身于曲艺世家。其祖父何质臣是与常澍田、荣剑尘等齐名的京津单弦名家,其父何庆煜是著名单弦演奏家,其母何砚樵也是在曲艺界享有盛誉的单弦演员。她自幼随父母学艺,梅花大鼓、奉调大鼓、单弦等曲种均为她所长。她1956年参军,在广州部队政治部文工团任演员,1957年转至武汉军区胜利歌舞曲艺队,1962年8月调乌鲁木齐市曲艺团任演员,1983年9月病故。

何玉茹经常演出的曲种曲目有:单弦《地下苍松》、《相姑爷》、《一封挂号信》、《要彩礼》、《弄巧成拙》、《不老松》、《战斗在风沙前沿》、《一封家信》、《如此营业员》、《刑场上的婚礼》、《赵祥娃》、《雷锋抗洪抢险》、《库尔班与帕提曼》、《一盆饭》、《十二个郎》、《抢公爹》、《急刹车》、《喜临门》、《巧丽潘》;化妆相声《糊涂爹娘》、《官场现形记》、《霓虹灯下的哨兵》、《蒋军群叹》;山东快书《梁祝下山》、《拔牙》、《装灶王》、《姑娘的心愿》等。其中对口单弦《巧丽潘》1976年参加了北京举行的曲艺调演,对口单弦《库尔班与帕提曼》参加了1981年在天津举办的全国曲艺优秀节目(北方片)观摩演出,荣获表演二等奖。

何玉茹以她甜润的嗓音,浓郁的京腔韵味,深厚的表演功力,疏密有致的鼓点和严谨的演出作风,深受同行的称赞与观众的欢迎。

(王子文)

何晓荣(1942—) 满族,单弦女演员,北京人。

何晓荣与何玉茹为同胞姐妹,自幼随父母学艺,1962年由武汉市说唱团调入乌鲁木齐市曲艺团。传统代表曲目有《醉打山门》、《霸王别姬》、《鞭打芦花》、《木兰从军》,现代曲目有《二上庐山》、《地下苍松》、《列车新花》、《库尔班与帕提曼》等。

何晓荣演唱风格古朴,气质凝重,声腔浑厚,表演大方,深受观众的好评。

(王子文)

王子文(1942—) 汉族,弦师,湖南人。

1962年由新疆广播说唱团调至乌鲁木齐市曲艺团乐队,初在乐队打扬琴,后主弹三弦,为西河大鼓、单弦演唱伴奏。

王子文的三弦演奏功力较深,双手结合好,撮点疏密有致。在设计、伴奏反映新疆题材

的单弦曲目《牧羊姑娘巧里潘》、《库尔班与帕提曼》、《列车新花》中能吸收融汇新疆少数民族的曲调、节奏、使唱腔具有浓郁的新疆风韵。在 1986 年参加全国曲艺调演时,获得音乐创作二等奖。

(王子文)

哈萨克族部分

克 萨

概 述

“克萨”(qǎjsa),哈萨克族传统曲艺形式,又名“达斯坦”。

哈萨克族是我国源远流长的古老民族,主要分布在新疆维吾尔自治区天山以北的广大地区。其中,由伊犁、塔城、阿勒泰三地区组成的伊犁哈萨克自治州是我国哈萨克族最大的聚居区。另有昌吉回族自治州所辖的木垒哈萨克自治县、哈密地区所辖的巴里坤哈萨克自治县。新疆境内的哈萨克族现有人口 1 106 271 人(据 1990 年全国第三次人口普查统计)。

哈萨克族由古代居住在中国西部地区的许多部落和部族,在长期的历史发展过程中逐步融合而成。根据史书记载,哈萨克族的祖先,有古代不同时期的塞种、月氏、乌孙、康居、阿兰(奄蔡)、咄咄(杜拉特)、突厥、突骑施、葛逻禄、铁勒(高车)、钦察(克普恰克)、乃蛮、克烈、阿尔根、瓦克、弘吉剌、扎剌亦儿、阿里钦等部落和部族。

乌孙人自公元前二世纪起,由河西走廊迁到伊犁河谷,并先后与原先居住在该地区的塞种人、月氏人融合,成为哈萨克民族的重要族源之一。在西汉时期乌孙是“西域三十六国”之一,人口多、势力强、文化发达,与中原地区的政治、经济、文化联系极为密切。乌孙人为“丝绸之路”的畅通及西域文化艺术的发展作出过巨大贡献。

公元 552 年游牧于阿勒泰山南部的突厥人建立了突厥汗国。隋开皇三年(公元 583 年),突厥汗国分裂为东、西两部分。西突厥据有新疆和中亚大部分地区,主要游牧于乌孙故地。他们中的一些部族也成为了哈萨克族的主要族源。在公元 766 年至 940 年的 170 多年内,葛逻禄汗国占有着伊犁河流域,即哈萨克祖先的居住地区。10 世纪至 11 世纪,古代哈萨克部落生活在喀喇汗王朝的统治之下,公元 12 世纪,辽朝王族耶律大石率我国北部契丹族的一支西迁到西域,建立西辽,即黑契丹汗国。至 13 世纪至 14 世纪,大部分哈萨克人处在金帐汗国(钦察汗国)的统治之下,另有一部分则受察合台汗国的统治。金帐汗国衰落之后,古代哈萨克人转而受辖于白帐汗国。15 世纪白帐汗国发生内讧,分裂为诺尔汗国

和乌孜别克汗国两部分。1456年(明代宗景泰七年)加尼别克汗和克烈汗率领哈萨克人反抗乌孜别克的阿布尔海尔汗的统治,向东迁移,在楚河到塔拉斯河一带广阔的土地上建立了哈萨克汗国。

15世纪至18世纪哈萨克汗国处于封建割据的局面,下属的每个汗国都有其单独的封建领地。频繁的割据争夺使哈萨克汗国分裂为三部分,即:大玉兹、中玉兹、小玉兹。到17至18世纪,准噶尔封建贵族集团曾侵犯哈萨克斯坦,占据了哈萨克汗国驻地土尔克斯坦城和塔什干。哈萨克民族英雄阿不赉为了哈萨克族的生存与发展,率领哈萨克族人民抗击准噶尔的侵犯。1755年清政府平定准噶尔贵族的叛乱,统一西域,哈萨克大、中、小玉兹先后臣服于清政府。

自18世纪60年代起,哈萨克族得到清政府的许可,开始陆续迁至其故地阿勒泰、塔城和伊犁等地安居。自此,哈萨克人摆脱了长期战乱的困境,有了繁衍生息的环境。

18世纪末,清朝国力渐衰,沙皇俄国趁势侵入中亚,蚕食哈萨克草原和清朝伊犁将军所管辖的巴尔喀什湖以东的广大地区。鸦片战争之后,沙皇俄国强迫与清朝政府签订了不平等条约,有50万人口的哈萨克地区归入沙皇俄国的统治下。

1824年,沙皇俄国废除了哈萨克可汗制,将哈萨克地区划分成许多行政单位,进行殖民统治。割占了我国大片土地,并要求“人随地归”。以后,哈萨克族便分居中国和俄国的领土,使之成为一个跨国民族。

我国哈萨克族主要从事畜牧业生产,兼营农业、手工业和狩猎。草场分布在阿勒泰山脉和天山山脉腹地。这里河流湖泊纵横,森林茂密、土地肥沃、宜牧适农。哈萨克人民根据山区特殊的地理环境和气候,把草场分为春、夏、秋、冬四季牧场。随着季节的变化,人畜不断地转场,在每个季节的草场一般都要居住和生活三至四个月。他们主要放牧的牲畜有绵羊、牛、马、骆驼等。哈萨克族有极少的人从事半农业半牧业生产,他们与其他民族杂居在一起。

长期生活在草原、高山、森林环境中的哈萨克族人形成了一种特有的性格,他们感情丰富、慷慨豁达。他们受东西文化的影响,创造了绚丽多彩的草原文化,也逐渐养育成了哈萨克族人独特的风俗习惯。

哈萨克人曾信奉过多种宗教。古代的哈萨克人有着自然崇拜的原始信仰。后又信奉过萨满教、佛教、景教等,至哈萨克汗国时期信奉了伊斯兰教。哈萨克人由于居所不定,经常搬迁,没有固定的礼拜寺和经文学校,因此伊斯兰教的影响相对薄弱。哈萨克人在信奉伊斯兰教的同时,还保留着古代宗教的习俗,其中有的已与伊斯兰教的习俗融合在一起。

哈萨克族的语言属于阿尔泰语系突厥语族克普恰克语支。哈萨克语是古代居住在哈萨克草原,族源非常接近的康居、乌孙、钦察、克烈、阿勒根、乃蛮及其他部落语言的融合,于15世纪在钦察语言的基础上最终形成。

哈萨克族曾经使用过多种文字。公元6世纪至8世纪,使用过古突厥文。8世纪之后使用过回鹘文,在信奉伊斯兰教之后以阿拉伯字母基础创造了现代哈萨克文。

哈萨克牧民的住房可分为二类:春、夏、秋季使用一种搬迁方便的木质构架毡房,称为哈萨克毡房,冬季的住房大都建造在避风雪的山谷或村落内,一般用土块或木材建成,较为固定集中,牲畜也转入棚圈,这种冬季村落称为冬窝子。

哈萨克人的食物主要有肉类、奶类和面食类。

哈萨克族的服饰可分为皮衣及布衣两类。皮衣主要在冬季、春季及秋季穿用,一般用羊皮、狼皮、狐狸皮缝制;布衣主要在夏季、秋季穿用。哈萨克妇女们的头饰有两种,未出嫁的姑娘戴水獭皮做的圆帽子,帽顶绣花并插有猫头鹰的羽毛或其它饰品;姑娘出嫁后改戴花头巾,中年后的妇女佩戴一种名叫“克米谢克”的绣有各种图案的头巾和白色面巾。

哈萨克族的婚姻是一夫一妻制,并实行氏族外婚制,即同一氏族的人不得通婚。

哈萨克人实行土葬,其丧葬仪式基本上按照伊斯兰教的仪式进行。

哈萨克族的传统节日有“纳吾热孜节”(迎春节)、“肉孜节”(开斋节)、“古尔邦节”(宰牲节)等。

哈萨克族的娱乐活动多种多样,有唱歌、跳舞、弹唱、阿肯对唱、赛马、摔跤、姑娘追、叼羊、马术、骑射等。其中以在草滩上或在毡房中各种聚会上的弹唱、对唱以及随着乐声起舞等最有特色。

哈萨克族的曲艺音乐是哈萨克民族音乐文化的重要组成部分。哈萨克族以唱为主的曲种有“克萨”、“阿依特斯”、“铁尔麦”、“托勒傲”等。这些用传统曲调来表现的吟诗弹唱艺术是哈萨克音乐文化中别具一格的宝贵财富。

“克萨”,哈萨克语音译,源自阿拉伯语,意为“故事”、“长诗”、“叙事歌”。今意指哈萨克族长篇韵文体故事叙唱的曲艺形式。

克萨流布于新疆伊犁哈萨克自治州及北疆、东疆的其他哈萨克族聚居区。在与哈萨克语言相同和相近的其他突厥语民族当中也常有不同的变体存在。

克萨音乐的渊源尚无定论。由于哈萨克族逐水草而居,以游牧为主要生活方式,自古以来少文字记载,唱腔更无法得到记录,所以保留至今的克萨演唱曲调,全靠“克萨什”(善于演唱克萨的民间艺人)口传心授得以流传。哈萨克族历来有把散文、故事、传说改编为克萨传唱的风习,因此民族部落史话讲述者的讲唱和善唱克萨的民间艺人的改编和演唱,对克萨的出现及克萨音乐的形成与发展起到了关键的作用。

按照其表现内容的不同,克萨大致可以分为英雄类克萨,爱情类克萨,史诗、传奇类克萨,宗教类克萨等四类。

英雄类克萨主要歌颂本民族英雄人物。影响较大的曲目有:产生于公元9至10世纪的《英雄阿勒帕米斯》,10至12世纪的《英雄库布兰德》,14至15世纪的《英雄塔尔根》,16

世纪的《英雄康巴尔》、《英雄包干拜》、《英雄哈班拜》、《贾尼别克英雄》，产生于18世纪的《阿勒卡勒克英雄》、《萨巴拉克》、《英雄扎瑟拜》、《英雄奥勒加拜》等。

爱情类克萨反映哈萨克族的婚丧、家庭、生产、誓约等生活习俗，歌颂坚贞的爱情和对个性自由的刻意追求，故事曲折，情节动人。唱词大多通过率直热情的语言表现出主人公勇敢地追求爱情，要求婚姻自由，大胆向封建礼教挑战的主题。代表性曲目有产生于公元9至10世纪的《阔孜情郎与巴艳美人》、产生于16世纪的《吉别克姑娘》，19至20世纪的《阿依曼与巧勒潘》、《秀尔》、《黑眼睛的斯仁姆》、《奴隶和少女》、《玛合帕尔》、《萨里哈与萨曼》、《娜孜古丽》等。

史诗类克萨主要叙述有关哈萨克族起源的传说故事，传授部落历史。流传曲目有：《流浪汉的故事》、《夏姆斯亚》、《天鹅与牧羊人》、《阿曼开尔德》、《别克布拉特》、《江乎加》等。

传奇类克萨中的主要部分是由外来故事传说移植而来的。中世纪，阿拉伯、波斯、印度等地区的文化艺术通过丝绸之路大量流传到哈萨克民族之中，给克萨增添了新的题材。这类克萨的故事情节虽然是外来的，但在流传和再创造过程中又吸收了古代哈萨克族各种文化的精华，本民族的审美心理也逐渐融汇渗透其中。其唱词大都经过历代文人和民间艺人的加工改编，结构严谨、词藻华丽，音乐上完全采用哈萨克传统曲调及结构形成，逐渐地形成这一曲种的风格特色。这类克萨曲目有源自阿拉伯的《一千零一夜》、《巴合提亚尔的四十个树叉》、源自波斯的《王书》，源自印度的《托特纳玛》（鹦鹉的故事）、《四十个宰相的故事》、《克勒姆的四十个英雄》等。此外，14世纪前已有手抄本的《先祖阔尔库特书》（由12部叙事故事组成）、《先知书》（由70部叙事故事组成）等虽然产生于本民族，但因其内容充满神话色彩，所以也被归入传奇类克萨之中。

宗教类克萨以颂扬伊斯兰教创始人穆罕默德和阿里的英雄事迹为主要内容，如《阿里与魔鬼的搏斗》、《萨尔、萨尔》、《米合拉吉拿玛》、《来世之景》等。这类克萨在信仰伊斯兰教的突厥语民族中都有不同变体存在，音乐上都受到阿拉伯伊斯兰音乐文化的影响，但演唱形式和风格特色上各有差异。

据有关文字资料记载，13、14世纪在古代哈萨克族各部落中写作克萨、吟唱克萨的风气较为普遍，可见这种曲艺形式在当时就颇为流行。在哈萨克民族各部落中，出现了一批写作克萨的诗人、艺人、演唱家，同时涌现出了一批优秀的克萨曲目，如宋绍定六年（1233年）阿里的《努素甫史诗》、元至大三年（1310年）拉布胡孜的《先知传》、元至正元年（1341年）克普恰克部落诗人库特毕用克普恰克语写成的《胡斯绕契仁》、元至正十三年（1353年）弘吉剌惕部落穆罕默德·花刺子模的《爱情之歌》、明洪武二十四年（1391年）克普恰克部落塞甫·萨拉依用突厥语写成并演唱的《古丽斯坦》、明永乐七年（1409年）杜尔别克的《居素甫与孜丽哈》等。同期，在白帐汗国统治下的锡尔河流域也涌现出了卡玛尔丁·苏那克（又名恰依克巴巴）、赛达合迈德·哈德尔哈里、胡萨木·哈特甫·萨哈克、艾哈迈德

·玉格那克等优秀的克萨艺人。为后世克萨的发展奠定了基础。

公元15至18世纪哈萨克汗国时期,哈萨克族形成为独立的民族,有了独立的语言文字。克萨音乐也有了新的发展。这时期创作演唱克萨的有阿山、海戈、哈孜吐干、杜斯潘别特、夏里克尔、巴依吉盖特、季叶木别特、马尔卡斯卡、阿克坦别尔德、布哈尔、塔特开尔、乌穆别塔·特列吾、库铁什、夏尔等,他们不仅能编写克萨,而且能背诵演唱。为哈萨克民族克萨艺术的传承和发展做出了巨大的贡献。

公元18世纪末至19世纪,哈萨克族的现代文学及音乐艺术得到了很大的发展,这一时期出现了一批反映哈萨克人民抗击准噶尔侵略,歌颂英雄人物的克萨曲目,如《贾尼别克英雄》、《哈班拜英雄》、《包甘拜英雄》、《英雄阿勒卡勒克》、《阿衣曼与巧勒潘》、《叶额勒凯别克》等。这些曲目经过民间艺人的创新和演唱实践一直流传至今。

1864年前后,中国哈萨克族一直处在落后的宗法制度统治之下,封建牧主官吏和劳动人民之间的矛盾十分尖锐。在这个时期中涌现出了一批具有进步民主思想的诗人、民间艺人和演唱家,他们创作、演唱了一些反映牧民疾苦、人民心声、批判封建宗法制度的克萨曲目。如阿拜·库南拜(1845—1904)创作了《叶斯坎得尔》、《艾孜木的故事》、《马赫苏特》等,他利用演唱克萨表达了哈萨克族人民抵御沙俄侵略的坚强意志,痛斥了出卖民族利益的沙俄走狗。艾赛提·乃曼拜(1864—1923)创作了克萨《木马》、《努合曼与纳合木》、《法兰西国王》、《努素甫汗》、《谢力扎特》、《英雄哈尔嘎》、《贾木沙甫》、《库尔克木谢》等,批判了社会的黑暗,歌颂了劳动人民的纯朴和善良。阿合特·乌鲁穆志(1862—1940)创作了《末世》、《吉戛汗》、《阿布都尔马力克》、《赛甫勒马力克》、《阿比特·阿克迪亚》等十几部克萨。他早期的作品宣扬有神论、宿命论以及伊斯兰教义,后期的作品充满了人道主义、民主主义和批判现实主义思想。努素甫别克霍加·夏衣合斯拉木(1857—1937)将外国的传奇类克萨《萨尔、萨尔》、《扎尔库木》、《居素甫与孜丽哈》、《夏克尔·夏克尔特》,以及《一千零一夜》、《鹦鹉的故事》、《可怜的姑娘》等,移植成哈萨克克萨广泛传唱在哈萨克民族之中,并整理印成单行本出版。库特拜创作演唱的《陶吾开英雄》,托列拜·布杰克的《口袋》,阿斯力汗的《毡房的构造》、《浅棕色的马》等克萨都无情地揭露了统治者的丑恶行径,歌颂了哈萨克劳动人民的高尚道德情操,深受群众欢迎。

19世纪末20世纪初在哈萨克族中,演唱克萨最有名气的民间艺人是塔城地区的艾力甫江·江乌扎克。这位阿肯师承其父江乌扎克,能把《巴合提亚尔的四十个树叉》这部克萨全部内容连续演唱一个多月。他弹着冬布拉,自己谱曲演唱过《阔孜情郎与巴艳美人》、《阿衣曼与巧勒潘》、《哈班拜英雄》、《包甘拜英雄》等十几部传统克萨曲目,并对语言和韵律进行修饰,使它们更适合群众的语言习惯和审美习惯。

20世纪初出生的阿肯阿斯力汗创作演唱过《浅棕色的马》、《毡房的构造》等曲目。新疆尼勒克县的克萨艺人沙尔克特拜·阿斯木(1899—1981)演唱过《吉别克姑娘》、《库热拉

衣苏鲁》等曲目。有相当数量的一批阿肯,克萨什在哈萨克民族中成为吟诗弹唱曲艺艺术的名家。

1919年(民国八年)“五四”运动以后,哈萨克现代文学及文化艺术更多地受到了汉族以及其他民族进步文学和文化艺术的影响,进入了新的发展时期。尤其在20世纪30年代以后,一批共产党人和进步文化人士来到新疆,各地区陆续成立了文化促进会,开展进步文化活动。这时期,哈萨克族中一些致力于克萨发展的人士开始搜集、记录、整理克萨曲目手抄本,克萨在音乐的创作、演唱等方面都提高到了一个新的阶段。这一时期具有代表性的诗人、艺人、弹唱家是唐加勒克·珠勒德(1903—1947),他创作演唱的克萨有《萨那瓦尔》、《阿那尔撒吾列》、《猎犬》等。此外,他还吟唱了《库布兰德》、《阿勒帕米斯》、《吉别克姑娘》、《莱丽与玛吉侬》等多部英雄、爱情类传统曲目。他的演唱旋律流畅,押韵严格,语句简洁。另一位著名的阿肯阿斯哈尔·塔塔乃(1900—1992)创作演唱的克萨作品有《马勒比开的经历》(牲畜般孤女的经历)等。

中华人民共和国成立之后,克萨的收集、整理得到了人民政府的重视。1953年至1985年伊犁哈萨克自治州文化处主办了四期阿肯学习班,相互交流观摩演唱。组织青年歌手拜老艺人为师,使他们提高了技艺。1974年在伊犁巩乃斯草原举办了一期阿肯学习班。经过阿勒马太、苏里坦·买吉提、卡斯木拜·胡赛音以及卡玛尔·马凯、木哈买提、巴亚洪等数十名民间艺人和艺术家们的努力,现代京剧《红灯记》被成功地改编为克萨曲目,用哈萨克语演唱,音乐上运用了哈萨克族传统音调,力求唱段新颖,在节奏、旋律上既富有民族特色又有所创新,并在音乐结构、曲调的安排、布局方面作了新的突破,使克萨在音乐、文学、口语诸方面都得到了显著的提高。

1976年粉碎“四人帮”以后,自治区宣传文化主管部门又组织哈萨克族文学艺术工作者、民间艺人和各民族专家学者对哈萨克族文化艺术遗产进行了大规模的挖掘、搜集工作,经过整理,现存有克萨传统曲目约500部(其中部分已出版)。20世纪50年代以后出现了一批新中国成立以后的第一代克萨什(演唱克萨艺人),他们除在各种众人聚集的娱乐区,草原、毡房、宅屋等场所演唱传统曲目外,还创作了一批新曲目。如伊犁州的克萨什苏里坦·买吉提(1907—1982)在1964年创作演唱了新曲目《赛里木湖的故事》、《雪山野》等,他并能熟练地背诵演唱《吉别克姑娘》、《努素甫汗史诗》、《达玛江》等传统曲目。

克萨的篇幅长大,唱完一部克萨需要几个小时甚至三四天或三四十天。因此,要学会背诵、演唱一部克萨需要耗费很多的精力和时间。由于篇幅长大,不可能在一台晚会上全部演完,而演出片断观众又不知前因后果,很难对此产生兴趣,因而近些年来演唱克萨者越来越少,面临着后继无人的局面。

克萨为哈萨克族戏剧提供了素材,很多克萨曲目被改编成戏剧、歌剧在新疆舞台上演出。1943年,新疆由哈萨克与柯尔克孜族共同成立了“哈柯文化促进会”。在各地文化促进

会的领导下,哈萨克族先后把传统克萨曲目《吉别克姑娘》、《秀尕》、《阿衣曼与巧勒藩》、《卡勒卡曼与马禾》、《马尔比开的经历》、《英雄塔尔根》、《阿勒卡勒克英雄》、《萨丽哈与萨曼》等改编成歌剧、戏剧演出,这种改编、演出在新中国成立后也未间断。

在克萨的唱词中押韵诗歌和散文交错使用,以押韵诗歌为主。散文多用于故事情节的转折,对人物或时间作简要的交代。

克萨篇幅长大,有的长达几千行甚至几万行。结构大多为若干首多段体分节式律诗的组合。曲折复杂的情节、事件,伴着形象丰满的各类人物被错彩镂金地展开。

克萨常用的文体有“喀拉约令乌依卡斯”、“恰勒斯乌依卡斯”、“基尔乌依卡斯”、“快书诗体”等四种。

“喀拉约令乌依卡斯”为四句诗体,每段的一、二、四行押尾韵(aaba),由7、8或11音节构成一句。

“恰勒斯乌依卡斯”采用隔行韵或交叉韵,每段四句,一、三句同韵,二、四句另韵(abab)。

“基尔乌依卡斯”采用连珠韵。叙事到紧急关头时多用“基尔乌依卡斯”。其每段行数不限,一、二、三句和五、六、七句同韵第四句和第八句另韵,以此类推(aaab、cccb、dddb……)。

还有些克萨常采用以七个音节为主的“快书诗体韵”体,这种韵体擅长渲染某种感情和气氛。每逢英雄远行与亲人告别时唱段便选用这种缩短了音节的诗句,让凝滞的悲哀猛然爆发,让被压抑的情感骤然升腾。这些唱词的内容常以“哀伤”、“哭嚎”、“告别”、“相逢”、“问安”等小标题予以提示。

在哈萨克各地区和各部落之间流传的克萨演唱曲(唱腔)尚未形成曲牌名称。但在曲调的基本结构和各个部分的组合形式等方面各地和各部落的情况都大致相同。音乐上有共性,只是在个人演唱风格和形式上有所不同。

克萨的唱腔来源于哈萨克的传统民歌和民间吟诵调,大多具有强烈的吟唱性。表演时说、唱、吟、咏及伴奏音乐交错穿插,曲调起伏。有些克萨开头有一段开场白,之后便不分章节,通篇连贯,二句,四句,六句,八或十句以上一气唱成。乐句的长短、句数的多少不限,演唱者一句套一句直至全篇结束,唱词朗朗上口,音调流畅、动听。

克萨音乐中多见以do、re、sol、la为主音的调式。七声、五声调式音阶构成者较多。以五声为基础的1 2 3 4 5 6或1 2 3 5 6 7的六声音阶也时有所见。下例为以do为主音的五声调式:

例1:

1 = E

选自《哈班拜英雄》唱段
(沙得尔·叶尔曼拜演唱)

3 6 5 5. 5 3 3. 3 3 3. 3 2. 2 2 2
 (啊 噢) 乡 亲 们, 听 我 讲 叙 英 雄 史
 2 2. 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 2 2. 2 3
 诗, 他 就 是 哈 萨 克 的 伟 大 祖 先, 他 的 名
 3. 1 1 1 2 1 1. 1 1 1 1 || (下 略)
 留 传 到 那 千 年 万 代。

下例为以1a为主音的七声调式:

例2:

1 = F

选自《巴扎尔》唱段
(杜克迈特·艾力甫演唱)

$\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 3 2 3 4 5 | 7 7 7 7 6 6 6 6 6 6 |
 biz ber gen soŋ biz ge du ni je, qu dɣ ret'taŋ daw lan ɣp mun daj kyj ge.
 人 世 间 生 活 对 人 严 格 考 验, 创 世 主 使 人 们 受 尽 了 煎 熬。
 7 1 2 2 2 2 2 3 2 3 3 | 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 |
 al la nɣ ta ɣdɣ ri mendʒa zɣ wɣn da, kez boldɣmot ɣz yf te zindan yj ge.
 遵 照 着 老 天 爷 的 无 私 安 排, 三 十 三 岁 时 我 被 关 进 关 进 地 牢。
 7 6 6 6 6 6 6 6 7 6 6. | 6 6 7 6 6 6 6 6 6 6 | (下略)
 barqu daj bi rə ziŋ nen bolsɣn me det, ti lej min dʒɣlaptur ɣp dʒamji ku mat.
 上 帝 啊 只 有 你 能 拯 救 乡 亲, 我 衷 心 地 向 着 你 虔 诚 祈 求。.....

下例为以 re 为主音的六声调式，其中的 N 级音 sol 偏高，增强了它的音乐表现力：

例 3：

1 = F

选自《英雄阿勒帕米斯》唱段
(沙得尔·叶尔曼拜演唱)

$\frac{4}{4}$ $\overset{\frown}{7} - - -$ | $\frac{5}{4}$ $7 \ \overset{\frown}{i} \ 6 \ 7 - -$ | $\frac{2}{4}$ ($\overset{\frown}{6555.} \ 5$) | $\frac{4}{4}$ $\overset{\frown}{7.} \ 6 \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5}$ |
 (a) bu rɣn ɤɣ ɔt' ken
 (啊) 在 那 遥
 $\overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ 5 \ \overset{\frown}{5}$ $\overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5}$ | $\overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ 6 \ 7 \ 6 \ 7 \ 7$ |
 za man dʒɨ de li baj sɾn dʒe rin de, qoŋɣr-ɔt de gen e lin de
 远 的 年 代 里, 有 件 传 说 我 们 牢 记,
 $\frac{6}{4}$ $\overset{\frown}{6} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5} \ \overset{\frown}{5}$ $\overset{56}{5.}$ 0 0 0 | (下略)
 baj bur de gen baj ʃɣq tɣ,
 使 人 们 整 天 着 迷。

阿曼·夏坎演唱的《萨丽哈与萨曼》是以 sol 为主音的六声调式，音乐突出地表现了主人公勇敢追求爱情的情感和强烈的反帝情绪。

克萨的节拍形式多变，速度也较为自由。除常规节拍之外多见各种混合节拍与散板的交替。由于内容及演唱风格的不同，各部克萨唱腔的节拍也各不相同。叙述性强的克萨常用散板，节奏、节拍十分自由，音域较窄，旋律较平直。

例 4：

1 = F

选自《开尔巴拉》唱段
(拜赛提演唱)

廿 $\overset{\frown}{1} \ 1.$ 1 $\overset{\frown}{1} \ 1 \ 6$ $\overset{\frown}{5} \ 6$ $\overset{\frown}{i} \ i.$ $\overset{\frown}{6} \ 5$ $\overset{\frown}{3} \ 3.$ $\overset{\frown}{3} \ \overset{\frown}{3} \ 2$ 1 1 :
 到 了 夜 晚 (噢) 这 地 方 就 会 发 光, 就 会 发 光,
 $\overset{\frown}{1} \ 2.$ $\overset{\frown}{3} \ 5.$ $\overset{\frown}{5} \ 5.$ $\overset{\frown}{6} \ \overset{\frown}{3} \ 4.$ $\overset{\frown}{3} \ 2$ 0 $\overset{\frown}{1} \ 2$ $\overset{\frown}{3} \ 5$ $\overset{\frown}{5} \ 3 \ 4$ $\overset{\frown}{3}$ 1 $\overset{\frown}{1} \ 1$: (下略)
 胡 赛 音 和 士 兵 们 死 去 士 兵 们 死 去 的 地 方。

抒情性强的克萨旋律起伏，富于歌唱性，多以七声音阶构成，接近于民歌。在英雄类克萨中唱与韵白较多地穿插，常用混合节拍，节奏也有较多的变换。

在克萨的唱腔中可以见到基本唱腔的重复或变化重复。这个被反复运用的曲调是整个唱腔中的核心曲调。在有的唱段中也可以见到用新材料作为主题(基本唱腔)的扩充。这种手法大都用在内容转折和句逗的地方，起到渲染气氛、补充情绪的作用。例如，在克萨

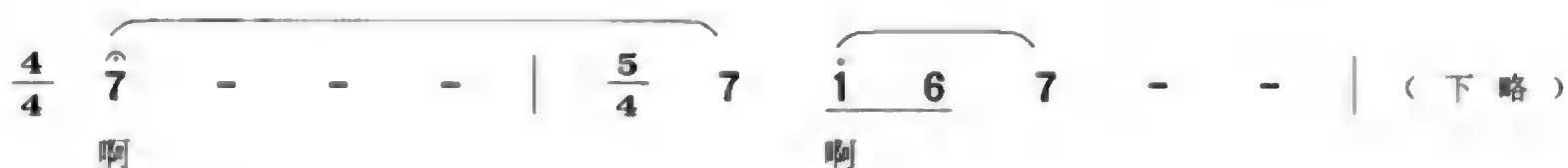
《阿勒帕米斯》、《开尔巴拉》的唱腔中既可见到基本唱腔的重复,也可以见到音乐的自由发展。有的唱段因情绪的需要加用了新的材料,由不同的三至五、六多段变换曲调组合而成。克萨音乐中还存在一曲多用的现象,同样的唱腔可以演唱多种不同的史诗内容,具有多种功能。

以呼唤音调为曲首是哈萨克族民歌的特点之一。而在克萨的演唱中有时也能见到拖腔式的呼唤性音调。但其音调音域较窄,常以二度、三度或四度音程关系出现。这种拖腔擅长刻画人物内心感情,如曲首:

例5:

1 = F

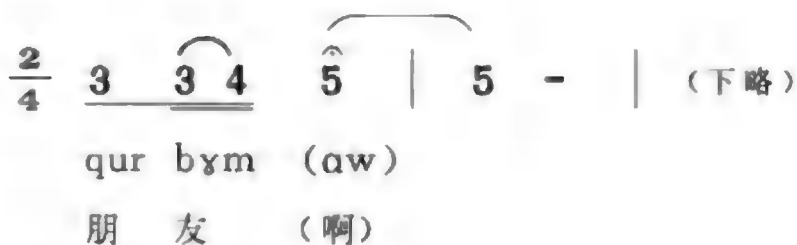
选自《英雄阿勒帕米斯》唱段
(萨得尔·叶尔曼拜演唱)



例6:

1 = G

选自《马克·哈森》唱段
(哈依斯拜·拜加特演唱)



男、女歌手都可以演唱克萨,以坐唱为主。有的克萨什不用乐器伴奏,也有的克萨什以冬布拉自弹自唱。但大都只以冬布拉弹过门,弹时不唱、唱时不弹。在有的有伴奏的克萨中可以见到明显的速度变化:奏过门时音乐速度较快,乐曲紧张、急促,歌唱时速度减慢、乐曲深沉、抒情。给人以“紧弹慢唱”的感觉。这种现象在克萨《阿勒帕米斯》中最为明显。

各种哈萨克族曲艺的主要伴奏乐器均为冬布拉。

冬布拉是哈萨克族民间广泛流传的一种弹拨乐器。

传统冬布拉全长 800—900 毫米,琴杆使用一块完整的红柳木或松木挖制而成,蒙以红柳或松木为面板。音箱有圆底、平底和多棱底等种。面板上开若干个音孔。弦轴有向琴背的(系统处在琴背面),也有向琴面的(系弦处在琴头正面),还有向琴左侧的(系弦处在琴头中部的小槽栋中)。琴杆上以羊肠弦缠品位 8—11 个,木质琴码,张羊肠弦两根。常规定弦 d·g(俗称“索勒勃绕”)或 c·g(俗称“奥恩勃绕”)。音域 d(c)—d²。

演奏时多采用坐姿,琴体斜抱怀中,左手按弦。右手手指拨弦发声。弹奏方法基本上可分为向下弹和向上挑两种。弹时,食指、中指、无名指并拢、指尖成一排,从上往下扫出,要求同时击弦;挑时,用拇指从下往上拨弦。此外,还有食指在弦上来回弹挑,食指和拇指并排在弦上来回弹挑等。演奏中一般拨弹双弦,有时也弹单弦。

唱 段

巴 扎 尔

1 = F

杜克迈特·艾力甫演唱
奥 丽 娅记谱

♩ = 114

$\frac{4}{4}$ $\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3}}$ $\underline{3\ 3}$ $\overset{3}{\underline{2\ 3\ 4}}$ 5 | $\overset{3}{\underline{7\ 7\ 7}}$ $\overset{3}{\underline{7\ 6\ 6}}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ |

biz bergen son biz ge dy ni je qu dy ret tan dawla nyp mun daj kyj ge,
上 帝 他 确 实 对 人 严 格, 创 世 主 使 人 们 受 尽 了 煎 熬,

$\overset{3}{\underline{7\ 1\ 2}}$ $\overset{3}{\underline{2\ 2\ 2}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 2\ 3}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 3}}$ | $\overset{3}{\underline{2\ 1\ 1}}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ $\overset{3}{\underline{1\ 1\ 1}}$ 1 |

alla nyp taq dy ry mendza zy w n da kez bol dym o tyz yf te zin dan yj ge.
遵 照 着 老 天 爷 的 无 私 安 排, 三十三 岁 时 我 就 被 关 进 地 牢。

$\overset{3}{\underline{7\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 7}}$ $\underline{6\ 6}$ | $\overset{5}{\underline{6\ 6\ 7}}$ $\overset{5}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6}$ |

barqu daj bir o ziŋ nen bol syn me det, ti lej min dzy lap tu ryp dza mj qu mat.
上 帝 啊, 只 有 你 能 拯 救 乡 亲, 衷 心 地 向 着 你 虔 诚 祈 求。

$\overset{3}{\underline{7\ 1\ 2}}$ $\underline{2\ 2\ 2\ 3}$ $\overset{3}{\underline{2\ 3\ 3}}$ 3 | $\overset{5}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6}$ |

zin danda paj kam barda kor gen e ken, so lar dyŋ dzo ly biz ge bol dy sy nat.
真 主 的 使 者 也 曾 受 过 灾 难, 我 们 只 是 他 们 的 随 行 伙 伴。

$\overset{3}{\underline{7\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6\ 6}$ $\overset{3}{\underline{6\ 7\ 6}}$ 6 | $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ $\underline{6\ 6\ 6\ 6}$ $\overset{3}{\underline{6\ 6\ 6}}$ 6 |

zin danda u zy ndzat qan nu sy pna by, a ka lar so nan qan daj biz diŋ dzan yj
即 使 乃 比 经 受 了 很 多 灾 难, 长 辈 们 的 心 愿 现 在 是 否 实 现?

$\overset{3}{\underline{7\ 1\ 2}}$ $\underline{2\ 2\ 2\ 3}$ $\overset{3}{\underline{2\ 1\ 7}}$ 1 | $\overset{3}{\underline{2\ 1\ 1}}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ $\overset{3}{\underline{1\ 1\ 1}}$ 1 |

e liwdzyl zin dan da dzar lyq ky tip, sa byr byp ky tip al kan ka zez na byj.
五 十 年 在 地 牢 里 等 待 指 令, 到 最 终 他 成 为 了 乃 比 神 人。

$\overbrace{7\ 7\ 6}^3$ $\overbrace{6\ 6\ 6}^3$ $\overbrace{6\ 6\ 7}^3$ $\underline{6\ 6.}$ | $\overbrace{6\ 6\ 7}^3$ $\overbrace{6\ 6\ 6}^3$ $\overbrace{6\ 6\ 6}^3$ $\underline{6\ 6}$ |
 e kin fi ke me min gen nuq a ta myz bas ta ƣƣ ƣa ƣƣ myz dan kəp x a ta myz,
 “努合”先知乘坐着第二艘船，我们的过错比头发还多。

$\overbrace{7\ 1\ 2}^3$ $\underline{2\ 2\ 2\ 3}$ $\overbrace{2\ 3\ 3}^3$ 3 | $\overbrace{2\ 1\ 1}^3$ $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ $\overbrace{1\ 1\ 1}^3$ 1 ||
 dzy nis ke bar ƣq ta rƣ zin dan bol ƣan, biz qa la j m j x nat k ə r me j t y s a ta myz.
 居尼斯也曾坐过那地牢，我们避免不了眼前的灾难。
 (多段唱词后略)

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1998年录音记谱。

哈 拉 毛 拉*

1 = G

佚名演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 80$

$\frac{4}{8}$ $\underline{5\ 5\ 5}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{1\ 1\ 6}$ $\overset{\sharp}{5}$ | $\underline{5\ 5\ 6\ 3}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{1\ 2\ 1\ 1}$ |
 qa p ƣ ja da me ken nen aw ƣan ke rej aj ta j ƣn bas tan ke ƣ ken
 我讲述先辈们遇到的灾难，被逼迫离开了美

$\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{3\ 2\ 2.}$ $\underline{3\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 2\ 3}$ $\overset{\sharp}{3}$ |
 m j x i na t ƣn, al taj da on e ki ru wa baq e di da n ƣ ƣ
 丽的家园，阿勒泰草原原本有十二个部落，统辖的

$\frac{5}{8}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5\ 5\ 6\ 5}$ | $\underline{3\ 2\ 1\ 2\ 3\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 2\ 1\ 2\ 3}$ |
 pan t ə r te wi u n ƣ ƣ a ra be rik “m i ƣ k y i” di ƣ d ƣ i j i r ma be s d ƣ l ƣ mol ke rej ge to l d ƣ
 有四位英明的长官。“蒙奎依”的第二十五年阿吾勒住满了

$\underline{2\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{3\ 2\ 2\ 2\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 2}$ $\overset{\sim}{3.}$ $\underline{2}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 1\ 1\ 1}$ |
 a w ƣ la j ma q. bu r ƣn ƣƣ q ƣ d ƣr za ma n ƣn da, bu qa ra s ƣ g ƣ l g ƣ l d ƣ a j na p.
 克烈部落。过去那克得尔带领的年代，乡亲们享受着甜蜜生活。

0 0 | ³5 5 5 5 | ³6 3 3 2. 3 2 1 | ³2. 3 2 1 1 1 | ³3 2 1 1 |

kez bolyp “u r yn man” za ma n y n d a , us tal d y ma n k a z so r x q a j na p .
到 了 吾尔恩曼 带 领 的 年 代 , 不 少 英 雄 好 汉 被 逮 捕 入 狱 。

³1 3 2 2 2 | 2 1 2 ³3. 2 | 1 1 1 1 | ³1 1 1 1 ||

ke zin de al d y sek sen y j , d z o l bas ta kan a b y la j b ji .
这 时 有 了 领 路 人 阿 布 费 “毕”, 他 先 把 八 十 户 人 家 带 领 。

(多段唱词后略)

(吾哈甫记词 努尔布尔、努尔兰、常世杰译词 奥丽娅配歌)

* 哈拉毛拉: 男人名。

据伊犁州文研室1988年的录音记谱。

马立克哈森*

1 = F

哈依斯拜·拜加特演唱
奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 96$

サ 3 ³3 4 5 - : 5 5 5 5. 5 5 5 5 3 4 ³5 4 3 5 6 5 5 5 5 5 0 :

qur bym (aw) dyn je de q x z a j d e g e n , x y j k a j a s y n s o j l e j i n t a l a j d z e r d e n .
朋 友 (啊), 请 倾 听, 我 要 叙 说 克 ^①再 的 故 事。那 是 一 段 悠 久 的 历 史。

³1 2 3 3 3 3 2 2 3 5 3 2 1 1 ³1 1 1 2 1 1. 1 1 0 :

bar e ken sul tan max mut pa t y f a s y , f a j a r d y n a t y b o l a r y b r a j d e g e n .
有 一 位 国 王 叫 苏力 坦 · 马 合 木 提, 有 一 城 市 叫 做 “契 合 热 依”。

1 2 3 3 3 3 3 3 3. 3 2. 3 4 3. 3 4 2 3 ³3 4

bar e ken sol pat f a n y n y j q x z y , k o p a d a m s a l t a n a t d a b o l k a n
那 国 王 有 三 个 女 儿, 美 丽 的 容 貌 吸 引 众 人

³3 3. 0 : 3 ³3 4 5 - : 5 5 5 5. 5 5 5 5. ³3 3 4 5 4 3 5 6 5

q x z y . b a j e k e n k o p p a t f a d a n o l z a m a n d a q o l y n d a q y j s a b y d z o q
注 目。 那 时 候 没 有 一 个 汗 王 能 胜 过 他, 那 国 王 有 着 数 不

5 5 5 5 5 0 : 1. 2 3 3 3. 3 3 2 33 3 5 3 2
 kəptiri myl ki, ø zi niŋ qu daj ber gen kəp tiri, myl ki dəwle
 尽 的 财 富, 荣 华 富 贵 全 属 于 他, 他 的 财 产

1 1 1 1 1 1 1 1 1. 1 2 1. 2 3 3. 3 3
 tin de æs ke ri kəp la jɣq, ø zi niŋ kəp qal qɣ men kəp tiŋ
 是 他 那 相 称 的 众 兵, 众 多 臣 民 又 为 他 锦 上

3 3 0 : 3 34 5. 5 5 5 5. 5 5 5 34 53 5 6 5 5 5. 5 5 0 ||
 iri gi. patɣ ʃa bir kyn dʒatɣtɣs kərip ti, tysin debir ʃar baqqa ki rip ket ti.
 添 花。 有 一 次 国 王 做 了 一 整 天 的 梦, 梦 中 来 到 了 那 圣 人 居 住 的 地 方。

(多段唱词后略)

(吾哈甫记词 奥丽娅译词音标)

* 马立克哈森：男人名。

① 克再：哈萨克民族中的一个部落。

据1989年伊犁州文研室于阿勒泰哈巴河县的采录录音记谱。

英雄阿勒帕米斯

1 = F

萨得尔·叶尔曼拜演唱
 奥丽娅记谱

♩ = 72 (过门略)

$\frac{4}{4}$ 7 - - - | $\frac{3}{4}$ 7 1̇ 6 7 - - | $\frac{2}{4}$ (6 5 5 5. 5) |

哎

$\frac{4}{4}$ 7. 6 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 6 7 6 7 7 |

在 那 遥 远 的 遥 远 的 年 代 里, 有 个 传 说 我 们 牢 记,

$\frac{6}{4}$ 6 5 5 5 5 5. 0 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 4 4 3 3 | 4 4 3 3 4 4 3 4 3 |

使 人 们 整 天 着 迷。 白 森 湖 畔 沙 枣 丛 里, 有 个 部 落 非 常 富 裕。

$\frac{5}{4}$ 2 3 3 3 5 5 5 0 0 | $\frac{5}{4}$ 3 3 3 2 2 2 2 3 2 0 | $\frac{9}{8}$ 3 3 3 3 3 3 3 3 4 3 3 0 |

有 个 部 落 非 常 富 裕, 部 落 名 叫 空 额 拉 特, 他 们 的 头 人 真 了 不 起。

$\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 4 3 3 5 5 | 3 3 2 3 4 3 3 3 2 | $\frac{3}{4}$ 2 2 3 3 3 5 5 |

头 人 名 叫 拜 布 力, 他 是 草 原 上 的 主 人。 金 银 财 宝 无 其 数,

$\frac{6}{4}$ 2 3 2 2 2 2 2. 0 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 4 5 5 5 5 5 7 7 | 6 5 5 5 5 5 5. 0 |

住 在 这 个 大 湖 畔。 他 的 牧 群 遍 布 草 地, 牛 马 驼 羊 数 不 清。

$\frac{4}{4}$ 3 3 3 4 4 3 4 5 4 | $\frac{5}{4}$ 3 3 4 2 2 2 2 2 2 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 3 3 4 5 | 3 3 2 3 2 2 3 |

牧群 要比 星星 多, 只是膝 下无 儿 女。 牧群 要比 星星 多, 只是膝 下无 儿 女。

$\frac{3}{4}$ 4 5 6 5 5 5 3 3 | $\frac{5}{4}$ 2 2 3 2 2 2 2 2 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 4 3 3 5 |

头 人 整日 愁烦 在心, 看着 财富 毫无 情趣。 将来 牧群 继承 给谁,

$\frac{5}{4}$ 3 2 3 2 2 2 2 2 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 3 4 4 3 | $\frac{5}{4}$ 3 3 3 3 4 4 4 3 0 |

没有 子女 怎么 活? 有灾有 病谁 来救 急, 有灾有 病谁 来救 急?

$\frac{4}{4}$ 3 3 4 5 3 5 5 3 3 | $\frac{6}{8}$ 3 3 2 2 2 3 | $\frac{4}{4}$ 4 5 6 5 5 5 3 3 | $\frac{5}{4}$ 2 3 2 2 2 2 0 |

他一 生的 心愿 有个 亲生的 男儿, 骑着 马儿 赶着 马群 奔 驰在 草原。

$\frac{4}{4}$ 3 3 3 5 5 5 5 3 3 | $\frac{6}{4}$ 5 5 2 2 3 2 2 2 0 | $\frac{4}{4}$ 3 3 3 3 4 4 3 |

他盼 望着 有那么 一天, 家中 能够 有个 儿 子, 准要 叫他 过得 好。

3 3 4 5 3 5 5 6 5 3 | 3 3 2 3 2 2 4 3 2 | 3 2 2 2 2 2 0 ||

假如 妻子 生个 儿 子, 准会 让他 荣华 富贵 荣华 富 贵。

(多段唱词后略)

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城托里县的采风录音记谱。

英雄卡班拜*

1 = G

萨得尔·叶尔曼拜演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 72$ 节奏自由地

♩ 3 6 5 5 5 3 3 3 3 3 3 2 2 2 2 2 2 2 2 1 1 1 1 1 1 1 |

啊 噢 乡 亲 们! 请 听 我 讲 述 这 英 雄 的 史 诗, 他 就 是 哈 萨 克 的

1 1 1 1 1 2 2 2 2 3 3 1 1 1 2 1 1 1 1 1 3 3 3 3 2 |

伟 大 祖 先 (啊), 他 的 名 字 千 年 万 代 永 远 留 传。回 顾 哈 萨 克

5 2. 2 2 2 1 1 1 1 3 3 1. 1 1. 1 1 2 1 0 ||

久 远 的 历 史，卡 班 拜 英 雄 的 事 迹 令 人 惊 羡。

附词：

他如同一匹威武英骏的烈马，
为后辈留下了光荣的故事。
当乃曼、阿尔肯部落相聚在一起，
请我唱卡班拜的英雄史诗。

他的心为了乡亲们流血，
为人民复仇牢记在怀。
发下誓一定要报仇雪恨，
和包根拜①一起下决心叫敌人失败。

等到包根拜汇合了卡班拜，
布然拜②也急忙从远方赶来。
从额尔齐斯河又来了库勒迪尔玛曼，③
他还带来宝刀十分厉害。

听到了三位英雄都在，
喜怀克烈部落的托热阿布赛④。

大家聚在一起商议大事，
贾尼别克⑤带着武器匆匆赶来。

后来又来了奎克贾勒布拉特⑥，
啊卡班拜把英雄都聚在一块，
准备向入侵的敌人决斗，
卡班拜派人去吐马山崖。

我来坐骑沙阿拉克宝马，
英雄们见宝马齐声喝彩。
那情景称得上空前热闹，
从托阿斯又来了都拉提拜⑦。

英雄们都展开了各自的战旗，
只见瓦克卡热达尔⑧来自乌孙。
英雄们白天出征夜晚休息，
只让他立山顶巡视山寨。

(吾哈甫记词 努尔布尔、努尔兰、常世杰译词 奥丽娅配歌)

* 卡班拜：17世纪哈萨克汗王阿布赛手下的勇将。

①②③⑤⑥ 包根拜、布然拜、库勒迪尔玛曼、贾尼别克、奎克贾勒布拉特：均为阿布赛手下的大将。

④ 阿布赛：17、18世纪哈萨克汗国的汗王，源自克烈部落。

⑦⑧ 都拉提拜、瓦克卡热达尔：均为由别的部落前来投靠阿布赛的将军。

据1990年伊犁州文研室于塔城地区托里县的采风录音记谱。

萨里哈——萨曼*

1 = G

$\text{♩} = 72$

$\frac{2}{4}$ 2 5 5 | 5 5 | 4 3 3 | 2 3 | $\frac{7}{8}$ 1 7 6 6 6 |

阿 勒 泰 山 岗 连 着 山 岗 连 着 山 岗，

7 1 2 2 3 3 | $\frac{2}{4}$ 2 6 | $\frac{3}{8}$ 7 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 - | (5 5 5) ||

阿 勒 泰 是 哈 萨 克 人 的 故 乡

阿曼·夏坎演唱
奥丽娅记谱

附词：

阿勒泰山岗连着山岗，
阿勒泰是哈萨克人的故乡。
哈萨克人民热爱劳动，
哈萨克人民喜欢歌唱。

额尔齐斯河从山脚下流过，
动人的故事在草原上流传。
波浪冲走多少苦难的岁月。
萨里哈萨曼的故事唱到今天。

在古老的阿勒泰草原上，
住着一位伟大的可汗。
可汗的名字叫吐谷洛里，
他是克烈部落的主人。

可汗有个心爱的女儿，
芳名就叫做萨里哈。
这是草原最美的姑娘，
胜过蓝天上的彩霞。

都说五色的蝴蝶美丽，
蝴蝶可比不上这位姑娘，
都说蜜蜂是能工巧匠，
萨里哈可比蜜蜂灵巧勤劳。

在萨里哈绣花之时，
蜜蜂都会前来采蜜，
当萨里哈走路之时，
天鹅也为她拍打翅膀。

要说眼睛长得最好的，
算是那两岁的白骆驼了。
萨里哈的眼睛啊，
可比白骆驼的更加好看。

要说最能唱歌的，
算是巧嘴的百灵了。
萨里哈的歌声啊，
可比百灵更加动听。

萨里哈要是走到小河旁，
天鹅也会收拢起翅膀。
萨里哈要是在湖边梳洗，
金色光线也会躲到一旁。

萨里哈要是唱起歌来，
风儿不吹了，
河水不流了，
都在听她那动人的歌唱。

(多段唱词后略)

(常世杰译词 奥丽娅配歌)

* 这部克萨根据著名的阿肯苏里坦买吉提弹唱的录音传唱并记录整理翻译。

据1990伊犁州文研室于塔城地区托里县的采风录音记谱。

开 舒 拜

萨得尔·叶尔曼拜演唱
奥 丽 娅 记 谱

1 = G

♩ = 92 节奏自由地

廿 3 6 5 5 5 3 3. 3 2 2 3 1 1 1 1 2 2 2 5. 3 3 3 2 3 2
(噢) 草 原 有 一 个 故 事 流 传 到 今 天，克 烈 部 落 有 一 位 富 人

1 1 1 1 1 1 1 5 5 1 1 2 3 6 5 5. 3 3 3 3 2 2 2
整 天 里 又 愁 又 烦。他 有 着 数 不 清 的 牛 群 羊 群 和 马 群，

1 1. 1 1 1 3 2 3 5 2 2 3 1 1 1 1 : 3. 5 5 5
他也 有着 那 望 不 到 边 的 丰 美 草 滩。 上 天 啊

5 5 6 3 3 3 3 3 : 2 2 2 2 3 3 3 1 1 1 1 :
赐 给 他 不 尽 的 财 富， 却 没 有 一 个 子 女 继 承 祖 先。

3 3. 3 5 3 2 2 2 2 3 1 : 1 1 2 1 1 2 3 3 3 1 1 1 1. 0 ||
后 来 他 又 娶 了 第 四 房 妻 子， 总 算 生 下 了 一 个 儿 子 叫 开 舒 拜。

(多段唱词后略)

(努尔布尔记词 常世杰翻译 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城地区托里县采录的录音记谱。

扎 尔 库 木

1 = G

马克拜·哈孜拜演唱
奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ 3 5. | $\frac{7}{8}$ 5 5 5 5 | $\frac{5}{4}$ 5 6 5 | $\frac{6}{8}$ 5 5 3 5 |
(啊 喂) 唱 起 来 这 部 史 诗 滔 滔 不 断，

$\frac{4}{8}$ 3 3 3 | $\frac{5}{8}$ 2 2 1 1 | $\frac{7}{8}$ 1 1 1 1. 0 | $\frac{5}{8}$ 1 2 3 5 |
唱 不 好 请 乡 亲 们 不 要 埋 怨。 在 从 前

5 5 5 | $\frac{6}{8}$ 3 3 3 2 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 3 | 2 3 3 | 3 2 1 |
拉 索 尔 生 活 的 年 代， 草 原 上 发 生 过 一 桩 生

$\frac{7}{8}$ 1 1 1. 0 | $\frac{5}{8}$ 3 4 5 5 | $\frac{6}{8}$ 5 6 6 5 | $\frac{4}{8}$ 5 6 5 6 | 6 5 |
死 之 战。 那 情 景 (噢) 可 真 能 算 是 惊 人 壮 观，

$\frac{5}{8}$ 5 5 5 3 | $\frac{4}{8}$ 3 2. | 2 1. | $\frac{5}{8}$ 1 2 3 5 | 5 5 5 |
真 能 算 是 惊 人 壮 观， 哈 萨 克 人 的 热 血

$\frac{8}{8}$ 3 3 3 2 1 | $\frac{5}{8}$ 2 2 3 | $\frac{4}{8}$ 1. 1 1 1 | $\frac{7}{8}$ 1 1 1 1. ||
染 遍 草 滩。 哈 萨 克 人 的 热 血 染 遍 草 滩。

(多段唱词后略)

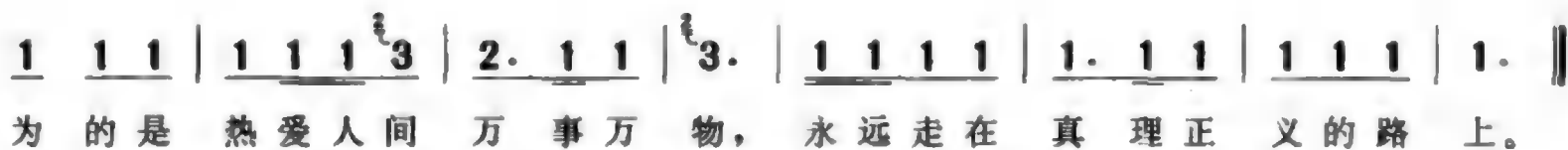
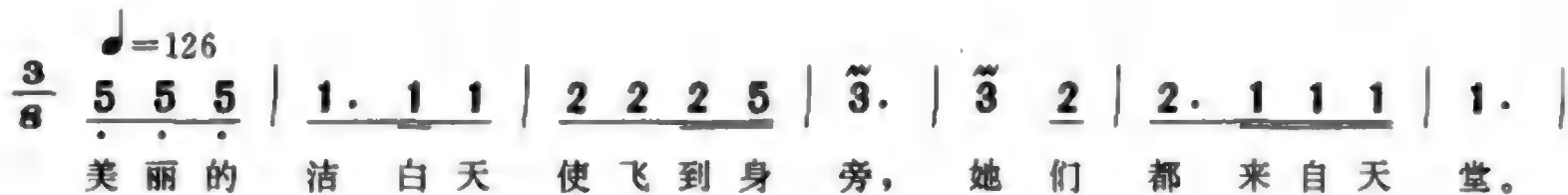
(瓦哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室在阿勒泰地区采录的录音记谱。

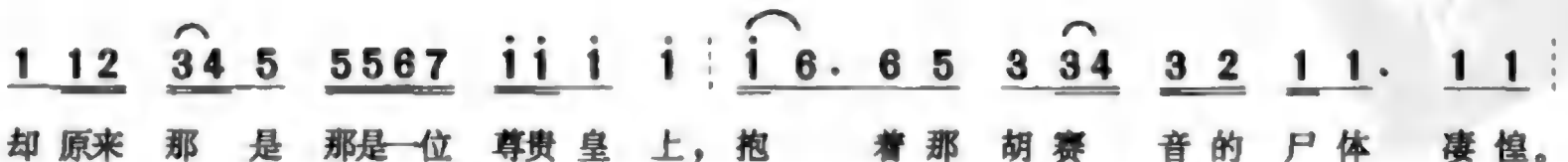
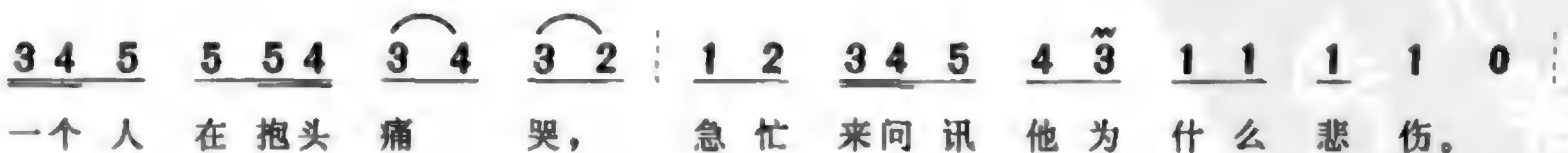
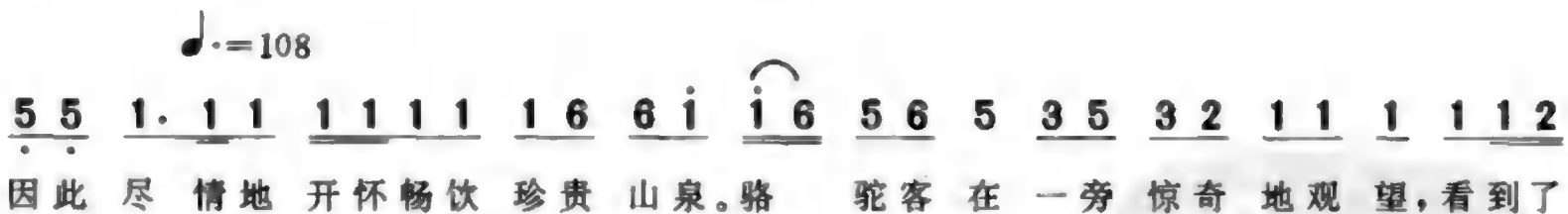
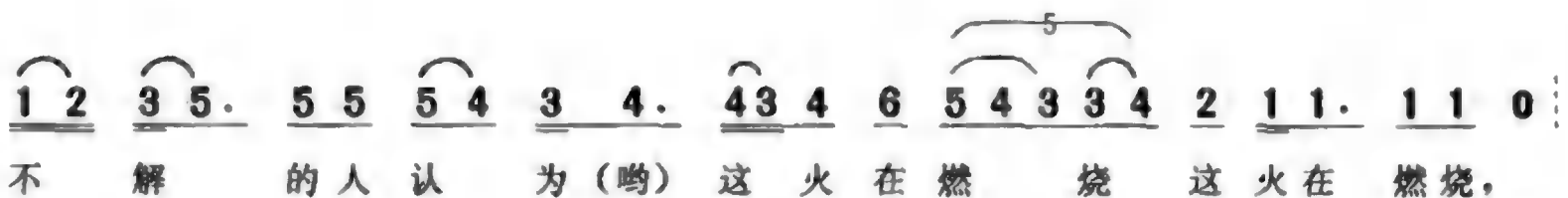
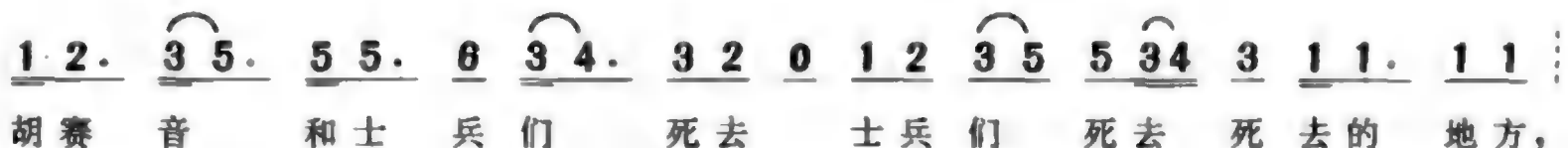
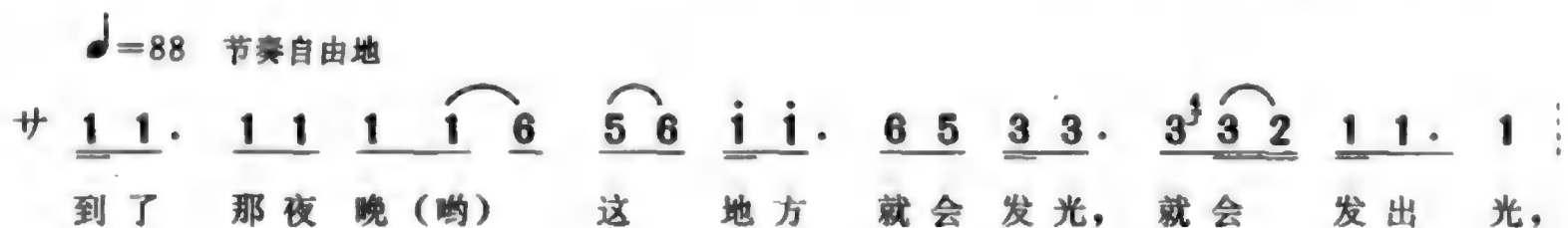
开 尔 巴 拉

1 = D

拜赛提演唱
奥丽娅记谱



(中间多段唱词略接下曲)



1 6. 5 6 3 4 3 3 2 1 1 1. : 3 3 3 4 5 | 0 3 4 5 5. 4 3 2 3 3 3. 1 1 0 ||

他(哟)失去了理智, 晕倒在倒在地上, 呵! 你为何落到如此下场?

(中间多段唱词略 接下曲)

♩ = 108

♩ 5 5 1 1 6 6 6 5 6 1. 1 6. 5 3 3 4 3 1 1 1 :

他的光焰(哟)传到了四方, 光焰传到了四方。

1 2. 3 4 5 5 5. 5 3 3 4 4 4 6 5 4 3 3 4 2 1 1 1 1 0 ||

这个地方每天的夜晚都发光, 就吸引了人们疑惑的目光。

(中间多段唱词略接下曲)

♩ = 66

$\frac{2}{4}$ 5 - | 1 1 2 5 5 | $\frac{3}{4}$ 4 3 2 4 3. 1 1 1. | $\frac{2}{4}$ 5. 5 5 5. | 1 2 2 3 5. |

(噢) 美丽洁白的天使飞到身旁, 他们来自幸福的天堂,

$\frac{3}{4}$ 5 5 5 5 5 0 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 6 5. | 4 4. 4 5 4 | 3 4 2 |

幸福的天堂。为的是热爱万事万物, 为的是

$\frac{3}{4}$ 1. 1 1 1. 0 | $\frac{2}{4}$ 1 1. 1 | 1. 2 3 4 5 | $\frac{3}{4}$ 5 4 4 4 5 3 0 | $\frac{2}{4}$ 1 1 2 1 1 |

热爱人间, 永远走走在 那 正义的路上。尽情地开怀

1 1 2 3 4 | 4 3 2 4 3 | 0 1 1 2 3 | 3 4 3 5 2 | 1 1 1 1. |

畅饮珍贵的山泉, 骆驼客在一旁惊奇地观望,

1 1 1 1. | 2 2 5 5 | 4 4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 1 2 4 2 3 3 4 2 | 1 1 1 1. 0 |

看到了有一个人在抱头痛哭, 急忙来讯问他为什么悲伤?

(中间多段唱词略接下曲)

♩ = 120

$\frac{5}{8}$ 0 5 5 5. | 1 2 3 4 5 | 5 5 6 1 6 | 5 5 3 | 1 1 3 | 2. 1 1 1 |

他们在这里发现了无数尸体, 但其中胡赛音的尸体

1. 1 1 1 | $\frac{7}{8}$ 2 2 2 5 0 | $\frac{5}{8}$ 3 2 1 2 | 1 1 3 5 | 5. 2 2 1 | $\frac{7}{8}$ 1. 1 1 1 0 |

与众不同, 与众不同, 在场人都感到了他的尊贵, 他的尊贵,

$\frac{5}{8}$ 0 5 5 5 | 1 2 3 4 5 | 5 5 5 6 i | $\frac{4}{8}$ 6 5 ⁵⁸ 5. 5 | $\frac{5}{8}$ 5 3 3 ² 3 | 3. 3 3 2 1 |

其他人被埋在了同一个地方。胡赛音的遗体让人们都惊

1 1 1 | 2 2 2 5 | ³ 5 3 3 2 1 | 3 2 1 1 | 2 4 3 | 1 1 1 1 ||

叹不已，因为他是被尊敬的人，他的尸体被人们单独掩埋。

(瓦哈甫记词 常世杰、努尔布尔、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室采录的录音记谱。

赛里木湖的传说*

1 = D

苏里坦·买吉提编剧
努尔萨拉·阿台别克演唱
奥丽娅 努尔古力记谱

$\frac{2}{4}$ ($\frac{1}{4}$ = 92
5 5 5 5 5 5 | 1 1 1 1 2 2 1 | $\frac{5}{8}$ 2 3 4 2 1 | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 2 2 2 |

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 2 2 | 1 1 1 1 | $\frac{3}{8}$ 2 1 2 | $\frac{3}{4}$ 2 2 2 2 2 2 2 0) |

$\frac{7}{8}$ 5 5 1 1 1 1 2 | $\frac{5}{8}$ 1 2 3 4 | $\frac{7}{8}$ 3 2 2 2 2 2 3 2 1 | $\frac{5}{8}$ 2 2 4 3 |
像万山中镶着一块银元，像草原上飞落一片蓝天。

$\frac{7}{8}$ 2 2 ^b7 7 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ 2 2 1 1 2 | $\frac{7}{8}$ 6 6 6 1 1 ^b7 7 5 | $\frac{5}{8}$ 5 5 5 5 |
湖面上闪着水银般粼粼波光，一道道细浪轻轻拍打着岸边。

$\frac{3}{4}$ (5 5 6 5 5 5 0) | $\frac{7}{8}$ 5 5 5 5 6 6 ^b7 6 5 | $\frac{5}{8}$ 6 6 1 1 | $\frac{7}{8}$ 6 6 5 6 6 6 7 6 5 |
高山披着黑绿的衣裳，静静地观赏活

$\frac{5}{8}$ 6 6 1 7 | $\frac{7}{8}$ 6 5 5 5 5 6 6 | $\frac{5}{8}$ 6 6 2 1 | $\frac{6}{8}$ 6 6 5 4 5 6 | 5 5 5 5 5 ||
泼的山羊。天鹅和野鸭在那湖中嬉游，湖水也把自己的歌儿欢唱。

附词：

湖面掀起层层波浪，
仿佛要挤开四周的高山。
湖水倾诉着自己的传说，
故事吸引了大地和蓝天。

湖中的波涛像奔驰的野马，
人们的心儿在随波激荡。
为了探究赛里木湖的秘密，
我也来到了这愤怒的湖旁。

这传说发生在五百年前，
说起来实在令人心酸。
有一对为爱情殉身的情人，
用鲜血染红了宽阔的草滩。

那时候有一个铁木铁克巴依，
祖祖辈辈把穷苦人民欺压，
他父亲是个统治草原的伯克，
骄纵得这狼崽拿人当马骑。

如今铁木铁克已朽如枯草，
铺金盖银的毡房却冷清寂寥。
这老狼从早到晚向真主祈祷，
盼望着毡房里增添孩子欢笑。

“真主啊、您赐给我无限幸福，
无数牧群是我的珍贵财富，
如果真主再赐给我子嗣，
我甘愿做您的终生奴仆。

如果死神突然降到我的头顶，
我这数不清的财富谁来继承？
如果从我这就断子绝孙，
死了我也闭不上这双眼睛。

他的肚子像顶撑开的毡房，
走起路来浑身肥肉不停抖颤。
肉头鼻子在那长长马脸上，
骂起人来就把牛眼一翻一翻。

他整天手捂腮帮冥思苦想，
怨恨自己的老婆不能生养。
泰依卡拉只会撒娇卖俏，
此时又来身边卖弄风骚。

“巴依老爷你别想迷了心，
咱的毡房总会传来喜讯，
相信上天有万能的真主，
真主会赐给咱无限欢欣。”

巴依总想再娶几个小妾，
又怕泰依卡拉放刁撒泼，
因为她也是个贵族女儿，
惹恼她麻烦可能会更多。

她的腰身像个大皮桶，
黑脸长得活像个恶魔，
偏平的鼻子好像铁锁，
头上的乱发好像鸦窝。

（常世杰译词 奥丽娅配歌）

* 《赛里木湖的传说》是1962年夏天译者常世杰和哈萨克族老阿肯苏里坦·买吉提在赛里木湖畔度假时搜集到的故事。这个故事有好几种传说，有的神话色彩较浓，有的较实，有的长、有的短。回到伊犁后，老阿肯就着手编唱，通过他的传唱，这部长诗也就越充实、丰满。1964年用哈萨克文发表在《新疆文艺》上。

1980年将全诗一千多行译成汉文，由新疆人民出版社出版发行。后又译成日文发表于1987年的《中国少数民族文学》。

据1989年伊犁州文研室于新源县采录的录音记谱。

人 物 介 绍

苏里坦·买吉提(1907—1982) 哈萨克族克萨艺人,出生于塔城地区。他是中华人民共和国成立之后所涌现的第一代阿肯。他能熟练地背诵演唱《阿勒卡勒克英雄》、《吉别克姑娘》、《努素甫汗史诗》、《达玛江》等传统克萨曲目,并于1964年根据民间传说编创、演唱了新曲目《赛里木湖的故事》,受到了广大观众的热烈欢迎,并于1964年在哈萨克文《新疆文艺》上发表。1980年,全曲目的一千多行诗由常世杰同志译成汉文,由新疆人民出版社出版了单行本,并于1987年被刊登在日文的《中国少数民族文学》上。

(奥丽娅)

阿 依 特 斯

概 述

“阿依特斯”(ajtʰs),哈萨克语音译,是哈萨克族的主要曲艺表演形式之一。流布于新疆伊犁哈萨克自治州及北部、东部新疆各哈萨克族聚居区。

阿依特斯是一种竞技式的对唱表演形式,双方以歌唱的方式斗智、斗才、斗勇,竞技即兴编词、填词的能力。既富于生活气息又生动活泼,男女老少都可以参与。阿依特斯内容广泛,主要表现人与自然的斗争,部落斗争,伦理是非,妇女求平等、自由,歌颂故土山川、纯真的爱情、家乡的富饶美丽,风俗习惯,传授技艺、历史,赞美优秀人物等。

远古无文字记载的时期,口头语言是哈萨克民众传递文化信息的主要交际工具,因此哈萨克族口头文学在世代以来的哈萨克文学中素因资料丰富、内容深刻而占有重要地位。阿依特斯即是这些口头文学中的重要组成部份。

阿依特斯通常在不同部落、不同地区的阿肯之间进行。演唱阿依特斯的歌手被称为“阿依特斯阿肯”。他们都是在群众中显露出锋芒的优秀诗人歌手与艺人,在哈萨克族民间,参加对唱既是一种荣誉,也是一种乐趣。

阿依特斯阿肯必须有敏捷的才思和渊博的知识;有出口成章的才华,对事理透彻的了解和较高的艺术修养;要在瞬间对答如流,以理以才服人。

在阿依特斯比赛中,双方都想扬己抑人,都力图先声夺人。语言尖刻,但又互相谅解。一旦有一方服输,对方都会表现出君子风度握手言欢。胜者彬彬有礼,败者也不以失败为耻,甚至历数以往的败绩,并以纪念品馈赠胜者,这是哈萨克族民间的一种传统。

根据内容的不同,阿依特斯可以分为“传统对唱”和“阿肯对唱”两类。

“传统对唱”与哈萨克族的传统习俗、礼仪活动相关,只要爱好对唱,有一些口才者便可参加,有广泛的群众基础。没有固定的唱腔,唱起来比较随意。这类对唱与祝贺生婴、娶

儿媳、嫁闺女等喜事以及民族节日联系在一起。在传统对唱中,男女青年常用对唱向情人表露情意,如《婚礼歌》中的“加尔加尔”、“哭嫁歌”、“揭面纱”、“劝嫁歌”等。这传统形式的对歌并不要求歌手是正统的阿肯,他们可以把民间流传的传统唱词背诵下来演唱,也可以根据自己的能力即兴创作。这类对唱男女常互相赠答歌辞,音乐风格热情、奔放、既有情趣又有情意。

“阿肯对唱”属规范化的阿依特斯,其唱腔又分为“吐热”和“苏热”两种。“吐热阿依特斯”是双方一段对一段的问答式对唱,对唱内容无固定的范围,阿肯们愿唱什么内容都被允许;“苏热阿依特斯”是一种高层次的、规范的对唱,演唱者是成熟的阿肯,唱起来可以随意发挥,不以段数为限,长短自由,是一种在阿肯之间较量本领的艺术竞赛。

阿依特斯音乐起源于何时尚无定论。有学者认为,一些宗教习俗歌、婚礼仪式歌逐渐演变成一男一女或两男两女的多种对唱形式,进而形成为阿依特斯;也有学者认为阿依特斯来自古代的裁决诉讼,排难解纷。产生于9至10世纪的爱情类克萨《阔孜情郎与巴艳美人》中已有关于对唱的描述,可见至迟在那时已经有了“阿依特斯”这种形式。

15世纪至18世纪哈萨克汗国时期,阿依特斯曾经繁荣一时,但因缺少文字记载和乐谱记录,流传下来的不多,只能从阿依特斯的古歌词中寻觅端倪。

18世纪后半叶至19世纪初,阿依特斯有了很大的发展。对唱的所有种类,特别是阿肯对唱曾成为一种社会时尚,并形成了具有广泛群众基础的曲艺形式。在这一时期中,哈萨克族涌现出了一批闻名的“阿依特斯阿肯”(对唱歌手、艺人),他们积累了丰富的曲目,多以批判社会黑暗,歌颂劳动人民的纯朴和善良的主要内容。阿克坦别尔德、阔开克孜、加那克、乌伦拜、巴里塔、吐别克、却吉、萨布尔拜、铁再克托列、阿坎、托合江、胡里吐玛、库得尔呼加、隋因拜、凯木甫尔拜、巴合特拜、坎西木拜、迈代里、吐音拜、哈尔里尕、克孜色力克、欧勒比开、阿克苏鲁等阿依特斯阿肯的才华在即兴对唱中得到了充分的发挥,成为了阿依特斯音乐的奠基人。尤其是女阿肯欧勒比开与库得尔呼加的猜谜式对唱独树一帜,为阿依特斯音乐的发展增添了光彩。

19世纪40年代以来,以阿拜·库南拜为代表的进步诗人、阿肯采用批判现实主义的手法写诗、作曲、吟诗弹唱,对受苦人民寄予无限的同情,对封建官吏的剥削和残暴进行无情的揭露,同时也给“阿依特斯”注入了新的内容。

19世纪末至20世纪20年代,在我国旧民主主义革命和苏联“十月革命”前后革命文艺及民主主义思想的影响下,哈萨克音乐文化中的“阿依特斯”在体裁的创新、音乐风格及艺术形式的创新等方面都有了很大的发展。这时出现的阿依特斯阿肯及流传曲目中最精彩的是《艾赛提与额勒斯江的对唱》、《比尔江与萨拉的对唱》,其内容表现了两个部落之间所进行的技艺较量,语言华丽、讲求韵律。曲调也变得更加活跃、紧凑,旋律更富有激情。《艾赛提与卡力拜的对唱》、《艾赛提与努力帕的对唱》、《阿斯力汗与台尼的对唱》、《努素甫

别克霍加与莱孜帕的对唱》、《阿依那把拉与坎吐曼拜的对唱》都具有丰富的内容,至今在哈萨克民族中影响深远并广泛流传。民间艺人阿斯力汗·蒙加萨尔(1893—1918)的《与马的对歌》、《与狗的对歌》等采用问答的形式,表现了与哈萨克族形影不离的家畜的个性特征。其旋律新颖活泼,富有特色,具有着相当的音乐表现力。演唱者在阿依特斯诗词中的即兴创作,音乐表现上的创新方面都有较深厚的艺术造诣,同时对阿依特斯艺术及阿依特斯音乐的继承和发展做出了巨大的贡献,从而把曲艺艺术中的“阿依特斯”引入新的发展时期。

20世纪30年代开始,中国共产党领导的革命活动和政治主张波及新疆,继而大批共产党人来新疆工作。茅盾等革命文化工作者在乌鲁木齐举办新疆文化干部培训班,极大地改变了各民族文艺和曲艺艺术的旧面貌,阿依特斯中也增加了反帝反封建、爱国主义和宣传民主、科学的内容。这个时期内最值得一提的阿依特斯阿肯是唐加勒克·珠勒德(1903—1947)。他于民国十四年(1925年)赴前苏联哈萨克斯坦与女阿肯库依都姆对唱《这位客人从何处来》、《唐加勒克与乌尔加勒哈孜的对唱》,其语言具有很高的艺术性,音节整齐、语句简洁、押韵严格,唱腔保留了民歌音调的特点,旋律轻松流畅,具有鲜明的时代感。

20世纪50年代以后,哈萨克族的阿依特斯从内容到规模以及音乐表现手法、艺术表演形式等方面都呈现出了新的面貌。新中国成立以后长起来的第一代阿依特斯阿肯们演唱了一批歌颂新时代、歌颂社会主义的新生活、歌颂党的关怀等内容的曲目,其音乐表现力也得到了显著的提高。

20世纪70年代以后,随着改革开放的深入、人民思想观念的更新和艺术事业的发展,阿依特斯内容和唱腔曲调、艺术表演形式等各个方面都有了新的突破,力图适应听众审美观念的变化。一批年轻的“阿依特斯阿肯”不断涌现,其中包括不少优秀的女阿肯,备受人们关注。如塔城地区的加玛尔汗,卡玛什,新源县的库兰·库万别克,伊犁地区的布比玛力·加赫拜、伊扎特,阿勒泰的巴提玛等。在男阿肯中,著名者如阿勒泰的库尔曼别克·再屯哈孜,他在自治州、地区、县等各级阿肯弹唱会上与女阿肯加玛尔汗、库兰、依扎特的对唱都曾获一等奖。还有居玛哈力、别尔得汗·阿拜、哈斯木汗、瓦特汗、昂达斯、扎亨、穆斯伦别克等,也都曾在自治州举办的各届阿肯弹唱会上分别获一、二等奖。

20世纪80年代以后,青年阿肯们茁壮成长起来,在阿依特斯盛会上崭露头角。如阿勒泰的海来提·呼尔木哈密特、古里丁·米力克,伊犁的阿依汗尼西、古丽苏木汗、贾合甫努尔、巴哈尔别克、塞力克,塔城的艾尔江、马汗等。他(她)们在演唱中运用民歌材料,保留了传统音乐的风格、特色,显示了阿依特斯的深厚基础和旺盛的生命力。

1959年至1995年间伊犁哈萨克自治州在伊犁、塔城、阿勒泰三个专区举行了12届阿肯弹唱盛会。三级政府分别在各地区举行了30届地区级阿肯弹唱会。共组织了150场

对唱活动。被政府表彰的新一代的阿依特斯阿肯达 500 余人。

阿依特斯以演唱为主,一问一答,可两人对唱,亦可四人对唱(以两人为一方)。

阿依特斯歌词均为即兴创作,在诗体上分为“喀拉约令”、“喀依木约令”两种。“喀拉约令”由十一个音节为一句,四句为一段。每段中的一、二、四行押尾韵(aaba);“哈依木约令”(也称喀依木阿依特斯)有两种形式:第一种,对唱双方歌唱的每一段中的前两句除人称外,整个句子相同,后两句各异。第二种男方起唱时只唱两行歌词,之后女方接唱四行歌词,她所唱的前两行歌词,同男方起唱的两行歌词组成一个完整的段落。她所唱的后两行歌词开始重新起韵,男方接唱的前两行歌词同女方所唱的后两行歌词组成一个完整的段落,后两行歌词重新起韵,以此类推,直到最后女方以两行歌词结束。这样,每一个歌段都是由对唱双方各唱两行词合作完成的。双方不但要从词句和歌韵上同对方配合,还要能够迅速应答对方,同时立即起韵。

阿依特斯曲目由于没有固定的唱词,所以多以演唱者之名、曲尾衬词或曲目内容命名。

在对唱唱腔中衬词多因为结构上的变化而插入,同时也丰富了对唱的情趣和艺术表现力。

阿依特斯音乐来源于哈萨克族传统民歌。阿依特斯中所采用的唱腔,都由唱者在传统曲调中选择,个别乐句进行多次反复。

阿依特斯没有固定的曲牌或相应的唱腔流传,只要同各种场合以及仪礼、仪式活动的内容、气氛和谐,歌者就可以即兴编词演唱。双方所选用的民歌曲调在音乐语汇、音乐主题,甚至冬布拉定弦等方面都没有严格的限制与约定。

新疆各地流行的阿依特斯曲目数量繁多,大多数为单段或经过扩充的单段式。音域在一个八度以内。广泛使用着七声音阶。这种对唱的旋律悠扬宽广、热情洋溢。在传统对唱曲中也可见到以1 2 3 5 6 五音构成的五声音阶调式,这类对唱的旋律平稳、偏于抒情。

阿依特斯演唱者多弹奏冬布拉为自己伴奏,在有些伴奏性强的阿依特斯中可见到紧弹慢唱、节奏多变的情况:演唱者用冬布拉弹奏一段紧凑或散板节奏的过门后再接唱。过门与唱腔曲调往往形成鲜明的对比,从而烘托主题的气氛。男女对唱时,男方演唱的曲调多数悠扬、音域宽广,热情洋溢,节奏多为自由或混合节拍;女方演唱的曲调平稳、抒情,节奏缓慢自由。在阿依特斯的表演中偶见不用冬布拉伴奏的清唱。

由于流行地区的不同或演唱者的不同,同一首唱腔会出现不同的变体。因此对唱唱腔在结构、调式、旋律、节拍、内容等方面都没有严格的限制与约定。甲唱一段、乙唱一段,大家从对唱中得到满足。如在《别尔得汗与布比玛丽的对唱》中,别尔得汗的唱腔为以 sol 为中心音的调式,布比玛丽的唱腔以 la 为中心的调式。说明哈萨克对唱音乐中存在着两种调式音阶并存的现象。

阿依特斯音乐常用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 节拍, $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 或 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{5}{8}$ 等交替节拍也较为常见。此外,在阿依特斯音乐中也可见到气息悠长、节奏自由的散板,此时的旋律更加流畅、优美,感情更加生动。

在四人对唱时,每方中均由一个主唱,而另一个跟着主唱者哼唱,起衬托和伴唱的作用。其曲调一般较为平稳,旋律悠扬、抒情。音域大多在一个八度之内。

阿依特斯的音乐结构多为由上下两乐向单乐段加副歌的单二部曲式,副歌用主歌中第二乐句的材料再一次进行重复而成。有些阿依特斯阿肯开始演唱时先把副歌作为过门唱一遍,再进入主歌。由于歌手多为即兴编唱,因而曲式结构不那么严整。

阿依特斯曲目的曲首、曲中也出现呼唤音调。这种呼唤与对方的对答构成了对唱中上下句问答式的基本结构,音乐形象更加鲜明。如《穆斯伦别克与卡玛什的对唱》曲首、曲中都带有呼唤性音调,副歌也由主歌中第二乐句的材料再一次进行重复而成。

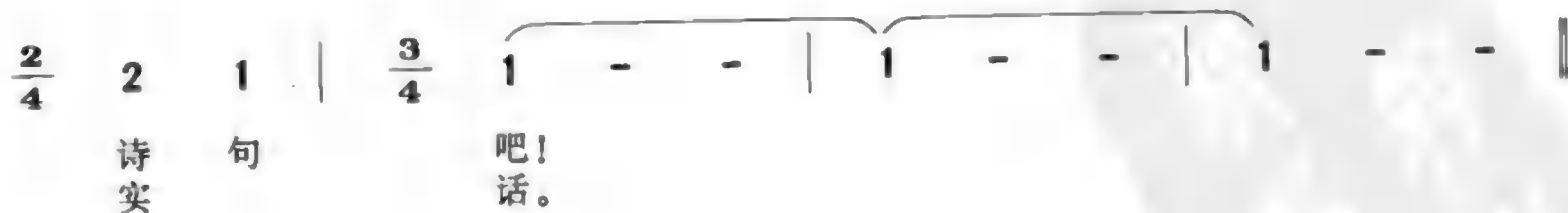
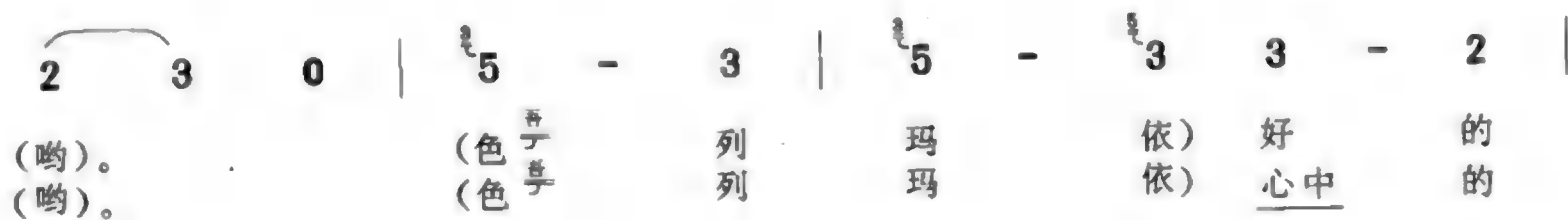
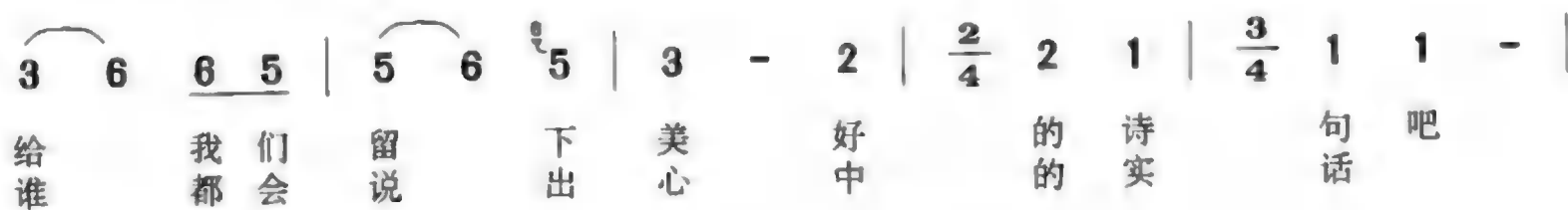
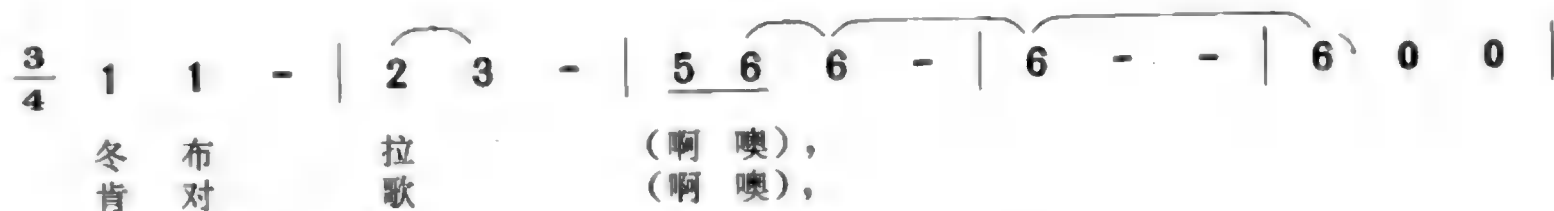
阿依特斯音乐中唱腔作反复时,阿肯们常作即兴小变化并根据个人不同的演唱风格增加一些颤音等装饰因素,使得旋律更加生动,气氛更加热烈。

唱 段

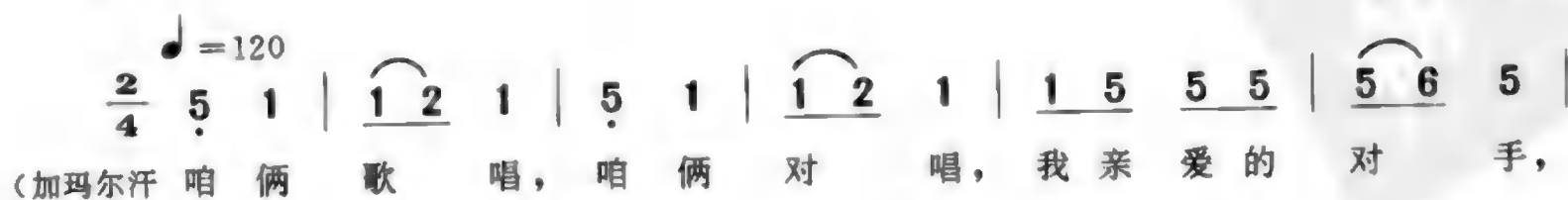
哈斯木汗与加玛尔汗的对唱

哈斯木汗演唱
加玛尔汗演唱
奥丽娅记谱

1 = G



1 = G



4 3 2 | $\frac{3}{4}$ 2 55 3 3 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 - | 1 - | 1 - | $\frac{5 5}{1} \frac{11 1}{0}$ | $\frac{5 5}{0} \frac{1}{0}$ |
 你 在 这 美 丽 的 天 空 飞 翔。

||: 2 5 | 2 5 | 6 6 5 | 4 3 | 2 3 5 | 5 - |
 我 对 伊 犁 之 行 (哟) 盼 望 已 久，

5 - | 5 - | 2 5 | 2 5 | 6 6 5 | 4 3 2 |
 伊 犁 是 个 美 丽 的 地 方

2 5 3 | 3 2 1 | 1 - | 1 - | ($\frac{5 5 5}{1} \frac{1 1}{5} \frac{5 5}{1}$) :||
 (依 考 阿^依 依 考 阿^依)

附全部歌词

(曲一)哈斯木汗：
 加玛尔汗拿上你的冬布拉，
 给我们留下美好的诗句吧！

(曲二)加玛尔汗：
 与你这样的好阿肯对歌，
 谁都会说出心中的实话。

(曲一)哈斯木汗：
 你来到伊犁——我的故乡，
 伊犁是很多人向往的地方。

让我们以美妙的弹唱，
 把优秀的传统颂扬。

(曲二)加玛尔汗：
 咱俩对唱，我亲爱的对手，
 你在这美丽的天空中飞翔。

我对伊犁之行盼望已久，
 也知道伊犁是个美丽的家乡。

(曲一)哈斯木汗：
 当你亲切地来到我身边，
 心中的不安就会分散。

(曲二)加玛尔汗：
 你说的对，我们传统的遗产，
 真叫我们搜不尽哟挖不完。

(曲一)哈斯木汗：
 加玛尔汗你才貌双全，
 你是我灵感的源泉。

美丽的塔尔巴合台^①孕育了你，
 你的胸膛流满了诗篇。

(曲二)加玛尔汗：
 你那优美动人的诗歌，
 给了我启迪和灵感。

让我们尽情地歌颂，
 我们丰富多彩的精神遗产。

(曲一)哈斯木汗：
 当你拿起冬布拉弹唱的时候，
 唐加勒克的灵魂也许能得到安息。

你的歌声优美动听，

就像雀跃的黄鹂之歌。

为美丽的秋色奉献出自己。

(曲二)加玛尔汗:
对手啊,你以美妙的诗句,
博得了听众的真心欢喜。

我在诗歌的海洋里,
遇到了你这样的游隼。

我们是春天的一双蝴蝶,

听你的歌,就如艾赛提^②和霍依都姆^③,
也会觉得格外亲近。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

① 塔尔巴合台:即塔城地区。

②③ 艾赛提、霍依都姆:近代哈萨克族民间著名的阿依特斯歌手。

据1980年7月在塔尔巴合台地区托里县红尔吾巴沙子草原举行的伊犁州第六届阿肯弹唱会录音记谱。

群众代表与努尔孜依汗的对唱

1 = G

努尔孜依汗演唱
阿布都加力力记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ 1 2 3. 5 | 5 3 5 6 | $\hat{1}$ - | 1. 2 3 5 |

naq qx ran uf a dɣ koj (aw) quz qx

(努尔孜依汗)真 正 的 雄 鹰 飞 上 了 (噢) 飞 上 了

6. $\hat{1}$ 5 | 5 - | 1 2 3 5 | 5 3 5 5 |

ja ka, naq a qxn sa ra la kan

悬 崖, 真 正 的 阿 肯 怎

6 6 5 | 3 2 1 | 2. 1 2 3 | 3. 2 1 2 | 1 - ||

dɣxr qo ja ma (xa li le ko ej ø qaj jia)

能 不 歌 唱 (哈 利 来 阔 哎 吾 盖 呀)。

1 = D $\text{♩} = 132$

$\frac{3}{8}$ (5 5 $\hat{1}$ | $\hat{1}$ 7 5 | 6. | 4 4 3 | 2. | 4 4 6 | 5 4 3 |

3. 1 2 | 1.) || 5 5 $\hat{1}$ | $\hat{1}$ 7 6 | 5. | 5 $\hat{1}$ | $\hat{1}$ 2 |

e se jip ø se ber sin (ax ao)

(群众代表)草 原 上 建 设 得 (啊 吼)

$\hat{1}$ 7 6 | 5. | 5 5 $\hat{1}$ | $\hat{1}$ 7 5 | 6. | 4 3 2 |

kyn de ø legij to tɣ daj øz qa syn da tyr le ne

蒸 蒸 日 上, 如 同 那 孔 雀 的 羽 毛 一

2 . | 4 4 6 | 5 4 | 3 . 1 2 | 1 . | 1 . :||
min æ kel sen sen ø le ŋiŋ di.
样, 如 同 那 孔雀 的 羽 毛 一 样。

附词:

努尔孜依哈:

我从阿勒泰带来了歌声,
祝福咱自治州成就辉煌。

群众代表:

用诗歌展现出珍贵礼品,
我怎能空着手来自家乡。

阿肯哥草原上畜牧可好,
今年里是不是丰收在望?

乡亲们在这里欢聚一堂,
来倾听阿肯的欢乐对唱。

四十年的时间不算短暂,
乡亲们的生活繁荣兴旺。

请不要反复地重复词句,
用歌儿开玩笑又有何妨?

(努尔古丽记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

据 1994 年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

别克布拉特与帕力达的对唱

1 = F

别克布拉特 帕力达演唱
阿布都加力力 奥丽娅记谱

♩ = 144
 $\frac{2}{4}$ (3 4 5 5 | 5 5 5 6 | 5 6 5 5 :|| 3 4 5 6 | 3 3 2 1 | 2 3 4 5 4 |

3 2 3 | 2 1 1 | 1 3 3 3 2 | 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1) |

3 4 5 6 | $\frac{3}{4}$ 5 3 4 5 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 - | 6 - |
a ryp teskøp æ zil den (aw)

(别克布拉特)对 唱 中 开 玩 笑 (噢)

5 5 3 | 3 4 5 6 | 6 - | (1 3 3 3 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 2 |
e rin be di (aw)
请 莫 烦 恼,

1 1 1 1 2 | $\frac{3}{8}$ 3 4 5 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 6 | 5 5 6 5 5 | (1 3 3 3 2 | 1 1 1 1 2 |
ol da dzøn ma kan ajt qan se zi mi e di.
从 歌 里 表 现 出 情 深 谊 长。

$\underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2})\ |\ \frac{3}{8}\ \underline{3\ 4\ 5}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{5\ 5}\ \underline{5\ 6}\ |\ \underline{5\ 6}\ \underline{5\ 5}\ |$

kø re sap dʒa bʏs tʏ kɔj sa xa na dan

你 与 我 初 见 面 就 有 好 感，

$\frac{3}{4}\ \underline{3\ 4\ 5}\ \underline{6\ 6}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{2\ 1}\ \underline{1}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{2\ 3}\ \underline{4\ 5}\ |\ \underline{3\ 2\ 3}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1}\ |$

ky je win dʒa q tʏr maj tʏn kə ri ne di (a læj lʏm lej lim)

在 一 起 肩 并 肩 放 声 歌 唱 (啊 米 里 来 姆)

$(\ \underline{1\ 3\ 3}\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2}\ |\ \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 2})\ |\ \frac{3}{4}\ \underline{3\ 4\ 6\ 5}\ \underline{5}\ |\ \underline{3\ 2\ 1}\ -\ |$

bol ma sʏn mun da j dʒer de

对 歌 台 与 你 肩 并 肩

$\frac{2}{4}\ \underline{2\ 3}\ \underline{4\ 2}\ |\ \underline{4\ 3}\ \underline{3}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{1}\ |\ \underline{1\ -}\ |\ \underline{1\ -}\ ||$

tap fʏ ø leŋ (a læj lej lim).

放 声 歌 唱 (啊 来 里 姆)。

1 = D ♩ = 120 过唱

$\frac{2}{4}\ (\ 5.\ \underline{6\ i}\ |\ \underline{6\ 6}\ \underline{5\ 5}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{2}\ |\ \underline{2\ 3\ 5}\ \underline{3\ 3}\ |\ \underline{2\ 2}\ \underline{1}\ |$

(众) æj qurbʏm sen dej dʒan dʏ ne qʏla mʏn, ke lip qap sʏŋ æ rip tes

哎 同 年 人 你 可 来 了， 要 稳 重 可 别 慌 张。

$\underline{1\ -}\ |\ \underline{1\ -}\ |\ \underline{1\ 1\ 0})\ ||:\ \underline{5\ 5}\ \underline{1\ 2}\ |\ \frac{3}{4}\ \underline{3\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{2\ 1}\ |$

bul toj ka

(帕力达)节·日里

tək ken me niŋ dʒʏ rʏme di

我 用 歌 声 放 出 套 索，

$\underline{1\ -}\ -\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{3\ 5}\ \underline{6}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ 6}\ \underline{i}\ \underline{6\ 6}\ |\ \underline{5\ 5}\ \underline{6}\ \underline{5\ 5}\ |$

æn fe jin

在 这 里

bir kər set ken qʏ rʏm e di

却 套 住 了 一 条 色 狼，

$\underline{3\ 3\ 5}\ \underline{3\ 3}\ |\ \underline{2\ 1}\ \underline{2}\ |\ \underline{3\ 3\ 5}\ \underline{3\ 3}\ |\ \underline{2\ 1\ 2}\ \underline{1}\ |\ \underline{1\ -}\ ||$

ø leŋ ke fin dʒʏ rek ten a kʏ la mʏn qur bʏ mo.

在 这 里 却 套 住 了 一 条 色 狼。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

据1994年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

古丽旦与赛力克·艾尼比叶的对唱

古丽旦 赛力克·艾尼比叶演唱
阿 布 都 加 力 力记谱

1 = D

$\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{6}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ 7 | 5 - - | 5 6 7 | $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ - - |

\emptyset leŋ di sen qaj te siŋ

(古丽旦)你 对 歌 可 不 要

$\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ - - | 6 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ 7 | 5 - - | 5 5 6 |

tam ʃɣ la tɣp, a ɣɣz ʃɣ

点 点 滴 滴, 一 张 嘴

7 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{7}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{6}}$ 5 | 6 - - | 3 4 3 | 2 - - |

dʒɣr nu se rɣn sar qɣ ra tɣp

就 应 该 (喂) 倾 泻 奔 淌,

3 5 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{3}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ | 3 - - | $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ - - | $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ - - ||

sar qɣ ra tɣp (aj).

倾 泻 奔 淌 (啊)。

1 = \flat B $\bullet = 120$

$\frac{2}{4}$ ($\underline{5 \ 5 \ 5}$ $\underline{5 \ 5 \ 5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5 \ 5}$ $\underline{5 \ 5 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 4 \ 4}$ $\underline{4 \ 4 \ 5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 6 \ 5}$ $\underline{3 \ 3}$ |

$\underline{1 \ 1 \ 1 \ 1}$ $\underline{2 \ 2 \ 3 \ 3}$ | $\underline{5 \ 5 \ 3 \ 3}$ $\underline{2 \ 1}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ $\underline{5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5 \ 5}$ $\underline{5 \ 5 \ 5}$). |

$\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{3}}$ | $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ | 5 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{3}}$ - - |

\emptyset leŋ di sen qaj te siŋ tam ʃɣ la tɣp,

(赛力克·艾尼比叶)你 对 歌 可 不 要 躲 躲 藏 藏,

$\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{3}}$ - - | 5 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{i}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{3}}$ | $\frac{2}{4}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{7}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{6}}$ | $\frac{3}{4}$ 5 5 $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{6}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{7}}$ $\overset{\bullet}{\underset{\cdot}{2}}$ |

aj tar bol saŋ \emptyset leŋ di qar sɣ la sɣp.

我 希 望 咱 们 俩 认 真 对 抗。

$\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ 7 6 | 5 - | 5 - | 5 0 ||

(dʒan sæw læ maj)
 (亲 爱 的 人)。

附词:

赛力克·艾尼比叶:
 我对那乐观的人从不失望,
 好歌词永远以灵感为源泉。

古丽旦:
 我今天准备好从容应对,
 可是你唱起歌有气无力。

除了你连狮子也要惧怕,
 老阿肯从来是威风八面。

看今天你一定败在我手,
 不忍心看到你垂头丧气。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

据 1994 年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

穆斯伦江与贾克普努尔的对唱

1 = F

穆 斯 伦 江 演 唱
 贾 克 普 努 尔
 阿 布 都 加 力 力 记 谱

♩ = 172

$\frac{3}{4}$ 5 6 5 - | 2 - 5 | 5 5 5 6 | 3 - - |

qur by maj o ra la ber sin
 (穆斯伦江) 我 们 在 金 色 摇 篮 中

2 1 2 - | 1 - - | 5 4 3 | 4 - 2 |

bul kyn (aj) far pat qa dʒet ki
 成 长 (啊), 阿 肯 们 从 小

3 - 2 | 1 - - | 5 4 3 | 4 - 5 6 |

zer by gin. dʒyr uf qy ny
 就 会 歌 唱。 歌 儿 从 托

6 - - | 5 4 3 | 4 - 2 | 3 - 2 | 1 - - |

ni al dʒyr la jyq za man nyŋ
 里① 就 已 插 翅 高 飞,

5 4 3 | 4 - 5 6 | 5 - - | 2 - - |
 ty nyf ty kyn qur by maj
 就 像 那 褐 色 的

5 5 5 6 | 3 - - | 2 1 2 - | 1 - - :||
 o ra la ber sin bul kyn aj.
 褐 色 的 天 鹅 一 样。

1 = G ♩ = 132

$\frac{2}{4}$ 5 5 5 3 | 5 6 ī | ī - \ | 6 6 6 5 |
 aj na la jyn dze ŋe fe nur dzyr giz gen
 (贾克普努尔)大 嫂 子 的 面 庞 闪 闪 发 光，

6 ī 6 6 6 | $\frac{3}{4}$ 5 6 5 3 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 2 3 . 2 |
 dza nyŋnan dza sy ryn kan syr dy bi lem
 我 知 道 你 的 秘 密 在 心 中 藏

1 - | 1 - :|| 1 6 6 6 | $\frac{3}{8}$ 6 7̃ 5 |
 (aw). dze rim niŋ keŋ e te gi,
 (噢)。 辽 阔 的 草 原 多 平 坦，

$\frac{2}{4}$ 5 5 5 3 | $\frac{3}{8}$ 5 6̃ 3 | $\frac{2}{4}$ 3 2 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 6 5 |
 el im niŋ kəp fe fe ni biz diŋ i- le e dzel den,
 人 人 个 个 是 歌 手； 伊 犁 自 古 有 名 气，

$\frac{2}{4}$ 3 3 2 1 1 | 2 . 1 3 . 2 | 1 - | 1 - ||
 tul par lar dyŋ me ke ni aw.
 天 马 古 乡 美 名 留。

(吾哈甫记词 常世杰译词 奥丽娅配歌)

① 托里：塔城地区的一个县。

据1994年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

穆斯伦别克与卡玛什的对唱

1 = E

穆斯伦别克 卡玛什演唱
奥丽娅 周吉记谱

$\text{♩} = 72$ 节奏自由地
 サ (5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ 5 5 6 3 5 5 3 2 1 1 2 3 3 2 3 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1)

3 5 5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 6 5 3 5 $\dot{1}$ - - - - - ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$)
 (穆斯伦别克) 我们 相聚 在这 难忘的时 刻 (啊 吼),

3 5 5 6 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 6 5 3 5 5 6 5 3 2 1 1 2
 相 互 献 上 动 听 的 歌 儿 (啊 噢 阿 里 伐 哈 勒

3 5 3 2 3 2 1 - - - : (1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1) ||
 阿 噢 阿 里 伐 哟)。

1 = A $\text{♩} = 72$

$\frac{3}{4}$ 1 1 - | 2 2 3 1 | 1 3 2 - | 2 0 0 |
 (卡玛什) 你 和 我 的 歌 声 甘 甜 无 比

5 1 - | 2 3 - | 3 - - | 3 - - |
 好 像 小 溪,

3 - - | 3 - 0 | 5 1 - | 2 3 1 |
 因 为 我 们

$\frac{2}{4}$ 2 2 3 | $\frac{3}{4}$ 7 7 6 | 5 5 - | 6 7 0 |
 生 活 在 幸 福 的 时 代 里

$\frac{2}{4}$ 2 2 1 1 | 6 - | $\frac{3}{4}$ 5 - - | 5 - - | $\frac{2}{4}$ 5 - ||
 (阿 依 色 吾 列 玛_下)

(努尔古丽记词 奥丽娅译配)

据1994年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

穆斯伦江与穆斯伦别克的对唱

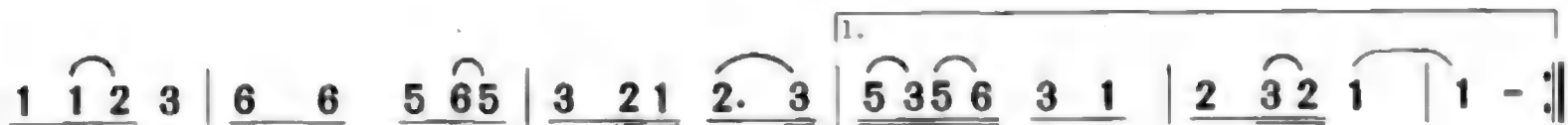
穆 斯 伦 江 演唱
穆 斯 伦 别 克 记 谱
阿 布 都 加 力

 $1 = G$

♩ = 120



Ja qxr sa da u zaq qa (aw) kəmbə me li, bul o mir den
(穆斯林江)我 在 这 里 久 久 地 (噢) 把 你 把 你 等, 将 你 的 名 字
我 对 塔 城 乡 亲 (噢) 非 常 满 意, 该 轮 到

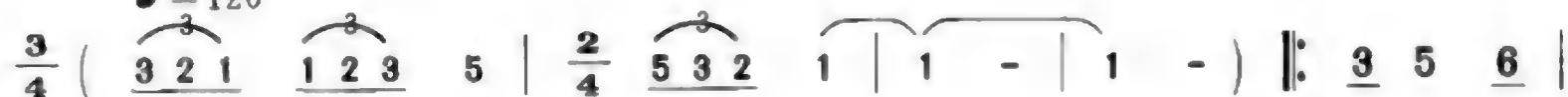


ta ma ʃa ter gem oj dy qur by maj aj na la jyn xalq y maj.
编 成 歌唱 到 天 明。 将 你的 名字 编 成 歌 唱 到 天 明。
咱 们 俩 同 唱 歌 声， 该 轮 到



aj na la jyn xal qɣ maj men za ru sa dʒal pɤŋ aj.
咱们俩同唱歌声(哟)同唱歌声。

$\bullet = 120$



sa by nar

(穆斯林别克) 我感 谢你
对 唱 中



mǎn	sen	ket	seŋ	qa	rap	qar	ɣam	(axaw),
邀	请	我	来	到		这	里,	(啊吼)
我	从	来	就	不	会	失	败,	(啊吼)



æn	ge	qo	syp	a	tyŋdy	tan	at	
生	活	中	我	喜	爱	深	思	
清	不	要	轻	易	地	想	得	到

$\overset{3}{\text{3}} \text{ } \text{2} \text{ } \text{1} \text{ } \text{1} \text{ } | \text{ } \text{2} \text{ } \text{3} \text{ } \overset{3}{\text{5}} \text{ } \text{3} \text{ } | \text{ } \overset{3}{\text{2}} \text{ } \overset{3}{\text{3}} \text{ } \text{2} \text{ } \text{1} \text{ } | \text{ } \text{1} \text{ } - \text{ } | \text{ } \text{1} \text{ } - \text{ } ||$
 at qɣ zam (a ri da j) a ri da jao)
 深思熟虑。(阿里代阿里代哟)！
 胜利。(阿里代阿里代哟)！

穆斯伦江：

有许多好青年茁壮成长，

任何时我都要祝你安康。

我今天很幸运与你对歌，

只可惜阿勒泰的伙伴们没有来唱。

穆斯伦别克：

好阿肯定会编唱好的诗歌，

唱的歌要使人觉得有趣。

如果是唱不出最好的新歌，

岂不让乡亲们白白着急。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据 1994 年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

马汗与古力孜拉的对唱

1 = D

马汗演唱
古力孜拉演唱
奥丽娅记谱

♩ = 126

$\frac{2}{4} (\text{5555 } \text{5555 } | \text{2233 } \text{4454 } | \text{3355 } \text{4422 } | \text{3 } \text{23 } \text{2211 } | \text{1115 } \text{55 } \text{5} |$
 $\text{5 } \text{55 } \text{55 } \text{5} | \text{5 } \text{55 } \text{55 } \text{5} | \text{5 } \text{55 } \text{55 } | \text{5 } \text{55 } \text{55 } | \text{5 } \text{55 } \text{55 } \text{5}) |$

$\frac{3}{8} \text{5 } \text{6 } \text{7 } | \text{i } \text{0 } | \text{7 } \text{2 } \text{2 } \text{i } | \text{6 } \text{7 } \text{6 } | \text{7 } \text{0 } | (\text{6 } \text{7 } \text{i } \text{6 } | \text{7 } \text{0 }) |$

(马汗)喜悦心情 欢乐的歌 声赞人民，

$(\text{5 } \text{55 } \text{55 } | \text{5555 } \text{55 } \text{5555 })$
 $\frac{2}{4} \text{6 } \text{7 } \text{i } \text{2 } | \frac{3}{8} \text{7 } \text{2 } \text{i } | \text{67i76} | \frac{2}{4} \text{5 } - | \frac{3}{4} \text{5 } - \text{0 } | \text{: } \frac{2}{4} \text{1 } \text{4 } \text{4 } \text{4 } |$

我胸膛里 装满了诗篇。 咱俩初次

$\text{4 } \text{5 } \text{6 } \text{i } | \frac{3}{4} \text{5 } \text{5 } \text{4 } \text{3 } | \frac{2}{4} \text{2 } \text{3 } \text{4 } \text{55 } | \frac{3}{8} \text{3 } \text{5 } \text{4 } | \frac{2}{4} \text{2 } \text{3 } \text{2 } |$

见面在这 喜庆之日 是你点燃了我心中的火

$(\text{1 } \text{5 } \text{5555 } | \text{5555 } \text{5555 } | \text{3344 } \text{5533 } | \text{5544 } \text{2233 } | \text{2232 } \text{1 } \text{55 } | \text{55 } \text{5})$
 $\text{1 } - | \text{1 } \text{0 } | \text{0 } \text{0 } | \text{0 } \text{0 } | \text{0 } \text{0 } | \text{0 } \text{0 } :||$

焰。

$\text{♩} = 168$

$\frac{2}{4}$ 5 5 | 1 1 | 2 3 4 | 5 - | 5 - | $\frac{3}{4}$ 5 2 2 3 4 |

(古力孜拉)我 带 来 了 阿 勒 泰 草 原 上 的 问

5 0 0 | $\frac{2}{4}$ 5 5 | 1 1 1 | 2 3 4 | 5 5 4 |

候, 迎 来 光 明 的 时 代 明 媚 的

$\frac{3}{4}$ 3. 2 1 | $\frac{2}{4}$ 2 1 2 4 | $\frac{3}{4}$ 3. 2 2 1 | $\frac{2}{4}$ 1 - | 1 - ||

曙 光。(啊 我的 亲 人 啊)。

(努尔古丽记词 奥丽娅译配)

据1994年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

马汗与阿依孜尼西的对唱

1 = D

马 汗 演唱
阿依孜尼西
奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 96$

$\frac{3}{8}$ 5 6 7 | i 0 | 7 2 i | 6 7 6 | 7 0 | $\frac{2}{4}$ 6 7 i 2 |

a syl tas tan dej tin bar a qyl d3as tan, ta laj ta laj

(马汗)俗 话 说 好 宝 石 产 自 深 山, 要 知 道

$\frac{3}{8}$ 7 2 i | 6 7 i 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 - | 5 - | $\frac{2}{4}$ 1 4 4 4 |

aen duwman ottaw bas tan qym bol saq yz

智 慧 高 出 自 青 年。 亲 爱 的

4 5 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 5 4 3 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 2 | $\frac{3}{8}$ 4 3 2 | $\frac{2}{4}$ 3 3 2 |

aj ka nɣj aj na la jɣn, qylɣjɣm nɣŋ saq taj gər d3y zin tas

你 如 果 是 一 把 刀 鞘, 就 应 该 珍 爱 我 这 把 宝

(1 5 5555 | 2342 3333 | 3344 5533 | 5544 2233 | 2233 1 55 | 5 5 5)

1 - | 1 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 ||

tan.
刀。

1 = A $\text{♩} = 96$

$\frac{3}{8}$ (6 6 | $\frac{3}{8}$ 55 55 5 | $\frac{2}{8}$ 33 33 | $\frac{3}{8}$ 5 2 2 | $\frac{2}{8}$ 11 11 | $\frac{3}{8}$ 11 22 35 | 6 66 6 |

66 66 6 | 6 66 6 | 1 66 66 | 55 55 5 | 33 33 5 | $\frac{2}{8}$ 2 2 | 11 11 |

$\frac{3}{8}$ 1 2 3 | $\frac{2}{8}$ 5 5 | $\frac{3}{8}$ 3 5 3 | 3 3 2 | 1 5 5 | 55 5 5 | 5 5 5) ||

3. 6 6 | 5 6 | 3 2 | $\frac{2}{8}$ 2 0 | $\frac{3}{8}$ 1 1 | 2 3 | 5 6 |

or nyn a qyn da rɣŋ tos pas a dam (a o),
(阿依孜尼西有 魄力 的 阿 肯 无法 阻挡, (啊 哦),

6. | 6. | $\frac{4}{8}$ 6. 0 | $\frac{3}{8}$ 6 5 | 5 6 | 3 2 | $\frac{2}{8}$ 2 0 | 1 1 |

a man bol aq ɣa qu raq qos bo
如 果 是 敌 人 来 我 就

2 3 | 553 | 3 5 | 553 | 2 1 2 | 1. | 1. | 1 0 ||

sa kam, qɣɣɣɣ dzaw kelse eger bas qa ɣa bam.
挥 刀, 如 果 是 客 人 到 我 就 歌 唱。

附词:

马汗:

你的声音好像歌词巧妙,
你的歌如泉水淙淙流淌。

我若是能与你配到一块,
就会将小礼物换门送上。

阿依孜尼西:

我今天开心地放声歌唱,
请戴好小花帽稳坐台上。

你的刀好像是不太锋利,
对唱时一定会伤你手掌。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据 1994 年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

海来提与孜依拉古力的对唱

1 = \flat B

$\text{♩} = 132$

$\frac{2}{4}$ (3 33 3 3 | 3 33 3 3 | 4 44 4 3 | 4 44 4 5 | 54 3 22 2 |

3 33 3 3 | 2222 3 22 | 32 1 22 2 | 2 33 3333 | 32 3 77 1 | 2 22 2 22 |

海 来 提 演唱
孜 依 拉 古 力
奥 丽 娅 记 谱

2 21 2 3 | 32 1 1 1 | 1 11 1121 | 77 6 1 7 | 6 66 6 7 | 7 66 6 7 |

4 4 4 | 4 4 4 5 | 3 3 2 2 | 3 0 | 0 0 | 2 2 2 |

qar kam (ao) mɣ na sɔz ge na na sɣŋ ba (ao), ø zɪŋ di
(海来提)亲 爱 的 有 句 话 你 听 我 言 (噢), 你 是 否

2 2 2 1 | 1 2 1 2 | 3 - | 0 0 | 6 7 1 | 2 2 2 2 |

qɣj maj sɣŋ koj bar a sɣl ka. al taj dɣŋ as qa rɣ nan
有 点 骄 傲 自 满 (噢)? 我 曾 在 阿 勒 泰 关

2 21 2 3 | 1 1 1 0 | 1 1 1 7 | 7 6 1 7 | 6 - | 6 - ||

kə zsa la mɣn sen tur saŋ ile ø zen niŋ dʒa ka sɣn da
注 着 你, 关 注 着 美 丽 的 伊 犁 河。

1 = G ♩ = 96

($\frac{3}{4}$ 5 55 5555 5 5 | 1 44 44 5 6 66 | $\frac{2}{4}$ 56 5 33 3 | $\frac{3}{4}$ 1 1 2233 5 5 |

$\frac{2}{4}$ 5533 2 1 | 1 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5) |

||: $\frac{3}{4}$ 5 1 2 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 | $\frac{3}{4}$ 5 1 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 - | 3 - |

mɣ naw a jɣt qan ej a ka sɔ zɪŋ dʒa q sɣ,
(孜依拉古力)你 与 我 对 唱 时 不 必 胆 怯,
有 趣 的 好 歌 令 人 着 迷,

6 66 6 6
2 33 2 2)

3 0 || $\frac{3}{4}$ 5 1 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 7 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 6 7 2 | $\frac{2}{4}$ 2 2 7 6 |

maq ta kan nan jɣq paj dɣ qɣ zɣp ø leŋ a qɣn a ka.
你 说 是 对 唱 时 热 热 闹 闹 阿 肯 哥 哥

(1 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5) 结束句
 5 - | 5 - | 5 - | 5 0 :|| 5 i 2 3 | 2 2 2 |
 (aw) maq ta kan nan ʃxq paj dʒ
 (啊^啊)。 你 说 是 对 唱 时

$\frac{3}{4}$ 5 i 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 | $\frac{3}{4}$ 5 i 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 7 | $\frac{3}{4}$ 5 5 6 7 2 |
 qʁ zʁ kʁ bul ø leŋ niŋ sende dʒaʁ sʁ ej qaj rat men de dʒaʁ si
 热 热 闹 闹, 阿 肯 哥 你 唱 得 很 有 理, 我 你 唱 得

(5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 0)
 (1 11 1 2 | 1 11 1 2 | 1 11 1 2 | 1 11 1 0)
 $\frac{2}{4}$ 2 2 7 6 | 5 - | 5 - | 5 - | 5 0 ||
 (ej u ga jao).
 都 有 理 (哟)。

附词:

海来提:
 亲爱的有句话你听我言。
 你是不是有点骄傲自满?

我曾在阿勒泰关注着你,
 关注着美丽的伊犁河畔。

我最爱倾听你的歌声,
 你是否也了解我的心田?

哈萨克乡亲们喜欢你,
 你如同那白云游逛蓝天。

乡亲们都喜爱你的风采,
 他们都围绕在你的身边。

论唱歌就应该不分长幼,
 好诗歌总能够传遍草原。

孜依拉古力:
 你与我对唱不必胆怯,
 有趣的好诗歌令人着迷。

你说是对唱时热热闹闹,
 阿肯哥你唱得很有道理。

海来提你好可我更好,
 我唱歌也总是认真仔细。

我要把好诗歌献给亲人,
 才能够在民间受到赞誉。

海来提:
 热情地招待好各族兄弟,
 所有人都应该团结紧密。

我称你是一位少年阿肯,
 希望你别对我乱发脾气。

年轻人有可能不懂生活,
 有些事也可能没有情趣。

有时候也可能后来居上,
 这一点也不必惧怕惊奇。

孜依拉古力:
 说起歌我也能懂得很多,
 我与你一起唱更会提高。

阿肯哥你给我带来灵感,
 并不是我自己产生骄傲。

要尊重乡亲们尊敬领导，
我们俩肩并肩一起提高。

据 1994 年伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

群众代表与乌勒加尔哈斯的对唱

演唱 表演 记录 斯哈 尔加 勒奥 群众 乌奥

(1 1 1 1 0)

$\frac{2}{4}$ 5 5 0 | $\frac{3}{8}$ 5 4 4 | $\frac{3}{4}$ 4 4 4 5 3 3 | $\frac{3}{8}$ 2 1 | 3 4 5 |

tip ta bys pen taŋ ʁa dʒa jɤpɣɤ rɤɣ dʒɤ lɤm, men se ni

盛, 四十 年 的 成 就 灿 烂 辉 煌。 我 每 逢

5 5 6 6 | $\frac{2}{8}$ 3 2 | $\frac{3}{8}$ 1 1 | 2 3 4 | $\frac{4}{8}$ 3 3 3 5 | $\frac{3}{8}$ 2 2 2 |
 dzandzy je men dzɤrla ma sam ʃɤ ne a qɤn bolam by gin gi
 演唱时 精力 集中, 决不会 去损害 阿肯名

(1 11 1 1 | 1 11 1 1 | 1 11 1 1 | 1 11 1 1 | 1 11 1 0)
 $\frac{2}{4}$ 1 - | 1 - | 1 - | 1 - | 1 - ||
 niŋ
 声。

1 = C ♩ = 108
 $\frac{2}{4}$ (5 3 2 | 1 - | 1 -) | 3 4 5 6 | 5 3 4 |
 æ rip tes bi re wie
 (乌勒加尔哈斯) 今日里 我遇到了

$\frac{3}{4}$ 6 - - | $\frac{2}{4}$ 3 6 | 3 2 1 | 1 - | 3 4 5 6 |
 ken bi lim di siŋ te ŋe gen
 聪 明 歌 手, 想 不 到

$\frac{3}{8}$ 5 3 4 | $\frac{2}{4}$ 3 1 | 2 3 5 5 3 2 | 1 - | 1 - ||
 te re zem di by gin gi kyn
 对 唱 时, 与 你 相 逢。

附词:

群众代表:

伊塔哈三地的名人相聚,
 祝愿咱自治州永远火红。

想起唐加勒克①麦什帕特②,
 阿赛提③都是在伊犁诞生。

我感谢乡亲们来到这里,
 我感谢你们的盛情邀请。

我从小就喜爱放声歌唱!
 歌声能使得我变得年轻。

有幸同苹果般的姑娘对唱,
 唱歌时也就是享受人生。

姑娘呀你家乡一切可好,
 家中的亲人们可都安宁。

乌勒加尔哈斯:

首先要唱支歌祝你平安,
 自治州四十年欢乐大庆。

像骏马银鞍奔驰草场,
 阿肯的好歌儿引人入胜。

三地区的阿肯们聚在一起,
 共产党给了咱歌舞升平。

唱起歌我总是眉开眼笑,
 唱歌时我总是声如洪钟。

新时代的阿肯们鼓足干劲,
 像骏马跨越那崇山峻岭。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

①②③ 唐加勒克、麦什帕特、阿赛提,均是历史上伊犁地区著名的阿肯。

据 1994 年举行的伊犁州第十一届阿肯弹唱会录音记谱。

库尔曼别克与加玛尔汗的对唱*

库尔曼别克演唱
加玛尔汗演唱
奥丽娅记谱

1 = E

$\text{♩} = 144$

$\frac{3}{4}$ (4 44 4 5 6 6 | $\frac{5}{8}$ 5655 3 33 | $\frac{2}{4}$ 2 33 4 55 | 3 55 4 22 | 3333 2 11 | 1 11 11 1 |

11 1 11 1 | 2111 11 1 | 2111 1 | 5555 55 5 | 5555 55 5 | 5555 55 5 | 5555 55 5 |

5 5 5 5 2 2 1 1) | 5 6 7 i | i 0 0 | 7 2 i 6 | $\frac{3}{4}$ 7 i 7 6 7 0 |

(库尔曼别克)首先让我向听众问好,

(5 55 5 55 5 55)

$\frac{2}{4}$ 6 7 i 2i | $\frac{3}{4}$ 7 7 2 i 6 7 i 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 - | 5 - | $\frac{3}{4}$ 5 0 0 | $\frac{2}{4}$ 1 4 4 4 |

如果允许我会不停地弹唱。我的对手

(5 55 5 55)

$\frac{3}{4}$ 4 4 5 6 6 0 | 5 5 5 4 3 3 0 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 5 4 | 3 3 5 4 2 2 | 3 2 1 | 1 - |

你来到这里想献什么歌! 你应明白自己肩上的重任。

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ (1 1 2 3 | 6 6 i 5. 3 | 5 3 6 5 3 2 3 1 | 2 3 2 1 1 | 1 - |

||: 1 2 3 2 1 2 | 1 1 2 3 | $\frac{1}{4}$ 5 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 5 | 6 5 6 i 5. 3 |

(加玛尔汗)喜笑颜开重逢在(啊 哎)重逢在

5 6 | 3 2 3 2 1 2 | 1 1 2 3 3 | 6 5 6 5 3 5 | 3 2 1 2. 3 |

州庆,让我们来撑起毡房的顶圈,再立好毡房的曲椽,

5

3

5

6

3

3

1

4

2

1

2

2

4

1

-

1

0

0

0

1

11

5

55

1

11

5

55

盛

大

的

庆

祝

已

到

高

潮

附词：

库尔曼别克：

首先让我们向听众问好，
如果允许我会不停地弹唱。

我的对手你来到这里，
想献什么歌，
你该明白肩上的重任。

三十年州庆我还年轻，
今天又参加了四十年州庆。

迎接光明的时代明媚的曙光，
和睦团结是胜利的保障。

显示一下你拿手的本领，
让我们拉开对唱的帷幕。

加玛尔汗：
欢声笑语与你重逢在州庆，
让我们来撑起毡房的顶圈。

再立好毡房的曲椽，
盛大的庆祝已到了高潮。

与你重逢使我激情澎湃，
就像额尔齐斯河水一样沸腾。

库尔曼别克：
我要像一名斗士迎接挑战，
就像畅游在波峰浪谷间的白天鹅一般。

你拥有高超的歌艺，
受到过听众热情颂扬。

你是一位胸怀宽广的慈母般的阿肯，
无数的歌迷追随在你身边。

我也肩负着重任，
决不能辜负人们的美好期望。

阿肯要敞开胸怀歌唱，

请接受阿尔泰人民的兄弟般的祝愿。

库尔曼别克：
愿伊犁州兴旺发达繁荣富强，
伊犁州是我们神圣的靠山。

我要在这里搭起哈萨克的“白帐”，
再献上四十只羊四匹骏马。

这是我们为州庆赠送的礼物，
也是阿尔泰人民的一片心意。

不能忘记礼貌和礼节，
这种情意你们都会理解。

我要描绘阿尔泰的形象风貌，
就像地毯上美丽的图案。

把这华丽的地毯，
赠送给隆重的庆典。

加玛尔汗：
我参加过无数的弹唱，
为什么这次我就不能与你较量？

我们带着巴什拜①的羊参加庆典，
就像巴什拜那样从不清点。

巴什拜的故乡赠送的礼品哪怕是微薄，
也珍贵得像飞机上落下来的部件。

库尔曼别克：
我要唱一首颂扬人民的歌，
又有分量还要你经受考验。

我愿意与你比个高低，
你是否从前那样能说会唱。

快马加鞭你追我赶把胸怀敞，
我们也曾经久经沙场。

不战自败不是好汉样，
州庆四十年我们再次来较量。

你面对的是老练的歌手，
请别忘记你已身老躯朽。

加玛尔汗：
我身老力衰本不假，
然而就是这个老人曾把无数庆典参加。

影响着世代代子孙从不落，
他们好像我翅膀的羽毛。

州逢喜事我们放开喉咙纵情歌唱，
就像参加国际比赛的矫健骏马。

身衰力衰意志不衰，
只要后浪超前浪也是我们老人的心愿。

虽然岁月给我们的容颜留下了深深的痕迹，
但我们的热情仍在胸中激荡。

只要我们的儿女像我们一样放声歌唱，
我们的心中就会无比欢畅。

库尔曼别克：
生命有限我们无法延长，
却要教育后代把光荣传统发扬。

青出于蓝而胜于蓝，
社会发展的客观规律不可阻挡。

生命之程世代相续，
小马跟随着老马倘佯。

生活的规律这样代代相传，
岁月和沧桑使人们年轻的容颜变样。

似火的激情却在我们胸中荡漾，
不管是五十年还是七十年还要来对唱。

牙虽掉力虽衰身虽瘦，
年轻时代的诙谐玩笑却不曾忘。

加玛尔汗：
你和我无数次对唱在各种庆典，
又多次在人生坎坷中经受过锻炼。

今日从遥远的阿勒泰来做我的伙伴，
我决不能变成年迈的老人一般。

只要鼓足干劲就能翻山越岭，

发挥举足轻重的作用发挥余热教育下一代青年。

库尔曼别克：
三十年州庆时你还是一位年轻的妇女，
我现在不愿说你的长和短。

我们有过相互尊重也有过口角，
在这里就不再说若明若暗的经过。

加玛尔汗：
四十年州庆的热闹场面，
使你飘飘然冲昏了头脑。

看见这些年轻人花枝招展，
是不是想起了你青年时的风范？

库尔曼别克：
不要开过分的玩笑点燃我的灵感，
是不是你的灵感触动了你的情感？

少女少妇出现在你面前，
是不是你少女时代仿佛在你的眼前？

不要为少女时的相遇而想入非非，
不要认为我是老头事情难办。

加玛尔汗：
今日不是我的少女时代，
你想成为小伙子我看万难。

叶米力河的苗条姑娘向你走来，
我倒要看看你该怎么办。

库尔曼别克：
唱起歌来我的歌喉不知疲倦，
哪能别人哄骗就上当受骗。

我们要为年轻人树立好的榜样，
我们的任何希望都能实现。

五十年州庆再重逢，
阿肯告别从不说不再见面。

加玛尔汗：
老了咱们还能相互帮助，
只要经常唱歌我们还有价值。

虽然没有像三十岁四十岁那样有劲，
总还能健健康康活到残年。

（吾哈甫记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌）

* 该选段是库尔曼别克与加玛尔汗于1980年在伊犁州第三届“阿肯阿衣特斯”会上的即兴演唱。
据伊犁州文化局采录的录音记谱。

别尔得汗与布比玛丽的对唱*

别尔得汗演唱
布比玛丽演唱
奥丽娅记谱

1 = G

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96$
(1111 1111 | 7711 7777 | 6666 7777 | $\frac{3}{4}$ 2222 3332 7776 | $\frac{2}{4}$ 5555 5555 |

5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 |

5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5 0) | 1 1 2 | 5 - | 5 - |

(别尔得汗)我的歌声

(555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 |

5 4 3 2 | 1 3 2 1 | 7 6 5 | 5 - | 5 - | 5 - |

就像一团燃烧的火，

5 5 5 0) | 1 1 1 | $\frac{3}{4}$ 7 1 7 5 6 | 7 1 2 3 | $\frac{2}{4}$ 7 6 5 |

我的歌就像一匹奔腾的骏马 (阿里代)。

(5 55 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5555 5555 | 5)

5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 0 ||

1 = F $\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ 6 6 . 6 | 1 1 . 2 3 | 3 6 6 | 6 - | 6 0 |

(布比玛丽)我们的歌飞过天空 (啊 噢)，

$\frac{3}{8}$ 3 4 3 | $\frac{2}{4}$ 2 - | 2 - | 2 - | 1 2 2 3 4 |

我的对

手，

别忘了人民

3. 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 4 2 4 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 - ||

对你的

期望

(噢 依

啊)。

附词：

别尔德汗：

我的歌就像一团燃烧的火，
我的歌就像一匹奔腾的骏马。
就让我们用这些热烈的歌儿，
来歌唱哈萨克的幸福生活。
高举幸福生活的旗帜，
像雄鹰翱翔在那湛蓝的天空。

布比玛丽：

请听这两位阿肯动听的歌声，
我们将一起游向理想的彼岸。
在四化建设的美好征程，
让我们的歌儿飞过天空。

别尔德汗：

在这个欢庆的节日盛会，
我们相聚在这美好的时刻。
让我们唱出自己心中的赞歌，
让各民族的脉搏同时代一起跳动。

友人啊一些事情怎不让我深思，
想起来真是让我心情沉重。
当我们还在马背到处搬迁，
其他的兄弟民族已走到前面。

布比玛丽：

哈萨克人如挺拔的万年青松，
歌唱你是我世代的传统。
你犹如夜空中闪亮的星星，
走到哪我还是爱你，我的灵魂。
我们呀需要科学需要知识，
情不自禁地唱着赞歌去寻找它。

让我们紧紧跟着时代的步伐，
掌握那些先进的科学文化。
踏上这建设祖国的美好征程，
让科学做我们飞翔的翅膀。

别尔德汗：

唱着心中真诚的歌，
欢迎你！我的友人，我的友人。
一定要让我们的民族走向先进，
实现那宏伟的四化目标。

布比玛丽：

我们就要做那“治病的医生”，
肩负着治病救人的“药物”。
只要我们学好科学文化，
一定会走向未来发展壮大。

别尔德汗：

啊，我的友人，我的知音，
让我们一同踏上远航的征程。
啊，我的友人，我的神医，
你可一定也要把我“医治”。

布比玛丽：

哎呀，我的友人，我的知音，
你的头发黑又亮。
如果你真的“有病”我的知音，
我定会妙手回春。

别尔德汗：

我的歌回响在这广阔蓝天，
我的话语将印在人们心田。
我做为接班人的培养者，
将同他们传授我们的知识。

友人啊，让我们携起手来一同上路，
去战胜前进征途面临的险阻。
我也会尽一份自己的力量，
为把这时代描绘得更加灿烂。

布比玛丽：

党的温暖光辉照在我心，
我就像找到了力量的源泉。

让我俩一同来学习科学文化，
这一条光辉大道通向未来。
如果我们俩能够学好，
那么将再次挑起民族的重担。

别尔得汗：
我的歌像脱缰的野马飞出心窝，
飞向那宽阔无比的草原。
哈萨克勇敢的儿女们，
像雄鹰一样翱翔在蓝天。
他们是这幸福时代的骄子，
他们是我们民族的希望。

布比玛丽：
歌唱吧不停地放声歌唱，
歌唱这美丽无比的生活。
展翅飞翔在蔚蓝的天空，
歌唱那科学无限的力量。

别尔得汗：
我的友人脸上洋溢幸福的笑容，
心中定是充满了必胜的自信。
我们的祖先有无数英雄豪杰，
他们值得我们永远怀念。

布比玛丽：
的确有无数可敬的前辈，
做出了无数丰功伟绩。
为人民甘做牛马是应该的，
白求恩不远万里也曾来过。

来到这异国他乡遥远的国度，
奉献了自己宝贵的生命。
他们的杰出事迹世代相传，
他们的丰功伟绩永放光芒。

别尔得汗：
有限的生命中我将歌唱，
歌唱我的故乡我的民族。
哈萨克也不会甘心落后，

为寻知识正飞往伟大的首都。
这里聚集着许许多多，
未来接班人的培养者们。

布比玛丽：
故乡的大地披着绿色的锦衣，
遍地是鲜艳的花儿不尽的羊群。
哈萨克就像那翱翔的雄鹰，
追赶着时代的步伐勇敢前进。

别尔得汗：
我们是民族未来的希望，
我们是祖国工程的栋梁。
妇女已不再是家庭的“奴隶”。
而是这新时代的半边天地。

布比玛丽：
是你啊！伟大的党给我知识，
是你啊！伟大的党给我力量。
让我在祖国的蓝天展翅高飞，
让我在故乡的怀抱引吭高歌。

别尔得汗：
友人啊，献上我们动听的歌，
给后人做一个好的榜样。
激励他们多学习科学文化，
把民族的素质大大提高。

布比玛丽：
大地呀，你是养育我们的母亲，
儿女们幸福地生长在你的怀抱。
做为长辈当有责任，
教育后代好好地努力学习。
让我们一同携手向着前方，
共同品尝那生命的果实。

别尔得汗：
我歌唱美的生活美的追求，
我赞美生活中所有美的事物。
抛弃一切封建迷信，

走向现代化的新时代。

布比玛丽：

时代啊，给我指明了方向，
创作的欲望激励着我。
我们再不能后退，不能停留，
时代赋予了我们良好的机遇。

别尔得汗：

我歌唱这伟大的光辉时代，
我歌唱这幸福无比的生活。
如果我能担负起人民的重托，
我将无悔这有限的人生。

布比玛丽：

洁白的毡房搭建在绿色的草原，
在这里接受过热情的招待。
像雄鹰展翅飞向蓝色的天空，
我们有唱不完的歌和写不完的诗。

别尔得汗：

友人啊，教育好我们的儿女，
让他们都成为有用的人才。
为后代的成长做出贡献，
那么我们就尽了职责。

你的心就像是那天空的白云，
你的歌就像是那咆哮的山洪。
年轻的一代将茁壮成长，
沐浴着这时代温暖的阳光。

我不是因为闲而来这对唱，
有些人就是让你感到失望。
烫着短发，穿着迷你裙走来走去，
民族的风俗习惯那里丢去。
那些没有思想，没有主见的人，
赶时髦盲目模仿伤风败俗。

布比玛丽：

友人啊，你说的话一点不假，

这种人我天天也能见着。
不要说穿裙子，梳长辫子，
叫她戴一块头巾她都害怕。

别尔得汗：

对这些人也不能强迫他们，
因为还有比这些更让人伤心。
叼着烟歪着脑袋迎面走来，
让你会觉得真是无地自容。

布比玛丽：

做为长辈应该进行教育，
只有这样才能够达到目的。
就像那治病救人的白衣天使，
去拯救那些迷途的羔羊。

别尔得汗：

还有一些人嗜酒如命，
喝了酒便一天天一事无成。
这些伤风败俗的可恶之辈，
伤了父母和家人的心。

布比玛丽：

友人啊，你的忧虑我很清楚，
让我们共同把那些坏思想清除。
你也是一位人类灵魂的工程师，
好好地把年轻人引向正确道路。

别尔得汗：

让我们同心协力把坏思想清除，
去迎接那美好的新生活。
让我们的青年人奋发努力，
为祖国担负起应尽的义务。

布比玛丽：

友人啊，我也会助你一臂之力，
为的是教育后代，培养后代。
大家都有这共同的心愿，
希望我们能取得可喜的成绩。

别尔得汗：

生命有限因而更显可贵，
珍惜生命就等于珍惜自己。
抽烟酗酒对青年一无益处，
只会把那美好的光阴虚度。

布比玛丽：

你也是一员虎将我的友人，
我们正走在这共同的行程。
希望你教育好你的学生，
让他们从小就能把方向把正。

别尔得汗：

我骑着奔腾的骏马走在草原，
用诗歌编织着美丽的花环。
年轻的后代请听忠言，
莫要沾染那烟酒把生命耍玩。

布比玛丽：

友人啊，你说的确实很对，
年轻人真的需要有人关怀。
就像那绿色的草地美丽花朵，
也需要好好施肥精心灌溉。

别尔得汗：

年轻人也有许多优点，
希望他们能够发扬光大。
做一个有理想的文明公民，
去把祖国美好的前程建设。

别尔得汗：

你的歌真情实意地飞出心窝，

有心人定能把它记在心窝。

青年人啊，祖国和民族的未来，
都希望你们走正道做个楷模。

穿着得体民族的服饰，

唱起哈萨克族的山歌。

在这鲜花遍地的草原上，

穿起哈萨克裙跳起欢快的舞。

太阳和月亮照耀着大地，

我们就生活在母亲的怀抱。

真才实学才是我们永远的追求，

先辈们也会为我们祈祷。

布比玛丽：

青年啊看今朝在迅猛地发展，

各民族齐携手大步向前。

切莫把美好的时光虚度，

新的世纪正在向我们召唤。

有些人不知今朝该干什么，

有些人天天在虚度年华。

有理想有思想的年轻人啊，

都应该埋头奋发学习文化。

草原上漫山遍野开满了山花，

我歌唱生活中巨大的变化。

新世纪的钟声已经敲响，

让我们加快前进的步伐。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

* 这个选段是塔城地区阿肯别尔得汗和伊犁地区女阿肯布比玛丽于1980年7月在伊犁州第三届“阿肯阿依特斯”会上的即兴演唱。

据伊犁州文研室1980年7月于托里县宏尔吾巴沙子草原的录音记谱。

布比玛丽与居马哈力的对唱

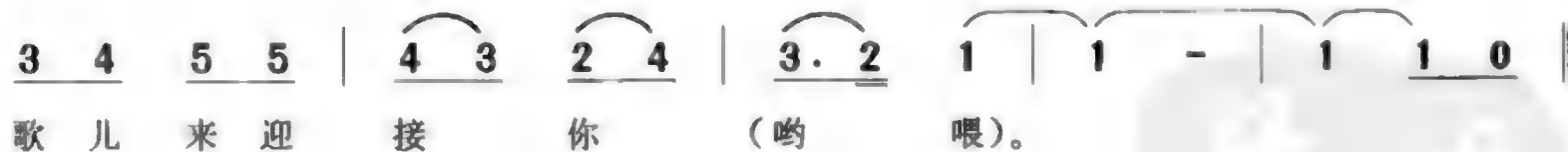
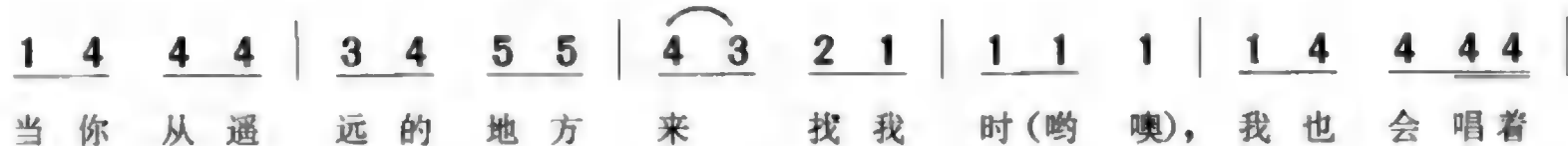
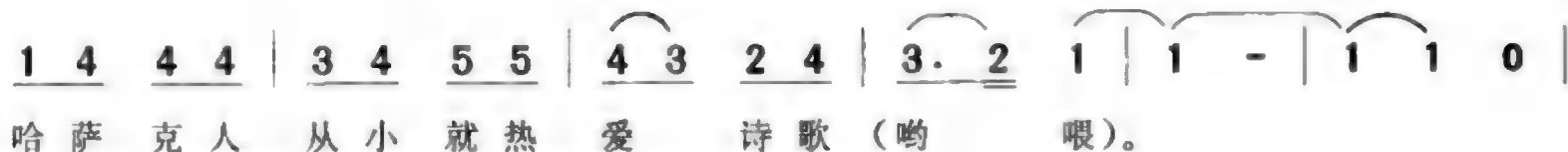
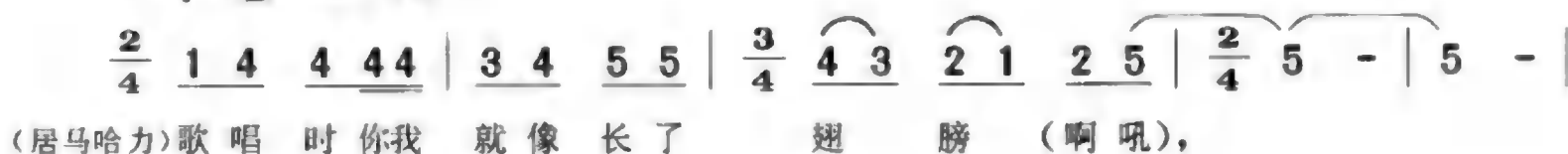
布比玛丽演唱
居马哈力演唱
奥丽娅记谱

1 = F

$\text{♩} = 96$



1 = D $\text{♩} = 108$



附词:

布比玛丽:

感谢你用动听的歌声来迎接我,
我也将奉献自己甘甜的歌儿。

为了能够见你一面,我的友人,
我早早地就来到了对歌的赛场。

居马哈力:

谁不热爱这美丽的大自然,
谁不热爱这美好的生活。

如果你有心前来找我,
我也将献上自己心中的歌。

布比玛丽：
虽然说你我之间隔着千里，
但思念的情意却总是埋在心里。

当你真的飞到我的身边，
就好像黑夜过去白昼来临。

居马哈力：
诗歌就好像是哈萨克人的翅膀，
思念早已填满了我的心房。

让我怎么才能说出口呀，
这激动的心情无比欢畅。

布比玛丽：
甜美的歌儿我不停地唱，
美丽的花儿开遍了山岗。

我俩从前曾经是对手，
今日里又将要同台对唱。

居马哈力：
每次的相逢都是一首歌，
你、我心中将是多么的快乐。

我俩在一起放声歌唱，
百灵也会夸奖我们的歌。

布比玛丽：
邀游在诗歌的无边海洋，
我将用我的心儿去歌唱。

远方的友人欢迎你哟，
草原的花儿正在为你开放。

居马哈力：
加玛力汗被称为“歌神”萨拉，
你将会展翅在诗歌的海洋。

做为你的一位对手，
我也会伴着你一路同行。

布比玛丽：
感谢你我的友人，
你的歌深深地打动着我们。

加玛力汗被称为“歌神”萨拉，
是因为不懈耕耘结出了硕果。

居马哈里：
我以前没有机会来新源，

只有从唐加勒克的诗中了解。

今日里置身在这美丽的地方，
真好比来到了世外桃源。

布比玛丽：
我的故乡的确是世外桃源，
他的儿女将把它建设的更加美丽。

祖辈们留下的动人诗行，
激励我永远放声歌唱。

居马哈力：
巩乃斯^①就好比那美丽的天堂，
没有哪里会赛过这个地方。

安居乐业的各族人民，
和睦地生活在这美丽的草原。

布比玛丽：
各方的阿肯云集在此，
他们个个都是“骏马”。

为的是歌唱这美好的生活，
为的是歌唱这伟大的祖国。

居马哈力：
大家都来自四面八方，
为的是同把这团结的颂歌唱。

美丽的祖国哟我们热爱你，
你的明天将更加灿烂辉煌。

布比玛丽：
美丽的故乡好比天堂，
没有哪儿会赛过我们的故乡。

生活在母亲的怀抱里，
心中有无数的赞歌要对你唱。

居马哈力：
友人啊，快扬起你的风帆，
邀游在这无边无际的海洋。

我们将永远热爱这片土地，
生我养我的热土——我的故乡。

我们相聚在这难忘的时刻，
相互献上动听的歌儿。

同一个祖先造就了我们，
我将永远把他们歌唱。

布比玛丽：
友人啊，你的歌声甘甜无比，
就好像潺潺流淌的小溪。

我们俩都生活在幸福的时代，
让我们永远把那生活歌唱。

居马哈力：
友人啊，我怎能不把歌唱，
理想为我插上了翅膀。

作为阿肯就要永远热爱生活，
永远把心中的歌儿献上。

布比玛丽：
能到这里来和你相聚，
我感到心中无比地欣慰。

远方的你如果没有音信，
我也会在心中为你祈祷。

居马哈力：
感谢你能够来到我们这里，
也为你展翅飞翔心中欢喜。

甘甜的马奶等着我们，
喝一口润润你那动听的歌喉。

布比玛丽：
这歌儿就好像是与生俱来，
伴着我和你一路同行，

你也来喝一碗这醇香的马奶，
我们好将这对唱继续进行。

居马哈力：
唱不够的是这动听的歌，
喝不够的是这醇香的马奶。

看不够的是这故乡的美景，
抒不完的是胸中的激情。

布比玛丽：
翱翔吧，我敬爱的友人，
祖国的天空多么辽阔。

歌唱吧，我敬爱的友人，
幸福的笑容开放在每一个脸庞。

居马哈力：
我的心在欢快地跳动，
我的歌正冲向蔚蓝的天空。

幸福的哈萨克将永世歌唱，
歌唱那改革开放的美好前程。

布比玛丽：
温暖的太阳照耀大地，
美好的生活在向我们招手。

富裕的人们多么快乐，
全靠这伟大的党指明行程。

居马哈力：
继承了祖辈们的优良传统，
今天我俩才能在这里相聚；

困难只能更加磨炼我们，
让我们携起手来一同前进。

布比玛丽：
对唱是我父辈所留，
每一句都包含着诗的精华。

为了能同友人切磋交流，
来到了昔日的歌唱舞台。

居马哈力：
只有苦练才能唱出动听的歌谣，
只有真心才能放出五彩的光芒。

为了能见到你，我的友人，
怎不从遥远的地方赶到这里。

布比玛丽：
这才是友人你的真正的心声，
我希望听到的是这种歌声。

感谢人民，感谢我们的时代，
让我有这么一个可贵的机会。

居马哈力：
最了解的当然是知音，
我也将谈出我的心声。

如果你真的把我当做知音，
那么请永远记住我的声音。

布比玛丽：
友人啊，真感到相见恨晚，
40岁才遇上你这知音。

肩负着人民对你的希望，
你就像那展翅飞翔的雄鹰。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

① 巩乃斯，新源县的一个称谓。

据1981年7月在新源县卡布河畔举行的伊犁州第七届阿肯弹唱会录音记谱。

海来提与古丽斯木汗的对唱

海来提演唱
古丽斯木汗记谱

1 = F

$\text{♩} = 90$
 $\frac{2}{4}$ (3 33 3 3 | 4 44 4 3 | 4 44 4 5 | 54 3 22 2 | 3 33 3 2 | 2222 32 2 |

32 1 22 2 | 2 33 33 3 | 32 3 77 1 | 2 22 2 22 | 2 21 2 3 | 32 1 1 1 ||

||: 1 11 21 7 | 77 6 1 7 | 6 66 6 7 | 7 66 6 7 | 6 66 6 7 | 6 66 6 6) ||

4 4 4 | 4 4 4 5 4 | 0 3 2 2 | 3 0 | 2 2 2 |

(海来提) 寒冷的冬天过去 春天到来, 我心里

2 2 2 1 | 1 2 1 2 | 3 - | (7 66 6 1) | 6 77 1 | 2 2 2 2 |

激动燃起情感的火焰。 从阿勒泰带来黄金

2 21 2 3 | 0 1 1 1 | 1 1 1 7 | 7 6 1 7 | 6 - | 6 - ||

般的诗篇, 奉献给建州四十周年节日。

1 = G $\text{♩} = 120$

$\frac{3}{4}$ (1 2 3 | $\frac{2}{4}$ 5 6 | $\frac{3}{4}$ 6 5 6 | $\frac{2}{4}$ 5 1 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 |

2 1 1 | 2 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 5 5 | 1 5 | 1 5 | 1 5) ||

8.

$\frac{3}{4}$ 1 2 3 | $\frac{2}{4}$ 5 6 | $\frac{3}{4}$ 6 5 6 | $\frac{2}{4}$ 5 1 | $\frac{3}{4}$ 1 2 3 |

(古丽斯木汗) 我的朋友你从远道来 你从远

(6 55 | 6 55 | 6 55 | 6 55 | 6 65 |

$\frac{2}{4}$ 5 6 | 6 - | 6 - | 6 - | 6 - | 0 0 |

道而来,

$\frac{6}{0} \frac{6}{0} \frac{5}{0} \frac{5}{0}$) $\frac{3}{4} 1 \overset{\frown}{2} 3$ | $\frac{2}{4} 5 \overset{\frown}{6}$ | $\frac{3}{4} \overset{\sim}{6} 5 6$ | $\frac{2}{4} 5 \overset{\frown}{1}$ | $\frac{3}{4} 1 \overset{\frown}{2} 3$ |
 请 大 家 给 予 评 价。我 们
 $\frac{2}{4} 5 0$ | $\frac{3}{4} 6 6 5 6$ | $\frac{2}{4} \overset{\sim}{5} 3$ | $\frac{3}{4} 3 3 3$ | $\overset{\frown}{2} 1 \overset{\frown}{1} 1$ |
 将 进 行 一 场 较 量， 我 的 对 手 是 你
 $\overset{\frown}{2} 3 2$ | $\frac{2}{4} 1 -$ | $1 -$ | $0 0$ | $0 0$ | $0 0$:||
 海 来 提。
 $\frac{3}{4} 1 - 2$ | $3 - \overset{\frown}{3} 3$ | $\overset{\frown}{2} 2 1 2$ | $\overset{\frown}{2} - -$ | $2 - -$ |
 我 们 生 活 在 幸 福 的 时 代，
 $1 - \overset{\frown}{2} 2$ | $3 - 5$ | $\overset{1.}{3} - 2$ | $\overset{\frown}{1} - -$ | $1 - -$:||
 生 活 在 幸 福 的 时 代。 D.S.
 $\overset{2.}{1} - 2$ | $3 - -$ | $\overset{\frown}{2} 1 2$ | $\overset{\frown}{1} - -$ | $1 - -$:||
 的 时 代。
 附词：

海来提：

我们在胸膛里耕耘着诗篇，
也从这大海中打捞着珍珠。

今天，阿勒泰的一名有识之士，
与伊犁美丽的才女相见。

在春天里付出辛勤的劳动，
秋天将得到丰富的收获。

古丽斯木汗，让我们沿着，
库尔曼别克和加玛丽汗的足迹而走。

与伊犁的百灵鸟比翼双飞，
成对地歌唱这无尽的欢乐。

四年来想念你我的对歌手，
今有了机会你我敞开谈心。

古丽斯木汗：
我们生活在幸福的时代，
你的秘密我早就明白。

海拉提我的对手啊，
我祝愿阿勒泰的各族人民生活愉快。

我们是久经沙场的阿肯，
今天就让我们放声高歌。

我道出心中澎湃的声音，
在建州四十周年的这个节日。

我心里充满了诗歌，
歌唱我们的未来。

我也很想听一听，
海拉提的歌唱到底如何。

看到你平安地与我们团圆，
怎么能抑制住心中的狂喜。

三个地区正如大鼎的三足一样，
顶举着伊犁州大毡房的顶圈。

海来提：
你甘甜的歌声，
留在我心的深处。

你那百灵鸟似的声音，
永远留在了我的耳边。

你示意我回到预定的题材，
你又回到了稳重大方的风采，

我们开始了新的长征，
达到那光辉的未来。

我们是库尔曼别克和加玛丽汗的门徒，
雏鹰见什么都会立刻捕捉。

让我们歌颂新时代的变化，
把人们的玩笑暂且留着。

今后我们的生活更加幸福，
各行各业都有了长足的发展。

社会上许钦不良现象，
都得到了有效的惩治。

古丽斯木汗：
我遇到了阿勒泰的雄鹰，
美丽的伊犁是人间的桃园。

我从你看我的眼神中发现，
你对我有着真正的思念。

海来提：
来到这斗智斗技的大赛，
面对你，我心里很不平静。

预见到我们将来会成为，
库尔曼别克和加玛丽汗一样的阿肯。

我怀念我们一起度过的时光，
人的情感应该专一不变。

到了晚上你不要跟别人出去，
其它事就尽管交给我来办。

古丽斯木汗：
我们都是见过世面的人，
让我们发挥各自的才华。

正如加玛丽汗和库尔曼别克一样，
创造出美妙动听的诗吧！

对于诗歌我有深深的追求，
听到了好诗歌真心地佩服。

而那些有害无益的酒徒，
只会造谣惑众，是一群败类。

海来提：
我明白你要说出的意思，
你说的话有着金子般的价值。

那些人太多太多的胡话，
被坏人经常地利用着。

阿肯对明天抱有希望，
我们尚未掉进灾难的深渊。

喝酒成瘾的父母会生出，
半醒半醉的弱智少年。

阿肯是勤劳的蜜蜂，
为获得丰收而辛勤耕耘。

我今天给大家发出了警告，
是因为后代使我不能安心。

古丽斯木汗：
哈萨克族的另一个灾难，
是把子女当货物买卖。

对这种知足地索要彩礼的行为，
好对手，你有什么高见？

海来提：
古丽斯木汗，这问题你提得恰当，
我这方面的体会也与你一样。

现在各地区都该废除财礼的索要，
所有的年轻人都应该自找对象。

古丽斯木汗：
好对手，你的弹唱很有特长，
正如你对我有好感一样。

看来贵地区没有婚姻买卖，
人人都像萨丽哈、萨曼一般。

(卡玛西·尼合买提记词 常世杰、努尔古丽译词 奥丽娅配歌)

据1994年伊犁州第11届阿肯弹唱会的录音记谱。

人 物 介 绍

布比玛丽·贾合甫拜(1934—) 女,哈萨克族民间阿依特斯阿肯。出生在新疆察布查尔县金泉镇贫牧家庭。其母亲库姆斯阿依是村里有名气的民间阿肯,常参加一些群众性的对唱活动。布比玛丽从小跟着母亲学吟诗弹唱,在同伴们的对唱活动中多次获胜。1947年她13岁时,在木库斯拜送闺女的宴席上与歌手哈万的对唱中又一次获胜。从那以后,她在人民群众中留下深刻的影响,并称她为“正拉阿肯”(意为“娃娃阿肯”)。随后她在各种场合的阿肯对唱活动中显示出自己的才华,逐步成为一名大家公认的女阿肯。于1980年7月在察布查尔县举行的首届群众性阿肯弹唱会,8月在尼勒克县举行的地区级阿肯弹唱会,1981年在新源县举行的伊犁州六届阿肯弹唱会至1990年伊犁州第十届阿肯弹唱会上分别获一、二等奖。她创作的铁尔麦、托勒傲、约令等36首弹唱诗于1986年在伊犁人民出版社出版的《哈萨克民间诗集》上刊登。从那以后,《祝贺你30年》、《我们的今天》、《金泉》等50余首各类题材的短诗以及《送礼》、《乌孙山》等长诗(克萨)在20世纪80至90年代先后刊登在《伊犁河》、《曙光》、《伊犁日报》等报刊杂志上。

布比玛丽对唱的曲目有:《布比玛丽与卡凡的对唱》、《布比玛丽与别尔得汗的对唱》、《布比玛丽与居马汗的对唱》,叙事长诗克萨等114件,均已整理成册。

(奥丽娅)

居马哈力·阔依卡拜(1937—1996) 哈萨克族教育家、民间阿依特斯阿肯。新疆塔城人。从小爱好文艺,善唱、善弹冬布拉。从少年时期就开始在各种节庆的集会上弹奏冬布拉。参加各种弹唱、阿肯对唱活动,很快成为一名塔城地区有影响的阿肯。

居马哈力在他和40余年的阿肯生活中,曾无数次参加各种规模的阿肯弹唱比赛。其中7次参加州级阿肯弹唱会,7次参加地区的阿肯弹唱会,8次参加塔城市、县级举办的阿肯弹唱盛会。曾26次分别获得一、二、三等奖。他编写创作了18部克萨(叙事长诗),300首短诗和各种题材的诗歌。20世纪70至80年代,中央民族出版社出版的《心声》杂志和伊犁人民出版社出版的《微风》诗歌集中曾发表过他的不少诗歌。此外,他发表了31篇关于《研究民族教育》、《哈萨克口头文学创作》和《浅谈阿肯对唱》等有较高理论价值的文章。

居马哈力于 1996 年不幸病逝。在他短暂的一生中,为后人留下了宝贵的精神财富。

(奥丽娅)

别尔得汗·阿拜(1940—1990) 哈萨克族阿依特斯阿肯,出生在新疆塔城地区马衣尔山庄一个牧民家庭。塔城地区民间老艺人艾力甫江、卡斯木拜等人的艺术才华,激起了他对冬布拉弹唱和诗歌创作的深厚兴趣,并开始参加各种大小规模的对唱活动切磋技艺。从小聪敏机智、勤奋好学并酷爱艺术的别尔汗,很快就成为一名技艺精湛的阿依特斯阿肯。从 20 世纪 70 年代起,他参加伊犁州、地、市举行的各届阿肯弹唱比赛活动 17 场次,6 次荣获地、州级一等奖,6 次获得市级一等奖。在阿肯阿依特斯中的《别尔得汗与加玛尔汗的对唱》、《别尔得汗与布比玛丽的对唱》语言生动,在哈萨克民族中深有影响。

别尔得汗不仅是阿依特斯阿肯,又是一位优秀的诗人。从 1972 年,他在自治区、自治州各类报刊上先后发表过 432 首诗歌作品,其中大都是铁尔麦、托勒傲、格言、短诗等。他的四首诗被译成汉文,二首诗译成英文。除此,又创作歌曲、弹唱曲 12 首。

别尔得汗于 1990 年 3 月病逝。在他短暂的一生中,为哈萨克民族曲艺、对唱、弹唱艺术的发展做出了贡献。

(奥丽娅)

库尔曼别克·再屯哈孜(1941—) 哈萨克族阿依特斯阿肯。出生在阿勒泰青河县的牧民家庭。其父母有较高的文化修养,能说能唱的民间阿肯,常常参与阿吾勒(牧村)的群众性阿依特斯活动。库尔曼别克的哥哥巴格达提也是当地有名气的阿肯和善唱克萨的歌手。库尔曼别克从小受家庭的影响对弹唱、对唱产生了深厚的兴趣,并显示出卓越的天赋。随着年龄的增长,他的语言艺术技能不断充实和完善。他从 20 世纪 70 年代就活跃在“阿依特斯”活动中,数十次参加州、地、市举办的各届阿肯弹唱会。他在 1977 年阿勒泰哈巴河县布尔巴岱草原举行的第五届阿肯对唱会,1980 年塔城托里县霍额尔吾、巴沙子草原举行的伊犁州第五、六届阿肯对唱会,1983 年萨尔布拉克草原举行的阿勒泰地区第五届阿肯对唱会和 1984 年伊犁州在尼勒克县举行的七届阿肯对唱会上都曾获一等奖。从那以后举行的各届对唱会上,多次分别获一、二等奖。库尔曼别克与加玛尔汗的对唱,与库兰的对唱、与扎特的对唱,风格高尚,语言生动。

库尔曼别克敏捷的才思、出口成章的才华在阿肯对唱比赛中最为突出,在哈萨克人民中有了很高的声誉。人们称他为“借孜塘带”(其意为语言丰富无所不说的人)。

库尔曼别克的对唱诗和诗歌作品,由乌拉赞拜整理刊登在新疆《遗产》杂志上(1985 年双月刊)。1994 年新疆人民出版社出版发行了库尔曼别克的《阿肯对唱选》。

库尔曼别克多次出国到哈萨克斯坦、土耳其等国参加演出,表演弹唱、对唱,曾获功勋

演员奖。他是自治区民间文学协会会员、伊犁州政协委员、伊犁州文联文学家协会理事。

(奥丽娅)

加玛尔汗·喀拉巴特尔(1941—) 女,哈萨克族阿依特斯阿肯。出生在塔城托里县的一个牧民家庭。其父喀拉巴特尔是个酷爱艺术的乐手。母亲努尔加玛尔为阿吾勒(牧村)里能言善辩的女阿肯。她的哥哥、伯父都是当地有名气的歌手阿肯。加玛尔汗从小在这种家庭的熏陶下,激起了她对文学和弹唱艺术的深厚兴趣。

上小学时,聪敏、机智、口才出众的小加玛尔汗已开始引起老师、同学的注意。她常被邀请到各种娱乐和文艺活动中表演节目。很快就成为远近闻名、技艺精湛的阿依特斯阿肯。

1974年起加玛尔汗参加州、地、市举办的各种阿肯弹唱会二十余次。七次获得县级阿肯弹唱一等奖,八次获得地区级一等奖,三次获得州级一等奖。1980年在托里县举行的六届阿肯对唱会上她受到政府的表彰,并获得了“当代的阿肯萨拉”的荣誉称号。1984年,在伊犁哈萨克自治州成立30周年庆典上,在尼勒克县唐巴拉举行的第八届阿肯对唱会上她又被授予“优秀人民阿肯”的荣誉称号。1990年至1991年,她赴哈萨克斯坦演出,荣获功勋演员奖。

加玛尔汗除在众人的场合参加阿依特斯比赛即兴编唱外,还有瞬间对答如流、出口成章的才华。她对民间文学以及诗歌创作也有着深厚的兴趣。她创作的《那吾热孜之歌》、《冬布拉》、《黄河》、《啊!母亲》等50余首各类弹唱“托勒傲”诗曾在《新疆日报》和伊犁、塔城、阿勒泰的多种报刊、杂志上发表。1994年新疆人民出版社出版发行了加玛尔汗主唱的《阿肯对唱选》。

在中国哈萨克民族中,“阿肯加玛尔汗”赢得了人民群众的赞颂。她是中国民间文学作家协会新疆分会会员、伊犁州文联文学家协会理事。

(奥丽娅)

哈斯木汗·瓦特汗(1945—) 哈萨克族阿依特斯阿肯,新疆伊犁人。毕业于新疆大学中文系。

哈斯木汗读小学时就对文学即兴编词、对唱产生了深厚的兴趣。他从1961年开始创作诗歌,目前已出版《贡献》、《白河》、《心中的秘密》等诗歌集。此外还创作铁尔麦歌词以及多部长诗、短诗、论文等,发表在各类报刊上,并多次在电视广播中播放,受到群众的欢迎。

1981年,哈斯木汗在参加伊犁州第七届阿肯弹唱会上,与加玛尔汗的对唱荣获一等奖。他在1982年伊犁地区阿肯弹唱会,1984年伊犁州阿肯弹唱会,1996年伊宁市举办的首届阿肯弹唱会中均获一等奖。他创作的铁尔麦歌词《纳吾热孜之歌》,在1984年伊犁地区阿肯弹唱会观摩演出评比中获得优秀歌词奖。这首歌描述了哈萨克人民在纳吾热孜节日里的欢乐、情景,已在群众中广为流传。

(奥丽娅)

铁 尔 麦

概 述

“铁尔麦”(terme),哈萨克语音译,意为“撷取精华”、“精选”、“集粹”,是一种从哈萨克族谚语、格言、诗歌或其它文艺作品中撷取精华,配以曲调演唱的一种“劝喻歌”。在哈萨克族民间由半专业化的民间艺人“铁尔麦什”(善唱“铁尔麦”的艺人)用冬不拉或库布孜自弹(拉)自唱得以流传。

铁尔麦的唱词富于哲理和智慧,其内容和功能以歌颂英雄人物、宣扬公正无私,以及教育子弟、告诫、祝福、致谢、嘲讽、品评等为主。

铁尔麦的篇幅短小精悍,不一定有贯串的中心人物和完整的情节,艺术形式简练,寓意深刻,语言通俗易懂。常采用美与丑、善与恶的对比和比喻手法托物寄情,借事喻理,形象鲜明,生动感人。

铁尔麦有着悠久的历史,它是哈萨克族最基本、最早出现的一种演唱形式。相传在公元8世纪克普恰克部落有一位音乐家、弹唱家阔尔库特,就因此哲理的语言、吟诗弹唱的形式启示众人而闻名于世。12世纪钦察汗国时期已出现了专门用冬不拉伴奏、在民间节庆日自弹自唱的铁尔麦艺人,如钦察部布哈汗时期有弹唱艺人“阿肯”库巴台肯。13世纪乃蛮部落有弹唱家克尔布尕等。14、15世纪已有“铁尔麦”这种称谓。这时期的阿山·海戈创作、演唱的铁尔麦曲目《游在湖里的褐色鸭》至今仍在流传。

之后,至哈萨克汗国时期涌现出了更多的诗人、艺人、弹唱家,如15世纪至16世纪的杜斯藩别特、夏里克尔,17至18世纪的季叶木别特、阿克坦别尔得·塔特卡尔、吾木别塔、布哈尔、江布尔等。他们不仅创作了极为丰富的诗歌,而且对弹唱等曲艺音乐的形成和发展做出了重大的贡献。

布哈尔创作演唱的《伙伴们》,阿克坦别尔得创作演唱的《劝告》,叶山卡拉演唱的《我就是我》,江布尔创作传唱的《穷人的日子》等曲目,至今仍在民间流传。

20 世纪初的著名爱国诗人、弹唱家唐加勒克·珠勒德手拿冬布拉游历哈萨克草原，吟诗弹唱并创作了不少铁尔麦曲目，如《一个例子》、《阿肯的秘诀》等。这些曲目用通俗且富于哲理的词句，宣扬了公平无私，反映了贫苦牧民的愿望。在音乐方面，也把铁尔麦推到一个新的阶段。

20 世纪 50 年代以后，铁尔麦这种曲艺形式得到进一步的发展，通过专业艺术院校和业余艺术培训班培养的大量演奏、演唱人才充实了铁尔麦的创作和演唱队伍，提高了整体的艺术素质。从 50 年代末起，铁尔麦被搬上舞台，成为深受哈萨克人民欢迎的一种艺术表演形式。

“文化大革命”时期，哈萨克族的“铁尔麦”一度衰落。20 世纪 70 年代之后是铁尔麦艺术的兴旺发展时期。伊犁哈萨克自治州及各地、县举办的历届弹唱会上，铁尔麦都作为特约节目登台演出，涌现出了一批年轻的铁尔麦什。除演唱传统曲目外，他们还编创了许多新曲目。如塔城地区铁尔麦什阿斯力汗演唱的《团结》，伊犁巩乃斯的努尔萨拉演唱的《遗憾》、巩留县的马高雅·巴依木汗演唱的《与你们商谈》等。除此以外，瓦里尤拉创作、艾赛木汗演唱的《冬天的传说》、《有的人》，库尔曼别克·再屯哈孜演唱的《时光》，加克斯别克·乌拉尔别克演唱的《幸福与痛苦》等铁尔麦也都深受群众欢迎。1992 年伊犁哈萨克自治州举办的首届铁尔麦比赛中，参赛的 20 余名铁尔麦什共表演了近 100 首新曲目与传统铁尔麦曲目。其中弹唱《那吾热孜》的阿哈江，弹唱《埋怨》的阿斯力汗，弹唱《飞翔的伊犁》的阿勒波斯拜，弹唱《谁希罕》的库尔班江·孜克力雅，弹唱《商谈》的马高雅，弹唱《我的冬布拉》的努尔萨拉等分别获表演一、二等奖。1993 年 7 月在新疆维吾尔自治区举办的首届少数民族“曲艺比赛”中，演唱《阿克加依克》的库尔班江，演唱《劝告》的托合塔拜·艾力木呼勒，演唱《那吾热孜》的阿哈江等分别获得表演一、二等奖。在 1993 年由文化部民族文化司、国家民族事务委员会文化宣传司、中国曲艺家协会和内蒙古自治区人民政府联合举办的全国少数民族曲艺展演中，库尔班江·孜克力雅演唱的《阿克加依克》荣获“节目二等奖”和“表演一等奖”。

随着哈萨克民族音乐艺术的发展，铁尔麦在内容、形式、唱腔、语汇特征、演唱等方面都发生了显著的变化。它的唱腔变得更活跃，旋律更富有激情。表演者着力刻画人物的内心感情，唱词在保持通俗、精干的同时加强了文采。以此适应群众的欣赏需求，并给作品赋予了时代气息。铁尔麦逐步成为哈萨克族曲艺音乐中富有代表性的吟诗弹唱艺术表演形式。

铁尔麦的唱词结构严整，每句 7、8 或 11 个音节，一般以二句、四句、六句、八或十句以上为一段，讲究韵律，每一诗段均押尾韵。一、二、四行同韵式(aaba)或交叉韵式(abab)。

铁尔麦的唱腔来源于哈萨克族民歌，采用哪种曲调完全由铁尔麦什根据歌词的结构、内容及其表达思想感情的需要来选定。但也有些曲调被铁尔麦什填入不同的唱词经常演

唱,因而具有了初步的“曲牌”功能。

铁尔麦的唱腔在曲式结构、旋律、节奏上都呈现出鲜明的特点,尤其适合表现激动、热烈、活泼欢腾的情绪。它不仅保持了哈萨克民歌原有的质朴、热情、奔放的牧歌特色,而且在演唱上更加细腻,艺术上更加完美。

铁尔麦根据内容、表现形式、音乐结构和表达感情的不同可分为歌唱性铁尔麦和叙事性铁尔麦两种。

歌唱性铁尔麦的音域多超过一个八度而达到十度、十一度甚至十二度、十三度。旋律悠扬宽广,热情洋溢,高亢嘹亮。其篇幅较为长大,常由单乐段发展为由主歌和副歌构成的单乐段加副歌的单二部曲式。

在铁尔麦音乐中多见以 la、re、sol 为主音的七声、六声调式。以 mi 为主音的调式也时有所见。这种调式在哈萨克族其它各类民间音乐中则见得很少,从而成为“铁尔麦”音乐的一大特色。如铁尔麦《哎! 哥们儿》即是以 mi 为主音的六声构成,它的副歌为主歌中第二乐句的变化重复。其中,旋律的大、小三度模进使整首唱腔的前后,更富于内在联系。

例 1:

1 = E

选自《哎! 哥们儿》唱段
(江布拉特·库尔曼演唱)

$\text{♩} = 132$

$\frac{2}{4}$ $\overset{\wedge}{7}$ - | 7 - | 7 - | 7 - | $\frac{3}{4}$ (7 7 7 7 7 7 7 7 7) |

(ei)
(哎)

$\frac{2}{4}$ 7 i | 7 7 6 | 5 5 6 6 | 7 7 7 |

aba jyn d3a ran dar qxj ly qxj ly za man bar,

亲 爱 的 乡 亲! 有 不 同 的 时 代,

7 7 i i | 7 7 6 | 5 5 6 6 | 5 5 4 |

qxj ly qxj ly a dam bar, qxj ly qxj ly ja ban bar,

有 不 同 的 人 群, 也 有 不 同 的 笨 蛋,

3 3 4 4 | 3 3 4 6 | 5. 3 4 3 | 3 3 3 |

sy naq be nen qa ran dar es d3yj naq dar na dan dar.

这 一 切 都 要 经 受 考 验, 请 愚 蠢 的 人 赶 快 清 醒。

副歌:

3. 3 4 4 | 5 5 6 | 6 6 7 7 | 6 6 5 |

saj ra saj ra dom by ram asyl dan qal kan mol mu ram,

唱 吧! 拨 动 冬 布 拉, 你 是 祖 先 留 下 的 遗 产。

$\underline{3 \quad 3} \quad \underline{4 \quad 4} \mid \underline{5 \quad 5} \quad 6 \mid \underline{5. \quad 3} \quad \underline{4 \quad 3} \mid \underline{3 \quad 3} \quad 3 \mid$ (下略)
 dʒa ryq bol syn ma ŋa jym qas pen kəz dej bol a jyn
 希 望 我 能 抬 头 做 人, 希 望 乡 亲 亲 密 无 间。

在铁尔麦音乐中“do”为主音的调式也不少见,多为七声或六声调式构成。下例就是一首以“do”为主音由七声调式构成的采用混合节拍的唱腔。其感情深沉,曲调优美且具有很强的陈述性。

例2:

1 = G

选自《那里有》唱段
(艾赛木汗演唱)

(过门略) $\frac{2}{4} \quad \underline{5 \quad 6} \quad \underline{7 \quad \dot{1}} \mid \underline{\dot{1} \quad \dot{1}} \quad \dot{1} \mid \frac{5}{8} \quad \underline{6 \quad 7} \quad 6 \quad 7 \mid \frac{7}{8} \quad \underline{6 \quad 7} \quad \underline{\dot{1} \quad \dot{2}} \quad \underline{7 \quad \dot{2}} \quad \dot{1} \mid$
 人 世 间 一 切 万 物 千 变 万 化, 哪 里 能 够 满 足

$\frac{2}{4} \quad \underline{6 \quad 7} \quad 6 \mid \overbrace{5 -} \mid 5 - \mid \underline{1 \quad 4} \quad \underline{4 \quad 4} \mid \underline{4 \quad 5} \quad 6 \mid \frac{3}{4} \quad \underline{5 \quad 5} \quad \underline{4 \quad 3} \mid$
 人 的 欲 望。 人 与 人 没 有 永 不 变 的 情 意,

$\frac{7}{8} \quad \underline{2 \quad 3} \quad \underline{4 \quad 5} \quad \underline{3 \quad 5} \quad 4 \mid \frac{2}{4} \quad \underline{2 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 1} \mid \overbrace{1 -} \mid \overbrace{1 -} \mid 1 \quad 0 \parallel$ (下略)
 终 究 会 感 到 些 喜 悦 悲 伤。

在少数似“la”为主音的铁尔麦音乐中Ⅶ级音“sol”在上行时偏高。

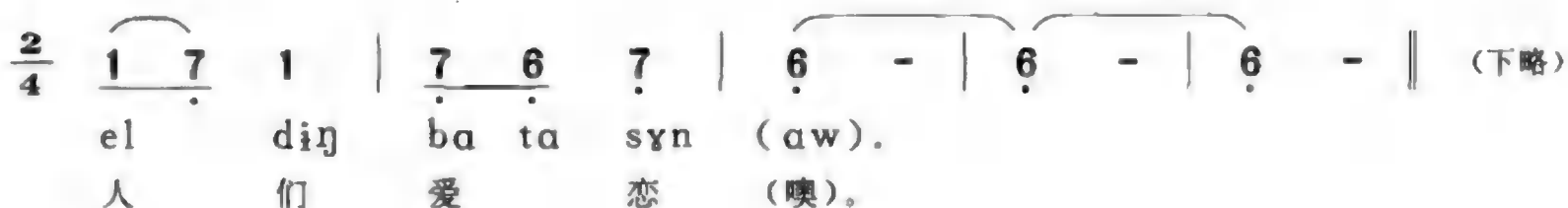
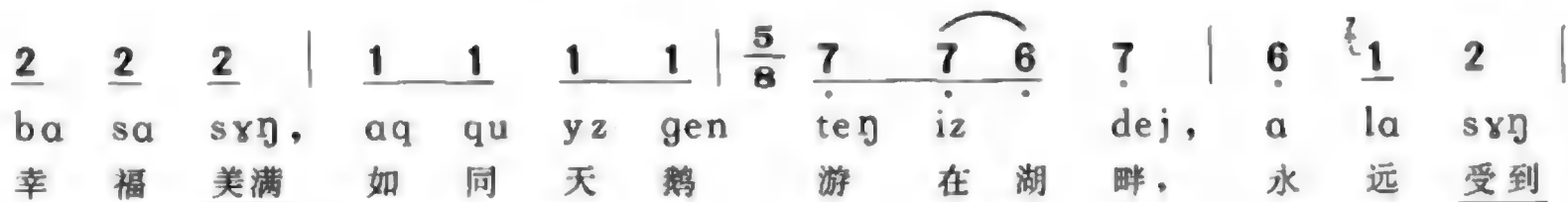
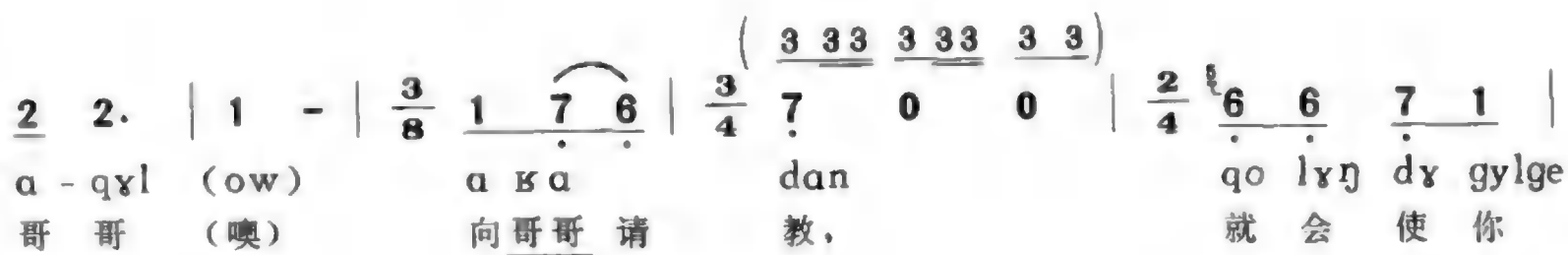
例3:

1 = E

选自《智慧在于知识》唱段
(江布拉特演唱)

(过门略) $\frac{2}{4} \quad 5 \quad \hat{6} \mid 6 - \mid 6 - \mid \frac{3}{8} \quad \underline{6 \quad 6 \quad 6} \mid \frac{2}{4} \quad \underline{7 \quad 6} \quad \underline{5 \quad 6} \mid$
 (aw) su ra saŋ aqyl a na dan
 (噢) 如 果 你 向 父 亲 请 教

$\frac{3}{4} \quad \underline{3 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 4} \quad \underline{3 \quad 2} \mid 3 \quad 0 \quad 0 \parallel \frac{2}{4} \quad \underline{1 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 1} \mid$
 dʒa man dɣq tan qa ʃa syŋ,
 如 同 翻 越 一 座 高 山, 如 果 你 向



此外, 在铁尔麦音乐中常见以 do、re、sol、la 为主音并出现降 b_{si} ($b7$) 音的音阶。如阿斯力汗·那吾热孜汗演唱的《语言》为以 do 为主音的七声调式, 加克斯别克·吾拉勒别克演唱的《幸福与痛苦》为以 re 音为主音的六声调式, 阿比力孜·居尼斯演唱的《门坎》为以 sol 为主音的七声调式, 其中都出现了乐音 b_{si} 。

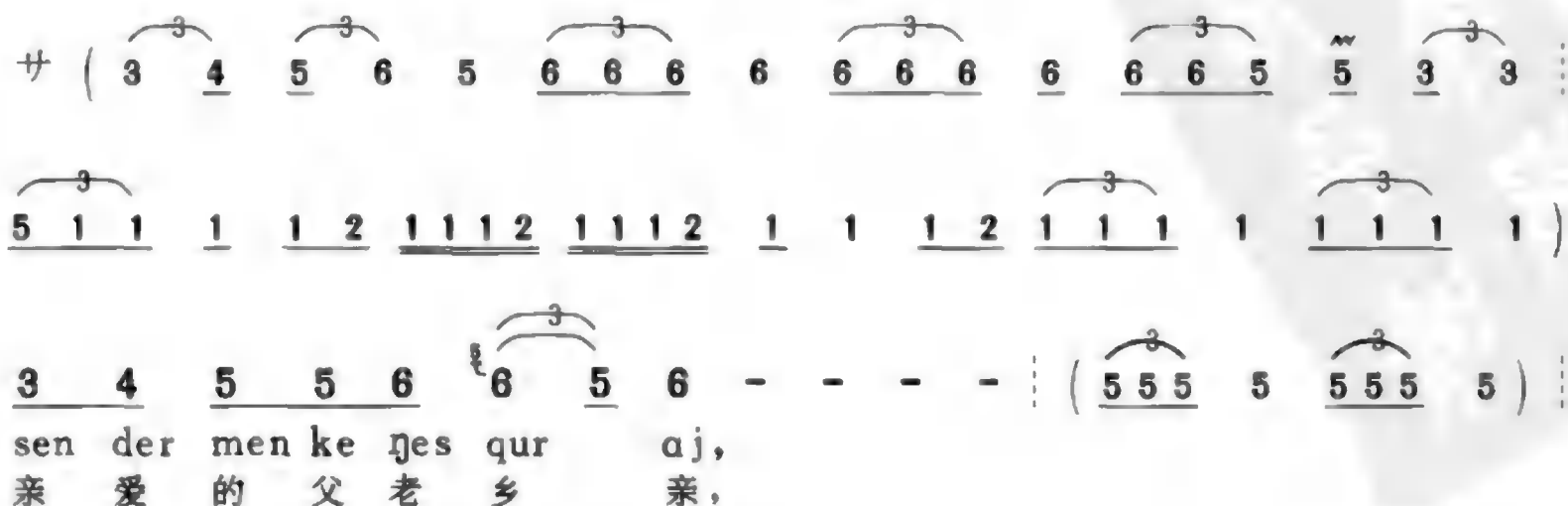
叙事性铁尔麦, 无固定唱词和曲名。一般即兴填词, 常带有谐谑的性质, 叙事性强。唱腔可套本民族民歌, 也可以自编自唱。旋律的音域多在一个八度以内, 简洁明快, 深沉优美。这种铁尔麦可插入一些道白, 加上演唱者丰富的表情和动作, 使表演更加风趣。

这两类铁尔麦都以 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 为主要节拍, 也可见 $\frac{2}{8}$ 、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{5}{8}$ 、 $\frac{7}{8}$ 拍及各种混合节拍。还可见节奏上比较松散、音调悠长自由的散板。这种铁尔麦唱腔旋律流畅、抒情悠扬, 具有陈述性, 又有深刻的表现力。

例 4:

1 = G

选自《与你们商谈》唱段
(马高雅演唱)



<u>5</u>	6	<u>5</u>	<u>3</u>	³ 3	<u>3</u>	<u>2</u>	³ 1	1	<u>1</u>	1	(下略)
jɤn			dʒɤ	jɤl	ɤan	xal	qɤm	o	sɤn	da.	
我	想		与	你	们	亲	切		商	谈。	

铁尔麦的演唱用冬布拉伴奏,由铁尔麦什自弹自唱、可以坐唱也可以站唱,演唱时可辅以适当的表演和表情动作,形式活泼、自由地表现多样化的题材内容。有的“铁尔麦什”具有较高的演奏技巧,他们往往在演唱前用冬布拉弹出精彩、多变、激动人心的前奏,然后再开始演唱。一般唱腔开始及中间部分的间奏曲的速度都偏快,歌唱的速度则偏慢,形成了“紧弹慢唱”的效果。由库尔曼别克·马力克作词、瓦里尤拉作曲、艾赛木汗演唱的铁尔麦曲《世上什么最难》,是运用这种手法的典型例子。这段唱腔使用着混合节拍,冬布拉的各种弹奏技法很好地渲染了歌唱的情绪。

在铁尔麦唱腔中也可见到“呼唤性音调”。这种“呼唤性音调”常采用属、主之间即四度上行的音程,也可以见到五度、六度、七度、八度等不同的音程,时常出现在曲首,有时也出现在曲中或曲尾。

唱 段

说 给 青 少 年

别 尔 得 汗 词
叶 尔 江 · 加 依 沙 演唱
周 吉 奥 丽 娅 记 谱

1 = D

$\frac{7}{8}$ ($\text{♩} = 246$
5 5 5 5 5 | 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ | $\flat 7$ 1̇ 7 6 | 5 5 6 5 6 6 1̇ |

$\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ | $\frac{7}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ | $\frac{5}{8}$ 7 7 6 | $\frac{7}{8}$ 5 5 5 6 5 6 1̇ | $\frac{3}{8}$ 1̇ 1̇ |

$\frac{7}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ 1̇ 1̇ | 1̇ 2̇ 1̇ 2̇ 1̇ 1̇ 1̇ | $\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇) |

1̇. 1̇. | 1̇. 1̇. | 1̇. 1̇. | 1̇. 1̇. | 1̇. 1̇. | $\frac{4}{8}$ 1̇ 1̇ | 1̇ 2̇ 1̇ |
(aw) oj la mɣŋ qan fa
(噢) 你 思 考 得

$\frac{5}{8}$ 7 7 7 7. | $\frac{6}{8}$ 6 5 6 7 | $\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ | $\frac{4}{8}$ (1̇ 1̇ 1̇ 2̇ | $\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇) |
bol sa eger, tal ɣa qan fa bol a dɣ,
越 多, 收 获 也 多,

$\frac{7}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇ 2̇ 1̇ | $\frac{5}{8}$ 7 7 7 7. | $\frac{6}{8}$ 6 6 5 6 7 | $\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ |
ø ziŋ de qan fa bol sa ø ner, ø mir iŋ qa nat ta na dɣ.
你的 知 识 越 多, 生 活 就 会 越 快 活。

$\frac{4}{8}$ (1̇ 1̇ 1̇ 2̇ | $\frac{5}{8}$ 1̇ 1̇ 1̇ 1̇) || $\frac{7}{8}$ 6 6 6 6 5 6 | $\frac{5}{8}$ 5 5 3 | $\frac{6}{8}$ 2̇ 2̇ 2̇ 3̇ |
qarajar ær kim qa tar da qan fa e ken
你 如 果 能 同 情 帮 助

$\frac{5}{8}$ 5 5 5 | ($\frac{555}{8}$ $\frac{55}{8}$ | $\frac{8}{8}$ $\frac{555}{8}$ $\frac{555}{8}$ 5) | $\frac{7}{8}$ 6 6 6 6 5 6 | $\frac{5}{8}$ 5 5 3 |
 par qy myz, qaj rymdy bol saŋ qa fan da,
 别 人, 你 将 就 会 得 到

$\frac{6}{8}$ 2 1 2 | 3 2 1 2 | $\frac{5}{8}$ 1. 1 | 1. 1 | 1. 1 | (1 1 1 1) ||
 xal qyŋ nyŋ bir al ty ny.
 最 大 快 乐。

$\frac{2.}{8}$ 1. 1 | $\frac{7}{8}$ (6 6 6 6 5 6 | $\frac{5}{8}$ 5 5 3 | $\frac{6}{8}$ 2 2 1 1 2 1 |

2 3 2 1 2 | $\frac{5}{8}$ 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1) || 1. 1 | 1 0 0 ||
 结束句
 D.S.

附词:

从小就要养成良好习惯,
 要学会对乡亲礼貌待客;
 爱护好父母保护好亲人,
 聆听长辈人的亲切叙说。

时代是花园生活是欢歌,
 如今我们是幸福的哈萨克;
 唱到这里请青少年永记,
 要高举红旗要热爱祖国。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年伊犁州文化局采录的录音记谱。

我的哈萨克

1 = F

$\text{♩} = 108$

唐加勒克·珠勒德编词
 艾尼加玛勒演唱
 奥丽娅记谱

$\frac{2}{4}$ (2 2 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2 2 | 7 7 1 1 2 2 2 2 | 2 2 3 3 4 3 2 2 | 2 2 3 3 4 4 3 3 |

2 2 3 3 2 2 7 7 | 1 1 2 2 2 2 1 1 | 2 2 1 1 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2 2 | 2 2 7 7 1 1 2 2 | 7 7 7 7 1 2 2 2 |

2 2 2 2 7 7 1 1 | 2 2 2 2 2 2 2 2 | 7 7 2 2 2 2 7 7 | 7 7 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 2 2 2) |

$\frac{3}{8}$ 2 - | 2 - | 2 - | 2 - | $\frac{3}{8}$ 7 1 2 | $\frac{4}{8}$ 2 2 3 4 |

(aw)
 (噢)

稍慢
 qa sy jet qa lyŋ e di
 哈 萨 克 都 具 有 优

$\frac{3}{8}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ $\underline{2\ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ $\overset{2}{3}$ $\underline{3}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1}$ $\underline{1}$ $\underline{2\ 3}$ |
 qa za kym da, es ke alyp ær qy ly kyn d3a za myn
 良 的 品 德, 与 自 然 共 相 处 (噢) 天 地 人

($\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2}$)
 $\frac{4}{8}$ $\underline{2}$ - || $\frac{3}{8}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1\ 2\ 2}$ | $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{7}$ $\underline{6\ 5}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{1}$ |
 da. a dam3a pe jil di e dy ze jil dy e dy, ot bo lyp
 和。 对 客 人 从 来 就 慷 慨 大 方, 草 原 人

$\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{2}$ | $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{2}$ | $\underline{6}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $\underline{5.}$ | $\underline{5.}$ ||
 oj la kan da a za myn da. D.S.
 一 个 个 热 情 好 客。

附词:

哈萨克就好像高山野羊，
 在青山在绿野跳跃活泼。
 有时候也会受别人嘲笑，
 但是他总有着美好的性格。

如今世界上重视科技，
 牧区里也应该开放搞活。

再不能守着那老规矩过，
 我们要快行动再别凑合。

再别像兔子般遍山奔跑，
 再别像黄羊般蹿林越河。
 哈萨克要发奋振作起来，
 再不能在山谷闭关自锁。

(古丽努尔·热衣木汗记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年巴雅洪于阿勒泰地区恰汗吐海的采风录音记谱。

门 坎

1 = F

吉 额 斯·沙 肯编 词
 阿布力孜·居尼斯编曲、演唱
 奥 丽 娅记 谱

$\text{♩} = 126$
 $\frac{2}{4}$ ($\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{3\ 2}$ | $\underline{2\ 1\ 1}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 1}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 1}$ $\underline{6\ 6\ 6}$ |

$\underline{6\ 6\ 6}$ $\underline{b7\ 6\ 6}$ | $\underline{5\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 2}$ $\underline{2\ 0}$) |

$\overset{2}{5}$ - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | $\frac{3}{4}$ ($\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{5\ 0}$) |

(ao)

(噢)

$\frac{2}{4}$ 5 5 5 5 | 5 5 5 | 2 2 2 3 | 4 4 5 |
 sa bym quj rɣq ot quj rɣq, dul dyl yf ken bo sa ɤa
 如同那 夜空中 流星 一般, 千里 马 飞 出 一 道 门坎。

2 2 2 4 | 3 3 1 | 1 1 1 1 | 1 1 1 (1 | 1 1 1) |
 ky mis kə mej a set tej, bul byl yf ken bo sa ɤa.
如同 那 艾赛 提 著 名 阿肯, 百灵 鸟 欢 叫在 门 坎 上端。

2 2 2 3 | 4 4 5 | 2 4 3 2 | 1 1 1 |
 ty je bo ta ir ge de boz dap ət ken bo sa ɤa.
 白 骆驼 和 羔 羊 低 头 吃草, 一 步 步 缓 慢地 跨 出 门栏。

$\frac{3}{4}$ 2 3 3 2 1 b7 5 | 6 - - | 6 b7 1 7 | 5 6 5 - | $\frac{2}{4}$ 5 5 0 |
 te gene quj rɣq qɣ zyl qoj qoz dap ət ken bosa ɤa.
 大 尾巴 红 绵羊 蹒 跚 走 路, 生 双羔 跨 门坎 蹦 跳 撒欢。

$\frac{3}{4}$ 5 6 b7 1 1 5 | 6 - - | 6 b7 1 7 | 5 6 5 - | $\frac{2}{4}$ 5 5 0 |
 e lim y jin eŋ re pe boz daq ət ken bo sa ɤa.
 为 乡亲 而 奋 斗 各位 英 雄, 诞 生在 门 坎 里 欢 乐 无限。

$\frac{3}{4}$ 2 3 2 1 b7 5 | 6 - - | 6 b7 1 7 | $\frac{2}{4}$ 5 6 5 | 5 0 ||
 qo zy kər pef ba jan daj ɤa fɣq ət ken bo sa ɤa.
 像 情人 库 孜 勒 帕 西, 与 美女 芭 彦 的 情 感 一般。

附词:

乡亲们在门坎里热心等待,
 都能够得到财富金钱,
 从远方来这里的尊贵宾客,
 把欢乐带进了门坎里边。

又像那哈班拜依一样地勇敢,
 英雄们从容地走进门坎。
 还有那库尔曼哈孜大师,
 那乐曲的神灵非同一般。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

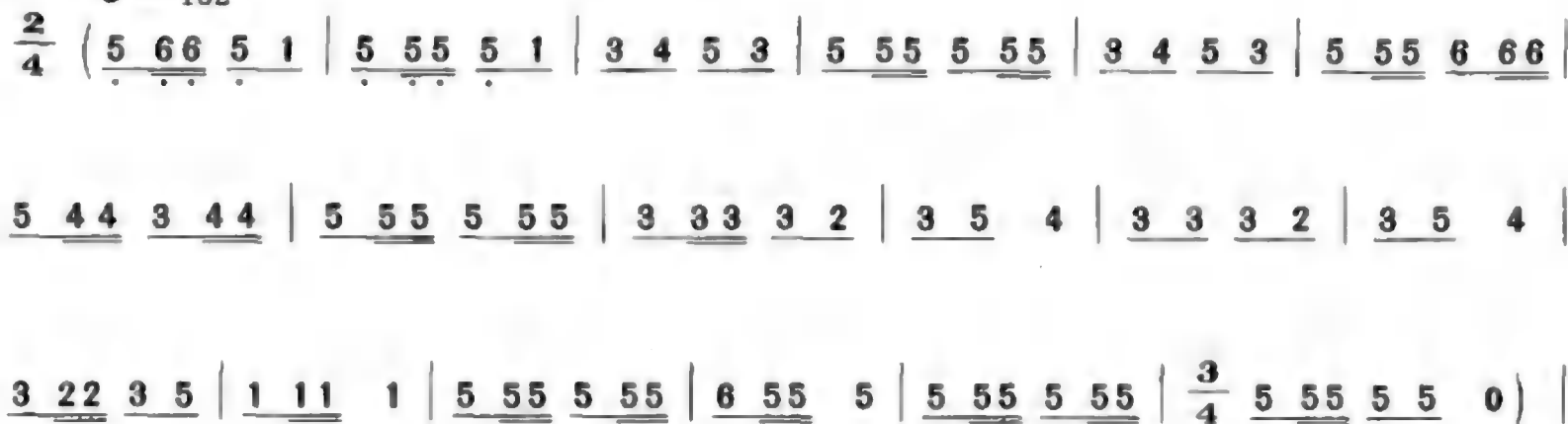
据1984年巴雅洪于尼勒克县的采风录音记谱。

莫 尔 达 拜

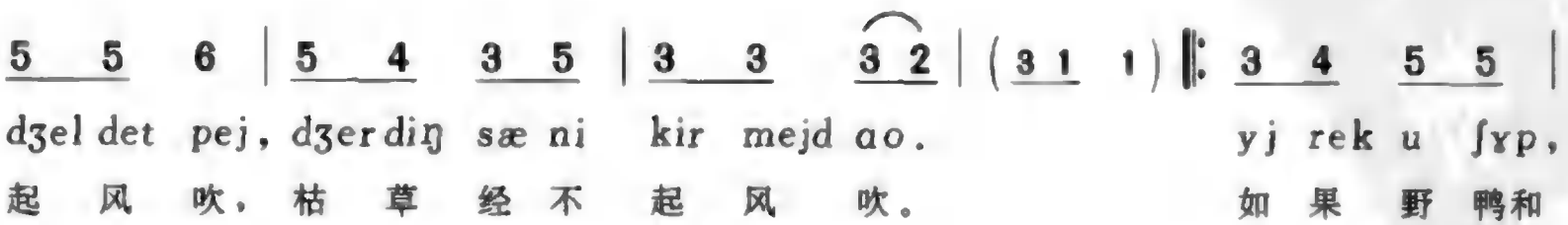
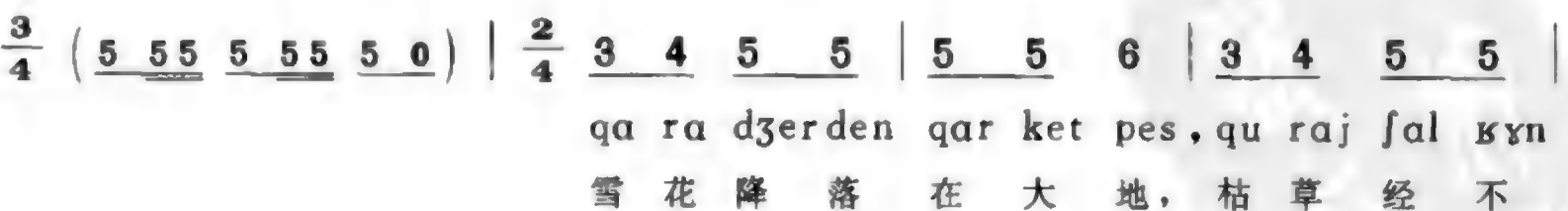
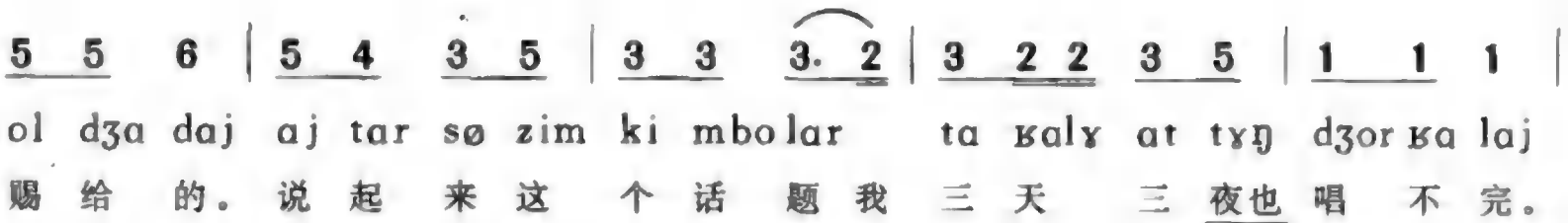
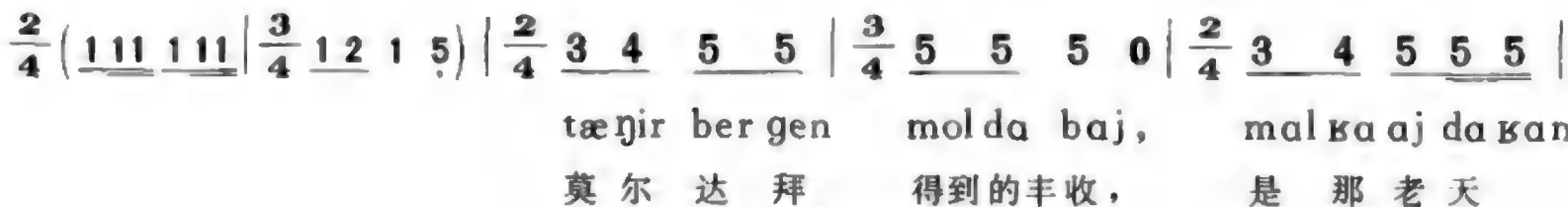
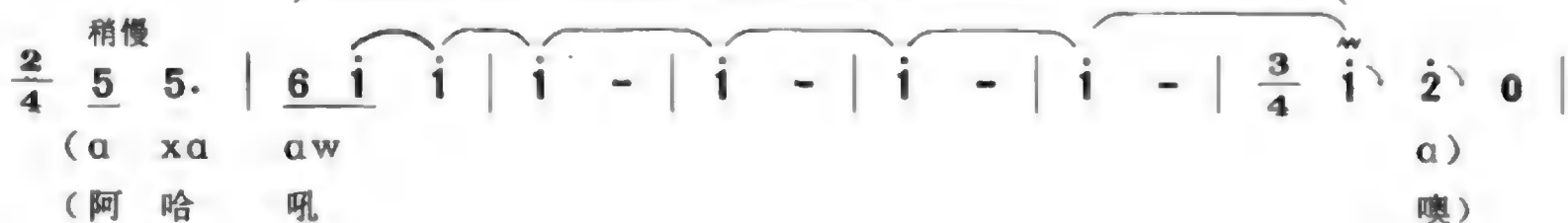
1 = E

莫尔达拜编曲、演唱
奥丽娅记谱、配歌

$\text{♩} = 132$



回原速



5 5 6 | 5 4 3 5 | 3 3 3 2 :|| 3 4 5 3 |
 qaz qon baj kəl diŋ sæ ni kir mej dao qɣ zɣl - dʒa sɣl
 天 鹅不来，就看不出湖水美。没有花花绿绿

5 5 5 | 5 4 3 5 | 1 1 1 | (5 1 1 5 1 | 1 1 1) |
 ki jin bej qɣz dɣŋ sæ ni kir mej dao.
 的衣裳，就显不出姑娘的漂亮。

||: 3 3 3 3 | 3 3 3 | 3 3 3 2 | 3 5 4 :||
 qɣz ke lin fek bol ma sa er diŋ sæ ni kir mej dao.
 如果没有姑娘媳妇，就显不出男人的风光。

3 3 3 2 | 3 2 3 | 3 2 3 5 | 1 1 1 | (5 1 1 1 1 |
 qɣ zɣl dʒa sɣl ki jin bej qɣz dɣŋ sæ ni kir mej dao.
 如果没有姑娘媳妇，就显不出男人的风光。

5 1 1) | 3 - | 3 5 4 | 3 - | 3 5 4 |
 (ej
 (依
 ao
 啊

3 - | 3 5 4 | 3 4 5 | 5 - | 5 - | 5 - | 5' 6 ^
 ou
 噢
 ej
 依
 aw)
 噢)

(1 1 1 2 1 | 1 1 1 2 1 | 1 1 1 2 1 | 1 1 1 2 1 | 3 3 3 4 4 4 | 5 5 5 3 3 3 |

4 4 4 3 3 3 | 2 2 2 1 1 1) | 3 2 | 2 - | 3 2 1 2 | 1 - | 1 - ||
 (ej je
 (哎 依
 ji
 依
 jou)
 哟)

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年伊犁地区文化局采录的录音记谱。

礼 歌

哈斯木汗·瓦特汗 编词
努尔萨拉·阿台别克 演唱
奥丽 记谱

1 = G

$\text{♩} = 150$

$\frac{3}{4}$ (iiii iiii iiii | $\frac{2}{4}$ 6666 iiii | 6666 6666 | 6666 iiii | 666i 7776 | 5654 3333 |

4345 6666 | 7777 5654 | 3333 4345 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 |

3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 34 3 2) |

♩
i - | i - | i - | i - | i - | i - |

(aw

(啊

7 - | 7 - | 7 - | 7 - | i 0 | 7 7 7 7 |

ej)

qut tx bol syn

噢)

首 先 要 庆 祝

(7 77 7 77 | 7 77 7 77)

7 7 7 | 7 0 0 | 0 0 | 3. i i i | 7 7 6 5 |

me re keŋ

aq kə ŋi liŋ aŋ qyl dap

你 的 节 日,

你 是 位 热 心 肠 的 大 好 人。

6 7 6 7 | 7 7 7 | 7 - | (3 33 3 33 | 3 33 3 0) |

aq al mas taj dʒar qyl dap

你 的 心 像 白 银 闪 闪 发 光,

3 i i i | $\frac{3}{8}$ i i 7 | $\frac{2}{4}$ 6 7 7 7 | 6 5 6 7 |

men de toj ɣa ke le jin

qu wa nɣ ʃɣn xa lɣq tɣŋ

我 赶 来 为 节 日 高 声 歌 唱。

乡 亲 们 欣 喜 地 共 同 祝 贺,

6 7 7 7 | $\frac{5}{8}$ 7 7 7 - | $\frac{2}{4}$ (3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 |

or taq toj lap dʒar qyl dap

用 最 美 丽 动 听 的 嘹 亮 歌 声

3 33 3 2) | 3 i i i | 7 7 6 5 | 6 7 6 7 | $\frac{3}{8}$ 7. 7 $\dot{2}$ |
 el ta bɣ sɣn dʒɣrlao ka sɔz mardʒa nɣn te re jɣn
 来 歌唱 乡亲们的 胜 利 丰收, 我 心中的 歌 源 源不 断,

$\frac{2}{4}$ 7 7 7 7 | $\frac{3}{8}$ 7 7 7 | 7 7 7 7 7 7 | 7 - | (3 33 3 33 |
 kəŋil di bir ke zim de aq dʒawɣndaj se be jin
 如 同是 不 停的 毛毛细 雨, 不 停 的 毛毛细 雨。

3 33 3 33) | 3 i i i | 7 7 6 6 5 | 6 7 6 6 7 | 7 7 7 7 |
 il e xal qɣ qur metti to jɣŋ toj ka u lasɣp ys tem bol sɣn
 尊 敬的 伊 犁 父老 乡 亲 们, 如 今的 喜 庆 层 出 不 穷,

7 7 7 7 | 7 - | (3 33 3 33) | 3 i i | i $\dot{3}$ 7 7 7 |
 me re jɣŋ ke dej g e qut tɣ qɣ sɣn kan
 层 出 不 穷。 祝 愿 咱家 乡 发 达 兴 旺,

$\frac{3}{4}$ 3 6 6 6 5 5 $\dot{7}$ | $\frac{2}{4}$ 7 7 7 7 7 | 7 7 $\dot{2}$ | 6 6 6 6 |
 el tabɣ sɣn dʒɣrlao ka a zat tɣq ta ŋɣn u sɣn kan ko mo nis tik
 让 我 们 过 上 幸 福 美 满 新 生 活 的 是 我 们 伟 大 的

6 - | 6 - | 6 - | 5 5 i | i - | i - |
 par ti ja
 共 产 党

6 i | 7 5 $\dot{3}$ | 3 4 | $\dot{5}$ 6 | $\dot{7}$ 5 | $\dot{3}$ 4 |
 (aw
 (噢

1. 回原速 结束句
 (3 33 3 33 | 3 33 3 33)
 3 - | 3 - || 3 - | 3 - | 3 0 ||

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配录)

据1984年巴雅洪于伊犁新源县采风的录音记谱。

4 4 3 2 | 4 3 2 || 2 3 4 5 | 6 6 ^b7 |
 o ter qi li za man bar, jat ta na ber a qyn dɣq,
 碰 到 令 人 悲 伤的 时刻, 挺 起 胸 膛 过 日 子,

5 ^b7 6 5 | 6 6 [~]6 5 | 4 4 4 6 | 5 5 6 |
 bo la ber se a qyl dɣ, qa dɣr laj ber a qyn dɣ
 要 经 得 起 煎 熬, 挺 起 胸 膛 过 日 子,

4 4 3 2 | 4 3 2 0 || 2 3 4 5 | 6 6 ^b7 | ^b7 - | 7 - | 7 6 5 |
 qas ter lej ber ba tɣr dɣ (ow)
 要 经 得 起 煎 熬。(噢)

4 6 | 5 4 3 | 4 5 | $\frac{3}{4}$ 2 4 3 2 4 3 | 2 3 4 | $\frac{2}{4}$ 3 2 3 |
 qas ter lej ber ba tɣr dɣ
 要 崇 拜 英 雄

(2 22 2 22 | 2 22 2 22 | 2 22 2 22 | 2 22 2 3 | 2 22 2 3 | 2 22 2 3)
 2 - | 2 - | 2 - | 2. 0 | 0 0 | 0 0 ||
 D.S.

4 4 3 2 | 3 4 | ^{渐慢} 3 2 4 3 | 2 - | 2 - | 2 (2) ||
 qas ter lej ber ba tɣr dɣ.
 要 崇 拜 英 雄。

附词:

诗人的才能,
 来自智慧的成长。
 要尊敬阿肯,
 要崇拜英雄;

要憎恨敌人,
 灭敌人威风;
 要保护亲人,
 倾听人民的呼声。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年伊犁州文化局采录的录音记谱。

是否有价值

1 = F

努尔萨拉·阿台别克作词、演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 162$

$\frac{2}{4}$ (2̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 2̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 7 7 7 6 |

5555 6666 | 7777 1111 | 6666 7777 | 5555 6666 | 3333 4444 | 5555 6666 |

7777 5555 | 3333 4444 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 |

3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33) | 1̣ 2̣ 2̣ 2̣ - |
(aw)
(噢)

2̣ - | 2̣ - | 2̣ - | 2̣ - | 2̣ - | 2̣ 0 |

稍慢

2̣ 2̣ 2̣ 2̣ | 7 7 7 | 5 5 5 6 | 5 5 5 | 4 4 5 5 |
oj la ma sa el qa mǎn er de qa dǎr bo la ma, qor ka ma sa
不 为 群 众 利益 着 想 的 男 子 汉 是否 有 价 值? 不 爱 护 培 养

6 6 2̣ | 5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 5 6 | 5 6 5 |
er dǎa nǎn el de qa dǎr bo la ma, ju raj ly qo nǎs bol ma sa,
后 代 的 乡 亲 们 是 否 有 价 值? 没 有 美 丽 的 家 园

5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 5 2̣ |
dǎer de qa dǎr bo la ma, ij gi lik siz al syz kan
大 地 就 失 去 了 价 值, 为 无 益 的 事 而 流 出 的

5 5 5 6 | 5 5 5 | (5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 6 |
 ter de qa dʏr bo la ma?
 汗 水 是 否 有 价 值?

5 5 5) | 5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 5 5 |
 is te til mej sa sʏ ʁan suw da qa dʏr bo la ma?
 永 远 静 止 的 死 水 是 否 有 价 值?

5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 6 |
 qaj ʁʏ mu ŋʏ ta sʏ ʁan ʃʏw da qa dʏr bo la ma? qa ra qʏl dʏ
 充 满 痛 苦 和 悲 伤 的 心 是 否 有 价 值? 不 会 主 持

5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 5 5 |
 qa q dʒar mas bij de qa dʏr bo la ma? ba la sʏ dʒoq ba zar sʏz
 公 道 的 毕 官 是 否 有 价 值? 无 子 女 的 家 如 同

5 5 5 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 6 7 | $\frac{2}{4}$ i - | i - | i - | i - |
 yj de qa dʏr bo la ma? (aw
 孤 坟, 生 活 是 否 有 价 值? (噢

i. 7 i | 6 i | 7. 2 5 | 3 4 | 5 6 | 7 5 |
 (aw)
 噢)

1. 3 4 | 3 - | 3 - | 3 - | 3 - | 3 0 0 ||
 D.S.

附词:

不能叙述家谱的长辈是否有价值?
 不带幼崽的牲畜是否有价值?
 青年若变成酒鬼能否有价值?
 头脑若是不思考的人是否有价值?

不能像雄鹰般飞翔的阿肯是否有价值?
 不能了解你心的妻子是否有价值?
 一生中不见喜事的生活有什么价值?
 互不关心的人是否有价值?

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年巴雅洪于伊犁地区新源县采风的录音记谱。

智慧在于知识

1 = E

江布拉特·库尔曼 编词、曲
奥 亚 娅 记 唱 谱

$\frac{2}{4}$ (6 66 6 66 | 5565 6544 | 5 55 4544 | 3 33 3 33 | 3 2 3 33 |

3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 6 66 6 66 | $\frac{3}{4}$ 6 66 6 66 6 66 |
1 11 1 11 | 7 77 7 77 | 6 66 6 66 | 6 66 6 66 | $\frac{3}{4}$ 6 66 6 66 6 66) |

$\frac{2}{4}$ 5 6. | 6 - | 6 - | 6 - | 6 - | 6 - | 6 - |
(aw)
(噢)

$\frac{6}{8}$ 6 6 6 6 | 7 6 5 6 | $\frac{6}{8}$ 3 3 3 3 4 3 | $\frac{3}{8}$ 2 3 | $\frac{2}{4}$ (3 33 3 2) |
su ra saŋa qyl a ta dan as qar bir taodana fa syŋ
如果你向父亲请教 如同翻越一座高山；

$\frac{6}{8}$ 6 6 6 6 | 7 6 5 6 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 4 3 2 | $\frac{2}{4}$ 2 3. | $\frac{3}{4}$ (3 33 3 0) |
su ra saŋa qyl a na dan d3amandyqtan qa fa syŋ
如果你向母亲请教， 如同摒弃卑劣行端；

$\frac{2}{4}$ 1 1 1 1 | 2 2. | 1. 1 | $\frac{3}{8}$ 1 7 6 | $\frac{3}{4}$ 7 0 0 |
su ra saŋ sen a qyl a ka- a ka dan
如果你向哥哥请教， 向哥哥请教，

$\frac{2}{4}$ 6 6 6 7 1 | 2 2 2 | 1 1 1 1 | $\frac{5}{8}$ 7 7 6 7 | 6 1 2 |
qo lyŋ dy gyl ge ba sa syŋ aq quw d3yz gen te ŋiz dej (ej)
就会使你幸福美满 如同天鹅游在湖畔(衣)。

(6 66 6 66 | 6 66 6 66 | 6 66 6 66 | 6 0)

$\frac{2}{4}$ 1 7 1 | 7 6 7 | 6 - | 6 - | 6 - | 6 0 :||

附词：

如果你身边有个聪明人，
你就会征服一切；
如果有一天感到困难，

就要聆听群众的劝言；
如果你做事充满智慧，
就能攀登科学的高山。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1987年于塔城地区的采风录音记谱。

埋 怨

阿斯力汗·那吾热孜汗编曲、演唱
赛比提·尼合买提江编词谱
奥丽娅记

1 = E

$\text{♩} = 150$

$\frac{2}{4}$ (5555 5555 | 5555 6666 | 7777 7777 | 7777 7777 | iiii iiii | 7i77 6666 |

6666 7777 | 7777 6766 | 5555 3333 | 4433 5533 | 2222 2223 | 2222 2223 |

4455 6655 | 5545 4433 | 4433 5555 | 3422 3322 | 2 22 2221 | 2233 2277 |

6 66 6666 | 6 66 5557 | 6 66 6666 | 5 55 5 6 | 5 55 5 6 | 5 55 5 6 |

5 55 5 6 | 5 55 5 6 | 5 55 5) ||: 5 5 6 6 | 5 5 6 | 7 - |

a lys tyq ty qa ra maj (aw),
对 望 不 到 远 方 的 人 (噢),

7 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7. 0 |

$\frac{3}{4}$ (7 77 7 0) | 6 6 7 i i 7 7 7 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 - | $\frac{3}{4}$ 6 (6 66 6) |

a da mkaøkpe dzyrmejdi (aw).
不 要 轻 易 埋 怨 (噢).

$\frac{2}{4}$ 6. 7 7 7 | $\frac{7}{8}$ 6 6 5 5 5 5 | $\frac{2}{4}$ 3 5 3 | 2 - | 2 - | 2 - | 2 - |

aq qarany bil me gen dza manka dzyrmejdi (aw).
对 不 了 解 是 非 的 人, 不 要 任 意 埋 怨.

$\frac{7}{8}$ 3 4 5 6 5 5 6 | 4 4 4 4 4 3 3 3 | 3 4 5 5 3 3 5 |
 bala menen teŋ kel mes na dan ka øk pe dzyr mej di, zawaldzet se qa la ma
 对无知无能的人，不要随意埋怨。在大难临头的时刻，

(2 2 2 3 | 2 2 2 2)
 $\frac{3}{4}$ 3 3 3 4 3 2 2 2 | $\frac{2}{4}$ 2 - | 2. 0 | $\frac{7}{8}$ 1 1 1 1 7 7 2 |
 a dza l ka øk pe dzyr mej di (aw). zawaldzet se qa la ma
 不要轻易埋怨 (噢)。在大难临头的时刻，

$\frac{3}{4}$ 2 6 1 7 6 7 7 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 5. 6 | 7 - | 7 - |
 a dza l ka øk pe dzyr mej di (a ou ej)
 不要轻易埋怨。 (啊 噢 喂)

(7 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 6 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 6 7 7 7 7 7) | 2 6 - | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 | 5 - |
 (ej je aw a)
 (喂 哟 噢 啊)

5 - | (6 7 7 6 5 5 | 5 5 5 7 6 6 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 7 7 7 7 7 6 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 7 6 7 |

$\frac{3}{4}$ 6 6 7 6 6 6 6 5 5 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 6 | 5 5 5 5 5 6) || 5 - | 5 - | 5 - ||
 je)
 喂)

附词：

只听到了一些传言，
 不要轻易埋怨。
 如果人家不爱你，
 不要轻易埋怨。

对贪吃贪喝的人，
 不要轻易埋怨。
 对不知道家谱的孤儿，
 不要轻易埋怨。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1988年采录于塔城地区的录音记谱。

后 门

1 = G

赛尔哈力·居玛哈力演唱
奥 丽 娅记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 162$
1 1 2 3 | 5 5 5 5 | 5 5 5 5 | 5 5 5 5 | 5 5 4 4 | 3 3 ² 2 2 |

1 1 6 ^b7 | ^b7 1 1 1 | 6 7 7 6 | 5 5 5 5 | 5 5 5 5 | 5 5 5 5 |

5 5 5 5) | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 0 |
(ej)
(依)

8:
1 1 1 3 | 1 1 1 | 1 1 1 2 | 1 1 1 || 1 2 3 4 |

sɣ nɣ ʁɣ bar al dɣŋ nan, iz de se ŋiz ta bɣl mas. qur bɣ qur das
那些行为不端的人，你想找却找不到他；所有的同

2 4 3 | 1 1 1 2 | 1 1 1 | 1 1 1 3 | 1 1 1 |

bar lɣ ʁɣŋ, bir dʒaq sɣ ʁa bol dɣŋ mas, kej mi nez diŋ tar lɣ ʁɣn,
年人啊，人人都在把他笑话。有一些人心胸狭窄，

1 1 1 2 | 1 1 1 | 1 2 3 5 | 2 4 3 | 1 1 1 2 |

kər dim da ʁɣ bol dɣmɣas tɣŋ daŋ dar fɣ bar lɣ ʁɣn, mɣna bir is
我从来就看不起他。农村城市到处都有，面孔肮脏

1 1 1 ||: 1 2 3 3 4 | 2 4 3 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 ||

mandɣ mas dʒur daj bop tɣ sa na dan bilel ma dɣm sao ma mas
一头乱发。他们已经失去思想大白天里净说梦话

(1 1 1 1 | 1 1 1 1) | $\overset{1}{5}$ - | $\overset{2}{5}$ - | $\overset{3}{5}$ - | 4 3 | 2 1 | $\overset{4}{6} \overset{5}{b7}$ $\overset{6}{7}$ | $\overset{7}{7}$ - |
 (aw)
 (噢)

$\overset{1}{6}$ $\overset{2}{b7}$ $\overset{3}{7}$ $\overset{4}{2}$ | $\overset{5}{1}$ $\overset{6}{1}$ $\overset{7}{6}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{1}{b7}$ $\overset{2}{7}$ $\overset{3}{7}$ $\overset{4}{5}$ $\overset{5}{5}$ $\overset{6}{5}$ $\overset{7}{6}$ | $\frac{2}{4}$ $\overset{1}{5}$ - | $\overset{2}{5}$ - ||
 kər dim ta laj qa la dan, qa ra dʒa ɣal du dar bas D.S.
 他 们 白 活 了 一 把 年 纪, 做 起 事 来 比 孩 子 还 差。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1988年伊犁州文研室于伊犁地区的采风录音记谱。

哎! 哥 们 儿

1 = F

江布拉特·库尔曼 编词、曲
 奥 丽 娅 演 唱
 娅 记 谱

$\text{♩} = 132$

$\frac{2}{4}$ (7777 7777 | 7777 7777 | 7777 7777 | 7777 6776 | 5555 6666 | 5655 6666 |

5555 6666 | $\frac{3}{4}$ 5555 4455 4544 | $\frac{2}{4}$ 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 34 3 22) |

$\overset{1}{7}$ - | $\overset{2}{7}$ - | $\overset{3}{7}$ - | $\overset{4}{7}$ - | $\overset{5}{7}$ - | $\overset{6}{7}$ - | $\frac{3}{4}$ (7 77 7 77 7 77) |

(ej)

(哎)

$\frac{2}{4}$ 7 7 $\overset{1}{i}$ | 7 7 $\overset{2}{6}$ | 5 5 6 6 | 7 7 $\overset{3}{7}$ | 7 7 $\overset{4}{i}$ $\overset{5}{i}$ |

a ɣa jɣn dʒa ran dar qɣ jɣ qɣ jɣ za man bar, qɣ jɣ qɣ jɣ
 亲 爱 的 乡 亲 们! 有 不 同 的 时 代, 有 不 同 的

7 7 $\overset{1}{6}$ | 5 5 6 6 | 5 5 $\overset{2}{4}$ | 3 3 4 4 | 3 3 4 6 |

a dam bar qɣ jɣ qɣ jɣ fa ban bar synaq pe nen qa raŋ dar
 人 群, 也 会 有 不 同 的 笨 蛋。 这 一 切 都 要 经 受 考 验

5. 3 4 3 | 3 3 3 | 3 3 4 | 5 6 7 | 6 5 4 3 3 |
 es dzyj naŋ dar na dan dar, mi jin bar bol sa bu kan sæp sap
 请 愚 蠢 的 人 赶 快 清 醒。如 果 你 是 个 明 白 人， 要 正 确 对 待

3 3 3 | 3 - | $\frac{3}{4}$ (3 33 3 33 3 33 | $\frac{2}{4}$ 3333 4444 | 5555 6666 |
 qa raŋ dar
 每 一 天。

$\frac{3}{4}$ 5655 4544 3 33 | $\frac{2}{4}$ 3 34 3 22 | 3 33 3 22 | 7 - | 7 - | 7 - |
 (ej)
 (哎)

7 - | 7 - | (7 77 7 77) | 7 7 i i | 7 7 6 |
 ej dza ma kat a ka jyn
 (哎) 亲 爱 的 乡 亲 们!

5 5 6 6 | 7 7 6 | 5 5 3 3 | 4 4 5³ | 6. 4 3 3 |
 jin di søj lep ba ka jyn bas kə ter mej dzyrgen je ar pa ly syp
 我 要 叙 说 真 挚 语 言，与 其 一 辈 子 低 头 做 人，还 不 如 挺

3 3 3 | (3 34 3 22) | 3. 3 4 4 | 5 5 6 | 6 6 7 7 |
 qa la jyn dza ryq bol syn ma ŋa jym aj na la ma
 起 腰 杆。希 望 我 能 抬 头 做 人，希 望 受 到

6 6 5 | 3. 3 4 4 | 5 5 6 | 5. 3 4 3 | 3 3 3 ||
 dza ka jyn o sy az kyn ø mir de qas pen kəz dej bo la jyn.
 乡 亲 们 尊 重；在 这 短 短 的 人 生 岁 月，希 望 与 乡 亲 亲 密 无 间。

附词：

唱吧，拨动冬布拉琴弦，
 你是祖先留下来的遗产。
 我一弹起冬布拉琴弦，
 往事就会回到眼前。
 在我精力充沛之时，
 怎能整日里闷闷愁烦。

希望你们为人民着想，
 向科技的高峰登攀。
 因为你们是新时代的主人，
 不能白白地浪费每一天。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1988年伊犁州文研室于塔城地区的采风录音记谱。

希望你能想起我

阿比提·依萨演唱
奥丽娅记谱

1 = D

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 84$
(1 4 4 4 | 3 4 5 55 | $\frac{3}{4}$ 3335 3335 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 11 1 2 | 1 11 1 2 | $\frac{3}{4}$ 1 11 1 11 1 1) |

3 4 5 5 5 5 | 6 - - | 6 - - | $\frac{2}{4}$ b7 6 5 3 |
bo ta kəz di bu raŋ bel qur by la
同 年 人 有 俊 美 (哟) 诱 人 的 眼

$\frac{3}{4}$ ♩ 5 - - | $\frac{2}{4}$ 5. 0 | 1 4 4 4 | 4 4 5. 4 | 3 3 21 2 | 1 - |
sy, qur by las tʏŋ sy jik t'ʏ saŋ by la sy.
睛, 知 心 的 好 友 令 人 钟 情, 令 人 钟 情。

5555 5555 | 5 55 5 0 |
1 0 | 0 0 :|| 1 4 4 4 | 4 4 4. 3 | 2 5 5 5 |
baq fa kər ki pa nar siŋ ta o er ke
你 就 是 花 丛 中 盛 开 的 玫 瑰, 你 就 是 深 山 里

5. 6 5 5 | 1 4 4 4 | 3 4 5. 4 | 3 3 5 3 5 | 3 2 1 |
si mar al syŋ, kər seŋ mōldir bu laq tʏ meni e si ŋe a lar syŋ.
一 只 野 鹿, 你 若 是 遇 见 了 奔 流 的 清 泉, 同 年 人 会 想 起 我 的 爱 恋。

1111 1 11 | 1 44 4 44 | 3 44 5555 | 3335 3335 3 2 | 1111 1 12 | 1111 1 11 1 5 |
1 - | 0 0 | 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 | $\frac{2}{4}$ 0 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 |
D.S.

3. 结束句
 $\frac{2}{4}$ 渐慢
1 4 4 4 | 3 4 5. 4 | 3 3 5 3 5 | 3 2 1 | 1 - | 1 0 ||
kər seŋ mōldir bu laq tʏ, meni e si ŋe a lar syŋ.
你 若 是 遇 见 了 奔 流 的 清 泉, 同 年 人 会 想 起 我 的 爱 恋。

附词:

如果你在这里生活快乐,
我的心会感到无比快活。
我的信谱写成爱情歌曲,
等待着我的第一份爱情收获。

你是我心中的一只白鸽,
清晨的和风哟特别柔和。

春光里我的心分外舒畅,
同年人这时候可曾想我?

你如今就快要离我远去,
我一定会回想过去岁月。
希望你能记住爱情的诗,
永远地将我牢记心中。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室在伊犁地区的采风录音记谱。

我们的哈萨克就这样

1 = E

黑扎提演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ (5 55 5 55 | 5 55 5655 | 3 33 3 22 | 3212 35 3 | 3 33 3 2 | 3212 35 3 |

2 22 2 11 | 2 33 2 35 | 5 55 5 55 | 5 55 5 55 | $\frac{3}{4}$ 5 55 5 55 5 0) |

$\frac{2}{4}$ 3' 5 | 5 - | 5 - | 5 - | 5 6̃ || 5 5 5 5 5 |
(aw) ar ky at am yz
(噢) 说 一 千

5 6 5 | 3 3 3 2 | 3 3 3 | 2 2 2 1 |
qa zaq tan, be ri qa raj sa na sam, qal dy ryp ty
道 一 万, 祖 先 留 下 的 遗 产, 哈 萨 克 的

$\frac{3}{4}$ 2 2 2 (5) | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 5 5 | 5 5 6. 5 | 3 3 3 2 |
mol mu ra o ne ge yl gi dzol dzo ra. qa za ky myn
后 辈 人 永 远 要 继 承 延. 哈 萨 克 人 的

3 2 2. 1 | 2 1 2 1 | 2 1 1 | (5 55 5 55 | 5 55 5 55 | 5 55 5 0) |
dzol sy nyn, on a ta ka dzetken de.
族 谱 里, 写 下 了 十 代 几 十 代。

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid \underline{3} \quad \underline{3} \quad \tilde{3} \mid \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{2} \quad \tilde{2} \mid \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \mid$
 bas ta la dı qu da lıq, qu da dan son qur a lıp kə pir tir sep
 在 那 结 亲 那 一 天, 我 们 就 开 始 成 了 亲 眷, 殷 切 招 待

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \tilde{5} \mid \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \mid (\underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5} \quad \underline{55} \mid \underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5} \quad \underline{0}) \parallel$
 ət ker mek, aq sar bas tı so jı syp.
 各 位 来 宾, 将 那 羊 羔 肉 呈 献。

附词:

年轻人他有志气,
 骑着骏马来到此地。

尊贵的客人坐上席,
 如同回到了自己家里。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室在伊犁地区的采风录音记谱。

那才是哈萨克

1 = F

开日木·艾力米斯编词
 贾阿塔依演唱
 多尔达 奥丽娅记谱

$\frac{2}{4} (\underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5555} \mid \underline{5533} \quad \underline{4455} \mid \underline{6655} \quad \underline{3} \quad \underline{33} \mid \underline{4444} \quad \underline{3333} \mid \underline{2222} \quad \underline{2233} \mid \underline{4455} \quad \underline{3322} \mid$

$\underline{5} \quad \underline{11} \quad \underline{1111} \mid \underline{1} \quad \underline{11} \quad \underline{1111} \mid \underline{1} \quad \underline{11} \quad \underline{1111} \mid \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \mid$
 $\underline{1} \quad \underline{55} \quad \underline{5555} \mid \underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5555} \mid \underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5555} \mid$
 qa jan qaj da bol ɤane ken
 请 你 别 问 何 时 何 地

$\underline{6} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{6} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \mid$
 de me ɲiz, o sɣ or ta da bol ɤa nɣ na se ne miz.
 何 时 何 地, 我 们 相 信 就 在 这 里 就 在 这 里。

$\frac{3}{4} (\underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5} \quad \underline{55} \quad \underline{5}) \mid \frac{2}{4} \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{3} \mid$
 u lɣ tɣ mɣz dɣ net ken oj sɣz dʒan de me,
 请 你 别 问 是 否 思 考, 思 考,

$\underline{2 \quad 3 \quad 4 \quad 6} \mid \underline{5 \quad 4 \quad 3 \quad 2} \mid \underline{2 \quad 2} \quad 1 \mid 1 - \mid 1 - \parallel$
 ol ba ja ɣɣ ata mɣz ben ene miz.
 祖 辈 也 曾 多 思 多 虑, 多思 多 虑。

附词:

哈萨克是高山之神,
 宽宏大量喜爱风趣;
 一年四季收放牲畜,
 遵照天意逐草而居。

哈萨克为人慷慨大方,
 却落后于其他民族兄弟;
 要让草原天天变样,
 那就要努力学习依靠科技。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室采录的录音记谱。

人 格

1 = F

额热斯别克·毛力克别克演唱
 阿不都加力力 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 138$

$\frac{2}{4} \mid (\underline{5555} \underline{5555} \mid \underline{5555} \underline{5555} \mid \underline{5556} \underline{5565} \mid \underline{3333} \underline{5532} \mid \underline{3344} \underline{5555} \mid$

$\parallel: \underline{5522} \underline{3322} \mid \underline{1112} \underline{3332} \mid \underline{111} \underline{11} \mid \underline{111} \underline{11} \mid \underline{111} \underline{11} \parallel$

$\underline{5 \quad 4 \quad 3 \quad 4} \mid \underline{5 \quad 6 \quad b7 \quad 5} \mid \underline{6 \quad 6 \quad 6} \mid \underline{5 \quad 4 \quad 3 \quad 4} \mid$
 qa ra pa jɣm qa jɣ rɣ mɔɣ qa dɣɣr lɣ, a ru jat tɣŋ
 如 果 你 好 助 人 慷 慨 大 方, 如 果 你 讲

$\underline{5 \quad 6 \quad b7 \quad 6} \mid \underline{5 \quad 5 \quad 5} \mid (\underline{5 \quad 55} \underline{5 \quad 55}) \parallel: \underline{1 \quad 2 \quad 3 \quad 4} \mid \underline{5 \quad 5 \quad 6 \quad 6} \mid$
 a dal dɣ ɣɣŋ bar bol sa. son da ɣa na bo la sɣŋ tek
 良 心 忠 诚 坦 荡; 如 果 你 在 世 间 能 屈

$\underline{5. \quad 4 \quad 3} \mid \underline{6 \quad 6. \quad b7 \quad 6} \mid \underline{5 \quad 4 \quad 3 \quad 2} \mid \underline{3 \quad 3 \quad 2} \quad 1 \mid 1 - \parallel$
 qa dɣɣr lɣ, dʒo lɣŋ da bir bu raŋ da kəp qɣ jɣr da kəp
 能 伸, 你 就 能 受 尊 敬 遇 难 呈 详。

附词:

你若是对人们常常说谎,
你若是不顾脸面道德沦丧;
对大人和小孩失信于人,
你就像得了重病好景不长。

让我们都同情尊敬别人,
永远都讲道德品质高尚;
尽管你只剩下奄奄一息,
也不能光为己让人遭殃。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文化局在伊犁地区的采风录音记谱。

什么样的亲属好

1 = D

巴提曼·奥热尼汗演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ (5 5 5 5 | 6^b7 6 5 | 5 5 3 2 | $\frac{5}{8}$ 3 5 5 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 11 1 11 | 1 55 3 55 |

5 55 5 55) ||: i - | i - | i - | i 2 | i i i i | i i i i |

(aw) æ ken dʒaq sɤ bol sa eg er,
(噢) 如果 你 的 父 亲 好,

5 5 5 5 5 5 | 6^b7 6 | 5 5 5 5 | 6^b7 6 | 5 5 5 5 |

ojɫ bir usta zɤŋ e mes pe. ɔr me le tip ʃɤ ka rar, ky ni ne bir
就 会 带 你 走 正 道。他 会 领 你 永 向 前, 天 天 成 熟

6^b7 6 | 5 5 5 5 | 6^b7 6 | 5 5 5 5 | 6^b7 6 |

be les ke. kə rip tu rɤp qaj te reŋ, kən bej dʒatsa ke ŋes ke.
日 益 提 高。你 若 想 要 有 进 步, 父 亲 的 劝 告 需 记 牢。

5 4 3 2 | 3 4 5 6 | 5 4 3 2 | 3 4 3 2 | 1 - | 1 - |

sɤj las tɤ ɤɤŋ a za jɤp ty bi ba rar e ges ke.
父 子 若 是 不 团 结, 常 起 争 执 大 家 烦 恼。

(5 55 5 55 | 5 55 5 55 | 5 55 5 55 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5 | 5 55 5 5) :||

附词:

如果你的母亲好,
就会成为你的依靠。
你应该为她克服一切,
永远尊敬使她微笑。

如要你自己不想学好,
乡亲们对你会咒骂声高。
你每次听到诅咒,
就会难过得受不了。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室于阿勒泰哈巴河县的采风录音记谱。

团 结

玛合木特别克·哈吉拜 编词
哈得尔·珠玛别克 编曲
巴奥提丽曼 演唱
奥丽娅 记谱

1 = A

$\text{♩} = 128$

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\underline{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}} \mid \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}} \mid \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}} \mid \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}} \mid$)

$\text{||: } \underline{\underline{5\ 7\ 7\ 7}} \mid \underline{\underline{7\ 7\ 7\ 2}} \mid \underline{\underline{2\ 1\ 7\ 6}} \mid \underline{\underline{7\ 7\ 7}} \mid \underline{\underline{5\ 1\ 1\ 1}} \mid$

a lys ta ɣɣ a wyl dɣ ta nys tɣr ɣan ɣn tɣ maq, ɔz ke zin de

团 结 团 结 交 了 许 多 至 爱 的 兄 弟, 团 结 使

$\underline{\underline{1\ 1\ 2\ 3}} \mid \underline{\underline{3\ 2\ 2\ 2}} \mid \underline{\underline{2\ 2\ 2}} \mid \frac{3}{4} \underline{\underline{5\ 3\ 3\ 3\ 3}} \mid$

ba wɣr dɣ qa wɣɣ tɣr ɣan ɣn tɣ maq o tan de gen sa na

我 们 认 识 远 方 的 亲 人, 团 结 建 成

$\frac{2}{4} \underline{\underline{3\ -}} \mid \underline{\underline{3\ -}} \mid \frac{3}{4} \underline{\underline{3\ -\ 4}} \mid \frac{2}{4} \underline{\underline{3\ 3\ 2\ 2}} \mid \underline{\underline{3\ 3\ 3}} \mid$

sɣn

了

qu rɣɣ qon ɣan ɣn tɣ maq

钢 铁 般 的 祖 国

4. $\underline{\underline{4\ 3\ 3}} \mid \underline{\underline{4\ 4\ 3}} \mid \underline{\underline{2\ 2\ 3\ 3}} \mid \underline{\underline{2\ 1\ 1}} \mid \frac{3}{4} \underline{\underline{1\ 1\ 2\ 1\ 2}} \mid$

bar lɣq ult tiŋ bala sɣn tu wɣstɣr ɣan ɣn tɣ maq tu wɣstɣr ɣan

团 结 使 各 民 族 兄 弟 如 一 家 亲, 兄 弟 如 一 家

$\underline{\underline{3\ 3\ 3\ -}} \mid \frac{2}{4} \underline{\underline{3\ -}} \mid \underline{\underline{3\ -}} \mid \underline{\underline{1\ 4\ 4\ 4}} \mid \underline{\underline{4\ 4\ 4\ 5}} \mid \underline{\underline{5\ 4\ 3\ 2}} \mid$

ɣn tɣ maq.

亲。

be re ke men dze ɣis ke be sik bol ɣan

团 结 取 得 了 伟 大 的 辉 煌

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad |$
 ʏn tʏ maq, el ti le gen y mit ke e sik bol ʏan ʏn tʏ maq
 胜 利, 团 结 打 开 了 通 向 理 想 理 想 的 大 门

$\underline{2} \quad - \quad | \quad \underline{2} \quad - \quad | \quad \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad |$
 (a o) bol ʏan ʏn tʏ maq.
 (啊 噢) 理 想 的 大 门。

$\begin{pmatrix} \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} & \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} & \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} & \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} & \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{0} \\ \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} & \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} & \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} & \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{6} & \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{0} \end{pmatrix}$
 $\underline{5} \quad - \quad | \quad \underline{5} \quad - \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad | \quad \underline{0} \quad \underline{0} \quad ||$

附词:

弟兄不和到口之食也会丢失,
 团结能够使人们健康长寿,
 团结能够使妯娌生活甜蜜,

团结能够使人们亲如一家,
 团结能够使财富与乡人分享,
 团结能够使各部落永传不衰。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室于阿勒泰哈巴河县采录的录音记谱。

怎样看出来

1 = A

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4} \quad (\underline{\underline{\underline{\underline{5555}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{6666}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{b7777}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{6666}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{5555}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{4444}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{3333}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{5555}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{2222}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{3333}}}} \quad |$
 $\underline{\underline{\underline{\underline{4444}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{5555}}}} \quad | \quad \frac{3}{4} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{4444}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{3333}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{212}}}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{111}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{111}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{111}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{111}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad |$
 $\underline{\underline{\underline{\underline{112}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{112}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{112}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{112}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{112}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{1112}}}} \quad | \quad \underline{\underline{\underline{\underline{111}}}} \quad \underline{\underline{\underline{\underline{110}}}} \quad) \quad ||$

$\underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{3} \quad | \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{3} \quad \underline{3} \quad \underline{4} \quad \underline{4} \quad |$
 el diŋ qaj sy el di gi be re ke men bir li gi, er diŋ qaj sy
 如 果 朋 友 少 来 往, 一 定 与 你 有 成 见, 如 果 农 民

5 6 $\tilde{5}$ | 2 2 3 3 | 1 1 1 | 5 5 6 6 | $\flat 7$ 7 6 |
 er li gi, eṅ be gi men tir li gi. e se le sip sōj les ken
 太 懒 惰, 田 地里 准 会 荒 草 窜。 如 果 牲 畜 不 长 膘,

$\frac{3}{4}$ 5 $\tilde{5}$ 3 3 5 $\tilde{5}$ | $\frac{2}{4}$ 5 - | 5 - | 5 - | 2 2 3 3 |
 te re ze niṅ teṅ di gi. na sɤj qat tɤṅ
 定 是 牧 草 不 丰 盛。 马 儿 是 否

4 4 5 | 6 $\flat 7$ | 6 5 | 4 3 | 1 2 |
 teṅ di gi (ej), ne me
 质 量 好 (噢), 可 从

(1 55 5555 | 5 55 5555 |
 1 11 1111 | 1 11 1111 |
 3 4 | 5 4 | 3 1 2 | 1 - | 1 - |
 ne den bel gi li .
 奔 跑 看 出 来。

(0 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5 0 |
 1 11 1111 | 1 11 1111 | 1 11 1111 | 1 11 1111 | 1 11 1 0) :||

附词:

群众之间能和睦相处,
 关键在于能团结行动。
 英雄都具有勇敢精神,
 辛勤劳动和无私友情。
 光有滔滔不绝的话语,
 并不能显出谁高谁低。
 聪明的劝告如能有效,
 只有实践才明了底细。

懒汉如果从事一项事情,
 它的结果完全会令人惊奇。
 谄媚者如果来奉承你,
 为的是自己拍马溜虚。
 如果看不到别人优点,
 那将是为了自私自利。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室采录于阿勒泰地区的录音记谱。

哪 里 有

库尔曼别克·再屯哈孜编词、曲
艾赛木汗·黑比拉提演唱
卡日木·奥丽娅记谱

1 = G

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ (1 44 4444 | 4 55 6666 | $\frac{5}{8}$ 5555 44 3 33 | $\frac{2}{4}$ 2233 4455 | 3 5544 2 3332 |

5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5 55 5 5 |

1 12 1212 | 1 12 1212 | 1 12 1212 | 1 12 1212 | 1 12 1212 | 1 12 1 5) |

稍慢

||: 5 6 7 i | i i i | $\frac{5}{8}$ 6 7 6 7 | $\frac{7}{8}$ 6 7 i 2 7 2 i | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 |

人 世 间 一 切 万 物 千 变 万 化, 哪 能 够 满 足 每 个 人 的 欲

5 - | $\frac{5}{8}$ 5 - 5 | $\frac{2}{4}$ 1 4 4 44 | 4 5 6 | $\frac{3}{4}$ 5 5 4 3 |

望。 人 与 人 没 有 永 不 变 的 情 意,

$\frac{7}{8}$ 2 33 4 5 3 5 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 21 | 1 - | 1 - | 1 - | 1 0 :||

终 究 会 遇 到 一 些 喜 悦 和 悲 伤。

附词:

哪里有永远不凋落的花朵,

哪里有永远不衰老的新娘,

哪里有永远是干净的白布,

人的青春只不过是短暂时光。

哪里有不劳而获的财富,

哪里有永远幸福的天堂,

今天哭泣的人明天也许会欢乐,

今天欢笑的人明天也许会悲伤。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1989年伊犁州文研室于阿勒泰地区采录的录音记谱。

我 嘲 笑

额热斯别克·毛力克别克演唱
阿布都加力力 奥丽娅记谱

1 = C

$\text{♩} = 132$

$\frac{2}{4}$ (6 33 3 3 | 3 33 3 2 | 3 32 1 11 | 1 17 1 11 |

7777 1177 | 6 63 3 3 ||: 3 33 3 33 | $\frac{3}{4}$ 3 33 3 33 3 33) |

$\frac{2}{4}$ 6 3 3 3 | 3 3 3 2 | 3 3 4 2 | 1 1 2 2 | 2 2 2 1 |
 ky le min (aw) korealmajtyn kyn fil ge, dzoldas bol kamondajlarmen
 我嘲笑嫉妒贪心的懒汉,也嘲笑他们的狡猾

2 3 3 | 6 1 1 1 | 1 1 1 1 | 2 1 7 | 7 7 7 7 |
 bir kyn de me nen ef kim as pasa e ken depoj lap, a ra myz da
 尖酸。我平生不愿与他们打交道,这样的人如

7 7 1 7 | 6 6 6 || 6 1 1 1 | 1 1 1 1 | 2 1 7 |
 dzyron daj lar bul kyn de. me nen ef kim as paso e ken depoj lap,
 今却到处可见。我平生不愿与他们打交道,

7 7 7 7 | 7 2 1 7 | 1 7 | 6 - | 6 - ||
 a ra myz da dzyron daj lar bul kyn de.
 这样的人如今却到处可见。

附词:

我嘲笑他们的无限贪婪,
 舍不得吃和穿整日盘算。
 这些人在多彩的世界里,
 给乡亲们带来的只是讨厌。

我嘲笑无端地散布谣言,
 乡亲们千万别上当受骗。
 有上帝为大家公开作证,
 这些人最好是早离人间。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1990年采录的录音记谱。

送给后辈

1 = A

阿合塔尔汗·昆 拜编词
 阿斯力汗·那吾热孜汗演唱
 奥 丽 娅记谱

$\text{♩} = 120$
 $\frac{2}{4}$ (6666 7777 | 1111 2222 | 3333 3333 | $\frac{3}{4}$ 2333 4444 3232 | $\frac{2}{4}$ 1233 2121 | 7122 1717 |
6711 7676 | 6777 6111 | 2222 1717 | 1111 6776 | 7676 1111 | 7111 7676 |
6.666 6.666 | 6.666 6.666 | 6.666 6.666 | 6.666 6.666 | 6.666 6.666 | 6.666 6.666 |

^{8.}
1 1 2 3 3 | 3. 3 3 | 2. 3 4 4 | 3 3 2 | 1 1 2 3 3 |

bala lar o zat bol ɣ̞ dar, dʒɣndɣ lɣq tɣ qo jɣ̞ dar o jɣn ka ø te
孩 子 们 长 大 了 要 当 模 范, 决 不 能 从 小 调 皮 捣 蛋, 上 学 时 要 努 力

2. 4 3 | 2 2 3 4 4 | 3 3 2 | 3 3 4 5 4 |

be ril seɣ oq uw ka ber mes mo jɣn dʒar. oquw ka ber mes
认 真 学 习, 决 不 能 整 日 里 到 处 贪 玩. 我 平 生 最 喜 爱

3 4 5 | 3 5 5 4 3 | 2 2 3 | 1. 3 2 1 |

mo jɣn dʒar, bi li mdi bol saɣ ur paq tar. uq tɣr kan dɣ
文 化 娱 乐, 也 最 爱 有 知 识 的 高 尚 青 年. 如 果 你 不 学 习

7 7 2 | 7. 2 1 7 | 1 7 1 7 | 6 - | 6 - |

uq pa saɣ, o qɣ ma jaq qo jɣ̞ dar.
不 懂 礼 貌, 就 会 要 浪 费 掉 宝 贵 时 间.

(6. 6 6 6 6. 6 6 6 | 6. 6 6 6 6. 6 6 6) | 6 6 7 1 2 | 1 1 2 |

bi lim siz bol saɣ ba la lar,
聪 明 的 好 孩 子 (啊),

3 4 | 3 4 3 2 1 | 3 2 3 2 1 | 7 1 | 2 3 | 3/4 7 7 2 1 7 1 7 |

(aw ej je ao) a j ta tɣn dʒe ri mo sɣ
(噢 啊 依 哟 噢) 我 讲 的 都 是 宝 贵 经

6 7 | 2. 1 7 1 2 1 7 6 | 7. 6 7 1 7 | 6 - | 6 - ||

lar. (a je aw ou)
验. (啊 喂 噢 噢)

附词:

父母亲从小盼你长大，
这一切都是他们的心愿。
父母亲对你充满期待，
无知的坏孩子让人心烦。

要关心每一个有为青年，
老人的肺腑言要记周全。
愚蠢人把良言当成苦药，
这良言对于你比蜜甘甜。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城额敏县的采风录音记谱。

语 言

1 = E

加玛尔汗·喀拉巴特尔编词
阿斯力汗·那吾热孜演唱
奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ (1 1 2 2 3 3 4 4 | 5 5 5 5 6 6 6 6 | 5 6 5 4 3 3 3 3 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 5 6 5 4 3 3 3 3 |

5 5 5 5 5 5 5 5 | 6 6 6 6 5 6 5 4 | 3 3 3 3 4 5 4 3 | 2 1 2 2 3 4 3 2 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 |

1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 2 1 1 | 1 1 1 2 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1) |

♩ 5 4 3 4 | 5 6 $\flat 7$ 5 | 6 6 6 | $\frac{3}{4}$ (2 3 3 2 3 3 3 3) | $\frac{2}{4}$ 5 4 3 4 |

kynæsiz dzannaqakkyj se dzala dan,

til ti le nip

无 罪 之 人 如 果 受 到 冤 枉，

会 用 语 言

5 6 $\flat 7$ 6 6 | 5 5 5 | $\frac{3}{4}$ (5 5 5 5 5 5 5 5 5) | $\frac{2}{4}$ 1 2 3 4 |

bas qa er kin dik qa la kan.

soŋ ky min ot

为 自 己 争 自 由。

巴 合 提 亚 尔^①

(6 6 6 6)

5 5 6 6 | 5 4 3 | 2 3 4 6 | $\frac{3}{4}$ 5 4 3 2 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 - |

æ zir da sip til kana, baqıy jar dy dzulyp al kanda r dan.

即使 带 上 枷 锁，也 有 用 语 言 说 理 的 时 候。

$\frac{3}{4}$ 1 - ($\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1 \ 2 \ 2}$ $\underline{7 \ 2 \ 2}$ | $\underline{1 \ 2 \ 2}$ $\underline{7 \ 2 \ 2}$ | $\underline{1 \ 2 \ 2}$ $\underline{7 \ 2}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1 \ 1}$ $\underline{1 \ 1 \ 2 \ 2}$) ||

附词:

用语言能摆脱痛苦悲伤,
无声世界我会感到凄凉。
用语言能传达世界奥秘,
用语言能分清敌我弱强。

用语言能实现欢乐理想,
用语言能放出生活之光。
用语言才能将整个世界
浓缩入一张洁白的纸上。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

① 巴合提亚尔: 人名。

据1990年伊犁州文研室于塔城额敏县的采风录音记谱。

脸 面

1 = D

阿斯力汗·那吾热孜演唱
奥 丽 亚记谱

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\underline{7 \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\underline{7 \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\underline{6 \ 7 \ 7 \ 7}$ $\underline{7 \ 7 \ 7 \ 7}$ | $\underline{6 \ 6 \ 7 \ \dot{1}}$ $\underline{7 \ \dot{1} \ 7 \ 6}$ | $\underline{5 \ 5 \ 6^b \ 7}$ $\underline{6 \ 5 \ 4 \ 4}$ |

$\underline{5 \ 4 \ 5 \ 4}$ $\underline{3 \ 3 \ 4 \ 3}$ | $\underline{4 \ 3 \ 2 \ 2}$ $\underline{5 \ 5 \ 4 \ 4}$ | $\underline{3 \ 3 \ 4 \ 3}$ $\underline{4 \ 3 \ 2 \ 2}$ | $\underline{3 \ 2 \ 2 \ 2}$ $\underline{2 \ 2 \ 2 \ 2}$ | $\underline{4 \ 2 \ 2 \ 2}$ $\underline{2 \ 3 \ 4 \ 5}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{6 \ 6^b \ 7 \ 7}$ $\underline{7 \ 7 \ 7 \ 7}$ $\underline{7 \ 7 \ 7 \ 7}$ |

$\frac{2}{4}$ $\underline{6 \ 6^b \ 7 \ \dot{1}}$ $\underline{7 \ 6 \ 5 \ 5}$ | $\underline{6 \ 5 \ 6^b \ 7}$ $\underline{6 \ 5 \ 4 \ 4}$ | $\underline{5 \ 4 \ 3 \ 3}$ $\underline{4 \ 3 \ 2 \ 2}$ | $\underline{3 \ 2 \ 3 \ 4}$ $\underline{5 \ 4 \ 3 \ 4}$ | 5 0 | $\underline{2 \ 1 \ 2 \ 3}$ $\underline{2 \ 2 \ 2 \ 2}$ |

$\frac{3}{4}$ $\underline{2 \ 2 \ 2 \ 2}$ $\underline{2 \ 2 \ 2 \ 2}$ $\underline{2 \ 2 \ 2 \ 2}$) | $\frac{2}{4}$ $\overset{\circ}{5'}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ - | $\frac{3}{4}$ $\dot{1}$ - - | $\frac{2}{4}$ $\underline{7 \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1}}$ |
(aw) æ ru jat tyŋ,
(噢) 脸 面 是 威 严

$\frac{3}{8}$ $\underline{7 \ \dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{7 \ \dot{1}}$ $\underline{7 \ \dot{1} \ 2}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{7 \ \dot{1}}$ $\underline{7 \ 7}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{6 \ 7 \ \dot{1} \ 7}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{6 \ 6}$ $\underline{5 \ 5}$ |
bedeldin bettu jaky bet-betdese bi rin bi ri merit qy la
和 良 心 的 象 征, 万 不 可 为 脸 面 伤 害 他

($\frac{3}{4}$ 5 55 5 55 | $\frac{3}{4}$ 5555 5 55 5 55)
 $\frac{3}{4}$ 5 0 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 || $\frac{2}{4}$ 1 4 4 4 | 4 5 6 | $\frac{5}{8}$ 4 5 5 4 3 |
 dy. bet qyz met e te me berekey jin,
 人。 为脸面 必须要 办事果 断，

$\frac{3}{4}$ 2 3 4 2 4 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 3 2 | 1 - | 1 - |
 bet ar qy ly dzy rek ten se rin tu wa di.
 有 了 脸 面 才 能 团 结 众 人。

$\frac{3}{4}$ 5 5 5 5 5 5 5 5 5) || 结束句 1 - | 1 - | 1 0 0 ||
 di.
 人。

附词:

好汉子为脸面坚贞不屈，

好汉子作战时勇往直前。

有的人为脸面委屈求全，

英雄为脸面能勇闯难关。

有些人的脸面容易怕羞发红，

他们有一颗善良的心。

看那些无耻的厚皮赖脸，

这些人可没有一点心肝。

我经常细观察各种脸面，

弄清了人间的世态凉炎。

白面孔也会有一些黑斑，

麻子脸也会有一些优点。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城额敏县的采风录音记谱。

哈萨克人

1 = G

哈 得 尔·珠 玛 汗 编曲
 别 尔 得 别 克·霍 尔 吉 别 克 编词
 加 卡 日 木 那 奥 丽 娅 演唱
 卡 日 木 那 奥 丽 娅 记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 108
 (1 1 1 4 4 4 4 | 4 4 4 4 5 5 | 5 6 6 6 6 5 4 | 3 3 3 3 5 | 5 3 3 3 3 3 3 |
 3 2 2 2 2 2 1 | 2 3 3 3 3 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 2 |
 1 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 2 | 1 1 2 1 1 1 2 | 1 1 2 1 1 1 2 | 1 1 2 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1) |

3 5 6 | i - | i - | i - | i - | i - | i - |
 (u xa xa xao)
 (啊 呵 哈 吼)

6. i i i | i. i i i | i i 7 | 6 i | 5. 6 6 6 |
 es ti li gi ku pe si ne qoj maj dɣ, ky res ke nin
 头 脑 清 醒的 商 人 永 不 满 足, 聪 明 的 摔

6 i 6 6 | 5 6. 5 | 5 - | 5 - | 5 - |
 e ki byk tep qoj maj dɣ.
 跤 手 也 不 会 失 败。

1 1 4 4 | 4 4 4 4 5 | 6 6 5 | 3 5 |
 qo jɣŋ tur ɤoj qu nan nan ʃɣq qan ser ke ni,
 不 管是 小 羊 还 是 三 岁 大 山 羊,

5 3 3 3 | 3 2 2 2 1 | 2 3 2 1 | 1 - | 1 - :|| D.C.
 at ys tin de as pan ɤa - a tɣp oj naj dɣ.
 哈 萨 克 在 马 上 都 可 以 抢 去 呀 来。

附词:

如果吃肉不先把羊头敬献,

客人就会烦恼得吃不下饭。

若是不会勤俭持家的主妇,

一只大羊也只能吃一顿半餐。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室在阿勒泰地区的采风录音记谱。

我们的哈萨克

1 = A

阿斯力汗·那吾热孜演唱
 奥 丽 娅记谱

♩ = 120
 (过门略) $\frac{2}{4}$ 6 7 1 2 | 2 3 3 3 | 3 3 3 | 2. 3 4 4 |
 ʃo pan dʒi git dʒajla wɣ nda ba ɤɣp qoj, dos kel di dep
 哈 萨 克 牧 人 在 草 原 上 放 牛 羊, 如 来 了 朋 友

3 3 1 1 | 2. 3 3 | 3 - | 3 - | 3 - |
 d3a sap d3a tyr u ly toj
 深 表 敬 意， 设 宴招 待

(6 6 7 7 6 6 7 7 | 6 6 7 7 6 6 7 7) | 4. 4 4 | 3 3 2 2 | 6 b7 |
 tun kyf ret' kə rip tur syŋ sen o
 您 也许 初次 遇 见 这 种 新鲜 事

1 2 | 2. 2 1 1 | 1 1 6 6 6 | b7 1 6 | 6 - |
 ny biz diŋ qa zaq me ne o sen dej xa lyq qoj.
 儿， 那 就是 热 情 好 客 的 哈 萨 克。

(6 6 6 6 b7 7 7 7 | 1 1 1 1 2 2 2 2 | 1 1 1 1 6 6 6 6 | 7 7 1 1 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 |

结束句
 6 6 6 6 6 6 6 6) :|| 6 6 b7 7 | 1 1 2 2 | 1 1 2 | 6 6 b7 7 |
 qa zaq o sy d3ajyp d3atqan qa na tyn, a qyn xa lyq,
 哈 萨 克 人 就 是 这 样 热 心 肠， 善 弹 善 唱

回原速
 1 1 6 6 | b7 1 7 | 6 - | 6 - | 6 - | 6 0 0 ||
 ba tyr xa lyq d3a na tyn.
 热 情 豪 放 是 他 的 本 色。

附词：

天马的鬃就像孔雀羽毛开屏，
 哈萨克人民向来善待坐骑；

哈萨克人善弹作诗爱歌唱，
 叼羊、姑娘追是他们的娱乐专长。

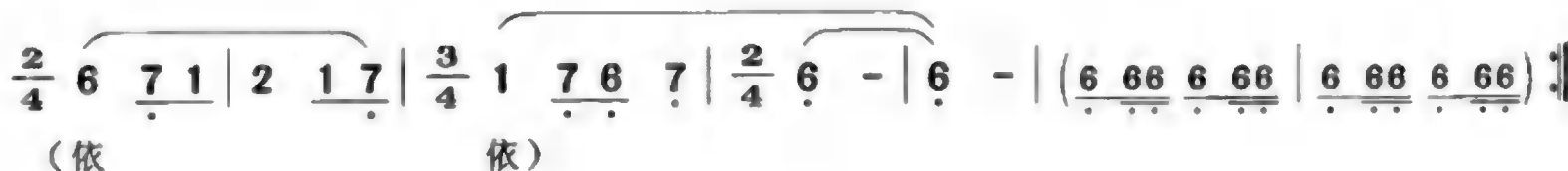
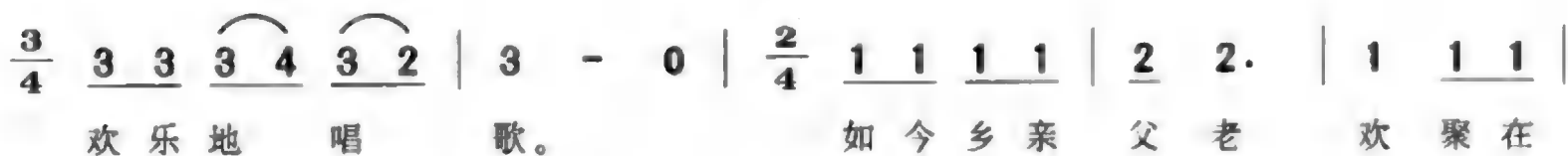
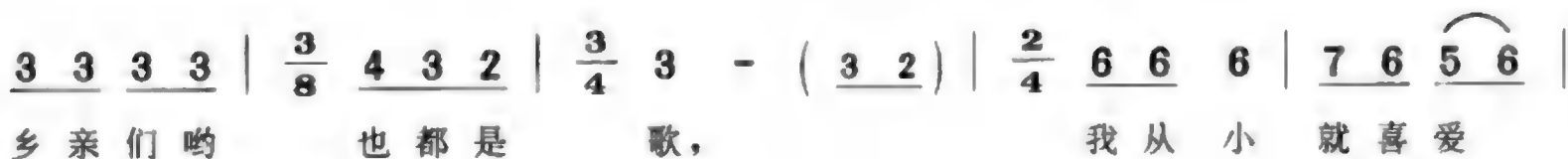
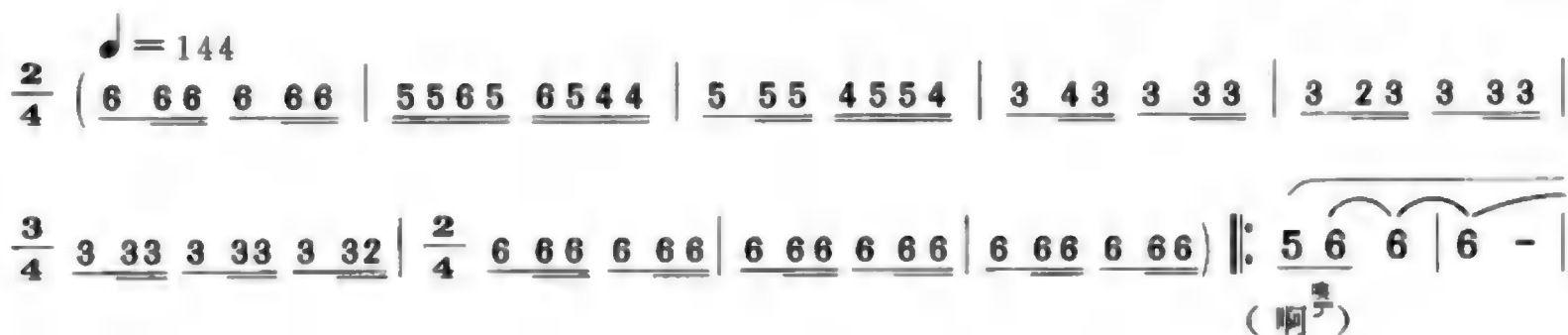
(吾哈甫记词 努尔布尔、奥丽娅译词、配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城地区额敏县的采风录音记谱。

劝 告

江布拉特·库尔曼编词、曲、演唱
阿布都加力力 周吉 奥丽娅记谱

1 = F



附词：

时代给咱们带来了希望，
科技给咱们带来了富强。
我们的家乡人人都会幸福，
牧民们个个脸上都发出荣光。

再不要整日里狂饮白酒，
再不要整日里游手好闲。
我盼望迅速改变落后面貌，
使故乡彻底地改变模样。

热爱人民的各位英雄，
我希望你们要好好协商。
我为着家乡落后而着急，
望大家都能够富裕安康。

岁月转眼就会流逝而去，
乡亲们请耐心听我言讲。
家乡要踏上新的征途，
走向世界走向改革开放。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1990年伊犁州文研室于塔城地区的采录录音记谱。

故乡的命运

叶尔木拉提·吐牙克编曲、演唱
贾阿塔依·卡布迪编 词
多尔达 周吉 奥丽娅记 谱

1 = A

$\text{♩} = 174$

$\frac{2}{4}$ (1111 2222 | 3333 3333 | 4444 3333 | 4444 5555 | 5533 4433 | 2222 2222 |

3344 5555 | 4433 2211 | $\frac{3}{4}$ 3 33 3 33 3333 | $\frac{2}{4}$ 6677 1166 | 3 33 2211 | 2 17 7 77 |

7 77 1 7 | 6 33 3 33 | 3333 3 33 | 3333 3 33 | 3333 3 33 | 3 33 3) |

(3 33 | 3 33 3 33 3)

||: 1 1 2 2 | 3 3 3 3 | 3 3 3 | $\frac{3}{4}$ 0 0 0 | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 4 |

aq ta ra jxn ta rijq tɣŋ tom ba ra ɣŋ,
掀开漫 长的历史巨篇,

ta rɣjxmeniŋ
桩桩往事

4 4 3 4 | 2 2 2 2 | $\frac{3}{4}$ (2 22 2 33 2 22) | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 4 | 4 4 4 3 |

dʒa dɣmda ɣɣ da raæ nim,
震撼着心弦。

boz da la nɣ be zil det kim
一幕幕历史

4 3 2 | 2. 3 2 | 1 2 | 3 - | 3 - | 3 - | 3 - |

ke le di (aw)
的长卷, (噢)

(3 33 3 3) | 1 1 1 1 | 2 3 2 1 | 1 3 7 | 7 - |

boz daq tar dɣŋ kə zin dʒoqtap qa dɣr lɣ
重新又在面前出现,

7 1 7 | 6 - | 6 - | ^{1.} (3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3) ||

qa dɣr lɣ
出现。

$\frac{1}{4}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{7} \ \dot{6} \ \dot{6}}$ | $\underline{\dot{1} \ \dot{2} \ \dot{3}}$ | $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{3}}$ | $\underline{\dot{2} \ \dot{1} \ \dot{2}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{2} \ \dot{1} \ \dot{7}}$ |
 你 爱 人 人 人 爱 你， 高 处 最 先 迎 阳 光， 高 处 最 先 迎 阳

$\frac{2}{4}$ $\underline{\dot{6} \ -}$ | $\underline{\dot{6} \ -}$ | $\underline{\dot{6} \ -}$ | $\underline{\dot{6} \ -}$ | $(\underline{\dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3}} \underline{\dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6}})$:||
 光。

附词:

汗水换得财富多，
 勤劳换来幸福长；

孩子从小要教育，
 果树修剪枝苗壮。

(努尔古丽记司 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室采录录音记谱。

人世间什么最困难

1 = G

瓦里尤拉·萨得瓦哈斯编曲
 库玛尔别克·马力克编词
 艾赛木汗·依布来演唱
 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 132$

$\frac{5}{8}$ ($\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\frac{6}{8} \ \underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5 \ 5}$ | $\frac{2}{4} \ \underline{3 \ 4 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 6}$ |

$\underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 6}$ | $\frac{3}{4} \ \underline{5 \ 5} \ \underline{3 \ 4} \ 5$ | $\frac{2}{4} \ \underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 6}$ | $\underline{5 \ 5} \ \underline{3 \ 3}$ | $\underline{3 \ 4} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 6}$ |

$\underline{5 \ 5} \ \underline{6 \ 6}$ | $\underline{5 \ 3} \ \underline{2 \ 1}$ | $\frac{5}{8} \ \underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\frac{2}{4} \ \underline{5 \ 5} \ 5$ |

$\frac{7}{8} \ \underline{3 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \ 5$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \ 5$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \ 5$ | $\underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \ 5$ |

$\text{♩} = 66$ 节奏自由地

$\frac{5}{8} \ \underline{5 \ 5 \ 5} \ \underline{5 \ 5}$ | $\frac{2}{4} \ 5 \ \underline{5 \ 0}$) || $\frac{7}{8} \ \underline{\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}} \ \underline{\dot{1} \ \dot{2}}$ | $\frac{3}{8} \ \underline{\dot{2} \ \dot{1}} \ \underline{\dot{2}}$ | $\frac{2}{4} \ \dot{3} \ -$ | $\dot{3} \ -$ |

su wǎkǎn sàk an qā dā kǎn,
 心 怀 阴 谋 诡 计 的 人，

$\dot{3} \ -$ | $\underline{\dot{2} \ -}$ | $\underline{\dot{2} \ -}$ | $\frac{3}{8} \ \underline{\dot{1} \ \dot{2}}$ | $\frac{2}{4} \ \underline{\dot{3} \ \dot{2} \ \dot{3}}$ | $\frac{3}{8} \ \underline{\dot{1} \ \underline{6}}$ |

sor qi ja li kǒz qǎ
 要 掩 饰 眼 光 哟 最 困

$\frac{2}{4}$ 5 - | 5 - | 5 6 7 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | $\overset{3}{3}$ 2 1 1 $\underline{2}$ 3 |
 jxn. ja xyp ta so xyp a la tyn, qanda la daj
 难。 心 中 永 远 不满足的 人， 想 说 漂 亮 话

$\text{♩} = 132$
 $\frac{3}{8}$ $\overset{3}{2}$ 3 $\underline{2}$ 1 | $\frac{5}{8}$ 1. 1 | 1. 1 | 1 0 0 |
 soz qy jxn
 最 为 困 难。

3 2 1 1 1 | 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1) |

$\text{♩} = 66$ 节奏自由地
 $\frac{7}{8}$ 3 4 5 6 | $\flat 7$ 6 5 6 - | 3 3 4 5 5 | 5 6 5 - |
 qa na ty nan qaj ryl kan, a na syz dze tim eŋ qy jxn.
 失 去 了 飞 翔 的 矫 健 翅 膀， 无 父 母 的 孤 儿 最 困 难。

3 4 5 6 | $\flat 7$ 6 5 6 - | 3 2 1 1 2 | $\frac{4}{8}$ $\underline{2}$ 1 $\underline{3}$ $\underline{2}$ 1 | $\frac{5}{8}$ 1. 1 |
 el dzurty nan aj ryl kan, pa na syz dze tim eŋ qy jxn
 失 去 了 兄 弟 和 亲 密 的 姐 妹， 单 身 汉 的 日 子 最 困 难。

$\frac{5}{8}$ 5 5 5 5 | $\frac{5}{8}$ 5 5 5 5 |
 1. 1 | 1 0 0 | (1. 3 2 1 1 1 | 2 2 2 2 2 | $\frac{7}{8}$ 2 2 2 2 2 2 | $\frac{5}{8}$ 3 2 1 1 1 |

1 1 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 1 1 | $\frac{5}{8}$ 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 1 1 | $\frac{5}{8}$ 1 1 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 1 0) ||

2.
 3 2 1 1 2 | 3 2 1 1 - | 1. 1 | 1. 1 0 ||
 pa na syz dze tim eŋ qy jxn.
 单 身 汉 的 日 子 最 困 难。

附词:

白天鹅失去了栖息地， 失去了故乡的金子般的家园，
 在昏暗湖面上最困难。 去它乡的流浪汉最困难。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室在阿勒泰地区的采录录音记谱。

男人的评价

1 = A

叶尔江·加依沙演唱
奥丽娅记谱配歌

$\text{♩} = 128$

$\frac{2}{4}$ (6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 1 1 2 2 3 3 3 3 | 2 3 2 3 2 3 2 1 | 6 6 6 6 \flat 7 7 7 7 |

1 1 1 1 2 2 2 2 | 1 2 1 1 6 6 6 6 | \flat 7 7 7 7 1 1 1 1 | \flat 7 1 7 7 6 6 5 5 |

6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6) |

1 2 3 | $\frac{3}{4}$ 3 3 5 4 | 3 2 3 3 | $\frac{2}{4}$ 1 3 2 | $\frac{3}{4}$ 2 1 2 1 |

a ka lar qula kxnsal biz diŋ sɔz ge, xat dʒa zɣp az na sɣj qat
亲爱的 好哥哥 (噢) 请 听 我 说, 这 封 信 会 给 你

(6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 6)

$\frac{2}{4}$ 1 6 \flat 7 | 6 - | 6 - | 6 - | 6 6 0 | 0 0 ||

aj tam siz ge.
带 来 欢 乐。

(吾哈甫记词 努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室采录录音记谱。

对朋友的劝告

1 = \flat B

阿布力孜·居努斯编曲
博拉特江演唱
奥丽娅记谱

$\text{♩} = 128$

$\frac{2}{4}$ (3 3 3 3 3 3 3 | $\frac{3}{8}$ 3 7 \sharp 1 1 | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 2 3 3 | \sharp 4 4 4 3 3 3 3 | \sharp 4 4 4 4 \sharp 1 1 1 1 |

2 2 2 2 3 3 3 3 | \sharp 6 6 6 6 7 7 7 7 | \sharp 1 6 6 6 7 | 6 6 6 6 6 6 7 | 6 6 6 6 6 6 7 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 6 6 6 6) |

$\frac{2}{4}$ 6 7 1 2 2 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 (3 3 3) | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 4 | 3 3 3 |

a ka jyn tuwys kimde dʒoq, sɣj las pa saŋ dʒatpen teŋ.
任 何 人 都 会 有 兄 弟 姐 妹, 不 应 该 不 相 亲 如 同 路 人。

4 4 4 4 | 4 6 5 4 | $\frac{3}{8}$ 3 3 3 2 3 | 3 3 3 | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 4 4 |
 jin syj lasqandze gi dzattyn, bergenta jy at pen ten. i fi dzaqsynyn
 如 果是俩 亲家相 互 尊 重, 彩 礼 尽 管少 铜 也是金。 好 心 人 一 句 话

3 3 2 2 | $\frac{3}{8}$ 2 2 2 | $\frac{2}{4}$ 3 3 2 | 1 1 2 2 | 2 3 3 2 |
 bir sɔ zin e sep tew ge bol majtyn.al tyn ky mis zat pen ten,a
 寒 冬 也 暖, 好 心 人 一 句 话 感 激 不 尽。 继 承 下 祖 先 的 传 统 技 巧,

$\frac{3}{8}$ 3 3 2 2 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 (33 3 3) | $\frac{2}{4}$ 6 7 1 2 | 1 1 2 1 |
 tan nan ɔ ner da ry sa sr qyl majtyn qa zy na
 胜 过 那 珍 宝 金 银。 祖 传 下 的 无 尽 宝 藏

3 4 | $\frac{5}{8}$ 3 2 3 3 | $\frac{2}{4}$ 1 1 1 2 | $\frac{3}{4}$ 2 1 7 6 7 |
 (aw), ba sy ŋa qon kan (aw) ba qyt men ten
 (啊), 它 可 以 等 于 最 大 的 幸 福 降

1. $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 0 | 0 0 | 0 0 || 6 - | 6 - |
 (aw). ten.
 临。 临。

$\frac{6}{4}$ 7 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 - - | $\frac{2}{4}$ 4 - | $\frac{3}{4}$ 4 - - | $\frac{2}{4}$ 3 - | 3 0 |
 (aw) (aw)
 (噢 噢)

4 4 4 4 | 4 6 4 3 | 3 2 2 3 | 3 3 3 2 1 | $\frac{3}{4}$ 1 1 1 1 7 |
 sar qyl majtyn qa zy na qa zy na, ba sy ŋa qon kan ba qyt men
 这 一 切 俱 都 是 无 尽 宝 藏, 也 就 说 等 于 最 大 的

$\frac{2}{4}$ 6 7 1 2 | $\frac{3}{8}$ 2 2 3 | $\frac{2}{4}$ 1 1 2 | 7 7 1 7 | 6 (6) ||
 (aw) ba sy ŋa qon kan (aw) ba qyt men ten.
 (噢) 幸 福 降 临 (噢) 幸 福 降 临。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1991年于尼勒克县的采风录音记谱。

亲 家

1 = F

叶尔江·加依沙演唱
奥 丽 娅记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ (1 11 3211 | 2323 2̇ 11 | 2123 2̇ 11 | 2123 2̇ 11 | 2123 2 11 | 1 11 1 11 |

1 11 1 11) | ♩ 5' i | i - | i - | i - | i - | i i i i |
(aw) ke j bi rew diŋ
(噢) 有 些 亲 家

i 6 5̇ 3 | 5 5 5 3 | 5 5 6̇ || 3. 3 3 3 | 2 1 2̇ |
qu da si, at' ter le tip sa byl ƙan. ke j bi rew diŋ qu da sɿ,
住 得 远, 骑 上 马 儿 才 能 找 到。 有 些 亲 家 住 得 近,

2 1 2 3 | 1 1 1 || (1 11 1 11 | 1 11 1111) | 3 4 5 5 |
ajaqas tɿ nan ta byl ƙan. kə ris pe se
随 时 都 能 把 他 找。 亲 家 如 果

5 5 6 | 3 3 3 3 | 2 1 2 | 2. 1 1 1 | 3 1 2 |
ke j qu da, bi rin bi ri sa ƙɿn ƙan, kə ris pe se ke j qu da,
不 常 见, 互 相 牵 挂 心 不 安。 亲 家 之 间 相 互 尊 重,

2 1 2 3 | 1 1 1 | 3 3 3 3 | 2 1 2 | 2 1 2 3 |
bi rin bi ri sa ƙɿn ƙan. sɿj la sɿm lɿ qu da lar, bi rin bi ri
双 方 和 睦 保 平 安。 亲 家 之 间 相 互 尊 重, 双 方 和 睦

1 1 2 | 2 1 2 3 | 3 1 1 | 1.2.3. (3333 3333 | 2211 2233 |
sɿj la j dɿ, bɿ rɿn bɿ rɿ sɿj la j dɿ.
保 平 安, 双 方 和 睦 保 平 安。

2 2 1 1 2 2 3 3 | 2 2 1 1 2 2 3 3 | 2 2 1 1 2 2 3 3 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1) :

渐慢

4.

3 3 3 3 3 | 2 1 2 | 2 1 2 3 | 3 1 2 3 | 2 1 2 1 2 3 | 1 1 1 | 1 - ||

a qi qat fındıq qa fanda, i jil sa da i jil sa da si na sinama.

真 理 永 远 是 真 理，你们要牢 牢 记 在 心， 你们要牢 记 在 心。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室采录录音记谱。

飞翔的伊犁

1 = D

马买提汗·舒开曼编词
阿勒波斯拜·穆哈米提江演唱
加克斯别克 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 96$
 $\frac{3}{4}$ (5 5 5 5 5 5 | 5 6 5 6 5 5 3 | 5 3 4 4 3 3 | 3 1 2 3 4 4 |

$\frac{2}{4}$ 3 3 5 5 | 5 3 3 2 | 1 1 1 2 | 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1) |

||: 3 4 5 | 5 - | 5 - | 5 - | $\frac{3}{4}$ 5 - 6 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 6 |
(啊 吼) 伊犁河谷

5 5 5 | 2 3 4 4 4 | 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 5 | 2 3 4 4 |
好地方，如今伊犁在飞翔。当年阿山^①骑骆驼，苦苦上路

3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 | 3 4 5 5 5 | 5 5 1 | 5 3 4 3 |
寻天堂，如今终于找到了这一块(呀)好地方。乌孙汗国

3 3 3 3 | 2 4 4 4 | 3 3 3 | $\frac{3}{4}$ (3 2 1 1 1 1) | $\frac{2}{4}$ 3 3 4 5 5 | 5 5 6 |
历史久远，夏赫^①是个好族长。 头上戴着银凤冠，

5 3 4 4 | 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 |
多彩饰品系发上。朝着长辈行大礼，双脚踏过门坎旁。

2 34 4 4 | 3 3 5 | 2 3 3 2 | 1 1 1 | $\frac{3}{4}$ (5 5 5 55 5 5) | $\frac{2}{4}$ 3 4 5 5 5 |

汉朝 细君 美公主，前来这里 嫁汗 王。

汉 朝细君

5 5 6 | 5 3 4 4 | 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 5 | 2 3 3 4 4 |

美公主，曾来这里 嫁汗 王。李白也曾 在这里，留 下不朽

3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 | 3 4 5 5 | 5 5 6 | 5 3 4 4 |

的诗章。汉朝细君 美公主，曾来这里 嫁汗 王。李白也曾

3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 5 | 2 4 3 2 | 1 1 1 |

在这里，留下不朽的诗章。李白也曾 在这里，留下不朽的诗章。

慢

(1 22 1 2 | $\frac{3}{4}$ 1 11 1 1 1) || $\frac{2}{4}$ 2 3 4 | 3235 5 | 2 - | 2 - | 1 - | 1 - ||

留下不朽的诗章。

(吾舍甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

① 阿山：阿尔泰山的简称。

② 夏赫：哈萨克语音译，“长老”之意。

据1991年伊犁州文研室于伊犁地区采风的录音记谱。

愿 望

1 = A

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ (3 4 | 5 55 5555 | 5 55 5555 | 5^b656 5656 | 5 55 5555 | 5 22 2222 | 2222 3333 |

4422 3322 | 1 11 1111 | 1 55 1 11 | 2 22 3 33 | 2 22 2 22 | 1 11 1 11 |

1 55 1 11 | 2222 3333 | 3444 4444 | 4444 4444 | 4444 4444 | 4444 4444 |

2333 2233 | 3322 3333 | 2223 2211 | 2212 1166 | $\frac{3}{8}$ 7 66 7 | $\frac{2}{4}$ 6 66 6 6 | 6 66 6 6 |

阿依提哈孜·艾力木别克编词
阿 哈 江·赛都瓦哈斯演唱
奥 丽 娅记谱

3. 4 | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - |
 (a xa xaw)
 (啊 哈 吼)

稍慢
 5 - | 5 5 | 5 5 | 5 5 5 | 2 2 2 2 2 | 3 3 3 | 2 1 1 1 |
 ormanyŋørytke ket pe sɣn, kəŋi li tol qɣp ʃa ʃɣ lɣp. aq qu dʒɣ lap
 当 森 林 着 火 的 时 候, 心 里 不 要 太 冲 动。 在 遇 到 不 幸

1 1 1 | 1 1 1 1 | 2 2 3 | 2 1 1 1 1 | 1 1 1 |
 uʃ pa sɣn, qa si je tɣn qa ʃɣ rɣp, ma lɣm dɣ a pat qɣs pa sɣn,
 的 时 候, 希 望 白 天 鹅 不 要 哭 泣, 牲 畜 不 要 遇 到 灾 害。

1 1 2 2 | 3 3 5 | 1 1 1 1 | 1 1 1 | 1 1 1 2 |
 tul pa rɣ nan to na lɣp, ba tɣ rɣm dʒer qəʃ pa sɣn. qa na tɣ nan
 在 骏 马 丢 失 的 时 刻, 希 望 英 雄 不 要 灰 心。 在 丧 失 灵 感

1 1 1 1 | 1 1 1 2 | 1 1 1 | 1 1 1 2 | 1 1 1 |
 qa ji ri lɣp, a qɣ nɣm dʒer qəʃ pa sɣn, el tɣ nɣʃ bop ta dʒal dan,
 的 时 候, 阿 肯 不 要 萎 靡 不 振。 乡 亲 们 安 定 的 时 候,

渐慢
 1 1 2 2 | 2 2 3 | 4 - | 4 - | 4 - |
 ty tɣn de rɣm əʃ pe sɣn. (a
 希 望 每 一 家 都 幸 福。 (啊

3 4 | 3 1 | 6 7 | 3/4 1 2 1 | 2/4 6 - | 6 - ||
 aw)
 噢)

附词:

奶奶缝制的新毡房，
但愿不要搬迁到远方。
爷爷送给的白骆驼，
但愿不要丢在路上。

骏马飞奔在草原，
但愿平安到终点。
途中不要摔坏，
免得终生留遗憾。

百灵鸟高声唱得欢，
鲜花怒放在草滩。

飞禽走兽多自在，
牧民的生活比蜜甜。

但愿从此无灾难，
宁静湖水映山峦。
神奇马鹿来饮水，
洁白天鹅戏水面。

但愿马上的英雄，
永远常胜不失败。
但愿人民的阿肯，
唱出动人的诗篇。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室在伊犁地区的采风录音记谱。

青 年

玛萨拜·拉合米江演唱
西力布阿肯编词
奥丽娅记谱

1 = F

$\text{♩} = 84$

$\frac{2}{4}$ (3 4 5 5 | 5 5 5 5 | 3 4 4 4 | 3 3 3 3 | 2 3 4 4 | 3 3 3 5 | 2 3 4 4 |

3 3 3 2 2 | 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 0) |

3 3 4 5 5 | 5 5 [♯]6 | 5 4 4 4 4 | 3 3 3 |

bi rin ji dʒi git da nyʃ pan e kin ji dʒi git a rʏs tan.
第 一 个 青 年 英 明 干 练， 第 二 个 青 年 狮 子 般 勇 敢。

2 3 3 4 4 | 3 3 3 | 2 3 3 4 4 | 3 3 3 |

y jin ji dʒi git qʏz dʒʏ git, tər tin ji dʒi git tyz dʒi git.
第 三 个 青 年 无 限 温 情， 第 四 个 青 年 英 雄 漂 悍。

2 3 3 4 4 | 5 5 3 | 2 3 3 4 2 | 3 3 3 |

bjæ sin ji ji git aʃ ta jʏn, aʃ nalʏp dʒʏr gen bir dʒi git.
还 有 那 第 五 个 青 年， 游 手 好 闲 与 正 事 无 关。

(1 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5) |

3 4 5 5 | 5 5 i | $\frac{5}{8}$ 4 4 4 4 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 4 |
 d3aqsx bo ar d3i git tiŋ bo lar qxl qx, el men d3or tqa
 上 进 好 学的 青 年 们 会 很 出 色, 得 到 众 人

4 3 5 | $\frac{5}{8}$ 3 2 3 3 3 | $\frac{3}{4}$ 2 3 4 4 4 4 | 5 3 3 3 5 |
 d3a xymdx minez menqul qx. kej bir d3i git ke qa ra saŋ d3a xym sxz,
 的 称 赞 人 人 爱 恋。 有 些 青 年 真 令 人 讨 厌,

2 3 4 4 4 4 | 3 2 3 3 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 4 | 4 4 4 5 |
 yj qi dx ryp d3ir taŋ dap byz pa jym sxz. ælx kel mes ul d3u mxsqa,
 他 们 养 成 了 不 好 的 习 惯。 整 天 里 都 只 说 大 话,

$\frac{5}{8}$ 3 3 3 5 | $\frac{3}{4}$ 2 3 4 4 4 4 | 3 2 3 2 3 | 3 4 5 5 5 5 |
 søzi øl ken. ul søj le se søzi øl ken ke sek ten, na far dxŋ qaj d3eri
 把 人 欺 骗。 这 种 人 像 笨 驴 东 游 西 窜, 免 不 了 被 别 人

6 3 3 3 4 | $\frac{2}{4}$ 2 3 4 4 | 4 4 5 | $\frac{5}{8}$ 3 2 3 3 ||
 ar txq ej sek tæŋ, kæn boj awxzy øs ek ten bo sa maj dy.
 说 长 道 短, 免 不 了 被 别 人 说 长 道 短。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室在新源县的采风录音记谱。

餐 桌

1 = F

阿斯力汗·那吾热孜汗演唱
 奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 156$

$\frac{2}{4}$ (5555 5 55 | 5555 5 55 | 5555 5 55 | 5555 5 55 | $\frac{1}{4}$ 5555 | $\frac{2}{4}$ i ii i ii |

iiii iiii | iiii iiii | iiii iiii ||: i 56 5654 | 3333 4444 | 3333 3333 |

3333 5555 | 3533 3222 | 2211 1155 | 5 55 5 55 | 5 55 5 55 | 5 55 5) |

6 i | i - | i - | i - | i - | i - | i 0 |

(aw)

(噢)

6 7 i i | 7 7 i | i 6 5 6 | (4 4 4 4 5 | 4 4 4 4 5 |

qa za kym nyŋ keŋ dar qan da la syn da j,

像 哈 萨 克 人 辽 阔 的 草 原。

4 4 5 4 5 4 5 | 2 2 2 2 | $\frac{3}{8}$ 3 3 5 | $\frac{2}{4}$ 5 5 5 3 | 5 5 6 5 |

til da ry kan du waly a ka syn da j, das tar

像 能 说 会 道 的 尊 贵 长 老 (啊) 餐 桌 餐

(5 5 5 5)
5 - | 5 - | 5 - | 5 0 | 3 4 4 4 | 4 4 5 4 |

qan;

桌;

ta byl maj tyn bas pa dan

像 独 具 独 具 一 格

4 5 4 5 | 5' 6. | 6 - | 6 - | (6 6 6 6) | 5 5 5 3 |

da ra a syl da j,

的 传 统 珍 品,

kø reŋ ti ken

像 治 疗 心 病的

5 5 6 3 | 5 5 5 3 | 2 3 2 | 1 - | 1 - | $\frac{3}{8}$ (5 5 5 5) |

kø ŋil dyŋ da wasyŋ da j dastar qan.

灵 丹 妙 药 (啊) 餐 桌 餐 桌。

(5 5 5 5)
 $\frac{2}{4}$ 3 5 5 5 | 5 5 5 | 5 5 5 6 | 5 - | 3 5 5 5 5 |

kim ge bol sa kel dej tin, ket de mej tin,

对 一 切 客 人 都 来 者 不 拒,

a symdy at tap,

在 餐 桌 坐

$\underline{5} \quad \underline{5} \quad 5 \mid \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5 \ 6} \mid 5 \quad 0 \mid 0 \quad 0 \mid \underline{3 \ 5} \quad \underline{5 \ 5} \mid \underline{5 \ 5} \quad 5 \mid$
 ast am syk ket pe dej tin; bə lin be gen en fi si
 过 的 人 都 要 尊 敬; 生 在 世 上 人 人 都

$\underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{5} \mid \overbrace{6 \quad -} \mid \overbrace{6 \quad -} \mid \overbrace{6 \quad -} \mid \overbrace{6 \quad -} \mid (\underline{6 \ 6 \ 6} \ 6) \mid$
 kəp ke dej tin (aw)
 应 该 平 等, (啊)

$\underline{3 \ 5} \quad \underline{5 \ 5} \mid \underline{5 \ 5} \quad \underline{5 \ 6} \mid \underline{5 \ 5} \quad \underline{5 \ 3} \mid \underline{2 \ 3} \quad \underline{2} \mid \underline{1 \ -} \mid \underline{1 \ -} \parallel$
 ol fen bej tin a qy sy tek tel mej tin das tar qan.
 离 开 人 世 决 不 要 欠 下 人 情 (啊) 餐 桌 餐 桌。

附词:

在餐桌上用木勺为客人盛上马奶,
 一块块肥羊肉盛满了水盆;

让五湖四海的亲人都聚在一起,
 在一个阿吾勒里将丰收欢庆。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室在塔城地区的采录录音记谱。

心 愿

1 = E

额热斯别克·毛力克别克演唱
 奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} \cdot \text{♩} = 42$

$\frac{7}{8} \mid (\underline{3 \ 3 \ 3} \quad \underline{3 \ 2} \quad \tilde{5} \mid \frac{8}{8} \quad \tilde{5} \quad \underline{4 \ 3 \ 3} \cdot \mid \underline{\underline{7 \ 6 \ 7}} \quad \underline{\underline{7 \ 2}} \quad 1. \mid$

$\frac{7}{8} \mid \underline{\underline{6 \ 6 \ 6}} \quad \underline{6 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \quad \underline{6 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \quad \underline{6 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \quad \underline{6 \ 6} \mid$

$\text{||:} \underline{3 \ 3 \ 3} \quad 3 \quad \underline{3 \ 6} \mid 6 \quad \underline{5 \ 6} \quad - \mid \overset{t}{7} \quad \underline{6 \ 7 \ 6} \quad \underline{7 \ 1} \mid 6 \quad \underline{6 \ 6} \quad - \text{:||}$
 ta by sy tyz diŋ aq bə ken oq ti jip dʒer quʃ pa syn
 草 原 上 的 高 鼻 羚 羊, 希 望 不 要 死 于 猎 枪。

$\underline{3 \ 2 \ 3} \quad 3 \quad \underline{3 \ 6} \mid \underline{6 \ 5 \ 6} \quad 6 \quad - \mid \underline{3 \ 2 \ 1} \quad 1 \quad 2 \mid \underline{3 \ 2 \ 3} \quad 3 \quad - \mid$
 kəl de dʒyz gen aq quwlar, dʒal byz sy raj uʃ pa syn.
 湖 畔 的 洁 白 天 鹅, 希 望 不 要 单 独 飞 翔。

4 4 4 5 6 | 5 4 3 - | 7 6 7 7 2 1 | 6 6 6 - ||

köl de dzyr gen aq quwlar, dʒal ɣyz sy raj uf pa ɣyn.

湖 畔的 洁 白 天 鹅, 希 望 不 要 单 独 飞 翔。

附词:

层峦叠嶂的大森林,
希望不被烟熏火燎。
草原花丛迎风怒放,
希望夜莺巧妙歌唱。

白毡房的每条木架,
希望人们别当拐杖。
头巾帽子和白毡,
希望不要乱丢乱放。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1992年采录录音记谱。

到 哪 里 去

1 = F

$\text{♩} = 156$

加 克 斯 别 克 编 曲
博 拉 特 江 · 善 沙 尔 别 克 演 唱
多 尔 达 奥 丽 娅 记 谱

$\frac{2}{4}$ (2 22 2 22 | 2 22 2 21 | $\frac{3}{4}$ 5 66 6 65^b 77 7 | 5 66 66 2 55 5 | $\frac{3}{8}$ 5 55 5 |

$\frac{2}{4}$ 2 33 44 5 | 6 66 55 2 | $\frac{3}{8}$ 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 11 1112 | 1 11 1112) |

||: $\frac{5}{8}$ 2 3 4 4 5 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 - | $\frac{3}{4}$ 5 6 ^b7 5 6 |

ba ra syŋ e lim dʒo sy lyp qaj da

哎 乡 亲 们 啊, 纷 纷 地 要 去 哪 里,

$\frac{7}{8}$ 5 5 5 5 3 | $\frac{5}{8}$ 3 4 5 65 | $\frac{3}{4}$ 5 - - | $\frac{5}{8}$ 5. 5 | $\frac{3}{4}$ 2 3 4 4 4 |

murat qamalmen dʒete min ao dep aqboz yjler di

是 不 是 想 用 牲 畜 去 换 幸 福? 为 了 使 夏 季 里

4 4 4 5 3 | 2 3 4 5 6 | $\frac{2}{4}$ 5 2 3 | 2 1 1 | 1 - :||

kə ji rip saj ɣa dʒazbo jɣ ʃal qɣp ø te min ao dep

获 得 丰 收, 白 毡 房 即 将 要 搬 出 山 谷。

$\frac{3}{4}$ 1 6 5 7 | $\frac{2}{4}$ 5 6 3 | $\frac{3}{4}$ 5 - - | 2 3 4 4 4 | 4 4 4 5 3 |
 (ej) ba ra syŋ a xaw qo sy lyp qaj da,
 (喂) 为 了 使 夏 季 里 获 得 丰 收,

2 3 4 5 6 | $\frac{2}{4}$ 5 2 3 | 2 1 1 | 1 - ||
 qa lŋ mal qyz dan aj daj mŋn aw dep
 白 毡 房 即 将 要 搬 出 山 谷。

附词:

朋友们你们想要去哪里,
 是不是要用女儿去换财礼?
 发狂的好哥哥到哪里去,
 是否想让亲家吃苦着急?

哈萨克用女儿去换牲畜,
 不符合现行的一切法律、法规;
 如果要真心地进行诉讼,
 新婚事要新办才会胜利。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室于新源县的采风录音记谱。

真 理

1 = A

$\text{♩} = 108$

加克斯别克·吾拉尔别克编 曲
 博拉特江·善沙尔别克编词、演唱
 奥 丽 娅 记 谱

$\frac{5}{8}$ (3 33 3 2222 | $\frac{2}{4}$ 3333 3333 | 2222 3333 | 2 11 1122 | $\frac{3}{4}$ 1211 7717 1177 |

$\frac{2}{4}$ 6 66 6 66 | $\frac{3}{4}$ 6 66 6 66 6 66 | $\frac{2}{4}$ 2' 2 3 | 3 - | 3 - | 4 - | $\frac{3}{4}$ 4 - - |
 (a xa aw
 (啊 吼 噢

3 - | 3 - | (3 33 3 33 | 3 33 3 0) | $\frac{3}{8}$ 3 3 4 | $\frac{3}{4}$ 3 4 3 3 3 |
 ow) e lim di syj gen dzur ek ten,
 吾) 我 热 爱 我 的 故 乡 亲 人,

$\frac{2}{4}$ 3 3 5 | $\frac{3}{8}$ 3 4 | $\frac{2}{4}$ 3 3 3 | $\frac{3}{4}$ 3 3 4 4 3 2 | 2 2 2 2 3 2 2 |
 e sej dim e sil tilekpen zamannydzygin ar qalapaqynŋ bolam
 长 大 后 永 远 记 在 心。 如 今 我 成 长 为 一 位 阿 肯, 负 起 了

1 1 1 (12 | 2/4 1 1 1 15 | 5/8 1 1 1 1222 | 2/4 1 1 1 15) | 8/8 1 2 3 2 3 3 2 2 |
 dzyrekten zamannyŋdzygynarqalap,
 时代重任。 如今我成长为一位

2/4 1 1 1 2 3 | 3/4 1 1 1 (12 | 2/4 1 1 1 1) | 3/8 7 7 7 | 2/4 1 1 2 2 |
 aqynŋbolam dzyrekten a qyjqat', birlik, teŋdik
 阿肯, 负起了时代重任。 我主张从来都坚持真

3 - | 3 - | 4 - | 3 2 | 1 1 1 3 |
 te, (a) d3ar sa lam ba
 理, (啊) 团结紧、手

2 1 7 7 | 2 1 | 7 7 6 | 6 - | 6 - ||
 ter dzy rek pen (aw) dzy rek pen.
 挽手万众一心, 万众一心。

附词:

领导人如果接受贿赂,
 口袋里装满了贪污来的金银。
 乡亲们跟着他只有倒霉,
 要办事非得去走后门。

我要号召人们坚持真理,
 为真理而斗争奋勇前进。

(吾合甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室采录于新源县录音记谱。

谁来喜爱

1 = F

♩ = 168

2/4 (2 0 | 2 0 | 3 3 3 3 4 4 4 4 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 |
 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 |
 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 |
 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 |
 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 3 3 | 4 4 3 3 4 4 3 3 |
 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 2 2 | 1 1 1 1 1 1 1 2 | 4 4 3 3 4 4 3 3 |
 4 4 3 3 4 4 3 3 | 2 2 3 3 3 3 2 2 | 3 3 3 3 3 3 2 2 | 2 2 3 3 4 4 3 3 | 4 4 4 4 5 5 5 5 | 2 2 2 2 2 2 1 1 |

库尔曼江·孜克力雅 编曲
 吐尔逊江·排孜勒汗 演唱
 奥丽 编词
 奥丽 记谱

2222 2222 | 1111 2222 | 1111 2211 | 2233 3322 | 4433 2211 | ^b7777 1122 |

1122 2211 | ^b7766 7777 | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ |

$\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ |

$\overset{t}{3}$ 4 | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - | 5 - |
(a xa xaw
(啊 啊 吼

5 - | $\frac{3}{4}$ 5 - 5[^] | $\frac{2}{4}$ ($\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 2 & 2 & 2 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 2 & 2 & 2 \end{smallmatrix}$ |
aw)
噢)

$\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 \\ 1 & 2 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 \\ 1 & 2 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 \\ 1 & 2 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 \\ 1 & 2 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 5 & 5 & 5 \\ 1 & 1 & 1 \end{smallmatrix}$ $\begin{smallmatrix} 5 & 5 \\ 1 & 2 \end{smallmatrix}$ |

稍慢 节奏自由地

$\overset{t}{4}$. 4 4 4 | 4 3 3 | 2 3 3 2 | 3 - | 3. 4 4 4 3 |
af san a lyp ta rix tij xa tij re sin, en be gi ne
■ 开 一 部 历 史 巨 著 历 史 巨 著, 看 到 许 多

$\frac{3}{4}$ 3 3 3 5 5[^] | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 1 | 2 0 | 1 1 1 2 | 1 2 2 0 |
ta laj dyŋ bas ijer siŋ. a ris tan daj aj ba ryŋ
丰 功 伟 绩, 丰 功 伟 绩。 如 果 没 有 聪 明

2 3 3 2 | 3 0 | $\frac{3}{8}$ ^b7 7 7 1 2 | 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 6 ^b7 7 | 6 - |
kim ge taŋ syq bop? soŋanwo raj bol masa a qyl e siŋ (aw).
聪 明 与 机 智, 空 有 狮 子 般 的 威 风 谁 希 罕。

$\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ | $\begin{smallmatrix} 6 & 6 & 6 & 6 \\ 2 & 2 & 2 & 3 \end{smallmatrix}$ |

$\dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6}$
 $\dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{3}$) || $\dot{7} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ | \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ | \ \dot{7} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{7} \ | \ \dot{1} \ - \ |$
 ba ɣɣ tur mas mæ wə ləp a jaz qon sa,
 严寒中的鲜花怎能开放,

$\dot{7} \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{1} \ | \ \dot{2} \ - \ | \ (\ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \)$
 fa miŋ dʒanbas dʒar qɣ rap maj az bol sa (aw).
 灯里没油还怎能明亮。

$\dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{1} \) \ | \ \dot{2} \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{2} \ |$
 ər fe len gen ər ne riŋ
 如果你 不从 生活里

$\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \frac{3}{4} \ \dot{2} \ - \ - \ | \ \dot{2} \ - \ - \ | \ \frac{2}{4} \ \dot{3} \ - \ | \ \dot{3} \ - \ | \ \dot{3} \ - \ |$
 kim ge taŋ sɣq (aw aw)
 吸取经验 (阿 噢)

$(\ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \) \ | \ \dot{1} \ \dot{3} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{6} \ \dot{7} \ \dot{7} \ | \ \dot{6} \ - \ | \ \dot{6} \ - \ ||$
 al ɣan oŋ iŋ u mir den ta jaz bol sa (aw).
 空有技艺又能有谁来喜爱?(噢)

附词:

有财宝时要懂得珍爱,
失去了也不必悲伤。

如果你没有坚强的毅力,
空有蛮力又有谁来喜爱?

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州铁尔麦弹唱比赛录音记谱。

啊，朋友们

1 = C

努尔萨拉·阿台别克演唱
奴尔古丽 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 162$
 $\frac{3}{4} \ (\ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{6} \ \dot{5} \ | \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{5} \ | \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ | \ \frac{2}{4} \ \dot{6} \ \dot{6} \ \dot{6} \ | \ \frac{3}{4} \ \dot{6} \ \dot{b} \ \dot{7} \ \dot{6} \ \dot{5} \ |$
 $\frac{2}{4} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{5} \ | \ \frac{3}{4} \ \dot{6} \ \dot{b} \ \dot{7} \ \dot{6} \ \dot{5} \ | \ \frac{2}{4} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{1} \ | \ \frac{3}{4} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{5} \ \dot{5} \ | \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{2} \ |$
 $\dot{3} \ \dot{3} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1} \ | \ \dot{2} \ \dot{1} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ \dot{2} \ | \ \frac{2}{4} \ \dot{3} \ \dot{3} \ \dot{2} \ | \ \dot{1} \ \dot{1} \ |$

$\frac{3}{4}$ $\underline{5\ 5\ 5\ 5}$ $\underline{5}$ | $\underline{5\ 5\ 5\ 6}$ $\underline{5}$ | $\underline{5\ 5\ 5\ 6}$ $\underline{5}$ | $\underline{5\ 5\ 5\ 6}$ $\underline{5}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5}$ |

($\underline{5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ $\underline{5}$ | $\underline{5\ 5}$ $\underline{5\ 6}$ | $\underline{5\ 1}$)
 $\frac{3}{4}$ $\underline{5}$ $\underline{1\ 2}$ | $\underline{3\ 3}$ - | $\underline{3}$ - - | $\frac{2}{4}$ $\underline{3\ 0}$ $\underline{0}$ | $\underline{0\ 0}$ |

朋 友 啊 朋 友，

$\frac{3}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{3\ 5}$ $\underline{3}$ | $\underline{3\ 2}$ - | $\underline{2}$ - - | ($\underline{1\ 1\ 1\ 1}$ $\underline{1}$) | $\underline{1\ 2\ 2}$ |

朋 友 啊 朋 友，

啊 朋 友

$\frac{4}{4}$ $\underline{3}$ - - $\underline{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{1}$ - - | $\underline{1}$ - - | ($\underline{5\ 5\ 5\ 6}$ $\underline{5}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5\ 6}$) | $\frac{3}{4}$ $\underline{5\ 1\ 2}$ |

朋 友 啊，

是 工

$\underline{3}$ - - | $\underline{3}$ - - | $\underline{1\ 2\ 3}$ | $\underline{2}$ - - | $\underline{2}$ - $\underline{0}$ | $\underline{1}$ - $\underline{2\ 2}$ |

作

把 我 们

聚 在 一

$\underline{3}$ - - | $\underline{3}$ - - | $\frac{2}{4}$ ($\underline{5\ 5\ 5\ 6}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{5\ 1\ 1}$) | $\underline{3\ 3\ 5}$ |

起。

光 阴

$\underline{6}$ - - | $\underline{6}$ - - | $\frac{2}{4}$ $\underline{6}$ - | $\frac{3}{4}$ $\underline{b7\ 6\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5}$ - |

似

骆

驼

队

$\frac{3}{4}$ $\underline{5}$ - $\underline{0}$ | ($\underline{5\ 1\ 1\ 3}$) | $\underline{5\ 6\ 6\ 5}$ | $\underline{5\ 0\ 0}$ | ($\underline{5\ 1\ 1\ 2}$) |

不 停 奔 走，

($\underline{2\ 1\ 1}$)
 $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 2}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{2}$ - - | $\underline{2\ 0\ 0}$ | $\underline{1\ 1\ 1}$ |

暮 回 首

往

日

友 多 已

$\underline{2\ 2}$ - | $\underline{2}$ - $\underline{0}$ | $\underline{3}$ $\underline{2\ 1}$ | $\overset{1.}{\underline{1}}$ - - | ($\underline{1\ 5\ 5\ 5\ 5}$ |

逝 去，

多 已 逝 去。

$\frac{2}{4}$ $\underline{5\ 5\ 5\ 5}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{5\ 1\ 1}$) || $\underline{1}$ - - | $\underline{1}$ - - | $\underline{1\ 0\ 0}$ ||

去。

附词:

如今的家乡喜气盈溢，
忘却悲伤，大地充满生机，
那金光闪闪的灿烂火焰，
照亮了苍穹无尽茫茫无际。

有些人专掠夺别人的东西，
还胡说这就是一种规律。
生活有幸福也有痛苦，
有错误有缺点也有欢喜。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室于新源县的采风录音记谱。

我的冬布拉

1 = \flat B

努尔萨拉·阿台别克 编曲
奥 丽 演唱
娅 记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 180$
(0 1 2 | 3333 3333 | 3333 3333 | 3333 3333 | 3333 3333 | 3333 3333 |

3333 3333 | $\frac{3}{4}$ 1122 3322 3322 | 1111 2211 2222 | 1122 3322 1111 | $\frac{2}{4}$ 2211 2266 |

1166 \flat 7777 | 6666 6666 | 6666 6666 | 6666 6666 | 66 \flat 77 1111 |

$\frac{3}{4}$ 11 \flat 77 1111 2222 | 2211 2222 2222 | $\frac{2}{4}$ 1122 3333 | 2222 1111 ||: 6666 \flat 7777 |

$\frac{3}{4}$ 1111 2222 12 1 | $\frac{2}{4}$ 6666 \flat 7777 | 1111 \flat 71 7 | 6 66 6666 | 6 66 6666 | 6 66 6666 |

6 66 6666 | $\frac{3}{4}$ 6 56 6) 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 - | 3 - | 3 - | 3 - | 3 - |

dom by ram,
冬 布 拉,

3 - | $\frac{3}{4}$ 3 - - | 1 2 3. 2 3. 2 | 1 1 2. 1 2 | $\frac{2}{4}$ 1 2 3. 2 |

al sǒj le fi til se ri gim, ø ziq de
我的好伙伴快放声歌唱, 你给我

$\frac{3}{4}$ 1 1 2. 1 2 | $\frac{2}{4}$ 1 6 \flat 7 | 6 - | 6 - | 6 - | 6 - |

bar ze ji nim bar kǒ ji lim.
带来灵感带来畅想。

6 $\flat 7$ 1 | 1 $\flat 7$ 1 | 2 2 1 | 2 2. | 2 - | 2 - |
 yn qat saŋ æ we ni me æ wez qo syp
 弹 起 你 我 心 中 充 满 欢 乐，

1 2 3 | $\frac{3}{4}$ 2 2 1 6 | $\frac{2}{4}$ 6 6 $\flat 7$ | 1 2 1 2 1 | 6 7 |
 o ŋaj koj kə me kej den æn tə gi wim, tu kan dzer diŋ
 在 你 的 伴 奏 下， 我 亮 开 金 嗓， 亮 开

1. 结束句
 1 7 1 7 | 6 - | 6 - || 6 - | 6 - | 6 0 0 ||
 dʒyl daʁy ɔp ken. ken.
 金 嗓。 嗓。

附词：

我衷心为了你亮开金嗓，
 故乡啊今日里春风吹遍，
 鲜花哟开满了碧绿草场。
 冬布拉伴歌声响彻大地，
 那是我高声地为你歌唱。

我心中有一个强烈的愿望，
 我的欢乐伴着音乐插上翅膀。
 操起冬布拉弹一首世纪之曲，
 为乡亲们唱一唱我们的理想。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州首届铁尔麦弹唱比赛的录音记谱。

冬 布 拉

1 = F

$\bullet = 144 \rightarrow$

$\frac{2}{4}$ (5566 | 7777 7777 | 7777 7777 | 7777 7777 | 7777 7777 | 7777 7777 |

6655 6677 | 7777 7777 | $\frac{3}{4}$ 7777 7777 7777 | $\frac{2}{4}$ 6655 6677 | 77ii iiiii | iiiii iiiii |

$\frac{3}{4}$ iiiii iiiii iiiii | $\frac{2}{4}$ 7766 5566 | 7677 7766 | 5565 6666 | 5533 5355 | 5 35 5335 |

3 33 3333 | 3 33 3333 | 3 33 3333 | 3 33 5355 | 5 66 5555 | 6 55 5555 |

哈 斯 木 汗 · 瓦 提 汗 编 词
 阿 哈 江 · 赛 都 瓦 哈 斯 演 唱
 奥 丽 娅 记 谱

$\frac{3}{4}$ 5 55 5 55 5) ||: $\frac{2}{4}$ 5 6 | 7 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7 - |

冬 布 拉,

$\frac{3}{4}$ 7 - - | $\frac{2}{4}$ 6. 7 7 7 | 7. $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 7 7 7 | 5. 6 6 5 | $\frac{3}{4}$ 6 7 7 6 7 7 |

你 是 我 一 生 的 伴 侣, 弹 起 你 就 会 流 出 我 心 中 的 旋

$\frac{2}{4}$ 7 - | 7 - | $\frac{3}{4}$ (7 77 7 77 7 77) | $\frac{2}{4}$ 7. 7 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 7 7 6 6 | 5 5 $\frac{3}{4}$ 7 |

律。

一 生 一 世 与 你 相 伴, 欢 乐 地

6 6 5 | 3 3 4 4 | 5 6 | $\frac{3}{4}$ 4 5 4 5 4 | $\frac{2}{4}$ 3 - |

歌 唱 那 蓝 天 和 大 地。

冬 不 拉!

1. $\frac{3}{4}$ 3 - - | $\frac{2}{4}$ (3 33 4 44 | 5 55 6 66 | 5 55 3 33 | $\frac{3}{4}$ 4 44 5 55 44 4 |

$\frac{2}{4}$ 3 33 3333 | 3 33 3333 | 3 33 3333 | 3 33 3) || 2. $\frac{2}{4}$ 3 - | 3 0 ||

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州首届铁尔麦弹唱比赛的录音记谱。

纳 吾·热 孜

1 = A

哈 斯 木 汗 · 瓦 特 汗 编 词

阿 哈 江 · 赛 都 瓦 哈 斯 编 曲

卡 日 木 奥 丽 娅 演 唱

卡 日 木 奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 132$

$\frac{2}{4}$ ($\dot{6}$. $\dot{6}\dot{6}\dot{6}$ $\dot{6}$. $\dot{6}\dot{6}\dot{7}$ | $\dot{1}$. $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ | $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ | $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ | $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ $\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ | $\frac{1}{4}$ $\dot{1}\dot{1}\dot{1}\dot{1}$ |

$\frac{2}{4}$ 77 $\dot{1}\dot{1}$ 77 $\dot{1}\dot{1}$ | 77 $\dot{1}\dot{1}$ 77 $\dot{1}\dot{1}$ | 77 $\dot{1}\dot{1}$ 77 $\dot{1}\dot{1}$ | 77 $\dot{1}\dot{1}$ 77 $\dot{1}\dot{1}$ | $\frac{3}{8}$ 66767 | 5565 6 |

4 4 5 4 5 | 3 4 3 4 | 3 4 3 4 | 3 4 3 4 | 4 5 4 5 | 4 5 4 5 | 3 4 3 4 |

3 4 3 3 3 | $\frac{2}{4}$ 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 | 3 33 3 33 |

6 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7 - | 7' i | i - |
 (a aw
 (啊 噢

i 7 | 7 - | 7 - | i 0 | 7 7 i i || $\frac{3}{8}$ 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 7 |
 ow) baj lıq bas ı yr ıst ıŋ ken a tal gan
 喂) 纳 吾 热 孜 是 节 日, 也 是 幸 福

7 7 | ^{1. 2.} (777 777) || $\frac{3}{8}$ 7 i i i | 7 6 5 | $\frac{5}{8}$ 6 7 6 7 7 7 | $\frac{2}{4}$ 7. i i i |
 nawrız. u lı kyni u lıst ıŋ depa tal kan awrız bejbiti ris
 的源泉。 吉庆祥和 过新年 乡 亲 齐 称 赞, 纳 吾 热 孜

$\frac{3}{8}$ 7 6 5 5 | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 7 | $\frac{1}{2}$ 7 | $\frac{3}{4}$ (777 777 777) | $\frac{5}{8}$ 7. 7 i i |
 a za mat ıŋ mere kesi nawrız, al m ısaq tan
 是 节 日, 幸 福 欢 乐 无 限。 传 统 节 日

$\frac{3}{8}$ 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 7 | 7 7 | i. i i 6 | $\frac{3}{8}$ 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 7 |
 qazaqt ıŋ bere kesi nawrız, k ıŋıl de nıp ba s ı m ız bi ri ge tin
 年 年 过, 哈 萨 克 人 民 心 喜 欢。 男 女 老 少 兴 高 采 烈 满 怀 希 望

7 7 | (777 777) | 6. 7 i 6 | $\frac{3}{8}$ 7 6 5 | $\frac{2}{4}$ 6 7 6 7 | 7 7 |
 nawrız ba s ı m ız ka d ıaqs ı l ıq ke le ber sin nawrız,
 过新年。 今 年 迎 来 纳 吾 热 孜 节, 哈 萨 克 人 民 心 喜 欢,

7. 7 i | 7 6 7 2 | 6. 6 6 | 6 - | 6 - | $\frac{1}{4}$ (3 32) | $\frac{3}{4}$ 5 6 7 |
 el qur me ti munda lap qa d ır len gen naw
 男 女 老 少 兴 高 采 烈 满 怀 希 望 过 新 年。 纳 吾

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\dot{1}$ $\underline{7}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\dot{1}$ $\underline{7}$ $\dot{1}$ $\underline{7}$ | $\dot{1}$ - | $\underline{6}$ $\dot{1}$ | 7 5^{\flat} |
 (aw) ryz (ej
 (噢) 热亨 (喂

$\underline{3}$ 4 | $\underline{5}$ 6 | $\underline{7}$ 5^{\flat} | $\underline{3}$ 4 | $\underline{3}$ - | $\underline{3}$ - ||
 a je ji jaw)
 啊 喂 依 哟)

附词:

带来吉祥带来财富的是新年,
 带来春风好节气的是新年,
 带来祥和带来幸运的是新年,
 从古到今带给哈萨克福气的是新年,
 使我们开心欢聚一堂的是新年,
 带来幸福带来团圆的是新年,
 带来收获带来欢乐的是新年。

乡亲们衷心热爱的是新年,
 家家都吃长命粥的是新年,
 家家都唱纳吾热孜歌的是新年,
 赐给每人一岁的是新年。

 带来良好祝愿的是新年,
 讲述团结和幸福的是新年。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

根据1992年伊犁州首届铁尔麦弹唱比赛录音记谱。

劝 告

1 = E

阿勒波斯拜·穆哈米提江演唱
 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 124$ 节奏自由地

$\frac{2}{4}$ ($\underline{44}$ $\underline{44}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{44}$ $\underline{56}$ 6 | $\frac{2}{4}$ $\underline{66}$ 6 | $\underline{66}$ 6 | $\frac{3}{4}$ $\underline{66}$ 66 |
 $\frac{2}{4}$ $\underline{55}$ 5 | $\frac{3}{4}$ 6 $\flat 7$ 7 | $\frac{2}{4}$ $\flat 7$ 7 7 | $\flat 7$ 7 | 6 6 | $\underline{55}$ 5 |
 $\underline{33}$ 3 | $\frac{3}{4}$ $\underline{33}$ 2 1 | $\overset{3}{\underline{321}}$ 1 1 | $\underline{5.1}$ 1 1 | $\frac{2}{4}$ 3 $\underline{22}$ |
 1 1 | $\underline{15.}$ 1 || $\underline{5.1}$ 1 | 5 1 | $\underline{15.}$ 1 | $\frac{3}{4}$ $\underline{5.1}$ 1 5) |

稍慢
 $\frac{2}{4}$ 4 4. 5 6. | 6 5 4 4 | 4 - | 4 0 | 4 6 | 6 - |
 dʒa man dan dʒaqsɤ bol mas (a xao
 你 就 是 将 他 表 扬 (啊 吼

$\frac{3}{4}$ 6 - - | $\frac{2}{4}$ 6 - | 7 - | 7 - | $\frac{5}{8}$ 6 5 3 | 3 3. 4 3 |
 aw)
 啊) maq ta saŋ da
 也 是 无 用,

$\frac{2}{4}$ (21. 1 | 3 22. | 1 1 | 11. 1 | $\frac{3}{4}$ 5. 1 1 1) | $\frac{7}{8}$ 3 4 5 3 3 3 3 |
 kij gi zip dur ja mef pet
 你 为 他 穿 上 那

$\frac{5}{8}$ 2 1. 1 1 | $\frac{3}{4}$ (11. 1 3 | 21. 1 1 | 11. 1 1) | $\frac{9}{8}$ 3 4 5 5 5 6 5 5. 5 6 |
 paptasanda. dʒamanat dʒawdanlyp qutqarmajɤ,
 珍 贵 衣 裳。 也 改 变 不 了 他 的 恶 习,

$\frac{16}{8}$ 4 4 4 4 4 4 5 3 3. 3 3 | $\frac{2}{4}$ (2 1. 1 | $\frac{3}{4}$ 5. 1 1 5) |
 basɤ nan qus u fɤr maj bap ta sanda.
 是 坏 人 永 远 会 欺 骗 说 谎。

$\frac{11}{8}$ 3 4 5 3 3 4 4 2 2. 3 5 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 2 3 3 2. |
 da rɤ sɤn qɤj sɤq miʃ tiq tɔ le mej di, kɔni ne on qaj ta ra
 尽 管 你 对 坐 骑 精 心 饲 养, 是 劣 马 决 不 会

1. 1 1 1 | (1 1. 1 1 | $\frac{2}{4}$ 2 1 1 1 1 | $\frac{5}{4}$ 1 1 5) |
 bap ta sanda
 变 得 坚 强。

$\frac{3}{4}$ 3 4 5 5 5 5 6 5 5 5 6 | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 4 4 4 5 | 3 3. 3 3. | (21. 1) |
 sondada qarate mir ky misbol mas, ky ni ne otqasalyp qaqta sanda
 尽 管 你 每 天 都 子 弹 上 膛, 是 弯 枪 决 不 能 打 靶 得 奖。

3 3 5 3 3 4 | 4 2 2 3 5 | 3 3 3 2 3 3 2 | 1 1 1 1 :

d3a nɣdɣ a ja ɣanmena d3alqoj mas, kijgi zip te miryjge saqta saɣ da.

尽管你把烈火烧得再旺，也不能将黑铁炼成金黄。

附词：

尽管你千万次说是真理，
东与西永不能混淆方向。
前辈人的遗产留得再多，
也不能永远地填满肚肠。

听父话才能够茁壮成长，
听母话才能够永远安康。
那些个不孝子终身不幸，
转眼间会变老不堪回想。

(努尔古丽记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州首届铁尔麦弹唱比赛的录音记谱。

好日子来到了

1 = G

赛尔哈力·居玛哈力演唱
奥 娅 记 谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 126
(6 6 6 6 1 1 1 1 | 2 2 2 2 3 3 3 3 | 1 1 1 1 2 1 2 3 | 1 1 1 1 2 2 2 2 | \flat 7 7 7 7 1 1 1 1 |

2 2 2 2 1 2 1 | 6 6 6 6 \flat 7 7 7 7 | 1 1 1 1 \flat 7 1 7 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 |

6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6) |

8
(1 2 3 3. 3 | 3 3 3 | 4 4 4 4 4 | 3 3 1 | 1 2 3 3 4 |

o taw bo lɣp ir ge den bawɣna qa zan as qan daj burɣnɣɣ soɣ ɣɣ
从老宅 分 出来 搭起 新房，就 像是 新成 家 一个 模 样。如今 是 空 前

3 3 1 | 1 2 3 3 3 | 3 3 3 | 1 2 3 4 4 | 3 3 1 | 1 2 3 3 3 |

kərmegen anadan ɣalɣɣp tas qan daj. qɣjsasɣntə ɣɣp perne den, qumarɣnd3anniɣ
绝后的 时代，母亲都 感到 无限 荣 光。冬 布 拉 弹 奏 出 世 纪 之 曲，缓 解 开 心 中 的

3 3 3 | 4 4 4 4 5 | 3 3 2 | 1 2 3 3 3 | 3 3 3 |

bas qan daj ta bɣsɣ munda yr len gen d3a zɣl majd3atqan das fan daj
一 切 悲 伤。大 地 上 结 出 了 丰 硕 果 实，如 同 是 写 不 完 的 英 雄 诗 章。

4 4 4 5 | 3 3 2 | 1 1 1 1 3 | 2 2 1 | $\frac{3}{8}$ 6 6 \flat 7 1 |
 qə ʃa ʁʁ keŋ yz ɔl kem u tengen or da dʒo sʁn sʁn ɔ ʁal dʁ
 这里是 哈 萨克 宽 广的 故乡, 祖先 的 好 习俗 继续发 扬, 好 日 子

$\frac{2}{4}$ 2 3 | 2 7 | $\frac{3}{4}$ 1 2 1 1 | $\frac{2}{4}$ 6 - | 6 - | 6 - | (1 1 1 1 2 1 2 3 |
 ta ʁʁ o si kən
 来 到 了 心 中欢 畅。

1 1 1 1 2 1 2 2 | \flat 7 7 7 7 1 1 1 1 | \flat 7 7 7 7 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 6 |
 D.S.

附词:

十三个民族欢聚在一起
 手挽手肩并肩共建家乡;

为开发大西北同心合力,
 年年把丰收的歌儿欢唱。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1994年采录于伊犁地区的录音记谱。

时 光

1 = A

库尔曼别克·再屯哈孜 编词、曲
 奥 丽 娅 记 唱 谱

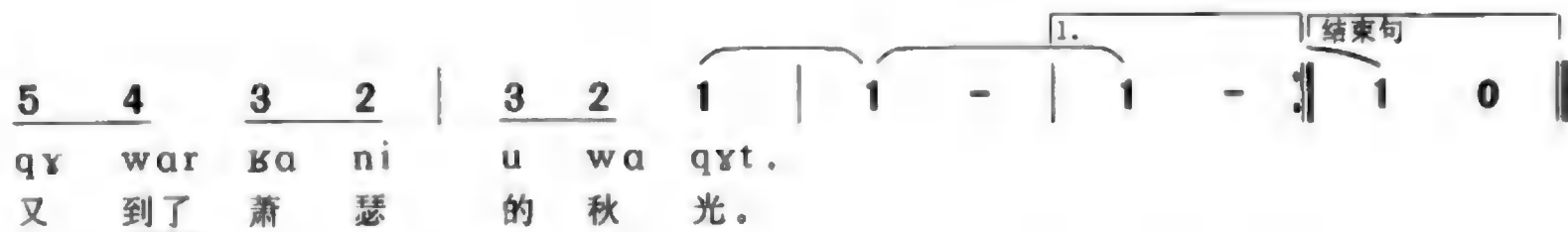
$\text{♩} = 126$
 $\frac{2}{4}$ (3 3 3 3 5 5 | 3 3 3 3 5 5 | 3 3 3 3 5 5 | 3 3 3 3 5 5 || 3 4 4 5 6 6 |

5 6 6 5 5 5 | 5 4 4 3 5 5 | 3 5 5 1 1 1 | 5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 |
 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1)

3 3 3 2 | 3 3 3 | 3 3 3 2 | 3 3 3 | 3 3 3 3 2 |
 qʁz ʁal daq tʁŋ a ʃʁ lʁp, qʁ zar ʁa nʁ u wa qʁt. kəkaraj ʃal ʁʁn
 草 原上 开 放 着 郁 金 香, 花 杆上 挺 着 红 红 的 面 庞。 如 今 在 碧 绿 的

3 3 3 | 3 3 3 2 | 3 3 3 | 3 3 3 2 |
 dʒaj qa lʁp, u zar ʁa ni u wa qʁʁt dʒa sʁl da nʁp
 草 场 上, 莺 歌 燕 舞 蝴 蝶 在 飞 翔。 微 风 吹 起 层 层

3 3 3 | 3 3 3 2 | 3 3 3 | 3 4 5 6 | 5 6 5 4 |
 dʒaj qa lʁp, byr lep tur ʁan u wa qʁt. dʒa pʁ ra ʁʁ sar ʁa jʁp,
 的 草 浪, 这 正 是 绿 油 油 的 好 时 光。 一 转 眼 那 小 叶 就 会 发 黄,



附词:

还没有感到激动的时刻,
还没有感到岁月在消逝。
过去的那一切雨雨风风,

又重复在眼前出现。
能了解到今天和明天,
才能预料到永远永远。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

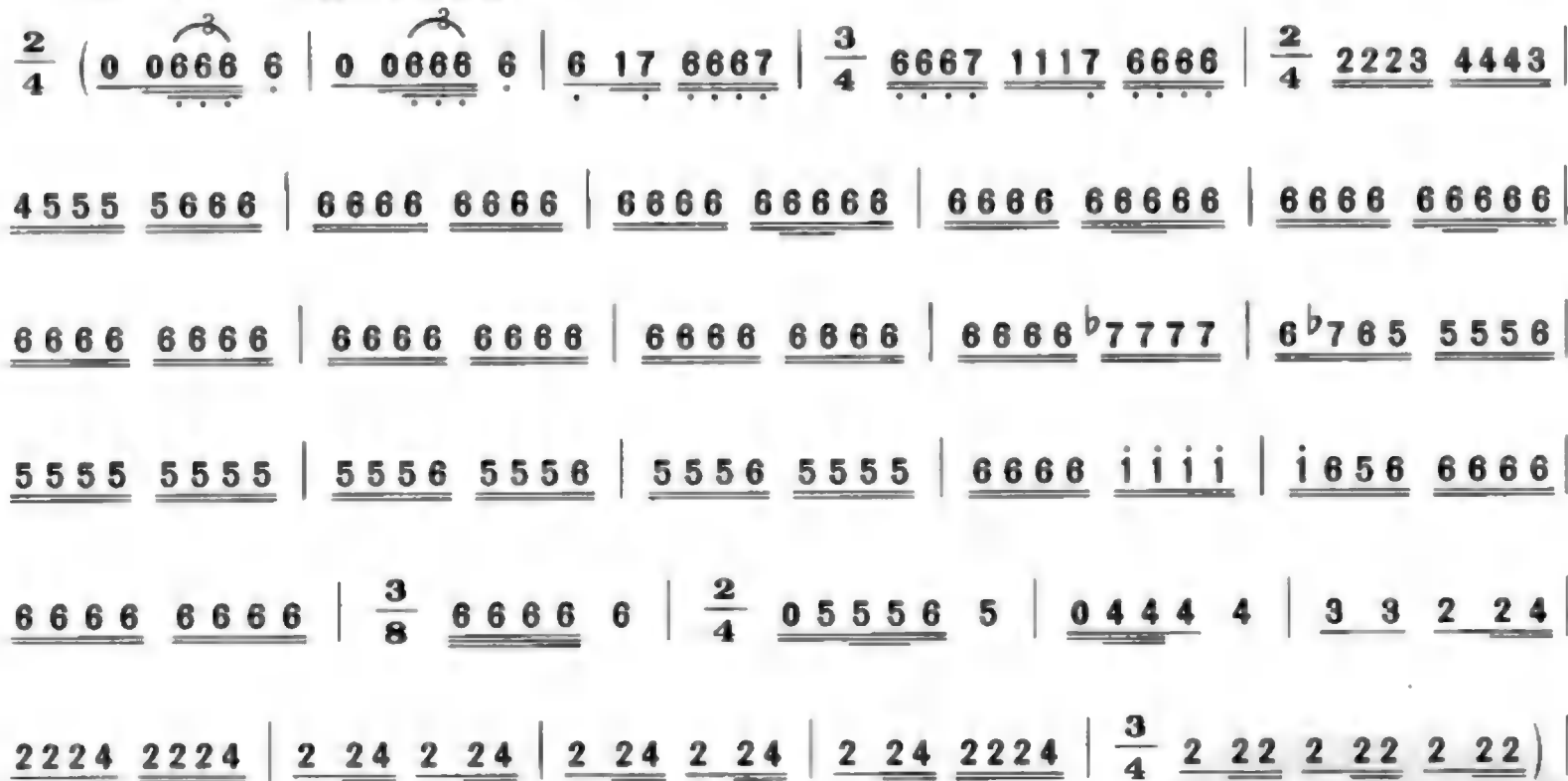
据伊犁州文研室1993年在阿勒泰地区采录的录音记谱。

幸福和痛苦在哪里

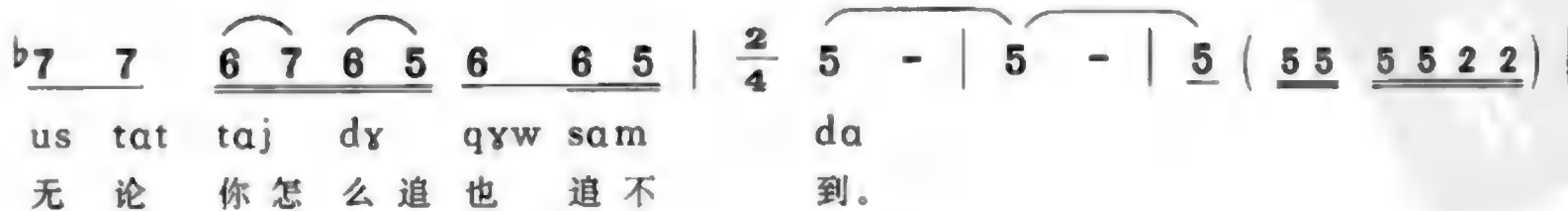
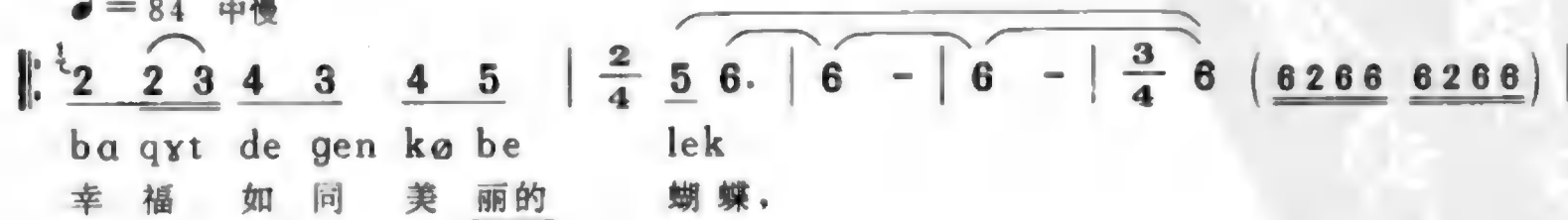
加克斯别克·吾拉尔别克编曲
拉孜万·努尔哈力编词
玛高雅·巴依木汗演唱
奥丽娅记谱

1 = F

♩ = 72 → 慢起 节奏自由地



♩ = 84 中慢



$\frac{3}{4}$ $\overset{1}{2}$ $\overset{\frown}{2\ 3}$ $4\ 3$ $4\ 5$ | $\frac{2}{4}$ $\overset{\frown}{5\ 6.}$ | $\overset{\frown}{6\ -}$ | $\overset{\frown}{6.}\ 5$ |
 y zy ke lyp qon kan da
 每 当 幸 福 来 临的 时 刻，

$\frac{3}{4}$ $5\ 5\ 5\ 4\ 4\ \overset{\frown}{3\ 2\ 3}$ | $\frac{2}{4}$ $\overset{1.}{2\ -}$ | $\overset{1.}{2\ -}$ | $(\overset{\frown}{2\ 2\ 3}\ \overset{\frown}{2\ 2\ 2})$ || $\overset{2.}{2\ -}$ | $2\ 0$ ||
 ket bejdy bas qa ur sam da.
 无 论 你 怎 么 也 逃 不 掉。

附词：

痛苦如同一名凶恶的敌人，	你心中的痛苦燃着之后，
它总会是想伤害你的心。	会给你的一生带来悲伤。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据1993年伊犁州文研室在新源县采录的录音记谱。

啊， 大 地

1 = F

喀 得 尔·居 马 汗编曲
 玛合木特别克·哈吉那比编词
 艾赛木汗·黑比拉提演唱
 奥 丽 娅记谱

$\text{♩} = 102$
 $\frac{2}{4}$ ($\overset{\frown}{5\ 5\ 5\ 5}\ \overset{\frown}{6\ 6\ 6\ 6}$ | $\overset{\frown}{7\ 7\ 7\ 7}\ \overset{\frown}{1\ 1\ 1\ 1}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{7\ 7\ 7\ 2}$ | $\overset{\frown}{1\ 1\ 1\ 1}\ \overset{\frown}{6\ 6\ 6\ 1}$ | $\overset{\frown}{7\ 1\ 7\ 7}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ |

$\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ | $\overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{5\ 5\ 6}\ \overset{\frown}{5\ 6\ 5\ 6}$ |

$\overset{\frown}{2\ 2\ 2}\ \overset{\frown}{2\ 2\ 2\ 2}$) | $\overset{\frown}{2\ 3}$ | $\overset{\frown}{4\ -}$ | $\overset{\frown}{3\ -}$ | $\overset{\frown}{5\ -}$ | $\overset{\frown}{5\ -}$ | $\overset{\frown}{5\ -}$ |
 (a ej
 (啊 暖

$\overset{\frown}{5\ -}$ | $\overset{\frown}{5\ 0}$ | $\overset{\frown}{5\ 5}\ \overset{\frown}{5\ 5}$ | $\overset{\frown}{5\ 4}\ 3$ | $\overset{\frown}{2\ 2}\ \overset{\frown}{2\ 1}$ |
 aw) pa na bo lyp ba sy ma, kyn ju waqt aj
 噢) 大 地 像 幸 福 的 婴 儿， 承 受 着 阳 光

$\underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \dot{7} \quad | \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{6} \quad | \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad |$
 kyl gen dzer, aj dar qo jyp ba sy ma, joq-qa da kan gyl den dzer.
 的 微 笑, 大 地像 充满朝气 的 少 年, 戴 上了 五 彩 的 花 环。

$\underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \dot{6} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad |$
 dži git bo lyp bo jy ma, dži ger ku fyn quj kan dzer, ø rys be ryp
 大 地像 勇 敢 的 青 年, 充 满 力 量 和 勇 气, 大 地 给 我

$\underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \dot{7} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{5}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad | \quad \overset{1}{\underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \dot{6} \quad |$
 o ji ma, m yr si ri sij kan dzer. jal ky ny na ao na typ,
带来 遐 想, 永 远 把 我 精心 培 育。 你 看那 茂 密 的 草 原,

$\underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad | \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \dot{5} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad |$
 ar pa læ den qaq qan dzer, sa kymqy wyp zar la typ, saj gy lik pen
 是 精心 培 育 的 大 地; 你看那 骏 马 在 飞 驰, 是 踏着 坚 实

$\underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \dot{6} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{7}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{5} \quad |$
 lap qan dzer, quf tar lyq pen ky lym niŋ qa zy na syn qaz qan dzer
 的 大 地, 蕴 藏着 无 尽 的 宝 藏, 等 待着 开 发的 是 大 地,

$\underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad | \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \dot{7} \quad \overset{\wedge}{|} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{6} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{1}} \quad |$
 tol kap söz diŋ ji ri nyn tol kap ø leŋ dzaz kan dzer (ej)
 给 我们 带 来 丰 收 果, 最 慷 慨 的 也是 大 地 (喂)。

$\underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{2}} \quad | \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{6}} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{\dot{7}} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{6}} \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad - \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad - \quad | \quad \underline{\dot{5}} \quad \dot{0} \quad ||$

附词:

你是我的居住故乡，
是阳光普照的大地。
你是获得尊贵头冠，
复盖鲜花的大地。

拓展思想的境界的，
是积累劳动成果的大地。

那茂密的草场，
是精心培育的大地。

充满了美丽的幻想，
我骑马奔驰在大地。
强烈地倾心追求的，
是挖掘科技宝藏的大地。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1993年采录的录音记谱。

与你们商谈

1 = F

玛高雅·巴依木汗 编词
周吉 编曲
奥丽娅 演唱
奥丽娅 记谱

♩ = 76 节奏自由地

♯ (3 4 5 6 5 6 6 6 6 6 6 6 5 5 3 3)

5 1 1 1 2 1 1 1 2 1 1 1 2 1 1 1 2 1 1 1 1)

3 4 5 5 6 5 6 - - - (5 5 5 5 5 5 5 5)

sen der men ke ɲes qu ra
亲 爱 的 父 老 乡 亲，

5 6 5 3 3 2 1 1 1 1. (1 1 1 1 2 1 1 1 2 1 1 1 1)

jɤn dʒɤl ɤan xal qe mo sen da
我 想 与 你 们 亲 切 商 谈。

0 3 4 5 5 6 5 3 5 5 6 5 3 3 3 2 1 2 1 1 1

ma ɤa wij a sal ɤan ter me di tɤŋ da sɤndos pin qa sɤm da
请 乡 亲 静 静 地 围 在 一 起，玛 高 雅 要 说 唱 铁 尔 麦。

(1 2 1 1 2 1 1) 1 3 3 2 1 1 3 2 3 2 1 1 1 1 1

aq dʒaŋbɤr da j ty ge jɤn kə ŋil dɤŋ dʒi rɤn a sɤ ga
这 是 我 心 上 的 一 首 好 歌 (哟)

1 3 3 2 1 1 3 2 3 2 1 1 1 1 1 (1 2 2 1 1 1 2)

kæ rilik dʒao qar ta ji saŋ, tal pɣ nɣpqaɫ dʒa sɣŋ da
仿 佛 是 雨 中 的 一 滴 一 点，

0 3 3 4 5 6 5 6 6 5. 5 6 6 6 5 6 5 6 5 3

to ki ʃar, na dan aŋ ɣal dɣŋ, to bɣ na ba rɣp qo sɣl ma
年 轻 时 倘 若 是 放 松 学 习， 年 长 时

3 3 3 3 2 1 1 2 2 2 3 2 2 1 1 1 1

qa lɣq tan kəp te bə li nip be re ke bir lik o sin da
就 会 感 到 做 事 困 难。

附词：

亲爱的故乡的父老乡亲，
我想要与你们亲切商谈。

千万要和群众相互依靠，
同命运共患难亲密无间。

请乡亲静静地围在一起，
玛高雅要说唱铁尔麦。

永远别丢失掉忠诚良心，
更不要为虚荣忘掉祖先。

这是我心上的一首好歌，
仿佛是雨中的一滴一点。

做事情决不能轻易决断，
必须要真诚地听友劝言。

年轻时倘若是学习放松，
年长时就感到做事困难。

祖先的好习俗永远不忘记，
永记住“团结就是力量”这句格言。

对无耻无知的奸滑小人，
更需要使他们远离身边。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1984年7月在伊犁地区尼勒克县举行的伊犁州第八届阿肯弹唱会录音记谱。

怎么样

玛依勒·呼 加编词、曲
依来扎特·达吾来提汗演唱
奥丽娅记谱

1 = F

$\text{♩} = 214$

$\frac{3}{8}$ (1 11 11 | 2 23 44 | 4 66 65 | $\frac{2}{8}$ 33 44 | 33 2 | 11 2 | $\frac{3}{8}$ 35 3 22 |

$\frac{2}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$) | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 3 \ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{4 \ 6}$ $\underline{5 \ 6}$ |
 a ta sy d3aq si
 好 心 的 父 亲

$\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 3 \ 3 \ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 2 \ 1}$ | $\underline{2 \ 2 \ 1}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 3 \ 4}$ |
 qan daj dɣŋ, pa ri ze nt' qa mɣn oj laj dɣ. per zen tim
 怎 么 样? 为 了 子 孙 的平安 呀。 为 了

$\frac{5}{8}$ $\underline{4 \ 4 \ 6}$ $\underline{5 \ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{3 \ 5 \ 3}$ $\underline{3 \ 2 \ 1}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 1}$ | $\underline{2 \ 3 \ 5}$ | $\underline{3 \ 3 \ 2}$ | $\underline{1 \ 1}$ |
 a man bol sɣn dep, qɣ zɣ kɣ na toj maj
 子 孙 的 平 安, 给 予 无 限 的关

($\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$)
 $\frac{2}{8}$ $\underline{1 \ 0}$ | $\underline{0}$ | $\underline{0}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 3 \ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{4 \ 6}$ $\underline{5 \ 6}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 3 \ 3 \ 2}$ |
 dɣ. fe fe si d3aq sy qan daj dɣŋ
 怀。 好 心 的 母 亲 怎 么 样?

$\frac{4}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 2 \ 1}$ | $\underline{2 \ 2 \ 3 \ 2 \ 1}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 3 \ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{4 \ 4 \ 6 \ 5 \ 5}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{5 \ 6}$ |
 qamqor li xi kalmaj dɣ. fe fe si d3aqsy qandaj dɣŋ (aw).
 对子 女 充 满 了爱心 呀, 对子 女 充 满 了爱 心 (噢)。

($\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\underline{2 \ 2 \ 2}$ | $\underline{2 \ 2 \ 2}$) ($\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$)
 $\frac{2}{8}$ $\underline{6}$ | $\underline{6}$ | $\underline{6}$ | $\underline{6}$ | $\underline{6}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{6 \ 7 \ 6}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{5}$ | $\underline{5}$ | $\underline{5}$ | $\underline{5}$ |
 (a wej)
 (啊 喂)

($\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$) ($\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 5 \ 5}$)
 $\underline{5}$ | $\underline{5}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{6 \ 6 \ 5}$ | $\underline{6 \ 6 \ 7 \ 6}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{5 \ 6 \ 5}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{5}$ | $\underline{5}$ | $\underline{5}$ | $\underline{5}$ |
 qandaj diŋ, qamqor ly kɣqal maj dɣ.
 对 子 女 充 满 了 爱 心。

1 55 | 2 22 | 2 22 | 2 22 | 2 22 | 2 22)

5 | 5 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 6 | $\frac{3}{8}$ 6 6 6¹ i | $\frac{2}{8}$ 5 5 4 | $\frac{3}{8}$ 3 4 4 |
 (aw) qal qam deptiqasa al dɣŋ nankøŋi
 (噢) 时 刻 不 离 不 离 小 宝 贝,

$\frac{2}{8}$ 4 5 | $\frac{4}{8}$ 3 3 3̃ 2 | $\frac{2}{8}$ 1 0 | $\frac{4}{8}$ 2. 3 4 6 6 | $\frac{3}{8}$ 6 5 5 |
 lin de qajki qal maj di. qal qam depfeqsa al diŋ nan
 心 中 永 远 无 愁 烦。 时 刻 不 离 小 宝 贝,

$\frac{4}{8}$ 2 2 2 3̃ 5 | 3 2 1 1 | $\frac{2}{8}$ 1 0 | 0 | 0 | 0 |
 (1 11 | 1 11 | 1 11 | 1 11)
 køŋi lin de qajki qal maj dɣ.
 心 中 永 远 无 愁 烦。

$\frac{3}{8}$ 2 3 4 | $\frac{6}{8}$ 4 6̃ 67 6 5̃ | $\frac{5}{8}$ 3 3 4̃ 4. 3 | $\frac{4}{8}$ 2 1̃ 2 |
 a kasɣ dʒaqsɣ qan daj dɣŋ, al diŋda asqar qao daj dɣ.
 好 心 的 哥 哥 怎 么 样? 他 是 坚 强 的 靠 山。

$\frac{3}{8}$ 2 3 4 | $\frac{6}{8}$ 4 6̃ 6 5 3 4. 3 | $\frac{5}{8}$ 2 2 3 4 3̃ 2 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 |
 sy je gen de sy jen feŋ, qu la kanda qol laj dɣ.
 经 常 在 左 右 保 护 你, 支 持 你 到 永 远。

(2 22 | 2 22 | 2 22 | 2 22 | 2 22 | 2 22)
 $\frac{2}{8}$ (1 55 | 1 55) : $\frac{3}{8}$ 2 3 4 | $\frac{4}{8}$ 4 5 6 6 | $\frac{2}{8}$ 6 | 6 | 6 | 6 | 6 | 6 |
 i nisi dʒaqsɣ qandaj dɣŋ
 支 持 你 到 永 远。

(1 55 | 1 55 | 1 55 | 1 55 | 1 55 | 1 55)
 $\frac{3}{8}$ 6^b 7 6 | $\frac{4}{8}$ 5 6^b 7 6 | $\frac{5}{8}$ 5 6^b 7 6 6^b 7 6 | $\frac{4}{8}$ 5 | 5 | 5 | 5 | 5 | 5 |
 (ej ow)
 (依 噢)

$\underline{2} \quad \underline{2 \ 2} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid$
 $\underline{5 \ 6} \mid 6 \mid 6 \mid 6 \mid 6 \mid 6 \mid \frac{3}{8} \underline{6 \ 6 \ 6} \mid \underline{b7 \ 6 \ 5 \ 3} \mid$

aw)

ajt' qan bȳr til

噢)

他 总 和 你

$\frac{5}{8} \underline{4 - 5} \mid \underline{3 \ 3 \ 3} \underline{2} \mid \frac{2}{8} \underline{1 \ 0} \mid \frac{5}{8} \underline{2 \ 2 \ 2 \ 2 \ 1} \mid \frac{3}{8} \underline{2 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \frac{5}{8} \underline{2 \ 2 \ 2 \ 3 \ 2 \ 1} \mid$
 dȳ al kaj dȳ, ajt' qan bir til di al kaj dȳ, qula kan da
 同 心 与 同 德, 和 你 同 心 同 德, 支 持 你

$\frac{3}{8} \underline{2 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \frac{4}{8} \underline{2 \ 2 \ 4 \ 6} \mid \frac{3}{8} \underline{6 \ 5 \ 5} \mid \frac{6}{8} \underline{2 \ 2 \ 3 \ 5} \underline{3 \ 2} \mid \underline{1 \ 1 \ 1 \ 0} \parallel$
 qol da j dȳ, a qyl me nen si ŋe bet ke kyje sal maj dȳ.
 到 永 远。 教 你 聪 明 做 事, 永 不 将 你 背 叛。

(吾哈甫记词 常世杰、努尔兰译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1991年采录录音记谱。

到生活中去找答案

1 = F

库尔曼别克·再屯哈孜编词曲
 艾赛木汗·黑比拉提演唱
 努尔古丽 奥丽娅记谱

$\text{♩} = 168$

$\frac{11}{8} (\underline{1 \ 2 \ 3} \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \mid \frac{9}{8} \underline{3 \ 3 \ 3} \ 3 \ 3 \ 3 \mid \frac{7}{8} \underline{3 \ 3 \ 3} \ 3 \ 3 \mid \underline{3 \ 4 \ 3 \ 4} \underline{3 \ 4 \ 3} \mid$

$\frac{8}{8} \underline{2 \ 2 \ 2 \ 3} \mid \frac{7}{8} \underline{3 \ 2 \ 1} \ 1 \ 1 \mid \frac{6}{8} \underline{2 \ 2 \ 1} \underline{6 \ 5} \mid \underline{6 \ 1} \underline{1 \ 6} \underline{5 \ 6} \mid \frac{5}{8} \underline{5 \ 5 \ 5} \mid$

$\frac{7}{8} \underline{5 \ 5 \ 5} \ 5 \ 5 \mid \underline{6 \ b7 \ 1} \ 1 \ 2 \mid 1 \ 1 \ 2 \ 2 \mid \underline{1 \ 2 \ 1} \ 1 \ b7 \mid$

$\frac{8}{8} \underline{6 \ 5 \ 6} - \mid \frac{7}{8} \underline{3 \ 4 \ 5} \ 5 \ 6 \mid \frac{8}{8} \underline{b7 \ 5 \ 5} - \mid \frac{7}{8} \underline{2 \ 3 \ 4} \ 4 \underline{5 \ 4} \mid$

$\frac{6}{8}$ 3 2 1 | $\frac{9}{8}$ 1 1 3 2 1 1 2 | $\frac{7}{8}$ 1 2 1 1 2 | 1 2 1 1 2 |

1 2 1 1 2 | 1 2 1 1 2 | 1 2 1 1 2 | $\frac{8}{8}$ 1 2 1 1 1 0) |

$\text{♩} = 60$
 $\frac{6}{8}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{3}$ - | $\dot{3}$ - | $\frac{6}{8}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ - |
 fal qxtyp fa byt ta la byn, kəte rip kənil dʒa la wɣn.
 在 心 中 点 燃 起 灵 感 火 炬, 在 心 中 高 举 起 胜 利 大 旗。

$\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\frac{6}{8}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ - - |
 ($\frac{6}{8}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$)
 ø mir at tɣ dastannyŋ, dʒazbaqɣ bol saŋ tara wɣn.
 生 活 中 写 着 长 诗, 哈 萨 克 想 描 绘 花 的 主 题。

$\frac{2}{4}$ $\dot{6}$ $\dot{b}7$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{b}7$ | $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ |
 ø mir diŋ oɣ dɣŋ ør ne gin, tiz baqɣ bol saŋ qa ra kɣm.
 生 活 中 书 写 着 一 首 长 诗, 哈 萨 克 想 哈 萨 克。

$\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{b}7$ $\dot{6}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{3}$ | $\frac{3}{4}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{5}$ $\dot{4}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ - ||
 ø mir den su ra dʒa wa byn, ø mir den su ra dʒa wa byn.
 想 描 绘, 花 的 主 题, 想 描 绘 花 的 主 题。

附词:

生活中总会有天赐良机,
 头脑里总会有思想之谜,
 到生活中去寻找正确答案。
 没有治不好的精神创伤,
 没有搞不清的无端诽谤,

到生活中去寻找正确答案。
 如果你生活中感到痛苦,
 就请你不要去请教别人,
 到生活中去寻找正确答案。

(吾哈甫记词 常世杰译词 奥丽娅配歌)

据1992年伊犁州文研室在阿勒泰地区的采风录音记谱。

人 物 介 绍

阿斯力汗·那吾热孜汗(1949—) 哈萨克族铁尔麦弹唱艺人。出生于新疆塔城地区额敏县。大专学历。

阿斯力汗是哈萨克民族中深受欢迎的民间歌手、铁尔麦什(铁尔麦艺人)之一。70年代后期他编创、演唱和发表的铁尔麦和民歌弹唱曲约60余首。1984年,尼勒克县举行的伊犁州第五届阿肯对唱会上的铁尔麦弹唱表演时,他弹唱的铁尔麦《语言》、《团结》受到好评,并授予伊犁州“优秀民间铁尔麦什”的荣誉称号。1983年起中央人民广播电台、新疆人民广播电台、电视台录制播放数十首他演唱的铁尔麦弹唱曲等,其中由别尔得汗创编、他弹唱的《我的父亲》荣获中央人民广播电台颁发的“演唱三等奖”。1985年后他编创的铁尔麦曲目8首,民歌弹唱曲23首。1987年,中央和新疆广播电台录制、出版发行三盒由他弹唱的专辑录音磁带。共发行一万余盒式带。80年代初起他数十次参加伊犁州、地、市举办的各届文艺调演和铁尔麦比赛活动,2次获州级奖,7次获地区级奖。

阿斯力汗于2001年12月在额敏县举行个人弹唱会,各地区、县、市来观听的群众有1000余人。民众给予他的物质奖励有四匹马、一辆摩托车、一部手提电话、一台电视机,各县奖励他一头骆驼、一匹马。还有些牧民和他的歌迷们按照哈萨克的民族习俗和礼仪赠送他一些“侠潘”(大衣或外套)、“塔克亚”(哈萨克民族小帽)等。人民群众对他的物质鼓励表达了对他的敬重和给予他的荣誉。

(奥丽娅)

玛高雅·巴依木汗(1956—) 哈萨克族铁尔麦弹唱艺人。出生于新疆伊犁巩留县吉尔格浪乡。1978年毕业于该乡中学后至1984年留校任教。1984年至1995年在吉尔格浪乡文化馆任站长。1995年调巩留县文化馆工作。1999年任副馆长。现在任新疆自治区民间文学协会会员,伊犁州民间文学协会会员。

玛高雅善弹唱铁尔麦,他的演唱民族风格独特。20世纪80年代初起,数十次参加伊犁州、地、市、县以及自治区举办的各届文艺调演和铁尔麦弹唱比赛,2次在自治区获奖,6次在自治州获奖。7次获县市级奖。1983年在新疆音像出版社录制出版名为《卡勒尔夏依》、《阿依达衣》专辑弹唱音带。中央人民广播电台、新疆人民广播电台、电视台、伊犁州广播电台录制播放他演唱的铁尔麦、托勒傲、民歌弹唱等60余首。1984年,伊犁哈萨克自治州成立三十周年的庆典上,在尼勒克县举行的第五届阿肯弹唱会上的铁尔麦弹唱表演活

动中被授予“优秀民间铁尔麦什”的荣誉称号。1992年在伊犁州举行的首届铁尔麦比赛上他编创并演唱的铁尔麦《与你们商谈》荣获一等奖。1993年在自治区举行的少数民族“曲艺比赛”上他的演唱又一次获得表演二等奖。1995年应邀与中央人民广播电台录制他的铁尔麦、托勒傲弹唱曲数十首。

玛高雅不只是弹唱艺人，还是个民间歌手。他演唱、收集整理30余首民间歌曲。自编自唱的铁尔麦、托勒傲弹唱曲目有30余首。他弹唱的铁尔麦代表曲目《与你们商谈》、《幸福和痛苦在哪里》、《阿克萨乌克》（白盔甲）、《人世间》、《小伙子们》等深受民众欢迎。

（奥丽娅）

努尔萨拉·阿台别克（1956— ）哈萨克族铁尔麦女弹唱艺人。出生于新疆新源县。1972年参加工作。1979年调入新源县文化馆工作。她对冬布拉弹唱有着浓厚的兴趣，并开始学唱铁尔麦、托勒傲、克萨及民歌弹唱等。

1984年参加了尼勒克县举行的伊犁州第五届阿肯对唱会，她弹唱的铁尔麦《遗憾》受到好评，并获得“优秀民间铁尔麦什”的荣誉称号。1992年参加伊犁哈萨克自治州举办的首届铁尔麦弹唱比赛，荣获“表演一等奖”。1993年参加新疆维吾尔自治区在乌鲁木齐举行的首届“少数民族曲艺比赛”，她弹唱的铁尔麦《我的冬布拉》又一次获得“表演二等奖”。

努尔萨拉演唱的托勒傲《献给阿肯》、《歌颂库加勒克》、《巩乃斯》、《女人》等深受民众欢迎。20世纪70年代，她向老艺人苏里坦·买吉提学唱的克萨（长诗、叙事歌）《赛里木湖的故事》由她传唱保留至今。

努尔萨拉除善弹善唱外，还编创不少铁尔麦曲目。她自编并弹唱的铁尔麦有30余首。从20世纪80年代初起中央人民广播电台、新疆人民广播电台、电视台、伊犁州广播电台录制播放她弹唱的铁尔麦、托勒傲等近百首。

（奥丽娅）

阿哈江·赛都瓦哈斯（1960— ）哈萨克族铁尔麦艺人。出生于新疆乌鲁木齐县。1979年毕业于西北民族学院，后到伊犁哈萨克自治州歌舞团工作。他演唱铁尔麦声情并茂，韵味独具，《愿望》、《冬布拉》等一批铁尔麦唱段都是由他首唱后才得以广泛流传的。他演唱的铁尔麦《愿望》在1993年举行的新疆民族曲艺会演中获二等奖。除了演唱铁尔麦之外，他在挖掘、恢复哈萨克族传统乐器斯布斯额方面也做出了突出的贡献，并撰有论文发表。现为新疆维吾尔自治区音乐家协会会员。

（奥丽娅）

阿勒波斯拜·穆哈米提江（1963— ）哈萨克族铁尔麦弹唱艺人。新疆伊犁地区尼勒克县人。现在尼勒克县克良村文化站工作。

阿勒波斯拜1990年起参加伊犁州、地、市、县以及草原牧村举行的各类文艺演出活动

上的铁尔麦弹唱表演。1992年伊犁州举办的首届铁尔麦比赛中他弹唱的《飞翔的伊犁》荣获“弹唱二等奖”。1994年伊犁地区举办的第四届阿肯弹唱会,1996年伊犁地区主办的文化活动周,1988年伊犁州第十二届阿肯弹唱会,1999年自治区首届阿肯弹唱会,2001年伊犁州第十三届阿肯弹唱会,他的铁尔麦弹唱表演分别获得一、二、三等奖,并授予“优秀青年铁尔麦什”(铁尔麦艺人)的荣誉称号。

阿勒波斯拜是新时期在哈萨克民族中成长起来的年轻的民间铁尔麦什之一。他的演唱风格热情奔放又有谐谑性。他演唱的铁尔麦有《送给后辈》、《劝告》、《飞翔的伊犁》等深受听众的欢迎。

(奥丽娅)

库尔曼江·孜克热亚(1964—) 哈萨克族铁尔麦艺人,出生于伊犁地区特克斯县。库尔曼江自幼受到良好的教育,于1992年在新疆大学毕业后考进伊犁地区歌舞团任冬布拉演奏员及铁尔麦、托勒傲演员。多年来,他着力于收集、整理哈萨克族的传统文化艺术,使得自己的编创能力和演唱水平都有了很大的提高。他编创、演唱的《谁来喜爱》等铁尔麦受到观众的欢迎。他演唱的传统铁尔麦《阿克加依克》在1993年举行的自治区民族曲艺会演中荣获一等奖,在同年举行的全国少数民族曲艺会演中荣获二等奖。库尔曼江的嗓音洪亮,演唱风格浓郁,感情处理生动、细腻,并具有着高超的冬布拉演奏技艺和即兴伴奏水平,因而深受群众欢迎。他还撰有《在艺术的高峰》等多篇论文在自治州、自治区及国家级报刊杂志上发表。现为中国音乐家协会会员、新疆维吾尔自治区音乐家协会会员,自治区青年联合委员会会员。

(奥丽娅)

托 勒 傲

概 述

“托勒傲”(tolkaw),哈萨克语音译,意为“抒怀”、“抒情诗”、“启示歌”,是哈萨克民族中最早盛行的曲艺形式之一。流传于新疆各哈萨克族聚居区。

托勒傲表现的内容多为诗人或歌者对人生、对自己、对他人以及对各种外界社会现象的观察而引发的情绪和思想感情的抒怀,往往有情节、有故事。通过这些故事的讲述,起到教育、引导、启发和对各种事理作出结论、总结等作用,是一种可以弹唱或吟唱的曲艺表演形式。

托勒傲音乐源于汗国宫廷中御用文人歌功颂德的赞歌,主要内容为对贤明汗王治世道的宣扬。历代以来在哈萨克民族中出现过不少演唱“托勒傲”的著名诗人、艺人、作曲家,他们大多是善于辞令的宫廷诗人、歌手和国王的谋士。据传乌古斯汗汗国时期,供职于宫廷的阔尔库特最早创作演唱了许多“托勒傲”,影响深远。南宋宝庆三年(1227年)乃蛮部落的演唱家克尔布哈也曾创作、演唱过一批托勒傲,他的演唱起到教育、引导、启发人们的作用,由此在后世流传。

15至18世纪创作流传的托勒傲,有阿山·萨比特(艺名阿山·海戈)创作、演唱的曲目《赞加尼别克汗》,夏力克尔(1465—1560)作诗、演唱的《向铁木尔毕官宣叙》,杜斯潘别特(1490—1523)创作演唱的《阿衣那拉布拉克》,16世纪末17世纪初季叶木别特创作、演唱的《陶吾开汗》、《我的手脚被捆绑》、《居力木别特》,布哈尔(1668—1781)创作、演唱的《陶吾开汗之子去世后》、《阿布赛,你的心比天高》、《我的汗》等。这些曲目至今仍在民间广泛流传。

18世纪末至19世纪创作流传的曲目有阿比勒·吾提米别特(1777—1864)创作、演唱的《赞隋因哈拉英雄》、《报丧》、《树上的百灵鸟在叫》、《没有耳朵的马无人睬》,马汗别

特·吾提密斯(1804—1846)创作、演唱的《懒汗怎能有出息》等。

19世纪末20世纪初创作流传的曲目有吾吉来·阿依曼别特创作演唱的《没有水的湖是泥滩》,江布尔演唱的《不要说自己是独根》等。

20世纪前半叶,托勒傲有了新的题材和内容,主要以反对暴政,反对黑暗统治,讲社会道德为主。流传曲目有阿合特·乌鲁穆志(1862—1940)创作演唱的《活在世上走正道》、《加尼别克勇士》、《阿勒泰》,唐加勒克·珠勒德(1903—1947)创作演唱的《告别家乡》、《狱中状况》、《真诚与虚伪》、《诗人的心声》、《夙愿》、《往昔的岁月》、《团结起来》等,这些曲目至今也仍在民间广泛流传。

20世纪50年代末起,新疆维吾尔自治区各级政府和文化部门开始组织人员到民间搜集、整理托勒傲曲目。

20世纪60年代以前,托勒傲这种吟诗弹唱的曲艺形式只在民间流传,20世纪70年代末80年代初起被搬上舞台。

伊犁哈萨克自治州举办的历届阿肯弹唱会上,都有托勒傲的表演,新一代的托勒傲歌手和艺人不断涌现。如创作弹唱《人生》的瓦里尤拉·萨得瓦哈斯,弹唱《有何意义》的努尔萨拉·阿台别克,创作弹唱《珍惜时光》的托合塔拜,弹唱《唐巴拉》的马买提汗,演唱《亲爱的母亲》的依来托提,弹唱《送礼》的海米提等。

综上所述,托勒傲不仅是哈萨克民族中最早形成的一种曲艺形式,而且对于提高、教育、启发、感化哈萨克人民,并引导人们对各种社会问题、事项做出睿智结论起着重要的作用。因此托勒傲在哈萨克民族的历史中有着特别重要的地位。

托勒傲的演唱形式较为灵活、自由,以冬布拉和其它乐器伴奏,一人自弹自唱,也可以不用乐器伴奏。演唱者可以坐唱,也可以站唱。

托勒傲的唱词基本不分诗段,每句诗七或八个音节,韵律、押韵比较自由,也有些唱词既押头韵,又押尾韵。

托勒傲的唱腔以哈萨克传统民歌为基础,没有固定曲调,完全由演唱者自编或自选,也可以直接套用本民族的民歌,有时还可以见到同曲异词现象。这说明托勒傲音乐已经初步具有了曲牌的性质。

托勒傲音乐在调式结构、旋律等方面都与铁尔麦音乐基本相似。不同的是铁尔麦音乐多为七声调式,以do为主音的五声调式见得不多。在托勒傲音乐中则主要为以do为主音的五声调式,以la、sol为主音的调式及六声七声调式见得不多。音域多在一个八度之内。相比而言,托勒傲音乐的旋律简洁而悠扬,感情深沉。

托勒傲音乐中常见自由散板式节奏。下例为以do为主音的五声调式,中速。以正规 $\frac{2}{4}$ 节拍的冬布拉弹奏过门后,演唱出缓慢的散板。旋律较为平直,陈述性强。

例 1:

1 = E

选自《献给阿肯》唱段
(努尔萨拉演唱)

$\frac{2}{4}$ (1 1 1 1 2 1 1 2 | $\frac{1}{4}$ 3 3 3 | $\frac{2}{4}$ 3 2 1 3 2 1 | $\frac{1}{4}$ 1 | $\frac{2}{4}$ 1 3 2 1 3 2 | 1 3 2 1 2 1 |

1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 1 1 1 1 1 1 | 1 0) | ♯ 3 3 4 5 5 5 5 5
or ta ka a qyn kel- di
有 名 望 的 阿 肯 坐

5 6 6 6 5 3 3 3 2 1 1 1 1 2 1 1 1 | (下略)
a ryn da kan, ner paz ne saŋ laŋ tar da wyl dzar kan
在 中 间 (噢), 他 是 位 著 名 的 天 才 阿 肯

也可见节奏、节拍变化较多的托勒傲音乐。这类托勒傲主要表现复杂、激动、昂扬的情绪，具有独特的风格和表现力。下例由以 do 为主音的五声调式构成旋律，节奏不断出现新的变化，第一段(曲一)由拖腔高亢流畅的呼唤音调开始，沿用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{4}{8}$ 、 $\frac{5}{8}$ 、 $\frac{7}{8}$ 等混合节拍，速度较慢。第二段(曲二)用 $\frac{2}{4}$ 的正规节拍开始，速度稍快，表现出激动、高昂的情绪。

例 2:

1 = D

选自《告别家乡、告别乡亲》唱段
(托合塔拜·艾力木呼尔演唱)

(一)

$\frac{2}{4}$ 5 5 | 1 - | 1 - | 1 - | 1 - | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 |
te mir men qol a ja
冰 冷 的 铁 镣

$\frac{3}{4}$ 1 - 2 | 1 6 5 | 3 - - | $\frac{3}{8}$ 3 2 2 |
ky baj law da ky, e - ki kəz
紧 锁 着 手 足 悲 愤 的

$\frac{4}{8}$ 2 1 1 1 | $\frac{6}{8}$ 1 1 2 3 3 | $\frac{4}{8}$ 5 5 5 |
qa pa lyq ben dzaŋ naw da ky tor da ky
怒 火 燃 烧 燃 烧 着 双 眸 犹 如 被

$\frac{5}{8}$ $\overset{3}{1}$ $\underline{1 \ 1 \ 2}$ | $\overset{3}{3 \ 5 \ 3}$ $\underline{3 \ 2}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 1 \ 1}$ |
 a rys tan daj a la suw rip ot ji kyp
 囚 的 雄 狮 奋 力 抗 争 心 在 燃 烧。

(二)

$\frac{2}{4}$ $\overset{3}{5 \ 5}$ $\overset{3}{5 \ 1}$ | $\overset{3}{1 \ 2 \ 3}$ $\underline{3}$ | $\overset{3}{5 \ 5}$ $\underline{6 \ 6}$ |
 baj la kan oq sap qo jan kədzə gine dʒalʏt bu rʏ lʏp
 犹 如 被 捆 缚 的 小 兔 猛 回 首 眺

$\overset{3}{5 \ 6}$ $\underline{6 \ 6}$ | $\overset{3}{5 \ 6}$ $\underline{6 \ 6}$ | $\overset{3}{6 \ 5 \ 6}$ $\underline{6 \ 5 \ 5}$ |
 ar tʏ ma qa ra kan da diw e tip ət i-lindi
 望 身 后 烟、 一 股 怒 火 窜 入 空 寂 的

$\frac{2}{8}$ $\overset{3}{5}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{3 \ 2}$ $\underline{3}$ | (下略)
 (aw) yze gi me
 (噢) 胸 膛。

托勒傲音乐中也偶尔出现四度音fa，它在曲调中起着增补色彩作用。

例 3：

1 = G

选自《团结起来》唱段
 (托合塔拜演唱)

$\frac{7}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3}$ $\overset{1}{5}$ $\underline{3 \ 3}$ $\overset{\sim}{2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3 \ 5}$ |
 sə zim di ty-sin ge niŋ ir ik tej siŋ,
 你 若 能 理 解 我 话 中 的 精 义，

$\frac{7}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3}$ $\overset{1}{5}$ $\underline{3 \ 3 \ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3}$ $\overset{3}{3 \ 2}$ | (伴奏)
 “ir ik-tew” ne de gen de bir lik dej siŋ
 你 会 说 “团 结” 就 是 从 中 悟 出 的 真 谛。

$\frac{4}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3 \ 5}$ | $\overset{3}{3 \ 4 \ 4}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 2 \ 1}$ | $\overset{3}{1 \ 1 \ 5}$ | (下略)
 bir li giŋ bol ma sa eger dʒaw la rʏŋ nʏŋ
 没 有 团 结 你 不 过 是 油 灯 的 捻 儿，

托勒傲音乐中也常见与克萨、铁尔麦音乐相同的“紧弹慢唱”的伴奏形式。一般说来,唱段开始时的过门和间奏的速度较快,歌唱的速度较慢,这是哈萨克民族以弹拨乐器冬布拉自弹自唱而形成的特点之一。但托勒傲的过门、没有铁尔麦那样急促、复杂、多变,速度一般偏于中庸或徐缓。

托勒傲的篇幅分短小、中等、较长三种。短者只有十余行,长的可达一千余行。托勒傲的语音简练通俗,旋律抒情优美。在有些篇幅偏长、叙事性较强的托勒傲之中,因为感情和表现内容的需要也出现节拍、节奏的变化。如唐加勒克创作,托合塔拜演唱的《真诚与虚伪》旋律以 la 为主音,由 6、7、1、2、3、5 音阶构成。第一段唱腔为 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{4}{8}$ 的混合节拍,速度较慢,感情深沉悠扬。第二段为 $\frac{3}{8}$ 、 $\frac{4}{8}$ 节拍,速度中庸,第三段以 $\frac{7}{8}$ 拍为主,偏快,感情深沉而激动。随着节奏和旋律的变化,音乐的表现力更为丰富多彩。

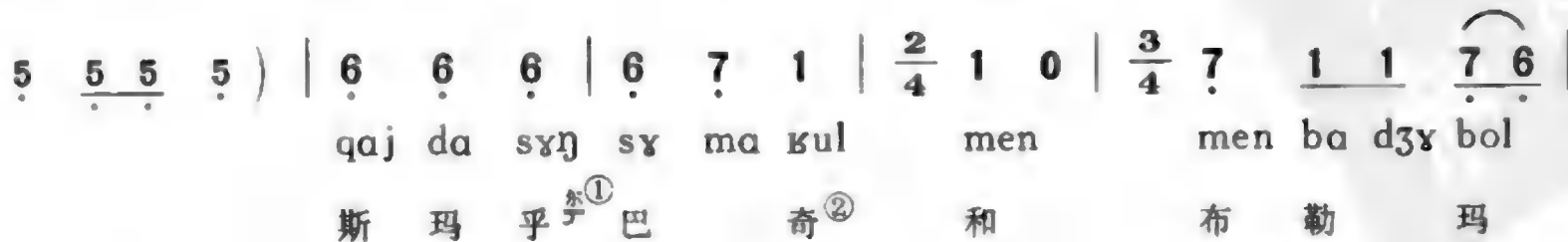
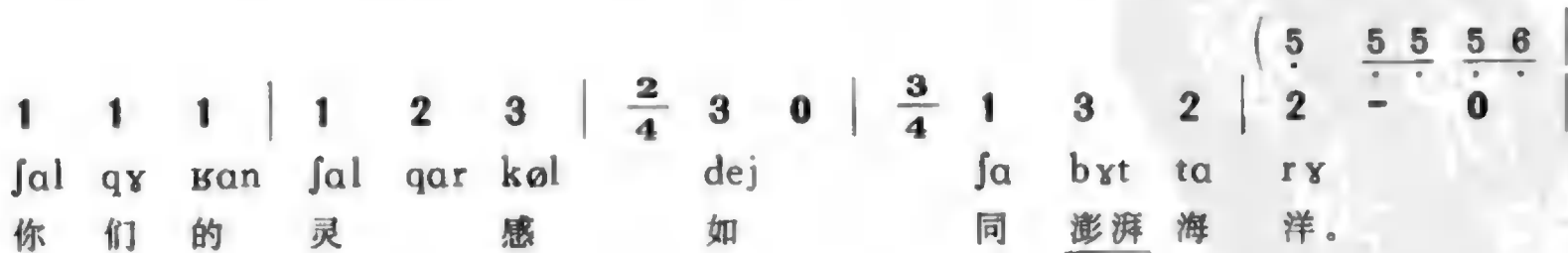
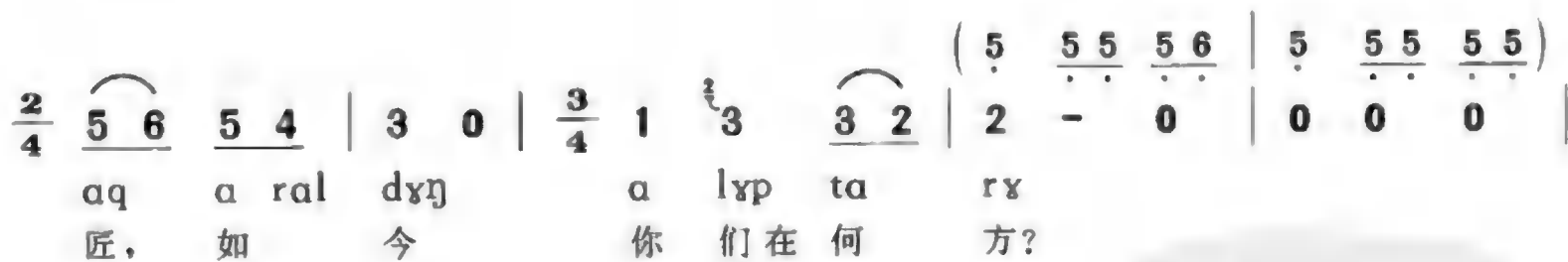
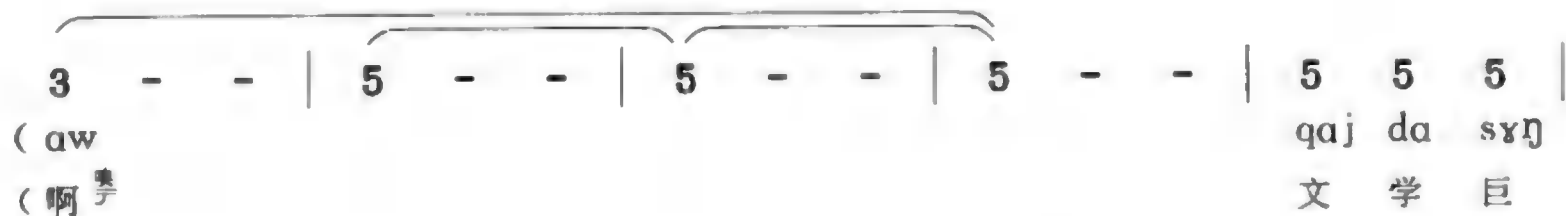
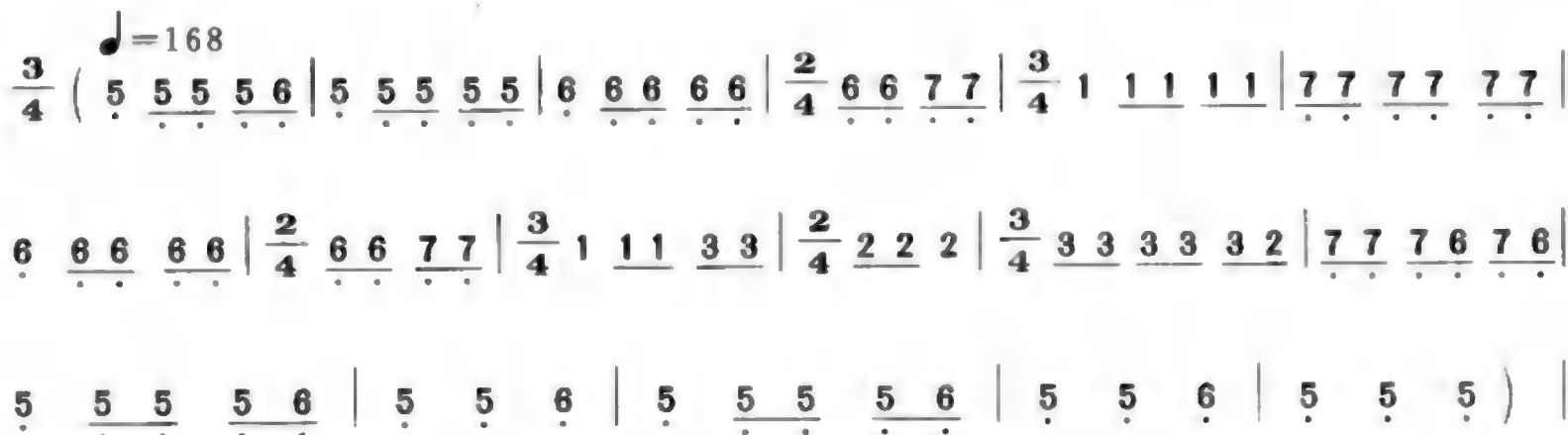
在托勒傲音乐中也常见呼唤性音调,随着表现内容和感情的需要,这种音调可出现在曲首或曲中。

唱 段

文 学 巨 匠

1 = D

瓦里尤拉·萨得瓦哈斯编词曲
艾赛木汗·黑比拉提演唱
奥丽娅记谱



6 - - | 6 7 1 | 1 3 2 | $\frac{2}{4}$ 2 - |
mas æ kem niŋ er te syn daw
斯^③ 如 今 你 们 都 在

3 - | 3 - | $\frac{3}{4}$ 7 6 6 5 | 5 - - |
ja byt ja my
哪 片 草 场 上?

1. 5 5 6) || 结尾
5 0 0 0 | (5 5 5 5 5 6 | 5 5 5) :|| 5 (5 0 0) ||
D.S.

附记:

父辈的灵感明灯早已熄灭，
当年他们都没有虚度年华。
用那动人的歌声震撼大地，
拨动那心爱的古老冬布拉。

冬布拉琴弦不停地忧郁呜咽，
催动那斯玛称乎尔沉地歌唱，

歌声如同一只百灵鸟，
插上灵感翅膀在烈火中飞翔。

歌者唱出柔和动听的声音，
哺育培养出许多年轻诗人，
啊！回想起那些难忘的岁月，
巴奇演奏出柔和动听的琴音。

(叔尔古丽记词 常世杰、叔尔布尔译词 奥丽娅配歌)

①②③ 斯马乎尔、巴奇、巴勒玛斯，均为阿勒泰地区历史上著名的阿肯。
据 1984 年伊犁州文化局在阿勒泰地区采录的录音记谱。

献 给 阿 肯

1 = G

努尔萨拉·阿台别克演唱
奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 114$

$\frac{3}{8}$ (32 11 | 32 11 | $\frac{2}{4}$ 15 35 3 | 5 53 23 2 | 1 23 22 | $\frac{5}{8}$ 1 32 1211 | $\frac{2}{4}$ 11 11 |

1 11 1 11 | 1 11 11) | $\frac{5}{8}$ 3 34 5 5 5 | $\frac{2}{4}$ 5 5 56 6 | $\frac{3}{8}$ 6 6 65 | $\frac{2}{4}$ 3 3 3 32 |

or ta ka a qyn keldi a ryn da kan, o ner paz ne saŋ
有 名 望 的 阿 肯 坐 在 中 间， 他 是 一 位 著

$\frac{5}{8}$ 2 2 2 1 | 3 2 1 2 | $\frac{2}{4}$ 1 - | (1 11 1) | 3 2 1 1 1 | 2 2 1 1 5 |

laq tar da wyl d3ar kan el y mi tin aq tao ka at
名 的 天 才 阿 肯， 为 报 答 乡 亲 们 殷

$\frac{3}{4}$ $\underline{3\ 3\ 2}$ $\underline{3\ 3\ 2}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{2\ 2}$ $\underline{1\ 2\ 2}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{1\ 2}$ $\underline{3\ 2\ 1\ 2}$ | $1 -$ | $\frac{3}{4}$ ($\underline{1\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ $\underline{1\ 5}$) |
 salɣ sɣpdæw rimniŋsal ta na tɣ dʒarɣnda ɣan
 切的希望， 好时代 给了我善良的心。

$\frac{2}{4}$ $\underline{3\ 3\ 4}$ $\underline{5\ 5}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{5\ 5\ 5}$ $\underline{6\ 6}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{5\ i}$ $\underline{i\ i}$ | $\underline{i\ 6}$ $\underline{5\ 5}$ |
 xal qɣ mɣz dɣ o sɣn daj keʃ y te tin, dæl bə ɡin ə le ŋi
 乡亲们从来 就热心好客， 好日子我们

$\underline{3\ 2\ 3}$ $\underline{3\ 2\ 1\ 2}$ | $1 -$ | ($\underline{1\ 3\ 2}$ $\underline{1\ 5}$) | $\frac{5}{8}$ $\underline{3\ 2\ 1}$ $\underline{1\ 2\ 2}$ |
 me ne sip bol sin kel ɡen de a
 都要珍惜 节日里大

$\frac{2}{4}$ $\underline{2\ 1}$ $\underline{5\ 3}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{3\ 2\ 3}$ $\underline{3\ 2\ 2}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 2\ 2}$ $\underline{1\ 2}$ $\underline{3\ 2\ 1\ 2}$ | $\frac{2}{4}$ $1 -$ ||
 ner paz dɣq bol toj toj ɣa qo sa rɣ mɣz ne sip bol sɣn.
 家都 充满欢笑， 高手们在这欢聚一堂。

我来自美丽的伊犁边城，
与亲人愉快地欢聚一堂。

我的歌献给三十年的庆典，
用歌声来庆祝祖国富强。

(奴尔古丽记词 常世杰、奴尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1988年伊犁州文研室在新源县的采风录音记谱。

草原

1 = \flat B

江布拉特·库尔曼 编词、曲唱
奥丽娅 记谱

$\frac{2}{4}$ ($\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{2\ 2\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 2\ 3\ 3\ 2\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 2\ 3\ 3\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 2\ 2\ 2\ 2}$ | $\underline{2\ 2\ 3\ 2\ 3\ 2\ 1\ 1}$ |
 $\underline{2\ 2\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{6\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 1\ 1\ 7\ 6\ 6}$ | $\underline{7\ 7\ 7\ 7\ 7\ 6\ 6}$ | $\underline{7\ 7\ 7\ 7\ 1\ 7}$ |
 ||: $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 3\ 3\ 3}$ |

$\underline{6\ 3\ 3\ 3}$ | $\underline{3\ 3\ 3\ 2}$ | $\underline{3\ 3\ 4}$ $\underline{2}$ | $\underline{6\ 6\ 2}$ $\underline{2\ 2}$ |
 ke ʃir dos ɣm pen de ʃi lik e tim be, a zim di aj tɣp,
 朋友，我说得 好与坏请 你原 谅， 不论 是 赞 颂，

2 2 2 2 1 | 2 3 3 | 6. 1 1 1 | 1 1 1 1 |
 dos ym dy aj typ ke tim be. by raq so laj aq tar ma sam
 还 是 我 把 你 夸 奖, 但 是 我 总要 说 出 心 中
 2. 1 7 | 7. 7 7 7 | 7 7 1 7 | 6 6 6 :||
 ji nim di, ne si tæ ti pe jil faj dyŋ, ef fiŋ de.
 的 话, 不 然 光 吃 喝 又 有 什 么 味 道 可 讲。

附记:

心中的话儿又能去对谁诉,
 我生活在辽阔的草滩上。
 谁能猜测出草原的秘密?
 谁能讲得出草原有多么宽广?

哈萨克诞生在四季牧场,
 从小就成长在草原故乡,
 可谁也说不清草原的神奇,
 谁也述不尽这草原的特长。

乌克兰·依布来①、比尔江②把草原歌唱,
 他们用诗歌攀登艺术的殿堂。
 贾尧木沙③、塔特姆别特④把草原赞美,
 他们永远是草原人的脊梁。

歌唱草原是我的终生理想,
 库尔曼哈孜⑤的旋律是草原的乐章。
 草原的百灵鸟库拉什⑥的歌声,
 优美的舞蹈是草原无尽的波浪。

(叔尔布尔记词 常世杰、叔尔布尔译词 奥丽娅配歌)

①②③④⑤⑥ 乌克兰·依布来、比尔江、贾尧木沙、塔特姆别特、库尔曼哈孜、库拉什,均为哈萨克族历史上著名的诗人、歌手。

据 1991 年伊犁州文研室采录的录音记谱。

亲爱的母亲

1 = G

依来扎特·达吾来提别克演唱
奥丽娅记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 72$
 (1 11 1 11 | 2221 2121 | 3335 2 21 | 3332 1111 | 1 55 1515 | 1 55 1515 |
 (5 55 5 55 | 1 55 1515 | 5 55 5 55 | 5 55 5 55)
 1 55) 1 3 ||: 3 5 5 | 5 - | 5 - | 5 - | 3 5 6 5 6 |
 dʒan a na bə be ɡʏŋ bop
 母 亲 (啊) 我 在 母 亲
 (5 55 5555 | 5 55 5555 | 1121 1111)
 53 5 32 3 | 2 - | 2 - | 3 21 1 | 1 1 2. 1 | 2 2 3 31 |
 iŋ ga la ʁan (aw) e men dep o myr wɣŋ dy
 怀 抱 中 长 大 (噢), 母 亲 抚 摸 着 我 的

$\overbrace{(1\ 55\ 1515\ | \ 1\ 55\ 1515\ | \ 1\ 55)}^{1.}$
 $\overbrace{(5555\ 5555\ | \ 5555\ 5555)}^{2.}$
 $\underline{2\ 2}\ \underline{3.}\ \underline{2}\ | \ 1\ -\ | \ 1\ -\ | \ 1\ 0\ \underline{1\ 3} :|| \ 1\ -\ | \ 2\ -\ | \ 2\ -\ |$
 tyr na la kam dʒan a (ej
 头 顶(噢 喂)。 母 亲 (依

$\overbrace{(1\ 55\ 1515\ | \ 1111\ 1111\ | \ 1\ 0\ 0)}^{1.}$
 $\underline{2.}\ \underline{1}\ \underline{3.}\ \underline{1}\ | \ \underline{2.}\ \underline{1}\ \underline{3.}\ \underline{2}\ | \ 1\ -\ | \ 1\ -\ | \ 1\ 0\ 0\ ||$
 ej je je jou wej)
 依 哟 依 哟 喂)。

附词:

微笑地望着我学走路。
欣喜地望着我学习本领。

亲爱的母亲为我受苦受累，
我吃着母亲做的每顿饭菜。
为我流出过多少汗水，
怎么才能报答完母亲的恩情。

亲爱的母亲我刚长成大人，
为了理想我就要出门远征。
在遥远的他乡为您祝福，
心身却还索挂着我的母亲。

(奴尔布尔记词 常世杰、奴尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研室采录的录音记谱。

男人的评价

1 = F

额热斯别克·毛力克别克演唱
奥丽娅记谱

♩ = 102

$\frac{2}{4}$ ($\underline{5666}\ \underline{5566}\ | \ \underline{6677}\ \underline{7777}\ | \ \underline{7776}\ \underline{6555}\ | \ \underline{5655}\ \underline{3222}\ | \ \underline{2\ 22}\ \underline{2233}\ |$
 $\underline{2\ 22}\ \underline{2211}\ | \ \underline{2\ 22}\ \underline{5544}\ | \ \underline{4444}\ \underline{5555}\ | \ \frac{3}{4}\ \underline{3322}\ \underline{3233}\ \underline{2222}\ | \ \frac{2}{4}\ \underline{2\ 66}\ \underline{6666}\ |$
 $\underline{6655}\ \underline{3344}\ | \ \underline{4433}\ \underline{2233}\ | \ \frac{3}{8}\ \underline{3211}\ \underline{11}\ | \ \frac{2}{4}\ \underline{2233}\ \underline{4444}\ | \ \underline{4444}\ \underline{4444}\ |$
 $\underline{5555}\ \underline{3322}\ | \ \underline{3433}\ \underline{2233}\ | \ \underline{2222}\ \underline{2222}\ | \ \underline{2255}\ \underline{5\ 66}\ | \ \underline{6\ 66}\ \underline{6\ 66}\)\ |$
 $:| \ \frac{1}{4}\ 5\ | \ \frac{2}{4}\ \underline{6\ -}\ | \ \underline{6\ -}\ | \ \underline{6\ -}\ | \ \frac{3}{4}\ 6\ (\ \underline{6\ 66}\ \underline{6655}\)\ | \ \frac{2}{4}\ \underline{6\ 6}\ \underline{6\ 6}\ |$
 (啊 噢) 亲 爱 的 好

6 6 6 6 | 6 5 7 | 7 6 5 | 5 3 3 5 | 5/8 5 3 2 3 | 3/4 (2 22 2 33 2 21) |

哥哥请听我说，这封信会给你带来欢乐。

2/4 2 2 5 4 | 4 4 5 3 | 3/4 3 2 3 (2 22) | 2/4 2 6 6 6 | 6 5 4 3 4 | 5/8 4 3 2 3 |

年轻人都愿意追求上进，找伴侣为的是幸福生活。

2/4 1 2 3 | 4... 3 | 4 5 | 5/8 3 2 32 3 3 | 2/4 2 - | 2 (22 3 55 | 5 3 2 32 |

(啊喂哟.....喂哟)

3 3 4 4 | 5/8 3 2 3233 | 2/4 2 22 2 55 | 5 55 6 66 | 6 66 6 66) :|| 2 - | 2 0 0 ||

附词：

人世间谁都有生老病死，

人世间谁都有喜怒哀乐。

你若是长到了十五六岁，

就知道自己快要成人。

好人儿你应该受到尊敬，

好男儿最好时是二十多岁。

对富人要提防带来灾祸，

对穷人要帮助给他欢乐。

(吾哈甫记词 常世杰、奴尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据1991年伊犁州文研究室采录的录音记谱。

我的故乡

1 = D

依来扎特·达吾来提汗演唱
奥丽娅记谱

2/4 (5 5 5 6 | 5 5 5 3 | 3 3 3 4 3 | 2 2 2 | 1 4 4 5 4 |

3 3 3 3 | 2 1 2 5 4 | 3/4 3 3 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 5 0) |

||: 2/4 5 5 5 6 | 5 5 5 3 | 3 3 3 4 3 | 2 2 2 | 1 4 4 5 4 |

al bɣ ra ɣan dʒas tɣɔ ʃaɣ bur qa tɣp dʒyr da wɣ lɣn, dʒa lɣn at qan
年轻人能战胜一切困难，如同是汹涌澎湃的大海，全身心充满了

3 3 3 3 | 2 2 1 2 5 4 | 3 2 1 | (5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 0 |

ke ʃir ʃaɣ qu lɣn taɣ daɣ dæ wi rim.

青春活力，每一天都放出绚丽光彩。

5 6 7 7 | 7 7 7 7 | i i i 7 6 | 7 7 6 5 5 | 3 3 3 4 3 |
 ba law sa ly bal kynkyn der gy lo rajdy kək tem de en te le tip
 要珍惜 快乐的 少年时代, 就像是 春天里 百花 盛开, 要珍惜 快乐的

2 2 2 2 | 2 2 2 5 4 | 3 2 1 | (5 5) | (5 5 5 5 5 5 | 5 5 5 5 5 5 | 5 0) :||
 er ke le lip sa kyn dyr kan dze ken dej.
 少年时代 就像是 春天里 百花盛 开。

i - | i - | i - | i i 0 | i 2 3 3 | 2 3 3 3 |
 (ej) sa kyn ny jym, sal kan æ nym
 (哎) 我 的 思 念, 我 甜 蜜 的 歌,

2 3 4 4 | 3 2 2 | 2 - | 2 - | 3/4 2 - - | 2/4 i i i 2 3 |
 al ty ny ja a wy lym. öz qoj niŋ da
 唱给我 金色 美丽故 乡。 我 曾 在 你

3 3 | 3 3 2 3 5 | 5 3 2 i | i - | i. 7 | 7 i 7 i |
 keŋ keŋ qoj nyŋ da keŋ ku sy lyp, qur kan saj ran
 在你 那 温 暖 怀 抱 温 暖 怀 抱, 渡 过 我 那

7 i 7 i i | 7 i 2 i | 7 7 6 5 | 5 - | 5 - |
 saj ran sa wy kym ba syl maj dy aw
 难 忘 的 童 年, 难 忘 的 童 年 啊,

5 3 3 3 | 4 2 2 2 | 2 2 2 5 4 | 3 3 2 1 | 1 - | 1. 0 ||
 sa kan de gen sa kyn nyj dza pyraq ty bal qa raq tar
 对 故 乡 的 思念按捺不住, 心 中 永 存 着 对 你的 眷 恋。

(叔尔古丽记词 常世杰、叔尔布尔译词 奥丽娅配歌)

据伊犁州文研室1992年采录的录音记谱。

爱 抚 母 亲

1 = D

哈 勒 克·艾 文
吉 额 斯·木合 编 曲
依 来 斯·扎 塔 尔 编 词
阿 布 都 加 力 力 奥 丽 娅 特 演 唱
记 谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3\ 3}}$ | $\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 3}}$ | $\overset{3}{\underline{3\ 3}}$ $\underline{3\ 3}$ | $\frac{3}{4}$ $\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 3}}$ $\underline{3}$) |

$\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6\ 7\ 1\ 2\ 3}}$ | $\overset{3}{\underline{4\ 3\ 4}}$ | $\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 2}}$ | $\overset{3}{\underline{1\ 7\ 6}}$ | $\underline{6}$ - |
dzy zi ne ne ge a na nxy̅ kə zxy̅ men a fxy̅ qa ra dxy̅
你 不 该 对 母 亲 怒 目 而 视

$\overset{3}{\underline{6\ 7\ 1\ 2\ 2}}$ | $\overset{3}{\underline{2\ 1\ 7\ 1}}$ | $\overset{3}{\underline{1\ 1\ 1}}$ $\overset{3}{\underline{1\ 6}}$ | $\overset{3}{\underline{7\ 1\ 6}}$ | $\underline{6}$ - |
qy̅ ly̅ ky̅ e mes ba la nxy̅, som dy̅ ky̅ koj bul ta ba nxy̅.
这 不 是 好 孩 子 应 有 的 行 为。

$\overset{3}{\underline{6\ 7\ 1\ 2\ 3}}$ | $\overset{3}{\underline{4\ 3\ 4}}$ | $\overset{3}{\underline{3\ 3\ 3}}$ $\overset{3}{\underline{3\ 2}}$ | $\overset{3}{\underline{1\ 7\ 6}}$ | $\underline{6}$ - |
tas dzy rek net ken ba la sy̅ dza ma nkoj my̅ nao qa ra wxy̅.
只 有 那 狠 心 人 幸 灾 乐 祸，这 样 做 让 母 亲 心 儿 伤 碎。

||: $\overset{3}{\underline{6\ 7\ 1\ 2\ 2}}$ | $\overset{3}{\underline{2\ 1\ 7\ 1}}$ | $\overset{3}{\underline{1\ 1\ 1}}$ $\overset{3}{\underline{1\ 6}}$ | $\overset{3}{\underline{7\ 1\ 6}}$ | $\underline{6}$:||
a na nxy̅ dza nxy̅ a ja maj dza ra lap ke tip ba ra sy̅ D.C.
只 有 那 狠 心 人 幸 灾 乐 祸，这 样 做 让 母 亲 心 儿 伤 碎。

附词:

铁石人蛇蝎心虐待母亲，
是亲人是仇人他分不清。
全世界属母亲最为伟大，
母亲的心犹如黄金。

不论你多么生气，多么伤悲，
是母亲总会帮助你，与你相随。

对母亲你要永远爱抚，
她从小哄你睡与你相陪。

你不该朝母亲怒目而视，
这不是好孩子应有的行为。
你应该爱母亲直到永远，
终生里给母亲以无限的安慰。

(奴尔古丽记词 奴尔布尔、常世杰译词 奥丽娅配歌)

据 1992 年伊犁州文研室采录的录音记谱。

器乐曲牌

思 索

1 = D ($\frac{2}{5}$)

(冬布拉独奏)

再依努拉·塞尼克演唱
常 立 善记谱

$\text{♩} = 180$

$\frac{6}{8}$ 5. 0 0 | 5. 0 0 | $\frac{5}{8}$ 2 5 2 5 | 2 5 2 5 | 2 5 2 5 |

$\frac{4}{8}$ 5 $\tilde{4}$ 3 2 | $\frac{5}{8}$ 3 5 2 5 | $\frac{4}{8}$ 4 $\tilde{5}$ 3 2 | $\frac{5}{8}$ 3 5 2 5 | $\frac{4}{8}$ 5 $\tilde{4}$ 3 2 |

3 3 | 2 1 1 1 | $\frac{5}{8}$ 1 1 1 | 2 3 4 4 | $\frac{4}{8}$ 6 5 3 4 | $\frac{2}{8}$ 3 |

$\frac{4}{8}$ 2 1 1 2 | 3 4 2 3 | $\frac{2}{8}$ 5 2 | $\frac{4}{8}$ 5 4 3 5 | 2 1 2 4 | $\frac{2}{8}$ 3 |

$\frac{3}{8}$ 2 1 | 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 2 3 4 |

$\frac{3}{8}$ 5 6 5 | $\frac{4}{8}$ 6 6 | $\frac{3}{8}$ 6 6 6 | $\frac{4}{8}$ 6 6 | $\frac{3}{8}$ 6 6 6 | $\frac{4}{8}$ 6 6 |

5 6 | $\flat 7$ 7 | $\frac{2}{8}$ 6 | $\frac{4}{8}$ $\dot{1}$ $\flat 7$ 6 $\dot{1}$ | $\frac{2}{8}$ $\flat 7$ 6 | $\frac{4}{8}$ 5 $\flat 7$ 6 5 | $\frac{2}{8}$ 4 3 |

$\frac{4}{8}$ 5 4 3 2 | 3 3 | 2 1 1 1 | 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 |

$\frac{3}{8}$ 2 3 4 | $\frac{2}{8}$ 4 | $\frac{4}{8}$ 6 5 3 4 | $\frac{3}{8}$ 3 3 2 | 1 1 2 | 3 4 2 | 3 5 2 |

$\frac{4}{8}$ 5 4 3 5 | 2 1 2 4 | $\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ 2 1 | 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 |

$\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ i i | $\frac{5}{8}$ i i i | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ i i |

$\frac{5}{8}$ i i i | $\frac{4}{8}$ 7 i i | $\frac{5}{8}$ i i i | $\frac{4}{8}$ 7 i i | $\frac{5}{8}$ i i i | $\frac{2}{8}$ i | i | 7 |

$\frac{5}{8}$ i i i | $\frac{2}{8}$ i | 7 | i i | i i | i i | $\frac{4}{8}$ 7 6 7 6 | 7 i i i |

$\frac{2}{8}$ i | $\frac{4}{8}$ i 7 6 5 | $\frac{2}{8}$ 7 6 | $\frac{4}{8}$ 5 6 6 5 | 3 3 2 | 1 1 1 1 |

$\frac{7}{8}$ 1 1 1 1 | $\frac{5}{8}$ 2 3 4 4 | $\frac{4}{8}$ 6 5 3 4 | 4 3 2 1 | 1 2 3 4 |

2 3 5 2 | 5 4 3 5 | 2 1 2 4 | $\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ 2 1 | 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 |

$\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 2 3 | $\frac{5}{8}$ 4 4 4 ^t3 |

4 4 ^t3 | 4 4 ^t3 | $\frac{3}{8}$ 4 4 | $\frac{2}{8}$ 3 | 3 | 2 | 2 | 2 1 |

$\frac{4}{8}$ 5 4 3 2 | $\frac{5}{8}$ 3 3 3 | $\frac{4}{8}$ 2 1 1 1 | $\frac{2}{8}$ 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{5}{8}$ 2 3 4 4 |

$\frac{4}{8}$ 6 5 3 4 | 3 3 2 1 | 1 2 3 4 | 2 3 5 2 | 5 4 3 5 |

2 1 2 4 | $\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ 2 1 | 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 |

$\frac{4}{8}$ 1 1 | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{4}{8}$ [>]i i | $\frac{5}{8}$ 6 0 i i | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 |

$\frac{4}{8}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{\dot{6} \ 0 \ \dot{1}}$ $\dot{1}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $\dot{1}$ $\dot{6}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{2} \ \dot{3}}$ | $\frac{2}{8}$ $\dot{3}$ | $\dot{3}$ |

$\dot{3}$ | $\dot{3}$ | $\dot{3}$ | $\dot{2}$ | $\underline{\dot{3} \ \dot{4}}$ | $\dot{3}$ | $\dot{2}$ | $\dot{1}$ | $\dot{1}$ | $\dot{7}$ |

$\frac{5}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ 7}$ | $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ 7}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2} \ 7}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1} \ 7}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{2}}$ $\underline{\dot{2} \ 7}$ |

$\frac{3}{8}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\dot{3} \ \dot{2}}$ $\underline{7 \ \dot{1}}$ | $\underline{\dot{2} \ 7}$ $\underline{\dot{1} \ \dot{1}}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{7 \ 6}$ | $\frac{4}{8}$ $5 \ 5$ | $\underline{6 \ 7}$ $\dot{1}$ |

$\dot{2}$ $\underline{\dot{2} \ 7}$ | $\dot{1} \ 7$ | $\underline{6 \ 5}$ $\underline{b7 \ 6}$ | $\underline{5 \ 6}$ $\underline{6 \ 5}$ | $\underline{3 \ 3}$ $\underline{2}$ |

$\underline{1 \ 1}$ $\underline{1 \ 1}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\underline{2 \ 3 \ 4}$ 4 | $\frac{4}{8}$ $\underline{6 \ 5}$ $\underline{3 \ 4}$ |

$\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 3 \ 2}$ | $\underline{1 \ 1 \ 2}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{3 \ 4}$ | $\underline{5 \ 3}$ | $\underline{5 \ 2}$ | $\underline{5 \ 4}$ | $\underline{3 \ 5}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{2 \ 1 \ 2 \ 4}$ |

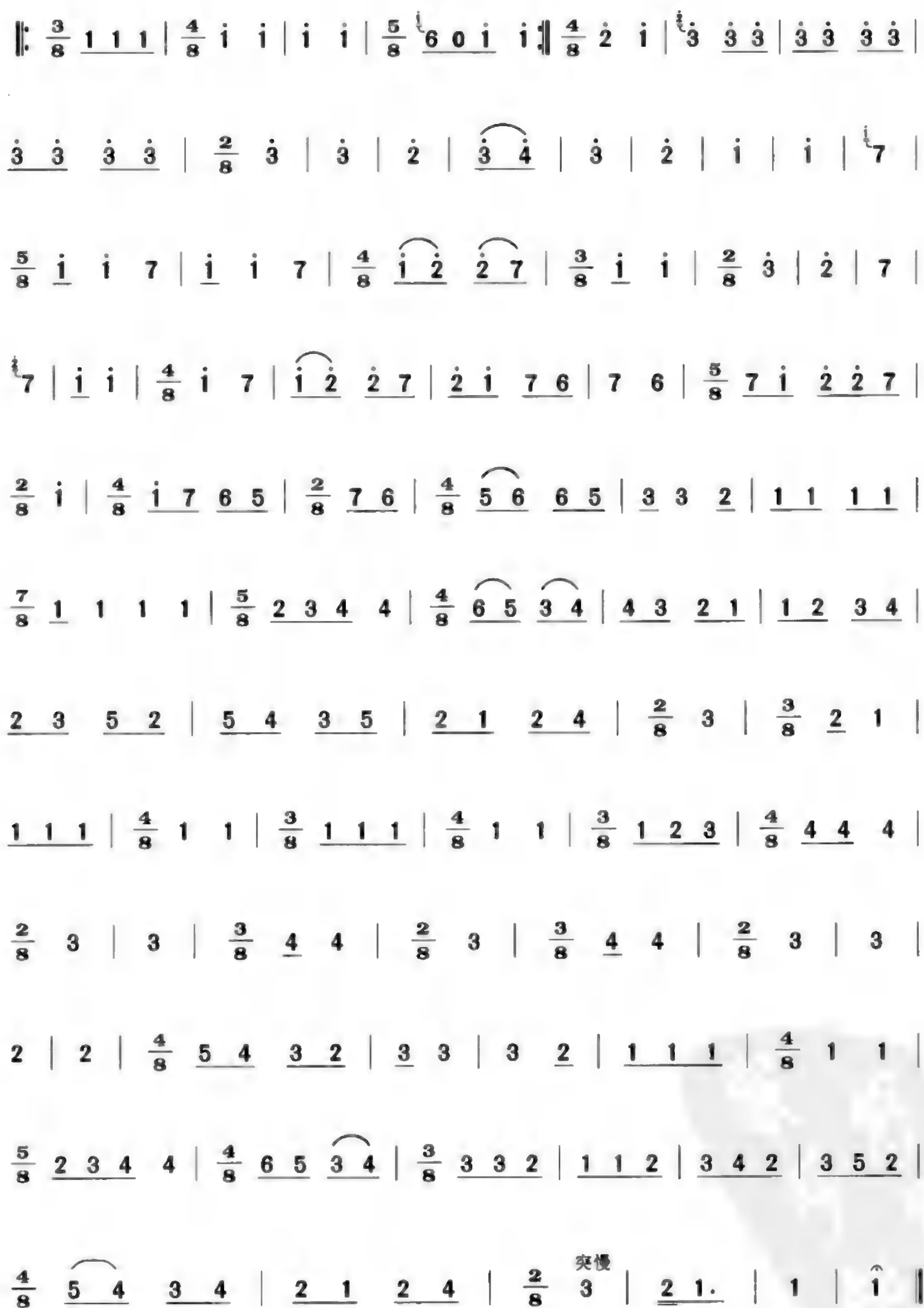
$\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $1 \ 1$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $1 \ 1$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 3}$ |

$\frac{4}{8}$ $\underline{4 \ 4 \ 4}$ | $\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ $\underline{4 \ 4}$ | $\frac{2}{8}$ 3 | $\frac{3}{8}$ $\underline{4 \ 4}$ | $\frac{2}{8}$ 3 | 3 | 3 | 2 |

2 | $\frac{4}{8}$ $\underline{5 \ 4}$ $\underline{3 \ 2}$ | $\underline{3 \ 3 \ 2}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ $1 \ 1$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{2 \ 3 \ 4}$ 4 | $\frac{4}{8}$ $\underline{6 \ 5}$ $\underline{3 \ 4}$ |

$\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 3 \ 2}$ | $\underline{1 \ 1 \ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{3 \ 4 \ 2 \ 3}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{5 \ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{5 \ 4}$ $\underline{3 \ 5}$ | $\underline{2 \ 1}$ $\underline{2 \ 4}$ | $\frac{2}{8}$ 3 |

$\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 1}$ | $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $1 \ 1$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $1 \ 1$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $1 \ 1$ |



据 1984 年巴雅洪在乌鲁木齐采风录音记谱。

选 段

阿 肯 的 心 声

1 = E

唐 加 勒 克 编词、曲
托合塔拜·艾力木呼尔演唱
奥 丽 娅 记 谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\text{♩}=78}{\underline{5 \ 55 \ 1 \ 5}} \mid \underline{1 \ 12 \ 3 \ 32} \mid \underline{33 \ 3 \ 3 \ 36} \mid \underline{5 \ 55 \ 5 \ 55} \mid \underline{5 \ 55 \ 5 \ 5} \mid \underline{66 \ 6 \ 55 \ 3} \mid$

$\underline{33 \ 3 \ 33 \ 5} \mid \underline{\frac{5}{8} \ 55 \ 5 \ 55 \ 5} \mid \underline{\frac{2}{4} \ 5 \ 55 \ 5 \ 5} \mid \underline{5 \ 55 \ 5 \ 5} \mid \underline{55 \ 5 \ 5535} \mid \underline{3 \ 3 \ 2 \ 2} \mid$

$\underline{\frac{3}{8} \ 1212} \mid \underline{\frac{2}{4} \ 3 \ 33 \ 3 \ 2} \mid \underline{1 \ 11 \ 1 \ 2} \mid \underline{7 \ 77 \ 7 \ 2} \mid \underline{1 \ 11 \ 1 \ 2} \mid \underline{1 \ 11 \ 1 \ 2} \mid$

$\underline{1 \ 11 \ 1 \ 2} \mid \underline{1 \ 11 \ 1 \ 11} \mid \overset{\text{放宽}}{\underline{5 \ 5 \ i \mid i \ - \mid i \ - \mid i \ - \mid i \ i \ i \ 2}} \mid$
a qyn ka d3a kar dzurt tɣŋ
竖 起 耳 聆 听 的 听 众 才

$\underline{i \ 6} \ \underline{6 \ 5} \mid \underline{5 \ 3} \ \underline{3 \ 5} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 3 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \underline{\frac{2}{4} \ 1 \ 1 \ 2} \mid 1 \ 1 \mid$
tɣŋ da ka ni, ul son da ɔr fe le nip, jɣŋ da
令 诗 人 满 意, 诗 人 才 会 激 情 涌 动 得 到

$\underline{2 \ 1} \ \underline{2 \ 3} \mid \underline{\frac{3}{8} \ (\ 33 \ 3 \ 22 \mid \frac{2}{4} \ 1 \ 11 \ 1 \ 2 \mid 1 \ 11 \ 1 \ 1)} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 5 \ 5 \ 5} \mid$
la dɣ ɔj a jɣq,
激 励. 如 果 诗 人

$\underline{\frac{2}{4} \ 1 \ 1 \ 2 \ 2} \mid \underline{5 \ 3} \mid \underline{3 \ 2} \ \underline{2} \mid \underline{1 \ 1 \ 1 \ 2} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 3 \ 3 \ 2} \mid$
səj lew ji si da na bol sa, sol kez de sɔz dæm di bop
身 为 贤 哲, 思 路 开 阔, 出 口 的 诗 句 才 有 韵 味,

$\frac{3}{4}$ $\frac{3}{4}$ 1 1 1 | 1 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |
 tyŋ da la dy.
 百 听 不 腻。

$\frac{3}{8}$ $\frac{3}{8}$ 5 5 5 | 1 2 3 2 | 3 3. 6 | 5 5 3 | 5 5 5 6 | 6 6 5 |
 ne gi zin æ nær se niŋ bi liw ke rek, sir tin da pi faq sin fa
 折 断 那 匕 首 只 会 留 下 孤 鞘, 要 知 晓 每 件 事 儿 的

$\frac{3}{8}$ 5 2 3 | 2 1 1 | 1 - | 0 0 | 0 0 | $\frac{3}{8}$ 5 5 5 |
 qym qa la dy. æ de ti
 缘 由 根 底。 人 间 的

1 1 2 2 | $\frac{3}{4}$ 5 3 | $\frac{3}{4}$ 3. 2 2 (11 11) | $\frac{3}{8}$ 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 2 3 3 2 |
 bol dʒal kan nyŋ æ ne son daj, byr bel gi tyf qan nan da
 习 性 原 本 如 此, 即 便 是 耗 子 也 会

$\frac{3}{4}$ 1 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |
 in qa la dy.
 留 下 洞 穴 一 串。

$\frac{3}{8}$ 5 5 5 i | i i i i | i. 6 6. 5 | 5. 3 3 5 | 3 3 2 1 1 |
 tyk qa lar at aw nasa dej di qa zaq, qoq ty da qoj
 哈 萨 克 人 说, 打 个 滚 儿, 马 也 会 掉 落 鬃 毛, 牧 放 在 水 草

$\frac{3}{8}$ 1 2 2 | $\frac{2}{4}$ 1 1 | 2 1 2 3 | 3 0 | 0 0 | 0 0 |
 dʒywsa kan dʒyn qa la dy.
 丰 茂 地 方 的 羊 儿 自 会 留 下 绒 团。

$\frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{2} \mid \frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{11} \mid$
 0 0 0 0 $\frac{3}{8} \underline{\underline{5 \ 5 \ 5}} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 1} \underline{2 \ 2} \mid \overset{3}{5} \ 3 \mid \overset{22}{\underline{3. \ 2}} \overset{22}{2} \mid$
 a qxjqat, a nxq aj tɣp, jin səj le se,
 真理,理 应是 实 实 在 在 的 真 话,

$\left(\frac{5}{55} \frac{5}{55} \mid \frac{3}{33} \frac{3}{35} \mid \frac{1}{12} \frac{1}{12} \mid \frac{1}{11} \frac{1}{12} \mid \right)$
 $\frac{3}{8} \underline{1 \ 1 \ 1} \mid \frac{2}{4} \underline{2 \ 3} \overset{21}{\underline{3 \ 2 \ 1}} \mid \frac{3}{4} \underline{1 \ 1 \ 1} \mid 1 - \mid 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \mid$
 dzaramsyz dzal kan sözge kim na na dɣ?
 虚 伪 的 假 话 谁 能 会 相 信?

$\frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{1} \mid \frac{3}{33} \frac{3}{2} \mid \frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{2} \mid$
 0 0 0 0 0 0 $\parallel \frac{3}{8} \underline{\underline{5 \ 5 \ 5}} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 2} \underline{3 \ 2} \mid 3 \overset{6}{\underline{3. \ 6}} \mid$
 bi le tin te reŋ söz di bil giŋ
 对 那 些 聪 慧 敏 捷 的

$5 \overset{3}{\underline{5 \ 3}} \mid 5 \ 5 \ 5 \ 6 \mid \frac{3}{8} \underline{6 \ 6 \ 6} \underline{5} \mid \overset{2}{5} \overset{2}{\underline{2 \ 3}} \mid \overset{2}{\underline{2 \ 1}} \underline{1} \mid \left(\frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{2} \mid \right)$
 ter ge, dzum baq söz per de i jin de ɣm da la dɣ.
 智 者, 喻 意 再 深 也 会 眼 亮 心 明。

$\frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{2} \mid \frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{11} \mid \frac{3}{8} \underline{\underline{5 \ 5 \ 5}} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 1} \underline{2 \ 2} \mid \overset{3}{5} \ 3 \mid \overset{22}{\underline{3. \ 2}} \overset{22}{2} \mid$
 kə ŋil siz, korse qɣ zar tez oŋ kɣŋ tar,
 无 精 打 彩 浮 躁 冲 动 言 而 无 信 之 人,

$\left(\frac{5}{55} \frac{5}{55} \mid \overset{\sim}{5} \frac{3}{33} \frac{3}{35} \mid \frac{1}{11} \frac{1}{12} \mid \right)$
 $\underline{1 \ 1 \ 1} \underline{2} \mid \frac{3}{8} \underline{3} \overset{23}{\underline{2 \ 3}} \overset{21}{\underline{2 \ 1}} \mid \frac{3}{4} \underline{1 \ 1 \ 1} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 0} \mid 0 \ 0 \mid 0 \ 0 \mid$
 suw tij mej, dza wɣn dzaw maj dɣm da na dɣ.
 即 便 无 雨 没 有 沾 水 他 也 会 泛 潮 发 湿。

$\frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{2} \mid \frac{1}{1} \frac{11}{1} \frac{1}{11} \mid$ 结束句
 0 0 0 0 $\parallel \frac{3}{8} \underline{\underline{5 \ 5 \ 5}} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 1} \underline{2 \ 2} \mid \overset{2}{5} \ 3 \mid \overset{22}{\underline{3. \ 2}} \overset{22}{2} \mid$
 D.S. sə zim de qa te bol sa a jɣp et pe
 如 有 错 切 莫 责 怪, 切 莫 责 怪,

$\frac{5}{8}$	1	1	1	1	2		$\frac{6}{8}$	$\dot{3}$	3	3	3	3	$\tilde{2}$	1		$\frac{2}{4}$	2.	1		1	-		1	-	
Je				Jen nen sɔz,		Je ber den min qa la				dɣ		a.													
雄				辩 家 也会失		言, 巧 匠 也 难免				败		笔。													

附词:

真理,理应是实实在在的真话,
 虚伪的假话谁会相信?
 对聪慧敏捷的智者,
 喻意再深,也会眼亮心明。
 无精打彩、浮躁冲动、言而无信之人,
 即便无雨,没有沾水,他也会泛潮发湿。
 博学之人听到贤士的诗句,
 自会在反复阅读中品味出真理。
 穿越重重关山,层层屏障,
 虚假的自会脱落,真实的永存不去。

师傅留下技艺,毛拉留下经书,
 巫师只会给后人留下胡言乱语。
 倘若诗人的生命已逝,
 诗歌、快板、歌谣还会流传不息。
 挑剔的人自会找出瑕疵,
 加以润色,诗句则更加富有魅力。
 如果诗歌能打动人民的心,
 诗人就会像雄鹰翱翔在天宇。
 寻章摘句,巧妙伪装的蠢才,
 也会受到世人的赞誉。

把玛合穆提①、阿拜②、艾色提③、莫尔贾合甫④统统找来,
 也比不上他的诗歌才华横溢。
 夏克力木、阿日夫,还有木热恩部落的奥玛尔⑤,
 一齐奋起,他也会最先到达目的地。

女杰中昨日的萨拉⑥,今天的迪娜⑦,
 用诗歌曾经击败无数男子。
 细品味,便会沁人肺腑,

句句都是锦言妙词。
 我知道其他诗人的诗句,
 犹如泡了奶疙瘩变了味儿的茶汁。

即便摘取只言片语,
 阿拜的诗歌句句都是上品。
 其他人的诗句就像一堆破烂,
 很难忘却它对心灵的耗损。

大多没有真实的韵味,
 犹如浅灰鸟儿噪耳的叫声。
 也有不停奔波笨拙劳作之人,
 随波逐流,犹如射出的子弹。
 我的学识浮浅,智慧平庸,
 看到谷底就会滚下坡坎。

我并不是故意做作,
 只是怯于咏诵没味儿的诗篇。
 找不出深刻的诗句,忧愤在胸,
 无法抒发懊悔之情,心中藏着遗憾。
 身陷狭窄的牢笼,暗无天日,
 病魔缠身,思绪艰涩。

唯有光明的人间给我温暖,
 哄骗我度过所剩的岁月。
 噢,人间,想起往日的生活,
 身下的床板犹如渠边的刺棵。

多变的人间呵,翻云覆雨,
 它会驯服所有勇敢者。
 崭新的日历又会撕下一张,
 你的生命随它一同颠簸。

皱纹是往昔岁月的痕迹，
或许是重重灾难的饰物？
富翁、皇帝、摔跤手、君子、诗人，还有雄辩家，
都会一同踏上无情的归途。

我自会量力留下遗迹，
年轻人自会咏诵我的诗句。
如有过错，切莫责怪——
雄辩家也会失言，巧匠也难免败笔。

(哈依霞、胡 山译词 奥丽娅配歌)

* 1922 年唐加勒克到前苏联哈萨克斯坦学习深造。1925 年回到故乡巩乃斯后深刻地体验到了受苦牧民的悲欢离合，使他更加仇恨黑暗的社会制度，更加同情广大的贫苦牧民。这首《阿肯的心声》表达了诗人追求真理，向往自由的信心和决心。

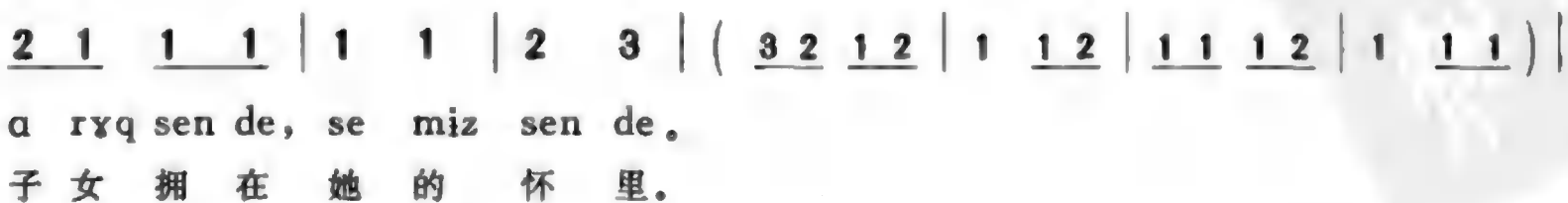
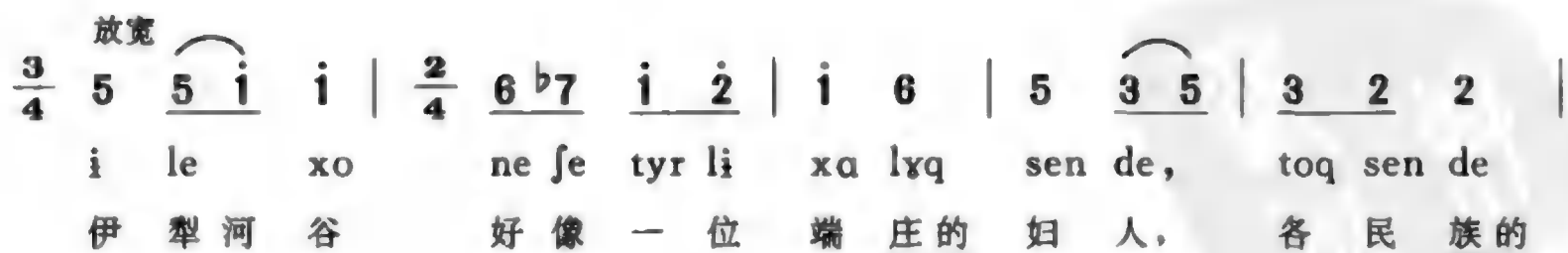
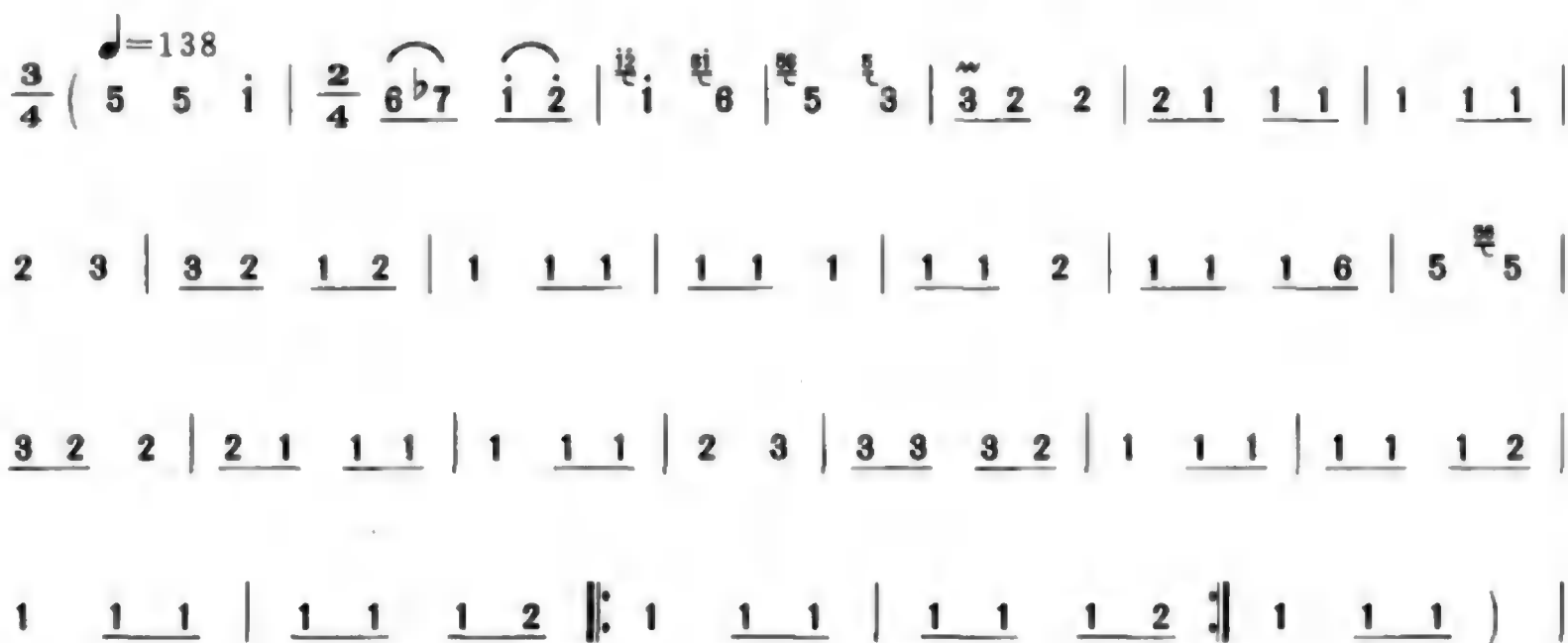
①②③④⑤⑥⑦ 玛合穆提、阿拜、艾巴提、莫尔贾铺、奥玛尔、萨拉、迪娜，均为各个不同历史时间内出现的哈萨克族著名阿肯。

据 1996 年新疆音响出版社的录音记谱。

伊 犁 即 景

1 = E

唐 加 勒 克 编词
托合塔拜·艾力木呼尔演唱
奥 丽 娅 记谱



5 5 5 | 1 1 2 2 | 1 1 6 | 5 5 3 | 3 2 2 |
 kyj ze lip, kyj bek qa kyp kyn ot kiz gen, dun je de
 众 多 的 穷 人 们 不 得 糊 口 度 日, 甚 至 连
 劳 动 所 得 全 交 了 苛 捐 杂 税, 更 不 能

2 1 1 1 | 1 1 | 2 3 | (3 2 1 2 | 1 1 2 | 1 1 1 2 | 1 1 1) ||
 kyj siz dzy rek a nyq sen de. D.C.
 安 身 的 窝 儿 也 找 不 着。
 舒 心 地 唱, 唱 支 牧 歌。

5 5 5 | 1 1 2 2 | 1 1 5 | 3 3 | 3 2 2 |
 oj na kan or kj jik fej qa zaq qyr kyz, be ri ne
 如 今 哈、柯、 汉、维 各 民 族 欢 居 在 一 起, 伊 犁 河

2 2 1 2 | 3 3 3 2 3 | 2 - | 2. 1 | 1 - | 1 - | 1 0 ||
 oj kyr xan zu qo nys bol kan (aj jao).
 你 用 双 手 抚 育 抚 育 了 我。

附词:

两臂是高山,脚下宽阔平坦,
 头顶白色的雪冠,盖的是绿毯。
 胸脯高高耸起,两腿伸向两侧,
 眉宇间是豪气,神态多么安闲。
 远处的高峰隐在云雾之中,
 腹背裸露,后颈披着雪白的毛绒。

又像是盖着狐皮大氅的妇人,
 凭肘斜倚在榻上,袒着酥胸。
 再看那额前覆着黑发的石峰,
 俨然是假在母亲身边搔痒的孩童。
 悬崖峭壁上摇曳的草叶,
 恰似飘展的小旗迎着微风。

溪水缓缓流淌,碧波粼粼,
 好像是姑娘们的笑语声声。
 时而伏流,时而回流,时而漩流,

水沫飞溅到岸上,濡湿了绿茵。
 鱼儿才跃出水面,又钻入水中,
 仿佛少女们在嬉戏,掐一下就逃。

岸边的花草在和风吹拂下轻摇,
 把芬芳吐到空中,伴着水气微潮。
 春秋两季,一样不紧不慢地流淌,
 夏日雨后,山溪却像野马脱了丝缰。
 天鹅和大雁悠闲地在岸边漫步,
 它们喜爱静谧,不容你走近身旁。

肥胖的野鸭和黄斑鹅踱来踱去,
 像老两口斗嘴,不住地唧唧嚷嚷。
 白鹤一面用长喙梳理羽毛,
 一面像病中的老头哼哼唧唧。
 是哪里的步兵在列队操演?
 原来是苍鹭和灰鹤在湖心游弋。

岩顶、溪边、苇湖的四岸，
 洁净得就像老汉才修过髭须。
 你若细心体察，伊犁恰在大陆的中心，
 伊犁河是大动脉，把血液输到全身。
 山是金，林是铜，石是银，
 水像羯羊的肉汤一样富有养分。

伊犁河谷像一位端庄的妇人，
 她的胸脯好像海洋中的巨轮。
 各民族的子女全拥在她怀里，

伊犁啊，她是亲手抚育我们的母亲！
 两座山在两旁，是她的臂膀，
 山上的林木像擎天柱一样。

五峰和五嶂好比伊犁的脏腑，
 岛丘位居中央，恰似她的心脏。
 绿毯宽且长，并非比着身材量，
 清泉点缀，多得像树杈一样。
 绿色的小丘散在绿色的原野上，
 一个个丰满得像少妇的乳房。

(后略)

(金炳喆译词 奥丽娅配歌)

据 1996 年新疆音响出版社的录音记谱。

真诚与虚伪

1 = E

唐 加 勒 克 编词、曲
 托合塔拜·艾力木呼尔演唱
 奥 丽 娅 记 谱

曲

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 90$
 $\underline{3 \ 33 \ 33} \mid \underline{6 \ 66 \ 6 \ 66} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 567} \mid \underline{\frac{3}{4} \ 6 \ 66 \ 6535 \ 3332} \mid \underline{\frac{2}{4} \ 1 \ 12 \ 2222} \mid \underline{\frac{3}{4} \ 1122 \ 3333 \ 5555} \mid$

$\frac{2}{4} \underline{3555 \ 55 \ 3} \mid \underline{3555 \ 12 \ 2} \mid \underline{\frac{5}{8} \ 1122 \ 3 \ 33 \ 3} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 2222} \mid \underline{7772} \mid \underline{1666} \mid \underline{\frac{2}{4} \ 3 \ 33 \ 3 \ 3} \mid \underline{6 \ 66 \ 6 \ 6} \mid$

$\underline{3 \ 33 \ 33} \mid \underline{3 \ 33 \ 33} \mid \underline{6 \ 66 \ 6 \ 6} \mid \underline{6 \ 66 \ 6 \ 1} \mid \parallel \frac{2}{4} \underline{3 \ 3} \mid \underline{3 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \mid \frac{3}{8} \underline{5 \ 6 \ 7} \mid \underline{6 \ 3} \mid$
 tan dʒa rʏq qa lam al sa bə gel mej di,
 唐 加 勒 克 拿 起 笔 来 从 不 停 留，

$\underline{3 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \underline{\frac{4}{8} \ 1 \ 2 \ 2 \ 2} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 1 \ 2 \ 3} \mid \underline{5.} \mid \underline{\frac{3}{4} \ 5 \ 55 \ 5 \ 55 \ 5 \ 5} \mid$
 sum kə ŋil dʒa rʏq kər mej ke nel mej di (aw)
 火 热 的 心 不 见 光 明 绝 不 罢 休，

$\underline{\frac{3}{8} \ 5 \ 5 \ 5} \mid \underline{\frac{4}{8} \ 3 \ 3 \ 3 \ 3 \ 2} \mid \underline{\frac{3}{8} \ 1 \ 1 \ 2} \mid \underline{3.} \mid \underline{2 \ 2 \ 2} \mid$
 kə ŋil di qaj ɣʏ ba sʏp qal sa ke rek qa la mʏm
 岁 月 流 逝 却 增 加 了 我 的 忧 愁， 好 像 从

$\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 7\ 2\ 1}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{6\ 6\ 6}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6}}$ ($\underline{\underline{33\ 3\ 33}}$ | $\underline{\underline{3\ 33\ 3\ 33}}$) || $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{3\ 6\ 6}}$ |
 bu rɯŋkɯ daɯ dʒə nel mej dɯ. sa byret
 心 中 飞 去 以 往 的 灵 感。 别 忧 伤，

$\underline{\underline{6\ 7\ 1}}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{1\ 1\ 2\ 3}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{2\ 7}}$ | $\underline{\underline{7\ 7\ 7}}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 7\ 2\ 1}}$ |
 bu kanta ke, tyk dʒa sɯ ma, ba sɯ na er dʒi git tiŋ
 有 才 华 的 唐 加 勒 克， 男 子 汉 一 生 经 历

$\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{6\ 6\ 6}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6}}$ ($\underline{\underline{33\ 3\ 33}}$ | $\underline{\underline{3\ 33\ 2\ 1}}$ | $\underline{\underline{3\ 33\ 3\ 3}}$ | $\underline{\underline{3\ 33\ 33}}$ | $\underline{\underline{3\ 33\ 3\ 3}}$) ||
 ne kel mej di
 许 多 坎 坷。

曲 二

$\text{♩} = 196$ 节奏自由地

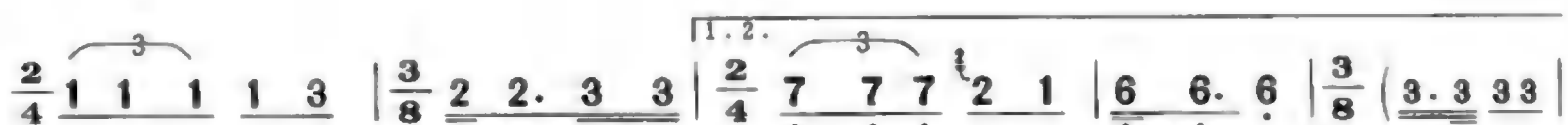
$\frac{3}{8}$ ($\underline{\underline{33.}}$ $\underline{\underline{3\ 3}}$ | $\underline{\underline{33.}}$ $\underline{\underline{3\ 3}}$ | $\frac{2}{8}$ $\underline{\underline{33.}}$ $\underline{\underline{3}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{2.2}}$ $\underline{\underline{2\ 2}}$ | $\underline{\underline{3.3}}$ $\underline{\underline{3\ 3}}$ | $\underline{\underline{3.33}}$ $\underline{\underline{3}}$ | $\underline{\underline{3.33}}$ $\underline{\underline{11}}$) |

$\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{3\ 3\ 3\ 6.}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{6\ 6\ 6}}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{5\ 6.}}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 6}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{5\ 5\ 6}}$ |
 sum dʒal kan ne ge mun ʃa bol dɯŋ taŋ sɯq, qal kan sɯŋ
 艰 辛 的 生 活 为 何 如 此 充 满 痛 苦， 生 活 中

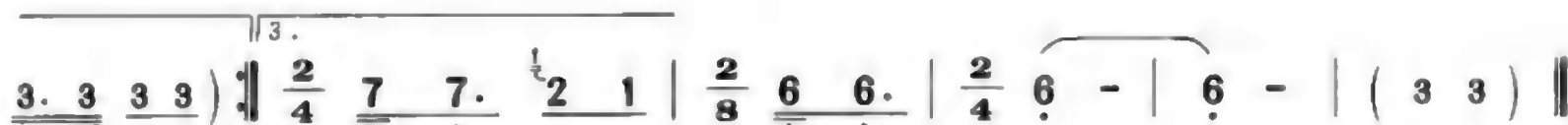
$\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{3\ 3\ 3\ 5.}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{2\ 2\ 2\ 3}}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 7\ 1\ 2\ 1}}$ | $\underline{\underline{6.}}$ $\underline{\underline{6}}$ $\underline{\underline{6}}$ ($\underline{\underline{3}}$) ||
 aær kim nen (aq) be ker qaŋ sɯp, a kɯ na kən al dap dʒy rip.
 没 有 什 么 可 以 流 泪， 一 切 努 力 终 付 诸 东 流。

曲 三

$\frac{3}{8}$ ($\underline{\underline{3.333}}$ | $\underline{\underline{3.333}}$) || $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{3\ 6}}$ $\underline{\underline{6\ 7}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{1\ 2\ 3}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{3\ 3\ 3\ 5\ 5}}$ | $\underline{\underline{3.2\ 3}}$ |
 e rip ke te dʒaz daj mɯŋ qɯ zɯ kɯ paj kaj ʃuwl ar ka,
 有 时 候 我 的 耳 朵 软， 听 了 那 骗 人 的 谣 言，



se nip ke te dʒaz dajmɯnkønde kønde a ʃyl kan qɯw lar kaw.
 差点儿相信 那谎言， 那骗人的圈套。



tøb siz dar ja, suw lar ka.
 千水万河 在奔 流。

附词：

我过着黑暗的生活，
 整天被痛苦与折磨缠绕。
 山泉与江洋都无法洗去，
 我浑身沾满着泥水。
 年轻时，我像那天上的一朵朵白云，
 像那清山上的一道道清泉。
 我当时把握不了手中的财富，
 经常去不顾一切地买椟还珠。
 古话说：“挥霍容易、积攒难”，
 现在终于明白，但已吃尽了苦。
 我准备长话短说，解释清楚，
 我的意思你一定清楚。
 虽然我是一名普通阿肯，
 却也希望我的话语能让你心动。
 我每天颠三倒四，没有耐心，
 有一天，我发现了两处麦子，
 一捧圣洁，一捧肮脏，
 我把它它们过秤衡量。
 我发现它们两个重量不同，
 看到这种现象我非常惊讶。
 你应十分关注这个问题，

要弄清哪捧有害，哪捧有利。
 我种下两捧麦子，
 希望有份收获。
 不久，绿油油的麦浪翻滚，
 我心中十分高兴。
 在这牧民下草场的的季节，
 我也准备收获。
 我看到圣洁的麦子长得茂盛，
 肮脏的麦子小得可怜。
 虫子蛀了，野草盖了，小鸟吃了，
 这也许是老天爷的一种安排。
 圣洁的麦子使我得到了收获，
 肮脏的麦子却使我力气白费。
 我总想得到手的都是利益，
 通过这次实践我悟出了真理。
 现在想起往日事，
 真的要让人哭泣。
 我住在这间黑屋里，
 没有人会听到我在叹气。
 真理的含义就是这样，
 有一赢必有一败。

(努尔布尔记词 奥丽娅、努尔布尔译词 奥丽娅配歌)

* 1935年前后，新疆各地都相继成立了各民族的文化促进会。1940年唐加勒克到哈一柯文化促进会负责文化教育和文学艺术等方面的工作。他积极号召人民群众主持正义、真理，反对封建礼教，争取自由和平。在“真诚与虚伪”这一托勒傲曲目中，唐加勒克歌颂了劳动人民的真诚、真挚，揭露和控诉了地方官吏的巧取豪夺和虚有其表的伪装罪行。

据1996年新疆音像出版社的录音记谱。

告别家乡 告别乡亲

唐 加 勒 克 编词、曲
托合塔拜·艾力木呼尔演 唱
奥 丽 娅 记 谱

1 = F

(一)

$\text{♩} = 330$

$\frac{5}{8}$ ($\underline{5 \ 5 \ 5}$ 5 | $\underline{1 \ 2 \ 3}$ 3 | $\frac{7}{8}$ $\underline{3 \ 5 \ 3}$ 5 5 | $\frac{6}{8}$ $\underline{5 \ 6 \ 5}$ $\underline{6 \ 6}$ |

$\frac{7}{8}$ $\underline{3 \ 5 \ 5}$ 5 5 | $\frac{5}{8}$ $\underline{5 \ 5 \ 3}$ 3 | $\underline{3 \ 5 \ 3}$ 3 | $\underline{2 \ 2 \ 2}$ 2 | $\underline{2 \ 2 \ 2}$ 2 |

$\frac{9}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 1}$ $\underline{2 \ 1 \ 2}$ $\underline{2 \ 2}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{5 \ 7 \ 7}$ 7 | $\frac{9}{8}$ $\underline{7 \ 2 \ 1}$ $\underline{2 \ 1 \ 2}$ $\underline{1 \ 1}$ |

$\frac{5}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 1}$ 1 | $\frac{9}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 1}$ $\underline{2 \ 1 \ 2}$ $\underline{1 \ 1}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{1 \ 2 \ 1}$ 1 | $\underline{1 \ 2 \ 1}$ 1) |

$\text{♩} = 84$ 节奏自由地

$\frac{2}{4}$ 5 5 | $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ - | $\dot{1}$ - | $\frac{1}{4}$ $\dot{1} \ \dot{1} \ \dot{1}$ | $\frac{3}{4}$ $\dot{1}$ - $\dot{2}$ |

te mir men qol a ja ɤɣ
冰 冷 的 铁 镣 紧

$\dot{1}$ $\underline{6 \ 5 \ 3}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{3 \ 2 \ 2}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{2 \ 1 \ 1 \ 1}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{1 \ 1}$ $\underline{2 \ 3 \ 3}$ |

baj law da ɤɣ, e ki kəz qa pa lɣq pen dʒaj nao da ɤɣ
锁 着 手 足, 悲 愤 的 怒 火 燃 烧 燃 烧 着 双 眸;

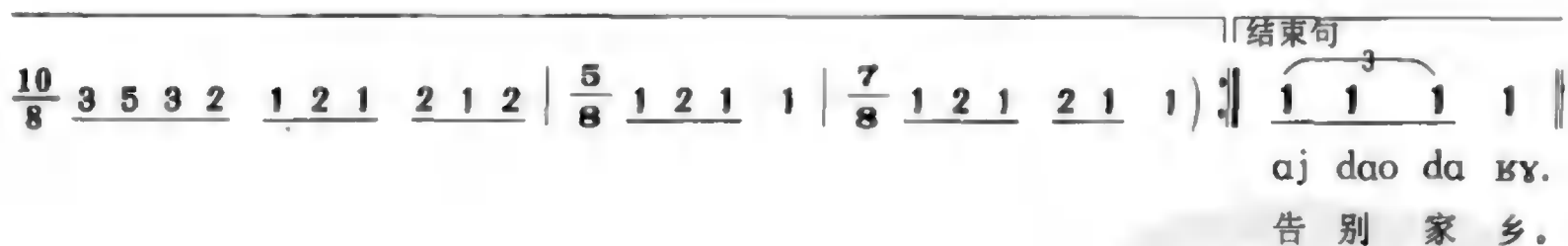
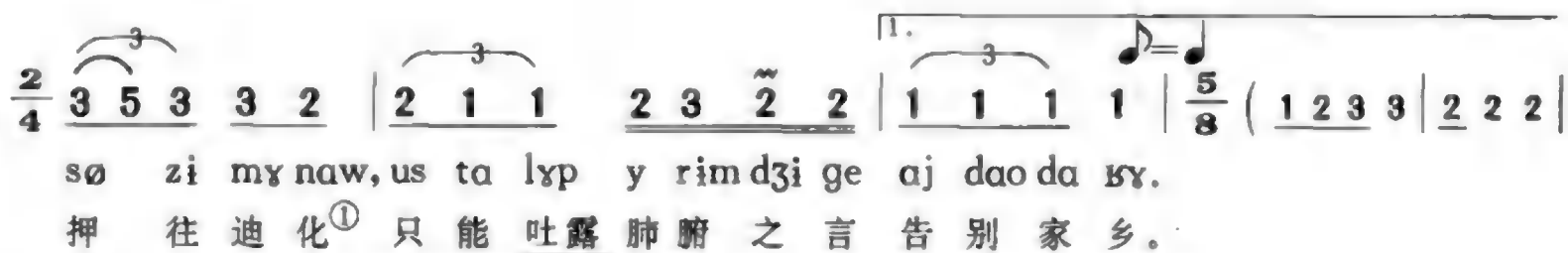
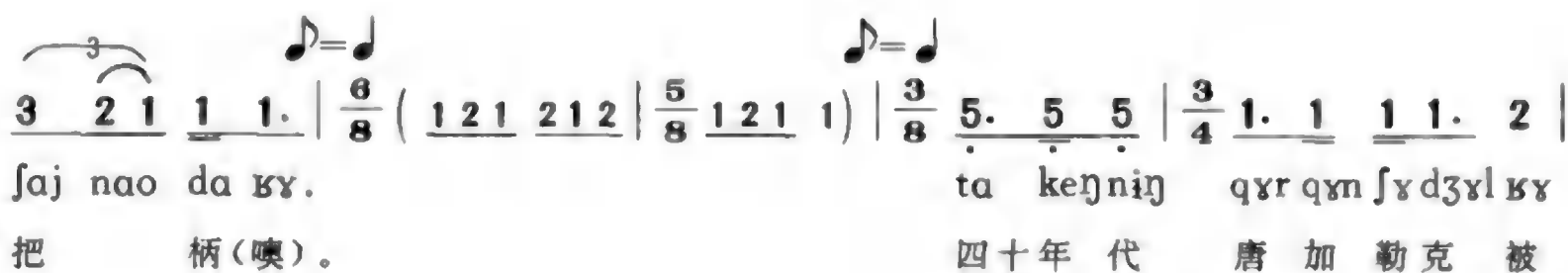
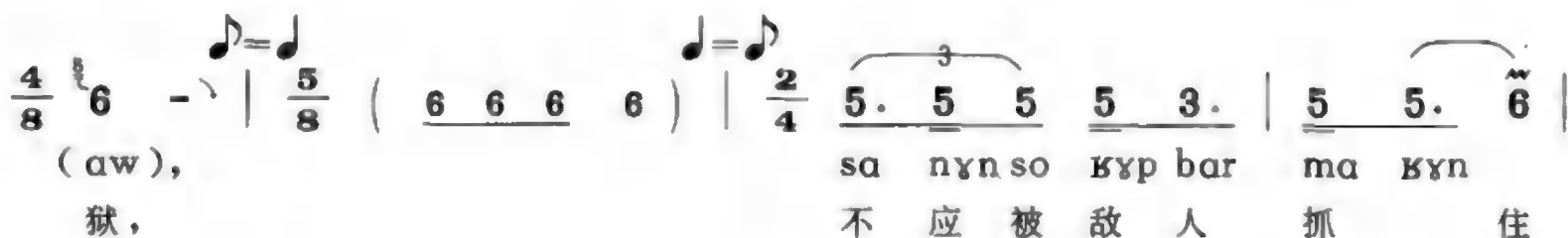
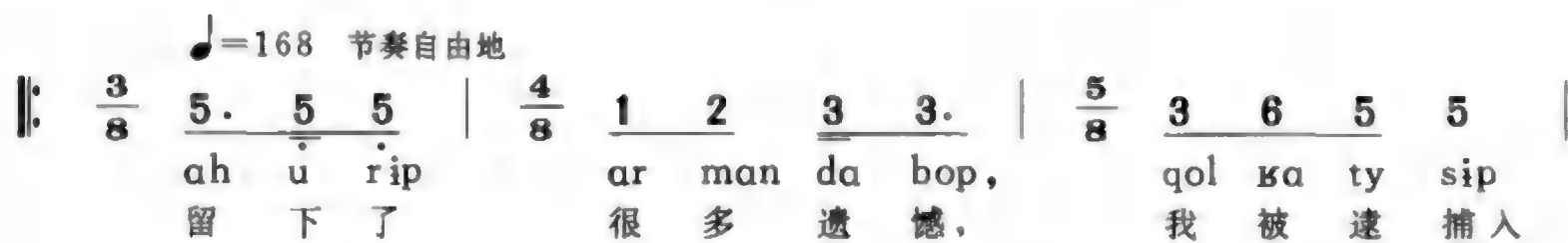
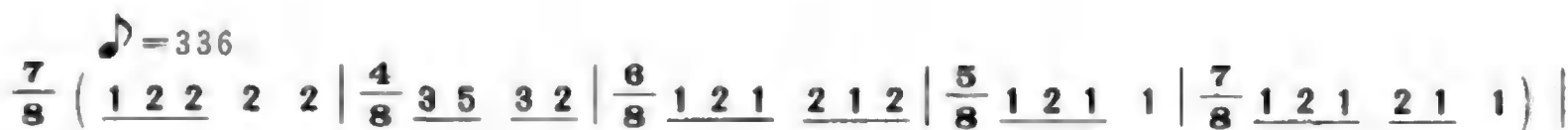
$\frac{5}{8}$ ($\underline{2 \ 1 \ 1}$ 1 | $\underline{1 \ 1 \ 2}$ 1 | $\frac{2}{4}$ 1 1) | $\underline{5 \ 5}$ $\underline{5 \ 5}$ | $\underline{1 \ 1}$ $\underline{1 \ 2}$ |

tor da ɤɣ a rɣs tan daj
犹 如 被 囚 的 雄 师

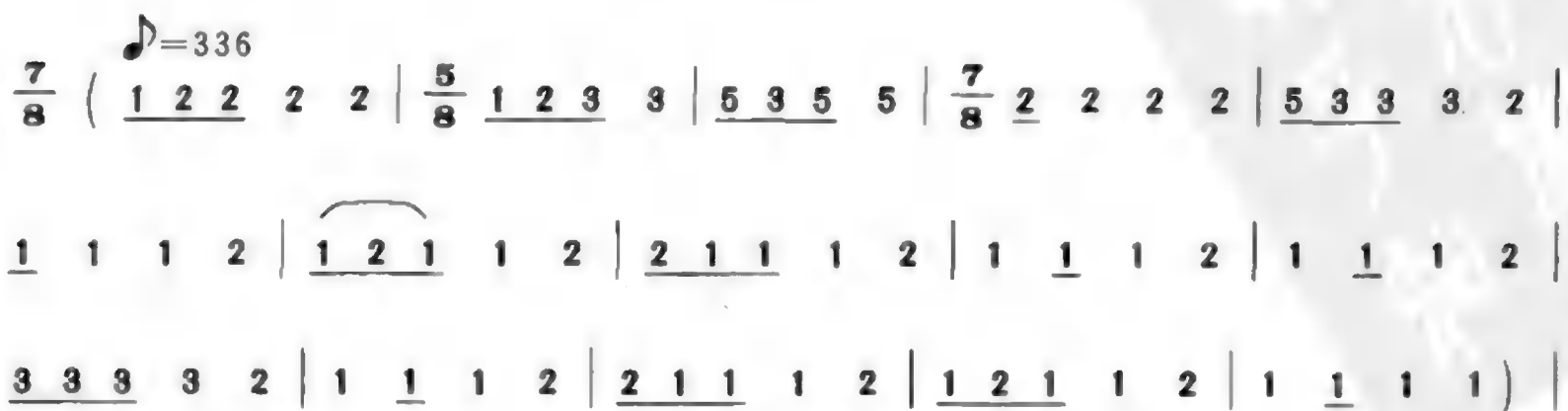
$\underline{3 \ 5 \ 3}$ $\underline{3 \ 2}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{2 \ 1 \ 1}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{2 \ 3}$ $\underline{2 \ 2}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{1 \ 1 \ 1}$ 1. ||

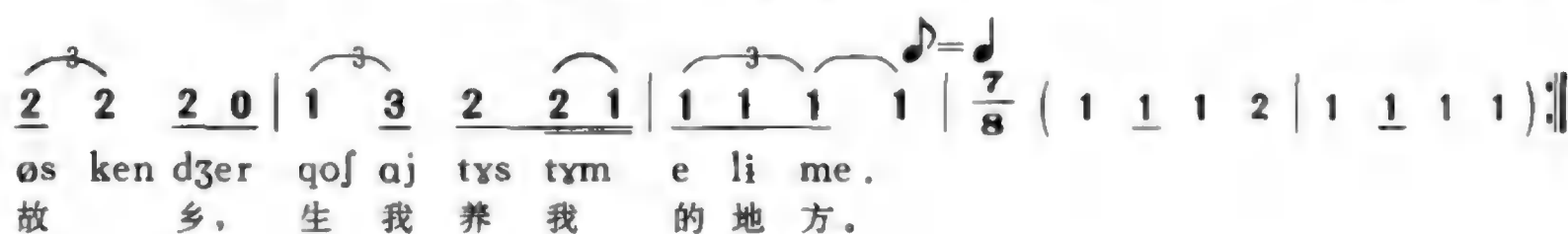
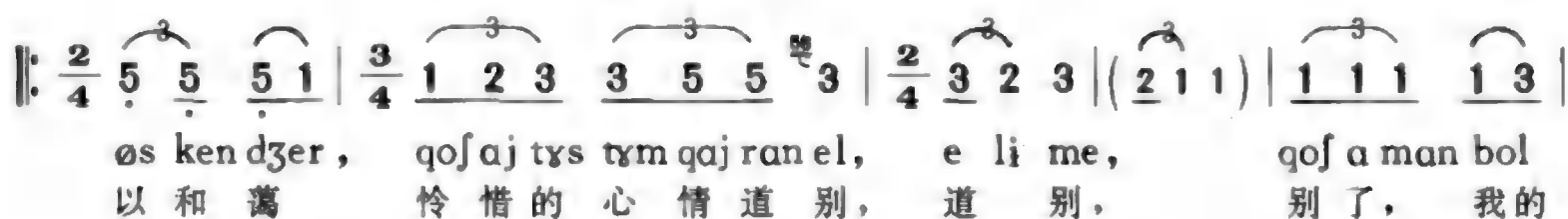
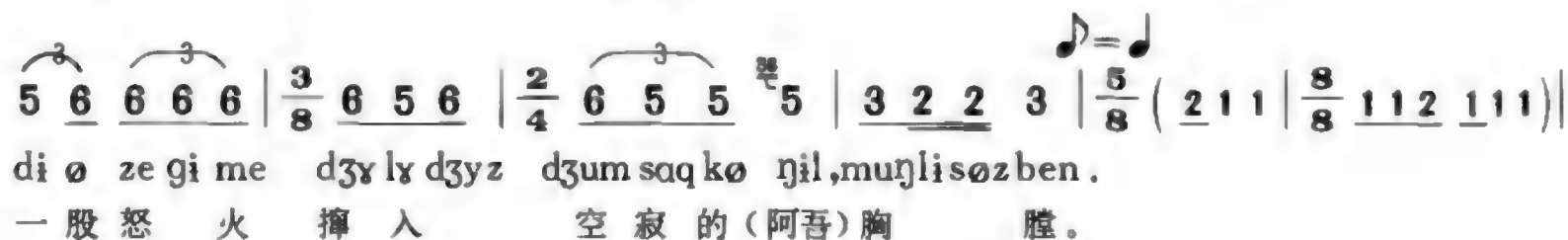
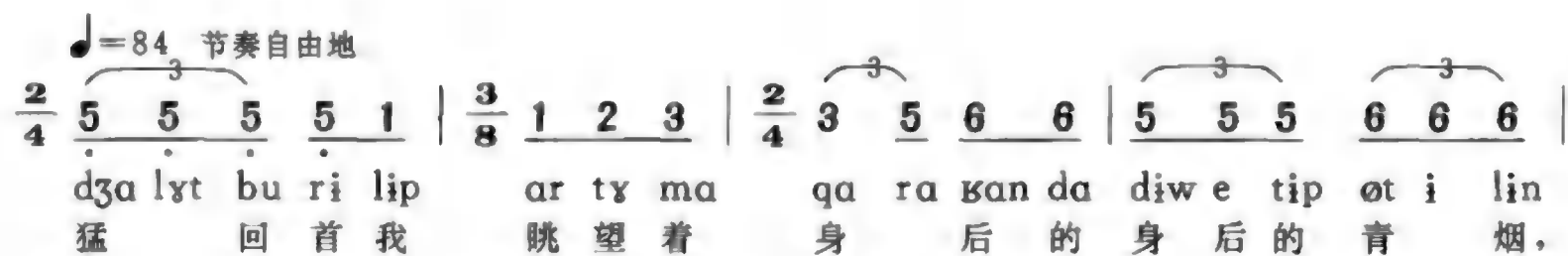
a la suw rɣp ot ɣɣ ɤɣp, dʒy rek dʒa nɣp qaj nao da ɤɣ
奋 力 抗 争, 心 在 燃 烧 火 焰 已 经 已 经 喷 出。

(二)



(三)





附词:

押送我们的奸贼歹徒且慢得意，
我只有沉默忍耐，等待时来运转。
当真理重放黎明般的光辉时，
谁输谁赢，自然有了答案。
再见吧，我的克再②部落，可爱的伊犁，
这时候，我只能与你惜别依依。
迷惘的愁人巴提③和萨拉④，
让我们共同祈祷：将来一定会重聚。
乘车翻越高高的塔力柯大坂，
可爱的伊犁，难道真的从眼前消逝。
眼睁睁蒙受如此冤屈，
平白无辜心中一片凄苦。
倘若未来不能扭转乾坤，
那么，就当我已踏上不归的路途。
祝你们平安，特克斯⑤，巩乃斯⑥，还有喀斯，
松树、白桦、杨树，还有这颗颗卵石。
大叔大婶，姑娘媳妇，还有孩子们，
切记同心同德，不要丧失斗志。
祝你们平安，伊宁、察布查尔、绥定、霍尔果斯，
健康的人们，还有疯子、跛子、独臂人和酒徒。

只要有幸，我们依然会再次聚首，
这世道不会就此堕落，永远冷酷。
我的对手，还有熟人伙伴、亲朋好友，
再见吧，等待我返回，咱们再会唔。
祝你平安，阿克霍勒特克⑧和阿拉尔吐别⑦，
我走了，落入了没有飞鸟的沉寂湖塘。
埋葬着阔勒巴依⑨、达吾西⑨、买力克⑩，
还有独臂苏丹的地方呵，
今生今世怎能将你遗忘？
卓勒木别提⑪、塔特木别特⑫，我众多的部落。
欣布拉克⑬、乌喜克甫铁儿⑭，我可爱的家园。
果子沟⑮、沙哈大坂⑯、枣树岛，
还有五座坟，瞎眼塔尼克⑰，我的艾布坎⑱，
祝你平安，铁列克⑲和孜克特城⑲，
埋葬着霍那克巴依⑳和玛曼㉑的城垣。
多斯哈那㉒、霍斯别尔干㉒、胡特木别提㉒，
我那双天鹅般欢闹嬉戏的乐园。
再见吧！铁木尔勒克㉓、乌特㉔，还有托特㉕，

我们正度过重重险阻艰难。

尤其要向埋葬着霍恩尔巴依^②、哈孜木别提^③，

哈布力哈克^④的神圣地方顶礼祭奠。

让我回返铁勒喀拉^⑤地方呵，

那情真意切、无法诉说的乡亲们身边。

阿克霍孜^⑥、多尔特兀勒^⑦和贾拉斯^⑧、托哈力^⑨部落，

祈祷吧，把我这孤独游子挂念。

(金炳喆译词 奥丽娅配歌)

* 1940年2月，反动当局以“危险份子”之名将唐加勒克逮捕，后于同年8月2日押往迪化监狱。在被押离伊犁时，为了表达对尘埃蔽日，乌云满天的黑暗时代的无比憎恨和对家乡、对各族人民的难舍难分的深沉感情，唐加勒克编唱了《告别家乡、告别乡亲》这首著名的托勒傲。

① 迪化：旧时对乌鲁木齐的称谓。

② 克再：哈萨克民族中的一个部落。

③④⑧⑨⑪⑫⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒㉓㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝㉞㉟㊱㊲㊳㊴㊵㊶㊷㊸㊹㊺㊻㊼㊽㊾㊿ 巴提、萨拉、阔勒巴依、达吾西、艾力克、卓勒木别提、塔特木别特、塔尼克、艾布坎、霍那克巴依、玛曼、霍恩尔巴依、哈孜木别提、哈布力哈克，均为哈萨克族历史上著名的诗人、阿肯。

⑤⑥⑦⑬⑭⑮⑯⑰⑱⑲⑳㉑㉒㉓㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝㉞㉟㊱㊲㊳㊴㊵㊶㊷㊸㊹㊺㊻㊼㊽㊾㊿ 特克斯、阿克霍勒特克、阿拉尔吐别、欣布拉克、乌喜克甫铁儿、果子沟、沙哈大坂、铁列克、孜克特、多斯哈那、霍斯别尔干、胡尔特别提、铁木尔勒克、乌特、托特、铁勒喀拉：均为伊犁地区境内的地名。

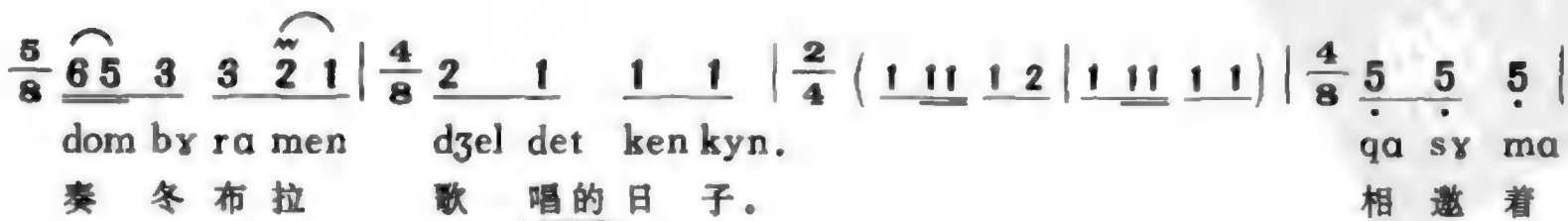
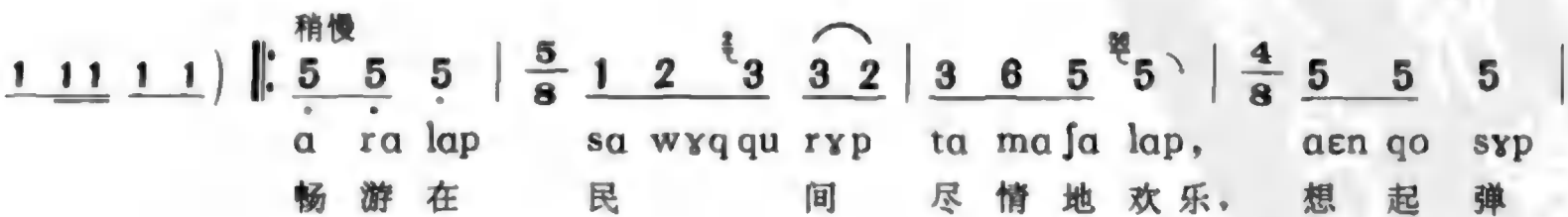
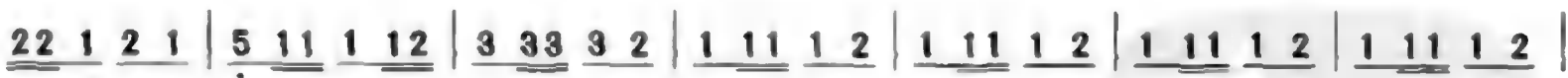
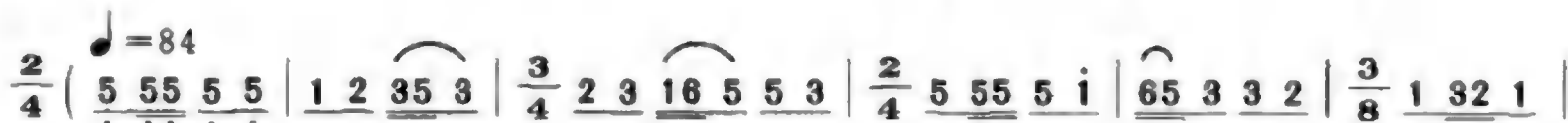
㉓㉔㉕㉖㉗㉘㉙㉚㉛㉜㉝㉞㉟㊱㊲㊳㊴㊵㊶㊷㊸㊹㊺㊻㊼㊽㊾㊿ 阿克霍孜、多尔特兀勒、贾拉斯、托哈力，均为哈萨克民族中的部落名。

据1996年新疆音像出版社的录音记谱。

往昔的岁月

1 = F

唐加勒克编词、曲
托合塔拜·艾力木呼尔演唱
奥丽娅记谱



$\frac{5}{8}$ 1 1 2 2 | $\frac{3}{8}$ 3 3 2 1 | $\frac{4}{8}$ 2 1 1 2 | $\frac{5}{8}$ 3 3 3 2 1 |
 sa wɣq ʃɣ lar e rip a lɣp te ɲie qɣp du nɣ je ni
 阿 肯 歌 手 们, 想 起 那 忘 却 痛 苦, 欢 乐

$\frac{2}{4}$ 2 1 1 1 | (1 1 1 1 2 | 3 3 3 3 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 1) ||
 kəl det ken kyn.
 歌 舞 的 日 子。

附词:

畅游在民间尽情地娱乐,
 想起弹奏冬布拉歌唱的日子。
 相邀着阿肯、歌手们,
 想起那忘却痛苦,欢乐歌舞的日子。

游历那美丽夏克甫岸边的日子,
 手拿皮鞭驯马的日子。
 说出心中畅想的话语,
 受到牧民拥戴的日子。

我的牙是铁砧,
 舌头是锤子,
 嗓子是风箱,
 想起那话语轻松的日子。

生活在草原上的父老乡亲,
 关心我,爱护我的美好日子。

为了爱,真诚的心不敢停留,
 爱情之火不熄的日子。

没有痛苦,
 没有忧愁,
 没有烦恼,
 心明如镜的日子。

啊,我们经历的这些日子,
 没有留下任何踪影的日子。
 愿我们明天会更好,
 再见吧,再见吧,我过去的日子。

(努尔布尔、奥丽娅译词 奥丽娅配歌)

据 1996 年新疆音像出版社的录音记谱。

团 结 起 来

1 = F

唐 加 勒 克 编词、曲
 托合塔拜·艾力木呼尔演 唱
 奥 丽 娅 记 谱

$\text{♩} = 96$

$\frac{4}{8}$ (5 5 3 5 | 3 3 2 1 | 2 3 1 1 | $\frac{3}{8}$ 2 3 5 | $\frac{4}{8}$ 3 3 2 1 | $\frac{3}{8}$ 2 3 3 2 | $\frac{2}{4}$ 1 5 5 5 5 |
 5 5 5 5 | $\frac{4}{8}$ 1 2 3 5 | 3 3 2 1 | 2 3 1 1 | $\frac{3}{8}$ 2 3 5 | $\frac{4}{8}$ 3 2 1 1 2 | 3 3 2 3 5 | $\frac{3}{8}$ 2 2 2 2 |
 3 2 1 1 | $\frac{2}{4}$ 5 2 2 2 2 | 5 7 7 7 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 1 1 5) |

$\frac{7}{8}$ 1 2 3 $\frac{5}{4}$ 3 2 2 1 | $\frac{4}{8}$ 1 2 3 5 | $\frac{7}{8}$ 1 2 3 $\frac{5}{4}$ 3 2 2 1 |
 sə zimdi ty sin ge niŋ i rik tej siŋ, i rik tew ne de gen de
 你若能理解我话 中的精义, 你会说“团结”就是 从中

$\frac{4}{8}$ 1 2 3 3 2 | $\frac{2}{4}$ (1 55 5 5 | 5 55 5 5) || 1 2 3 5 | 3 4 4 3 |
 bir lik dej siŋ. bir li giŋ bol ma sa e ger
 悟出的真谛。 没有团结,你不过 是

$\frac{3}{8}$ 3 2 1 | 1 - | 1 - | $\frac{3}{4}$ (5 55 5 55 5 55) | $\frac{2}{4}$ 1 2 3 5 | $\frac{5}{4}$ 5 - |
 dʒao la riŋ niŋ qo lɣn da maj men
 油 灯 的 捻儿, 火 上 添 油,

$\frac{5}{8}$ 5 - 5 | $\frac{2}{4}$ 1 2 3 3 2 | 3 5 2. | 1. 1 - | 1 - |
 dʒan ɣan bi lik tej siŋ (aw).
 在 敌 人 手 里 毁 了 自 己。

(5 55 5 5 | 1 2 3 5 | 3 5 1 1 2 | $\frac{3}{8}$ 3 3 2 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 2 |

$\frac{3}{8}$ 3 2 1 1 | $\frac{2}{4}$ 1 2 1 1 1 | 1 2 1 1 1) || 1 - | 1 - ||
 D.S.
 (aw)
 己。

附词:

又像暴露野外晒出了油的骨棒,
 任凭野狗和秃鹫啃来充饥。
 又好比霉烂糟朽的杨树,
 敌人就是那可恶的蛀虫和蝥蛄。

你们中间如没有牢固的团结,
 见到自己的影子,
 你也会惊惶逃避。
 不团结,你们就是敌人口边的食,

这个浅显的道理,你可千万牢记。
 不团结,你们也像没有主人的财物,
 敌人可以恣意糟蹋,用不着顾忌。

假如你们团结起来,就不会再受难,
 不会再有我们这样不幸的遭遇。
 假如你们真正懂得了团结的意义,
 就从自己口中首先发出团结的呼吁。

(金炳喆译词 奥丽娅配歌)

据 1996 年新疆音像出版社的录音记谱。

夙 愿*

1 = E

唐加勒克·珠勒德 编词、曲
托合塔拜·艾力木呼尔 演唱
奥丽 娅 记 谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 78$
(5 55 5 11 | 1 11 1 1 | $\frac{3}{4}$ 2 21 6 5 3 5 | $\frac{2}{4}$ 5 53 5 5 | 6 65 3 2 |

3553 2 | 1 11 1 2 | $\frac{3}{4}$ 1 11 1 11 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 33 2 3 | $\frac{3}{4}$ 5 5 65 3 3 2 |

$\frac{2}{4}$ 1 1 1 3 | 2 22 2 2 | $\frac{3}{4}$ 1 1 2 35 3 2 | 1 11 1 2 | 7 77 7 2 |

稍慢 节奏自由地
1 11 1 2 | 1 11 1 2 | 1 11 1 2 | 1 11 1 1) | $\frac{1}{4}$ 5 5 | $\frac{2}{4}$ 1 - |
ar ma nym
世 道 啊

1 - | 1 - | 1 - | 1 - | $\frac{3}{8}$ 1 1 6 | 1 1 1 2 | $\frac{5}{8}$ 2 1 6 5 3 5 |
aet teg du ny je, tal qym me niq
多么令人遗憾, 我的处境多么可怜,

$\frac{4}{8}$ 5 5 3 3 5 | $\frac{5}{8}$ 6 6 5 3 5 | 3 2 1 1 | $\frac{3}{4}$ (5 55 5 55 5 55) |
xal qym me niq, bol mady so zim kyf ti me niq.
我 一文不名, 唯有犀利的语言与我相伴。

$\frac{4}{8}$ 1 2 3 | $\frac{5}{8}$ 2 3 5 5 | 3 3 3 2 1 | $\frac{4}{8}$ 1 2 2 |
bo sa ka ke dej di ki tər baj di ki, qaj naj dy
门边属于穷人, 上位属于巴依, 想到这些, 止

$\frac{5}{8}$ 2 $\underline{2\ 1}$ 1 $\underline{1\ 2}$ | $\underline{3\ 3\ 2\ 1}$ 1 || $\frac{3}{8}$ ($\underline{1\ 1\ 1\ 2}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{3\ 3\ 3\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 2}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1}$) |

sol dʒe ri ne, qanymmeniq

不住我热血沸腾，怒发冲冠。

$\frac{4}{8}$ $\underline{5\ 5\ 5}$ | $\frac{5}{8}$ 1 2 3 $\underline{\tilde{3}\ 2}$ | $\underline{3\ 6\ 5\ 5}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{3\ 5}$ 5 | $\frac{5}{8}$ $\underline{6\ 6\ 5\ 3\ 2}$ 5 |

bul kynde til sɔj le mej pulsɔjle gen, ʃɤ daj dɤ bu xan qaj tɤp

如今讲话算数的不是舌头，而是金钱。我怎忍看这颠倒的乾坤

$\frac{3}{4}$ 3 $\underline{3\ 2\ 2\ 1}$ 1 | ($\underline{5\ 5\ 5\ 5\ 5\ 5}$) | $\frac{4}{8}$ 1 2 $\tilde{3}$ | $\frac{5}{8}$ 2 3 5 5 | $\underline{3\ 3\ 2\ 1}$ |

dʒa nymme niq,

不平的人间，

ton kel te, dʒynimsy jiq, qoj rɤqʃo laq,

鬃毛稀，尾巴秃(噢)，马背又短，

$\frac{4}{8}$ 1 2 $\tilde{2}$ | $\underline{2\ 2\ 1}$ 1 1 2 | $\frac{5}{8}$ 3 $\underline{3\ 2\ 1}$ 1 || $\frac{4}{8}$ 1 2 $\tilde{3}$ | $\frac{5}{8}$ 2 3 5 5 |

dʒeti lip bir ʃɤq pa dɤ (aw) dʒa lɤm me niq. kə kse gen ar ma nɤ ma

我好比瘦马，鬃毛没长齐全。只要多年的夙愿

3 3 $\tilde{2}$ 1 | $\frac{4}{8}$ 1 3 $\tilde{2}$ | $\frac{6}{8}$ 2 2 1 1 2 | $\frac{5}{8}$ 3 $\underline{3\ 2\ 1}$ 1 | $\frac{3}{8}$ 1. ||

dʒe tip ɔl sem, qa bɤr da ʃi ri me se di te nim me niq.

得以实现，即使死去我的躯体也不会腐烂。

附词：

一匹马自己骑，别人就不能上鞍，
绵薄微力又能对谁稍有慰勉？
乳畜只一头，一顶破毡房暂避风雨，
年老的父母该是何等凄惨！
盼只盼早日推翻封建独裁统治，
喜看那金色的霞光满天。

我是锁在笼中啾啾啼啭的百灵，
抑郁的歌声怎能比夜莺婉转？
有朝一日被压迫者讨还了血债，
我的生命必将更加壮丽烂漫。
只要多年的夙愿得以实现，
即使死去，我的躯体也不会腐烂。

(金炳喆译词 奥丽娅配歌)

* 唐加勒克作品中最为突出的主题便是反帝反封建和爱国主义。在长期的铁笼生活中，阿肯对祖国的命运充满了忧虑，哀叹祖国深陷在愚昧、黑暗之中，被军阀分割得四分五裂。他期望有朝一日被压迫者能讨还血债，各族人民的生命将更加壮丽烂漫。怀着这种心情，他编唱了《夙愿》这首托勒傲，表达了对被压迫被奴役的广大劳动人民的深切同情和对祖国美好未来的希望与期待。

据1996年新疆音像出版社的录音记谱。

人物介绍

唐加勒克·珠勒德(1903—1947) 著名爱国诗人,阿肯。哈萨克族。出生于新疆新源县、哈木斯特村一个农牧家庭。从九岁开始受启蒙教育。热爱读书的唐加勒克从小聪明智慧,擅讲故事及即兴编词作诗并喜爱弹唱艺术。青年时代,他手持冬布拉游历伊犁、塔城、阿勒泰的草原牧村,吟诗弹唱、对唱。他的即兴之作和编唱的对唱、弹唱诗歌都具有着反对牧主和贪官污吏,爱国爱人民的鲜明的时代精神。并充分表达了饱经忧患的人民的悲欢离合。1922年他到前苏联哈萨克共和国学习深造,又向阿拜、艾赛提等有声望的诗人、艺人学习,提高了自己的文学文化素质和思想政治觉悟。对他以后的创作产生了巨大的影响。1925年回到巩乃斯草原后,他用诗歌和铁尔麦、托勒傲等形式向人民群众宣传正义、真理、自由、平等的新思想和新观点。他热爱自己的民族,为了提高哈萨克人的文化素质,在草原牧区做了开办学校,培养教师、创办哈萨克文报刊等大量的工作。他的这些做法激起了当时的反动统治者的不满,遂于1926年被以“进行赤色宣传”的罪名逮捕入狱。十个月后,唐加勒克被释放后,依然怀抱冬布拉,走乡串户,吟诗弹唱,以极大的勇气和坚定的信念宣传新思想新观点。因此他于1940年2月又被反动当局以“建立反政府组织,进行反动宣传”的名义将他又一次逮捕入狱。同年八月二日被押往迪化监狱。他的大部分作品是在监狱里完成的。

他创作并编唱的铁尔麦、托勒傲善于采用美与丑、善与恶的对比和托物寄情,借事喻理的各种手法。其语言尖刻、简洁,形象鲜明生动。在音乐旋律和节奏上也保持了哈萨克民歌原有的热烈、活泼欢腾、抒情优美和鲜明的特点。

唐加勒克于1947年病逝,葬于伊犁巩乃斯巴依山谷的铁甫恩格哈萨克墓地。

唐加勒克在一生中编创了大量作品,他与库依都姆、欧勒加尔哈斯、巴衣木哈买提等人的即兴对唱都充分表现出了他的聪明才智。他编创、演唱的铁尔麦曲目如《一个例子》、《特克斯》,托勒傲曲目《阿肯的心声》、《告别家乡》、《心愿》等至今仍在哈萨克族民间广为传唱并深受欢迎。

(奥丽娅)

瓦里尤拉·萨得瓦哈斯(1942—) 男,哈萨克族作曲家。新疆阿勒泰人。长期受哈萨克族民间音乐熏陶,1960年起从事音乐创作。他创作的歌曲、乐曲、歌舞音乐、歌剧音乐、电影音乐、各类曲艺音乐、音乐剧等200余首作品,曾在中央广播电台、新疆广播电台

和国外的广播上播放,尤其他创作的铁尔麦、托勒傲弹唱曲《啊!长辈们》、《让人生回答》等近 75 首曲艺作品在各类报刊杂志上刊登,并在自治区、自治州以及全国艺术比赛上获奖。受到了人民群众的欢迎。

瓦里尤拉于 1984 年被评为自治区有特殊贡献的专家。1992 年被推荐为全国少数民族专家代表。1998 年被评为一级作曲。(奥丽娅)

托合塔拜·艾力木呼尔(1959—) 哈萨克族托勒傲弹唱艺人,出生于新疆新源县喀拉布拉乡。1975 年初中毕业,1976 年考入伊犁地区农业机械学校首届举办的民文班。1978 年该校毕业后,分配到新源县修理厂工作。

托合塔拜从小热爱弹唱艺术,参加工作后,在业余时间常常学弹冬布拉演奏和学唱铁尔麦、托勒傲等。他勤奋好学,不断提高自己弹唱技艺。1981 年被调到新源县文工队工作。1985 年至 1986 年在新疆艺术学院声乐系进修学习,提高了自己的演唱和表演技能。

托合塔拜对弹唱艺术有着浓厚的兴趣,从 1981 年调入新源县文工队工作后,数十次参加伊犁州、地、市、县级举办的各届文艺调演。1986 年 9 日在塔城市举行的伊犁州首届县市级专业文艺团体艺术调演中,他的弹唱获得表演三等奖。1993 年 7 月在乌鲁木齐举行的自治区首届少数民族曲艺比赛中他演唱的托勒傲《约斯叶特》荣获表演二等奖。1981 年起他在中央人民广播电台、新疆广播电台录制播放 40 余首托勒傲、铁尔麦弹唱等。1995 年新疆音像出版社录制发行名为《岁月》他演唱的专辑音带。1996 年中国民族音像出版社和伊犁州歌舞团联合录制发行由他演唱的《唐加勒克的托勒傲曲目》专辑录音磁带,其《往昔的岁月》、《愿望》、《告别家乡》、《告别乡亲》、《团结》、《真诚与虚伪》等数十首托勒傲深受民众的欢迎。(奥丽娅)

柯尔克孜族部分

达 斯 坦

概 述

“达斯坦”(dastan),柯尔克孜语音译,意为长诗叙唱,源自波斯语。是一种流传于新疆境内各柯尔克孜族聚居地区的曲艺表演形式。

柯尔克孜族是我国古老的民族之一,自汉代起,依次先后被称为鬲昆、坚昆、纥骨、契骨、黠戛斯、辖戛斯、乞尔吉斯、吉利吉斯、布鲁特等。公元前3世纪时游牧于剑河(今叶尼塞河)上游地区。公元603年,唐灭东突厥汗国后,这些部落与中原地区发生了直接接触。公元632年,唐太宗应柯尔克孜首领失钵屈阿栈的要求,在柯尔克孜地区设立“坚昆都督府”。公元846年(会昌6年)封其首领为“宗英雄武诚明可汗”。公元16世纪初,大批柯尔克孜人向西南迁移,并长期驻牧于今聚居地。中华人民共和国成立后,于1954年7月成立了新疆克孜勒苏柯尔克孜自治州,首府设在阿图什市,辖阿图什、阿合奇、乌恰、阿克陶四县、市。以后又设立了昭苏县夏塔柯尔克孜民族乡、特克斯县科克提来克柯尔克孜民族乡,乌什县加满苏柯尔克孜民族乡、温宿县博孜墩柯尔克孜民族乡、皮山县康克尔柯尔克孜民族乡。新疆境内现有柯尔克孜族人口160823人。(据2000年人口普查统计)。

新疆的柯尔克孜族曾信奉过萨满教、公元17、18世纪后改信伊斯兰教。新疆塔城地区有少数柯尔克孜族信仰喇嘛教。

柯尔克孜族操阿尔泰语系突厥语族东匈奴语支柯尔克孜语,曾使用过茹尼文、察合台文等,今使用以阿拉伯文字母为基础规范化了的柯尔克孜文。

柯尔克孜族达斯坦源于民间故事说唱者“交莫克秋”演唱的“交莫克”(意为故事)中的“琼交莫克”(意为大故事)。公元17、18世纪以后,柯尔克孜人改信伊斯兰教,“琼交莫克”一词被“达斯坦”代替,演唱者称“达斯坦其”。

柯尔克孜族达斯坦的内容,反映了柯尔克孜人的历史生活,如包括创世传说在内的神话传说、民族谱系、部落史话,生活习俗、英雄传奇等,以大型的英雄传奇达斯坦为主,近代本民族的学者亦称它为英雄史诗“艾普斯”。

柯尔克孜族达斯坦以激情的演唱渲染故事情节,以朴素的语言塑造人物形象,以口头的方式传承于民间,唱词和演唱曲调的即兴发挥(创作),很大程度上受演唱环境的影响。

柯尔克孜族达斯坦的唱词,是押头韵和尾韵的“多行韵文体”,每个唱段均由不定数的诗句(词行)组成。每一行诗句(词行)多为七个或八个音节。重音一律出现在词尾,再与押头韵和尾韵形成的自然重音相互相影响,形成了诗句(词行)的基本节奏型 $\overset{3}{\text{X X X}}$ $\overset{3}{\text{X X X}}$ $\overset{3}{\text{X X 0}}$ 或 $\text{X} \cdot \text{X}$ $\text{X} \cdot \text{X}$ $\text{X} \cdot \text{X}$ $\text{X} \cdot \text{0}$ 以及散板等。

诗句也即词行的基本节奏型是柯尔克孜族达斯坦唱腔乐句形成的基础,不定数诗句(词行)构成乐段的乐句数目不定,乐段的长短也不一样。两小节式乐句、多乐句式乐段,是柯尔克孜族达斯坦曲式结构的主要特点。旋律的走向前段如是上行,后一乐段则往往下行。如调式音阶为 $\dot{5} \ 1 \ 2 \ 3$ 、 $1 \ 2 \ 3 \ 4$ 、 $\dot{5} \ \dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3 \ 4$ 、 $1 \ 2 \ 3 \ 4 \ 5 \ 6 \ 7$,调式主音往往为 do,如调式音阶为 $\dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3 \ 4 \ 5$,调式主音则往往为 la。

例 1:

1 = G

选自《玛纳斯·第一部》
(居素甫·玛玛依演唱)

$\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ $\overset{3}{1 \ 1}$ $\overset{3}{1 \ 5 \ 1}$ | $\overset{3}{2 \ 2}$ $\overset{3}{3 \ 2 \ 3}$ | $\overset{3}{1 \ 1}$ $\overset{3}{1 \ 5 \ 1}$ | $\overset{3}{2 \ 2}$ 3 | (下略)

toq toj tor kun dze ne dep, ar baq ur kan qy taj dy

我请嫂 夫人等 一 等 看, 我的魂 也要和 契丹顽 战。

例 2:

1 = G

选自《玛纳斯·第一部》
(居素甫·玛玛依演唱)

$\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ $\overset{3}{1 \ 1}$ $\overset{3}{4 \ 4}$ | $\overset{3}{2 \ 2}$ 3 | $\overset{3}{1 \ 1}$ $\overset{3}{4 \ 2 \ 4}$ | $\overset{3}{2 \ 2}$ 5 | (下略)

ar zan duj man de be dep, oz kez ty jyp o ju na.

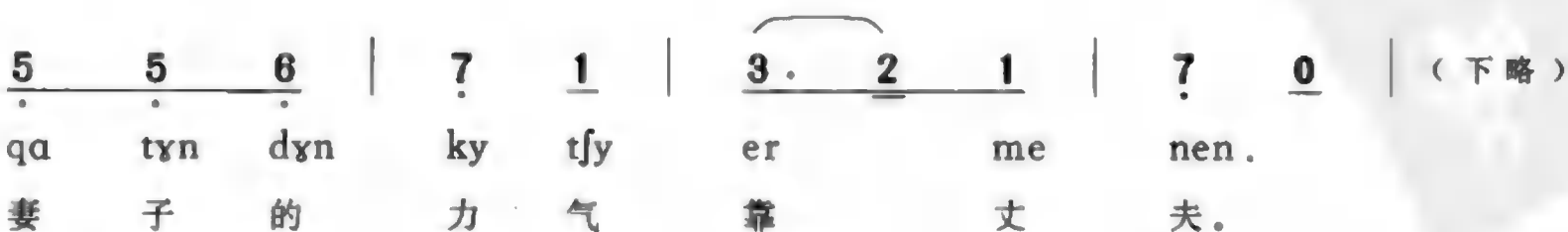
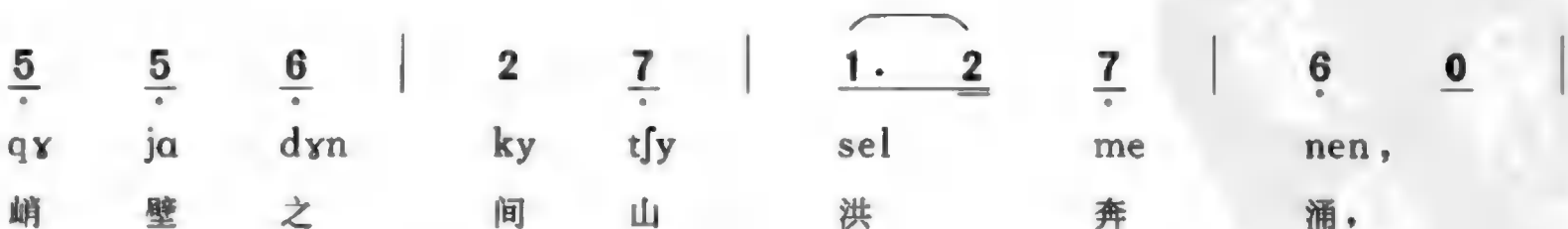
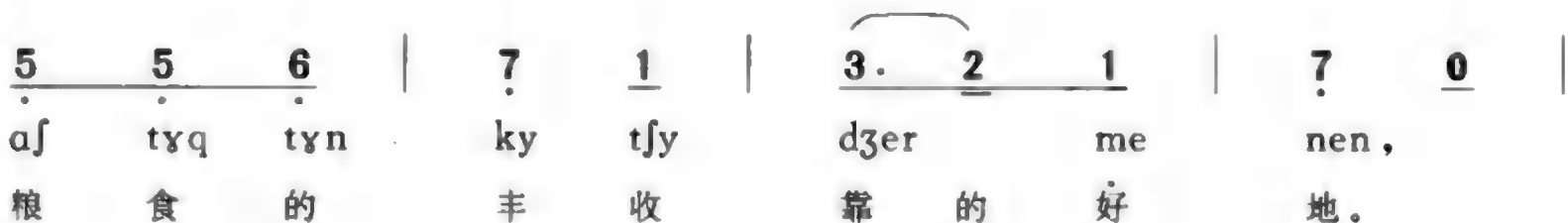
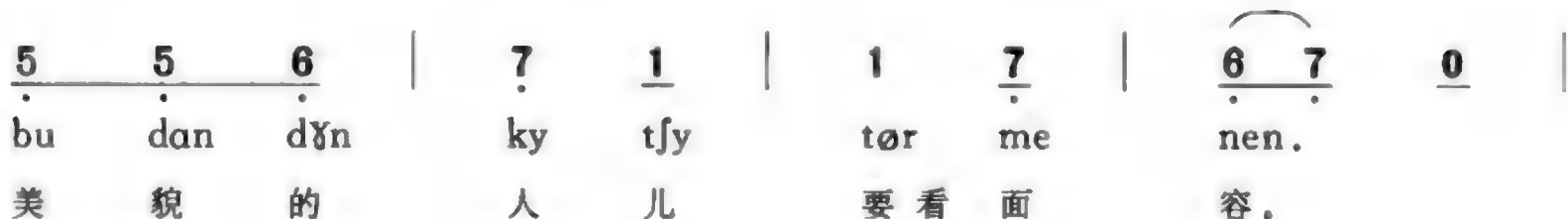
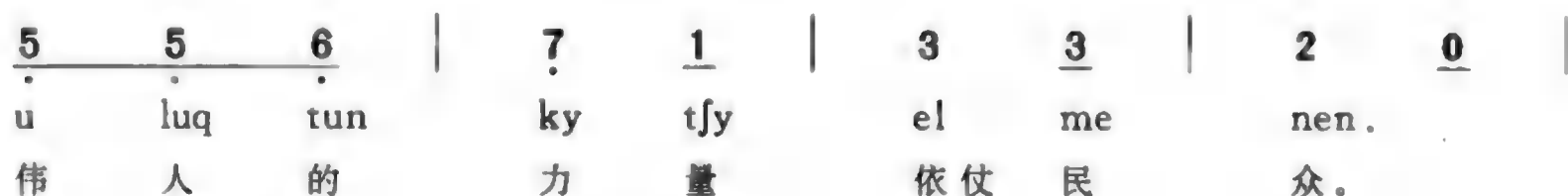
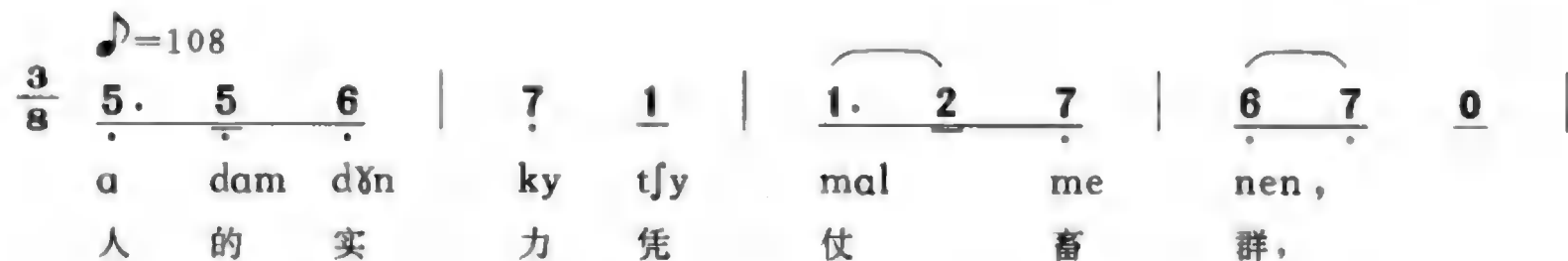
莫要说 敌人都 太 平 凡, 莫让旧 观念把 你 浸 染。

相同乐句的不定次反复或间隔性出现,是柯尔克孜族达斯坦曲调旋律进行的主要特点之一。

例 3:

1 = G

选自《玛纳斯·第一部》
(居素甫·玛玛依演唱)



北疆特克斯县科克提来克柯尔克孜民族乡和昭苏县夏塔柯尔克孜民族乡的达斯坦奇们，多采用一个装饰音的延长音或散板的短乐句“启唱”，后接唱段。

例 4：

选自《玛纳斯·第一部·空吾尔阴谋》
(那砍·特克斯演唱)

1 = E

\sharp $\overset{432}{\text{2}}$ - - - $\overset{432}{\text{3}}$ | (下略)
 ej
 哎

例 5：

选自《玛纳斯·第一部·楚瓦克逞雄》
(夏尔希别克演唱)

1 = E

\sharp $\overset{1}{\text{2}}$ - - $\overset{1}{\text{2}}$ - - - $\overset{432}{\text{3}}$ | (下略)
 ej
 哎

用启唱分唱段时，唱段的结束音与“启唱”音无关。南疆克孜勒苏柯尔克孜自治州的柯尔克孜族达斯坦奇们，均有用一个较长的散板唱句结束唱段的习惯。

例 6：

选自《玛纳斯·第一部·阿勒曼别提的心愿》
(居素甫·玛玛依演唱)

1 = G

$\text{♩} = 100$

\sharp 1 2 3 4 5. 4 4 3 4 2 3 2 4 \ $\overset{1}{\text{1}}$ - - - | (下略)
 dʒaj lɤp dʒat qan kəp a laʃ kim ge tuu ka n dɤr.
 你 不 见 阿 拉 西 多 少 人 中，你 知 道 谁 是 他 最 终 的 亲 人。

由fa音下滑至该唱段调式音阶的主音do结束唱段，是柯尔克孜族达斯坦中常见的唱腔终止式。

柯尔克孜族达斯坦叙唱不用乐器伴奏。

除以上韵文演唱的由琼交莫克发展成为以演唱为主的交莫克后称达斯坦外，还有一种交莫克承袭了民间说唱传统，用散白讲述故事情节，用韵文的快口念诵、念唱表达故事中人物的自白和对话，最后用一个乐句的唱句结束唱段。其音乐形态特点与柯尔克孜

族达斯坦相近，说唱交莫克时也不用乐器伴奏。

例 7：

选自《库尔曼别克》唱段

（散白）…… 库尔曼别克^① 出门，他的家人对他说：（韵念）你七个钟头能回来。七个钟头回来了！七个钟头回不来，七天回来，七天也回不来，七个月回来，七个月也回不来，七年回来。（韵尾句）

$\frac{3}{4}$

1

2

3

4

4

5

4

2

4

5

4

1

-

men sa ka aj taj (oj) sy rym dyn.

我 会 把 真 情 话 对 你 讲。

① 库尔曼别克：是《库尔曼别克》交莫克的主人翁，柯尔克孜族叙事诗中的古代英雄。

唱 段

始 序 诗

1 = G

(选自《玛纳斯》唱段)

居素甫·玛玛依演唱
段 记谱
译配

$\text{♩} = 108$

$\frac{2}{4}$ $\overset{3}{4} \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} | \overset{3}{2} \overset{3}{2} \overset{3}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{4} \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{2}{1} | \overset{3}{2} \overset{3}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \overset{3}{3} |$

我 将 要 开 始 我 的 演 唱， 我 唱 雄 狮 般 的 玛 纳 斯。 我 祈 祷 你 的

$\overset{3}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} | \overset{3}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{2}{1} | \overset{3}{2} \overset{3}{2} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \overset{3}{3} |$

灵 魂 保 祐， 我 的 唱 就 要 感 动 先 知， 一 半 是 实 哪 一 半 是 虚， 你 不 能 亲 眼

$\overset{3}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{4} \overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{3}{2} | \overset{3}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} | \overset{3}{3} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{5}{5} \overset{3}{3} | \overset{3}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{0}{0} |$

看 见 过 去， 给 大 家 一 个 清 明 欢 乐， 岂 能 为 虚 实 缘 木 求 鱼，

廿 $\overset{3}{4} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{5}{5} \overset{5}{5} \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{1}{1} | 1 - - - 1 - - - 1 - - - ||$

岂 能 为 虚 与 实 作 缘 木 求 鱼。

《玛纳斯》是柯尔克孜族的英雄史诗：长达 236500 余行，它叙述了玛纳斯汗王八代人英勇征战的故事，被称为柯尔克孜族的百科全书，中国三大民间史诗之一。
据 1990 年于乌鲁木齐市的采风录音记谱。

玛纳斯征战空托衣

1 = A

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

萨尔塔昆演唱
乃曼记词
段 记谱

$\text{♩} = 200$

廿 $\overset{3}{3} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{4}{4} \overset{5}{5} \overset{4}{4} \overset{3}{3} \overset{5}{5} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{1}{1} | \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{4}{4} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{3}{3} \overset{2}{2} \overset{1}{1} \overset{5}{5} \overset{1}{1} |$

qof at qu bat dzal me nen, a damdyn ky tly mal me nen,

骏 马 的 威 风 看 马 鬃， 人 的 财 力 要 看 畜 群，

2 3 4 4 5 5 1 5 1 : 2 3 4 1 1 3 2 3 1 5 1
 a jyl dɣn ky tʃy qan me nen, ot tun ky tʃy (da) dʒel me nen,
 民族的兴旺依仗汗王, 焚燃烈火凭(达)借着风,

1 2 3 5 3 3 2 1 5 1 : 1 3 4 5 3 5 5 5 5 1
 qɣ ja dɣn ky tʃy sel me nen, ta ja nar dʒal ɣɣz tər ɔŋ dy,
 峭壁之间山洪奔流, 孤胆英雄得靠自己,

3 1 2 1 2 4 2 3 1 5 1 : 1 2 3 3 5 4 3 2 5 5 5 1
 dʒa man dʒoo ɤo (na) dʒe ŋil di, aɟ rɣ lɣp qa lɣp ars tan dɣn,
 独自迎战(那)凶顽强敌, 无奈离开众人知己,

1 2 3 1 2 1 2 3 2 3 2 1 5 1 : 3 3 5 5 3 5 5 1 5 1
 ar manduu boj don ɔ ləm by, sy jyp (qa) mee rim qan ba dɣ,
 无贴身随从在一起, 无亲人身后相跟随,

3 2 1 2 1 2 4 2 3 2 1 5 1 : 2 3 4 3 1 1 3 2 1 5 1
 ar qa sɣn da (dɣ) ars tan dɣ, al dej ler per zen qal ba dɣ,
 早把生死(达)置之度外, 摇床上的幼子不能抚爱,

1 3 5 4 3 5 5 1 5 1 : 3 1 2 4 2 3 1 5 1
 ke jʃ ti tar tɣp dʒe ŋeŋ dɣn, ke tip dʒy rət dar ma nɣ,
 嫂嫂为此备受辛苦, 若是丈夫在身旁时,

1 2 3 5 4 5 5 1 5 1 : 1 2 3 3 1 2 3 2 1 5 1
 be re nim din ba rɣn da, mee lin de dʒa tɣp uq ta dɣm,
 何等欢乐地度时光, 但看今日的情与景,

1 2 3 4 2 2 3 2 1 5 1 3 1 2 2 2 4 4 1 - - - ||
 bar qɣ ra tɣp jɣ la tɣp, ba la nɣn yn yn uq pa dɣ.
 再也不能够听到, 儿子女儿的哭喊声。

(段 葛译配)

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

空吾尔的阴谋

1 = E

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

那砍特克斯演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

$\text{♩} = 108$

$\text{♩}^{\text{42}} \text{2} - - - \text{3}^{\text{42}} \mid \frac{2}{4} \underline{1 \ 1} \underline{3 \ 3 \ 3} \mid \frac{3}{4} \underline{5 \ 4 \ 3} \underline{2 \ 4 \ 1} \mid \frac{2}{4} \underline{5 \ 5} \underline{5 \ 5 \ 2} \mid \underline{5 \ 5} \underline{5} \mid$
 ej! batyr qyrqanx d3yr kap kim d3at, mendej bolup ki md3a3 ty,
 哎! 比赛 失 败 的 空 吾尔拜, 离开 赛场 逃回了私宅,

$\underline{4 \ 4} \underline{4 \ 4 \ 3} \mid \underline{2 \ 3} \underline{1} \mid \underline{5 \ 5} \underline{5 \ 2} \mid \underline{5 \ 5} \underline{5} \mid$
 o nu kyi ky lyk if bo lot, ur jem de gen qon3 yr baj,
 岂 能 如 此 丢 人 又 现 眼, 奇思 冥 想 惆 怅 不 开 怀,

$\underline{7 \ 1} \underline{2 \ 7} \mid \underline{2 \ 3} \underline{1} \mid \underline{3 \ 4} \underline{5 \ 6} \mid \underline{6 \ 4} \underline{5} \mid \frac{3}{4} \underline{5 \ 5} \underline{7 \ 7} \underline{7 \ 1} \mid$
 oz keldi me3bo lup, aj tyr tu rat qal maqqa, ma nas 3m a qandy
 秘密 请 来 阔 克奇 阔孜, 一 边是摆酒 二是款待, 席 宴上 二 人

$\frac{2}{4} \underline{2 \ 2 \ 7} \underline{1} \mid \underline{1 \ 1 \ 1} \underline{4 \ 4} \mid \underline{3 \ 2} \underline{3} \mid \underline{5 \ 5} \underline{1 \ 1} \mid \underline{2 \ 7} \underline{1} \mid$
 a ls yn dep, ol goly gy ny jyt kon ko, qoj suz d3a ty qal syn dep,
 称 兄 道 弟, 议 论 起 一 个 绝 妙 主 意, 嘴 嚼 肥 肉 阔 克奇 阔孜,

$\frac{5}{8} \underline{4 \ 4 \ 4} \underline{5 \ 5} \mid \frac{2}{4} \underline{4 \ 2} \underline{3} \mid \underline{5} \underline{1 \ 1} \mid \underline{2 \ 7} \underline{1} \mid$
 men qy ja by ma ke le biz, qyz ta lat ma nas tyrn,
 媚 眼 奉 承 着 空 吾尔拜, 为了 实 现 你 的愿 望,

$\text{♩} \underline{2 \ 2} \underline{2 \ 2} \underline{5 \ 1} \underline{2 \ 4} \underline{1} - - - \mid$
 ba tyr ba tyr baj jy qaz kan gor.
 纵 然 赴 汤 蹈 火 也 不 徘 徊。

(段 蕃译词、配歌)

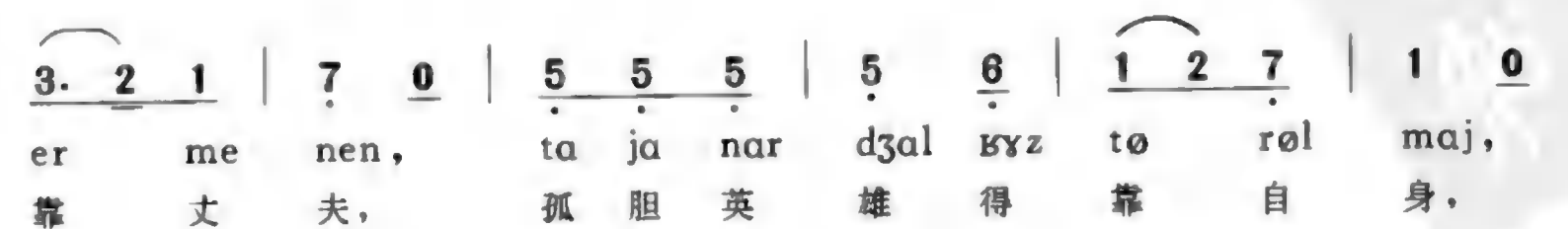
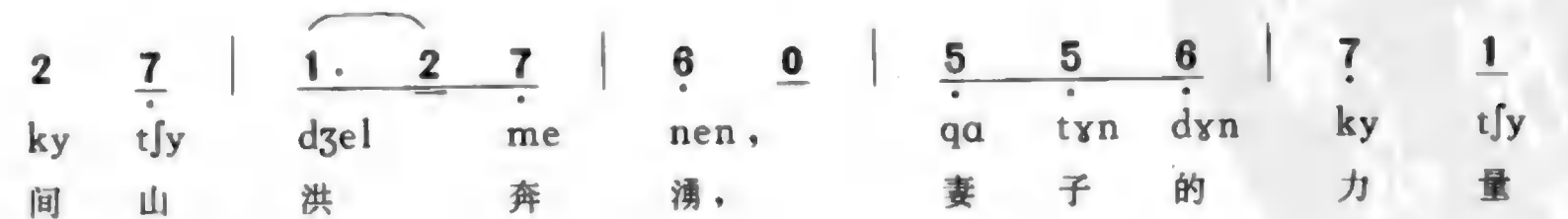
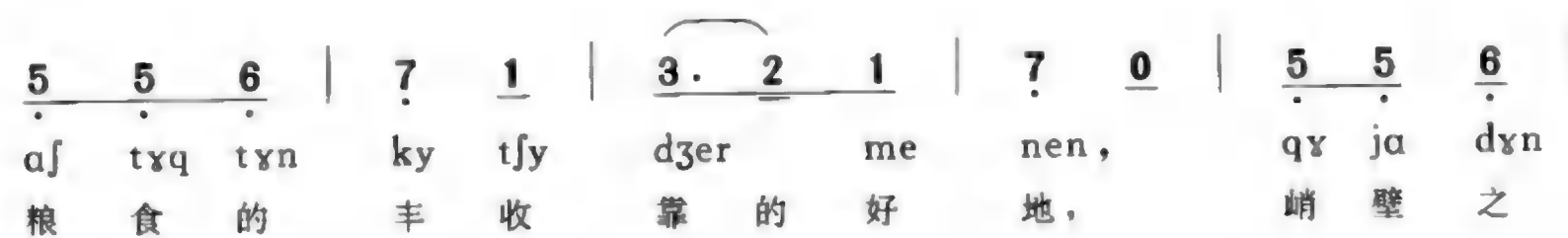
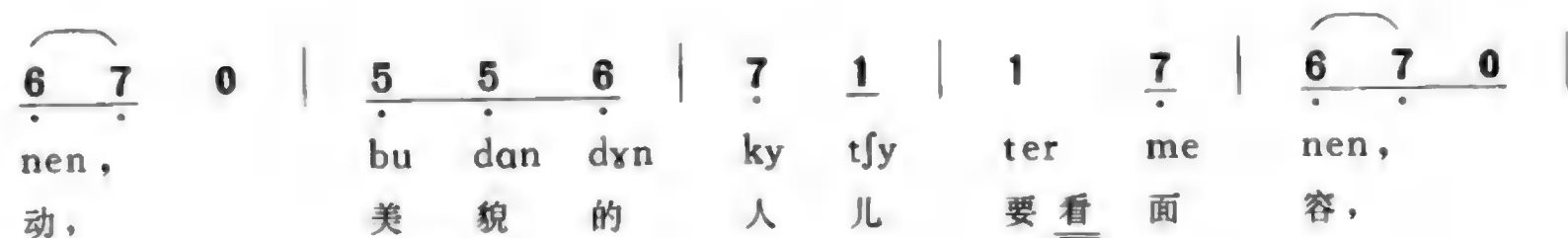
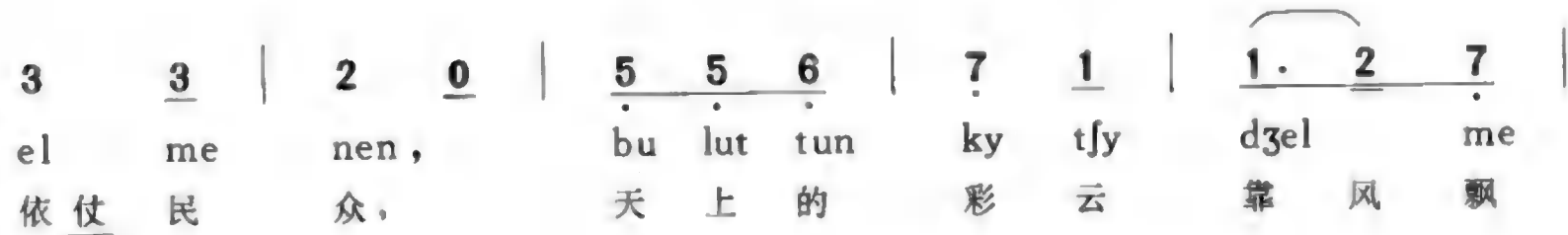
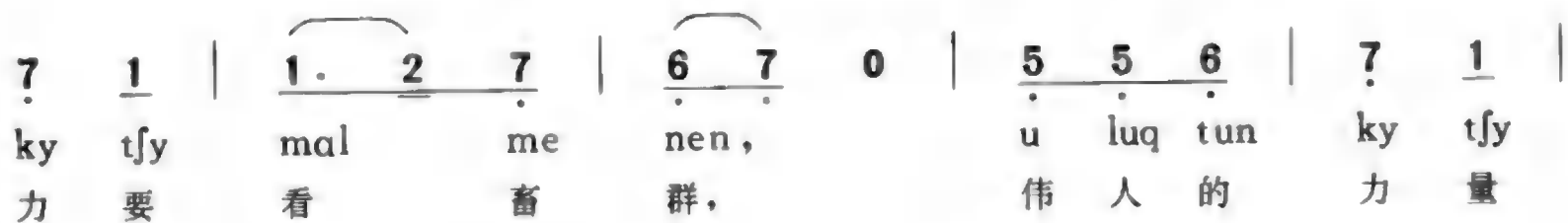
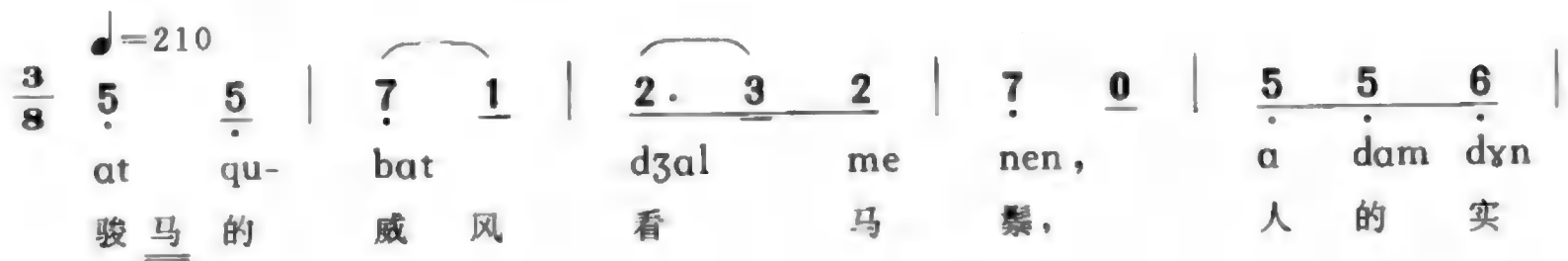
据1985年于特克斯县的采风录音记谱。

玛纳斯召集汗王会议

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

斯地克阿里演唱
依斯马衣记词
段 普记谱

1 = G



$\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{3}$ $\dot{2}$ | $\dot{7}$ $\dot{0}$ | $\dot{5}$ $\dot{7}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{7}$ |
 dʒa man dʒe dʒoo ʁo dʒø nøl døj, dʒa qʁn da dʒy zyn
 独 自 迎 战 凶 顽 敌 人, 多 日 来 见 不

$\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{7}$ $\dot{0}$ | $\dot{5}$ $\dot{5}$ $\dot{5}$ | $\dot{5}$ $\dot{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{7}$ | $\dot{1}$ $\dot{0}$ ||
 kə ryn bøj, aʒ rʁ lʁp qa lʁp ars tan dan.
 到 亲 人 面, 周 旋 在 战 场 上 相 隔 遥 远。

(段 蕃译配)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

阿勒曼别提挂帅

1 = E

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

乔勒波希演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

$\text{♩} = 100$
 ♪ 2 - $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\frac{2}{4}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ |
 qaŋ qaj lar dʁn tʃoŋ qu ŋyr, qa rʁ qart ty oŋ bo ʁur,
 他 的 身 躯 高 大 而 挺 拔, 他 的 声 音 沉 洪如 钟 声,

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ |
 al mam bet ke dʒe ter di, sa ra lan ʁn ys tyr nət,
阿 勒 曼 别 提 最 是 合 格, 大 家 都 一 致 选 中 了 他,

$\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ |
 kəm øs aʒ pe - ke ter di, qʁ dʁr a ta qa ra baj,
他 来 到 苍 茫 的 原 野, 哪 能 顾 及 到 他 的 爸 爸,

$\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{4}$ $\dot{2}$ | $\dot{3}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ ||
 qʁl qa dʒa nʁn a ja baj, qa ra qal paq qʁr ʁa ʁʁ.
他 疼 爱 怜 悯 芸 芸 众 生, 黑 色 的 毡 帽 留 在 老 家。

(段 蕃译配)

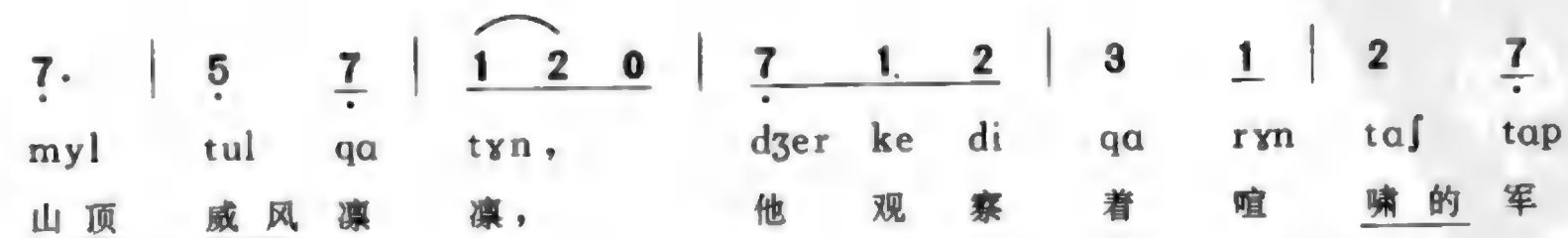
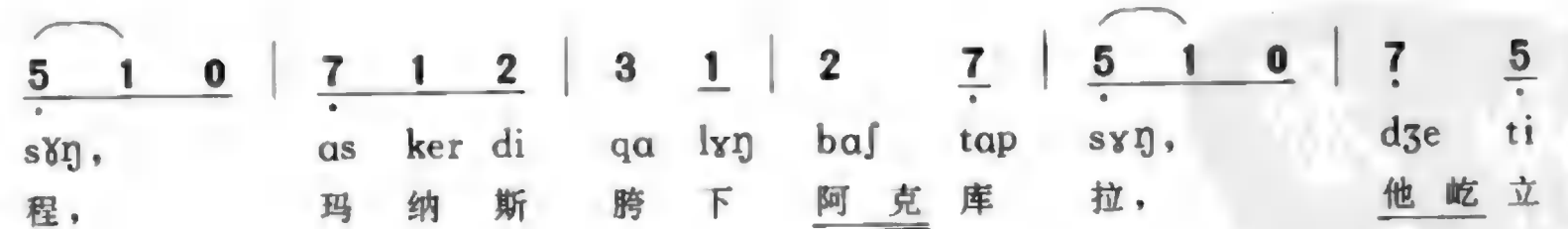
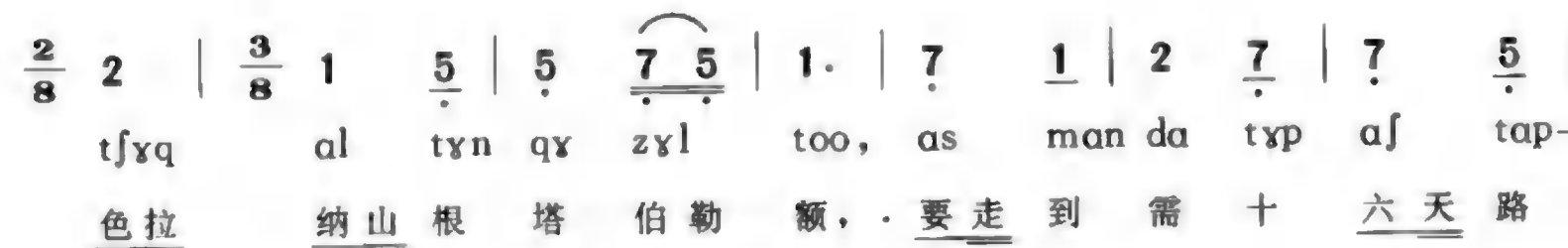
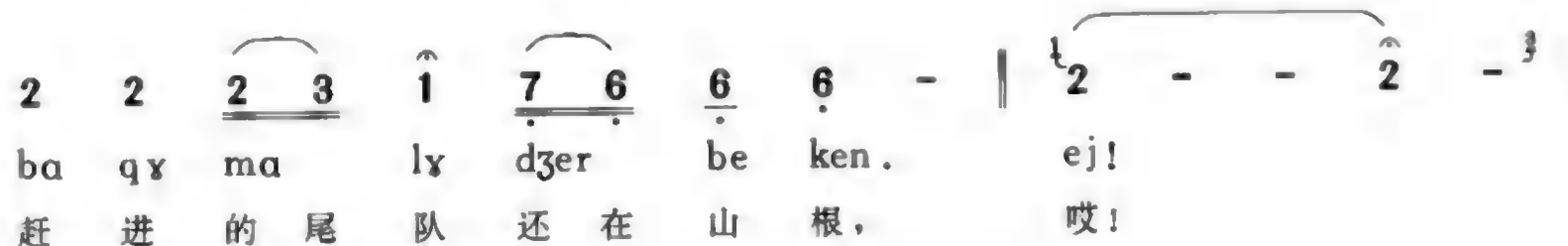
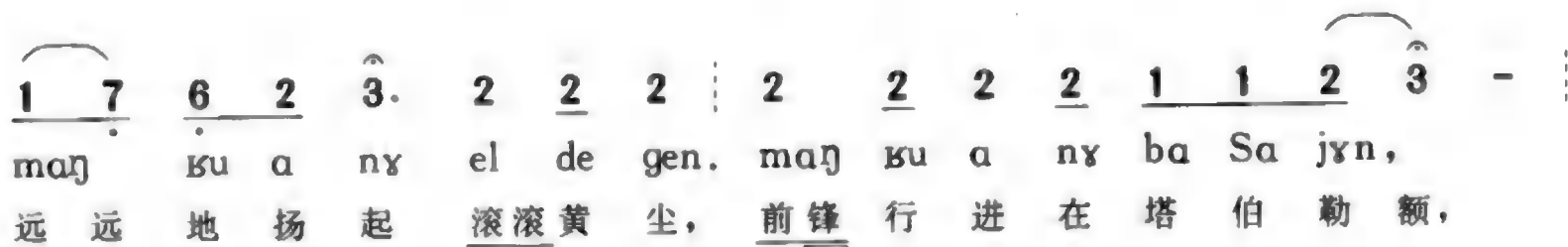
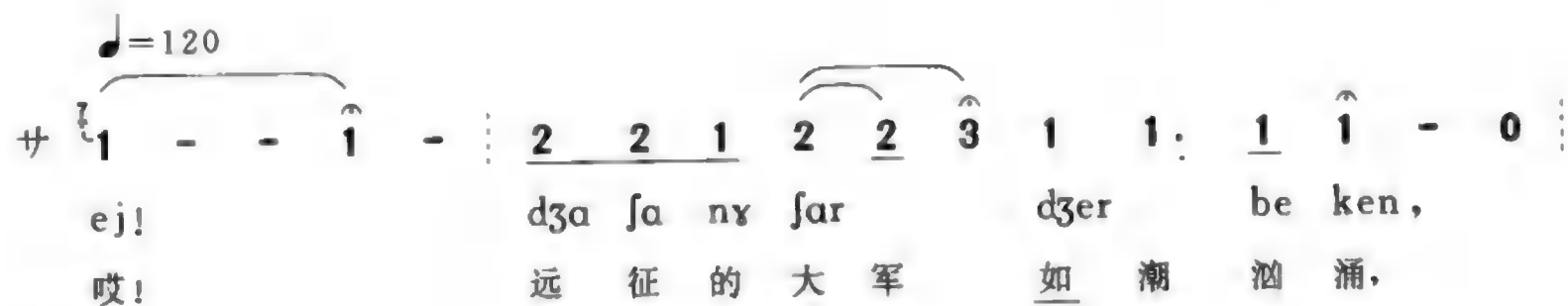
据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

远 征

1 = D

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

斯地克阿里演 唱
依 斯 马 衣 记 词、译 词
段 蓄 记 谱



$\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{1}} \ \underline{0} \mid \dot{5} \ \underline{\dot{6}} \mid \dot{7} \ \underline{\dot{7}} \mid 2 \ \underline{1} \mid 1 \ 0 \mid \underline{\dot{7}} \ \underline{1} \ \underline{2} \mid 3 \ \underline{1} \mid$
 syŋ, aq saq sy nyp ta ja qa, as ke riŋ dʒyl dy
 队, 踏 上 征 途 的 远 征 大 军, 他 看 着 这 涣 散

2 $\underline{\dot{7}}$ $\dot{5}$ 0 $\underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{5}} \ \underline{\dot{6}}$ $\dot{7}$ $\underline{2}$ $\underline{1} \ \underline{2} \ \underline{\dot{7}}$ 1 0 ||
 qa ja qa, qa zat qa bol du dʒo lu quŋ.
 的 人 马, 大 声 地 怒 吼 有 如 雷 霆。

(段 蕃配歌)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

楚 瓦 克 逞 雄

1 = E

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

夏尔希别克演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

$\text{♩} = 106$
 $\text{♩} \mid 2 - - - \hat{2} - - - \overset{132}{\text{♩}} \mid \frac{6}{8} \ 3 \ \underline{3} \ \underline{2} \ 3 \ \underline{1} \mid \dot{7} \ \underline{\underline{\dot{7} \ \dot{1}}} \ \underline{2} \ \underline{0} \mid$
 ej! dʒol doʃu syŋ kaq ba tʃr dʃ,
 哎! 我 来 投 奔 雄 狮 玛 纳 斯,

$\underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{1} \ \underline{2} \ \underline{2} \ \underline{1} \mid \dot{7} \ \underline{1} \ \underline{3} \ \underline{0} \mid \dot{7} \ \underline{\underline{\dot{7} \ 1}} \ 1 \ \underline{\underline{1 \ 2}} \mid \dot{7} \ \underline{\underline{\dot{7} \ 1}} \ \underline{2} \ \underline{0} \mid$
 dʒol ta laʃ qa tʃu baq fʃ, dʒol do ʃu qʃ lʃp a qʃ rʃ,
 我 的 名 字 就 叫 楚 瓦 克, 我 的 父 亲 他 是 巴 勒 塔,

$\underline{4} \ \underline{4} \ \underline{4} \ \underline{4} \ \underline{4} \mid 2 \ \underline{2} \ \underline{2} \ \underline{0} \mid \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{1} \ \underline{1} \ \underline{1 \ 2} \mid \dot{7} \ \underline{1} \ \underline{2} \ \underline{0} \mid$
 e ren der at qa mi niʃ ti, a dep dʒol ʃo ki riʃ ti,
 我 的 表 弟 就 是 玛 纳 斯, 我 父 缝 补 出 征 的 战 袍,

$\underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{\dot{7}} \ \underline{1} \ \underline{2} \mid 1 \ \underline{1} \ \underline{3} \ \underline{0} \mid \dot{7} \ \underline{\dot{7}} \ 1 \ \underline{2} \mid$
 e rin bej tʃrt dʒy ryʃ ty, ketʃ ke tʃe jin
 我 要 亲 手 送 玛 纳 斯, 这 件 战 袍 无

7 7 2 0 | 7 7 1 2 | 7 1 2 0 | 1. 4 4 | 渐快
 dzol dzy ryp, ta nymal baj mal dzy ryp, dzit dzy par
 比的神 奇, 火烧不 着 刀 枪也不 入, 这 是 一 位 黑 面

2 2 3 0 | 7 7 7 1 1 2 | 7 1 3 0 ||
 dzyl ta nat, ta ral kan bu laq suu su bar.
 庞 的 小 伙, 莫 不 是 只 有 十 五 六 岁。

(段 蕃译配)

据1985年于特克斯县的采风录音记谱。

阿勒曼别提的心愿

1 = G

(选自《玛纳斯·第一部》唱段)

居素甫·玛玛依演唱
 乃曼记词
 段蕃记谱

$\text{♩} = 100$
 $\frac{2}{4}$ 5 1 1 5 1 | 2 2 3 2 3 | 1 1 1 5 1 | 2 2 3 | 1 1 4 4 |
 toq toj tor kun dze ne dep, ar baqur kan qy taj dy, ar zan duf man
 我请嫂 夫人等 一 等 看, 我的魂 也要和 契丹开 战, 莫要说 敌人都

2 3 3 | 1 1 1 5 1 | 2 2 3 | 1 4 2 4 | 2 3 5 |
 de be dep, es kes ty fyp o ju na, dzaf me rip bo ju na,
 太 平 凡, 莫 让 旧 观 念 把 你 浸 染, 眼 泪 洒 落 在 他 的 胸 前,

1 1 1 1 5 1 | 2 2 3 | 1 1 1 1 5 1 | 2 2 3 | 1 1 4 4 |
 terqattx ter di bo ju na, dzalxyz dxqty fyp o ju na ba tyr dzalxyz
 汗 水 湿 透 了 他 的 全 身, 你 可 能 认 为 他 孤 身 一 人, 你 讲 勇 士 只

2 2 3 | 廿 1 2 3 4 5 4 4 3 4 | 2 3 2 4 | 1 - - - ||
 de di niz. dzajlxp dzaf qan keba laf kim ge tuu kan dyr.
 他 一 人。 你 不 见 阿 拉 西 多 少 人, 你 知 道 谁 是 他 最 终 的 爱。

(段 蕃译配)

据1980年于阿合奇县的采风录音记谱。

赛 麦 台 衣

1 = E

(选自《玛纳斯·第二部》唱段)

库尔曼拜演唱
伊斯马衣记词
段 蕃记谱

$\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{\overset{\frown}{3} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{3}}}$ 2 2 | $\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{3}}}$ $\overset{\frown}{1}$ $\overset{\frown}{1}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{1}}}$ 2 $\overset{\frown}{1}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{0}}}$ |

suu dan tʃɣq tɣ qɣ lɣt e tip. i tet ke quf tap bar pe tip
山 泉 汨 汨 汇成了 山 溪, 山 溪 流 向 那 清 清 湖 里

$\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{0}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{4} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0}}}$ ||

ky ly gyn sa bap ker me rip. suu dan tʃɣq tɣ qɣl te tip.
倩 影 倒 映 在 湖 水 之 中, 看 起 来 似 仙 女 刚 刚 出 浴。

(段 蕃译词、配歌)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

始 序 诗

1 = G

(选自《库尔曼别克》唱段)

买买提·吐鲁木希演唱
买买提·沙比尔记词
段 蕃记谱

$\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{\overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{0}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{0}}}$ |

to bur tʃap baj lap at tap-tap, too luu qɣr ɣɣz dʒyr gən də,
栓 住 的 骏 马 蹄 声 不 停, 山 里 的 柯 尔 克 孜 舒 心 宁 静,

$\underline{\underline{\overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{0}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{4} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{4} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{2}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{3} \overset{\frown}{3} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0}}}$ |

o po dun ar qɣ be tin de, tʃo ɣan daj na dʒe tin de,
饭 吃 进 肚 里 胖 在 脸 上, 穿 着 的 衣 服 露 给 外 人,

$\underline{\underline{\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{5} \overset{\frown}{0}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7} \overset{\frown}{7}}}$ | $\underline{\underline{\overset{\frown}{1} \overset{\frown}{2} \overset{\frown}{1} \overset{\frown}{0}}}$ |

dʒaʃ tɣn qɣ rɣq de gen di, qɣr ɣɣz dɣn qɣp tʃaʃ er le ri,
年 轻 人 也 有 老 的 时 候, 柯 尔 克 孜 克 卜 恰 克^① 人,

$\overset{3}{1} \quad \underline{\underline{5}} \quad 5. \quad | \quad \overset{3}{5} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 0 \quad | \quad \overset{3}{1} \quad \underline{\underline{4}} \quad \overset{3}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \overset{3}{3} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{1}} \quad 0 \quad |$
 qan tʃa dʒɪl dʒer ler di, a rɣ ba dɣ tɔl dɔ dy,
 可 曾 经 历 过 世 道 沧 桑, 强 壮 的 小 马 活 蹦 欢 跳,

$\overset{3}{1} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad | \quad \overset{3}{1} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{4}} \quad | \quad \overset{3}{5} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 0 \quad | \quad \overset{3}{1} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad 3 \quad | \quad \overset{3}{5} \quad \underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \quad 4 \quad |$
 dʒa mandɣq as tɣ gɔr bɔ dy, dʒa mandɣq as tɣ gɔr bɔ dy, te ji bɛk^②
 藏 起 的 坏 事 人 难 看 到, 恶 行 的 下 面 难 得 知 晓, 铁 英 别 克

$\frac{3}{4} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{2}} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \frac{3}{4} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{7}} \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{6}} \quad |$
 de genbij bo lup, dyj nɔ sy ta ʃɣp dʒoq dʒoq tol du, qɣ sɣr em di
 这 个 比 衣^③, 天 底 下 只 有 他 无 所 顾 忌, 道 理 归 道 理

$\frac{2}{4} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \frac{3}{4} \quad 1 \quad 7 \quad \underline{\underline{6}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{6}} \quad - \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{4}} \quad |$
 taj soj du, qɣ sɣr qal kan qoj soj du, qɣ mɣz tʃi qap
 迷 迷 糊 糊, 道 理 讲 过 后 杀 羊 奠 祭, 马 奶 酒 作 茶

$\frac{3}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{2}} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad 4 \quad | \quad \frac{3}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{2}} \quad 1 \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{5}} \quad 1 \quad | \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{4}} \quad \underline{\underline{2}} \quad |$
 bal qoj du, qourdaqqa qoʃup majqoj du, kɛkbɔryy tartɣp qunantʃaal,
 再 拌 蜜 糖, 把 油 饊 好 了 加 进 肉 汤, 三 岁 的 公 马 配 上 雕 鞍,

$\frac{3}{4} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{6}} \quad \underline{\underline{7}} \quad 3 \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{6}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{3}} \quad \underline{\underline{3}} \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad 7 \quad 6 \quad |$
 kyn dɔ o jun bol kɔ nu, doo ke let byr tʃaq ta (oj),
 留 住 的 客 人 尽 情 的 欢 乐, 欢 乐 的 时 光 是 瞬 间 刻,

$\underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \frac{3}{4} \quad 7 \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{6}} \quad | \quad \underline{\underline{2}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{1}} \quad \underline{\underline{2}} \quad | \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{7}} \quad \underline{\underline{6}} \quad | \quad \underline{\underline{6}} \quad - \quad ||$
 o jun da el din bol kɔ du u pa sɣz dyj nɔ kep be ker.
 寻 欢 乐 本 是 人 间 常 情。虚 幻 的 人 间 唇 舌 无 用。

(段 著译配)

① 卜恰克：柯尔克孜族中的一个部落。

② 铁英别克：人名。

③ 比衣：士官名称。

据1980年于阿合奇县的采风录音记谱。

人 物 介 绍

额不拉音·阿昆别克(1882—1959) 柯尔克孜族玛纳斯奇,阿合奇县卡拉奇人。他的女儿朱玛汗回忆说:“父亲 17 岁时成了孤儿,有一天在山坡上牧羊时睡着了,梦见了《玛纳斯》中的主人翁玛纳斯和他的大将巴卡衣等,把《玛纳斯》长诗内容告诉了他。但他不轻易在人们面前演唱,直到 1917 年 1927 年,巴勒瓦衣发现并记录他的演唱之后,才有《玛纳斯》的后五部出世。”

(段 蕃)

居素甫阿洪·阿帕依(?—1920) 柯尔克孜族玛纳斯奇,阿合奇县哈拉奇乡阿合奇村人。自幼热爱民间文学,且有演唱民歌的才能。一度赴安集延、奥什等地,拜访著名的玛纳斯奇阿勒太额齐,特尼别克等学唱《玛纳斯》。曾到乌恰、阿克陶等柯尔克孜聚居地区,演唱《玛纳斯》,颇有声誉,并以该长诗前三部最为精彩。居素甫·玛玛依演唱的前三部的内容,就是在居素甫阿洪·阿帕衣演唱资料的基础上加工而成的。

(段 蕃)

居素甫·巴勒瓦依(1898—) 柯尔克孜族玛纳斯奇,阿合奇县哈拉不拉克乡麦尔凯奇村人。曾经商,足迹中亚与南疆各地。他从居素甫阿洪·阿帕依的演唱中,记录了《玛纳斯》的前三部,又从额不拉音·阿昆别克的演唱中,记录了后五部,传给了他的弟弟居素甫·玛玛依。居素甫·巴勒瓦依除《玛纳斯》之外,还能背诵民间达斯坦《艾尔托什吐克》、《库尔曼别克》、《巴额西》、《托勒托衣》、《润班》、《萨依卡勒》、《玛玛克与绍波克》、《吐坦》、《江额勒米尔扎》等,都传授给了他的弟弟居素甫·玛玛依。

(段 蕃)

居素甫·玛玛依(1918—) 柯尔克孜族玛纳斯奇,阿合奇县哈拉布拉克乡麦尔凯奇村人。主要从事《玛纳斯》的演唱。8 岁开始在兄长巴勒瓦衣的指导下,学习背诵《玛纳斯》和阿拉伯文。他记忆力非凡过目不忘。8 年的时间,就能背诵演唱 8 部《玛纳斯》20 余万行。居素甫·玛玛依以自己兄长的讲授为底,又继承了居素甫阿洪·阿帕依口头传承记录的《玛纳斯》前三部,和额不拉音·阿昆别克口头传承记录的长诗的后 5 部。经他将前 8 部长诗进行整理,他演唱的《玛纳斯》在众多不同版本变体的玛纳斯中,结构最为宏大,艺

术价值最高,享有世界声誉。

居素甫·玛玛依的《玛纳斯》演唱,声情并茂,吐词清楚准确,音调多变、抑扬顿挫,生动地表达了故事情节与人物性格。型体表演动作的应用,加强了演唱风采。他于1961年、1964年、1978年先后三次在阿合奇、阿图什、北京演唱录音。今已出版了他演唱的全部《玛纳斯》共8部232156行。两次出访吉尔吉斯斯坦,吉尔吉斯斯坦授予他“人民演员”称号,并于1997年向他颁发勋章。

(段 蕃)

铁 尔 灭

概 述

“铁尔灭”(terme),柯尔克孜语音译,意为“精选”、“集粹”,是在民间谚语、格言说唱的基础上形成的柯尔克孜族传统说唱艺术,演唱者称额尔奇。铁尔灭口头流传于新疆克孜勒柯尔克孜族自治州、昭苏县夏塔柯尔克孜民族乡、特克斯县科克提来克柯尔克孜民族乡、温宿县博孜墩柯尔克孜民族乡、乌什县加满苏柯尔克孜民族自治乡、皮山县康克尔柯尔克孜民族乡。

铁尔灭的演唱内容是民间谚语、格言和民间世代传诵的长辈启迪教导晚辈的名言名句,是民间进行传统教育的劝勉词。

铁尔灭的唱词有上下句对仗的二行韵文体、四行韵文体和押头韵与尾韵的多行韵文体几种。文体的不同直接影响着演唱曲调的结构,从而形成二乐句乐段、四乐句乐段或多乐句乐段。铁尔灭多沿用混合节拍或散板。若以do为调式主音,调式音阶为1 2 3 4 5 6 7;若以sol为调式主音,调式音阶为5 6 7 1 2 3 4;若以la为调式主音,调式音阶为6 7 1 2 3 4 5。以主音为中心,作四度之内的级进是铁尔灭唱腔的旋法特征。

铁尔灭的唱词结构相对隐定,而说唱性的旋律常作即兴变化,一人一曲一唱。除个别演唱者用库木孜自弹自唱外,大多为不用乐器伴奏的清唱。

唱 段

流 年 逝 水

斯地克阿里演唱
依 斯 马 衣 记 词
段 蓄 记 谱

1 = D

$\text{♩} = 208$

$\frac{3}{8}$ $\overbrace{1. \ 2 \ 3} \mid 4 \ 4 \mid 5 \ 5 \mid 5. \mid 3 \ 4 \mid 5. \ 6 \ 5 \mid \overbrace{5. \ 6} \ \overbrace{5 \ 4} \mid 3. \mid$
tuul duŋ kel diŋ dʒal ʁan ʁa, tuu ra kel diŋ ar man ʁa.
你 出 生 来 到 人 世 之 上, 企 盼 伴 随 着 多 少 向 往。

$\overbrace{1 \ 1 \ 1} \mid 1 \ 2 \mid \overbrace{3. \ 5 \ 4} \mid 5. \mid 3 \ 2 \mid 4 \ 4 \mid \overbrace{4. \ 3 \ 2} \mid 1. \parallel$
dʒaj loo nun dʒa ʃɿl gy ly syŋ, dʒa ʃɿŋ on ʁa bar ʁan da.
你 是 草 原 上 一 朵 绿 花, 已 是 十 岁 的 少 年 儿 郎。

2. 等你长到了一十五岁,
青春的烦恼也会尾随。
当你闲游的那一瞬间,
当你闲话的那一会会。

3. 当你独步时意马心猿,
正是你心里滚油熬煎。
当你强忍耐苦度时光,
正是二十岁美貌青年。

4. 胸中的狂风阵阵吹起,
听父亲唠叨无休无已。
整日里闲逛等于送命,
轻浮的结果虚度而已。

5. 荒滩上点亮一盏灯烛,
让你快步地向它紧走。
当你才走过一半路程,
茫茫然之间青春无驻。

6. 一时间想起要作善事,
怎料到年纪已到三十。

人世的嬉戏过眼烟云,
人到了中年机不可失。

7. 欢乐的心气能否长久,
三十岁过后三十有五。
担心有情人白头偕老,
还担心财主有钱没有?

8. 离的近就能时常往来,
理的清说话容易明白。
敌人的名字也要常听,
起身赶我的羊群离开。

9. 跨上了走马上我的路,
挎上了情人爱她个够。
大路上自有你的追随,
大胆地向前莫再回首。

10. 毡帐的里边尽情欢乐,
毡帐的门口站一小伙。
常偷听人家甜言蜜语,
想不到光阴耳边溜过。

11. 眨眼间已奔四十来岁，
怕只怕忘了衷言教诲。
哪来的钱财供你享受，
那要用劳动才能换回。

12. 要来就来吧四十来岁，
好日子过得津津有味。
要是忘记了五十过后，
道别六七十流年逝水。

(段 蕃译配)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

青春年华

别克苏勒坦演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

1 = C

$\text{♩} = 200$

サ 2 3 4 3 4 3 2. 4 - - 4 5 3 2 4 4 3
dʒaz dʒn bir ky ny (oj) bol kon
青春 的 年 华 如 夏日 中

1 - - - 1 - - - 1 - - - 1 | $\frac{3}{8}$ 2 3 4 | $\frac{5}{8}$ 2 4 3 1 1 |
do, dʒaf qa jʒn te rek byr dʒ yn.
天, 青青 的 白 桦 树叶 摇曳。

2 3 4 2 4 | $\frac{7}{8}$ 3 3 1 | $\frac{2}{4}$ 3 3 1 2 3 4 | 2 2 5 | 1 - | 1 - ||
a dʒa lʒ dʒe tken ki ʒe let, al tʒ mʒf ʒ tʒt gyl dʒ syŋ (oj)
命运 的 尽头 必 是 死期, 命 中的 六十 应 是 华 年 (哦)。

(段 蕃译配)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

跑不累的马儿

别克苏勒坦演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

1 = C

$\text{♩} = 200$

サ (5 5 5 5 1 2 3 4 5 5 4 3 2 2 4 3 4 5 5 | 1 1 3 2 2 2 2 2 2 2 4 3 4 4 5 5 |

1 2 3 4 5 5 4 3 2 2 3 3 4 3 4 4 2 2 3 | 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 5 5 5 5 5 5 5 5 |

1 2 3 4 5 5 4 3 2 2 4 0 3 5 5 1 1 3 2 2 2 2 2 2 4 4 5 5 | 1 2 3 4 5 5 4 3 2 4 3 4 |

5 5 2 2 3 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 5 5 5 5) : 1 2 4 3 4 4 4 5
骑 不 累 的 马 儿

5 5 4 : 3 2 2 4 3 5 2 4 4 4 2 - - 4 3 4 3 4 0
一 定 好, 骑 着 它 驰 骋, 卖 了 是 钞 票。

(5 5 5 5 5 5) : 1 2 3 4 4 5 5 5 4 3 3 4 3 4 2 5 5 5 2 :
一 身 正 气 的 男 子 好 汉 (斯 子 代), 一 时 是 奴 仆,

2 2 3 3 1 - - - 1 - - - 1 - - - (1 1 5 5 5 5 5 5) ||
一 时 是 富 豪。

(段 蕃译配)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

说 出 的 话 语

夏尔些克演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

1 = E

♩ = 200

サ 6 7 i i 7 6 - 6 7 i 6 7 5 - - :
aj tyf qan sə zyn at qar baj,
说 出 去 的 话 漫 出 的 水,
如 果 你 身 边 有 匹 走 马,

3 4 6 5 6 4 4 3 - - 0 ||
o sol duq tun bel ge so
作 人 的 规 矩 且 莫 忘 记。
不 会 在 人 前 如 此 迟 疑。

(段 蕃译配)

据 1985 年于特克斯县的采风录音记谱。

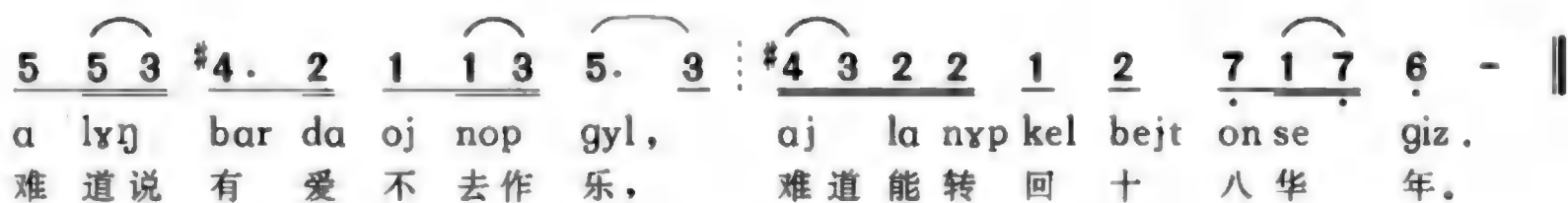
十 八 年 华

那砍特克斯演唱
依斯马衣记词
段 蕃记谱

1 = G

♩ = 188

サ 6 6 1 2 3 3 4 5 5 3 6 : 3 5 3 5 4 4 5 3 5 3 2 :
aj ti jet too dan tep te gez, a dyrka baq qan goj se miz.
山 顶 上 挂 起 月 亮 弯 弯, 山 梁 上 牧 羊 体 肥 膘 满。



附词:

山顶上升起太阳炎炎,
山坳里牧羊体壮膘满。

难道有情时不去寻欢,
难道能回转十八年华。

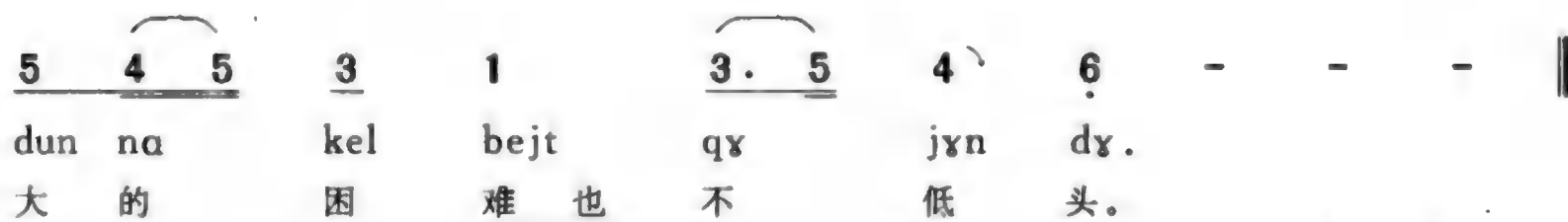
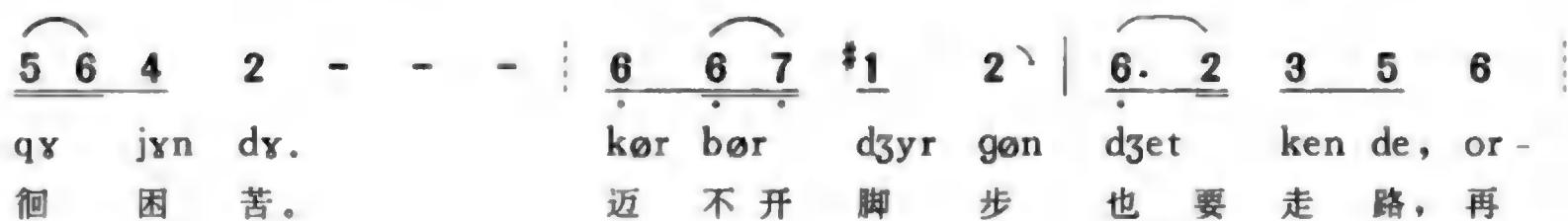
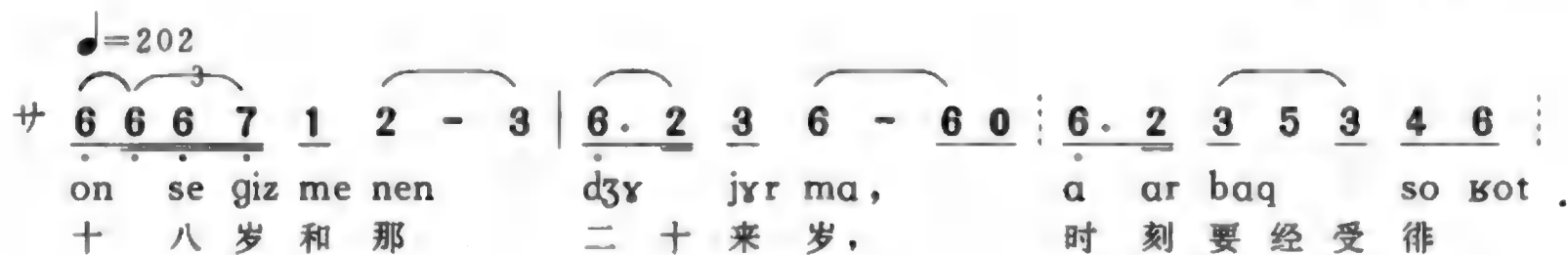
(段 蕃译配)

据1985年于特克斯县的采风录音记谱。

衷 告

1 = F

巴柯提演唱
巴柯提记词
段 蕃记谱



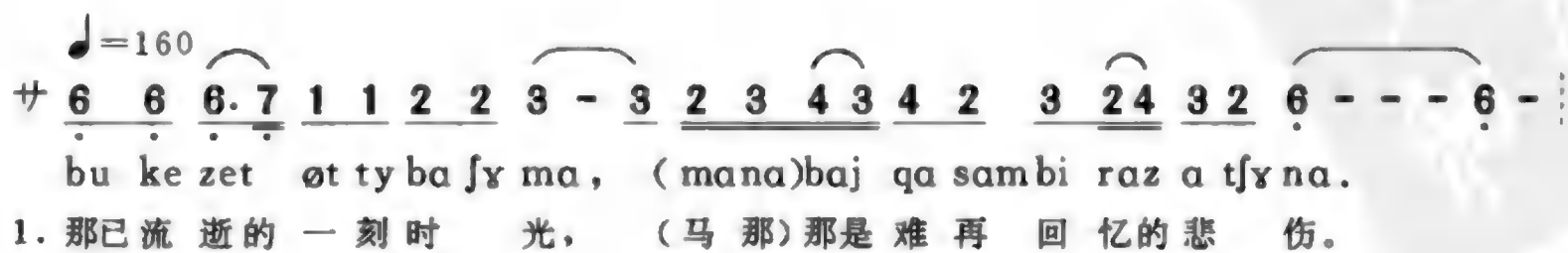
(段 蕃译配)

据1985年于昭苏县的采风录音记谱。

逝 去 的 时 光

1 = E

马买提·阿散演唱
乃曼记词
段 蕃记谱



$\underline{5} \underline{6} \underline{7} \quad \underline{1} \underline{1} \quad \underline{2} \underline{3} \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{6.} \underline{7} \quad 1 \quad 2 \quad \underline{4} \underline{3} \underline{2.} \underline{4} \underline{3} \underline{2} \quad 6 - - - 0 \parallel$
 bazandar ma ɣa qof bo lot, dʒa la gep (de) qɣ lɣp a sɣl ɣan.
 有人 赞许我 为人 真诚, 有 人 却对 我 污蔑 诽谤。

附词:

2. 仇敌对我纠缠不清,
 真让我感到无比震惊。
 仇人为何诽谤于我,
 想要我陷于桎梏之中。

3. 一任无聊的闲言碎语,
 一派的恶言伤心已极。

你是如何渡过这困境,
 你可为散布恫吓所欺。

4. 人群之中莫要胡混,
 混来混去虚度光阴。
 只有自己谨慎生活,
 只有谨慎才得安稳。

(段 善译配)

据1982年在乌恰县的录音记谱。

贫 穷

1 = G

$\text{♩} = 208$

别代尔·吾买尔演唱
 乃曼记词
 段 善记谱

$\text{♩} \quad \underline{5.} \underline{1} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{2} \underline{1} \quad \underline{2} \underline{2} \underline{2} \quad 2 \quad \underline{1} \underline{2} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{4} \quad \underline{5} \underline{5} \underline{4} \underline{3} \quad 4 \quad 0$
 (噢) 骏马给人增添力量, 贫困使人懊恼忧伤。

$\underline{4} \underline{5} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{3} \underline{3.} \quad 2 \quad \underline{4} \underline{4} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{2} \quad 1$
 骏马上道不会疲劳, 穷苦使人苍老潦倒。

$\underline{5.} \underline{1} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{4} \underline{5} \quad \underline{5} \underline{4} \underline{3} \quad 4 \quad \underline{1} \underline{3} \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{1} \quad \underline{2} \underline{2} \underline{2} \quad 2$
 无如有时难有开拓的路, 有若无时何以显示财富。

$\underline{1} \underline{3} \quad \underline{4} \underline{5} \quad \underline{3} \underline{3} \underline{3} \quad \underline{2.} \underline{1} \quad \underline{4} \underline{4} \quad \underline{3} \underline{3} \underline{3} \quad \underline{4} \underline{3} \underline{2} \quad 1$
 经风地方遭受干旱, 死亡使人们清贫还原。

$\underline{5} \underline{1} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{5} \underline{5} \underline{5} \underline{3} \quad 4 \quad \underline{5} \underline{1} \quad \underline{3} \underline{3} \quad \underline{3} \underline{1} \quad \underline{2} \underline{2} \quad \underline{5}$
 忧伤悲切使人憔悴, 贫困逼迫人奔波劳累,

1 2 3 3 3 1 2 2 2 2 0 2 3 4 4 4 4
富 裕 促 你 去 寻 欢 作 乐, 伏 天 不 会 有

3 3 3 2. 3 4 4 4 3 3 3 3 2 1
凉 风 吹 过。 多 情 人 入 不 了 梦 乡,

5 1 3 3 5 5 5 5 3 4 5 1 3 3 3 3 3 1 2 5
多 愁 人 顾 不 上 奢 望。多 虑 的 人 们 没 有 亲 友,

2 3 3 4 4 5 5 3 3 4 4 5 3. 3 3 3 3 2.
殷 实 的 财 主 没 一 个 瘦。你 就 是 个 聪 明 风 流,

4 4 4 4 4 3 3 2 1 5 1 3 3 3 2 1 1 2 3 3 2
比 姑 娘 好 的 世 上 没 有。比 肥 羊 香 的 世 上 难 有,

2 3 4 3 4 3 3 3 2. 3 4 4 3 3 3 3 3 2 1
瘦 羊 长 不 出 大 肥 尾 巴。枉 死^① 刀 下 视 为 不 净,

5. 1 3 3 3 2 1 1 4 2. 1 2 3 3 2 1 2 2 2 2 0
良 马 日 千 里 一 骑 即 见。神 驹 飞 奔 如 离 弦 之 箭,

2 2 3 4 5 4 4 3 2 4 0 4 5 4 3 3 2 4 4 4 4
好 孩 子 一 眼 就 能 看 出, 好 蹦 好 跳 始 之 幼 小。

1 2 3 2 3 2 3 3 4 3 4 3 3 2 - 4 4 2 1 2 1 - ||
人 生 好 比 是 爬 越 陡 坡, 年 轻 人 应 该 仔 细 揣 摩。

(段 蕃译配)

① 枉死：伊斯兰教规定不经诵经宰杀的牲畜为枉死，视为不净不能吃。

据 1982 年于乌恰县的采风录音记谱。

我已经老了

马买提·吐尔安演唱
乃曼记词
段蓄记谱

1 = A

$\text{♩} = 208$
廿 (3 3 5 5 4 4 3 1 1 3 3 3 4 4 4 4 4 4 4 5 3 1 3 3 5 4 2 2 2)

1 1 5 1 1 5 1 1 5 1 1 5) : 1 3 3 5 3 3 5 3 3 2 1 3 3 3 5 3 3 5 3 2

1. 你 穿着 一身 黑色 衣裙, 我 的 心 劲 儿 早 已 冰 冷。

1 3 3 3 5 3 3 3 3 2 3 4 4 3 5 3 3. 3 2 1 - - ||

一 心 想 着 心 劲 儿 无 余, 可 知 道 年 老 岁 月 飘 零。

附词:

2. 你身穿的是红色衣裙,
你又把我的心儿撩动。
你使我动心地追随你,
你使我为你全部献身。

3. 我写信用的是蓝铅笔,
我为你陷进了艰辛里。
我在所有的柯尔克孜人当中,
从未找到过温柔如你。

(段 蓄译配)

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

我 老 了

图尔安巴衣演唱
乃曼记词
段蓄记谱

1 = \flat A

$\text{♩} = 240$
 $\frac{5}{8}$ 3 3 5 3 1 | $\frac{6}{8}$ 2 2 1 3 | $\frac{5}{8}$ 3 5 1 3 3 | $\frac{6}{8}$ 2 2 3 1 1 0 |

黑 色 的 大 衣 黑 色 的 袄, 没 感 到 自 己 有 多 么 老。

$\frac{5}{8}$ 3 5 1 3 3 | $\frac{6}{8}$ 2 2 1 3 | $\frac{5}{8}$ 3 5 1 3 3 | $\frac{6}{8}$ 2 2 3 1 1 0 ||

虽 然 人 还 未 人 还 未 老, 岁 已 过 半 百 可 曾 知 道。

附词:

红色的大衣红色的袄,
浓烈的感情还没尽消。
尽想着自己的春长在,
恐怕这把年纪会相告。

少年好比是夏日阳光,
老来如黑夜没有明亮。
到了那青春逝去之时,
早已是火熄灰烬飞扬。

据1982年于阿克陶县的采风录音记谱。

独子的哀怨

依不拉衣木演唱
乃曼记词
段蕃记谱

1 = E

♩ = 192

♯ 3 3 3 3 3 3 3 5 5 3 3 4 3 2 3 2 3 2 5 3 | 3 3 3 3 2 2 1 1

1. 父亲只生我提兰^①一人,无有同胞兄弟相随跟。无有人和我并肩行

1 0 1 1 1 3 5 5 3 4 3 4 3 4. 5 3 2 - 4 5 1 - - - ||

走, (捷)无有人和我结伴同行。

附词:

2. 母亲只生我提兰一人。
无有同胞姐妹相随跟。
孤独的日子应该结束,
独自一人很难做事情。

3. 我没有同胞兄弟姐妹,
得把家庭重担全挑起。
活着只有忧愁和烦恼,
活着只是看日出天黑。

4. 一母同胞关系再不好,
一时有困难也能关照。

身旁如果有兄弟姐妹,
有事也能够相互照料。

5. 当你遭到了不幸之时,
当你需要分担忧愁时。
你不知疲倦地飞来飞去,
就像是白鹰独自展翅。

6. 只知不倦地独自奔波,
只有像灰鹰一样的我。
胡达^②我到底有什么错,
母亲就只生下我一个。

① 提兰: 人名。

② 胡达: 即真主。

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

童年

木萨·卡来西演唱
乃曼记词
段蕃记谱

1 = ^bB

♩ = 320

♯ 1 2 3 3 4 5 3 3. 4 5 4 4 5 3 3 2 - 2 5

ki tfj ne kej dʒaʃ dʒa ʁʏm, qʏ jal ʁa ty ʃə baʃ ba ʁʏm.
想起幼稚的童年时代,想起那时的天真欢快。

1 1. 2 3 4 5 3 4 5 3 3 4 3 2 3 2 - 2 1 - - - ||

qʏ zʃl gyl dɔj pyr dɔ gɔn, qʏ jal dʒaʃ se ni taʃ ba dʏm.
当岁月的红花绽放时,让我们告别童年时代。

附词:

2. 尽情欢乐吧童年的岁月,
心中留恋着儿时的喜悦。

请你和我们一同来欢笑,
谨以此来告别童年岁月。

(段蕃译配)

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

人 物 介 绍

吾麦尔阿昆(1909—1972) 绰号“马衣木勒”(猴子)。柯尔克孜族铁尔灭艺人。出生于阿图什县哈拉俊乡卡拉布拉克米斯卡勒村人,库都勒都克(滑稽)艺人出身。自幼师从本地艺人学习弹唱,十几岁时即被称为额尔奇。1926年离开家乡去了吉尔吉斯斯坦比什凯克等地演唱学习。1929年前后回到故乡。开始了他的演唱生涯,足迹遍及帕米尔高原。他以传统的民间乌般为基础,自编、自演了大量的铁尔灭、纳斯卡提、库都勒都克曲目(因无文字记载均已失传)。被誉为猴面马衣木勒。1945年,复又去了吉尔吉斯斯坦、哈萨克斯坦,以表演库都勒都克为主,流浪卖艺为生。1957年,回到家乡后,被克孜勒苏自治州吸收为专业曲艺演员。与同事乃曼等,把民间流传的《阿希克·玛希克》、《帕瑞扎提》等歌曲搬上舞台表演演唱。后发展成为新的曲艺品种库木孜弹唱。他的表演,奠定了库木孜弹唱诙谐幽默的艺术风格。他自编自唱的“消灭法西斯蒂”是他的代表性曲目。1972年病逝于原籍。

(段 蕃)

阿 衣 吐 秀

概 述

“阿衣吐秀”(ajtujuu),柯尔克孜语音译,意为“对唱”。由《别克别开衣》等古老的民间歌曲对唱发展形成的传统说唱艺术。口头流传于新疆克孜勒苏柯尔克孜自治州、昭苏县夏塔柯尔克孜民族乡、特克斯县科克提来克柯尔克孜民族乡、温宿县博孜墩柯尔克孜民族乡、乌什县加满苏柯尔克孜民族乡、皮山县康克尔柯尔克孜民族乡。演唱者被称为“额尔奇”(柯尔克孜语音译,意为“歌手”)。

阿衣吐秀演唱的内容主要有两个方面,一是反映生活习俗,二是反映社会活动。如由崇信语言灵性和魔力而产生的咒语对唱“巴克什阿衣吐秀”(用以驱除人体内的病魔)、以路途相遇问候寒暄为内容的相遇对唱“吾曲拉秀阿衣吐秀”、青年男女倾诉内心情感的恋情对唱“萨尔灭尔坦阿衣吐秀”;也有如歌手间比赛时用以刁难对方,使之陷入“困境”的猜谜对唱“塔普希玛克阿衣吐秀”、嘲讽贬抑对方的嘲讽对唱“阔尔多阿衣吐秀”、竞技比赛对唱“卡衣木阿衣吐秀”及专为培养歌手才能技巧的“阿里木萨巴克阿衣吐秀”等。这些对唱,都是不用乐器伴奏的清唱。20世纪50年代中期,克孜勒苏柯尔克孜自治州文工团的演员们继承了上述各种阿衣吐秀的传统,沿用阔尔多阿衣吐秀的音乐风格和萨尔灭尔坦阿衣吐秀男女对唱形式,把用库木孜自弹自唱阿衣吐秀搬上了舞台,当即受到了群众的认可和欢迎。民间流传的阿衣吐秀仍不用乐器伴奏。

萨尔灭尔坦阿衣吐秀,唱词为七或八音节的四行韵文体,押头韵和尾韵,两个四乐句乐段的唱腔之间,以一段即兴间奏相连接,前段之前有过门,后段之尾有过门。唱段为散板,常用七声音阶 $\dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3 \ 4 \ 5$,以 $1a$ 为调式主音。萨尔灭尔坦阿衣吐秀一曲一唱,以库木孜随腔伴奏。

阔尔多阿衣吐秀,唱词为七或八音节的五行韵文体,押头韵和尾韵,多乐句乐段随着唱词诗句(词行)的多少而改变。每一个唱段之前都有过门,节拍多为 $\frac{2}{4}$,常用七声音阶 1

2 3 4 5 6 7, 以 do 为调式主音。阔尔多阿衣吐秀一人演唱多个人物, 以库木孜随腔伴奏。

吾曲拉秀阿衣吐秀, 唱词为七或八音节的四行韵文体, 押头韵和尾韵, 因唱腔的后两句重复而形成六乐句乐段, $\frac{2}{4}$ 的节拍无多大变化, 常用七声音阶 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} 2 3 4 5$, 以 la 为调式主音, 吾曲拉秀阿衣吐秀一曲多唱, 不用乐器伴奏。

阿衣吐秀音乐的旋律常以调式主音为核心作四度之内的级进。在调式音阶为 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} 2 3 4 5$, 以 la 为主音作四度级进的 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} 2$ 之后出现了 $3 \sharp 4 5 6$ 式进行时, 则可视为 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} 2$ 的模进; 萨尔灭尔坦阿衣吐秀前段的调式音阶如果是 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} 2 3 4 5$ 时, 后段常会变化为 $\dot{6} \dot{7} \sharp 1 2 3 4 5$ 或 $\dot{6} \dot{7} \sharp 1 2 3 \sharp 4 5$ 。在主音绝对音高位置不变的情况下产生调式调性的变化。

唱 段

我 称 赞*

买买提·木萨演唱
乃曼记词
段蓄记谱

1 = F

$\frac{2}{4}$ (1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 5 5 5 2 2 | 4 5 4 3 2 2 | 3 4 5 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 | 4 5 4 3 3 2 |

2 3 4 3 3 | $\frac{3}{4}$ 2 3 2 6 6 6 6 6 6 | $\frac{2}{4}$ 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 6 |

♯ 6 6 1 2 2 3 4 6 - - - 6 . 5 4 6 2 - - - 2 -

qa ra ger bol so min

ge nim,

(男) 1. 如 果 我 能 骑 匹 黑

鬃 马,

6 1 7 6 7 6 5 6 7 6 4 5 4 3 - - - 3 : 6 6 1 2 3

qa dır luu bol so syj gø nym,

qaj kx syz bar

如 果 我 能 爱 位 美 姣 娃,

我 将 在 无 忧 的

4 5 4 3 3 0 3 4 6 - - - 6 : 6 4 3 3 . 5 4 3 1 2 6 - - -

kankyn dər dər (dʒa nɣ maj),

qat qɣ rɣp tʃɣq sam syj gø nym.

日 子 里 (加 尼 买),

我 将 要 高 声 地 赞 美 她。

$\frac{2}{4}$ (6 6 6 6 | 1 2 3 4 6 | 5 4 6 7 1 2 | 6 6 6 6 | 6 7 6 7 4 5 4 | 3 3 3 2 4 |

3 3 2 2 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 6 6 6 | $\frac{2}{4}$ 6 6 | 2 3 4 3 5 | 4 5 4 5 6 6 7 |

1 2 3 4 2 3 | 3 3 3 3 3 3 | 3 3 3 3 | $\frac{3}{4}$ 3 3 3 3 3 3 | 3 5 4 4 3 3 |

$\frac{2}{4}$ 3 32 1 2 | 6 66 6 6 | 6 66 6 66 | 6 66 6 6 | 6 6 6 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 6 6 6) |

廿 6 #1 2 | 3 - - - 3̂ - - - 3 4 5 4 3 4 5 4 . 3 :

bir kər

gən də bi li fip.

2. 初次 见

面 成 了 相 识。

4 - - - 4̂ 6 #1 2 4 5 4 3 - - - 3̂ : 1 2 3 4 4 5 4 3

e kin tʃj si taa na ʃat.

bi re le kə ryp taa

数 次 见 面 后 便 成 相 知。

初 次 相 见 虽 能 认

4̂ - 6 4 6 #1 2 6 : 6 3 #1 6 2 - 1 2 6 - - - 6̂ - ||

nyf sam, a

qər qan dəj dʒa ra

ʃat.

识 你， 不

知 道 能 否 同 住

一 室。

附词：

3. 我把左手放在你胸前，

我用右手搂着你同眠。

我已被你的微笑征服，

我把你永留我的心田。

4. 如果我负心亏待了你，

我将会受到众人责备。

如果我背你作了坏事，

我就枉披了这张人皮。

5. 我已向你吐露真情，

我请你理解语重情深。

我请你暂且稍作忍耐，

多少有情人眷属终成。

(段 蕃译配)

* 我称赞：为“倾述恋情”的“萨尔灭尔坦阿衣吐秀”，是一首青年男女之间相互赞美，倾述爱情的对唱。每段过门之前，都有说白叙述。

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

聘 女*

1 = D

米满布演唱
乃曼记词
段蕃记谱

$\frac{2}{4}$ 3 3 4 2 | 3 3 3 3 | 3 3 4 2 2 | 3 3 3 | 3 4 4 5 5 5 | 5 4 5 | 3 5 |

1. (父)宝贝 心肝 我的 姑娘，有句 话 儿要 对你 讲，找 上 个 富 有 的 大 财 主，

4 4 3 2 4 | 3 3 3 0 | 1 1 2 3 3 3 | 3 1 3 | 3 1 3 | 2 7 7 2 2 | 6 6 6 ||

要 九 匹 公 马 作 嫁 妆。 找 上 个 富 有 的 大 财 主，

要 九 匹 公 马 作 嫁 妆。

附词:

2. (女) 请您别着急我的父亲,
真心的伴侣我已找定,
您虽不讲我心里明白,
您要我嫁给那老狗熊。

3. (父) 晓得你长成大姑娘,
娇俏俊秀好看大方。

要知道人人都要老,
好不过我的这主张。

4. (女) 我与你断绝父女情,
您会落个一无所剩。
我要是嫁给那老鬼,
您会落得个一场空。

(段 蕃译配)

* 此段为民间保留的古代“路遇寒喧”的“吾曲拉秀阿衣吐秀”。

·据1982年于阿克陶县的采风录音记谱。

卡 木 巴 尔*

1 = $\sharp F$

乃 曼演唱
段 蕃记词
蕃 记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 120$
3. 3 3 2 | 1 1 5 | 3. 3 3 3 | 2 3 4 | 3. 3 2 2 | 1 1 5 |

3. 3 3 3 | 2 3 4 5 | 3. 3 2 2 | 1 1 1 | 1. 1 1 1 | 1 1 1) |

3. 3 3 2 | 4 4 4 | 3 3 3 3 2 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 |

喀 孜^①老 爹 尊 敬 的, 应 给 的 工 钱 我 付 给, 六 秤 子^②干 果

2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 3 4 | 3 3 3 2 2 | 1 1 1 0 |

我 付 给, 为 了 老 爹 你 要 喝 茶, 六 肚 子^③酥 油 我 也 给。

(3. 3 3 3 | 3. 3 3 2 | 1 1 1 | 1 1 1 1 | 1 1 1) |

3 3 3 3 | 2 2 3 4 | 3. 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 |

(喀卡孜)要 给 工 钱 给 多 点, 情 况 给 我 讲 清 点, 你 要 讲 理

2 3 4 5 | 3 3 2 2 2 | 1 1 1 0 | (3. 3 3 3 | 2 3 4 5 |

讲 你 的, 全 部 工 钱 要 点 现 钱。

3. 3 3 2 | 1 1 1 | 1. 1 1 | 1 1 1) | 3 3 3 3 |
(巴衣)要 给 羊 我 就

2 3 4 0 | 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 3 4 0 |
把 羊 给, 要 给 钱 我 就 把 钱 给, 一 群 一 群 的 赶 着 给,

3 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 |
双 峰 的 骆 驼 我 也 给。 一 群 一 群 的 赶 着 给, 单 峰 的 骆 驼

2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3. 3 3 2 | 2 3 5 |
我 也 给。 卡 木 巴 尔 抢 走 我 老 婆, 谁 能 接 受 这 强 迫,

3. 3 3 2 | 1 1 1 0 | (3. 3 3 3 | 2 3 4. 5 | 3. 3 2 2 |
谁 能 接 受 这 强 迫。

1 1 1 | 1. 1 1 1 | 1 1 1) | 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 |
(假证)说 了 假 话 走 错 道, 要 迷 通 往

2 3 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 3 4 0 |
天 堂 的 道, 加 昂 尼 夏^④ 的 城 市 里, 卡^木巴 尔 老 爹 我 见 到。

3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 | 2. 3 4 0 | 3 3 3 3. 3 |
放 牛 的 人 吃 牛 腿, 放 羊 的 人 吃 羊 腿, 你 干 的 活 儿

2. 3 4 0 | 3 3 3 3 3 | 2 2 3 4 0 | 3 3 2 2 2 | 1 1 1 |
就 这 点, 活 像 八 十 的 死 老 汉, 秃 顶 无 毛 的 老 死 鬼。

(3. 3 3 3 | 2 3 4 5 | 3 3 3 2 | 1. 1 1 | 1. 1 1 | 1 1 1) |

3 3 3 3 | 2 3 4 | 3 3 3 3 3 3 3 | 2 2 3 4 0 | 3 . 3 3 5 |

(真证)加昂尼夏的城市里, 我见到卡木巴尔老爹呢, 夏天穿着

4 2 3 | 4 4 0 4 4 0 | 4 2 3 | 1 1 1 4 4 | 2 2 3 |

绣花衣, 冬天还穿绣花衣, 真正二十五岁的,

2 2 2 7 | 1 1 1 0 | (3 . 3 3 2 | 2 3 4 5 | 3 . 3 3 2 |

二十五的小伙哩。

1 . 1 1 | 1 . 1 1 . 1 | 1 1 1) | 3 3 3 3 3 3 3 | 2 3 4 5 |

(巴衣)卡木巴尔来这儿强迫我,

3 3 3 2 | 1 1 1 | 3 . 3 3 3 | 2 3 3 4 5 | 3 . 3 2 2 2 |

谁能忍受这折磨, 不能当面伤他的脸, 不能跟在他

1 1 1 | (3 . 3 2 2 | 2 3 4 . 5 | 3 . 3 2 2 | 1 . 1 1 |

身后面。

1 . 1 1 1 | 1 1 1) | 3 3 3 3 | 2 3 4 0 | 3 3 3 3 3 |

驼羔要吃嫩树芽, 我俩约定在

2 3 3 4 0 | 3 . 3 3 3 | 2 3 5 0 | 3 3 2 2 | 1 1 1 |

山崖下, 你不如约来崖头, 看我跳崖死作罢。

(3 . 3 3 3 | 2 3 4 5 | 3 . 3 2 2 | 1 . 1 1 | 1 0 0) ||

(段 蕃译配)

* 此段为民间保留的“贬低嘲讽”的“阔尔多阿衣吐秀”。“卡木巴尔”为人名。

① 卡孜: 伊斯兰教宗教执法官。

② 六秤子: 计量单位之俗称, 约10公斤左右。

③ 六肚子: 柯尔克孜族用羊肚子盛放酥油。

④ 加昂尼夏: 音译、地名。

据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

人 物 介 绍

乃 曼(? —1996) 阿衣吐秀、库木孜弹唱演员。柯尔克孜族,乌恰县黑孜韦乡人。青年时期参加过柯尔克孜文化促进会,为乌恰分会中的演员、教员。1952年在喀什维吾尔文化促进会下属的演出团当演员。1955年,柯孜勒苏自治州文工团成立后,调来当演员,演过话剧,且通维吾尔语,他继承了本地区的民间文化传统,能演唱民间歌曲数百首之多。尤善说唱性曲调的自弹自唱。语言韵律独特。对柯尔克孜新曲种的形成,起到承前启后的作用。今尚有他以民间“奥旺”演唱的《夏库路》、《赛开提巴衣》等代表性传统曲目在民间流传。

(段 蕾)

库木孜弹唱

概 述

“库木孜弹唱”，柯尔克孜族曲艺种类之一。库木孜(qumuz)为柯尔克孜语的音译，是一种三弦拨弹乐器的名称。“库木孜弹唱”即为用这种乐器伴奏的弹唱，由民间歌曲的联唱发展而来，口头流传于新疆境内各柯尔克孜族聚居地。民间称为演唱者“额尔奇”。

库木孜弹唱的内容广泛，以表现爱情、讲述生活习俗、针贬陋习等为主，在一定程度上反映了柯尔克孜民族的生活风貌。

1955年前后，克孜勒苏柯尔克孜自治州文工团的演员们继承了民间幽默滑稽说唱“库都勒都克”的表演风格，把二或三首民歌串连在一起弹唱并搬上舞台，形成了这一种新的弹唱形式，到1980年全国首届少数民族文艺会演时被正式定名为库木孜弹唱。

库木孜弹唱的唱词为押头韵和尾韵的四行韵文体，每行唱词填唱一句曲调，从而形成了较为规整的四乐句乐段。它的前面有一个短小的过门，当两个乐段串连时，常常先用前段的最后一句反复作为过门，然后与后段的过门过渡连接。因此前后段的调式音阶相同。多用以do为主音的1 2 3 4 5 6 7式七声音阶及以la为主音的6 7 1 2 3 4 5式七声音阶。

混合节拍运用得较为经常，曲调流畅而轻快，临近结束时用库木孜的正手弹、反手弹、悬空弹、落地弹、肩头弹、额头弹等表演性演奏动作，反复弹奏一个简短的乐句，将气氛推向高潮。

舞台上的库木孜弹唱，特别注重表演；民间的库木孜弹唱一曲一唱，即兴发挥是其主要特点。

库木孜弹唱随腔伴奏，自弹自唱，伴奏乐器库木孜，与古籍中所记载的浑不似、火不思有着某种渊源关系。库木孜全长935mm，(琴头长155mm，琴颈长450mm，琴身长380mm)最厚处(共鸣箱)50mm。通体用整块小叶胡杨木挖凿而成，面板为白松，厚4mm左右。无品，三个弦轸均在右侧。挂肠弦或铁弦(专业团体用尼龙弦)。以克孜勒苏(红水



柯尔克孜族库木孜

河)为界,阿克陶县一带与彼岸的乌恰县、阿合奇县一带定弦法与定弦的名称稍有不同。

阿合奇一带 定弦名称	定弦 (1 = a)	阿克陶一带 定弦名称
卡木巴尔汗	4 1 4	博 泰 依
凯 尔 拜 孜	5 1 5	加 吐 鲁 屋
胜 合 热 玛	4 1 5	多 尔 波 尔 均
突 股 奇	5 1 4	塔 衣 奇
休 等 股 提	^b 7 1 4	休 等 股 提
吾 亚 拉 木	1 1 4	
	1 1 5	卡拉库均能孜克日
阿 万 股	2 1 5	
	2 1 5	柯克衣日木

〔定弦名称为以该定弦法演奏的标准股衣(唱段音乐)的名称〕

唱 段

阿西克马西克*

1 = F

乃 曼 演唱
段 蒿 记词
记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 98$
 $(\underline{5} \underline{55} \underline{1} \underline{1} | \underline{1} \underline{11} \underline{1} \underline{1} | \underline{1515} \underline{1} \underline{32} | \underline{3232} \underline{3} \underline{33} | \underline{1} \underline{4} \underline{2} \underline{22} | \underline{\frac{5}{8}} \underline{4} \underline{5} \underline{1} \underline{1} \underline{1} |$

$\frac{2}{4} \underline{3} \underline{32} \underline{1} \underline{4} | \underline{2} \underline{22} \underline{45} \underline{4} | \frac{2}{4} \underline{1} \underline{11} \underline{1} \underline{11}) | \frac{3}{4} \underline{1} \underline{34} \underline{5} \underline{54} \underline{5} | \frac{2}{4} \underline{4} \underline{4} \underline{3} |$

a ʃʏq ma ʃʏq (oj) teŋ a ʃʏq,
情 郎 和 姑 娘 相 亲 相 恋,

$\frac{3}{4} \underline{5} \underline{5} \underline{56} \underline{4} \underline{2} | \frac{2}{4} \underline{2} \underline{1} \underline{5} | \frac{3}{8} \underline{1} \underline{3} \underline{3} | \frac{2}{4} \underline{5} \underline{5} \underline{5} | \underline{3} \underline{3} \underline{2} \underline{1} \underline{2} |$

a sʏldʒar ʏa (oj) men a ʃʏq. dʒʏjʏrma dʒaʃta (oj) bo tokøz (ma na),
真 情 的 人 儿 我 最 爱 恋。 二 十 来 岁 的 (噢) 驼 羔 眼 眼^① (马 那),

$\frac{3}{4} \underline{3} \underline{5} \underline{43} \underline{4} \underline{2} | \frac{2}{4} \underline{45} \underline{4} \underline{1} | (\underline{1} \underline{44} \underline{4444} | \underline{2} \underline{33} \underline{3333} | \frac{3}{4} \underline{3} \underline{32} \underline{1} \underline{4} \underline{2222} |$

dʒi git men nen (oj) qʏz a ʃʏq.
二 十 岁 的 小 伙 姑 娘 恋。

$\underline{454} \underline{11} \underline{55}) | \underline{1} \underline{34} \underline{5} \underline{53} \underline{6} | \frac{2}{4} \underline{5} \underline{5} \underline{4} | \frac{3}{4} \underline{6} \underline{6} \underline{4} \underline{4} \underline{2} | \frac{2}{4} \underline{2} \underline{1} \underline{5} |$

aj a a lam dʏ (oj) qa ra sam, aj qa lʏʃqan (oj) ar a ʃʏq.
放 眼 细 看 这 大 千 世 间, 敞 开 你 胸 怀 相 亲 相 恋。

$\frac{3}{4} \underline{1} \underline{3} \underline{3} \underline{5} \underline{4} \underline{5} | \frac{2}{4} \underline{3} \underline{3} \underline{2} \underline{1} \underline{2} | \frac{3}{4} \underline{3} \underline{5} \underline{4} \underline{4} \underline{2} | \frac{2}{4} \underline{45} \underline{4} \underline{1} |$

ge ze gi kelgen (oj) tyn dør dør (mana), kem pir men nen (oj) tʃal a ʃʏq.
夕 阳 西 下 风 光 无 限 好 (马 那), 夕 阳 下 老 太 婆 恋 老 汉。

(1 44 4444 | 1 33 3333 | $\frac{3}{4}$ 3 32 1 4 2 | $\frac{2}{4}$ 45 4 1. 2 | $\frac{3}{4}$ 3 32 1 4 2 | 45 4 1 1 5 5 |

$\frac{2}{4}$ 1 11 5 55) | $\frac{3}{4}$ 13 4 5 54 6 | $\frac{2}{4}$ 2 1 1 5 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 43 2. 1 |

d3aʃd3a raŋdar (oj) pen ge a ʃɤq, d3aʃ ʃɤ dɤj qan (oj)

好青年 要 科学(噢) 当 情 人, 好农民 把 土地(噢)

$\frac{2}{4}$ 2 1 5 | $\frac{3}{8}$ 1 3 4 | $\frac{2}{4}$ 5 54 5 | 3 3 2 1 2 | $\frac{3}{4}$ 4343 4 5 4 2 |

d3er a ʃɤq. qa qɤʃqan qa qɤr (oj) bej nam tʃəl (mana), qaʃ taʃ taj tun uq (oj)

当 情人。 干枯的 戈壁 渴望 清 泉 (马那), 干枯 受 尽 才 知(噢)

$\frac{2}{4}$ 45 4 1 | (1 44 4444 | 1 33 3333 | $\frac{3}{4}$ 3 32 1 4 2 | $\frac{2}{4}$ 45 4 1155) |

suu a ʃɤq.

清 泉 心,

$\frac{3}{4}$ 1 34 5 54 5 | $\frac{2}{4}$ 4 4 3 | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 3 5 4 21 | $\frac{2}{4}$ 2 1 5 |

ba lɤq me nen (oj) suu a ʃɤq. ba lɤr luu kəl gə (oj) quu a ʃɤq.

天 公 造 就 了 鱼(噢) 水 之 情, 天 鹅 和 水 草(噢) 恋 着 湖 心。

$\frac{3}{4}$ 1 1 2 5 54 5 | $\frac{2}{4}$ 3 3 2 12 | $\frac{3}{4}$ 4343 4 4 2 | $\frac{2}{4}$ 4 5 4 1 |

er kin dik kyngə (oj) d3e ti ʃe ken, el d3ur tun dun (oj) ba ɤɤ a tʃɤp.

自 由 的 日 月 如(噢) 能 来 到, 自 是 展 开 眉 头(噢) 又 舒 心。

$\frac{4}{4}$ 3. 2 3. 2 1 6 | $\frac{3}{4}$ 5 4 6 1 - | (3 32 1 4 2 22 | 45 4 1 -) ||

(ej)

(oj)

ba ɤɤ a tʃɤp.

(哎)

又 舒 心。

(段 蕃译配)

* 阿西克马西克：情恋的男女双方，男性称阿西克，女性称马西克。

① 驼羔眼眼：是对女性眼睛最美的赞词。

据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

帕 瑞 扎 提*

1 = A

麻日百提演唱
乃曼记词
段蕃记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 100$
1 12 3 3 | 2 21 7 5 | 1 12 32 1 | 2321 7 5 | 5 55 5 1 | 5 55 5 1) |

1 2 3 2 3 | 3 2 1 7 5 | 1 1 2 3 2 1 | 2 3 2 1 7 5 |
top te rek tin ty byn dø. top oj no kon pa rɣ zat
在那一片白杨树林里，玩耍着绣球的帕瑞扎提，

1 3 2 3 | 3 2 1 7 5 | 1 1 2 3 2 1 | 2 3 2 1 7 5 ||
pas dʒe ri nen qur kun dun. qol bol ɣay sɣŋ pa rɣ zat.
在那矮矮的土围墙里，欢笑着招手的帕瑞扎提。

附词：

2. 要吓一吓那些求婚的，
要人家彩礼的帕瑞扎提。
要不帕瑞扎提快死去，
要到哪里才能见着你。

3. 若要把石头扔进屋里，
躲在屋子角的帕瑞扎提。
若把情人故意气一气，
讹不完彩礼的帕瑞扎提。

(段 蕃译配)

* 帕瑞扎提：意为“仙女”，柯尔克孜族也用作为女人的名字。
据1982年于乌恰县的录音记谱。

春 天 来 了

1 = C

乃曼演唱
段蕃记词
段蕃记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 120$
6 24 4 4 | 4 24 3 3 | 3 2 4 | 6 66 6 66 | 4 32 1 | 71 7 6 |

1 2 3 4 | 3 24 3 32 | 1 11 2 3 | 6 66 6 66 | 6 66 6 66 | 6 66 6 66) |

6 2 4 4 | 4 3 2 4 3 3 | 3 2 4 | 6 - | 4 3 2 1 |
qar raŋ ɣa qɣʃ qa tuu tʃil de aj dal dɣ. dʒaɣ kel di
春天把寒冬已经赶走，已经赶走。春天到，

$\underline{\underline{7\ 1\ 7}}\ \underline{\underline{6}}\ | \underline{\underline{1\ 1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 3}}\ | \underline{\underline{4\ 2\ 4}}\ \underline{\underline{3\ 3}}\ | 1\ \underline{\underline{2\ 4}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ |$
 d3aj nal dɣ, d3aj d3aj loo buz d3a ɲɣ la nɣp d3a ʃar dɣ,
 春 水 流, 春 添 草 原 新 装 绿 油 油,

($\underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ | \underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\)\ | \underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2}}\ | 1\ \underline{\underline{2\ 2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{7\ 1}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ |$
 d3a ʃɤl qɣ zɤl baj tʃe tʃe ke aɣ lan- dɣ.
 万 紫 千 红 山 花 烂 漫 坡 连 着 沟。

($\underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{7\ 1}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ | \underline{\underline{7\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ | \underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\)\ |$

$\underline{\underline{6\ 2\ 4}}\ \underline{\underline{4\ 4}}\ | \underline{\underline{4\ 3\ 2\ 4}}\ \underline{\underline{3\ 3}}\ | \underline{\underline{3\ 2}}\ \underline{\underline{4}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ | \underline{\underline{4\ 3\ 2}}\ \underline{\underline{1}}\ |$
 d3aj loo be ti tʃar ba mal ɤa d3ɣq tɔ lɔp, d3aj qa lɣp
 春 天 的 草 原 牲 畜 遍 地 遍 地 走, 春 光 在,

$\underline{\underline{7\ 1\ 7}}\ \underline{\underline{6}}\ | \underline{\underline{1\ 1\ 2}}\ \underline{\underline{3\ 3}}\ | \underline{\underline{4\ 2\ 4}}\ \underline{\underline{3\ 3}}\ | 1\ \underline{\underline{2\ 4}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ |$
 el qo nup, d3al tɣr da tɣp do ɲuz sɣr tɣ tu laɲ dɣ.
 春 意 留, 春 天 和 风 吹 得 人 们 心 儿 酥。

($\underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ | \underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 66}}\)\ | \underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{7\ 1}}\ | \underline{\underline{6}}\ -\ |$
 d3al tɣl da tɣp do ɲuz sɣr tɣ tu laɲ dɣ.
 春 草 碧 绿 东 吾孜^①斯 尔提^②突郎 满 山 沟。

($\underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2\ 3}}\ | \underline{\underline{\frac{1}{4}\ 7\ 1}}\ | \underline{\underline{\frac{2}{4}\ 6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ | \underline{\underline{6\ 66}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\)\ |$

$\underline{\underline{\frac{1}{4}\ 6\ 6}}\ | \underline{\underline{\frac{2}{4}\ 2\ -}}\ | \underline{\underline{3\ -}}\ | \underline{\underline{4\ 3\ 4}}\ \underline{\underline{3\ 2\ 1\ 2}}\ | \underline{\underline{3\ 4}}\ | \underline{\underline{1\ 1\ 1}}\ \underline{\underline{2\ 2}}\ |$
 qɣm bat tuu d3ɣr ɤal bul kyn- dɔ, qɣz da rɣ maq mal
 在 这 一 刻 千 金 时 光 里, 姑 娘 们 穿 起

$\frac{1}{4}$ 3 3 2 | $\frac{2}{4}$ 3 - | (3 3 3 3 3) | $\frac{1}{4}$ 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 4 | 4 4 4 4 |
 ki jin di. tuŋ tu ku ma nat du qa-
 绣 花 衣, 金 丝 绒 平 绒 绣 成 墙

$\frac{1}{4}$ 6 3 | $\frac{3}{4}$ 6. 7 2. 4 3 | $\frac{2}{4}$ 2 2 7 1 1 | 6 - | 6 - |
 by, suu sar, i tŋik ji lin di.
 围, 名 贵 的 貂 皮 做 成 大 衣 里。

(6 6 6 6 6 | 6 6 6) 3 3 4 | 6 - | 6 7 6 | $\frac{3}{4}$ 5 6 4 5 3 3 3 |
 pa tŋf baj ma lɣ dʒaj loo ku. (ka na),
 草 原 上 的 牛 羊 满 山 岗, (阿 那),

1 2 3 4 6. 3 | $\frac{2}{4}$ 4 4 3 2 4 | 3 - | 3 - | 3 - |
 baj lɣ by. mɣn dan bi lin di.
 草 原 从 此 富 足 又 兴 旺。

(3 3 3 3 3 | 3 3 3 3 3 | 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6 | 6 6 6 6 6) |

$\frac{1}{4}$ 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 - 4 | $\frac{2}{4}$ 4 4 4 | $\frac{1}{4}$ 6. 3 | $\frac{3}{4}$ 6. 7 2. 4 3 |
 ke dej din qatŋ qan baq doo lət. qaj ta
 赶 走 贫 穷 的 好 日 月, 重 新 又 回 到

$\frac{2}{4}$ 2 2 7 1 1 | 6 - | 6 - | (6 6 6) 1 1 2 | 3 4 |
 ke lip jil lin di. qa lem din
 我 们 的 身 旁。 过 去 认 为

$\frac{4}{4}$ $\underline{4\ 4}$ $\underline{4\ 4}$ | $\frac{1}{4}$ $\underline{4\ 32}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{1\ 2}$ $\underline{3\ 4}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{27}$ $\underline{1\ 1}$ $\underline{6}$ | $\frac{1}{4}$ $\underline{1\ 12}$ |
ketken de tfy el ek. qa lyp e ken ji lin di, gyl dø
注 定 的 命 运, 可 如 今 才 知 是 胡 说, 所 有

 $\frac{3}{4}$ $\underline{3 - 4}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{4\ 4}$ $\underline{4\ 4}$ | $\frac{1}{4}$ $\underline{6. 3}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{6. 7}$ $\underline{2\ 4}$ $\underline{3}$ |
löö e lim baj bo lup, ge dej din
的 人 们 都 富 足, 穷 人 的

 $\frac{2}{4}$ $\underline{27}$ $\underline{1\ 1}$ | $\underline{6 -}$ | $\underline{6 -}$ | ($\underline{6\ 6\ 6}$ $\underline{6\ 6}$ | $\underline{6\ 0\ 0}$) ||
d3a ny ty ryl dyl.
日 子 都 好 过。

(段 蕃译配)

- ① 东吾孜：牧草名。
② 斯尔提：牧草名。
③ 墙围：挂在毡包内的装饰，柯尔克孜语为图西士克。
据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

风光秀丽的克孜劳衣*

1 = G

乃 曼演唱
段 蕃记词
蕃记谱

$\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 3}$ $\underline{3\ 4}$ | $\underline{2\ 23}$ $\underline{4. 2}$ | $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 3\ 2}$ | $\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{3\ 12}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 12}$ |
平坦 宽广 一望 无际, 风光 秀丽的 克孜洛 衣, 天 上有 神灵 保护 它, 青山

 $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 2}$ | $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 5}$ $\underline{4\ 42}$ | $\underline{3\ 3}$ $\underline{2\ 1\ 2}$ | $\underline{3\ 3}$ $\underline{3\ 2\ 2}$ | $\underline{4\ 4\ 4}$ |
岗 上 有 祖 辈 坟 地。柯 尔 克 孜 赶 集 买 东 西, 就 到 克 孜 勒 董^① 的 巴 扎^② 去,

 $\underline{1344}$ $\underline{323\ 3}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 3\ 2}$ $\underline{7. 6}$ $\underline{5\ 5\ 5}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{4\ 4}$ $\underline{2\ 4}$ $\underline{45\ 3}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1 -}$ | $\underline{1 -}$ |
雍 容 华 贵 的 妙 龄 女 郎, 写 下 了 柯 尔 克 孜 的 美 名。

 $\frac{6}{8}$ ($\underline{1\ 1\ 1}$ $\underline{1\ 1\ 5\ 5}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{5\ 3}$ $\underline{3\ 3}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1322}$ $\underline{7\ 7}$ $\underline{5\ 5}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{424}$ $\underline{345}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 1\ 1}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{1\ 1}$ $\underline{5\ 5}$ $\underline{5555}$ |

 $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 2\ 3}$ $\underline{3\ 2}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{3\ 3\ 3\ 3}$ $\underline{1\ 5}$ | $\underline{3\ 3\ 3}$ $\underline{4\ 4\ 4\ 4}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{13\ 4}$ $\underline{32\ 3}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 3\ 2}$ $\underline{7\ 6}$ $\underline{5\ 5}$ |
对 面 是 一 片 红 土 丘 陵, 丘 陵 尽 头 是 卡 拉 套^③ 岭, 如 果 你 有 忠 贞 的 情 人, 幸 福

$\frac{5}{8}$ $\underline{4\ 2\ 4\ 4\ 5\ 3}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ -}$ | $\underline{1\ -}$ | ($\underline{1\ 3\ 3\ 3}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{3\ 3\ 7\ 7\ 5\ 5}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{4\ 2\ 4\ 3\ 4\ 3}$ |

美 满 地 过 上 一 生。

$\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 1}$ | $\underline{1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 5\ 5\ 5}$) | $\underline{1\ 3\ 3\ 2\ 3}$ | $\frac{5}{8}$ $\underline{3\ 3\ 2\ 3\ 1\ 5}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{5\ 4\ 5\ 3\ 4\ 4\ 3\ 4}$ |

布 拉 勒 丹^④ 的 两 棵 白 杨， 你 的 长 裙 子 拖 到 地 上，

$\frac{4}{8}$ $\underline{2\ 3\ 4\ 4\ 3\ 4}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 3\ 2\ 1\ 7\ 6\ 5\ 5\ 5}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{4\ 4\ 2\ 4\ 4\ 5\ 3}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ -}$ |

白 天 到 黑 夜 为 你 悲 伤， 莫 让 我 再 作 痴 心 妄 想。

0 ($\underline{5\ 5\ 5}$ | $\underline{1\ 3\ 3\ 3}$ | $\frac{7}{8}$ $\underline{1\ 3\ 2\ 7\ 7\ 5\ 5}$ | $\frac{6}{8}$ $\underline{4\ 4\ 2\ 4\ 3\ 4\ 3}$ | $\frac{4}{8}$ $\underline{1\ 1}$ | $\underline{1\ 0}$) ||

(段 著 译 配)

* 克孜劳衣：地名，即黑孜书，乌恰县境内的一个乡。

① 克孜勒董：地名，在乌恰县境内。

② 巴扎：镇，农村集市。

③ 卡拉套：意为黑山，是太阳望不到的背阴山，并非黑色的山。

④ 布拉勒丹：地名，乌恰县境内。

据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

萨尔达勒克孜*

1 = G

萨尔提阿昆演唱
乃 曼记词
段 蓄记谱

$\frac{4}{4}$ $\underline{2\ 2\ 2\ 7\ 7\ 7\ 7}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ |

(噢) 萨 尔 达 勒 克 孜 萨 尔 达 勒 克 孜， 你 是 独 身 我 也 一 样。 你 那 皮 鞋 高 高 的 跟，

$\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 4\ 4\ 4\ 2\ 2\ 3}$ | $\underline{2\ 2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ |

是 否 结 实 萨 尔 达 勒 克 孜。 我 们 二 人 的 当 中 央， 像 有 座 监 狱 萨 尔 达 勒 克 孜，

$\underline{2\ 2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 4\ 4\ 4\ 2\ 2\ 3}$ |

我 赶 着 花 牛 将 离 去， 心 慌 意 乱 的 萨 尔 达 勒 克 孜。 阿 克 拉 尼^① 的 达 坂^② 上，

$\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 2\ 2\ 7\ 6\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{2\ 2\ 7\ 7\ 7\ 1\ 1\ 1\ 1}$ | $\underline{1\ 1\ 1\ 1\ 1\ 1}$ |

邂 逅 相 遇 萨 尔 达 勒 克 孜。 我 赶 着 青 牛 将 离 去， 意 乱 心 慌 的 萨 尔 达 勒 克 孜。

1 1 4 4 4 2 2 3 | 2 2 7 7 1 1 1 1 1. 1 | 1 1 1 1 4 4 2 2 2 2 3. 3 |

在那 蓝色 的 大门 前，邂逅 相遇 萨尔达勒 克 孜。噢 萨尔 达勒克孜 萨尔达勒 克 孜，

2 2 2 7 7 7 1 1 1 | 1 1 4 4 4 2 2 3 | 2 2 7 7 1 1 1 1 1 | 1 - 0 0 ||

想 给你 财礼 我 无 牛 羊。命运 不济 我 太 贫困，身 无 分文 萨尔达勒 克 孜。

(段 蕃译配)

* 萨尔达勒克孜：女孩的名字，克孜意为姑娘。

① 阿克拉尼：地名，在乌恰县境内。

② 达坂：意为山脊。

据1982年于乌恰县的采风录音记谱。

农民英雄

1 = ^bA

阿不都吾米西演唱
乃曼记词
段蕃记谱

$\frac{2}{4}$ (1 1 1 1 | 13 5 1232 | 33 4 43 2 | 4 55 5555 | 5512 32 3 | 3554 3 4 |

5555 5512 | 27 1 1554 | 3 4 5555 | 1234 5 54 | 33333 3333 |

55555 55555 | $\frac{3}{4}$ 55555 5555 5555 | $\frac{2}{4}$ 1235 5 53 | 45 4 24 2 | 1 1 1 1 |

1 1 1 1 | 1 1 1 1 | 1 13 55555 | 5555 5555 | 5555 5555) |

$\frac{4}{4}$ 12 3 324 43 2 3 0 | (5555 5555 5555 55) | 12 34 4345 53 43 4 0 |

上到了 高 坡 不饮冰 泉^①

上到了 阳 坡 架起棚 圈。

(5555 5555 5555 55) | 1234 5. 3 4 3 4 5 | 3 - - - |

常 到高 坡 寻 找开 心，

5 - - - | 5 1 3 5. 3 4 3 4 5 3 3 2 4 | 1 - - - ||

阳 坡 的 圈 中 牲 畜 已 满。

附词：

你是庄稼人你是英雄，
你的坎土曼^②高高挥动。
如能真正认识农事，
你就能真正得到收成。

当我是个牧民的时候，
常想我如何获得丰收。
让我站在了众人面前，
光荣的红花挂在胸口。

(段 蕃译配)

① 不饮冰泉：不喝冰冷水的意思。

② 坎土曼：新疆普遍使用的一种农具。

据1982年于阿图什的采风录音记谱。

我们的放牧人

普斯塔尼演唱
乃曼记词
段蓄记谱

1 = \flat B

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ \underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ |\ \underline{1\ 1}\ 3\ |\ \underline{1\ 1}\ \underline{\underline{7\ 6\ 7}}\ |\ \frac{1}{4}\ 3\ |\ \underline{7\ 7}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{2\ 2\ 2}\ \underline{2\ 2}\ |\ \underline{2\ 2\ 2}\ \underline{2\ 2}\ |$

$\underline{2\ 2\ 2}\ \underline{2\ 2}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{1\ 1}\ |\ \frac{1}{4}\ \underline{\underline{7\ 6\ 7}}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\ |\ \underline{\underline{6\ 6\ 3}}\ \underline{\underline{6\ 6}}\) |$

$\frac{1}{4}\ 1\ |\ \frac{2}{4}\ 3\ -\ |\ 3\ -\ |\ 3\ -\ |\ 3\ -\ |\ 3\ -\ |\ \frac{2}{4}\ 2\ 2\ 1\ 2\ 1\ |$

不 论 冬 夏 放 牧 的

$\underline{7\ -}\ |\ \underline{7\ -}\ |\ \underline{7\ -}\ |\ \underline{7\ -}\ |\ 1\ 3\ |\ \underline{1\ 1}\ 1\ \underline{\underline{7\ 6\ 7}}\ |$

人, 不 辞 辛 劳 的 勇 士

$\underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ 1\ 3\ |\ \underline{1\ 1}\ \underline{\underline{7\ 6}}\ |\ \frac{1}{4}\ \underline{\underline{5\ 6}}\ |$

们。 不 分 昼 夜 放 牧 的

$\frac{2}{4}\ \underline{3\ -}\ |\ \underline{3\ -}\ |\ \underline{3\ -}\ |\ \underline{3\ -}\ |\ \frac{1}{4}\ \underline{\underline{6\ 7\ 1}}\ |\ \frac{2}{4}\ \underline{2\ -}\ |\ \underline{2\ -}\ |\ \underline{2\ -}\ |$

人, 悉 心

$\underline{2\ .}\ 1\ |\ \frac{1}{4}\ \underline{1\ 1}\ \underline{\underline{7\ 6\ 7}}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ |\ \underline{6\ -}\ ||$

照 顾 他 的 羊 群。

附词:

急风暴雨的一天又一天,
漆黑阴冷的一夜又一夜。
日日夜夜不曾瞌睡,
倾心守在羊羔身边。

顾不上节日星期天,
顾不上思念家园,

万紫千红的绿草原,
肥壮的羊儿在撒欢。

放牧的马驼肥又壮,
牧人的美名传四方。
牧人为人民流了汗,
模范花开在草原上。

(段 蓄译配)

据 1982 年于阿克陶县的采风录音记谱。

牧 马 的 媳 妇

艾萨拉昆演唱
乃曼记词
段 蕃记谱

1 = \flat B

$\text{♩} = 100$

$\frac{2}{4}$ ($\underline{\underline{5\ 55\ 5555}}$ | $\frac{3}{8}$ $\underline{\underline{7\ 1\ 21}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{1\ 3\ 321\ 2.2}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{2\ 22\ 2222}}$ | $\underline{\underline{2\ 22\ 2\ 2}}$ | $\underline{\underline{2\ 22\ 2\ 2}}$) |

$\underline{\underline{5\ 5\ 15}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{1\ 3\ 321\ 2.2}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{2\ 2\ 7\ 7}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{5\ 3\ 111\ 2}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{2 -}}$ | $\underline{\underline{2 -}}$ |

牧 马 的 媳 妇 阿 依 加 马 勒, 牧 放 她 的 马 群 来 到 草 坡。

$\underline{\underline{7\ 7\ 7\ 1}}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{1\ 3\ 3\ 7\ 7\ 5.5}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 1.3}}$ |

如 醇 香 的 马 奶 酒 是 她 酿 造, 如 果 喝 上

$\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{1\ 3}}$ $\underline{\underline{7\ 7\ 7}}$ $\underline{\underline{5}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{5 -}}$ | $\underline{\underline{5 -}}$ ||

一 碗 还 想 再 喝。

附词:

- | | |
|--|--|
| <p>2. 她的马群来到了雪山上。
她日夜忙碌在马群旁,
阿依加马勒伴随着马群,
她的丈夫却远留在村庄。</p> <p>3. 她高声呼喊把马群驱赶,
把马群赶往平平的草滩。
她为了献给家乡的来客,
把马奶酒酿好准备送还。</p> <p>4. 喂养的母马只有二十匹,
每年产出二十头小驹。
对面如果是来了只恶狼,
对付恶狼她是轻而易举。</p> <p>5. 肩背着猎枪露宿在草地,
甜蜜的奶酒已经酿起,
甜甜的马奶酒四处飘香,
原是阿依加马勒的手艺。</p> | <p>6. 头上系的丝巾绣着金线,
手里拿着桦木杆的马鞭。
骑马驱赶着她的那群马,
俏身影在远处也能认辨。</p> <p>7. 马鞍的前后镶着金银,
马鞭用金丝缠着花纹。
哪位听说了阿依加马勒,
巴不得一睹她的英俊。</p> <p>8. 她放的全是白鼻梁灰马,
那些马比兔子分毫不差。
她全心全意地精心放牧,
哪里水草茂盛哪里驻扎。</p> <p>9. 马儿如脱缰狂奔下山沟,
她能把奔马的尾巴拽住,
阿依加马勒勤劳又勇敢,
阿依加马勒男中也少有。</p> |
|--|--|

(段 蕃译配)

据 1982 年于阿合奇县的采风录音记谱。

悲伤的卡开衣

1 = F

乃曼演唱
段蕃记词
段蕃记谱

$\frac{2}{4}$ (7 1 2 3 2 7 2 | 3 2 0 | 2 2 2 2 2 2 | 2 2 2 2 3 | 1 3 7 7 6 | 5 6 7 1 2 4 |

3 2 3 1 0 | $\frac{3}{4}$ 5 6 7 1 2 2 4 3 3 2 | $\frac{2}{4}$ 7. 6 7. 6 | 7. 6 7 2 | 5 7 1 6 6 | 7 6 1 7 6 7 |

5 5 5 5 | 5 5 5 5) | 1 1 2 3 3 2 | 1 3 2 | 2 - | 2 - | 2 3 2 |

1. 你是 我 留 恋 的 小 白 杨,

1 2 3 3 7 7 6 | 5 6 7 1 2 4 | 3 2 3 3 1 0 | $\frac{3}{4}$ 5 6 7 1 2 2 4 4 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 7. 6 7. 6 | 7 2 |

杜尔布尔 均(阿那) 你扭过脸去 我看不清。 你要 多多保重 卡开 衣。

5 6 7 7 7 1 6 | 7 2 1 6 7 6 | 5 - | 5 - || $\frac{3}{4}$ (5 5 5 6 7 1 6 6 | $\frac{2}{4}$ 7 6 1 6 7 6 |

离开你 我(阿) 也 就 送 了 命。

5 5 5 5 5 | $\frac{3}{4}$ 5 5 5 5 5 5) || $\frac{2}{4}$ (5 6 7 1 6 6 | 7 6 1 6 7 6 | 5 5 5 5 | $\frac{3}{4}$ 5 5 5 5 5 5) ||

2 3 2 7 2 3 | 2 - | 2 - | 2 3 2 | 1 2 3 7 7 6 | 5 6 7 1 2 4 4 |

2. 在 松 林 葱 葱 的 山 坡 上(阿那) 在 牧 民 恬 息 的

3 2 3 1 0 | 5 6 7 1 2 4 4 | $\frac{1}{4}$ 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 7. 6 7 | 2 - | 5 6 7 6 1 6 | 7 2 1 6 7 6 |

草 场 上, 在 一 起 深 情 地 相 陪 伴。 在 无 忧(那) 无 愁 中 度 时

5 - | 5 - || (5 6 7 1 6 6 | 7 6 1 6 7 6 || 5 5 5 5 | 5 5 5 0) ||

光。

D. S.

附词:

3. 我沿着河滩漫漫地溜,
我顺着真主的意志走,
我们俩拥抱着—处睡,
活着我什么都不在乎。

4. 唯独我一人时心烦闷,
唯独你说假话伤人心。
唯独有造物主巧安排,
唯独要捆紧了你腰身。

(段 蕃译配)

据1982年于乌哈县的采风录音记谱。

赛凯提巴衣*

乃曼演唱
段蕃记词
记谱

1 = G

$\frac{3}{8}$ ($\overset{\bullet}{\underset{\bullet}{\text{♩}}} = 120$) 1 2 3 | 5 5 5 3 | 4 2 | 3 5 1 | 2 3 2 | 2 1 1 | 2 4 2 |

$\frac{2}{8}$ 2 7 | $\frac{3}{8}$ 1 1 | 5 1 1 | 5 1 1) | 1 2 3 3 | 5 3 | 4 6 |
科伦库勒^①尽头是草

3 1 | 2 3 4 5 | $\frac{2}{8}$ 5 3 | $\frac{3}{8}$ 3. 5 4 | 2 2 7 | $\frac{4}{8}$ 1 - | $\frac{3}{8}$ (1 2 3 | 5 5 1 |
场, (赛凯提巴衣) 秋天说的话丢在何方。

4 5 | 2 7 | 1 1 5 | 1 1 5) | 1 2 3 3 | 5 3 | 4. 4 6 |
秋天到来要种冬

3 1 | 3 3 3 2 | 4. 3 5 4 | 3 2 | 1. | 1 2 3 | 5. 3 3 |
麦, 祈求真主费神为我安排。春天种麦

4 6 | 3 1 | 2 3 4 4 5 | $\frac{2}{8}$ 5 3 | $\frac{3}{8}$ 2 7 | 1. | (5 5 1 |
人人忙, (赛凯提巴衣) 要胡达^②来帮忙。

2 3 2 | 2 1 1 | 2 4 2 | $\frac{2}{8}$ 2 7 | $\frac{3}{8}$ 1 5 1 | 1 5 1 | 1 5 1) |

1 2 3 3 3 | 5 3 | 4 6 6 | 3 1 | $\frac{4}{8}$ 4 3 3 | $\frac{2}{8}$ 4 3 | $\frac{3}{8}$ 4. 5 4 |
喀什噶尔^③的套鞋穿掉了底, 脚板只有踩在

2 3 | 1 0 | 1 2 3 | 5. 5 3 | 4 6 | 3 5 1 | 2 3 4 4 5 5 |
地坪上。我们中间敌人实在多, (赛凯提巴衣)

$\frac{2}{8}$ 5 1 | $\frac{3}{8}$ 3 5 4 4 | 2 7 | 1. | 1. | (5 5 1 | 2 2 3 2 |
是否能给我们分得清。

2 1 1 | 2 4 2 | $\frac{2}{8}$ 2 7 | $\frac{3}{8}$ 1 5 1 | 1 5 1 | 1 5 1) | 1 3 3 | 5 3 |

玉素因 阿昆^④

4 6 | 3 1 | 3 3 2 | 4 4 5 4 | 3 2 | 1. | 1 2 3 3 3 3 |

派头大，来到了我们家就住下。贴心人如果

5 3 | 4 6 | 3 5 1 | 2 3 4 5 | $\frac{2}{8}$ 5. 3 | $\frac{3}{8}$ 3. 5 4 | 2 7 |

要和你分手，（赛凯提巴衣）心中有多少忧和

1. | (1 2 3 | 2 2 1 | 1 2 4 | 2 2 7 | 1. | 1.) | 1 2 3 3 |

愁。别人呵

5 3 | 4 6 | 3 5 1 | 2 3 4 4 5 5 | $\frac{2}{8}$ 5 3 | $\frac{3}{8}$ 3. 5 4 | 2 7 | 1. ||

看到也无妨，（赛凯提巴衣）他的心宽体又胖。

（段 蕃译配）

* 赛凯提巴衣：人名。

① 科伦库勒：地名，在乌恰县境内。

② 胡达：即真主。

③ 喀什噶尔：柯尔克孜人对喀什市的称谓。

④ 玉素因阿昆：人名。

据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

还能回来吗

1 = F

乃曼演唱
段蕃记词
段蕃记谱

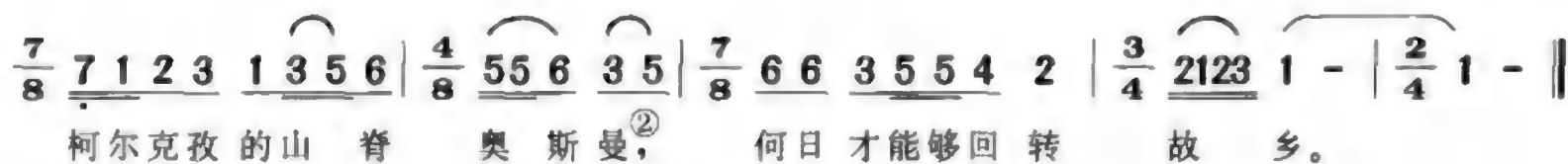
$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96 - 192$
(5 55 5 1 | 3 3 3 3 | 4 44 4 1 | 3 33 3 2 | 1 1 3 1 | 1 22 24 3 |

4 4 4 1 | 1 2 3 1 2 | 6 66 6 6 | 5 6 5 3 4 | $\frac{7}{8}$ 5 5 5 4 5 4 |

$\frac{2}{4}$ 2 22 12 3 | 1 1 1 1 | 1 11 1111 | 1 11 1 11 | $\frac{3}{4}$ 1 1 5 5 1 1) |

5 3 3 2 12 4 | 4324 3 5 | $\frac{7}{8}$ 1 3 3 1 5. 5 5 | $\frac{2}{4}$ 5 3 5 4 0 | $\frac{3}{4}$ (5. 5. 5. 5.) |

克孜劳衣的^①（哎）高高白杨，他经历了多少人世沧桑。



附词:

2. 坎朱安^③的高高白杨,
还要经历多少岁月时光。
善战的大将军奥斯曼奴,
盼到哪天你才转回家乡。

3. 克孜劳洛衣的奥斯曼奴,
所有的人民都被你鼓舞。

可敬的巴吐尔^④奥斯曼王,
柯尔克孜人的启明星宿。

4. 坎朱安的奥斯曼奴,
全部的人民都被你鼓舞。
悍猛无敌将军奥斯曼王,
全人民敬仰的启明星宿。

(段 蕃译配)

① 克孜劳衣:即黑孜韦。乌恰县的一个乡。

② 奥斯曼:人名,清末,他领导乌恰县一带的柯尔克孜人反抗清政府。对其历史地位褒贬不一。

③ 坎朱安:地名,意为“用血洗过”,乌恰县的一个乡。

④ 巴吐尔:勇士。

据 1982 年于乌恰县的采风录音记谱。

过去的年月

1 = B

$\text{♩} = 78$

库巴提演唱
乃曼记词
段蕃记谱



附词:

2. 不给我们平等的权,
权利能用金钱来换。
皮鞭之下度日如年,
老百姓受尽苦和难。
那些个傀儡阿奇木,^①
他们的亲戚当走狗。
还有那些狐朋狗友,
借机也都伸出了头。

3. 游手好闲的老坏蛋,
也想弄一个保长干。
本部落的人发选票,
全站在他们那一边。
有势的为了壮名声,
先送牲畜后送礼品。
可怜穷人安分守己,
一条短裤都穿不上身。

4. 百姓交来了十个九,^②
要分给道台三个九。^③
表面看他们吃了亏,
还说百姓占了便宜。
到处压榨贪得无厌,
苛捐杂税漫过了天。
穷人泪水烧着愁心,
喂不饱贪心吸血汗。

5. 游手好闲的到处走,
能要就要从不放手。
他们不怕坏了名声,
百姓的日子不安生。
坏人想的是欺压人,
穷人惶惶不得安宁。
背景离乡到处流浪,
何时才能享受太平。

(段 蕃译配)

① 阿奇木:县令,延用至今,意为县长。

② 十个九:柯尔克孜以九为满数,十个九是十分之十,即十成。

③ 三个九:即十份中的三份,或说三成。

据 1982 年于阿克陶县的采风录音记谱。

黑 眼 睛

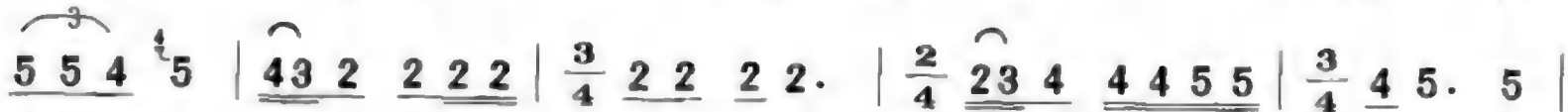
库巴提演唱
乃 曼记词
段 蕃记谱

1 = D

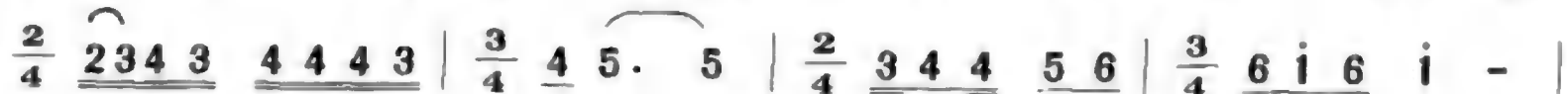
$\text{♩} = 86$



1. 我 写 在 纸 上 表 衷 情, 我 把 你 的 良 言 记 心 中, 我 和 你 二 人



形 影 不 分, 我 看 这 一 天 总 会 来 临。 2. 我 的 美 人 儿 是 黑 眼 睛,



我 怎 能 不 为 你 动 真 情, 我 们 的 努 力 一 定 成 功,



我 想 这 一 天 会 来 临, 我 想 这 一 天 会 来 临。

附词:

3. 阿尔恰鲁^①那个地方,
那是我向往的好地方。
那天在您父母的家乡,
那次初见黑眼睛姑娘。

4. 那儿有没有知心情郎,
那时问过黑眼睛姑娘。
那时你说过我有情郎,
他的父亲德高有威望。

5. 我问你情人姓名住地,
我的心肝他年龄几许。
我听他名皮斯坦巴希,^②
我听他说话声如鸟语。

6. 我请你讲讲其中秘密,
我看百灵很少花枝栖。
问你的郎君他是谁,
我问他现在住在哪里。

7. 你若没有称心如意的，
我请人说媒你可同意。
情郎就已讲了很多，
情深意重撞我心窝。

8. 真主祐护的子民众多，
能否把你赐给我。
阿克塔西^③上逍遥自在，
那是牧民的安逸所在。

9. 在神护祐的子民后代，
她如果都像你多可爱。
你的芳香令人心儿醉，
你的芳容难得见一回。

10. 你家住在遥远的山外，
你妈妈用彩缎作腰带，
你妈妈亲手给你佩戴，
你妈妈生下你给谁爱。

11. 那一夜打从你门前过，
挂在你门上是一把锁。
扒开门缝向里观看，
那屋里点着了一把火。

12. 黑眼睛的姑娘屋中坐，
手拿着剪刀正在做活，
最好的祝福想对你说，
谁知你不想开门给我。

13. 黑眼睛的姑娘屋中坐，
累得我不知是死是活。
我在你门外高声大叫，
我准备动手把门锁撬。

14. 可怜的小伙子别急躁，
这把锁并非一般制造。
我只好返回原来的道，
我还没把黑眼睛弄到。

(段 蕃译配)

① 阿尔恰鲁：意为有柏树的地方，地名，在乌恰县境内。

② 皮斯坦巴希：人名。

③ 阿克塔西：意为“白石头”，地名，在乌恰县境内。

据 1982 年于乌恰县的采风录音记谱。

恶婆娘、好媳妇

马买提·吐尔安演唱
乌 恰 记 词
段 蕃 记 谱

1 = B

$\frac{3}{4}$ ($\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{4}{4}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$) | $\frac{3}{4}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ |

1. 若是你娶了个坏老婆，

$\frac{3}{4}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{4}{4}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ - | ($\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{55}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$) | $\frac{7}{8}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ |

多作些忍耐过生活。 小衣服破洞不会

$\frac{4}{4}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{2}{4}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{5}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{51}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{3}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{4}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ $\frac{2}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ | $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ - | $\frac{1}{\underline{\underline{\cdot\cdot}}}$ - ||

补， 小孩的衣 服 脏 又 破。

附词：

2. 衣服脏得发了黑，
你自受苦来自受累。
瞒着丈夫作买卖，
贪得无厌没有心肺。

3. 锅里的馊饭结成板，
锅碗不洗等狗来舔。
叫你的威信去扫地，
好比当众挨了大板。

(好媳妇)

4. 眉头常皱脸上无笑，
谁还敢登门讨你的好。
人们说她是恶婆娘，
人人都骂她心不好。

5. 难得有亲友来相见，
难见她那副怪嘴脸。
她根本不是真爱你，
常揪你衣领来纠缠。

6. 如果你手里没有钱，
就忙着和你闹离散。
如果你手上有富余，
忙厚着脸皮赔笑脸。

1. 五个手指不一般长，
这话不是我一人讲。
路上行人五花八门，
阿肯都是这样唱。

2. 如果娶上个好媳妇，
事事顺心喜上眉头。
事事处处都来能顺心，
不用为生活去发愁。

3. 双手灵巧的好媳妇，
娶她能和你共甘苦。
搞起家务手勤脚快，
不会叫你穿脏衣服。

(段 蕃译配)

据 1982 年于乌恰县的采风录音记谱。

农 民

1 = A

阿不都热苏勒·阿勒马砍演唱
乃段 曼蕃 记词记谱

廿 (1 3 3 3 2 2 4 4 2 2 2 7 2 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1 1)

1 4 4 4 4 4 3 4. : 4 4 4 3 2 1 1 3 0 | 1 1 1 2 7 1 1 1 : 2 2 2 7 1 1 1 1 1 0 :

莫再为肚皮心里慌，麻袋里装的都是粮，为实现四个现代化，立下雄心大干它一场。
我们有靠山共产党，自力更生发奋图强，团结得如同一个人，个个争上光荣榜。

(1 3 5 5 5 5) : 1 3 4 4 4 2 1 | 4 4 2 4 4 2 4 7 2 1 - ||

共产党的政策好，农民心向共产党。
劳动的成果多辉煌，劳动的果实自己享。

(段 蕃译配)

据 1979 年克孜勒苏自治州民间艺人弹唱会的录音记谱。

共产党的时代

阿不都热苏勒·阿勒马砍演唱
乃曼记词
段蕃记谱

1 = G

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 132$
(1 11 1 11 3 33 4 44 | 3 33 2 22 4 54 4 4 | 5 55 6 66 2 22 3 33 |

$\frac{5}{4}$ 4 44 1 11 1 11 1 11 1 11) | $\frac{4}{4}$ 4 43 4 2 3 3 2 | 3 3 4 43 3 32 1 |

草原上遍地是牛羊，粮食早已装满仓。

4 42 4 4 4 4 2 | $\frac{3}{4}$ 34 5 6 4 5. 5 | $\frac{4}{4}$ 6 2 3 4 5 | 1 - - - ||

我们的生活真是好，（马那）要对人们多讲一讲。

附词：

荒滩上今日遍地花，
排排的新屋白华华。
这些都是些新景象，
劳动人民自主当家。

昔日是一片枯荒滩，
今日已变成良田。

引来了清泉浇田地，
换得粮食大丰产。

穷人富人已无区分，
大家的生活已平等。
工人农民都是兄弟，
赞扬无限广阔前景。

（段蕃译配）

据1979年克孜勒苏自治州民间艺人弹唱会的录音记谱。

酒 不 好

阿不都热苏勒·阿勒马砍演唱
乃曼记词
段蕃记谱

1 = A

$\frac{5}{8}$ $\text{♩} = 120$
(2 2 2 4 4 | $\frac{3}{4}$ 5 5 4 5 3 33 | 2 22 3 33 3 33 | 3 33 3 5 7 1 |

3 4 3 2 3 | 1 6 7 77 7 7 | 1 13 2 23 2 22 | 1 7 6 6 6 6 |

6 6 6 6 6 6) | 6 2 3#4 4 3 | $\frac{2}{4}$ #4 3 | $\frac{5}{4}$ 2 - - - 2 32 |

人 的心（卡那）里

$\frac{3}{4}$ 4. 4 3 2 | $\frac{4}{4}$ 3 - - - | $\frac{2}{4}$ (3 33 3 33 | 3 33 3 33 3 33) |
本 不 平 静 (哎),

$\frac{6}{4}$ 2 3#4 4 3 | $\frac{2}{4}$ #4 3 | $\frac{5}{4}$ 2 - - - 3 | $\frac{3}{4}$ 1. 1 7 1 6 (6 | $\frac{2}{4}$ 6 6 6 6) |
喝 了 (卡那) 酒 后 (哎) 更 会 翻 腾。

$\frac{3}{4}$ 2 3#4 5 5 | #4. 4 3 2 | $\frac{6}{4}$ 3 - - 3 - 5 0 | $\frac{2}{4}$ 7 1 3 |
又 丢 人 来 又 是 现 眼, (哎), 不 知

$\frac{3}{4}$ #4 3 2 3 #1 6 | $\frac{5}{4}$ 7 - - - 3 | $\frac{2}{4}$ 2 1 7 | 6 - - - ||
羞 耻 又 (哎)! 使 人 恨。

附词:

喝了酒以后醉熏熏,
姑娘小伙一块鬼混。
声名狼藉惹人讨厌,
酒鬼无情心比石硬。

只顾喝酒不另思忖,
不知小命将被断送。

我也曾经喝过些酒,
与它还有些旧缘分。

喝酒好像心里舒畅,
其实更显得不正常。
走在街上东倒西歪,
被人奚落耻笑一场。

(段 蕃译配)

据 1979 年克孜勒苏自治州民间艺人弹唱会的录音记谱。

真 金 不 锈

1 = G

阿不都热苏勒·阿勒马砍演唱
乃段 曼蕃 记词 记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 108 \rightarrow 216$
1 11 5 11 | 3 3 3 34 | 3 32 1 11 | 3 4 5 6 | 5 0 5 55 |

6 i i i i | 3 33 3 24 | 3456 1 11 | 1 11 1 11 | 1 11 1 11) |

$\underline{\underline{5}} \quad \underline{\underline{5 \quad 1}} \quad 3 \quad | \quad 3 \quad \underline{\underline{3 \quad 2}} \quad 3 \quad 3 \quad | \quad 5 \quad - \quad | \quad 5 \quad - \quad | \quad 6 \quad 0 \quad 0 \quad |$
 “四 人 帮” 之 流 真 可 恨，

$\frac{5}{8} \quad 4 \quad \underline{\underline{4 \quad 6}} \quad 5 \quad \underline{\underline{6 \quad 2}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad 3. \quad 3 \quad \underline{\underline{3 \quad 2}} \quad | \quad 4 \quad \underline{\underline{6 \quad 3}} \quad | \quad \frac{5}{8} \quad 5 \quad 5 \quad 5 \quad \underline{\underline{6 \quad 2}} \quad |$
 诬 蔑 陷 害 许 多 好 人， 诬 蔑 陷 害

$\frac{6}{8} \quad 3. \quad 3 \quad 3 \quad \underline{\underline{5 \quad 4 \quad 0}} \quad | \quad \frac{3}{4} \quad (\underline{\underline{5 \quad 55}} \quad \underline{\underline{5 \quad 55}} \quad \underline{\underline{5 \quad 55}}) \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \underline{\underline{5 \quad 1}} \quad 3 \quad 3 \quad | \quad \frac{6}{8} \quad \underline{\underline{45 \quad 4}} \quad \underline{\underline{3. \quad 2}} \quad 1 \quad |$
 许 多 好 人。 抓 进 监 牢 棍 棒 毒 打

$3 \quad \underline{\underline{3 \quad 4}} \quad \underline{\underline{5 \quad 6.}} \quad \underline{\underline{5 \quad 4}} \quad | \quad \frac{2}{4} \quad 5 \quad 6 \quad \underline{\underline{1}} \quad | \quad 3 \quad - \quad | \quad 4 \quad 6 \quad \underline{\underline{4 \quad 5}} \quad | \quad 1 \quad - \quad - \quad - \quad ||$
 棍 棒 毒 打， 迫 害 无 辜 实 在 可 恨。

附词：

横行一时的“四人帮”，
 随其罪恶被一扫光。
 共产党最讲求真理，
 平反刘少奇见太阳。

正义不给诽谤帮腔，
 真理不为罪恶作伥。
 就是埋在七层地下，
 真金不锈明光闪亮。

(段 蕃译配)

据1979年克孜勒苏自治州民间艺人弹唱会的录音记谱。

夏 库 路

1 = D

乃 曼演唱、记词
段 蕃记 谱

$\text{サ} \quad \hat{5} \quad - \quad - \quad - \quad | \quad \frac{2}{4} \quad \overset{\text{♩}=126}{3 \quad \underline{\underline{3 \quad 5}}} \quad \underline{\underline{3 \quad 5}} \quad | \quad \underline{\underline{3 \quad 5}} \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2}} \quad \underline{\underline{2 \quad 2 \quad 2}} \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2}} \quad 2 \quad |$
 哎 侧 卧 腰 酸 背 痛 时， 一 觉 睡 到 了 醒 来 时，

$4 \quad 4 \quad 4 \quad 4 \quad | \quad 4 \quad \underline{\underline{3 \quad 4}} \quad 5 \quad | \quad 4 \quad 4 \quad 4 \quad 4 \quad | \quad \underline{\underline{4 \quad 4 \quad 5}} \quad 5 \quad | \quad \underline{\underline{4 \quad 4.}} \quad \underline{\underline{4 \quad 4 \quad 3}} \quad |$
 生 皮 鞍 垫 当 皮 毯， 摠 得 额 头 凹 下 半 边。 无 毛 破 皮

$4 \quad \underline{\underline{4 \quad 5}} \quad 3 \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2}} \quad \underline{\underline{2 \quad 2 \quad 2}} \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2}} \quad 2 \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2.}} \quad \underline{\underline{6 \quad 6}} \quad | \quad \underline{\underline{2 \quad 2}} \quad 2 \quad |$
 当 地 毯， 恰 好 摠 在 我 眉 头 间， 你 要 真 心 相 爱 恋，

4 4 4 4 4 5 | 2 2 2 | 4 4 3 4 4 3 | 2 2 2 | 2 2 2 3 4 4 |
 小伙 我 是 个 痴 情 汉。 徒 步 要 往 你 处 奔， 六 十 根 血 管

5 5 5 | 4 4 4 6 | 5 5 5 | 4 4 4 4 4 | 4 4 5 3 |
 全 跳 动， 浑 身 上 下 汗 湿 透， 走 起 来 不 怕 累 和 苦，

2 2 2 2 | 2 2 . 2 | 6 6 2 6 2 | 2 2 . 2 | 4 4 4 5 |
 柳 树 门 限 未 挡 着， 我 进 门 你 卷 身 睡 着， 活 像 一 张

2 2 . 2 | 4 4 4 4 5 | 4 4 5 3 | 2 2 2 2 | 2 2 . 2 |
 干 牛 皮， 不 小 心 惊 醒 两 男 女， 蹦 起 来 就 把 我 打。

4 4 4 4 4 3 | 2 2 . 2 0 | 4 4 4 5 5 | 2 2 2 0 | 4 4 4 4 5 |
 扭 住 我 双 手 我 无 法。 衣 领 也 已 被 撕 破， 扭 住 我 手 臂

3 4 5 5 0 | 4 4 4 5 | 4 5 5 0 | 4 4 4 4 4 | 4 5 3 |
 往 后 拖， 说 什 么 手 被 扭 断， 身 上 的 衣 服 被 撕 烂，

2 2 2 2 | 2 2 2 | 4 4 4 4 4 5 | 2 2 2 0 | 4 4 4 3 |
 说 什 么 衣 被 撕 烂。 他 噼 噼 啪 啪 打 得 欢， 还 说 什 么

2 2 2 0 | 4 4 4 4 5 | 4 3 3 0 | 2 2 2 2 | 2 2 2 0 |
 打 得 欢， 脑 袋 顶 上 又 遭 一 拳， 鲜 血 顺 着 眉 梢 流，

6 6 6 6 6 | 2 2 . 2 | 4 4 4 4 | 4 5 5 | 4 . 4 4 4 4 | 4 4 3 5 |
 肿 的 像 块 磨 刀 石 头， 不 能 露 面 三 天 整， 都 因 吾 萨 尔 伤 透 心，

2 2 2 2 2 | 2 2. 2 0 | 2 2 2 2 2 | 2 2. 2 0 ||
活 像 女 婿 被 赶 出 门， 活 像 女 婿 被 赶 出 门。

(段 著译词)

据1982年于阿图什县的采风录音记谱。

我的库木孜

阿不都热苏勒·阿勒马砍演唱
乃曼 记词
段 著 记谱

1 = A

$\text{♩} = 240$

♩ (5 1 1 5 5 5 5 5 5 5 3 3 3 4 5 4 5 5 4 3 3 4 5 4 4 4 2 4 1 1 1 1 1 1

1 1 5 5 5 5 5 5) : 5 1 3 3 3 3 3 3 4 5 5 4 . 4 5 - 6 0 :

我 的 库 木 孜 要 唱 你 就 放 声 歌 唱，

3 3 3 5 4 5 5 4 3 . 3 3 4 2 - - - : 5 1 3 . 3 3 3 3 3 5

你 歌 唱 时 我 怎 么 能 闭 着 口 不 张。 你 甜 美 的 歌 声 像 百 灵

5 4 5 . : 5 5 4 3 5 4 3 3 3 - 3 3 4 1 - - - ||

的 啁 啾， 你 把 你 的 来 历 对 人 们 讲 一 讲。

附词：

柯尔克孜发祥之时你应运诞生，
柯尔克孜走到哪里你紧紧相跟。
你和柯尔克孜是心连心的兄弟，
你和柯尔克孜历劫难生死与共。
阿劳凯阿旁^①血洗柯尔克孜之时，
启明星和月亮都从天空消失之时。
人民赤脚在河滩上挣扎奔跳，
你也未曾幸免并与他同渡日月。

你向静坐的人们讲述痛苦悲伤，
人们代代相传把你的美名敬仰。
你是柯尔克孜人最忠实的伙伴，
不知你与他渡过多少岁月时光。
英雄玛纳斯^②、图西吐克^③、库尔曼拜^④，
你吟达斯坦^⑤赞颂他们万世流芳。

(段 著译配)

① 阿劳凯阿旁：传说中的异族君王。

② 玛纳斯：我国三大史诗之一“玛纳斯”中的英雄。

③ 图西吐克：人名，传说中的英雄。

④ 库尔曼拜：人名，即库尔曼别克。长诗《库尔曼别克》中的主人翁。

⑤ 达斯坦：意为长诗。

据1979年于克孜勒苏自治州民间艺人弹唱会采风录音记谱。

人 物 介 绍

玛曼·库尔班(1955—) 柯尔克孜族库木孜弹唱艺人,阿图什县哈拉俊乡人。幼年曾师从当地民间艺人习民歌演唱,因他嗓音洪亮,地方风格浓郁,于1980年被克孜勒苏自治州文工团吸收为演员,演唱传统民间歌曲。1983年之后,兼表演库木孜弹唱,出访过吉尔吉斯斯坦、哈萨克斯坦、德、法、荷兰、瑞士、意大利、香港,并在区内外各种比赛中多次获奖。他的演唱,承袭了吾买尔阿昆的风格,应用了新的技巧,代表性曲目有《哎!布勒布勒》、《啊!我的百灵鸟》等。

(段 蕃)

蒙古族部分

海勒胡

概述

“海勒胡”是流传在新疆的蒙古族民间最重要的曲艺艺术形式。

居住在新疆维吾尔自治区境内的蒙古族，大部分系“卫拉特”蒙古的后代，另有少部分是“察哈尔”蒙古、“喀尔喀”蒙古、“乌梁海”蒙古的后裔。

新疆蒙古族的主体部分——“卫拉特”蒙古，又称西蒙古。卫拉特蒙古在不同的历史时期有着不同的称呼：元朝时期称为斡亦剌、斡亦剌惕；明朝时期称为瓦剌；清朝时期称为厄鲁特、卫拉特。这些名称实际上都是斡亦剌一词不同的音转和异译。卫拉特蒙古是蒙古族各部落中的一支。研究西蒙古历史的外国学者，又把今居住在俄罗斯联邦伏尔加河流域的卫拉特蒙古称为卡尔梅克。

13 世纪初，卫拉特蒙古的先祖“斡亦剌”主要活动在色楞格河、锡什锡德河流域。后来向西北迁移至叶尼塞河上游八河流域。成吉思汗统一了蒙古诸部以后，“斡亦剌”领主也归附于成吉思汗。元朝灭亡以后，统一的蒙古分成了许多部落，后来逐渐形成了三大部。漠西蒙古卫拉特部（明史中记载的瓦剌主要活动在今新疆维吾尔自治区和甘肃、青海省。15 世纪前半期，瓦剌称雄西北，曾一度统一蒙古诸部，其势力范围由叶尼塞河上游和阿尔泰山扩展到额尔齐斯河两岸，并曾延伸到楚河、塔拉斯河流域。瓦剌在发展壮大过程中，融合了很多东蒙古和突厥系的部落。以致于在后来卫拉特的组成中，还包括着柯尔克孜、乃蛮、布里亚特等多种民族成份。因此，今天卫拉特蒙古的民间文化艺术在某些方面与哈萨克族和柯尔克孜族有许多相近之处。

16 世纪，卫拉特蒙古经历了复杂的历史变迁，先是形成了卫拉特四部，即杜尔伯特部、土尔扈特部、和硕特部、准噶尔部。准噶尔部又称厄鲁特部。后准噶尔部强盛并控制了南北疆各地，土尔扈特部迁至俄国伏尔加河流域，和硕特部迁至青海、西藏，杜尔伯特部迁至今蒙古国。1771 年 1 月 5 日，土尔扈特部在渥巴锡汗的率领下，离开了他们生活了一半个世纪的伏尔加河南岸，经历了千辛万苦，行程万里，于 1771 年夏天回归中国。察哈尔蒙

古在清政府平定准噶尔前后,由东蒙古西迁至新疆。

新疆蒙古族现有人口 138 021(1990 年统计数字)。主要聚居在巴音郭楞蒙古自治州的首府库尔勒市及和静县、和硕县、博湖县、焉耆县;博尔塔拉蒙古自治州的首府博乐市及温泉县、精河县;伊犁地区的昭苏县、特克斯县、尼勒克县;塔城地区的和布克赛尔蒙古自治县,额敏县、乌苏县;阿勒泰地区的阿勒泰市、布尔津县;昌吉回族自治区的吉木萨尔县;哈密地区的巴里坤县;乌鲁木齐市也居住着少部分蒙古人。

新疆蒙古族长期以来主要从事畜牧业生产,畜牧业生产是他们的经济命脉。大部分草场分布在天山深处,位居海拔三千公尺,地处高寒,人口分散。这里的自然环境秀丽,水草丰盛。新疆蒙古族按春夏秋冬把草场分为四季草场,随着季节的变化而转场,充分体现了游牧民族逐水草而游牧的特点。蒙古族牧民喜爱打猎,常利用空闲时间进行狩猎活动。他们放牧的牲畜有绵羊、山羊、黄牛、牦牛、马、骆驼。新疆蒙古族还有少部分人从事农业生产,他们大多同其他民族杂居在一起。

新疆蒙古族信奉藏传佛教中的黄教(又称喇嘛教),16 世纪以前曾信奉萨满教。16 世纪末,宗喀巴创立了黄教,成为藏传佛教中的主要教派。17 世纪初,黄教开始传入卫拉特蒙古地区,并为卫拉特蒙古各部落接受和推广。新疆和静县、和布克赛尔蒙古自治县、昭苏县等地都建有规模较大的喇嘛庙。

新疆蒙古族有着自己的语言和文字。他们操卫拉特方言,使用托忒文。托忒文是 17 世纪中叶和硕特著名学者、大喇嘛札雅班第塔在通用的蒙古文字的基础上,结合卫拉特方言的特点制定的。托忒文只通用在操卫拉特方言的蒙古人中间。托忒文是从右向左竖写的拼音文字,根据回鹘文演变而来。

新疆蒙古族牧民的住房主要分为两类:一类是春、夏、秋季住的蒙古包;另一类是冬天住的土房和木房。从事畜牧业生产的蒙古族牧民的主要食物包括肉类食品羊肉、牛肉和马肉、奶类食品羊奶、牛奶、马奶以及用奶制成的奶制品和面类食品油饼、面条、那仁等。

新疆蒙古族的习俗同其他蒙古人大同小异。婚姻嫁娶,以牛、牛、马、酒为礼物,先期送至女家。成婚之日,婿先至门,女家诵喇嘛经。婿至,女出,共持一羊胛骨,次日婿先归,另择吉日娶妇回。从成婚之日起,每天饮酒唱歌,通宵达旦。女离娘家时,女方亲友皆送,惟父不送。新疆蒙古族人死后一般行火葬、天葬、土葬。丧礼习俗,自死者亡日起,诵经四十九日。其家不杀生,其亲属不理发、不剪发,四十九天不佩带首饰,不穿着华丽服装。新疆蒙古族有祭祀鄂博的传统习俗。鄂博是用石头、骨头、树枝、碎布等物在高山上堆成的石冢。平时凡路过鄂博者必用酒祭之,每逢节日则大祭。祭鄂博原是自然崇拜的表现,以后逐渐演变为充满节日气氛的习俗。新疆蒙古人每逢盛夏七八月份举行盛大的塔克楞节,除祭祀鄂博外,还要举行“那达慕”大会,其内容包括摔跤、射箭等体育活动,并在鄂博附近的草原上举办集市贸易和娱乐活动,热闹非凡。新疆蒙古的节日还有春节,麦德尔节等。每

逢节日、亲友聚会、庆典活动、婚礼都要敬酒唱歌。敬酒时视不同的对象演唱合乎对方身份的歌，尔后欢歌欢舞通宵达旦。

新疆蒙古族民间流传的曲艺主要有“海勒胡”和“好来宝”两种。

海勒胡是新疆卫拉特蒙古传统的一种说唱艺术形式。海勒胡一词是蒙古族的汉语音译，词意为又说又唱，海勒胡说唱的主要内容是新疆卫拉特蒙古史诗《江格尔》，此外，也说唱《三国演义》、《水浒传》等其他曲目。

《江格尔》作为新疆卫拉特蒙古的长篇英雄史诗，数世纪以来一直是新疆卫拉特蒙古族牧民家喻户晓的生活经典，也是我国三大英雄史诗中的一部，有着重要的历史意义和文学价值。

《江格尔》讲述了以江格尔为中心的一批蒙古族英雄的传奇故事及他们为蒙古民族人民的利益所创立的可歌可泣的英雄事迹。主要流传在新疆卫拉特蒙古人民中间，也流传在俄罗斯的卫拉特蒙古——卡尔梅克人民中间。

《江格尔》形成的年代众说不一，最晚约形成于我国元代。现已出版的《江格尔》为十五章，保持着民间说唱文学的本色。《江格尔》的每一章有一个中心人物，说一段完整的故事，各章都以江格尔、洪古尔、阿拉谭策吉等主要人物贯穿起来，所以各章之间既是相对独立的，而全书又是一个统一的整体。每一章都以酒宴开始，以酒宴结束，前后呼应。在描写人物、骏马、戎装和战斗场面时，已经形成了一整套程式的创作手法，显示出民间说唱艺术的特点。

《江格尔》的表演形式基本上有两种。一种是以朗诵形式表演《江格尔》；另一种以又说又唱的形式表演《江格尔》。伴奏乐器通常使用卫拉特蒙古族的弹拨乐器托布秀尔，也有的不用乐器伴奏清唱《江格尔》。

新疆卫拉特蒙古人把演唱《江格尔》的民间艺人称之为“江格尔奇”，各地的“江格尔奇”形成了自己独特的艺术流派。比如，在说唱《江格尔》的时候，有的说开篇词；有的不说开篇词。开篇词之间也有区别。

卫拉特蒙古的游牧生活在《江格尔》中有着深刻的反映。蒙古族有一句谚语：“骏马是蒙古人的翅膀”，马在蒙古人民的生活有着十分重要的地位。在《江格尔》中除了赞颂英雄人物之外，也有大量的篇幅是对英雄的坐骑和骏马的赞美。

《江格尔》的文体属于诗歌体。其诗文遵循蒙古诗歌押头韵的习惯，整齐中又有变化。并大量运用了夸张、比喻的手法，使其语言优美而令人惊叹。在《江格尔》中，英雄人物既是活生生的人，又被神化，个个形象生动鲜明；他们的坐骑是人性化的、举世无双的；服饰和武器是世间难觅、美妙无比的。《江格尔》中还使用着大量具有地方特色的谚语和格言。

江格尔奇在说唱《江格尔》时具有一定的即兴性。他们在不同的场合，面对不同的听众有时会添进各种新的内容。如遇王爷诺彦的夫人插话，他们往往用“山羊头上不了席、傲慢

的皇后治不了国”一类的插话把夫人讽刺一顿以后又接着说唱。他们生动活泼、创造性地发展了《江格尔》的说唱艺术。为了引起人们的兴趣,江格尔奇在说唱《江格尔》时,除运用优美的语言,动听的演唱以外,还使用形体语言,如手势、眼神和颈部动作来配合自己的说唱。

海勒胡的音乐目前保留下来的不多,大约只有十几首曲调。这些曲调又可被分为“歌唱性曲调”和“吟诵性曲调”两种。

流传在新疆各蒙古族聚居区的歌唱性曲调,由于地区、部落的不同,曲调也有所区别,且多与本地区、本部落流传的短调民歌有较为密切的联系。如《江格尔颂》就属于歌唱性曲调(见本卷海勒胡唱段)。这首曲调由一个主题演变而来, $\frac{2}{4}$ 节拍,节奏规整,曲调的歌唱性较强。

吟诵性曲调具有相当程度的即兴性,其高音、节奏取决于诗词的声调和节奏,旋律性不强,也没有固定的节拍、节奏。旋律根据诗词的音调略有高低变化,线条平稳。

由于各地区、各部落江格尔奇的生活经历、家庭和社会环境、受教育程度等诸方面的不同,说唱《江格尔》的技巧和音调都也不尽相同。

海勒胡的音乐以五声音阶,调式中心音以 sol、do 两音为主,有时也可以 re 为调式中心音。由于歌词属于多段体,海勒胡的唱腔也都属于单段体形式,其篇幅比较短小,常多次反复填唱不同的唱词。

托布秀尔的琴身一般用樟木、榆木或沙枣木挖槽而成,上蒙木面板,面板中部掏一个圆形或三个品字形共鸣孔。琴杆上细下粗,无品位。杆首有两个琴轸分置两侧,琴杆和琴身上刻绘着精美的图案。琴身长约 70 至 80 厘米,琴弦用秋季宰杀的山羊肠制成。

托布秀尔的常规定弦为 a、d¹,音域 a—a¹,民间艺人们定弦时音高相对自由,但两根弦之间的关系不变。演奏时斜抱琴身于胸,右手拨弦发声,左手按弦改变音高,一般只用一个把位,常以打、颤等手法对曲调进行装饰。为招徕观众,有的托布秀尔手能作竖弹、倒弹、反弹等各种表演动作,个别的还在其身前置一小桌,桌子置一只木制小羊或田鼠。演奏者右手小拇指套一条细绳与小羊或田鼠相连。随着他右手上下拨弦的动作,小羊或田鼠即在桌上跳动、舞蹈,煞是好看有趣。

唱 段

江 格 尔 颂(一)

才 仁演唱
沃 德卡 记词
才 仁 记词
陈 啸海 记谱

1 = G

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 84$ ♩ 5 5 || 6 6 5 6 5 6 1 | 5 5 6 1 2 | 1 6 5 | 5 5) |

$\frac{1}{4}$ 1 || $\frac{2}{4}$ 6 6 1 2 2 | 2 2 5 | 5 1 3 3 2 |

(æi) dɔ lɔŋ ɔar ze:r din dɔ lɔ: dæt, dɔ: tæ jaŋ ɔa

1. (哎) 多 龙 格^尔① 紫 红马 七 岁 时, 江 格^尔 汗

1 1 2 | 2 2 3 5 6 | 6 6 6 . 1 | 5 6 1 2 3 |

rin xər tæd. kyn dy saw rin ky tʃi tæd, kym næ kel næ

二十 岁 时。 铁 臂 沙 吾^尔② 强 壮 时, 人 们 就 赞 颂 着

$\frac{2}{4}$ 1 6 5 | 5 5 | 5 1 || 5 0 0 | 5 0 0 ||

ʃy ry: tæd. (xai xai xai). (æi) xai. D. S. xai).

江 格^尔 汗。 (咳 咳 咳) (哎) 咳)。(咳)。

附词:

2. 江格尔毡房的前顶盖,
是用鹿皮来做成。
它那艳丽的绳带哟,
美如雨过天晴的彩虹。

3. 江格尔毡房的右顶盖,
是用虎皮来做成。
它那艳丽的绳带哟,
美如挂在蓝天的彩虹。

4. 江格尔毡房的左顶盖，
是用豹皮来做成。
它那艳丽的绳带哟，
美如七色的彩虹。

5. 江格尔毡房的后顶盖，
是用北山鹿皮来做成。
它那艳丽的绳带哟，
美如象牙相错综。

6. 江格尔宏伟的毡房，
四十四个壁条来组成。
椽子就有四千根，
巍然屹立草滩中。

7. 八条粗腿的桌子，
稳放毡房正当中。
年轻的江格尔汗，
热心招呼着来往的人。

(那 克译词 陈 一配歌)

① 多龙格尔：指江格尔汗的战马。

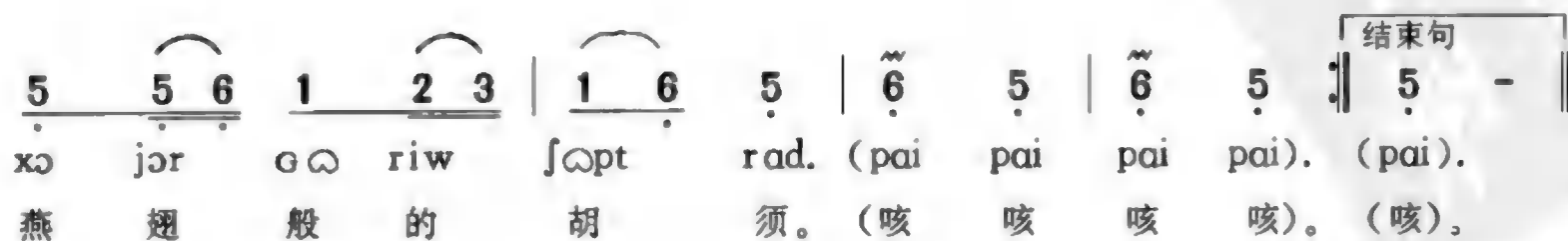
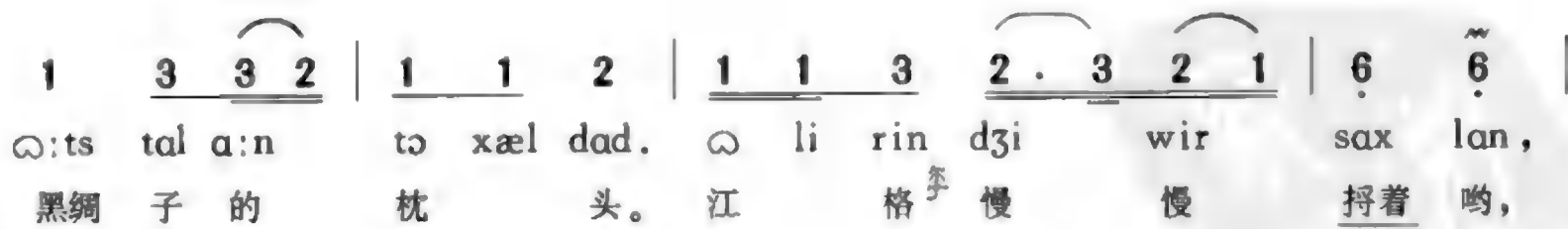
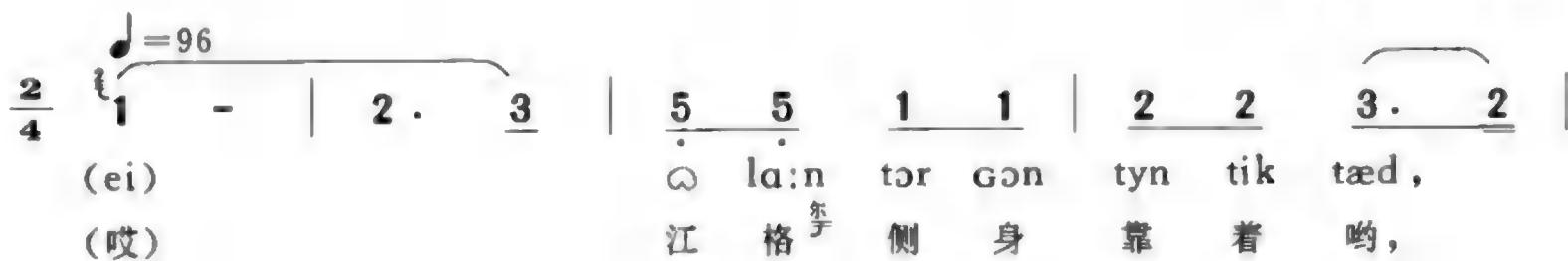
② 铁臂沙吾尔：《江格尔传》中的英雄人物。

据 1985 年在博乐市的录音记谱。

江 格 尔 颂(二)

杜格尔演唱
多尼尔记词
陈啸海记谱

1 = ^bA



附词:

江格尔用背靠着哟,
红绸子枕头。
江格尔慢慢捋着哟,
雪鸡翅的胡须。

江格尔用脖靠着哟,
蓝绸子枕头。
江格尔慢慢捋着哟,
布谷鸟翅的胡须。

(那克译词、配歌)

据 1988 年在米古河县采录的录音记谱。

江 格 尔 赞 歌(一)

1 = G

乌 鲁 木 散演唱
赵·道尔加拉记词
陈 远 杰记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 84$
2 2 2 2 3 | 2. 3 5 56 | 1 1 2 3 3 2 | 1 1 2 |
ji kir da læ: in kə bæ: dy sy te: ni ər gæ: byr le e:,
1. 在 那 西 克 尔^① 海 滨 哟, 有 一 坐 雄 伟 的 宫 殿,

3 3 3. 5 | 6 6 6 61 | 5. 6 1 2 2 | 1 6 5 | 5. 6 5 ||
sin dʒi nə jən dʒaŋ ɡar ni bum sa ji ber dʒir. ɡa næ: pe ji peji.
英 明 圣 主 江 格 尔, 他 和 万 民 同 筵 宴 (帕 依 帕^散)。

附词:

2. 在宝木巴^②海滨哟,
矗立着神圣的宫殿。
贤明主公江格尔,
他和万民同筵宴。

5. 细看椽子和墙架哟,
多么像狮子和象骨做成。
细看那紧绑的绳索哟,
多么像七色的彩虹。

3. 四十四面栅栏围成墙,
四千根椽子支起房。
雪山高耸的宫殿哟,
矗立在遥远的地方。

6. 东边设置的巴拉哟,
用华丽的虎皮来覆盖。
西边设置的巴拉哟,
用鲜艳的豹皮来覆盖。

4. 宫殿房盖的前部哟,
覆盖着美丽的花鹿皮。
宫殿房盖的后部哟,
覆盖着漂亮的花鹿皮。

7. 巍峨宫殿的右侧哟,
聚集着年轻的小伙。
堂皇宫殿的左侧哟,
集合着俊美的媳妇。

8. 绸缎制作的幔帐，
样子是多么好看。
住在里面的阿盖夫人^③，
容光焕发多娇艳。

9. 绿绸子制作的枕头，
垫在肘下坐得舒服。
鸟翅般的胡须哟，
向着脖颈捋呀捋。

10. 黑绸子制作的枕头，
垫在肘下坐得舒服。

燕翅般的胡须哟，
顺得脸颊捋呀捋。

11. 圣明主公江格尔，
巍然高坐多威风。
同他的全体黎民百姓，
共庆胜利多么高兴。

12. 金边银边的碗哟，
斟满了美酒香醇。
男子汉一气要喝三大碗哟，
个个喝得醉眼朦胧。

(汪仲英译词 梁树年配歌)

① 西克尔：蒙古族古代传说中的地名。

② 宝木巴：蒙古族古代传说中的地名。

③ 阿盖夫人：江格尔的妻子。

据 1985 年在额敏县采录的录音记谱。

江 格 尔 赞 歌(二)

达 夏演唱
付丛志记词
梁树年记谱

1 = A

$\text{♩} = 46$

$\frac{2}{4}$ 2 3 5 | 2 2 3 5 | 2 5 3 2 3 | 5 6 1 | 1 1 6 | 5 3 3 |
绸 缎 做 的 窗 帘 子 哟， 原 封 不 动 地

1 6 1 | 2 0 | 1 3 2 | 1 5 | 6 6 | 1 - |
挂 着， 尊 敬 的 可 汗 江 格 尔，

5 5 6 | 1 3 2 | 1 2 1 6 | 5 6 1 | 5 6 1 | 5 0 ||
在 他 的 原 位 上 坐 着 (喃 依 喃 喃 依 喃)。

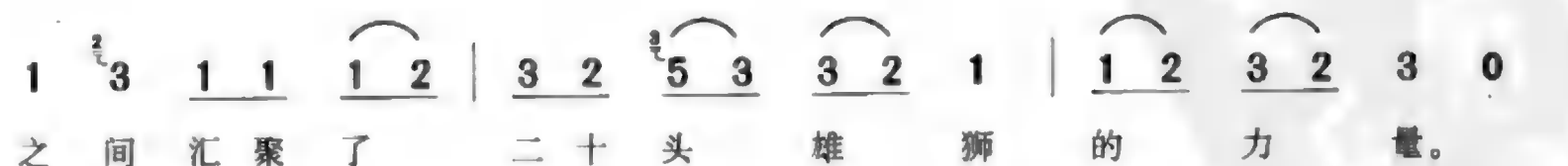
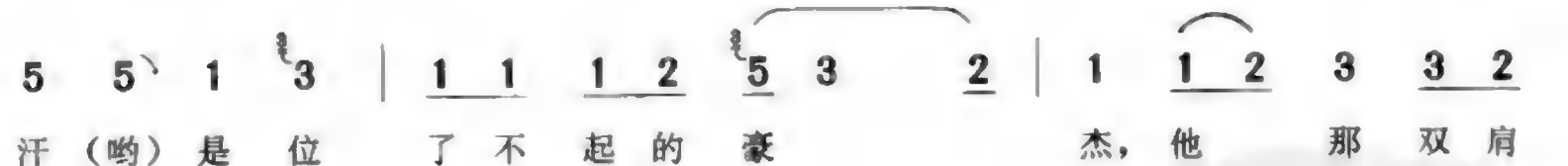
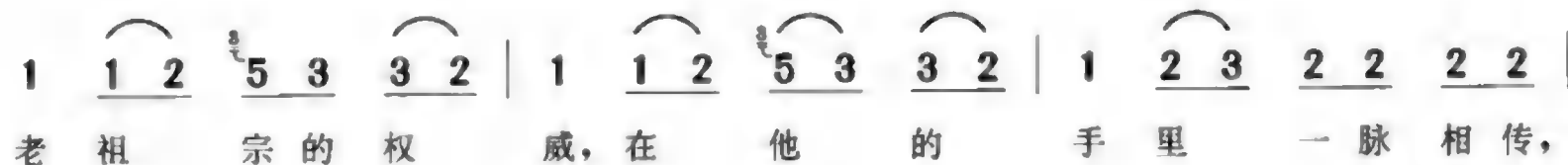
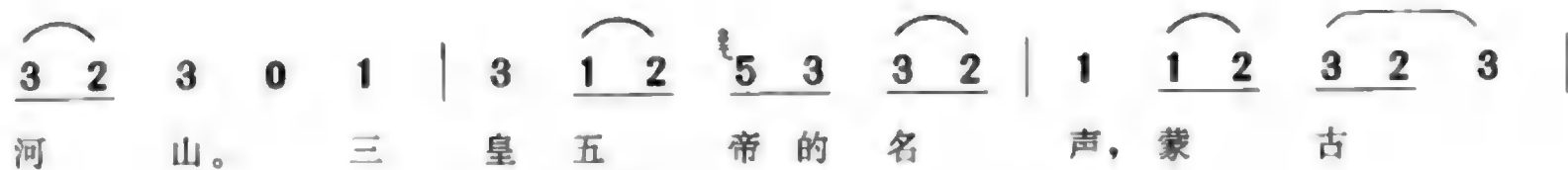
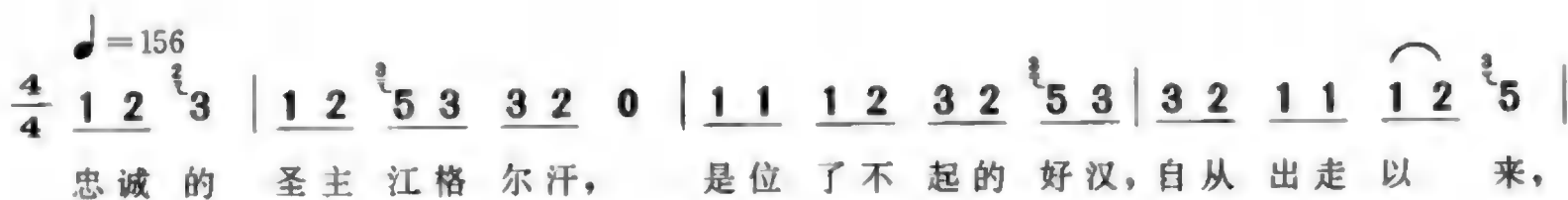
(梁树年、付丛志译配)

据新疆民间文艺家协会 1980 年在乌苏县采录的录音记谱。

忠诚的圣主江格尔

敖其尔演唱
付丛志记词
周吉记谱

1 = C



1 2 3 2 3 2 1 2 | 1 2 1 2 5 3 3 2 | 1 2 1 2 3 2 3 2 |
量， 他 那 十 根 指 尖 汇 聚 了 各 种 各 样 的 本 事。

1 2 1 2 3 2 3 | 5 5 3 5 5 5 5 | 5 1 1 1 2 5 3 |
他 那 额 头 之 上 凝 结 着 曼 珠 利 神 的 法 力， 他 那 胸

3 2 1 1 2 3 2 | 3 2 1 2 1 2 1 2 | 5 3 3 2 1 . 2 |
门 之 上 凝 结 着 宗 喀 巴 大 师 的

3 2 3 0 0 | 5 3 5 5 5 5 | 5 1 3 . 3 1 2 |
学 识。 他 那 头 顶 之 上 凝 结 着 金

5 3 3 2 1 3 | 1 2 3 2 2 | 2 2 0 0 ||
钢 巴 忌 神 忌 神 的 才 智 才 智。

(汪仲英配词 梁树丰配歌)

据新疆民间文艺家协会1980年在和硕县采录的录音记谱。

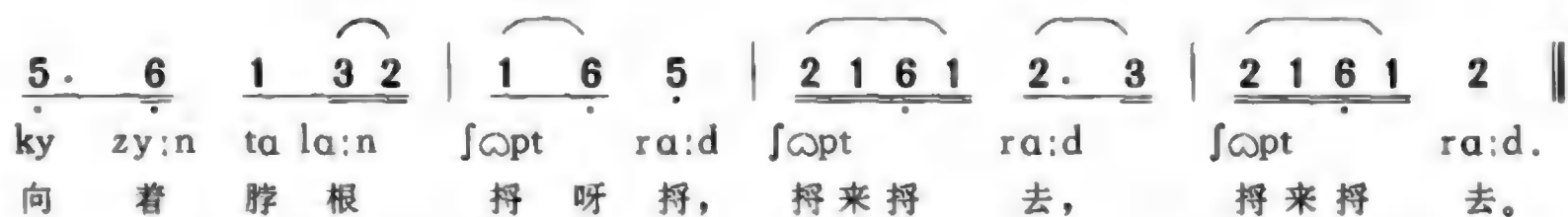
燕翅般的胡须

1 = G

尼 岱演唱
李 加拉记词
曹 曼记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96$
2 . 3 2 2 3 | 2 2 5 | 1 1 3 3 2 |
køk a lan tyn tyg i:g køl wy ɔl wɔ
绣 兰 花 的 枕 头， 垫 在 肘 下

1 1 2 | 1 3 2 3 2 1 | 6 5 6 1 . 6 |
tə xəl da:d dʒəkl dʒin dʒi wir sax la:n,
坐 得 舒 服。 鸽 翅 般 的 胡 须，



附词:

绣黑花的枕头,
垫在肘下坐得舒服。
燕翅般的胡须,
向着脸蛋捋呀捋, 捋来捋去。

绣红花的枕头,
垫在肘下坐得舒服。
雪鸡翅式的胡须,
向着嘴唇捋呀捋, 捋来捋去。

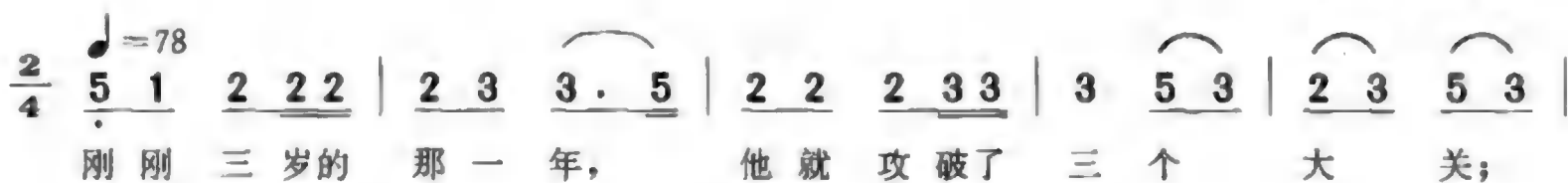
(曹鲁孟译词 梁树年配歌)

据1980年在和硕县采录的录音记谱。

雄狮阿尔格乌兰洪古尔 威镇蟒古斯兄弟三人

1 = E

达日木演唱
周吉记谱



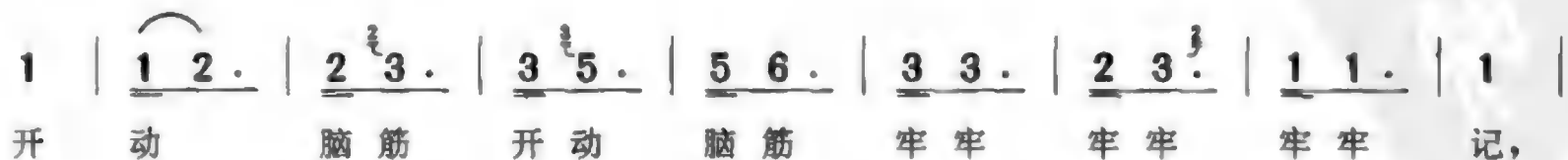
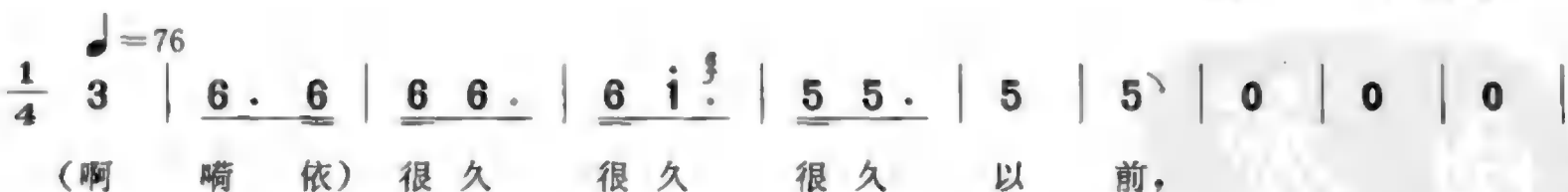
(付丛志记词、翻译 梁树年配歌)

据新疆民间文艺家协会1980年在尼勒克县采录的录音记谱。

洪古尔与阿拉奇汗之女成婚

1 = C

里·普尔拜演唱
付丛志记词
周吉记谱



0 | 0 | 0 | 1 | 3 | 3 5 . | 5 5 . | 5 6³ . | 3 3 . | 2 3³ . |
 现 在 我 要 讲 给 讲 给 你 们 大 家

1 1 . | 1 | 1 1 . | 1 1 . | 1 | 1 1 . | 1 | 1 1 . | 1 \|
 听 一 听， 你 们 大 家 (哟) 听 一 听 听 … 听。

(付丛志翻译 梁树年配歌)

据新疆民间文艺家协会1980年在和静县采录的录音记谱。

肥胖的古赞贡布

1 = F

加·米乃演唱
 付丛志记词
 梁树年记谱

$\frac{4}{4}$ $\text{♩} = 162$
2 2 3 5 - | $\frac{5}{4}$ 2 3 2 3 2 3 5 5 5 0 | $\frac{4}{4}$ 3 2 1 1 1 2 3 5 1 |
 很 早 以 前 在 火 红 的 太 阳 下， 在 那 辽 阔 的 大 地 上 (哟)，

1 2 3 1 1 1 2 . 2 | $\frac{3}{4}$ 1 . 1 1 1 1 0 | $\frac{6}{4}$ 1 2 3 5 5 3 2 1 1 2 |
 占 了 一 块 天 和 地 的 可 汗 芒 修 尔； 在 他 在 位 的 时 候

1 1 2 3 1 1 2 1 1 2 | $\frac{4}{4}$ 1 1 2 3 1 1 | 2 3 1 1 2 3 1 |
 遵 照 天 王 道 克 欣 希 日 格 的 旨 意， 夺 取 了 六 个

2 3 5 1 1 2 1 1 | $\frac{5}{4}$ 1 2 3 3 1 1 2 1 | $\frac{4}{4}$ 2 2 5 5 3 2 1 1 3 |
 蟒 古 斯 盘 踞 的 地 盘， 那 是 走 不 到 尽 头 的

3 1 1 1 1 2 | $\frac{2}{4}$ 3 2 0 | $\frac{4}{4}$ 1 1 2 3 2 1 2 | $\frac{3}{4}$ 3 2 1 1 1 |
 魔 鬼 的 家 乡。 在 他 唯 一 的 一 个 关 卡 的 山 坡 上，

$\frac{4}{4}$ 1 2 3 5 6 5 3 2 1 | 1 2 3 1 1 2 3 5 | $\frac{5}{4}$ 5 1 1 1 1 . 1 1 0 \|
 修 筑 了 宫 殿 的 是 又 肥 又 胖 的 古 赞 贡 布。

(付丛志翻译 梁树年配歌)

据新疆民间文艺家协会1980年在和布克赛尔蒙古自治县采录的录音记谱。

哈图哈日·桑萨儿

普日布加甫演唱
付丛志记词
周吉记谱

1 = F

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 168$
2 2 3 3 3 | 2 2 2 2 0 | 2 2 2 2 2 | $\frac{3}{4}$ 2 2 2 2 0 |
要问第四位英雄是谁，他就是人群中的鸦鹊

$\frac{2}{4}$ 5 5 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\frac{3}{4}$ 6 6 $\dot{1}$ | $\frac{2}{4}$ 5 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\frac{3}{4}$ 6 6 6 6 6 0 |
洪德尕儿萨布爾。敖其爾巴尼佛守护着，

$\frac{2}{4}$ 5 6 6 | 6 6 0 | 5 5 6 6 6 | 6 6 6 0 | $\frac{3}{4}$ 5 5 6 6 6 0 |
英雄的头頂丹钦博格爾守护着，勇士的脖颈

$\frac{2}{4}$ 5 5 6 6 | 6 6 6 0 | 5 5 6 6 | 6 6 6 0 | 5 5 6 6 |
生就一副铜脖颈，生就一副钢肩膀，二十一名

6 6 6 6 0 | 5 5 6 6 | 6 6 6 0 | 5 5 6 6 6 | 6 6 6 0 |
达尔哈佛达尔哈佛守护着。这位大力士的下身

$\frac{3}{4}$ 1 1 1 $\dot{5}$ | $\frac{2}{4}$ 3 3 3 3 3 | 3 3 5 5 | 5 5 7 0 |
他使一把金黄的巨斧抱起巨斧轻轻挥，

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 6 | 5 5 0 | 3 3 3 5 | $\frac{3}{4}$ 2 2 2 2 0 |
能抵过七万人馬。抡起巨斧重重一劈，

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 2 | 2 2 2 0 | 2 3 2 | 2 2 2 | 2 2 0 ||
抡起巨斧重重劈，能抵七十万人馬。

(付丛志翻译 梁树年配歌)

据新疆民间文艺家协会1980年在和静县采录的录音记谱。

阿拉德儿江格尔两岁变成孤儿

1 = F

(选自《江格尔》)(片断)

皮·冉皮勒演唱
付丛志记词
周吉记谱

$\text{♩} = 66$

$\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6\ 6}}$ 1 | $\underline{\underline{2\ 2}}$ $\underline{\underline{2\ 5}}$ | $\underline{\underline{5\ 5}}$ 5 | $\frac{3}{4}$ $\underline{\underline{5\ 3}}$ $\overset{\sim}{3}$ $\overset{2}{3}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6\ 6}}$ 1 |
希 尔 格 汗 的 五 百 万 臣 民, 居 住 在 陶 古 斯

$\underline{\underline{1\ 1}}$ $\overset{2}{3}$ 3 | $\frac{3}{4}$ $\overset{23}{3\ 2}$ $\underline{\underline{2\ 2}}$ $\underline{\underline{3\ 3}}$ | $\frac{2}{4}$ $\underline{\underline{6\ 6}}$ $\underline{\underline{1\ 1}}$ | $\overset{2}{1\ 3}$ 3 | $\underline{\underline{3\ 3}}$ 3 |
阿 勒 泰 的 阿 勒 泰 的 山 麓, 连 长 翅 的 鸚 鵒 也 未 曾

$\underline{\underline{6\ 1\ 1}}$ | $\underline{\underline{1\ 1\ 1}}$ | $\overset{2}{3\ 3}$ $\underline{\underline{3\ 0}}$ | $\underline{\underline{6\ 6}}$ $\underline{\underline{1\ 1}}$ | $\underline{\underline{1\ 1}}$ $\underline{\underline{3\ 3}}$ |
在 它 的 山 顶 上 落 过 爪, 连 长 蹄 的 长 蹄 的 野 兽

$\underline{\underline{5\ 5}}$ 3 | $\underline{\underline{2\ 3}}$ 3 | $\underline{\underline{6\ 1\ 1}}$ | $\underline{\underline{1\ 1\ 1}}$ | $\overset{2}{3\ 3}$ 3 ||
也 未 曾 也 未 曾 在 它 的 山 坡 上 歇 过 蹄。

(付丛志翻译 梁树年配歌)

附词:

希尔格汗的五百万臣民,
居住在陶古斯^①阿尔泰的西麓。
连长翅的鸚武也未曾
在它的山顶上落过爪,
连长蹄的野兽也未曾
在它的山坡上歇过蹄。
塔黑勒珠拉汗的后裔,
唐苏克本巴汗的嫡孙,
打起仗来能冲锋陷阵。

有名的莽汉希尔格的儿子,
雄狮布和蒙根希格西力格,
就是这个国家的可汗。
塔黑勒珠拉汗的后裔,
唐苏克本巴汗的嫡孙
乌仲阿拉德儿汗,
世代居住在
常年积雪的乌勒芒罕山下。
这两个可汗的国家,

紧紧相连在一起，
他们在同一块草原上居住，
牧放着一样的畜群。
他们二人心心相连，
走到哪里都形影不离。
那里还有一个可汗，
名字叫做蒙根特布格。
他住在黑色的宫殿里，
四周环绕着起伏的冰海，
北面有白皑皑的峻岭，
宫顶直穿天上的青云。
他聚集了千万勇猛的蟒古斯，
他抢来了人间珍奇的财宝，
他长着十二颗锋利的獠牙，
他有一颗冷酷无情的心，
他有十个额尔利格^②的铁爪，
他到处兴风作浪，
他到处随意进出。
他从木斯国招来一批
力大无比的强汉，
他从芒古特国请来一批
如狼似虎的猛士。
忽一日，蒙根特布格汗，
向部下发了一道旨令：
“有个可汗叫乌仲阿拉德尔，
他是上界七域的梦幻，
他是下界七方的希望。
他的名字传到了远方，
他的身影出现在近处。
你们众人快去把他抓来，
作为我们一夜的美餐。”
说罢蒙根特布格汗，
召集一万名蟒古斯，

个个跨上黑色的公马，
马的四蹄坚如钢铁，
马的鬃尾化作翅膀，
奔向乌仲阿拉德尔汗的家园，
那常年积雪的乌勒芒罕山。
拂晓前便赶到那里，
落日前便洗劫一空。
乌勒芒罕山顶被他们推倒，
本巴海水被他们汲干，
两家共享的稀世宝库，
闪闪发光的金银财宝，
也被蟒古斯们抢劫一空。
连苍老的母狗，
连襁褓中的孤儿，
连刚生下的幼驹，
连弱小的羊羔，
一股脑儿尽数抢走。
连乌仲阿拉德尔汗夫妻二人，
也险些被他们抓走。
夫妻二人急忙抱住
刚满两岁的儿子江格尔，
一口气跑到清格尔山上
那高耸入云的查干洞里，
把他放在查干乌勒盖^③里，
给他嘴里喂上一块
马头般大的毛鲁尔^④宝石，
取下身上佩带的五种宝器，
放在孩子的身边。
抱一块搬不动的黑色巨石，
死死地堵住山岩的洞口。
刚转身从山谷中出来，
忽见蒙根特布格汗，
那没有人性的魔王，

像躺在沟里的三岁熊黑，
突然被人吵醒，
龇牙咧嘴地嚎叫着扑来，
活活捉住乌仲阿拉德尔汗夫妻，
割下了他们的舌头，
挖下了他们的眼睛，
敲碎了他们的骨头，
砸碎了他们的十条筋骨。
用鞭子抽打本巴国的臣民，
像饿虎进了羊群一样，
随意杀戮无辜的百姓。
凄惨的哭声震撼天庭，
痛苦的呻吟惊动山川。
蟒古斯留下一条血路，
回到阴森森的黑色宫殿，
举行无比盛大的席宴。

布和蒙根希格西力格汗，
听说魔王蒙根特布格汗
亲自率领众魔兵，
血洗乌仲阿拉德尔汗的消息，
便对赞丹格日勒夫人说：
“蒙根特布格汗率领魔兵，
把乌仲阿拉德尔汗一家，
连同本巴国一起，
不分老幼洗劫一空。
乌仲阿拉德尔汗，
没有来得及给我报信。”

就在这个时候，
乌仲阿拉德尔汗国的护神，
尹德尔查干老人
和他白发苍苍的老伴，

孤苦伶仃地留在世上：
“这不是英雄可汗的国土吗？
这不是富饶家园的废墟吗？
还有谁活着留了下来？
还有什么东西留在这个世上？
多么可惜的本巴国土！
多么可爱的乌仲阿拉德尔汗！”
说着从低矮的茅屋走出来，
睁开他们老花的眼睛，
看了看远处模糊的山影，
走近天然的白色岩石一看，
忽然发现那儿有个岩洞，
被一块搬不动的黑色巨石堵住。
白色岩洞的附近，
流淌着一条小溪，
在没膝的草丛里，
有一匹孤单的马驹。
他们凄楚地说道：
“被魔贼洗劫后的国土，
活下来的就是这唯一的马驹。”
说罢年迈的夫妻二人，
费了九牛二虎的气力，
搬开堵洞口的黑色巨石，
发现岩洞里有个孩子，
躺在白色的乌勒盖里，
嘴里衔着马头般大的
一块珍奇的毛鲁尔宝石。
夫妻二人见此情景，
顿时心里无比高兴：
“多好的宝贝啊，
我们真是碰上了好运！”
说着把孩子解了下来，
老额吉抱在怀里，

放在自己的膝盖上，
亲了亲孩子的小脸蛋：
“我们今天在这里相遇，
算是我们的好运！”
老阿爸一把抱过来，
把孩子放在右膝上，
吻了吻孩子的小脸蛋：
“我们是在做梦，
还是命运的安排？”
二人争着你抱我抱，
抢着亲孩子的小脸蛋，
亲得小脸蛋通红通红，
一时忘却了一切。
这时老人忽然想起什么，
连忙转身扫视一阵，
发现乌仲阿拉德尔汗
随身佩带的五种宝器说道：
“虽然遭了一场劫难，
幸亏还留下了一匹马驹，
虽然遇了一场杀戮，
幸亏还留下了一个孤儿。
因为我们家园有福气，
我们才有了这条命根子。
现在我们该返回家园了。”
说罢老额吉抱着孩子，
老阿爸带上五种宝器，
急急地赶路，
不一会回到了家中。

孩子的头发微微飘动，
孩子的脸蛋闪着红光，
孩子的眼睛闪闪发亮，
可爱的小江格尔突然抬头，

紧紧抱住老额吉的脖颈。
老额吉的奶头忽然发痒，
涌出了浓浓的奶汁。
阿爸额吉喜出望外，
亲昵地吻了吻孩子的脸蛋，
解开孩子的襁褓一看，
发现小江格尔的双肩之间，
有一颗驼峰大小的紫色痣斑，
闪烁着三道彩虹的光芒。
老阿爸惊诧不已，
老额吉悲喜交加。
老阿爸赶忙起身，
把孩子抱在怀里，
朝左面走走端详一阵，
朝右面走走凝视一阵，
笑着对老伴这样说道：
“看来这孩子一定了不起。
他红扑扑的右颊，
闪着红宝石的光芒，
他血色般的左颊，
发着查黑古尔^⑤般的光芒。
好比天上的神仙，
抱住他的脖颈一般。
看他身边放的宝器，
像是塔黑勒珠拉汗的后裔，
唐苏克本巴汗的嫡孙，
乌仲阿拉德尔汗的独生子，
孤零零地留在了人间。
俗话说，喂养的弱畜成群，
扶持的孤儿成人。
你我二人孤单地留在
英雄可汗国土的废墟上，
还有比这更幸福的机遇吗？”

说完老阿爸抱着孩子，
转身走去到了外面，
看着草丛中的红马驹说：
“等到红马驹长大成材，
等到我的孩子长大成人，
到那时我们定会看到
这个世道会是什么样子！”
老阿爸长长地叹了一口气，
用手捋了捋银白的胡须。
他们过着平安的日子。
转眼间度过了许多年。
小江格尔到外面去玩耍，
用哈比苏^⑥当作弓箭的撒袋，
用锦鸡儿^⑦当作箭杆，
去射山坡上的哈黑拉嘎^⑧，
去狩猎野外的小兔，
提着猎物回到家里，
让年迈的双亲喜笑颜开。

小江格尔三岁那年，
一个人出去玩耍打猎，
常常风餐露宿，
在野外跑个不停，
射杀山丘戈壁的盘羊，
追捕旷野上的麋鹿。
一日，尹德尔查干老人，
对小江格尔说道：
“势力强大的古尔曼汗，
力大无比的高力金汗，
膂力过人的都尔登汗，
塔黑魔城的五大魔王，
常来攻打我们的乌仲汗，
不断骚扰汗国的四周，

不让乌仲汗休养生息。
多亏乌仲汗生得力气过人，
没有向四面侵犯的仇敌，
表示一丝一毫的软弱，
总是同他们血战一场。
就在不久前的日子里，
残暴的蒙根特布格汗，
率领一万名蟒古斯魔兵，
突然闯进我们的家园，
把一个好端端的本巴国，
糟踏得七零八落。
连孤儿也没放过一个，
连母狗也没留下一只，
都让他们抢个净光。
剩下的只有我们三人，
害得你找不到一个
跟你玩耍羊踝子的孩子，
害得我找不到一个
叙旧聊天的老汉，
害得我们三人
上无靠山下无支柱，
大人只剩下我们二人，
以往我们的本巴国，
可有多么的红火呀！”
老阿爸说完走进屋里，
取出乌仲阿拉德汗
留下的那五种宝器，
深情地交给小江格尔。
小江格尔仔细地看了一番说道：
“我的好阿爸，
请给我鞴上小红马，
假如这宝器是我用的，
不该眼睁睁地看着它。

这五种珍贵的宝器，
眼看就要生锈。”
老阿爸听了孩子的话，
不由得暗暗喜道：
“我心爱的小宝贝，
你好比是刚出世的牛犊，
你的筋骨还没有长硬，
你年龄小，乳臭未干。
再过一两年的光景，
等你的手能摸到鞍韁，
你的脚能登上马镫，
到那时再走也不晚，
你的宝器也不会生锈。”
小江格尔听了阿爸的话，
没说一声不行，
也没说一声行，
默默地坐在一旁，
往地上抛掷羊踝子玩耍。
次日，老阿爸生怕伤了
小江格尔幼小的心灵，
赶忙去抓小红马，
套上嚼子把它牵来。
淘气的马驹一路尽尥蹶子。
小江格尔快步迎了过来：
“我的好阿爸，
看来这马驹还算老实，
不然你怎能把它抓住？”
小江格尔的话音未落，
小红马突然叫了一声。
老阿爸急忙对他说道：
“江格尔，我的宝贝，
这马驹谁也没有骑过，
它至今还是个生格子^⑨马。”

说罢取出银制的嚼子，
套在小红马的嘴里，
背上铺上一层软垫，
再铺上一层洁白的鞍韁，
上面鞣上乌黑的金鞍，
然后系好鞍上的肚带，
亲切地对江格尔说道：
“来吧，我的宝贝，
快把这小红马骑上，
给它治治惊跑的毛病，
让它尝尝银嚼的滋味。”
江格尔紧紧攥住缰绳，
像抛掷的羊踝子一般，
“腾”的一下跳上马鞍。
小红马劈地而起，
眨眼间尥了个蹶子，
用尽全力腾空而上，
“喇”的一声四蹄落地。
它那跳鼠般伸直的前腿，
像石柱一样扣在地上；
它那修长的后腿，
扬起一股股尘埃。
它顺着银嚼的牵引，
摇晃着美丽的头颅，
竖起剪子般的耳朵，
倾听远近的动静。
它那伸长的脖子，
犹如弯曲的壶嘴一般；
它那野驴般的胯骨，
好比圆圆的铁砧一般；
它那蓬松的尾巴，
就像骑士的撒袋一般。
小红马扬起漫天的尘埃，

直上直下跑个不停。
可有心眼儿的江格尔，
终于驯服了淘气的小红马，
治好了它惊跑的毛病，
让它尝够了这银嚼的滋味。
又过了许多时日，
有一天小江格尔，
骑上韁鞍的小红马，
想去野外挽弓打猎，
老阿爸嘱咐他说道：
“与其空着双手出去，
不如带上那五种宝器。”
说完取来五种宝器，
佩带在江格尔的身上。
到晚上回来的时候，
远远看见他那马鞍上，
绑着一只带角的野鹿。
光阴犹如飞箭，
又过了许多的日子。
一日，江格尔韁好小红马，
离家出去的时候，
向老阿爸说道：
“阿爸呀，请你告诉我，
那个叫高力金的蟒古斯，
是不是真的在北方？”
“对，他就住在北方，
孩子，请你等一等。”
老阿爸话还没有说完，
小江格尔头也不回地走了。
他白天不当作白天，
黑夜不当作黑夜，
马不停蹄日夜兼程，
使出三十二种法术，

跑了三天又三夜，
小红马变成了小黑驹，
把自己变作紫红脸的英雄，
单骑闯进高力金蟒古斯的家园，
破了他的三道大关，
活捉了高力金蟒古斯汗，
教他俯首贴耳地归降。
有舌头的割下舌头，
有手脚的剥下手脚，
杀得他们犬羔不留。
然后赶到布满干柴的高山，
划火石放了大火，
把蟒古斯国的三个大海，
变作有毒的细流。
“总算出了一口恶气！”
小江格尔说罢离去。
白天不当作白天，
黑夜不当作黑夜，
一日终于回到了家园。
尹德尔查干老阿爸，
见儿子回来高兴地说道：
“白天盼着你回来，
黑夜盼着你回来，
早上盼着你回来，
晚间也盼着你回来。”
小江格尔向阿爸说道：
“那个叫高力金的蟒古斯汗，
并非人们说的那么厉害。
那个叫都尔登的蟒古斯汗，
如今住在什么地方，
他究竟有多大的能耐？”
老阿爸劝阻地说道：
“孩子，你先等一等。

你的年龄还很小，
你的马驹刚到三岁。
今年就在这里过冬，
明年再去也为时不晚。
听话吧，我的孩子。”
从此又过了一些时光，
一日，江格尔对阿爸说道：
“阿爸，你我二人，
就这样守着屋子干什么？
可惜那五种宝器，
放着就要生锈了。”
尹德尔查干老阿爸，
转过脸去哭了一阵，
扭过脸来笑了一阵，
出去给他鞣好了小红马，
告诉他都尔登汗的地方说道：
“你像刚生的牛犊一样，
筋骨还未长硬；
你像刚生的婴儿一样，
乳臭还未全干；
好马全靠他的四腿，
好汉全靠他的后劲。
阿爸无法劝你回心转意，
只盼你一路平安顺风，
放开丝缰早日回归。”
说罢给他打点行装，
叫他上马奔向远方。
江格尔骑着四岁的马驹，
睁开雄鹰般的眼睛，
眺望四周的动静，
足足跑了七天七夜，
来到了都尔登汗的家园，
破了蟒古斯的四道大关。

在都尔登汗沉睡的午夜，
他神不知鬼不觉地攻入
蟒古斯首领的魔窟，
结果了恶魔的性命，
征服了他的国土。
转身飞马赶回家园一看，
布鲁干图拉嘎^⑩依然如故，
瓦锅也依旧放在它上面。
他亲爱的老阿爸，
尹德尔查干却已不见。
江格尔急忙跳下马背，
四处寻找也未见人影，
江格尔顿时心慌，
大声喊着“阿爸！阿爸！”
山峦被这喊声震撼，
大树被这喊声摇晃，
可仍不见阿爸的踪影，
江格尔无比悲痛，
仰身倒在地上，
抱着脖颈大哭一场；
仰面躺在地上，
磕破额头大恸一场。
听了江格尔的哭声，
山上的冰雪也已融化。
在阳光普照的人间大地，
他再也找不到一个亲人，
在广阔无垠的大地上，
他成了无依无靠的孤儿。
江格尔愣了一阵，
把小红马放在草坪上，
饮了饮清凉的泉水，
转身回屋就呼呼入睡。

从此又过了一些时光，
忽一日小红马撅着尾巴，
嘶叫着跑了过来。
江格尔心里纳闷：
“这又是为了什么？”
于是他佩带好五种宝器，
骑上鞴鞍的小红马，
举目向四周眺望，
忽见在一夜路程之外，
他一天里程之遥，
隐隐约约闪出一个人影。
江格尔飞马紧追，
整整追了三天三夜，
爬到布勒扎图山顶，
睁开一双雄鹰的眼睛，
遥望五天五夜路程的地方，
只见塔黑五魔的可汗，
出来寻找射获的猎物，
寻找厮杀的仇敌，
踏遍周围十国的土地，
正在返回自己的家园。
江格尔拉紧马的肚带，
从他背后跟了过去，
一直跟到平原的尽头，
那无边无际的沙丘，
到第三天才把他追上。
那塔黑五魔的可汗，
忽然听见奔马的蹄声，
勒住马缰转身一瞥，
看见有个小孩骑马奔来，
用蔑视的口气问道：
“喂，你这个骑马驹的小妖精，
你是从哪里钻出来？”

说罢他又眨了眨眼一看，
那小孩已变作红脸蛋的年轻人，
骑着山岩般的大红马，
挺着阿尔木长戟，
穿着黑貂皮长袍。
江格尔声色俱厉地喝道：
“前面吹来的劲风，
吹瘦了你的前半身；
后面吹来的劲风，
吹烂了你的后半身。
你这个老不死的魔鬼，
早就想吞并乌仲汗的家园。”
说完他大声喊道：
“魔王，你快下马投降！”
塔黑五魔的这位可汗，
听到他雷鸣般的喊声，
好似被天雷轰击了一般，
从头到脚出了一身冷汗：
“在光天化日之下，
在红日普照的大地，
从哪里冒出这么一个
敢跟我较量的冒失鬼？”
可汗想罢“唰”的一下，
抽出雪亮的短剑，
咬着牙蹬紧马镫，
险些坐破乌黑的马鞍，
拍马挥剑向江格尔劈来。
江格尔急忙闪开，
提起阿尔木长戟，
朝他的心口虚晃三下，
然后对准蟒古斯汗的喉咙，
“唰”的一下刺了过去。
老魔王吓得魂飞魄散，

气得七窍生烟，
急忙伸出两只魔手，
想一把将江格尔抓碎。
可那聪明的小红马，
轻轻一闪躲了开来。
江格尔抽出黑色的短剑，
转身劈向蟒古斯汗，
正巧将他的右手斩断，
魔王险些摔下马鞍。
他在坐骑上晃了一晃，
用左手举着雪亮的短剑，
看准江格尔的后背，
“唰”的一声劈了下来。
江格尔急忙闪开，
拍马从他的背后赶来，
提起阿尔木长戟，
朝他的脊梁轻轻一挑，
魔王险些滚下马来。
江格尔眼明手快，
伸手把他拉下马鞍，
把他的胸膛，
顿时踩个稀巴烂，
然后把他的四肢，

牢牢地绑在马桩上。
又抽出插在腰间的短刀，
来回擦了三下，
从魔王的右脸颊上，
割下三指厚的皮肉：
“从此你要世世代代，
做乌仲阿拉德汗的奴仆！”
说罢给魔王身上留下
十五处致命的创伤，
留条命把他放了回去。
江格尔奋力降服了魔王
那塔黑五魔的可汗。
江格尔白天不当作白天，
黑夜不当作黑夜，
毅然返回自己的家园，
依旧住在阿尔泰召顶。
把平原上的麋鹿和盘羊，
赶到山谷中射死；
把山谷中的盘羊和麋鹿，
围到平原上射死。
从此江格尔守护家园，
不让一个蠕动的影子，
走进自己的家园。

（付丛志翻译 梁树年配歌）

-
- ① 陶古斯：即孔雀。
② 额尔利格：即阎王、阎罗。
③ 查干乌勒盖：即白色摇篮。
④ 毛鲁尔：一种珍贵的宝石。
⑤ 查黑古尔：即燧石、火石。
⑥ 哈比苏：是牛羊的肋骨。
⑦ 锦鸡儿：一种木科植物。
⑧ 哈黑拉嘎：一种小动物，即尕拉鸡。
⑨ 生格子：没有驯服的，没有训练的。
⑩ 图拉嘎：三条腿的支锅架。

据新疆民间艺术家协会 1980 年在和布克赛尔蒙古自治县采录的录音记录，巴继玛整理。

人 物 介 绍

里·普尔拜(1925—1987) 巴音郭楞蒙古自治州和静县人。土尔扈特部落的“江格尔奇”。不识字。1940年前后,他师从于土尔扈特部王爷曼楚克加甫的“江格尔奇”加莱,学习演唱《江格尔》。1981年对民间文艺江格尔的调查时,他能说唱7530行《江格尔》,共三章。里·普尔拜还会说故事、祝词、演唱新疆蒙古族民间歌曲,熟悉新疆蒙古族婚姻礼俗。他是中国民间文艺家协会的会员。他说唱的《江格尔》曲调优美、诗词动人。里·普尔拜1987年去世,享年62岁。1989年,在北京举办新疆维吾尔自治区《江格尔》搜集、整理、出版、研究成果展览时,文化部追授于里·普尔拜一等奖。

(梁树年)

布·敖其尔(1927—) 巴音郭楞蒙古自治州博湖县人,和硕特部落的“江格尔奇”。他从年轻时师从于“江格尔奇”加木央学唱《江格尔》,1979年和1980年能说唱2900诗行的《江格尔》,共二章。布·敖其尔还会说故事、祝词、谜语等。

1989年《江格尔》搜集、整理、出版和研究成果展览在北京举办时,布·敖其尔应邀到北京说唱《江格尔》,荣获文化部二等奖。

(梁树年)

加·朱乃(1924—) 和布克赛尔蒙古自治县人,土尔扈特部落的“江格尔奇”。懂托忒文,会写诗。加·朱乃一家三代都是“江格尔奇”,人称“江格尔世家”。1980年和1984年先后讲了或写下了共2.4万诗行的《江格尔》或变体,总共25章。加·朱乃还会说故事、祝词、谜语、演唱新疆蒙古族民间歌曲。他是中国民间文艺家协会会员,和布克赛尔蒙古自治县政治协商委员会委员。

1989年,加·朱乃被请到北京说唱《江格尔》,获文化部一等奖。

(梁树年)

夏·普尔布扎甫(1923—) 博尔塔拉蒙古自治州博乐县人,察哈尔部落的“江格尔奇”,不识字。20世纪30年代他师从于察·哈尔新营的“江格尔奇”曹霍尔,斌巴(麻子奔拜)学唱《江格尔》。夏·普尔布扎甫能说唱7000多诗行的三章《江格尔》,他多次被请到民间文艺家集会和学术研讨会上说唱《江格尔》。他说唱《江格尔》曲调优美并带动作表演。受到群众的好评。他是中国民间文艺家协会会员,博尔塔拉蒙古自治州政治协商委员会委员。

1989年,夏·普尔布扎甫也被邀请到北京说唱《江格尔》,获文化部一等奖。

(梁树年)

巴图那森·达日木(1913—) 伊犁地区尼勒克县厄鲁特部落的“江格尔奇”。不识字。早年从师于著名“江格尔奇”江巴学唱《江格尔》。1978年和1980年后,他先后说唱了3200诗行的三章《江格尔》。

巴图那森·达日木是中国民间文艺家协会新疆分会会员。1981年6月他先后在伊犁地区和博尔塔拉蒙古自治州的《江格尔》演唱会上说唱了《江格尔》,受到好评。

(梁树年)

皮尔来·冉皮勒(1923—1994) 和布克赛尔蒙古自治县土尔扈特部落著名的“江格尔奇”。不识字。冉皮勒在当小喇嘛时,向和布克赛尔土尔扈特“江格尔奇”西西乃·布若勒、胡里巴尔·巴雅尔学唱《江格尔》。他能说唱1.5万诗行的十六章《江格尔》。

冉皮勒是中国民间文艺家协会新疆分会会员,和布克赛尔蒙古自治县政治协商委员会委员。冉皮勒说唱《江格尔》节奏缓慢。1989年,他应邀去北京说唱《江格尔》,获文化部一等奖。

(梁树年)

好 来 宝

概 述

“好来宝”是新疆蒙古族民间流传的另一种曲艺艺术形式,其形成的时间及发展、流传过程尚无定论。一说:在成文于13世纪,以托忒蒙古文撰写的《蒙古秘史》中已经提及,可见其在卫拉特蒙古民间有着悠久的历史;另一说:起源于内蒙古自治区和东北蒙古人聚居地区,20世纪50年代以后才传入新疆。之后,巴音郭楞蒙古自治州、博尔塔拉蒙古自治州、和布克赛尔蒙古自治县等地州文工团、县文工队都曾自编自演过“好来宝”。

“好来宝”是蒙古语的汉语音译,词意为联词。一般即兴演唱各种赞美或讽刺的诗句。在内蒙古自治区一般为一人自拉自唱,伴奏乐器为四胡。“好来宝”在新疆蒙古人聚居地区多在群众性聚会和舞台上演唱,且多以歌唱蒙古人民在新社会的幸福生活、歌颂共产党、歌颂新人新事为内容,在五六十年代盛行一时,深受广大群众的喜爱。“好来宝”除一人自拉自唱之外,后来又演变为对唱、齐唱、领唱加齐唱等形式。除唱以外,还夹有诗词朗诵,诗词对白。伴奏乐器为三弦、四胡等蒙古族民间乐器,有的地区有时也加入手风琴。伴奏手法主要为随唱跟腔。

“好来宝”的唱词一般是即兴编词。属诗歌体,押头韵也押尾韵。“好来宝”唱词歌唱性很强,通俗易懂,容易上口。

“好来宝”音乐中的一部份源自本地区本民族短调民歌,也有一部份由内蒙古自治区传入。演唱“好来宝”常根据不同的场合,面对不同听众的需要,选用固定的曲调即兴编词演唱。也可事先编好词,临场根据情况即兴改词,具有固定歌词的曲调为数极少。

“好来宝”的曲调短小精炼,朴素动听。由于唱词属于多段体,因此,曲调亦属于单曲反复式曲体。说唱“好来宝”有时选用一首曲调,有时选用两首曲调。

“好来宝”音乐的调式多属五声调式。调式中心音以 sol、la、do 为主,有时也用 re 作为调式中心音。

“好来宝”音乐的结构方整,以 $\frac{2}{4}$ 节拍最为常见。演唱“好来宝”时,重音常常被特别强调。这是“好来宝”音乐的一个显著特点。

说唱“好来宝”常常在开头或中间部分加入诗歌朗诵,同时伴以由器乐演奏的“好来宝”的唱腔曲调。

为“好来宝”伴奏的三弦为大三弦,其琴身用乌木或红木制作。琴杆长约120厘米,上无品位,张弦三根。音箱蒙蟒皮,常规定弦 g 、 d 、 g^1 ,音域 $g-e^3$ 。演奏时斜抱琴身于胸,右手执拨弹弦发声,左手按弦改变音高,常用打、弹、注、滑、颤等手法装饰旋律。

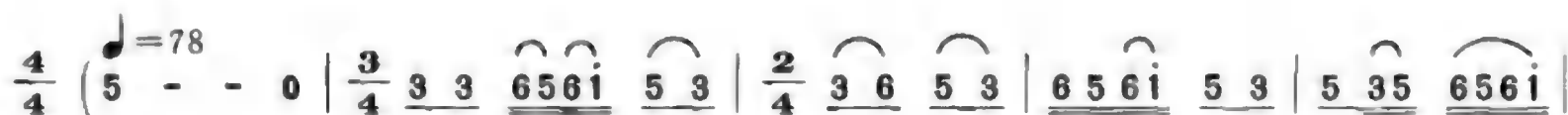
四胡因其张四根弦而得名。内蒙古自治区有低音四胡,中音四胡、高音四胡三种。演唱“好来宝”用低音四胡伴奏。又称“好来宝”四胡。为便于马上携带,琴杆各部可以装拆。体长约100厘米。琴筒用一块整木料掏空,一端蒙羊皮、马皮或牛犊皮为面。筒长约30厘米,直径为15—20厘米。张四根羊肠弦或丝弦。木质弓系马尾,长约85厘米。四根弦以两根作为一组定同音,两组弦之间互为五度,其常规音高分别为 d 、 d 和 a 、 a ,音域 $d-e^1$ 。演奏时置琴身于膝,右手持弓擦弦发声,左手按弦改变音高,多用一个把位。

唱 段

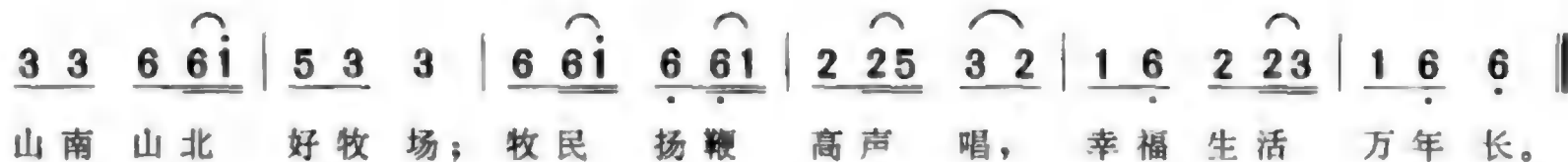
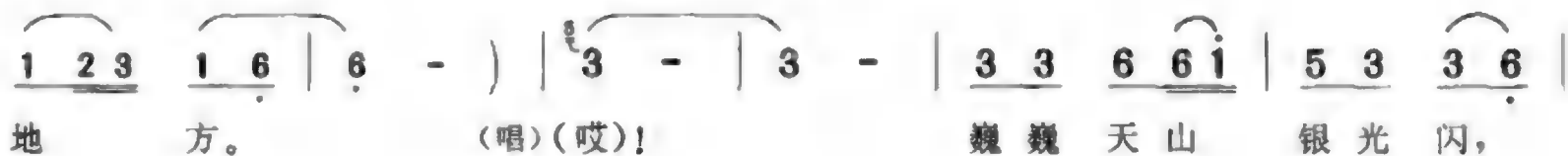
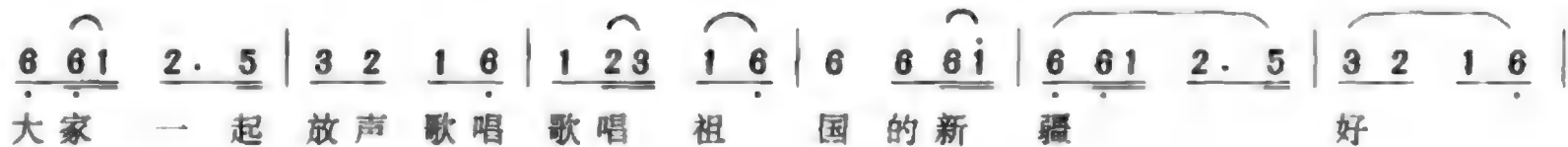
新 疆 好

1 = F

佚名演唱
梁树年记谱



(白)写出美美的诗句，配上最动听的乐章，



附词：

各族人民齐奋斗，
两大盆地变粮仓；
奔向小康路畅通，
社会主义是希望。

井架如林死海醒，
戈壁大漠献石油。

石油工人多自豪，
建设祖国谱新篇。

改革开放政策好，
城乡建设齐上阵；
柏油马路通四方，
市场经济富百姓。

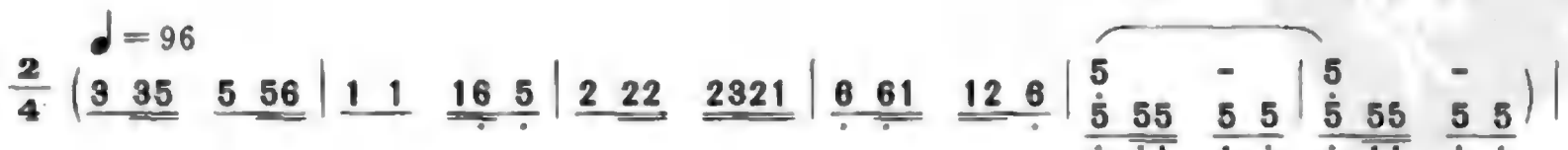
(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台 1981 年的录音记谱。

尼 勒 克 颂

1 = F

尼勒克县文工队演唱
梁树年记谱



3 3 5 5 5 | 3. 5 5 5 | 6 6 6 5 | 3. 5 5 6 3 | 2 - | 2 - |
喀什 河水 清 又甜，我的 家乡 美 如 画；

3 3 5 5 5 6 | 1 1 1 6 5 | 2 2 2 1 | 6. 1 1 2 6 | 5 - | 5 - ||
心中的 歌儿 唱出 来， 唱得 山河 齐 欢 呼。

附词：

呼和浩特呼尔绿宝盆，
五谷丰登粮食多；
块块条田连成片，
白杨林带洒阴凉。

酥油奶酪满毡房，
欢迎八方客人来；
建设家乡兴科技，
有了人才事业旺。

尼勒克草原宽又广，
青草绿绿花儿鲜；
草原人民好幸福，
牛羊肥来马儿壮。

高山深处藏金银，
松柏林中翻珍禽；
葡萄苹果满庭园，
家家户户万元户。

(付丛志译词 梁树年记谱)

据新疆人民广播电台1992年录音记谱。

歌唱巴音布鲁克

1 = F

和静县乌兰木骑演唱
梁树年 付丛志记词

(曲 一)

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 60$
6 6 1 1 3 | 2. 3 5 | 1 6 6 1 | 6. 5 5) |

5 5 6 5 5 6 | 5 5 2 | 1 1 1 1 2 | 1 1 6 5 |
巴 音 布 鲁 克 大 草 原， 山 青 水 秀 好 地 方；
吐 尔 扈 特 蒙 古 爱 祖 国， 从遥远的 伏 尔 加 来 此 地；
毛 主 席 是 大 救 星， 邀 游 的 牧 人 得 解 放；

5 2 2 2 3 | 2 3 2 3 5 | 1 6 6 2 2 | 1 1 6 5 ||
祖 国 西 部 的 蒙 古 人， 世 世 代 代 把 赞 歌 唱。
人 畜 两 旺 二 百 年， 把故乡 装 点 得 美 如 画。
北 京和 草 原 心 连 心， 共 产 党 恩 情 唱 不 完。

(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台1995年录音记谱。

歌唱巴音布鲁克

1 = F

和静县乌兰木骑演唱
梁树年 付丛志记词

(曲 二)



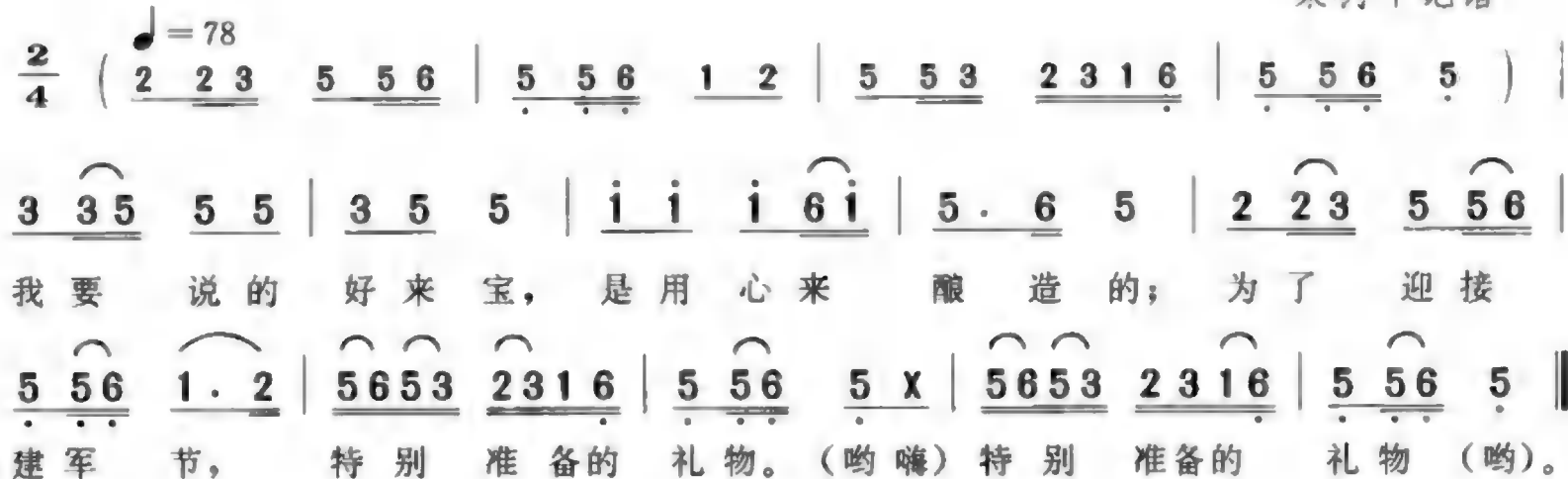
(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台 1995 年录音记谱。

歌唱解放军

1 = F

佚名演唱
梁树年记谱



附词：

写出最好的诗篇，
唱出最美的歌声；
赞颂人民子弟兵，
丰功伟绩说不完。

共产党建立政权，
人民军队是基石；
推翻敌人打天下，
人民军队是先锋。

三大纪律八项注意，
时刻铭记在心中；

不拿群众一针一线，
全心全意为人民。

用自己鲜血和生命，
保卫祖国好江山；
用敏锐高度警觉，
捍卫世界和平安宁。

在改革开放的前沿，
日夜巡逻的解放军；
在四化建设大厦中，
日夜奋斗的解放军。

(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台 1996 年录音记谱。

党的阳光照四方

1 = F

佚名演唱
梁树年记词
付丛志记谱

(曲 一)

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 78$)
 $\underline{2 \ 2 \ 3} \ \underline{5 \ 3 \ 5 \ 6} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ \underline{1 \ 6 \ 1 \ 2} \mid \underline{5 \ 6 \ 5 \ 3} \ \underline{2 \ 3 \ 1 \ 6} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ 5) \mid$
 $\underline{5 \ 5 \ 6} \ \underline{5 \ 3 \ 2 \ 3} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ \underline{5 \ 6} \mid \underline{1 \ 1} \ \underline{1 \ 6 \ 1} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ 5 \mid \underline{2 \ 2 \ 3} \ \underline{5 \ 5 \ 6} \mid$
 拉 起 我 的 四 胡 琴, 唱 起 我 的 心 中 歌; 歌 唱 党 的
 $\underline{5 \ 5 \ 6} \ \underline{1 \ 2} \mid \underline{6 \ 6 \ 1} \ \underline{2 \ 3} \mid 5 \ \underline{6 \ 1} \mid 5 - \mid 5 - \parallel$
 十 五 大, 歌 唱 改 革 开 放 好。
) 0 ($\underline{5 \ 6 \ 5 \ 3} \ \underline{2 \ 3 \ 1 \ 6} \mid \underline{5 \ 5 \ 6} \ 5) \parallel$

(白) 祝贺党的十五大胜利召开。

(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台1998年的录音记谱。

党的阳光照四方

1 = F

佚名演唱
梁树年记词
付丛志记谱

(曲 二)

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 78$)
 $\underline{3 \ 3 \ 5} \ \underline{5 \ 3 \ 5 \ 6} \mid \underline{1 \ 2 \ 3} \ \underline{2 \ 1 \ 6 \ 1} \mid \underline{5 \ 5 \ 3} \ \underline{2 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \underline{6 \ 1} \ \underline{1 \ 2 \ 1 \ 6} \mid 5 \cdot \underline{2 \ 3} \mid 5 -) \mid$
 $\underline{3 \ 3 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \mid \underline{3 \ 3 \ 5} \ \underline{5 \ 5} \mid \underline{6 \ 6} \ \underline{6 \ 5 \ 5} \mid \underline{3 \ 5} \ \underline{5 \ 6 \ 3} \mid 2 - \mid 2 - \mid$
 团 结 一 起 共 同 建 设 中 国 特 色 的 社 会 主 义,
 $\underline{3 \ 3 \ 5} \ \underline{5 \ 5 \ 6} \mid \underline{1 \ 2 \ 3} \ \underline{2 \ 1 \ 6 \ 1} \mid \underline{5 \ 5 \ 3} \ \underline{2 \ 3 \ 2 \ 1} \mid \underline{6 \ 6 \ 1} \ \underline{1 \ 2 \ 1 \ 6} \mid 5 \cdot \underline{2 \ 3} \mid 5 - \parallel$
 邓 小 平 的 伟 大 理 论 指 明 了 我 们 前 进 的 方 向。

(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台1998年的录音记谱。

歌唱博尔塔拉

1 = F

博尔塔拉蒙古自治州演唱
歌梁 舞树 团年记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 96$
5 3 3 5 | 6 . 5 6 6 | $\dot{1}$ 6 6 5 | 3 3 | 3 6 1 3 | 2 2 |

5 3 2 1 | 6 6) | 6 6 6 5 | 6 . 6 6 | $\dot{1}$ 6 6 5 5 | 3 3 3 |
弹起我托布秀^儿，唱起优美的长调歌；

6 2 2 2 1 1 | 2 2 2 | 5 3 3 2 1 | 6 6 | 5 3 3 3 5 | 6 6 6 |
赞颂博尔塔拉五十年，取得的辉煌业绩。赛里木湖的风光美，

$\dot{1}$ 6 6 5 | 3 3 3 | 3 6 1 3 | 2 2 2 | 5 3 3 2 1 | 6 6 6 :||
奶茶飘香迎朋友，蒙古包里歌声扬，洁白的哈达献亲人。

——结束句——
5 - | 3 5 | 6 $\dot{1}$ | 6 - | 6 - ||
3 - | 1 3 | 5 3 5 | 3 - | 3 - ||
建 设 谱 新 篇。

附词：

雪白的棉花堆如山，
人民的生活大变样。
纺织女工喜开颜，
织出祖国的好山河。

精河枸杞名扬四海，
红色产业富百姓。

好吃好穿不再愁，
祖国的明天更美好。

阿拉山口斗风采，
欧亚大陆桥传友谊。
改革开放经济活，
四化建设谱新章。

(付丛志译词 梁树年配歌)

据新疆人民广播电台1999年录音记谱。

锡伯族部分

朱伦呼兰比

概 述

“朱伦呼兰比”(dzu lun xu lan bi),锡伯语音译,意为“念说”,是锡伯族最主要的传统曲艺表演形式。

锡伯族是我国历史悠久的民族之一。其先祖为古代鲜卑人,发祥地在东北的大兴安岭,后迁居至黑龙江、嫩江流域生息繁衍。

清朝初期,齐齐哈尔、墨尔根(今嫩江)、白都讷(今扶余)等地的锡伯族被编成七十四个牛录,于康熙三十六年(公元1697年)分三批迁入盛京(今沈阳),分驻各地、清乾隆二十九年(公元1764年)清政府为加强西北地区的防务,从盛京所属十七城中抽调锡伯族官兵1020人,连同家眷共4000多人,西迁至新疆的伊犁边陲。由于历史的原因,西迁的锡伯族形成了既集中又分散的居住局面。现在,除了在伊犁河南岸的察布查尔境内聚居着大部分锡伯人外,尚有一些锡伯人散居在霍城、巩留、伊宁、塔城、乌鲁木齐等地。如今新疆境内的锡伯族人口共有33228人(据1990年人口普查统计)。他们仍然保留着本民族的传统习俗和语言、文字。锡伯语属阿尔泰语系满——通古斯语族满语支。锡伯族从16世纪开始通用满文,20世纪40年代末,改变了满文几个字母的拼写形式后称为锡伯文。

锡伯族历来就有注重文化教育的优良传统。他们很早就接受了汉、满文化的影响,并在长期的生产和生活实践中创造了丰富而独特的曲艺音乐。西迁伊犁后的二百多年以来,锡伯族的曲艺音乐得到了进一步的丰富和发展。

朱伦呼兰比流行于新疆察布查尔等地。这一曲种于17世纪中叶开始形成。在锡伯族的各个聚居地区,每到冬季农闲或节假日的夜晚,人们便三五成群地聚在一起,由一民间艺人或有文化的老人念说被译成满文的古典章回小说,供人们欣赏。其念说的曲调因念说者和唱词不同而异,旋律随书中人物的命运和故事情节的发展而不断变化,或喜悦,或高昂,或深沉,或悲哀。其曲调委婉动听,引人入胜。念说时无乐器伴奏,也不需要什么道具,但讲究声韵的节奏变化。念说一节或一章后,不时插进与念说内容有关的对白,以加强念

说者与听众之间的交流。朱伦呼兰比的主要书目有《三国演义》、《大宋演义》、《七侠五义》、《岳飞传》、《杨家将》、《施公传》、《彭公传》、《水浒》等,此外还有民国时期翻译成锡伯语的大量外国小说和解放后翻译成锡伯文的国内现代小说等。

朱伦呼兰比的音乐丰富多样。其旋律优美,节拍、节奏比较自由。这完全与散文化的格式和本民族语言的规律有关。多用 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 、 $\frac{4}{4}$ 拍的混合节拍。从表现功能方面来看,朱伦呼兰比音乐大致可分为叙事调、激昂调和悲哀调三种。这三种调往往穿插在一起,但侧重面有所不同。如阿哥拜念说的《辉番卡伦来信》唱段的音乐侧重于叙事,但也有激昂调的成份;如在佟保念说的《张良之歌》唱段的音乐中包含着许多激昂的音调。在另外的一些曲目中,悲哀的音调自始至终地得到贯穿,如佟保念说的《小乔哭周瑜》唱段,因为此曲目从头至尾运用了哭调音乐音型,往往能摧人泪下。

朱伦呼兰比的音乐结构比较复杂,大多为多段体。其中的每一段多由上、下句构成,各段之间又常见重复或变化重复。

朱伦呼兰比音乐根据唱词内容往往用不同节奏的乐句乐段联缀而成。尽管采用的乐句或乐段的多少、长短均不定,但基本上还总可以被分为头、身、尾三部分。

朱伦呼兰比的音乐不管用什么乐音开头,中间又采用什么调式音乐的乐句、乐段,最后都以乐音“do”结束乐曲。

唱 段

辉番卡伦来信

1 = G

阿哥拜念说
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ 4 5 $\hat{5}$ | 7 7 $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{3}$ | $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 5 | 6 $\dot{2}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ 6 |

tə rə tçi dzu gundə dar im nia ma ŋa nial ma bæ tua tçi
(特勒奇) 路途遥远 趁此 探亲 访友,

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 5 | 4 4 4 5 | $\dot{1}$ 6 5 | $\frac{3}{4}$ 4 3 $\underline{2\ 3}$ 1 2 |

al banda g'ə nə xə a q'u o tçi u tχai u çin də ni bi
如果 不是 因 公 出 差, 即在 田 里,

$\frac{2}{4}$ 2 5 5 3 | 2 $\underline{2\ 3}$ $\underline{2\ 1}$ 6 | 1 0 | 2 5 5 4 5 | 6 6 $\dot{1}$ 6 5 5 |

u du mu səi ga şan sə tçi bæ gu ri mədʒ fi gui da ra dza qa də
尽管是咱部族村屯, 迁居异地日久天长,

0 $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 6 5 4 5 | 5 - | 6 6 $\dot{1}$ 6 5 | 4 4 3 $\underline{2\ 3}$ 1 |

ta qa ra nial ma qo mso nar şa mə bi tçi o dʒor qu o
相识者实在不多, 因公在身, 不宜久

$\frac{3}{4}$ 2^v 3 5 5 3 | $\frac{2}{4}$ 2 3 2 1 6 | 2. 3 $\underline{2\ 1}$ 6 | $\hat{1}$ - ||

fi o lon bæ ni tçi ra la fi gə li dzu ra qa
恋, 又勒紧 马肚带, 策马前去。

(肖夫译词 赵春生配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

张 良 之 歌 (一)

1 = F

佟 保念说
赵春生记谱

$\frac{3}{4}$ $\text{♩} = 96$
 $\underline{2 \ 5} \ \underline{4 \ 5} \ 5 \setminus \mid 0 \ \underline{5 \ 5} \ \hat{5} \mid \underline{5 \ i} \ i \ \underline{6 \ 5} \mid 6 \ \underline{6 \ i} \setminus \mid$
 du bə ɕi lə xə bo lo ri ʂa ɣu run sə tɕi du in
 已 是 深 秋 季 节 里, 到 处

6 5 $\underline{6 \ 5}$ $\mid 4 \ \underline{4 \ 5} \ \underline{4 \ 3} \mid 2 \ 0 \ 0 \mid 2 \ 5 \ \underline{5 \ 4} \mid$
 bi gan də gə tɕə ni də jəm bi du sxun ab
 吹 刮 着 刺 背 的 寒 风, 阴 沉 沉 的

$\underline{5 - 1} \mid \frac{2}{4} \ 1 \ \flat 7 \mid \frac{3}{4} \ 1 \ 2 \ \underline{2 \ 3} \mid \frac{2}{4} \ \underline{1 \ 1} \ \flat 7 \ \underline{7} \mid \frac{3}{4} \ 1 \ 2 \ \underline{2 \ 3} \mid$
 qa dən sə tɕi dur g'i mə də jə re ŋə nioŋ nia ɣai
 天 空, 孤 零 零 的 大 雁 悲 悲 凄 凄 鸣

$\frac{2}{4} \ 1 \ \flat 7 \mid \frac{3}{4} \ 1 \ \underline{2 \ 3} \ 1 \mid 1 \ 0 \ 0 \mid 5 \ i \ i \setminus \mid$
 dʒyl gan u sa tɕu qa an fu lam
 叫 个 不 停。 出 征

$\underline{1 \ 2} \ \underline{1 \ 2} \ 2 \mid \underline{2 \ 5} \ 5 \ 4 \mid 5 - - \mid \underline{5 \ i \ i} \ \underline{6 \ 6} \ 6 \mid$
 tu tɕi kəŋ ə go ɕi ɣon sə tɕi do bo ri inə ŋia qu
 参 战 苦 不 堪 言, 赴 南 北,

5 $\underline{i \ i}$ 6 $\mid 5 \ \tilde{6} \ 5 \mid 4 \ 5 \ 5 \setminus \mid 0 \ 0 \ 0 \mid$
 dʒu lə ɕi a ma ɕi sur də num bi
 转 西 东, 拚 命 地 奔 波,

$\underline{6 \ 5} \ 6 \ - \mid 6 \ \dot{1} \ \dot{1} \mid \frac{2}{4} \underline{6 \ 6} \ 6 \mid \frac{3}{4} \ 5 \ 6 \ 5 \mid$
 u du ak dum bæ nə rə mə da tʃum bæ
 身 披 铠 甲, 手 执 利 剑,

$\underline{4 \ 4} \ 4 \ 3 \mid \underline{2 \ 1} \ 2 \ 0 \mid 5 \ 1 \ - \mid \underline{2 \ 3} \ \underline{2 \ 3} \ \underline{1 \ \flat 7} \mid$
 dʒa fa ʎa sə tʃi bæ jar gian a ʃa ʃa tʃi o dʒor
 行 动 没 有 自 由, 困 守 黄 沙 滩

$1 \ 0 \ 0 \mid 2 \ 5 \ - \mid \underline{5 \ \dot{1}} \ \underline{6 \ \dot{1}} \ \underline{6 \ 5} \mid 5 \ 0 \ 0 \mid \dot{1} \ \dot{1} \ \underline{6 \ 6} \mid$
 q'u joŋ an mu ŋan bæ tua kiam pi, a ma ə mə
 中, 告 别 父 母 远 去, 人 生 中 的

$\dot{1} \ 6 \ 5 \ \underline{\dot{1} \ 6} \mid 5 \ 4 \ 3 \mid 2 \ \underline{4 \ 3} \ 2 \mid \underline{2 \ 3} \ \tilde{2} \ \underline{1 \ 1} \mid$
 tʃi vəi xu ni faq tʃa fi go ʃi ʎun bæ a li ʎa bi xə
 最 大 悲 痛 莫 过 于 生 死 别

$\flat 7 \ 0 \ 0 \mid 1 \ \flat 7 \ 0 \mid 1 \ 2 \ - \mid 5 \ 5 \ 4 \mid 5 \ - \ - \mid$
 bi. ə ʃi mu səi dʒu sə sar gan
 离。 听 着, 咱 们 妻 子 儿 女

$5 \ \dot{1} \ \underline{6 \ 6} \mid \underline{6 \ 6} \ 6 \ \underline{5 \ 5} \mid \underline{\dot{1} \ 6} \ 5 \ \underline{4 \ 3} \mid 2 \ 0 \ 0 \mid 2 \ 5 \ 5 \mid$
 əm xun ʃi ma tʃu qa əm tə li bo o də tə fi. tə bu xə
 正 在 家 里 等 待 着 你 的 到 来。 酒 已 经

$\frac{2}{4} \ \underline{1 \ \flat 7} \ 7 \mid \underline{7 \ 7} \ \underline{7 \ 7} \mid \frac{3}{4} \ \underline{1 \ 2} \ \underline{2 \ 3 \ 3} \mid 1 \ 1 \ - \mid \frac{3}{4} \ 1 \ 0 \ 0 \parallel$
 nu rə bæ vən dʒə xə də və am ta la ra sə xə.
 温 热, 快 来 吧, 谁 来 相 对 饮?

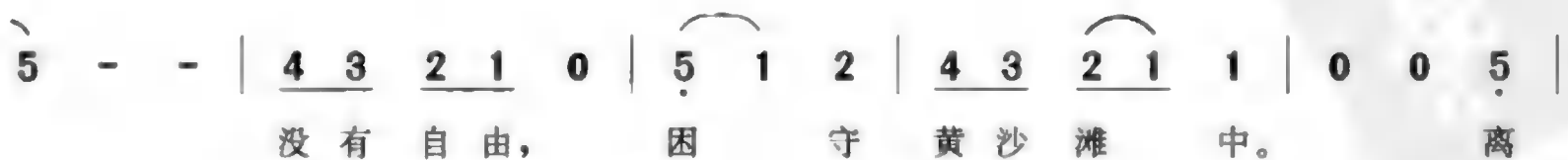
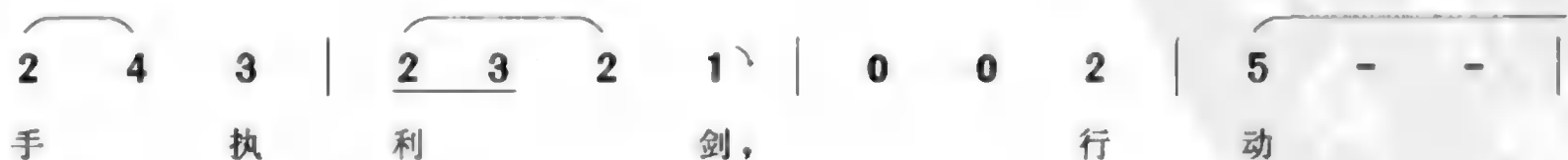
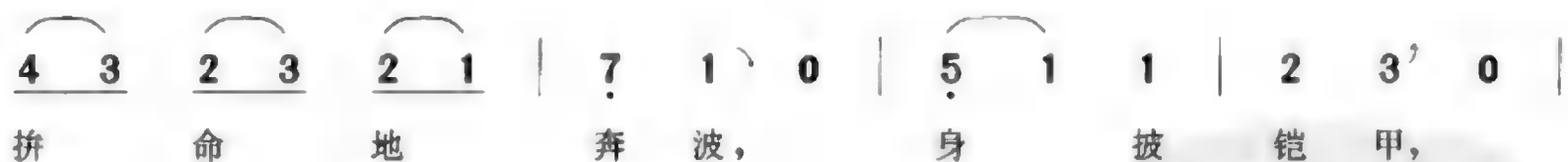
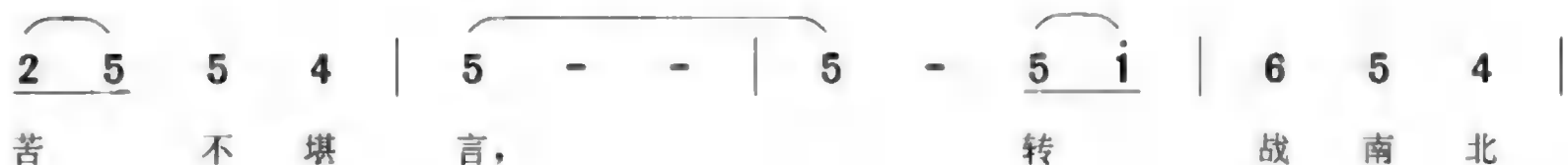
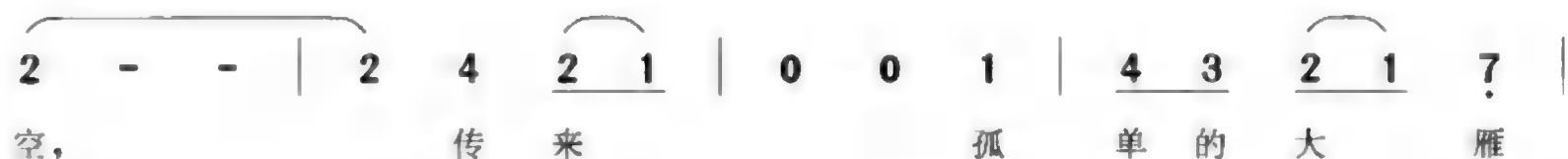
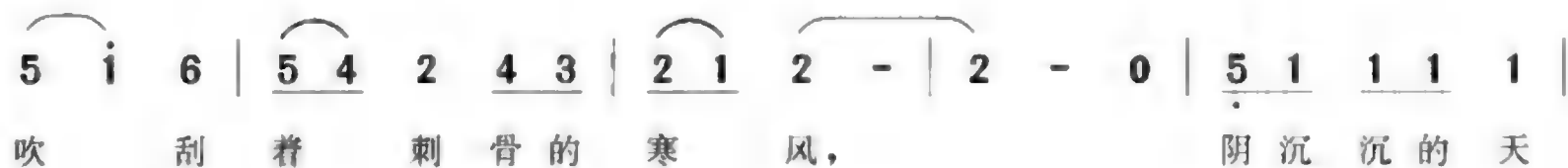
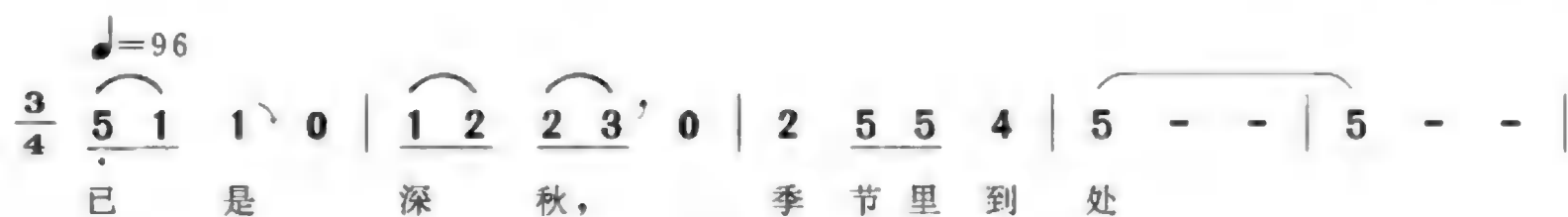
(奇车山译词 赵春生配歌)

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

张 良 之 歌 (二)

1 = D

春光念说
赵春生记谱



1 2 3' | 0 0 2 | 4 - - | 4 - 3 | 2 3 2 3 2 1 |
 别 父 母， 谁 能 忍 受 生 死

1 1 0 | 1 1 0 0 | 5 1 2 2 | 1 2 4 |
 离 别。 听 着， 咱 们 妻 子 儿 女

2 1 2 2 | 4 3 2 3 2 1 | 1 0 1 | 2 4 3 2 |
 孤 零 零 地 守 着 家 园， 想 必 在

1 1 2 0 | 0 2 4 | 4 2 5 | 5 - - |
 家 里 等 待 着 你 的

5 4 3 2 1 | 1 0 0 | 5 1 1' | 1 2 1 2 0 |
 到 来。 酒 已 经 温 热，

2 3 2 1 | 4 - - | 4 - 3 | 2 2 2 3 |
 快 来 吧 谁 来 一 起 相

1 1 0 0 | 5 1 1 | 1 2 2 3 1 | 2 3 0 0 | 2 5 2 3 |
 对 饮？ 坐 在 空 荡 的 屋 里， 两 眼 望

1 1 0 | 0 2 5 | 5 - 4 | 4 3 2 3 1 | 1 0 0 |
 秋 水， 企 盼 的 热 泪 流 尽，

5 1 1 1 | 2 3 2 3 2 1 | 7 1 1 0 | 4 - - |
 思 念 的 心 儿 已 破 碎， 什

4 - 3 | 2 5 2 3 | 2 3 1 2 | 4 3 2 3 1 | 1 0 0 ||
 么 时 候 一 家 人 才 能 得 到 团 圆？

(奇丰山译词 赵春生配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

小乔哭周瑜

1 = F

佟 保念说
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$ 悲凉地
 $\frac{3}{4}$ 1 2 $\tilde{3}$ 2 | 3 - $\overset{4}{3}$ | 2 4 3 2 2 | 3' 1 1 1 | 0 0 0 |
 ə mi lən gas ʎa um ʎan gi da mə də du fi,
 雌 鸟 孵 卵 在 简 陋 的 草 窝 里,

$\frac{2}{4}$ 1 2 $\tilde{3}$ | $\frac{3}{4}$ 2 $\flat 7$ $\dot{7}$ | 1 2 2. 3 | 1 1 0 0 | 0 $\underline{5\ 1}$ 1 |
 a mi lan gas ʎa bə ki du rə gə sə. a gu də
 日 夜 思 念 着 雄 鸟 归 来。 哭 郎

1 2 1 2 $\hat{0}$ | 4 5 4 | $\frac{2}{4}$ 5 - | $\frac{3}{4}$ 6 $\dot{1}$ 6 5 4 4 | 4. 3 2 3 |
 na sa ra ŋə luŋ fəŋ gas ʎa ə mu dʒuru gu tʂu lə fi gu ni
 君： 龙 凤 鸟 儿 从 来 是 一 对 双

$\frac{2}{4}$ 2 1 $\flat 7$ | $\frac{3}{4}$ 1 $\flat 7$ $\dot{7}$ | 1 2 $\underline{2\ 3}$ | 1 1 0 0 | 0 $\underline{5\ 1}$ 1 |
 ʎa qu də, dʒu i tʂi faq tʂa ʎa gə sə. a gu də
 双 飞, 不 料 两 相 离。 哭 郎

1 2 1 2 $\hat{0}$ | 4 5 6 $\dot{1}$ | 6 5 5 4 5 | 4 4 4 3 |
 na sa ra ŋə jaŋ dzi dzi aŋ bi ra də tʂu an ga ra dʒa mə,
 君： 扬 子 江 河 里 船 掀 翻,

$\frac{2}{4}$ 2 $\underline{4\ 3}$ | 2 1 $\flat 7$ | $\frac{3}{4}$ 1 2 2 2 | 2 $\underline{4\ 3}$ 2 1 | $\flat 7$ 0 0 |
 u dʒui niŋ u də ak dʒan gu mə, bət xəi fə dʒi lə
 如 头 顶 雷 鸣, 脚 底 下

0 1. b7 | 1 2 2 3 | 1 1 0 0 | 0 5 1 1 |
na suŋ ku xə gə sə. a gu də
如 地 塌 陷。 哭 郎

1 2 1 2 0 | 4 5 0 | 5 4 5 | 0 i i |
na sa ra ŋə a gu bi çin də u du
君: “阿 哥 我 为 你 既 是

6 i 6 6 | 5 4 5 5 | 4 3 2 4 3 | 2 b7 0 |
miŋ an tu mən jan mə ŋum bə xuŋ kə rə xə sə mə,
铸 就 了 几 千 两 几 万 两 银 子,

0 1. 7 | 1 2. 3 | 1 1 0 0 | 1 1 0 0 | 5 4 5 |
ai tu sa ba bi a gu, bi çim bə
又 有 何 用 处? 阿 哥, 我 曾 劝

0 5 5 i | $\frac{2}{4}$ 6 5 | 4 5 5 | $\frac{3}{4}$ 4 4 4. 3 |
əl bən poo də so jo mə də du xə
郎 君 永 远 不 要 离 开

2 3 2 b7 | 1 2 2 3 | 4 3 2 2 b7 1 | b7 0 0 |
mu du ri bə, sa i ni tua sə xə bi xə bi,
陋 室, 享 受 家 庭 温 暖,

1. b7 1 2 | 2 2 3 4 4 | 2 b7 7 | 1 2 2 3 | 1 1 i - ||
çi dži du tçi ta fu la ra gi sum bə don dži xa a qu bi.
你 究 竟 是 否 听 取 了 妻 儿 的 忠 告”?

(奇车山译词 赵春生配歌)

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

人 物 介 绍

白洁尔(1916—) 姓何耶尔氏,女,锡伯族。朱伦呼兰比演唱者。新疆察布查尔县人。她童年时代便能背诵《孟姜女》、《名贤集》、《张良之歌》、《过五关之歌》等从演义小说改编的叙事长诗,并常常在大人面前吟诵。长大后,她又对朱伦(演义)发生了深厚的兴趣,为此她自学满文,念说《开辟演义》、《三国演义》、《东周列国》等 20 多种演义小说,其中《三国演义》、《东周列国》、《西汉演义》等演义小说的故事情节、人物关系她都能背下来。

值得一提的是,曾在民间流传过百余年历史的《过五关之歌》早已失传。为抢救这一曲目,她从 20 世纪 80 年代初期便开始回忆,到 1985 年前已经整理出 1960 多行的《过五关之歌》、从而受到锡伯族专家、学者的高度评价。另外,她还创作过几部长诗,其中,《沙颜哈达》发表在《锡伯文化》上。

(赵春生)

佟 保(1940—) 姓佟佳氏,锡伯族。朱伦呼兰比演唱家。新疆察布查尔县依拉齐牛录人。曾当过舞蹈演员、农民、小学教员。他从小受到民间念说家佟忠林(1874—1957)、太丰阿(1900—1983)等老人的影响,对念说发生了极大的兴趣,并在念说音调方面加以模仿和学习。在他从事生产劳动期间,以老一辈念说家们的音调为基础,进行创新,不到几年便形成了自己独特的念说风格。《张良之歌》、《小乔哭周瑜》是他念说的代表作,深受听众的喜爱。

(赵春生)

更 心 比

概 述

“更心比”(ginqjimbi),锡伯语“吟诵”之意,是锡伯族的传统曲种。

更心比流行于新疆察布查尔等地。这一曲种形成于18世纪中叶之西迁伊犁后的锡伯族民间。凡是锡伯族聚居的地区和守卫卡伦、换防台站的锡伯族官兵中都普遍流行。更心比的每一个曲目都具有复杂的情节和众多的人物。按其吟诵的内容划分,有反映锡伯族民族大迁徙的曲目如《西迁之歌》及兴谦念诵的《西迁途中小唱》、《迁徙歌》等;有反映军旅生活和描写战争场面的英雄史诗曲目,如阿哥拜吟诵的《拉西罕图》、《喀什噶尔之歌》、兴谦吟诵的《思念出征的丈夫》等;有反映历史故事和历史人物的长篇曲目,如巴图尔拜的《三国之歌》、《单刀赴会》、《过五关之歌》等;也有反映爱情悲剧和社会生活的曲目,如铁山的《海蓝格格》、音枝尔的《艾辛托浑》、双柳的《相亲歌》、兴里善的《思念歌》、丽梅的《我原是吸鸦片的懒婆娘》、嘎尔图的《禁烟歌》等。这些曲目一般都是同一曲牌演唱多段唱词的单曲体。歌词根据音乐结构而定,或二句为一段,或三句为一段,或四句为一段。歌词的押韵比较严格,一般情况下,歌词的头、腰和尾都要求押韵和谐,实在不能押腰韵的,也要求词头和词尾押韵统一,以增强艺术感染力。

更心比音乐的结构有上下乐句结构、三乐句结构、四乐句结构和多乐句结构等。

二乐句结构,即由两乐句组成的一段体音乐。这类音乐的上下乐句往往都由两种调式组成。《迁徙歌·驻防》、嘎尔图的《禁烟歌》都属于此类(见本卷更心比唱段)。

三乐句结构的一段体音乐如文秀吟诵调《拉西罕图》、《迁徙歌·走衙门》等。其中的第二乐句和第三乐句往往都是第一乐句的变化重复。

在更心比音乐中,以四乐句构成的一段体曲调极为常见。兴谦的《思念出征的丈夫》,双柳的《相亲歌》、《迁徙歌·定居》、《迁徙歌·哭别》、音枝尔的《艾辛托浑》、嘎尔图的《恩爱夫妻无忧愁》、《迁徙歌·斥贪官》、巴图尔拜的《三国之歌》等都属于此类。

由长短乐句构成的多乐句一段体曲调也不少,铁山的《海蓝格格》、兴里善的《思念歌》、铁山的《敖都尔之歌》、阿哥拜的《喀什噶尔之歌》都属于此类。

更心比音乐的调式较为复杂多样。既有五声调式,也有六声、七声调式。唱腔中还可见到 $\sharp do$ 、 $\sharp fa$ 、 $\flat si$ 等半音变化音和 $\uparrow fa$ 、 $\downarrow si$ 等微升、微降音。调式的中心音多为 sol , 其次为 do 和 la , 在个别唱段(如兴谦吟诵的《思念出征的丈夫》)中,竟出现了以 fa 为调式中心音的特殊情况,可否将其视作以下方五度调的 do 为中心音的相近于汉族古音阶的调式(1 2 3 $\sharp 4$ 5),尚待进一步探研。

更心比音乐中,以 $\frac{2}{4}$ 节拍最为常见,也有 $\frac{3}{4}$ 拍的。此外,也有 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 拍混用的,如铁山的《敖都尔之歌》、阿哥拜的《喀什噶尔之歌》等。更心比音乐曲调在节奏上也有一定的特点。如兴谦的《思念歌》、阿哥拜的《喀什噶尔之歌》、巴图尔拜《三国之歌》、音枝尔的《艾辛托浑》、《迁徙歌·斥贪官》、兴谦的《思念出征的丈夫》等曲调中都不同程度地运用了“x. x”、“x x.”、“x x x”、“x x x”、“x x 0”等富有特色的节奏,使旋律进行或强劲有力,或活泼有弹性。

唱 段

海 蓝 格 格^①

铁 山演唱
赵春生记谱

1 = G

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ 3 6̣. | 3 5 3 3 | #1 1 1 1 2 | 2 5 5 3 3 |

e ri jaŋ dzi ge gei jar ki a ra de, ni am an go nin

额 哩! 格 格 有 情 我 有 意, 我 心 系 在

#1 1 1 2 | 5 5 3 3 3 | #1 1 2 | 2 5 3 3 | #1 1 1 2 3 |

u ʂa bu ʁa, sa dun ni a man se xen e, ʂan ja sa be dal da ʁaŋ ŋe.

你 身 上, 结 亲 本 是 人 间 道, 你 我 来 往 情 意 长。

2 2 7 1 | 6 6 2 | 7 1 6 6 | 3 2 7 1 | 6 - ||

ʁai ran ge ge a gei (ʁa dzi, a gei ni a man).

海 蓝 格 格 (阿 给 哈 吉 阿 给 尼 亚 曼)。

(赵春生译词配歌)

① 海蓝格格：是锡伯语中可怜的大姐的意思。

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

敖 都 尔 之 歌

铁 山演唱
赵春生记谱

1 = A

$\text{♩} = 200$

$\frac{2}{4}$ 5 5 5 5 | 4 3 2 1 | 7 1 5 | 7 1 2 4 | $\frac{3}{4}$ 2 1 2 6 5 0 | $\frac{2}{4}$ #4 - | #4 - |

黑 牛 的 呀 (那 个) 脊 背 上 哟, 套 上 了 牛 皮 套 绳 (耶

燕 子 的 呀 (那 个) 燕 窝 子 哟, 筑 在 那 屋 檐 底 下 (耶

5 0 0 | 4 3 4 6 | $\frac{3}{4}$ 5 4 3 2 1 | $\frac{2}{4}$ 7 5 | 5 1 1 1 | 7 1 1 1 |

呐), 小 妹 妹 的 (那 个) 胸 脯 上 哟, 粗 布 细 布 黑 布 白 布

呐), 我 们 俩 的 爱 恋 好 比 在 那, 雨 呀 风 呀 雪 呀 霜 呀

$\underline{5} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{1} \quad | \quad \underline{2.} \quad \underline{3} \quad 2 \quad | \quad \underline{7} \quad - \quad | \quad \underline{7} \quad - \quad | \quad 1 \quad 0 \quad ||$
 蓝 布 红 布 花 布 青 布 罩 住 了 (耶 呐)。
 冷 呀 暖 呀 苦 呀 甜 呀 冰 水 中 (耶 呐)。

(赵春生译词配歌)

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

艾 辛 托 浑

音枝尔演唱
赵春生记谱

1 = G

$\text{♩} = 94$

$\frac{2}{4} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{5}} \quad | \quad \underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}.} \quad | \quad \underline{\dot{2}.} \quad \underline{\dot{5}} \quad | \quad \underline{\dot{3}.} \quad \underline{\dot{5}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{5}} \quad |$
 为 啥 宰 起 大 尾 肥 羊? 邀 请 宾 客
 就 算 金 子 做 的 纽 扣? 哪 能 一 辈 子

$\underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{6} \quad | \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad (\quad \underline{0} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{0} \quad) \quad | \quad \underline{\dot{1}.} \quad \underline{\dot{3}} \quad \underline{\dot{2}} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{2} \quad |$
 来 吃 酒 席? 这 是 把 你 安 排
 舍 不 得 使 用? 我 的 金 子 般 的

$\underline{5} \quad \underline{5.} \quad | \quad \underline{5.} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{6.} \quad \underline{\dot{1}} \quad \underline{5} \quad \underline{\dot{1}} \quad | \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{2} \quad | \quad \underline{4} \quad \underline{5.} \quad | \quad \underline{5} \quad - \quad ||$
 出 嫁, 千 万 莫 要 哭 泣 伤 心。
 格 格^①, 哟 你 不 出 嫁 怎 么 能 行。

(余吐肯译词 苏崇阿配歌)

① 格格：姐姐、小姐的意思，一般多用于对女性的尊称。

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

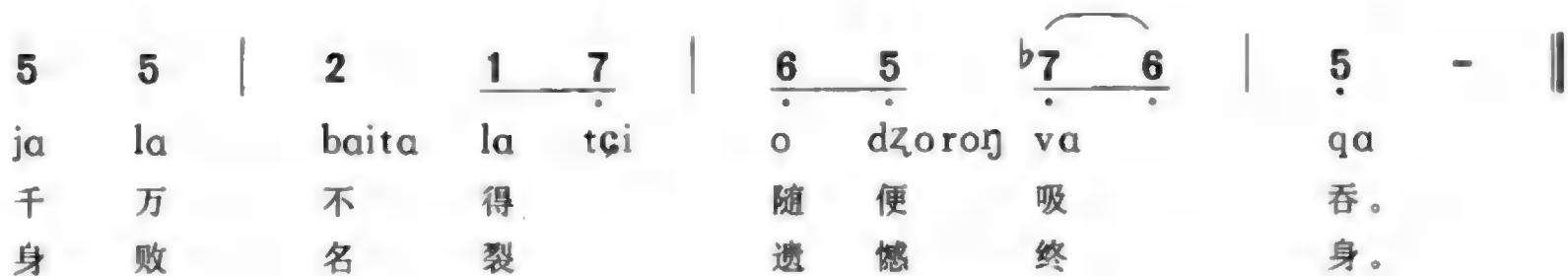
禁 烟 歌

嘎尔图演唱
赵春生记谱

1 = G

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad | \quad 5 \quad - \quad | \quad \underline{5} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \quad \underline{5} \quad | \quad 2 \quad - \quad |$
 ja pian se re ne e xe dZa qa
 1. { 鸦 片 是 个 害 人 毒 品,
 人 们 一 旦 染 上 它,



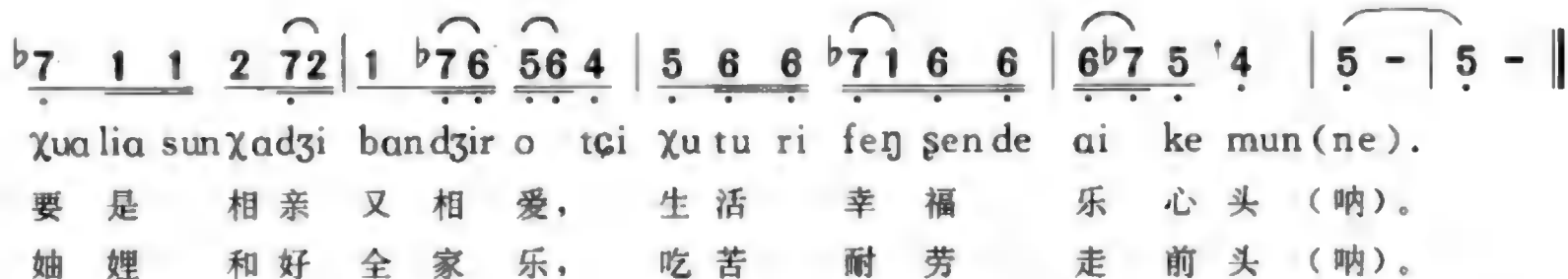
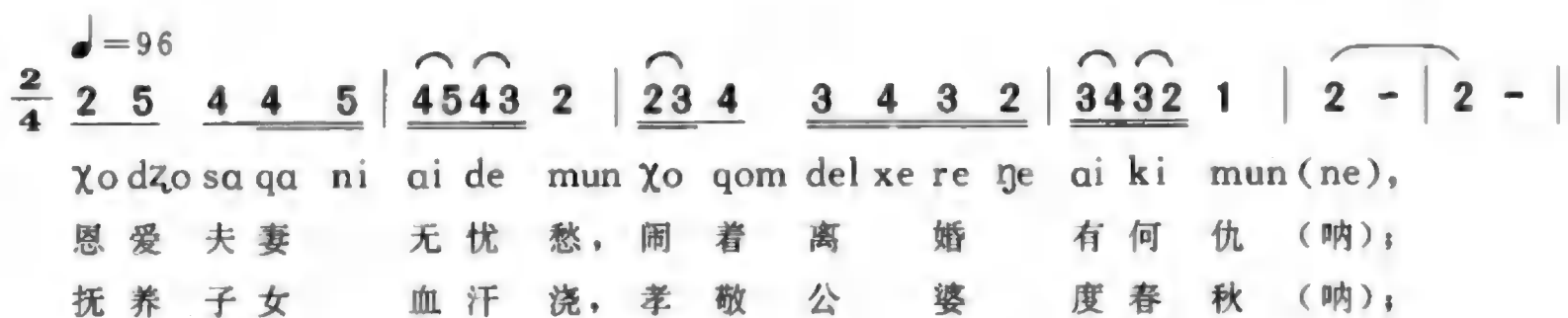
(赵春生译词配歌)

据 1986 年察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

恩爱夫妻无忧愁

1 = G

嘎尔图演唱
赵春生记谱



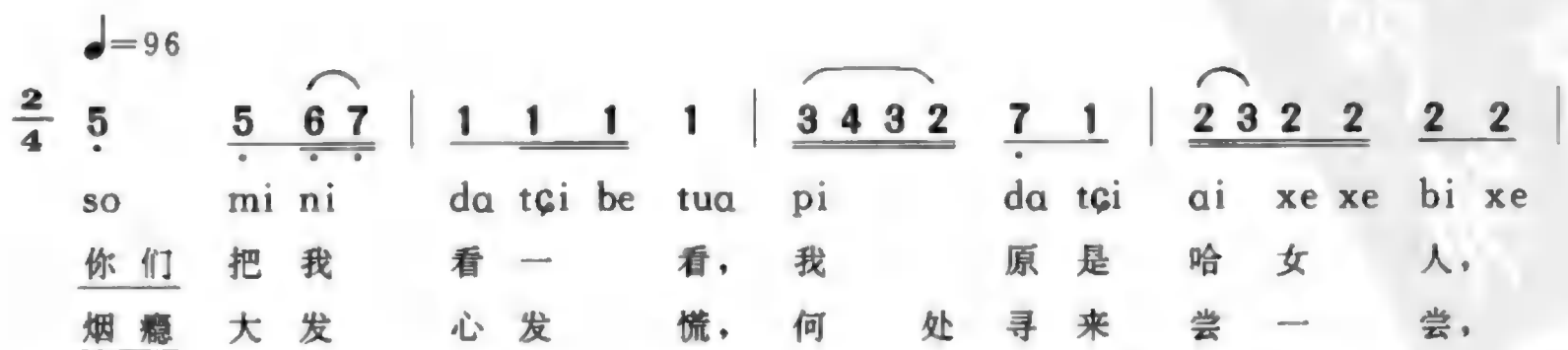
(赵春生译词配歌)

据 1999 年察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

我原是吸鸦片的懒婆娘

1 = A

丽 梅演唱
赵春生记谱



5 5 5 6 7 | 1 1 1 1 1 1 | 4 3 2 7 1 | 2 3 2 2 |
 tçi ra eb çi me meiren tu kiv xe ɲe nim kui xu t ui ar bunbi xe.
 瘦 骨 嶙 峋 脸 发 白, 活 像 一 副 魔 鬼 样。
 值 钱 的 东 西 没 有 了, 摘 下 耳 环 也 卖 光。

5 3 7 7 1 | 2 3 1 7 6 7 | 5 5 1 7 6 7 | 5 5 ||
 bi u tχai ja pian go tçi re bian gan ma me i nu.
 我 就 是 出 了 名 的 吞 吸 鸦 片 的 懒 婆 娘。
 公 公 婆 婆 破 口 大 骂, 羞 得 我 无 处 躲 藏。

(赵春生译词配歌)

据 1999 年察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

相 亲 歌

1 = F

双 柳演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ♩=96
 6 3 3 3 | #4 2 3 | 6 3 3 3 3 3 | 2 3 2 1 7 |
 uŋ an ur sei a qa tşun u run xe dze re ɲe dzo bo tşun,
 1. 长 辈 们 的 心 事 多, 为 儿 相 亲 更 艰 辛,

6 6 7 1 6 | 7 7 5 3 | 3 3 2 1 2 1 7 | 1 6 6 6 ||
 u ba tu bad' fu dzur la me u neŋ i xe se bu ni fer gu tşun
 处 处 打 听 处 处 寻, 八 方 求 亲 听 命 运。

(赵春生译词配歌)

据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

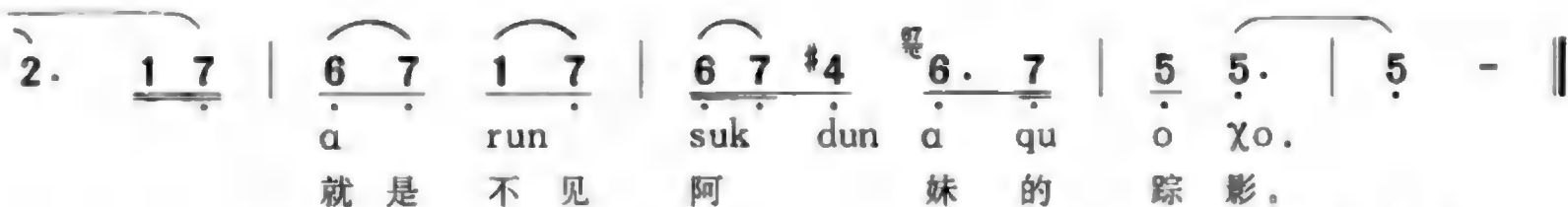
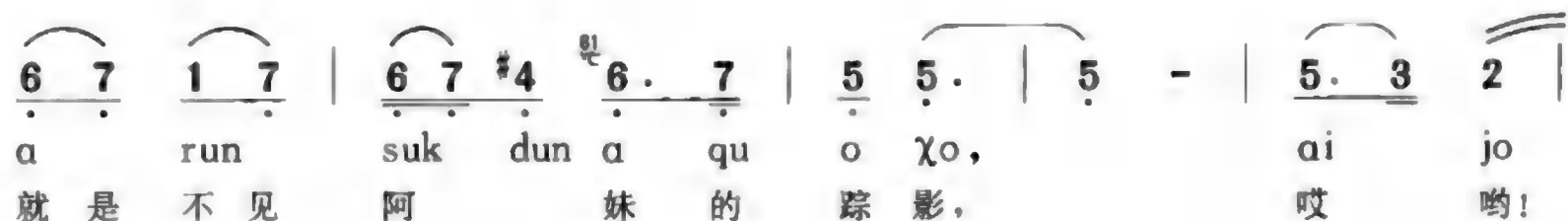
思 念 歌

1 = \flat B

兴里善演唱
王秉琰记谱

$\frac{2}{4}$ ♩=86
 1 2 5 #4 | 6 5 3 4 | 2 0 | 1 2 2 5 #4 | 6 5 3 4 |
 ol χui te re dor gi de, ul χy mei de be re ni a quo
 茂 密 的 芦 苇 丛 里, 不 见 野 鸡 的 雏

2 2 0 0 | 2 3 4 3 | 2 3 7 1 | 3 2. | 2 - |
 oχo, o mo goŋ o nu ni be je ni,
 儿, 我 们 欢 欢 喜 喜 在 一 起,



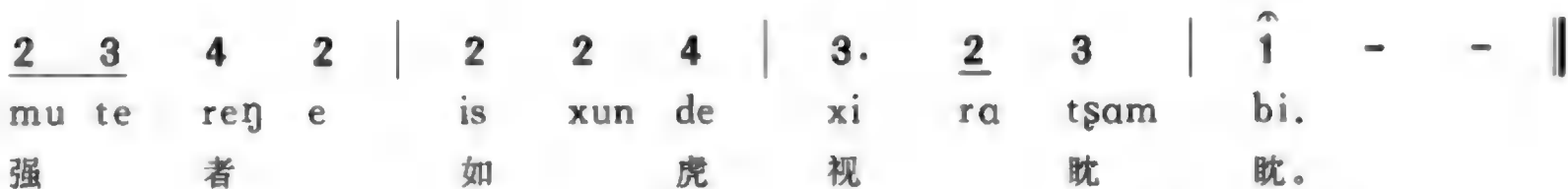
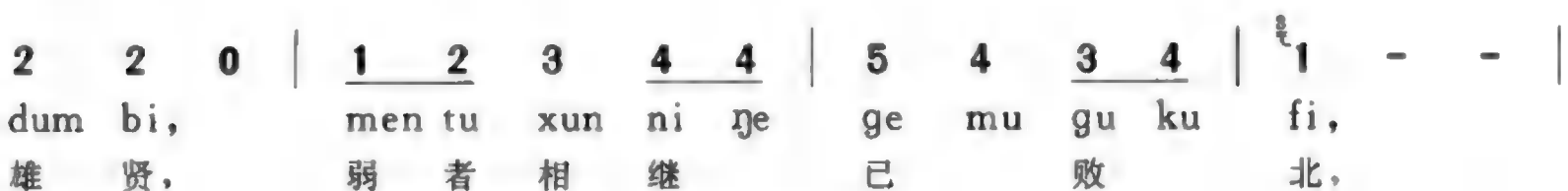
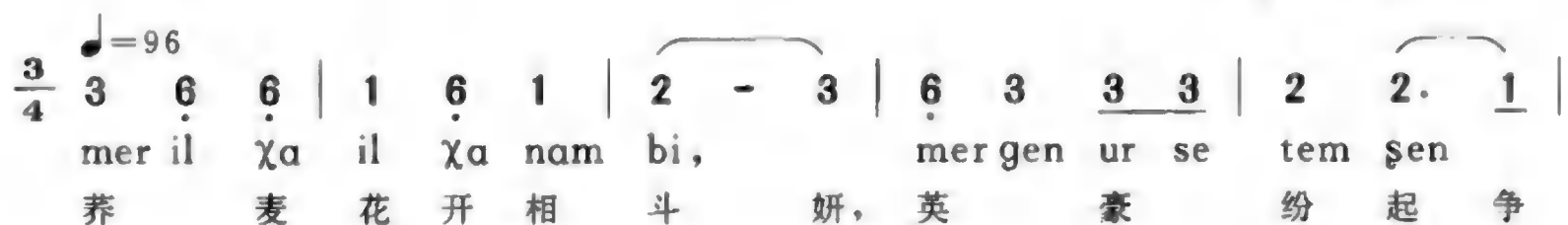
(佟庆夫译词配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

三 国 之 歌 (一)

1 = G

巴图尔拜演唱
苏崇阿记谱
余吐肯



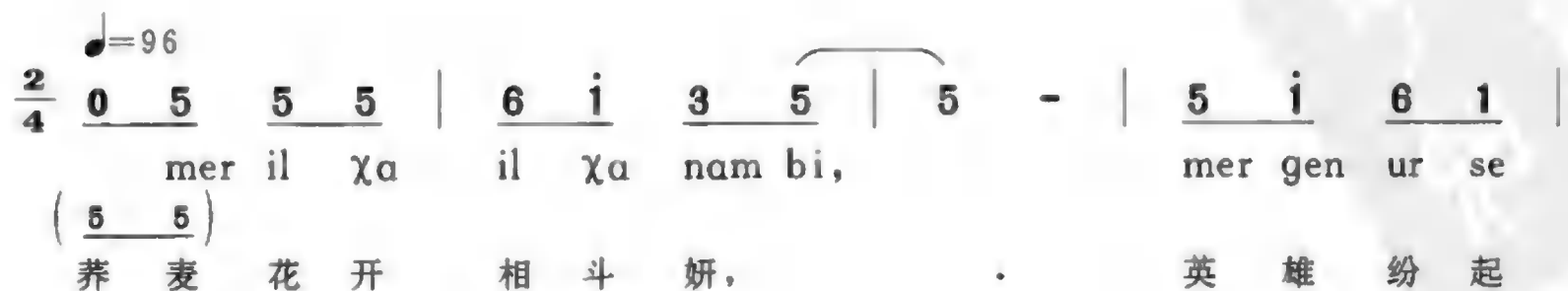
(苏崇阿、余吐肯译词配歌)

据1999年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

三 国 之 歌 (二)

1 = F

巴图尔拜演唱
苏崇阿记谱
余吐肯



$\underline{1 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 2} \mid 2 \quad - \mid \underline{1 \quad 1} \quad \underline{2 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 5} \quad \underline{5 \quad 5} \mid \underline{6 \quad 5} \quad \underline{1 \quad 1} \mid$
 tem şen dum bi, mentu xun niŋ e ge mu gu ku fi,
 争 雄 贤, 弱 者 相 继 已 败 北,

$\overset{\frown}{1} \quad - \mid \underline{5 \quad 1} \quad \underline{2 \quad 2} \mid \underline{3 \quad 5} \quad 3 \mid 5 \quad \underline{3 \quad 2} \mid \underline{1 \quad \hat{1}} \parallel$
 mek te reŋ e is xun de xi ra tşam bi.
 强 者 称 霸 虎 视 眈 眈。

(苏崇阿 余吐肯译词配歌)

据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

三 国 之 歌 (三)

巴图尔拜演唱
苏崇阿记谱
余吐肯

1 = G

$\frac{3}{4} \quad \overset{\bullet}{\text{♩}}=72 \quad \underline{6 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 1} \quad \underline{1 \quad 1} \mid \frac{2}{4} \quad \overset{\frown}{1 \quad 6 \quad 0} \mid \underline{6 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 2} \mid \underline{1 \quad 2} \quad \underline{2 \quad 2} \quad \underline{2 \quad 0} \mid$
 mer il xa il xan am bi, mer gen ur se tem şen dum bi,
 米 筛 花 开 相 斗 妍, 英 雄 纷 起 争 雄 贤,

$\frac{3}{4} \quad \underline{0 \quad 1} \quad \underline{2 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 3} \quad \overset{3}{\underline{5 \quad 5 \quad 6}} \mid \frac{2}{4} \quad \underline{1 \quad 1} \mid \frac{3}{4} \quad \underline{1 \quad 2 \quad 3} \quad \underline{2 \quad 2 \quad 3} \mid \frac{2}{4} \quad \overset{\frown}{3 \quad 5 \quad 2} \quad \overset{\frown}{3 \quad 2} \mid \underline{1 \quad 1} \parallel$
 mentu xun niŋ e ge mugu ku fi, mek te reŋ eis xun de xi ra tşam bi.
 弱 者 相 继 已 败 北, 强 者 称 霸 虎 视 眈 眈。

(苏崇阿、余吐肯译词配歌)

据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁 徙 歌

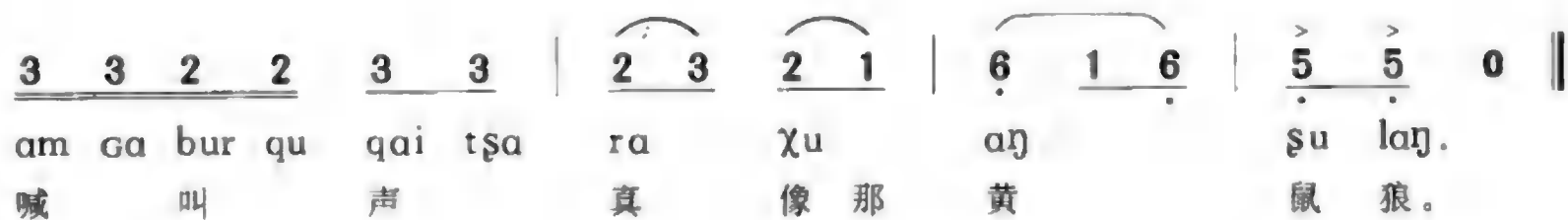
富秀昌演唱
塔琴太记谱
苏崇阿

1 = A

(斥贪官)

$\frac{2}{4} \quad \overset{\bullet}{\text{♩}}=92 \quad \underline{1 \quad 1} \quad \underline{2 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 3} \mid \underline{2 \quad 3} \quad 0 \mid \underline{5 \quad 3 \quad 2} \quad \underline{1 \quad 6} \mid \underline{3 \quad 3} \quad \underline{3 \quad 0} \mid$
 ai man be qa da la raŋ e, am ba doq ğin am xo laŋ,
 辖 领 西 迁 的 大 臣, 残 暴 的 阿 木 胡 朗^①,

$\underline{2 \quad 3} \quad 5 \mid \underline{6 \quad 5} \quad \underline{3 \quad 2} \mid 1 \quad \underline{2 \quad 1} \mid \underline{6 \quad 6} \quad 0 \mid$
 ab qa ge re re be a li ar qu,
 不 等 拂 晓 就 催 启 程,



(余吐肯译词配歌)

① 阿木胡朗：锡伯族西迁时，管理有关事务的官吏。

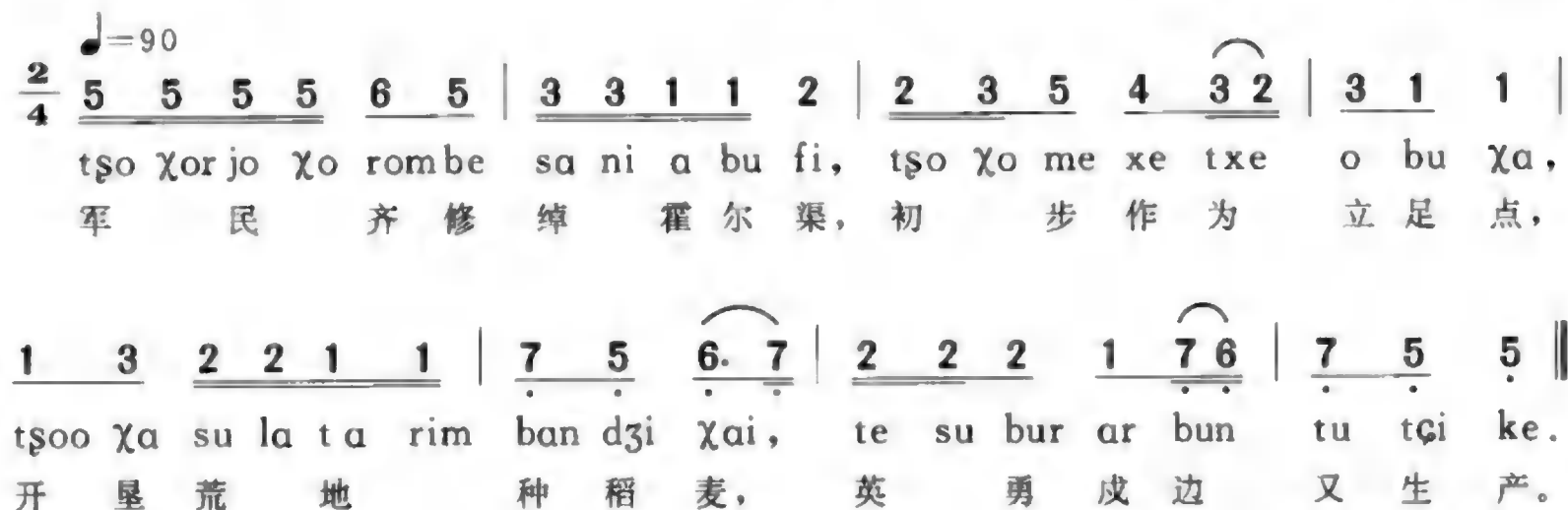
据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁 徙 歌

1 = A

(定 居)

丽 梅 双 柳演唱
塔 琴 太 苏 崇阿记谱



(余吐肯译词配歌)

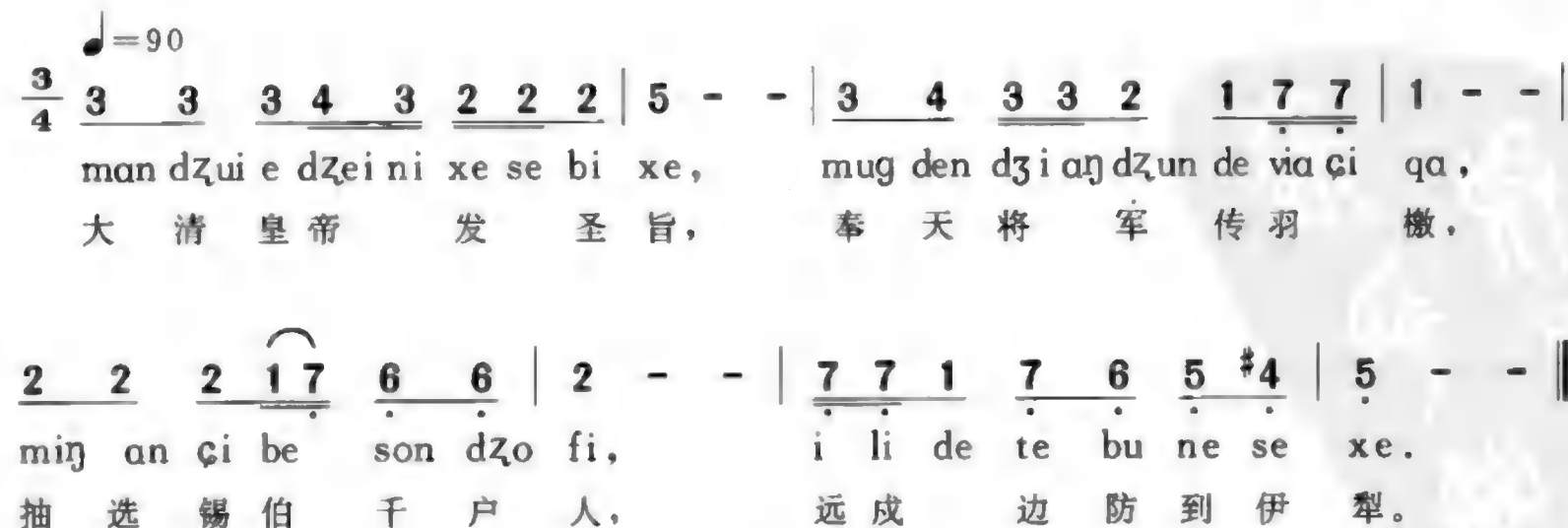
据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁 徙 歌

1 = A

(哭 别)

关 吉 梅演唱
塔 琴 太 记谱



(余吐肯译词配歌)

据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁徙歌

1 = A

(驻防)

双柳演唱
苏崇阿记谱
塔琴太

$\text{♩} = 92$

$\frac{2}{4}$ 1 2 3 5 | 2. 5 | 3 2 1 | 2 - |

el tçis bi rai mu ke doq çin,

额^尔齐^斯河 水 浪 滔 滔,

3 5 3 2 | 1 - | 6 5 6 1 6 | 5 - ||

u xei kur bu tşa xa faq dzin.

砍 来 树 木 架 起 了 桥。

(余吐肯译词配歌)

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁徙歌

1 = F

(走街门)

富秀昌演唱
塔琴太记谱
苏崇阿

$\text{♩} = 96$

$\frac{2}{4}$ 2 2 2 | 2 4 3 2 | 1. 7 | 1 - |

ni al ma ja da xun o me,

穷 苦 人 儿 说 的 话,

5 i 6 | 5. 3 3 | 4 3 2 7 | 1 - |

gi sun ni dzu le çi o dzor qu,

从 来 不 值 钱,

5 5 5 5 | 4 3 3 | 2 2 7 7 1 | 2 3 3 1 | 1 - ||

u du mu dan bai tçi be şu ve gu bu me mut xe a qu.

苦 苦 哀 求 多 少 遍 他 不 管。

(余吐肯译词配歌)

据 1989 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

迁徙歌

(行路难)

关吉梅演唱
苏崇阿记谱
塔琴太

1 = F

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ 2 5. | 5 5 | 1̣. 7̣ 1̣ | 6 - | 5 6 1̣ | 4 3. |

xaŋ ai dzo gun go bi ta la, xaŋ qa me xa qsa

杭 爱 山^① 路 戈 壁 滩, 烈 日 如 火

5 6 6 1̣ | 5 | 5 5 0 | 2 5 5 | 5. 6 | 4 3 | 4 2 2 |

raŋ u me ci xa xi, on qam tci me xo tcin fe te me,

口 舌 干, 挖 井 止 渴 多 少 站,

2 3. | 1 7. | 1 2 4 | 1 | 1 | 1 0 ||

oq son to me me jen den de.

风 沙 滚 滚 遮 满 天。

(余吐肯译词配歌)

① 抗爱山：山名。

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

西迁途中小唱

兴 谦演唱
赵春生记谱

1 = C

$\text{♩} = 78$

$\frac{2}{4}$ 6 1 6 6̣1̣ | 6 1 2 | 3 2̣1̣ 6 1 | 6 5 5 | 5 1 6 6 1 |

xeŋ di te re dzil ga nie, xeŋ xeŋ mu dan tutɕ xi je, xet xed seb dzeŋ ei

芦 苇(那 个) 笛 子(哟), 吹 出 了 哼 哼 声 音(哟), 本 是 安 居

6 6 1 2 2 | 3 2 1 6 6 1 | 6 5 5. 6 | 3 5 5 ||

ban dzim bi xe je, xe sei fa fun de tutɕ xi je, tutɕ xi je.

乐 (也 哟), 突 又 听 命 出 征(哟) 出 征(哟)。

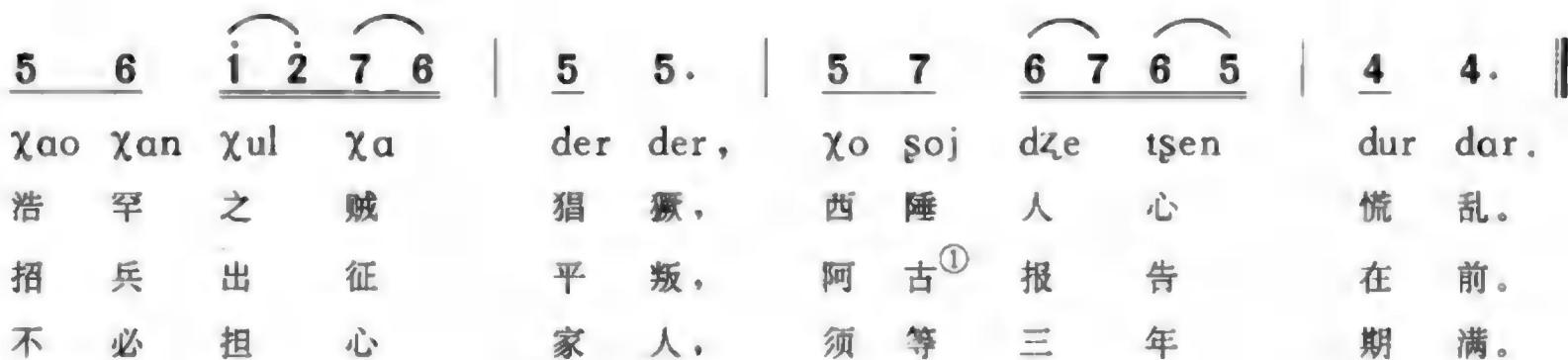
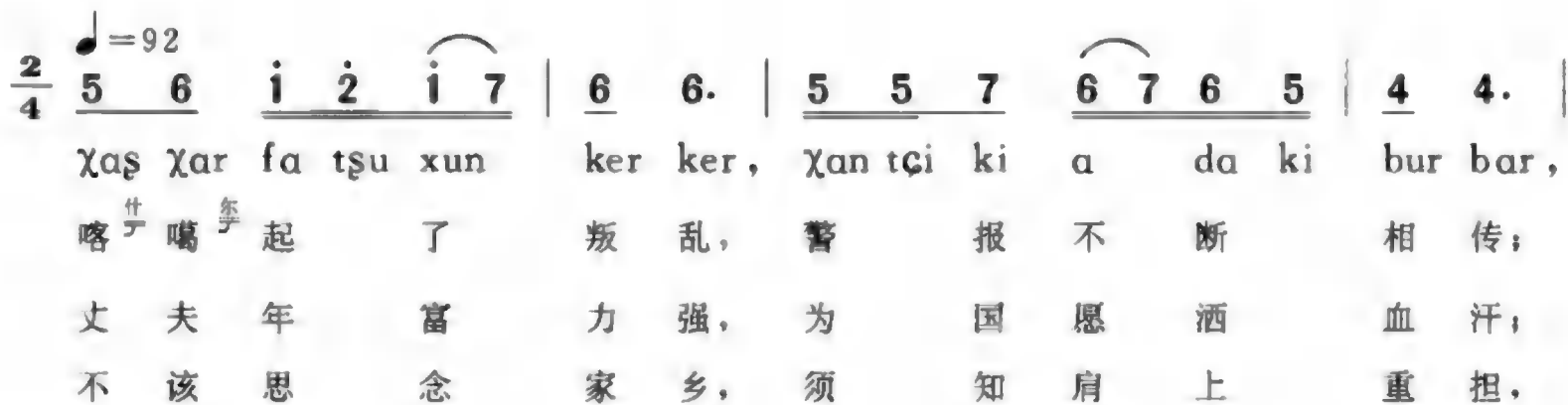
(赵春生译词配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

思念出征的丈夫

1 = A

兴 谦演唱
赵 春生记谱



(赵春生译词配歌)

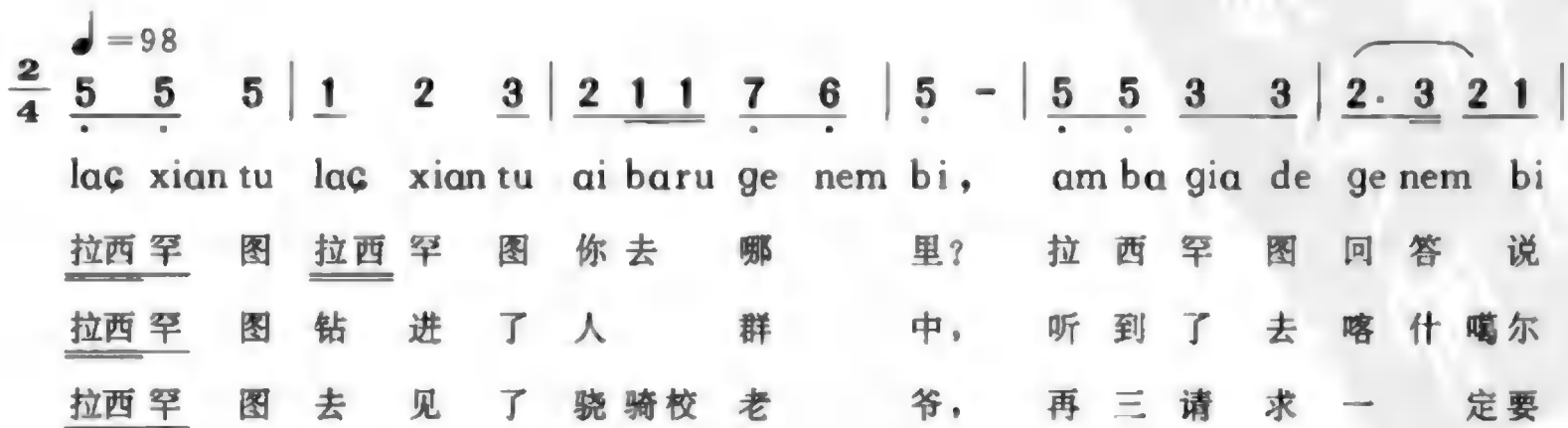
① 阿古：即锡伯语哥哥的意思。

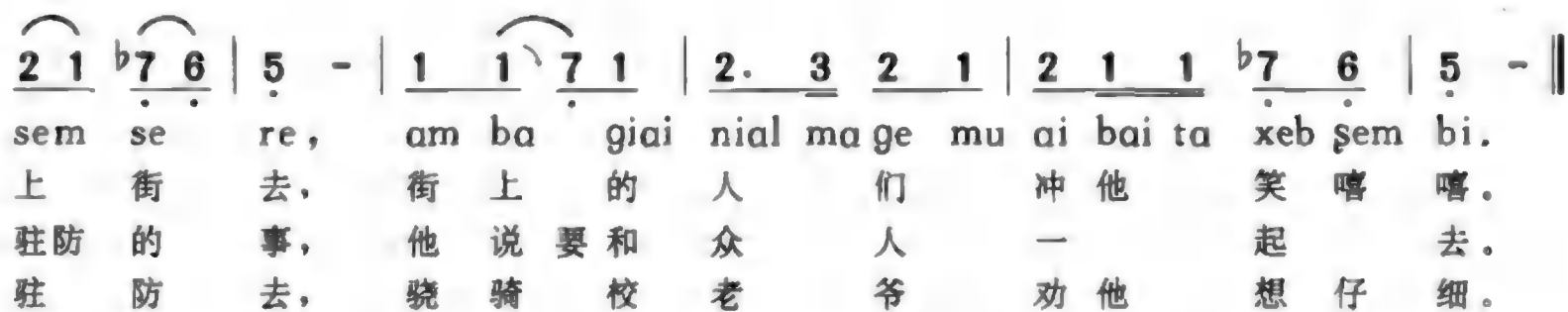
据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

拉西罕图*

1 = ^bB

阿哥拜演唱
文 秀记谱





(赵春生译词配歌)

* 拉西罕图——是人名。这部更心比说的是独生子拉西罕图对跨马出征、驻防台站产生了强烈兴趣, 经再三请求终获批准, 并开赴喀什驻防。此歌篇幅较长。

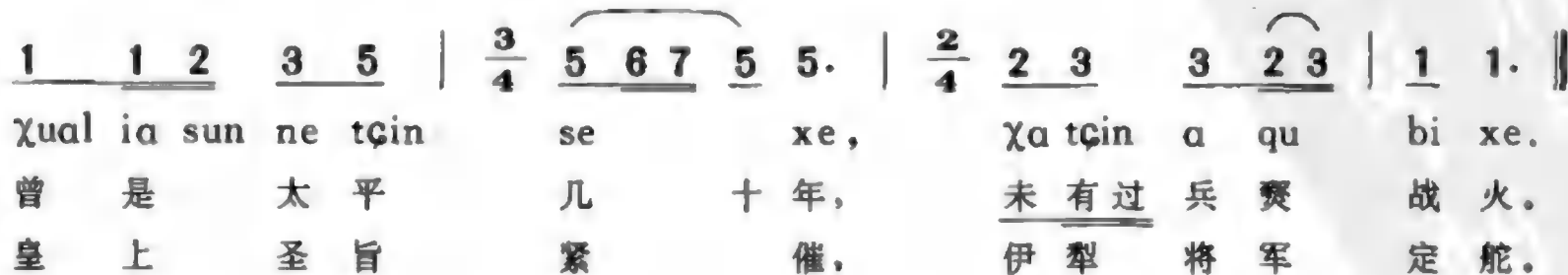
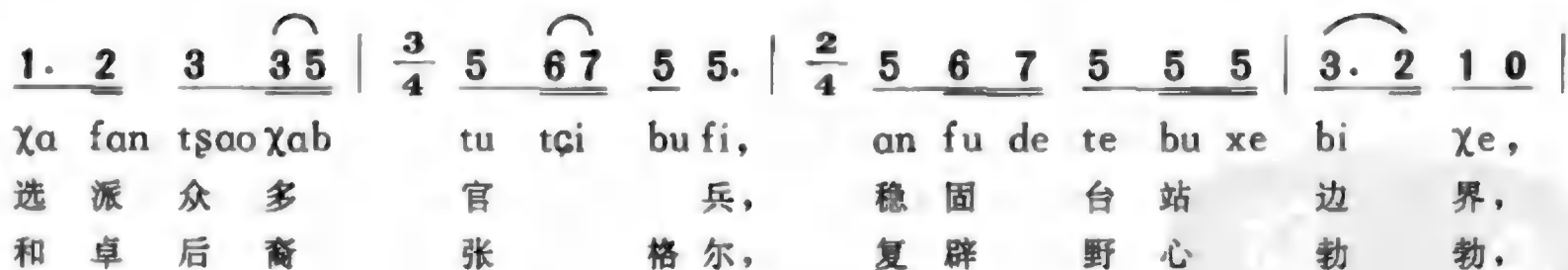
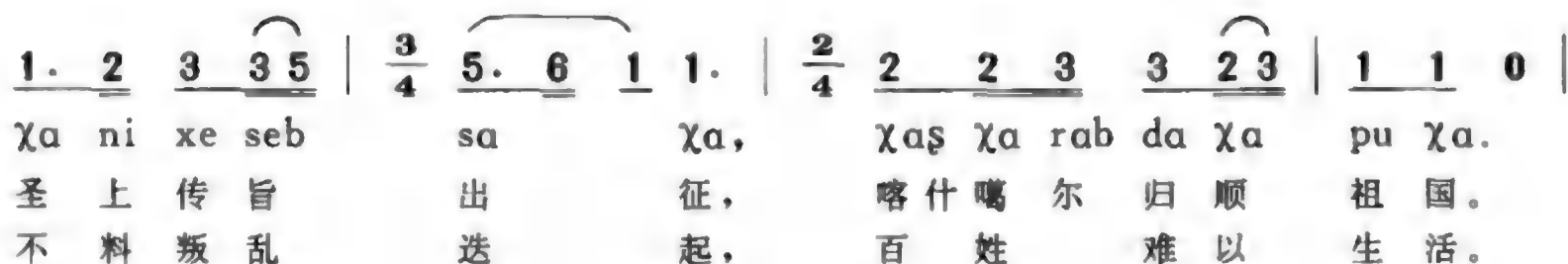
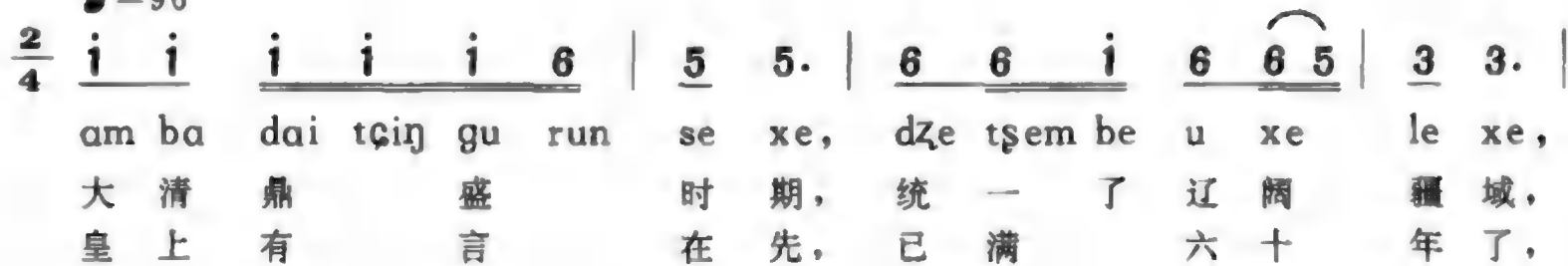
据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

喀什噶尔之歌

1 = A

阿哥拜演唱
文秀记谱

$\text{♩} = 96$



(赵春生译词配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

人 物 介 绍

锡济尔琿(1842—?) 字笔臣,民间尊称“锡老大人”,瓜勒佳氏,锡伯族,更心比曲本创作者。新疆察布查尔堆齐牛录人。曾历任锡伯营档房委笔帖式、正蓝旗骁骑校、正黄旗防御、正蓝旗佐领、伊犁将军衙署文案处文案总办、署厄鲁特营领队大臣、索伦营领队大臣等职。也曾亲身经历过伊犁农民暴动、苏丹汗国政权的统治以及沙俄侵占伊犁和清政府派兵收复伊犁等内忧外患的种种历史事件,使他产生了强烈的忧国忧民思想。为了教育后人不忘自己的“根”,牢记锡伯民族的命运与祖国的命运息息相关的历史,他以深沉的笔调、饱满的情感创作完成了韵文体的长篇更心比曲本《离乡》,此曲本充分展现了锡伯族西迁、屯垦戍边的壮举。

(赵春生)

吴扎拉·萨拉春(1885—1960) 姓吴扎拉氏,名萨拉春,锡伯族,更心比曲本创作者。新疆察布查尔县依拉齐牛录人。1901年(清光绪27年)留学俄国。1914年(民国三年)与锡伯营部分进步知识分子组织“尚学会”、“期成会”等文化团体,倡导改革教育,提倡新学。1924—1928年任中国驻苏联阿拉木图领事。1941年被军阀盛世才逮捕入狱。1947年任锡(伯)、索(伦)文化协会会长,并配合当时的形势写了许多反映新疆伊犁、塔城、阿勒泰三区革命和农民生活的诗篇。尤其他创作的更心比曲本《禁烟歌》,又名《别再吸食鸦片烟》在民间传唱了近一个世纪。另外,他还翻译过《复活》、《死魂灵》等外国名著。

(赵春生)

常 林(1888—1939) 字广斋,姓托拨氏,锡伯族。更心比曲本创作者。新疆察布查尔县依拉齐牛录人。1905年考入惠远武备堂步兵科,并于1910年以优异成绩毕业。毕业后不久,伊犁辛亥革命爆发。他积极应合辛亥革命的浪潮,并充任伊宁驻军都统。但因局势不稳、政治斗争残酷,他便开始经商。他热心锡伯族教育事业,积极参与“尚学会”等文化活动。他创作的更心比曲本《劝学歌》等在锡伯族民间传唱了近一个世纪。

(赵春生)

柏雪木(1896—1951) 姓何叶尔氏,又名何叶尔·柏林,笔名辽鹤,锡伯族。更心比曲本创作者。新疆察布查尔县纳达齐牛录人。1911年辛亥革命前后毕业于惠远高等学堂。

1915年任锡伯公立中学校长。1919年调任惠远高等学堂任教员。1925年后曾任中国驻阿拉木图领事馆秘书、副领事、领事等职。1933年在伊犁任外交局局长,后任特克斯县县长,1945年离职回乡。锡伯族杰出诗人、翻译家。他创作的长篇更心比曲本《汗腾格里颂》、《素花之歌》均被锡伯族群众广泛传唱。但令人遗憾的是,他创作的此类曲本在十年动乱中被烧毁,得以幸存的只有五六部。

(赵春生)

管兴才(1908—1963) 姓瓜勒佳氏,锡伯族。更心比曲本创作者。新疆察布查尔县堆齐牛录人。他从少年开始自学汉、满、蒙、藏文,并自修了历史和文学。1949年以前,他先后历任锡伯营总档案秘书、伊犁镇守使参谋处秘书、昭苏县政府秘书等职。1949年以后,任察布查尔区政府秘书、县政府文字改革委员会干事等职。他擅长文艺创作、文学翻译。曾翻译过《小放牛》、《卖油郎》、《卓文君》、《梁山伯与祝英台》等汉、回曲子本,由村秧歌剧组排练演出后,受到观众的好评。他翻译的长篇小说《吕梁英雄传》、《李有才板话》、《高玉宝》等成为当时民间争相念说的新书籍。他创作的更心比曲本《我是抽大烟的懒婆娘》、《西迁之歌》等均被广泛传唱于民间。其中,《西迁之歌》在1981年新疆和全国三十年来少数民族优秀文学作品评奖中,被评为一等奖。

(赵春生)

何叶尔·兴谦(1926—) 姓何叶尔氏,锡伯族。更心比曲本创作者。新疆察布查尔县依拉齐牛录人。新疆作家协会、新疆民间文艺家协会会员。1945年参加工作,任过教员。中国共产党十一届三中全会以后搜集整理的民间叙事歌、民间对唱《海蓝格格》、《艾辛托浑》、《博比鄂伦》等,获新疆维吾尔自治区三等奖。他创作的长篇叙事诗《生活史鉴》、《忆素花之吟》、《喀尔莽阿》、《西迁征途》等成为锡伯族人民吟诵的好作品。

(赵春生)

双柳(1933—) 锡伯族,更心比演唱者。新疆察布查尔县堆齐牛录人。从小爱好文艺,并喜欢唱歌。他演唱更心比如《相亲歌》、《迁徙歌》等深受群众欢迎。在1962年察布查尔锡伯自治县举办的民间艺人学习班里,他被授予“民间艺人”称号。多年来自编自唱或收集整理的《婚礼歌》、《离别歌》等发表在《察布查尔报》、《锡伯文化》等报刊上。

(赵春生)

丽梅(1936—) 女,姓佟佳氏,锡伯族。更心比、秧歌牡丹演唱者。新疆察布查尔县堆齐牛录人。从十二三岁开始演唱民歌、秧歌牡丹,一直唱到老。因她嗓音浑厚、圆润,深得听众的喜爱。她演唱的更心比《我原是吸大烟的懒婆娘》等很有感染力。

(赵春生)

秧歌牡丹

概 述

秧歌牡丹是锡伯族传统曲艺形式。

秧歌牡丹,锡伯族民间俗称秧嘎尔牡丹,其音乐由平调和越调两部分组成。起初,秧歌牡丹在历史资料中被称为“汗都春”,主要针对平调而言。清末民初越调传入锡伯族民间后,因在表演上出现了生、旦、净、丑等行当,故“汗都春”逐步衍变成戏曲专用称谓。

平调曲牌传入锡伯族民间较早,据锡伯文手抄本记载,1865年(清同治四年)末,总管喀尔莽阿以锡伯营的名义将五牛录著名“汗都春手”(专门演唱平调曲牌的歌手)卓奇等人请到西边的乌珠牛录,为武装进驻乌珠牛录的努勒顿尚伯克等人表演汗都春。另一则文献资料《署锡伯营领队大臣喀尔莽阿祭图公文及颂辞》中写道:“同治十二年五月八日(1873年6月2日),适逢安班公(指图伯特)诞辰,为娱悦恩公英灵,特献演汗都春,隆重祭祀。”这就说明,锡伯族艺人们早在19世纪50年代就已开始学演平调了,而卓奇是当时演唱平调的代表人物。据察布查尔县依拉齐牛录的老人们回忆,三牛录佟佳氏人,人称伊塔尔浑爷爷,也曾在一河之隔的惠远城拜师学艺,学习三弦演奏,并在惠远城与汉、回艺人们同台演出。1882年后他返回家乡,培养了一批平调演唱者和演奏者,如西特合尔(1868—1934)、提亚哈(1885—1953)等,后来又培养了克西春(1895—1967)、寿谦(1898—1972)等人。辛亥革命后,尤其20世纪二三十年代锡伯族八个牛录都掀起了学演越调的高潮,使平调的演唱或演奏受到冲击。尽管如此,一部分老年艺人们仍然坚持平调的演唱或演奏,并努力使平调传承下去。在他们看来,平调与越调的界限非常分明,一般情况下不能混用。现已搜集到的平调演唱曲目有三十多种,平调器乐曲牌有七八种。起初,平调表演较简单,或坐着唱,或配以较简单的动作走着唱,一曲叙述一个故事或一个情节。经历代锡伯族平调艺人们的加工、提炼,形成了独具特色的锡伯族平调音乐。平调音乐,多由一曲目一调的单曲体构成,曲目名即曲调名。一部分曲目由二首以上曲调组成,但不是严格意义上的联曲

体。习惯上各曲调在曲目中的位置也相对稳定,必要时也可以分开择用。如《磨豆腐》中的曲一、曲二,《钉缸》中的曲一、曲二、曲三、曲四,《小放牛》中的曲一、曲二、曲三、曲四、曲五、曲六等。上述曲目所用各曲调之间基本保持了风格上的统一,但也有不同程度的差异,这种差异体现在调式色彩和旋律进行上。如《磨豆腐》曲一音列为以 sol 为主音的调式,音阶由 $\dot{5} \ \dot{6} \ \dot{7} \ 1 \ 2 \ 3$ 构成,《磨豆腐》曲二音列为以 do 为主音的调式,音阶由 $1 \ 2 \ 3 \ 4 \ 5 \ 6$ 构成,《钉缸》曲一至曲三,均为以 sol 为主音的调式,而曲四为以 la 为主音的调式。

在平调音乐中,还有不同曲目而采用同一种曲调的现象。如《下三屯》与《绣荷包》,《卖香烟》曲一与《钉缸》曲目,《洞宾》与《种白菜》曲二采用的都是同一种曲调。

平调音乐的曲调多为单乐段。有上下乐句结构的,有上下乐句加补充的,有三乐句结构的,有四乐句结构的,也有多乐句结构的单乐段。音乐节拍常见的有 $\frac{2}{4}$ 拍,但也有 $\frac{2}{4}$ 、 $\frac{3}{4}$ 节拍混用的,如《西厢记》、《花亭相会》、《赤壁》等。

平调音乐主要有宫、徵、羽调式。宫调式的有《洞宾》、《照花台》、《磨豆腐》(曲二)、《种白菜》、《十二离情》、《蓝桥担水》等曲目;徵调式的有《赤壁》、《绣荷包》、《一对红》、《磨豆腐》(曲一)、《钉缸》(曲一)(曲二)(曲三)、《十里屯》、《下四川》、《一见多情》、《喜新年》等;羽调式的有《玩花灯》、《太阳归宫》、《卖香烟》、《钉缸》(曲四)、《五更思儿》、《五更盘道》、《弟兄三个》等。商调式的曲目很少,在平调唱腔音乐中唯有《闹元宵》属商调式,还有器乐曲牌中的《柳青娘》属此调式。

锡伯族平调唱腔音乐以旋律优美,风格庄重明朗、抒情而见长。在演唱实践中,吸收了锡伯族民歌音乐的许多特点,如附点、切分等节奏,加之语言语气的灵活运用,使旋律进行自然、和谐、生动。

平调音乐的伴奏乐器以三弦为主,其伴奏和演奏效果色彩鲜明,颗粒性强,很能渲染情绪。它与四胡、碰铃、夹板等乐器组成伴奏乐队,与演唱者密切配合,起到衬托唱腔、增强气氛的作用。

三弦分大小两种,锡伯族多使用大三弦,形状与汉族使用的三弦相同。一般都用乌木或红木制作,音箱呈龟盘状。音箱两面蒙以蟒皮,琴杆为指板,无品位,用粗细不同的三根弦作为“子弦”、“二弦”和“三弦”(也称“老弦”)。平调三弦的定弦为 $\dot{5} \ \dot{6} \ 3$ 。

四胡由琴轴、琴杆、琴筒和琴弓等部分组成。琴筒有木制的,也有铁制的,形状有圆形的,也有八角形的。琴筒一端蒙鱼皮或蟒皮,另一端为音窗。用四根丝弦分别组成“老弦”和“二弦”。平调定弦为 $1 \ 5$,也有根据演唱者的具体情况定 $\dot{5} \ 2$ 的。

在平调传统曲目演出中,器乐曲牌的演奏都有所讲究,一般在开演前演奏〔平调引子〕、〔三伯儿〕等,有时也穿插演奏〔四合子〕、〔五少夫〕等;演出结束时要演奏〔柳青娘〕等欢乐的曲牌;演出间根据不同情绪和情况,或演奏〔公采风〕,或演奏〔对席〕,或演奏〔七庆子〕等。

越调由唱腔、过门间奏和器乐曲牌等组成。越调音乐在清末民初开始传入锡伯族民间,到二十世纪二三十年代达到高潮,与新疆曲子音乐一脉相承。但因在演唱风格和语言上的不同,锡伯族越调音乐中加入了不少本民族民歌的特点。

越调唱腔曲牌有〔越调头〕、〔越调尾〕、〔五更〕、〔紧诉〕、〔银纽丝〕、〔东调〕、〔岗调〕、〔带把儿东调〕、〔带把儿岗调〕、〔西京〕、〔硬西京〕(二)、〔软西京〕、〔三段西京〕、〔剪剪花〕(春天到来)、〔采花调〕、〔琵琶调〕、〔哭长城〕、〔三段桥儿〕等 30 多种。这些曲调在不同的情况下按一定的规律进行联缀运用,各曲调之间的联接方式比较自由。一般情况下,在越调头和越调尾中间,可根据演唱内容和情节的需要在上述曲调中挑选组合并作串联。如锡伯语演唱的《农家乐》中的曲牌联缀方式:越调头→西京→五更→西京→岗调→紧诉→西京→剪剪花→采花调→软西京→越调尾。

越调音乐的结构有好几种,有上下两乐句结构的,有三乐句结构的,有四乐句结构的,也有多乐句结构的。此外,还有乐段与落音段构成一体的结构,如〔紧诉〕叫“紧诉落音”、〔西京〕叫“西京落音”、〔哭长城〕叫“长城落音”等。

越调唱腔音乐的调式,以徵调式为主,其次是宫调式。徵调式的曲调有〔五更〕、〔紧诉〕、〔东调〕、〔带把儿东调〕、〔西京〕、〔软西京〕、〔三段西京〕、〔岗调〕、〔带把儿岗调〕、〔剪剪花〕、〔采花调〕、〔哭长城〕等;宫调式的有〔越调头〕、〔银纽丝〕、〔琵琶调〕等。上述曲调的节拍均为 $\frac{2}{4}$ 拍,极个别曲调中偶然出现 $\frac{1}{4}$ 拍或 $\frac{3}{4}$ 拍。

越调器乐曲牌,多用于曲目开演之前演奏,起到渲染气氛、为演唱作铺垫的作用。另外,在演出间隙或演出结束时也要进行演奏。常用器乐曲牌有〔八破儿〕、〔三帽翅〕、〔满天星〕等。

唱腔伴奏过门有曲头过门、曲中间奏和曲尾过门。曲头过门也叫带板过门,这种类型的带板过门有两种,如,

第一种: $1 = F \frac{2}{4}$ ($\underline{1 \ 1 \ 2} \ \underline{\underline{7 \ 1 \ 2 \ 3}} \mid \underline{1 \ 1 \ 2} \ \underline{\underline{7 \ 6 \ 5}} \mid \underline{1 \ 2 \ 3} \ \underline{1 \ 5} \mid 1 \ 1) \mid$

第二种: $1 = C \frac{2}{4}$ ($\underline{5 \ 5} \ \underline{5 \ 4 \ 3} \mid \underline{\underline{2 \ 3 \ 2 \ 1}} \ \underline{\underline{7 \ 1 \ 2 \ 3}} \mid \underline{1 \ 1 \ 2} \ \underline{\underline{7 \ 6 \ 5}} \mid \underline{1 \ 2 \ 3} \ \underline{1 \ 5 \ 6} \mid 1 \ 1) \mid$

第一种带板过门一般都在情绪激烈、旋律结构紧凑的叙述类曲调前演奏,起着引导的作用,如〔银纽丝〕、〔五更〕、〔剪剪花〕、〔东调〕、〔紧诉〕、〔岗调〕等;第二种带板过门一般都在节奏缓慢、带有悲音色彩的曲调前演奏,如:〔西京〕、〔采花调〕、〔琵琶调〕、〔哭长城〕等。

越调唱腔曲调的间奏过门都比较固定,有的曲调中间甚至有几段间奏。

有些越调唱腔有专用的尾奏过门,也有些越调唱腔没有专用的尾奏过门。

除此之外,根据演出内容和情节的需要,乐队还可演奏不同情绪的间奏。一般演唱者

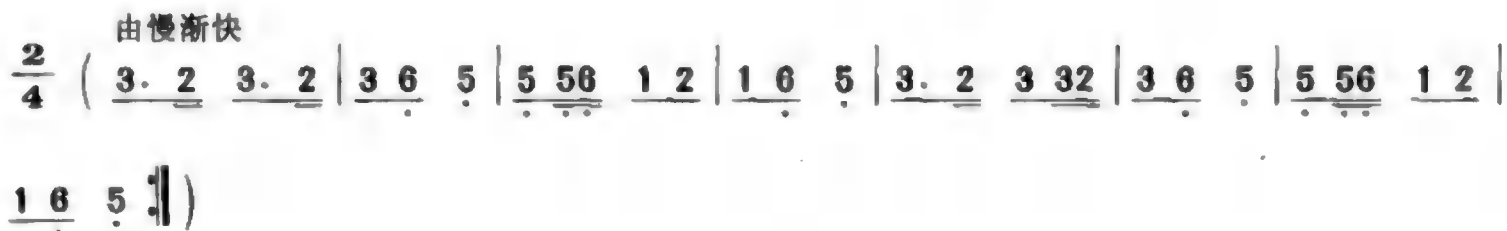
上场或下场时,乐队就演奏如下的间奏:



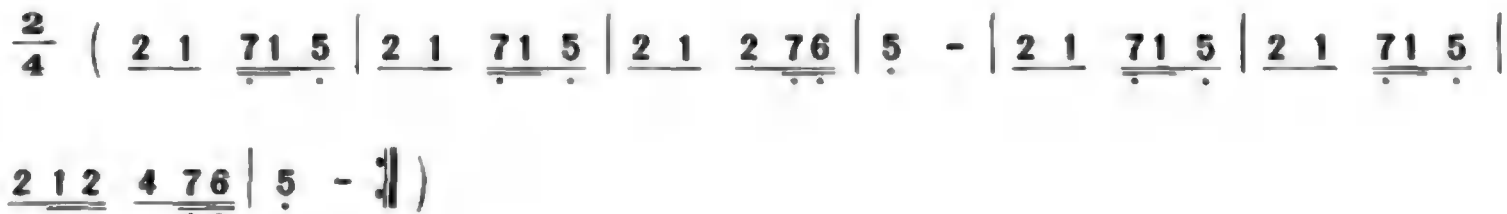
演唱者表演迫人或急步转场时,乐队就演奏如下的间奏:



演唱者装扮老奶奶出场或走场时,乐队就演奏如下的间奏:



演唱者表演倒茶、扫地或干别的什么事时,乐队就演奏如下的间奏:



上列间奏中的大部分都可以作无限次的反复。

越调曲牌的伴奏乐器与平调伴奏乐器基本相同。三弦定弦为 $1 \ 5 \ 1$, 四胡定弦为 $5 \ 2$ 。越调伴奏乐队,除了发挥三弦、四胡等弹拉乐器的有效作用外,夹板的作用也不可忽视。掌握夹板的人,左右手各执一双夹板,用手腕、掌心、手指等部位的灵巧配合,奏出顿击、滚奏的效果。在曲牌、过门、唱腔伴奏时随着音乐的节奏,双手配合敲击出各种花点,给越调音乐更增添一份感人的色彩。

基本唱腔

喜 新 年

阿哥拜演唱
赵春生记谱

1 = G

♩ = 96

サ 1. 6 2. 5 7 6 5 6 1 - 3 - 3 i 6 5 3 5 3 2 1 2 3 -
哎 哎 哎 哎

5 3 5 6 1 2 3 5 3 2 1 2 3 - 5 3 5 6 5 3 5 3 2 1 6 5 3 2 -
哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎 哎

(1 1 1 6 1 | 2/4 2 3 5 3 2 1 | 2 2 1 2 3 5 | 2 -) |

1 1 2 5 3 | 2 1 7 1 | 2 5 3 2 | 2. (3 2 | 1 1 6 1 | 2 3 5 3 2 1 |
正月里 来 是 新 年,

2 2 1 2 3 5 | 2 -) | 5 6 5 4 5 | i i 6 5. i | 6 4 4 | 4 - |
南 路 的 张 格 尔 造^① 了 反,

(5 6 5 4 5 | i i 6 5. i | 6 5 4 | 4 -) | 5 6 5 4 3 | 2 4 3 2 1 |
乾 隆 皇 帝 发 大 兵,

1. 2 5 6 | 5 4 3 2 1 | 1 b7 6 5. 6 | 1 2 7 | 1. (5 6 |
各 州 府 里 捎 书 信 (哪) 捎 书 信。

1 1 2 7 | 1 -) | 2 5 7 1 | 2 4 3 2 | 2. (3 5 |
二 月 里 来 龙 抬 头,

7̣ 1̣ 2̣ 4̣ 3̣ | 2̣ -) | 5̣ 4̣ 6̣ | 5̣. 6̣ 1̣. 2̣ | 4̣ 3̣ 2̣ | 4̣ 2̣ 5̣. 6̣ |
精 兵 高 帅 赵 将 军, 每 人 赏 了

4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 7̣. 1̣ | 2̣. 4̣ 2̣ 1̣ | 1̣^b7̣6̣ 5̣. 6̣ | 1̣ 7̣ 1̣ 2̣ 7̣6̣ |
二 两 银, 二 两 银, 各 人 怀 揣 杀 人 心, 杀 人

5̣ - | (2̣. 4̣ 2̣ 1̣ | 1̣^b7̣6̣ 5̣. 6̣ | 1̣ 7̣ 1̣ 2̣^b7̣6̣ | 5̣ -) ||
心。

(赵春生译词配歌)

① 张格尔：清代南部新疆叛乱头目。

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

一 见 多 情

1 = F

阿哥拜演唱
赵春生记谱

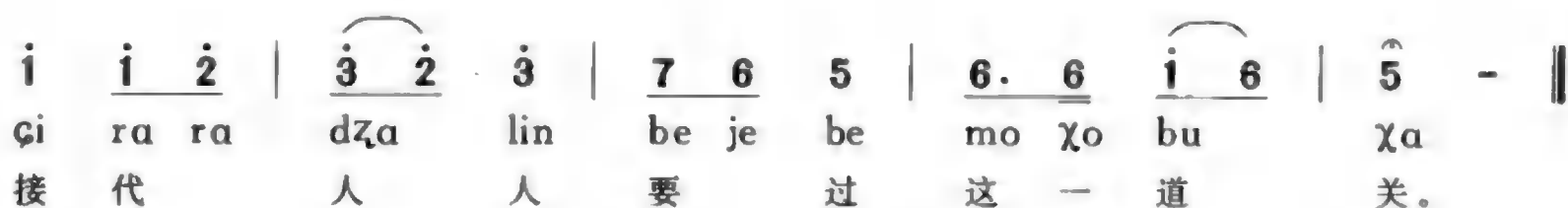
$\frac{2}{4}$ ♩ = 96
1̣. 6̣ 5̣ | 5̣. 6̣ 1̣ | 6̣ 5̣ 3̣ 2̣ | 7̣. 6̣ 5̣ | 3̣. 5̣ 3̣ 2̣ |
biai el den i d3i s χun bi me, ser sar
明 静 的 月 亮 银 光 闪 闪, 微 微 的

1̣ 1̣ | 1̣. 2̣ 3̣ 5̣ | 2̣ 1̣ | 3̣ 2̣. | 2̣ - |
e dun χal χun be da li χa,
清 风 驱 走 了 夏 日 的 烦 恼,

5̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 1̣ | 3̣ 5̣ | 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ 2̣ | 3̣ - | 3̣ - |
do bo ri diŋ ba du le bu re be ek še xe,
夜 晚 的 “丁 巴” 打 得 真 红 火,

5̣ 3̣ 5̣ | 6̣ 5̣ | 2̣ 3̣ 5̣ | 3̣ 2̣ | 1̣ 1̣ 2̣ |
d3a lan do ro ut tu o fi. am ga be
新 娘 唱 起 了 辛 酸 的 歌 谣。 为 什 么

3̣ 2̣ 3̣ | 7̣. 6̣ 5̣ | 6̣. 6̣ 1̣ 6̣ | 5̣ - | 5̣. 6̣ 1̣ 6̣ |
çi ra ra d3a lin be je mo χo χo am ga be
新 婚 之 夜 又 喜 又 悲? 因 为 传 宗



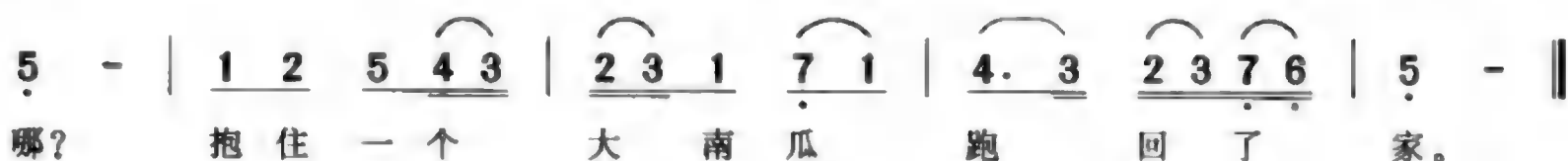
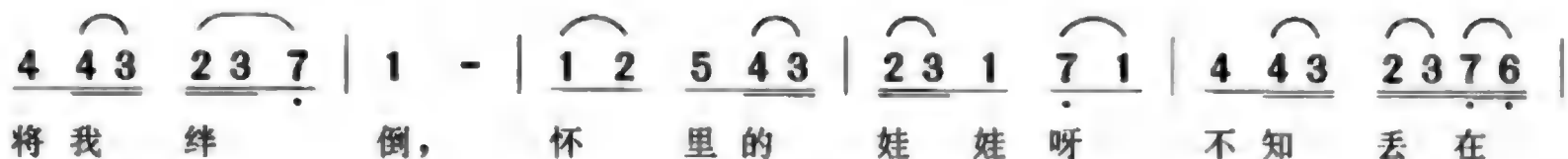
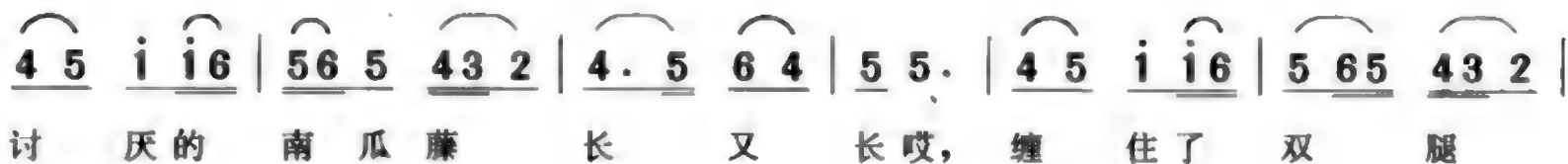
(赵春生译词配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

洞 宾

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱



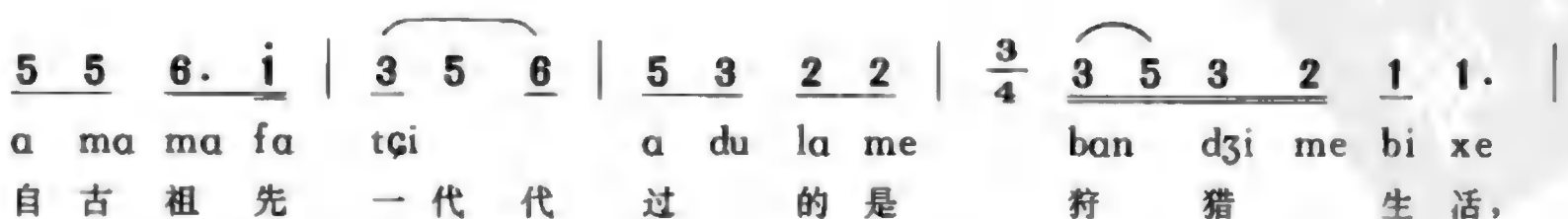
(赵春生译词配歌)

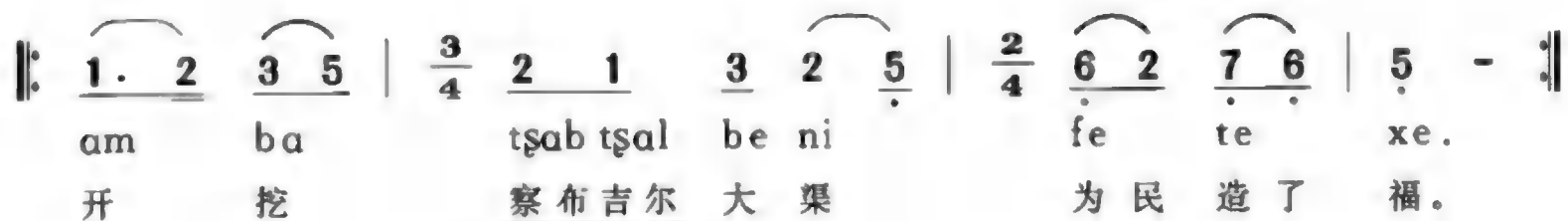
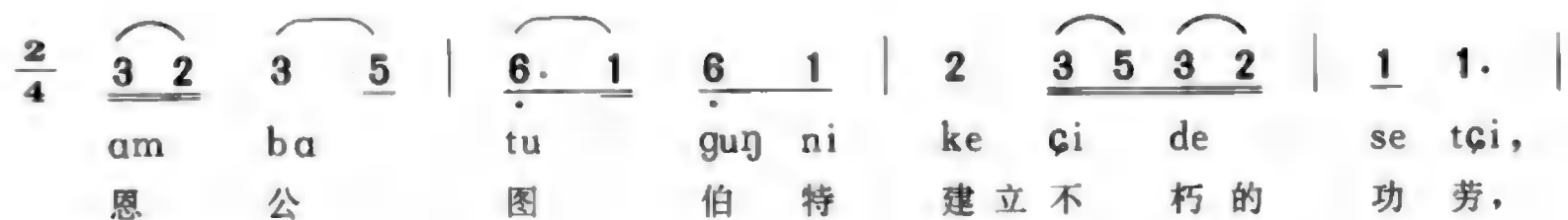
据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

赤 壁

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱





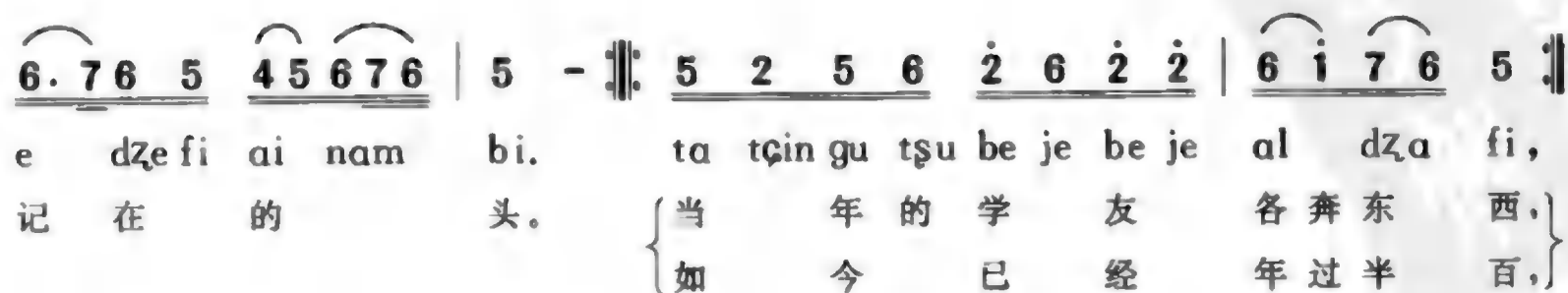
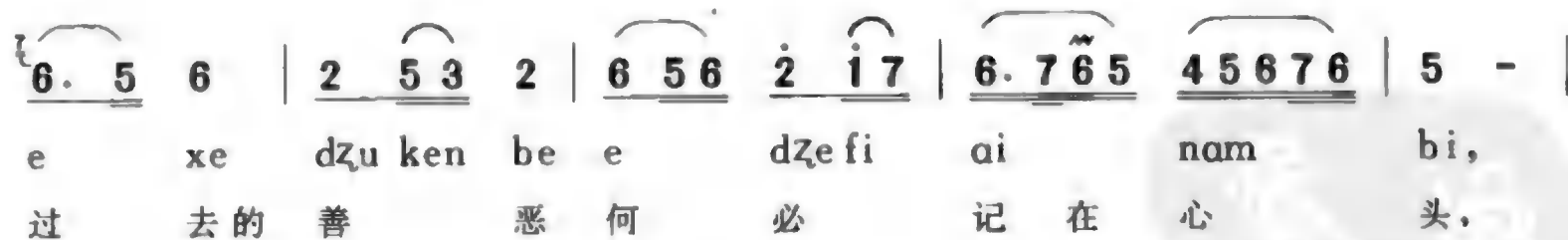
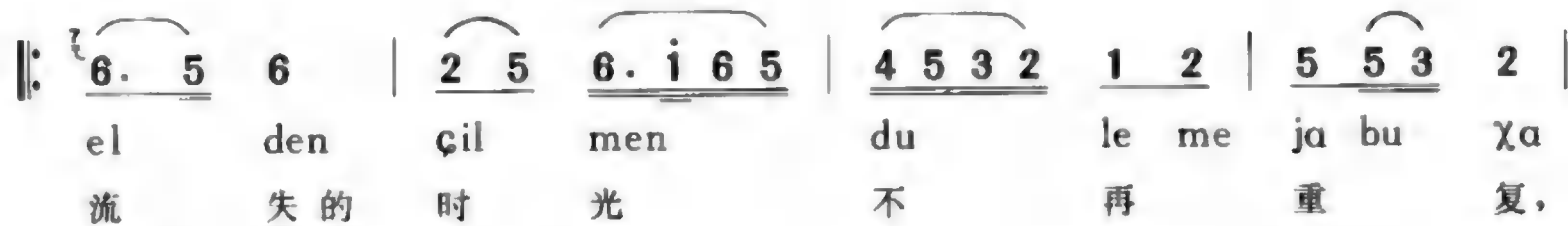
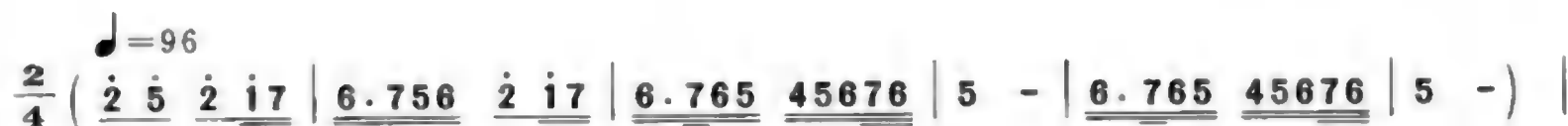
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

十二离情

1 = G

阿哥拜演唱
赵春生记谱



5 6 i 3 2 | 1 2 2 | 3 6 5 2 | 2̇ 5̇ 5̇ 2̇ 2̇ i 7 |
 a ɕi gan fon be ve ge li bu jer qu ta tɕi me ja bu ɕa be
 人 生 的 故 事 多 又 多, 谁 能 忘 记

6̇. 7̇ 5̇ 6̇ 2̇ i 7̇ | 6̇. 7̇ 6̇ 5̇ 4 5 6 7 6 | 5 - | (6̇. 7̇ 6̇ 5̇ 4 5 6 7 6 | 5 -) ||
 ve ge li nar ʂa me bu je bur qu.
 童 年 的 故 事 童 年 的 朋 友。

(赵春生译词配歌)

据1986年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

小 放 牛(一)

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$
 $\frac{2}{4}$ (5 3 5 5 | 3 3 2 6 | 1 1 2 7̇ 6̇ | 5 -) | 3 3 2 3 5 |
 i lan biai ab qa
 三 月 的 天

i i (6 5) | 3 3 6 5 3 | 2 - | 3 3 2 3 5 | i i (6 5)
 de ʂu ni el deŋ e en eŋ i ab qa ar bun
 气, 充 满 阳 光, 野 外 的 春 色

3 6 5 3 | 2 - | 5 3 5 5 6 | 3 3 2 2 6 6 | 1 1 2 7̇ 6̇ |
 dʒatɕi ɕual ia sun, i ɕan tua kia me to qsoi tu ler gi de i ɕi na
 美 丽 动 人, 出 村 的 放 牛 郎 一 路 兴

5 - | 5 3 5 5 5 | 3 3 2 2 6 6 | 1 1 2 7̇ 6̇ | 5 - ||
 ɕa i ɕan tua kia me toq soi tu ler gi de i ɕi na ɕa.
 奋, 出 村 的 放 牛 郎 一 路 兴 奋。

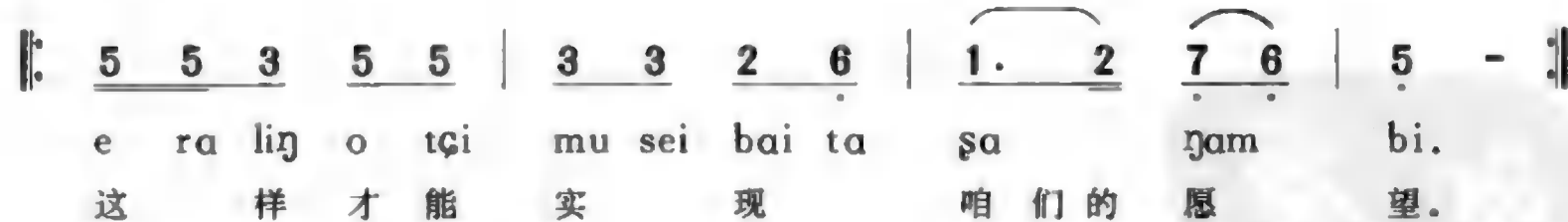
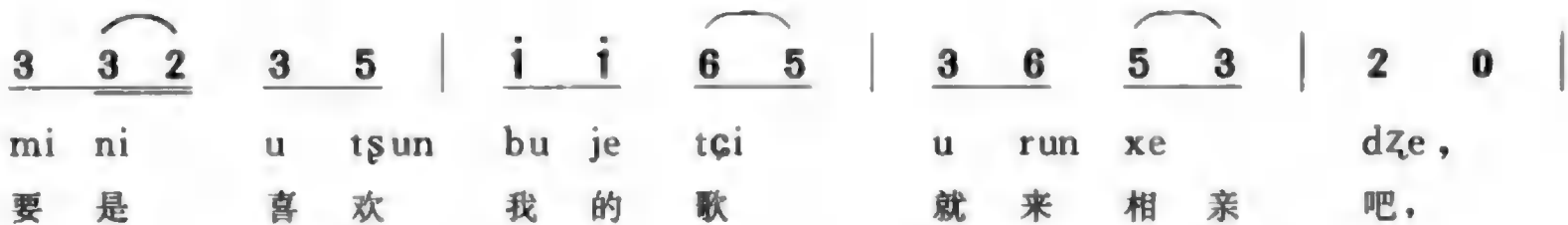
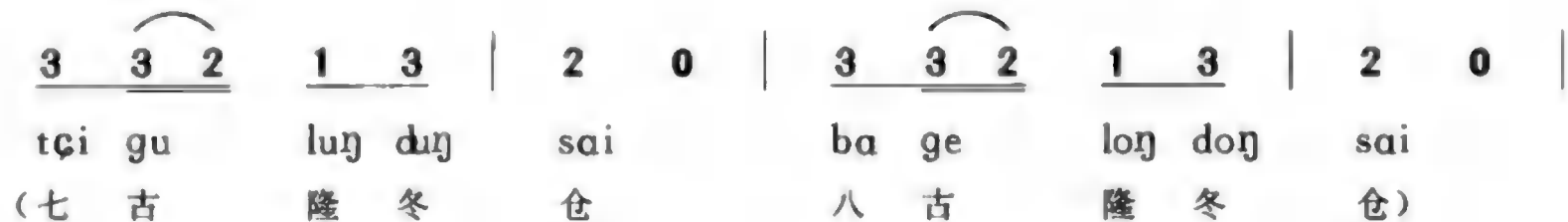
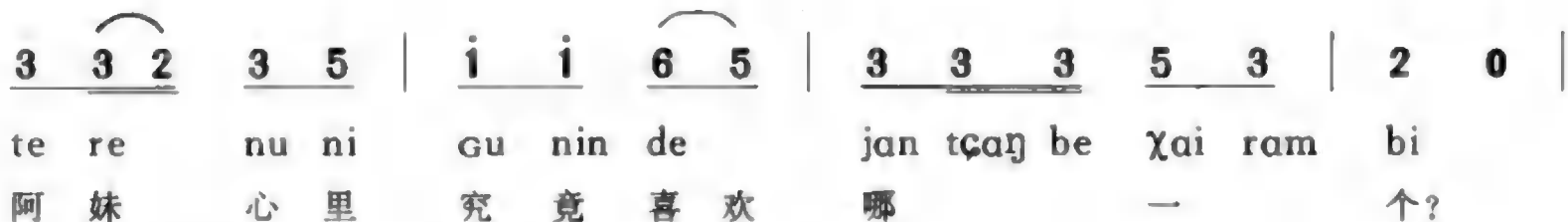
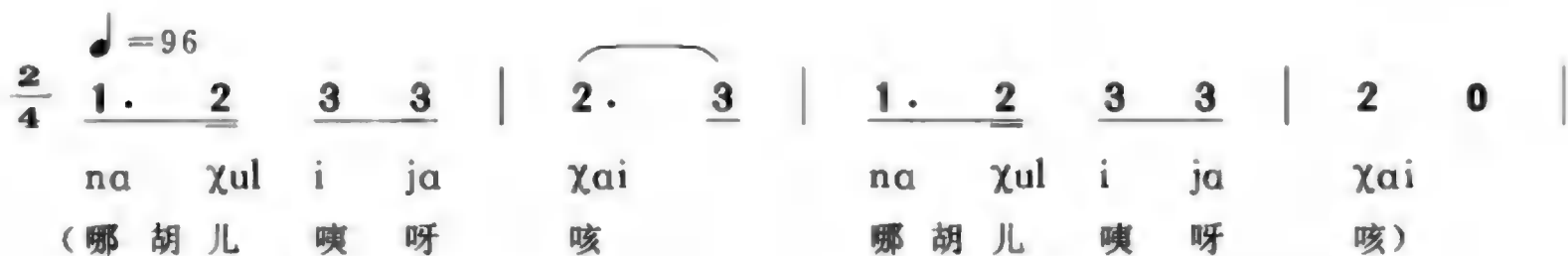
(赵春生译词配歌)

据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

小 放 牛(二)

阿哥拜演唱
赵春生记谱

1 = F



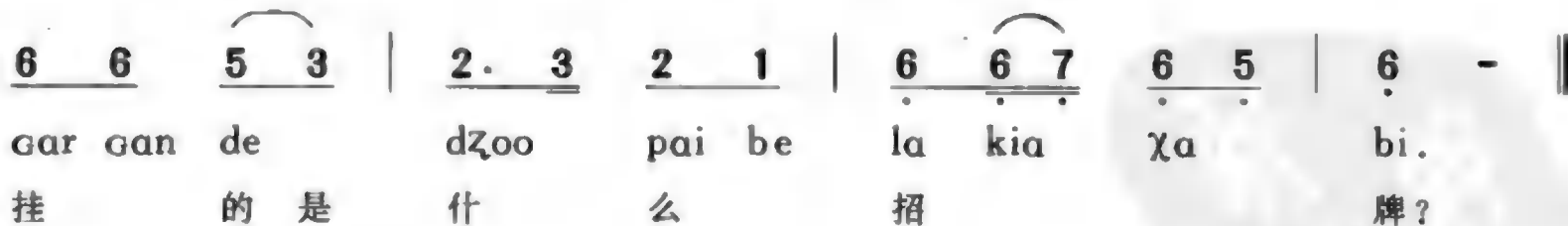
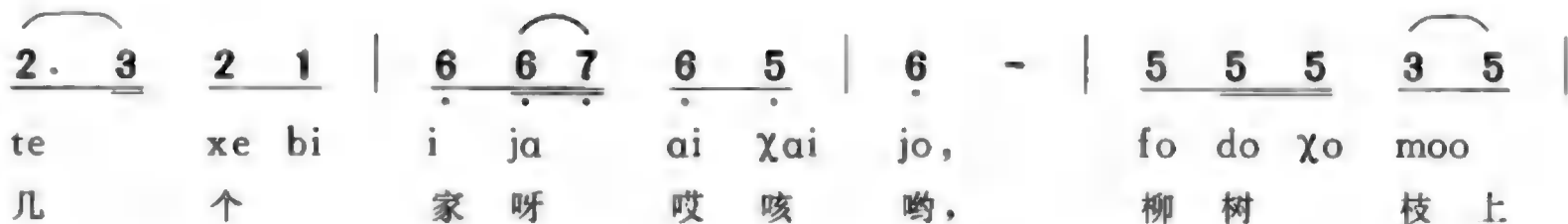
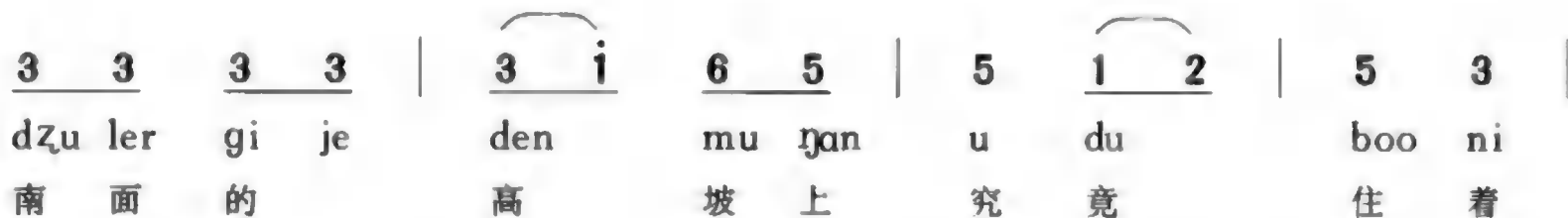
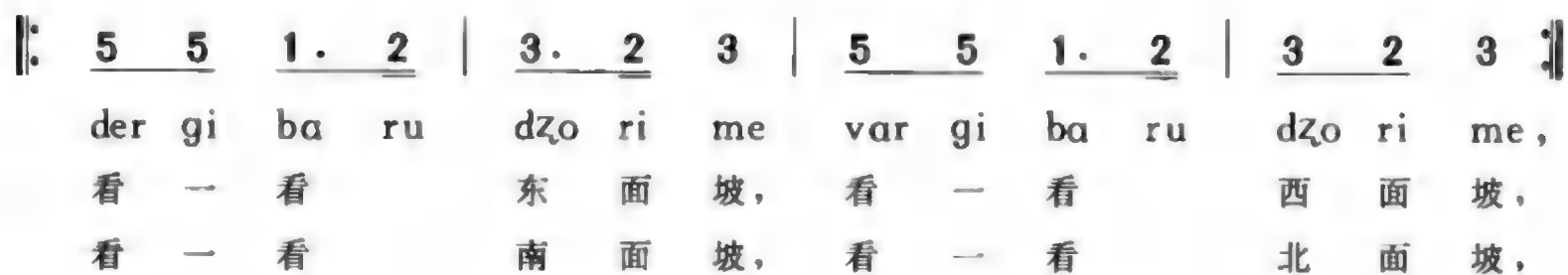
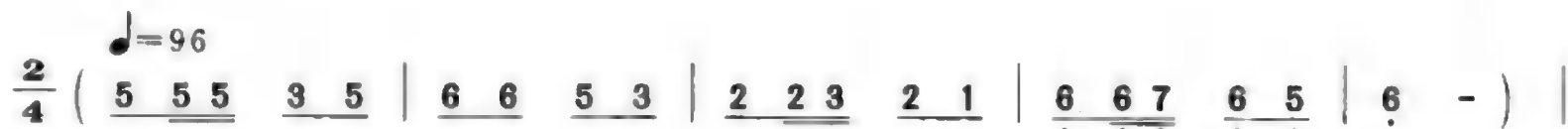
(赵春生译词配歌)

据 1986 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

小 放 牛(三)

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱



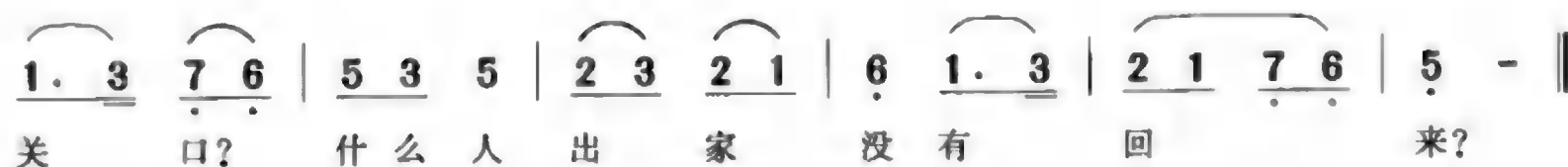
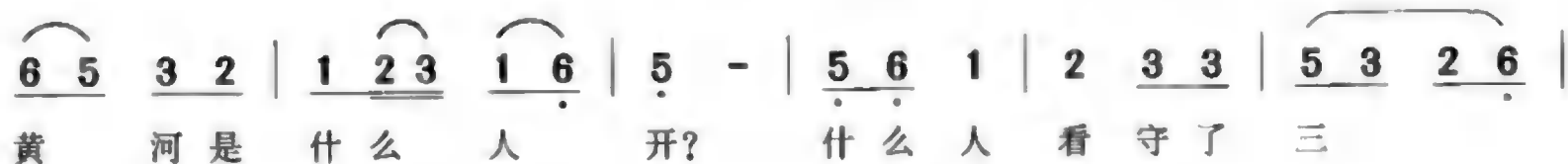
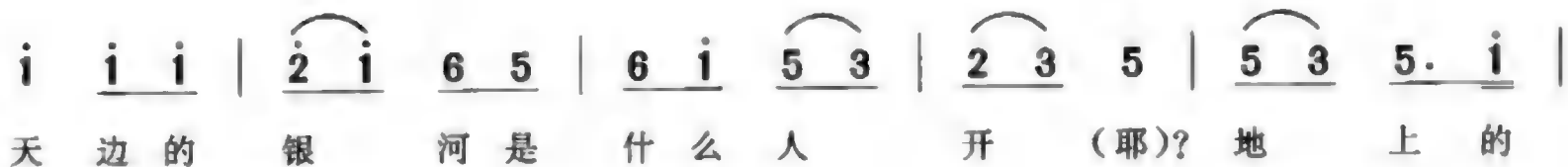
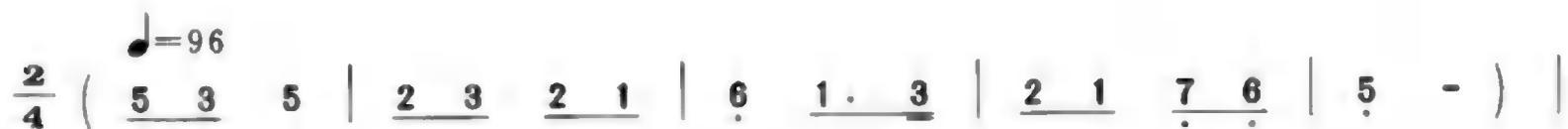
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

小 放 牛(四)

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱



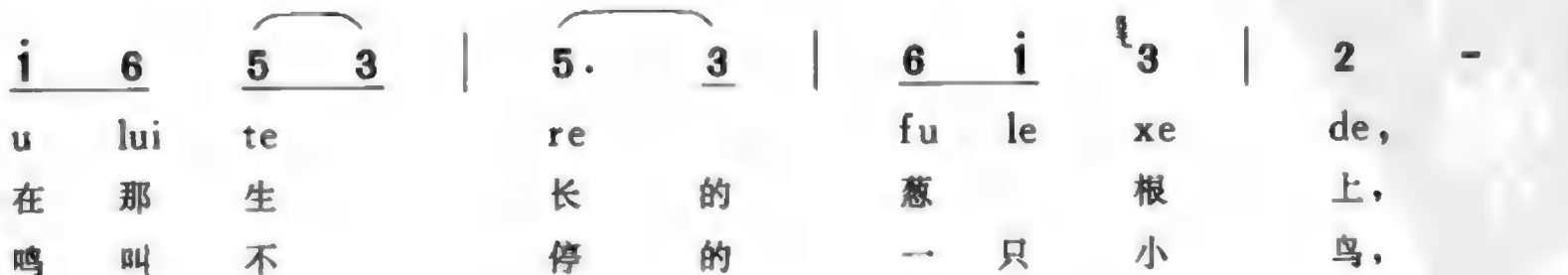
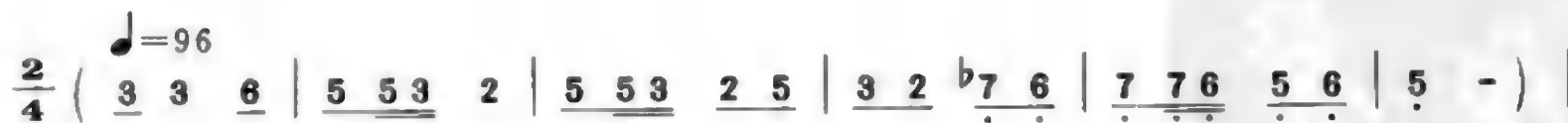
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

一 对 红

1 = D

郭小玲演唱
赵春生记谱



2 3 5 i | 6 5 3 2 | 3 3 5 3 2 1 | 2 - |
 u ci xin boi xon be xa sa me bu ki,
 要 把 那 湿 润 的 沃 土 培 好;
 飞 上 了 高 高 的 天 空 里;

5. 3 5 6 | 7 7 6 | 5 3 3 6 | 5 3 2 |
 a xun ci ni be je de ni,
 在 那 可 爱 的 阿 哥 身 上,
 高 贵 的 阿 哥 正 直 可 爱,

5 5 3 2 5 | 3 2 b7 6 | 7 7 6 5 6 |
 u neŋ i go nim be a fa bu
 要 把 那 阿 妹 的 心 儿 拴
 牵 动 着 阿 妹 的 深 深 情

5 - | 3 3 6 | 5 5 3 2 | 5. 3 2 5 |
 ki, ai xai ji ja xai u neŋ i
 牢, (哎 咳 啞 呀 咳) 要 把 那
 意, (哎 咳 啞 呀 咳) 牵 动 着

3 2 b7 6 | 7 7 6 5 6 | 5 - ||
 gu nim be a fa bu ki.
 阿 妹 的 心 儿 拴 牢。
 阿 妹 的 深 深 情 意。

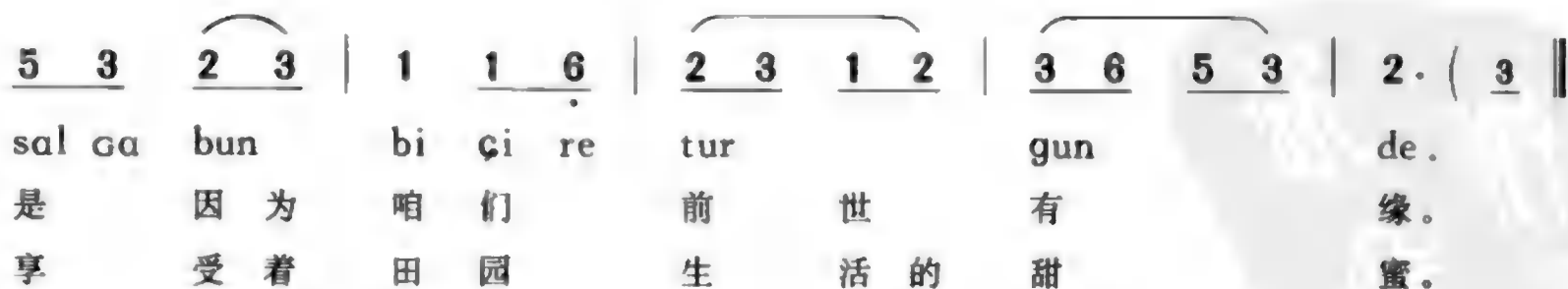
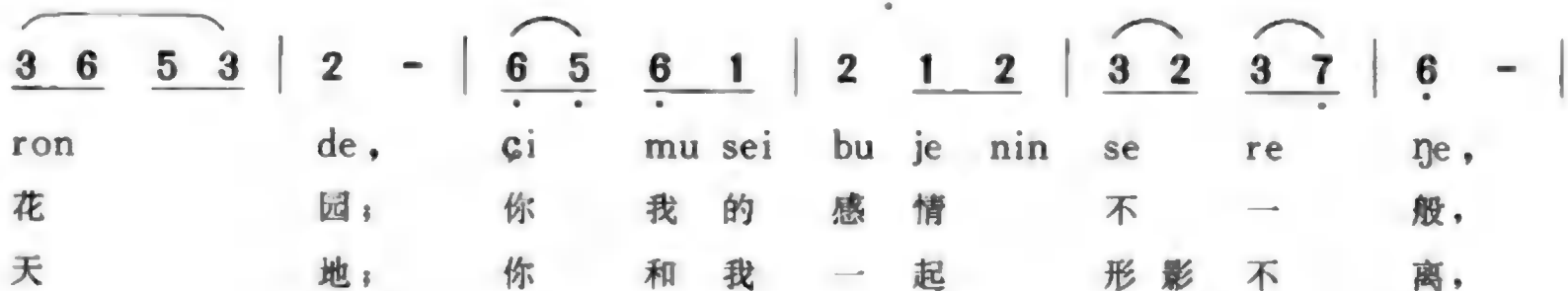
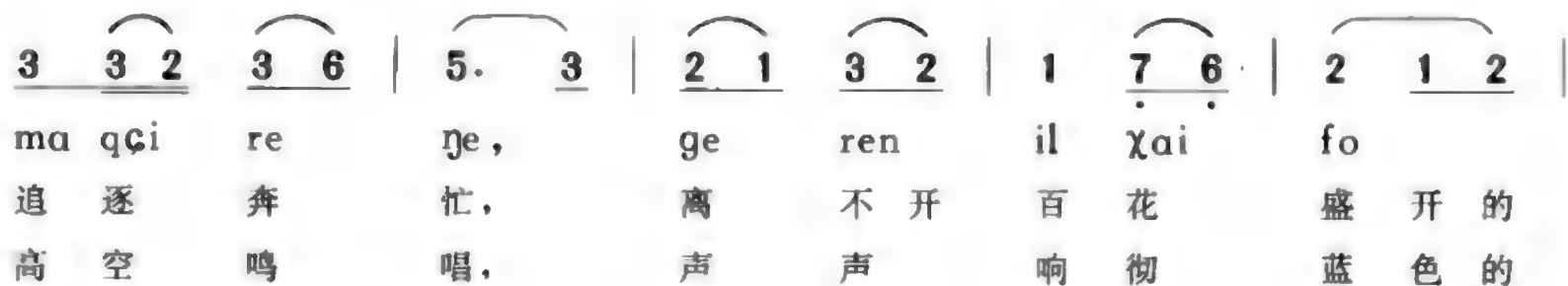
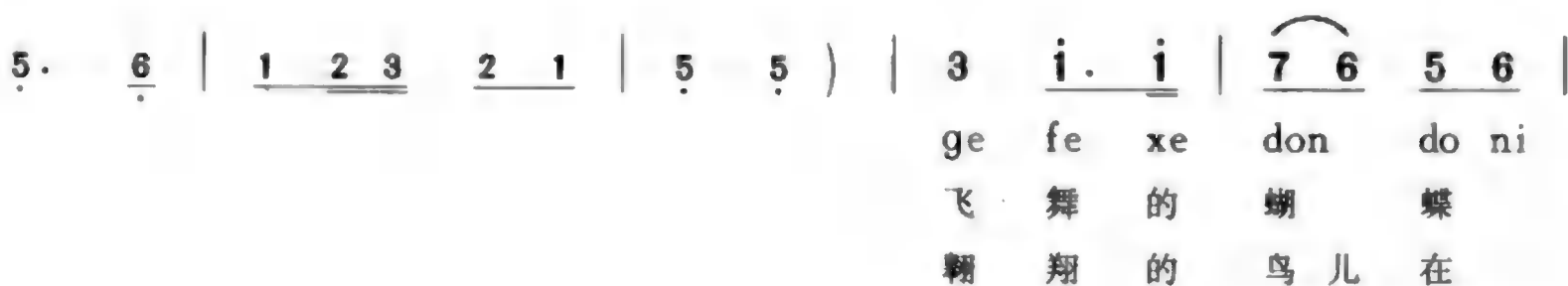
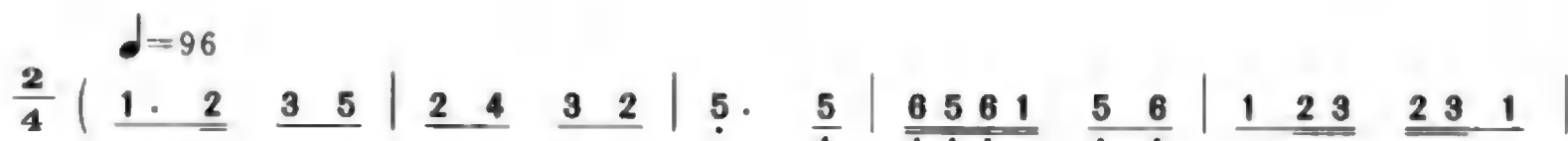
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

送 情 人

1 = A

郭小玲演唱
赵春生记谱



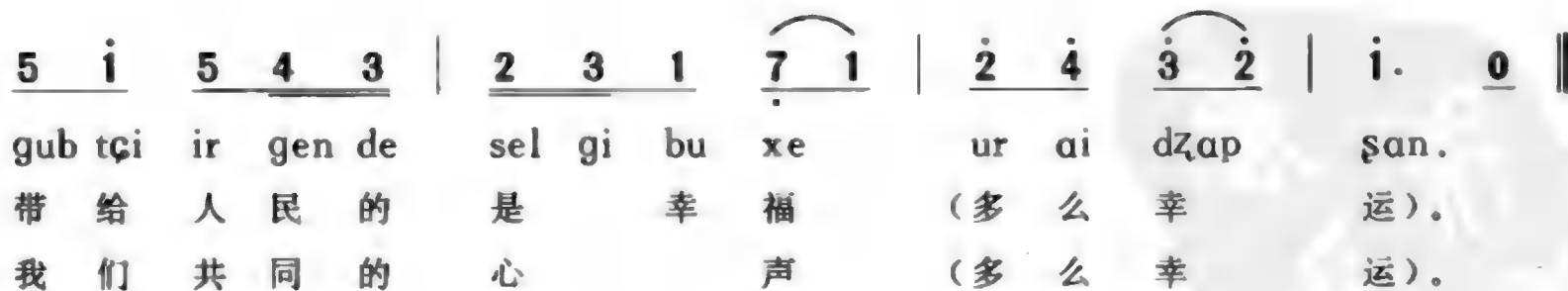
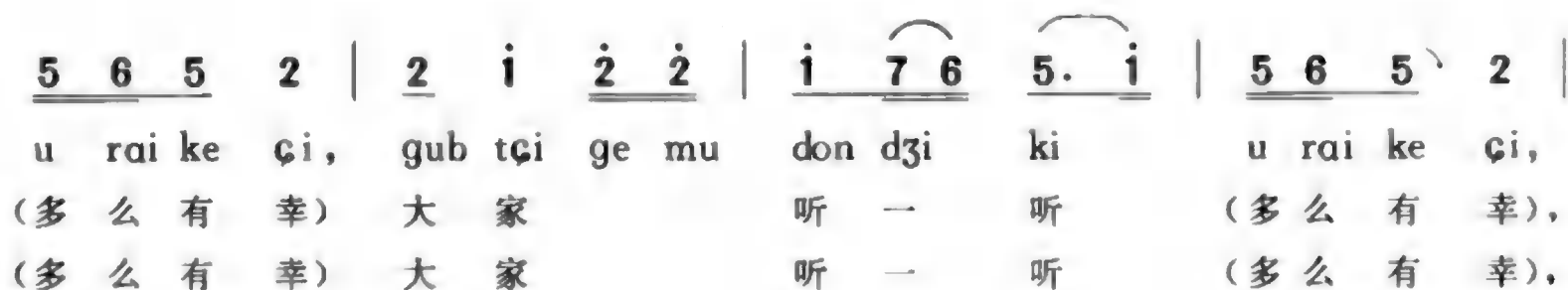
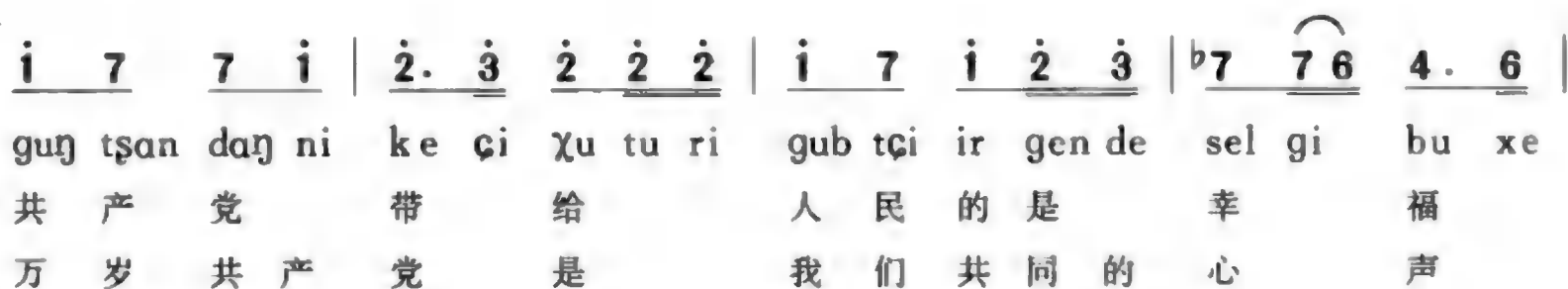
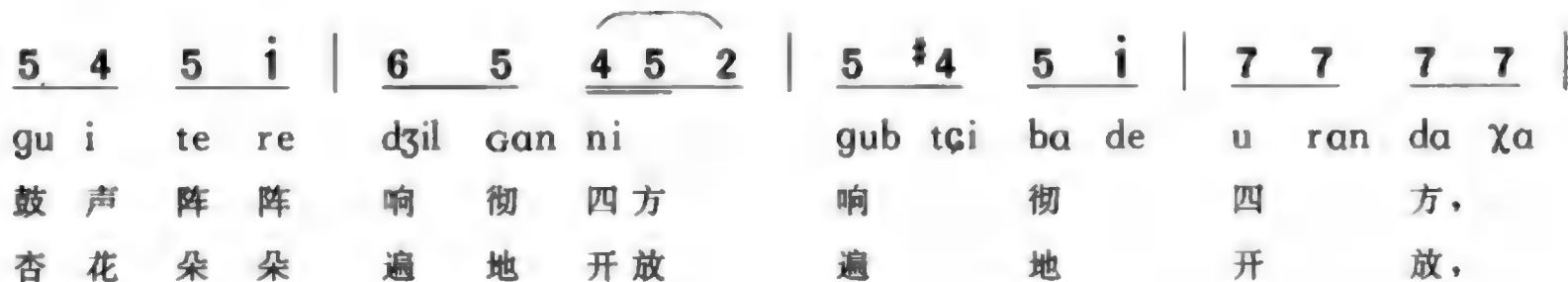
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

照花台

1 = D

铁山演唱
赵春生记谱



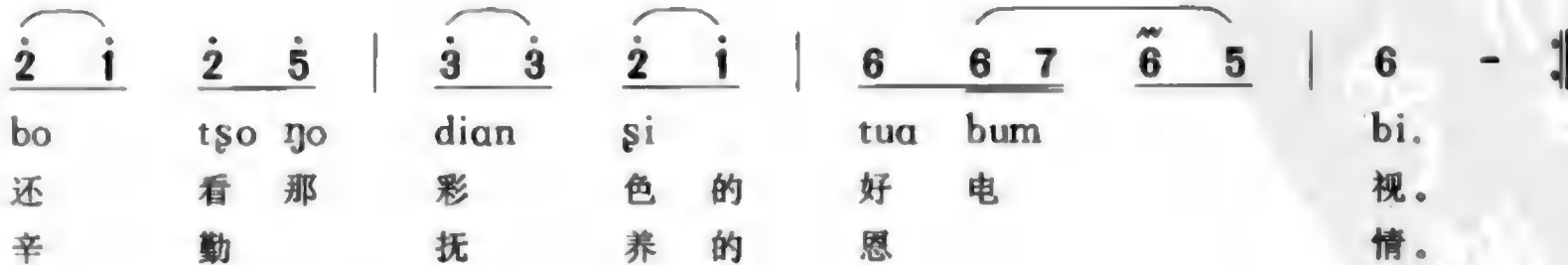
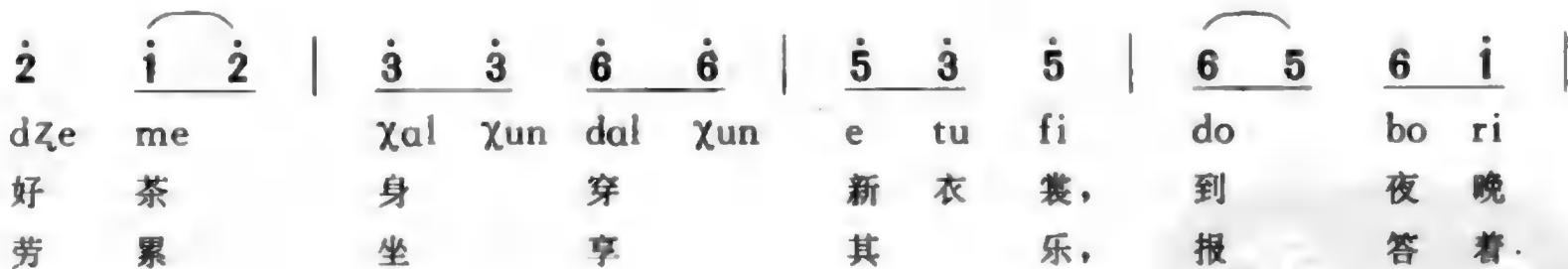
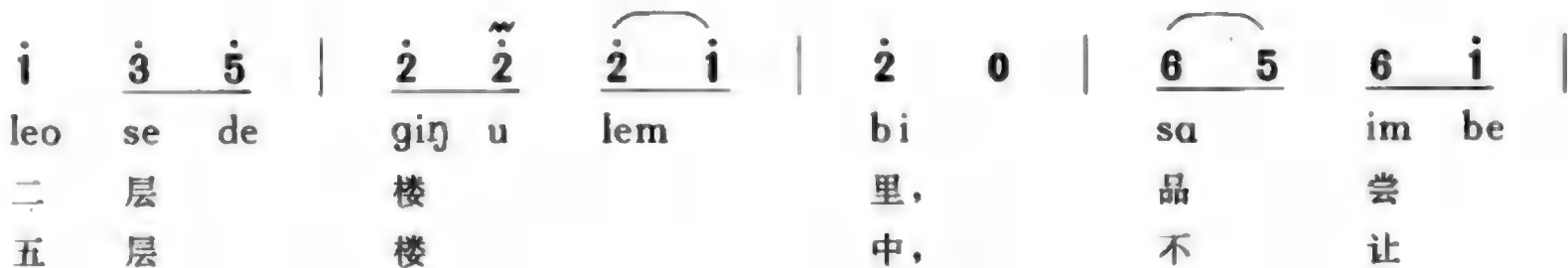
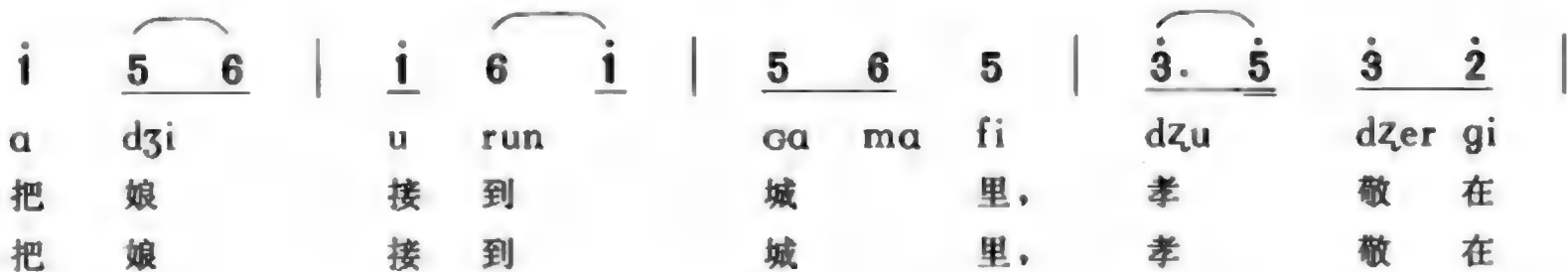
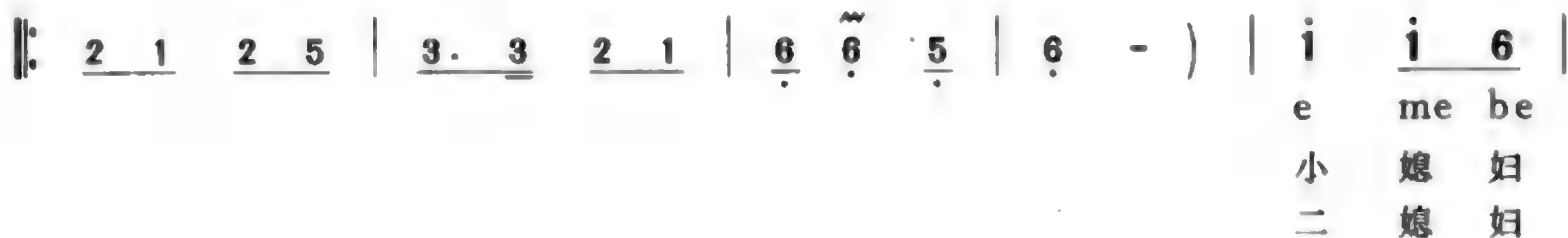
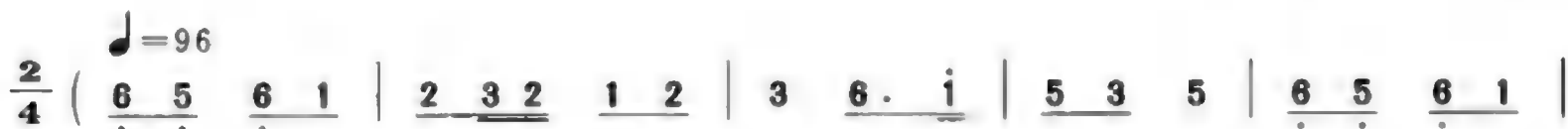
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

玩 花 灯

1 = C

丽 梅演唱
赵春生记谱



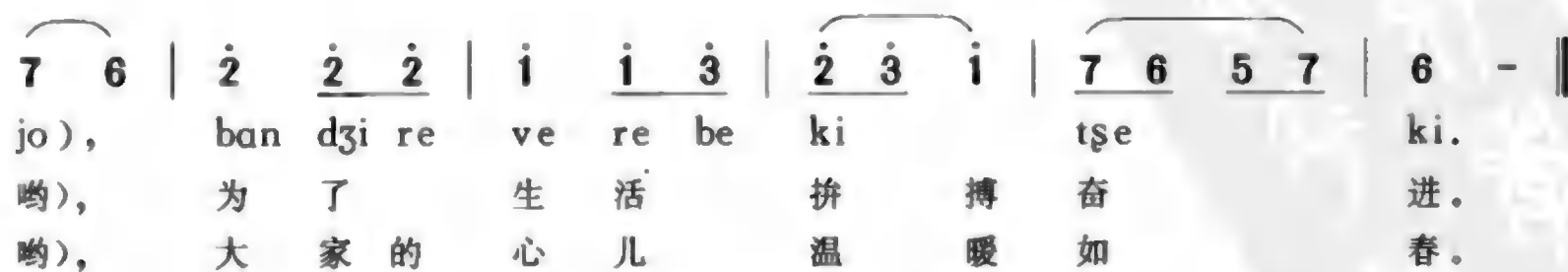
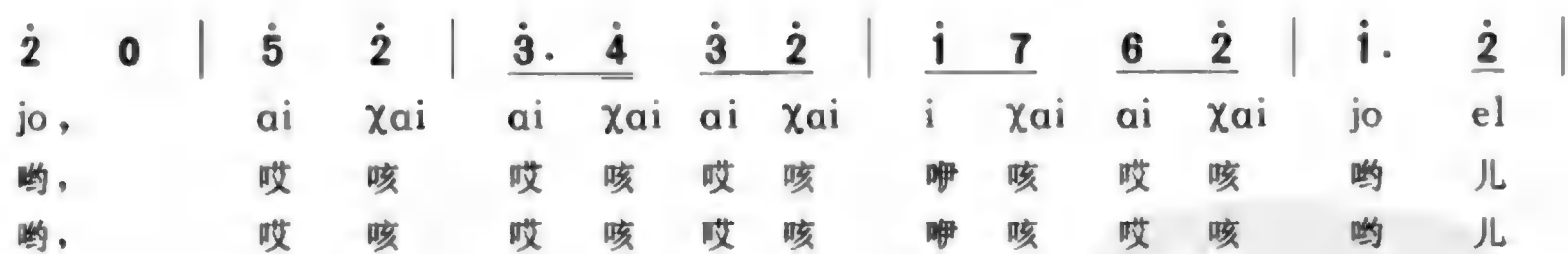
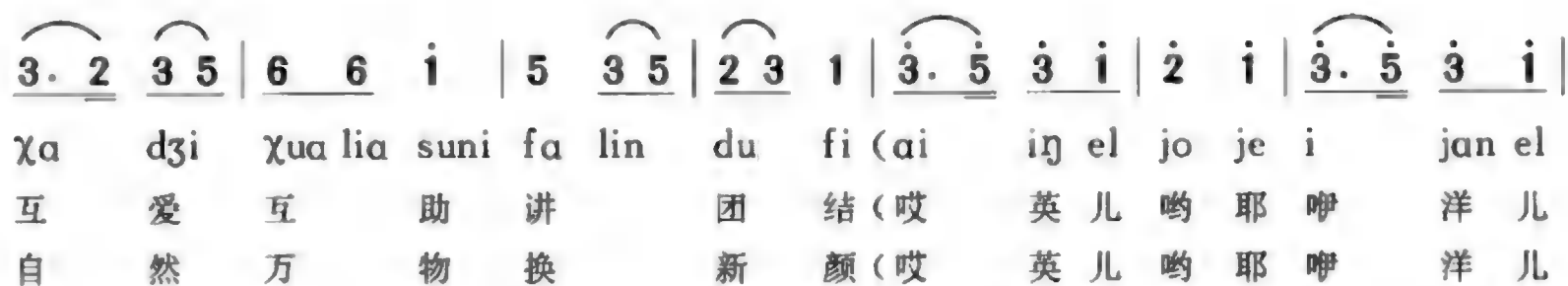
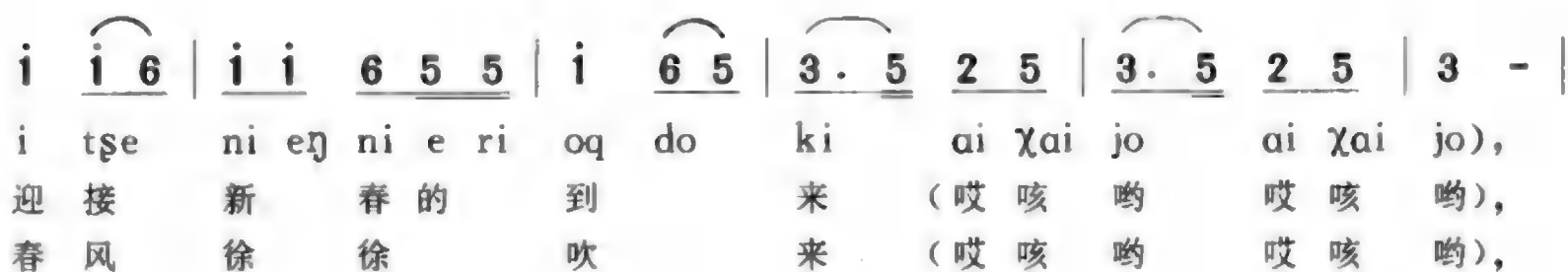
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

太 阳 归 宫

1 = C

铁 山演唱
赵春生记谱



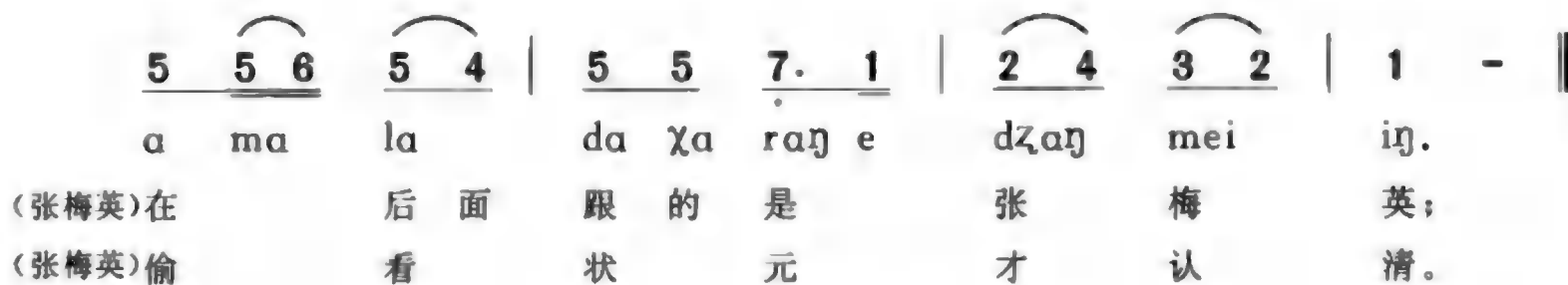
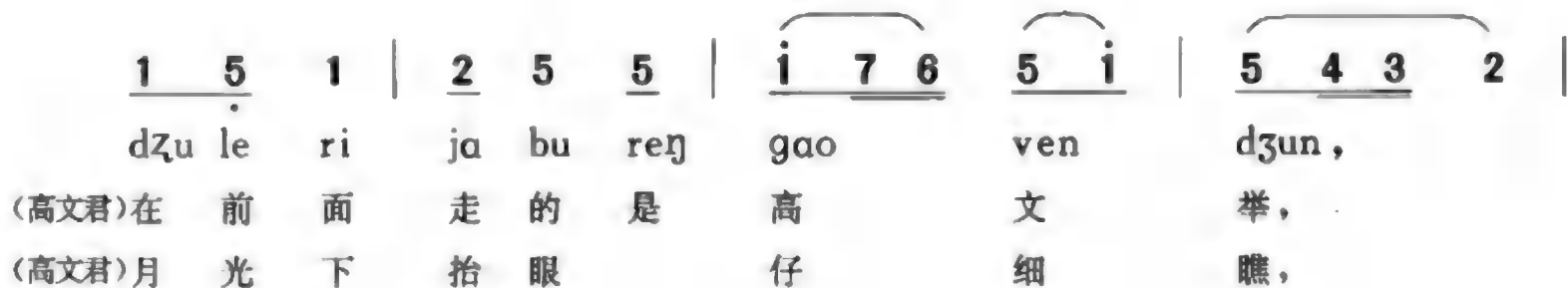
(赵春生译词配歌)

据1990年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

蓝 桥 担 水

1 = F

铁 山
郭小玲演唱
赵春生记谱



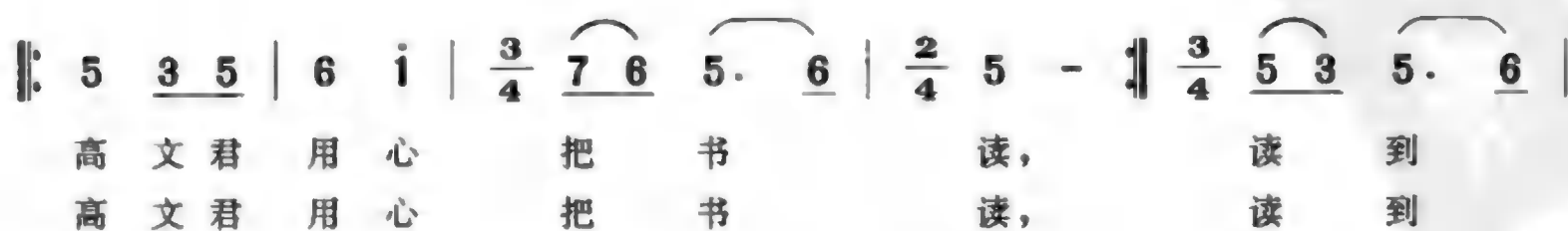
(赵春生译词配歌)

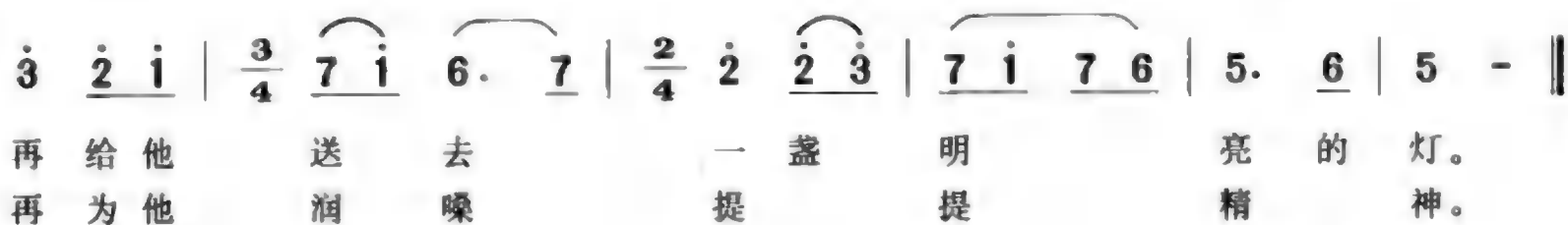
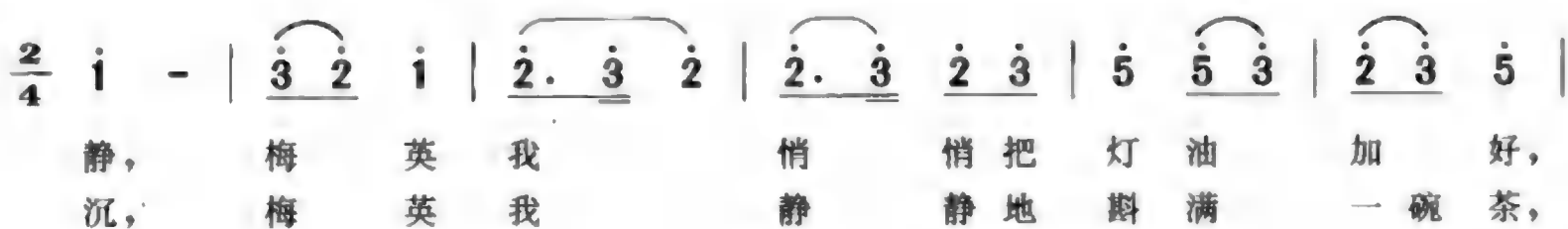
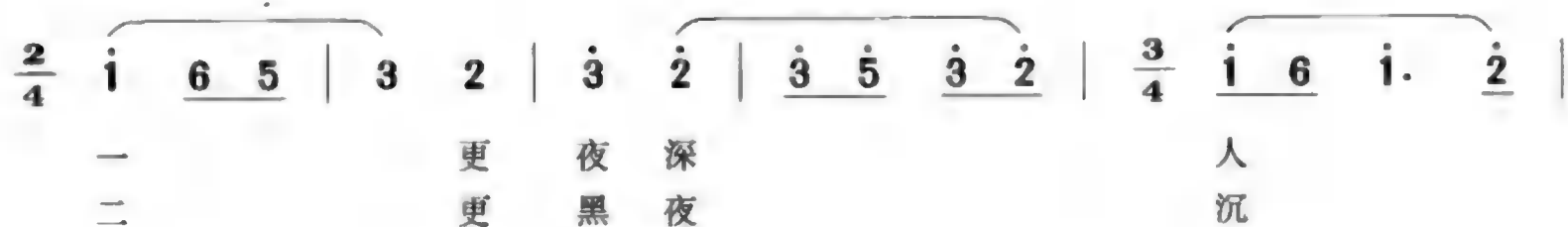
据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

花 亭 相 会

1 = F

郭小玲演唱
赵春生记谱





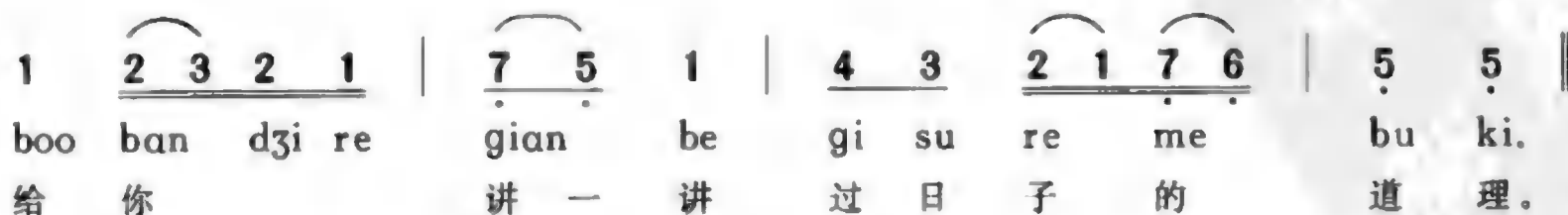
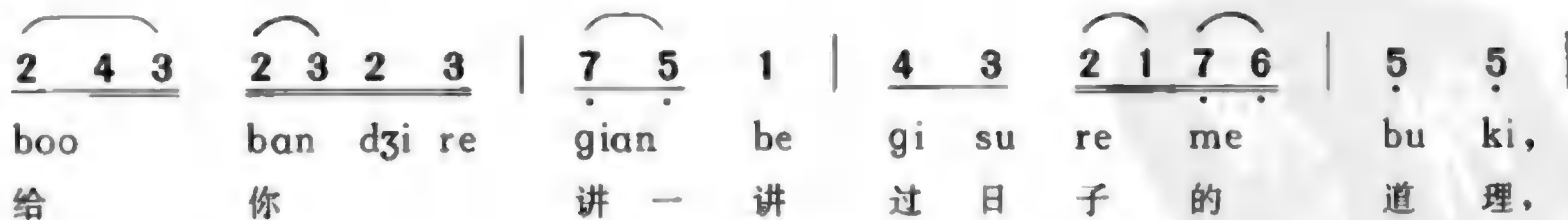
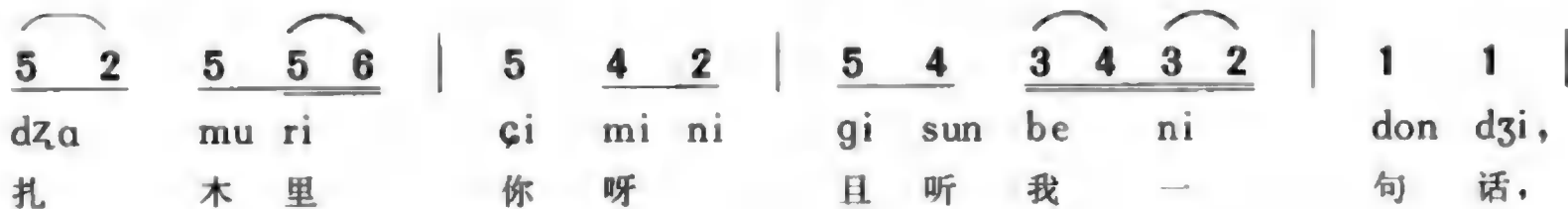
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

绣 荷 包

1 = \flat B

英 奎演唱
赵春生记谱



(赵春生译词配歌)

据 1999 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

磨 豆 腐 (一)

1 = \flat B

铁 山 演唱
关 秀 兰
赵 春 生 记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ (5 5 6 1̣ 1̣ 2̣ | 3̣ 3̣ 5̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 3̣ 3̣ 5 6 | 7 6 5) | 1̣ 1̣ 1̣ 1̣ | 2̣ 1̣ 6 5 5 |

bi ne ne me fol' xoi su şube

(男)我 先 把 袋 中的

(男)我 用 那 木 铤

6 1̣ 5 | 3̣ 2̣ 1̣ 6 1̣ | 2̣ - | 1̣ 6 1̣ 5 | 1̣ 6 1̣ 5 |

il ke de do lo me bu ki, a me ni çi don dgi,

高 梁 米 倒 入 磨 盘 里, (女)孩 儿 爸, (男)你 听 着,

整 一 整 磨 盘 中 心, (女)孩 儿 爸, (男)你 听 着,

||: 5 6 1̣ 2̣ | 3̣ 3̣ 5̣ 2̣ 1̣ | 2̣ 3̣ 3̣ 5̣ | 6 7 6 5 ||

çi min de il ke xe şenb bar gia me ai çil ki.

{ (男)你 给 我 帮 助 拾 掇 磨 盘。

{ (女)我 实 在 不 愿 拾 掇 磨 盘。

{ (男)你 给 我 收 拾 磨 盘 中 的 高 梁 米。

{ (女)我 不 愿 收 拾 磨 盘 中 的 高 梁 米。

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

磨 豆 腐 (二)

1 = D

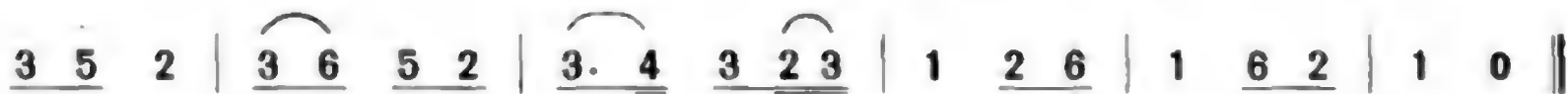
铁 山 演唱
赵 春 生 记谱

$\text{♩} = 102$

$\frac{2}{4}$ (3 5 2 2 | 3 6 5 2 | 3 3 4 3 2 | 1 2 6 | 1 6 2 | 1 -) |



你 做 的 面 条， 糲 糊 一 样 不 成 饭，
 倒 入 盆 里 看 一 看， 硬 梆 梆 来 直 挺 挺，
 装 入 碗 里 看 一 看， 骨 碌 碌 地 打 转 转，
 给 我 爸 爸 端 过 去， 爸 爸 看 了 直 摇 头，
 给 我 妈 妈 端 过 去， 妈 妈 瞧 着 不 愿 吃，
 端 到 我 的 眼 前， 闭 着 眼 睛 吞 咽 了，



难 道 说 这 都 是 虚 假 的 吗？ 不 要 脸， 你 听 着。

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

钉 缸 (一)

1 = D

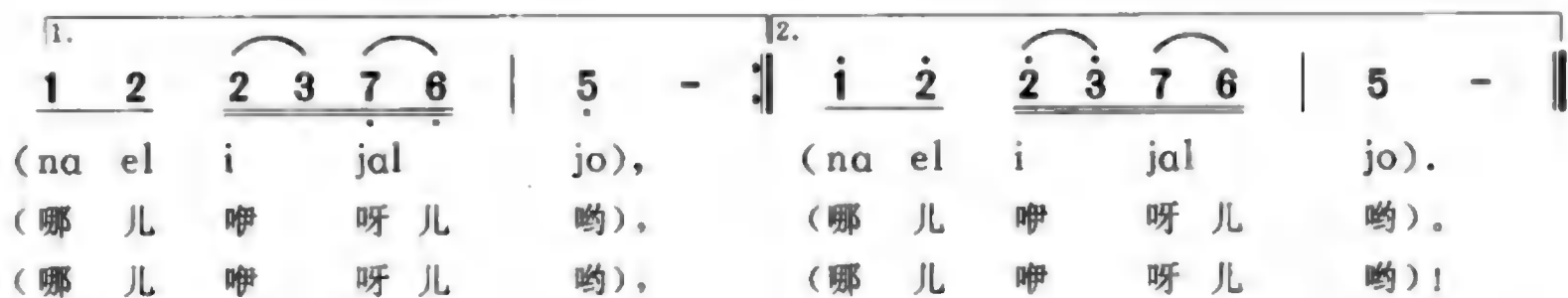
铁 山演唱
赵春生记谱



5 5 5 5 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 5 | 5 5 1 1 2 | 5 5 5 |
 sa bi ŋa el den dzer gi še me sa in ine ŋib bel xem bi
 吉 祥 的 亮 光 闪 闪 烁 烁， 吉 利 日 子 更 红 火
 盛 开 的 花 朵 红 又 红， 表 达 祝 贺 的 心 愿

4. 5 $\dot{1}$ $\dot{1}$ | 5 6 4 3 2 | 2 5 2 2 5 | 4 4 3 2 3 1 |
 (na el i ja jo), saq da a ci gan xa xa xe xe
 (哪 儿 咿 呀 哟)， 老 老 少 少 男 男 女 女
 (哪 儿 咿 呀 哟)， 高 贵 的 喜 客 前 来 光 临

2 1 $\underline{\dot{7} \dot{1} \dot{5}}$ | 2 1 $\underline{\dot{7} \dot{1} \dot{5}}$ ||: $\dot{1}$ $\dot{1}$ 5 $\dot{1}$ | 5 4 3 2 |
 (ai jo ai xai i jo qi xai), sa sa i san dzim bi
 (哎 哟 哎 咳 咿 哟 哎 咳)， 纷 纷 聚 在 一 起
 (哎 哟 哎 咳 咿 哟 哎 咳)， 寒 舍 生 辉 人 更 欢



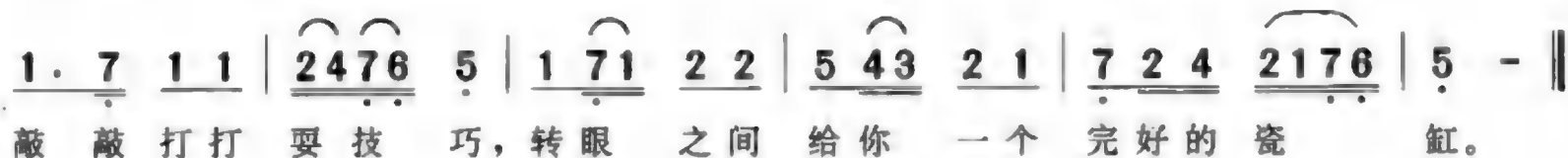
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

钉 缸 (二)

1 = G

铁 山演唱
赵春生记谱



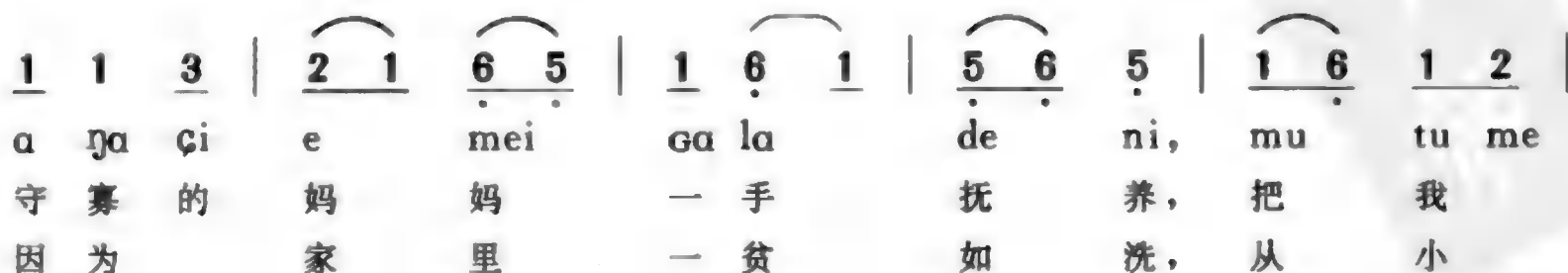
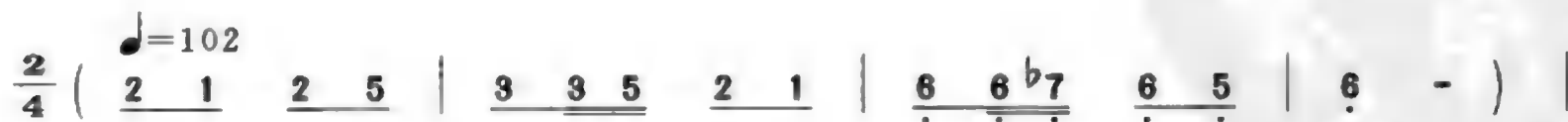
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

钉 缸 (三)

1 = F

关秀兰演唱
赵春生记谱



$\underline{3.} \quad \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \mid 3 - \mid \underline{2} \quad \underline{3} \quad 5 \mid \underline{6} \quad \underline{5} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \mid 1 \quad \underline{2} \quad \underline{3} \mid$
 ge li xua sa fi, e re a nia em ge
 拉 扯 长 大 了, 要 问 我 今 年 多 少
 没 能 上 学 读 书, 只 能 孤 独 地 呆 在

$1 \quad \underline{\flat 7} \quad \underline{6} \parallel \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \mid \underline{3.} \quad \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \mid \underline{6.} \quad \underline{\flat 7} \quad \underline{\tilde{6}} \quad \underline{5} \mid 6 - \parallel$
 ri, dZuan na dan se o xo bi.
 岁 了, 芳 龄 已 经 十 七 岁 了。
 家 里, 日 日 辛 苦 料 理 家 务。

(赵春生译词配歌)

据1999年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

十 里 屯

1 = \flat B

铁 山演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4} \quad \text{♩} = 102$
 $(\underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \mid \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad 2 \mid \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad 5) \mid$

$\underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \mid \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad 1 \mid \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{6} \mid \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad 1 \mid$
 e mu eri ni dZi li de e mu dZer gi dZa ma ra xa,
 一 时 怒 火 烧 晕 了 头, 竟 然 顶 嘴 吵 了 架,
 穿 戴 不 要 太 讲 究, 吃 喝 更 是 要 节 约,

$\parallel \underline{1} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{5} \quad \underline{4} \quad \underline{3} \mid \underline{2} \quad \underline{3} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{2} \mid \underline{4} \quad \underline{3} \quad \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{1} \quad \underline{2} \quad \underline{3} \mid \underline{2} \quad \underline{1} \quad \underline{7} \quad \underline{6} \quad 5 \parallel$
 go ro gol min be bo do xo a qu val ia fi boo tci be de re xe.
 谁 能 想 到 那 么 远, 一 气 之 下 跑 回 了 家。
 认 真 想 来 细 思 索, 句 句 打 动 我 的 心。

(赵春生译词配歌)

据1999年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

闹 元 宵

1 = D

郭小玲演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 102$
($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}}$ | $\dot{2}$ $\dot{2}$) |

3 $\dot{1}$ $\underline{\dot{2}}$ | $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ | $\underline{3}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{6}$ | $\frac{3}{4}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{5}$ $\underline{2}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}}$ |
e ne ŋi e ju ni χu al ia su ni aŋ a al dza χa de,
今 日 阿 姐 笑 容 满 面 开 了 口,

$\frac{2}{4}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{5}}$ | $\dot{2}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{5}}$) | 3 $\dot{1}$ $\underline{\dot{2}}$ | $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ |
nun mi ni
乐 得 我

5 $\underline{6}$ $\dot{1}$ | $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ | $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{5}$ | 3 $\underline{5}$ $\underline{6}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{1}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ $\underline{1}$ | $\underline{1}$ $\underline{1}$ | $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{3}}$ |
mu dži len de xuk še me ur gun dZem bi,
阿 妹 禁 不 住 手 舞 足 蹈 令 人 欢;

$\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{5}}$ $\underline{\dot{3}}$ $\underline{\dot{2}}$ $\underline{\dot{1}}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$) | $\underline{2}$ $\underline{2}$ $\underline{5}$ | $\underline{3}$ $\underline{2}$ $\underline{1}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ |
sa in i ne ŋi be tua me
选 择 黄 道 吉 日

$\underline{6}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ $\underline{1}$ | $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{1}$ | $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{7}$ $\underline{6}$ | $\underline{5}$ - | $\underline{5}$ $\underline{5}$ $\underline{6}$ |
do ro be ja bu fi se mu
莫 忘 了 喜 日 的 礼 行, 合 香

$\underline{3}$ $\underline{4}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ | $\underline{0}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{3}$ | $\underline{0}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ $\underline{2}$ | $\underline{1}$ $\underline{2}$ $\underline{5}$ $\underline{3}$ | $\underline{2}$ $\underline{0}$ ||
t un de a tša bu me χol bon sa ri mbe bel xe ki.
匹 配 的 那 一 天 隆 重 举 办 成 婚 大 典。

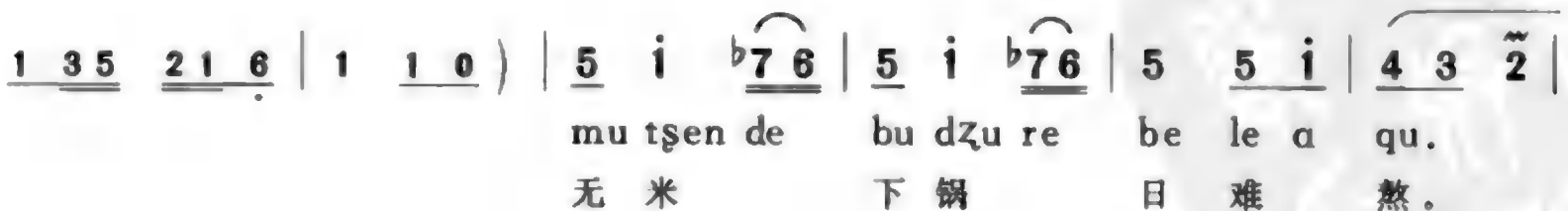
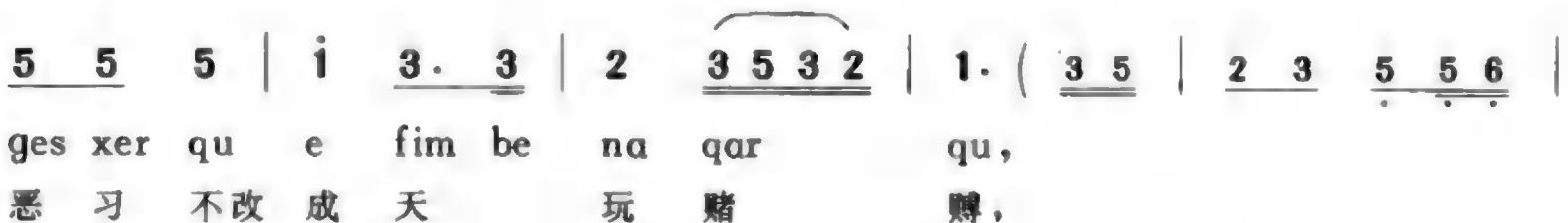
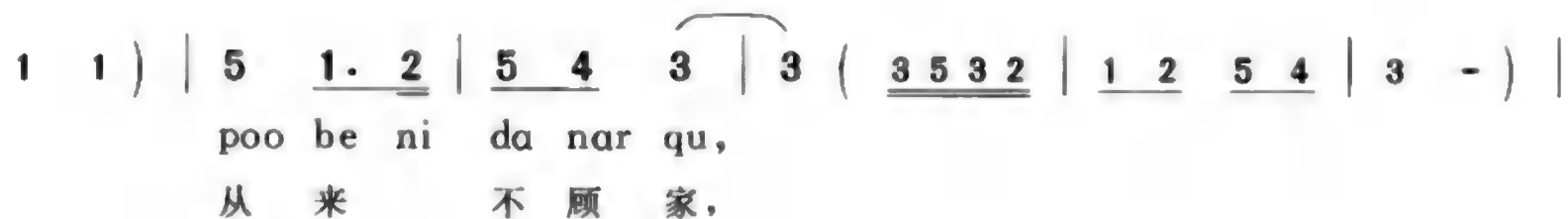
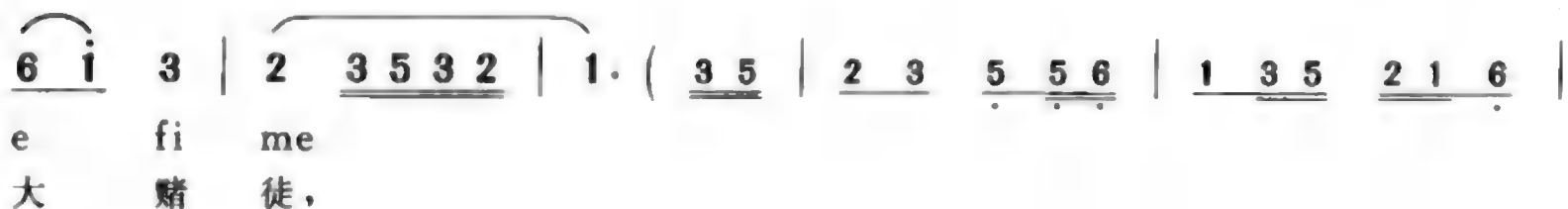
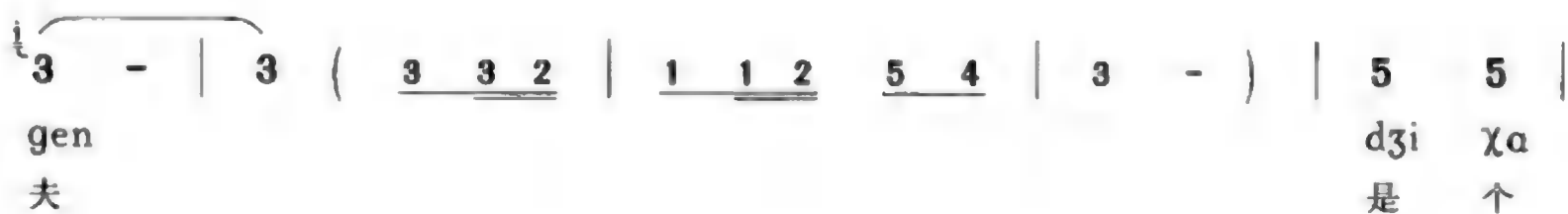
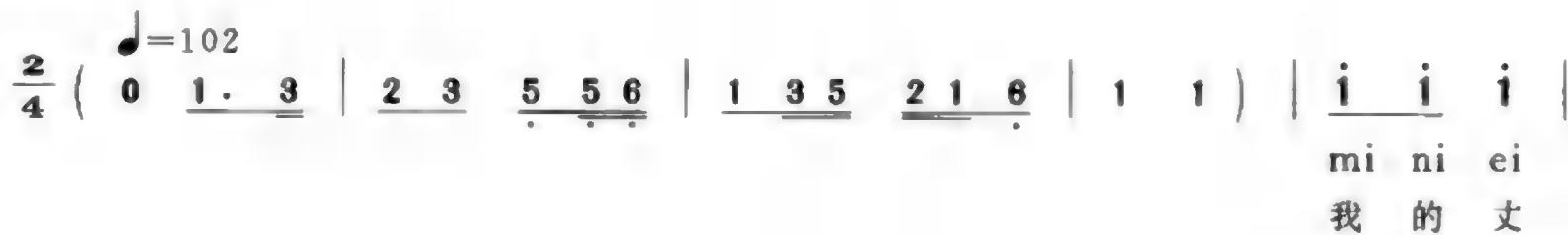
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

越 调 头

1 = G

郭小玲演唱
赵春生记谱



(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

银 纽 丝

1 = C

关秀兰演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$) |

||: $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{i}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$:||

te i a ci ta so jar gian ni sai ni gi sum be don dzir qu,
如 今 的 年 轻 人 根 本 不 听 你 的 话,
长 大 成 人 的 时 候 谁 也 无 法 管 住,

$\overset{\bullet}{i}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{i}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ | $\overset{\bullet}{5}$ - | $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ |

xen leŋ xen leŋ fe k ci me boo be ni ba ir qu, lia ŋai cia ŋai
在 外 浪 荡 夜 不 归, 从 来 不 顾 家, 饿 了 肚 子

$\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ $\overset{\bullet}{7}$ | $\overset{\bullet}{i}$ - ||

se me bu da e fem be ni xer gel er qu.
跑 回 家 来 还 嫌 饭 菜 不 好 吃。

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

五 更

1 = C

郭小玲演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ($\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{3}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{7}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{1}$ $\overset{\bullet}{1}$) | $\overset{\bullet}{2}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{4}$ $\overset{\bullet}{5}$ | $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{6}$ $\overset{\bullet}{i}$ $\overset{\bullet}{5}$ $\overset{\bullet}{2}$ |

nieŋ nie ri je e dun
春 风 徐 徐 吹 来
百 鸟 争 相 鸣 叫

4 3 2 1 | 5. (1 | 2 4 3 4 3 2 | 4 3 2 1) | 2 5 6 i |
 (i ja ai χai jo) (ai χai
 (咿呀哎咳哟) (哎咳
 (咿呀哎咳哟) (哎咳

4 2 5 | i 7 2 i 7 6 | 5. 6 5 6 2 | 4 (3 2 1 | 7 1 7 1 2 4 3 2 |
 i ja χai) seo seo se me ful giem bi,
 咿呀咳) 吹 绿 了 柳 树 枝,
 咿呀咳) 是 为 春 天 欢 呼,

1 4 3 2 3 7 | 1 1 5) | 5 4 5 | i 7 6 | i 5 6 4 3 2 |
 se re bur qu ven e bu re
 不 知 不 觉 冰 雪 融
 阳 光 雨 露 滋 润 大

5 - | 2 5 2 | 5. 6 1 2 | 4 3 2 1 | 7 1 7 6 5 1 |
 de, dzu xe ni ma ŋi seŋ sem bi (a a χa ai χai
 化, 不 见 了 冬 天 的 影 子 (啊 啊 哈 哎 咳
 地, 催 醒 了 复 苏 的 万 物 (啊 啊 哈 哎 咳

2 - | 5 4 5 6 5 | 2 4 3 2 1 | 2 5 2 | 5. i |
 jo), se re bur qu ven e bu re de dzu xe ni
 哟) 不 知 不 觉 冰 雪 融 化, 不 见 了 冬
 哟) 阳 光 雨 露 滋 润 大 地, 催 醒 了 复

4 3 2. 3 | 2 3 7 6 5 | (7 1 7 1 2 4 3 2 | 1 4 3 2 7 | 1 1) ||
 ma ŋi seŋ sem bi.
 天 的 影 子。
 苏 的 万 物。

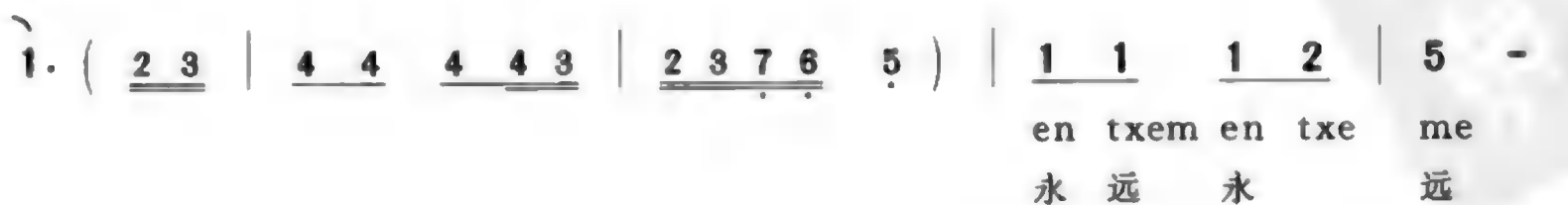
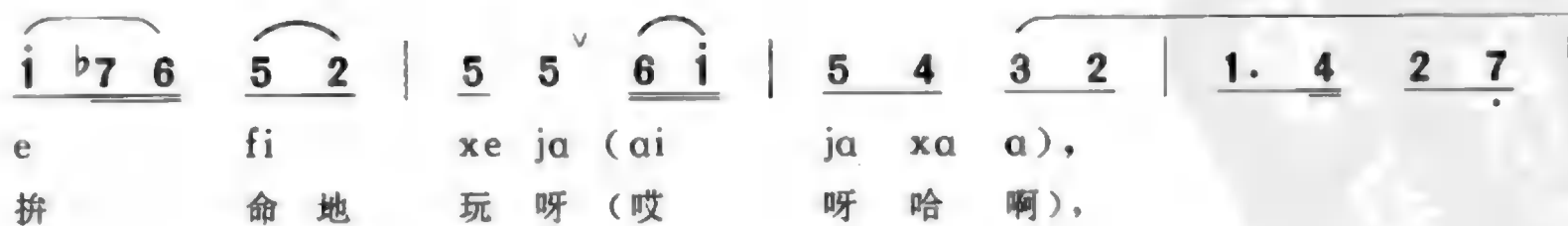
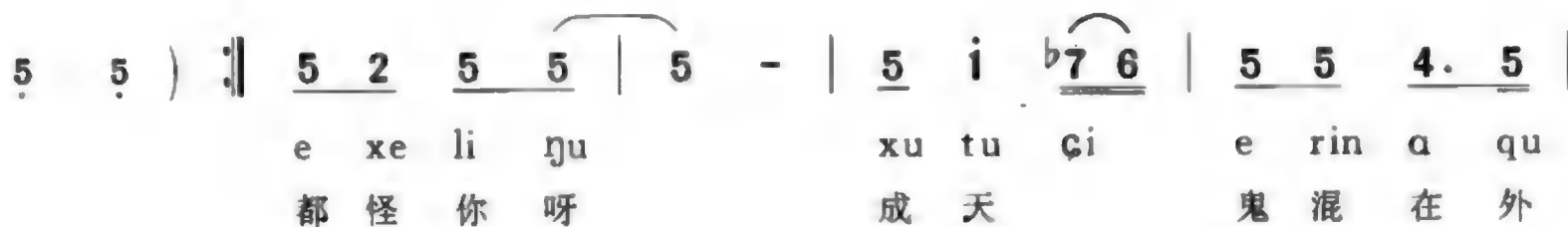
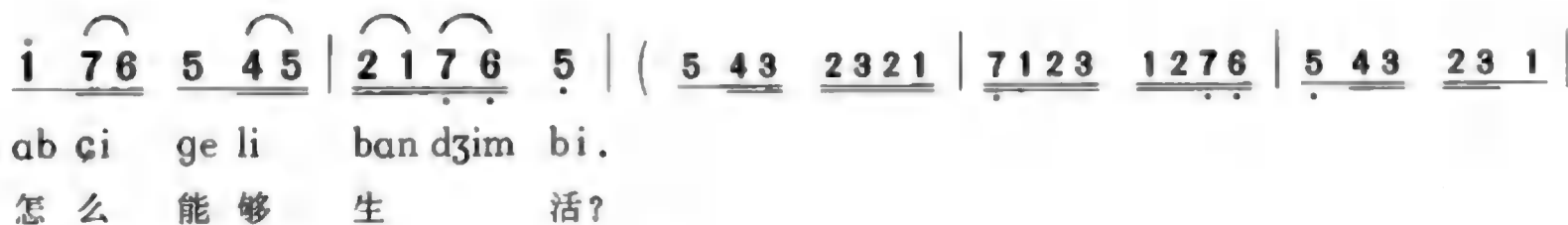
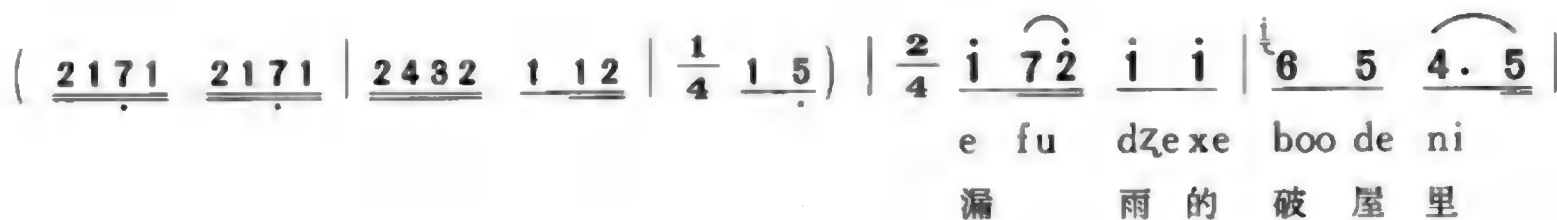
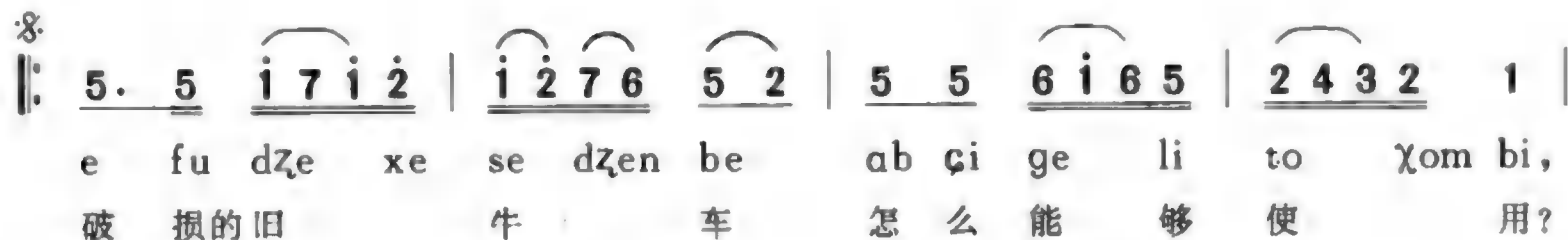
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

西 京

1 = C

郭小玲演唱
赵春生记谱



5 i i b7 6 | 5 5 i | 4 3 2 3 1 | 0 5 2 1 | 7 1 7 1 2 5 |
 eb te re ku e fim be na qar qu (ai ja xa a).
 离 不 开 害 人 的 赌 博 (哎 呀 哈 啊 啊)。

5 (5 5 5 | 4 3 2 2 3 | 1 1 2 1 1 2 | 1 1 b7 6 | 5 6 5 6 5 1 | 5 5 0) ||
 D.S.

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

硬 西 京

1 = C

关秀兰演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ♩=96
 (1 1 2 7 1 2 3 | 1 1 2 7 6 5 | 1 1 2 1 5 | 1 1) |

||: 5 5 i 7 i 2 | i 2 7 6 5 5 | 7 6 5 6 4 3 2 2 | 5 5 0 |
 a ma ma fa tci u la me dži xe a du la me ban dži me dži xe
 祖 先 曾 经 过 着 打 猎 部 落 的 生 活，
 屯 垦 开 发 西 北 大 地 已 有 二 百 年 哪，

i 7 2 i i i | 6 5 4. 5 | i 7 6 5 5 | 2 1 7 6 5 |
 am ban tu guj ni ke ci de am ba tšap tšal fe te xe.
 恩 公 图 伯 特 倡 导 开 挖 察 布 查 尔 大 渠。
 年 年 种 好 庄 稼 岁 岁 粮 食 满 仓。

(5 4 3 2 3 2 1 | 7 1 2 3 2 1 7 6 | 5 4 3 2 3 1 | 5. 6 5 5) ||

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

紧 诉

1 = F

英奎演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96$
(1 1 2 7 1 2 3 | 1 1 2 7 6 5 | 1 2 3 1 5 6 | 1 1) |

2 3 5 6 | 3 5 5 6 6 | 3 5 3 2 1 6 | 1 - | i 6 5 |
e mei dʒi li da ʒa be sa bu fi, u ru ni
眼 见 母 亲 怒 气 冲 天, 媳 妇

6 6 i 3 5 | 6 6 i 3 | 2 - | 2 3 5 | 3 5 6 |
vei le be ul xi xe u ru va qa be
早 已 羞 愧 难 当, 不 讲 是 非

3 5 1 6 | 1 - | i i 6 5 | i i 3 5 | 6 i 3 |
il gar qu dʒui bi i nu vei le be a lim
终 于 酿 成 祸, 孩 儿 我 不 能 袖 手 观

2 - | 2 3 5 5 | 3 5 5 5 6 | 3 3 5 1 6 | 1 - |
bi. gi ŋu le me ɕiau ʂu la ʒa ŋe e ki xun bi tɕi
望。 如 果 孝 敬 老 人 不 周 到,

i 6 5 | 6 i 3 5 | 6 i 3 3 | 2 - |
gil dʒar qu i se bu me i tɕix iam bi,
理 应 受 罚 赔 礼 谦 让,

2 3 5 | 5 i 6 5 | 6 - | 6 - | 5 i |
gi ru tu a qu (je) sar gan
妻 子 无 孝 (耶) 德 行

3 2 | 2 (3 2 1 | 6 1 2 3 | 1 3 5 2 1 | 2 -) |
 be ni,
 难 改,

5 5 3 | 5 - | 3 3 2 | 3 2 3 | 5 0 ||
 gi sun a qu xo qo me tu tçi bu ki
 只 得 休 妻 做 个 好 儿 郎!

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

琵琶调

1 = F

丽 梅演唱
 赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ♩ = 96
 (5 5 5 4 3 | 2 3 2 1 7 1 2 3 | 1 1 2 7 6 5 | 1 1 2 1 5 | 1 1 5) |

||: 5 5 5 5 4 3 2 | 1 2 7 6 5 2 | 5 5 4 4 5 | 5 4 3 2 1 |
 dži la qa mi ni a dži ge e rin dZuru nia ma ŋa bu tše fi,
 可 怜 我 从 小 失 去 了 父 母,
 谁 知 我 遭 遇 不 幸 入 牢 房,

1. 5 1 1 | 5 5 1 4 4 4 3 | 2 3 2 1 7 1 2 3 | 1 - | 2 5 5 4 3 |
 sain a Xun mimbe Xua şa bu me nial ma o bu Xa a Xun te re
 善 良 的 阿 哥 把 我 抚 养 成 人, 阿 哥 宁 愿
 眼 看 着 性 命 难 保 遗 憾 终 身, 假 如 我

2 5 6 4 4 3 | 2 3 2 1 7 1 2 3 | 1 - | 1. 2 5 5 | 1 5 1 4 3 |
 Goç Xunbe a li me dZur gam be va tçix ia Xa, te re mi ni gu ŋe ge bu
 受 苦 受 累 尽 忠 义, 盼 望 我 总 有 一 天
 命 归 西 天 不 能 回 转, 怎 么 能 够 回 报 阿 哥

$\underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ |\ 1.\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ |\ 1\ -\ |$
 ba xa ra be a li xa ba xa ra be a li xa.
 名 就 功 成， 名 就 功 成。
 抚 养 的 恩 情， 抚 养 的 恩 情。

($\underline{2\ 5}\ \underline{4\ 5}\ |\ \underline{2\ 1\ 7\ 2}\ \underline{1\ 5}\ |\ \underline{2\ 5}\ \underline{4\ 5}\ |\ \underline{2\ 1\ 7\ 2}\ \underline{1\ 5}\ |\ 1.\ \underline{2}\ \underline{5\ 5}\ |$

$\dot{1}\ \underline{5\ 6}\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ |\ 1.\ \underline{4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ |\ 1\ \underline{1\ 5})\ :\parallel$

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

采 花 调

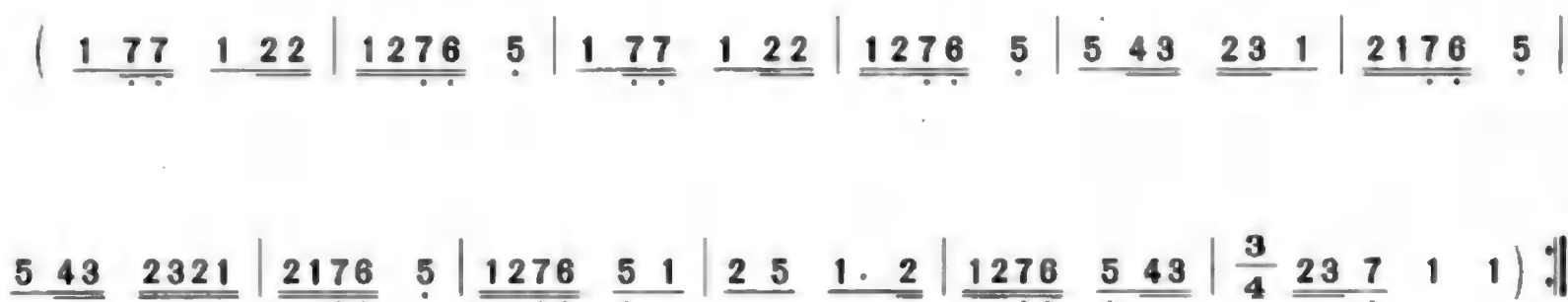
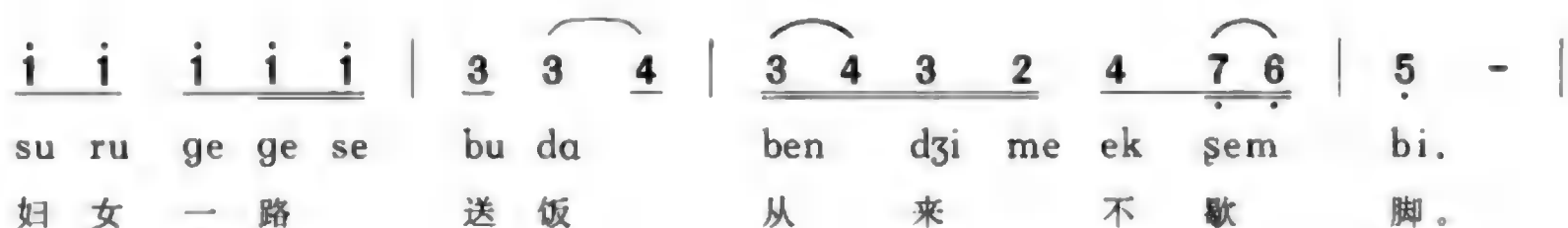
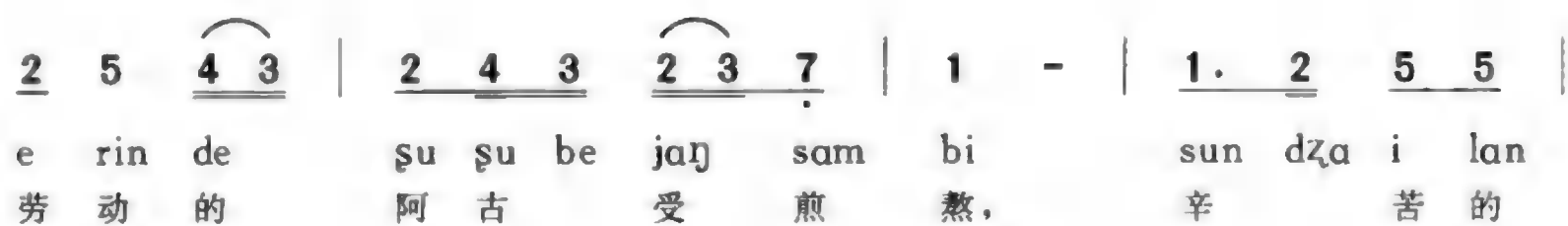
1 = C

郭小玲演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}\ (\dot{1}=96\ \underline{5\ 5}\ \underline{5\ 4\ 3}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{\dot{7}\ 1\ 2\ 3}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{\dot{7}\ 6\ 5}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{1\ 5}\ |\ 1\ \underline{1\ 5})\ |$

$\parallel: \underline{5.}\ \underline{5}\ \underline{\dot{1}\ 7\ \dot{1}\ 2}\ |\ \underline{\dot{1}\ 2\ 7\ 6}\ \underline{5\ 2}\ |\ \underline{5}\ \underline{6\ 5}\ \underline{4\ 5\ 5}\ |\ \underline{\dot{1}\ 7\ 2}\ \dot{1}\ |$
 du in bi ai e rin de der xue gal ma ni lab du,
 四 月 天 气 虽 然 暖， 蚊 虫 苍 蝇 乱 飞，

$\underline{\dot{1}\ 5}\ \underline{\dot{1}\ 7\ 6}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{4\ 3\ 2}\ |\ \underline{1\ 2\ 3\ 4}\ \underline{\dot{7}\ 6}\ |\ 5\ -\ |\ \underline{5\ 2}\ \underline{5\ 5}\ |\ 5\ -\ |$
 du in de re de vei le re a gusa gal mande tem sem bi. sundza bia je
 地 里 锄 草 的 阿 古 们 被 蚊 虫 叮 咬， 五 月 天 里



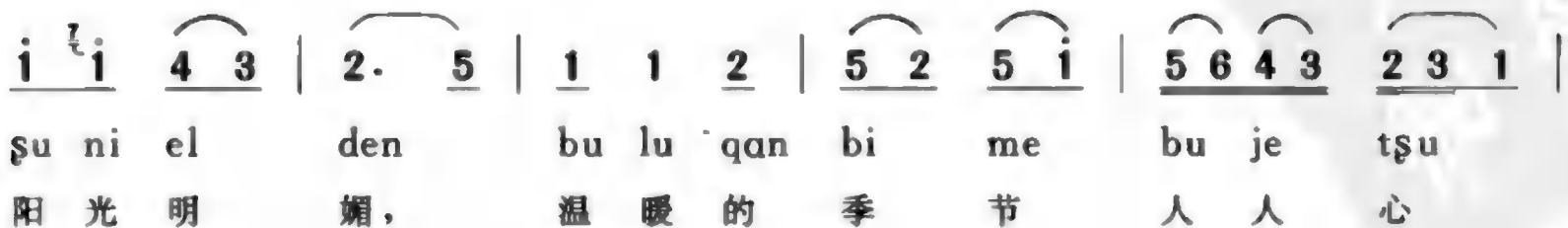
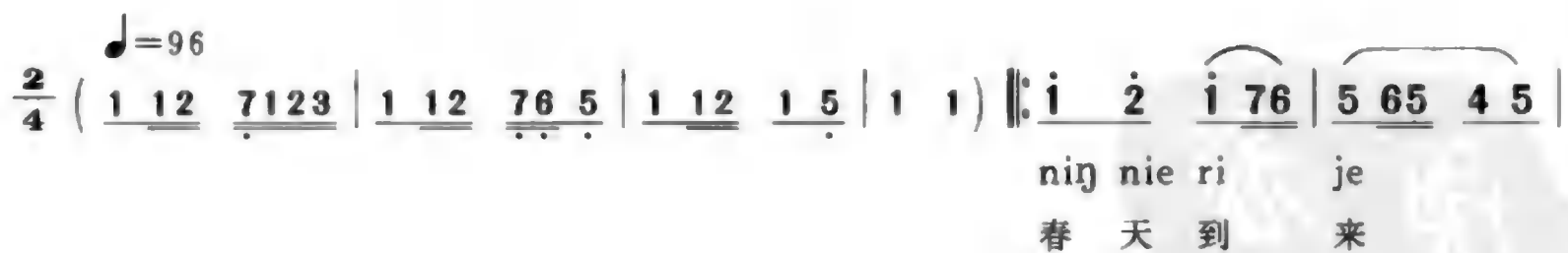
(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

剪 靛 花

1 = C

郭小玲演唱
赵春生记谱



2 - | 1̣. 2̣ 7 | 1̣ 1̣ 7 6 | 5 4 5 6 | 5 6 4 3 2 1 |
 k'e tu me ni dZa qa be bi re tei fo so fi,
 欢, 万 物 复 苏 满 地 绿 色,

2 3 2 1 7. 1 | 2 5 6 4 3 2 | 1 7 6 5 1 | 5 - | 5 2 5 1̣ |
 ful xe ne xe dZa qa be ni ar su bum bi, (ai ja ai Xai
 播 种 的 庄 稼 更 喜 人, (哎 呀 哎 咳

5 6 4 3 2 3 1 | 2 3 2 1 7. 1 | 2 5 6 4 3 2 | 1 7 6 5 1 | 5 - |
 i ja ai Xai) ful xe ne xe dZa qa beni ar su bum bi.
 哟 呀 哎 咳) 播 种 的 庄 稼 更 喜 人。

(5 2 5 1̣ | 5 6 4 3 2 1 | 2 3 2 1 7 1 7 1 | 2 5 4 3 2 | 1 2 7 6 5 1 | 5 5 5) ||

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

哭 长 城

1 = G

郭小玲演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ 慢板 (5 5 5 4 3 | 2 3 2 1 7 1 2 5 | 1 1 2 7 6 5 | 1 1 2 1 5 6 | 1 1) |

||: 1̣ 2̣ 1̣ | 2̣ - | 1̣ 7 7 | 1̣ 2̣ b7 6 | 5 5 6 5 2 |
 e me i dZui e ne ŋi e me tçi del xe
 我 的 儿 子 今 日 离 娘 而

5. 1̣ | 4 3 3 | 2 2 4 3 2 3 | 1. 2 | 5 1̣ 1̣ |
 xe da Xu me a tşa ra ine ŋi a qu faq tşa ra
 去, 再 无 相 见 的 时 候, 谁 能

7 i 7 6 | 5 5 5 i | 4 3 2 1 | 0 5 2 1 | 7 1 7 1 2 5 |

mu dʒi len de fa χun mi ni faq tʃam bi (ai ja χa a a
忍 受 离 别 时 的 痛 苦, (哎 呀 哈 啊 啊),

(5 5 5 5 | 4 3 2 2 3 | 1 2 3 1 2 3 | 1 1 b7 6 | 5 6 5 6 5 1 | 5 -)
5 - | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 | 0 0 |

1 1 1 1 2 | 5 - | 5 5 5 i 7 6 6 6 | 5 5 i |

e ne ŋi e me tçi en te xe me en te xe me del xem
从 此 离 别 永 远 永 远 不 能

4 3 2 1 | 0 5 2 1 | 7 1 7 1 2 5 | 5 - |

bi (ai ja χa a a).
团 聚 (哎 呀 哈 啊 啊)。

4 3 2 2 3 | 1 2 3 1 2 3 | 1 1 b7 6 | 5 6 5 6 5 1 | 5 -) ||

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

东 调

1 = C

关秀兰演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96$
(1 12 7 1 2 3 | 1 12 7 6 5 | 1 12 1 5 | 1 1) ||: i i i 5 5 | 2 3 2 1 7 6 5 |

bo dʒi ri te re il χa ni
生 长 的 菊 花 要 盛 开

5 5 i | i 2 7 6 5 | i 2 3 2 7 | i 7 6 5 5 | (2 3 2 1 7 1 7 1 |

(i ja χai jo) bo lo ri erin de fit xem bi,
(咿 呀 咳 哟) 盛 开 在 金 色 的 秋 天,

2 4 3 2 3 2 3) | 1. 2 5 5 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 7̇ 6̇ 5 1̇ 5 | 4 3 2 1 |

boo i ban dʒim be sai la ki se tɕi (na ɣa i jal jo),
家里的生活要 提高 (哪 哈 啲 呀 儿 哟),

1̇ 1̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5 4 3 2 5 | 2 4 3 2 1̇ 2̇ 7̇ 6̇ | 5 - |

boi gon gub tɕi ɣus tu lem bi (i ja ai ɣai jo).
要靠全家的力量。(啲 呀 哎 咳 哟)。

(5 4 5 6 5 | 2 4 3 2 1 | 1̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5 4 3 2 5 | 2 4 3 2 1̇ 2̇ 7̇ 6̇ | 5 5) ||

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

带把东调

1 = C

郭小玲演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ $\text{♩} = 96$
(1 12 7 12 3 | 1 23 7 6 5 | 1 23 1 5 | 1 1) || 1̇ 1̇ 1̇ 5 5 | 2 3 2 1 7̇ 6̇ 5 | 5 6̇ 5 4 5 |

er de tu tɕi fi ja bum bi (i ja ai ɣai
早晨 起来 走出 门 (啲 呀 哎 咳

1̇ 7̇ 2̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5 6̇ 5 4 5 | 1̇ 7̇ 2̇ 1̇ 7̇ 6̇ | 5 5 6̇ 1̇ 3̇ | 2 2 2 |

jo i ja i ja ai ɣai jo i ja), jam dʒis ɣun te ni be de rem
哟 啲 呀 啲 呀 哎 咳 哟 啲 呀), 晚 上 才 回 家 来,

1. 2 5 5 | 1̇ 2̇ 3̇ 2̇ 1̇ | 6̇ 7̇ 6̇ 5 1̇ 1̇ | 4 3 2 1 | 2 3 2 1 7̇ 1̇ 7̇ 1̇ |

e fu dʒe xe boode ni (nal ɣa i jal jo ɣal ai ja ɣai ɣai ja ɣai
破 旧 屋 里 只 留 下 (哪 儿 哈 啲 呀 儿 哟 咳 哎 呀 哈 咳 呀 哈

2 3 2 1 7̇ 1̇ 7̇ 1̇ | 4 3 2 1̇ 7̇ 6̇ | 5 5 5 | 1̇ 7̇ 6̇ 5 1̇ | 5 4 3 2 3 1 |

ai ja ɣa ɣai ja ɣa), em xun maq ta fi ja bum bi (i ja ai ɣai i ja ai ɣai
哎 呀 哈 咳 呀 哈), 孤 孤 单 单 的 我 一 人, (啲 呀 哎 咳 啲 呀 哎 咳

$\underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 7\ 1}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 7\ 1}\ |\ \underline{4\ 4\ 3}\ \underline{2\ 1\ 7\ 6}\ |\ \underline{5\ 5\ 5}\ |$
 ai ja xa xai ja xa ai ja xa xai ja xa) em xun maq ta fi ja bumbi
 哎 呀 哈 咳 呀 哈 哎 呀 哈 咳 呀 哈) 孤 孤 单 单 的 我 一 人。

$(\ \underline{1\ 7\ 6}\ \underline{5\ 1}\ |\ \underline{5\ 4\ 3}\ \underline{2\ 3\ 1}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 7\ 1}\ |\ \underline{2\ 3\ 2\ 1}\ \underline{7\ 1\ 7\ 1}\ |\ \underline{4\ 4\ 3}\ \underline{2\ 1\ 7\ 6}\ |\ \underline{5\ -})\ ||$

(赵春生译词配歌)

据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

岗 调

1 = F

英 奎演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}\ (\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{7\ 1\ 2\ 3}\ |\ \underline{1\ 1\ 2}\ \underline{7\ 6\ 5}\ |\ \underline{1\ 2\ 3}\ \underline{1\ 5\ 6}\ |\ 1\ 1\)\ |$

$\begin{array}{c} \text{||: } 5\ \underline{3\ 2} \quad | \quad \underline{1\ 1}\ 5 \quad | \quad 6\ \underline{1\ 3} \quad | \quad \underline{5\ 6}\ 5 \quad | \\ \text{el den e} \quad \text{dza lan de} \quad \text{tei su le} \quad \text{fi,} \\ \text{千 载} \quad \text{难 逢 的} \quad \text{好 机} \quad \text{遇,} \\ \text{堂 堂} \quad \text{正 正 的} \quad \text{男 子} \quad \text{汉,} \end{array}$

$(\ \underline{1\ 1\ 1}\ \underline{1\ 6}\ |\ 5\ 1\ |\ \underline{3\ 5\ 3\ 2}\ \underline{1\ 6}\ |\ \underline{2\ 2\ 3}\ \underline{1\ 3\ 5}\ |\ \underline{2\ 2\ 3}\ \underline{2\ 5})\ |$

$\begin{array}{c} \underline{2\ 3}\ 5 \quad | \quad \underline{1\ 1}\ 6 \quad | \quad \underline{1\ 5}\ \underline{1\ 3\ 2\ 1} \quad | \quad \underline{3\ 5\ 3\ 2}\ 1 \quad | \\ \text{a i be ki tse tci o dzor qu,} \\ \text{不 努 力 哪 能 出 人 头 地,} \\ \text{不 拚 搏 哪 能 争 取 胜 利。} \end{array}$

$(\ \underline{3\ 3\ 2}\ \underline{3\ 3}\ |\ 5\ 1\ |\ \underline{6\ 1\ 6\ 5}\ \underline{3\ 5\ 2\ 3}\ |\ \underline{5\ 5\ 6}\ \underline{3\ 5\ 6\ 1}\ |\ \underline{5\ 6}\ \underline{5\ 5})\ ||$

———— 结束句 ————
 $(\ \underline{3\ 2}\ |\ \underline{3\ 3}\ \underline{5\ 5\ 6}\ |\ \underline{1\ 3\ 5}\ \underline{2\ 1\ 6}\ |\ 1\ \underline{1\ 0})$
 $\underline{2\ 3}\ 5 \quad | \quad \underline{1\ 1}\ 6 \quad | \quad 5\ 5\ 5 \quad | \quad 0\ 0 \quad | \quad 0\ 0 \quad | \quad 0\ 0 \quad ||$
 a i be ki tse tci o dzor qu.
 不 拚 搏 哪 能 争 取 胜 利。

(赵春生译词配歌)

据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

带把岗调

1 = F

英奎演唱
赵春生记谱

$\frac{2}{4}$ ($\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\underline{\dot{7}} \dot{1} \dot{2} \dot{3}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\underline{\dot{7}} \dot{6} \dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ | $\dot{1}$ $\dot{5}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$) |

5 $\underline{\dot{3} \cdot \dot{2}}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{5}$ | 6 6 3 | $\dot{1}$ 6 5 | 5. 3 |
nial ma dza lan de ban dzi re o tci
世 上 的 人 哪 仔 细 听 一 听

$\frac{3}{4}$ $\underline{2 \ 3}$ $\underline{5 \cdot \ 3}$ | $\underline{2 \ 3}$ 5 0 | $\frac{2}{4}$ 5 3 5 5 5 | $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ $\dot{1}$ 6 | 5 $\dot{1}'$ |
(der liu der liu), u run xe dze me sa xan dzi bu re ne teisu gian
(得 儿 溜 得 儿 溜), 娶 媳 嫁 女 本 来 是 个 规 矩

$\underline{3 \cdot \ 2}$ $\underline{1 \ 6}$ | 5 - | ($\underline{3 \ 3}$ $\underline{3 \ 6}$ | 5 $\underline{5 \ 5}$ | $\underline{3 \ 3}$ $\underline{3 \ 6}$ | 5 $\underline{5 \ 5}$) |
(i ja ai xai jo),
(咿 呀 哎 咳 哟);

$\dot{1}$ $\underline{\dot{1} \ 6}$ | 5 $\underline{\dot{1} \ 6}$ | 5 - | 5. $\dot{1}$ | $\underline{3 \ 4}$ $\tilde{3}$ |
soo fan kai la tci (der liu
开 了 酿 酒 房 (得 儿 溜

2 0 | $\underline{3 \ 4}$ $\tilde{3}$ | 2 0 ||: $\dot{1}$ $\underline{\dot{2} \cdot \ \dot{3}}$ | $\dot{1}$ $\underline{\dot{2} \cdot \ \dot{3}}$ |
liu der liu liu), o mi me dze re ne
溜 得 儿 溜 溜), 吃 喝 玩 乐 是

$\underline{\dot{2} \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{7} \ 6}$ | 5 - || ($\dot{1}$ $\underline{\dot{2} \cdot \ \dot{3}}$ | $\dot{1}$ $\underline{\dot{2} \cdot \ \dot{3}}$ | $\underline{\dot{2} \ \dot{1}}$ $\underline{\dot{7} \ 6}$ | 5 -) ||
do ro i nu.
人 间 习 俗。

(赵春生译词配歌)

据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

越 调 尾

1 = D

铁 山 等演唱
郭 小 玲
赵 春 生 记谱

$\frac{2}{4}$ ($\text{1} \text{1} \text{2}$ $\underline{\underline{7 \text{1} \text{2} \text{3}}}$ | $\text{1} \text{1} \text{2}$ $\underline{\underline{7 \text{6} \text{5}}}$ | $\text{1} \text{2} \text{3}$ $\text{1} \text{5}$ | 1 $\text{1} \text{5}$) |

||: $\underline{\underline{3 \text{3} \text{3} \text{5}}}$ $\underline{\underline{1 \text{1} \text{1} \text{2}}}$ | $\underline{\underline{3 \text{2} \text{3} \text{5}}}$ 3 | 3 ($\underline{\underline{3 \text{5} \text{3} \text{2}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{1} \text{2}}}$ $\underline{\underline{3 \text{2} \text{3} \text{5}}}$ |

ge ren ge mu xus tu le me ta tci ki,
大 家 努 力 学 习 知 识,
不 断 提 高 思 想 觉 悟,

3 -) | $\underline{\underline{5 \text{5} \text{5} \text{5}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{1} \text{3} \text{3} \text{3}}}$ | $\underline{\underline{2 \text{2} \text{2}}}$ $\underline{\underline{3 \text{5} \text{3} \text{2}}}$ |

gu run boo i fa fun xer gemb dzur tser qu o
莫 忘 遵 守 国 家 的 政 策 法
共 同 建 设 社 会 主 义 新 农

1. ($\underline{\underline{3}}$ | $\underline{\underline{2 \text{3} \text{5} \text{5} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{3} \text{5} \text{2} \text{1} \text{6}}}$ | 1 -) :|| $\underline{\underline{5 \text{1} \text{1} \text{7} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{5 \text{1} \text{1} \text{1} \text{7} \text{6}}}$ |

ki,
令,
村;
u cin to qsoi a ram tu tci bu su
农 业 生 产 大 发 展

$\underline{\underline{5 \text{5} \text{5} \text{1}}}$ | $\underline{\underline{3 \text{2}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{1} \text{2}}}$ $\underline{\underline{3 \text{2} \text{3} \text{5}}}$ | $\underline{\underline{3 \text{3} \text{5} \text{5} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{3} \text{5} \text{2} \text{3} \text{6}}}$ |

ba da ra bu fi, ban dzim be sai la ki,
经 济 更 繁 荣, 面 貌 焕 然 一 新;

$\underline{\underline{1 \text{1} \text{5}}}$ | $\underline{\underline{5 \text{1} \text{1} \text{7} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{5 \text{5} \text{1} \text{1} \text{1} \text{7} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{5 \text{5} \text{5} \text{5} \text{6} \text{1}}}$ | $\underline{\underline{4 \text{3} \text{2} \text{3}}}$ |

u xei mu dzin em ba de ba ja nara fan dzem be da xafi dzu le ci
齐 心 协 力 朝 着 富 裕 的 道 路 不 停 地

$\underline{\underline{1 \text{7} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{5 \text{3} \text{2} \text{2} \text{7} \text{2}}}$ | $\underline{\underline{7 \text{6} \text{5} \text{5} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{3} \text{2} \text{3} \text{6}}}$ | $\underline{\underline{1 \text{1} \text{0}}}$ ||

nus xu kie.
向 前 进。

(赵春生译词配歌)

据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

器乐曲牌

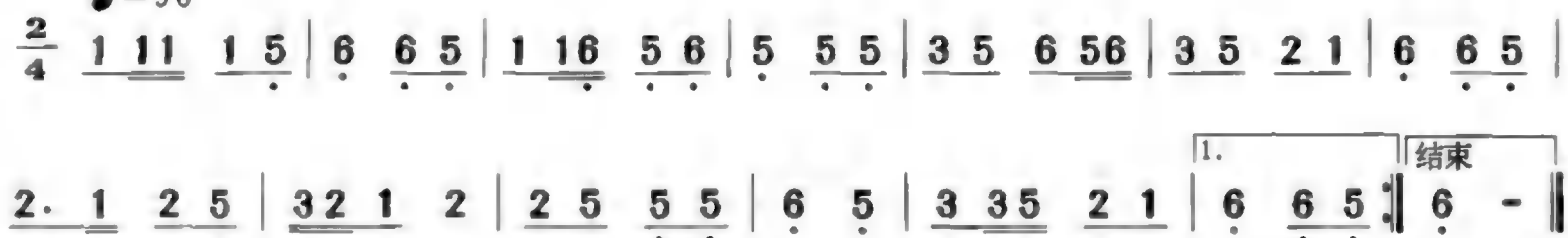
平 调

引 子

集体演奏
赵春生记谱

1 = C

$\text{♩} = 96$



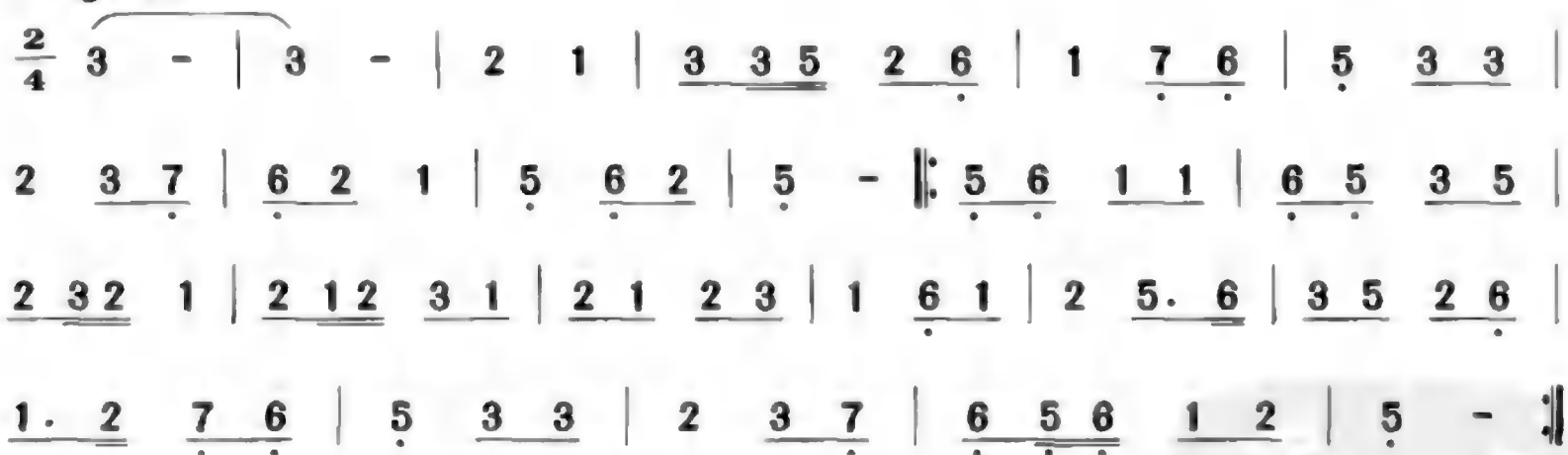
据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

三 伯 儿

集体演奏
赵春生记谱

1 = C

$\text{♩} = 96$



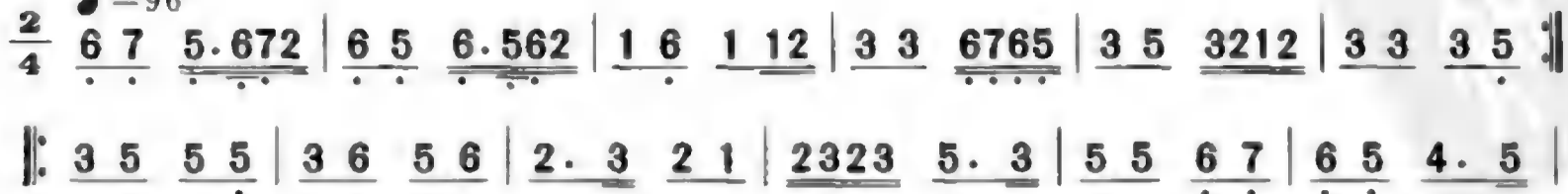
据1990年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

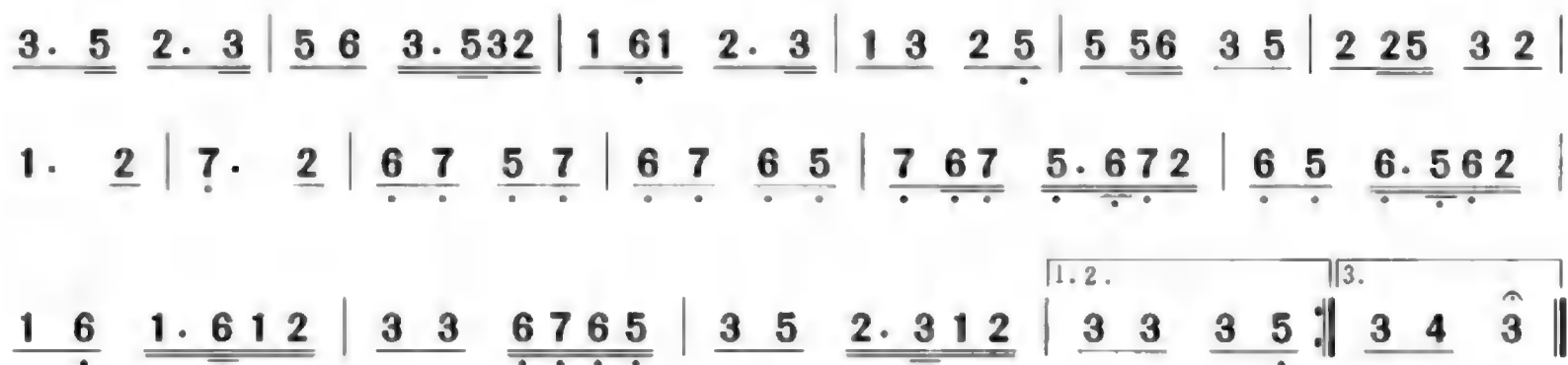
四 合 子

集体演奏
赵春生记谱

1 = C

$\text{♩} = 96$



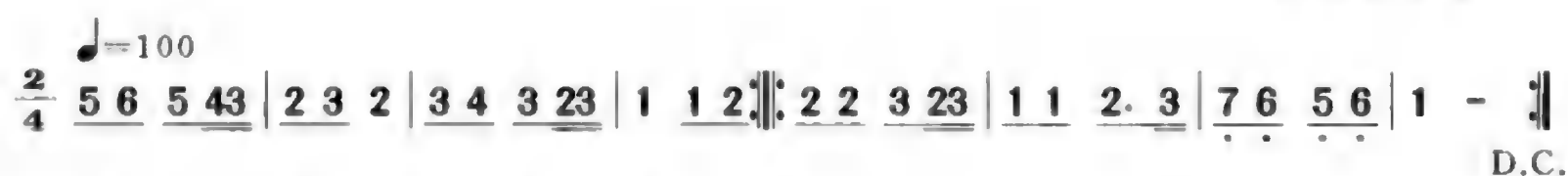


据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

公 彩 风

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱

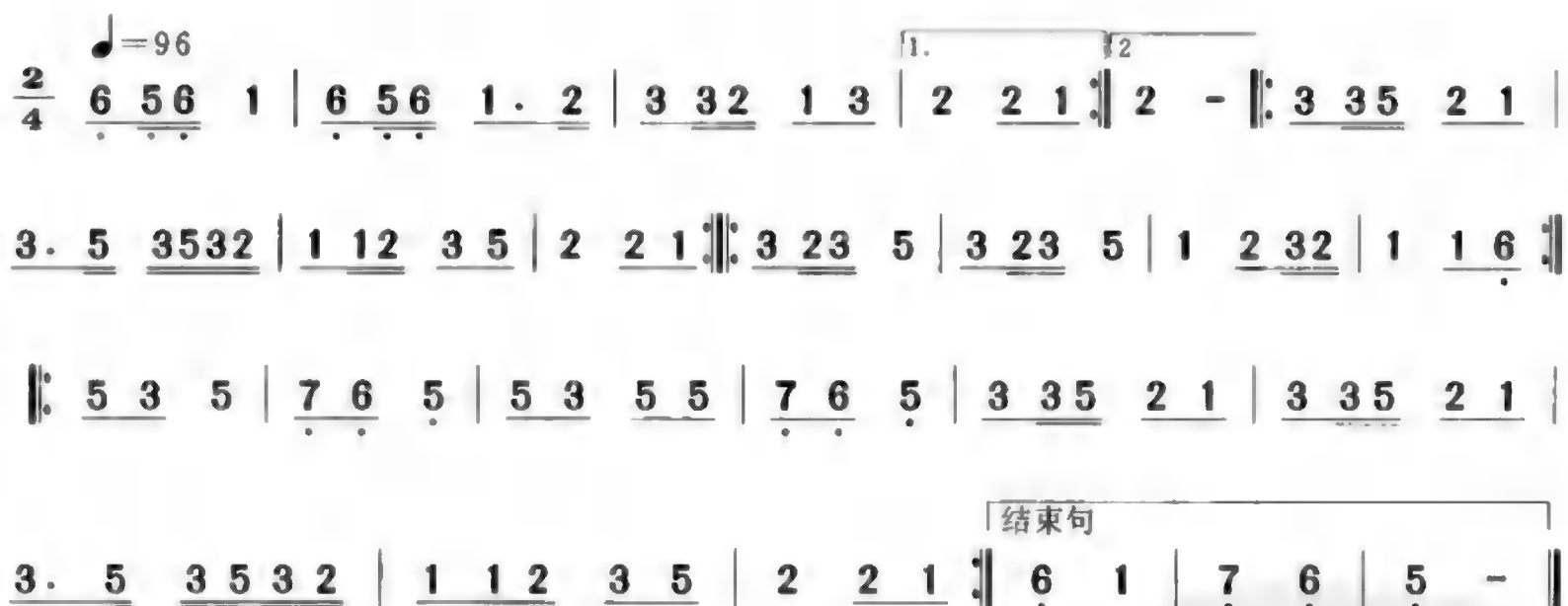


据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

五 少 夫

1 = D

集 体演奏
赵春生记谱

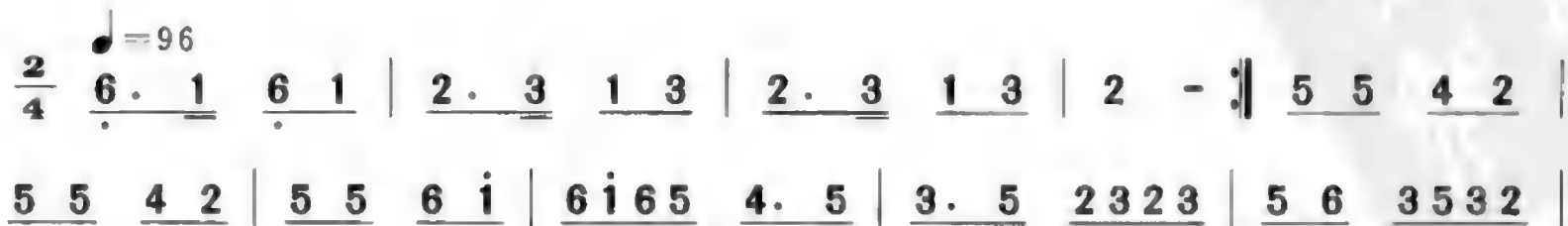


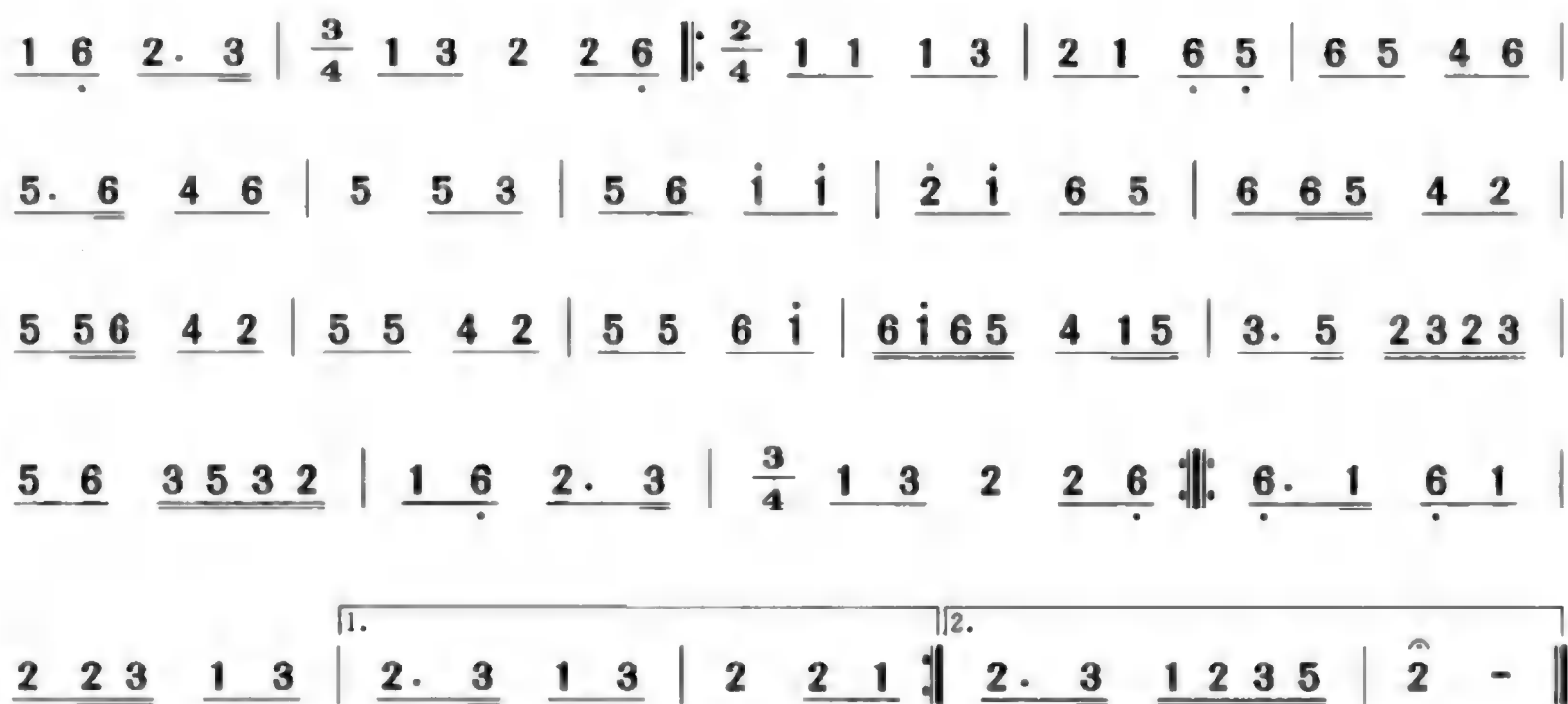
据1990年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

柳 青 娘

1 = G

集 体演奏
赵春生记谱



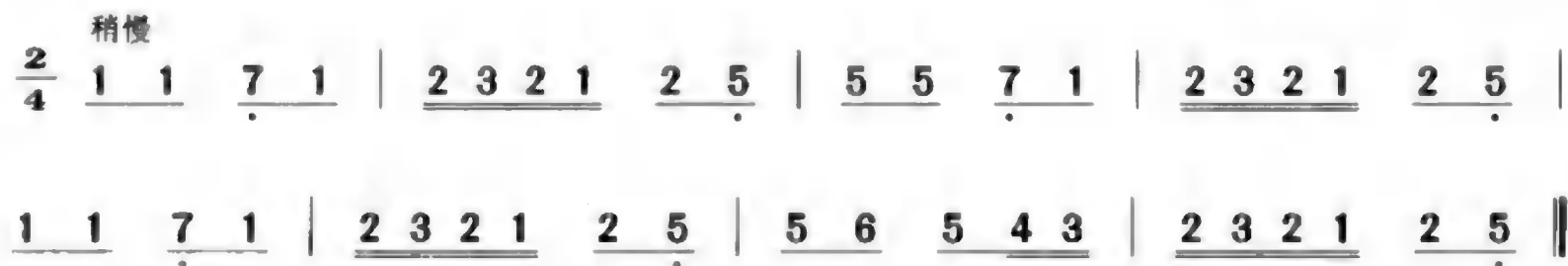


据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

对 席

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱

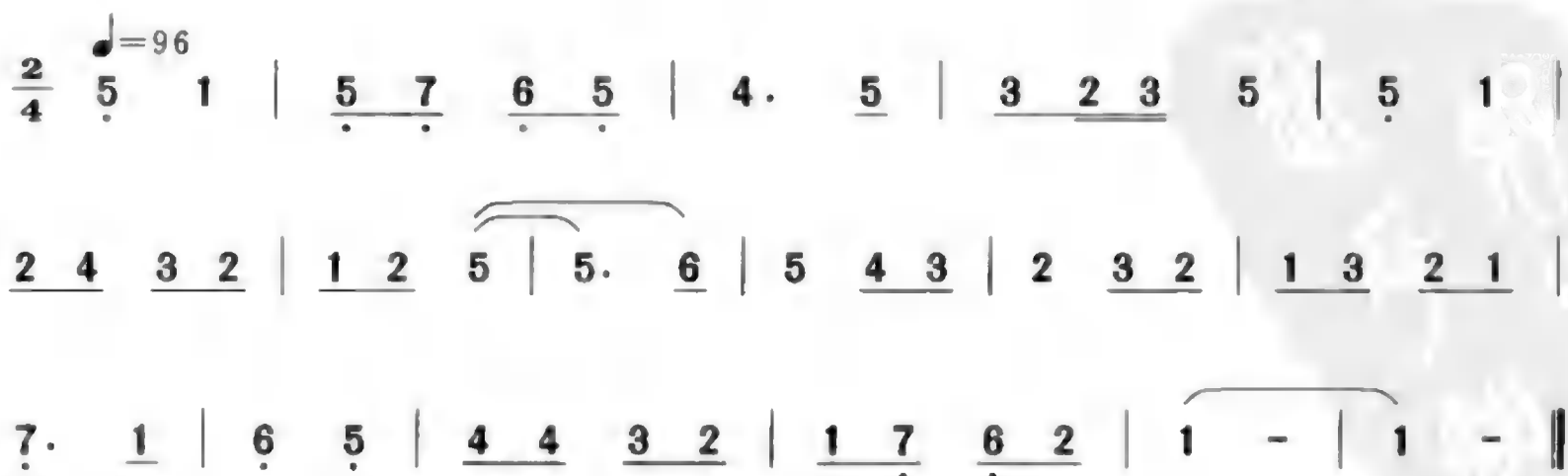


据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县采风录音记谱。

七 庄 子

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱



据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

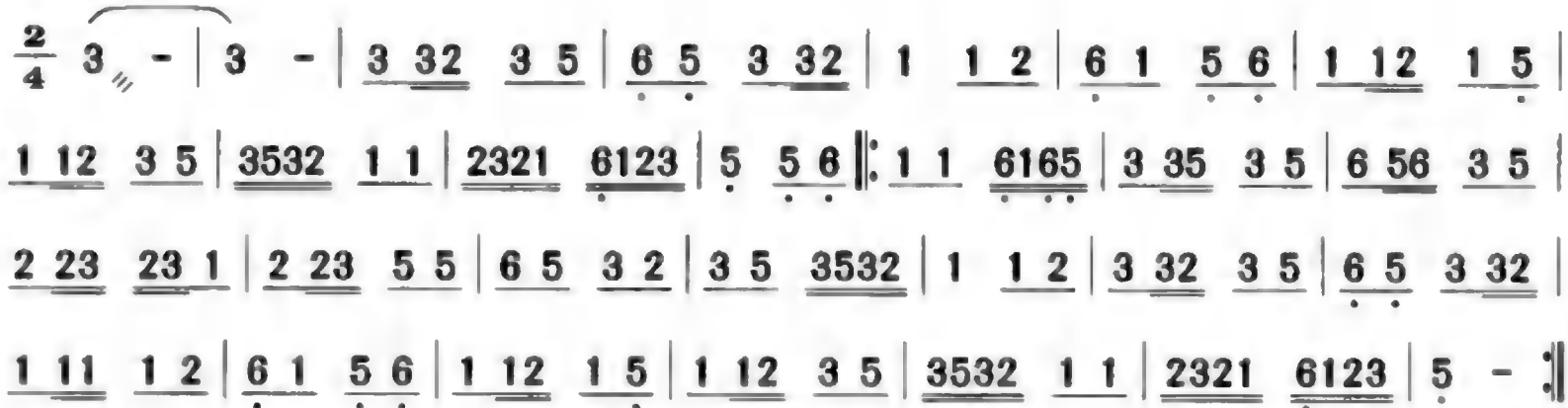
越 调

八 破 儿

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$



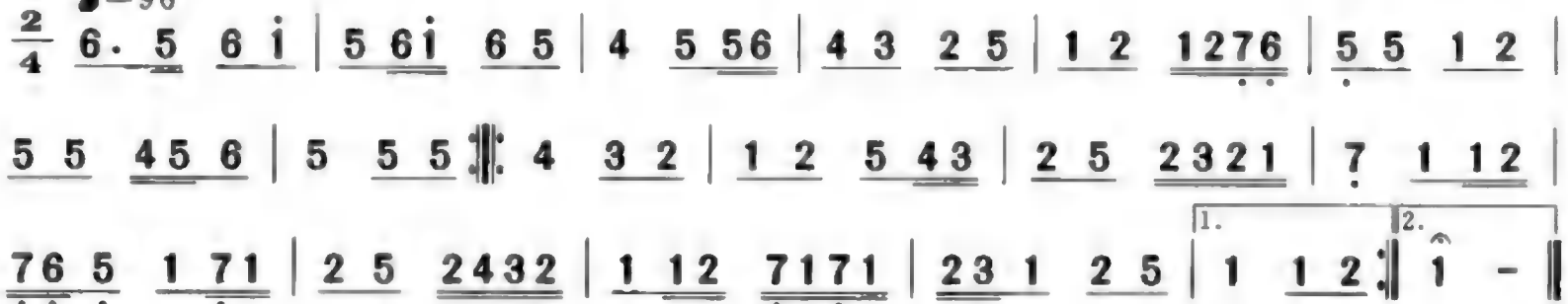
据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

三 帽 翅

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$



据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

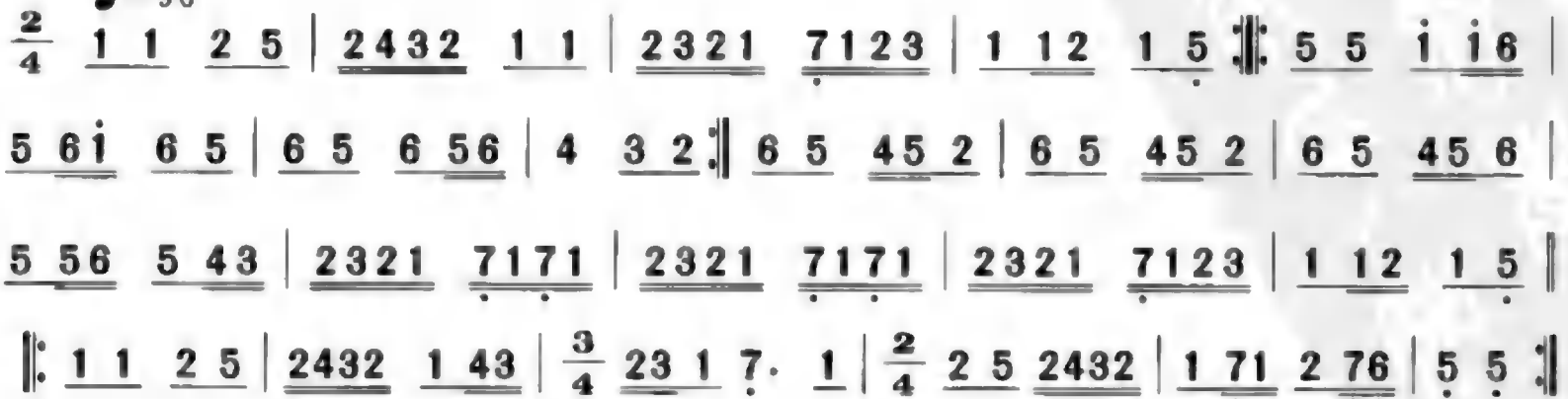
D.C.

满 天 星

1 = C

集 体演奏
赵春生记谱

$\text{♩} = 96$



据 1990 年在察布查尔锡伯族自治县的采风录音记谱。

人 物 介 绍

西特合尔(1868—1934) 姓安佳氏,锡伯族。秧歌牡丹演唱者。新疆察布查尔依拉齐牛录人。他从清朝光绪年间至中华民国一直担任正白旗(依拉齐牛录)粮仓管理员,历时47年之久。他从少年时期便迷上了平调曲目,并在伊塔尔琿等人的鼓励下,开始学唱平调曲目。由于他勤奋好学、刻苦钻研,其演唱技巧和表演艺术日渐娴熟,并以扮演女角而出名。他的嗓音明亮、柔和,音域宽广。他演唱的平调曲目,有《喜新年》、《玩花灯》、《赤壁》、《送情人》等。此外,他还能弹奏三弦,经常为平调曲目伴奏。

(赵春生)

全 唐(1890—1944) 锡伯族。秧歌牡丹演唱者,新疆察布查尔乌珠牛录人。他从小喜欢文艺,并从老一辈民间艺人那里学会了不少平调曲目,如《喜新年》、《尼姑下山》、《闹元宵》、《八洞神仙》等。他从来没有正式上台演唱,但他常常被邀请到民间娱乐场所,或举办喜事的百姓家里,往往一唱就到深更半夜。他嗓音洪亮,音域宽广,尤其唱平调唱腔的高音部独具一格,让人流连忘返。依拉齐牛录秧歌牡丹之家的克西春也经常邀请他辅导年轻演员,互相切磋技艺交流经验。他是乌珠、依拉齐牛录公认的乡村民间平调演唱家。

(赵春生)

保 谦(1894—1938) 锡伯族。秧歌牡丹演唱者。新疆察布查尔依拉齐牛录人,农民。他从小喜欢平调曲目的演唱,并在依拉齐牛录业余平调演唱组里担任角色,经常扮演男角。演唱过《钉缸》联曲,出演过《编席》,曾给一代观众留下深刻印象。

(赵春生)

克西春(1895—1967) 又名克达尔堪,姓关佳氏,锡伯族。秧歌牡丹演唱者和组织者,新疆察布查尔依拉齐牛录人。从事过铁匠、木匠、银匠等职业。他的父亲伊杂达(1872—?)是猎人,但也非常喜欢演唱平调曲目。他从小受其父亲的影响,学演平调曲目,并常常扮演男角。他嗓音洪亮,表演粗犷、豪放。演唱的主要平调曲目有《送情人》、《赤壁》、《尤花灯》、

《喜新年》等。从二十世纪三四十年代开始,为了推动锡伯族秧歌牡丹这一曲种艺术的发展,他发动全家人出演平调曲目。如妻妾、大弟媳、二弟媳、大儿子、大儿媳、养女等均扮演角色。更令人敬佩的是,每年春节前在自己院里搭台,到正月十五日那天宰杀牛羊,备好一二十只火锅,请来本村业余秧歌歌剧组的演职人员,进行演出活动。

(赵春生)

寿 谦(1898—1972) 秧歌牡丹演员。工老生。锡伯族。新疆察布查尔县依拉齐牛录人。自幼酷爱秧歌牡丹艺术,早年,在本村组织的业余自乐班里演唱平调,20世纪30年代唱越调。他天赋聪慧,勤奋好学,虚心求教,青年时代就能演唱多种曲目。因此,常被邀与伊犁惠远县一带的专业曲子剧团同台演出。他嗓音洪亮,擅长表演,刻画人物细腻、生动。演出的代表曲目有《走雪山》、《钉缸》、《李彦贵卖水》、《张琏卖布》等。他把多个新疆曲子曲目翻译成锡伯语。他有很强的组织能力,办团经验丰富,还培养了很多弟子,为普及和提高锡伯族秧歌牡丹做出了贡献。

(赵春生)

丰 昌(1914—1980) 秧歌牡丹演唱者,新疆察布查尔县乌珠牛录人。他从小酷爱秧歌牡丹的演唱与表演,并在惠远等地名师的指导下,成为一名远近闻名的越调传唱人物。他的一生多半时间都花在越调曲目的演出或演唱上,同时在惠远、绥定等地与汉、回曲子演员同台演出,建立了深厚的感情。到晚年,他回到察布查尔乌珠牛录村,为业余秧歌剧团的演出注入了新的活力。他以扮演女角出名,尤其越调曲目中的采花步走得沉稳、精湛、优美。他的声音沙哑,但其唱腔刚中有柔,富有魅力。他出演的《蓝桥担水》、《李彦贵卖水》、《张琏卖布》等曲目深受观众的欢迎。

(赵春生)

关桂珍(1929—) 姓关佳氏,女,秧歌牡丹演唱者。新疆察布查尔依拉齐牛录人。她两岁时父亲去世,因孤儿寡母生活难以自立,故被依拉齐牛录秧歌牡丹之家克西春(又名克达尔堪)收养。他从小受到秧歌牡丹的熏陶,加之她聪明好学,记忆过人,很快便学会了不少平调曲目的唱腔,如,《蓝桥提水》、《万花灯》、《赤壁》、《一对红》、《下三屯》、《送情人》等,为此她深受养父克西春的疼爱,并有意培养她成为一名家庭平调演唱演员。在平调曲目的演唱中,她经常扮演男角,在她七八岁时就出演过平调《小放牛》,并崭露头角。在抗日战争爆发后,克西春从惠远、绥定等地聘请了越调大师“东北红”(真名不详),吃住在家里,专门辅导越调曲目。勤学苦练的关桂珍在短短几个月中便娴熟地掌握了《李彦贵卖水》、越调《小放牛》的表演和演唱,同时又学唱了十几种越调唱腔。1948年正月,在察布查尔八个牛录汗都春比赛中,她扮演主角的《吴新保》一举夺魁,她本人获得表演金奖。在伊犁文艺

比赛中,又获得第一名。由此她成为伊犁地区秧歌表演的有名人物。她的嗓音明亮,唱腔甜美,尤其她表演的采花,六种扇子舞步细腻、娴熟、秀美,博得观众的热烈欢迎。她第一次打破了锡伯族女性从来不能上台表演秧歌牡丹的陈规陋习,为以后男女同台表演秧歌牡丹曲种打下了基础。晚年,她从医务岗位退休后,仍致力于秧歌牡丹曲种的搜集与整理工作。

(赵春生)

铁 山(1942—) 姓佟佳氏,锡伯族。秧歌牡丹演唱者,新疆察布查尔县乌珠牛录人。1964年参加全国首届少数民族业余文艺会演,以跳《打猎舞》博得首都观众的欢迎。1989年又以民间艺人身份参加全国首届艺术节的演出活动。曾多次组织业余文艺队自编自导自演,深入农村牧区表演舞蹈、演唱秧歌牡丹,受到农牧民的欢迎。他继承了秧歌牡丹平调演唱家兴里山的演唱风格,他演唱的《太阳归宫》、《照花台》、《钉缸》、《十里屯》、《海蓝格格》等在民间广泛流传。现为新疆民间文艺家协会会员,伊犁哈萨克自治州音乐家协会会员。

(赵春生)

塔吉克族部分

达 斯 坦

概 述

“达斯坦”(dastan),波斯语借词音译,在塔吉克语中发音为“道斯通”(doston),意为“叙事长诗”,塔吉克族民间广泛流传的说唱艺术品种。

塔吉克族生活在帕米尔高原东部及其以东一带,即新疆维吾尔自治区西南部。据1990年全国人口普查统计,我国塔吉克族共有33 538人,其中 $\frac{2}{3}$ 人口生活在塔什库尔干塔吉克自治县, $\frac{1}{3}$ 人口分布在附近的莎车、泽普、叶城、皮山和阿克陶等县。

塔吉克语属印欧语系伊朗语族东伊朗语支。塔吉克族操“色勒库尔”塔吉克语(这是塔什库尔干塔吉克自治县范围内塔吉克居民日常生活中进行交际的主要口语)和“瓦罕”塔吉克语(这是塔什库尔干塔吉克自治县的一部分居民和莎车、叶城、泽普和皮山等县塔吉克居民日常生活中进行交际的主要口语)两种不同的方言。历史上曾使用过自己的文字“达里文”,现在以维吾尔文字为通用文字。

塔吉克族的主要聚居区——塔什库尔干塔吉克自治县位于帕米尔高原东部,其西北与塔吉克斯坦接壤,西南通过瓦罕走廊与阿富汗相连,南部与巴基斯坦相邻。地势南高北低,并从西向东倾斜,面积宽广,总面积达67629平方公里。境内群山耸峙,南有世界第二高峰——喀喇昆仑山乔戈里峰(海拔8611米),北有著名的冰山之父——慕士塔格峰(海拔7546米),许多山峰的高度在海拔5000米以上,诸山之间的谷地一般也高达海拔3000米左右。高山终年积雪,冰川高悬,景物壮观。发源于喀喇昆仑山的叶尔羌河从南往北,流经自治县的东部。叶尔羌河出帕米尔高原后流经泽普县和莎车县,成为我国最大的内陆河塔里木河的三大源流之一。早先有部分塔吉克族人沿叶尔羌河而下,迁居于泽普、莎车、叶城和皮山一带。由明铁盖河(卡拉起可尔河)和塔格敦巴什河汇合成的塔什库尔干河流经自治县的西部和北部。河流两岸,有许多天然的牧场和可耕地。

塔吉克族及其先民曾信仰过多种宗教:原始拜物教、祆教、佛教,现在信仰伊斯兰教什

叶派的支派——伊斯玛仪派。塔吉克族的节日,除了同宗教信仰有关的古尔邦节、肉孜节和巴拉提节以外,民族的传统节日有肖公巴哈尔节(春节)、铁合木祖扎提斯节(播种节)和祖吾尔节(引水节)等。

“塔吉克”是民族自称,据民间传说意为“王冠”。我国塔吉克形成的历史可追溯至非常久远的年代。古时,在新疆南部和帕米尔东部的塔什库尔干地区生活的东伊朗部族,如塞人、粟特人等,即是我国塔吉克人的祖先。早在公元前若干世纪,他们就已分布在新疆的许多地区。11世纪时,突厥游牧部落将中亚地区操伊朗语、信奉伊斯兰教的人称为“塔吉克”。以后,“塔吉克”逐渐成为这一地区居民的民族名称。自古繁衍生息在新疆广大地区的塔吉克人和不同时期从帕米尔西部东迁并定居塔什库尔干一带的塔吉克人是我塔吉克族的先民。

“塔什库尔干”是维吾尔语地名,意为“石头城堡”,因县城附近有一座建于1400年前的石头古城而得名。

在海路未开通之前,帕米尔地区(包括塔什库尔干)是东西方之间来往交流的必经之路。古代塔什库尔干石头城因其特殊的战略位置在丝路上被描绘成为东路的最终点和西路的起始点。因为古代塔什库尔干地区是东西方之间的要塞,所以东西方许多著名旅游探险家都曾涉足此地并留下了许多故事,如法显、慧生、宋云、玄奘、慧超、悟空、马可波罗等。在历史的长河中古希腊文化、伊朗——中亚文化,阿拉伯文化,印度文化,诸突厥民族文化,中原汉族文化在这里融合。多种语言如印欧语系中的塞语、粟特语;阿尔泰语系中的古突厥语、蒙古语、维吾尔语、柯尔克孜语;汉藏语系中的羌语、吐蕃语、汉语以及随伊斯兰教而传入的阿拉伯语同当地语言一同被广泛地使用着。各种性质的政权(如汉朝时期的“蒲犁国”等帕米尔王国;从三国时期直至唐朝开元年间的“竭盘陀国”;唐朝政府设立的“葱岭守捉”,清朝时期的“色勒库尔回庄”等)也都曾在此地建立并施行统治。我国历代古文书记载塔什库尔干县的名称有:渴盘陀、竭盘陀、汉陀、渴馆檀、德若、卢城、满犁、亿若、石头城、伊西库尔、色勒库尔、撒里桓、葱岭、蒲犁等。

塔吉克人有着悠久而丰富的音乐文化传统,音乐方面保持着独具特色的传统风格。塔吉克音乐大致可分为民间音乐、古典音乐、宗教音乐三个类别,民间说唱是民间音乐中重要的组成部分。塔吉克族曲艺音乐数量较多,塔吉克族说唱的内容,为我们了解塔吉克族的历史、生活、斗争与爱情,了解塔吉克人的精神、气质以及民族个性提供了条件。

塔吉克达斯坦从题材和内容的角度可分为“爱情达斯坦”、“英雄达斯坦”、“历史达斯坦”三类。“爱情达斯坦”在塔吉克达斯坦中占有很大的比例。这些达斯坦或表现纯朴、真挚爱情的甜蜜,或表现失恋者的痛苦。著名的曲目如《西丽妮江》、《巴纳玛克》等。“英雄达斯坦”叙诵着与本地区、本民族的英雄人物有关联的事件。著名的“英雄达斯坦”曲目有《白鹰》等。“历史达斯坦”表现了历史上战乱给塔吉克人民带来的生离死别的痛苦,以《陆吉

克》最为著名。

塔吉克达斯坦的唱词大都是音节数相同的律诗,句数和段落较自由,有两行成段的,也有四行、八行成段的,甚至可见二十几行成一段的现象,说唱者有时即兴作诗来丰富唱词的内容,以表现自己其时的感情。唱词基本上押尾韵,少有押头韵和腰韵的。有的唱句多用衬词来补充唱词音节的缺少,使唱词的音节和音乐的音调相吻合。衬词用在每行的末尾,一般不押韵。格律特点讲究“押韵严密”、“段落自由”、“音节均匀”、“音步抑扬”。二行成段的都押韵;四行成段的或四行都押韵(A A A A),或一、三、四行押韵(A B A A),或者一、三、二、四行各自押韵(A B A B);三行成段的或三行都押韵(A A A),或一、三行押韵(A B A)。

塔吉克达斯坦音乐在形态方面的特点大体上可概括为:

1. 旋律简单朴素,个性鲜明。旋律多为问、答式上下句,一段旋律做多次反复,甚至几十次反复,音域大多在一个八度之内。

2. 音乐篇幅短小,结构较为规整。

3. 多种调式并存,乐曲终止音以 do、mi、sol、la 为多。除七声音阶构成的调式外,还可见由 $\dot{6} \dot{7} \dot{2} \dot{3}$ 或 $\dot{5} \dot{6} \dot{7} \dot{1}$ 等四声音阶构成的调式和 $\dot{5} \dot{6} \dot{7} \dot{1} \dot{2}$ 或 $\dot{6} \dot{7} \dot{1} \dot{2} \dot{3}$ 或 $\dot{6} \dot{1} \dot{2} \dot{3} \dot{5}$ 等五声音阶构成的调式和 $\dot{5} \dot{6} \dot{7} \dot{1} \dot{2} \dot{3}$ 等六声音阶构成的调式。

4. 塔吉克达斯坦常用 $\frac{7}{8}$ 节拍(塔吉克人称此节拍的音乐为“恰普索兹”)、 $\frac{5}{8}$ 节拍(塔吉克人称此节拍的音乐为“米力斯”)、 $\frac{2}{4}$ 节拍(塔吉克人称此节拍的音乐为“瓦拉瓦拉刻克”)等三种节拍。常用基本不变的节奏型贯穿音乐始终。下列为塔吉克达斯坦音乐中常见的几种手鼓节奏型;

$\frac{7}{8} (\frac{3+4}{8})$: 冬 大 冬 大 ||

$\frac{5}{8} (\frac{3+2}{8})$: 冬 大大 冬大 |

$\frac{2}{4}$ 冬. 大 冬大 | 冬 大大 冬大 ||

5. 塔吉克达斯坦的演唱通常有单人演唱和一人领唱附以伴唱等两种表演形式。演唱中因伴唱者往往接唱领唱的终止音,这就又产生了一定的复音因素。伴唱者一般由伴奏乐师承担。

塔吉克达斯坦的伴奏乐器有塔吉克族的弦鸣类拨弹乐器热布普、赛依吐尔和膜鸣类击打乐器手鼓。

热布普整体使用杏木挖空制作,大小不等。全长约 70 厘米,琴杆上窄下宽,前平,后面呈弧度,中空,下端与音箱相通,乐器表面镶有各种骨饰图案。音箱呈扁半椭圆球状,音箱蒙牦牛皮或驴皮。琴颈向后弯曲,琴头有槽,置琴轸五个,另在琴杆左侧置一高音琴轸。皮

面上有码,张羊肠衣弦六根(现多改用丝弦),用木质或牛角质拨片弹奏。演奏时侧抱于怀,右手执拨弹弦发音,左手按音位改变音高,外弦为主奏弦,其余为共鸣弦。常规定弦为:

(主奏弦) (共鸣弦) (主奏弦) (共鸣弦)
a₁ c e e a e¹或 g g d d a d¹

左手一般只用一个把位。高音热布普也称热布普恰,形状与热布普相同但规格偏小,长度也较热布普略短,定弦比热布普高四度左右。

赛依吐尔意为“三弦”,其形制近似维吾尔民间乐器弹拨尔。用杏木制作,全长可达110厘米以上,音箱为较小的瓢形,面板以质地松软的柏木制作。细长的琴杆上有丝弦缠就的十三个品位。直颈,琴轸五个分置琴颈正面和左侧面。定弦方法特殊,两根里弦与中弦构成五度,两根外弦与中弦构成小六度:

f¹ f¹ c² e¹ e¹ 或 c¹ c¹ g¹ b^b b^b

外弦为主奏弦,里弦、中弦间或与其构成和音。右手持拨弹拨琴弦发声,左手按品位改变音高。

唱 段

白 鹰^{*}(一)

鲁斯坦木演唱
钱余记谱

1 = G

$\text{♩} = 48$

$\frac{5}{8}$ (0 1 1 2 1) 2 || 1 2 1 7 6 | 5 5 5^v 5 | 1 2 7 6 |

tei kun (a) bux ru ji mast, (su paj da tei kun
1. (领)白 鹰像 疯驼 将 我 责 难, (众)(我愿 永 远将 白 鹰陪

(1 2 1) 5. 0 2 | 1 2 1 7 6 | 5 5 5^v 5 | 1 2 7 6 | 5. 0 2 |

vid), jad dza un (a) dos na rast, (su paj da tei kun vid). tu-
伴), (领)如 此 世道 不 会 久 长, (众)(我愿 永 远将 白 鹰陪 伴)。 (领)天

1 2 1 7 6 | 5 5 5^v 5 | 1 2 7 6 | 5. 0 2 | 1 2 1 7 6 |

mon a wu pui sast, (su paj da tei kun vid), dzunqi roi (a) xird-
上的乌云 终要 消 散, (众)(我愿 永 远将 白 鹰陪 伴), (领)阿 嫂的 笑脸 总 会被

5 5 5^v 5 | 1 2 7 6 | 5. 0 2 || 5. 0 ||

ji kast, (su paj da tei kun vid). tei - - vid).
揭 穿, (众)(我愿 永 远将 白 鹰陪 伴)。 (领)白 伴)。

附记:

2. 白鹰飘落在哈密城头,
身上穿着绦罗丝绸。
腰里紧束黄金宝带,
白鹰又从和田飞来。

3. 甜蜜的沙力库勒^①亲爱的故乡,
贵人的生父是喀孜^②巴相^③。
可怜的我们毫无主张,
多难的人儿被镣铐锁上。

4. 白鹰本是王公子孙,
但愿为我们伸冤雪恨。
可怜的人儿乞求怜悯,
但愿为我们伸冤雪恨。

5. 我们为贵人奏乐助欢,
白鹰上座听我唱弹。
你给我们带来欢乐,
万恶的世道一去不复返。

6. 善人歹徒都穿上锦袍，
贵人啊唯有你穿上丝绸。
白鹰你住在王宫，
华贵的衣服佩上绒领。

7. 贵人骑在枣骝马上，
亲爱的白鹰前来赴宴。
亲爱的白鹰威风满面，
你给我们带来了欢畅。

8. 我们为贵人奏乐助欢，
歌声可曾打动你心弦。
又想进帐一睹尊颜，
谁料纱幔却遮住你脸面。

9. 你的黑眉弯弯似环，
绣花帽子戴在头上。
亲爱的对我们气怒，
离开我们去达拉⑤。

(塔毕勒迪、段 焜译词 段 焜配歌)

* 白鹰：猛禽，塔吉克人常以此来比喻自己心目中的英雄人物。这是一部在塔吉克族民间广泛流传的达斯坦，讲述着在 19 世纪下半叶发生在塔什库尔的干的故事：歌手乃比、岱力两人为别人所诬，被当时统治塔什库尔的干的艾力甫伯克判处死刑。两人巧妙地用歌声赞颂伯克，并申诉了自己的冤情。

① 沙力库勒：即今塔什库尔的干。

② 喀孜：宗教法官。

③ 巴相：人名。

④ 达拉：地名。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔的干塔吉克自治县采风录音记谱。

白 鹰 (二)

1 = G

买特罕演唱
钱 余记谱

$\text{♩} = 50$

1. (领)白 鹰 像 醉 驼 发 狂， 如 此

(众)(哎)我 愿 将 白 鹰 陪 伴，

世 道 不 会 久 长， 天 上 乌 云 终 会 消 散，

(哎)我 愿 将 白 鹰 陪 伴。 (哎)我

0 0 0 | 0 0 i i | i i 7 5 6 | 5 5 0 | 0 0 0 | 0 0 ||

魔 鬼 入 窍 你 神 魂 迷 乱。

i i 7 5 6 | 5 5 0 | 0 0 0 | 0 0 i i | i i 7 5 6 | 5 5 ||

愿 将 白 鹰 陪 伴。 (哎)我 愿 将 白 鹰 陪 伴。

附记:

2. 白鹰从和田飞回故乡，
贵人啊愿你福体安康。
我的手脚锁上镣铐，
啊，贵人啊有口难辩。

3. 甜蜜的沙力库勒亲爱的故乡，
白鹰穿云飞返家园。
白鹰尊贵啊世上无双，
心肠慈善威名远扬。

4. 我曾将他焦思苦念，
不知何事冒犯尊颜。
如今落得祸从天降，
何人能医愈我的创伤。

5. 白鹰飞回久别的巢穴，
白鹰啊我要唱起赞歌。
身上穿着绫罗锦缎，
世上的人们同声称赞。

6. 白鹰展开矫健的翅膀，
黄金耳环闪射着光芒。
如今他徘徊在宽阔的路上，
使我的心儿多么惆怅。

7. 瑰丽的赞歌唱给你听，
心中的话儿向你表明。
假如要我做你的奴仆，
我会感到终生幸福。

8. 白鹰飘落在浩罕^①城里，
白鹰如今在何处栖息。
知晓的人儿快来报讯，
丝绸金带厚礼奉赠。

9. 白鹰本是慈母所养，
娘亲宠爱独生娇郎。
他像天上滴下的甘露，
他像地里生长的明珠。

(塔毕勒迪、段 焜译词 段 焜配歌)

① 浩罕：乌兹别克斯坦共和国的一座城市。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

白 鹰 (三)

1 = F

买特罕演唱
钱 余记配

$\text{♩} = 50$

$\frac{5}{8}$ 6 6 1 | 3 2 1 7 6 | (6 6 1 | 3 2 1 7 6) | 6 6 1 |
1. (哎) 白 鹰 无 情 的 鹰, 离 开 我

3 2 1 7 6 | (6 6 1 | 3 2 1 7 6) | 6 6 1 | 3 2 1 7 6 | (6 6 1 |
远 走 高 飞。 我 未 知 他 的 珍 贵,

3 2 1 7 6) | 6 6 1 | 3 2 1 7 6 | (6 6 1 | 3 2 1 7 6) ||
如 今 他 流 离 颠 沛。

附词:

2. 只要能搂住你颈项,
死在你怀中也心甘。
但愿能走进你绣房,
纵然死去又何妨。

3. 白鹰翱翔在蓝天,
想起你心儿不安。
爱情是心灵的交流,
为了你我终日哭泣。

4. 白鹰在曲合曼①草场,
甩着手走得多欢畅。

你奏响黄金库布孜,
世上有谁不爱你。

5. 你那库布孜多么响亮,
我的赛依吐尔②也为你歌唱。
你发辫像马缰绳将我紧拴,
情人你毋需再打扮。

6. 白鹰啊你飞进汤盖③,
如今你又去向塔哈尔密④。
你若孤单就由我作伴,
你的心中莫要恐惧。

(塔毕勒迪、段 焜译词 钱 余配歌)

① 曲合曼:地名。

② 赛依吐尔:塔吉克民间流传的拨弹乐器,状似维吾尔族民间乐器弹拨尔。因有三根弦而被称作赛依(意为“三”)吐尔(意为“弦”)。

③ 汤盖:地名。

④ 塔哈尔密:地名。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

白 鹰 (四)

1 = D

阿布尔演唱
周吉记谱

$\text{♩} = 42$

$\frac{5}{8}$ (冬 大 冬 大 大 | 冬 大 冬 大 大) ||: $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 6 5 |

1. (领)白 鹰从 和田 飞 回来,

$\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 6 5 | $\dot{1}$ 2 2 $\dot{1}$ | $\dot{7}\dot{1}$ 6 5 6 5 | $\dot{1}$ 2 2 $\dot{1}$ |

(众)白 鹰从 和田 飞 回来, (领)尊 贵的 面容 放 光 彩, (众)尊 贵的 面容

$\dot{7}\dot{1}$ 6 5 6 5 | $\dot{6}$ 6 6 6 | $\dot{6}$ 6 6 5 | $\dot{1}$ $\dot{3}$ $\dot{3}$ $\dot{1}$ | $\dot{1}$ 6 6 5 |

放 光 彩。(领)可 怜 我 这 无 辜 的 人 儿, (众)可 怜 我 这 无 辜 的 人 儿,

$\dot{1}$ 2 2 $\dot{1}$ | $\dot{7}\dot{1}$ 6 5 6 5 | $\dot{1}$ 2 2 $\dot{1}$ | $\dot{7}\dot{1}$ 6 5 6 5 || $\dot{7}\dot{1}$ 6 5 6 5 ||

(领)手 铐 脚 镣 身 上 戴, (众)手 铐 脚 镣 身 上 戴。身 上 戴。

附词:

2. 白鹰也是亲娘生,
戴上雉翎把王称。
脚上穿着一色的皮靴,
我们愿把你供养。

3. 我会陪你快入眠,
我会送你到驿站。
我直直地站着伺候你呀,
连你的双眼都不敢看。

(段 焜译词 周 吉配歌)

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县的采风录音记谱。

雄 鹰 (一)

1 = D

买特罕演唱
钱余记谱

$\text{♩} = 52$

$\frac{5}{8}$ (冬. 大大 冬大 | 冬. 大大 冬大) | $\dot{3}$ $\dot{3}$ 2 2 $\dot{1}$ | $\dot{3}$ $\dot{1}$ 6 $\dot{1}$ | 0 0 0 |

(wi) fu jin ir sa lum lev ,

1. (领)(噢)雄 鹰 愿 你 平 安,

$\frac{5}{8}$ 0 0 0 | 0 0 0 | 0 0 0 | 0 0 0 | $\dot{3}$ $\dot{3}$ 2 2 $\dot{1}$ |

(wi) fu jin

(众)(噢)雄 鹰

0 0 0 ||: 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 0 0 0 | 0 0 0 |
 (wi) fu jin qi mat ba mu,
 (噢) 雄 鹰 珍 贵 无 双,

3̣ 1̣ 6̣ 1̣ ||: 0 0 0 | 0 0 0 | 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ |
 ir sa lum ler, (wi) fu jin ir sa lum lev,
 愿 你 平 安, (噢) 雄 鹰 愿 你 平 安,

3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 0 0 0 | 0 0 0 |
 (wi) wem raŋ nist taŋ tar din ju.
 (噢) 世 人 纵 多 谁 能 比 上.

0 0 0 | 0 0 0 | 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ |
 (wi) fu jin ri sa lum lev.
 (噢) 雄 鹰 愿 你 平 安.

3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 0 0 0 | 0 0 0 |
 (wi) wemqa dar am waz gi ju,
 (噢) 我 为 他 啊 心 儿 在 痛 伤,
 0 0 0 | 0 0 0 | 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ |
 (wi) fu jin ir sa lum lev,
 (噢) 雄 鹰 愿 你 平 安,

3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ | 0 0 0 | 0 0 0 | 1. 0 0 0 | 1. 0 0 0 ||
 (wi) fu jin jun qor ba lo,
 (噢) 雄 鹰 啊 黄 鹰 的 娇 郎,
 0 0 0 | 0 0 0 | 3̣ 3̣ 2̣ 2̣ 1̣ | 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ || 3̣ 1̣ 6̣ 1̣ ||
 (wi) fu jin ir sa lum lev. ir sa lum lev.
 (噢) 雄 鹰 愿 你 平 安. 愿 你 平 安.

附词:

2. 黑黑的眼睛像宝石闪亮,
 雄鹰不惧权贵豪强。
 黑眼睛啊使我迷惘,
 我的青春多灾多难。

3. 独生娇郎可真享福,
 娘亲爱如掌上明珠。
 雄鹰啊歇在树枝,
 谁能窥视我们的幸福。

4. 雄鹰啊高飞远翔，
如今你将飞向何方？
你那居所空空荡荡，
抛下幼鹰谁来哺养？

5. 雄鹰黄鹰本是一双，
唯有雄鹰情意深长。
黑眼睛啊像宝石闪光，
黑眼睛啊使我迷惘。

6. 让我把手儿搭在你颈上，
望你不要将我阻挡。
你奇珍异宝怀中藏着，
切莫使我烦恼悲伤。

7. 我为你呀飘流四方，
我为你弹起热瓦甫歌唱。

你的歌儿我越唱越响，
听见了吧我的姑娘。

8. 我爱你呀美丽的姑娘，
走起路来像飘在水上。
脚上的皮靴多么漂亮，
秘密的事儿你却对人讲。

9. 你的歌声飘来窗前，
你的歌声多么凄凉。
我有何法将你阻拦，
你骑上黄马奔向远方。

10. 我的青春多灾多难，
亲爱的人儿高贵难攀。
百灵鸟儿你莫悲伤，
让我把手儿放在你胸膛。

(塔毕勒迪、段 焜译词 钱 余配歌)

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县的采风录音记谱。

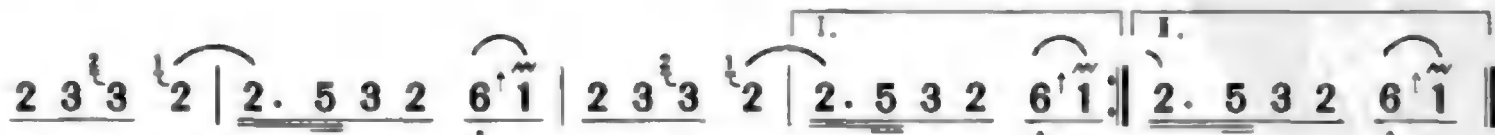
雄 鹰 (二)

1 = ^bC

台柳拉演唱
邵光琛记谱



1. (领)我的雄鹰 展翅飞翔, (众)我的雄鹰 展翅飞翔,



(领)我的雄鹰 飞回家乡, (众)我的雄鹰 飞回家乡。 飞回家乡。

2. 小鹰在窝里翘首盼望，
不要惊扰令它恐慌。

3. 雄鹰和黄鹰本是一双，
我爱黄鹰和雄鹰一样。

4. 乌黑的眼睛清泉一样，
含情的目光叫我迷惘。

5. 亲爱的人儿美貌无双，
我愿侍奉在你身旁。

6. 像那百灵放声高唱，
我要把手放在你胸上。

7. 你的胸膛像座宝库，
不要把我手儿拦挡。

8. 情人你要去向何方？
我的心啊怎不忧伤？

9. 你走路就像飘在水上，
我早已把你印在心上。

10. 看你的皮靴多么漂亮，
咱们的事儿不用隐藏。

11. 情人使我心神不安，
我要拨动热瓦甫琴弦。

12. 你的歌声美妙婉转，
你可要满足我的心愿。

13. 你的歌声萦绕在窗前，
轻轻拨动我的心弦。

14. 你乘着骏马飞向远方，
留给我的无限惆怅。

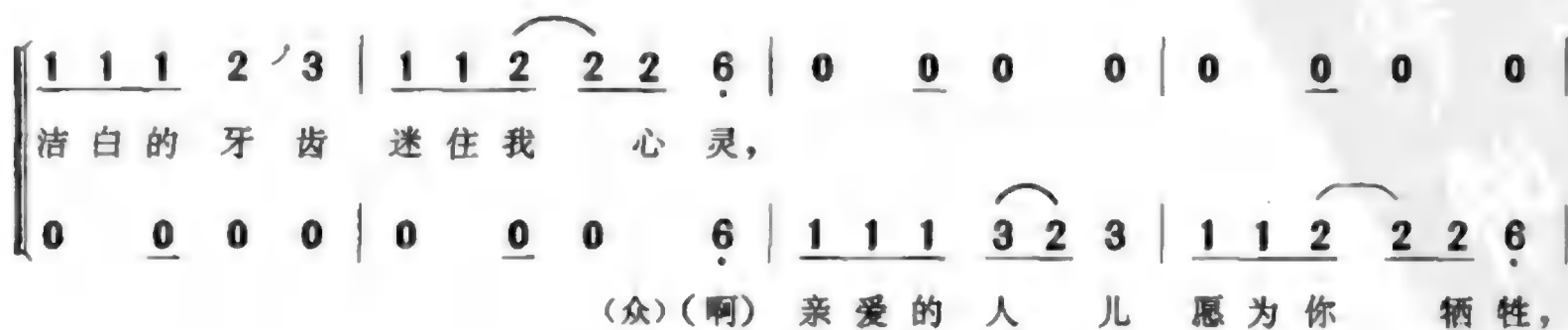
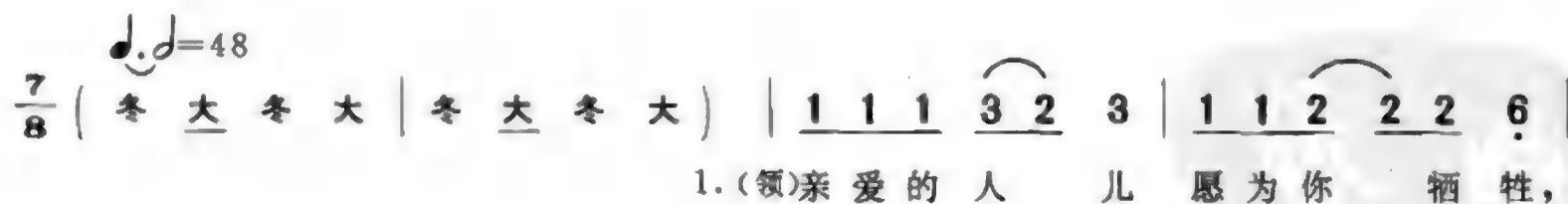
(段 焜译词 王秉璇配歌)

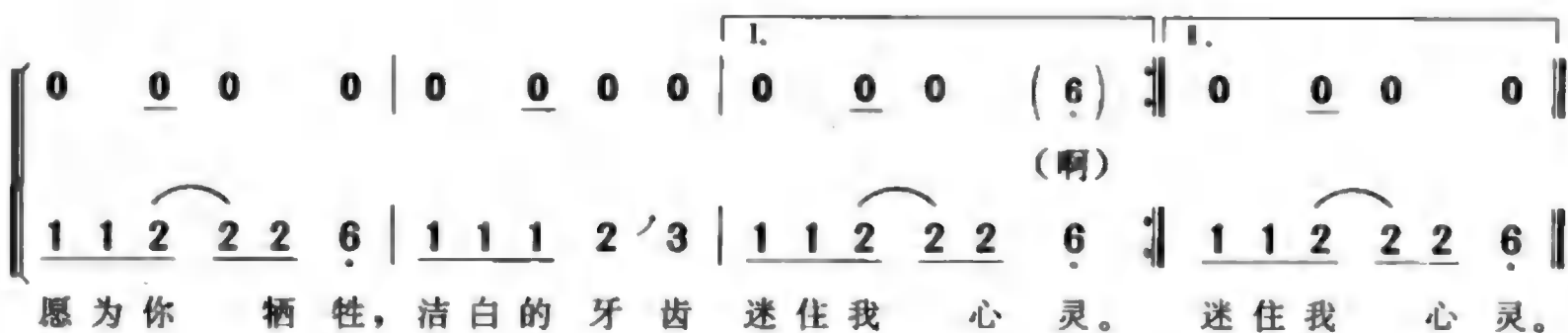
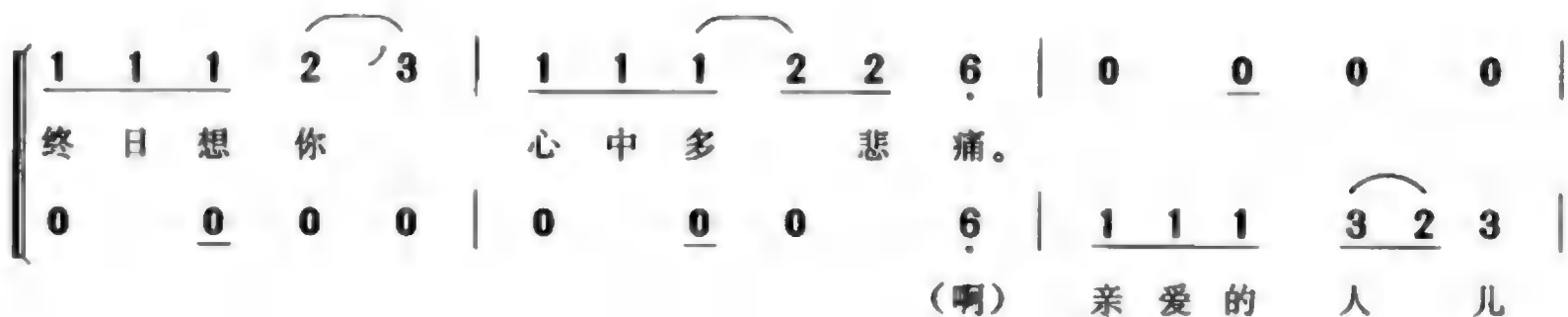
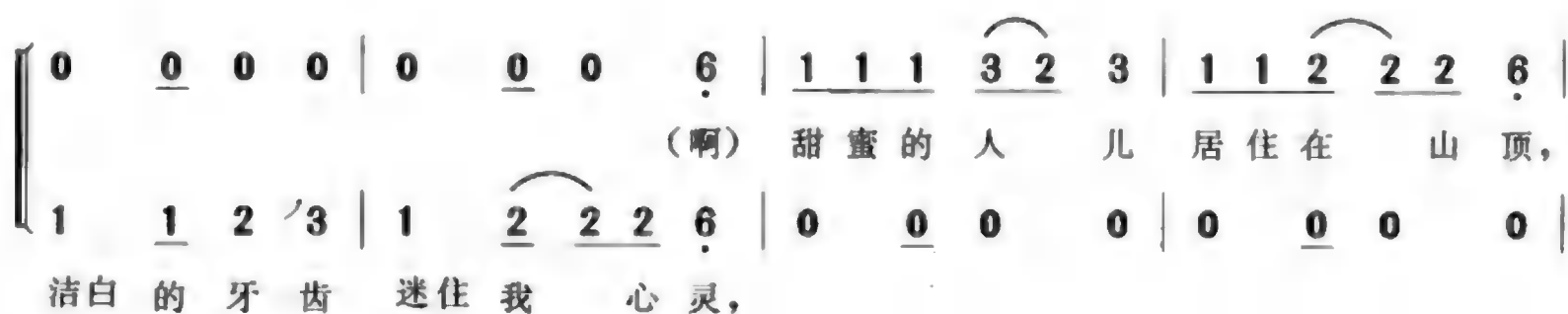
据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

雄 鹰 (三)

1 = D

代力亚巴依演唱
钱 余记谱





附词:

2. 我满怀相思走向大同①,
青春的脸上增添了皱纹。
青春的脸上增添了皱纹,
只望你铺下锦被绣枕。

3. 我翻过丛山越过峻岭,
花走马脱掌寸步难行。
花走马脱掌寸步难行,
花走马使我多么心疼。

4. 花走马使我多么心疼,
花走马前额有灵符护身。
花走马前额有灵符护身,
邻近乡亲对它施善心。

5. 亲爱的人儿住在布龙②,
我满怀相思走向大同。

翱翔的雄鹰渺无踪影,
啊! 六只鸽子飞来山前。

6. 啊! 六只鸽子飞来山前,
它将会把哪只挑选?
它将会把哪只挑选,
带领它飞向峻岭高山。

7. 雄鹰落在密林丛中,
锐利的目光四处搜寻。
锐利的目光四处搜寻,
马儿见雄鹰昂首长鸣。

8. 你耳环花帽多么诱人,
只恨那山路冰冻雪封。
只恨那山路冰冻雪封,
流浪人如今饮尝艰辛。

(塔华勒迪、段 焜译词 段 焜配歌)

① 大同:地名。为塔什库尔干塔吉克自治县境内的一个乡。

② 布龙:地名。位于塔什库尔干塔吉克自治县与阿克陶县的交界处。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

巴 纳 玛 克^{*}(一)

台柳拉演唱
周吉记谱

1 = C

$\text{♩} = 54$

$\frac{7}{8}$ 1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 1 2 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(领)为 了 摘 取 红 苹 果, 翻 墙 跳 进 你 果 园。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 1 2 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(众)为 了 摘 取 红 苹 果, 翻 墙 跳 进 你 果 园。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 7 7 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(领)为 了 看 望 无 情 人, 我 却 甘 愿 背 恶 名。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 1 2 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(众)为 了 看 望 无 情 人, 我 却 甘 愿 背 恶 名。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 ^v 1 | 7 6 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(领)河 水 汹 涌 翻 波 浪, 那 森 林 挡 住 我 去 向。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 ^v 1 | 7 6 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(众)河 水 汹 涌 翻 波 浪, 那 森 林 挡 住 我 去 向。

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 7 6 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - |
(领)是 友 是 敌 不 分 辨, 怎 把 罪 名 来 承 担?

1 $\underline{\underline{6}}$ 1 2 | $\underline{\underline{2. 5 5}}$ 5 - | 7 6 1 7 | $\underline{\underline{7. 7 6}}$ 5 - ||
(众)是 友 是 敌 不 分 辨, 怎 把 罪 名 来 承 担?

附词:

情人的辫穗拖地上，
情人走向打麦场。
朋友你去问问她，
今晚她可上山岗？

假如爱上好姑娘，
会使你生命放光芒。
假如找个坏女子，
你的青春被埋葬。

田野里青稞已成熟，
到处飘散青稞香。
情人秋天来这里，
像朵玫瑰多鲜艳。

溜冰要在冰滩上，
要玩耍去找好姑娘，
美丽的鲜花千万种，
只有那其曼花最漂亮。

(段 焜译词 王秉链配歌)

* 巴纳玛克：人名。相传是一位负有盛名的歌手。

据1965年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

巴 纳 玛 克(二)

1 = C

塔毕勒迪演唱
钱 余记谱

$\text{♩} = 44$

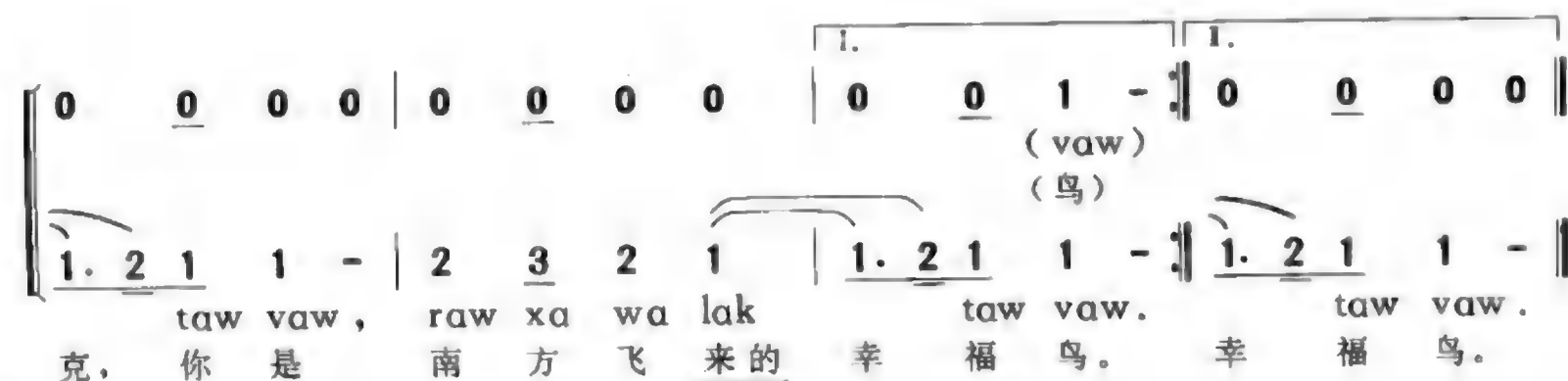
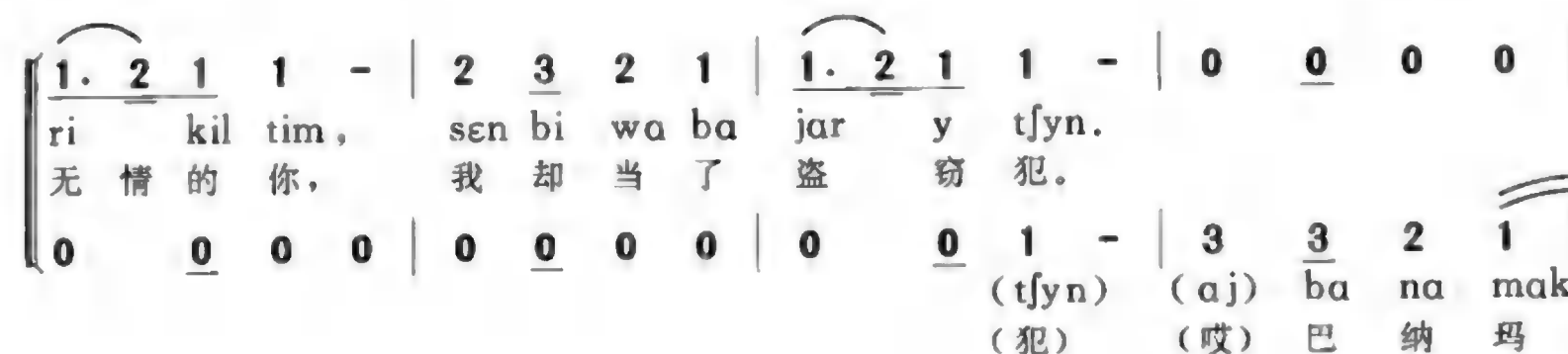
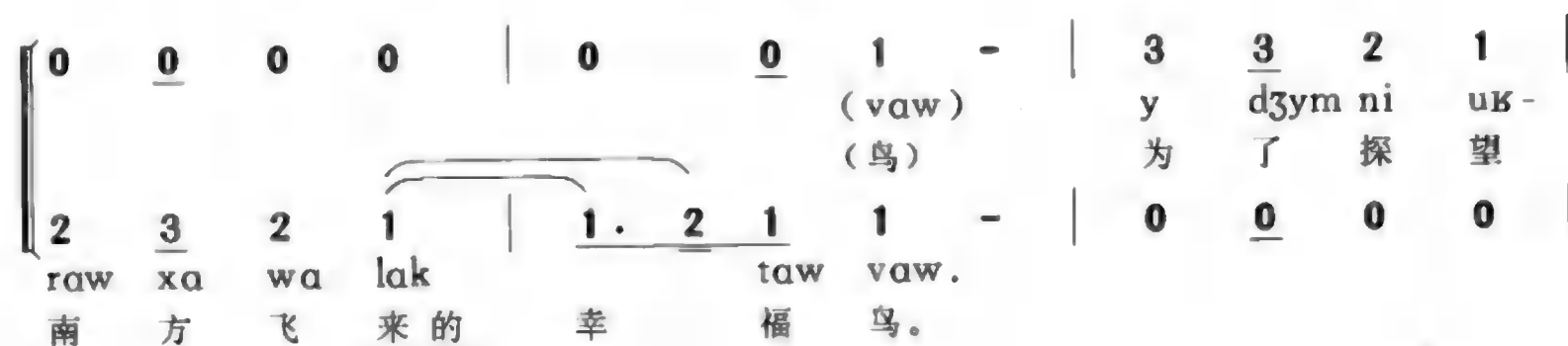
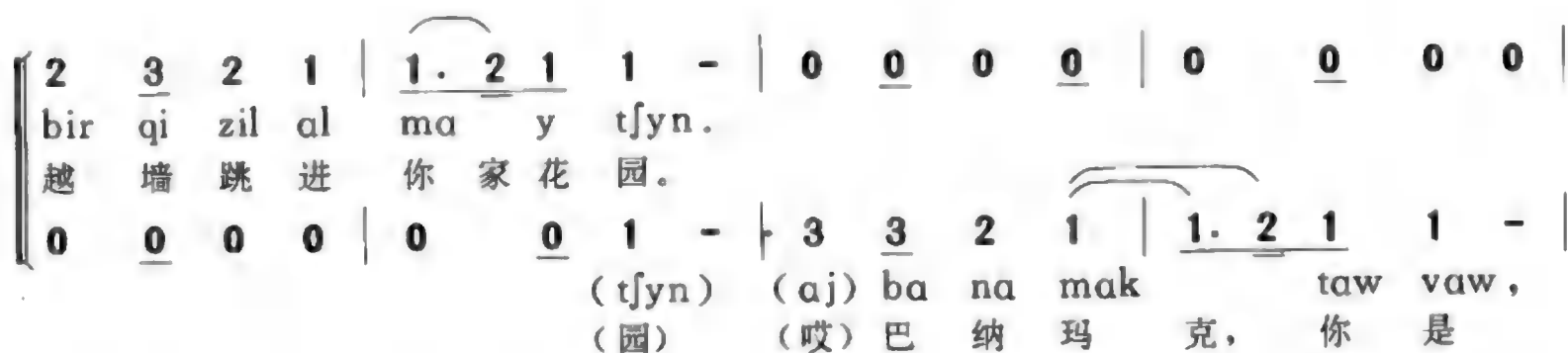
$\frac{7}{8}$ (冬 大 冬 大 | 冬 大 冬 大) | 3 3 2 1 | 1. 2 1 1 - |
(aj) ba na mak taw vaw,
(领)(哎)巴 纳 玛 克, 你 是

2 3 2 1 | 1. 2 1 1 - | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |
raw xa wa lak taw vaw.
南 方 飞 来的 幸 福 鸟。

0 0 0 0 | 0 0 1 - | 3 3 2 1 | 1. 2 1 1 - |
(vaw) (aj) ba na mak taw vaw,
(众)(鸟) (哎)巴 纳 玛 克, 你 是

0 0 0 0 | 0 0 1 - || 3 3 2 1 | 1. 2 1 1 - |
(vaw) sek rep tfuf tum baq qa,
(鸟) 为 了 摘 一枚 红 苹 果,

2 3 2 1 | 1. 2 1 1 - || 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |
raw xa wa lak taw vaw.
南 方 飞 来的 幸 福 鸟。



附词:

汹涌的河水泛波浪,
森林挡住我去向。
敌友面前把真情瞒,
我愿把罪责来承担。

情人走向打麦场,
美丽辫穗拖地上。
年轻人你去问问她,
今晚可愿上山岗?

田里的青稞已成熟,
田里遍处飘麦香。

情人秋季来这里,
像朵玫瑰吐芳香。

假如爱上个称心姑娘,
寿命长久幸福无疆。
要是选中那薄情女,
你的青春会被埋葬。

择偶要选好姑娘,
滑冰要选好冰滩。
鲜花虽有千万朵,
最美还数那牡丹。

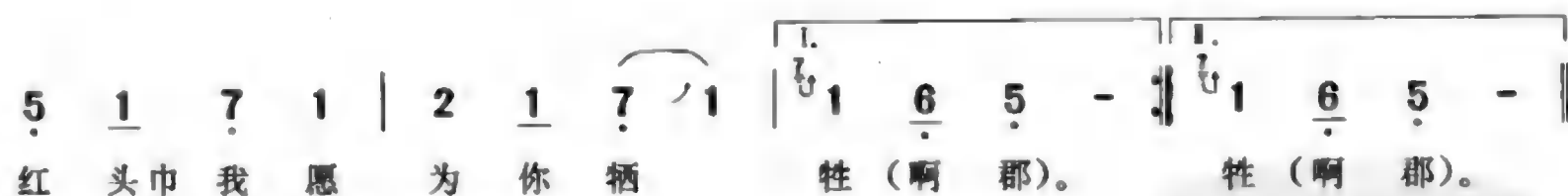
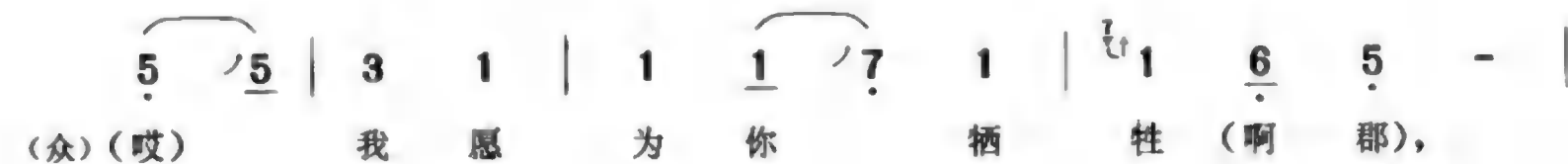
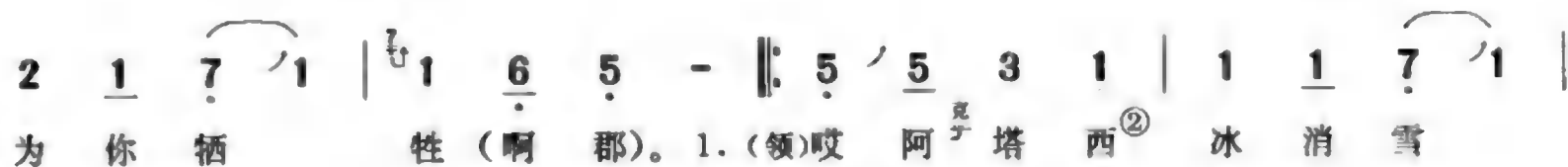
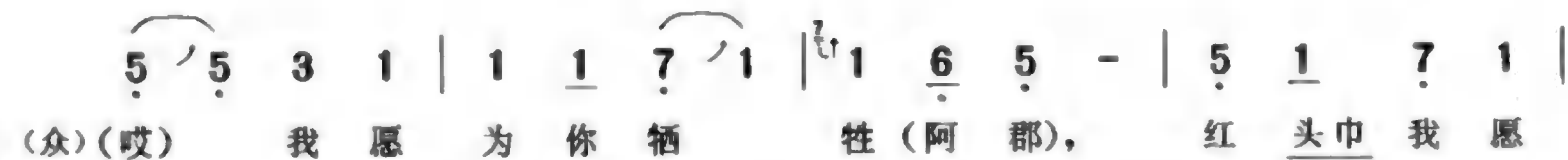
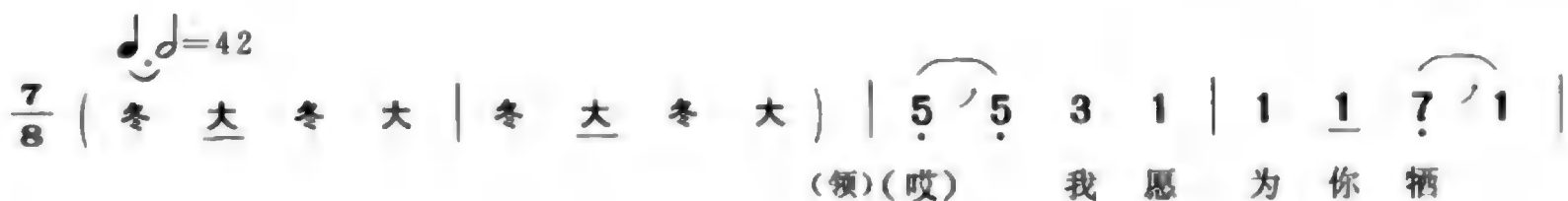
(塔毕勒迪、段 焜译词 钱 余配歌)

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

红 头 巾

1 = A

塔毕勒迪演唱
钱余记谱



附词：

2. 阿克塔西残雪斑斑，
终身大事听命由天。

3. 百灵栖息阿克塔西，
她像奶干又像蜂蜜。

4. 阿克塔西亲爱的故乡，
节日里聚会欢乐异常。

5. 情人迁居柯孜勒拉布特 ③，
慈母爱如明珠舍不得。

6. 情人去到贡吉布依 ④，
玉体上下遍缠金丝。

7. 情人去向杜布尔加罕 ⑤，
我的心儿无限哀怨。

8. 你的心儿洁如绸，
宝珠镶满骏马辔头。

9. 奥克比勒斯⑥空气清新，
蓝天盘旋着两只大鹰。

10. 夏雨绵绵淋漓不断，
情人牙齿如像玉串。

11. 晴空飘来朵朵乌云，
甜蜜的心儿充满乌云。

12. 秦岗人为你消愁解闷，
愿我的心儿得到宁静。

13. 阳光射进你的围墙，
流浪人为你哭泣悲伤。

14. 你像灯火在闪耀着光明，
纵有一切也难比情人。

15. 从玛尔欧泊⑦寄来的礼品，
是块迷人的红头巾。

16. 红头巾如今已破旧不堪，
灰尘夺去了昔日鲜艳。

17. 巴依⑧的礼品被你装进行囊，
穷人只有依靠上苍。

18. 狠心的巴依用些许财礼，
穷人的爱情就被他夺取。

19. 我愿做只小兔奔向草原，
流连在你温暖的身边。

20. 永远难忘啊永远难忘，
难忘你狠心的婆母娘。

21. 我俩的事儿她已知晓，
她还会不停地挑唆把鬼捣。

(塔毕勒迪、段 焜译词 钱 余配歌)

① 啊都：啊，生命。

②③④⑤⑥⑦ 阿克塔西、柯孜勒拉布特、贡吉布依、杜布尔加罕、奥克比勒斯、玛尔欧泊：均为地名。

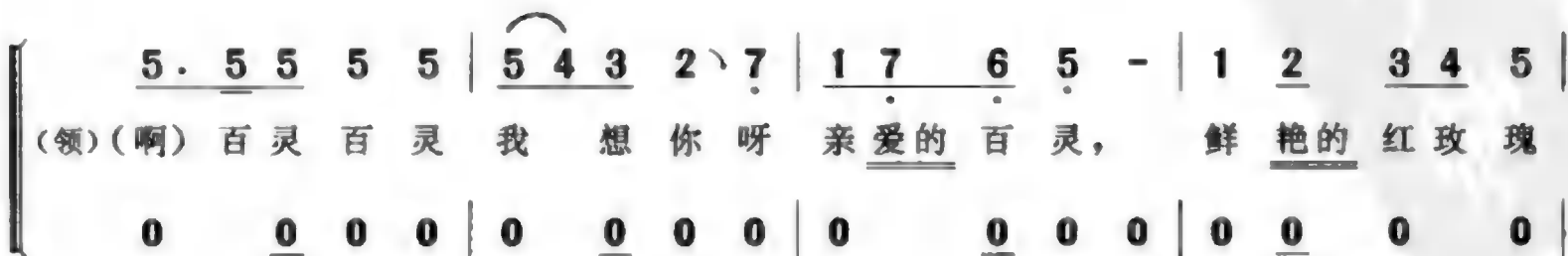
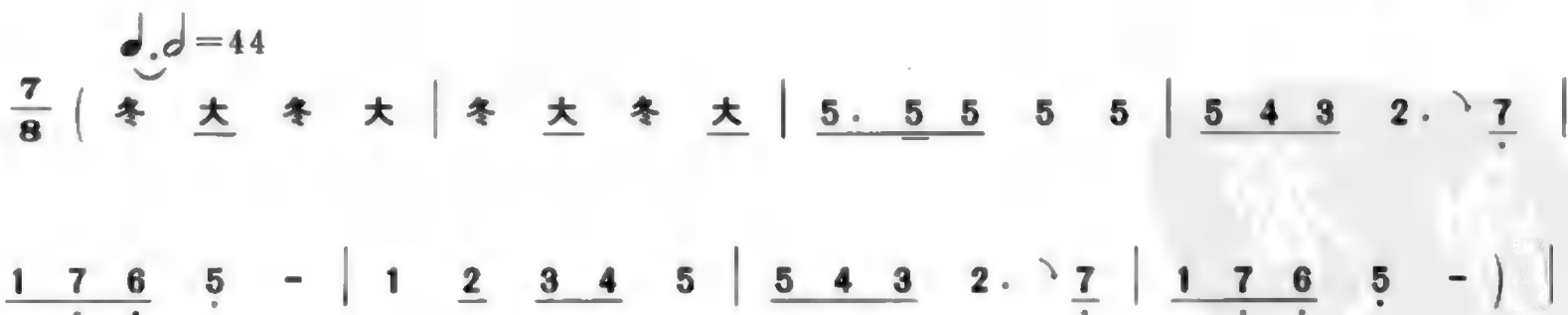
⑧ 巴依：意为“财东”。

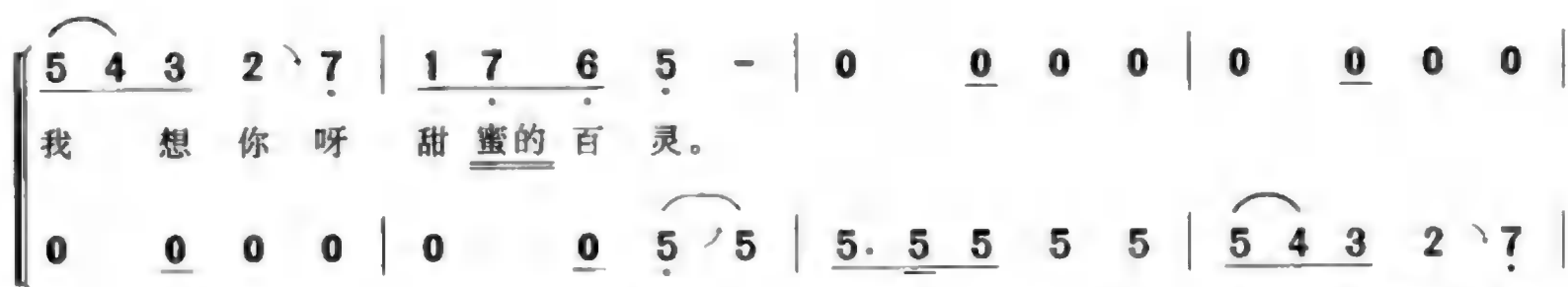
据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

红 玫 瑰

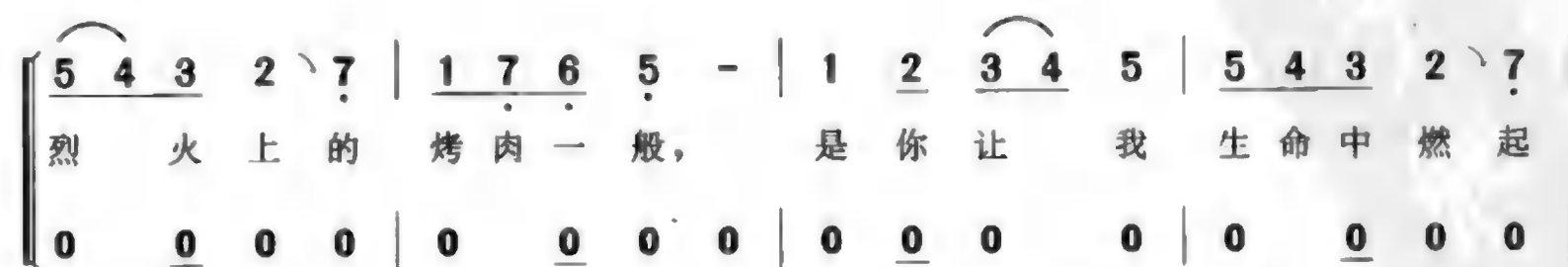
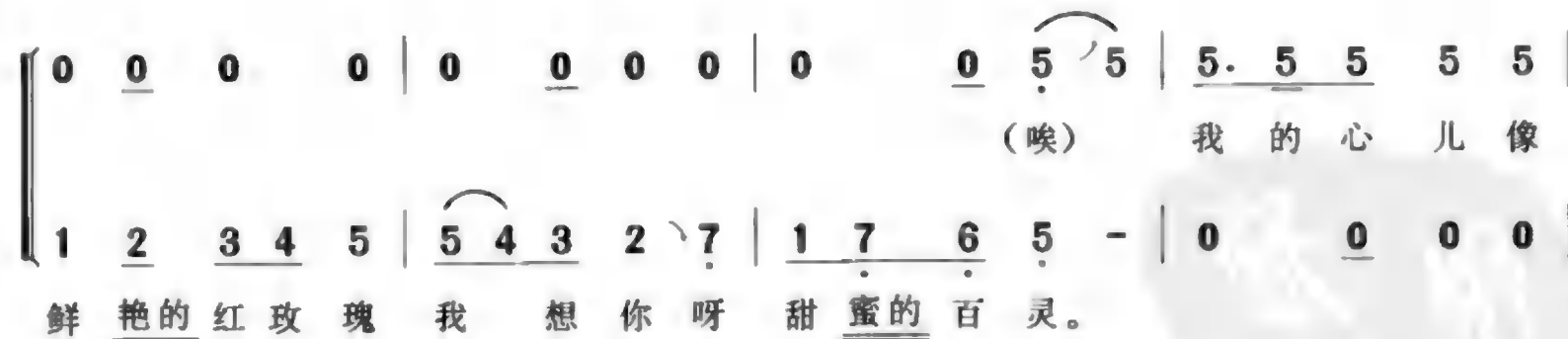
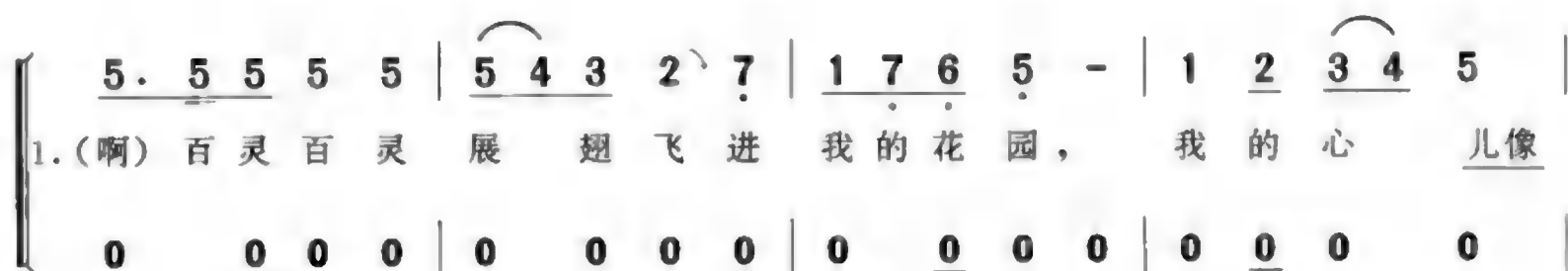
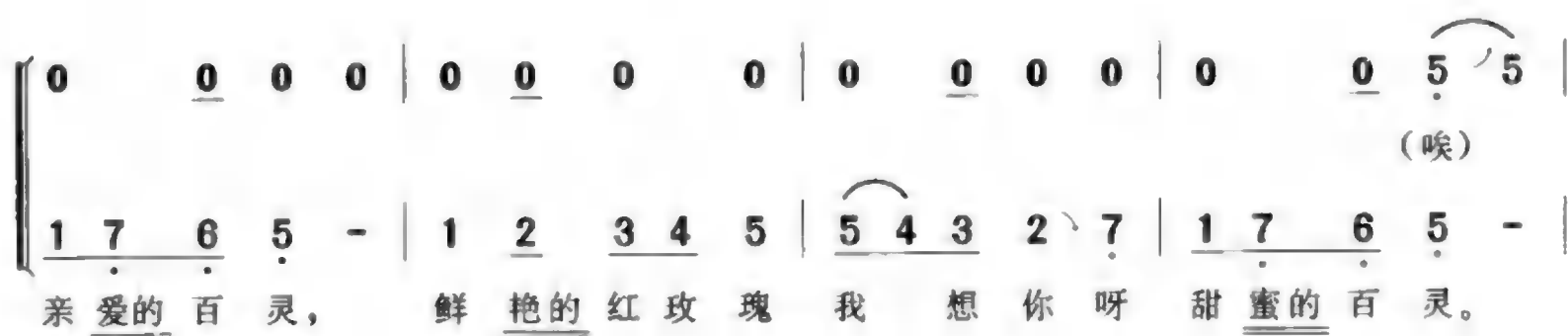
1 = A

吾叔尔演唱
钱 余记谱





(众)(唉) 啊 百 灵 百 灵 我 想 你 呀



1. 7 6 5 - | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 0 0 |
 爱 情 火 焰。

0 0 5 5 | 5. 5 5 5 5 | 5 4 3 2 7 | 1 7 6 5 - |
 (唉) (啊) 百 灵 百 灵 我 想 你 呀 亲 爱 的 百 灵，

0 0 0 0 | 0 0 0 0 | 0 0 5 5 || 0 0 0 - ||
 (唉)

1 2 3 4 5 | 5 4 3 2 7 | 1 7 6 5 - || 1 7 6 5 - ||
 鲜 艳 的 红 玫 瑰 我 想 你 呀 甜 蜜 的 百 灵。 甜 蜜 的 百 灵。

附词：

2. 我想离去怎奈黑夜将我阻拦，
 秦岗的道路崎岖难行使人厌烦。
 秦岗的道路崎岖难行使人厌烦，
 留宿的念头不断在我心里盘旋。
3. 啊！百灵百灵，我爱你像生命一样，
 娘亲有幸生下你这好姑娘。
 美丽的人儿你的眉毛细又长，
 为了你啊我的心儿多么不安。
4. 啊！百灵百灵喀喇阿廷^①是你家园，
 想你的人恨不得长上一对翅膀。
 纵然你有一副坚硬的铁石心肠，
 百灵鸟儿啊，我也要前来将你探望。
5. 啊！百灵百灵如今你要去向何方？
 不知你在哪片草原把身安。
 你看那盛开的沙枣花儿飘来芳香，
 我的心里有多少话语将你夸奖。
6. 秦岗山口清凉的风儿轻轻荡漾，
 喀什噶尔蜜枣难比情人的嘴唇香甜。
 可爱的人儿走起路来婀娜多姿，
 仿佛像美丽的火花悠悠扬扬。
7. 啊！百灵百灵，姑娘里数你勇敢顽强，
 我要尽情地唱起歌儿把你赞扬。
 你像芙蓉花尽管美丽却难摘采，
 世上的富豪纵然掌权也攀不上。
8. 哎！百灵百灵，为何如今你这么欢喜，
 提孜那甫人们谁不在把你称赞。
 多少日月为了想你心儿不安，
 再不答应我就要拉住你的衣裳。
9. 哎！百灵百灵，我的百灵已躲进院墙，
 世上的人们为何偏偏要把她纠缠。
 我的青春如今一去永不复返，
 无情的人儿使我落得孤独凄凉。

(塔毕勒迪、段 焜译词 钱 余配歌)


① 喀喇阿廷：地名。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

西 丽 妮 江*

1 = A

唱 演 尔 夏 合 买
谱 记 余 钱



1 1 7̣ 6̣^v | 1 1 1 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 5̣^v 3̣ 4̣ |
 ji ri ni, qand ma zo dzan ji ri ni). (a
 西 丽 妮, 康得 玛 若 江^① 西 丽 妮)。(众)(啊

2 2 2 3 4 | 1 1 7 6^v | 1 1 1 7 6 |

ji ri ni dzan ji ri ni, qand ma zo dzan

西 丽 妮 江 西 丽 妮, 康 得 玛 若 江

5. 5. 5. ^v 3 4 | 2 2 2 3 4 | 1 1 7 6 |
 ji ri ni). (a) az bo lo o mad gy lym,
 西 丽 妮)。(领)(啊) 天 空 飘 来 一 朵 花,

1 1 1 7̣ 6̣ | 5̣ 5̣ 5̣^v 3̣ 4̣ | 2 2 2 3̣ 4̣ |

kan da jūd bān di di lam. (a ji ri ni dǎn

我 的 心 儿 迷 上 了 她。(众)(啊 西 丽 妮 江

1 1 7 6^v | 1 1 1 7 6 | 5 5 5^v 3 4 |

jī rì nī, qāng mā zō dǎng jī rì nī). (a

西 丽 妮, 康 得 玛 若 江 西 丽 妮)。(领)(啊)

2 2 2 3 4 | 1 1 7 6 | 1 1 1 7 6
kan da juo ban di di lam, xun nam bo
我 的 心 儿 迷 上 了 她, 头 颅 落 地



附词:

2. 十字街头一女郎,
俊俏的脸儿像月亮。
俊俏的脸儿像月亮,
黑黑的辫子黑又长。

3. 一见姑娘就钟情,
赠你一条绣花巾。
赠你一条绣花巾,
略表我的爱慕心。

4. 头上披着绣花巾,
一对石榴挂胸前。
一对石榴挂胸前,
侍奉你终身无怨言。

5. 白白的脸上有黑痣,
黄金宝碗手中捧。
黄金宝碗手中捧,
我愿将你来侍奉。

6. 头上的花帽多美丽,
嫩嫩的嘴唇甜如蜜,
嫩嫩的嘴唇甜如蜜,
指甲鲜红赛赤玉。

7. 为了经商离家园,
见两个女郎赛天仙。

见两个女郎赛天仙,
我的神魂飞九天。

8. 越过丘陵上高山,
见一对锦鸡立峰前。
见一对锦鸡立峰前,
唱出的歌声好凄凉。

9. 沿着小路出山林,
藉口狩猎往前引。
藉口狩猎往前引,
一心只为探情人。

10. 在你经过的小路边,
摘来苞蕾织花环。
摘来苞蕾织花环,
情人可将我想念。

11. 穿过街市走小巷,
情人的发辫黑又亮。
情人的发辫黑又亮,
可惜我不在你身旁。

12. 你的颈项多娇嫩,
你的脸儿真白嫩。
你的脸儿真白嫩,
但愿 you 爱上流浪人。

(塔毕勒迪、程 焜译词 钱 余配歌)

* 西丽妮江:女人名。“西丽妮”意为“甜蜜”,“江”意为“生命”。

① 康得玛若江:意为“糖一般的生命”。

据 1965 年新疆音乐家协会在塔什库尔干塔吉克自治县采风录音记谱。

人 物 介 绍

鲁斯坦木(1934年—) 塔吉克族达斯坦奇,塔什库尔干塔吉克自治县瓦恰乡人。

他酷爱曲艺。少年时代,在宗教学校学习期间,就开始学唱历史传说故事及塔吉克达斯坦。他对于一些塔吉克族古老歌谣和塔吉克达斯坦的背景及内容的解释、对于塔吉克达斯坦历史资料的搜集做出了很大成绩。他还给纳赛尔·霍斯拉吾·哈菲孜的叙事长诗配上曲调,以独特的风格进行演唱。他能够动人地演唱《勇敢的秦公主》、《雄鹰》、《红玫瑰》等塔吉克达斯坦曲目,是一位多才多艺的民间艺人。

(迪力夏提·帕尔哈特)

塔毕勒迪·乌守尔(1929年—) 塔吉克族达斯坦奇,出生于塔什库尔干塔吉克自治县塔什库尔干乡一牧民家庭。

他自幼爱好文艺,学习过塔吉克乐器热布普,能够演唱许多塔吉克达斯坦曲目,如《巴纳玛克》、《红头巾》、《红玫瑰》、《西丽妮江》等。他在塔吉克民间文学及塔吉克族达斯坦的搜集、整理、翻译等方面,在曲艺民俗背景调查方面做了大量工作。

塔毕勒迪·乌守尔 1956 年参加工作,一直在县文工团和县文化馆工作,参加过塔吉克语言调查,曾担任县文工团团长,县文化馆馆长等职。

他的演唱,歌声流畅、婉转而洪亮,很受群众欢迎。

(迪力夏提·帕尔哈特)

代尔亚巴依(1946年—1994年) 塔吉克族达斯坦奇,出生于塔什库尔干塔吉克自治县瓦恰乡一贫苦牧民家庭。

1961 年进入县文工团工作,他在塔毕勒迪·乌守尔等老艺术家的指导下,学习了許多塔吉克达斯坦曲目,他的演唱自然、流畅。代表性曲目《雄鹰》,在塔吉克群众中评价很高。他是一位人民喜爱的说唱艺术家。1994 年 7 月 27 日因病去世,享年 48 岁。

(迪力夏提·帕尔哈特)

派赫塔依克(1940年—) 塔吉克族达斯坦奇,出生于塔什库尔干塔吉克自治县塔什库尔干乡库孜温村一牧民家庭。

自幼学习塔吉克族民歌与达斯坦,常在婚礼喜庆场合演唱,受到欢迎。新疆解放后,他参加了业余文艺组,首次将塔吉克族达斯坦搬上舞台。此后,他在塔吉克族达斯坦的搜集、整理和演出等方面做了很多工作,同时还创作了一些塔吉克达斯坦音乐。

他演唱的《红玫瑰》等塔吉克达斯坦曲目,表达了塔吉克人民对于纯洁爱情的向往。他的演唱声情并茂、注重感染力,给人以美的享受。

(迪力夏提·帕尔哈特)

赛米·哈克(1947年—) 为塔吉克族达斯坦伴奏的热布普艺人,塔什库尔干塔吉克自治县人。

赛米·哈克自幼热爱民间音乐,善奏热布普、巴郎孜阔木、那艺、达普等各种塔吉克族民间乐器。1961年到塔什库尔干县文工团工作,任乐队演奏员并兼事音乐创作。他演奏热布普右手技巧娴熟、多变,左手把位准确,且能奏出许多富于韵味的装饰因素,使乐曲为之增色。

他为塔吉克族达斯坦《雄鹰》、《巴纳玛克》、《红头巾》、《红玫瑰》、《西丽妮江》、《美丽的尼尕莱》、《白鹰》等曲目担任过伴奏。

赛米·哈克现为中国音乐家协会会员、新疆维吾尔自治区音乐家协会理事、塔什库尔干塔吉克自治县文工团团长。

(迪力夏提·帕尔哈特)

乌孜别克族部分

莱 派 尔

概 述

乌孜别克族主要分布在新疆维吾尔自治区境内的伊宁、喀什、乌鲁木齐、塔城等城市以及南部新疆莎车、叶城、巴楚，北部新疆木垒、奇台、新源、尼勒克等县城及其所属农、牧区。据 1990 年统计，新疆境内共有乌孜别克族居民 14 715 人。

我国的乌孜别克族是从中亚地区迁徙来的。中亚地区的乌兹别克人，则由锡尔河以北金帐汗国（又称钦察汗国）境内的突厥、蒙古族游牧民和河中地区以农耕为主要方式，操印欧语的原有居民在公元 13 世纪左右融合而成。中亚的乌兹别克人及其祖先很早以前就和我国各族人民有着紧密的联系。14 世纪以来，一些来新疆经商或从事其他活动的中亚乌兹别克人陆续就地定居，逐渐形成我国的乌孜别克族。

乌孜别克族的语言属阿尔泰语系突厥语族，也有自己的文字，但居住在我国境内的乌孜别克人因数量不多且又分散地和维吾尔、哈萨克等民族混居共处，故多用维吾尔、哈萨克族的语言、文字。乌孜别克人多信仰伊斯兰教中的逊尼教派，苏菲派在乌孜别克人中也有相当的影响。古尔邦节（宰牲节）、肉孜节（开斋节）和诺鲁孜节（迎春节）是乌孜别克族民间最重要的节日。

乌孜别克族有着古老的艺术传统和较高的文化水平。自南北朝起，源自现在乌兹别克人聚居的中亚布哈拉、撒马尔罕等地区的《安国乐》、《康国乐》，就和《龟兹乐》、《疏勒乐》、《高昌乐》一起作为“西域乐舞”的重要组成部分东传中原并被归入了隋、唐宫廷九部乐或十部乐之中。据《隋书》、《唐书》等史料记载，胡旋舞、胡腾舞、柘枝舞等著名的西域舞蹈也都源自当时河中地区所谓的“昭武九姓地区”，曾在中原乐坛名噪一时的曹氏、康氏、米氏、史氏、何氏等一批音乐家的祖籍也都在这一地区。在漫长的历史岁月中，中亚两河流域屡经战乱破坏，居民成份有过多次分化融合，宗教信仰几经改变，因此在文化、艺术等各个方面也都必然受到外来因素的影响，但这里的传统艺术遗产及尊重民间艺人、热爱音乐的风习却被乌孜别克人代代相继，有变异地传承下来。

居住在新疆境内的乌孜别克人之中有不少在城镇从事商业、手工业或其他自由职业,也有一些分别在南部新疆农区和北部新疆牧区从事绿洲农耕和牧、猎业。就血缘、所处生态环境,生活方式、生活习俗和语言、宗教信仰。在我国汉唐时期,中亚两河流域和塔里木盆地皆扼“丝绸之路”要冲,都是“西域”的组成部分,后来相继成立的喀喇汗国和察合台汗国的疆域也都地跨帕米尔东、西。因为上述原因,乌孜别克和维吾尔这两个民族的人民在文化审美心理方面有着不少的相近或相似点,这两个民族的传统音乐之间更是有着千丝万缕的联系。

乌孜别克族的曲艺音乐是民间音乐中的重要组成部分,它与民间歌曲、民间器乐曲、民间歌舞曲及古典音乐、宗教音乐有着互相渗透、互相影响的关系。

乌孜别克族曲艺包括“达斯坦”、“库夏克”、“莱派尔”、“艾提西希”、“买迪黑耶纳曼及宗教说唱”五种。由于新疆境内的乌孜别克人居住分散,人数较少,且与维吾尔、哈萨克人共同生活,很少有本民族单独聚会的机会,故乌孜别克族的达斯坦、库夏克、买迪黑耶纳曼及宗教说唱均近乎失传,本集成也只收入了莱派尔及艾提西希这两种乌孜别克族曲艺的音乐。

“莱派尔”,是一种连歌带舞加说白、表演的曲艺表演形式,因为表演人数的不同又分别被称为“双人歌舞”(以一男一女居多)和“单人歌舞”(以女性表演居多)。其内容以歌唱爱情,歌唱家乡美丽的景色为主,有简单的情节,有人物在新疆维吾尔、乌孜别克族民间均较为常见。

乌孜别克族莱派尔的唱词多为音节数相等的律诗,每段多以两句或四句构成,每句七至十五音节不等,但以七、八节者居多。押尾韵。除正词外,还常用衬词。

多以 la、do 为调式结音,以 sol 和 re 为调式结者也能见到。以七声音阶为主,在同一个唱段之中,有时可以见到 do 和 \sharp do 前后出现的“八音现象”。有些莱派尔由若干首唱腔联缀而成,前后唱腔之间呈“同主音调式交替”的关系(即前后乐曲结音的绝对音高位置相同,但首调唱名各异,音阶的排列也有变化)。

乌孜别克族莱派尔多沿用 $\frac{2}{4}$ 节拍,也有沿用 $\frac{3}{4}$ 节拍、 $\frac{6}{8}$ 节拍者,少数唱段以节奏自由的散板唱腔作为引子。除散板唱腔之外,多见贯穿于唱腔始终的“固定节奏型”。

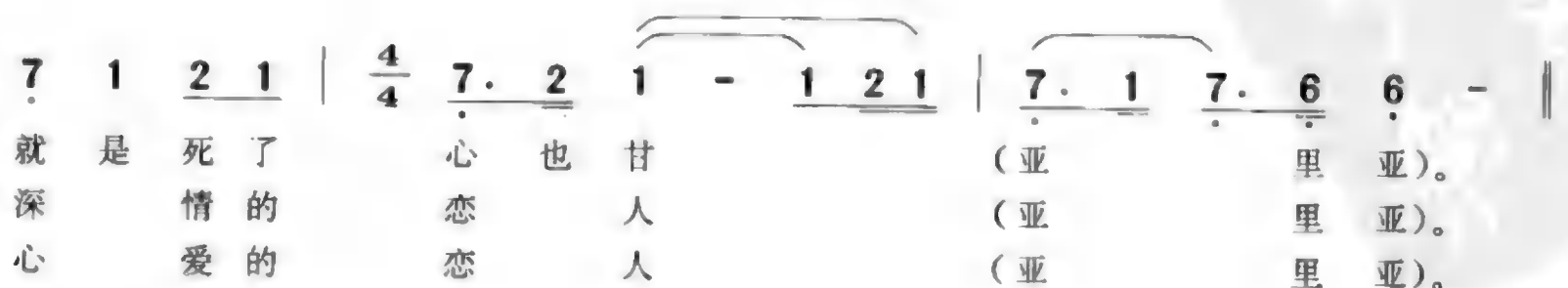
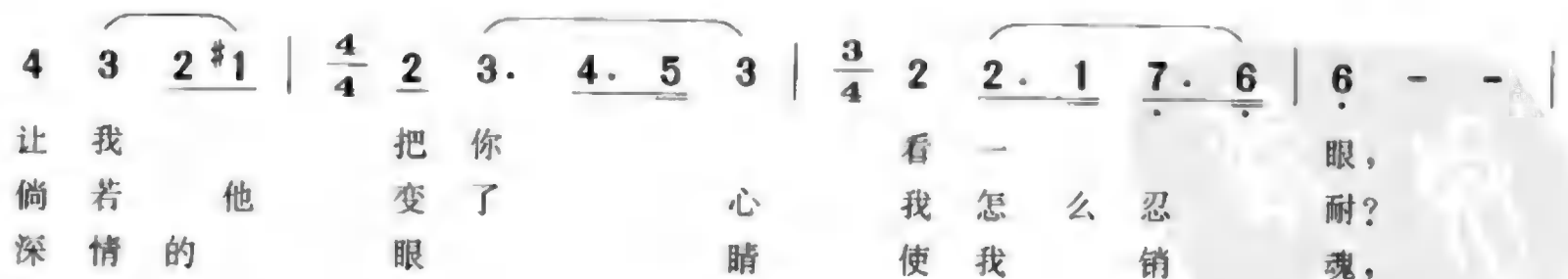
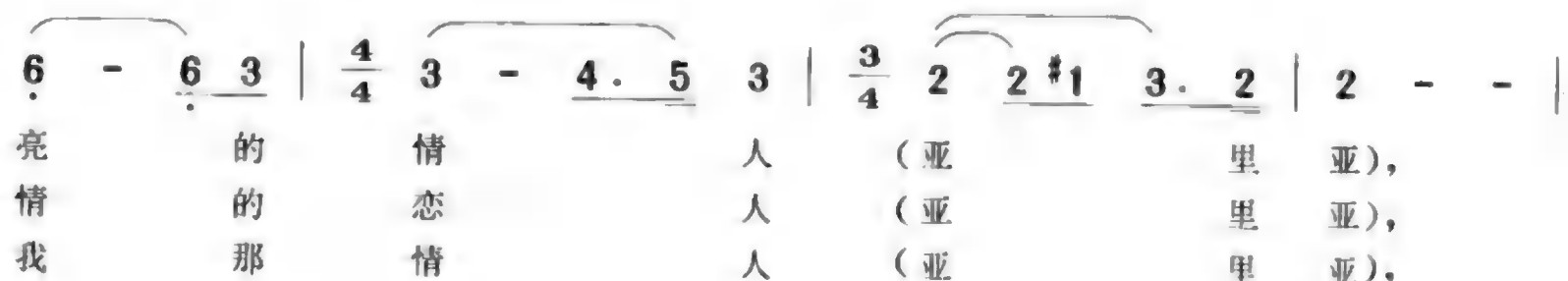
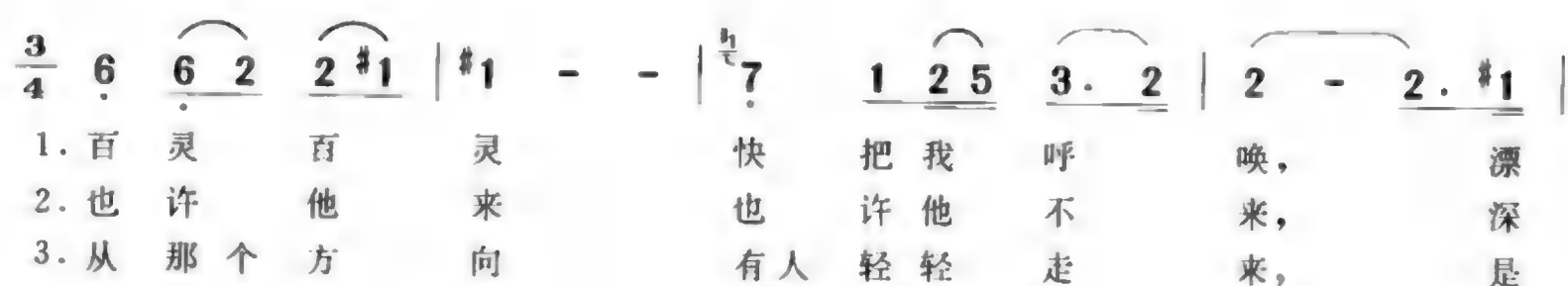
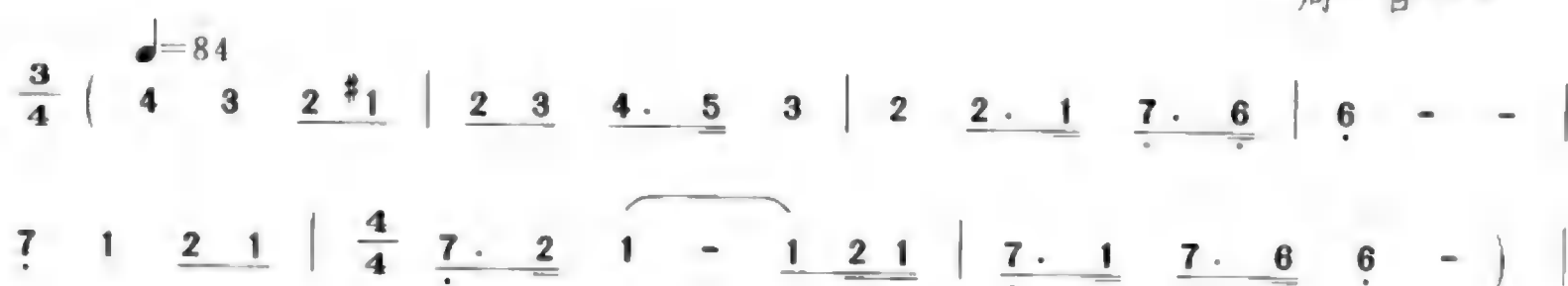
乌孜别克族莱派尔的音乐活泼、轻快,四度、五度乃至八度音程的跳进和切分节奏对音乐的性格有着相当程度的影响。演员的表情丰富、动作夸张,具有着强烈的感染力。常用伊犁热瓦甫、都它尔、弹布尔、艾捷克、达普等乐器伴奏,其手法为随唱跟腔。因这些乐器的形制都和维吾尔族的同名乐器相同,故不赘述。

唱 段

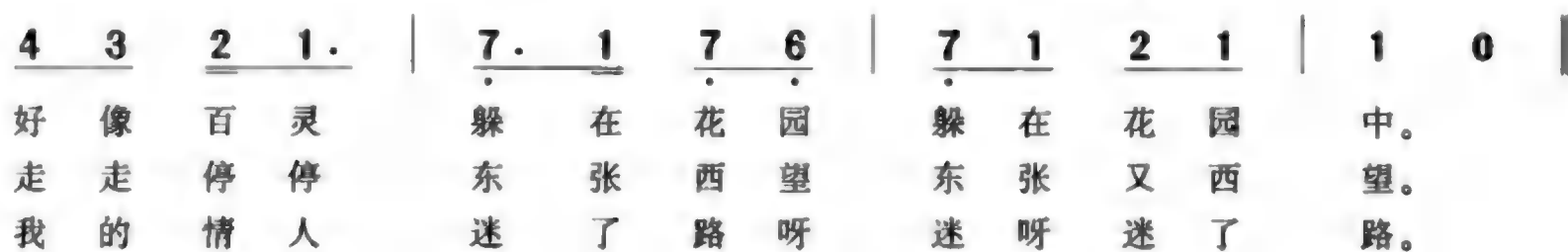
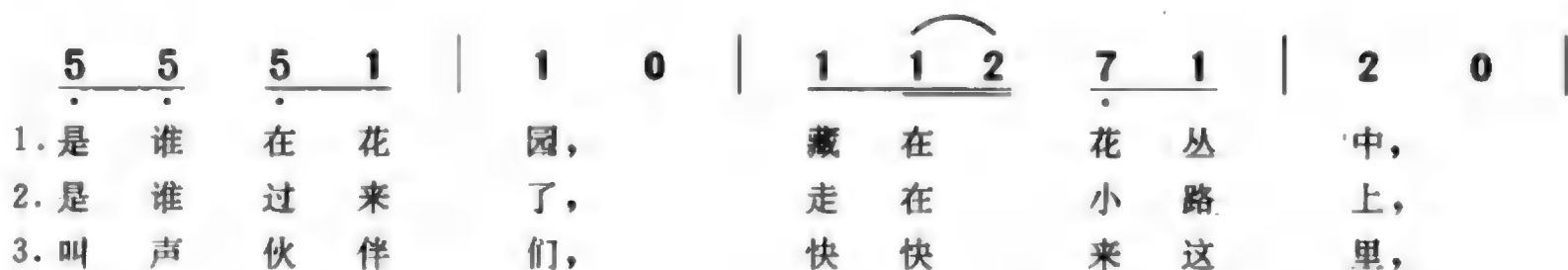
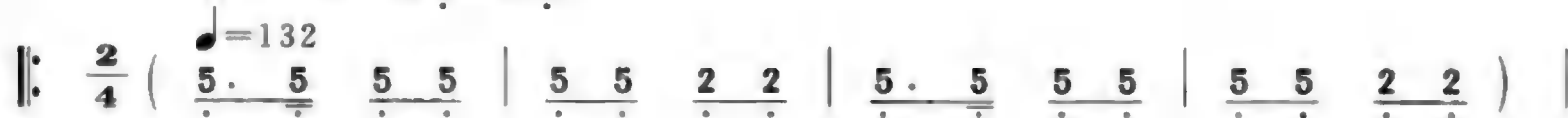
叫 吧！百 灵

哈里尔斯演唱
哈尔斯吉记谱

1 = F

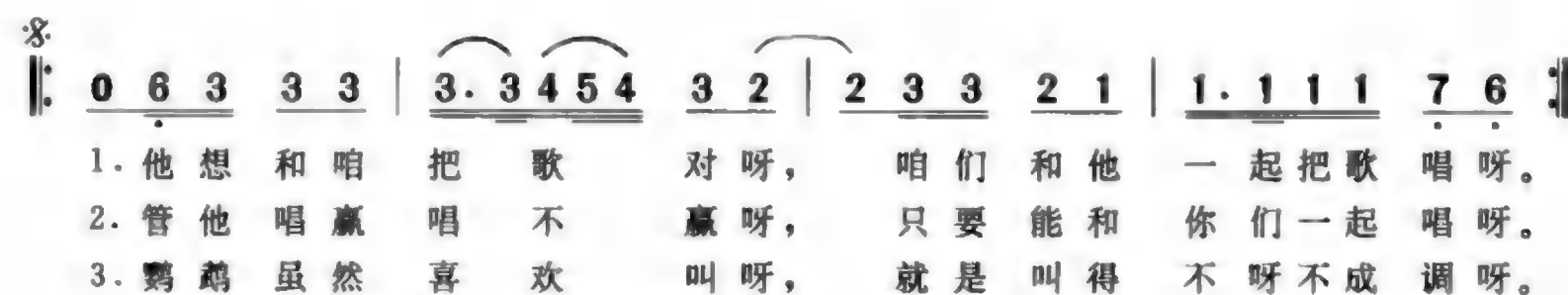


转 1 = G (前 6 = 后 5)



转 1 = F (前 2 = 后 3)

$\text{♩} = 84$



(张 玮、刘 远译词、配歌)

据 1979 年在乌鲁木齐市的录音记谱。

艾提西希

概 述

“艾提西希”，乌孜别克语音译，意为双人或多人歌表演，为乌孜别克族民间广泛流传的曲艺表演形式之一。

艾提西希和乌孜别克族莱派尔在唱词格律、音乐形态特点等方面都非常相近，而主要的区别在于表演形式：莱派尔中舞蹈的因素较多，常由女子单人或一男一女双人表演；艾提西希较少舞蹈性而增加了表演的成份，可由一男一女，也可由两位男子表演，有时表演的人数还可以增加到四个。艾提西希以表现男女之间纯真、甜蜜的爱情，鞭挞人间丑恶及坏习惯为主要内容，有简单的情节，有人物。其唱词风趣、生动，音乐轻快、活泼，表演夸张，常令观众忍俊不住，因此格外受到各民族观众的喜爱。如唱遍全国乃至全球华人聚居地的新疆民歌《掀起你的盖头来》，其原型就是乌孜别克族艾提西希《黑眉毛的姑娘》。

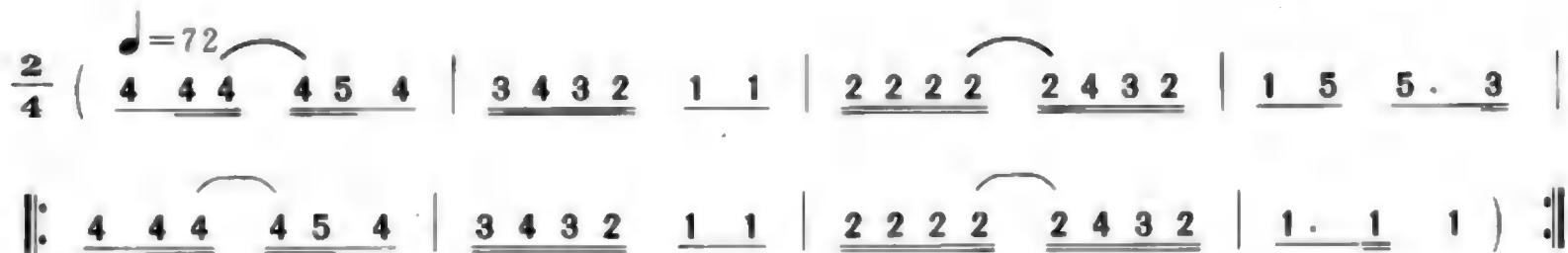
乌孜别克族艾提西希常以伊犁热瓦甫、都它尔或由艾捷克、伊犁热瓦甫、弹布尔、都它尔、乃依（横吹笛子）、达普等组成的乌孜别克民族小乐队随唱跟腔伴奏。在乌孜别克人举行的各种群众性娱乐集会上，表演艾提西希都是不可或缺的内容之一。

唱 段

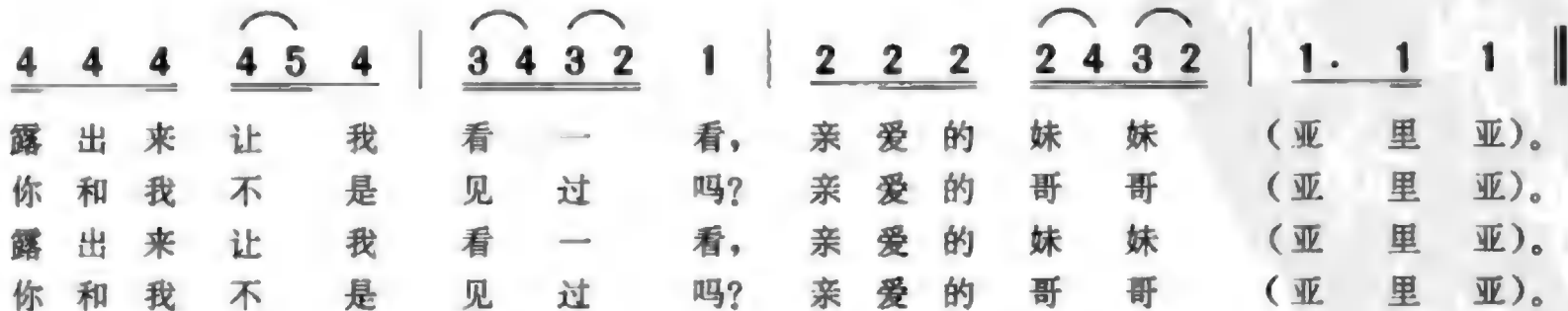
黑眉毛的姑娘

哈里斯演唱
哈里斯记谱
周吉

1 = G



(小伙子)你 的 眉 毛 黑 又 黑, 亲 爱 的 妹 妹 (亚 里 亚),
(姑 娘)看 我 的 眉 毛 做 什 么? 亲 爱 的 哥 哥 (亚 里 亚),
(小伙子)你 的 脸 蛋 红 又 红, 亲 爱 的 妹 妹 (亚 里 亚),
(姑 娘)看 我 的 脸 蛋 做 什 么? 亲 爱 的 哥 哥 (亚 里 亚),



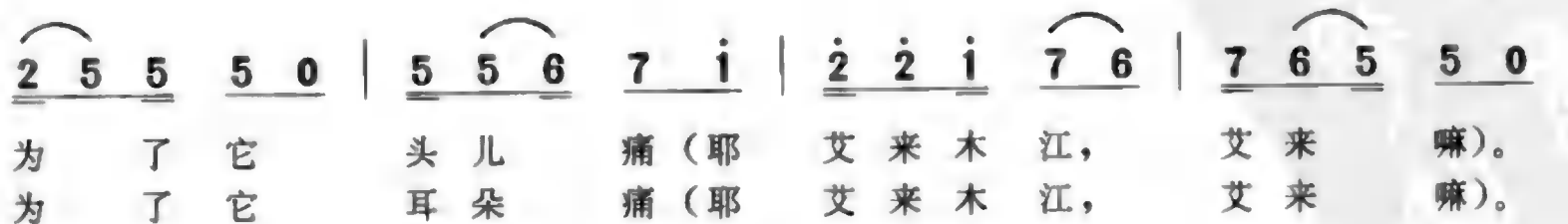
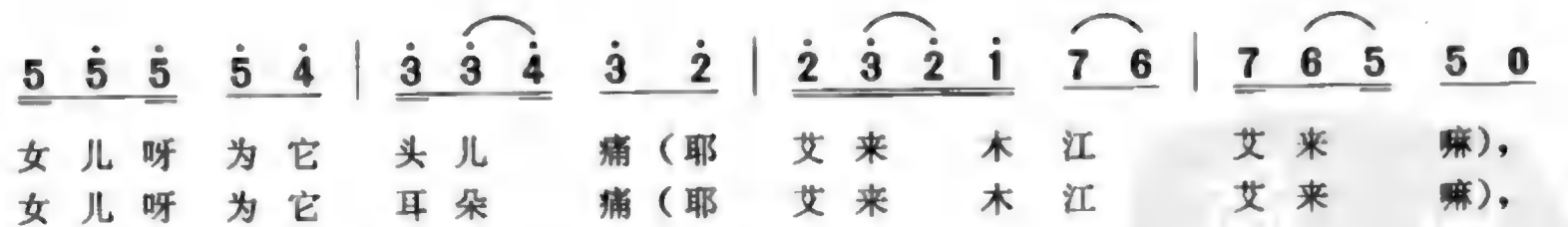
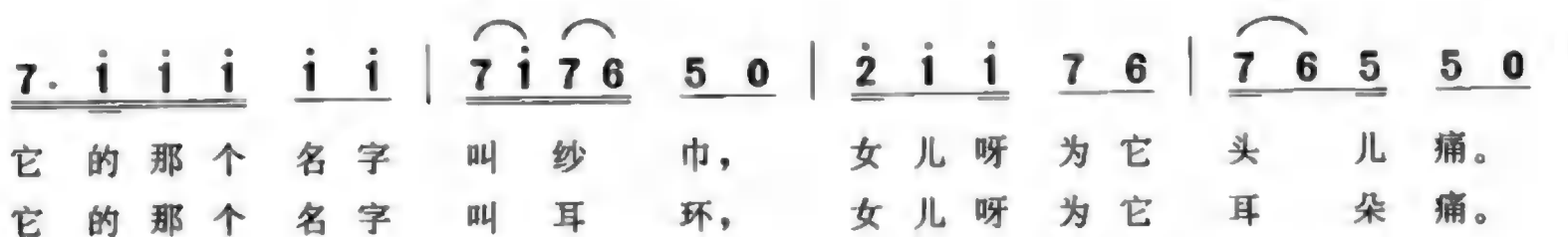
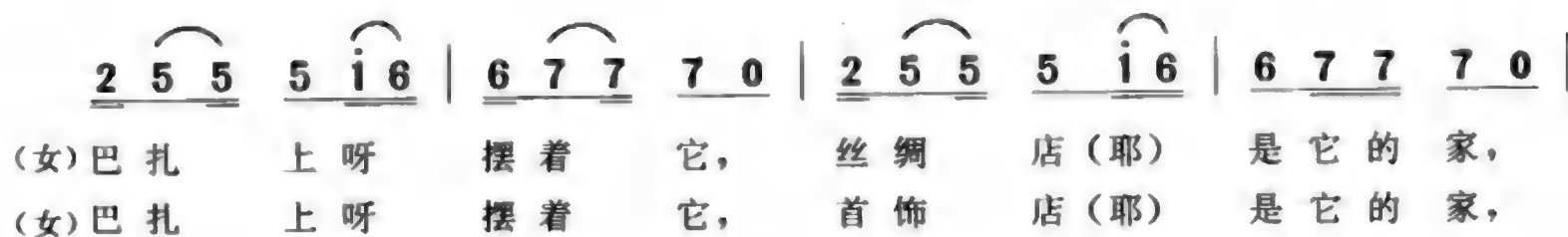
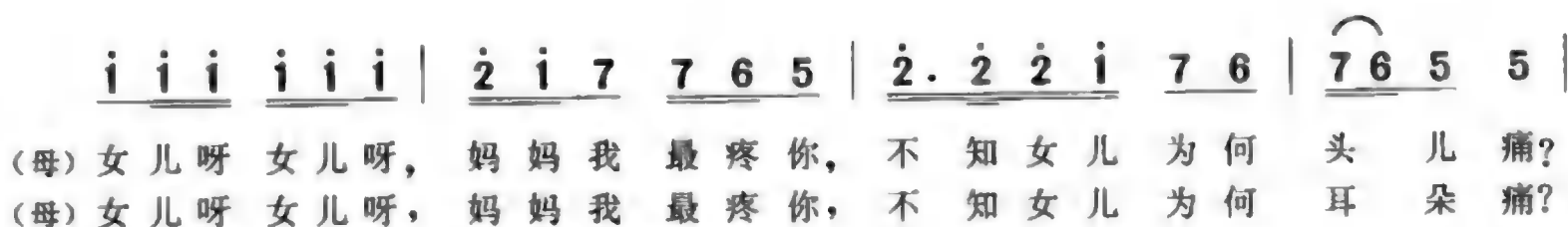
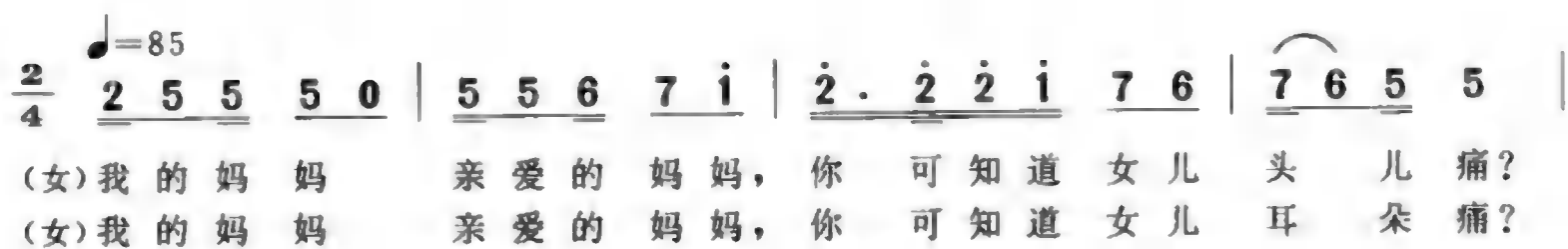
(张 玮、刘 远译词、配歌)

据 1980 年在乌鲁木齐市的录音记谱。

亲爱的妈妈

1 = D

帕塔尔江演唱、记谱



(张 玮译词、配歌)

据1980年在乌鲁木齐市的录音记谱。

小 水 渠

哈里斯演唱
哈里斯吉记谱

1 = F

$\frac{2}{4}$ ($\text{♩} = 84$
 $\underline{\underline{6. \underline{3 \underline{3 \underline{3}}}}}$ $\underline{\underline{3 \underline{3 \underline{3}}}}$ | $\underline{\underline{3 \underline{3 \underline{3}}}}$ $\underline{\underline{4 \underline{5 \underline{4}}}}$ | $\underline{\underline{4. \underline{3 \underline{3 \underline{3}}}}}$ $\underline{\underline{3 \underline{2 \underline{2 \underline{1}}}}}$ | $\underline{\underline{3. \underline{2 \underline{2 \underline{2}}}}}$ $\underline{\underline{2 \underline{1 \underline{1}}}}$ |

$\text{||: } \underline{\underline{7. \underline{1 \underline{1 \underline{2}}}}}$ $\underline{\underline{2 \underline{6 \underline{6}}}}$ | $\underline{\underline{1. \underline{2 \underline{2 \underline{1}}}}}$ $\underline{\underline{1 \underline{7 \underline{1}}}}$ | $\underline{\underline{1. \underline{1 \underline{1 \underline{2}}}}}$ $\underline{\underline{3 \underline{2 \underline{1}}}}$ | $\underline{\underline{1. \underline{7 \underline{7 \underline{6}}}}}$ $\underline{\underline{6 \underline{6 \underline{6}}}}$) ||

$\underline{\underline{0 \underline{3 \underline{3}}}}$ $\underline{\underline{3 \underline{3.}}}$ | $\underline{\underline{3. \underline{3 \underline{4 \underline{5}}}}}$ | $\underline{\underline{3 \underline{3 \underline{3}}}}$ $\underline{\underline{2 \underline{1}}}$ | $\underline{\underline{1 \underline{2 \underline{1}}}}$ $\underline{\underline{\tilde{7} \underline{6}}}$ $\text{||: } \underline{\underline{2 \underline{6 \underline{6 \underline{6}}}}}$ |

前 面 有 条 小 水 渠， 我 想 去 看 你 过 不 去 呀。 你 的 脸 蛋

$\underline{\underline{1 \underline{2 \underline{1}}}}$ $\underline{\underline{7 \underline{7}}}$ | $\underline{\underline{1 \underline{2 \underline{1}}}}$ $\underline{\underline{3 \underline{2 \underline{1}}}}$ | $\text{I. } \underline{\underline{7 \underline{6 \underline{6}}}}$ $\underline{\underline{6 \underline{3 \underline{2}}}}$ $\text{||: } \text{I. } \underline{\underline{7 \underline{6 \underline{6 \underline{6}}}}}$ ||

像 苹 果 啊， 你 比 鲜 花 还 美 丽。 还 美 丽。

(张 玮、刘 远译词、配歌)

据 1979 年在乌鲁木齐市的录音记谱。

塔 塔 尔 族 部 分

倍 衣 提

概 述

“倍衣提”(bejt),塔塔尔语音译,意为“长诗叙唱”,源自波斯语。是塔塔尔族民间的说唱艺术,口头流传于新疆塔城市等地的塔塔尔族聚居地,演唱者称“吉尔奇”。

19 世纪初(清嘉庆年间),中国史籍中称之为“达坦”、“鞑靼”的塔塔尔人由伏尔加河中游迁入中国新疆塔尔巴哈台、惠远、迪化等地。塔塔尔人今操阿尔泰语系突厥语族塔塔尔语,用哈萨克文转写。据 1990 年统计,新疆境内共有塔塔尔族 4 921 人。

倍衣提演唱的内容,以民间的神话传说、各种题材的民间故事为主。唱词是格律较严谨的复二行(每行含二个语句)诗体押尾韵。每行词 10 个音节,大都遵循 X X X X X、X X X X X 的节奏。音乐多为四乐句乐段, $\frac{2}{4}$ 节拍,五声音阶,以 do 为调式中心音。旋律流畅、感情深沉。倍衣提一曲一唱,演唱时不用乐器伴奏。

唱 段

萨 克 — 苏 克*

1 = ^bF

帕提曼·阿帕衣演唱
段 蕾记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$ 3 5 3 5. 6 | 1̇ - | 1̇ 2̇. 3̇ 2̇ 1̇ 7 | 6 - |

məd rε sε lər dε, ki tap kif tε - s(ε),
古 老的 传 说 中, 有 一 个 故 事,
ur man i tfin dε, kuɟ lar saɟ raɟ du,
葱 郁 树 林 中, 百 鸟 齐 合 鸣,

1̇ 1̇ 3̇ 3 5 6. 1̇ | 5 - | 6 5 3 2 5 | 1 - ||

saq bir lən suq niŋ, bεj tin iɟ tε - s(ε).
萨 克 和 苏 克, 人 人 都 晓 知。
quɟ lay i tfin dε, saq suq jiɣ laɟ du.
百 鸟 合 鸣 中, 萨 克 苏 克 在 其 中。

* 萨克 — 苏克是塔塔尔族民间传说中的一对小鸟，它们白天各自东西，只有夜间才能相会。

据 1992 年在塔城市的录音记谱。

阿 衣 提 西 希

概 述

“阿衣提西希”（aj tʃiʃi），塔塔尔语音译，意为对唱，是塔塔尔族民间说唱艺术形式之一，口头流传于新疆塔城市等地的塔塔尔族聚居区。

阿衣提西希对唱的内容以民间各种题材的故事为主，唱词是格律宽松的四行韵文体，一二三行押尾韵，第四行押另韵（a a a b, c c c b, d d d b, ……）。每行词八个音节以上，大致遵循 x x x x x x x x 的节奏。乐曲为四乐句乐段， $\frac{2}{4}$ 节拍，1 2 3 5 6 式五声音阶，以 do 为调式主音。阿衣提西希一曲一唱，不用乐器伴奏。

唱 段

巴希玛额木*

1 = $\sharp F$

帕提曼·阿帕衣演唱
段 蓄记谱

$\text{♩} = 120$

$\frac{2}{4}$

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$ $\dot{1}$ | 6 5 6 $\dot{1}$ | $\dot{1}$. $\dot{6}$ |

baʃ ma ʁym nyŋ baʃ - baʃ qa,
(女) 我 的 花 靴 实 在 是 漂 亮.
kun lər ar tʃi kun lər u zaq,
(男) 等 你 等 得 我 的 心 慌.

$\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{1}$ $\dot{2}$ $\dot{2}$. $\dot{1}$ | 6 6 5 6 . $\dot{1}$ | $\dot{1}$ - |

bas mas ij dym vaq vaq taʃ qa.
不 能 穿 上 它 走 在 石 路 上.
je ʃi jigt niŋ u za su la.
年 轻 人 自 己 想 去 探 访.

5 5 6 $\dot{1}$. 3 | 3 3 2 3 . 6 | 6 . $\dot{5}$ |

min al dan dym ba ʃim jeʃ qa,
因 为 那 个 轻 狂 的 小 伙,
se ni kər sɛm kəŋ lym bu la,
你 如 果 答 应 我 的 请 求,

5 5 6 $\dot{1}$ 3 | 3 3 2 3 . 2 | 1 - ||

bir tʃi ji git baʃ ma ʁym ni.
把 我 的 花 靴 偷 去 藏 一 旁.
toq ta bi rɛm baʃ ma ʁym ni.
花 靴 还 你 当 作 嫁 妆.

* 巴希玛额木，塔塔尔语音译，意为“我的花靴”。

据1992年在塔城市的录音记谱。

附录



主要传统曲目一览表

维吾尔族部分

达斯坦

小滑头如孜与迪斯特汗	好汉斯依提	迪力达尔王子与米赫丽卡公主
马的故事	红玫瑰	哈孜与窃贼
乌尔丽哈与艾木拉江	克孜勒姑鲁姆	拜赫拉木与迪丽阿拉姆
乌买尔巴吐尔	努祖姑姆	柏孜库尔帕西与喀拉萨奇阿依姆
巴日勒迪娜一迪娜	坟之子	监狱里的托乎达洪
可汗之死	孜维迪汗	莱丽与麦吉依
尼扎木丁王子与热娜公主	玛伊姆汗	喀克库克与再娜甫
玉素甫与艾合买德	苏里坦汗与沙赫·亚克布	塔依尔与佐赫拉
玉素甫与孜莱哈	苏里坦杰米其曼	雅奇伯克
艾伊德尔与祖拜旦	阿不都热合满汗	雅勒朴孜汗
艾吾孜汗	依斯拉木伯克	赛乃拜尔
艾里甫与赛乃姆	凯买尔夏赫与谢米丝嘉南	
艾拜都拉汗	法鲁赫王子与古丽鲁赫公主	

库夏克

大毛拉	天上有一只老鹰	亚里亚
大的碗盏已破碎	扎浪扎	亚 咪
小兔子你有母亲吗	卡拉库逊的后代	关于木卡姆
马与骆驼	发 饰	农民乐
为了你,我渡过了河	古丽买来姆	在去撒马尔罕的路上
乌尔古略泼乌衣襄亚力里姆	古丽阿依木	老 婆
乌斯满夏赫	巧里潘姑娘	肉孜来姆
劝 戒	艾沙伯克	讲道德

负心的人离去了
你见到希日甫保长了吗
你的黑眉毛
你临走时道了个别
克里克那阿依夏木古丽
吝啬鬼
听你说的心在流血
听说你在安集镇
库希吐乎拉克的村头上
忧 伤
我不愿去赶巴扎
我们单位的头儿
我们新疆好地方
我去米兰服劳役
我买了一包石榴
我在呻吟，我在叹息
我有金首饰，我有银首饰
我的母亲胡尼汗
我的鸟儿快歌唱
我的家乡赛过天堂
我的热瓦甫

莱派尔

见到农村姑娘时
古尔莱丽
礼 物
西琳江
达坂城
你从远方寄来信
你去过我们的家乡吗
你头上的小花帽
园丁心上人

艾提西希

力格浪

我的情人脸儿黄
我的雀儿飞走了
我的鹞鹰飞走了
我若不去赶巴扎
我若见不到你
我说你是最亲爱的
沙力汗
沙迪尔勇士
花园里花香扑鼻
这世道真是好
邻家的姑娘
朋友们请来喀什看一看
牧童之歌
金矿谣
哈丽旦姆
树上黄叶飘飘落
看着我呀，朋友
美丽的祖国
美丽的喀什城
啊！热瓦甫
圆又圆

我的花园美无比
我的战士心上人
我是你花帽上的饰花
我想有一个萨玛瓦尔
花开吧
阿拉木汗
金丝头巾
春 天
泉 水

反对贪污

家乡美
流浪汉之歌
缺德之徒
唱吧，我的热瓦甫
唱给儿子的歌谣
常去看看单身汉
康拜尔尼莎
情人住在拐角上
情人的歌谣
厨师之歌
喀什的巴扎
塔吉汗
痛斥受贿者
谢尔娃孜姆
黑眼睛的姑娘你不要哭
黑眼睛的姑娘你使我伤心
黑眼睛
新疆亚克西
歌颂伟大的共产党
赛力古丽
墨玉在何方

美 丽
美丽的祖国
圆月亮
请你尽情玩耍呀，阿扎旦姆
康巴尔汗
情人送的护身符
厨师娘和首饰匠
谢尔瓦孜姆
新疆亚克西

买提巴克

你是我心中最心爱的
吸烟者

告诫贪污犯
我若去北京就不回来

漂亮太太
戴克多克

买迪黑耶纳曼

让上帝的臣民时刻牢记

国王与乞丐

汉族、回族、满族部分

新疆曲子

二瓜子吆车
二度梅
十二古人
十二离情
十岁郎
十里亭
十里墩
十唇宝
十道黑
三闯辕门
三娘教子
上南坡
下三屯
下四川
下庄浪
大么牌
大观灯
大保媒
大婚配
大赐婚
小打鱼
小姑贤
小放牛
小寡妇上坟
山丹丹红花开

山里的野鸡红冠子
才郎醉酒
马仲英进新疆
马陷淤泥河
五更鼓儿苦
五哥放羊
凤仪亭
双官诰
天官赐福
太阳归宫
月牙照花台
月明楼
水淹七军
水漫金山寺
王婆骂鸡
出口外歌
出门人盼五更
出归化
古城会
失空斩
失徐州
尼姑下山
平贵别窑
打灶王
打黄盖

打 路
打懒婆
汉刘秀哭庙
白门楼
白访黑
龙凤配
关公挑袍
刘迎春寻夫
刘海砍柴
华容道
吕洞宾戏牡丹
吕蒙正赶斋
杀狗劝妻
百戏图
老换少
舌战群儒
西厢记
访白袍
访 朋
阴功传
阴阳河
阴道士烧窑
两头忙
两亲家打架
伯牙摔琴

劫杀场
妙郎认母
张先生醉酒
张连卖布
张松献图
折 梅
时迁偷鸡
李亚仙刺目
李彦贵卖水
杜十娘
牡丹花倒栽插
状元及第
状元祭塔
秃子闹绣阁
花亭相会
赤壁游
走西口
钉 缸
闲游欢
麦仁罐
单刀赴会
取街亭
周迁吉上关
孟姜女
宝钗扑蝶
岳母刺字
庙坡传信
拉长工
放风筝
斩马谲
林英降香
武松杀嫂

空城计
织手巾
罗成替主
闹书馆
顶砖考文
姜秋莲捡柴
宫门挂带
拷红娘
独占花魁
珍珠倒卷帘
皇姑出嫁
盼五更
背 煤
草船借箭
赵五娘
送京娘
闻大师显魂
徐赞退兵
拳打镇关西
捡 柴
砸烟灯
秦雪梅劝夫
秦雪梅吊孝
秦雪梅观女
秦雪梅教子
秦琼观阵
绣香袋
绣荷包
莲花落
贾大爷浪院
铁弓缘
陆压观阵

高平关
探情郎
断桥
曹夫走雪
梅降雪
梵王宫
渔樵耕读
盗灵芝
麻青棵
黄河阵
割韭菜
普救寺
温凉盏
渭水河
游龟山
雄黄阵
韩二郎打围
韩湘子度林英
黑访白
摆陪房
蓝桥担水
蓝桥相会
截江救主
瞎子观灯
瞎子算命
糊涂官上任
醉写吓蛮书
燕青打擂
磨豆腐
藏 舟
鹧蚌缘
霸王别姬

贤 孝

王祥卧冰

对镜记

钢刀扇子记

道 情

拉长工
林英哭五更

唐僧取经
韩湘子讨封

韩湘子卖道袍

单 弦

列车新花

库尔班与帕提曼

闹江州

哈 萨 克 族 部 分

克 萨

马立克哈森
丹丹与那尔古斯
巴扎尔
开尔巴拉
开舒拜扎尔库木
卡哈尔曼与萨玛尔汗
叶尔坦和巴尔喀什
叶然哈依甫与国王莎荷哈巴
斯
帅小伙与黑发女
艾米尔扎达与买丽凯
克甫夏姑娘与哈斯木

别克扎特英雄
努尔兰干和阿依古力姆
努尔塔扎与昆阿斯力
纳吾热孜拜与汗夏依姆
阿布力玛那甫和金发姑娘
阿布莱
阿西木与哈力玛
孤 儿
英雄卡班拜
英雄阿勒帕米尔
金山羊
哈山与海妮加玛力

哈拉毛拉
哈班拜英雄之歌
哈勒哈曼与玛墨尔
神箭手库拉与卓岩
夏依木扎与扎尔勒克
莱丽与麦吉依
贾尼别克
萨合买提与祖菲拉
萨里哈—萨满
阔孜情郎与巴艳美人
蒙鲁克与扎尔勒克
赛里木湖的传说

阿依特斯

马汗与古力孜拉的对唱
马汗与阿依拉古的对唱
对唱是哈萨克的传世之宝
布比玛丽与居马哈力的对唱
布比玛丽对唱的能手
让我向听众问好
别克布拉特与帕力达的对唱
库尔得汗与布比玛丽的对唱

我的对手你远道而来
这位乃蛮客人从何处来
哈斯木汗与加玛尔汗的对唱
拿上你的冬布拉
海来提与古丽斯汗木的对唱
贾古普努尔与穆斯伦江的对
唱

群众代表与乌勒加尔哈斯的
对唱
群众代表与努尔孜依汗的对
唱
赛力克·艾尼比叶与古丽旦
的对唱

铁尔麦

人格什么样的亲属好
山上的松树起风也会摇动
门坎
不要只看表面
劝告
心愿
冬布拉
对朋友的劝告
礼歌
后门
团结
好日子来到了
老人啊
希望你能想起我
我们的哈萨克
我的冬布拉

我的哈萨克
时光
男人的评价
纳吾热孜
到生活中去找答案
到哪里去
哎，哥们儿
幸福和痛苦在哪里
金子般的宝贝冬布拉
青年
亲家
哪里笑
怎么样
怎样看出来
故乡的命运
是否有价值

语言
说给青少年
送给后辈
啊，大地
啊，阿吾勒的人们
啊，朋友们
埋怨
真理
莫尔达拜
谁来喜爱
脸面
智慧在于知识
湖里游的褐色鹅
愿望
箴言
餐桌

托勒傲

人生
不死亡的是什么
不要说自己是独根
劝告孩子
文学巨匠
你使我们高枕无忧

我的家乡
没有水的湖是泥滩
男人的评价
活在世上走正道
草原
唐巴拉

爱抚母亲
衷心的祝愿
献给阿肯
懒惰怎能有出息
赠青年人

柯尔克孜族部分

达斯坦

马买凯一绍波克
加尼什巴衣什
江娥勒木尔扎

库尔曼别克
玛纳斯
英雄托希吐克

崩宾英雄
塔尔兰
阔交加什

铁尔麦

十八年华
1068

马儿不累该多好

岁月



我已经老了
我老了
贫 穷
青春年华

独子的哀怨
说出的话语
流年逝水
衷 告

逝去的时光
童 年
跑不累的马儿

阿依吐秀

不是吗
卡木巴尔

我称赞
姑娘与小伙

嫁 女
聘 女

库木孜弹唱

毛主席亲自缔造指挥的解放
军
风光秀丽的克孜劳衣
共产党的时代
农 民
农民英雄
过去的年月
你自己来
我们的放牧人

我的库木孜
还能回来吗
阿西克玛希克
帕瑞扎提
牧马人的媳妇
春天来了
夏库路
恶婆娘，好媳妇

真金不锈
酒不好
萨尔达勒克孜
喀什噶尔之歌
尊贵的女郎
悲伤的卡开衣
黑眼睛
赛开提巴依

蒙 古 族 部 分

海勒胡

江格尔颂
江格尔赞歌
阿拉德儿江格尔两岁变成孤
儿

忠诚的圣主江格尔
肥胖的古赞贡布
哈图哈日·桑萨尔
洪古尔与阿拉奇汗之女成婚

格斯尔
雄狮阿尔格乌兰洪古尔威镇
蟒古斯兄弟三人
燕翅般的胡须

好来宝

山 花
手帕赠模范
尼勒克颂
阿睦古楞儿媳

松荫下
党的光辉照四方
情 歌
博尔塔拉赞

新疆好
歌唱巴音布鲁克
歌唱博尔塔拉
歌唱解放军

锡伯族部分

朱伦呼兰比

小乔哭周瑜

张良之歌

辉番卡伦来信

更新比

三国之歌

劝学歌

艾辛托浑

汗腾格里颂

老妇泪

西迁途中的小唱

西迁颂

迁徙歌(斥贪官)

迁徙歌(行路难)

迁徙歌(走衙门)

迁徙歌(定居)

迁徙歌(驻防)

迁徙歌(哭别)

过五关之歌

我原是吸鸦片的懒婆娘

拉西罕图

育婴吟

思念出征的丈夫

思念歌

相亲歌

恩爱夫妻无忧愁

敖都尔之歌

海蓝格格

素花之歌

喀什噶尔之歌

禁烟歌

秧歌牡丹

一见多情

一对红

十二离情

十里屯

小放牛

五 更

太阳归宫

西迁之歌

李彦贵卖水

花亭相会

赤 壁

钉 缸

幸福生活万年长

玩花灯

采花调

闹元宵

洞 宾

送情人

哭长城

紧 诉

绣荷包

剪靛花

唱唱咱们的文化站

喜新年

照花台

蓝桥担水

察布查尔县

碾 米

磨豆腐

塔吉克族部分

达斯坦

巴巴依·皮拉克

巴纳马克

尼格尔与麦吉依

白 兔

白 鹰

红头巾

红玫瑰
西丽妮江

坟之子
帕里古丽奇拉与比拉尼古力

雄 鹰

乌孜别克族部分

莱派尔

心里的话
叫吧！百灵
在水边

财主与仆人
阿依江
佩服你呀小伙子

浓眉大眼的小兄弟
请你不要太调皮
绫罗绸缎

达斯坦

太阳人小伙
尼亚孜与孜巴
亚迪格尔

企盼姑娘
如斯坦

阿孜古丽
镇妖英雄

艾提西希

小水渠

亲爱的妈妈

黑眉毛的姑娘

塔 塔 尔 族 部 分

倍衣提

乡村小夜曲
马车夫之歌

收割的少女
哈丽亚小姐

萨克—苏克
溺水的阿衣霞

阿衣提西希

小姨子—艾孜再
天真无邪的孩子们

巴希玛额木
我的小皮鞋

黑森林

达 斡 尔 族 部 分

乌 春

艾其买卡托

亚里希翁

神马的故事

后 记

《中国曲艺音乐集成·新疆卷》的编纂工作,自 1987 年启动,至 2000 年完成初稿,历时 14 年。

新疆是一个多民族的聚居区,在各少数民族的文化传统中,本没有“曲艺”这一专门的概念。在尊重各民族文化传统的前提下,按照《中国曲艺音乐集成》“编辑方案的”的要求,对“曲艺音乐”作出取舍,是一个艰巨的任务。我们的做法是:对连说带唱的表演,且已经有相对完整的情节和人物形象者便视作“曲艺”,对它的音乐收入曲艺音乐集成。编辑过程中争议较大的问题当属“维吾尔族《十二木卡姆》中的‘达斯坦’部分是否应该收入”。对此,新疆卷编辑委员会中的同志们存在以下两种不同的意见:其中一种,认为《十二木卡姆》最终形成于宫廷,是一部完整的大型套曲和“音乐百科全书”,对它不宜肢解,因此不同意把其中的“达斯坦”部分收入本集成。另一种意见认为,《十二木卡姆》中“达斯坦”部分的乐曲性格属说唱音乐,它和民间流传的其它达斯坦音乐有着千丝万缕的联系,其功能同样是讲述历史故事,其中所采用的“板式变化体”结构说明它比民间流传的其它达斯坦音乐更成熟。因为四部音乐集成《民歌集成》、《民族民间器乐集成》、《戏曲音乐集成》、《曲艺音乐集成》中都没有类似《十二木卡姆》这样集叙诵歌、叙事歌、歌舞音乐、器乐曲于一体的大型套曲的位置,则将其中属于说唱音乐的“达斯坦”收入本集成是名正言顺、理所当然的。总编辑部认真听取了以上两种不同的意见,经过反复的、严肃的考虑,从抢救,传承中华民族传统音乐的高度出发,认为不同的学术观点可以继续争鸣,但《十二木卡姆》中的“达斯坦”部分收入本集成是符合体例要求的,不收入对于《中国曲艺音乐集成》将是一大损失。由此,本集成共收入了《十二木卡姆》中的“达斯坦”唱腔 35 首,器乐曲 32 首。

在本卷的编选过程中,得到了《中国曲艺音乐集成》总编辑部的指导与支持,新疆各地、州、市文化局为本卷集成提供了大量的资料;在打印、装订、抄录等工作中,有许多同志付出了艰辛的劳动;本书中锡伯族分卷唱词的国际音标转写由安俊同志与佟·加庆夫同志共同完成。在此一并表示衷心的感谢。

《中国曲艺音乐集成·新疆卷》编辑委员会

2001 年 9 月 14 日

[General Information]

书名=中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册
作者=中国书画函授大学肇庆分校建校二十周年纪念册编委会
页数=1073
ISBN=7-309-05863-2
出版日期=2003.08
SS号=12704385
DX号=000007635863
URL=http://book.szdnnet.org.cn/bookDetail.jsp?dxNumber=000007635863&d=0CB3B70F11B875098CF5DA84B146B887